Neues Deutsch-Italienisches Wörterbuch,

zusammengetragen

von

Johann August Lehninger.



mit allergnädigster Freyheit.

Leipzig,

in der Caspar Fritschischen Handlung,

1763.



Kurzgefaßtes Teutsch-Italiänisches Wörterbuch.

A.

A Buchstabe des Alphabets, A, a. das A b c, l'abbicci. nach dem A b c, *secondo l'ordine alfabetico.* weder A noch B wissen, *non saper l'abbicci, mancar dell' intelligenza de' principi.* A b c Schütze, abbecedario. Annoch im grossen A seyn, noch wenig können, *esser all' a b c.* Wer A sagt, muß auch B sagen, *un impegno ne richiede un altro.*

Aachen, *n.* aquisgrano.

Aal, *m.* anguilla. kleiner, anguilletta, anguillina. Aalteich, anguillara. Aalfang, pesca d'anguille.

Aale, s. Ahle.

Aalraupe, *f.* Fisch, murena.

Aaron, *m.* Mannsname, Aarone.

Aas, *n.* todter Körper, cadavero. Luder, carogna, carname, carnaccia. Lockaas, esca, lodro, lodrio; den Wolf zu locken, stràscico; so die Jäger den Hunden zu fressen geben, carname. Schimpfsweise gegen Weibes Personen, carogna, puttanaccia, baldracca, berlingaccia. Aasfreßig, carnivoro.

Aasen, begierig auf etwas machen, eccitare, stizzire. mit Lockaas anlocken, adescare. zur Weide gehen, pascere.

Aaskopf, *m.* in der Baukunst, testa di bue.

Ab, *adv.* absehn, abgesetzt seyn, (von Diensten), diporre, *privare uno dell' ufizio, rimuovere, deporre uno dall' uffizio.* absetzen der Münze, bandire, proibire, discreditare; von Sachen, so gefallen, *esser rovinato;* von Händeln, so geendigt, annullirt, *esser finito, annullato, soppresso,* s. beylegen, endigen 2c. Hals ab, Kopf ab, *ci va della testa, toglieteli la testa.* Hut ab, *cavate il capello.* auf und ab, mehr oder weniger, *più o meno.* ab und zu, oder auf- und abgehen, spazieren gehen, spasseggiare. kurz ab, ingenuamente, alla buona. rechts ab, *alla diritta;* links ab, *a manca.*

Ab; *præp.* s. wegen, *nb.* viele Composita von dieser Præposition müssen bey dem Simplici gesucht werden, sie bedeutet sonst eine Verringerung, Beraubung 2c.

Abachen, s. sich abängstigen.

Abackern, mit Ackern entwenden, *togliere qualche cosa del campo di suo vicino lavorando.*

Abändern, s. ändern, verändern.

Abängstigen, sich, struggersi, tormentarsi.

Abäzen, s. abbeizen. it. die Felder, Wurzeln, s. abweiden.

Abarbeiten. abarbeiten ein Pferd, *stancare un cavallo.* auf Abschlag, *sodisfare (un debito) per le sue opere.* wegnehmen, was nicht daran seyn soll, togliere. gröblich anfangen, sbozzare. sich abarbeiten, *faticharsi assai coll' lavorare,* stancharsi. glatt machen, pulire, limare. abstoßen, torre; die Rauhigkeit eines Körpers, sgrossare, assottigliare. abgearbeitet, stancato, von Pferden, straccato, stenuato.

Abarbeitung, *f.* Ermüdung, stanchezza, stracchezza. Ausstaffirung, polirura.

Abarten, aus der Art schlagen, digenerare, tralignare, s. ausarten.

Abartig, degenerato, tralignato.

Abartung, *f.* il degenerare, il tralignare.

Abbacken, vollends backen, *finire di cuocere il pane.* genug backen, ausbacken, *cuocerlo assai nel forno.* von abgebackenen Brodte, *la crosta del pane è staccata.*

Abbaden, uscir dal bagno. abwaschen, lavare, bagnare.

Abbalbiren, finir di farsi la barba. mit Balbiren verdienen, *procacciarsi radendo.* abbalbiren, so viel und so viel, *raderne tanto e tanto.*

Abbalgen, den Balg, die Haut abziehen, spogliare, scorticare. s. abprügeln.

Abbalgen, *n.* scorticamento, scorticazione.

Abbeeren, die Körner ausmachen, sgranare.

Abbeissen, mit Zähnen, mordere; abnagen, rodere. *prov.* er hat aller Schaam den Kopf abgebissen, *egli è sfaccendato assai.*

Abbeizen, mit Scheidewasser, *rodere con acqua forte;* mit Essig rein machen, *nettare con aceto;* in Essig beizen, *macerare in aceto.*

Abbengeln, s. abprügeln.

Abbethen, durch Gebeth abwenden, *frastornare per via di preghieri.*

Abbetteln, mendicare, pittoccare.

Abbettelung, *f.* mendicità, il pittoccare.

Abbeugen, abbiegen, piegare. krümmen, incurvare. auf die Seite lenken, declinare.

Abbilden, mahlen, effigiare, figurare, formare, *far un ritratto.* vorstellen, rappre-presentare, esprimere. beschreiben, descrivere.

Abbildung, *f.* ritratto, quadro, effigie. Entwurf, Abriß, schizzo, disegno, sbozzo. Ehrenseule, statua, figura. Vorbild, tipo.

Abbilligen, s. mißbilligen, disapprovare. ausschlagen, ricusare, rifiutare. verwerfen, riprovare. gerichtlich absprechen, ributtare, ricusare, escludere.

Abbilligung, *f.* rifiuto, ricusazione, riprovazione, esclusione.

Abbinden, sciogliere, slegare. von einander machen, disunire, staccare.

Abbiß, *m.* morso.

Abbitte, *f.* das Abbitten, *il chieder perdono*, deprecazione. öffentliche Abbitte, ammenda, censura; öffentliche Abbitte thun, *fare ammenda publica.* schriftliche Abbitte, *scrittura per chieder perdono, per scusarsi.*

Abbitten, chieder, domandar perdono rifar l'onore, far riparazion d'onore.

Abblasen, soffiar via. wegblasen, *levar soffiando.* ausblasen, *smorzare il lume soffiando.* des Nachts die Stunden, *suonare le hore della notte.*

Abblatten, sfogliare, levar le foglie, sfrondare. vom Weinstocke, spampanare; die überflüßigen Knospen und Blätter abnehmen, spampanare, *torre alle viti i germagli inutili.*

Abblatten, *n.* spampanazione, lo sfogliare.

Abblauen, abbläuen mit Fäusten, dare basse, percuotere con pugni, dare sgrugni; mit dem Waschbläuel, *percuotere i panni lini colla spatola;* mit dem Stock, bastonare, dar bastonate.

Abblühen, die Blüthe verlieren, sfiorire.

Abborgen, entlehnen, prendere a credito, a credenza, a prestanza, torre in prestito.

Abborgen, *m.* colui che piglia in prestito.

Abborgung, *f.* prestito.

Abbraten, rostire, arrostire.

Abbrauen, *cuocere la birra.*

Abbreche, s. Lichtputze.

Abbrechen, niederreissen, disfare, distruggere, diroccare, demolire. abbrechen, zerbrechen, rompere, fiaccare, schiacciare; eine Frucht, Bluhme, cogliere. abbrechen, wegnehmen, abreissen, als ein Hufeisen, torre, levar via, strappare, sferrare. abbrechen, verderben, rovinare, demolire. abbrechen, verkürzen, detrarre, rabbattere, sminuire; vom Lohn, Kostgeld, sminuire, scemare, recidere, la paga, la pensione. abziehen, von einer Summe Geldes, scontare, *rabbattere dalla somma.* seinen Maul abbrechen, *levarsela dalla bocca.* eine Rede unterbrechen, *troncare il filo del discorso.* laßt uns dabey abbrechen, finiamo la, basta. den Falken, damit er nicht zu fett werde, an der Speise abbrechen, *torre all' uccello parte del suo cibo ordinario per farlo smagrire.* die Strahlen, rompere, frangere.

Abbrechen, *n.* **Abbrechung**, *f.* disfacimento, demolizione, diroccamento, destruzione, rovina, interruzione.

Abbrennen, verbrennen, bruciare, abbruciare, incendiare. abbrennen ein Stück, *sparare un pezzo.* verbrannt werden, *esser abbruciato.* anstecken, *metter il fuoco a qc.* das Feuer brennt ab, *il fuoco s'estinge.* das Zündkraut ist abgebrannt, *il polverino a preso fuoco senza sparare l'archibuso.* ein Abgebrannter, *colui che nel' incendio hà perduto la casa, la robba.*

Abbrennung, *f.* abbrucciamento, incendio.

Abbrevieren, im Schreiben, abbreviare. verkürzen, in die Enge ziehen, compendiare, accorciare, scorciare, accortare.

Abbreviatur, *f.* abbreviatura, accorciamento. der gerichtlichen Acten, minuta.

Abbringen, abschaffen, abolire, abrogare, annullare. unterdrucken, supprimere.

mere. abwenden, frastornare. abrathen, dissuadere. abhalten, distornare, distorre, divertire; von einer närrischen Einbildung, disingannare.
Abbringen, *n.* abolizione, soppressione, annullazione, annichilazione, estinzione.
Abbruch, *m.* Sache so von etwas weggenommen, pezzo, pezzame, rottame. Schade, danno, perdita, derogazione, pregiudizio. Verringerung, diminuzione, sminuimento. Schande, lesione, scapito. Abzug an Gelde, diffalco, der Strahlen, der Lebensgeister in ihren ordentlichen Gange, intercezione. Abbruch thun, *recar danno, perdita*; an Autorität, Ehren, *detrarre, ditrarre l'onore ad' uno, diffamare uno, oscurare la riputazione d'alcuno*; an der Gesundheit, *alterare la sanità.* Abbruch leiden, *patire danno, perdita.*
Abbrüchig, dannoso, nocivo, pregiudiziale.
Abbrügeln, s. abprügeln.
Abbrühen, mit warmen Wasser, scottare, bollire, lessare, allessare.
Abbuhlen sich, *stenuarsi fornicando.*
Abbürden, sbaltare, scaricare.
Abbürsten, mit der Kehrbürste, scopettare, spazzolare.
Abbüßen, versöhnen, aussöhnen, espiare, riconciliare.
Abbüßung, *f.* espiazione, purgazione.
Abbutzen, s. abputzen.
Abcirkeln, s. abzirkeln.
Abcontrefeyen, abmahlen, ritrarre, dipingere, *ritrarre al vivo, al naturale, fare il ritratto d'uno.*
Abdachung, *f.* in der Baukunst, il pendio d'un tetto; der Brustwehr, scarpa di muro.
Abdanken, Bedienten, congediare, dare congedo. wegjagen, cacciar via. Soldaten, licenziare, cassare, riformare. abgedankt werden, *esser congediato, avere il suo congedo.* vom Dienste, Amte abdanken, *abbandonare il suo carico, impiego, la sua carica.* die Crone niederlegen, abdicare. bey einer Leiche, Hochzeit ꝛc. Abdankung thun, *pronunziare una aringa per ringraziare gli assistenti all' esequie, dire un' orazione funerale.*
Abdankung, *f.* gezwungene, congedo, commiato. freywillige, abdicazione, dimissione, der Soldaten, riforma. bey der Leiche, *discorso funerale, per ringraziar quei che assistono all' esequie.*
Abdauen, s. verdauen.
Abdecken, die Decke wegnehmen, scoperchiare, scoverchiare, levare il coperchio. ein Haus, *levare i tegoli d'un tetto, il tetto.* den Tisch, *levar la tovaglia.* ein todtes Vieh, scorticare.
Abdecker, *m.* scorticatore.
Abdeckung, *f.* lo scoverchiare.
Abdienen, durch Dienen ersetzen, zahlen, *pagar, sodisfar, per servizii.* eine gewisse Zeit dienen, *servire per un certo tempo.* seine Zeit aushalten, *compire il tempo di suo servizio.*
Abdingen, abziehen, abbrechen, difalcare, defalcare, ditrarre.
Abdisputiren, disputare, contestare.
Abdonnern, aufhören, *finir di tuonare.*
Abdräuen, s. dräuen.
Abdrehen, von einander drehen, storcere, levare storcendo.
Abdreschen, Dreschen, trebbiare, battere, ajuolare. abprügeln, percuotere, dare busse.
Abdringen, mit Gewalt pressen, abnöthigen, estorquere. mit Gewalt nehmen, erlangen, rapere, togliere, cavar per forza.
Abdringung, *f.* estorsione, concussione, esazione violenta.
Abdrohen, durch drohen erhalten, *ottenere per minaccie.*
Abdrosseln, s. erdrosseln.
Abdruck, *m.* impronta, imprenta, figura, essemplare, stampa, copia. der Abdruck eines Geschützes, scarico, sparata. letzter Abdruck, Tod, agonia. Abdruck eines Bogens in der Druckerey, saggio, pruova di stamperia; einer Münze, Petschafts, impronta.
Abdrücken, die Schrift, stampare. in Wachs, improntare, far l'impronta. losdrücken, sparare, scaricare. mit Gewalt, estorquere, levar con forza. gar zu genau handeln, prezzolare troppo, essere spilorcio. sterben, morire, *uscir di vita.* einen Riß, *tirare una contrastampa*; einen Druckbogen, *tirar un foglio.* das Buch druckt ab, *questo libro macula.*
Abdrücken, *n.* s. Abdruck.
Abend, *m.* la sera, il bujo. Gegend des Himmels, ponente, occidente. heiliger Abend, vigilia. Abendbrodt, -Mahlzeit, cena. halb Abendbrodt, merenda. -Demmerung, guatta. -Gebeth, preghiera della sera. -Glocke, *preghiera che si canta la sera nelle chiese.* -Land, paese occidentale. -Lied, cantica di sera. Abendmahl, la sagra cena, la santa comunione, eucaristia; bey einen sterbenden, il santo viatico. -Music, serenata. -Röthe, rossore della sera, lo tramontare del sole. -Schein, Demmerung, crepuscolo. -Stern, l'espero. -Völker, popoli occidentali. -Wind, il zefiro, favonio, vento occidentale. -Zeit, l'ora vespertina; nach dem Essen, dopo la cena. am Abend, *la sera.* gegen Abend, *sulla*

sulla sera, sul bujo, sul far della sera, al serrar del giorno. gestern Abend, ieri sera. guten Abend, buona sera. heute Abend, sta sera. ich wünsch euch einen guten Abend, le auguro una buona sera. es geht auf den Abend zu, es wird spät, si fà sera, s'abbuja. der späte Abend, ora tarda. in der Abenddemmerung, al crepuscolo, barlume, bruzzolo. zum heiligen Abendmahl gehen, far la sagra cena, andare alla sagra cena, accostarsi alla S. comunione, far le sue divozioni. einen berichten, das Abendmahl auf dem Todtenbette reichen, bey den Protestanten, dar la sagra cena ad'un agonizzante; bey den Catholiken, dar il S. viatico.

Abendlich, occidentale.

Abendmusic bringen, dare la serenata.

Abendtheuer, f. und n. auventura, ventura, cosa inudita e strana, portento, prodigio.

Abendtheuerlich, portentoso, prodigioso. außerordentlich, straordinario, miracoloso, strabochévole.

Abendwärts, verso ponente.

Aber, mà; oder aber, ma chè? aber doch, ma però.

Aber, n. il mà.

Aberben, von einem erben, ereditare. Aberbung, eredità.

Aberglaube, m. superstizione.

Abergläubisch, superstizioso. adv. superstiziosamente.

Aberkennen, ein gerichtliches Suchen, ributtare, ricusare, escludere, privare, torre per giustizia. eine Bedienung, ricusare, negare un uffizio, una carica.

Abermal, von neuem, un altra volta, di nuovo, da capo. wiederum, noch, nochmal, ancora.

Abermalig, secondo, altro. Fehler, altro fallo.

Aberndten, mietere.

Abersinn, m. Eigensinn, ostinazione, pertinacia, caparberia.

Aberwitz, m. Verwirrung des Haupts, so aus einer Krankheit oder hohem Alter entstehet, delirio. Narrheit, wenn man nicht recht bey Verstande ist, demenza, pazzia, das Fantasiren der Kranken, stravaganza, il vaneggiare, delirio. ungereimt Wesen, spropositi, stravaganze.

Aberwitzig, forsennato, insensato, pazzo, stolto. aberwitzig seyn, vaneggiare, forsennare, trasognare.

Abessen, levarsi di tavola, finire di pransare, di cenare. etwas davon, mangiarne un poco, rosicchiare.

Abfahren, in Kutschen, partir in carrozza; in einem Schiff, auf einem Flusse, in barca, vascello; auf der See, uscire in mare, andare a vela, far vela, uscir dal porto. hinabfahren, scendere, navigar al corso del fiume. vom Stiele, cascare; als ein Pfeil, partire, uscire. sterben, passare a miglior vita.

Abfahrt, f. partenza, uscita, scesa. Abfahrts-Flagge, bandiera di partenza; Abfahrts-Schuß, colpo di partenza.

Abfall, m. decadenza, diminuzione, perdita, scemamento, calo, calamento. Abfall, Verringerung der Münze, calo, scemamento della moneta. Verlassung, diserzione, trafuggimento. von der Religion, apostasia. Empörung, ribellione. Ausnahme, eccezzione. Abfallen der Blätter, caduta, cadimento de fogli. des Wassers, decorso, caduta; abbassamento. in Abfall kommen, venire in declinazione, perdere il suo credito, divenir povero.

Abfallen, cadere a basso. abnehmen an Glücksgütern, scadere, scemare; an Leib und Kräften, scadere, divenire magro. verlassen, abbandonare. sich empören, rivoltare, ribellare. ausgenommen seyn, esservi eccezzioni da fare. Abfallen vom Glauben, apostatare, abgiurare la sua religione; vom Gelde, calare, scemare.

Abfällig, abhängig, das bald fallen will, cascaticcio, pendio. hinfällig, caduce. abtrünnig, ribelle, fazzioso, sedizioso. werden von einem, ritirarsi d'uno, accostarsi agli nemici.

Abfangen, s. wegfangen.

Abfärben, scolorare, scadere, sinorire.

Abfassen, als eine Schrift, comporre, ordinare, minutare. ein Vorhaben, progettare, concepire. schriftlich, mettere in iscritto.

Abfaulen, marcire, putrefarsi, separarsi marcendo.

Abfäumen, schiumare, dischiumare. ein abgefäumter Schalk, un furbo, scaltro, un uomo impastato di malizia.

Abfegen, fregare, scopare, nettare, purificare, lavare.

Abfeilen, limare, limar via.

Abfertigen, spedire, dispacciare uno, inviare, sbrigare.

Abfertigung, f. spaccio, spedizione, er hat seine Abfertigung, egli è dispacciato.

Abfeuren, sparare, scaricare.

Abfinden, contentare, satisfare. sich mit einem, transigere, accommodarsi, convenire. ein abgefundener Herr, un prencipe appanaggiato.

Abfindung, f. accommodamento, componimento, accordo, transazzione, convenzione, trattato, sodisfazione.

Abfischen, pescare.

Abfliegen, wegfliegen, involarsi, volar via, volarsene.

Abfließen,

Abfließen, scolare, stillare. das Abfließen, n. der Abfluß m. scolamento, deflusso, flusso.
Abflöhen, toglier i pulci, spulciare.
Abfluß, m. scolamento, distillamento, flusso.
Abfolgen, abfolgen lassen, livrare, consegnare, rendere.
Abfordern, dimandare, esigere, rivendicare, *richiedere uno di qualche cosa.* gerichtlich, vendicare, richiamare.
Abformen, etwas als ein völlig Bild nachmachen, modellare, formare.
Abforschen, *ricercar con diligenza, cavar da lontano la verità.*
Abfragen, informarsi, perscrutare, spiare a minuto. sich etwas abfragen lassen, lasciarsi, penetrare.
Abfressen, einem etwas, sagt man aus Grobheit für Abessen, *mangiar quello ch'è d'altrui;* etwas als von Bäumen ꝛc. mangiare, als ein Stück von etwas nagen, wie der Krebs, die Krankheit oder einige Thiere, s. abnagen, rodere; als Vieh, das Gras abfreßen, pascolare, pascere, rugumare; als das Wild das Getreyde, *guastar le biade.* sich das Leben abfressen, *rodersi il cuore di tristizia,* rammaricarsi, struggersi.
Abfreßen, s. abfressen.
Abfrieren, *guastarsi da geli.*
Abführen, etwas von einem Orte, condurre, menare via; von der Wache, *scendere la guardia;* als die Stücke vom Wall, *ritirar l'artiglieria;* als Wasser von einem Ort, distornare, condottare, derivare l'acqua; als Unreinigkeit im Leibe, evacuare, purgare, detergere. sich abführen, ritirarsi, andarsene. sich mit einem abführen, transigere, accommodarsi con uno. einen mit Worten, rabbuffare, sgridare uno; von einer Meynung, von einem Thun oder Vorhaben, vom Weg; distornare, sviare, divertire, frastornare. abrichten, scaltrire, pulire, formare, *indirittare uno a qualche cosa.* ein abgeführter Mensch, *un uomo accorto, scaltro, sagace.* so lange führen, bis es unbrauchbar wird, als ein Kleid, logorare; als ein Pferd, stenuare. abgeführt seyn, esser logorato stenuato, senza forze. das abführt, als Arzney, detersivo, astersivo.
Abfuhr, f. dipartenza, trasporto. Abhaltung, distornamento. Ableitung, derivazione.
Abfüttern, pascere, *dar la biada al cavallo,* satollare, saziare, sfamare.
Abgabe, f. consegna, consegnamento, livranza, addirizzo; an die Obrigkeit, imposizione, tributo, imposta, gravezza.
Abgang, m. partita, partenza, allontananza. eines Anschlags, successo, auvenimento, uscito, riuscita. Mangel, carestia, mancamento. Abzug, diffalco, diminuzione, diffetto. Schade, Verlust, detrimento, danno, perdita. von etwas im Arbeiten, ritaglio, tagliatura, raschiatura, limaglia. an Waaren, spaccio, consumo, uscita, ricapito, smaltimento. großen Abgang haben im Verkaufen, *avere buono spaccio, buona uscita, buon ricapito.* Abgang, Abgängleın, heißt an einigen Orten eine unzeitige Geburt, aborto, sconciatura, disperdimento. Veraltung, invecchiamento, disusanza. in Abgang kommen, *andare in decadenza,* scadere, *cadere in declino,* disusare, *non esser più in uso.* in Abgang kommen lassen, sopprimere, abolire, annullare. in Abgang der Nahrung kommen, perdere il suo credito.
Abgängig, *cio che diminuisce.*
Abgänglich, facile da spacciarsi, da vendersi.
Abgaukeln, truffare.
Abgearbeitet, s. arbeiten. desgleichen alle participia suche unter ihren infinitivis.
Abgeben, überliefern, consegnare, presentare, addirizzare, rendere, livrare. eine gewisse Person abgeben, far professione. einen Kaufmann, *fare il mercante.* er giebt einen guten Soldaten ab, *egli è buono ad esser soldato.* er wird einen schlechten Soldaten abgeben, *egli è poco atto ad esser soldato.* er wird einmal einen Kaufmann abgeben, *egli si farà mercante.* abgeben, einbringen, dar profitto. es hat nichts dabey vor mich abgegeben, *non vi hò nulla guadagnato.* sich mit etwas abgeben, *intrigarsi in un' affare, impacciarsi, imbarazzarsi in un' affare.*
Abgehen von einem Ort, partirsi, andarsene. die Post geht ab, *la poste sene va, parte,* abgehen lassen als einen Bothen, oder Briefe, spacciare, *spedire un procaccio, messaggiere, inviar, scriver, mandare una lettera ad alcuno.* als von einer Verrichtung, einem andern Platz zu machen, der abwechselt, ritirarsi, andarsene. auf und abgehen, ab und zugehen, passeggiare, andare e venire. abgehen, als vom Text, dilungarsi, slontanarsi, dissentire. mit Tode abgehen, dicedere, morire, *passare a miglior vita;* als ein Geschoß, scaricare, scoccare. als etwas, das nicht fest hält, spiccarsi, separarsi, staccarsi, distaccarsi, disciogliersi. die Farbe geht ab, ist noch nicht trocken, scolorarsi, *questo colore si smarisce, non tiene.* abgehen sich, faticharsi, stancarsi caminando. abgehen, als von Metallen im Arbeiten, perdersi. abgehen, in Abgang kommen, abolirsi, invecchiarsi, *non esser più in usanza.* als ein Amt, *sopprimere una carica.* abgehen als Waaren, *aver buono spaccio, buon essito, smaltimento.* abgehen, gerathen, succedere, riuscire. abgehen, als

Feuer, spegnersi, svampare. *il fuoco muore, si smorza, s' estingue.* es geht ohne : : ab, *la cosa succede, riesce senza &c.* es gehet ohne Zanken ab, *si tratta, si fà pacificamente.* es wird nicht ohne Blutvergießen abgehen, *vi sara sparso del sangue.* es gieng nicht ohne Schläge ab, *si venne alle mani, si venne alle busse.* abgehen lassen an etwas, rabbattere, calare, diffalcare niente. abgehen, nachtheilig seyn, pregiudicare, es gehet mir nichts daran ab, *non ci va del mio interesse, non mi si pregiudica.* abgehen, mangeln, mancare. am Gewichte, calare, *esser calante di peso.* abnehmen, cadere, sminuirsi, declinare, debilitarsi, *andare in declinazione.* dieses Geschlecht gehet ab, *questa casa sta sul calare.* er läßt sich nichts abgehen, *egli non si ricusa niente.* abgehen, als die Frucht, sconciarsi, abortire. das Abgehen der Frucht, sconciatura, abortimento. das die Frucht abgehen machet, *ciò che fà sconciarsi.*

Abgeigen, *giuocar una suonata su'l violino.*

Abgeilen, vincere, ottenere, per carezze, vezzi.

Abgeitzen, einem etwas, *privare uno di qualche cosa per avarizia.* sich, *rovinarsi, alterarsi la sanità per avarizia.*

Abgelebt, sehr alt, vecchio, decrepito.

Abgelegen, s. abliegen.

Abgeneigt, feind, disfavorevole, disaffezionato, mal inclinato.

Abgeneigtheit, *f.* aversione.

Abgeordneter, *m.* diputato, delegato, commesso.

Abgesagter Feind, s. absagen.

Abgesandter, *m.* Ambasciadore, Imbasciatore. vom andern Rang, Inviato. eines Niedrigern an einen Höhern, Diputato, delegato. päbstlicher, nunzio, legato del Papa. die Frau Abgesandtinn, ambasciadrice.

Abgeschmackt im Munde, dispiacevole al gusto, insipido, scipito, stomachevole. ungereimt, assurdo, insipido. in gelehrten Händeln, spiacevole, impertinente. abgeschmacktes Wesen, scipitezza, insipidezza, assurdità. *adv.* abgeschmackter Weise, assurdamente, stomachevolmente.

Abgewinnen, guadagnare, den Sieg abgewinnen, vincere, sorpassare.

Abgewöhnen, einem etwas, disvesare, disvezzare, disaccostumare, disusare. die groben Sitten, scozzonare, *torre la rustichezza.* sich etwas, *divezzarsi di qualche cosa.* als ein Kind, spoppare, slattare; was einer für Landarten an sich hat im Thun und Reden, *correggere qualcheduno dei difettti del suo paese.*

Abgießen, spandere, *versare una parte di ciò d'onde, un vaso, trabocca,* in ein Modell, gettare, fondere, far di getto. allgemach etwas von andern, als in der Chimie geschicht, *versare pian piano.*

Abglitschen, sdrucciolare, sbisciare.

Abgott, *m.* Idolo, Deastro.

Abgötterey, *f.* Idolatria. Abgötterey treiben, idolatrare.

Abgöttisch, idolatrico. einer oder eine die Abgötterey treibt, Idolatro, Idolatre, Idolatra. abgöttisch, *adv.* idolatramente. abgöttisch anbethen, idolatrare.

Abgraben, als einem Wasser einen andern Weg machen, distornar l'acqua, einen Wassergraben abgraben, arrompere un fosso. durch Graben einem etwas Erde vom Felde wegnehmen, *vangare, usurpare qualche parte del campo del suo vicino.*

Abgrämen sich, struggersi, rammaricarsi.

Abgrasen, tagliare, segare, pascere l'erba.

Abgrund, *m.* abisso, profondità, voragine.

Abgunst, *f.* invidia, mal animo, sfavore.

Abgünstig, invidioso, malevolo, invido. ein wenig abgünstig, malignuccio.

Abgürten, discingere, slegare. ein Pferd, allentare, levar le cinghie.

Abguß, *m.* getto, trasfusione. einer Medaille, medaglia gettata.

Abhacken, tagliar via.

Abhalten, distornare, divertire, frastornare, dissuadere, impedire, ritinere, ritrarre.

Abhaltung, *f.* impedimento, dissuasione, ritenimento, distorno.

Abhandeln, etwas durch Kauf oder Tausch von einem bekommen, comprare, *cancambiare, mutare, barattare, troccare q. c. contro uno.* in einem Vergleich, capitolare, trattare, spedire, convenire di qualche cosa. von etwas handeln, trattare, spieghare una cosa.

Abhandlung, *f.* capitulazione, trattato. Erklärung des Textes in einer Predigt, spiegazione, explicazione, in einer Comödie, atto.

Abhang, *m.* china, chinata, pendice.

Abhangen, pendere, dipendere, inchinare.

Abhängig, als eine Linie, obliquo, torto. oder als ein Dach, declive, cascante, pendio, pendente, precipitoso. abhängig seyn, pendere, inchinare.

Abhärmen, s. abgrämen.

Abhärten, far duro, indurare.

Abhaspeln, innaspare, aggomitolare.

Abhauen, abbattere, tagliare, recidere. ein Glied am Leibe, recidere, mozzare. den Kopf, decapitare, degollare, tagliar, spiccar la testa. die unnützen Aeste, diramare, sramar gli alberi. die obersten Aeste abhauen, daß nur der Strunk bleibet, scoronare, *tagliar la cima degli alberi.* den Schwanz von einem Thier, scortare, accorciare. das Getreide, segare, falciare taglia-

tagliare. das Abhauen, abbattimento, tagliamento, troncamento. das Abhauen der Aeste, damit man das Holz davon nutze, und wieder anders wachse, Rami frasche. die Ursach abhauen, 2 Cor. 11, 12. rimuovere l'occasione.

Abheben, als den Kessel vom Feuer, levar via. im Kartenspiel abheben, *alzare le carte.* das Abheben der Karten, l'alzare.

Abheilen, als die Kräze, guarire, sanare la rogna, galla, stizza.

Abheischen, s. abfordern.

Abhelfen einer Sache, rimediare, riparare, *far provisione a qc., provedere.* von etwas befreyen, scaricare, *cavar d'affanno, d'intricho.*

Abhelflich, rimediabile.

Abhobeln, polire, pianare, piallare, dolare. verständiger, höflicher machen, scozzonare, disciplinare, raffinare uno.

Abhold, s. abgünstig.

Abholen, *venire a pigliare, a prendere.*

Abhören, udire, ascoltare, als Zeugen, *confrontare i testimonj.* das Abhören der Zeugen und Rechnungen, esame, esamina.

Abhuren sich, *rovinarsi la sanità putaneggiando.*

Abhüten, pascere.

Abjagen, scacciare, attrappare, *pigliare ad uno qualche cosa perseguitandolo.* die Beute abjagen, *riprendere il bottino.* abjagen, *finire la caccia.* das Abjagen, la caccia nelle tele, oder caccia tedesca. abjagen sich, affaticharsi, stancharsi.

Abjochen, *tor via il giogo,* sgiogare, disgiogare.

Abkämmen, pettinare.

Abkappen, mozzare, sinozzare, troncare. mit Worten, rabuffare, sgridare.

Abkarten, concertare insieme, divisare.

Abkaufen, comprare, mercare. sich abkaufen, redimersi di qc.

Abkehren, distornare, rimovere, divertire. mit der Bürste, Besen, nettare, pulire, scopare, spazzare.

Abklauben, als Würmer von Kraut, cogliere, tor via. ein Bein, rodere, rosicare.

Abkleiden, svestire, disvestire, spogliarsi.

Abklemmen, separare, *tagliar qualche cosa serrando.*

Abklopfen, dar colpi, battere, bastonare.

Abkneipen, torre pizzicando.

Abkochen, cuocere, scuocere.

Abkommen, von etwas, uscire, sbrigarsi, slontanarsi. loß kommen, sbrigarsi, *uscire d'intricho,* cavarsi. in Abgang kommen, disusarsi, invecchiarsi, abbolirsi, passarsi. herkommen von einem Geschlecht, oder Stamm, discendere, trarre origine, nascimento. nicht abkommen können, essere impedito, non aver tempo. von Sinnen, divenir frenetico.

Abkoppen, den Gipfel abhauen, scoronare, *tagliar la cima degli alberi.*

Abkoppeln, discoppiare, slegare.

Abkräften, s. entkräften.

Abkratzen, radere, raspare, rasare, spiccare, die Haut, scorticarsi. das Abgekratzte, raditura, raschiatura.

Abkriegen, *vulg.* torre, togliere, accattare.

Abkühlen, rinfrescare, refrigerare. das Wetter kühlet sich ab, egli lampeggia, egli balena, als im Regen die Hitze, raddolcare.

Abkühlung, *f.* rinfrescamento, refrigerazione.

Abkümmern, sich, affliggersi, angosciarsi, struggersi, rammaricarsi.

Abkündigen, von der Canzel, annunziare, bandire. absagen lassen, rivocare, ricusare, rifiutare. ausrufen, proclamare, pubblicare.

Abkunft, *f.* stirpe, schiatta, razza.

Abkürzen, s. verkürzen.

Abkürzung, s. Verkürzung.

Ablachen, sich, smascellarsi, sfregatarsi delle risa.

Abladen, scaricare, discaricare, scarcare. das Abladen, scarico, scarco, scaricamento.

Ablader, *m. colui che scarica.*

Ablager, *n.* Einkehr, alloggio, abituro, abitazione pasata. das Ablager halten, alloggiarsi, prendere alloggio.

Abländen, in See schiffen, *uscire dal porto, far vela, andare a vela, scoglier dal lido.*

Ablaß, *m.* Nachlaß, Erlassung, rimessione, perdono, perdonanza. Ablaß, Vergebung der Sünden, le indulgenze. Ablaß bekommen, *guadagnare le indulgenze.* Ablaßbrief, bulla da indulgenze.

Ablassen, herablassen, discendere, mettere abbasso, calare, aufhören, cessare, desistere, ricrearsi. von einem, abbandonare. als Wein, travasare, tracannare. das Ablassen, versamento. auslaufen machen, als Wasser, scolare, fare scolare. ein Schloß am Geschoß, Bogen, allentare, rilasciare, scoccare. Hunde vom Strick, *staccare i cani.* einen Brief, inviare, *scrivere una lettera.*

Ablauben, s. abblättern.

Ablauren, agguatare, spiare.

Ablauf, *m.* decorrimento, deflusso. Ab- und Zulauf des Meeres, la marea, il flusso e riflusso del mare, la mareggiata. des Wassers, scolamento. der Zeit, decorsione, serie, capo, fine, einer Sache, successo, esito, fine, evento, avvenimento.

Ablaufen, correre, scorrere. als ein Bothe oder die Post, partirsi. ab- und zulaufen, andare e venire. als Wasser, scolare, colare. als eine Uhr, scorrere. sich ablaufen,

sen, *stancarsi a correre, correre a non poterne più.* die Schuh, usare, consumare, logorare correndo. endigen, End erlangen, riuscire, succedere. einem den Weg, *traversar la strada ad uno, tagliar il camino.* einen Rang, *torre la volta ad uno, scavallare uno, dare la gambata ad' uno.* die Hörner ablaufen, *non far più pazzie da giovine.* einen ablaufen lassen, *acconciare uno per le feste,* rabuffare uno,

Ablauschen, s. ablauern.

Ablausen, spidocchiare.

Abläutern, purificare, raffinare, filtrare.

Ablecken, leccare, lambire.

Ablegen, von sich legen oder thun, abschaffen, deporre, porre, mettere giù, a basso, die Kleider, *cavare i panni, svestirsi.* ein Kleid, *non portar più un vestito.* die Trauer, *deporre lo scoruccio.* die Last, *scaricarsi del fardello,* metter giù. die Schuldigkeit, fare, rendere, compire, sodisfare, al suo dovere. it. seine Commißion. einen Gruß, salutare uno. einen Eid, *far giuramento.* eine Predigt, *fare una predica;* eine Rede, fare, tenere, un discorso. etwas mit einander concertare, divisare. einem nicht beyfallen, *dire ch' egli a torto, dissentire.* als eine ledige Weibsperson, *partorire segretamente.* eine Rechnung, *rendere ragione, conto.* saldare. das letzte Ablegen der Rechnung, saldamento. alle Schaam ablegen, *spogliarsi d' ogni vergogna.*

Ablegung, *f.* deposizione, spogliamento.

Ablehnen, s. abborgen.

Ablehnen, al. ableinen, schifare, rifiutare. widerlegen, disfare, sovvertire, distruggere. von sich die Schuldigkeit esimersi. von sich die Schuld, scusarsi, discolparsi, giustificarsi, den Argwohn, *mettersi fuori d' ogni sospetto.* etwas verdrießliches, schermire, evitare.

Ablehnung, *f.* confutazione, rifutazione, apologia. eines Stoßes, parata.

Ableiten als Wasser, *sviare il corso del' acqua,* condurre, didurre, condottare. als Worte, derivare, didurre.

Ableitung, *f.* derivazione. des Wassers, condotto, aquadotto, sviamento. Verführung, seduzione.

Ablenken, declinare, distornare, divertire.

Ablernen, einem etwas, apprendere, imparare da uno, penetrare, *scoprire il segreto; le arti d' uno.*

Ableschen, als Kohlen estinguere, ammorzare, smorzare. den Kalk, *stemprare la calcine.* ein glüend Eisen, temperare, buffare.

Ablesen, eine Schrift, leggere publicamente, recitare. als Obst, Früchte, cogliere.

Ableuchten, *maltrattare uno di parole o di bastonate.*

Ableugnen, rinegare, *privare uno di qualche cosa negando, d' averla o d' averla avuta.*

Abliegen als ein Ort, essere rimoto, discosto. abgelegener Ort, luogo ritirato, solitario, riposto, lontano. als Wein, riposare. abgelegener Wein, vino riposato. durchs lange liegen weg- oder abreiben, als die Haare, pelare, spelare.

Abliegen, ablügen etwas, *cavar qualche cosa d' uno per bugie.*

Ablocken, einem etwas, *cavare, ottenere, qc. da uno per lusinghe.*

Ablohnen, pagare, salariare, stipendiare.

Ablösen, sciogliere, stegare, dislegare, slacciare, staccare. ein Stück vom Ganzen, *staccare qualche pezzo.* ein Pfand, *riscuotere un pegno.* im Kriege, *rilevare, alternare, avicendare la guardia, un posto.* die Schildwache ablösen, *alternare la sentinella.* in den Laufgräben ablösen, *rilevare la trinciera;* einen ablösen, rilevare, *occupare il luogo d' uno.*

Abmachen, (*vulg.*) torre, staccare.

Abmähen, segare, falciare, tagliare. eine Wiese, *falciare un prato.* das Abmähen, falciatura, segatura, mietatura, tagliamento.

Abmahlen mit dem Pinsel, dipingere, representare, ritrarre. beschreiben, representare, esprimere, descrivere, figurare, ideare. nach dem Leben *ritrarre al vivo,* penelleggiare.

Abmahnen, dissuadere, sconsegliare, disammonire. das Abmahnen, dissuasione, sconsigliamento.

Abmarsch, *m.* der Soldaten, marcia, partenza, slogiamento. blasen, *sonar la buta sella, la raccolta.*

Abmarschiren, marciare, andarsene, partirsi, disloggiare.

Abmartern, strapazzare, aspreggiare, snervare. sich, snervarsi, faticharsi, straziarsi.

Abmatten, fatigare, affaticare, stancare, straccare.

Abmerken, osservare, rimarchare.

Abmergeln, consumare, indebolire, smidollare, sbudellare, attenuare, macerare. sich abmergeln, macerarsi, indebolirsi, attenuarsi.

Abmessen, das Feld, misurare, livellare, quadrare, acquadrare. vom Stück Tuch zum Kleide, misurare, prender la misura. das Abmessen, il misuramento, il misurare. eine Sache aus der andern, giudicare, congetturare, dovinare, indovinare.

Abmüßigen, sich von etwas, lasciare, sospendere i suoi affari, sbrigarsi. wenn er sich abmüßigen kann, *se le sue occupazioni lo permettono.*

Abnagen, rodere, rosicare.

Abnahe

Abnahme, *f.* decadenza, ruina, scadenza, declinazione.
Abnaschen, *vulg.* leccare, esser ghiotto, goloso di qc.
Abnehen, cucire.
Abnehmen, levar via, tagliare, torre. als ein Glied, tagliare, amputare, segare. das Abnehmen eines Gliedes, als die Wundärzte thun, *il tagliare che fassi d'un membro.* den Tisch, *sparecchiare la tavola.* den Huth, *cavare il capello.* die Milch, *levar il fior del latte.* den Bart oder Haare, radere, tagliare i capelli. kürzer machen, s. verkürzen. an Kräften, *perdere le sue forze*, indebolirsi. er hat sehr abgenommen, *egli è molto scarnato.* am Leibe, mager werden, scadere, scarnarsi. er nimmt sehr ab, *egli languisce.* das Abnehmen des Leibes, diminuzione, estenuazione languere. geringer und minder werden, diminuire, decrescere, calare, *venire in declinazione.* als der Mond, scemare. der Mond nimmt ab, *la luna scema.* als der Tag, scemare, cadere, raccorciarsi. an Werth und Güte als Kaufmannswaaren, calare, decrescere, scadere. Schließen, errathen, congetturare, osservare, conchiudere, vedere, cavare, argomentare.
Abnöthigen, s. abdringen.
Abnutzen, logorare, usare, frustare.
Abordnen, diputare, delegare, spedire. ein Abgeordneter, diputato, delegato.
Abpachten, pigionare, affittare.
Abpacken, scaricare, sbullare.
Abpassen, misurare, compassare. die Gelegenheit, *aspettar l'occasione.*
Abpeitschen, sferzare, scopare.
Abpflücken, cogliere, piluccare, spiluccare.
Abplatzen, resilire, scagliare.
Abpochen, lavar, tirar per forza.
Abpressung, *f.* concussione.
Abprügeln, bastonare, *dare delle bastonate.*
Abpussen, s. abschinden.
Abputzen, das Licht, moccare, smoccare. säubern, nettare, pulire.
Abrathen, disconsigliare, dissuadere. das Abrathen, dissuasione, sconsigliamento.
Abrauben, rubbare, depredare.
Abrauchen, evaporarsi, svaporarsi. das Abrauchen, evaporazione, esalazione.
Abräumen, levar via. den Tisch, sparecchiare.
Abraupen, bey den Gärtnern, *levare i bruchi.*
Abrechnen, contare, far conto, scontare, discontare, scomputare, diffalcare. mit einem, scomputare, discontare con uno.
Abrechnung, *f.* scomputo, sconto, disconto, diffalco.
Abrechten, riportare, vincere, ottenere per lite.
Abrede, *f.* risoluzione, abboccamento, appuntamento, deliberazione, conclusione. Abrede nehmen, *concertare un negozio con uno, accordarsi di qualche cosa.* wegen Zeit und Stunde, *accordarsi del tempo.* in Abrede seyn, negare, dissentire, opporsi, contradire. die Abrede brechen, *rompere i patti.*
Abreden, mit einander, conchiudere, deliberare, trattare, capitolare, pattuire, comporre, condizionare. abgeredeter maßen, *secondo 'l convenuto*, di concerto. von etwas, dissuadere.
Abreiben, fregare, strofinare, strebbiare. den Koth, nettare, pulire. als Farben, *macinare i colori.* als die Hirsche den Kopf an den Bäumen, scrostare.
Abreisen, partirsene, *metterji in cammino.* die Abreise, la partenza, dipartenza. zu Wasser, leva, lieva.
Abreissen, rompere, svellere, atterrare. als einen Faden, Strick, rompere. sich von einem, separarsi d' uno. als ein Gebäude, atterrare, abbattere, spianare. was angenagelt ist, schiodare. was dem andern einverleibt ist, disgiugnere. ein Kleid, logorare, usare, consumare.
Abreissen, entwerfen, sbozzare, dissegnare, ritrarre, delineare. Abriß, *m.* sbozzo, schizzo, delineazione, progetto.
Abreiten, *rovinare, strapazzare un cavallo.* abreiten, abrichten ein Pferd, *cozzonare un cavallo.*
Abrichten, formare, addottrinare, istruire, addrizzare, addestrare, ammaestrare. ein Pferd, das ein wenig abgerichtet ist, un cavallo ammaestrato. einen abrichten, was er sagen soll, imburiassare. er ist abgerichtet darinnen, egli è scozzonato, scaltro, prattico.
Abricose, *f.* abricocca, bricoccolo, bacoco.
Abricosenbaum, *m.* abricocco, bericoccolajo, bacocco.
Abrinnen, colare, scolare, stillare, grondare.
Abriß, *m.* disegno, sbozzo, abbozzatura, schizzo.
das Abrollen des Schnees von Bergen oder Dächern, *il cascare che fanno le nevi staccando delle montagne overo da tetti.*
Abrücken, scostare, porre a parte.
Abrupfen, als Aehren, svellere.
Absagen, ricusare, rifiutare, rinonciare. einem geladenen, weil etwas dazwischen gekommen, spregare. einem feindlich, *intimar la guerra.* abgesagter Feind, un nemico mortale. Absagsbrief, disfida. verleugnen, verwerfen, rinunciare, abdicare, rinegare, abgiurare.
Absägen, segare, *tagliar colla sega.*
Absatteln, disellare, cavare, levar la sella.
Absäubern, ein Kind, spidocchiare. nettare.

Absaufen, sich, imbriacarsi, *alterarsi la sanità bevendo troppo.* eine Schuld, *bere presso uno il debito ch' un da riscuotere, soddisfarsi d' un debito col bevere.*
Absaugen, succhiare, succiare, suggere, sugare.
Absaz, *m.* cadenza, misura, posa, interruzione. in einer Rede, articolo, sezione; in einem Liede, strofa; an einem Berge, le altare d'una montagna; an einem Rohr oder Halm, nodo. ohne Absaz im Trinken, d'un tratto. im Lauten mit Glocken oder in anderer Arbeit, reiteranza; am Schuh, talone, poggetto, calcagnini, calcagnuoli. im Schreiben, paragrafo.
Abschaben, raschiare, radere, raspare. das oberste von der Rinde des Brodts, scrostare. das Abschaben, raschiamento, radimento. abgeschabt, als ein altes Kleid, logorato, usato. das Abgeschabte, rascatura, rasura, raspatura.
Abschaffen, als ein Gesetz, oder alten Gebrauch, abolire, abrogare, cassare una legge, un costume. als Soldaten, abdanken, licenziare, riformare; als Gesinde oder Bediente, dar congedo, commiato, licenza. das Abschaffen des Gesindes, congedo. als Zinse von einem Gute, *estinguere un censo.* das Abschaffen, als der Gesetze 2c. abolizione, abrogazione, cassazione, estinzione.
Abschälen, scorzare, *tor via la pelle.*
Abscharren, nettare, *tor via le sporchezze.*
Abschäumen, schiumare, dischiumare. das Abschäumen, lo schiumare.
Abscheiden, partirsene, andarsene. sterben, morire, dicedere, render l'anima. absondern, separare, distaccare, divisare, dispartire. das Abscheiden, la partenza, dipartenza, separazione.
Abscheren, radere, tondere, rasare.
Abscheu, *m.* abborrimento, auversione, ripugnanza. haben, aborrire, detestare, avere in odio, orrore.
Abscheulich, atroce, abominévole, abominando, abominoso, enorme. abscheulich, *adv.* abominevolmente, horribilmente.
Abscheulichkeit, *f.* abominazione, essecrazione, bruttezza, atrocità, schifezza.
Abschicken, mandare, inviare, spedire.
Abschieben, ritirare, torre via, *muover dal luogo.*
Abschied, *m.* Abreise, partenza, partita. aus Diensten, congedo, commiato, licenza. Abschied nehmen, accommiatarsi, commiatarsi, pigliar congedo. Abschied geben, s. abschaffen. als Soldaten oder Bediente. das Absterben, la morte. ein Urtheil oder gerichtlicher Schluß, decreto, sentenza, deliberazione. das schriftliche Zeugniß, das ein Bedienter oder Soldat wegen seines Verhaltens bekömmt, il benservito, lettere dimissoriali. Abschiedsworte und Rede, adio.
Abschießen, als ein Pfeil, scoccare; als ein Geschoß oder Rohr, sparare, scaricare. durch Geschoß herabwerfen, *portar via con un colpo di schioppo, di canone &c.* als Wasser, scolare, *correre in giù con impetuosità.* das Abschießen, ein Schuß, scarica, scocco, tira, des Wassers nach großem Regen, gran pioggia, cascata, torrente. als Steine, rotolare, scoscendere. als Farben, scolorirsi, impallidire, sbiancare.
Abschiffen, far vela, *uscir dal porto, andare a vela*, scioglier dal lido.
Abschinden, scorticare.
Abschirren, sfornire il cavallo, dissellare, *levar i cavalli dal carro.*
Abschlachten, ammazzare, uccidere.
Abschlag, *m.* abbassamento, diminuzione, calamento, rabatto. auf Abschlag an einer Summe, a buon conto.
Abschlagen, einen, bastonare, battere. einem etwas weigern, rifiutare, dinegare, ricusare, negare. das Abschlagen, rifiuto, ripulsa, denegazione. beßern Kaufs werden, *calar di prezzo*, abbassarsi. den Hut, scappellare. den Kopf, *tagliar la testa*, decollare, *spiccare la testa dal busto.* etwas, als Nüße, Aeste 2c. abbattere, mettere a basso. einen Teich, *far scolare l'acqua d'una peschiera.* sein Wasser, pisciare, orinare. den Feind, rispingere.
Abschlägig, negativo. abschlägige Antwort, ripulsa, rifiuto.
Abschleifen, arruotare, affilare, levare arruotando.
Abschleppen, guastare strascicando.
Abschmeissen, *vulg.* s. abschlagen, abwerfen.
Abschmelzen, fondere, liquefare, stemperare.
Abschmeicheln, ottenere, accattar per lusinghe.
Abschmieren, *vulg.* bastonare, battere.
Abschnappen, geschwind sich schließen, als ein Schloß, alentare, rilasciare. *vulg.* geschwind abbrechen in der Rede, *troncare il filo del suo discorso.*
Abschneiden, tagliare, ritagliare, troncare, mozzare. den Paß, *tagliare il passo ad'uno.* den Weg, als ein Fluß thut, impedire, chiudere, porre ostacolo. Proviant, Zufuhre, tagliare i viveri. die Ehre, diffamare.
Abschnitt, *m.* Abgang in Arbeiten, ritagli, avanzi, rasature, minuzzame. Abschnitt in einer Festung, tagliata. Abschnitt in Versen, taglio, tagliatura.
Abschnitzen, tagliare, tarpare, tosare.

Abschö-

Abschöpfen, bey den Köchen, schiumare, cavare.
Abschrauben, *far uscire la vite.*
Abschrecken, spaventare, fare paura, disanimire.
Abschreiben, trascrivere, copiare, cavare una copia: item *scrivere che non si puo esseguire, cio che stato promesso.*
Abschreiber, *m.* copista, copiatore.
Abschreiten, disviare, slontanarsi, declinare, traviare, item *misurare i passi.*
Abschreyen, sich, *diventar rauco dalle grida.*
Abschrift, *f.* copia.
Abschuppen, scagliare, *levar le scaglie.*
Abschuß, *m.* als des Wassers, colamento, distillamento.
Abschüßig, pendente, chino, declive.
Abschütteln, scuotere, scotere.
Abschütteln, spargere, spandere, dispergere.
Abschwären, ulcerare.
Abschwatzen, *tirar qualcho cosa da uno per belle parole.*
Abschwelgen, sich, *rovinarsi per dissolutezze, disordini.*
Abschwemmen, als Holz, fiottare. in oder mit vielen Wasser abwaschen, bagnare, lavare.
Abschwimmen, natare.
Abschwingen, sich, als vom Pferde, *discendere con prontezza. lanciarsi del cavallo.*
Abschwören, abgiurare, rinonziare, negare con giuramento. eine Ketzerey, *abgiurare un'eresia.* das Abschwören, abgiurazione: abgeschworen, abgiurato.
Absegeln, far vela, partir dal porto.
Absehen, von einem, imparare, *apprendere qualche cosa, vedendola fare ad'un altro.* von etwas, *pigliar modello di qualche cosa.* begreifen, capire, comprendere, penetrare, giudicare. das Absehen, dissegno, mira, scopo, intento, intenzione, fine, riguardo. das Absehen eines Geschosses, la mira. sein Absehen auf etwas haben, *havere disegno sopra qualche cosa,* mirare, tor di mira.
Abseihen, colare, *passar per il setaccio, panno.*
Abseits, s. beyseits.
Absenden, inviare, spedire, spacciare, mandare.
Absengen, abbronzare, abbrustire, arsicciare.
Absetzen, vom Dienste, privare, degradare, deponere, rimuovere, dal uffizio. das Absetzen, degradazione, degradamento, deposizione, privazione. das Geld, bandire, *proibire la moneta.* das Absetzen, bando, proibizione della moneta. von einem absetzen, abbandonare uno. niedersetzen, deporre, mettere a basso. ein wenig aufhören, *rispirare un poco, fare una posa.* einen Reuter vom Pferde, scavalcare uno.
Absenn, esser assente, privato. das Absenn, assenza. als etwas vom Ganzen, esser separato, tolto, staccato. die Nase ist ihm ab, *egli a perduto il naso.*
Absicht, *f.* s. Absehen, intento, dissegno, scopo, fine. in Absicht, in riguardo.
Absieden, bollire, cuocere.
Absingen, decantare, recitare cantando.
Absitzen, vom Pferde, descendere, smontare. absitzen, die Geldstrafe, *espiare col prigione.*
Absonderlich, particolare, parziale, singolare, speciale, specifico, straordinario. *adv.* vor allen, sopra tutto, principalmente, particolarmente, singolarmente, in particolare, da parte, in disparte.
Absondern, separare, appartare, astrarre, disgiungere, dispartire, sbandare, scoppiare, staccare, smembrare.
Absonderung, *f.* separazione, dislungamento, distaccamento, disgiungimento, astrazzione.
Abspalten, spaccare, fendere.
Abspannen, als Pferde vom Wagen, staccare i cavalli; als Ochsen, sciogliere, distaccare; als einen Bogen, ein Pistol, allentare, rilasciare; als Gesinde, diviare, sedurre, sollevare.
Abspänstig machen, s. abspannen.
Abspeisen, *finire di mangiare.* mit Speisen sättigen, cibare, pascere, dare a mangiare. abweisen, als mit leeren Worten, imbeccare, *insinocchiare uno di belle parole.*
Abspeisung, *f.* alimento, cibo, nodrimento.
Abspinnen, *filare la canocchia, compire lo staglio.*
Abspitzen, s. abstutzen.
Absprechen, durch Urtheil und Recht, *privare per giustizia, per sentenza.* das Leben, *condannare a morte.* einem sein Glücke, disperare uno.
Absprengen, *fare scagliare la pezza.*
Abspringen, als eine Kugel oder Ball rc. von der Wand, balzare, rimbalzare. als ein Splitter vom Holze, scagliare; als eine Saite vom einem musicalischen Instrumente, rompersi; als ein Leim oder dicke Farbe von etwas, staccarsi.
Absprung, *m.* vom rechten Wege, sviamento.
Abspülen, lavare, sciaquare, rigovernare, das Abspülen, sciaquamento, lavamento, abluzione.
Abspulen, scannellare, innaspare.

Abstam-

Abstammen, discendere, *trarre l'origine, derivare.* das Abstammen der Worte, etimologia, derivazione.
Abstand, *m.* cessione, resignazione, abbandono. s. Entfernung.
Abständig, *adj.* morto, secco. abständiges Holz, *del legno secco.*
Abstatten, seine Schuldigkeit, compir con uno, *compire le sue parti con uno, sodisfare al suo dovere.* Dank, render grazie, ringraziare. s. danken. Zeugniß, testificare.
Abstäuben, dispolverare, spolverare, *scuotere la polvere.*
Abstechen, spiccare, staccare. den Hals, *tagliar la gola*, scannare. ein Spitzen-Muster, *copiare con punture di spillo.* in Kupfer, *tagliare in rame.* als eine Farbe mit der andern, spiccare, compeggiare. ein Mensch den andern, superare, sormontare, vincere, sgarare. vom Pferde, smontare. vom Amte, von eines Gunst ꝛc. *fare perdere la carica, il favore.* als einen Teich oder Damm, aprire l'argine. einen Brief in der Karte, coppare.
Abstecken, was man mit Nadeln angesteckt gehabt, staccare. mit Pfählen, *disegnare con bastoni, con pertiche.*
Abstehen, desistere, cessare, levar mano. abbandonare. von seinem Rechte, *far cessione del suo diritto.* einem etwas, vendere. als ein Fisch, sterben, smorire, crepare. als Wein, guastarsi, cerconire, *pigliare la volta*, volgersi.
Abstehlen, rubare, arruffare, arrapare. aus einem Buche, *rubbare gli altrui concetti.* sich von einem Orte, *rubbarsi d'un luogo*, scampare.
Absteigen, discendere, scendere. absteigende Linie, linea dritta, descendente.
Abstellen, annullare, abolire.
Absterben, morire, morirsi, als ein Geschlecht, spegnersi, finirsi. das Absterben, morte.
Abstoßen, mit dem Schiffe vom Lande fahren, far leva, far vela, *uscir dal lido*, sciogliere. durch Anstoßen, troncare, guastare urtando. das Herz, *stagnare il cuore.* als ein Horn oder als eine Ecke, scornare, scantonare. hinabstürzen, precipitare.
Abstrafen, punire, gastigare.
Abstrafung, *f.* castigo, gastigo, punizione.
Abstreichen, frustare, staffilare, scopare. als ein Getreidmeaß, radere, raschiare. abwischen, asciugare, rasciugare.
Abstreifen, als Blätter, sfogliare. die Haut, scorticare, spogliare. das Abstreifen der Haut, (im Gegensatz einer tiefen Wunde,) escoriazione.
Abstriegeln, strigliare, stregghiare.
Abstürzen, precipitare, *gittar d'alto a basso.*
Abstutzen, cimare, cimalare, corciare. mozzare, mutilare.
Absuchen, als Läuse, spidocchiare.
Absüßen, lavare. das Absüßen einer Arzney, lavamento, lozione.
Abt, *m.* abbate, bate.
Abtackeln, *disarmar un vascello.*
Abtauschen, barattare, troccare.
Abtey, *f.* badia, abbadia, abbazia.
Abteylich, badiale, abbadiale.
Abtheilen, dividere, ripartire, dispartire. als einem fürstlichen Prinzen, appanaggiare. ein abgetheilter Herr, appanaggiato prencipe. abgetheilt, appanaggiato, diviso, ripartito.
Abtheilung, *f.* divisione, ripartimento.
Abthun, abolire, abrogare. discostare. *mettere da conto.* eine Rechnung, saldare un conto. einen Streit, accordare un differente. ein Vieh, amazzare, scannare. einen Uebelthäter, *fare l'essecuzione ad'un malfattore.* als einen Zinnß von Gute abschaffen, *liberare dal censo.*
Abtißinn, Aebtißinn, *f.* abbadessa, badessa.
Abtrag, *m.* Abtrag thun, indennizzare, sodisfare, *riparare il danno.*
Abtragen, als ein Gebäude, disfabricare, *distruggere una casa.* das Abtragen eines Gebäudes, distruggimento d'una casa. als ein Kleid, usare, logorare. eine Schuld, *pagare un debito.* die Speisen, sparare, sparecchiare, *levar la tavola.*
Abtreiben, als den Feind, cacciar via, rispingere, scacciare. als ein Kind im Mutterleibe, sgravidare, fare abortare, spregnare. als ein Vieh, rovinare, fatigare. abgetrieben, rovinato, stenuato. als Gold oder Silber auf der Capell, affinare.
Abtrennen, separare, staccare. etwas so angenehet war, discucire, scuire.
Abtreschen, s. Dreschen. einen Menschen, bastonare, dare bastonate. eine Streitsache, disputare, contendere, dibattere. ein Vorhaben, consertare.
Abtreten, resignare, risegnare, abbandonare, allontanarsi, lasciare. von einem, *abbandonare il partito, la fazzione d'uno.* einem etwas, *cedere ad'uno qualche cosa.* durch Tritte, disfare, *rompere marciando sopra.* das Abtreten, cessione, trasporto, cedimento.
Abtreugen, s. abtrocknen. seccare, asciugare.
Abtriefen, distillare, stillare, gocciolare, grondare.
Abtrinken, *bere un poco, il di sopra.* eine Schuld, s. absaufen. *bere per pagarsi un debito.* abgetrunken, bevuto.
Abtringen, s. abdringen. estorquere.

Abtritt, *m.* eine Stuffe vor einer Thüre, gradino. das Beyseittreten, secesso. ein Ort allein zu seyn, ritirata. heimlich Gemach, cacatojo, cesso, necessario. Abtritt nehmen, ritirarsi, uscire, discostarsi.

Abtrocknen, asciugare. sich, asciugarsi.

Abtröpfeln, distillare, sgocciolare, grondare, gocciare.

Abtrotzen, s. abpochen.

Abtrucken, s. abdrucken.

Abtrünnig werden, ribellare, apostatare. machen, *fare ribellare, sedurre a ribellione.*

Abtrünniger, *m.* ribelle, rinegato.

Abverdienen, s. abdienen.

Abwachen, *consumarsi di vigilie.*

Abwägen, pesare.

Abwälzen, voltare giù, voltolare. s. abwelzen.

Abwärts, giù, in giù, all' ingiù, alla china.

Abwarten, etwas, attendere, vacare, curare, aver cura. eines Dinges, *pigliar cura di qualche cosa.* sein Amt, *compire le sue parti, attendere al suo uffizio.* Hüner, Pferde, governare.

Abwaschen, lavare, rigovernare, nettare. sich abwaschen, lavarsi, nettarsi.

Abwaschefaß, *n.* lavatojo, sciacquatojo, lavello.

Abwaschwasser, *n.* lavacci, lavatura.

Abweben, *finire di tessere.*

Abwechseln, cangiare, cambiare.

Abwechslung, *f.* cambiamento, alternazione, vicenda, vicissitudine.

Abweg, *m.* sviamento, scostamento, traviamento, viottolo.

Abwegsam, *adv.* pieno di viottoli.

Abwehen, levare soffiando.

Abwehren, distornare, divertire, impedire, stornare.

Abweichen, ritirare, discostarsi, allontanarsi, declinare. als die Magnetnadel oder als ein Gestirn vom Aequatore, declinare. das Abweichen der Magnetnadel, declinazione. von seiner Fahrt in der See, traviare. das Abweichen von der Fahrt, traviamento. von der Rede, digressione.

Abweiden, depascere, foraggiare.

Abweinen, sich, piangere molto.

Abweisen, rifiutare, rimandare. einen, oder seine Bitte abschlagen, denegare, ricusare, rifiutare. abgewiesen werden, esser rifiutato.

Abweissen, imbianchire.

Abwelzen, ruotolare in giù, in dietro.

Abwenden, distornare, stornare, distorcere, divertire, disviare. einen Streich, *parare un colpo.* eines Gemüth, alienare, rivolgere.

Abwendig, *adj.* stornato, distornato. machen, stornare, divertire, alienare, distrarre. von seiner Pflicht, *distrarre dal suo uffizio.*

Abwerfen, abbattere, *gittare in basso.* als ein Pferd den Reuter, gittare in basso. das Joch, *scuotere il giogo,* sgiogarsi. eine Brücke, rompere, abbattere un ponte. sich mit einem, *rompere con uno.* eintragen, *portare rendite*, venire, entrare, tornare. als ein Hirsch die Geweihe, mutare.

Abwesend, *adj.* assente.

Abwesenheit, *f.* assenza.

Abwetzen, aguzzare, affilare, arruotare.

Abwickeln, sviluppare, distrigare.

Abwinden, *calare per via d'una carrucola.*

Abwischen, astergere, nettare, asciugare, fregare.

Abwürgen, strangolare, amazzare.

Abwürzen, einen Menschen, *acconciar uno per le feste.*

Abzahlen, pagare intieramente, saldare, contentare, soddisfare.

Abzanken, sich, altercarsi.

Abzapfen, s. zapfen. das Blut, *cavare del sangue.*

Abzaubern, incantare, stregare, levare ammaliando.

Abzäumen, sbrigliare, sfrenare. das Abzäumen, lo sbrigliare.

Abzausen, scuotere, percuotere.

Abzehlen, numerare, contare, scontare. das Abzehlen, sconto, dinumerazione.

Abzehren, consumare. das Fleisch am Leibe, struggersi, smagrire.

Abzeichnen, delineare, disegnare, ritrarre. mit Kohlstaub oder Kreide durch ein löcherigt Papier, spolverezzare.

Abziehen, die Haut, scorticare, levar la pelle. den Hut, trarre, cavare il capello. das Abziehen der Mütze vor einem, sberettata. einem von etwas, distornare, ritirare. wegziehen, weggehen, ritirarsi, andarsene via. aus einem Hause, disloggiare, *mutare alloggiamento.* von einem Herrn, *cangiar di padrone.* von der Belagerung, *levar l'assedio.* eine Summe von der andern, *sottrarre i numeri.* diffalcare, rabbattere das Abziehen, Subtrahiren, sottrazzione. von eines Besoldung, ribattere, *scontare dal salario.* einen abhalten von etwas, distornare, ritirare uno di qc. die Hand von einem, abbandonare uno. von der Wache, *descendere la guardia.* den Wein von den Hefen, in ein ander Gefäß, trarre. travasare, trafondere il vino. ein Scheermesser, affilare, *dare il filo ad' un rasojo.* als Brandtwein, distillare. stillare.

Abzirkeln, compassare, *misurare col compasso.*

Abzug, *m.* Abreise, partita, partenza. von der Summe, diffalco, rabbatto. sconto, isconto. von einer Festung, ritirata,

ta, uscita. Abzugsgelder, *il diffalco di beni ch'il principe o magistrato fà a quei ch'altrove si stabiliscono.* Abzug blasen, *suonar a raccolta.* Abzugsbogen, stampa, inpronta.
Abzupfen, spiluzzicare.
Abzwacken, rabbacchiare, speluccare, *far l'agresta.* als das Gesinde der Herrschaft im Einkaufen, rubare, *far l'agresta.* das Abgezwackte, l'agresto.
Abzwicken, *levare pizzicando.*
Abzwingen, estorcere, estorquere, sforzare.
Academie, *f.* accademia, studio.
Accis, *f.* imposto, la gravezza, il dazio.
Ach, oime, aime, ai, ahi, deh.
Achat, *m.* agata.
Achs, *f.* am Wagen, asse del carro. auf der Achs führen, *condurre con carri.*
Achsel, *f.* spalla, ditello, le ditella. an einem Kleide, wo man die Ermel annähet, busto.
Acht, otto, der Achte, ottavo.
Acht, s. Bann. banno, essilio. in die Acht thun, bandire, tenere, mettere in bando. Reichsacht, bando dell' Imperio.
Acht, *f.* acht haben, *aver cura, por mente,* attendere, guardare. aus der Acht lassen, dimenticare, trascurare. in Acht nehmen, rimarcare, osservare, *aver occhio, por mente.* Acht, Achtung, *f.* stima, guardia, mira, attenzione, auvertenza, accortezza.
Achtbar, *adj.* stimabile, stimato.
Achteck, *n.* ottangolo.
Achtel, *n.* un' ottava.
Achten, stimare, prezzare, lodare, curare, pregiare. hoch achten, *far stima, caso d'una cosa.* gering achten, stimare in poco, nulla. für etwas achten, stimare, riputare. dafür halten, pensare, credere, giudicare. für gut achten, *giudicare a proposito, trovare buono.*
Achtsam, *adj.* curioso, attento, circonspetto, accorto.
Achtsamkeit, *f.* cura, esattezza, curiosità.
Achtzehn, diciotto.
Achtzig, ottanta.
Achtzigjährig, di ottanta anni.
Acker, *m.* campo.
Ackerbau, *m.* agricoltura.
Ackermann, *m.* lavoratore, aratore.
Ackern, lavorare, *coltivar la terra.*
Ackten, gli atti, i registri.
Adel, *m.* nobiltà, ordine equestre. vom gutem Adel, *d'antica nobiltà.* gebohrner vom Adel, nato nobile. einer vom Adel, gentil'uomo.
Adelich, *adj.* nobile, generoso, gentile.
Adeln, nobilitare, far nobile, gentilire.
Adelsbrief, *m.* diploma.
Ader, *f.* vena.
Aderig, *adj.* pieno di vene, venoso, nervoso.
Aderlassen, *farsi cavare del sangue, cavar sangue ad uno.*
Aderlässe, *f.* salasso, cavamento di sangue.
Adler, *m.* aquila. junger Adler, aquilotto. Adlerstein, pietra aquilina.
Admiral, *m.* ammiraglio, amirante.
Admiralschiff, *n.* l'ammiranta.
Advent, *m.* l'advento.
Advocat, *m.* auvocato, auvogado.
Aebtißinn, *f.* abbadessa, badessa.
Aecht, *adj.* legittimo, schietto, vero, puro. ein ächter Sohn, figlio legittimo. ächter Wein, vino puro, pretto. ächtes Silber, argento puro. ächter Demant, diamante fino.
Aechzen, im Arbeiten, *vulg.* affanare, stentare. im Schmerzen, gemire, sospirare.
Aeffen, beffare, burlarsi, sbeffeggiare.
Aeffung, *f.* Aefferey, *f.* burla, beffa.
Aehnlich, somigliante, simile, assomigliante. ähnlich seyn, assomigliarsi, rassomigliare. der Wahrheit ähnlich, verisimile.
Aehnlichkeit, *f.* somiglianza, rassomiglianza, conformità.
Aehre, *f.* Kornähre, spiga, spico, spica. Aehren lesen, spigolare, spicchiare. gewinnen, spigare, spigarsi, far cesto.
Aelster, *f.* pica, gazza.
Aelter, più vecchio, maggiore.
Aeltester, *m.* der Geburth nach, il primogenito. den Jahren nach, anziano, primogenito, anzinato. dem Amte nach, seniore. bey einer Gemeinde, anziano.
Aeltlich, attempatetto, vecchiccio.
Aendern, cambiare, mutare, alterare.
Aenderung, *f.* cambiamento, mutazione.
Aengstigen, affliggere, tormentare, angosciare
Aengstlich, ansiosamente, ansioso.
Aerger, peggio, *adv.* peggiormente. ärger werden, peggiorare. ärger machen, render peggio. ärger oder schlimmer werden lassen, deteriorare.
Aergerlich, scandaloso, fastidiévole.
Aergerniß, *n.* scandalo. Aergerniß, *f.* colera, fastidio.
Aergste, il peggiore. auf das ärgste, *adv.* al peggio.
Aestig, ramoso.
Aestlein, *n.* ramuscello.
Aetzen, als die Vögel ihre Jungen, imboccare, pasturare. anlocken, adescare. durchfressen, corrodere.
Aeußerlich, äußern, äußerst, s. Außen.
Affe, *m.* scimia, mona, bertuccia.
Affect, *m.* passione, affetto.
Affengesicht, *n.* viso da scimia, da babbuino.
Affennase, *f.* naso schiacciato.
Affenwerk, *n.* atteggiamenti, scimionate.

Afterdarm, il laganone, budello grosso.
Aftergeburth, *f.* Afterbürde, *f.* secondina, *mola della matrice.*
Afterlehn, *n.* sottofeudo.
Afterreden, calunniare, biasimare, diffamare, detrarre.
Africa, africa.
Africaner, *m.* africano.
Ageley, *f.* ein Kraut, ancolia, acquileggia.
Agent, *m.* eines großen Herrn an einem Orte, agente, rappresentante. in der Comödie, comico, attore. **Agentinn**, attrice, comica.
Agstein, *m.* ambra.
Ahle, *f.* subbia, lesina.
Ahn, *m.* die Ahnen, maggiori, antenati; von vier Ahnen, *nobile di quatro lignacci.*
Ahnen, presentire, imaginarsi, risentire.
Ahorn, *m.* plátano, plántano.
Aichen, ein Maaß oder Gewicht &c. probiren, ob es richtig sey, cimentare, provare, aggiustare i pesi, le misure. das Original, wornach man alles mißt, modello, misura. das Aichen, prova, misura, scandaglio.
Aimer, *m.* s. Eimer.
Aiß, *n.* s. Geschwär.
Alabaster, *m.* alabastro.
Alabastern, alabastrino.
Alant, *m.* enola, campana.
Alaun, *n.* alume, lume di rocca.
Alber, semplice, sciocco, scimunito, gozzo, scempio, baggiano, balocco.
Alchimie, *f.* alchimia.
Alchimiste, *m.* alchimista.
All, vor den adjectivis, ogni, alls: allmächtig, ognipotente &c.
Allbereit, digia.
Allda, li, la, vi, ivi.
Alle, tutti *m.* tutte *f.* alle beyde, ambidue, amendue. alle seyn, esser fornito, finito, consumato. alle werden, als Geld, esser speso. alle machen, spendere, scialaquare.
Allein, ohne Gesellschaft, solo, solitario, soletto. abgesondert, separato. nur, solamente. aber, mà.
Allemal, ognivolta, sempre, sempre mai, ogni hora.
Allenfalls, posto chè, in caso, dato chè.
Allenthalben, da pertutto.
Aller, vor den adjectivis ist der superlativus; als der allergelehrteste, il dottissimo.
Aller Augen, *n.* il benedicite, das Gebeth vor dem Tisch.
Allerdings, affatto, totalmente, tuttafatto, intieramente.
Allererst, hor hora, adess' adesso, pur ora.
Allerhand, ogni sorte, vario, variato.
Allerheiligen, *n. la festa di tutti i santi.*
Allerley, *s.* allerhand. ogni sorte, vario.
Allermaßen, mentre, perche, attesoche, impercioche, conciosiacosache.
Allermeist, sopra tutto, principalmente, specialmente, in particolare.
Allerseits, d' ogni bando, tutti quanti, da ogni canto.
Allerwegen, da pertutto.
Alles, tutto. es ist alles eins, *è la medesima cosa.*
Allesammt, tutti insieme, tutti.
Allezeit, sempre, per sempre, in ogni tempo.
Allgemach, piano, pian piano, dolcemente, adagio.
Allgemein, universale, generale, publico, commune, ordinario.
Allhier, giù, quà, ci vi, costà, di quà.
Allmacht, *f.* ognipotenza.
Allweg, allzeit, sempre, da per tutto.
Allwo, ove, la dove.
Allzu, troppo. allzu groß, troppo grande.
Allzumal, tutti insieme.
Almanach, *m.* calendario, almanacco, taciuno.
Almosen, *m.* elemosina. geben, dar, far limosina.
Almosenkasten, *m.* tronco, cassa, delle limosine.
Almosenpflegeramt, *n.* elemosiniere, limosiniere.
Almosensäcklein, *n.* oder Beutel, *m.* borsa per i poveri.
Aloe, *f.* aloe.
Aloeholz, *n.* agalocco.
Alp, *m.* incubo, pesaruolo, soppressura.
Alpen, gli alpi. innerhalb, diesseits der Alpen, cisalpino. jenseit der Alpen, transalpino.
Alphabet, *s.* A b c.
Alraun, *m.* mandragora.
Als, bey einer comparation, que; für gleichwie, wie, come; als zum Exempel, per essempio. für derohalben, dunque, per questo. für da, indem, nachdem, come. mentre, mentre che, nel tempo che, quando. oder mit dem Participio: als ich ihn gesehen, *avendolo veduto.* für gleich, als, come. noch nicht, nichts, che. es ist nichts als Elend da, *non v'è che miseria.* für wie, wenn es adverbia macht, als oder wie ein Fürst, *da prencipe.*
Alsbald, alsobald, nel mentre, subito, al' instante, hor' hora, adess' adesso.
Alsdann, allora, in quel tempo.
Also, anzi, cosi, talmente, parimente; di sorte, di maniera.
Alt, *m.* die Altstimme, l'alto, il contra alto.
Alt, der Zeit nach insgemein, vecchio, attempato. sehr alt, decrepito. veraltet als ein Kleid, vecchio. abgetragen, logorato,

to, usato. das vor vielen Jahren gewesen, antico. der viel Lebensjahre hat, attempato. das gleich im Anfange gewesen ist, primitivo. die alte Kirche, *la chiesa primitiva.* das einfallen will, rovinato, distratto. alt werden, invecchire, doventar vecchio. alt seyn, esser attempato. ein alter Mann, un vecchierelio, uomo vecchio. älter, ältester, ältlich, s. Ae.
Altan, *m.* altana.
Altar, *m.* altare. hoher Altar, altare maggiore.
Altbacken, als Brodt, pan tosto, vecchio.
Alter, *n.* età. zartes, età tenera; junges, puerile; Jünglings= giovanile; männliches, virile. graues, canizie. eine Zahl Lebensjahre, vecchiezza. viel Lebensjahre in Aemtern und andern Verrichtungen, anzianità. der Welt, secolo. vor Alters, anticamente, nel tempi andati, di lunga mano.
Alterthum, *n.* antichità.
Altfränkisch, s. altväterisch.
Altgesell. *m.* bey den Handwerkern, garzone.
Altist, *m.* altista.
Altklug, astuto, scaltro. altklug thun, far l'astuto.
Altmutter, *f.* nonna, ava, avola.
Altreis, *m.* ciabattino, ciabattajo.
Altvater, *m.* avo, nonno, avolo. *item* vecchierello. die Altväter, gli antichi. im alten Testament, patriarcha. in der ersten Kirche, *gli antichi dottori della chiesa.*
Altväterisch, all'antica.
Am (für an dem) al, allo, all', nel', nello, nella. an, am, bey den superlativis adjectivorum, il, lo, la, vieppiù, più.
Amarant, *m.* amaranta.
Amarelle, *f.* amarine, amarelle.
Amboß, *m.* incudine, ancudine. Amboß mit einer Spitze, ancudinetta.
Ambra, *m.* ambra.
Ameis, *f.* formica. gucken, als wenn Ameisen liefen, *sentire un certo formicolio sulla pelle.*
Ameishaufen, *m.* formicajo.
America, *f.* america.
Americaner, *m.* americano.
Amethist, *m.* amatista, ametista.
Amme, *f.* Säugamme, balia, nodrice, mammana. Hebamme, levatrice, ostetrice.
Amsel, *f.* merlo, merla, merlotto.
Amt, *n.* Dienst, carica, uffizio, impiego. Pflicht, Schuldigkeit, dovere. die Messe, messa, Amt halten, uffiziare. eines Amtmanns, podestaria, baliato.
Amtmann, *m.* podesto, balivo, balio.
Amtsgehülf, *m.* compagno, collega, adgiutante.
An, al, alla, allo, nel, nello, nella. an einem Fluß, sul, sulla; Cöln am Rhein, *Colonia sul reno.* am Leibe strafen, *infliggere ad' uno pena corporale.* am Leben, *punire di morte.* am Gelde, *condennare ad amenda.* an Statt, in vece. es liegt nur an dir, *egli dipende di te.* es ist an dem, *egli è vero.* wenn an hinter dem Substantivo stehet, heißt es so viel als hinauf, oder gegen, als: Himmel an, *verso il cielo.* Berg an, salendo, ascendendo, montando; von Stund an, d'adesso.
Anaßen [anaasen] adescare.
Anatomiren, annatomizare, anatomare.
Anatomirung, *f.* anatomia.
Anatomisch, anatomico.
Anatomist, *m.* anatomista.
Anbacken, attacarsi.
Anbauen, fabbricare vicino.
Anbefehlen, ordinare, imporre, ingiungere, commettere.
Anbeginn, *m.* commincio, principio, comminciamento.
Anbeissen, addentare, mordere, abboccare. das angebissene, morso, abboccamento. sich betrügen lassen, *dar nelle reti.*
Anbellen, abbaiare.
Anbethen, adorare, invocare.
Anbethenswürdig, adorabile.
Anbether, *m.* adoratore.
Anbethung, *f.* adorazione, invocazione.
Anbieten, als Dienste, Hülfe, offrire, essibire, proferire. als ein Glas Wein, oder andere Dinge, so man gleichsam überreicht, recare, presentare.
Anbinden, legare, attacare. am Namenstage, *fare ad' alcuno un regalo alla occasione della sua festa.* kurz angebunden seyn, *esser pronto da metterſi in colera, andare facilmente in colera.* mit einem, *pigliarla con uno.*
Anbiß, *m.* Frühstück, collazione. Luder, lodro.
Anblasen, soffiare. mit Trompeten blasen anzeigen, trombeggiare, *far segno sonando la tromba.*
Anblecken, far morfie ad' uno.
Anblick, *m.* occhiata, spettacolo, sguardo, adocchiata.
Anblicken, riguardare, adocchiare, guardare, sguardare.
Anbohren, pertugiare, trivellare.
Anbrechen, ein Brodt, manomettere, mettere a mano. mit anbrechendem Tage, *allo spuntar del giorno.* der Tag bricht an, *il giorno spunta.*
Anbrellen, s. anprellen.
Anbrennen, accendere, appicciare, abbronzare. als Holz, oder was sich entzündet, abbrusciare, brusciare. als Speisen, arrosticciare, brustolire, arsicciare.

Anbringen, als seine Waare, spacciare, dispacciare, vendere. als sein Geld anlegen, oder eine Tochter an einen Mann, collocare, locare, stabilire. als eine Person in Dienst und Ehren, impiegare una persona, *procurar qualche impiego ad una persona.* als einen Stoß im Fechten, portare. bey einem etwas, dinonciare, riferire, insinuare, eine Sache wohl anbringen, *ben impiegare una cosa.* übel angebracht, mal impiegato. das Anbringen, relazione, dinonziazione, proposta.

Anbruch, *m.* des Tages, lo spuntare del sole.

Anbrüchig, guasto.

Anker, *m.* ancora. mit mehr als zwey Haken oder Spitzen, rampino. Ankerseil, gomona, gomena.

Ankern, *gittar l' ancora.* den Anker lichten, *levar l' ancora, le ancore.* vor Anker liegen, *star sulle ancore.*

Andacht, *f.* divozione.

Andächtig, divoto. *adv.* divotamente.

Andenken, *n.* sovenenza, sovenimento, memoria. seligen Andenkens, *di beata memoria.*

Ander, altro, un' altro. in der Zahl der andere, il secondo. in der Ordnung, il sequente. eines andern, altrui. die andern, gli altri.

Anders, anderst, altrimente, diversamente. werden, cambiarsi. nichts, niente d' altro. das ist etwas anders, *è un' altra cosa.* wenn anders, wo anders, so anders, se.

Anderswo, anderwärts, altrove.

Anders woher, d'altrove, altronde.

Anders wohin, in altro luogo.

Anderthalb, uno e mezzo.

Anderwärts, in altra parte.

Andeuten, indicare, significare, notificare, dinonciare.

Andichten, attribuire, imputare, *addossare un vizio ad' alcuno.*

Andorn, *m.* marrubio, marobbio.

Androhen, minacciare.

Andrücken, als eine Thür, spignere, spingere.

An einander, immer, continuamente, senza cessare. zusammen, un dopo l' altro, insieme. hetzen, incitare, *attizzare l' uno contra l' altro.* stoßend, als liegende Güter, esser contiguo, confinare. stoßen, incontrare con qualche cosa, urtare. das Aneinanderstoßen zweyer Röhren oder Adern, incontro. an einander hangen, als Hunde, esser accoppiato. übel an einander hangende Schreibart, stile stuccato. henken, als Schiffe, uncicare, uncinare. sich reiben oder zanken, pigliarla con uno.

Anerben, etwas, tener d' eritaggio, ereditare. als etwas Böses am Leibe oder Gemüthe angeerbt, ereditario. als Krankheit, Laster, malatia ereditaria, vizio ereditario. als ein Wappen, le armi ereditarie.

Anerbiethen, *n.* offerta, ossequio, essibizione.

Anerbiethen, esibire, offerire.

Anfahen, s. anfangen. comminciare, incomminciare.

Anfahren, mit dem Schiffe anländen, approdare, arrivare al porto. mit dem Schiffe anfahren, da es Schaden leidet, *urtar contra uno scoglio.* mit etwas anstoßen, urtarsi. einem übel begegnen mit Worten, aspreggiare, rebuffare, trattare aspramente.

Anfall, *m.* assalto, espugnazione, attacco.

Anfallen, assalire, dar un assalto, attaccare.

Anfällig, contagioso, appestato.

Anfang, *m.* principio, comminciamento. zu einer Versammlung, zu Ceremonien, entrata, introito. zu etwas, darinnen gute Hoffnung fortzufahren ist, auviamento, indirizzo. als Ursprung, origine. zu einer Verrichtung, oder Amt, ingresso.

Anfangen, comminciare, dar principio, principiare. entstehen, sorgere, *prendere il suo principio.* einen Discurs, *comminciare un discorso.* vor allen Leuten etwas zu thun, als einen Wettlauf, Feldzug, aprire. als einen Kram, Weinschank, Haushalten, levar bottega, &c.

Anfänger, *m.* autore. im Zanken, aggressore.

Anfänglich, primieramente, prima, nel principio.

Anfärben, etwas, tingere, pingere.

Anfassen, abbrancare, mit der Faust oder Hand, impugnare.

Anfaulen, marcire.

Anfechten, affliggere, molestare. als der Teufel, versuchen, tentare. als eine Krankheit thut, assalire. angefochten werden in der Seele, *esser travagliato da diversi pensieri, esser combattuto da tentazioni.* als wie Thesen im Disputiren, contradire.

Anfechtung, *f.* affiizzione, tentazione, molestia.

Anfeinden, odiare, infestare.

Anfesseln, randellare, legare stretto, *mettere i ceppi, i ferri, ad uno.*

Anfeuchten, bagnare, inhumidare, spruzzolare.

Anfeuern, far fuoco.

Anflammen, infiammare, accendere.

Anflehen, supplicare, implorare.

Anflicken, rappezzare, attaccare una pezza a q. c.

Anfliegen, volar contro a qualche cosa.

Anfodern, dimandare qualche cosa, pretendere, ricercare.

Anforderung, *f.* pretensione.
Anfragen, domandare, richiedere.
Anfressen, rodere, rosicare.
Anfrieren, appiccarsi dal gelo.
Anfrischen, animare, incoraggire, incitare, accorare, stimolare.
Anfügen, aggiungere.
Anfühlen, toccare.
Anführen, herzuführen, addurre, condurre. etwas lernen, instruire, ammaestrare, insegnare. etwas zu thun, indurre, persuadere, movere, allettare. voran gehen, als zur Schlacht, condurre, spingere. betrügen, ingannare, truffare uno. aus einem Buche, allegare, citare, motivare.
Anführung, *f.* condotta, istruzzione, direzzione, ammaestramento, instigazione.
Anfahrt, *f.* ripa, riva,
Anfüllen, empire, riempire, colmare, rabboccare. angefüllt, empito, riempito, colmato.
Angabe, *f.* caparra.
Angaffen, spalancare, *riguardare uno con bocca aperta.*
Angebaut, s. anbauen. desgleichen die übrigen participia suche unter ihren Verbis.
Angeben, dare, caparrare. im Kartenspiel, accusare, er hat funfzig Point angegeben, *egli a accusato cinquanta punti.* erfinden, ordinare, dirigere. anordnen, soggerire, suggerire. rathen, cosigliare, dire il suo parere. was strafbares den obern, accusare, dinonciare. sich vor Gericht, presentarsi, *comparere avant' il giudice.* das Angeben, comparizione.
Angeber, *m.* traditore, accusatore, delatore.
Angebohren, naturale, innato, genuino. angebohrne Art, indole, genio.
Angedenken, s. Andenken.
Angehen, comminciare. es wird bald angehen, *egli si comminciarà bentosto.* betreffen, riguardare, toccare, spettare, importare, competere. es geht dich an, questo ti tocca, t'importa. gelingen, fortgehen, riuscire, succedere. als Feuer, prender fuoco, accendersi, appiccarsi. das nicht angehet, impratticabile. als Interesse, Zins von einem gewissen Tage an, correre.
Angehören, appartenere. verwandt seyn, esser apparentato, parente.
Angehörig, spettante, appartenente.
Angel, *m.* et *f.* zum Fischen, hamo. Fußangel, trappola.
Angeld, *m.* et *f.* an Thüren, cardine, ganghero, arpicone, arpione.
Angel, *n.* s. Leykauf. caparra.
Angelegen seyn lassen, s. anliegen. curare, darsi cura, pensare a quel ch'importa.
Angelegenheit, *f.* gli affari, cura, interesse.
Angeln, pescare con hamo.
Angeloben, promettere, obligarsi.
Angelruthe, *f.* verghetta.
Angelschnur, *f.* la cordella.
Angelstern, *m.* il polo.
Angenehm, grato, gradevole, piacévole, caro,
Anger, *m.* pascolo. Schindanger, scorticatojo.
Angesehen, visto, veduto, mirato. angesehen, in Betrachtung, in riguardo di, atteso che, conciosia cosa che. angesehen, ehrenhaft, riputato, stimato, onorévole.
Angesicht, *n.* la faccia, viso, ciera, volto.
Angewinnen, s. abgewinnen. anhaben, superare uno, vincere.
Angießen, versar contro qualche cosa. vulg. übel nachreden, calunniare.
Anglimmen, appicciarsi, abbronzacchiare.
Angränzen, confinare, far capo, contornare.
Angreifen mit Händen, toccare, *metter mano a qualche cosa*, aggrappare, afferrare. anfangen, comminciare. anfallen den Feind, assaltare, assalire, attacare. sich, Unkosten anwenden, spendere, far spese in qualche cosa. mit Krankheit angegriffen werden, essere assalito, cadere ammalato.
Angriff, *m.* assalto. Anfang, principio, cominciamento.
Angst, *f.* angoscia, affanno, afflizzione. Angst machen, angosciare, affliggere, molestare, dar angoscie. Angst empfinden, *essere in affanno.*
Aengsten, dar affanno, affannare, premere.
Angsthaft, afflitto, angoscioso, sollecito.
Aengstig, affannato, sollecito.
Aengstiglich, sollecitamente.
Angürten, cingere, legare, accignere.
Anhaben, als ein Kleid, *haver, portare un vestito.* einem etwas, *guadagnar vantaggio sopra uno.*
Anhäkeln, aggraffiare, rampare, rampinare. appicarsi.
Anhalten, etwas halten, daß es nicht falle, sostenere, tenere. bitten um etwas, instare, sollecitare, fare instanze. nicht nachlassen, treiben, affrettare, procacciare, proseguire. einen nicht weiter lassen, arrestare, fermare, ritenere. einen zu seiner Pflicht, *obligare a fare il suo dovere.* sich an etwas, attenersi, appigliarsi a qualche cosa. an sich halten, cessar di far o dire, esser ritenuto. anhaltende Arzeney, medicina astringente.
Anhaltung, *f.* einer Person oder Sache, arresto, ditenzione. um etwas, istanza, sollicitazione. Fortsetzung, perseveranza, continuazione.
Anhang, *m.* Zusatz, accessorio, accidentale, accrescimento, giunta, addizione.

Beding, mit diesem Anhang, con patto che, pur che, a questa condizione. Rotte, die es mit einem halten, setta, fazzione, seguela. eines Buchs oder Schrift, appendice, suplemento. des Teufels, der Teufel und sein Anhang, *il diavolo co' suoi settatori.*

Anhangen, an etwas hangen, attaccare, esser *sospeso a qualche cosa.* einem, *pigliare il partito d' uno.*

Anhängen, s. anhenken.

Anhänger, *m.* partigiano, aderente, settatore.

Anhängsel, *m.* amuleto.

Anhauchen, spirare, fiattar sopra qualche cosa.

Anhauen, *principiare il taglio.*

Anheben, cominciare, principiare, dar principio.

Anheften, attaccare, affiggere. als ein Blatt in ein Buch, cucire. ans Kreuz, crocefiggere.

Anheilen, guarire riattaccando.

Anheim, s. heim.

Anheischig, sich anheischig machen, impegnarsi, obligarsi.

Anhelfen, *ajutare a far, ottener, qualche cosa.*

Anhenken, anhängen, sospendere, attaccare, appiccare. einem etwas, im Kaufen, ingannare, investire, qualche cosa ad' uno. sein Geld, *impiegare i suoi denari a qc.* eins, attacarla, catarla, affregarla ad' uno. einen Schandflecken, *affregare una taccia ad' uno.* eine Krankheit, infettare, *communicare una malattia*, attaccare. sich an ein Mägdchen, *inamorarsi d' una zitella, viver familiarmente con una figlia.* an etwas, appiccarsi. angehängt, das Angehängte im Topf, *quella parte di vivanda che s' attacca al fondo della pignatta.*

Anher, s. her.

Anherr, *m.* bisavolo.

Anhetzen, einen, incitare, movere, indurre, instigare. attizzare. die Hunde auf der Jagd, *far correre i cani.* die Hunde auf etwas, *aizzare i cani in &c.*

Anhetzer, *m.* incitatore, motore, istigatore.

Anheut, oggi.

Anhören, ascoltare, udire, *porre orecchio, dare udienza.*

Anjetzt, s. jetzt.

Anjagen, *cominciar la caccia.*

Anjochen, *accoppiare al giogo.*

Anis, *m.* anice, aniso.

Ankehren, Fleiß, *adoprar diligenza.*

Anklage, *f.* accusa, delazione, denunziamento.

Anklagen, accusare, ragionare, colpare. fälschlich, *accusare inginstamente.* aufs neue, *accusare di nuovo.* auf Leib und Leben, *accusare criminalmente.*

Ankläger, *m.* accusatore, riportatore.

Anklägerinn, *f.* accusatrice.

Anklammern, graffignare, granfiare, rampicare, granchiare.

Ankleben an etwas, attaccarsi, appiccarsi.

Ankleiben, attaccare, collare.

Ankleiden, vestire, abbigliare.

Ankleistern, collare.

Anklingeln, *tirar la sonaglia, la campanella.*

Anklopfen, picchiare, battere, battacchiare. sbattocchiare.

Anklopfer, *m.* battaglio, battochio.

Anknüpfen, annodare, aggroppare.

Ankommen, angelangen, arrivare, capitare, giungere, giugnere. befördert werden, *trovar dol' impiego, ottenere una carica.* einem, venire, sorvenire, sorprendere. leicht, nicht viel Mühe kosten, esser facile. schwer, affaticare. als ein Schrecken, Lust, sopravenire. lassen, *rimetterfi alle sorte, non impedirlo.* auf etwas, es kommt darauf an, es betrifft, egli si tratta, egli si vuole. was kommt euch an? cosa volete? empfangen werden, esser accolto, ricevuto. ihr werdet übel ankommen, *sarete mal ricevuto.* nicht recht, ingannarsi.

Ankömmling, *m.* nuovizzo.

Ankoppeln, accoppiare, accompagnare.

Ankörnen, adescare, inescare, allettare.

Ankündigen, annunziare, intimare, fare sapere. den Krieg, *dichiarar la guerra.*

Ankunft, *f.* arrivo, venuta. Herkommen, origine.

Anlachen, sottoridere, arridere.

Anlage, *f.* contribuzione, dazio.

Anländen, mit Schiffen, approdare, arrivare al porto, toccar porto. insgemein, s. ankommen.

Anländung, *f.* approdare, *m.* abbordo, arrivata.

Anlangen, ankommen, arrivare, giugnere, capitare. anlangend, was dieß anlangt, appartenere, toccare.

Anlaß, *m.* soggetto, occasione, causa, campo. geben, occasionare.

Anlassen, sich wohl, dare speranze, essibirsi bene, avere apparenza. einen übel, maltrattare.

Anlauf, *m.* sforzo, assalto, invasione. des Wassers, crescente, inondazione, strabocco. nehmen zum Springen, prendere la scossa per saltare.

Anlaufen, incursare. im Laufen an etwas stoßen, dar di cozzo, urtare, *dare urtata in qualche cosa.* häßlich anlaufen, capitare male. im Sturm, *dar un assalto.* um etwas oft und ängstlich bitten, importunare. als Gewässer, traboccare, gonfiarsi, *uscir dal letto.* als Spiegel, appannarsi. rostig werden, rugginire. schimmlicht werden, mucidire, ammuffarsi.

Anlegen, mettere, indurre. als Holz oder Kohlen, *mettere legna, carboni al fuoco.* Hand an etwas, *metter mano a qualche cosa.* an Ketten, incatenare. als Geld auf Zinsen, *dare in prestito.* Geld an Waaren, impiegare, spendere. als Zeit, spendere. als Kleider, vestirsi, mettersi. Harnisch, indossare. sich anlegen, schmücken, pararsi. eine Flinte, mettere in mira. Feuer an einem Ort, incendiare. die Trauer, mettere, vestirsi di bruno. einen Wecken oder Kunkel, *mettere il lino alla canocchia.* einen Bau, costruire. ein Haus, Festung, Garten u. entwerfen, fabbricare, costruire. als die Unterthanen mit Steuern, imporre dazi. sich, als dickflüßige Sachen, Brey, Koth, attaccarsi. mit einem etwas, mit einander, concertare, appostare. ein angelegter Handel, conserto, una cosa appostata. angelegter Weise, di conserto.

Anlehnen, sich an etwas, appoggiarsi.

Anleimen, collare, incollare.

Anleiten, condurre, diriggere, incaminare.

Anleitung, *f.* Anführung, condotto, direzzione. Gelegenheit, occasione, materia, soggetto, ansa.

Anleuchten, far lume.

Anliegen, als ein Kleid, Strümpfe, Schuhe, calzare bene. einen sehr bitten oder treiben, far instanze, pressare uno. angelegen seyn, angelegen seyn lassen, curare, aver a cuore. das Anliegen, premura, travaglio, corruccio, angoscia,

Anlocken, allettare, attirare, indurre, inescare.

Anlockung, *f.* allettamento.

Anlöten, saldare.

Anmachen, attaccare. sich an einen, attaccarsi. Mehl oder Kalk, intridere, stemprare. Wein, *adulterare il vino.* Feuer, accendere, far fuoco.

Anmahlen, appingere, bellettare.

Anmahnen, ammonire, confortare.

Anmarsch, *m.* marcia, marchia.

Anmaßen, sich eines Dinges, attribuirsi, arrogarsi, appropriarsi, qualche cosa.

Anmelden, etwas, annunziare, far sapere. einem, *annunziar la visità d'uno.* sich um etwas, sollecitare qualche cosa.

Anmerken, annotare, osservare, rimarcare, notare.

Anmerkung, *f.* osservazione, annotazione, rimarco.

Anmessen, ein Kleid, *prender la misura d'un vestito.*

Anmuth, *f.* amenità, soavità.

Anmuthen, einem etwas, consigliare, persuadere uno di fare. domandare. das Anmuthen, persuasione, consiglio, pretensione.

Anmuthig, piacévole, dilettevole, ameno, vezzoso.

Annageln, inchiodare.

Annahen, annähern, auvicinare, approssimare, soprastare.

Annähen, accucire.

Annehmen, accettare, ricevere, prendere. sich eines Dinges, *inescolarsi d'un differente, aver cura di qualche cosa.* gut heissen, approvare. in Dienst nehmen, *prendere in servizio.* an Kindesstatt, adottare. Volk werben, *far reclute, soldati.* sich eines, *prender la difesa, il partito d'uno.* angenommen, affettato. angenommene Weise, affettazione.

Annehmlich, accettabile, accettévole, piacévole, gradévole.

Annehmlichkeit, *f.* grazie, vezzi, amènità.

Annehmung, *f.* accettazione, accoglienza. an Kindes statt, adozzione.

Annoch, ancora, tuttavia.

Anordnen, dar ordine, ordinare, costituire, disponere, commettere.

Anordnung, *f.* ordine, ordinanza, disposizione.

Anpacken, attaccare, afferrare, arrestare. mit dem Maul, accessare. mit Zähnen, addentare, assennare. mit Klauen, addunghiare.

Anpappen, impastare, appastare.

Anpfeifen, *fischiare contra di uno, far le fischiate ad'uno.*

Anpichen, appegolare, impecciare.

Anpissen, *pisciare adosso ad'uno.*

Anpochen, picchiare, battere, bussare.

Anprellen, urtare contra qualche cosa.

Anprobiren, ein Kleid, *adattare un' abito, provarsi un' abjto adosso.*

Anrechnen, *mettere al conto*, imputare.

Anrede, *f.* accostamento.

Anreden, accostare, abboccarsi con uno, parlarli, domandar ad' uno. frech, trotzig, bruscare. das freche trotzige Anreden, impetuosità. um etwas, *domandar qualche cosa ad' uno.*

Anregen, reizen, instigare, indurre, spingere. erwehnen, allegare, mentovare, menzionare. angeregt, detto, mentovato.

Anregung, *f.* menzione. moto, instinto, instigamento, impulsione. thun, far mentione, mentovare. um etwas, sollicitare, *far istanze di qualche cosa.*

Anreiben, fregare, strofinare.

Anreizen, zu etwas, indurre, incitare, animare. gegen einen, aizzare, provocare, incitare.

Anreizend, irritativo, attraente, stimolante.

Anreizung, *f.* allettamento, aizzamento, instigazione.

Anrennen, incontrare, urtare, cozzar correndo.

Anrichten, anfangen, stiften, causare, movere, cagionare. anordnen, stabilire, ordinare, tramare. das Essen, *imbandire la*

la tavola, servire le vivande. als eine Haushaltung, stabilire, regolare. als neue Wohnplätze, piantare, construire. als eine Einkunft, costituire.
Anriechen, odorare, fiutare, annasare. von Hunden, ammusare, ammusolare.
Anrücken, avvicinarsi, approssimare. *andare verso 'l nemico.*
Anrufen, invocare, implorare, chiamare. zum Zeugen, *rogare, chiedere uno per testimonio.*
Anrufung, *f.* invocazione.
Anrühren, toccare. das Anrühren, il tatto, il toccare.
Anrührungspunct, *m.* zweyer runder Figuren oder Körper, contatto.
Ansagen, annunziare, intimare, far sapere, dire.
Ansatz, *m.* s. Angriff. Anfang. principio, comminciio. zu einer Krankheit, disposizione.
Anschaffen, provedersi, provocare, comandare. kaufen, comprare. angeschaffen, innato.
Anschauen, guardare, mirare, riguardare. das Anschauen, guardo, sguardo, veduta.
Anscheinen, lucere, illuminare.
Anschicken, bereiten, ordinare, accingersi, prepararsi.
Anschieben, spignere, spingere.
Anschielen, *guardar di bieco, con occhio torto.*
Anschiessen, tirar il primo. als Salpeter oder ander Salz, attaccarsi. angeschossen, ferito.
Anschiffen, s. anlånden. abbordare.
Anschirren, *fornire d' arnesi.*
Anschlag, *m.* urtamento, incontro. an einem Rohr oder Büchse, calcio del schioppo, fusto. der Preiß, prezzo. was man für etwas geben muß, convenzione, patto, appalto. Fürhaben, disegno, proposito, trapresa, progetto. consiglio, deliberazione. List, stratagemma, imaginazione, astuzia. Zettel, cartello.
Anschlagen, urtare, buffare, picchiare. die Sichel, *mettere la falce.* als ein Mandat oder Zettel, *affiggere un cartello.* das Angeschlagene, als ein Zettel oder Schrift, cartello. das Anschlagen, apponimento, affissamento. mit Någeln, inchiodare. schätzen, apprezzare, tassare. ansetzen, wie viel man von etwas vor den Genuß geben muß, appaltare, far patto, convenire. zum schiessen, *mettere in mira.* wachsen, fortkommen, crescere. helfen, riuscire, succedere. das Anschlagen, wenn es brennt, *il suonar a martello.* ein Haus gerichtlich, daß es zu verkaufen sey, decretare.
Anschlägig, scaltro, astuto, ingegnoso, sagace, industrioso, invenzioso.

Anschliessen, mit Ketten, incatenare. anfügen, giungere, connessere, annessere.
Anschmieden, saldare, congiugnere, catenare.
Anschmieren, ungere, imbrattare.
Anschnarchen, anschnauzen, rabuffare uno, braveggiare, accettare.
Anschneiden, porre mano, cominciare. scapezzare.
Anschnitt, *m.* il primo pezzo, il primo taglio di che che sia, intagliatura.
Anschrauben, *attaccare colla vite.*
Anschreiben, scrivere, annotare.
Anschreyen, gridare a qualche d' uno. um Hülfe, *chiamare uno in ajuto.*
Anschüren, ein Feuer, *attizzar il fuoco.*
Anschwärzen, denigrare, calunniare.
Ansehen, riguardare, adocchiare. mit Verachtung und Hochmuth, bravare, *risguardar con disprezzo.* angesehen, s. ansehnlich. es ist darauf angesehen, *egli è appunto cio, è lo scopo.* das Ansehen, forma, apparenza, presenza, aspetto. der Person, autorità, dignità, fama, riputazione. das Ansehen haben, apparere. machen, *dar del credito e dell' autorità.* Wichtigkeit, consequenza, considerazione. beym ersten, *alla prima vista, di primo scontro.* nach dem äusserlichen, all' esteriore.
Ansehnlich, cospicuo, stimato, riverito, *di bello ciera.*
Ansehung, *f.* riguardo, intuito. in Ansehung, wegen, in rispetto, in riguardo.
Ansetzen, anflicken, attaccare. angreifen, assaltare, assalire, *dar di sopra 'l nemico.* sich, als etwas flüßiges, so sich dick ansetzt, coagulare, grommarsi. ansetzen, am Boden, *attaccarsi al fondo.* als einen Tag, determinare, fissare, appostare, nominare. betrügen, ingannare, accoccarla. schreiben, annotare, scrivere, notare a conto. schätzen, apprezzare.
Ansichtig werden, eines, veder uno.
Ansinnen, *domandar qualche cosa d' uno.*
Ansitzen, oben, *esser assiso nel più eminente luogo.*
Anspannen, metter sotto (i cavalli, i buoi.)
Anspeyen, einen, sputar sopra qualche d' uno, sputacchiare.
Anspiessen, infilzare, schidonare, infilare. mit der Gabel, imbroccare, pironare.
Anspinnen, als Aufruhr, attaccare, movere.
Anspornen, speronare, pungere: incitare, animare.
Ansprache, *f.* abboccamento, accesso.
Ansprechen, einen, abboccarsi con uno, parlare, accostare. fordern, chiedere, *domandare qualche cosa d' uno.*
Ansprengen, besprengen, inaffiare, irrigare, aspergere, bagnare, spruzzare, sbruffare. an etwas, *urtar contra qualche cosa.*

Anspringen, assalire, assaltare.
Anspritzen, aspergere.
Anspruch, *m.* an etwas haben, avere azzione, ragione, diritto, pretensione.
Ansprüchig, da pretendere, di diritto.
Anstalt, *f.* ordine, ordinanza, disposizione. machen, dare, mettere buon ordine, disporre.
Anstand, *m.* Verzug, indugio, ritardamento. Zweifel, dubbio, scrupolo. der Regierung, interregno. der Waffen, sospensione delle armi. vor Gerichte, vacazione, ferie. Gelegenheit, als zu heyrathen, occasione.
Anständig, das wohl steht, aggradevole, aggrado, decoro, dicevole. übel anständig, sconcio. seyn, gefallen, aggradire, accomodare.
Anstechen, anbohren, forare, pertugiare, *spinar la botte.* sticheln, pungere, mordere.
Anstecken, anheften, attaccare, appuntare. ein Faß, spinare, pirottare. an den Spieß, schiodonare. als Licht, accendere. ein Feuer, dar fuoco, abbrugiare, infiammare. ein Haus mit Feuer, incendiare. vergiften, infettare. ansteckend, als Krankheit, contagioso. angesteckt mit Geruch, mit falscher Lehre, imbuto. das Anstecken zum verschlimmern, la corruzzione.
Anstehen, an etwas nahe stehen, attingere, esser vicino, toccare. an etwas, da es nicht weiter kann, als einen Steg oder Stein, esser ritardato, ritenuto, impedito. einem gefallen, accommodare, piacere. einem geziemen, stare bene, quadrare, convenire. als ein Kleid, stare bene, andar bene. zweifeln, dubitare, esitare, tempellare. Verzug haben, lasciarlo, discontinuare, differire. lang währen, tardare. anstehen lassen, differire, dilatare, temporeggiare.
Anstellen, an etwas stellen, porre. als Leitern, appoggiare. anordnen, apparecchiare, ordinare, disporre, instituere. anfangen, incomminciare. sich zu etwas wohl, recarsi bene, *essere disposto a qualche cosa.* das Anstellen, disposizione. als Eßig, Dinte, fare aceto, inchiostro. sich, als wenn man etwas thue, fingere, far sembiante. abreden, concertare, ordinare a posta, comporre, appostare, divisare. einen Proceß, *intentare una lite ad' uno.*
Anstemmen, ansteuren, sich, appoggiarsi, appuntare.
Anstiefeln, stivalarsi.
Anstiften, etwas, cominciare, ordinare, ordire, incitare, aizzare.
Anstiften, *n.* incitamento, incitazione.
Anstifter, *m.* autore, incitatore, subornatore.
Anstimmen, intonare. hoch anstimmen, *sforzare la voce, sospingere il suono.*
Anstimmung, *f.* intonazione.
Anstinken, pezzare.
Anstoß, *m.* empito, urtata, spinta, inciampo. Aergerniß, offesa, scandalo, inciampo, intoppo, offendicolo. Hinderniß, impedimento, intoppo. ohne Anstoß, senza intoppo. von einer Krankheit, accesso, parossismo. ein Anstoß seyn, impedire. Unglück, er hat viel Anstöße, *ha sperimentato molti intoppi, gran disgrazie.*
Anstoßen, urtare, incontrare, abbattersi in qc. mit der Zunge lispeln, schnarren, balbutire, balbettare. im Reden stecken bleiben, hesitare. grenzen an einen, confinare, esser contiguo, confinarsi, terminare. das Anstoßen, urtata, incontro, spinta. mit der Zunge, il balbettare. das Angränzen, vicinanza.
Anstoßend, an etwas, als Gebäude, Gränzen, confinante, vicino, adjacente.
Anstößig, *cosa che confina ad' un' altra.* ärgerlich, scandaloso.
Anstrecken, seine Kräfte, sforzarsi.
Anstreichen, mit Farben, dipingere, imbellire. mit Schminke, lisciarsi, bellettarsi, infardarsi.
Anstreichen, *fregare pian piano*, ongere.
Anstrengen, sich, stringere, costrignere, anmahnen, sollecitare, inculcare. sich sforzarsi.
Anstrich, *m.* liscia, belletto.
Anstricken, *allungare lavorando di maglie.*
Anstückeln, *giungere un pezzetto a qualche cosa.*
Ansuchen, ricercare, richiedere, supplicare.
Ansuchung, *f.* requisizione, ricchiesta, ricerca, domanda.
Antasten, betasten, toccare, palpare, sottoccare. angreifen, attaccare. die Ehre, *lacerare, mordere l'onore di uno.*
Antheil, *m.* u. *n.* parte, porzione, contingente, quota, quanto. haben, aver parte. einem seinen Antheil geben, daß er nichts mehr zu fordern hat, *dar ad' uno la sua porzione.*
Anthun, als ein Kleid, vestire, indossare. beweisen, erzeigen, portare, porgere, mostrare, essibire. den Tod anthun, far morire, ammazzare, esseguire uno. Herzeleyd, addogliare, accorare. etwas durch Zauberey, ammaliare, incantare uno.
Antichrist, *m.* Anticristo.
Antlitz, *n.* faccia, volto, ciera, viso.
Antrag, *m.* proposizione, essibizione, offerta, proferta, proferimento.
Antragen, anbieten, essibire, offerire.

Antref=

Antreffen, trovare, incontrare, scontrare. nicht antreffen, mancare. betreffen, angehen, es betrifft an, toccare, concernere, importare.

Antreiben, incitare, sollecitare, stimolare. als ein Pferd mit Peitsche oder Sporen, spingere, pungere, stimolare.

Antreten, cominciare, entrare. als ein Amt, ein Werk, *entrare in qualche cosa, impiego.*

Antrieb, *m.* impulso, istigazione, instinto, stimolo, moto.

Antritt, *m.* principio, comminciamento, entrata.

Antrucken, s. andrucken. ein Siegel an etwas, *apporre il sigillo.*

Antvogel, *m.* anetra.

Antwort, *f.* risposta.

Antworten, rispondere, dar risposta.

Anversuchen, ein Kleid, assaggiare, pruovare.

Anvertrauen, fidare, confidare, commettere, credere.

Anverwandt seyn, essere apparentato, parentato, parente.

Anverwandter, *m.* parente, affine.

Anverwandtschaft, *f.* parentado, parentela, propinquità, affinità.

Anwachs, *m.* aumentazione, accrescimento.

Anwachsen, sopranascere, accrescere. im Leibe an etwas, attaccarsi.

Anwald, *m.* procuratore, avocato.

Anwartung, *f.* espettativa, soprovvivenza.

Anweben, tessere con, *aggiungere tessendo.*

Anwehen, soffiare, sventolare.

Anweisen, istruire, insegnare, avviare, ammaestrare. an einen, indirizzare, *remettere ad' altrui*, assegnare.

Anweissen, eine Mauer, imbianchire.

Anweisung, *f.* istruzzione, insegnamento, informazione. an etwas, assegnamento, assegnazione.

Anwenden, impiegare, adoperare, spendere, mettere. Unkosten, spendere. Zeit, *impiegare il tempo.* Fleiß, *far ogni diligenza.*

Anwerben, ricercare, domandare.

Anwerden, verthun, spacciare, spendere. verkaufen, vendere, distrarre, smaltire.

Anwerfen, gettar contra, buttare, appiccare.

Anwesend, presente.

Anwesenheit, *f.* presenza.

Anwünschen, Gutes, augurare, felicitare. Böses, *desiar del male ad' uno.*

Anwurf, *m.* Versuch, tentativa. Anwurf thun, tentare, assaggiare, sperimentare, far saggio. Vorlegeschloß, catenaccio.

Anzahl, *f.* numero, quantità. frequenza. mano.

Anzapfen, ein Faß, spinare, spinellare, spillare, manomettere. einen, beffarsi d' uno, motteggiare.

Anzaubern, ammaliare, fattucchiare.

Anzeichen, *n.* segno, contrasegno, indizio, argomento.

Anzeichnen, notare, annotare, *metter per iscritto.*

Anzeigen, significare, auvertire; annunziare, segnare, dichiarare.

Anzerteln, *ordir la tela.*

Anziehen, an etwas, attraere, attirare. als Leim, tenere. ein Kleid, vestire, mettere i vestiti. ein weiß Hemd, *cangiar di camiscia.* die Glocke, *sonar la campana.* in Dienst, *entrare in servizio.* die Schrift, allegare, citare. im Anzuge seyn, muoversi, marciare.

Anziehend, attraente, altringente, constringente.

Anzieher, *m.* ein Instrument der Schuhmacher zum Schuhanziehen, calzatojo.

Anzug, *m.* Antritt, intrata, ingresso, arrivo. Anmarsch, Annäherung, marcia. Ankleidung, Kleidung, vestimento, abigliamento.

Anzüglich, ingiurioso, piccante.

Anzünden, accendere, infiammare, brusciare.

Anzündung, *f.* incendio, abbrusciamento.

Apfel, *m.* pomo, mela.

Apfelbaum, *m.* pomaro, melajo.

Apfelgarten, *m.* orto da pomari, pomario.

Apfelgrau, pomellato.

Apfelmost, *m.* cidro, cidra, cidracco.

Apfelschnitt, *m.* una tagliata di pomo.

Apostel, *m.* apostolo.

Apostelamt, *n.* apostolato.

Apostelgeschicht, *f.* atti degli apostoli.

Apostolisch, apostolico.

Apotheke, *f.* speciaria, apoteca.

Apotheker, *m.* speziale.

Apothekerinn, *f.* una speziale.

Apothekerkunst, *f.* speciaria.

Appelliren, *appellare in giustizia. fare appellazione.*

Appellirung, *f.* appellazione.

Appetit, *m.* appetito, appetenza, voglia.

Appetitlich, appetitévole.

April, *m.* aprile. in April schicken, *mandare uno per veder pescar la gatta.*

Araber, *m.* arabo.

Arabien, *n.* arabia.

Arabisch, rabesco, arabesco.

Arbeit, *f.* lavoro, fatica, pena, opera, travaglio. erhabene, *lavoro d'intaglio, di rilievo.* große ausstehen, *soffrir gran travaglio.* grobe machen, acciabattare, arrochiare.

Arbeiten, lavorare, travagliare, operare. als der Wein im Gähren, fermentare. das sich wohl arbeiten läßt, agevole da lavorare. das sich nicht wohl arbeiten läßt, difficile da lavorare.

Arbeiter, *m.* lavoriere, operaro.

Arbeitsam, laborioso, fastidioso, operoso.
Arbeitsamkeit, *f.* fatica, industria, operosità.
Arbeitsmann, *m.* operaro, giornaliere.
Arche, *f.* arca.
Archibusiren, *passar per le armi*, archibuggiare.
Archiv, *n.* archivi.
Arg, astuto, cattivello, scaltro. ärger, ärgst, ärgern, Aergerniß, s. Ae.
Argheit, *f.* astuzia, cattività, tristizia.
Arglist, *f.* inganno, soperchieria, frode, cattivita, cupezza.
Arglistig, cauto, scaltro, astuto.
Arglistigkeit, *f.* s. Arglist.
Argwohn, *m.* sospetto, sospizione, ombraggio.
Argwöhnen, sospettare, sospicare.
Argwöhnisch, sospettoso, sospettevole.
Arm, *m.* braccio, *pl.* le braccia.
Arm, povero, necessitato, bisognoso. armer Sünder, malfattore, condannato a morte. armer Tropf, meschino, poveretto. arm machen, impoverire. arm werden, divenir povero.
Armband, *n.* braccialetto, smaniglio.
Armbruch, *m.* rottura, scavezzo, del braccio.
Armbrust, *m.* balestra.
Armbrustmacher, *m.* balestraro, balestrajo.
Armbrustschütz, *m.* balestriere.
Armee, *f.* armata, esercito.
Armenhaus, *n.* spedale.
Armer, *m.* povero.
Armleuchter, *m.* girandola, doppiere, braccialetto.
Armschiene, *f.* am Harnisch, bracciale, guardabraccio.
Armselig, miserabile, bisognoso, meschino.
Armvoll, *m.* bracciata.
Armuth, *f.* Zustand, povertà, bisogno, necessità. arme Leute, i poveri.
Aron, *m.* ein Kraut, aro, gigaro.
Arrest, *m.* arresto, prigione. der Güter, sequestro.
Arrestiren, arrestare, *mettere in prigione.* Güter, sequestrare, decretare.
Arsch, *m.* il culo, podice.
Arschbacken, *m.* natiche, chiappe.
Arschicht, dickarschicht, naticuto.
Arschpauker, *m.* un ferzachiappe.
Arschwisch, *m.* forbitojo, stroffinacio.
Art, *f.* Natur, natura, genio, indole. Gewohnheit, vezzo, umore. Weise, modo, maniera. auf diese Art, in questa maniera, questo modo. auf meine Art, a mio modo, senno. Geschlecht, razza, specie. Mundart, pronuncia. Schreibart, stile. Lehrart, metodo. aus der Art schlagen, digenerare, abbastardire. im Singen, la voce.
Arten, accostumarsi, far costume. ähnlich seyn, rassomigliare. geartet, accostumato. wohl geartet, manieroso. übel geartet, zotico.
Artikel, *m.* articolo, punto.
Artig, garbato, grazioso, leggiadro, avvenévole, bello, gentile. artig auspußen, attillare.
Artigkeit, *f.* garbattezza, gentilezza, leggiadria.
Artillerie, *f.* artigleria.
Artischock, *f.* carcioffo, articiocco.
Arzney, *f.* medicina, medicamento, rimedio. wider den Gift, antidoto, orvietano.
Arzneyen, dar, prender medicina, medicare.
Arzneykunst, *f.* medicina.
Arzneymittel, *n.* rimedio.
Arzneytrank, *m.* bevanda, decotto medicinale.
Arzneyzettel, *m.* ricetta.
Arzt, *m.* medico.
Arztlohn, *n.* salario del medico.
Asche, *f.* cenere. zu Asche brennen, incenerire. das Asche machen aus einem Kraut in der Chimie, incenerazione. zu Asche machen ein Metall, calcinare. Asche, die man, nachdem Lauge daraus gemacht ist, wegschüttet, cinerata. aschicht, cenericcio.
Asche, *f.* Esche, ein Fisch, timo, lusca.
Aschenfarbe, *f.* cenericcio.
Aschenfaß, *n.* vaso da cenere.
Aschenmacher oder Verkaufer, *m.* venditore di cenere.
Aschenkuche, *m.* focaccia.
Aschermittwoch, *f.* mercordi di cenere, le ceneri, giorno delle ceneri.
Asia, *f.* Asia.
Aspe, *f.* pioppo, popolo.
Asselwurm, *m.* scolopendra, centopiedi, porcelletto.
Ast, *m.* ramo, branco, fronde. abgebrochene Aeste, rami schiantati. im Holze, nocca, nocchio, nodo. unnütze Aeste von einem Baume abhauen, deramare. Aeste abhauen, den Baum zu säubern, *mondare, potare un albero.*
Ästig, ramoso, fronzuto.
Atheist, *m.* ateista, ateo.
Atheisten Irrthum, *m.* ateismo.
Athem, *m.* halito, lena, fiato. schwerer, affanno, difficolta di rispirare. in einem, in un fiato. das Athemhohlen, respirazione.
Athemen, rispirare, fiatare, alitare.
Atlaß, *m.* ein seidener Zeug, raso. gestreifter, raso a verghe, vergato.
Attich, *m.* ebolo, sambuco minore.
Atzel, *f.* pica, gazza.
Auch, anco, anche, ancora. ja auch, anzi. wenn auch, se anche. was auch, cosa che sia. wo auch, se. auch nicht, nè anche. ich auch nicht, nè anch'io.
Auction, *f.* incanto.
Audienz, *f.* udienza.

Auditor, *m.* uditore, auditore.
Aue, *f.* prato.
Auerhahn, *m.* orano, gallo di bosco, urogallo.
Auerhenne, *f.* orana, gallina di bosco, urogallina.
Auerochs, *m.* uro, bufalo.
Auf, sopra, di sopra, su, in su. auf Ostern, a Pasqua. auf Italiänisch, all' Italiana. auf Rom zu, verso Roma. auf die Erde fallen, cascare in terra. bey dem Worte (mal) auf einmal, insieme, *in una volta*. auf dießmal, *per questa volta*. auf, auf, su, su! beym Spielen auf einem musicalischen Instrumente, wird mit dem Genitivo des Instruments gegeben, del, della. auf der Laute, auf der Geige, auf der Orgel spielen, *suonar del liuto, del violone, del organo*. daß, afinche, perche. von Kindheit auf, dalla fanciulezza. aufs wenigste, almeno, almanco. wohl oder übel auf seyn, *star bene o male*.
Aufackern, arare, scuoprire, *cavare dalla terra lavorandola*.
Aufarbeiten, *finire di lavorare, il suo lavoro*.
Aufbauen, edificare, fabbricare.
Aufbäumen, sich, alberare, arborare. inalberare, alzarsi.
Aufbehalten, serbare, servare. guardare.
Aufbeissen, croccare, scrosciare, *romper co' denti*.
Aufbersten, crepare, rompere, fendersi. als Lippen, Hände, fendere. in der Kälte, *fendere dal freddo*, crepolare, far crepacci. machen, far crepare.
Aufbicken, mit dem Schnabel, bezzicare, rompere beccicando.
Aufbiethen, convocare, comandare. Volk ins Gewehr, die Edelleute in Frankreich, bandire. zum Tanz, invitare. die so heyrathen wollen, auf der Canzel, proclamare. das Aufbiethen der Verlobten, proclamazione, bando.
Aufbinden, auflösen, allentare, slegare, staccare, disvinchiare, sciogliere. die Haare, aggroppare, auvolgere i capelli. dem Pferde den Schwanz, *agropar la coda al cavallo*. auf etwas, legar su, caricare, assomare. zurechnen, imputare, *addossare la colpa*. einem eine Lüge, *fare una bugia ad uno*.
Aufblähen, distendere, sich, enfiarsi, gonfiarsi, insuperbire.
Aufblasen, gonfiare, enfiare, tronfare. den Leib, gonfiare. das Gesicht, als die Wassersucht thut, sbuffare. von Stolz aufgeblasen, gonfio, enfiato. die Backen, it. Tauben, die man füllen will, sbuffare.
Aufblättern, carteggiare.
Aufbleiben, als eine Thüre, restare aperto. als ein Mensch, *non coricarsi, non andare a letto*.
Aufblühen, fiorire, aprirsi.
Aufbot, *n.* Aufgebot, bando, proclamazione.
Aufbrechen, mit Gewalt öffnen, aprir per forza. als eine Thür, oder ein Gefäß, rompere, sconficcare, sforzare. als das Eis thut, rompersi. von einem Orte, partire, disloggiare. aus dem Lager, *levare il campo*. einen Brief, *aprire una lettera*, dissigillare. Nüsse, *sgusciare delle noci*. als eine Wunde, riaprirsi. fortreissen, partire, andarsene, scampare. das Aufbrechen der Füsse, il pedignone. das Aufbrechen des Eises, il rompimento de' ghiacci.
Aufbreiten, stendere, distendere.
Aufbrennen, *consumare al fuoco*, brusciare. ein Zeichen, *marcar, segnar con un cauterio*, cauterizzare.
Aufbringen, inventare, introdurre, mettere in usanza. sammlen, cumulare, raccogliere. als Geld, trovare, amassare, fare, procurare. einen, irritare, eccitare uno. wieder, rilevare, ristorare. als einen Kranken, ristabilire, rimettere, ristorare. ein Kind, educare.
Aufbruch, *m.* disloggiamento, marcia, mossa.
Aufbürden, assomare, caricare, addossare, incaricare. zuschreiben, imputare, apporre, incusare.
Aufbürsten, arricciare. rabbuffare.
Aufbutz, *m.* abbigliamento, addobbamento, acconciatura.
Aufbutzen, abbigliare, addobbare, acconciare.
Auf daß, accio chè, afinchè, perchè.
Aufdecken, den Deckel abnehmen, discoperchiare. entblößen, scoprire, snudare. darauf decken, coprire; den Tisch, *coprir la tavola*.
Aufdingen, *far inscrivere uno*.
Aufdrehen, aprire una vite, un torchio. als etwas zusammengedrehtes, storcere.
Aufdringen, sforzare, obligare, astringere.
Aufdrucken, improntare, stampare, imprimere. als ein Siegel, sugellare, sigillare. das Aufdrucken, impronta, stampa. ein Geschwür, *cavar la marcia d'un apostema*. eine Thür, aprire.
Aufdünsten, divenir gonfio, sbuffare.
Aufeinander, über, l'uno dopo l'altro, l'uno sopra l'altro. nach, successivamente. folgen, succedere. treffen, corrispondere. winden, agglomorare.
Aufenthalt, *m.* Wohnung, soggiorno, dimora, abitazione, stanza. Nahrung, trattenimento, vitto, nudrimento. Schutz, appoggio, sostegno. Hinderniß, impedimento, ostacolo.
Aufenthalt, s. aufhalten.

Auferbauen, s. aufbauen.
Auferlegen, incaricare, imporre, ingiongere.
Auferstehen, risuscitare, risorgere.
Auferstehung, *f.* resurrezzione, risuscitamento.
Auferwachen, s. aufwachen.
Auferwecken, svegliare, destare, eccitare.
Auferziehen, educare, allevare.
Auferziehung, *f.* educazione.
Aufessen, mangiare il tutto.
Auffädeln, disfilare, sfilare.
Auffahren gen Himmel, ascendere, montare. auf den Grund mit einem Schiffe, *rompere in una seccagine.* im Schlafe, *svegliarsi spaventato.* in Zorn, *levarsi in furia.*
Auffarth, *f.* (Christi) ascensione, giorno dell' ascensione.
Auffallen auf etwas, *cadere sopra qualche cosa.* etwas, cadere, cascare, aprire, schiacciare. als das Maul, ammaccarsi la bocca.
Auffangen, als Briefe, intercettare.
Auffasen, sfilare, sfilacciare.
Auffassen, pigliare al volo.
Auffischen, sorprendere, attrappare.
Aufflechten, als einen Strick aufdrehen, snodare, storcere. als einen Zopf, trecciare, attrecciare.
Auffliegen, volare in sù, levarsi a volo.
Auffordern, als eine Stadt, sich zu ergeben, *richiedere una città.*
Auffressen, devorare, mangiare, traguggiare. als das Vieh das Futter, mangiare. als etwas beissend-scharfes die Haut, rodere. das Auffressen, als der Haut durch Scheidewasser, rodimento.
Aufführen, als einen Bau, alzare una fabrica. als Personen auf den Schauplatz, produrre. sich, condursi, portarsi, comportarsi, governarsi. schimpflich, *diportarsi vergognosamente, condursi male.*
Aufführung, *f.* condotta, portamenti. gute Aufführung, buona condotta.
Auffüllen, riempire, rabboccare.
Auffüttern, ein Thier, *nodrire un' animale.* alles Futter verzehren, *consumar la biada.*
Aufgabe, *f.* das man aufgiebt, zu errathen, problema. einer Festung, rendita d'una piazza. Zugabe, gionta, aggionta. Aufkündigung, resignazione.
Aufgabeln, inforchare, *ammassare con una forca.*
Aufgang, *m.* der Sonne, l'oriente, il levarsi del sole. vom Aufgange, dal' oriente. da viel verzehret wird, spese, consumo.
Aufgeben, eine Festung, den Geist, darsi, dare, *rendere una città.* etwas zu errathen, proporre. sein Amt verlassen, dismettere, abbandonare. als die Freundschaft, *interrompere, rinunciare all' amicizia.* den Geist, spirare, *mandar fuori lo spirito.* etwas zu thun, ingiongere, imporre, incaricare.
Aufgeblasen und andere Participia, suche unter ihren Verbis.
Aufgebung, *f.* resignazione, rinoncia; eines Orts, rendità.
Aufgeboth, *n.* publicazione, proclama.
Aufgehen, als die Sonne, levarsi, spuntare. entstehen, levarsi. als eine Blume, aprirsi, spandersi. als der Teig, levarsi, lievitare, fermentarsi als ein Thor, aprirsi, slargarsi, spandersi. von einander gehen, sdrucire sdrucirsi. verzehret werden, consumare. als Geld, spesеggiare, spendere. aufgehen lassen, spendere, consumare. wund gehen, *ferirsi dal troppo andare.* als ein Knoten, snodare. als die Kartenblätter, oder andere auf einander geklebte Papiere, staccarsi. als das Eis, digelare, sgelarsi.
Aufgeld, *n.* agio, l'agio, sopracambio.
Aufgießen, versare, soffondere.
Aufgraben, vangare, zappare, cavar la terra. als einen Todten, sterrare.
Aufgürten, discingere, scingere.
Aufgurten, *stacear le cinghie.*
Aufhaben, den Hut, *esser coperto.* als ein Schiff die Waaren, *esser caricato di.*
Aufhacken, *smovere la terra zoppandola.* um einen Baum, *scalzare un' albero.*
Aufhäckeln, staccare, distaccare, sfibbiare.
Aufhängen, impicchare, sospendere.
Aufhalten, hemmen, ritenere, ritardare, impacciare, fermare. impedire. sospendere. mit Worten, *tener una a bada,* trattenere uno. sich aufhalten, fermarsi, far dimora, soggiornare, ritardarsi. die Hand oder etwas anders, etwas darein zu empfangen, porgere, tendere. unrechtmässig zurück behalten, *ritenere ingiustamente.*
Aufhaltung, *f.* dimora, stanza, abitazione, ritenzione. mit Worten, trattenimento, bada. das Bleiben, soggiorno, dimora.
Aufhaspeln, guindolare, arcolare, aspare, innaspare.
Aufhauen, mit Hauen öffnen, fendere, *rompere coll' ascia.* alles zusammenhauen, tagliare, minuzzare.
Aufhäufen, ammontare, ammonticchiare, ammacchiare, cumulare, colmare.
Aufheben, etwas so umgefallen ist, alzare, inalzare, levare, sollevare. etwas, so einem entfallen ist, rilevare, raccogliere. Soldaten gefangen nehmen in Quartieren, sorprendere, far prigione. die Belagerung, abbandonnar, *torre l'assedio.* verwahren, it. sparen, servare, sparagnare.

ragnare, riporre, guardare. aufzuheben geben, *dar in custodia*, *commettere in guardia*. aufheben einen Zank, *finire il contrasto*. abschaffen, als ein Gesetz, invalidare, annullare, abrogare, cassare, abolire. ein Amt, es nicht mehr besetzen, abolire, abrogare, cassare. das Aufheben der Soldaten in den Quartieren, sorpresa. der Belagerung, l'abbandono d'un assedio. eines Gesetzes, l'abolizione d'una legge. Prahlerey, viel Aufhebens machen, milantare.

Aufheften, appuntare, attaccare, affiggere. einem eine Lüge, *attaccarla ad'uno*, *far una bugia ad'uno*.

Aufheitern, vom Wetter, rischiararsi.

Aufhelfen, rilevare, sollevare, rimettere uno.

Aufhenken, appiccare, appendere, impiccare.

Aufhören, cessare, desistere, finire, stare, restare, fermarsi. Zuhören, ascoltare, attendere. das Aufhören, cessazione, interruzzione, interrompimento, fine. ohne Aufhören, continuamente, senza intermissione.

Aufhucken, *portar sopra il dosso*. einen, *addossare uno*.

Aufhüpfen, saltellare, esaltare, salterellare.

Aufjagen, scovare, scovacciare, stanare. von Vögeln, *far levar gli uccelli*.

Aufkaufen, *comprar la robba tutta*.

Aufkeimen, germogliare, sbocciare.

Aufklären, rasserenare, rischiarirsi.

Aufklauben, cogliere, *corre una malattia*.

Aufkleiben, collare, impastare.

Aufknöpfen, sbottonare, sgroppare, sciorre, slacciare, snodare. sich aufknöpfen, sbottonarsi. unhöflich die Brust entblössen, spettorarsi.

Aufknüpfen, Knoten aufmachen, snodare, sciogliere, sciorre. aufhenken, impiccare, inforcare.

Aufkochen, bollire, cuocere.

Aufkommen, als einer der unter gelegen ist, rialzarsi. von einer Krankheit, ristorarsi, rimettersi. zu Kräften kommen, rinvigorire. fortkommen, avanzare, caminar avanti, innanzi. an Gut, prosperare. als ein Gebrauch, essere introdutto. nachfolgen, insequitare. entstehen, introdurre, nascere.

Aufkratzen, eine Wunde, *rinfrescar la piaga*. Tuch, accotonare, cotonare.

Aufkräuseln, aufkrausen, frisare, arricciare. die Haare, *arricciare i capelli*.

Aufkrempen, den Hut, puntellare, ripiegare il cappello.

Aufkündigen, rinunziare, resignare, disdirsi.

Aufkunft, *f.* von einer Krankheit, ristabilimento. das Fortkommen, prosperamento, avanzamento.

Aufladen, assomare, addossare, incaricare.

Auflage, *f.* Last, carica. von einem Buche, edizione, impressione, stampa, ristampa. Beschuldigung, accusa, imposizione, incolpamento. Steuer, gravezza, imposta, dazio. Befehl, ordine, intimazione.

Auflassen, lasciar aperto. ein Lehn auflassen, *lasciar un feudo aperto*. eine Thür, non serrare, *lasciar aperto una porta*.

Auflauern, porsi, *mettersi in aguato*, insidiare.

Auflauf, sedizione, tumulto, mossa. des Wassers, inondazione, trabocco, crescente.

Auflaufen, als ein Fluß, gonfiarsi, enfiarsi. eine Summe Geldes, crescere, aumentare. auflaufen lassen, cumulare, accumulare. geschwellen, gonfiare, enfiare.

Auflecken, leccare.

Auflegen, imporre, imponere. eine Last, indossare, addossare. anbefehlen, comandare, ingiungere. ein Buch, *far stampare un libro*. ein Pflaster, *mettere un' impiastro*. das Auflegen, imposizione, apposizione. eines Eides, imposizione d'un giuramento.

Auflehnen, sich auf etwas, appoggiarsi, addossarsi. sich wider einen, resistere, opporsi. sich als ein Pferd, impennarsi, inalborarsi.

Aufleimen, incollare, *attaccare con colla*.

Auflesen, cogliere, corre, raccorre.

Aufliegen, appoggiarsi, scorticarsi giacendo.

Auflösen, risolvere, dissolvere. eine Frage, solvere, *sciogliere una quistione difficile*. in der Chymie, durch Feuer, dissolvere. das auflöst, zerfrißt, risolvente, dissolvente. die gänzliche Auflösung, dissoluzione, scioglimento, risoluzione. auflöslich, risolubile.

Auflösung, *f.* dissoluzione, soluzione, scioglimento, risoluzione.

Auflöten, dissaldare, *staccar la saldatura*.

Aufmachen, aufthun, aprire, disserrare, spalancare. als einen Topf, discoprire, disoperchiare. als eine Thür, die verriegelt gewesen ist, aprire. einen Knoten, *sciogliere il nodo*, snodare, sgroppare. eines auf Instrumenten, *suonar d'un istrumento*. sich aufmachen auf den Weg, *mettersi in cammino*, muoversi, incaminarsi. sich aufmachen, aprirsi.

Aufmahlen, vom Mehle, macinar tutto. fertig seyn, *aver finito di macinare*. von der Farbe, pingere sopra, oder *consumare pingendo*.

Aufmahnen, s. aufmuntern.

Aufmauern, murare, ammuricare.

Aufmun-

Aufmerken, notare, annotare, rimarcare, attendere, ascoltare, stare attento.
Aufmerksam, attento, intento.
Aufmerksamkeit, *f.* auvertenza, attenzione. Mangel der Aufmerksamkeit, trascuraggine, negligenza.
Aufmerkung, *f.* annotazione.
Aufmuntern, animare, inanimire, incoraggiare, incitare, esortare, *far animo.* vom Schlafe, destare, svegliare.
Aufmunterung, *f.* esortazione, eccitazione, stimolo.
Aufmutzen, rilevare, rinfacciare. groß machen, esaggerare.
Aufnähen, als ein Kleid, cucire, attaccare.
Aufnageln, inchiodare, *attacar con chiodi.*
Aufnahme, *f.* ricevuta, accoglimento, accoglienza.
Aufnaschen, tor via, pigliar, mangiar ghiottamente.
Aufnehmen, accettare, ricevere, ricettare. einen ankommenden, accogliere. ins Haus, *corre in casa, far ricovero.* in Gesellschaft, *ricever in società.* deuten, wohl oder übel. *prender in buona, in mala parte*, per male. an Kindesstatt, adottare uno. Geld, *prender denari in prestito.* in Schutz, proteggere. zunehmen, accrescere.
Aufnesteln, affibbiare, allacciare, stringare.
Aufopfern, offerire, sagrificare, immolare, *offerire il sagrificio*, consacrare. sich, dedicarsi.
Aufopferung, offerta, sagrificio.
Aufpacken, caricare, incaricare. auspacken, sballare. durchgehen, andarsene.
Aufpassen, s. auflauren.
Aufpfeifen, *suonar di flauto.*
Aufpicken, *aprir col becco.*
Aufplatzen, crepacciare.
Aufputzen, s. aufbutzen.
Aufquellen, gonfiarsi, scaturire.
Aufraffen, rammassare.
Aufräumen, spatare, sparecchiare, assettare, rassettare. aufgeräumt, lustig, allegro, gioviale.
Aufrechen, rastrellare, *levare col rastrello.*
Aufrecht, schietto, sincero. gerade, eretto, ritto, dritto, stehen, star eretto, star sù, tenersi. hineingehen, entrar ritto. stellen, ponere dritto. aufrichtig, von Waaren, puro, pretto, buono. von Menschen, sincero, schietto.
Aufreiben, calterire, scalfire. umbringen, disfare. alles reiben, als Farben, *macinare il tutto.* Tuch, daß es rauch wird, s. aufkratzen.
Aufreissen, crepolare, screpolare, fendere, stracciare, *aprir per forza.* als ein Kleid, stracciare. aufspringen, fendere, screpolare.
Aufrennen, *rompere, infrangere correndovi o battendovi contra.*
Aufrichten, in die Höhe, rizzare, arrizzare, ereggere, inalberare. ein Bündniß, *stabilire, chiudere una lega, allianza.* eine Gesellschaft, *stabilire un negozio, società.* einen, confortare uno. ein Regiment oder Armee, *mettere in piede, levare un reggimento.*
Aufrichtig, schietto, puro, sincero, nativo, candido, leale, ingenuo, cordiale. als eine Waare, vero, buono, puro. als ein Gespräch oder Gemählde, sincero. aufrichtig, aufrichtiger Weise, sinceramente, francamente.
Aufrichtigkeit, *f.* candidezza, candore, fede, lealtà, purità, schiettezza, sincerità.
Aufrichtung, *f.* drizzamento, erezione, fondazione.
Aufriegeln, scatenacciare.
Aufritzen, calterire, scalfire. sich aufritzen, fendersi, spaccarsi.
Aufrollen, spiegare, dispiegare. zusammen rollen, *piegar in forma di ruotolo.*
Aufrücken, rimproverare, rinfacciare.
Aufrückung, *f.* rinfacciamento, rimprovero.
Aufrufen, chiamare uno.
Aufruhr, *m.* rivolta, sedizione, smossa, tumulto, sollevamento. erregen, *smuovere, sollevar le gente.*
Aufrühren, muovere, movere.
Aufrührer, *m.* sedizioso, tumultuoso.
Aufrührisch, sedizioso.
Aufsagen, als die Freundschaft, rinunziare, resignare. die Lection, recitare. den Kauf, disdirsi, disdire.
Aufsammlen, raccogliere.
Aufsatteln, sellare, *buttar la sella.* zur Aufsattelung blasen, *sonar la butta sella.*
Aufsatz, *m.* preciso, minuta d'un iscritto. weiblicher Hauptschmuck, acconciatura. Eigensinn, capriccio, ostinazione.
Aufsätzig, capriccioso, ostinato. seyn, esser capriccioso, ostinarsi.
Aufschaben, *aprire radendo.*
Aufschärfen, s. aufritzen.
Aufscharren, *cavare di sotto terra.*
Afschauen, *aver cura, pigliar guardia.*
Aufschieben, prolungare, differire, temporeggiare, rimettere.
Aufschießen, in die Höhe schießen, germogliare, spuntare, *andare in semenza.* geschwind aufwachsen, crescere presto. mit schießen öffnen, intallire, tallire. als eine Blatter, nascere.
Aufschiffen, *montar in barca*, imbarcarsi; it. *navigar contro il corso di fiume.*
Aufschlag, *m.* an einem Kleide, mostra della manica. am Hute, balzo del capello. im Gewichte, sovrapeso. im Kartenspie-

tenspiele, l'alzare. im Verkaufen, incarimento, l'alzar di prezzo.
Aufschlagbuch, *n.* dizzionario, vocabolario.
Aufschlagen, mit Schlagen öffnen, aprire con forza. als Nüsse, sgusciare, schiacciare. ein Zelt, porre le tende, tendere un padiglione. ein Lager, accampare. die Augen, *aprire gli occhi.* den Kopf, das Maul auf etwas, percuotere. den Hut, rabbuffare, piegare, ripiegare, rimboccare. das Nachtlager, alloggiare. theuer werden, incarire, rincarire, montare. in einem Buche, *cercare in un libro*, carteggiare.
Aufschliessen, disserare, risertare. aprire.
Aufschliessung, *f.* disserramento, apertura.
Aufschlitzen, fendere, sfendere, spaccare.
Aufschluß, *m.* s. Aufschliessung.
Aufschmeissen, *vulg.* s. aufschlagen.
Aufschmieren, ugnere, inongere.
Aufschnallen, sfibbiare.
Aufschnappen, capolevare, straboccare.
Aufschneiden, tagliare, *aprir col coltello.* ein Brodt, *tagliare il pane*, *manomettere un pane.* prahlen, milantare, vantarsi, *spacciar del gran signore.*
Aufschneider, *m.* milantatore, vantatore.
Aufschneideren, *f.* milanteria.
Aufschneiderisch, da milantatore.
Aufschnüren, slacciare, spaperare.
Aufschobern, abbicare, bicare, ammucchiare.
Aufschossen, tallire, *andare in semenza.*
Aufschößling, *m.* rampello, germoglio.
Aufschrauben, svitare, *aprir la vite.*
Aufschreiben, notare, annotare, scrivere.
Aufschrift, *f.* inscrizione, soprascritta, indirizzo.
Aufschrumpfen, diventar vizzo.
Aufschub, *m.* differimento, dilatamento.
Aufschürzen, succignere, *alzare i panni*, accingersi.
Aufschütteln, als das Bett, spiumacciare.
Aufschütten, Korn, *ammassar grani.* in der Mühle, *tramoggiare il grano.* etwas feuchtes, *versar dell'aqua.*
Aufschwänzen, ein Pferd, *aggroppare la coda al cavallo.*
Aufschwellen, enfiare, enfiarsi, gonfiarsi, intumorire, inondare. aufgeschwollen, gonfio, intumerito.
Aufschwingen, sich, inalzarsi.
Aufsehen, die Augen aufheben, *alzar gli occhi*, *riguardar in sù.* acht geben, sorintendere, soprastare, *aver la guardia, cura, di qualche cosa.*
Aufseher, *m.* direttore, inspettore, sorintendente.
Aufsetzen, mettere, coprire, imponere. den Hut, *metterſi il capello*, coprirsi. eine Säule, *posare una colonna.* das Essen, *imbandire la tavola*, *apporre la vivande.* im Spiele, mettere. den Bart, *tirar sù le basette*, *far*, *rifar la barba.* betriegen, gabbare, ingannare, fraudare. die Schuldner, *accoccarla ai creditori.* schriftlich verfassen, componere, stilizzare, *porre in carta.* die Kegel zum Spielen, *drizzare le boccie.* Steine im Bretspiele, *intavolar le pezze.* den Kopf, incaparbire. verwetten, caparrare, scommettere. verordnen, constituire, ordinare.
Aufseyn, esser levato. wohl auf seyn, *star bene.* übel auf seyn, *star male.*
Aufsicht, *f.* direzzione, cura, guardia, sorintendenza. Aufsicht haben, *aver cura*, *sorintendenza*, *guardia.*
Aufsieden, bollire, cuocere.
Aufsitzen, montare. sich zu Pferde setzen, *metterſi a cavallo.* als Hüner und Vögel, posarsi.
Aufspalten, fendere, spaccare, spacchiare. sich aufspalten, spaccarsi, fendersi.
Aufspannen, ausbreiten, stendere, distendere, tendere. Segel, *spiegar*, *tender le vele.*
Aufsperren, öffnen, aufmachen, aprire, disserrare. von einander sperren, weit von einander thun, spalancare. die Augen oder Beine aufsperren, *aprir gli occhi*, *distender le gambe.* das Aufsperren des Rachens, lo spalancare. aufsperren das Maul, *tener la bocca aperta.*
Aufspielen, suonare, sonare.
Aufspinnen, finire, fornire filando.
Aufsprengen, infrangere.
Aufspringen, aufhüpfen, saltare, brillare. als ein Ball oder Kugel, rimbalzare. als der Wein, brillare. aufspringen, zerspringen, schiantarsi, scoppiarsi, crepare.
Aufsprossen, aufschießen, germinare, germogliare.
Aufspülen, s. abspülen.
Aufspulen, spolare, *acciar le spole.*
Aufspünden, *aprire il coccone*, *turacello.*
Aufstand, *m.* der Unterthanen, sedizione, ribellione.
Aufstechen, aprire, forare.
Aufstecken, auf etwas stecken, mettere, attaccare a qualche cosa. als eine Flagge, ein Wappen, alzare, inalborare, piantare, spiegare.
Aufsteckkleid, *n.* Aufsteckrock, *m.* basta, bastia, riglito.
Aufstehen, offen stehen, esser aperto. sich aufrichten, levarsi, alzarsi, sorgere. von einer Krankheit, ristabilirsi, rimettersi, riaversi. wider einen, insorgere, ribellare, rivoltare.
Aufsteigen, montare, ascendere. als der Magen, s. aufstoßen.

Aufsteigende Linie, linea ascendente. die Freunde von aufsteigender Linie, ascendenti.
Aufsteigen der Mutter, mal di madre.
Aufstellen, aufsetzen, aufrichten, ergere, drizzare. in die Höhe stellen, alzare. auflauren, far appostare, fare spiare.
Aufstoßen, *aprire urtando*. eine Thür, *infragnere una porta*. das Aufstoßen des Magens, rimbalzo di cuore, rotto. die Speise stoßt mir auf, *la vivanda mi fa rutti*. ungefähr begegnen, incontrarsi, rincontrarsi, abbattersi.
Aufstreichen, ungere.
Aufstreifen, sbracciarsi. s. aufstülpen.
Aufstreuen, porre sopra.
Aufstülpen, ribracciare, alzare, ripiegare, rabbuffare.
Aufsuchen, cercare, ricercare. hervor suchen, far la cerca.
Aufsummen lassen, die Zinsen der Obrigkeit, accumulare.
Aufthauen, dileguare, risolvere.
Aufthun, aufmachen, aprire, disserrare. Bier oder Wein, *vendere birra*, *metter la frasca*.
Auftragen, recare, portare. die Farben, colorire, incolorire. die Speisen, *imbandir la tavola*, *porre le vivande in tavola*. einem ein Gut oder Recht, cedere. ein Amt, incaricare, commettere, addossare. ein Geschäfft befehlen, commettere, commandare, *dar l'incumbenza d'un negozio*. als Goldblättlein, orpellare.
Auftreiben, trovare, cercare, buscare, scorgere, scovare. ein Wild aus seinem Lager, sboscare, sfrascare. Geld auftreiben, trovare, buscare denari.
Auftrennen, sdrucire, discucire.
Auftreten, *farsi vedere in publico*, apparire. auf etwas treten, *calcar qualche cosa co' piedi*, *marciar sopra qc*.
Auftritt, *m.* gradino. in der Comödie, ein Stück eines Actus oder einer Abhandlung, eine Scena, scena.
Auftrocknen, seccare, asseccare.
Aufwachen, erwachen, svegliare, svegliarsi, destarsi.
Aufwachsen, erwachsen, crescere, germinare, divenir grande, grosso.
Aufwallen, bollire, bollicare.
Aufwallung, *f.* bollimento, bollizione.
Aufwärmen, wider aufwärmen, riscaldare, scaldare.
Aufwarten, servire, corteggiare. die Aufwartung, servità, corteggio.
Aufwärter, *m.* servitore.
Aufwärterinn, Nachtreterinn, *f.* servitrice.
Aufwärts, di sù, in sù.
Aufwaschen, lavare, governare.
Aufweben, aufwirken, wieder auflösen das Gewebe, sfilare, distessere, stessere.
Aufwechsel, *m.* cambio, sopracambio, l'agio.
Aufwechseln, cambiare.
Aufwecken, svegliare, destare, eccitare. von Todten, risuscitare.
Aufweichen, ammollire, mollire, addolcire. als die Augen, so zugebacken sind, *ammollir gli occhi*.
Aufweisen, vor Augen stellen, produrre, far vedere, mostrare, essibire.
Aufwenden, anwenden, anlegen, impiegare, spendere.
Aufwerfen, als einen Damm, alzare, piantare, drizzare. sich, als das Tuch, so rauh wird, cottonarsi. das Maul, *far grugno*. sich für einen aufwerfen, spacciarsi per. zum König, *dichiararsi Rè per forza*.
Aufwickeln, sviluppare. als eine Rolle, spiegare. als Haare aufwickeln, disviluppare. das Aufwickeln, sviluppo.
Aufwiegeln, sich einen Anhang machen, *incitare a sedizione*, concitar, far fazione.
Aufwiegelung, *f.* ammotinamento, incitazione.
Aufwiegler, *m.* Anhetzer, Antreiber, *m.* instigatore, fazzioso, sedizioso, ribelle.
Aufwieglerisch, tumultuoso, sedizioso, fazzioso.
Aufwinden, dipanare, aggomicciolare, avolgere, guindolare.
Aufwirken, sfilare, stessere.
Aufwischen, asciugare, nettare.
Aufwühlen etwas, grufolare. das aufgewühlte Erdreich von Schweinen, *la terra grufolata*.
Aufzäumen, imbrigliare, *metter la briglia*, frenare.
Aufzehlen, contare, numerare.
Aufzehren, spendere, consumare.
Aufzeichnen, aufschreiben, notare, segnare, rimarcare, annotare.
Aufzeigen, *mettere avanti gli occhi*, dimostrare.
Aufziehen, tirare in sù. die Brücke, den Anker, *levare i ponti*, *le ancore*. aufschieben, differire, prolungare, procrastinare. Saiten aufziehen, *metter le corde*. als Officier mit ihren Soldaten auf die Wache, *montar la guardia*. auf einen Ort sich begeben, partire, andare. eine Uhr aufziehen, *montar l'orologio*, *la mostra*. eine Büchse mit dem Spanner, bendar l'archibugio con una chiave. den Hahn am Rohre, *calar il cane del archibugio*, *fucile*. ein Kind, allevare, educare. in Kleidern, *andar vestito*. einen vexiren und durchziehen, far beffe, burlarsi, beffeggiare.
Aufzögern, s. aufschieben.

Aufzug, *m.* dilazione, prolungazione, indugio. der Soldaten und anderer Personen, die sich sehen lassen, comparsa, parata. Verzug, s. Aufschub. in Schauspielen, atto. Verspottung, burla, beffa.
Aufzugsbrücke, *f.* ponte levatojo.
Aufzwingen, *far prender per forza.*
Aug, oder Auge, *n.* occhio. eingefallene, occhi abbagliati. ausstechen, adorbare. die Augen aufthun, *aprir, spalancar gli occhi.* zuthun, chiudere. in die Augen fallen, spiccare, *presentarsi agli occhi.*
Aug am Weinstocke, an den Reben, bottone, occhio, capo, butto. auf dem Würfel oder Karten, i punti nelle carte, dadi.
Augapfel, Augenstern, *m.* la pupilla, lucciola degli occhi.
Augeln, occuliren, innestare a bucciólo.
Augenarzt, *m.* oculista.
Augenblick, *m.* un batter d'occhio, un momento.
Augenblicklich, momentaneo.
Augenbraunen, die Härlein, so über den Augen an der Stirne stehen, i peli delle palpebre, il ciglio, le ciglie.
Augenbutz, *m.* cispa, gramia, lippitudine.
Augendiener, *m.* der Gunst und Ruhm sucht, adulatore, assentatore.
Augendienst, *m.* adulazione.
Augenfell, *m.* membrana, tunica dell' occhio, l'unghia nell' occhio.
Augenfluß, *m.* deflussione, catarrale degli occhi.
Augengläser, *f.* s. Brille, occhiali.
Augenlieder, *f.* palpebra.
Augenlust, *f.* pastocchia.
Augenmaaß, *n.* la proporzione all' occhio. das Augenmaaß von einem Dinge nehmen, sehen ob ein Gebäude gerade oder krumm sey, misurar all' occhio.
Augenpulver, *n.* klarer Druck, caratteri piccolissimi.
Augensalbe, *f.* collirio.
Augenschein, *m.* vista, figurazione de' luoghi. den Augenschein der streitigen Güter einnehmen, *venir sopra i luoghi contenziosi.* der Augenschein bringt es mit sich, *si vede chiaro.*
Augenscheinlich, evidente, chiaro, manifesto.
Augentriefen, *n.* Augenfluß, *m.* cispa, lippitudine.
Augentrost, *m.* eufrasia.
Augenwasser, das herbe Augenwasser, die Thränen, aqua per gli occhi, le lagrime.
Augenweh, *n.* mal d'occhi.
Augenweide, *f.* il piacer degli occhi.
Augenwinkel, *m.* il cantone dell' occhio.
Augenzahn, *m.* dente occhiale, canino.
Augenpunct im Messen, il punto. den Augenpunct nehmen, *mettere il punto.*

Augspurg, augusta, ausburgo.
Augspurgische Confeßion, confessione agostana.
Augustmonath, *m.* agosto.
Avisen, Zeitung, gazzetta.
Aurhahn, Aurochs, *m.* s. Auer.
Aus, fuori di, da, con, per. aus dem Hause, fuori di casa. aus England, d'inghilterra. aus Neid, per invidia. aus Macht, aus aller Kraft, con tutte le forze. aus alter Gewohnheit, per costume antico. es ist aus mit mir, *son spacciato, perduto.* fast aus seyn, *esser vicino alla fine.*
Ausarbeiten, vollenden, ausmachen, lavorar affatto, fornire, finire. ausarbeiten, coltivare. wohl ausarbeiten, limare, pulire, *metter l'ultima mano.*
Ausarten, abbastardire.
Ausbacken, cuocere bene, affatto.
Ausbannen, sbandire, esigliare.
Ausbauen, *finir di fabbricare.*
Ausbeissen, *scacciar con morsi.* aus der Besitzung eines Diensts oder Gutes bringen, cacciar via.
Ausbessern, racconciare, rifare, riparare, emendare.
Ausbesserung, *f.* racconciamento, riparazione.
Ausbethen, das Gebeth enden, finir di pregare.
Ausbetteln, ottenere mendicando, emendicare.
Ausbeute, *f.* prodotto, profitto.
Ausbeuteln, das Mehl, tamiggiare, setacciare, crivellare. ums Geld bringen, *votar la borsa.*
Ausbicken, wie sich die Küchlein aus den Eyern bicken, *aprir le guscia col becco.*
Ausbieten, aus dem Hause, *annunciar ad uno che sgombri.* etwas zum Verkauf, *mettere a mano*, offrire.
Ausbitten, *ottenere per preghière, far intercessione presso uno.*
Ausblasen, soffiare, estinguere, smorzar soffiando. die Seele, *esalar l'anima, lo spirito.* einem das Lebenslicht, ammazzare uno. durch Trompetenschall kund machen, buccinare, *publicare a suon di tromba*, bandire.
Ausbleiben, nicht wiederkommen, dimorar fuora, non ritornare, *mancar di venire.* verziehen zu kommen, tardare. vom Lachen oder Husten ersticken, suffocare, suffogarsi.
Ausblühen, sfiorire, sfioreggiare.
Ausbluten, buttar sangue.
Ausbohren, forare, bucare, perforare.
Ausbraten, rostire, arrostire intieramente.
Ausbrechen, mit brechen sich ledig machen und ausreissen, tirare, cavare, strancare, *rompere i ceppi.* offenbar werden, scoprirsi.

si, prorompere. das Unnütze aus dem andern Guten brechen, arrancare, torre. einen Zahn, *cavare, trarre una dente.* ausbrechen, als ein Fieber, palesarsi, manifestarsi.
Ausbreiten, slargare, distendere, largheggiare. hin und wieder streuen, distendere, sparpigliare. erweitern, dilatare, allargare, largheggiare. unter die Leute bringen, publicare, disseminare, propagare, far palese.
Ausbreitung, *f.* allargamento, distendimento, spandimento.
Ausbrennen, bucciar affatto, abbrucciare. Silber oder Gold, *purificar l'oro l'argento pe'l fuoco.*
Ausbringen, erhalten, erlangen, ottenere, impetrare. Befehl von der Obrigkeit, ottenere, impetrare un decreto. unter die Leute bringen, spacciare, divolgare.
Ausbruch, *m.* prorompimento. von der Kälte an den Füssen, buganza, pedigione. Ausbruch gewinnen, slargarsi, spandersi, prorompere.
Ausbrühen, mit warmen Wasser, scottare.
Ausbrüten, covare, uscir dal'uovo, escludere.
Ausbügeln, pianare, sgrinzare.
Ausbund, *m.* ausbündig, il migliore, il fiore, l'eccellenza. Ausbund von einem gelehrten Manne, *un letterato senza pari.* von Waaren, fior di roba. ausbündig gut machen, far perfettamente. ein ausbündiger Redner, un oratore squisito. ausbündiger Weise, squisitamente.
Ausbürsten, ein Kleid, scopettare, scopolare, spazzolare.
Ausbüßen, espiare.
Ausbutzen, saubern, nettare, polire. zieren, artig machen, abbellire.
Ausbutzer, *m.* Verweiß, capellata, barbozzata, ripassata.
Ausdähnen, ausstrecken, stendere, stiracchiare.
Ausdämpfen, evaporare, svampare.
Ausdauern, aushalten, durare, tolerare, soffrire, patire, perseverare.
Ausdauerung, *f.* tolerazione.
Ausdehnen, s. Ausdähnen.
Ausdenken, pensare, inventare. ersinnen etwas, imaginare, escogitare. Lügen, *inventar bugie.*
Ausdeuten, interpretare, spiegare.
Ausdienen, *finir il suo servizio.* ausdienen, *esser inutile, non poter più servire.* er hat ausgedienet, *egli hà fornito il suo servizio.* von Sachen, *non esser più in stato.*
Ausdingen, ausnehmen, vorbehalten, eccettuare, riservarsi.
Ausdingung, *f.* riserbo, eccezzione, condizione.
Ausdörren, seccare.
Ausdorrung, *f.* seccazione, seccaggine.
Ausdrehen, storcere.
Ausdreschen, trebbiare, *battere il grano.*
Ausdrucken, premere, esprimere. der ausgedruckte Saft, spremuto.
Ausdrücklich, spressamente, specialmente.
Ausdünsten, *f.* sfiatare, svaporare, essalare, sfogare.
Aus einander lesen, cernere, scegliere, eleggere. thun, *far la scielta.*
Auserkohren, auserwehlt, eletto, scelto.
Auserlesen, squisito, eccellente. auserlesen Volk, popolo eletto, gente scelta.
Ausersehen, s. auserwehlen *adj.* eletto.
Auserwehlen, eleggere, scegliere, far elezzione. auserwehlt, eletto. ein auserwehlter Mann, als einer seyn mag, un eletto. die Auserwehlten, gli eletti.
Ausessen, mangiar tutto, sparecchiare.
Ausfädeln, s. ausfaseln. disfilare, sfilare.
Ausfahren, uscire, *sortire di casa.* aus dem Hafen, *uscir dal porto, andar a vela.* entwischen, scappare, scapusciare. Finnen bekommen, brostolare, broggiare, sbroffolare. aus der Haut fahren wollen, spiritare.
Ausfahrt, *f.* partenza.
Ausfall, *m.* uscita, sortita.
Ausfallen, herausfallen, cadere, cascare. gelingen, es falle aus wie es wolle, riuscire. das Ausfallen des Haars, pellarella, pellatina. aus dem Gedächtniß, *uscir di mente.*
Ausfaseln, s. ausfädeln.
Ausfaulen, marciar affatto, marcire.
Ausfechten, districare, *finir una dissensione.*
Ausfegen, saubern, purgare, nettare, scopare. etwas hohles, als Gräben, Brunnen, heimlich Gemach, it. Zähne, Ohren, nettare.
Ausfeilen, limare.
Ausfertigen, fornire, spedire.
Ausfilzen, *dar una cappellata,* rimprocciare.
Ausfinden, rinvenire, inventare.
Ausfischen, die Fische heraus fangen, pescare. eine Heimlichkeit von einem, *cavar qualche secreto, le calzette, d'uno.*
Ausflicken, racconciare, rappezzare, rifazzionare.
Ausfliegen, involarsi, volarsene.
Ausfließen, scolare, colare.
Ausflöhen, sich, spulciarsi.
Ausflucht, *f.* scappata, scusa, scanso. eine Ausflucht suchen, cercar scuse, scappare.
Ausflüchten, fuggirsene.
Ausfluß, *m.* eines Flusses, imboccatura d'un fiume, sboccatura.
Ausfodern, sfidare, diffidare, provocare.
Ausfoderung, *f.* disfida, provocazione.
Ausfoderungsbrief, *m.* sfida, cartello.
Ausforschen, erkundigen, auskundschaften, spiare, ricercare, informarsi.

Ausfra-

Ausfragen, domandare, *spiare a minuto.*
Ausfressen, etwas gar auffessen, *finir di mangiare*, inghiottire, mangiar tutto. ausfressen, auszehren, consumare. als Wasser die Steine ꝛc. rodere, rosicare.
Ausfuhre, *f.* trasportamento, esportazione.
Ausführen, hinausführen, menar fuora. vollenden, *venir a capo d'un negozio*, compire. eine Sache, fornire, finire, essequire, effettuare. ausführen böse Feuchtigkeit, auf Art der Aerzte, evacuare, purgare. das Ausführen der Waaren, esportare, trasportare. als die Ursachen, amplificare, ampliare. ausführend, ausführende Arzney, medecine evacuanti, erbe purganti.
Ausführlich, ampio, essatto, *adv.* ampiamente, essattamente, copiosamente. erzählen eine Sache, *raccontare un fatto con tutte sue le circonstanze.*
Ausfüllen, durchaus voll machen, empire, ripienare.
Ausfüllung, *f.* empimento, riempimento.
Ausfündig machen, trovare, scoprire.
Ausfüttern, wohl füttern, afforraggiare, *dar buona pastura.* ein Kleid, foderare.
Ausgabe, *f.* spesa, uscita, sborso, essito. kleine Ausgabe, die man nicht berechnen darf, spesaccie. Ausgabe und Einnahme, l'entrata e l'uscita.
Ausgabebuch, *n.* libro delle spese. in das Ausgabebuch eintragen, *notar nel libro.*
Ausgabegeld, *n.* moneta.
Ausgang, *m.* das Ausgehen, uscita. Ende, fine, esito, evento, evenimento. der Ausgang giebts, si vedra alla fine. das äußerste Stück, capo. ein Ort, wo das Wasser absleußt, condotto, canale. eines Flusses, l'imboccatura, sboccatura.
Ausgären, fermentare.
Ausgäten, sarchiare.
Ausgeben, ausspenden, sborsare, spendere. er giebt nicht gern Geld aus, *egli tiene la borsa stretta.* vorwenden, fürgeben, pubblicare, palesare. man giebt aus, *si dice.* sich rühmen, dirsi, vendersi, spacciarsi. ein Buch, pubblicare, dare alle stampe.
Ausgeber, *m.* spenditore, cassiere.
Ausgeberinn, *f.* castalda.
Ausgehen, hinausgehen, uscire. ausgehen, an Tag kommen, esser pubblicato. gedruckt werden, esser messo in luce, esser stampato. ausgehen lassen, ein Buch, *dare, mettere, mandare in luce.* ein Gesetz, promulgare, *pubblicare una legge.* es wird über mich ausgehen, *ne porterò il castigo.* ausgehen, erlöschen, spegnersi, morire, svampare. ausgehen, als der Sohn vom Vater, und der heilige Geist von beyden, uscire. ausgehen, als ein Licht: estinguersi. sanft sterben, smorire, spegnersi. ausgehen, als ein Fleck aus etwas, andar via. das Faß geht aus, *la botte tira alla fine.*
Ausgelassenheit, *f.* dissoluzione, licenziosità, insolenza.
Ausgenommen, eccetto, fuora, salvo, infuori, trattone.
Ausgerben, conciar corami.
Ausgießen, spandere, spargere, versare. du wirst das Bad ausgießen müssen, *il tutto si versera in capo a te.*
Ausgießung, *f.* effusione, spargimento.
Ausgleiten, ausglitschen, smucciare, smuccire, sdrucciolare. es ist ihm der Fuß ausgeglitschet, egli ha smucciato.
Ausgraben, cavare dalla terra. ausschnitzeln, gravare, intagliare, bolinare.
Ausgräten, die Gräten heraus thun, cavar le spine.
Ausgrübeln, specolare, ghiribizzare, lambicarsi il cervello.
Ausgründen, s. ausgrübeln, investigare, trovar fondo.
Ausgucken, als durchs Fenster, *riguardar per la finestra.* eine Gegend übersehen, *aver il prospetto d' una contrada.*
Ausgurgeln, sich, gargarizzarsi.
Ausguß, *m.* effusione. als in der Küche zum unreinen Wasser, colatojo, scolatojo, sciaquatojo. eines Flusses, bocca, sgorgo, sboccatura.
Aushalten, s. ausdauern, sopportare, tolerare, sofferire, perseverare.
Aushändigen, recare, rimettere.
Ausharren, ausstehen, ertragen, s. aushalten. beharrlich bleiben, *perseverare fin alla fine.*
Aushauen, die Aeste, mondar, potar un' albero. mit Ruthen, frustare, scopare. ausarbeiten, scalpire, intagliare, lavorare.
Ausheben, ausnehmen, levare, torre. einen Baum, *sveglier un albero.* Bier oder Wein, cavare, sbottare. eine Thüre, *scassare una porta.*
Aushecken, s. Hecken.
Ausheitern, rasserenarsi. das Wetter heitert sich aus, *il cielo si fà sereno.*
Aushelfen, aitare, soccorere, liberare.
Aushellen, rasserenare, rischierare. vom Wetter, als, es hellt sich aus, *il cielo divien sereno.*
Ausholen, s. ausfragen.
Aushöhlen, cavare, incavare, profondare, accanalare. eine Mauer, spalancare, slargar un muro. das Aushöhlen, als in den Bergwerken, minare. ausgehöhlte Schnitzarbeit, intagliato. ausgehöhlt, inwendig, cavo.
Aushöhlung, *f.* cavamento, incavamento.
Aushöhnen, beffare, sbeffare, beffeggiare, schernire.
Aushülsen, sgusciare, sbaccellare.

Aushungern, affamare, *far morir di fame.*
Ausjagen, ausstoßen, cacciare, scacciare.
Auskälbern, *finir di scorrer la cavallina.* er hat ausgekälbert, *ha già mangiato il pane de' putti.*
Auskämmen, pettinare.
Auskaufen, einem alles abkaufen, *comprar tutta la mercanzia d'uno.* nicht mehr kaufen können, *impiegar tutti i suoi denari.* ich habe ausgekauft, *io ne hò comprato assai.* auslösen, ranzionare, riscattare.
Auskehren, als eine Stube, scopare, spazzare. ein Kleid, scopettare, spazzolare.
Auskehrer, *m.* spazzatore.
Auskehrig, *n.* scopature, scopazze, spezzatura. im Auskehrig findet sich alles, *ogni groppo si riduce al pettine.*
Auskernen, snocciolare.
Auskiesen, scegliere.
Ausklagen, *fare il processo ad' uno e finirlo.*
Ausklären, der Himmel klärt sich aus, rasserenarsi.
Ausklatschen, s. ausplaudern. einen, *beffarsi d'uno battendo colle mani.* aufhören zu klatschen, *finir di chiacchierare.*
Ausklauben, scegliere, capare, cernire.
Auskleiden, svestire, spogliarsi.
Ausklopfen, scuotere. den Staub aus Kleidern, *spolverizzare un vestito.* den Saamen aus etwas, *cavar il seme di qualche frutto.* einen Menschen, bastonare.
Ausklügeln, ghiribizzare.
Auskochen, *cuocere affatto.*
Auskommen, venire, *uscire fuora.* unter die Leute kommen, farsi noto, manifestarsi. zurechtkommen mit einem, *comportarsi con uno.* genug haben an etwas, *aver a bastanza,* campare, scorrere. zu leben haben, *aver da vivere.* als Feuer bey jemand, apprendersi, appigliarsi.
Auskosten, gustare, assaggiare.
Auskramen, spiegare, esporre.
Auskratzen, ausschaben, scancellare, scacciare, grattare, radere, sfregare.
Auskriechen, als junge Hüner, *uscire delle uova.* als Ungeziefer, spuntare, stricciar fuori.
Auskriegen, *finir la guerra.*
Auskundschaften, spiare, esplorare.
Auskünsteln, raffinare.
Auslachen, burlarsi, far beffe, sghignare.
Auslachenswerth, ridicolo.
Ausladen, sbarcare, scaricare.
Ausladen, *m.* s. Erker.
Auslader, *m.* aus den Schiffen, scaricatore.
Ausländer, *m.* forestiere, straniere.
Ausländisch, *cosa d'un altro paese*, strano, forastiere. ausländischer Krieg, *guerra forestiera.* ausländische Redensarten, parole, frasi barbare.
Auslassen, hinaus lassen, lasciare, liberare. überschreiten, übergehen, omettere, lasciare, passare. schmelzen, fondere, struggere. auslassen, den Zorn, sfogarsi, *evaporar la sua colera contra uno.* ausgelassen, lustig, allegro. ausgelassen, liederlich, dissoluto. ausgelassen seyn, Possen treiben, *esser allegro, di buon umore.* liederlich seyn, *vivere dissolutamente.* das Auslassen eines Buchstabens in einem Worte, omissione. eines Wortes, *tralasciamento, sopressione d'alcune parole.*
Auslauf, *m.* einer Flotte, uscita d'una flotta. des Wassers, s. Ausfluß.
Auslaufen, colare, versare. auf Beute, corseggiare. in die See, *uscire dal porto, far vela, andare a vela, sciogliere dal lido.* ausrinnen, scampare, scolarsi, gocciolare. zu Ende gehen, finirsi. gerathen, riuscire, succedere.
Auslausen, spidocchiare.
Auslecken, leccare.
Ausleeren, votare, vuotare, evacuare. die Gläser, *asciugare i bicchieri.* den Beutel, *spolpar la borsa.* einen Theil, votare.
Auslegen, ausgeben, sborsare, spendere. erklären, spiegare, dichiarare. dollmetschen, interpretare, tradurre. auslegen die Waaren, spiegare, stendere, mostrare, esporre.
Ausleger, *m.* Erklärer, interprete.
Auslegung, *f.* Deutung, Erklärung, interpretazione, esposizione. Geld macht die Auslegung, *la legge è scura, mà l'oro la chiarisce.*
Auslehren, *finir d'insegnare.*
Ausleihen, verleihen, affittare, *dare a fitto*, imprestar, *dare a credito.*
Auslernen, *finire il suo noviziato, finir gli studii.* einen auslernen, indovinare uno, studiare uno.
Auslēschen, austilgen, austhun, sinozzare, ammorzare, estinguere, scancellare, cassare.
Auslesen, durchlesen, *legger d'un capo al' altro.* aussuchen, mondare, far scelta, elezione, sceligere.
Auslesung, *f.* scelta, elezione.
Ausliefern, livrare, consegnare, rendere, capitare, *metter nelli mani.*
Auslocken, herauslocken, reizen, allettare, attirare. einem ein Geheimniß, s. ausfragen, *cavar d'uno qualche misterio.*
Auslöchern, forare, pertugiare.
Auslöschen, s. auslēschen.
Auslösen, ledig machen, riscattare, *liberare di prigione.* auslösen, was verpfändet ist, disimpegnare, *riscuotere un pegno.*
Auslöslich, estinguibile, delebile.
Auslösung, *f.* liberazione, riscatto.

Aus-

Auslösungsvertrag, *m.* im Kriege, *liberazione*, *riscatto*, *di prigionieri di guerra.*
Auslüften, sventare, sventolare.
Ausmachen, zum Ende bringen, verfertigen, effettuare, fornire, fare affatto. einen Streit, eine Sache, dibattere, sbattere, ltrigare, spedire, *fornire i suoi affari*, *il suo negozio*, *la sua contesa.* in der Güte, accommodare, accordarsi. ausfragen, scoprire, informarsi, discoprire. bestimmen, destinare, regolare. austragen, als eine Rechnung, fare, montare. besetzen, ein Kleid, fornire, fregiare, bordare. ausschelten, sgridare, riprendere. ausgemacht, gewiß, certo, non è da dubitare. die Sache ist noch nicht ausgemacht, *ci manca ancor' il manico.*
Ausmahlen, pingere affatto, *finir la pittura.* ausmahlen eine Sache mit natürlichen Farben, colorare.
Ausmauern, mit Mauern füttern, incamisciare.
Ausmelken, smungere.
Ausmergeln, abmatten, straziare, tormentare.
Ausmessen, misurare, perticare.
Ausmesser, *m.* perticatore.
Ausmisten, curare, purgare, *levar il letame.*
Ausmustern, riformare, licenziare. ein ausgemusterter Soldat, *un soldato riformato.*
Ausnähen, cucire, *finir di cucire.* sticken, ricamare. steppen, imbottire.
Ausnahme, eccezzione, condizione, riserba.
Ausnehmen, herausnehmen, *pigliar di fuora*, cavare. Fische ausnehmen, *sventrare un pesce*, sbudellare. Waaren ausnehmen, *pigliar della mercanzia da uno.* ausdingen, riserbarsi, eccettuare. als junge Vögel aus dem Neste, snidare. einen Stoß, parare. ausgenommen, *s.* ausgenommen, eccetto, fuori.
Ausnüchtern, den Rausch ausschlafen, riposarsi.
Auspacken, auslegen, sballare, sfardellare.
Auspariren, parare, secondare.
Auspaucken, *esigliare*, *sbandire*, *a suon di tamburro.*
Auspeitschen, mit Ruthen ausstreichen, frustare, scopare.
Auspfänden, *pigliar pegno d'uno.*
Auspfeifen, auspotten, fischiare, zuffolare, burlarsi d'uno.
Auspflücken, *s.* ausrupfen, speluccare.
Ausplaudern, *s.* ausschwatzen.
Ausplündern, spogliare, saccheggiare.
Auspoliren, polire, limare.
Ausprägen, coniare, improntare.
Auspressen, ausdrucken, spremere. erzwingen, estorcere.
Auspumpen, pompare, *cavar l'acqua per una pompa.*
Ausputzen, curare, purgare, nettare, ornare.
Ausputzer, Verweiß, cappellata, riprensione. einen geben, *cantare il vespero ad uno.*
Ausrasen, des Rasens ein Ende machen, *cessar di far male*, ritirarsi, *far miglior vita.*
Ausrasten, *s.* ausruhen. riposarsi.
Ausrauchen, evaporare, svampare, sfumare. das Ausrauchen, evaporazione. aufhören zu rauchen, *cessar di fumare.* vom Wein, *i vini nuovi svaporano*, *sventano.* eine Pfeife Toback, *finire di fumare una pipa.*
Ausräuchern, perfumare, incensare.
Ausraufen, svellere, svegliere, strappare, sbarbare, sradicare. die Haare, pelare, spelare.
Ausraufung, strappamento, sradicazione.
Ausräumen, leer machen, sgombrare, dispacciare. ausputzen, nettare. aus einem Hause wegziehen, *dispasciar*, *sgombrar la casa.*
Ausräuten, estirpare, sbarbiccare. ein Land, *sboscare*, *sfrattare una terra.*
Ausrechnen, computare, calcolare, *far i suoi conti.*
Ausrechnung, *f.* conto, computo, calcolo.
Ausrecken, distendere, sdrajare. sich, sdrajarsi.
Ausrede, *f.* Aussprache, Sprache, *f.* pronunzia, accento. Vorbehalt, riserba, eccezzione. Entschuldigung, scusa, scanso, sotterfuggio.
Ausreden, heraussagen, recitare. die Rede enden, *finir di parlare.* ausreden, einem etwas aus dem Sinne reden, sconsigliare, dissuadere uno.
Ausreiben, sfregare, stropicciare, *nettare fregando.*
Ausreisen, *mettersi in camino*, partirsi.
Ausreissen, cavare, svellere, svegliere, sverre. die Haare, den Bart, *strappare i capegli*, *la barba.* ausreissen, entlaufen, fuggire, scappare, calcagnare, *fare a gambe.* als eine Armee, disertare. als ein Pferd, andarsene, fuggire.
Ausreiten, *uscire a cavallo.*
Ausreuten, vertilgen, stirpare, svellere. *s.* ausräuten.
Ausrichten, verrichten, spedire, esseguire, effettuare. ausrichten (Befehl), *esseguire l'ordine.* ausrichten, eine Botschaft, *fare un' ambasciata.* nichts ausrichten, non far, effettuar niente. er nimmt viel vor, und richtet nichts aus, *abbraccia molto, mà stringe poco; egli disegna bene, mà*

mà non sà colorire. ausrichten, die Unkosten, *fornire le spesi.* eine Hochzeit, *far le nozze.* einen ausschelten, riprendere, sgridare, ridarguire.

Ausrichtsam, attivo, vivace, destro, industrioso.

Ausriechen, als der Wein, svaporare, svampare.

Ausringen, torcere, storcere.

Ausrinnen, auslaufen, colare, scolare, scorrere.

Ausrotten, stirpare, estirpare, cassare, esterminare.

Ausrufen, ausschreyen, proclamare, pubblicare, decantare. ein Geschrey machen, sgridare, sbuccinare. ausrufen lassen, *far proclamare.* sein Gut, publicare, *vendere per incanto*, bandire.

Ausrufer, *m.* sgridatore, banditore.

Ausrufung, *f.* bando, sgrido, proclamazione.

Ausruhen, ausrasten, riposare, *prender riposo.* das Ausruhen, riposo.

Ausrupfen, spelluccare, spennare, spelare.

Ausrüsten, sich, apparecchiarsi, allestirsi, apprestarsi. ein Schiff mit allen Dingen, *armare*, *allestire una flotta.* der für die ganze Schiffsausrüstung sorgt, *che provede un vascello.*

Ausrüstung, *f.* allestimento, apprestamento, apparecchio, equipaggio.

Aussäen, seminare, disseminare, sementare.

Aussage, *f.* asserzione, effato, sentenza, deposizione. nach seiner Aussage, *secondo il suo rapporto.*

Aussagen, reden, pronunziare, asserire, profferire, parlare.

Aussatz, *m.* lepra, lebbra.

Aussätzig, leproso.

Aussäubern, ausfegen, curare, purgare, nettare.

Aussaufen, austrinken, *bever tutto.*

Aussaugen, succhiare, poppare, suggere. die Unterthanen, *succhiare il sangue a sudditi*, spolpare, concussare.

Ausschaben, radere, rascare.

Ausschaffen, rimovere, *metter da bando.*

Ausschälen, sgusciare, scorticare, salanare, smallare. reisende Leute, spogliare, *rubbare i viandanti*, svaligiare.

Ausschallen, risonare.

Ausschänden, s. ausschelten.

Ausscharren, radere, raschiare, raspare.

Ausschauen, aussehen, *vedere*, *guardar*, *mirar per la finestra.*

Ausschäumen, seine Wuth, seinen Zorn, sfogarsi.

Ausscheiden, separare, *mettere da parte.*

Ausschelten, sgridare, riprendere.

Ausschenken, Wein, *vender vino.*

Ausscheuren, putzen, lavare, purgare, sfregare. schelten, *dar una cappellata ad' uno.*

Ausschicken, mandare, *inviare in qualche luogo.*

Ausschiffen, *uscire dal porto*, *andar a vela.* aus dem Schiff ans Land setzen, sbarcare.

Ausschießen, cascare, scorrere. mit Schießgewehr, tirare. grünen, verdeggiare. das Ausschießen, il tirare. ausschießen, aussondern, scegliere, eleggere, *mettere da canto.* bös Geld, ributtare, rigettare.

Ausschimpfen, s. ausschelten.

Ausschinden, scorticare, *tor la pelle.*

Ausschirren, die Pferde ausspannen, *sfornire il cavallo*, disellare.

Ausschlafen, *saziarsi di dormire*, *domire abbastanza.* den Rausch, *smaltire il vino*, disimbriaccarsi.

Ausschlag, *m.* des Gewichts, soprapeso, traboccho. das giebt der Waage einen Ausschlag, *questo fà trabboccar la bilancia.* Ausspruch, decisione, conclusione. einen Ausschlag geben, *dare una sentenzia*, decidere. eines Stoßes, parata.

Ausschlagen, (zum Ruhm) gereichen, riuscire, succedere, sortire. aus dem Sinne, sbandire, scacciare. als die Bäume, germogliare, pullulare, frondeggiare. finnig werden, broffolare, sbroffolare, broggiare. krätzig werden, *divenir rogno.* ausschlagen, zerbrechen, rompere, frangere. ausschlagen, ein Fenster, *romper le finestre.* Streiche ausschlagen, parare. zuerst, *attaccar il primo*, *essere l'aggressore.* einem die Augen ausschlagen, *romper gli occhi.* ausschlagen, verwegern, ricusare, rifiutare. gute Warnung ausschlagen, *ributtare le buone ammonizioni.* der Wald schlägt aus, *il bosco comminicia a verdeggiare.* ausschlagen, als die Pferde, *tirar calci*, coscieggiare, calcitrare, calceggiare.

Ausschleifen, mit schleifen ausmachen, aguzzare, arruotare. auf einer Schleife, *strascinare sulla treggia.*

Ausschließen, aussondern, escludere, scorporare.

Ausschließung, *f.* esclusione. mit Ausschließung anderer (als ein Privilegium), esclusivamente.

Ausschlupfen, scappare.

Ausschlurfen, sorbire. ein Ey, sorbire, bevere.

Ausschluß, *m.* esclusione.

Ausschmausen, *finir lo stravizzo.*

Ausschmeissen, ausschlagen, zerbrechen, rompere, cassare, spezzare, s. Ausschlagen.

Ausschmelzen, weich machen, fondere, struggere.

Ausschmieden, *batter il ferro.*

Ausschminken, abbellirsi, addobbare, *rappezzar la bellezza.*

Ausschmücken, eine ausgeschmückte Sprache, ornare, abbellire.

Ausschmückung, *f.* abbellimento, ornamento.

Ausschneiden, scalpire, scalpellinare. entmannen, castrare. rund ausschneiden, incavare.

Ausschneutzen, soffiare, *soffiarsi il naso.*

Ausschnitt, *m.* tagliata.

Ausschnitzen, intagliare, scolpire.

Ausschöpfen, *cavar l'aqua*, votare. spozzare.

Ausschossen, verdeggiare.

Ausschrauben, *aprir la vite.*

Ausschreiben, abschreiben, trascrivere, copiare. bestimmen, limettare, progettare. einen Tag zu einer Versammlung ernennen, *convocare*, *intimare una dieta.* völlig hinschreiben, mettere, *scrivere alla distesa.*

Ausschreiten, trasgredire.

Ausschreyen, bandire, declamare, esclamare, sgridare. verleumden, diffamare, discreditare. ausschreyen, sich, *gridar assai.*

Ausschroten, *levare ad' alto*, *cavare una botta dalla cantina.*

Ausschuß, *m.* scelta, elezzione, cernita, cerna.

Ausschütteln, scuotere.

Ausschütten, spandere, *versar di fuora.* Junge kriegen, als Hunde, figliare, *far piccioli.* das Herz, sfogarsi, spettorarsi.

Ausschüttung, *f.* spandimento, versamento. des Herzens, sfogo.

Ausschwären, *farsi un apostema*, apostemare.

Ausschwärmen, *finir il baccano.*

Ausschwatzen, propalare, strombettare. aus dem Sinne, *cavar qualche cosa di testa ad' uno.* s. ausreden.

Ausschweif, *m.* Umschweif, digressione, giro, svagamento.

Ausschweifen, digredire, vagare, evagare, svagare. hohl ausschneiden, rund ausschneiden, wie die Schneider, inarcare. ausschweifen, ausschwenken, lavare, scialaquare, sciaquare.

Ausschwimmen, nuotare, *salvarsi natando.*

Aussehen, riguardare, vedere. das Aussehen, viso, volto, ciera, prospetto. dieses Haus hat sein Aussehen gegen den Busch, *la casa risponde verso il bosco.* äußerliche Gestalt, la ciera, vista, mina, apparenza. ein schön Aussehen, *haver bella ciera*, *bell' apparenza.* übel aussehen, *esser pallido*, *smorto.* aussehen, als wie, ähnlich seyn, *esser fatto come*, rassomigliare, *aver la vista, la faccia &c.* er siehet aus, wie der Vater, *rassomiglia al padre.*

Außen, fuor, fuori, di fuori. eine Gottesfurcht von außen, pietà, divozione di fuori.

Außenbleiben, mancare. mein Fieber ist außen geblieben, *la febbre non m'e venuta.*

Aussenden, inviare, spedire, mandar fuori.

Außenher, di fuori, esteriormente, secondo l'apparenza.

Außenwerk, *n.* *lavori esteriori di fortificazione.*

Außenwärts, per di fuora.

Außer, außerhalb, fuori che, eccetto. außer sich selbst bringen, *far stravagare.* ausgenommen, eccetto, scolvo. außer daß, oltre.

das Aeußere, l'estremo.

Außerhalb, ausgenommen, s. außer. von außen, esterno, di fuori.

Aeußerlich, esteriore, estero, estrinseco, apparente.

Aeußern, sich, *dare a divedere*, essibirsi, far vedere.

Außerordentlich, straordinario, extraordinario. außerordentlicher Gesandter, ambasciatore straordinario.

Aeußerst, estremo, estremamente. das Aeußerste an etwas, l'estremo, capo. es ist mit ihm auf das Aeußerste gekommen, *egli è ridotto all' estremo.* einen auf das Aeußerste bringen, *recare uno sugli estremi.*

Aussetzen, hinaussetzen, esporre, sporre. als ein Kind das man hinwirft, esporre, abbandonnare. unterlassen eine Zeitlang, interrompere, tralasciare, differire. verpflanzen, traspiantare. tadeln, dire, opporre, biasimare. vollends setzen, *finir di mettere.* völlig setzen, *mettere*, *scrivere alla distesa*, *spiegata.* aus dem Schiffe ans Land, *mettere a terra*, sbarcare.

Ausseyn, esser finito, perso, perduto, spacciato. als der Termin, spirare, trascorrere. ausseyn mit etwas, verlohren seyn, esser spacciato, perduto. das Spiel ist aus, *il giuoco è finito.* es ist aus mit mir, *son spedito.* es ist aus mit meiner Hoffnung, *è svanita la mia speranza.*

Aussieden, *bollire a bastanza.*

Aussingen, *finir di cantare.*

Aussinnen, ausdenken, escogitare, inventare, trovare.

Aussöhnen, vertragen, riconciliare, raccommodare, *rimettere in grazia.*

Aussöhnung, *f.* reconciliazione, accommodamento.

Aussondern, separare, *metter da canto.*

Aussortiren, auslesen, cernere, scegliere.
Ausspähen, auf etwas lauern, spiare, osservare.
Ausspäher, *m.* spia, spione.
Ausspähung, *f.* spiamento, spieria.
Ausspannen, ausschirren, staccare, slegare. ausstrecken, tendere, stendere, distendere.
Ausspatzieren, hinaus spatzieren gehen, *andar a spasso, spasseggiare.*
Ausspeisen, verspeisen, *dar a mangiare.* aufhören zu speisen, *finir di mangiare.*
Ausspenden, austheilen, ausgeben, distribuire, dispensare.
Ausspendung, *f.* distribuzione, dispensazione.
Aussperren, stendere, distendere.
Ausspeyen, sputare. immer ausspeyen, sputacchiare. er spiee Lunge und Leber aus, *sputava salso ed amaro.*
Ausspielen, *aver la mano, giuocare il primo.* ich muß ausspielen, *tocca a me di giuocare, hò la mano.* das Spiel endigen, *finire il giuoco, finir di giuocare.*
Ausspinnen, *filare affatto.*
Ausspintisiren, escogitare, inventare.
Ausspitzen, aguzzare.
Ausspotten, burlarsi, far beffe, sbeffeggiare. ausspotten in Nachahmung der Geberden, *contrafare i gesti d'uno.*
Aussprache, *f.* pronuncia, accento. Mundart, dialetto. Aussprache haben, wegen Formirung der Buchstaben, *aver la pronuncia.*
Aussprechen, in einer Sache, decidere, sentenziare, pronunziare. aussprechen, hervorbringen, proferire, dire.
Aussprengen, ausspritzen, spruzzare, inaffiare, schizzare. ausbringen, publicare, spargere.
Ausspringen, wider ausfahren, *uscir fuora.* zerspringen, scoppiare. entspringen, fugirsene, scappare. aus dem Kloster springen, *scappar dal convento*, sfratarsi.
Ausspritzen, s. aussprengen.
Aussprossen, ausschlagen, germogliare, spuntare, bottonare.
Aussprossung, *f.* germoglio.
Ausspruch, *m.* sentenza, decreto, decisione.
Ausspülen, ausschwenken, sciaquare. Glas, rischiarare, lavare. ausspülen, als Wäsche, *lavare i panni lini.*
Ausspüren, ein Wild suchen, *cercare alla traccia.* ausforschen, indagare, investigare.
Ausstaffiren, montare, guarnire.
Ausstaffirung, *f.* eines Soldaten, montatura, guarnitura.
Ausstand, *m. resto del debito, tralasciamento di servizio.*
Ausständig seyn, restare, *restar da pagare.*
Ausstatten, einem Kinde etwas mit zur Ehe geben, dotare, *dar la dote.*
Ausstäuben, als ein Kleid oder Buch, spolverizzare, spolverare.
Ausstäubern, ausscheuchen, *cacciar via.*
Ausstäupen, frustare, scopare.
Ausstechen, ausgraben, intagliare, bolinare, scolpare. ein Auge, *cavare un occhio.* aus der Gunst, *scavalcare uno.* ein Gebäude, s. Ausstecken. tiefer machen, cavare, *render più profondo.*
Ausstecken, esporre, mettere. eine Fahne, *inalberare un drapello.* ein Gebäude, *disegnare, delineare il piano per una fabbrica.* ein Lager, *disegnare il terreno per un campo.*
Ausstehen, ausständig seyn, dovere, *esser dovuto.* mein Sold stehet noch aus, *mi si deve ancora il mio salario.* ertragen, erdulden, soffrire, tollerare, patire.
Aussteigen, scendere, *smontare d'una barca &c. per piede a terra*, sbarcarsi.
Ausstellen, esporre. eine Wache, *porre guardie.* eine Schuldverschreibung, *dar, far, prestar, si cartà, obligazione, dar una polizza, una ricevuta, chetanza.* zur Schau, *mettere in parata.* auf eine andere Zeit, rimettere, differire.
Aussterben, morire, estingere. das Haus, das Geschlecht, ist ganz ausgestorben, *quella casata è tutta estinta, morta.*
Aussteuern, ausstatten, *dare in dote*, dotare.
Ausstochern, die Zähne, stuzzicare, *curare i denti.*
Ausstopfen, riempire, empire. mit Scheerwolle, *empire con borra*, imborrare.
Ausstoßen, hinauswerfen, austreiben, scacciare, ributtare. ausstoßen im Fechten, *portare una botta, tirare un colpo.* dem Fasse den Boden, sfondare. ausstoßen, als Schimpfworte, *prorompere in ingiurie*, ingiuriare.
Ausstoßung, *f.* Austreibung, scacciamento.
Ausstrecken, heraus recken, stendere, distendere. länger machen, stirare, allongare. die Hand nach etwas ausstrecken, *porgere le mani.* nach der Länge ausgestreckt, allongato, steso.
Ausstreichen, auslöschen, dipennare, scancellare, spuntare. als eine Schrift ausstreichen, scancellare. ausstreichen, mit Ruthen auspeitschen, frustare, scopare. mit Farben, *abbellire con colori.*
Ausstreifen, als die Soldaten streifen diesen Ort aus, scorrere, scorrazzare, *i soldati scorrono queste contrade.*
Ausstreuen, hin und wieder streuen, spargere, spandere, sparpigliare. eine Zeitung, spargere, disseminare.

Aus=

Aussuchen, ganz durchsuchen, cercare, ricercare. aussuchen, auslesen, scegliere.
Aussühnen, s. aussöhnen.
Austanzen, *finir la danza.*
Austauschen, permutare, cambiare.
Auster, *f.* ostrica, ostrega.
Austerkrämer, *m.* ostregaro.
Austheilen, distribuire, partire, compartire, parteggiare. die Sacramente, *amministrare i sacramenti.*
Austheilung, *f.* partizione, divisione, compartimento, dispensazione. der Sacramente, *amministrazione de' sagramenti.*
Austhun, ausziehen, torre, deporre. auslöschen, cancellare, spennare. das Geld auf Zinse, um gewisse Zinse hingeben, *dar denari in prestito, ad' Interesse.* austhun, sich großer Streiche, millantarsi, vantarsi.
Austilgen, abbolire, esterminare.
Austilgung, *f.* abbolizione, esterminazione.
Austoben, disarrabiare, pacificarsi, sfarneticare.
Austrag, *m.* fine, essito, composizione, accordo.
Austragen, hinaustragen, *portar di fuora.* ausmachen, finire, fornire, accommodare. verleumden, sfamare, diffamare.
Austrauren, *finir il cordoglio, il lutto, svestire il bruno.*
Austreiben, ausjagen, scacciare, *fare uscire.* das Vieh austreiben, *menar il bestiame alla pastura.* den Teufel, cacciar diavoli. den Schweiß, *far sudare, eccitare il sudore.* das Austreiben, espulsione, scacciamento. austreibend, espulsivo.
Austrennen, discucire, sdrucire, scucire.
Austreschen, *batter le biade.*
Austreten, ausweichen, cedere, scostarsi, scappare, fuggirsene. als den Speichel, spuntare, *asciugar col piede.* die Schuhe, *scalcagnare le scarpe.* einem die Schuhe, scavallare uno. aus seinem Stande, *cambiar lo stato, la vocazione.*
Austreugen, s. austrocknen.
Austrieseln, s. austropfen.
Austrinken, *bever tutto*, vuotare.
Austringen, auszwingen, sforzare, *tirar per forza.*
Austrocknen, austrucknen, aridire, seccarsi, *diventar secco.* das austrocknet, als eine Arzeney thut, disseccativo.
Austrompeten, *pubblicare al suono di trombetta.*
Austropfen, Tropfen weise austriefen, *scolar a goccio*, gocciolare.
Austrucken, s. ausdrucken.
Austrummeln, timpanare, *bandire al suono di tamburro.*
Ausüben, essercitare, esseguire, coltivare, perfezzionare.

Ausübung, *f.* essercizio, coltura.
Auswachsen, escrescere, nascere, spuntare. er ist ausgewachsen, *egli è gobbo.*
Auswägen, s. Auswegen.
Auswandern, ausgehen, emigrare, uscire, *camminar fuori.*
Auswaschen, ausspülen, lavare, sciaquare. als Arzeney oder Wunden, nettare.
Ausweben, tessere, *finir di tessere.*
Auswechseln, cambiare, scambiare. als Gefangene, riscattare.
Ausweg, *m.* Ausgang, essito, capo, uscita. Ausflucht, sotterfuggio, scampo. Mittel, rimedio, mezzo, via.
Auswegen, *vendere a peso*, pesare.
Auswehen, sventare, aerare.
Auswehlen, eleggere, scegliere.
Ausweichen, austreten, *andarsene via*, sfuggirsene. ausgleiten, als der Fuß, sdrucciolare.
Ausweiden, ausnehmen, als einen Fisch, sventrare, sviscerare, sbudellare.
Ausweinen, *finir di piangere.* die Augen, *perder gli occhi a forza di lagrime.*
Ausweisen, anzeigen, significare, mostrare. die That weiset es aus, *l'effetto lo dimostra.*
Ausweissen, eine Kammer, imbianchire.
Auswelben, voltare, *far a volto.*
Auswendig, zu äußerst, per di fuora. in dem Gedächtnisse, a memoria, a mente. ich kann es auswendig, *io lo so a mente.* auswendig lernen, *imparare a mente.* auswendig erzählen, recitare.
Auswerfen, ausstoßen, ributtare, rigettare. verschneiden, castrare. im Kartenspiele, giocare. auswerfen, ein Netz, *gettare, spiegar reti.* den Speichel, sputare. immer auswerfen, ausspeyen, *sputar sempre.* eintragen, dare, recare, profittare. wegwerfen, *buttar via*, rigettare.
Auswertig, *assente dalla sua patria.*
Auswerts oder auswärts, di fuori.
Auswetzen, arruotare, aguzzare, affilare. eine Scharte auswetzen, *far andare un dente di coltello nell' aguzzarlo*, met. *riparare un misfatto, o una perdita.*
Auswickeln, entledigen, districare, sviluppare, desinvolgere. sich aus einer Sache herauswickeln, *tirarsi d'un negozio*, districarsi.
Auswiegen, s. auswegen.
Auswinden, *cavar fuori.*
Auswintern, svernare.
Auswirken, das Brodt aus dem Teige gestalten, *schiacciar la pasta.* dem Pferde den Huf, *incastrar la suola al cavallo.* zu Wege bringen, effettuare, procurare, ottenere.
Auswischen, mit Wischen austhun, scancellare, asciugare. reinigen, strofinare, purificare.

Auswurf, *m.* getto, ributto. im Spiele, la mano. aus dem Leibe, escrementi. aus dem Munde, lo sputo. stetiges Ausspeyen, sputacchio.
Auswurzeln, sradicare, estirpare.
Auswüten, discrudelire, sfuriare.
Auszahlen, pagare, soddisfare.
Auszahler, *m.* pagatore.
Auszahlung, *f.* pagamento.
Auszähnen, alle Zähne haben, *aver tutti i suoi denti.*
Auszapfen, s. ausschenken.
Auszäumen, sbridare.
Auszehlen, calcolare.
Auszehren, consumare, consumarsi.
Auszeichnen, disegnare, notare, annotare.
Ausziehen, aus einer Stadt oder Haus sich begeben, *cambiar la stanza*, disteggiare, sgombrare. das Ausziehen aus einem Hause in ein anderes, *cambiamento di casa.* ausziehen, herausrupfen, cavare, tirare, svegliere. Kleider ausziehen, svestire, spogliare, snudare. Schuh und Strümpfe, scalzarsi. den alten Menschen, spogliare. einen ausziehen, berauben, rubbare, svagliare. wider den Feind, *uscir, marciar contro 'l nemico.* ausziehen von einem Ort, *uscir d'un luogo.* ausziehen aus einem Buch, *estrarre, tirar d'un libro.* den Degen, *sfoderar la spada*, svaginare, *cacciar mano alla spada.* einen Zahn, *cavar, trarre denti.* die Haut, scorticare, *trarre la pelle.*
Auszieren, addobbare, ornare. reichlich auszieren, arrichire.
Auszierung, *f.* ornamento, affazzonamento.
Auszimmern, fabbricare, asciare.
Auszug, *m.* kurzer Inhalt, compendio, ristretto, estratto. Abschrift, copia, partita. Abreise, partenza, uscità. Rechnung, cedola, conto.
Auszwingen, estorcere.
Auwey, ahime, oime!
Ax oder Achse, *f.* asse.
Axt, *f.* accetta, scure. breite Axt, ascia. zwerch Axt, bipenne.
Aextlein, *n.* ascietta.
Azel, s. Alster.
Azen, s. Aetzen.

B.

Baar, baarfuß u. s. w. s. Bar.
Baare, *f.* Todtenbaare, cataletto, bara. Roßbaar, mangiatoja. Baartuch, coltre.
Babel, *n.* babilone. babylonische Gefängniß, *cattività di babilone.*
Baccalaureus, *m.* baccelliere.
Bach, *m.* rivolo, ruscello, rivo.
Bachant, *m.* baccante.
Bachanterey, *f.* baccanteria.
Bachkrebs, *m.* gambero, granchio di fiume.
Bachminze, *f.* menta selvatica.
Bachpungen, *f.* appio paludoso.
Bachstelze, *f.* coditremola, ballarina, codaquassola.
Bacchus, *m.* baco.
Bacillen, *f.* fenocchio marino.
Backen, Brodt backen, far, cuocere il pane. etwas in der Pfanne, friggere. gebackene Steine, mattone. ein Backen, so viel Brodt als auf einmal gebacken, infornata.
Backen, *m.* Wange, guancia, gota.
Backenstreich, *m.* Backenschlag, *m.* schiaffo, guanciata, mostacciata. Backenstreich geben, einen aufs Maul schlagen, *dare delle guanciate.*
Backenzahn, *m.* Backzahn, dente mascellare, scaglione.
Backhaus, *n.* fornaria.
Backlohn, s. Backofengeld. fornaggio.
Backofen, *m.* forno.
Backofengeld, *n.* Backofenzins, fornaggio.
Backschaufel *f. la pala da forno.*
Backstube, *f. casa da fornajo.*
Backtrog, *m.* madia.
Bad, *n.* bagno. Schwitzbad, sudatorio.
Baden, waschen, bagnare, bagnarsi.
Bader, *m.* bagnatore, bagnaruolo, stufaruolo.
Baderinn, *f.* bagnaruola.
Badgeld, *n. pagamento del bagnarsi*, bagnatico.
Badhut, *m. beretta da bagno.*
Badkopf, *m.* ventosa.
Badmagd, *f.* fregatrice.
Badschurz, *m.* Badschürze, *f.* grembiale.
Badstube, *f.* stufa.
Badtuch, *n. panni lini per il bagno.*
Badwanne, *f.* tinaccio, burchiello.
Bähen, fomentare, stufare.
Bahn, *f. strada battuta.* etwas auf die Bahn bringen, inventar, trovar qualche cosa. eine Frage, *porre un dubbio in campo, mettere una questione sulla tavola.*
Bahnen, die Bahn oder einen Weg machen, *far una strada, camino.* ein gebahnter Weg, *strada fatta.*
Balbierbecken, *n. bacino da barbiere.*
Balbieren, scheeren, *far il pelo, la barba.*

Balbierer, *m.* barbiere.
Balbiermesser, *n.* rasojo.
Balbierscheere, *f.* forbice.
Balbierstube, *f.* *bottega da barbiere.*
Balken, *m.* una trave, moraletto. er leugt, daß sich die Balken biegen, *egli è un bugiardo sfacciato.* der Raum von einem Balken zum andern, *le spazie che à tra trave e trave.* Balken, inwendig auf dem Boden einer Lauten, der Lautensteg, *cadena d'un liuto.* an einer Wage, ago, aco, barra, d'una bilancia.
Balkenband, *n.* una chiave, rampone, arpione.
Bald, geschwind, tosto, subito, presto. alsobald, adess' adesso, incontinente. bald hernach, indi a non molto. so bald, così tosto. zu bald, troppo presto. leichtlich, facilmente, agevolmente. bald, (bald dieser bald jener) hor questo hor quello. bald, für beynahe, oder fast, poco mancò, a poco.
Baldachin, *m.* baldachino.
Baldrian, *m.* ein Kraut, valeriana.
Balester, *f.* Ballester.
Baley, *f.* balia, baliato.
Balg, *m.* die abgestreifste Haut von einem Thiere, so die Haare noch hat, pelle, cuojo. Balg, Schandbalg, Hure, puttana, puttanaccia.
Balgen, sich, sich raufen und schlagen, abbaruffarsi, battersi, cimentarsi. zanken, contrastare.
Balger, *m.* Zänker, duellante.
Bälglein, *n.* die Nachgeburt, oder Aftergeburt, le secondine. Bälglein, worinn die Körner der Früchte stehen, pelletta, pelliccina, pelluccina.
Ball, *m.* Ballen, *m.* von eingepackten Waaren, balla. an den Zeichen erkennet man den Ballen, d. i. den Vogel an den Federn, *a' segnali si conosce la balla.* Papier, *balla di carta.* Spiel, *giuoco di palla.* den Ballen aufheben, auffangen, *prender la palla.* den Ballen schlagen, mit dem Ballen spielen, *giuocare alla palla.* nur zur Uebung, ohne Parthie zu spielen, palleggiare. ein Ballen der Drucker, balla. ein Tanz, ballo. einen Ball anstellen, *dare un ballo.*
Ballast, *m.* savorra, savorna. Ballasten, savorrare, inzavorrare, allestire. den Ballast auswerfen, *alleggerire la nave.*
Ballen, *f.* Ball.
Ballen, sich, appallottolare.
Ballen binden, einballen, abballare, *fare una balla.*
Ballenbinder, *m.* imballatore.
Ballester, *n.* balestra.
Ballet, *n.* baletto.
Ballhaus, *n.* da man mit dem Ballen spielet, *casa di giuoco di palla corda.*
Ballmeister, *m.* maestro di palla.
Ballon, *m.* ballone, palla a vento.
Ballenmacher, *m.* colui che fà i palloni.
Ballspiel, *n.* giuoco di palla.
Balsam, *m.* balsamo.
Balsamholz, *n.* legno di balsamo.
Balsambaum, *m.* l'albero del balsamo.
Balsamiren, balsimare, imbalsimare.
Bambasin, *f.* Bombasin. bombace, *tela fatta di cottone.*
Bamme, *f.* fetta di pane.
Bank, *f.* Stuhl, Sitz, banco, banca, scagno, panca, scanno. Bank der Wechsler und Spieler, il banco, panco publico. auf die lange Bank schieben, differire, prolungare, procrastinare. durch die Bank verkaufen, vendere in sommata, su per giù.
Bankart, *m.* Hurenkind, bozzo, bastardo.
Bankerott, *f.* Banquerott. bancarotta, banco fallito, fallimento. bankerott spielen, fallire, *andar fallito.*
Banket, *n.* Gasterey, banchetto, festino.
Baketiren, Banket halten, banchettare, *fare, andare a banchetti.*
Banketirer, *m.* banchettiere.
Bänklein, *n.* banchetta, scagnetto, panchetta.
Banco. *f.* banco, parco publico.
Bancogeld, *n.* danari di banco.
Band, *n.* legame, vincolo, corda. ein Band zur Zierde, nastro, fettuccia. Band unter der Zunge, scilinguagnolo, frenello, filetto della lingua. an der Thüre, banda, bandella. breites zum tragen, breite Bänder, cinghia. an einer Haube, nastro, im Bretspiel, casa. Bänder von Eisen an die Fensterrahmen und andere Dinge, worinnen die Fenster auf- und zugehen, bandella, banda. Band von Weiden, vincastro, vimine. Band eines Buchs, legatura, tomo, volume. Band eines Hundes ihn damit zu führen, lascio, guinzaglio. Band zum Bruch, braghiere, brachiere.
Bande, Hafft, imprigionamento. Gefängniß, prigione. er liegt in Banden, *egli è in prigione, egli è incarcerato.* Bande, Musicanten ꝛc. banda.
Bandelier, *n.* armacollo, bandoliere.
Bändig, das sich bändigen läßt, *che si lascia legare, domare.*
Bändigen, bändig machen, zähmen, zwingen, domare, domesticare, piegare, raffrenare.
Bandit, *m.* Landflüchtiger, bandito, sbandito.
Bandmesser, *coltellaccio da bottajo.*
Bandweide, *f.* vimine, vincastro.
Bange, angosciosо, affannato.
Bang machen, ängstigen, angosciare, impaurire, spaventare alcuno. einem bang seyn,

seyn, angsthaftig seyn, *aver paura*, *essere in angoscia*.
Bangenkraut, *n.* cicuta.
Bangigkeit, *f.* Angst, Kummer, affanno, angoscia, cura, sollecitudine.
Banier, s. Panier. bandiera, gonfalone.
Bann, *m.* proscrizzione, bando, bandimento, esilio, scomunica, anatema. Zwang der Obrigkeit, *m.* giurisdizzione. Feldmarkung, termine di Signoria, territorio, dizione, dominio.
Bannen, in den Bann thun, bandire, *mandare in esilio*, proscrivere, scommunicare. aus dem Bann thun, *richiamar dal esilio*, restituire, *liberar dalla scommunica*. bannen, beschwören, die Geister, scongiurare, congiurare, costringere. das Geister Bannen, scongiura di diavolo.
Banquerott, *m.* et *n.* bancherotta, fallimento, banquerott spielen, fallire, far bancherotta.
Banquerottirer, *m.* un fallito, bancorottiere.
Banquet, s. Banket.
Bappe, s. Pappe. colla.
Babst, s. Pabst.
Bar, contante. baar Geld, denari contanti, pronti. um baar Geld spielen, *giuocare a denari contanti*.
Bär, *m.* orso. alle Bären lecken ihre Jungen, *tutti gli orsi leccano loro orsotti*.
Bär, *m.* Bärre, *f.* Fischbärre, Fischhame, vangaiuola.
Barbar, *m.* barbaro. ein Barbar, ein Pferd aus der Barbarey, cavallo barbaresco.
Barbarey, *f.* barbaria, barberia.
Barbarisch, barbaresco. barbarisch, sehr elend leben, *alla barbaresca*, *pan nero ed acqua fresca*.
Barbe, *f.* un barbo, capitone. eine kleine Barbe, piccolo barbio.
Barbirer, s. Balbierer. barbiere.
Barchet, *m.* Parchent, fustagno, bombasina.
Barcke, *f.* ein Schifflein, barca.
Bare, *f.* etwas zu tragen, bara, treggia. zum Sarg, cataletto, bara. der Pferde, s. Barn. mangiatoja.
Bärenhaut, *f.* pelle di orso. auf der Bärenhaut liegen, poltroneggiare, *star in ozio*.
Bärenhäuter, *m.* poltrone, infingardo, codardo.
Bärenhäuterey, *f.* poltroneria, codardaggine.
Bärenhäuterisch, poltronesco.
Bärenjagd, *f.* caccia degli orsi.
Bärenklau, *f.* branca ursina.
Bärenschmalz, *n.* grasso di orso.
Bärentänzer, *m.* conducitore d'orsi.
Baret, *n.* baretta, beretta.

Barfuß oder barfüßig, scalzato.
Barfüßermönch, *m.* zoccolante, francescano, cordigliere.
Barg, *m.* Borg, ein verschnittener Eber, verro, porco castrato.
Bärinn, *f.* orsa.
Barmherzig, gnädig, mitleidig, misericordioso, pietoso.
Barmherzigkeit, *f.* Mitleiden, misericordia, pietà, compassione. Barmherzigkeit erzeigen, aver misericordia, compassione, compatire.
Bärmutter, *f.* la matrice, utero.
Barn, *m.* in der Scheune, sbarra. Pferdskrippe, mangiatojo. das hohe Theil des Barn, rastelliera.
Barnagelzen, roder la mangiatoja.
Barnagelzer, *m.* *cavallo che rode la mangiatoja*.
Bärre, s. Bär zum Fischen.
Barsch, perca.
Barschaft, *f.* effetti pronti, capitale. Geld in Barschaft haben, *aver contanti*, *danari pronti*.
Bart, *m.* la barba. erste Bart, lanugine. einiger Thiere, als Katzen, mustaccio, barba, pelo. am Schlüssel, barba della chiave, oncino. der sich den Bart wachsen läßt, barbone. Hanns ohne Bart, sbarbato, sbarbatello. das einen Bart oder Haken hat, *quello ch' a un graffio*, arpicone, uncino. als Pfeile mit Widerhaken, graffigno. den Bart abschneiden, tondere la barba. den Bart auffetzen, *levar le basette*, *acconciare i mostacci*. der Bart macht den Mann, *la barba fà l'uomo*. gut geseift ist halb geschoren, *barba ben bagnata è mezza rasa*.
Bartbürstlein, *n.* leva basette.
Barte, *f.* ascia, scure.
Bartig, barbato, barbone.
Bartzänglein, *n.* mollette. die Barthaare mit dem Zänglein ausraufen, strappare i peli colle mollette.
Bärwinde, *f.* campanella.
Bärwurz, *f.* meo.
Base, Blutsverwandte, *f.* zia, cognata, nipote.
Baselbeeren, s. Saurach. crespino.
Basilisk, *m.* basilisco.
Baß, *m.* in der Music, il basso nella musica. der Baß einiger Instrumenten, bassa corda di viola, violone. den Baß singen, *cantare il basso* den Baß streichen, *giuocar del violone*.
Bassa, *m.* ein türkischer Ober-Befehlshaber, bassa, bascia.
Baßgeige, *f.* violone.
Baßist, *m.* bassista.
Bast, *m.* scorza.

Ba-

Baſtant, baſtante.
Baſtart, m. Bankard, m. baſtardo.
Baſtey, f balvardo, baſtione.
Bataille, f. battaglia.
Batterie, f. batteria.
Batſche, f. imbroglio, marazzo.
Battiſt, m. tela batiſta, di Cambrai.
Batzen, m. bazzo.
Bau eines Hauſes, fabbrica, edificio. einer Feſtung, fortificazione, des Feldes und der Weingärten, coltivazione, cultura.
Bauamt, n. la carica d'Edile.
Bauart, f. architettura.
Bauch, m. il ventre. ein leerer Bauch nimmt mit allem vorlieb, *ventre affamato prend' ogni cibo in buon grado.* der Bauch lehret Künſte, *il ventre voto inſegna tutte le arti.*
Bauchdiener, m. ghiottone, goloſo, leccardo.
Bauche, f. Wäſche, bucata.
Bauchen, *far la bucata.*
Bauchfluß, m. Durchlauf, fluſſo di ventre, ſcorrenza.
Bauchflüßig, *chi patiſce il fluſſo di ventre.*
Bauchgrimmen, n. doglie di ventre, la colica.
Bauchig, ventroſo.
Bauchriemen, m. cinghia.
Bauchſorge, f. ghiottoneria, leccardia.
Bauchvoll, corpacciata, panciata.
Bauchwehe, n. dolori del ventre.
Bauchwürmer, lombrici, vermi.
Bauke, ſ. Pauke.
Bauen ein Haus, edificare, fabbricare, architettare. das Feld bereiten, lavorare, coltivare, governare.
Bauer, m. Ackersmann, contadino, villano, paeſano, agricoltore, foreſano. Bauer in der Karte, il fante. im Schachſpiel, pèdone. wenn man den Bauer bittet, ſchwellen ihm die Stiefeln, *chi prega il villano, travaglia in vano.* nichts iſt ſtolzer als ein reicher Bauer, *non conoſce il villan ricco nè parente nè amico.*
Bauerarbeit, f. coltivazione, agricoltura, bifolcheria, opere ruſtiche.
Bauerart, f. auf der Bauernart, villaneſco, contadineſco, rozzo.
Bauerbrodt, n. pan ferrigno.
Bauerdirne, f. contadinella, villana.
Bauerfiedel, f. ribecca.
Bauerflegel, m. tanghero, roſticone, villano.
Bauergeſang, m. vilanella.
Bauergeſind, n. contadinaglia, contadiname.
Bauergrob, rozzo, contadineſco, zotico.
Bauergrobheit, f. rozzezza.
Bauerhaus, n. tugurio, caſina, capanetta.
Bauerhof, m. Meyerhof, gangria, villa, podere.
Bauerhund, m. maſtino.
Bäuerin, ſ. Bäurinn. villana, contadina.
Bauerkirchweihe, f. feſta di villaggio, della villa. laß den Bauren die Kirchmeß und den Lobetanz, ſo bleibt dir der Puckel ganz, *chi s' impregna di villano, tutto l' anno gli duole la pancia.*
Bauerleben, n. vita campareccia.
Bauerlied, n. villancicco, boſcareccia, barzelletta.
Bauermagd, f. villanella, contadinella.
Bauermantel, m. capparone.
Bauerſchuhe, ſcarpacce.
Bauerſtiefel, m. borzacchini.
Bauernſtolz, n. bória villaneſca.
Bauertanz, m. treſca, ballonóchio, ballo boſcareccio.
Bauerverſtand, m. ſpirito contadineſco.
Bauervolk, n. contadinaglia.
Bauerweiſe, auf, alla boſcareccia, contadina.
Bauerwerk, n. opere ruſtiche.
Baufällig, das alt und bös iſt, cadente, caſcante, caſcaticcio, rovinoſo.
Baufeld, n. lavoro, cultura. terra da lavorare.
Bauherr, m. Edile, ſopraſtante della fabbrica.
Bauholz, n. legnami di fabrica.
Baukunſt, f. architettura.
Baum, m. albero, arbore. wilder, ſalvatico. fruchtbarer, fruttifero. abgehauener, tronco. ein Baum fällt nicht auf einen Schlag, *al primo colpo non cade l' albero.* ein oft fortgeſetzter Baum bringt keine Früchte, *albero ſpeſſo trapiantato mai di frutti è caricato.*
Baumeiſter, m. Werkmeiſter, architetto.
Bäumen, ſich, inalberarſi, alberarſi.
Baumfarn, m. Engelſüß, polipodio.
Baumfrucht, f. frutti dell' albero.
Baumgarten, n. verziere, alberato, pomario.
Baumgärtner, m. pomaro.
Baumhäckel, n. picchio, picchiarello.
Bäumicht, alberato.
Baumlaus, f. gorgoglio, gorgoglione.
Bäumlein, m. arboſcello, albucello.
Baumöl, n. olivo, oglio d' oliva.
Baumpflaſter, n. Zweigpflaſter, impiaſtro d' innesto, da inneſtare.
Baumrinde, f. corteccia, ſcorza, dell' albero.
Baumſchröter, m. ſcarafaggio cornuto.
Baumſchule, f. ſeminario.
Baumſchwamm, m. fungo dell' albero.
Baumſtark, robuſto.
Baumſtütze, f. appoggio, ſoſtegno di alberi.
Baumwolle, f. bambace, bambágia, bombace, cottone. in Baumwolle wickeln, ab-

abbambagiare, in der Baumwolle erzogen, d. i. zärtlich, *è stato allevato nella bambagia.* Pflanze, woran sie wächset, aggerato.
Bauordnung, *f.* architettura.
Bäurinn, *f.* contadina, villana.
Bäurisch, das zum Bauerwerk gehöret, alla rustica. grob, unhöflich, contadinesco, villereccio, villanesco, agreste. bäurische Art, rusticamente, incivilmente.
Bausachen, materiali.
Bauschreiber, *m.* scrivano delle fabbriche.
Baussen, Bauschen, s. Paussen.
Baustäte, *f.* Baustelle, *f.* pianta.
Bauung, *f.* edificamento, fabbrica. des Feldes, coltivazione, agricoltura, lavoro.
Bayerland, *n.* Bayern, baviera.
Bayer, *m.* bayerisch, bávaro.
Beamte, *m.* ufficiale, ministro.
Beängstigen, angosciare.
Beantworten, rispondere, dar risposta.
Beantwortung, *f.* risposta.
Bearbeiten, sich, sich bemühen, adoperarsi, faticare, affaticarsi, ingegnarsi.
Bearbeitung, industria, maneggiamento, des Geistes, contenzione di spirito.
Bebauen, ein Land, coltivare, lavorare. eine Stadt, *accasare una città.*
Beben, bebern, zittern, tremare, tremolare.
Bebrücken, *fare, gettare un ponte.*
Bebung, *f.* Erzitterung, tremore, tremito.
Bech, s. Pech.
Becher, *m.* Trinkgeschirr, tazza, coppa, ciòttola.
Becherschrank, *m.* credenza.
Becken, *n.* bacino, barile. Hand- oder Fußbecken, bacile. Becken zu einem Nachtstuhl, vaso nella seggia.
Beckenknecht, *m.* garzon fornaio.
Becker, *m.* fornajo, fornaro.
Bedachen, mit einem Dach bedecken, copire col tetto.
Bedacht, *m.* Bedenken, Rathschlagung, auvertenza, accortezza, deliberazione, consiglio.
Bedacht, gesinnet, willens, deliberato, intenzionato. bedacht seyn, essere attento, attendere, meditare.
Bedachtsam, bedächtig, accorto, prudente, considerato, cauto, savio.
Bedachtsamlich, mit Bedacht, consideratamente, accortamente, prudentamente, cautamente.
Bedachtsamkeit, *f.* auvertenza, accortezza, prudenza.
Bedanken, sich, Dank sagen, ringraziare, *render grazie.*
Bedauern, leid seyn lassen, *haver cordoglio*, dolersene, compatire, commiserare, *aver compassione.* ich bedaure, hò compassione, doglio, compatisco.
Bedecken, zudecken, coprire, nascondere. bedeckt, coperto, nascosto, ricoperto. vor Sonne, Wind rc. aprico, ricóvero.
Bedeckung, Zudeckung, *f.* copertura, coprimento, ricuoprimento.
Bedell, *m.* bidello, pedello.
Bedenken, zu Herzen nehmen, considerare, riflettere, pesare. sich bedenken, was man thun soll, *deliberar seco, pensare a qualche cosa*, riflettere. sich lange bedenken, *pigliar consiglio, riflettere attentamente.*
Bedenken, *n.* Beherzigung, considerazione, osservazione, riflesso. Meynung, sentimento, giudicio. rechtliches rc. consulta, consultazione. Zweifel, dubbio, difficoltà.
Bedenklich, considerabile, dubbioso.
Bedenkzeit, *f.* tempo, spazio per risolversi, per deliberare..
Bedeuten, bezeichnen, significare, denotare, indicare, accennare, rappresentare, denotare. einem etwas, *far intendere ad' uno, disingannare uno.* er läßt sich nicht bedeuten, *non si lascia disingannare.* was hats zu bedeuten? *cosa vuol dir questo?*
Bedeutung, *f.* Anzeigung, significazione, segno, indizio. Vorsagung, predizzione, pronostico. Bedeutung eines Worts, significazione, espressione.
Bedienen, Dienst beweisen, *far servizio*, servire, compiacere ad' uno. in Diensten seyn, *essere in servizio*, servire. ein Amt, *essere impiegato, avere un impiego, una carica.* ein Weibsbild, *far il servizio ad' una donna, baciare una fanciulla.* sich einer Sache bedienen, *adoprare una cosa, auvalersi di qualche cosa.* bedient seyn, befördern, fare servizio, ajutare, promovere.
Bedienter, *m.* servitore, servo, domesticho, ufficiale. oberster Staatsbedienter, ministro.
Bedienung, *f.* ufficio, servizio, carica, impiego, ministerio. der in keiner öffentlichen Bedienung stehet, uomo privato.
Beding, *n.* Vorbehalt, condizione, restrizzione. mit dem Beding, mit Bedingung, *con tal condizione, a condizione.* ohne Beding, *senza riservo.*
Bedingen, vorbehalten, eccettare, riserbare. bestimmen, condizionare, appuntare, capitulare.
Bedingung, *f.* s. Beding.
Bedräuen, bedreuen, minacciare.
Bedrengen, premere, tormentare, maltrattare. bedrengt seyn, esser oppresso, maltrattato, perseguitato.
Bedrohen, s. bedräuen. minacciare.
Bedrohlich, *adv.* minaccevolmente. bedrohlich, *adj.* minaccevole.
Bedrohung, *f.* minaccia.

Bedünken, oder dafür halten, stimare, pensare, figurarsi. imaginarsi, pensare, parere. es bedünkt mich, *egli mi pare.*
Bedünken, *n.* Meynung, opinione, parere. meines Bedünkens, *quanto al mio parere.*
Bedürfen, *aver di bisogno, di mestiere.*
Bedürftig, mangelhaftig, necessitoso, bisognoso, povero.
Bedürftigkeit, *f.* Mangel, bisogno, necessità, povertà.
Bedürfniß, *f.* bisogna, mancamento.
Beede, s. beyde.
Beehren, honorare, riverire, rispettare.
Beeiden, beeidigen, *obligar per giuramento.*
Beeidigung, *f.* astrizzione per giuramento.
Beeifern, emulare.
Beenhase, *m.* s. Pönhaase.
Beer, *f.* bacca, coccola. Kern, als Lorbern, Oliven und dergleichen, grano di lauro, d' olivo &c.
Beerben, ereditare.
Beerdigen, sepelire, interrare.
Berggrün, *n.* olivastro.
Beerwinde, Beerwurz, und andere Composita mit Beer, s. Bär.
Beet oder Beth in einem Garten, quadro, compartimento, di giardino.
Befahren, besorgen, temere, aver paura. befahren ein Meer, valcare, viaggiare.
Befallen seyn, esser coperto, assalito, sorpreso.
Befechten, behaupten, vertheidigen, diffendere, combattere, manutenere.
Befehden, einem einen Fehdebrief zuschreiben, sfidare.
Befehdung, *f.* sfida.
Befehl, *m.* Geheiß, Geboth, ordine, editto, mandato, rescritto. Befehl ausrichten, einem Befehl nachkommen, *esseguire, accompire, un' ordine.* Befehl geben, gebieten, commendare, ordinare, encaricare. Befehl haben, *m'è stato ordinato.*
Befehlen, anbefehlen, commendare, dar carico, imporre, mandare, befehlen, heimstellen, rimettere, *rimetterse ad' alcuno.* befehlen, gebieten, ordinare, scommettere. ich habe meine Sache Gott befohlen, *hò rimesso a Dio il mio negozio.* befehlen, angelegen seyn lassen, darsi cura, curare, interessarsi in q. c. das einem befohlen ist, *cio ch' è stato ordinato.*
Befehlhaber, *m.* comandante, ufficiale, commissario.
Befeilen, limare.
Befestigen, fortificare. als Freundschaft, cimentare, saldare.
Befestigung, *f.* fortificazione, munizione. des Streits, *contestazione della lite.*
Befeuchten, naß machen, bagnare, inaffiare, immollare, adacquare.
Befeuchtung, *f.* inaffiamento.
Befiedern, impennare, impiumare.
Befinden, erfahren, trovare, ritrovare, attrovare, corrispondere. es befindet sich also, *egli si ritrova cosi,* corrisponde. erfahren, spüren, sentire, trovare. wie befindet ihr euch, *come state, come vi sentite?*
Befindung, *f.* trovamento.
Beflecken, beschmeißen, macchiare, contaminare, macolare.
Befleckung, *f.* contaminazione, sporcheria, polluzione.
Befleissen oder befleißigen, sich, Fleiß anlegen, ingignarsi, darsi pena.
Beflissen, studioso, diligente, industrioso. der heiligen Schrift Beflissener, studioso di teologia.
Beflissenheit, *f.* diligenza, industria, studio, applicazione.
Beflissentlich, *adj.* con bello studio.
Beflügeln, alare, impennare.
Beflügelt, alato,
Befördern, avantaggiare, avanzare, ajutare, promovere, facilitare, spedire.
Beförderer, *m.* benefattore, promotore.
Beförderlich, behülflich, profittévole, vantaggioso.
Beförderung, *f.* promozione, ajuto, avanzamento.
Befrachten, caricare.
Befragen, hören und vernehmen, domandare, addimandare, interrogare. sich mit einem, consigliarsi con uno.
Befragung, *f.* domanda.
Befremden, fremd vorkommen, straneggiare, das Ding befremdet mich nicht wenig, *questa cosa mi fa stupire.*
Befressen, sich befressen, riempirsi, saziarsi.
Befreunden, imparentare, imparentarsi, con uno. befreundt, esser parentato, apparentato.
Befreundung, *f.* parentado, amistà.
Befreyen, entledigen, liberare, francare, affrancare, dispensare, esentare, esimere. befreyet, erlassen, liberato, libero.
Befreyung, *f.* liberazione, esenzione, immunità, dispensa, franchigia.
Befriedigen, stillen, acchetare, appagare, quietare, acquietare, contentare. befriedigen, bezahlen, pagare, soddisfare.
Befriedigung, *f.* acchetamento, appiagamento, acchetazione, sodisfazzione, conto, rappacificazione.
Befugt seyn, berechtiget seyn, *aver dritto, podestà, autorità di far qc.* du bist dessen gar nicht befugt, *tu non hai dritto di far queste.*
Befühlen, begreifen, tastare, attare, zazzolare una cosa, maneggiare.
Befürchten, temere, aver paura.
Befzen, bellen, abbajare.

Bega=

Begaben, schenken, donare, rimunerare, premiare, guiderdonare, begabt, versehen, dotato, ornato, proveduto. mit Freyheiten, privilegiato.

Begaffen, badare, badaluccare, badolonare.

Begängniß, *f.* celebrazione, festa. Begängniß einer Leiche, funerali, essequie.

Begatten, sich begatten, paaren, accoppiarsi.

Begaukeln, abbagliare, affascinare, abbarbagliare.

Begeben, sich, sich zutragen, accadere, accascare, auvenire, occorrere, succedere, seguire. es begiebt sich, *egli accade, auviene, occorre.* sich eines Dinges begeben, fahren lassen, dismettersi, sbrigarsi, rinunciare a qc. sich auf etwas begeben, applicarsi. seiner Gerechtigkeit sich begeben, rinunziare, lasciare. des Spielens und Saufens sich begeben, *astenersi del giuoco, del bere.* sich in Gefahr begeben, *esporsi al rischio*, risigare. sich an einen Ort begeben, incaminarsi, *trasferirsi in qc. luogo.* auf den Weg, *mettersi in cammino.* in Dienste, *entrare in servizio, ponersi, metterſi a servizio.* sich in etwas unbedachtsam oder aus Zwang begeben, *buttarsi ciecamente in qualche rischio.*

Begebenheit, *f.* contingenza, incontro, rincontro, intervenimento, caso, accidente, accadimento, auvenimento. eine wunderliche Begebenheit, *un caso straordinario.*

Begegnen, incontrare, rincontrare, *abbattersi in uno*, ovviare, accadere, succedere, occorrere. es sind mir seltsame Dinge begegnet, *mi sono succedute strane cose.* es begegnet dem Menschen in dieser Welt viel Ungemach, *accadono all' uomo molti incommedi in questo mondo.* einem übel begegnen, *maltrattare uno.* begegnen antworten, ripartire, replicare.

Begegniß, *f.* incontro.

Begegnung, *f.* accoglienza, ricezione.

Begehen, celebrare. ein Laster, *commettere, far peccato.* etwas begehen, als wider seinen Lehnsherrn, als ein Weibsbild wider ihre Ehre, als ein Richter rc. fallire, prevaricare. begehen, halten, feyern, celebrare, festeggiare. sich wohl begehen, convenire, *esser d' accordo*, comportarsi. begangen, commesso, celebrato.

Begehr, *n.* Anforderung, domanda, chiesta, ricercha, petizione. Begierde, Lust, appetito, appetenza, brama, voglia, cupidità, desiderio. Ansuchung, instanza, richiesta. ein unbilliges Begehren kann man abschlagen, *a dimanda ingiusta non è discortesia il dir di no.* begehren ist keine Grobheit, Anerbiethen aber Höflichkeit, *il domandar non è villania e l'offerire è cortesia.*

Begehren, ansuchen, bitten, chiedere, domandare, pretendere. begehren, Begierde haben, appetere, desiderare, bramare.

Begehren, *n.* s. Begehr. auf Begehren, ad instanza.

Begehung, *f.* celebrazione.

Begeifern, sbavare, scombavare, imbavare.

Begierde, *f.* Begehr, *n.* Lust, *f.* appetito, appetenza, avidità, ardore. seine Begierden nicht zwingen können, *non poter rintuzzare le sue passioni, esser bestiale.* große Begierde haben, affamare, *esser molto bramoso, passionatissimo.* Begierde haben, desiderare, ricercare.

Begierig, cupido, avido, bramoso, desideroso, vago, invaghito, invogliato, goloso, ghiotto. begierig seyn, rc. esser avido, ghiotto.

Begießen, inaffiare, adacquare, irrigare, bagnare, sbruffare. mit Bley, impiombare.

Begießung, *f.* inaffiamento.

Beginnen, anfangen, comminciare, ordire, principiare.

Begittern, chiuder con una gelosia.

Begittert, als ein Fenster, cancellato, incancellato.

Beglauben, beglaubigen, credere, accreditare, attestare.

Beglaubt, glaubhaftig, creduto, accreditato.

Begleiten, accompagnare, convogliare, guidare, accomiatare, condurre uno. Gott begleite euch, *Iddio v' accompagni, conduca.*

Begleiter, *m.* accompagnatore, condottiere.

Begleitung, *f.* accompagnamento, condotta, corteggio, scorta, séguito. Begleitung oder Begleiter hoher Personen, derselben Bediente, corteggio, seguito.

Beglücken, beglückseligen, fortunare, felicitare, prosperare.

Beglückwünschen, felicitare.

Beglückwünschung, *f.* felicitazione.

Begnaden, oder begnadigen, beneficiare, beneficare, gratificare, favorire, compiacere ad' uno. verzeihen, perdonare, aggraziare.

Begnadung, *f.* Begnadigung, *f.* favore, gratificazione, compiacenza.

Begnügen, genug thun, contentare, appagare. sich begnügen lassen, zufrieden seyn, appagarsi, contentarsi.

Begnüglich, ersättlich, contentévole, moderato.

Begnügt, contento, appagato.

Begnügung, *f.* Vergnügung, contentamento, appagamento.

Begra=

Begraben, zur Erde bestatten, interrare, sotterare, sepelire. begraben werden, esser sotterato. Begräbniß, sepultura, interramento.

Begrasen, mit Gras bewachsen, *coprirsi d'erba, di verdura*. sich, Geld und Gut erwerben, und sammlen, *maneggiar bene i fatti suoi*.

Begreifen, s. betasten. tastare, maneggiare, toccare, palpeggiare. in sich fassen, in sich haben, comprendere, capire, contenere. verstehen und fassen, capire, concepire, penetrare, asseguire. ihr begreift mich nicht, ihr versteht mich nicht, *non mi capite*.

Begreiflich, apprensibile, comprensibile.

Begriff, *m.* Antastung, maneggio, toccamento. Begriff, Verstand, intelletto, idea, intelligenza. des Gemüths, capacità. Begriff und Verstand eines Schreibens, contenuto, sostanza, somma. kurzer Begriff, compendio, epilogo, scorcio. der Raum eines Dinges, spazio, compreso. von einem Dinge, idea.

Begrüßen, salutare, riverire. um etwas anreden, domandar licenza, permissione, congedo. er hat mich darum nicht begrüßt, *mene hà voluto richiedere*.

Begrüßung, *f.* salutazione, saluto.

Begucken, vulg. besehen, beschauen, *mirar, riguardar con attenzione*.

Begünstigen, favorire, *far grazia, favore*.

Begürten, mit etwas gürten, cingere. s. umgürten.

Begütern, arricchire, opulentare. begütert, riccho, facoltoso, appoderato.

Begütigen, mildern, raochetare, addolcire, lenire, placare.

Behacken, sarchiare, zappare. die Bäume, scalzare.

Behaftet mit Schulden, carico di debiti. mit Lastern, pieno di vizii. mit Flüssen, accatarrato. mit einer Krankheit seyn, patir d'una malatia.

Behagen, gefallen, belieben, piacere, aggradire.

Behägen, bezäunen, *chiudere con una sepe*.

Behäglich, *adj.* gradito, aggradito, caro.

Behäglichkeit, *f.* aggradimento, grado.

Behalten, nicht von sich lassen oder geben, tenere, ritenere, serbare, riserbare.

Behalter, *m.* ein Schrank oder Ort, da man etwas hinlegt, armario, scrigno, serbatojo, ripositorio.

Behälter, *m.* serbatojo, vivajo, peschiera.

Behältniß, *n.* Schrank, credenza, armario.

Behandeln, bieten und kaufen, negoziare, trattare, comprare, ventilare. unter Händen haben, trattare, maneggiare. sich behandeln lassen, *far buon mercato*.

Behängen, parare, addobbare, attaccare, mit Tapeten, intappezzare. sich mit etwas, impegnarsi, imbrogliarsi, intrigarsi de qc.

Beharren, aushàrren, perseverare, persistere.

Beharrlich, beständig, costante, perseverante, fermo.

Beharrlichkeit, Beständigkeit, Standhaftigkeit, *f.* fermezza, costanza, perseveranza.

Behauen, beschneiden, diramare, mozzare. als Bäume, potare, diramare. mit einem Beil, *tagliar coll' ascia*. einen Stein, *tagliare una pietra*.

Behaupten, beweisen, verificare, sostenere, mantenere. vertheidigen, difendere. das nicht behauptet werden kann, *cio che non puo esser verificato*. behaupten wollen, *vuoler mantenere*. ausführen, *venir a capo*.

Behauptung, *f.* mantenimento, difensione, difesa.

Behausen, beherbergen, albergare, alloggiare.

Behausung, Beherbergung, alloggio, albergo, loggiamento. ein Haus, Gebäu, casa, abitazione, stanza.

Behelf, *m.* in Rechtssachen, scusa, rimedio.

Behelfen, sich, aiutarsi, scusarsi, rimediarsi. mit wenigem, passarsela, *contentarsi di poco*.

Behenken, appicare, attacare. eine Kammer mit Tapeten behenken, intappezzare, addobbare.

Behend, geschwind, schnell, agile, pronto, presto, snello.

Behendigkeit, *f.* Geschwindigkeit, agilità, prontezza, leggierezza, celerità.

Beherbergen, albergare, alloggiare.

Beherrschen, regieren, signoreggiare, governare, dominare.

Beherrscher, *m.* dominante, signore.

Beherrschung, *f.* signorià, dominio, regno, governo.

Beherzigen, erwägen, cosiderare, ponderare, pensare.

Beherzt, animoso, corraggioso, audace, baldanzoso, bravo. beherzt, *adv.* coraggiosamente, bravamente, risolutamente. beherzt seyn, *esser coraggioso*. machen, rincuorare; werden, rincuorarsi.

Behexen, ammaliare, fascinare, incantare.

Behobeln, dolare, piallare, asciare.

Beholzt, ein beholztes Feld, *campo seminato di legna*.

Behorchen, ascoltare, spiare uno.

Behuf, *m.* ajuto, bisogno. zu meinem, *per il mio bisogno*, *uso*.

Behülflich, che aiuta, fà servizio. profitévole, ajutativo, uffizioso. behülflich oder bedient seyn, *esser di servizio*, accudire.

Behülflichkeit, *disposizione di far servizio*.

Behüllen,

Behüllen, inviluppare, auvolgere.
Behüten, bewahren, Hand über einen halten, difendere, guardare, proteggere, salvare. behüte Gott, *tolga Iddio!* Gott behüte mich dafür, Dio me ne guardi! behüte euch Gott! a Dio, Addio. Gott behüte dich, rimanti con Dio!
Behutsam, vorsichtig, prudente, accorto, cauto, sagace, auveduto. behutsam seyn, sich vorsehen, auvertire, *haver cura, esser canto.* behutsam mit jemand oder mit etwas umgehen, usar bene d'uno, di qualche cosa.
Behutsamkeit, *f.* precauzione, accortezza, guardia.
Behutsamlich, prudentemente, cautamente, accortamente.
Behütung, *f.* guardia, protezzione.
Bejahen, affermare, asseverare, *consentire a qualche cosa, dir di si.* bejahend, affermante, affermativo. bejahender Weise, *dicendo di si*, affermativamente. bejahende Meynung, affermativa, il si.
Bejahung, *f.* affermazione, confermazione.
Bejammern, Mitleiden haben, *aver pietà, compassione*, compatire, commiserare.
Beichte, *f.* confessione. wer wohl beichtet, kommt gnädig davon, *il confessar la colpa toglie la pena.*
Beichten, confessare, confessarsi. ihr sollt schon beichten, *vi farò cantare.*
Beichtkind, *n.* penitente, confessionario, confitente.
Beichtpfennig, *m. danaro che si pagà per la confessione.*
Beichtstuhl, *m.* confessionale.
Beichtvater, *m.* confessore.
Beide, s. beyde. due, ambedue.
Beil, *n.* ascia, ascetta, scure.
Bein, *n.* Knochen, osso, die Zunge hat kein Bein und bricht manchem den Hals, *la lingua non hà osso e fà rompere il dosso.* so den Leib trägt, gamba, piede. ein Bein stellen, *dare una gambata, far gambatto ad uno.* Beine machen, *far gambe ad uno.* spottweise, lacchetta, stinchi. stark von Beinen oder Knochen, ossuto.
Beinbrecher, *m.* frosone, sorta d'aquila.
Beinbruch, *m.* rottura d'osso, della gamba.
Beinen, beinern, d'osso.
Beindrechsler, *n.* lavoratore a osso.
Beinhaus, *n.* ossuario, ossajo.
Beinig, d'osso.
Beinlein, *n.* ossolino, officello, ossetto.
Beinkleider, brache, calzoni.
Beinschienen, afficelle.
Beinwehe, *n.* Schmerzen in allen Knochen, mal d'osso.
Beissen, mordere. beissen, jucken, solleticare, pizzicare, prurire. beissen, schmerzen, cuocere, pungere, mordere. beissen als Pfeffer, frizzare, cuocere. das Beissen eines Dinges, il pizzicore, prurito. beissend, mordente, pungente, frizzante.
Beißig, mordente.
Beitzen, *f.* calcinaccio, mácero, concia.
Beitzen, macerare, intenerire, mortiferare, affaggianare, mollare. als Felle, calcinare.
Bekacken, *imbrattar di merda.*
Bekalken, intonachare.
Bekannt, kündig, publico, notorio, conosciutó. bekannt machen, pubblicare, divolgare, far notorio. sich mit jemand, *far conoscenza, capo, con alcuno.* einen mit jemand, *far conoscere uno a qualche d'uno.* einem etwas, *introdurre uno alla notizia, scienza di q. c.* sich etwas, *ben imparar qualche cosa.* bekannt seyn, esser rinomato, célebre. bekannt wie ein Pudelhund, *è conosciuto come la bettonica.* bekannt werden, esser conosciuto, prattico, célebre; *acquestare, guadagnare riputatione.* ich will es für bekannt annehmen, *lo crederò vero.*
Bekanntmachung, *f.* publicazione.
Bekanntschaft, *f.* conoscenza, notizia.
Bekehren, sich bessern, convertirsi, emendarsi, megliorarsi. bekehren, auf den rechten Weg bringen, convertire.
Bekehrung, *f.* Buße, Besserung, conversione, penitenza, miglioria.
Bekennen, geständig seyn, nicht in Abrede seyn, confessare, non disdirsi. Farbe im Spielen, *dare il colore.* bekennen sich zu etwas, professare, far professione.
Bekenntniß, *f.* confessione, riconoscenza.
Beklagen, beweinen, bedauren, lamentare, piangere, rincrescere. sich beklagen, lamentarsi, querelarsi.
Beklagung, *f.* Klage, lamento, querela.
Bekleben, incollare, collare. empiastrare, impaniare. intonicare.
Beklecken, *imbrattar d'inchiostro, far uno sgorbio.* scarabocchiare, smerdare.
Bekleiben, *prendere radice.*
Bekleiden, vestire, ammantare, coprire. ein Amt bekleiden, *esser proveduto d'una carica.*
Bekleidung, *f.* il vestimento.
Bekommen, ricevere, avere. wohl oder übel, *far buon o mal pro, ad uno.* wohl bekomme es, *buon pro faccia a &c.* als eine Krankheit, acquistarsi, guadagnarsi.
Beköstigen, nodrire, *tenere a tavola, spesare uno, provvedere uno di alimenti.*
Bekräftigen, bestätigen, confermare, ratificare, approvare. kräftig machen, befestigen, stabilire, afficurare, autenticare. bejahen, affermare.
Bekräftigung, *f.* confermazione, ratificazione, certificazione.
Bekränzen, coronare, inghirlandare.

Bekriegen, guerreggiare, *far la guerra ad uno.*
Bekümmern, traurig machen, affliggere, angosciare, attristare. bekümmert seyn, *esser afflitto, in pena, aver rammarico.* der sich um nichts bekümmert, uno spensierato, un cacapensieri.
Bekümmerniß, *f.* affizzione, pena, cura, rammarico.
Belachen, ridere, burlarsi, *far beffa di qualche cosa.*
Beladen, incaricare, caricare. beladen, beschwert, caricato, incaricato, aggravato. mit Geschäfften, geschäfftig, faccendoso.
Belägern, assediare, metter l'assedio, investire una città.
Belagerung, *f.* assedio.
Belangen, betreffen, anlangen, toccare, appartenere, attenere. was das andere anlanget, *cio che tocca l'altro.* belangen gerichtlich, *accusare avant'il giudice.* belangend, anlangend, betreffend, toccante, appartenente, concernente.
Belästern, *f.* lästern.
Belästigen, caricare, aggravare. dare incomodo, scomodare, importunare.
Belauben, sfogliare, infogliare.
Belauern, belauschen, sorprendere uno.
Belaufen, sich erstrecken, montare, venire, ascendere. sich belaufen, von Thieren, sich gatten, salire, montare, accoppiarsi.
Beleben, auvivare, vivificare, animare.
Belebung, *f.* als der Frucht im Leibe, la vita, vivificazione, animazione.
Belecken, leccare, lambire.
Beleg, *m.* pólizza, documento, chietanza.
Beleg, *n.* fimbria, lembo, orlo.
Belegen, verbremen, orlare, *metter l'orlo,* orlicciare. belegen, zusammen lassen, far coprire, montare. belegen, bescheinigen, dar chietanza, polizza, verificare. mit Strafen, *dar la pena, infliggere il castigo.*
Belehnen, *dar l'investitura*, investire. belehnt werden, *ricever l'investitura.*
Beleidigen, Leid zufügen, offendere, affrontare, oltraggiare.
Beleidigung, *f.* offesa, offensione, oltraggio, lesione.
Belesen, der viel gelesen hat, *versuto, uomo, di gran lettura.*
Beleuchten, rischiarare, far lume.
Belfern, gagnolare, squittire, ghiattire.
Belieben, gefallen, piacere, aggradire, esser grato. nach Belieben, *se piace, quanto piace.* beliebt machen, sich einem, *guadagnarsi l' affetto di uno.*
Beliebig, aggradevole, piacevole. beliebige Strafe, pena arbitraria. ich biete mich zu allen beliebigen Diensten an, *m'essibisco ad ogni grato servizio.*
Belügen, Lügen auf einen sagen, *accusare a torto, mentir di qc.*
Belisten, überlisten, ingannare, truffare uno.
Bellen, abbajare, gagnolare, strillare. ein bellender Hund, beißt selten, *cane che abbaja morde di rado.* das Bellen, abbajo, latrato.
Belohnen, guiderdonare, rimunerare, ricompensare. Lohn geben, dar salario, stipendiare.
Belohnung, *f.* ricompensa, rimunerazione, premio, guiderdone.
Belz, *f.* Pelz.
Belzen, impfen, inserare, insertare, innestare. das Belzen, Pfropfen, innestamento, inserzione. das Belzen in die Rinde, innestar nella corteccia.
Belzmesser, *n.* coltello da innestare, roncíglio.
Belzreis, *n.* barbatella, marza, sorcolo, innesto.
Belustigen, lustig machen, dillettare, rallegrare, divertire, render lieto. belustiget werden, rallegrarsi, ricrearsi, trastullarsi.
Belustigung, *f.* Ergötzung, dilettazione, trastullo, ricreazione, divertimento, allegrezza.
Bemächtigen, in seine Gewalt bringen, impadronirsi, impossessarsi. sich eines Orts bemächtigen, *insignorarsi d'un luogo.*
Bemackeln, verunreinigen, imbrattare, lordare, macchiare.
Bemahlen, dipingere, *illuminare con colori.*
Bemänteln, verdecken, ammantare, palliare, coprire.
Bemäntelung, *f.* palliamento, pretesto, colore.
Bemasten, mit Mastbaum versehen, *inalberare una nave, proveder d'albero.*
Bemauern, murare, *cinger di muri.*
Bemeistern, dominare, padronneggiare. sich bemeistern, impadronirsi.
Bemeldet, mentovato, detto, accennato.
Bemerken, notare, osservare, annotare.
Bemitleiden, *f.* bedauern.
Bemittelt, ricco, addanajato.
Bemooset, moscoso.
Bemühen, sich bemühen und befleißigen, far diligenza, ingegnarsi, affaticarsi. bemühen, Mühe machen, beunruhigen, scommodare, esser molesto, recare incomodo.
Bemühung, *f.* sforzo, faticha, pena. nichts ohne Bemühung, Mühe, *chi vuol bevere bisogna che canti; a gloria non si va senza fatica.*

Bemüßigen, costringere.
Benachbarte, Nachbarn, vicino, auvicinante, convicino.
Benachrichtigen, avisare, dare aviso, istruire, informare, chiarire.
Benachrichtigung, *f.* aviso, istruzione, ragguaglio, governo.
Benagen, rodere, rosicare.
Benahmen, Nahmen geben, nominare, nomare, intitolare, *dare un nome.*
Benahmung, *f.* dinominazione.
Benaschen, von etwas naschen, gustare, saggiare, provare.
Bendig, s. Bändig.
Benedeyen, segnen, benedire.
Benedeyung, *f.* benedizzione.
Benedict, *m.* benedicite.
Benedictinermönch, *m.* benedettino.
Benedictinernonne, *f.* benedettina.
Benehen, *cucire intorno.*
Benehmen, abnehmen, prendere, pigliare, levare, sottrarre. die üble Meynung benehmen, *trarre uno d'inganno,* disingannare. dieß benimmt der Sache nichts, *questo non altera la cosa.* den Gebrauch des Gesichts, den Sonnenschein, togliere.
Beneiden, invidiare. sich einander, *invidiarsi l'uno l'altro.*
Benennen, anzeigen, nomare, significare, dichiarare. ansetzen, bestimmen, assegnare, determinare, denominare. zum Erben, *nominare uno erede.* ein Buch, intitolare.
Benennung, *f.* nominazione, denominazione, determinazione.
Benetzen, befeuchten, bagnare, inaffiare.
Bengel, *m.* bastone, randello. an der Druckerpresse, sbarra, stanga. ungeschickt, grob, briccone, malcalzone, sgraziatello.
Bengeln, randellare, torcigliare.
Beniesen, *confermar sternutando.*
Benöthiget, bedürftig, bisognoso, necessitoso. benöthiget seyn, *aver di bisogno, esser necessitato.*
Benzoin, *m.* belzoino, bengioino, belgiuino.
Beobachten, attendere, osservare, considerare.
Beobachtung, *f.* osservazione. genaue Beobachtung, puntualità.
Beypfählen, *sostenere con pali.*
Bepflanzen, piantare.
Bepflastern, lastrare, lastricare.
Bequem, proprio, conveniente, commodo. bequem seyn, esser proprio, commodo, opportuno. bequem machen, accommodare, assettare, addattare.
Bequemen, addattare, abilitare, appropriare. sich, accommodarsi, acconciarsi, recarsi a q. c.
Bequemlich, commodemente, propriamente.
Bequemlichkeit, *f.* commodità, agio, attitudine, abilità.
Bequemung, *f.* accommodamento, disposizione.
Berahmen, orlare, circondare. assignare. berahmen eine Zeit, determinare.
Berathen, Rath halten, consultare, deliberare, ventilare. Gott berathe dich, Iddio ti consegli.
Berathschlagen, deliberare, conchiudere, consigliare.
Berathschlagung, *f.* deliberazione, consultazione, consulta, conclusione.
Berauben, plündern, rubbare, depredare, spogliare. berauben, benehmen, privare, frustrare. beraubt, seiner Hoffnung beraubt, *privato, frustrato, deluso, della sua speranza.*
Beraubung, *f.* rubbamento, privazione.
Beräuchern, profumare, affumare.
Berauschen, inebriare, ubbriacare. sich berauschen, inebriarsi.
Berbeerstrauch, *m.* spina bianca, crespino.
Berckan, *m.* berracano, zarzacana.
Berechnen, Rechnung mit einem halten, contare, *far il conto.*
Berechtigen, autorizzare. berechtiget seyn, *essere autorizzato, avere il diritto.*
Bereden, überreden, persuadere, *indurre per parole, far credere.* ich bin gar hart zu bereden, *non mi lascio si agevolmente indurre per parole.* sich bereden mit einem, *conferire qualche cosa con uno, abboccarsi con uno.* bereden, tadeln, vituperare, maldire.
Beredt, diserto, facondo. persuaso, indutto. beredt seyn, wohl reden können, *essere eloquente.*
Beredtsamkeit, *f.* eloquenza.
Beredung, *f.* Ueberredung, persuasione. Unterredung, abboccamento, parlamento. Abrede, accordo, risoluzione.
Beregnet werden, *esser bagnato di pioggia, ammollato dall' acqua celeste.*
Bereichern, reich machen, arricchire, opulentare. bereichert, arricchito.
Bereisen, *coprir di brina.* bereist, *coperto di brina.*
Bereit, pronto, parato, apparecchiato. gerüstet, allestito. fertig, parato, in istato. bereit seyn, *esser pronto, lesto, preparato.*
Bereiten, apparecchiare, preparare, allestire. Leder, *conciar, marrar pelli.* Tücher, *sodar drappi.* sich bereit machen, prepararsi.
Bereiten, cavalcare, *maneggiare un cavallo.*

Bereiter, cavallerizzo, cozzone. Bereiter oder Stallmeister über die königlichen Leibpferde, cavallerizzo.
Bereits, già, di già.
Bereitschaft, *f.* preparativo, apparecchio, acconcio, apparato. in Bereitschaft seyn, und sich halten, *tenersi pronto*, *apparecchiato*.
Bereitung, *f.* preparazione, apparecchio.
Bereitwillig, pronto.
Berennen, *investire*, *assalire*, *cingere*, *una piazza*.
Berennung, *f* investimento.
Bereuen, beweinen, pentirsi, *esser contrito*, *dolersi*.
Bereuung, *f.* pentimento. s. Reue.
Berg, *m.* monte, montagna. Berg der sich in das Meer streckt, Vorgebirg, promontorio. Berg an und Berg ab, *contramonte*, *a contramonte*. hinter dem Berge halten, differire, andar guardingo. güldene versprechen, *promettere mari e monti*, *Roma e Toma*. große Würden, große Bürden, *ove sono gran monti*, *quivi sono le gran valli*. er dachte, er wäre über den Berg, *si credeva essere a cavallo*, *e non aveva ancora i piedi nella staffa*.
Bergament, s. Pergament, carta pecora.
Bergampfer, *m.* *rabarbaro salvatico*.
Bergbauer, s. Bergwohner.
Bergblau, pietra lazzoli, azzurro.
Bergerystall, *m.* *cristallo di montagna*.
Bergdistel, *f.* weiße Bergdistel, spinalba.
Bergdohle, *f.* monedola, gracchia.
Bergen, verhehlen, nascondere, celare, occultare.
Bergerzt, *n.* metallo.
Bergeule, *f.* cuccoveggia.
Berggang, *m.* *mina di metalli*.
Berggelb, *n.* Ockergelb, *n.* ocra, ocria.
Berggipfel, *m.* *cima di montagna*.
Berggrün, *n.* borace, *verde di montagna*, *terra verde*.
Bergharz, *n.* bitume.
Berghauer, *m.* Bergmann, *cavator di metalli*, *miniere*.
Berghauptmann, *m.* *capitano di miniere*.
Berghun, *n.* *gallina di monte*, francolino.
Bergicht, montuoso, alpigiano, alpestre, montagnano.
Bergknapp, *m.* miniere, minatore.
Berglein, *n.* monticello, montagnetta.
Bergmann, s. Berghauer.
Bergmeister, *m.* *maestro delle mine*, *soprastante delle miniere*.
Bergmünze, *f.* origano.
Bergsalz, *n.* salpetra.
Bergstraße, montagna, l'erta.
Bergwerk, *n.* mina, cava.
Bergwohner, *m.* Bergbauer, montanaro, montagnuolo.
Bergzinnober, *m.* minio.

Bericht, *m.* Unterweisung, istituzione, istruzzione. Nachricht, auviso, relazione. von eines Zustand, rapporto. Bericht einnehmen, *ricevere auviso*, *esser auvisato*.
Berichten, ansagen, anzeigen, rapportare, auvertire, *far sapere*, *dare auviso*. einen Kranken, *dare il viatico*, *confessare un moribondo*, *communicare un ammalato*.
Beriechen, adorare, annasare.
Beril, *m.* berillo.
Beritten machen, *proveder di cavalli*. wohl beritten seyn, ein gutes Pferd haben, *cavalcar bene*.
Berißen, fendere.
Bernhardt, *m.* bernardo.
Bernhardinermönch, *m.* bernardino.
Bernhardinernonne, *f.* bernardina.
Bernstein, *m.* ambra gialla, succino.
Berosten, ruginire, arruginire.
Beröthelu, *segnar colla matita*.
Bersch, *m.* perca, bolasco.
Bersten, zerbersten, creparo, schiantare. das Bersten der Brüste und Lippen, fessura, spaccatura. das Bersten der Fersen, pedignone.
Berüchtigen, ein Geschwäz von einem ausbringen, diffamare, biasimare.
Berücken, hintergehen, sorprendere, ingannare.
Berückung, *f.* sorpresa, inganno.
Beruf, *m.* Beförderung zu einem Amte, vocazione, appellazione. Amt, professione, mestiere, stato.
Beruffen, chiamare, *appellar ad'un uffizio*, denominare. sich auf das Obergericht beruffen, *appellare del giudizio*. sich auf einen Zeugen beruffen, *rimettersi*, *riferirsi al testimonio d'alcuno*. sich auf einen beruffen, *riferirsi ad'uno*. das Recht einen zum geistlichen Amte zu beruffen, padronato.
Beruhen, bestehen, consistere. der ganze Handel beruhet hierauf, *tutto il negozio consiste in questo*. beruhen lassen, omettere, tralasciare, rimettere, *lasciar stare*.
Beruhigen, sedare, pacare, pacificare, acquetare.
Berühmen, sich, vantarsi, gloriarsi.
Berühmt, famoso, celebre, eccellente, preclaro, illustre, *di gran nome*. berühmt machen, celebrare, *render famoso*. sich berühmt machen, *rendersi celebre*.
Berühren, angreifen, toccare, tasteggiare. fleischlich, *conoscere carnalmente*. ein wenig streichen, verwunden oder sonst rc. scalfire. berühren, den Ring, im Rennen, toccare. kürzlich anführen, *dire in poche parole*.
Berührung, *f.* tocco, toccamento.

Berupfen, rupfen, pflücken, spiumare, pelare, spennare, *torre le piume.*
Besacken, sich wohl besacken, *empirsi bene.*
Besäen, oder beseen, seminare.
Besagt, detto, accennato, mentovato, menzionato.
Besalben, beschmieren, ungere, ongere. betrügen, ingannare.
Besamen, besäen, seminare, sementare.
Besänftigen, acchetare, allenire, mitigare, ammansare, placare, addolcire.
Besatzung, guarnigione, presidio. in der Besatzung liegen, *esser di guarnigione.* Besatzung einlegen, *mettere presidio.* Besatzung herausziehen, *ritirar la guarnigione.*
Besaufen, inebriare, avinare, ubbriacare. sich besaufen, ubbriacarsi, inebriarsi.
Beschaben, piallare, radere. beschabtes Kleid, *un abito spelato.*
Beschädigen, verletzen, ferire, piagare, offendere, danneggiare.
Beschädigung, *f.* ferita, piaga, offesa.
Beschaffen seyn, *esser condizionato.*
Beschaffenheit, *f.* condizione, istato, costituzione. der Waare, *qualità della roba.* des Leibes, temperamento, complessione. der Luft, temperatura.
Beschäfftigen, affacendare, occupare.
Beschäfftiget seyn, esser affacendato, occupato.
Beschälen, *torre la pelle.* (von Hengsten) *montare*, salire, coprire.
Beschämen, schamroth machen, avergognare, far arrossire, confondere. beschämt wiederkehren, *tornare colle pive in sacco.*
Beschämung, *f.* vergogna, rossore, confusione, scorno, smacco.
Beschatten, überschatten, adombrare, ombreggiare.
Beschauen, besehen, riguardare, considerare, contemplare. sich im Spiegel, guardarsi nello specchio.
Beschauung, *f.* vista, riguardo, contemplazione.
Bescheid, *m.* Rathschluß, sentenza, arresto, decreto. Antwort, risposta. bis auf weitern Bescheid, sin ad' altro ordine. Gelegenheit, stato, condizione, costituzione. Bescheid im Trinken thun, *far ragione, fare un brindisi ad'uno.*
Bescheiden, fordern, chiamare, vocare, citare. antworten, rispondere, decretare. an einen Ort bescheiden, *assignare un luogo per uno.* vor sich bescheiden, *chiamare a se.* im Testamente bescheiden, *legare, lasciar per testamento.* bescheiden Theil, parte assegnata, quota, rata, contingente.
Bescheiden, sich, comportarsi, acconsentire.
Bescheiden, *adj.* discreto, modesto, prudente, moderato.
Bescheidenheit, *f.* discrezione, modestia, prudenza.
Bescheidentlich, mit Bescheidenheit, discretamente, temperatamente.
Bescheinen, beleuchten, illuminare, rischiarare.
Bescheinigen, darthun, beweisen, verificare, provare, dimostrare.
Bescheinigung, *f.* dimostrazione, le pruove.
Bescheissen, besudeln, sconcacare, imbrattare, sporcare, schimbiccherare. bescheissen, betrügen, mariolare, truffare, barattare.
Bescheisser, *m.* Vervortheiler, mariolo, truffatore.
Bescheisserey, *f.* Betrug, inganno, baratteria.
Beschellen, s. Beschälen, von Hengsten.
Bescheller, *m.* ammessajo, cavallo di razza.
Beschellgeld, *n.* stallonatico.
Beschenken, regalare, *far un dono.* beschenkt werden, *esser regalato.*
Bescheren, scheren, tondere.
Bescheren, geben, largire, destinare.
Beschicken, bestellen, disporre, ordinare. eine Leiche beschicken, *ordinare le esequie.* das Vieh, *dar da mangiare al bestiame.* holen lassen, *mandar per uno, far chiamare uno.*
Beschiessen, cannonare, brecciare, *far breccia*, batter col cannone.
Beschiffen, navigare.
Beschimmeln, muffare, mucidire, *divenir rancido.*
Beschimpfen, affrontare, schernire, oltreggiare.
Beschimpfung, *f.* affronto, oltraggio, scorno, dispetto.
Beschirmen, beschützen, diffendere, proteggere, schermire.
Beschirmer, *m.* protettore, diffensore.
Beschirmung, *f.* protezzione, diffesa.
Beschlaffen, ein Weibsbild, *giacer con una donna.* etwas, oder sich auf, oder über etwas, *pigliar consiglio della notte, farne conto col cappezzale.*
Beschläge, *n.* bolla, borchia. an den Nesteln, puntale di stringa. von Eisenwerk an einem Hause oder sonst etwas, ferratura. eines Buchs, *fermagli d'un libro.* um etwas, als ein Ring, stanga.
Beschlagen, ein Pferd, ferrare, *attaccare i ferri.* mit Eisen beschlagen, ferrare, *cerchiar di ferro.* scharf beschlagen, *ferrare con arpioni.* das Beschlagen, ferratura. beschlagen die Räder mit Schienen, ribadire, *porre un cerchio di ferro alle ruote.* das Beschlagen der Räder, il

il ribadire che si fà delle ruote. beschlagen das Holz, *tagliar con ascia, digrossare il legno tagliandolo &c.*
Beschlagen, in etwas, versato, isperto, astuto, prattico. beschlagen, ein beschlagener Mensch, uomo versato, sottile, accorto.
Beschleichen, überschleichen, sorprendere, attrappare.
Beschleinigen, accelerare, spedire, affrettare.
Beschleinigung, *f.* accelerazione, affrettamento.
Beschleyern, velare.
Beschlickern, beklittern, infangare.
Beschliessen, zuschliessen, conchiudere. einschliessen, racchiudere. endigen, finire, terminare. sich vornehmen, deliberare, proponere, risolvere. erkennen, urtheilen, decretare, sentenziare, giudicare.
Beschliesser, *m.* custode, castaldo.
Beschliesserinn, *f.* Haushälterinn, castalda.
Beschluß, *m.* conclusione, risoluzione.
Beschmausen, einen Freund, *andar ricrearsi da un amico.*
Beschmeissen, infettare, corrompere.
Beschmieren, ungere, imbrattare.
Beschmitzen, zaccherare, *bruttare di fango.*
Beschmutzen, sporcare, imbrattare.
Beschnäbeln, abboccarsi.
Beschneiden, *tagliare intorno.* die Bäume, accimare, *mondare gli alberi.* das Geld, *rosicare i denari.* ein Kind, circoncidere. ein Buch ein wenig, *tagliare, aprire i fogli d'un libro.* die Besoldung, *diminuire il salario.* die Bienenstöcke, castrare. die Flügel, *tagliar, tarpar le ale.*
Beschneidung, *f.* circoncisione.
Beschneiteln, die Bäume, *mondar gli alberi..*
Beschneiteler, *m.* potatore.
Beschneyen, coprir di neve.
Beschnüren, orlare, freggiare.
Beschnoppern, accessare. alles, *ficcare il naso, dar del naso in ogni merda.*
Beschönen, abbellire. entschuldigen, scusare, scolpare, colorire.
Beschönnung, *f.* scuse, pretesti, colori.
Beschränken, terminare, metare, limitare, *chiudere con stanghe.*
Beschreiben, in Schrift verfassen, scrivere, *fare una descrizzione.* erklären, definire, dichiarare. ausdrucken, esprimere, dipingere. einem von Haupt bis auf die Füsse, *far l'anatomia d' una persona,* quadernare. verschreiben, *far venire, scrivere che uno venga.*
Beschreiber, *m.* autore, istorico, descrittore.
Beschreibung, *f.* Verzeichnung, descrizione. Erklärung, definizione, dichiarazione.
Beschreiten, *marciare sopra q. c.* das Ehebett, *consumare il matrimonio.*
Beschreyen, beweinen, beklagen, gridare, piangere, lamentarsi. berüchtigen, *diffamare alcuno.* einen Dieb, *gridare al ladro.* beschreyen, bezaubern, fascinare, stregare.
Beschroten, tagliare. die Münze, *tondere la moneta,* rosicare, ritagliare.
Beschuhen, calzare.
Beschuldigen, accusare, imporre, incolpare.
Beschuldigung, *f.* accusa, accusazione, incolpamento.
Beschütten, begießen, betriefen, inaffiare bagnare.
Beschützen, proteggere, guardare.
Beschützer, *m.* protettore.
Beschwägern, sich, parentarsi.
Beschwägert, apparentato.
Beschwätzen, mariolare, *ingannare con parole.* sich beschwätzen lassen, *lasciarsi ingannar per parole.*
Beschwerde, *f.* imposizione, carica, peso.
Beschweren, schwer seyn, oder schwer auflegen, gravare, caricare, imporre. beschwerlich seyn, *recar incommodo,* molestare, scomodare. sich beschweren, etwas ungern thun, spiacere, *non far volontieri.* sich beschweren, sich beklagen, querelarsi, dolersi.
Beschweren, bannen, congiurare, scongiurare. die Geister, avocare. mit einem Eid bekräftigen, *affermar per giuramento.* höchlich bitten, scongiurare. bey etwas, scongiurare.
Beschwerer, *m.* als der Geister, Gewitter, *rc. m.* essorcista.
Beschwererbuch, *n. livro di magia.*
Beschwerlich, verdrießlich, molesto, scommodo, importuno. beschwerlich, *adv.* scommodamente.
Beschwerlichkeit, *f.* scommodo, molestia, carico, aggravio. jedes Ding hat seine Beschwerlichkeit, *ogni carne hà il suo osso, ogni legno hà il suo tarlo.*
Beschwerung eines bösen Geistes, *f.* essorcismo.
Beseelen, inanimare.
Besehen, beschauen, riguardare, contemplare, osservare.
Beseichen, *pisciar sopra,* scompisciare.
Beseligen, beatificare.
Besem oder Besen, *m.* scopa. Besen von Federn, *scopettino di penne.*
Besenbinder, Besenmacher, *m.* scopaio.
Besenkraut, *n. herbe da far scope.*
Besengen, abbrustolare.
Besessen, possesso, posseduto. vom Teufel, demoniaco, ispiritato.
Besetzen, als ein Kleid mit Tressen, guarnire, ricamare, fornire. mit Edelgestei-
nen

nen, gemmare. den Tisch mit Essen, *imbandire la tavola.* einen Ort mit Bäumen, *mettere alberi in un luogo.* das Gericht besetzen, *riempire il numero de' giudici.* ein Amt, *riempire una carica.* eine Stadt, *metter guarnigione in una città.* die Gassen mit Mannschaft, *spallierare le strade con soldatesca.* einen Ort mit Leuten, *popolare un luogo.* der Rath ist wohl besetzt, *il senato è ben riempito.* einen Teich mit Fischen besetzen, *popolare un vivajo.* das äusserste eines Dinges mit etwas, orlare.

Beseufzen, sospirare, *gemire di qc.*

Besichtigen, besehen, visitare, riconoscere. starr, *figger gli occhi in q. c.*

Besichtigung, *f.* visitazione. halten, riconoscere, *far la visita.*

Besiegeln, Siegel anhenken, sigillare, *apporre il sigillo.*

Besiegen, vincere.

Besingen, cantare.

Besinnen, sich besinnen und bedenken, considerare, pensare, *riflettere sopra qualche cosa*, erinnern, ricordarsi. machen, daß sich einer nicht besinnet, *stordire uno.*

Besitz, *m.* possessione, possesso, tenuta.

Besitzen, inne haben, possedere. besitzen, als der Teufel den Leib, ispiritare. als das Herz, *esser favoritissimo d'uno.* zu seinem Willen haben, *tenere uno.*

Besitzer, *m.* possessore.

Besitznehmung, appropriazione, *l'azzione d'impadronirsi.*

Besitzung, *f.* possessione, possesso.

Besolden, Sold geben, *pagar il soldo*, stipendiare.

Besoldung, soldo, stipendio, paga. Besoldung vornehmer Bedienten, salario. der eine hat, salariato, stipendiario.

Besolen, insolare, tacconare, suolare.

Besonders, insonderheit, principalmente, specialmente. *adj.* singolare, peculiare, speciale. allein, separatamente, solo, a parte.

Besorgen, in Sorgen stehen, temere, dubitare, apprendere.

Bespannen, mit Santen, incordare. bespannt seyn, esser incordato. mit Pferden, attellare.

Bespeyen, *sputar sopra*, *sporcar collo sputo*, sputacchiare.

Bespiegeln, beschauen, mirare, speculare, contemplare.

Besprechen, anreden, ansprechen, abboccarsi, trattenersi, *conferire insieme.*

Besprengen, bespritzen, aspergere, innaffiare, bagnare, spruzzare, schizzare. ein Zimmer, inacquare, adacquare.

Besorgung, *f.* cura, provedimento.

Bespringen, montar, *salir sopra la giumenta*, s. Beschellen.

Bespritzen, s. besprengen. bespritzt, spruzzato.

Besser, meglio, megliore. desto besser, tanto meglio, manco male. es besser haben, *star meglio.* es ist besser, *val meglio, è meglio.* es wird besser, *egli divien meglio.* es wird besser mit dem Kranken, *l'ammalato comincia a trovarsi meglio, a migliorarsi, e guarire.* es wird besser Wetter, *il tempo si racconcia.* sich eines bessern besinnen, rauvisarsi. Besser, *adv.* meglio. besser heute eins, als morgen zwey, besser haben, als hätten, *è meglio oggi uno, che domani due; è meglio un tengo che due piglia piglia; è meglio oggi un' uovo, che domani una gallina.* besser eben, manco male, tanto meglio.

Bessern, verbessern, ammendare, migliorare, correggere. flicken, lappen, racconciare, riparare, rifare. düngen, letamare. bessern, sich, und sich bekehren, emendarsi, correggersi, convertirsi. es bessert sich mit ihm, egli comincia a portarsi meglio. bessern, besser machen, emendare, migliorare, riparare. das kann gebessert werden, bey den Handwerkern, *questo può essere riparato.*

Besserung, *f.* Bekehrung, miglioramento, correggimento, conversione, emendazione, rauvedimento. Düngung, letaminatura.

Beståhlen, s. ståhlen, accialare.

Bestallung, *f.* appuntamento, assegnamento, salario. jährliche, *pensione annuale, gaggio.*

Bestand, *m.* fermezza, stabilità. es hat keinen Bestand, *questo non dura.* das Glück 2c. *la fortuna è instabile.*

Bestandgut, *n.* so einer miethet und in Bestand nimmt, affitto, fio, pigione. in Bestand nehmen, geben, affittare, pigionare, *dare in affitto.*

Beståndig, standhaftig, costante, fermo, stabile.

Beståndigkeit, *f.* costanza, fermezza, stabilità. des Gemüths, saldezza, perseveranza.

Beståndlich, costantemente. *per affitto.*

Bestandmann, *m.* Beståndner, *m.* s. Pächter.

Bestätigen, bekräftigen, confermare, fortificare, corroborare, validare, autenticare.

Bestätigung, *f.* confermazione, conferma, affirmazione, validazione. der Landesgebräuche, ratificazione.

Bestätigungseid, *m. giuramento affirmativo.*

Bestatten, verheyrathen, maritare, dotare, sposare, accasare. begraben, sotterrare, sepelire.

Bestattung, *f.* zur Erden, interramento, sepoltura.

Beståuben, impolverare.

Beste,

Beste, buonissimo, il migliore, l'ottimo. die besten Jahre, *il fiore degli anni, il bello della vita.* das Beste, il migliore. das Beste wegnehmen, *prendere il migliore.* aufs Beste, il meglio, ottimamente, al possibile. das gemeine Beste, *il ben publico.* allen zum Besten, *a pro di tutti.* es ist am besten, *il meglio sarà.* zum Besten wenden, *convertire, voltare a nostro utile.* er hat nicht viel zum Besten, *l'acque sono basse, egli è povero.*

Bestechen, mit Geschenken einen schmieren, *corrompere con doni, abbaccinare uno con lampanti.* ein Buch, accapitolare, appiccare.

Bestechung, *f.* corruzzione, *abbaccinamento con denari.*

Besteck, *m.* stucco, stuccio.

Bestecken, *metter sopra*, infilzare. eine Frucht zum Einmachen mit Gewürz, empire. einen Sarg mit Blumen, *guarnire con fiori una bara.*

Bestehen, dauren, währen, durare, sussistere. miethen, lehnen, *prendere a nolo, a pigione, a fitto*, affittare, locare. einem bestehen, resistere, opporsi. Bestehen, vulg. in der Rede nicht fortkommen können, *restar nel discorso*, esitare. bestehen aus etwas, consistere, contenere. in etwas, esser composto. gültig seyn, sussistere, tenere, *esser valido.* bestehen, als Fett, Blut, warm Wachs 2c. s. gestehen, accasciare, grommare, grommarsi, cagliare. übel bestehen, *compir male le sue parti, esser mal fondato.* bestehen auf etwas, perseverare.

Bestehlen, rubbare, rubare. eine Kirche, *far sacrilegio.* den gemeinen Schatz, *commetter peculato.*

Besteigen, salire, ascendere, coscendere. mit Leitern, scalare. s. auch **Beschellen.**

Besteigung, *f.* einer Stadt mit Leitern, *scalata d'una città.*

Bestellen, zu wege bringen, stabilire, accordare, ordinare, disporre. bestimmen, anordnen, costituire. machen lassen, commandare, farsi fare, ordinare. bestellen, heimlich, apostare. bestellen das Feld, lavorare, coltivare. die Küche, *ordinar il pasto.* als Aemter, ordinare. bestellen einen, *assignare un luogo ad'uno, appostare uno.* einen Brief, capitare, *far tenere una lettera.* einen Acker, coltivare. sein Haus, *disporre la sua casa.*

Bestens, bester maßen, al meglio.

Bestialisch, bestiale, brutale.

Bestialität, *f.* bestialità, brutalità.

Bestie, *f.* bestia, bruto. bestiaccia, bestiuola.

Bestimmen, nominare, assignare, determinare. appostare, definire, proscrivere. bestimmter Tag, *giorno assegnato.* bestimmte Zeit, *tempo regolato.*

Bestimmung, *f.* assignazione, determinazione, appuntamento.

Bestrafen, punire, gastigare, correggere. mit Worten, riprendere, arguire.

Bestrafung, *f.* punizione, gastigo, correzione.

Bestrahlen, irradiare, irraggiare.

Bestreben, sich, ingegnarsi.

Bestrebung, *f.* diligenza, cura, pena.

Bestreichen, anstreichen, ungere, ugnere. bestreichen mit Stücken, *battere, radere, coll' artigleria.* das Meer, besegeln, *correre, crocicchiare il mare.*

Bestreiten, combattere, contestare, disputare, impugnare. eseguire, effettuare. nicht bestreiten können, *non esser sufficiente, da tanto*, fornire.

Bestreitung, *f.* oppugnazione, impugnazione.

Bestreuen, bedecken, cospergere, spargere.

Bestricken, allacciare, *pigliar ne' lacci.*

Bestürmen, assaltare, *dare l'assalto.*

Bestürzen, consternare, perturbare, sbigottire, stordire. bestürzt, sbigottito, stordito.

Bestürzung, *f.* costernazione, perplessità, sbigottimento, sgomento.

Besuchen, daheim suchen, visitare, *dare una visita.* oft, frequentare. wieder, *render la visita.*

Besuchung, *f.* visita.

Besudeln, macchiare, sporcare, bruttare, lordare, infangare, smerdare. besudelt, befleckt, macchiato, sporco. als das Gesicht, Hände 2c. sudiccio.

Betäfeln, intavolare.

Betagt, alt, vecchio, attempato. betagter Mann, *huomo di età.* betagtes Weib, vecchiarella. Alter, *età provetta, vecchiaja avanzata.*

Betasten, tastare, maneggiare, palpare, stazzonare, zazzolare.

Betäuben, stordire, sbigottire. das Fleisch, intronare, mortificare. das Betäuben, stordimento, intronamento.

Bethauen, irruggiadare. *esser coperto di ruggiada.*

Betrauern, s. **bedauern.**

Betbruder, *m.* pinzocchero, spigolistra, bizzocco.

Betbuch, *n.* manuale, *libro di preghiere.* eines Geistlichen, breviario.

Beten, sein Gebet thun, pregare, *dire le sue orazioni.* zu Tische, *dire il benedicite.* wohl gebetet ist halb gearbeitet, *ben' orare è mezzo lavorare.*

Beter, *m.* *quello che prega Iddio.*

Bethaus, *casa di Dio*, oratorio.

Betheuerlich, *adv.* affermativamente.
Betheuern, theuer schwören, sinzerare, auverare, *affermare con giuramento.*
Betheuerung, *f.* affermazione, auveramento.
Bethonien, *f.* ein Kraut, erba betonica.
Bethören, zum Narren machen, immattire, *far impazzare.* bethören, zu Fall bringen, sedurre, sviare. bethören, vulg. durch die Liebe, durch eine Meynung, sedurre. bethört, sviato, sedotto, immattito.
Bethörung, *f.* seduzzione, sviamento.
Betiteln, tituliren, intitolare.
Betkammer, *camerina da pregare.*
Betrachten, considerare, pensare, meditare, speculare. genau, *spicchiare a minuto.*
Betrachtung, *f.* considerazione, pensiere, riflessione. in Betrachtung, *in riguardo, rispetto.* etwas in Betrachtung nehmen, *riflettere sopra qc.*
Betrachtsam, considerévole.
Betragen, austragen, venire, montare. es beträgt wenig, *poco cale, poco fà.* sich betragen, sich vertragen, comportarsi.
Betrappen, finden, antreffen, acchiappare.
Betrauern, beklagen, *duolersi d'alcuno, aver compassione*, compiagnere.
Betreffen, anlangen, angehen, toccare, appartenere, riguardare, concernere. es trifft euch nicht, *non vi tocca, cale.* es betrifft, si tratta, concerne. es betrifft meine Ehre, *mi ci va dell' onore.* betreffend, belangend, anlangend, quanto, a questo, toccante.
Betreten, mit Füßen, pestare, calpestare. ertappen, cogliere, trovare, acchiappare. besuchen, einen Ort, venire, ritornare. als der Hahn die Henne, gallare. betreten seyn, *esser perplesso.*
Betreufen, betriefen, gocciolare. betreufen, als einen Braten, *pillottar l'arrosto.*
Betriegen, sedurre, ingannare, frodare, fallire, soppiantare, gabbare, circonvenire. im Spiele, truffare. in der Hoffnung, frustrare.
Betrieger, *m.* ingannatore, seduttore, impostore, frodatore. im Spielen, truffatore. Betrüger sind allezeit freundlich, *chi sempre ride, spesso inganno.* ein Betrüger betrügt sich selbst, *chi ad altri ordisce inganni, a se prepara affanni.*
Betriegerey, inganno, frode, impostura, s. Betrug.
Betrieglich, Betriegerisch, falso, frodoloso, fallace.
Betrüben, bekümmern, affliggere, angosciare, attristare.
Betrübniß, *f.* Traurigkeit, afflizzione, angoscia, dolore, tristizia, mestizia.

Betrübt, der Betrübniß macht, dolente, doloroso, affligente, funesto, tragico. betrübt, bekümmert, afflitto, angosciato, contristato, mesto. betrübt seyn, affliggersi, angosciarsi, *haver dolore*, addolorarsi.
Betrug, *m.* inganno, falsità, frode, gabbo. im Spiele, truffaria, truffa. allzugroße Freundschaft deckt Betrug, *la troppa cortesia fà temer ch' inganno vi sia; chi accarezza alcun più che non suole, o l'hà ingannato, od ingannar lo vuole.* Betrug hat keinen Bestand, *la frode hà corte le ali.*
Betschwester, *f.* pinzocchera, bizzocca.
Betstunde, *f.* *hora di preghiere.*
Bett, *n.* Ländlein in einem Garten, quadro, letto, compartimento.
Bett, *n.* Lagerstelle, letto. zu Bett gehen, *andare al letto.* zu Bett liegen, *star, essere in letto.* das Bett hüten, *guardare il letto.* das Bett machen, *acconciare il letto.* das Bett und Feuer macht arme Leute, *il letto e'l fuoco fan l'uomo da poco.*
Bettag, *m. giorno di preghiere.*
Bettbrett, *n.* darauf man liegt, cassa, *fondo del letto.*
Bettdecke, *f.* Deckbett, *coperta, fornimento di letto.* Bettdecke, die durchnäht ist, coltre.
Bettelbrief, *m.* lettera di busca, di ricerca.
Bettelbrodt, *n. pan mendicato.*
Betteldirne, *f.* una mendicante.
Betteley, mendicità, scroccheria.
Bettelfrau, s. Betteldirne.
Bettelhaft, bettlerisch, mendico, guidonesco, birbonesco.
Bettelkind, *n.* sbérnia, sacco.
Bettelmann, *m.* s. Bettler, povero, mendicante, birbone.
Bettelmönch, *m.* zoccolante.
Betteln oder bettlen, mendicare, buscare, pezzentare. das gebettelte Almosen, l'elemosina.
Bettelorden, *m. ordine de' frati mendicanti.*
Bettelsack, *m.* lasca, bisaccia, bertola.
Bettelstab, *m.* estrema poverta. an den Bettelstab gerathen, *andare all' ospitale.* einen bringen, *ridurre alla bisaccia.*
Bettelvogt, *m.* cacciabirboni.
Bettelvolk, *n.* gente birbonesca.
Bettelwerk, *s.* Betteley.
Betten, das Bett machen, *fare il letto.*
Betthimmel, *m. il cielo del letto.*
Bettlade, *f.* s. Bettsponde. *cassa del letto.*
Bettlägerig seyn, *esser ammalatico, infermiccio.*
Bettler, *m.* mendicante, birbone, guidone, pezzente, pitocco.

Bett=

Bettlerisch, s. bettelhaft.
Bettlersläuse, ein Kraut, aparino, speronella.
Bettlersmantel, m. *mantello rapezzato.*
Bettpfanne, f. s. Bettwärmer, scaldaletto.
Bettsponde, f. Bettstatt, f. s. Bettlade:
Bettstroh, n. *paglia del letto.* unser lieben Frauen Bettstroh, ein Kraut, spergola odorata.
Betttuch, n. lenzuolo.
Bettwärmer, n. scaldaletto.
Bettzeug, n. *fornimento da letto.*
Bettzüche, f. federa.
Bettzwilch, m. traliccio, tralicetta.
Beugen, krümmen, piegare, incurvare, chinare.
Beugsam, flessibile, pieghévole.
Beugung, f. das Krümmen, piegamento, inflessione.
Beule, f. bozza, tumore. Beulen in etwas machen, *far bozze in qc.* eine Beule, kleine Blase, bozzoletta. eine große Beule, bozzolone, *gran tumore.* eine Beule am Gemächte, bubbone.
Beunruhigen, inquietare, molestare, fastidire.
Bevölkern, popolare.
Bevölkerung, f. popolazione.
Bevollmächtigen, autenticare.
Bevor, avanti, principalmente.
Bevorab, *sopra tutto, in primo luogo.*
Bevorstehen, soprastare, imminere.
Bevorthun, vincere, superare, sopravanzare, sorpassare.
Beurlauben, licenziare, *dar congedo*, dismettere. sich beurlauben, accommiatarsi.
Beurlaubung, f. licenza.
Beurtheilen, giudicare, decidere. tadeln, sindicare, censurare.
Beurtheilung, f. giudizio, censura, critica.
Beute, f. bottino, preda, spoglio. auf Beute ausgehen, predare, scorrere.
Beuten, rauben, rubbare.
Beutel, m. Säckel, m. borsa, scarsella. Beutel auf die alte Manier mit einem Schlosse, scarsella. in den Beutel stecken, *metter nella borsa.* Beutel in der Mühle, crivello, buratello. Beutel abschneiden, *tagliar la borsa.*
Beutelkasten, m. in der Mühle, *fristolo di molino*, abburattatojo.
Beuteln, burattare, crivellare. der Ort, wo man das Mehl beutelt, burattojo.
Beutelschneider, m. tagliaborse, mariuolo.
Beutelsieb, n. setaccio.
Beutler, Taschenmacher, m. borsajo, guantaro.
Bewachen, guardare, vegghiare, *far la guardia.*
Bewachsen, sopracrescere.
Bewachung, f. guardia, sentinella.
Bewaffnen, armare, allestire, fornire.
Bewahren, conservare, guardare, salvare, custodire. vor etwas bewahren, preservare.
Bewahrer, m. conservatore, guardiano, custode.
Bewähren, beweisen, provare, auverare, certificare, autenticare. versuchen, esperimentare. eine bewährte Arzeney, *medicina esperimentata.* bewährter Autor, *autore classico.*
Bewahrung, f. guardia, custodia, protezzione, defensione.
Bewährung, f. prova, sperienza, auveramento.
Bewandert, versato, esercitato.
Bewandt, beschaffen, condizionato.
Bewandtniß, f. condizione, stato, ragione.
Bewässern, irrigare, umettare, inaffiare, adacquare.
Bewegen, schütteln, scuotere, movere, crollare. anreizen, istigare, incitare. einen zum Zorn bewegen, commovere, irritare. sich bewegen, muoversi, esercitarsi. als Fische, dimenare. die Zuhörer rühren, toccare, commovere.
Beweglich, toccante, essorabile. bewegliche Güter, fahrende Habe, *beni mobili.* bewegliche Worte, *parole toccanti.* bewegliches Bitten, *preghiere compassionévole.*
Beweglichkeit, f. Unbeständigkeit, mobilità, leggerezza.
Bewegung, f. movimento, moto, mozione, crollo. des Gemüths, commozione. des Leibes, Gebärden, azzioni, gesti. heftige Bewegung des Meers, Windes, der Luft, auf dem Wege oder Reise, it. des Gemüths, agitazione.
Bewegungsgrund, m. motivo.
Bewehren, bewaffnen, armare.
Beweiben sich, ein Weib nehmen, ammogliarsi. beweibet, ammogliato.
Beweinen, lagrimare, deplorare, compiangere.
Beweis, m. prova, dimostrazione, ragione.
Beweisen, beybringen, pruovare, dimostrare. erzeigen, mostrare, rendere, fare.
Beweislich, dimostrabile. nicht beweislich, improbabile.
Beweisthum, n. Beweisung, f. pruova, dimostrazione.
Bewenden lassen, ablassen, cessare, finire.
Bewerben, sich, ricercare, cercare, buscare. als Ehrfurcht, ambire.
Bewerkstelligen, effettuare, esseguire, mettere in opera.
Bewerfen, calcinare, incrostare; *gettar contra qc.*
Bewickeln, umwickeln, inviluppare, involgere.

Bewilligen, consentire, accordare.
Bewilligung, *f.* Beyfall, consenso, accordo, approbazione.
Bewillkommen, accogliere, accettare.
Bewinden, bewickeln, fasciare, involgere.
Bewirthen, herbergen, alloggiare, albergare.
Bewirthung, *f.* loggiamento, albergo.
Bewohnen, besitzen, habitare, inabitare.
Bewohnung, *f.* habitazione.
Bewundern, ammirare.
Bewust, *m.* Wissenschaft, notizia, conoscenza. Zuziehung, participazione.
Bewust, bekannt, conosciuto, manifesto, noto. conscio.
Bey, als bey einem im Hause, oder im Lande, appresso, in casa. bey, nahe bey, presso, vicino. bey, für in, bey dem Platz, appresso, nel. beym Leben seyn, *esser in vita.* bey, für mit, presso. bey, bey etwas anfassen, prendere, alla, col. bey den Händen, *colle mani.* bey der Thüre, alla porta. bey, für unter, als bey jungen Leuten, *presso la gioventù.* bey guter Gesundheit, *in buona salute.* bey gutem Verstande seyn, *avere i suoi sensi.* nicht bey selbst seyn, *star fuori di se stesso.* bey der Armee seyn, *esser nel essercito.* beym Trunk, bevendo. bey Tische, *essendo a tavola.* bey Hofe, alla corte. bey Zeiten, a tempo. bey unserer Väter Zeiten, *nel tempo passato.* bey sich haben oder tragen, *aver seco.* bey Tage, di giorno. bey, im schwören, giurando. bey seiner Treu schwören, *giurar da galant' uomo.* bey, im Strafdrohen, da. bey Strafe, sotto pena. bey, für ohngefehr, quasi, poco appresso. bey weitem, lungi.
Beybehalten, conservare.
Beybringen, bringen, apportare, condurre, menare. beybringen, als einen Stoß, *portare una botta.* als Arzeney, *dare, fare inghiottire.* Gift, *anvelenare uno.* als Wissenschaft 2c. inculcare, apprendere. was Böses, suggerire. eine Meynung, impressionare, persuadere. allgemach, instillare. Ursachen, *addurre, portar ragioni.* beweisen, provare, verificare.
Beyde, ambe, ambi, ambedue.
Beyderseits, *da una parte o dall' altra, d'ambe le parti.*
Beydrucken, das Siegel in gerichtlichen Sachen, *apporre il sigillo.*
Bey einander, presso, appresso.
Beyfahren, accostarsi, approdarsi.
Beyfall, *m.* assentimento, assenso, suffragio, consentimento. Beyfall geben, übereinstimmen, gleicher Meynung seyn, consentire, *dare il suo consentimento.*
Beyfallen, beypflichten, assentire, soffragare, consentire. einfallen, sovenire, occorrere, ricordarsi, *venire in mente.*
Beyfügen, annettere, aggiungere, attaccare.
Beyfuß, *m.* artemisia.
Beygemach, *n.* cabinetto.
Beygericht, *n.* tramesso.
Beyhülfe, *f.* ajuto, appoggio, assistenza, sussidio.
Beykommen, erreichen, giungere, acchiappare, approssimare. beykommen, schaden, nuocere, truffare. zu vergleichen seyn, arrivare, agguagliare, pareggiare.
Beylage, *f.* aggiunta. beygelegte Schrift, gionta. Unterpfand. deposito.
Beylager, *n.* le nozze, *consummazione di matrimonio.*
Beylager halten, *celebrar le sollennità delle nozze.*
Beyläufer, *m.* staffiere.
Beyläufig, poce appresso, quasi incirca, a poco.
Beylegen, auf die Seite legen, *mettere a parte.* einem den Ruhm der Klugheit, attribuire. beyfügen, annettere, aggiungere, annessare. schlichten, aggiustare, comporre, accommodare. einem eine, *dar moglie ad' uno.* beschuldigen, incusare, imputare, incolpare. etwas bey einem, deporre. einem beystehen, Recht geben, accedere, approbare.
Beyliegen, beyschlafen, *giacersi con una.*
Beymessen, glauben, credere. Schuld, incolpare. s. Beylegen.
Beynahe, quasi incirca, presso che, poco meno chè.
Beynahme, *m.* sopranome, cognome.
Beynebenst, fuori, oltre di etc.
Beypferd, *cavallo da vettura, da mano.*
Beypflichten, s. beyfallen.
Beypflichtung, s. Beyfall.
Beysammen, insieme, assieme, congiuntamente. nicht beysammen stehen können, *non comportarsi, non confarsi.*
Beysatz, *m.* addizione.
Beyschlaf, *m.* coito, concubito, *l'atto venereo*, accoppiamento.
Beyschlafen, beywohnen, giacere con una.
Beyschläfer, *m.* der bey einem zugleich im Bette schläft, *camerata, compagno, di letto.*
Beyschläferinn, *f.* concubina. das Leben mit einer Beyschläferinn, concubinato. der eine Beyschläferinn hält, concubinario.
Beyschlag, *m. conio di moneta contrafatto.*
Beyschließen, inchiudere. ein beygeschlossener Brief, inchiusa.
Beyschluß, *m.* inchiusa.

Bey

Beyschrapen, beyschaeren, mit Geiz an sich bringen, *raspolare*, *accumulare denari.*
Beyschreiben, attribuire. aggiungere, annotare.
Beyschrift, *f.* addizione.
Beyseit, al lato, in disparte, da banda, da parte, scosto. beyseit setzen, sopprimere, omettere, tralasciare. beyseit thun, metter de parte, torre, levare. beyseit treten, discostarsi, ritirarsi.
Beysetzen, hinzusetzen, aggiungere, giungere. aufzuheben geben, deporre, *metter in deposito.* als eine Leiche, ehe man sie recht begräbt, *deporre un cadavero*, *depositare un corpo morto.*
Beyseyn, *n.* presenza.
Beysitzen, assedere.
Beysitzer, *m.* assessore.
Beysorge, *f.* pensiero secondario.
Beyspiel, *n.* esempio, modela, forma.
Beyspringen, zu Hülfe erscheinen, soccorrere, secondare, assistere.
Beystand, *m.* Hülfe, aiuto, assistenza, sossidio, soccorso. Beystand leisten, helfen, *prestar soccorso*, assistere, secondare. der freywillig großen Beystand thut, generoso, liberale. Helfer, ajutante, ajutore. im Duell, secondo, secondante. vor Gericht, auvocato.
Beystecken, dabey stecken, affiggere. zu sich stecken, *pigliar*, *prender seco.* einem heimlich zustecken, *dar nascosamente.*
Beystehen, assistere, soccorrere, secondare, favorire.
Beysteuer, *f.* sussidio, colletta.
Beystimmen, soffragare, consentire. s. beyfallen; Beyfall geben.
Beytrag, *m.* rata, porzione, contribuzione. freywilliger, *dono gratuito.* Beytrag thun, contribuire, concorrere, *dar la sua rata.*
Beytragen, zutragen, apportare, recare. dazu geben, attribuire. dazu helfen, concorrere. s. Beytrag thun.
Beytreten, accedere, approssimarsi, accostarsi.
Beytritt, *m.* accesso.
Beyurthel, *n.* *sentenza interlocutoria.*
Beyweg, *m.* *svolta di strada.*
Bey weitem, *di gran lunga.*
Beywohnen, assistere, intervenire, accudire, *esser presente.* beywohnen, bey einem seyn, *essere alloggiato con uno.* beywohnen, einem Weibe, *conoscere carnalmente*, *giacere con una.* unehelich, *aver consortio disonesto con una.* ehelich, *compire i debiti matrimoniali*, *rendere il debito congingale.*
Beywohner, *m.* coabitante.
Beywort, *n.* epiteto.
Beyzeichnen, *marcar*, *segnar allato.*
Bezahlen, pagare, contentare, soddisfare. mit gleicher Münze, *render la pariglia*, *pan per focaccia.*
Bezahlung, *f.* pagamento. der Soldaten, paga.
Bezähmen, domare, ammansare. seine Begierden, raffrenare. besänftigen, raddolcire.
Bezaubern, incantare, maliare, stregare, fascinare. bezaubert, maliato, incantato.
Bezäunen, insiepare, *circondar di siepi.*
Bezecht, imbriaco, ubriacco. er hat sich wohl bezecht, *egli è imbriaco*, *ben abbeverato.* sich bezechen, imbriacarsi, ubriaccarsi. einen, auvinacciare, inebbriare, auvinare.
Bezeichnen, disegnare, sbozzare, segnare. die Sylben, accentuare.
Bezeigen, sich bezeigen, dimostrarsi, essibirsi.
Bezeihen, bezüchtigen, accusare, imporre, incolpare.
Bezeugen, beweisen, *provare con testimonii.* ein Zeuge seyn, testificare, attestare. versichern, assicurare.
Bezeugung, *f.* testimonianza, attestazione, contestazione.
Bezichtigen, beklagen, beschuldigen, s. bezeihen.
Bezichtigung, Beschuldigung, accusazione.
Beziehen, *andar' a stanziare in una casa.* sich beziehen, anführen, allegare, produrre, citare. sich beziehen auf etwas, riferirsi, rapportarsi, *haver relazione a qc.* ich beziehe mich auf mein voriges Schreiben, *mi rapporto alla mia precedente lettera.*
Bezieren, ornare, addobbare, abbellire.
Bezirk, *m.* Umfang, circuito, contorno.
Bezoar, *m.* bezoar.
Bezwacken, spiluccare.
Bezwingen, zurück halten, distornare, rispingere, reprimere, raffrenare. sich unterwerfen, soggiogare, vincere, conquistare. seine Begierden, dominare, mortificare, regolare.
Bibel, *f.* bibbia.
Bibelfest, der weis, wo alle Sprüche stehen, *versato nella bibbia.*
Bibelmäßig, *vero come la bibbia.*
Biber, *m.* castore.
Bibergeil, *n.* castoreo; *l' odore del castore.*
Biberhaar, *n.* *pelo di castore.*
Biberhut, *m.* *capello di castore.*
Bibernell, *f.* pimpinella.
Bibliothek, *f.* biblioteca, libraria.
Bickelhaube, Bicken, Bickling, s. Pick.
Bidermann, oder Biedermann, *m.* *buomo da bene.*
Biegen oder beugen, piegare, incurvare. das Biegen der Knie, genuflessione. sich biegen lassen, essar flessibile. als Sachen, pie-

pieghevole, arrendevole. gebogen, piegato, incurvato, s. beugen.
Biegsam, *agevole da piegare.* biegsam machen, *render pieghevole.*
Biegung, f. piegamento, incurvatura.
Biene, f. ape, pecchia. junge, nimfa. wenn die Biene todt, hat der Honig ein Ende, *morta la pecchia non si lecca più miele.*
Bienenhaus, n. *favo di mele.*
Bienenkorb, m. Bienenstock, m. arnia, eupile, alveare, alveolo.
Bienenkraut, n. melissa, citronella.
Bienenlöchlein, n. *casetta delle ape*, alvéolo.
Bienenschwarm, m. sciame, schiera.
Bienenstock, m. s. Bienenkorb.
Bienenwärter, m. *che governa le api.*
Bier, n. birra, cervosa, cervogia. gering Bier, halb Bier, *birra secondaria.*
Bier brauen, sieden, *cuocere della birra, brassar la birra.*
Bierbrauer, m. *chi cuoce la birra*, brassatore, cervogiaro.
Bierbruder, m. *goloso di birra.*
Bierhaft, biericht, di birra.
Bierhaus, *casa da birra*, bettola.
Biericht, s. bierhaft.
Bierkegel, *segno, frasca, da birra.* maja, maggio.
Bierschank, m. *il diritto di vender birra, vendita di birra.*
Bierschenk, m. s. Bierwirth.
Bierschenke, f. s. Bierhaus.
Bierschröter, m. incantinatore.
Biersuppe, f. *suppa di birra.*
Bierwirt, m. *bettolaro di birra.*
Bierzapf, m. s. Bierbruder.
Bierzeichen, n. s. Bierkegel.
Biesem, m. musco, muschio.
Biesemapfel, m. *pomo musco.*
Biesemkatz, f. gattozibetto.
Biesemknopf, m. *pomo d' odore*, moscardino.
Bieten, darreichen, presentare, porgere, dare, offrire. im Kartenspiel, offerire. bietet ihr nichts mehr? *non invitate più?* auf schlechte Karte, *invitar di falso, con poco.* rufen lassen, bandire. fordern im Verkaufen, domandare. im Kaufen, offerire. gar zu wenig bieten, *offerir troppo poco, men di quel che si conviene.* das auf bieten im [illegible], offerire, *mettere al incanto.*
Bild, n. Bildniß, quadro, imagine, effigie, ritratto. Gestalt, figura, forma, statura, simulacro. Muster, nach dem man etwas macht, modela. in der Seele, idea, rappresentazione.
Bilden, abbilden, formare, figurare, ritrarre. ein Wappen, *campare un' arma.*
Bilderstürmer, m. iconoclasta.
Bilderkrämer, m. figurista, figurajo.
Bildgewölblein, n. nicchio.
Bildgießer, m. fonditore.
Bildhauer, m. Bildschnitzer, m. statuario, scoltore.
Bildhauerkunst, f. scoltura. Arbeit, f. *lavoro d' intaglio.*
Bildniß, n. imagine, ritratto.
Bildschnitzer, s. Bildhauer.
Bildung, f. als der Theile des Leibes, der Minen, forma, figura.
Bildwerk, n. figurami.
Bill, f. ein Englisch Wort, billo.
Billiard, n. trocco, trucco.
Billig, recht, giusto, ragionevole, convenevole. es ist billig, *egli è giusto, ragionevole.*
Billigen, vor recht und gut erkennen, approvare, ratificare, giustificare.
Billigkeit, f. equità, ragione, giustizia.
Bilsenkraut, n. giuschiamo.
Bilz, m. boleto, fungo.
Bimsstein, oder Bimsenstein, m. pietra pumice.
Binde, f. Band, fascia, benda, legatura, legame. Feldbinde, bindaglio, schiarpa. eine breite Binde um den Kopf, vor den Augen, benda. königliche Hauptbinde vor diesem, diadema. Binde, darinn man den Arm trägt, ligatura, fascia.
Binden, zusammen gürten, legare, fasciare, allacciare. verbinden, collegare, congiungere. das Binden, legatura. sich an etwas, *astringersi a qc.* ein Buch, *legare un libro.* ein Faß, cerchiare, *legar con cerchi.* als ein Maurer die Steine, *calcinare i mattoni.* als einen Blumenstrauß, *cogliere un mazzo di fiori.* wer gebunden ist, ist nicht sein eigener Herr, *chi va per barca, non ha il vento nelle mani.*
Binder, m. Faßbinder, m. bottajo, bottaro.
Bindfaden, m. spago, cordella.
Bindmesser, n. Bandmesser, n. *coltello di bottajo.*
Bindriem, m. legaccio, legame, correggia.
Bingelkraut, n. mereorella.
Binsen, giunco, gionco.
Binsicht, gioncoso.
Birke, f. betula, bietòla.
Birkenwasser, n. *sugo di bietola.*
Birkhan, m. gallo selvatico, francolino.
Birkhuhn, m. gallina selvatica, pollanca.
Birn, f. pero, una pera. die besten Birnen fressen die Säue, *la miglior pera casca in bocca al più tristo porco.*
Birnbaum, m. pero.
Birnenschnitt, m. Birnhutzel, f. *pere secche.*
Birnmost, m. cedro.
Birnstiel, m. *stelo di pere.*
Birschbüchse, f. schioppo di caccia.
Birschen, den Hirsch birschen, *cacciare il cervo col schioppo.*

Birschpulver, *n. polvere da schioppo.*
Bis, sino, fino. bis das, sin' a che, sin' a tanto che. bis hieher, fin' adesso, fin' ora. bis dahin, fin' a quel punto.
Bisam, s. Biesem.
Bischoff, *m.* vescovo.
Bischöflich, episcopale. Kirche, chiesa metropolitana.
Bischoffshut, *m.* mitra, infula.
Bischoffsstab, *m.* pastorale.
Bischoffthum, oder Bisthum, *n.* vescovato.
Bisher, fin' ora.
Bisherig, bisherige Zeiten, sin a questo tempo.
Bisent, *m.* musco.
Bisenthier, *m.* zibetto.
Biß, *m.* morso, morsura.
Bissen, *m.* boccone, boccata. in Bissen schneiden, sbocconare. gute Bißlein, leccardie. ein Bißgen, d. i. ein wenig, un pochetto, tantinello.
Bißmuth, *m.* s. Wißmuth.
Bisthum, s. Bischoffthum. vescovato.
Bisweilen, alle volte, talhora, ad' hora.
Bitte, *f.* Begehren, preghiera, domanda. schriftliche Bitte, supplica. Bitte abschlagen, rifiutare, ricusare. Bitte erhören, accordare, esaudire. einem seiner Bitte gewähren, *sodisfare uno, accordar ad' uno la sua richiesta.*
Bittel, *m.* birro.
Bitten, flehen, pregare, supplicare. für einen bitten, *intercedere per alcuno.* einladen, invitare, pregare. s. Bauer.
Bitter, herb, amaro, agro. seyn, werden, amareggiare, amaricciare. so bitter, wie eine Galle, *egli è così amaro come fiele.* bittere Zähren weinen, *piangere, lagrimare, dirottamente, a caldi occhi.*
Bitterkeit, *f.* amarezza, amaritudine, amarore.
Bitterlich, amaramente, dirottamente.
Bitterwein, *m. vin d' assenzio.*
Bittlich, bittweise, precariamente, supplichevolmente.
Bittschrift, *f.* suplicha, supplica.
Blach, flach, eben, eguale, piano, unito. auf dem blachen und ebenen Felde, *in campo raso.*
Blackscheißer, *m.* scrivacchiatore, scrittoruccio.
Blackerey, Blackscheißerey, *f.* povertà, miséria, pedanteria.
Blöcken wie die Schaafe, belare. geschwind ein Wort geredt, und ein Bissen versäumt, *pecora che bela perde boccone.* das Blöcken, belato.
Blähen, schwellen, gonfiarsi.
Blähung, *f.* gonfiatura, ventosità, flatuosità.
Blähungsarzeney, *medicina contra la flatuosità.*
Blank, glänzend, bianco, lucido. bloß, nudo.
Blanket, *n.* carta bianca.
Blärren, gridare, rampognare.
Blasbalg, *m.* mantice, follo, soffietto. Blasbalg ziehen, treten, *tirar la mantice, calpestare il soffietto.* die Blasbälge an einer Orgel, *i soffietti dall' organo.*
Blasbalgtreter, *m. tiratore di soffietti.*
Blase, Wasserblase, *f.* bolla, sonaglio d' aqua. Blase auf der Haut, bolla. Blase, wenn etwas siedet, bolla. Blase im Leibe, vescica. blasenziehend Pflaster, vescicatorio.
Blasen, athmen, hauchen, soffiare, alitare, sfiatare. tönen, suonare. mit dem Jägerhorn, *suonar del corno di caccia.* zum Abzug, *suonar a raccolta.*
Blasenstein, *m.* renella, pietra vescicale.
Blaser, *m.* suonatore.
Blasius, *m.* biagio.
Blasrohr, *n.* sarabottana.
Blaß, pallido, smorto, smunto.
Blässe, *f.* pallidezza. an den Pferden *rc.* *stella alla fronte del &c.*
Blatt, *n.* foglio, fronde. das Blatt hat sich gewendet, *la fortuna a fatto una volta.* das Blatt am Schlüssel, der Kamm, foglietto, barba della chiave. am Degengefäß, tondo. das vor ein Loch fällt, daß Wind oder Wasser nicht durch kann, ein Ventil, ventile. in einem Buche, foglio. Blätter bekommen, fogliare, *buttar foglie.*
Blatte, s. Platte.
Blatter, *f.* Blase. vom Arbeiten, coccia, cocciuóla. Blattern der Kinder, vaiuola, variola, variolo.
Blätterricht, fogliato, fronzuto, foglioso.
Blattermasicht, s. blatternarbicht. buccheruto, variolato.
Blättergebackens, *n.* fogliata.
Blättern, als in einem Buche, carteggiare. sich blättern, fogliettare. geblätterter Teig, fogliata.
Blatternarbicht, buccheruto, variolato.
Blattgold, oripello.
Blattner, s. Plattner.
Blattweiser, *m.* indice.
Blattzeichen, *n.* segnatura.
Blattzinn, *n.* stagnuólo.
Blau, turchino, azurro. die blaue Farbe, il turchino. dunkelblau, azzuolo, *color turchino buio.* bleichblau, blumetano, azzurro smorto. blau in den Wappen, azuro. blau machen, blau werden, *diventar turchino.* blau Auge, occhio livido, fiaccato. mit einem blauen Auge davon kommen, *uscirsene pel rotto della cuffia.* blau vom Schlägen, livido. blau,
als

als Kornblumen, celestino. himmelblau, grau blau, color celeste. der blaue Himmel, il sereno.
Bläuel, m. paletta.
Bläuen, battere, maccare, ammaccare.
Blaufuß, m. falcone.
Blaulicht, turchinetto.
Blaumeise, m. ein Vogel, fringuello turchino.
Blaustriemig von Schlägen, livido.
Blaustrumpf, m. traditore, delatore.
Blech, n. Eisenblech, ferro bianco. mit Blech überziehen, *coprir di lame di ferro*, inlaminare, piastrare. verzinnt Blech, lama stagnata.
Blechern, di ferro bianco, di latta.
Blechmacher, m. lattonaio.
Blechplatte, f. lama, piastra.
Blechschläger, m. Blechschmidt, m. lattonaro, stagnajo.
Blecken, s. blacken.
Blehen, gonfiarsi. *effettuare ventosità.*
Bleiben, sich aufhalten, fermarsi, soggiornare, stare, restare, rimanere. bleiben, währen, durare, perseverare. bleiben lassen, unterlassen, lasciare, scontinovare. das laß ich wohl bleiben, *lo lascierò ben bene, non ne farò nulla.* bleiben bey etwas, darauf bestehen, perseverare. es bleibt dabey, *sia così, la cosa vene resta.* nicht auf einer Rede bleiben, variare, contradirsi. bleibend, permanente. was bleibt, als im Subtrahiren, 2 von 3 bleibt 1, il residuo.
Bleich, pallido, scolorito, smorto, sbiavato, dilavato. bleich werden, impallidirsi. als die Farbe, smorire. die bleiche Farbe, pallidezza, pallore.
Bleiche, f. pallidezza, smortore. wo man bleicht, biancheria, biancara.
Bleichen, imbianchire al sole, biancar, curar tele. das Bleichen, n. biancatura.
Bleicher, m. Bleicherinn, f. bianchitore, bianchitrice, curandajo, curandaja.
Bleichert, m. röthlicher Wein, chiaréa, claretto.
Bleichgelb, giallo pagliato, pastello, biondo.
Blenden, verblenden, abbagliare, abbacinare, acciecare.
Blendung, f. Verblendung, abbagliamento, abbaccinamento.
Blendwerk, n. abbaccinamento.
Bley, n. piombo. mit Bley löten, piombare.
Bleyarbeiter, m. *lavoratore di piombo.*
Bleyern, di piombo, piombino.
Bleyfarbe, f. *color di piombo, livido.*
Bleygrube, f. piombata, *minera di piombo.*
Bleyhändler, m. *mercante di piombo.*
Bleystift, m. matita.
Bleywage, f. nivello, archipensolo, perpendicolo. bey den Maurern, piombo. nach der Bleywage, a nivello, nivellato, perpendicolare. nach der Bleywage messen, nivellare, livellare.
Bleyweiß, n. biacca, cerusa.
Bleywurf, m. das Loth, piombaruólo.
Blick, m. sguardo, occhietto.
Blicken mit den Augen, batter gli occhi, ammiccare. *gettar, lanciar un sguardo.* nach etwas sehen, guatare. hervor leuchten, brillare, campeggiare. er darf sich nicht blicken lassen, *non ardisce farsi vedere.*
Blinken, lampeggiare, risplendere. ein blinkend Schwerdt, spada fiammeggiante.
Blind, cieco, orbo. werden, perder la vista. blind kommen, riuscire male. er kam blind, *fu coglionato, venne per pigliar della farina, ma vi lasciò il sacco.* blind hinein, blind zu gehen, avanzarsi arditamente. blind machen, blenden, acciecare, ciecare. blind, falsch, falso. blinder Lermen, *terrore panico.* blinde Fenster, *finestra posticcia.* einen blinden Schuß thun, *scaricare senza palla.* blinder Weise, ciecamente. blinder Soldat, passavolante.
Blindekuh, f. Blindemaus, oder Blintzelmaus, f. spielen, *giuocare a scandaruola, alla gatta orba, mosca cieca.*
Blindheit, f. cecità, orbezza, orbità.
Blindlings, alla cieca, a occhi chiusi, a tentone.
Blindschleiche, f. cicigna, cecilia.
Blindvoll, cotto cotto, tutto ubbriaco.
Blintzelmaus, s. Blindekuh.
Blintzeln, non veder troppo, sbricciare, cecutire. das Blinzeln, l'ammicare.
Blitz, m. lampo, baleno, folgore. blitzen, wetterleuchten, lampeggiare, balenare, folgorare. es blitzet, lampeggia, balena.
Block, m. Klotz, tronco, zócco, ceppo.
Blöcken, muhen und blöcken wie die Kühe und Ochsen, mugghiare, muggire. blöcken und stöcken, impigionare.
Blockiren, bloccare.
Blockirung, f. blocco, bloccatura.
Blöd, schwach, debole, fragile, imbelle. ein blöd Gesicht, *vista debole, cattiva.* blöd, schamhaftig, vergognoso, timido. blöd seyn, sich schämen, vergognarsi, *aver vergogna.* ein blöder Hund wird selten fett, *al porco peritoso non cade in bocca pera mezza.*
Blödigkeit, f. Schwachheit, debolezza, imbecillità. des Gemüths, *mancamento d'animo*, pusillanimità. des Gesichts, *debolezza, cortezza, di vista.*
Blond, biondo.

Bloß, nackend, nudo, ignudo. *it.* mero, puro, semplice. arm, mangelhaftig, bisognoso, necessitoso, privo, *nudo e crudo.* schlecht, umile, semplice. nicht anders, als nur, puro, mero. bloßes Schwerdt, spada sfoderata. sich bloß geben, scoprirsi. prostituirsi.
Blöße, *f.* nudità, nudezza.
Blößen, nudare, scoprire. den Degen, *sfoderare la spada.*
Blühen, fiorire, *esser in fiore.* blühend, welches blühet, florido, fiorente. blühend Alter, *fior d'età.* blühende Jugend, *fior di gioventù.*
Blume, *f.* fiore. Blumen brechen, cogliere fiori. bekommen, *buttar fiori.* mit Blumen bestecken, infiorire. eine Blume macht keinen Kranz, *un fiore non fa ghirlanda.* alle Blumen vergehen, *ogni fiore al fin perde il suo odore.*
Blumenbett, *n.* letto di fiori.
Blumenbinderinn, *f. che coglie fiori.*
Blumengarten, *m. giardino da fiori.*
Blumengärtner, *m. giardiniere di fiori.*
Blumenkohl, *m.* cavoli fiori.
Blumenkranz, *m.* ghirlanda.
Blumenkrug, *m. vaso di fiori.*
Blumenliebhaber, *m. amatore di fiori.*
Blumenstrauß, *m. mazzo di fiori.*
Blumenwerk, *n.* fiori, *ornamento di fiori,* fiorame, fiorami.
Blumenzeit, *f. tempo de' fiori.*
Blumenzierath, *f.* s. Blumenwerk.
Blumenzwiebel, *f.* bulbo.
Blümerant, turchino smorto.
Blut, *n.* sangue. das Blut stillen, stagnare. geronnen, gestockt Blut, sangue guagliato.
Blutägel, *f.* sanguisuga, sauguettola.
Blutaiß, *n.* anghio, furoncolo.
Blutarm, poverissimo.
Blutbad, *n.* macello, strage, carnaggio.
Blutdürstig, blutgierig, crudele, sanguinario.
Blüte, *f.* der Bäume, il fiorire de gli alberi. der Jahre, il fiore del età. Zeit der Blumen, tempo, stagione di fiori.
Blutegel, *f.* sanguettola, sansuga.
Bluten, Blut von sich lassen, sanguinare, *buttar sangue.* es blutet, *esce il sangue.* das Bluten der Nase, *il buttar sangue dal naso.*
Blutfahne, *f.* bandiera rossa.
Blutfarbe, *f. color di sangue.*
Blutfink, *m.* monacchia.
Blutfluß, *m.* die güldene Ader, morici, cacarosso, emorroide.
Blutflüßig Weib, *n. donna che patisce il flusso di sangue.*
Blutgang, *m.* die rothe Ruhr, dissenteria, *flusso di sangue.*
Blutgericht, *n. giurisdizione criminale.*
Blutgeschwür, *n.* furoncolo.
Blutgierig, s. blutdürstig. crudele, sanguinolento.
Bluthund, *m.* tiranno.
Blutig, sanguinato, cruento. blutig machen, insanguinare, insanguinarsi.
Blutigel, *f.* sanguetta.
Blutloß, esangue.
Blutreich, voll Geblüts, sanguigno.
Blutrichter, *m. giudice criminale.*
Blutroth, *rosso come sangue.*
Blutrünstig, s. blutig. insanguinato.
Blutsauer, penace, fatigante.
Blutschande, incesto. eine Blutschande begehen, *commetter l' incesto.*
Blutschänder, *m.* incestuoso.
Blutschuld, *f.* Blutsünde, *f. peccato mortale.* omicidio, crime di sangue.
Blutschwären, *m.* ulcero, froncolo.
Blutsfreund, *m.* consanguineo, parente.
Blutsfreundinn, *f.* consanguinea.
Blutsfreundschaft, *f.* consanguinità, parentade.
Blutstein, *m.* ematite, *pietra di sangue.*
Blutstürzung, *f. vomito di sangue, flocco, trabocco di sangue.*
Blutsverwandter, *m.* s. Blutsfreund.
Blutsverwandschaft, *f.* s. Blutsfreundschaft.
Blutsünde, s. Blutschuld.
Bluttriefend, *gocciolante del sangue.*
Bluturtheil, *n. sentenza capitale.*
Blutwurst, *f.* sanguinaccio.
Blutzeuge, *m.* martire.
Boberellen, *f.* alcachenghi.
Bochen, s. pochen.
Bock, *m.* das Thier, becco. ein lang Holz mit Füßen, etwas darauf zu legen, als Breter *rc.* cavalletto, trespolo. zum Holzsägen, piedica. polnischer Bock, *cornamusa alla polacca.* den Bock zum Gärtner setzen, *dare il lardo in guardia alla gatta, la gallina alla volpe, la pecora al lupo.* er weint daß ihn der Bock stößet, *egli singhiozza, piange fino a singhiozzare.*
Bockenzen, *sentir, puzzar di becco, di lezzo.*
Bockfell, *n. pelle di becco.*
Böcklein, *n.* capretto.
Bockpfeife, *f.* sambuca, sampogna.
Bockpfeifer, *m.* sambucista, piffaro.
Bocksbart, *m. barba di becco.*
Bockshorn, *n. corno di becco.* ein Kraut, *fieno greco.*
Bockssprung, *m. salto di montone.*
Boden, *m.* der Grund, fondo, territorio. der unterste, il fondo. eines Hauses, suolo, pavimento, spazzo. eines Zimmers, piano. der oberste zum Korn, granajo. eines Hauses, solajo, solaro, suffito. zu Boden schlagen oder drücken, abbattere, affondare. Boden in ein Faß machen, *far*

far il fondo ad' un barile. den Boden ausschlagen, *spezzar il fondo*, *farlo uscire.* der Boden oder Platz eines Orts, fondo, spazzo. Boden, so getäfelt ist, l'intavolato, pavimento, solaro. zu Boden fallen, - sinken, zu Boden gehen, affondare, *andar a fondo*, immérgere. zu Boden stoßen, abbattare. reiten, scavalcare. der Boden oder obere Theil des Hauses unter dem Dach, solajo, soffitto.
Bodenlos, senza fondo.
Bodensee, *m. lago di Costanza.*
Bodenzins, *m.* rendita.
Bogen, *m.* arco. am Sattel, arcione.
Bogen Papier, *foglio di carta.* Bogen an dem Gewölbe, arcata, volta. über einer Wiegen, arcuccio.
Bogenschütz, *m.* arciere.
Bogenweis, arcato, *in forma d'arco.* im Papier, per foglia.
Bole, *f.* s. Tiele.
Böhmen, boemia. die Böhmen, boemi. ein Böhme, boemo.
Bohne, *f.* fava. Welsche Bohnen, *fave d'Italia.* Schminkbohnen, fagiuólo.
Böhnhase, s. Beenhase. gualtamestiere.
Bohren, trivellare, forare.
Bohrer, *m.* trivello. Hohlbohrer, trivellino. Windelbohrer, trivellone. Nagelbohrer, Vorbohrer, succhio, trapano. Schädelbohrer, trepano.
Bölken, muggire. das Bölken, muggito.
Bollwerk, *n.* balovardo, bastione.
Bolus, *m.* bolo.
Boltz, *m.* Pfeil, saetta, frèccia, strale. mit Bolzen schießen, bolzonare, bolzionare.
Bombardieren, bombardáre.
Bombardierer, *m.* bombardiere.
Bombardirung, *f.* bombardamento.
Bombasin, *m.* bombaggino, fustagno.
Bombe, *f.* bomba. Bombenwerfen, bombeggiare, *lanciar bombe.*
Boot, *m.* klein Schiff, barca, schifo, navicella, barchetta.
Bootsknecht, *m.* Schiffsknecht, marinaro.
Borke, *f.* Rinde, scorza.
Bord, *m.* Rand, bordo, margine, estremità. Gestad am Wasser, sponda, ripa. über Bord werfen, *gettar nel mare.*
Bordiren, besetzen, bordare, orlare.
Borg, *m.* auf Borg nehmen, credito, credenza, *comprare a credito.*
Borgen, leihen, *dare a credito*, *a conto*, imprestare. borgen, entlehnen, *pigliare*, *accattare a credito.*
Borkirche, *f.* galleria.
Born, *m.* Brunn, pozzo, fontana.
Borras, *m.* crisocollo.
Borretsch, *m.* ein Kraut, borragine, buglossa.
Börse, *f.* borsa, piazza.
Borst, Sauborst, setaccia. Borsten an den Pferdköpfen, pennachio, pennoncelo.
Borstig, ispido, arricciato.
Borte, *f.* passamano, fregio, galone.
Bortenmacher, *m.* Bortenwirker, *m.* bindellaro, passamanaro.
Bortenwerk, *n.* cordellame, fregi, galoni.
Bös, schädlich, dannoso, nocevole, tristo, cattivo. mangelhaft, deficiente, manchevole. zornig, irato, sdegnato. von Bösen kommt Böses, *da panno tristo mai si fece buon sacco.* das Böse, il male, cattivo. Böses thun, far del male. der Böse, der Teufel, il demonio, diavolo. bös machen, guastare, peggiorare. bös, zornig machen, irritare, *mettere in colera.* werden, *adirarsi con uno*, *contro di uno.*
Böschung, *f.* scarpa di muro.
Boseln, s. Kegeln.
Boshaftig, schalkhaftig, arg, cattivo, maligno, iniquo, malizioso.
Boshaftiglich, cattivamente, tristamente.
Bosheit, *f.* tristizia, malignità, malizia, pravità.
Böslich, malamente, s. boshaftiglich.
Bossen, s. Possen.
Boßiren, *lavorare in cera.* boßirt, *lavorato in cera.*
Böswicht, *m.* tristo, ribaldo, scelerato.
Botanicus, *m.* semplicista, botanico.
Bot, *m.* Botenläufer, *m.* messo, messaggiere, procaccio.
Botenbrodt, *n.* mancia, buona mano.
Botenhaus, *n.* procaccio, luogo dove alloggia il procaccio.
Botenläufer, s. Bot.
Botenlohn, *n. il porto di lettere.*
Botmäßigkeit, *f.* Gerichtszwang, giurisdizione, dominio.
Botschaft, *f.* messaggio, nuova, annunzio. Botschaft schicken, inviar, mandar nuove. Botschaft bringen, portar nuove.
Botschafter, *m.* Gesandter, ambasciadore, inviato, legato.
Böttger, Küffer, Faßbinder, *m.* bottajo, mastellajo.
Botz, capperi, caspità.
Boy, *m.* roverschia, bajetta, frisetta.
Boye, boyen, s. Wiege, wiegen.
Brabander, *m.* fiammingo.
Brach, *f.* das Brachen, *repastinazione di terra.* brach liegen, riposare, brach liegen lassen, *lasciar riposare.*
Brachacker, *m.* Brachfeld, *n.* novale, maggese, messa.
Brachen, ripastinare, *romper la terra.*
Brachmonat, *m.* giugno.
Brack, *m.* bracco, veltro, *cane da naso.*
Brdme, Brdmse, s. Breme, Bremse.
Brand, Brunst, *f.* incendio, abbruciamento. das Brennen, arsura, bruciatura.

ra, scottatura. an Früchten, nigella, volpe. in Brand stecken, incendiare, abbruciare. Leschbrand, tizzone. Brand am Menschen, infiammazione, risipela. kalter Brand, gangrena. Brand, ein Ofen voll Ziegel, oder Kalch, so viel man auf einmal brennen kann, cocitura, cotta. Brand, ein glüend Holz oder Scheid, tizzone.
Brandblatter, *f.* bolla, vescica, cocciuóla.
Brandeisen, *n.* capifuoco, alare, cauterio.
Brandfuchs, Schweißfuchs, *m.* sauro, bruciato.
Brander, *m.* Brandschiff, *n.* brulotto, *nave incendiaria.*
Brandlattich, *m.* Roßhube, l'unghia cavallina.
Brandmahl, *n.* *nota, segna fatta con ferro caldo.* cauterio. mit einem Brandmahl bezeichnet, *marchato col ferro*, cauterizzato.
Brandopfer, *n.* olocausto.
Brandpflaster, *n.* contraffuoco, *unguento da arsura.*
Brandschatzen, um eine Summe Geldes, *por la taglia.*
Brandschatzung, *f.* *taglia soverchia*, contribuzione.
Brandsohle, *f.* tramezza, *suola interiore.*
Brandstädte, *f.* *luogo dell' incendio.*
Brandwein, *m.* acquavita, *spirito di vino.*
Brandzeichen, *n.* s. Brandmahl.
Brandzeug, *n.* *stromento, mácchine d' incendio.*
Brasilienholz, *n.* fernambuco, verzino.
Braten, *m.* rosto, rostito, arrostito, arrosto.
Braten, arrostire, brustolare.
Bratenmeister, *m.* in einer herrschaftlichen Küche, cuoco.
Bratenwender, *m.* Brater, *spiedo a mulinello*, men' arrosto.
Bratbock, *m.* schidoniera, spiedere.
Bratfisch, *m.* *pesce da arrostire.*
Brathering, *m.* *arenga da arrostire.*
Bratpfanne, *f.* padella, leccarda.
Bratspieß, *m.* spiedo, schidone. die Hölzer oder Eisen, womit man einen Braten am Spieß fest macht, *legna colle quali s'attacca l' arrosto allo spiedo.*
Bratwurst, *f.* salsiccia, lucanica.
Brav, *adj.* bravo, valoroso. ein braver Kerl, *uomo coragioso.* das ist brav, bravo!
Brauch, *m.* Gebrauch, usanza, costume, consuetudine.
Brauchbar, adoprevole.
Brauchen, sich bedienen, adoprare, usare. anwenden, impiegare, servirsene. den Nutzen und Genuß von etwas nehmen, *aver l' uso di qc.* von nöthen haben, aver di bisogno. gebraucht, abgenutzt, als ein Kleid, usato, logorato.
Bräuchlich, usato, costumato.
Brauen, *cuocer della birra*, brassare.
Brauer, *m.* *cuocitore di birra*, brassatore.
Brauhaus, *n.* brassaria.
Braukessel, *m.* *vaso da cuocere la birra.*
Braurecht, *n.* *dritto di brassare.*
Braun, braunfärbig, bruno, fusco. braun machen, braun werden, bräunen, abbrunire, abbrunare, *prender color dal sole.* braun und blau, livido; schlagen, fiaccare, ammaccare.
Bräune, *f.* wenn einem die Zunge in einer Krankheit braun und schwarz wird, *secchezza della lingua*, angina, schinanzia.
Bräunlicht, brunetto, brunastro.
Braunroth Pferd, *n.* cavallo baio.
Brausen, wie das Meer, trombare, ruggire, bruire. als der Most, ebollire, lavorare. die Ohren, soffiare, fischiare. die Winde, stridere. niesen als ein Pferd, sternuare. das Brausen, stridore, rimbombo. der Wellen oder des Ungewitters, il ruggito, strepito. zwey widriger Salze, effervescenza.
Braut, *f.* Hochzeiterinn, sposa, novizza. sachte mit der Braut, *piano colla sposa.*
Brautbette, *n.* *letto nuziale*, talamo.
Brautdiener, *m.* Brautführer, *m.* Brautleiter, *m.* paraninfo.
Brautführerinn, *f.* Brautleiterinn, *f.* *quella ch' accompagna la sposa.*
Brautgeschenk, *n.* *regalo, dono di nozze.*
Bräutigam, *m.* Hochzeiter, *m.* lo sposo.
Brautleute, pl. *sposi novelli, i nuovi sposi.*
Brautlied, *n.* epitalamio, imeneo.
Brautring, *m.* *anello sposalizio.*
Brautschatz, *m.* dote, arra.
Brautschmuck, *m.* *arnesi, addobbi da sposa.*
Brautwerbung, *f.* richiesta.
Breche, *f.* gramola, maciulla, scapecchiatojo.
Brechen, zerbrechen, rompere, spezzare, frangere, scavezzare. brechen, abbrechen, als Obst oder Blumen, cogliere, pelare. Steine, *cavar pietre.* die Mauer, spezzare, brecciare. verletzen, violare. brechen, entzwey gehen, spezzarsi, rompersi. als ein Zeug, der zu steif ist, und in den Falten bricht, rompersi. sich brechen, recere, vomitare. brechen machen, *procurare il vomito.* brechen, Flachs oder Hanf, schiacciare, tritare, gramolare, maciullare. Noth bricht Eisen. *la necessità fa trottar l' asino.* es muß biegen oder brechen, *è forza, che piegbi o scavezzi.*
Brecheisen, *n.* als auch die Diebe brauchen, rompitojo.
Brechmittel, *n.* vomitorio, vomitivo.

Brechung, *f.* der Strahlen, refrazione.
Breit, largo, laro, ampio. breit, flach, piano, unito, spazioso. breites Gesicht, *viso schiacciato.* breit machen, allargare, distendere. sich breit machen, milantarsi, vantarsi. breit drücken, schiacciare. breit schlagen, appianare. weit und breit, *da per tutto*, *in molti paesi.*
Breitaxt, *f.* accia larga, scure.
Breite, *f.* larghezza.
Breiten, allargare, distendere.
Breitlich, larghetto.
Breitschulterich, spallonato, spalluto.
Brellen, s. prellen.
Breme, Bräm, Brämse, Roßbräm, *f.* tafano.
Bremse, *f.* tafano. Bremse bey Pferden, moraglie, morsetta.
Bremsen, moragliare, *metter le moraglie.* struziare, tormentare.
Brennen, ardere, brusciare, abbrusciare. brennen, sich entzünden, infiammarsi. brennen vor Begierde, ardere. brennen am Feuer, als die Finger, abbrucciarsi. als Kräuter, distillare. Ziegel, *cuocer mattoni.* das Brennen, l' arsiera, bruciore, incendore, cocimento. brennend, entzündet, ardente, cuocente, acceso. das leicht brennt, combustibile. brennende Kerze, *face accesa.* was dich nicht brennt, darfst du nicht löschen, *di quel che non ti cale*, *non dir ni ben ni male.*
Brenneisen, *n.* cauterio.
Brenner, *m.* Mordbrenner, buttafuoco, incendiario. Hitze, so die Bäume, Früchte und Kräuter beschädiget, rubigine, nigella.
Brennglas, *n.* s. Brennspiegel.
Brennholz, *n.* legname, *legno da fuoco.* Brennholz, das man im Vorrath hat, oder das man hauen darf im Wald, *provisione di legna.*
Brennhütte, *f.* fucina.
Brennkolbe, *m.* lambico, alembico.
Brennnessel, *f.* urtica.
Brennofen, *m.* fornace, distillarojo.
Brennpflaster, *n.* *empiastro caustico.*
Brennspiegel, *m.* specchio ustorio.
Brenzen, Brenzeln, brustolire, abbrustolire, *sentir l' abbruciato.*
Bresche schüssen, *far breccia*, *abbrecciare le mura.*
Bresilienholz, *n.* *legno di brasilia.* s. Brasilienholz.
Breßhaft, mangelhaft, difettoso, manchevole.
Breßhaftigkeit, *f.* difetto, magagna.
Bret, *n.* asse, tavola. ungehobeltes, *tavolaccia rozza.* hoch am Bret seyn, *esser molto stimato*, *far figura*, *in corte.*
Bretern, di tavola, di assi.
Bretern, mit Bretern belegen, intavolare, palancare.
Bretlein, *n.* colla, tavolino. kleine Bretlein, assicelle, cotte, cerchio. Bretlein oder Schindel, assicello. s. Schindel.
Bretschneider, *m.* *segatore di tavole.*
Bretspieltafel, *f.* tavoliere, damiere.
Bretstein, *m.* le pezze.
Bretwand, *f.* tavolato.
Bretzaun, *m.* palancato.
Bretzel, oder Bretzel, *f.* ciambella, bracciatello. =Becker, ciambellaro.
Brevier, *n.* breviario.
Brey, *m.* Mus, pappa, farinata, pollenta, polmento.
Bricke, *f.* Neunauge, Lamprette, lampreda.
Brief, *m.* Schreiben, Sendbrief, lettera, pistola, carta, missiva, epistola. Brief über etwas, carta, privileggio, Brief Taback, *pacchetto di tabacco.* Briefe wechseln, carteggiare. zusammen legen, piegare.
Brieflein, *n.* letterina, pólizza, biglietto.
Briefsack, *m.* Brieftasche, tasca da lettere.
Briefschaft, *f.* lettere, scritture.
Briefträger, *m.* porta-lettere.
Briefumschlag, *m.* inviluppo.
Briefwechsel, *m.* *comercio di lettere*, corrispondenza, carteggio.
Brille, *f.* occhiali.
Brillenmacher, *m.* occhialiere, occhialajo.
Bringen, tragend bringen, portare, apportare, recare. wenn man etwas führet, condurre, menare. zu einem andern hinbringen, *condurre ad' uno*, *portar ad' uno.* bringen zu trinken, *far un brindisi ad' uno.* einem um sein Geld, *rovinare uno*, *far perdere il suo.* in Unglück, *arrecar danno.* in Schande, *recar vergogna.* einen zu Falle, *tender le reti ad uno.* ein Mägdgen, *violar una donna.* einen auf seine Seite, *guadagnare uno*, zu etwas, ridurre, obligare, movere. es an einem, *portare*, *spingere uno a far qc.* etwas an sich, acquistarsi, fare acquisto. an den Tag, produrre. vor Gericht, als Beweis, Zeugen, allegare, essibire. zu einem, als die Druckerey ins Land, introdurre. bringen, als Schweiß, Schlaf rc. *recare sudore*, *sonno.* als Felder, tragen, portare, produrre. bringen, aus sich selber, als der Zorn den Menschen, rapire, irritare. bringen aus etwas, oder aus einem etwas, *cavare d' uno.* bringen auf die Füße, *mettere in piedi*, sich wieder, rimettersi, riaversi. zu etwas verführen, sedurre. sich selbst ums Leben bringen, ammazzarsi.
Brintzeln, s. brenzeln.
Brocke, Brocken, *m.* tritame, tritoli, frantume, avanzugli. Brocken von geronnenem Blut oder Milch, grumo.
Bröckeln, sminuzzare, stritolare.

Brocken,

Brocken, Brocken machen, frangere, spartire, intridere, insuppare.
Brod, *n.* pane. frisch, neubacken Brod, *pan fresco.* altbacken Brod, *pan vecchio*, *pan tosto.* ungesäuert Brod, azimo, azzimo. Schaubrod, *pan di proposizione.* grob Brod, *pan inferigno.* Commißbrod, *pan di munizione.* schwarz Brod, *pan nero.* Hausbrod, *pan casareccio.* Weißbrod, Semmelbrod, *pan buffetto.* Brod backen, *fare, cuocere il pane.* gestohlen Brod schmeckt gut, *pan rubato pan saporito.* vom Brod helfen, *far morire uno.*
Brodbänke, pl. *posti de fornai.*
Broddieb, *m.* guastamestiere.
Brodkammer, *f.* panaia, panatteria.
Brodkorb, *m.* panara, paniere, *canestro del pane.* den Brodkorb höher hängen, *nodrir uno più parcamente, alzar la mangiatoja.*
Brodsack, *m.* *saccoccia da pane.*
Brodvorrath, *m.* panaggio.
Brodwasser, *n.* *pan inacquato.*
Brodem, *m.* Dunst, Dampf, vapore, vampa, esalazione.
Brodem, Dampf von sich geben, dämpfen, vampare, esalare.
Brombeer, *f.* *mora di rovo.*
Brombeerstaude, *f.* rovo, rubo.
Brosem, *f.* mica, minuzzolo, bricciola.
Brosemlein, *n.* micolina.
Bruch, *m.* Riß, Spalt, rottura, fessura, spezzatura. Bruch am Unterleibe, hernia, allentatura. in der Mauer oder Thor, crepatura. eines Beins, frattura. im Rechnen, frazzione, rotto. des Friedens, *rottura della pace.* es kommt zum Friedensbruch, *si farà la guerra.*
Bruch, *m.* Sumpf, Morast, palude, marazzo.
Bruchband, *m.* braghiere, bracchiere. einer der Bruchbänder macht, bracchierajo.
Brüchig, das gerne bricht, fragile.
Bruchschneider, *m.* *operatore d'ernia.*
Bruchsilber, *n.* *argento crudo.*
Bruchstein, *m.* bozzo, *pietra de fabriche, pietra rude, non lavorata.*
Brücke, *f.* ponte. Fallbrücke, ponto levatojo, aposticcio. eine Brücke machen, *fare, gettare un ponte.* eine Brücke abwerfen, abbrechen, *abbattere un ponte.*
Brückenzoll, *m.* pedaggio.
Bruder, *m.* fratello. Münch, frate. als Brüder leben, *vivere da fratelli.* leiblicher Bruder, germano. dem Bruder nachschlagen, fratelleggiare. Bruders Zorn, des Teufels Zorn, *ira di fratelli, ira di diavoli.*
Brüderlich, *adj.* fraternale, fraterno. brüderlich, *adv.* fraternalmente.
Brudermord, *m.* fratricidio.
Brüderschaft, *f.* als ein Lehrwort in Wissenschaften, eine Relation anzudeuten, confraternità. unter einem geistlichen Namen, fraternita. unter Saufbrüdern, affratellanza. Brüderschaft machen, fratellarsi, affratellarsi, *far fratellanza con uno.* Klosterleute, confraternità.
Brudersohn, *m.* il nipote.
Brudarstochter, *f.* la nipote.
Bruders Weib, *n.* Schwägerinn, cognata.
Brühe, Suppe, *f.* brodo, salsa, intingolo, guazzetto, concia. zum Schlürfen, sorbioncella. Brühe von etwas, so daraus ganz zerkocht ist, consumato.
Brühen, in siedendem Wasser, scottare.
Brüllen, wie ein Löwe, ruggire, rugghiare. wie ein Ochs oder Kuh, muggire, mugghiare. das Brüllen, muggito, rugito.
Brummeisen, *n.* Maultrummel, tromba, trombola, cacapensiere.
Brummeln, borbottare, brontolare, rimbrottare.
Brummen wie ein Bär, murmurare. als Bienen, susurrare, als ein Zorniger oder als Glocken, borbottare, brontolare, mormorare. Brummen oder Sausen, bombare, susurrare.
Brunn, Bronn, Born, *m.* pozzo, fonte, fontana. meine Hoffnung ist in Brunnen gefallen, *la mia esperanza è svanita, andata in fumo.*
Brunnenader, *f.* sorgente, scaturigine.
Brunnengräber, *m.* cavapozzi.
Brunnenkresse, *f.* crescione.
Brunnenmeister, *m.* fontanajo, fontaniere.
Brunnenröhre, *f.* canello di fontane.
Brunnquell, *m.* scaturigine.
Brunnenschwengel, *m.* altaleva, altalena.
Brunst, *f.* Feuerbrand, *m.* incendio, abbruscamento. Hitze, ardore. Geilheit, lascivia, *desiderio venereo*, foga, lussuria. immerwährende, eine Krankheit, satiriasi, satirismo. der wilden Thiere, frega, brama. der Hirsch geht in der Brunst, *il cervo è adesso in brama.*
Brünstig, brennend, hitzig, entzündet, caloroso, ardente. brünstig, begierig zur Wollust, lascivo, sensuale, calido. werden, *entrare in brama, frega.* machen, *mettere uno in succhio.* brünstige Liebe, amore ardente.
Brünstiglich, inbrünstiglich, ardentemente, con fervore.
Runtze, *f.* Harn, piscio, urina.
Bruntzen, harnen, das Wasser abschlagen, pissen, pisciare, orinare.
Bruntzgeschirr, *n.* orinale, pisciatojo.
Brüssel, *n.* brussella.
Brust, *f.* petto. an die Brust schlagen, *battersi il petto.* an die Brüste drucken, im

im umarmen, abbracciare. Brüste der Weiber, poppe, zinne, mammelle. sie hat schöne Brüste, *ella ha verosetta poppe.* dicke grosse Brüste, popaccie. schlappe, poppe vizze. Brust der Thiere, die man isset, il bianco, il petto, costereccio, spicchio di petto. Brüste der Thiere, pettorale. Brüste der Männer und Weiber, it. der Thiere, mammelle.

Brustbeer, *f.* berbero, gensole.

Brustbein, *n.* clavicola.

Brustbild, *n.* imagine, ritratto, busto.

Brustkreuz, *n.* croce pettorale.

Brustfell, *n.* diaframma.

Brüsten sich, *camminar con fasto*, gonfiarsi.

Brustharnisch, *m.* corazza, corsaletto. ihn anlegen, incorazzare, *indossare la corazza.*

Brüstig, pettoroso, pettoruto.

Brustlatz, *m.* guardastomaco, pettorale, guardacuore.

Brustleder, *n.* s. Bruststück.

Brustriem, *m.* pettorale.

Brustschild, *n.* der Jüdischen Priester, pettorale.

Bruststück, *n.* am Vieh, *spicchio del petto, pezzo della giogaia.* von einem Stück Küriß oder von Leder bey den Fechtmeistern, piastrone. an einem Küriß, corazza.

Brusttuch, *n.* s. Brustlatz. über den ganzen Leib, corpetto.

Brustwarze, *f.* zizze, capezzoli, zinne.

Brustwehr, *f.* parapetto.

Brut, *f.* so auf einmal ausgekrochen ist, cova, covata. die Brut der Fische, pescatello, pesciolini. einen Teich mit Brut besetzen, *porr pesciolini in un stagno.*

Brüten, covare. das Brüten, il covare.

Bruthenne, *f.* Glucke, chioccia.

Brutnest, *n.* covile, covacciolo, coviglio.

Brütig, halb ausgebrütet, stinkendes Ey, *uovo covato.*

Bube, *m.* Schalk, ribaldo, briccone, tristo. ein Erzbube, ribaldaccio, bricconaccio. kleiner, ribaldello, furfantello. Haufen böse Buben, ribaldaglia. Bube, Knabe, garzoncello, putto, ragazzo, giovanetto.

Bubenstück, *n.* schändliche That, *f.* ribalderia, sceleratezza, sceleraggine, infamità. Bubenstück begehen, far ribalderie.

Büberey, Schalkheit, Muthwill, malizia, cattiveria, ciurmeria.

Bübisch, giovanile, giovanesco, puerile.

Buch, *n.* libro. ein altes Buch, libro vecchio, antico. ein solch alt Buch lesen, *leggere libri antichi.* Buch Papier, *quaderno, quinterno di carta.* Buch schreiben, ausgehen lassen, comporre, scrivere, publicare, far stampare un libro. Bücher lesen macht klug, *i morti aprono gli occhi a quelli che vivono.*

Buchampfer, *m.* Buchbrot, *n.* Sauerklee, Guckucksklee, Hasenklee, Buchklee, *m.* alleluia.

Buchbaum, *m.* Buche, *f.* faggio, cerro.

Buchbinder, legatore di libri. Buchbinderspäne, ritagli.

Buchdrucker, *m.* stampatore.

Buchdruckerey, *f.* stamparia, stampa.

Buchdruckerkunst, *f.* *l'arte della stampa.*

Buche, *f.* s. Buchbaum.

Buchecker, *f.* Bucheichel, *frutto, ghianda, dello faggio.*

Büchergestell, *n.* Bücherschrank, *m.* scancia, *scaffale da libri*, scanceria.

Büchersaal, *m.* librería, biblioteca.

Bücherschreiber, *m.* scrittore, autore, *compositore di libri.*

Buchfinke, *m.* fringuello.

Buchführer, *m.* Buchhändler, *m.* libraro, *mercante di libri.*

Buchhalten, *tenere i libri, registri.*

Buchhalter, *m.* *colui che tiene libro di conto.* zum Büchern, tenacolo, retinacolo.

Buchhandel, *m.* libreria, *traffico di libri.*

Buchhändler, *m.* s. Buchführer.

Buchladen, *m.* Bücherkram, bottega da libraro, libreria.

Büchlein, *n.* libretto, opusculo, trattatello.

Buchsbaum, *m.* busso, bosso.

Buchsbaumern, oder buchsbäumern, di busso.

Büchse, *f.* scatola, bossolo. in die Büchse blasen, *esser condennato al fio.* Büchse, Klappbüchse von Flieder oder Holder, *cannellino da schioppare.* Büchse, damit man schießt, archibuso, schioppo, archibugio. grosse, bombarda, archibugione. Schlüsselbüchse, spingardella.

Büchsen, schiessen, schioppare

Büchsenkugel, *f.* *polla, balla da archibugio.*

Büchsenmacher, *m.* archibugiaro, bombardaro.

Büchsenmeister, *m.* artigliere, bombardiere, canoniero.

Büchsenpulver, *n.* *polvere da archibugio.*

Büchsenrad, *n.* *rota da archibugio.*

Büchsenschaft, *m.* *fusto d'artiglieria.*

Büchsenschäffter, *m.* assultatore, incassatore.

Büchsenschmied, *m.* s. Büchsenmacher.

Büchsenschuß, *m.* schioppata, archibugiata.

Büchslein, *n.* scatolino, bossoletto, scatoletta.

Buchspangen, Buchbeschläge, *f.* borchia, *fermaglio a libro.*

Buchstab, *m.* lettera, carattere. Versetzung der Buchstaben, anagramma. die grossen Anfangsbuchstaben, lettere capitali.

Buchstabiren, compitare.

Buchwald, *m.* fageto, cerreto.

Buchweitzen, *m.* Heidekorn, panico.

Buckel,

Buckel, *m.* Hocker, gobbo. eines Kameels, scrigno. einen bekommen, ingobbire, *deventar gobbo*. die Katze macht einen Buckel, *il gatto archeggia la schiena, fa la gobba*. Buckel, an einem Zaum, oder an etwas anders, als Bücher, borchia, bolla.
Buckelicht, höckericht, ausgewachsen, gobboso, scrignato. buckelicht einhergehen, *andar capo chino*.
Bücken, beugen, chinare, inchinare, bassare, abbassare. das Bücken, als des Leibes und Haupts, inchinamento.
Bückling, *m.* riverenza, inchino.
Bückling, *m.* *arenga affumata, secca*.
Bude, *f.* Laden, bottega. eine Bude anrichten, *levar bottega*.
Budelhund, *m.* can barbone.
Budensitzer, *m.* bottegaro.
Büffel, *m.* buffalo. =Hirte, buffalaio.
Bug, *m.* an etwas, wo es gebogen ist, piega, piegatura. Bug am Knie, garetto. eines Pferdes, spalla, garese, guidalesco. Hammelbug, *spalla di castrato*.
Bügel, *m.* Steigbügel, staffa, staffe. bügellos werden, *perder le staffe*.
Bügeleisen, *n.* der Schneider, ferro da sarto, quadrello, spianatojo.
Bügeln, mit einem Eisen glätten, spianare.
Bügelriem, *m.* staffile, staffili.
Bühel, *m.* s. Hügel.
Buhl, *m.* amante, amoroso, vago, drudo.
Buhle, *f.* amorosa, vaga, vagheggiatrice.
Buhlen, amoreggiare, *far l'amore*, civettare.
Buhlenbrief, *m.* *lettere amorose*.
Buhlenlied, *n.* *canzonetta amorosa*.
Buhler, *m.* Liebhaber, s. Buhl.
Buhlerey, *f.* amoreggiamento, amore, amoretti, druderia.
Buhlerisch, amoroso. buhlerisches Weibsbild, civetta.
Buhlschaft, *f.* unzüchtige Liebe und Wollust, druderia, amoracci.
Bühne, *f.* ein Schaugerüst, palco, palcone, tavolato.
Bulle, *f.* Gewaltsbrief, bulla. Flasche, fiascone.
Bund, *n.* Büschlein, fardello, fascio, plico, viluppo, invoglio, fagotto, mazzo. in Bündel binden, fagottare, involgere, imballare. Bund Stroh, *mazzo di paglia*. Bund, *m.* Band, an dem Buche, legatura. Türkischer Bund, turbano, turbante.
Bund, *m.* Bündniß, lega, liga, alleanza, confederazione. Bund mit dem Satan, *patto col diavolo*. Bund machen, *far lega*, confederarsi, allearsi. brechen, *violare, rompere, il patto*.
Bundbrüchig, der den Bund und Vertrag nicht hält, *violatore, rompitore della lega*.
Bündel, *m.* Bündlein, *n.* fardelletto, fascietto. machen, fascinare, *far fagotti*.

Bündig, obligante, valido, obbligatorio. machen, validare.
Bundsgenossenschaft, *f.* colleganza, confederazione.
Bundsgenoß, *m.* Eidgenoß, confederato.
Bundslade, *f.* *l'arca del testamento*.
Bundsverwandter, *m.* alleato. s. Bundsgenoß.
Bunt, vielfärbig, mannigfarbig, screziato, vario, variegato. bunt machen, screziare. bunt mahlen, colorire. das Mahlen oder das Gemählde mit bunten Farben, *miscuglio di colori*. da alles bunt unter einander ist, confusione, miscuglio, disordine. buntes Werk, *diversità di colori*. es bunt machen, esorbitare, eccedere.
Bunze, *f.* der Goldschmiede, bullino, burino.
Bürde, *f.* Last, peso, carico, soma, fardello. die irdische ablegen, *deporr la soma terrena*, morire.
Burg, *f.* Festung, Schloß, castello, fortezza.
Burgbann, *m.* *giurisdizione d'una lega vicino la città*.
Bürge, *m.* Gutsprecher, mallevadore, sicurtà, cauzione. Bürge seyn, *entrar mallevadore, far sicurtà*. sich verbürgen, *obbligarsi per mallevadore*. Bürge setzen, stellen, *dar sicurtà, cauzione*. Bürge werden, *farsi mallevadore*. Bürgen soll man würgen, *chi entra mallevadore, entra pagatore; chi promette per altri, paga per se*.
Bürgel, *m.* s. Bürzel.
Bürger, *m.* Einwohner einer Stadt, cittadino.
Bürgerlich, cittadinesco. bürgerlicher Krieg, *guerra civile*. bürgerlich Recht, *diritto civile*, cittadinesco.
Bürgermeister, *m.* borgomaestro.
Bürgermeisteramt, *n.* *la carica di borgomaestro*, consolato. zur Bürgermeisterwürde gehörig, consolare.
Bürgerrecht, *n.* cittadinanza.
Bürgerschaft, *f.* la communità, la cittadinanza.
Burggraf, *m.* castellano.
Burggrafschaft, *f.* castellania.
Bürgschaft, *f.* Versicherung, cauzione, sicurtà, abbonamento. leisten, abbonare.
Burgund, *n.* eine Landschaft in Frankreich, burgogna.
Burgvogt, *m.* castellano.
Burres, Burretsch, s. Borras, Borretsch.
Bursch, *m.* junger Mensch, giovane, ragazzo. Student auf Universitäten, scolare, studente, accademico. Stubenbursch, *compagno di stanza*. Tischbursch, commensale. Bursche, die einerley Beneficium oder Stipendium haben; stipen-

pendiato. im Kriege, commilitone, compagno. Bursche, junge Leute, giovenezza. Bursch, Gesell, *compagno di mestiere.*

Burschmanier, *f. maniera di studenti.*

Bürste, *f.* seta, setola. Kehrbürste, Kleiderbürste, *f.* scopetta, *spazzola di setole.* Kannenbürste, scopetta. Schuhbürste, spazzola, setola.

Bürsten, spazzolare, setolare, *nettar colla scopetta.* sich bürsten wie Katzen, rizzare, arriziarsi, rabbuffarsi.

Bürstenbinder, *m.* spazzolajo, scoparuolo, scopettaio.

Bürtig, natio, nativo. bürtig seyn, herkommen, *esser nativo, natio.*

Bürtzel, *m.* groppone, codirone, codarizzo.

Burtzelkraut, *n.* Burtzel, *m.* portulaca, pozzolana.

Burtzeln, voltolare, traboccare, precipitare.

Busch, *m.* Strauch, Hecke, macchia, fratta, bosco. kleiner Busch, boschetto. Busch, Franzen, Quaste am Pferdezaum, fiocchetto. Busch, den man aushänget, wo Wein feil ist, frascha. Busch Blumen, *mazzo di fiori.* Busch Federn, Haare, ciocca.

Büschel, *m.* fardello, fardelletto. Büschel Reiser, fagotto, fascina. in Büschel binden, fascinare, *far fagotti, fare i fastelli.* Büschel, womit man etwas verstopft oder damit man abreibt, turacciolo, zaffo, strofinaccio. Büschel Stroh, den man auf etwas steckt, das feil ist, fiacola.

Büschelbinder, *m.* fastellaro.

Buschicht, selvoso, boscoso, cestuto. werden, cestire, *far cesto.*

Buschklöpper, *m.* bandito.

Büschlein, *n.* mazzetto, fardelletto, balzello. Wäldlein, selvetta, boschetto.

Buschnymphe, *f. ninfa boscarescia.*

Busem, Busen oder Buse, *m.* seno, grembo.

Bussart, *s.* Bußhart.

Busse, *f.* Reu und Leid über seine Sünde, Bußfertigkeit, pentimento, penitenza, resipiscenza. Buße thun, Reu und Leid über seine Sünde tragen, *far penitenza de' suoi peccati,* ripentirsene. Busse auflegen, *imporre penitenza.* Busse, Strafe, gastigo, pena, Geldbuße, ammenda, fio.

Büssen, *portar la pena.* seine Lust büssen, *appagare i suoi desideri, cavarsi la voglia.*

Büssend, penitente.

Büsser, *m.* penitente.

Bußfertig, penitente, contrito.

Bußfertigkeit, *f.* pentimento, penitenza

Bußhart, *m.* spezie d'uccello.

Bußkleid, *n.* cilicio, sacco, *abito di penitenza.*

Bußlied, *n. cantilena penitenziale.*

Bußprediger, *m.* penitenziere.

Bußpsalm, *m. salmo penitenziale.*

Bußtag, *m. gi[...]o di penitenza.*

Bußwercke, *pl. opere penitenziali,* penitenze.

Butt, *f.* Hagebutt, *f. il frutto del rovo.*

Butte, *f.* ein Rückkorb, brenta, bigoncia.

Bütte, *f.* Zober, tino, mastello, tinaccio.

Büttel, *m.* Herrenknecht, Stadtknecht, sbirro, birro, zaffo.

Buttenträger, *m.* brentaro, brentadore.

Butter, *f.* butirro, burro. geschmolzene, *butirro strutto, colato.* mit Butter bestreichen, Butter an ein Essen thun, *condire col butirro.* es ist nicht alles Gold was gleisset, *non è tutto butirro, quel che fa la vacca.*

Butterbrod, *n.* ein Stück Brod und Butter darauf, butirrata.

Butterbrühe, *f.* als über Hechte ꝛc. gemacht wird, guaretto, *intingolo con butirro.*

Butterfaß, *n.* baruttola.

Butterfrau, *f. venditrice di butirro.*

Butterhändler, *m. venditore di butirro.*

Butterkubel, *m.* *s.* Butterfaß.

Buttermilch, *f.* lattebutirro, agretto.

Buttern, butirare, *far del butirro.*

Butterpretzel, *f. ciambella butirrata.*

Büttner, *m.* Faßbinder, bottajo, mastellaro.

Buttig, plump, goffo, stupido, rustico.

Butz, *m.* Zierde, ornamento. der Weiber, gioje, vezzi.

Butze, *f.* am Licht, smoccolatura.

Butzen, *m.* eines Apfels oder einer Birn, torso. Butzen, Knospen, oder Augen gewinnen, bottonnare, brocchire, far bottoni.

Butzen, fegen, säubern, reinigen, nettare, troffinare. sich butzen, abbellirsi, acconciarsi. den Bart butzen, *acconciarsi la barba.* das Licht butzen, smoccolare. die Zähne butzen, *nettarsi i denti.* die Nase butzen, schneutzen, *soffiare il naso, torre il moccio.* gar nicht gebutzt, negletto.

Butzmann, *m.* spaventacchio.

Butzscheere, *f.* smoccolatojo.

Burbaum, *m.* *s.* Buchsbaum.

Burbäumern, *s.* buchsbäumern.

C. Caba-

C.

Cabale, *f.* der Juden geheime Lehre und Auslegung der Schrift, cabala.
Cabalist, *m.* cabalista.
Cabalistisch, cabalistico.
Cabinet, *n.* gabinetto.
Cad, *n.* barilетto.
Caffee, *m.* die Caffeebohnen, auch das Getränke so man daraus macht, il caffè. brennen, *abbronzare il caffè.*
Caffeekanne, *f.* oder Kessel, caffettiera.
Caffeemühle, *f. molinello di caffè.*
Calcant, *m.* calcante.
Calciniren in der Chymie, calcinare.
Caldaunen, pl. trippe, busecche.
Calcutische Henne, *f.* gallina d'India.
Calecutischer Hahn, *m.* gallo d'India.
Calender, *m.* calendario, almanacco, lunario.
Calenderschmierer, *m.* astrologastro.
Calenderschreiber, *m.* lunarista.
Calesse, *f.* calesso.
Calmeuser, *m.* s. Kalmäuser, pedante.
Calmus, *m.* acoro, galanga, *canna odorosa.*
Calphonium, *n.* colofonio.
Cameel, *n.* camelo.
Cameelhaar, *n. pelo di camelo.*
Cameelheu, *n.* ein Kraut, *pastura del camelo.*
Camelot, *m.* cammelotto, ciambellotto.
Camerad, *m.* camerata, compagno.
Cameradschaft, *f.* compagnia, famigliarità.
Camille, *f.* camomilla.
Camin, *m.* cammino.
Camisol, *n.* camiciuola.
Cammer, *f.* s. Kammer.
Campfer, *m.* canfora.
Canal, *n.* canale, aquidotto.
Canarivogel, *m.* canarino, ligurino.
Canarizucker, *zucchero di Canaria.*
Cancellist, *m.* cancellista.
Candelzucker, *m.* Zuckercandi, *del zucchero candito.*
Candidat, *m.* candidato.
Caninchen, *n.* coniglio. ein Caninchen Weibchen, coniglia. ein klein Caninchen, coniglietto. der Rath kommt zu spät, *dopo che se n' è ito 'l coniglio, venuto è 'l consiglio.*
Caninchengarn, *n. rete da prender conigli.*
Caninchengarten, *m. cava di conigli.*
Canneel, canella, s. Zimmetrinden.
Cannefaß, *m.* bambaggina, canevaccio, canapaccia.
Canone, *f.* cannone.
Canonicat, *n.* canonicato.
Canonicus, *m.* Domherr, canonico.
Canoniren, cannonare, *sparare il cannone, bersagliare col cannone.*
Canonirer, *m.* Constabel, der das Stück richtet, bombardiere, *colui che appunta il cannone.*
Canonisiren, cannonizzare, *annoverar tra i santi.*
Cantor, *m.* cantore.
Canzel, *f.* Predigtstuhl, pergamo, pulpito.
Canzellist, s. Cancellist.
Canzler, cancellario.
Canzley, *f.* cancelleria.
Canzleybote, *f.* corsore.
Canzleygebühr, *f.* spese di cancelleria.
Canzleyschreiber, *m. copista di cancelleria.*
Canzleyschrift, *f.* oder Buchstaben, *stilo cancelleresco, carattere cancellaresco.*
Canzleystube, *f.* cancelleria.
Capaun, s. Kappaun. cappone.
Capellan, *m.* cappellano.
Capelle, *f.* ein klein Kirchlein, *n.* capella, oratorio.
Capelle, *f.* capella. der Musikantenchor, *coro di musica.*
Capelliren, auf der Capelle probiren, *far passar per la copella.*
Capelle, *f.* Silber und Geld zu probiren, copella.
Capellknabe, *m.* zago.
Capellmeister, *m. direttore di musica, maestro di capella.*
Capellstück, *n.* una sonata, *composizione a contrappunto.*
Caper, Seeräuber, *m.* armatore.
Caperey, *f.* scorreria.
Caper, *f.* s. Capper.
Capern, *verb.* scorrere il mare.
Caperschiff, *n. vascello da corso.*
Capiskraut, *n.* cavolo, cappuccio.
Capitain, *m.* capitano.
Capitainlieutenant, *m.* capitantenente, vicecapitano.
Capital, *n.* capitale, massa, fondo, corpo. Capital, Kronsims, *capitello d'una colonna.*
Capital, *adj.* capitale.
Capitalist, *m. uomo ricco.*
Capitel, *n.* capitolo. Capitel, ein abgetheiltes Stück eines Buchs, capitolo, capo. Capitel, geistliche Zusammenkunft, capitolo, *capitolo generale.* capitelfest, dotto. Capitel, Filz, Scheltung, correzione, ripassata. einem sein Capitel lesen, *far una ripassata ad' uno.*
Capitelhaus, *n.* capitolo.
Capitelherr, *m.* canonico.
Capitelkirche, *f. chiesa collegiata.*
Capiteln, riprendere, *far una ripassata ad' uno.*

Capitularherr, s. Capitelherr.
Capper, *f.* cápperi, cáppari.
Cappernbaum, *m.* cappero.
Cappot, s. Caputrock.
Capuciner, *m.* capuccino.
Caput, im Spiel, einen caput machen, marcio, capotto, *far capotto.* er ist caput, è perduto, morto.
Capriole, *f.* capriola. Capriolen schneiden, *far, spiccar capriole.*
Caputrock, *m.* ein Rock mit einer Kappe, palandrina, caporto, capuccio.
Capzaum, *m.* cavezzone, musoliera.
Carbatsche, *f.* staffile, frusta.
Carbiner, *m.* carabina. mit Carbinern gegen einander schießen, carabinare.
Carbinerreuter, *m.* carabino.
Carcasse, *f.* bomba.
Carcer, *n.* prigione.
Cardamome, *f.* cardamomo.
Cardenbenedict, *f.* cardobenedetto.
Cardinal, *m.* cardinale. die Cardinäle, i porporati. zum Cardinal machen, cardinalare, porporare, imporporare.
Cardinalshut, *m. cappèllo cardinalizio.*
Cardinalswürde, *f.* cardinalato, *dignità del cardinalato.*
Carete, *f.* carozza.
Carfunkel, *m.* Carfunkelstein, carbonchio, carboncolo.
Carmelit, *m.* Carmelitermönch, *m.* carmelitano.
Carmeliternonne, *f.* carmelitana.
Carmesin, *m.* chermisi, cremesi.
Carmesinfarbig, chermesino, cremesino,
Carniol, *m.* carniola.
Carosse, *f.* Kutsche, carozza.
Cartaune, *f.* canone grosso.
Cartaus, *f.* certosa.
Cartäusermönch, *m.* certosino.
Cartäusernonne, *f.* certosina.
Carte, s. Karte.
Cartel, *n.* cartello, *lettera di sfida.*
Cartetsche, s. Kartätsche.
Casel, *f.* pianeta.
Casse, *f.* der Handels- oder Kriegsleute, cassa.
Caßiren, aufheben, cassare, abbolire. ein Testament caßiren, *annullare un testamento.* ein Regiment caßiren, abdanken, *licenziare un reggimento.*
Caßirer, *m.* cassiere.
Castanien, s. Kastanien, castagna.
Castell, *n.* castello.
Castellan, *m.* castellano.
Castenen, macerare, castigare, mortificare.
Castenung, *f.* mortificazione.
Castor, *m.* Biber, castore.
Castorhut, *m. capello di castore.*
Castrat, *m.* castrato.
Castrum doloris, *n.* catafalco.
Catechismus, *m.* catechismo. den Catechismus lehren, catechizzare.
Catechismuslehre, *f.* il catechizzare.
Catechismuslehrer, *m.* catechizzante.
Catechismusschüler, *m.* sonderlich der noch nicht getauft ist, catechúmeno.
Catholisch, cattolico. Römischcatholisch, cattolico romano, *religione cattolica.*
Cattun, *m. tela d' India*; cottone.
Cavalier, *m.* cavaliere.
Cavalierisch, cavaleresco.
Cavallerie, *f.* cavalleria.
Caution, Bürgschaft, cauzione, sicurtà, assicúranza, assicuratione. Caution leisten, Bürgen setzen, *dar, far sicurtà,* cauzione.
Ceder, *f.* Cederbaum, *m.* cedro.
Cedersaft, *m. agro di cedro.*
Cederöhl, *m.* cedróglio.
Cederwald, *m.* cedrara.
Celle, *f.* cella.
Cement, *n.* in der Chymie, cemento.
Cementiren, *purificare l'oro col cemento.*
Cementirfeuer, *n.* cemento.
Cementirung, *f.* cementazione.
Censiren, censurare.
Censur, *f.* censura.
Centifolie, *f.* centifoglia.
Centner, *m.* quintale.
Ceremonie, *f.* ceremonia, solennità. ohne Ceremonien, *senza ceremonie.*
Ceremonienbuch, *n.* ceremoniale.
Ceremonienmeister, *m.* ceremoniere.
Ceremonisch, ceremonioso, complimentoso.
Cervelatwurst, *f.* cervellata, mortadella.
Chalcedonier, *m.* calçedonio.
Chaldäer, *m.* caldeo.
Charfreytag, *m. venerdi santo.*
Charwoche, *f. settimana santa.*
Cherubin, *m.* cherubino.
Chimere, *f.* chimera.
Chimerisch, chimerico, finto.
Chimie, *f.* chimia, alchimia.
Chimisch, chimico, alchimico.
Cholera, *f.* Galle, *f.* bile, colera, collera.
Cholerisch, colerico. cholerische Feuchtigkeiten, *umori biliosi.*
Chor, *m.* die Sänger, oder der Ort in der Kirche, *m.* coro.
Choralmusik, *f. musica corale.*
Choraltar, *m. l'altare maggiore, grandé.*
Choramt, *n.* l'uffizio (corale.)
Chorfrau, *f.* canonichessa.
Chorherr, *m.* canonico.
Chorrock, *m.* Chorhemde, *n.* piviale, cotta, rocchetto.
Chorsänger, *m.* corista.
Chorschwester, *f.* canonica.
Chortisch, *m.* leggio.
Chorweis, coralmente, a cori.
Chrisam, *m.* cresima.
Christ, *m.* Christenmensch, christiano, fidele. ein Christ werden, *farsi christiano.* abgefallener, rinegato, scristianato.

Christabend, *m. vigilia di natale.*
Christenheit, *f.* christianità.
Christenthum, *n.* christlicher Glaube, cristianesimo.
Christgeschenk, *n.* regalo, mancia, strenna.
Christianwurz, *f.* ceci selvatiche.
Christinn, *f.* cristiana.
Christlich, das einem Christen gebührt oder angehört, cristiano.
Christmonath, *m.* Decembre.
Christtag, *m.* Weihnachten, *il natale di Christo, la pasqua della natività,* ceppo, *pasqua di ceppo.*
Christus, *m.* Christo.
Christwurz, *f. branca di lione.*
Chronick, *f.* Historien- und Geschichtbuch, cronica. Bücher der Cronicke, croniche.
Chronickschreiber, *m.* cronista, annalista.
Chrysolith, *m.* crisolita.
Chur, *f.* elezione.
Churfürst, *m.* elettore.
Churfürstenthum, *n.* elettorato.
Churfürstinn, *f.* elettrice.
Churfürstlich, elettorale.
Churprinz, *m. prencipe elettorale.*
Cichorie, *f.* cicoria.
Cinnober, Cirkel, *s.* Zinnober, Zirkel.
Cistern, *f.* cisterna.
Citadell, *f.* cittadella.
Cither oder Citter, *f.* cetera. Citherschläger, ceterista.
Citiren, vor Gericht laden oder fordern, citare, *chiamare in giudicio.*
Citirung, *f.* Ladung, Foderung, *f.* citazione, chiamata.
Citron, *f.* limone, citrone. kleine, limoncella.
Citronat, *m.* cedronato.
Citronenbaum, *m.* limonaro.
Citronenfarbe, *f.* colore di citrone.
Citronengarten, *m.* limonajo.
Citronengetränk, *m.* limonata.
Citronensaft, *m.* agro di cedro, di limoni.
Citronenwasser, *n.* acqua cedrata.
Claret, *m.* chiarello, chiaretto.
Clarin, *m.* der Ton, wenn man auf der Trompete rein bläset, clarino.
Clavicordium, *m.* clavicordio.
Clavicympel, *n.* clavicémbalo, gravicémbalo.
Clavier, *n.* tasto, *il tastame del cembalo, organo.* in einem Kasten, das von sich selbsten spielet, bariletto.
Clavier, Clavis, *s.* Clavis.
Clavis, *m.* eines musicalischen Instruments oder dergleichen, tastiera, bischeri, tasti.
Clause, *f.* enger Platz oder Durchgang, stretto, passagio. verschlossener Ort, eremo, romitorio.
Clausel, *f.* Clausul, clausola.
Clausner, *m.* eremita, romita.
Clausur, *f.* Beschläg an Büchern und dergleichen, fermaglio, cappietto. Haft, Gefängniß prigione.
Clausurmacher, *m. lavoratore di fermagli.*
Clerisey, *f.* il clero, i chierici.
Clistier, *n.* cristéo, cristéro serviziale.
Clistieren, *mettere un serviziale ad uno.*
Clistierspritze, siringa, servigiale.
Cloac, *n.* chiávica, fogna.
Closter, *s.* Kloster.
Clystier, *s.* Clistier.
Cobalt, *m.* cádmia.
Colic, *f.* colica, *dolor colico.*
Collationiren, gegen einander halten, eines gegen das andere besehen, carteggiare, *collazionare un libro.*
Collecte, *f.* colletta.
College, *m.* collega.
Collegiatkirche, *f. chiesa collegiata.*
Cölln, colonia.
Colofonien, *n.* colofonia.
Coloquint, *f.* wilder Kürbis, colloquintida.
Coloratur, *f.* trillo, *colori musici.*
Coloriren, gorgheggiare, aggroppar la voce.
Comet, *m.* Cometstern, *m.* cometa: *cometa codata, barbata, crinita.*
Comma, *n.* virgula.
Commandant, *m.* commandante, governatore.
Commandiren, comandare, governare.
Commando, governo, comando.
Commentlein, *n.* Schüßlein, scudella.
Commercien, *plur.* traffico, negozio, commerzio.
Commissari, *m.* oder Commissarius, comissario, commesso.
Commißbrodt, *n. pan di munizione.*
Commißnickel, *m.* Soldatenhure, sgualdrina.
Communiciren, zum heiligen Abendmahl gehen, communicarsi.
Communion, *f. la santa comunione.*
Commödiant, *m.* Comödienspieler, *m.* comico, attore, comediante.
Comödiantisch, comico, commediantesco. comödiantisch, *adv.* alla commediantesca.
Comödie, *f.* commédia.
Compagnie, *f.* compagnia.
Compan, *m.* compagno. lustiger, compagnone, *buon compagno.*
Compaß, *m.* Sonnenzeiger, Sonnenuhr, compasso, sesto. Compaß im Sacke zu tragen, bossolo. Seecompaß, *bossolo da naviganti.*
Compaßnadel, *f.* ago da bossolo, saettina.
Competent, *m.* competetitore, concorrente.
Competenz, *f.* competenza.
Complet, compito, pieno.
Complexion, *f.* complessione, umore.
Compliment, *n,* complimento.

Componiren, componere, comporre, *mettere in musica.*
Componist, contrappuntista, compositore.
Compter, Comter, *m.* commendatore.
Comterey, Comthurey, *f.* commenda.
Concept, *n.* concetto, sentimento. im Concept verrucken, *far perder la tramontana ad uno.* die erste Schrift eines Dinges, minuta, bozzo, *di scritura.*
Concilium, *n.* concilio. ungültiges, conciliabolo.
Concipiren, minutare, sbozzare.
Concipist, *m.* concepista.
Concubine, *f.* Beyschläferinn, concubina.
Condolenz, *f.* condoglienza.
Condoliren, *testificare ad uno la sua condoglienza.*
Confect, *n.* allerley Naschwerk, confetti, zuccheri, confetture, rinfreschi.
Confectschale, *f.* confettiera.
Confession, *f.* confessione. augsburgische, *la confessione augustana, evangelica.*
Confisciren, confiscare.
Confituren, s. Confect.
Consistorialisch, consistoriale. consistorialischer Weise, consistorialmente.
Consistorium, *n.* consistorio.
Constabel, *m.* der die Stücke richtet, artigliere, cannoniere.
Conterfait, *n.* s. Contrafetung.
Contrescarpe, *f.* contrascarpa.
Contrabandewaaren, contrabbando.
Contract, *m.* Vertrag, contratto, accordo.
Contract, lahm an Händen und Füßen, attratto, paralitico.
Contrafechten, *fare assalto.*
Contrafeten, ritrare.
Contrafetung, *f.* Ebenbild, ritrato. halbes von einer Seite, *ritratto in profilo.*
Contrapunct, *m.* contrappunto.
Contribution, *f.* contribuzione, tributo.
Convoy, *n.* scorta, convoglio.
Convoyiren, scortare, convogliare.
Copert, *n.* über ein Paquet Briefe, l'inviluppo, copertà, covertura.
Copey, *f.* Abschrift, copia, essemplare, trascritto.
Copeyen, descrivere, trascrivere.
Copist, *m.* der ein Ding abschreibt, copista.
Copulation, *f.* copulazione.
Copuliren, copulare.
Coquarden, *fiocco di nastro sul cappello.*
Coquette, *f.* civetta, pennachina.
Cor, *n.* ein Getraidmaaß, *misura di trenta staji.*
Coralle, *f.* corallo, coralli.
Corallenkorn, *n.* *grano di coralli.*
Corallenschnur, *f.* *filza di coralli.*
Corbatsche, *f.* frusta.
Corbette, *f.* corvetta.
Cordoan, *m.* marocchino, cordovano.
Coriander, *m.* coriandolo.
Cornelkirsche, *f.* corgna, corniola.
Cornet, *m.* cornetta. sich verschlimmern, *di capitano diventar cornetta.*
Cornut, *m.* ein Buchdruckerjunge, der ausgelernt hat, aber noch nicht Gesell worden ist, cornuto. Hahnrey, becco cornuto, cornelio. einer seyn, *esser di casa cornara, andare a cornetto.*
Cörper, *m.* corpo. Cörper eines verstorbenen Menschen, cadavero.
Cörperlein, *n.* corpetto.
Cörperlich, corporale, corporeo. cörperlicher Eid, *giuramento solenne, formale.*
Corporal, *m.* caporale, caposquadra.
Corporalschaft, *f.* squadra.
Corpulent, corpacciuto. ein corpulenter Kerl, ventrone, ventraccio.
Correct, corretto, esatto.
Corrector, *m.* in Buchdruckereyen, correggitore.
Correctur, *f.* des Correctors Verrichtung, la correttura. der Correcturbogen, il saggio.
Correspondent, *m.* corrispondente.
Correspondenz, *f.* corrispondenza, *commerzio di lettere.*
Correspondiren, *aver con uno commerzio di lettere, carteggiare con uno.*
Corrigiren, correggere, emendare.
Cortin, *f.* cortina.
Covent, *m.* *della birra secondaria.*
Couvert, *n.* bey Tische, posata. s. Copert.
Credenz, *f.* credenza.
Credenzbecher, *m.* sottocoppa.
Credenzbrief, *m.* *lettera di credenza.*
Credenzen, assaggiare, *fare il saggio.*
Credenzer, *m.* credenziere, assaggiatore.
Credenztisch, *m.* Tresur, buffetto, credenza.
Credit, *m.* credito, credenza. auf Credit nehmen, *prendere, comprare a credenza.* Credit verliehren, *perdere il credito.* Credit ist so gut, als baar Geld, *assai ha, qui ha buon credito.*
Creutz, *n.* croce. Creutz, Leiden, Widerwärtigkeit, adversità, miseria, calamità. Creutz oder Krippe eines Pferdes, groppa.
Creutzbaum, *m.* palma christi.
Creutzbeere, *f.* cocca di ranno.
Creutzbein, *n.* osso sacro.
Creutzbogen, *m.* an einem Gewölbe, crociere, *volte a croce.*
Creutzdorn, *m.* Wegdorn, *m.* ranno.
Creutzen, crociare, corseggiare, *scorrere il mare.* das Creutzen auf der See, il corseggiare, scorrerie.
Creutzer, *m.* carantano.
Creutzerhebung, *f.* *festa dell' esaltazione della croce.*
Creutzfahne, *f.* *stendardo della croce.*

Creutz=

Creutzfahrt, *f.* ins gelobte Land, crociata. zur Andacht nach einer Kirche, procesſione.
Creutzgang, *m.* in den Klöstern, andito, crocicchio.
Creutzgasse, *f.* *strada a croce.*
Creutzgewölbe, *n.* s. Creutzbogen.
Creutzholz, *n.* aloe.
Creutzigen, ans Creutz schlagen, crocifiggere, *inchiodare in una croce.* wehthun, seinen Willen nicht lassen, macerarſi, mortificare.
Creutzigung, *f.* crocifiſſione, crocifiggimento. Creutzigung des Fleisches, mortificazione.
Creutzlein, *n.* crocetto.
Creutzprobe, *f.* *il saggio del patire.*
Creutzritter, *m.* *cavaliere della croce.*
Creutzschule, *f.* *scuola d'afflizzione.*
Creutzspinne, *f.* croce ragna.
Creutztage, *plur.* rogazioni.
Creutzträger, *m.* Creutzträgerinn, *f.* misero, sciagurato, sciagurata.
Creutzweg, *m.* Scheideweg, *m.* crocicchio.
Creutzweis, in croce, a croce. Creutzweis eine Schrift durchstreichen, scancellare. die Arme Creutzweis über einander schlagen, *incrocicchiare le braccia.*
Creutzwoche, *f.* le rogazione.
Creutzwurz, *f.* seneccio, acanto.
Creutzzug, *m.* crociata, *guerra santa.*
Criminalrichter, *m.* *capitano di giustizia.*
Crisolith, s. Chrysolith.
Cristall, *m.* s. Crystall.
Crocodill, *m.* und *n.* cocodrillo.
Crocodillszähre, *f.* *lagrime da crocodillo.*
Crone, s. Krone.
Crucifix, *n.* croce, crocifiſſo.
Crysam, s. Chrisam.
Crystall, *n.* criſtallo. von Crystall, criſtallino.
Cubebe, *f.* cubebe.
Cucumer, *f.* cocomero.
Cujon, *m.* coglione.
Cujoniren, coglionare.
Cupel eines Thurmes, cupola, coppola.
Cur, *f.* Heilung, cura, medicina.
Curiren, medicare, curare.
Curatel, cura, *uffizio del curatore.*
Curialien, *pl.* *stile di curia.*
Curranten, *plur.* die Zeitung, i raguagli, le gazette.
Currente, *f.* *il numero de scolari che vanno cantar di casa in casa.*
Currentgeld, *n.* *moneta corrente.*
Currentschüler, *m.* *scolare povero che si accatta il vitto cantando.*
Currier, *m.* procaccio, corriere. außerordentlicher, staffetta.
Curs, *m.* Weg eines Reisenden, cammino, strada. Gangbarkeit der Münze, *corso della moneta.* Wechselcurs, il cambio.
Cursivbuchstaben, *plur.* Cursivschrift, *f.* in der Druckerey, *lettere italiche.*
Curtisan, *m.* *vulg.* ein Pickelhering, buffone. Buhler, Freyer, amante.
Curtisiren, *vulg.* mit einem Frauenzimmer, *far l'amore ad'una.*
Custos, *m.* unter einem gedruckten Blat, l'indice.
Cymbel, *f.* Schelle, sonaglio.
Cypern, *n.* eine Insel und Königreich, cipro.
Cypreßenbaum, *m.* Cypreß, *f.* cipreſſo. Wald, cipreſſeto.
Czaar, in Moscau, *m.* Zare.
Czaarinn, *f.* Zara.
Czaarowitz, *m.* *principe ereditario della Russia.*

D.

Da, für allda, dort, là, colà, delà. hier und da, quà e là. wer da? chi è la? es ist nicht da, non v'è c'è. da, für wo, dove. da, für hier, quì, quivi, quà. da, für als, come, mentre, quando; oder mit dem Participio da er noch lebte, *vivendo ancora.* da, für alsdenn, da das geschehen war, all'ora, in quel tempo. da, für dafern, se, quando. da, da, eh! da, da hast du es, eccolo! da hergegen, all'incontro, allcontrario, dove al contrario.
Dabey, la, vi, quivi. für, über, das, nebst diesen, oltre questo. dabey, bey demselben, in questo, appreſſolui.
Dabey bleiben, perseverare, *stare alla sentenza.* es mag dabey bleiben, è tanto basti.
Dabey lassen, non distornare.
Dabey seyn, gegenwärtig seyn, *essere presente*, aſſistere, astare.
Dabey thun, contribuire.
Dach, *n.* tetto. rundes Dach, cupola, duomo. ein Haus in Dach und Fach erhalten, *aver cura di tutte le reparazioni neceſſarie d'una casa.* Wetterdach, s. Wetter.
Dachdecker, *m.* conciatetti, copritetto.
Dachfahne, *f.* ventaruola, giravento, girello.
Dachfenster, *n.* luminare, abbaino.

Dachlatte, *f.* afficella. Dachlatten aufschlagen, *porre le afficelle su' i tetti.*
Dachlein, *n.* tettarello, tettuccio.
Dachrinne, *f.* grondaja, gronda, gocciolatojo, scolatojo.
Dachs, *m.* tasso.
Dachschindel, *f.* afficello.
Dachsloch, *n. tana di tasso.*
Dachsschliefer, *m.* Dachshund, bassetto.
Dachstein, *m.* tegola.
Dachstuhl, *m.* i puntelli.
Dacht, *m.* am Lichte, stoppino, lucignolo.
Dachtraufe, *f.* s. Dachrinne.
Dachziegel, *f.* tegola, coppo, embrice.
Da doch, là dove, dovechè.
Dadurch, per questo, per cio, per di quà, per di là, indi. für, wodurch, per lochè.
Daferu, se, purche.
Dafür, für, dieses, per questo. ehe, lieber, piutosto. dafür, will ich weggehen, *pintosto me n'andrò.*
Dafür halten, pensare, credere, stimare, giudicare, *esser d'auviso.*
Dagegen, hingegen, in contro, al contrario. dagegen, gegen das, vor solches, in cambio, in ricompensa. dagegen, (daß) in vece chè.
Daheim, a casa. daheim bleiben, restar a casa. wir sind daheim, auf unsrer Huth, *siamo in bottega, signore.*
Daher, von dannen, indi. daher, darum, indi, di questo, onde, donde, per cio. daher bist du krank, *questo è la cagione che sei ammalato.* daher gehen, caminare, girare. daher prangen, daher stutzen, figurare, *far pompa.*
Daherum, all' intorno, ivi intorno.
Dahin, là, verso di là, vi, li. all mein Geld ist dahin, *tutti i miei denari son perduti.* ganz dahin, *tutto abbattuto.* das Leben fährt schnell dahin, *trascorre la vita prestamente.* ich will es dahin gestellt seyn lassen, *non ne deciderò.* es stehet dahin, chi sà, se &c. dahin werfen, gettar là, buttar via. dahin in den Compositis hat oft einerley Bedeutung mit hin oder gar mit den Simplicibus, als dahin sterben, hinsterben, und sterben heißt, morirsene.
Dahinden, in dietro. dahinden bleiben, *restare in dietro.* dahinden lassen, *lasciare in dietro.*
Dahinter, indietro. dahinter kommen, accorgersene, penetrare. es steckt etwas dahinter, *v'è nascosto qualche cosa.*
Damals, all' ora, in quel tempo.
Damasciren, kleine güldene oder silberne Fäden, oder Striche im Eisen oder Stahl machen, damaschinare.
Damascirung, *f.* il damaschinare.
Damast, *m.* damasto, damasco, stoffa. wie Damast wirken, das leinene Zeug, damaschinare. Damastgewirk in leinenen Zeug, tessuto a opere, opera, lavoro, damaschinato.
Damasten, di damasco. Damasten Kleid, *vestito di damasco.*
Dame, *f.* Damenspiel, damiere, tavoliere. der Ort, wo man Damen macht, Dama. in die Dame ziehen, *andar a dama.* eine Dame im Spiele, la donna, la damà. Damen machen, damare.
Damenbret, *n.* Bretspiel, tavoliere. das Spiel selbst, *il ginoco di Dama.* verkehrtes, scaricalásino.
Damhirsch, *m.* damma, daino.
Damit, auf daß, concio, accioche, affinche. damit, mit dem, conquesto, con cio, ne.
Damm, argine, diga, riparo. ein Damm von Steinen einen Seehafen zu machen, molo.
Dämmen, arginare.
Dämmerung, f. Demmerung.
Dämisch, balordito, sbalordito.
Dampf, *m.* Dunst, Schwaden, *m.* fumo, vapore, esalazione.
Dämpfen, fumare, vaporare, esalare.
Dämpfen, ersticken, als das Feuer, spegnere, soffocare. unterdrücken, als die Begierden, sopprimere. überwinden, als die Feinde, rintuzzare. gedämpft zurichten, als Fleisch, stuffare. gedämpftes Essen, stuffato.
Dämpfig, vaporoso, fumoso, bolso. dämpfig Pferd, *cavallo bolso, imbolsito.*
Dampfloch, *n.* Rauchloch, spiraglio, esalatojo.
Dämpfung, *f.* das Dämpfen, spegnimento, soffocazione, soppressione, rintuzzamento.
Dank, *m.* Danksagung, merci, *rendimento di grazie.* Gott sey Dank, *grazia a Dio.* ich weiß ihm das keinen Dank, *non gliene farò i miei ringraziamenti.*
Dankbar, grato, riconoscente. dankbar seyn, *esser riconoscente, essibirsi grato.*
Dankbarkeit, *f.* gratitudine, riconoscenza.
Dankbarlich, gratamente.
Danken, Danksagen, ringraziare, *render grazie.* danken, zu danken haben, dovere, *riconoscere d'uno.* Gott danken nach dem Essen, *render grazie a Dio.*
Dankopfer, *n.* sacrificio.
Danksagung, *f.* Bedankung, ringraziamento, riconoscenza, *rendimento di grazie.*
Dankschreiben, *n. lettera di ringraziamento.*
Däne, *m.* Dano.
Dänemark, *n.* Danimarca.
Dänisch, di danimarca.
Dann, s. denn.
Dannen, von dannen, di là, indi, di quel luogo.

Dannenhero, daher, davon, onde, la onde, però, quinci.
Dannoch, s. dennoch.
Danzen, s. tanzen.
Danzig, n. Danziga.
Dapfer, s. tapfer.
Dar, vi, ci. von dar, di là. in den Compositis heißt dar so viel als da, daher oder dahin.
Daran, an dem, vi, ci. daran gelegen seyn, *importare ad uno.* daran ist mir viel gelegen, *vi son interessato assai.* übel daran seyn, *vedersi a mal partito.* daran müssen, *essere costretto di far qualche cosa.* nicht daran wollen, resistere, arretrarsi, ritrarsi. das Leben daran setzen, *risigar la vita*, esporsi. daran setzen im Wetten und Spielen, *mettere al risico*, arrischiare. wohl bey einem daran seyn, *esser in favore presso uno.* daran seyn, daß etwas geschehe, *proseguire un affare*, *procurare che &c.* es ist nichts daran, *non è vero.*
Darauf, worauf, poi, dipoi, dopoi, sopraquesto. ich schalt ihn, darauf flucht er mir, *l'o rimprovai ed' egli mi maldisse.* darauf, oben auf einem Dinge, sopra, al di sopra. lege einen Deckel darauf, *mettete un coperchio al di sopra.* darauf geben, caparrare, *dar caparra.* sehr darauf dringen, insistere, instare. es kommt darauf nicht an, non accade. es steht das Leben darauf, *ci va la vita.* ich gebe nichts darauf, *non me ne curo.* es darauf ankommen lassen, *ne ne prender cura.* darauf bedeutet in einigen Compositis der Verborum so eine Bewegung andeuten, die möglichste Fortsetzung doch nur in gemeinen Reden; nur brav darauf laufen, *correre a basta lena.*
Daraus, aus dem, ne, di questo, indi. es wird nichts daraus, *non ne serà niente.* es läuft Blut daraus, *esce del sangue.* daraus folget, daß es kein gut thun werde, *indi siegue, che non farà del bene.* man kann nicht daraus kommen, *non si può districarne.*
Darben, arm und nothdürftig seyn, *venire a bisogno, soffrir necessità*, stentare, *vivere parcamente.*
Darbey, con questo, appresso. s. dabey.
Darbiethen, darreichen, porgere, offerire, esibire, presentare. zur Unzucht, prostituirsi.
Darbiethung, *f.* offerta, essibizione, profferta. zu viel Darbiethung, ist so viel abgeschlagen, *quante offerte tante negative.*
Darbringen, herbey bringen, apportare, *recare, porgere, in mano.* beweisen, pruovare.
Darbung, *f.* penuria, carestia, difetto, mancanza, stento, bisogno.
Dardurch, s. dadurch.

Darein, in das, in solches, in welches, dentro, in questo. sich darein legen, mischiarsi, frammetterfi, *entrare in una differenza.*
Dareingiessen, in etwas schütten oder giessen, invasare.
Darein reden, einem in die Rede fallen, *interrompere uno nel discorso.*
Darein schlagen, *battere sconsideratamente.*
Darein sehen, *riguardar dentro.*
Darein stürmen, *assalire con impetuosità.*
Darfür, s. dafür.
Dargeben, offerire, essibire. sein Leben, *spender la vita.*
Dargegen, s. dagegen.
Dargehen, dahingehen, andarvi.
Darhalten, herhalten, esporre, proferire, presentare.
Darinnen, dentro, in ciò.
Darlegen, dahinlegen, mettervi.
Darm, *m.* budello, le budella, intestino.
Darmgicht, *f.* colica, *tormini di viscere.*
Darmit, s. damit.
Darnach, zum andern, zum zweyten, secondo questo, poi, depoi. darnach, darauf, poi dopo. bald darnach, *poco tempo dopo, appresso.* einen Monat darnach, *un mese dopo.* darnach, nach solchem, nach demselben, secondo questo.
Darneben, neben dran, vicino, presso. überdieß, ancora.
Darnieder, in terra, in sù.
Darnieder beugen, biegen, *far piegar sotto qualche carico.*
Darnieder fällen, abbassare.
Darnieder fallen, *cascare in terra*, atterrare.
Darnieder liegen, *stare, essere, ammalato.* alle Gewerbe liegen darnieder, *tutt' il commerzio e rovinato.*
Darnieder werfen auf die Erde, atterrare, prosternere, *gettar per terra.*
Daroben, *adv.* di sopra, su, suso.
Darre, *f.* Schwindsucht, tisichezza. Darre der Vögel, il sopraccuio.
Darreichen, hinreichen, somministrare, porgere, essibire, presentare. an die Hand geben, suggerire, somministrare. den Hals darreichen, *presentare il collo.*
Darreichung, *f.* essibizione, presentazione.
Darschießen, herschießen, prestare, contare, pagare.
Darschuß, *m.* avanzamento, *avanzo di denari.*
Darsetzen, dare, mettere.
Darstellen, proporre, ripresentare, *metter innanzi agli occhi.* darstellen, als Zeugen, *produrre testimoni.* darstellen zum Schimpf, esporre, prostituire. darstellen, die Wahrheit, esporre, verificare.

Darstrecken, presentare, suppeditare, somministrare.
Darthun, beweisen, provare, dichiarare, comprovare.
Darüber, darauf, oltre, di là, di più, davantaggio. ich begehre nichts darüber, *non voglio niente di più*, s. drüber.
Darüber fahren, passare.
Darüber zehlen, sopranumerare.
Darum, deswegen, deshalben, per ciò, per tanto, *per questa cagione*. ich wollte etwas darum geben, *vi mettrei volontieri*. es ist darum nicht zu thun, *non è gia questo ch'io tema*. es ist mir gar nichts darum, *non ne ho cura*, *non me ne curo*.
Darumher, *in queste parti*.
Darum kommen, verlieren, perdere. ich bin um meinen Mantel kommen, *ho perduto il mio mantello*.
Darunter, da viel andere neben her sind, trà, fra. darunter, da etwas oben her ist, sotto, di sotto. darunter ist etwas sonderliches verborgen, *vi ne nascosto qualche frascha*. s. drunter.
Darvon, s. davon.
Darwägen, *recar una cosa dopo averla pesata*.
Darweisen, mostrare, *far vedere*.
Darwerfen, gettarvi, gettar via.
Darwieder, contrario, all' incontro. s. dawieder.
Darzehlen, contare.
Darzeigen, *far vedere*, mostrare, indicare.
Darzu, s. dazu.
Darzwischen, s. dazwischen.
Das, der Artickel, il, lo. dasjenige, questo, cio, quello. das ist, cio è, *cio è a dire*. über das, oltre di ciò, in oltre.
Daselbst, allda, là, *in quel medesimo luogo*, vi, ivi, ci, quinsi.
Dasig, *adj. quello ch'è in un luogo mentionato*, d'ivi. dasige Gelder, *denari di cotesto luogo*.
Daß, che. daß, für was das anlanget, das du schreibest, *spettante a questi che mi scrivete*. daß, dieweil, per ciò che, poiche, per. er ist geköpfet worden, daß er den erstochen hat, *è stato degollato per avere amazzato il tale*. daß, auf daß, damit, accio che, affinche. daß nicht, auf daß nicht, damit nicht, accioche non, affinchè non. daß er lebe! *che viva!*
Datiren, datare, *metter la data ad'una lettera*.
Dattel, *f.* Dattelkern, *m.* dattili, datteri.
Dattelbaum, *m.* palma, dattero.
Datum, *n.* eines Briefs, *data d'una lettera*.
Daube, *f.* ein Holz oder Bret an einem Faß oder Bütte, doga, rulla, costola.
Dauen, oder verdauen die Speise, digerire.
Dauer, *f.* duranza. dieses Kleid ist nicht auf die Dauer gemacht, *questo vestito non è per durar lungo tempo*.
Dauerhaft, durabile, durevole, stabile.
Dauerhaftigkeit, *f.* durata, durabilità.
Dauern, währen, bleiben, durare. jammern, s. tauern, *aver pietà*, compiangere.
Daume, oder Daumen, *m.* pollice, *il dito grosso*.
Daumendick, ein Zoll, *largo d'un pollice*.
Daumenstock, *m.* manetta.
Däumling, *m.* *il dito del guanto nel quale entra il dito grosso*.
Davon, di là, da, ne.
Davon bleiben, von einem Orte, *luntanarsi d'un luogo*. von einer Sache, *astenersi d'una cosa*.
Davon bringen, *portar via*.
Davon fliegen, *volar via*.
Davon fliehen, fuggirsene.
Davon führen, *menar via*.
Davon gehen, andarsene.
Davon haben, averne.
Davon helfen, liberare.
Davon kommen, scampare, scappare, salvarsi, uscir salvo.
Davon lassen, astenersi. von sich lassen, licenziare, *lasciare andare*.
Davon laufen, assentarsi, ritirarsi.
Davon machen, sich, scantonarsi.
Davon nehmen, partecipare.
Davon reisen, partire.
Davon reissen, svellere, svegliere.
Davon scheiden, tagliare, separare.
Davon schleichen, *ritirarsi nascosamente*.
Davon seyn, esser deliberato. weit davon seyn, distare. es ist noch weit davon, *vi bisogna ancora assai*.
Davon thun, levare.
Davon tragen, riportare, acquistare. wegtragen, *portar via*.
Davor, vorn dran, vorn vor, inanzi. ich will schon davor seyn, *ne avrò cura*. da sey Gott vor, *Dio ne guardi! toglia Iddio! Iddiò non voglia!* ich bin gut davor, entro mallevadore, sicurtà. davor stehen, guarantire.
Dauren, s. dauern.
Dauung, *f.* Verdauung, digestione.
Dawider, contra, all' incontro, contra questo. dawider protestire ich, *io protesto al contrario*, *contra ciò*. darwieder sage ich nein, *io contradico*. dawider soll man mit Händen und Füßen sich wehren, *bisogna opporvisi con ogni sforza*. ich bin nicht darwider, *io non vi sono contrario*.
Dawider handeln, contrafare, resistere, contravenire.
Dawider reden, dire contra.
Dawider seyn, opporsi, contradire.
Dawider thun, contravenire.

Dazu,

Dazu, zu dem, zu solchem, a questo, a cio, vi, ci, vici. dazu, über dieß, oltre, oltra a questo, ancora.
Dazu bringen, dazu tragen, apportare. vereinigen, giungere. bewegen, muovere, indurre, obbligare.
Dazu geben, contribuire.
Dazu gehen, auvicinarsi.
Dazu gehören, appartenere. dazu gehört Geld, *ci vogliono denari.*
Dazu gewöhnen, accostumarsi.
Dazu helfen, contribuirvi, ajutarvi.
Dazu klingen, accordare.
Dazu kommen, indessen ankommen, geschehen, travenire, giungere, sopravenire, intervenire. dazu gefügt werden, *esser giunto a questo.* dazu kömmt noch, *giungetevi.* dazu gelangen, arrivare, pervenire. es ist dazu gekommen, *le cose son in questo termine*, è arrivato, accaduto.
Dazu rechnen, annumerare, accontare.
Dazu setzen, dazu thun, apporre, aggiungere.
Dazu willigen, acconsentire.
Dazu zwingen, costringervi.
Dazumal, zu demselbigen mal, allora, in quel tempo.
Dazwischen, in der Mitte, fra tra due, nel mezzo. unterdessen, frattanto.
Dazwischen kommen, travenire, sopravenire, intervenire. es ist eine Trauer dazwischen kommen, *v'è travenuto qualche lutto.*
Dazwischen laufen, interrompere, *impedire il corso*, traversare.
Dazwischen legen, vermitteln, frammettersi, fraporsi, intervenire.
Dazwischen liegend, traposto.
Dazwischen reden, *interrompere il discorso.*
Dazwischen sitzen, *seder nel mezzo.*
Dazwischen stecken, *ficcar nel mezzo.* ich mag mich nicht dazwischen stecken, *non voglio ingerirmi in questo.*
Dechanat, Decanato.
Dechant, Dechent, *m.* Decano.
Deckbett, *n. coperta di letto*, boldra.
Decke, *f.* alles dasjenige, womit man etwas zu= oder bedecket, coperta, coperchio, sovracoperta. unter einer Decke liegen, *colluder*, *cospirar*, *avere intelligenza con uno.* Decke eines Gemachs, intavolato. streckt euch nach der Decke, *stendetevi secondo la coperta; fate il passo secondo la gamba.*
Deckel, *m.* coperchio, copertoio.
Decken, bedecken, zudecken, coprire. decken den Tisch, *apparecchiar la tavola.*
Deckmantel, *m.* Schein, pretesto, colore.
Defect, *m.* eines Buchs, imperfezione.
Degen, *m.* spata, coltello, arma. den Degen angürten, *cignersi la spada.* zucken, *prender, pigliar la spada.* er ficht einen guten Degen, *egli e molto abile nello scrimiare.* sich mit dem Degen schlagen, *venire alla spada.* wer das Schwerdt nimmt, soll durchs Schwerdt umkommen, *che di coltel ferisce, di coltel perisce.*
Degengehenk, *n.* portaspada, pendaglio. der Gurt am Degengehenke, la cintura. was an diesem Gürtel hängt, worinne der Degen steckt, pendone.
Degengriff, *m.* Gefäß, *n. la manica, impugnatura, della spada.*
Degenknopf, *m.* pomo di spada.
Degenscheide, *f.* fodera.
Degenschmidt, *m.* spadajo, spadaruolo.
Degenstoß, *m.* stoccata.
Dehnen, stendere, trarre, straccinare. etwas das Faden giebt, allungare. sich dehnen, stendersi.
Dehnung, *f.* estensione.
Deichsel, oder Deissel, *f. il timone d'un carro.* die Deichsel lenken, biegen auf die Seite, *appuntare il timone.*
Deichselnagel, *m. chiodo del timone.*
Deichselpferd, *n.* timoniere.
Dein, deine, tuo, tua. seyn, *esser tuo.* das ist dein, *questo t'appartiene.*
Deiner, deine, deines, oder der, die, das Deinige, il tuo, la tua. bleib bey dem Deinigen, *sta a casa tua*, *stattene co' to'.*
Deinetwegen, um deinet willen, deinethalben, *per il tuo amore*, *per causa tua.*
Deissel, s. Deichsel.
Delphin, *m.* Meerschwein, delfino. der Delphin, Dauphin, oder Kronprinz von Frankreich, Delfino.
Delphinat, *n.* delfinato.
Dem, al, a quello. für demjenigen, a quello. dem ist also, *egli è così.* dem sey, wie ihm wolle, *che che ne sia.* indem, *in quel momento, nel mentre.* zudem, *oltre di questo.* es ist nun an dem, *egli è ora il tempo.*
Demant, m. diamante.
Demmen, s. Dämmen. demmen und schlemmen, banchettare, sguazzare.
Demmerung, *f.* wenn sich Tag und Nacht scheidet, Zwischenlicht, il bujo. Morgendemmerung, crepuscolo, barlume, alba, aurora. Abenddemmerung, crepusculo. Demmerung, Finsterniß, oscurità.
Demmerig, tenebroso, scuro.
Demnach, dieweil, perchè, percio chè. giachè, poichè, da chè. demnach, derohalben, derowegen, per tanto, per ciò.
Demuth, *f.* modestia, mansuetudine, umiltà, sommissione.
Demüthig, umile, modesto. demüthig seyn, sich gegen jederman demüthigen, umiliarsi. demüthige Bitte, supplica, *preghiere umili.*

Demüthigen, erniedrigen, domare, abbassare.
Demüthiglich, umilmente.
Demüthigung, *f.* Erniedrigung, umiliazione, abbassamento.
Denken, gedenken, pensare, meditare, considerare. an etwas denken, *pensar a qualche cosa.* melden, mentovare, *far menzione.* der Mensch denkts, Gott lenkts, *l'uomo propuone, e Dio dispuone.*
Denkmal, *n.* monumento, memoriale, pegno.
Denkring, *m. annello memoriale.*
Denkspruch, *m.* simbolo.
Denkwürdig, memorabile.
Denkzettel, *m.* memoriale.
Denkzeichen, *n.* memoria, nota.
Denen, für diesen, denjenigen, a quei, a costoro. denen, für welchen, a quali, alle quali.
Dengeln, die Sichel, *batter la falce.*
Denn, weil, perchè, mentre, perciò, imperciochè. alsdenn, allora, all'ora. als, nur allein, ausgenommen, eccetto, fuora, salvo che, se non. alsdenn, poi, dipoi. denn und wenn, zuweilen, alle volte, talora, *di quando in quando.*
Dennoch, tuttavia, tuttavolta, pure, nientedimeno, ciò non ostante, con tutto ciò.
Deputat, *n. porzione destinata.*
Deputatgeld, *n. denari destinati a certo uso.*
Deputatkorn, *n. biade date in salario.*
Der, il, lo. der, für dieser oder jener, derjenige, quello, questo, colui. der wird es thun, *egli lo farà.* der, für welcher, il quale, chi. der Mann der hier ist, *l'huomo che c'è.*
Derb, dicht, saldo, sodo. derbe Schläge bekommen, *buscare sode bastonate, esser ben acconciato.* derbe Antwort, *risposta brusca.*
Deren, de quali, delle quali. als die Sachen deren ihr viel habt, *le cose delle quali avete abbondanza.* deren, ne, die relativa particula, als ich habe deren viel, *ne' ho molti.*
Derer, di quei, di quelli.
Dergestallt, di modo chè, in guisa, in tal modo, talmente, di maniera, di sorte.
Dergleichen, tale, *di questa sorte.* dergleichen, also, auf solche Weise, *in questa forma*, parimente, così.
Derjenige, diejenige, dasjenige, colui, colei.
Dermaleinst, un giorno, un dì.
Dermalen, ora, *per lo presente.*
Dermassen, solcher Gestalt, auf solche Weise, *a segno tale*, di modo, così, talmente, sì.
Derowegen, derwegen, derohalben, per tanto, per ciò, *per questa cagione.*
Derselbe, dieselbe, dasselbe, colui. eben derselbe, il medesimo, lo stesso, il medemo.
Des, *artic. genit.* del, dello. des Vaters, del padre. des Menschen, dell' uomo. des Tags, di giorno.
Desgleichen, der Art, somigliante, simile, *di questa forma.* desgleichen, also, così, medesimamente, *nella medesima maniera.*
Desselben, eben dessen, del quale, di cui.
Desselben gleichen, eben auf solche Art, similmente, parimente.
Dessen, di lui, di questo. dessen, für welches, del quale, di cui. dessen, dieses, di questo. zu Urkund dessen, in fede di ciò. dessen ohngeachtet, *ci non ostante*, nondimeno.
Desto, tanto.
Destomehr, tanto più.
Deswegen, deshalben, per questo, *per questa cagione*, per cio chè.
Deuchten, dünken, parere, sembrare.
Deute, *f.* cartoccio. machen, accartocciare.
Deuten, accennare, denotare. winken, nicken, *far segno col capo.* weisen mit den Fingern, additare. bedeuten, indicare, significare. auslegen, interpretare, spiegare. zielen auf etwas, alludere, *fare allusione.* ziehen auf sich, oder auf einen andern, *aplicare a se.* ein Vorbild seyn, *esser la figura di qc.* übel deuten, *interpretar qc. al peggio.* zum besten deuten, *interpretare al meglio.* mit Geberden deuten, *parlare con atti, gesti.*
Deuter, *m.* interprete.
Deutlich, klärlich, ausdrücklich, chiaro, manifesto, evidente, perspicuo, distinto. deutlich, ausdrücklich, *adv.* chiaramente, espressamente.
Deutlichkeit, *f.* perspicuità, chiarezza. der Stimme, articolazione.
Deutung, *f.* Zielung auf etwas, allusione. Sinn der Worte, interpretazione. Auslegung, spiegazione. Winken, cenno, atto.
Deutsch, tedesco.
Diaconus, *m.* Diacono.
Diät, *f.* dieta, regola, ordine.
Diamant, *m.* Diamante.
Dich, te, ti. für dich, per te.
Dicht, fest auf einander, sodo, spesso, desso. es regnet dicht, *egli piove bene.* dichter Regen, *una grossa pioggia.* ein dichter Hut, *un capello sodo.* dicht abprügeln, *bastonare bene.* dich frieren, *agghiacciare fortemente.* dicht an einander, als Leute, Fäden im Tuche, solido, spesso. dicht Brodt, *pan fermo.* dicht Gold, *oro massiccio.* dicht machen, sodare,

dare, assodare, spessare. dicht zusammenfügen, *giungere strettamente.*

Dichten, erdenken, machen, fingere, inventare, trovare, favolare. dichten, denken, pensare, meditare. das Dichten, Denken und Sinnen, pensiere, riflessione.

Dichter, *m.* poeta, favolatore, compositore.

Dichtkunst, *f.* Poesie, poesia.

Dichtung, *f.* composizione, invenzione, poesia, finzione.

Dick, grosso, denso, spisso. dick an einander, als Menschen stehen, als Tuch gewirkt, stretto, ristretto. dicht an einander, als große Bäume, item das dick fällt als Schnee &c. denso, spesso. dick als Wald, Finsterniß &c. folto. im dicksten Wald, *nel denso della selva.* dick als Milch, daraus man Käse machen kann, rappreso. das ist nicht dick genug, als Syrup, Salbe &c. *questo non è rappreso assai.* dick vom Leibe, großleibig, grassetto, carnacciuto. das Dickmachen eines Safts, cozione. dick, als geschwollen, gonfio. dick machen, affoltare, densare, ingrossare, spessare. das Dickmachen, condensazione. dick werden, affoltarsi, condensarsi. gerinnen, wie Milch, rapprendere, coagulare.

Dickback, *m.* paffuto.

Dickbauch, *m.* pancione, ventrone, ventruccio.

Dicke, *f.* grassezza, spessità, spessezza. die Dicke, das dicke Wesen, so etwas haben soll, consistenza. die Dicke oder Größe eines Geschützes, einer Kugel, eines Balkens, einer Seule &c. bocca, ampiezza, grandezza, diametro. einer Kolbe, capocchia. eines Demants, fondo. vom Bier, u. s. w. posatura. die Dicke, Fettigkeit des Leibes, *f.* corpulenza, grassezza.

Dickhäutig, chi ha la pelle densa.

Dickkopf, *m.* capaccio, testardo, capituto.

Dickmaul, *n.* *labbra grosse.*

Dictiren, s. vorsagen.

Die, la, *artic. fœm., plur.* i, gli, le. die, für diese, queste. die, für diejenige, oder diejenigen, quelle. die, für welche, le quali.

Dieb, *m.* ladro, ladrone, furbo. kleine Diebe henkt man, große läßt man laufen, *s'impiccano i ladrucci non i ladroni; i ladri grandi fanno impiccare i piccoli.*

Dieberey, *f.* furberia, ladreria.

Diebinn, *f.* imbolatrice.

Diebisch, zum Diebstahl geneigt, ladronesco, furace. diebisch, diebischer Weise, *da ladro.* diebisch handeln, entfremden, *ladroneggiare.* diebische Magd, so die Herrschaft im Einkaufen bezwackt, rubbatrice.

Diebsgesicht, *n.* *mostaccio da forca.*

Diebshenker, *m.* Henker, Scharfrichter, il boja, manigoldo.

Diebslatern, *f.* *laterna cieca.*

Diebsschlüssel, *m.* Dietrich, grimaldello.

Diebstahl, *m.* ladroneccio, rubbamento, furto. einen Diebstahl begehen, rubbare, ladroneggiare.

Diebszunft, *f.* *schiera di ladri.*

Diele, *f.* Brett, asse, tavola.

Dielen, tavolare, soffittare, inassare, palancare.

Dienen, bedient seyn, Dienst erzeigen, servire, *render servizio.* um Sold dienen, *stare al soldo.* im Kriege, *essere soldato.* nutzen, tauglich seyn, servire, giovare. es dienet und thut nichts zur Sache, questo non fà niente. dir diene ich, und ich verzehre mich, *ti servo e mi snervo.*

Diener, *m.* Dienstbothe, Knecht, servitore, servo, creato. mein Diener, *il mio uomo.* Diener annehmen, als an einem Orte ein Abgesandter, *prendere in servizio.* Diener des Wortes Gottes, Kirchendiener, *ministro della parola di Dio.* Herrendiener, lachè, staffiere.

Dienerinn, *f.* Magd, serva, fantesca, massera.

Dienlich, giovévole, utile, buono, proffitévole.

Dienst, *m.* Amt, uffizio, servizio, carico. Dienst, Gefallen, servizio, piacere. Dienst Gottes, Gottesdienst, *officio divino, servizio divino.* Dienste leisten oder erweisen, *render, far servizi.* in Dienste nehmen, *prender al suo servizio.* in Dienste gehen, *pigliar parte, entrar in servizio;* im Kriege, *pigliar parte nelle truppe del rè.*

Dienstag, *m.* martedì.

Dienstbar, servile, soggetto. bereitwillig, uffizioso.

Dienstbarkeit, *f.* Knechtschaft, servitù.

Dienstbot, *m.* servitore, domestico.

Dienstergebenster, ossequiosissimo.

Dienstfertig, dienstbaft, diensthaftig, dienstwillig, zu dienen geflissen, ossequioso, *pronto a servire*, compiacévole.

Diensthaftigkeit, *f.* Dienstwilligkeit, ossequiosità, ossequio, servitù, compiacevolezza.

Dienstknecht, *m.* servo, servitore.

Dienstlich grüssen, *salutar ossequiosamente.*

Dienstlohn, *m.* salario, gaggi.

Dienstmagd, *f.* serva, massera, fantesca.

Dienstwillig, s. dienstfertig.

Dieselbige, dieselbigen, quei, quelle.

Dieser, diese, dieses, questo, questa. costui, costei. dieses, von Theilen des gegenwärtigen Jahrs, und von dem Jahre selbst,

selbst, als dieses Jahr, *l'anno corrente.* dieses Monats, *del mese corrente.*
Dietrich, *m.* grimaldello, chiavemaestra.
Dieweil, perchè, poichè, giachè, conciosia cosa chè, atteso chè.
Differenzien, *plur.* differenza, dissensione.
Dignität, *f.* Würde, dignità.
Dill, *f.* aneto.
Dille, *f.* auf dem Leuchter, il beco, *canna del candeliere.* piviolo, bicchignolo.
Dinkel, *m.* eine Art Früchte, spelta, farro.
Ding, *n.* cosa. Dinge, l'essere. Dinge, so in der Einbildung bestehen, chimere.
Dingen, miethen, locare, affittare. makeken, prezzolare, bargagnare. der genau dinget, bargagnone. ein Schiff dingen, *prendere a nolo un vascello.* das Dingen eines Schiffs, nolo. der das Schiff dingt, *che prende a nolo.*
Dinte, *f.* inchiostro.
Dintenfaß, *n.* calamaro.
Dintenfleck, *m.* gorbia, sgorbia, spegazzone, scorrabocchio.
Dintenflecker, *m.* scrivagiatore, scrivacchiatore, scrittoruccio.
Dintenzeug, *n. ingredienti a far del inchiostro.*
Diptam, *m.* dittamo.
Dir, a te, ti. mit dir, teco.
Director, *m.* als über eine Schule, Direttore.
Dirne, *f.* serva, fantesca, zittella. eine gemeine leichtfertige Dirne, bagascia, zambracca.
Discant, *m.* il discanto, soprano.
Discantist, *m.* discantista, *che canta il soprano.*
Discret, bescheiden, höflich, freundlich, discreto, manieroso, modesto, gentile.
Discurs, *m.* discorso. in Discurs gerathen, *entrare in parlamento.*
Disputiren, disputare, controvertere, questionare.
Disputirkunst, *f.* dialettica.
Diß, für dieses, questo.
Disseit, di quà, *di questa banda.*
Dißmahl, *per questa volta*, per hora.
Distel, *f.* cardone, tribolo.
Distelfink, *m.* Stieglitz, cardellino, accanto.
Distelplatz, *m.* Distelfeld, *n. luogo pieno di cardoni.*
Distilliren, stillare, distillare, lambiccare. das Distilliren, la stillazione.
Distillirkolbe, *m.* alambicco.
Distillirkunst, *f.* alchimia, chimia.
Distilliröfen, *m.* stillatojo, fornello.
Dobbeln, eine gewisse Art Kartenspiels, *certo giuoco di carte.*
Doch, jedoch, aber doch, però, pure, tuttavia, nondimeno, nientedimeno.
Docke, *f.* eine Art englischer Hunde, alano, mastino.
Docke, *f.* Puppe, Kinderspiel, fantoccio, bamboccio.
Dockenkrämer, *m.* bambocciere.
Doctor, *m.* Dottore. zum Doctor machen, dottorare, addottorare. Doctor werden, *farsi dottore, acquistare il dottorato.* der Hut macht keinen Doctor, *non è ogn'uno Dottore chi porta sajo.*
Doctorwürde, *f.* dottorato.
Dolch, *m.* pugnale, stiletto.
Dole, *f.* cornacchia, gracchia.
Dolle, *f.* Quaste, fioco. doll, *adj.* s. toll.
Dollmetsch, Dollmetscher, *m.* turcimanno, interprette. der beste Dollmetsch ist Geld, *la legge è la luna, che il sole chiarisce.*
Dollmetschen, auslegen, interpretare.
Dollmetschung, interpretazione.
Dom, Duomo, cattedrale. *chiesa cattedrale, metropolitana.*
Domcapitel, n. capitolo.
Domdechant, *m.* Decano.
Domherrenstelle, *f.* canonicato.
Domkirche, *f.* s. Dom.
Domprobst, *m.* preposito.
Domstift, *n.* capitolo.
Dom- oder Stiftsfrau, *f.* canonica.
Donau, *f.* danubio.
Donner, *m.* tuono.
Donnern, tuonare, *far tuoni.* es donnert, *egli tuona.* losdonnern, als mit Stücken auf eine Stadt, atterrare, strepitare. er fieng an loszudonnern, *comincia a tempestare.*
Donnerschlag, *m. colpo, percossa, di tuono, fulmine.*
Donnerstag, *m.* giovedì.
Donnerstein, *m.* Donnerkeil, *m.* brontia, saetta.
Donnerstrahl, *m.* Blitz, lampo, folgore, fulmine.
Donnerwetter, temporale, tempesta. mit dem Donner erschlagen, fulminare. das Erschlagen vom Donner, fulminato.
Doppelhacke, *m. archibuggio da posta.*
Doppelherzig, simulato, doppio, finto.
Doppeln, doppelt machen, doppiare, duplicare.
Doppeln, spielen, s. Dobbeln. *giuocare a dadi, a carte.*
Doppelt, zweyfach, doppio, duplicato. doppelt, *adv.* doppiamente.
Doppelung, *f.* doppiamento, duplicamento.
Dorf, *n.* villaggio, contado, borgo.
Dorfbecker, *m. fornaro di villagio.*
Dörfen, s. dürfen. ardire, osare.
Dorfhaft, contado, villereccio, campereccio.
Dorfkirche, *f. chiesa rurale.*
Dorfküster, *m.* santese, sagrista, di villaggio.

Dorf=

Dörflein, *n.* ein eingepfarrtes Dorf, villetta, villaggietto.
Dorfliedlein, *n.* boscareccia, barzelletta.
Dorfmann, Bauer, Landmann, *m.* villano, contadino, paesano.
Dorfpriester, *m.* curato, piovano.
Dorfschaft, *f.* contadinanza.
Dorn, *m.* una, spina, vepre. ein Dorn in Augen seyn, *essere uno stero negli occhi.* ich bin dir ein Dorn im Auge, *non puoi vedermi.* ein Dorn an einer Schnalle, puntale, ardiglione; in einem Rink, Schloß, borchia, serratura.
Dornbusch, *m.* Dornheck, *f.* Dornstrauch, cespuglio, spineto, vepreto, roveto.
Dorngesträuch, *m.* fratta.
Dornhecke, *f.* insiepimento di spine, fratta.
Dornicht, das viel Dornen hat, spinoso.
Dornrosenstock, *m.* roseto.
Dorsche, *f.* tronco di cavolo.
Dort, an jenem Orte, là, in quel luogo. dort durch, per là. dorthin, là, verso. dorther, di là. dort oben, quivi sù, là alto. dort unten, quivi giù, là basso.
Dose, *f.* Tobackdose, tabacchiera.
Dost, *m.* origano.
Dotter, *m.* im Ey, *torlo del'uovo*, il vitello.
Drach, *m.* dragone.
Drachenkraut, *n.* dragoncella, dragenzia.
Drachme, *f.* das vierte Theil eines Loths, Quintlein, dramma.
Dragant, *m.* *gomma dragante.*
Dragoner, *m.* dragone, sorta di cavaliero.
Draht, *n.* von allerley Metall, filo. Drat ziehen, *tirar filo.* den Drat dünner machen, digrossare. Drat zu Räumung des Zündlochs an einem Stücke, nettatoio. der Drat bey den Schustern, *filo di calzolaio.*
Drahtarbeit, *f.* der Goldschmiede, filagrana.
Drahtbürste, *f.* grattapuggia.
Drahtfenster, *n.* Drahtgitter, reticolata, ferrata.
Drahtsilber, *n.* argento tirato, filato.
Drahtzieher, *m.* profilatore, tiratore. Goldendrahtzieher, *profilatore d'oro.*
Drahtziehereisen, *n.* filatojo, filiera, ferriera.
Dran, s. daran, vi ci, a questo etc. daran haben, partecipare. ich habe nichts daran, *non ne cavo profitto.* er kehret sich nichts daran, *non si lascia impedire*, *non si cale.* wir wollen uns daran machen, *vogliamo pure farlo.* Leib und Leben daran setzen, *impegnarvi la vita.*
Drang, *m.* angustia, premura, angoscia, affanno. Drang anthun, angustiare, tormentare, angosciare, *ridurre alle strette.*
Drängen, premere, pressare, sforzare. sich durchs Volk, *romper la calca*, *la folla.*
Drangsal, *n.* premura, afflizzione, angustia.
Dräuen, Dräuworte geben, *minacciare con parole*, s. drohen.
Drauf, drauf dringen, premere, sollecitare. drauf beharren, persistere, perseverare. drauf wagen, spendere. drauf zielen, mirarvi. s. auch darauf.
Draus, s. daraus.
Draussen, fuora, di fuora. draussen her, di fuora.
Dräuung, *f.* Dräuwort, *n.* minaccie.
Drechseln, tornare, *lavorare al torno.*
Drechselbank, *f.* torno, tornio.
Drechsler, *m.* tornatore.
Dreck, *m.* merda, sterco, letame, immondizie. unter den Fingernägeln, mestura.
Dreckigt, merdoso, sporcho, fangoso.
Drehen, herum drehen, girare, torcere, voltare, volgere, girare. winden, torcere. drehen, als der Seiler Stricke oder Bindfaden, *torcere corde &c.* als der Drechsler, *lavorare al torno.* einem eine Nase drehen, *accoccarla ad'uno.*
Dreher, *m.* tornatore.
Drehstuhl, *m.* *sedia da tornare.*
Drehtisch, *m.* arganello.
Drein, s. darein, dentro, di dentro. drein kommen, *venir dentro.* drein legen, *metter dentro.* drein reden, *interrompere il discorso.* drein schreyen, gridare.
Dreist, s. treust.
Drengen, s. drängen.
Dreschen, die Frucht ausklopfen, *batter il grano*, trebbiare. einen abschmieren, schlagen, percuotere.
Drescher, *m.* battigrano, trebbiatore.
Dreschflegel, *m.* trebbia, correggiato.
Dreschtenne, aia.
Drey, trè.
Dreybeinigt, tripedale. dreybeinigter Topf, s. Dreyfuß.
Dreyblatt, *n.* trifoglio. s. Klee.
Dreydoppelt, s. dreyfach.
Dreyeckigt, triangolare.
Dreyeinig, triuno.
Dreyer, *m.* trairo.
Dreyerley, di tre maniere, sorte.
Dreyfach, triplo. dreyfach machen, triplicare.
Dreyfältig, s. dreyfach, ternario.
Dreyfaltigkeit, *f.* trinità.
Dreyfaltigkeitsblume, *f.* viola, *passa il mare.*
Dreyfuß, *m.* trepiede, trespolo.
Dreyhundert, trecento.
Dreyjährig, *di tre anni.*
Dreyling, *m.* ein Maaß, terzo, terzino. ein Brod, *pane d'un trairo.*

Dreymal, tre volte.
Dreypfündig, *di tre libre.*
Dreysilbig, *di tre sillabi.*
Dreyspitzig, tridente, triforeato.
Dreyßig, trenta. dreyßigjährig, *di trent' anni.* dreyßigste, il trentesimo, trigesimo.
Dreytägig, triduano. dreytägige Fieber, *febbre terzana.*
Dreytausend, tremila.
Dreyweg, *m.* trivio.
Dreyzehen, tredici.
Dreyzehender, tredecesimo, terzodecimo.
Dreyzüngig, trilingue.
Drillich, triplo di liccio.
Dringen, drücken oder stoßen, premere, spingere. zwingen, nöthigen, costringegere. das Dringen, premura. drauf dringen, insistere. hinein dringen, penetrare. dringend, stringente, premente.
Drinnen, di dentro. dort drinnen, là dentro. besser drinnen, più a dentro. s. darinnen.
Drischel, *m.* Korndrischel, s. Dreschflegel.
Dritte, terzo. zum dritten, terzo, per terzo, *nel terzo luogo.* zum drittenmal, *per la terza volta.*
Drittheil, *n.* il terzo.
Dritthalb, due e mezzo.
Droben, sopra, su, suso. s. daroben. in der Höhe, dort droben, colà su, colassu.
Drohen, dräuen, minacciare. vom Drohen stirbt man nicht, *buona incudine non teme martello; chi muore di paura, è sepolto colle vesciche.*
Drohung, *f.* minaccie.
Drosseln, serrar la gola, strangolare.
Drost, *m.* Amtmann, Amtsverwalter, ballivo.
Drostel, *f.* Ziemer, Kramметsvogel, tordo. weiße Drostel, tordo piccolo. Weindrostel, Rothdrostel, tordo commune.
Drüben, dort üben, auf jener Seite, di là, *dall' altra parte.*
Drüber, s. darüber. mehr. zwanzig Gülden und drüber, *vinti fiorini e più.* drüber, oben drauf, su, sopra. drüber breiten, coprire, *metter sopra.* drüber fahren, *passar sopra.* drüber gehen, passare. drüber halten, mantenere, *far osservare.* drüberhin zielen, *slontanarsi dallo scopo.* drüber schreiben, soprascrivere. drüber sterben, *morir fratanto.*
Druck, *m.* das Drucken, premura, pressione, torcitura, impressione. von Büchern, auch die gedruckte Schrifft selbst, stampa. im Gegensatz des geschriebenen Exemplars, modellato. einen Druck lesen, *leggere, correggere, la stampa.* in Druck ausgehen, comparire, *uscire in stampa.*
Drücken, drücken, beschweren, premere, pressare, tormentare. zusammen drücken, comprimere. weh thun, premere. drücken als der Schuh den Fuß, *far male*, stringere. als der Sattel das Pferd, scalfire, *spallare il cavallo.* drücken den Saft aus etwas, esprimere, pressare. den Hut in den Kopf, *infondare il capello.* ein Buch, *stampare un libro.* breit drücken, ammaccare. einen verfolgen, perseguitare. als die Unterthanen, premere, opprimere. todt drücken, affogare. das Drucken, als der Luft, *compressione del acre.* des Sattels, ammaccatura, guidalesco, *guidaresco di cavallo.* zum Stuhlgang oder Kindesweh, spremere. eines Buchs, stampa. der Unterthanen, oppressione.
Drucker, *m.* Buchdrucker, stampatore. Gesell, der kein Setzer ist, *colui chi lavora al torchio.*
Drücker am Schloß, saliscendo.
Druckerball, *m.* tudice.
Druckerbuchstabe, *m.* lettera, *caratteri da stampa, punzelli da caratteri.*
Druckerey, *f.* stampa, stamperia.
Druckerfarbe, *f. inchiostro di stampa.*
Druckerherr, *m.* stampatore.
Druckerkunst, *f.* l'arte di stampare.
Druckerpresse, *f. torchio della stampa.*
Druckfehler, *m. error di stampa.*
Drum, s. darum. darum fragen, domandare, *farne richiesta.*
Drunten, darunter, abbasso, là basso, di sotto, giu.
Drunter, s. darunter. weniger, meno. es seynd funfzig Gülden und drunter nicht, *egli vi sono cinquanta fiorini e' niun meno.* du kannst es vor drey Groschen bekommen, aber drunter nicht, *tu l'avrai per tre grossi e non meno.* drunter, *adv.* fratanto, mentre. drunter und drüber, sottosopra. es ist nicht lauter Wein, es ist Wasser darunter, *non è vin puro è inacquato.* drunter rechnen, annumerare, accontare. mischen, tramescolare, tramischiare.
Drüse, *f.* Mandel im Fleische, glandola. Gewulst, gonfiatura, ulcero, infiammagione. am Gemächte, rincone, bubone. von Weintrauben, spremiture. vom Wein, feccia.
Drusicht, als der Hals, glanduloso.
Du, tu. du selbst, tu stesso, medesimo.
Ducat, *m.* ducato, ungaro, zecchino.
Ducatengold, *n. oro fino, ungaro.*
Ducken, *vulg.* sich ducken für bücken, abbassarsi, rannicchiarsi. sich demüthigen, umiliarsi. nachgeben, cedere.
Dudeln, duden, *suonar la piva, la cornamusa.*
Dudelsack, *m.* cornamusa. Sackpfeife, piva.

Dubler, *m.* *suonatore di piva.*
Duell, *n.* duello.
Dufft, *m.* esalazione, nebbia, vapore.
Dufften, esalare, nebbiare, vaporare.
Dufftig, nebbioso, vaporoso.
Dulden, leiden, ertragen, tolerare, sopportare, patire, soffrire.
Duldung, *f.* sofferimento, patimento.
Dumm, s. tumm.
Dummeln, s. tummeln.
Dumpfig, umido, mucido, musso.
Dumpfigkeit, *f.* umidità, muffa.
Dunkel, scuro, oscuro, caliginoso. dunkel, als Wetter und Farben, buio, scuro. dunkel, undeutlich, confuso. dunkel machen, verdunkeln, oscurare, imbrunare. werden, imbrunire, abbujare, caligare. dunkele Augen haben, *essere abbagliato.*
Dunkel, *m.* Korn, spelta, zea. Einbildung, umore, alterigia.
Dunkelblau, *azzuolo*, *color turchino bujo.*
Dunkelbraun, color leonato, taneto.
Dunkelgelb, bruno giallo.
Dunkelgrün, verde bruno.
Dunkelheit, *f.* oscurità, oscurezza. der Augen, *caligine degli occhi.*
Dunkelroth, als ein Pferd, baio, baiardo.
Dünken, bedünken, dafür halten, achten, credere, stimare, pensare. mich dünkt, mi pare, mi sembra, credo.
Dünge, *f.* Mist, Bedüngung, letame, sterco.
Düngen, bemisten, bessern, letamare, ingrassare, *ammendar la terra.*
Dünn, nicht dick, dilicato, sottile, tenuo, chiaro. als Bier rc. liquidissimo, molto fluido. nicht dicht an- oder auf einander, raro. schlang vom Leibe rc. gracile, sottile. zart, fein, sottile, tenero, dilicato. dünn und schlang machen, assottigliare, rarefare. dünne machen mit Wasser oder anderer Feuchtigkeit, *render fluido*, stemperare. dünn machen, als einen Wald, vicotare.
Dünne, *f.* tenuità, sottilità, rarezza, chiarezza. in der Seite, anguinaja.
Dunst, *m.* Dampf, vapore, essalazione. Dunst, Vogeldunst, die kleinsten Schrot, migliarola. einen blauen Dunst vor die Augen machen, *far vedere uno lucciole per lanterne.*
Dunsten, vaporare, stuffare.
Dupliren, doppiare.
Duplirung, *f.* doppiamento.
Duplon, *f.* doppia.
Durch, per. durch, vermittelst, per via. durch und durch, da banda a banda. durch etwas durch, mitten durch, *a traverso di qc.*
Durcharbeiten, perfezzionare, *travagliare ben bene.*

Durchätzen, *rosicare interamente.*
Durchaus, a tutta forza, risolutamente, tutt' affatto, assolutamente. durchaus nicht, in nissun modo, punto. ich will es durchaus haben, *lo voglio espressamente, assolutamente.*
Durchbaden, durchschwimmen, *passar a nuoto.*
Durchbeissen, rodere. sich durchbeissen, *farsi passaggio disputando.*
Durchbeitzen, eine Speise mit Essig, macerare, mortificare.
Durchbeuteln, abburattare.
Durchblasen, *soffiar fortemente.*
Durchblättern, carteggiare, squadernare, fogliettare.
Durchbohren, durchstechen, forare, trasforare.
Durchbraten, *arrostire bene.*
Durchbrechen, entrar per forza, frangere, perrompere, trapassare.
Durchbringen, verprassen, scialaquare, dissipare, spendere. sich kümmerlich durchbringen, *viver miseramente, regger la vita con stento.*
Durchbruch, *m.* *perrompimento dell' acqua*, irruzzione. *flusso di ventre*, diarrea, scorrenza, cacarella.
Durchbrüchig, ragghioso, arracchiato.
Durchcreutzen, die See, corseggiare, *correre il mare.*
Durchdringen, penetrare, trapassare. durch das Volk, *passar la calca*, *romper la folla.* durchdringend, penetrante.
Durcheilen, *passare in fretta.*
Durcheinander, mescolatamente, sotto sopra, promiscuo.
Durcheitern, suppurare.
Durchfahren, trapassare.
Durchfahrt, *f.* Durchfuhr, *f.* passaggio, tragetto.
Durchfall, flusso di ventre, caccarella, scorrenza.
Durchfallen, *cascar per qualche buco.*
Durchfliegen, *passar a volo.*
Durchfliessen, scolare per.
Durchforschen, scrutare, indagare.
Durchfressen, rodere. von Würmern, rodere, rosicare. das Durchfressen der Gedärme, corrosione.
Durchfuhr, s. Durchfahrt.
Durchführen, menar per.
Durchgang, *m.* wo man durchzugehen pfleget, passaggio, passata.
Durchgängig, da pertutto.
Durchgehen, passare. durchgehen, ausreissen, scappare. er ist durchgegangen, *ci pagò di calcagna.* durchgehen, als ein Buch, fogliettare, percorrere. als ein Stück in der Music übersingen rc. concertare. als eine Kugel durch den Harnisch, forare, passare. das Durchgehen im

im Spott, scappata. it. eines Pferds. Durchgehen als ein Pferd dem Reuter, scappare. das Durchgehen eines Kaufmanns, der fallirt, fallimento. er ist durchgegangen, à fallito, *è partito con un cedo bonis.*

Durchgehends, generalmente, communemente, regolarmente, indifferamente, *per ogni parte.*

Durchgiessen, *far scolare per qc.*

Durchgraben, zappare, forare.

Durchgrübeln, scrutare, squitinare.

Durchgründen, investigare, cercare.

Durchhauen, *tagliar per mezzo.* sich durchhauen, s. durchschlagen, *passar combattendo.*

Durchhecheln, durch die Hechel gehen lassen, scotolare, pettinare. tadeln, censurare, criticare.

Durchhelfen, aiutare, soccorrere.

Durchhölen, forare, pertusare, bucare.

Durchjagen, *cacciar per qualche luogo.* sein Gut durch den Hals jagen, *scialaquare i suoi beni.*

Durchkämmen, *pettinare ben bene.*

Durchkommen, durch etwas kommen, passare, scampare. aus einem Handel kommen, *tirarsi d'un passo.*

Durchkratzen, graffiare.

Durchkriechen, *passar serpendo.*

Durchlassen, *lasciar passare, dar passaggio.*

Durchlauf, *m.* Ruhr, flusso di ventre, scorrenza, cacarella.

Durchlaufen, durcheilen, trascorrere, percorrere.

Durchläutern, schiarire una cosa, dispessire.

Durchlesen, perleggere. obenhin durchlesen, percorrere.

Durchleucht, *f.* Durchleuchtigkeit, *f.* Serenità, Altezza Serenissima.

Durchleuchten, tralucere, trasparere.

Durchleuchtig, durchscheinend, trasparente, diafano, tralucido. durchleuchtig, als ein Fürst, Serenissimo.

Durchlöchern, forare, bucare, pertugiare. als ein Kleid durchhacken, tagliuzzare. durchlöchert, forato, bucato.

Durchmarschiren lassen, *dar passaggio.*

Durchmengen, durch einander mengen, frammischiare, mescolare.

Durchmesser, *m.* diametro.

Durchnagen, *rodere da banda in banda.*

Durchnehen mit Silber oder Gold, infilare.

Durchpaßiren, passare.

Durchrechnen, *essaminare un conto, calcolare ancor una volta.*

Durchregnen, *passar la pioggia*, scrosciare. es regnet durch die Dächer, *trapassa i tetti la pioggia.*

Durchreiben, *pertugiare fregando*, sfregare.

Durchreichen, recare, *dar qualche cosa per una finestra o altr'apertura.*

Durchreisen, peragrare, *caminar tutto un paese.* die Welt, *scorrere i paesi.*

Durchreiten, *passare a cavallo.*

Durchreutern, crivellare.

Durchriechen, *sentire da per tutto.*

Durchrinnen, trascorrere, percolare.

Durchritzen, perforare, fendere.

Durchsägen, segare, secare, frastagliare.

Durchschauen, *guardar di traverso*, perlustrare.

Durchscheinen, tralucere, *lucere per mezzo.*

Durchscheinend, tralucente, diafano.

Durchschiessen mit einem Pfeil, *trastirare con una freccia.* mit einer Kugel, *perforare d'una moschettata.* mit Papier, tramezzare. durchschiessen, durchstecken, passare.

Durchschiffen, *passare il mare*, navigare, *solcare il mare.*

Durchschlag, *m.* der Schmiede, *martello puntato, appuntato de' ferrari.* Durchschlag der Köche, colatojo.

Durchschlagen, durchseihen, colare, *passar per un colatojo.* das Papier schlägt durch, *scola la carta, succhia l'inchiostro.* sich durchschlagen, *passar combattendo.* durchschlagen mit dem Hammer, *pertugiar col martello.*

Durchschleichen, durchschlupfen, scampare, sguizzare, scappare, uscir salvo, salvarsi colla fuga.

Durchschneiden, *tagliar per mezzo*, frastagliare.

Durchschnitt, *m.* frastagliatura, profilo, troncatura, diametro.

Durchschweifen, pervagare, aggirare.

Durchschwimmen, *passar a nuoto.*

Durchsegeln, *fare il tragetto, scorrere il mare.*

Durchsehen, durchschauen, guardar minutamente, perlustrare, rivedere.

Durchseigen, oder durchseihen, colare, *passar per un colatojo.*

Durchsetzen, durch einen Fluß, *passar a guado.*

Durchsichtig, dadurch man sehen kann, trasparente, pellucido. nicht oder undurchsichtig, opaco. durchsichtig, als eine Gitterthür oder Flohr, *a chiara veduta.*

Durchsichtigkeit, *f.* trasparenza, diafanità.

Durchsieben, cribellare, stracciare.

Durchsingen, ein Lied, *cantar finalla fine.*

Durchspicken, allardare, lardare.

Durchspiessen, s. durchstechen.

Durchspringen, *saltar a traverso, passare a salto.*

Durchstänkern, mit Gestank erfüllen, ammorbare. durchsuchen, spiare, scrutinare.

Durch=

Durchstechen, perforare, trafigere, trapuntare. die Dämme, *rompere*, *tagliar gli argini*.
Durchstecken, *mettere al traverso*.
Durchstochene Arbeit, *lavori di trapunto*.
Durchstossen, forare, percuotere. mit dem Degen, *aprire il petto ad uno*, *trapassare uno colla spada*.
Durchstreichen, auslöschen, scancellare, spegazzare. als Zahlen, die man schon gerechnet hat, scancellare. durchwandern, *traversciare viaggiando*, peragrare. als der Wind, passare, penetrare.
Durchstreichen, das Land, *girar pe'l paese*, *aggirare*, *correre il paese*.
Durchstreifen, rigare, vergare. das Land, s. durchstreichen.
Durchsuchen, indagare, *far perquisizione*.
Durchsuchung, *f.* *rivista*, ricerca.
Durchsüssen, addolcire.
Durchtragen, *portar per mezzo*.
Durchtreiben, *far passar qc.*
Durchtriebener Gast, scaltro, astuto, fine, sottile. durchtrieben in allen Künsten und Sprachen, *versatissimo in tutte le arti e lingue*.
Durchwachs, *m.* bupleorum, sorte d'erba.
Durchwachsen, *crescer per mezzo*, oder *a traverso*. durchwachsen (Fleisch) *carne mischiata frammezzata*, *di grasso*.
Durchwaden, *passar a guado*, guazzare, sguazzare.
Durchwandern, *caminar*, *viaggiar per un paese*.
Durchwärmen, *scaldar tutto*.
Durchwaschen, *usar*, *stracciar lavando*.
Durchwehen, trasoffiare.
Durchweichen, stemperare, intridere.
Durchwintern, ivernare, *passar il verno*.
Durchwischen, scappare, scampare.
Durchwühlen, die Erde, *zappar la terra*, perfodere. durchwühlen, als ein Wurm die Erde, cavare.
Durchziehen, durch ein Tuch ziehen, *passar per un panno*. durchziehen, durch eine Stadt, *passar per una città*. durchziehen, schelten, motteggiare, *dar la baja*. andere durchziehen, ist der Welt Lauf, *il dir mal d'altrui è il quinto elemento de gli uomini*.

Durchzwingen, *far passar per forza*.
Dürfen, sich unterstehen, osare, ardire. dürfen, Erlaubniß haben, potere. dürfen, Ursach haben, *aver bisogna*, *aver soggetto*. ich dürfte, *egli si potrebbe*, an statt ich könnte ich möchte. es dürfte bald geschehen, *potrebbe accadersi*. ich darf nicht, *non ardisco*.
Dürftig, bedürftig, mangelhaftig, arm, povero, bisognoso, necessitoso. dürftig seyn, *aver necessità*.
Dürftigkeit, *f.* Armuth, Mangel, povertà, carestia, necessità. Dürftigkeit kann sich nicht helfen, *povertà non ha parenti*, *coda corte non para mosche*.
Dürr, trocken, arido, secco. dürr werden, inaridirsi, seccarsi. dürr, mager, secco, magro. dürr heraus sagen, *dire schiettamente*, *alla carlona*.
Dürre, *f.* aridità, seccherezza. Magerkeit, magrezza.
Dürren, seccare, aridire.
Dürrmade, *f.* crinone, sorta di vermicello.
Dürrsucht, *f.* tisia, marasmo.
Dürrwurz, *f.* pulicaria.
Durst, *m.* sete. löschen, *estinguer*, *spegner la sete*, dissetarsi, abbeverarsi.
Dursten, Durst haben, *aver sete*.
Durstig, der Durst hat, assetato, *che a sete*. durstig machen, *far sete*. wer durstig zu Bette gehet, stehet gesund auf, *chi colla sete a letto va*, *si leva la mattina con sanità*.
Duseck, *f.* coltello.
Düster, dunkel, oscuro, buio. verdrüßlich, fürchterlich, spaventevole. ein düsteres Gesicht, *un brutto mostaccio*, *viso arcigno*.
Dütte, *f.* vom Papier, scartoccio.
Dütte, Dutte, *f.* Brust, Euter, mamma, poppa, zinna, tetta. s. Brust.
Düttgen, *n.* spezie di moneta piccola di Danimarca.
Dutzbruder, *m.* *fratello di bacco*, *giurato*.
Dutzen, *dar del tu*, tuizzare.
Dutzend, *n.* dozzina.
Dutzend weis, a dozzena, dozzinalmente.
Dutzschwester, *f.* sorella.

E.

Ebbe, *f.* marea, mareggiatta. Ebbe und Fluth, *il flusso e riflusso*.
Eben, genau, richtig, essatte, simile, giusto. flach, piano. eben, schnureben, appunto, nivellato. der alles eben haben will (im Scherz) puntiglioso. eben, gleich, pari, parecchio, medesimo, stesso, uguale. eben also, tutto così, similmente. eben recht, a proposito. eben an dem Ort, là stesso, *in questo luogo medesimo*. eben dazumal, *allora stesso*, appunto. eben derselbe, il medesimo, lo stesso. eben

eben zur selbigen Stunde, *alla stessa ora.* eben derselbige, il medesimo. eben recht, appunto, per l'appunto. du kommest eben recht, *vieni a proposito, al punto.* eben so weit, così lontano. ebenweit, equidistante, parallelo. eben so, così, altretanto. eben so gelehrt, als sein Bruder, *tanto dotto quanto il fratello.* eben so viel, altretanto, *nè più nè meno.* eben sowohl, medesimamente che se, nel medesimo modo, altresì. eben, wie, sicome, come. eben als wenn, come se. *es* ist ein eben Thun damit, *è una cosa di poco valore.*

Ebenbaum, *m.* ebano.

Ebenbild, *n.* imagine, rassomiglianza.

Ebene, *f.* pianura, *campagna piana.*

Ebenen, eben machen, agguagliare, pianare, spianare. das Ebenen, pianamento.

Ebenfalls, similmente, parimente.

Ebenholz, ebbano. der in Ebenholz arbeitet, ebbanista. das Ebenholz zurichten oder anstreichen, *acconciar l'ebbano.*

Ebenmaß, *f.* proporzione, simmetria, proporzionalità.

Ebenmäßig, proporzionato. *adv.* similmente, parimente, proporzionatamente.

Ebentheur, *f.* avventura.

Eber, *m.* verre, verro. wilder, porco selvatico, cinghiale.

Eberwurz, *f.* carlina. schwarze Eberwurz, cardo pinto.

Echt, legitimo.

Echtmaaß, *n.* folglietta, mezzetta, pinta.

Ecke, *f.* punto, angolo, cantone. einer Basten, *punta, angolo, del bastione.* die vier Ecken des Hauses, *i quattro capi della casa.* Ecke oder Spiße des Landes, an der Münde eines Flusses, capo, punta.

Eckel, *m.* Grauen, Abscheu, disgusto, fastidio, auversione, nausea. Eckel nach der Wollust, disgusto, dispiacere. einem einen Eckel machen, disgustare, *far fastidio.* einen Eckel bekommen, sgustarsi, schifarsi, aver auversione.

Eckelhaft, eckelicht, dem leicht für etwas grauet, fastidioso, schifo, delicato. das Eckel macht, *cose schife e lorde.*

Eckeln, einen Eckel haben oder bekommen, schifarsi, sgustarsi, fastidire, nauseare.

Ecker, *f.* Eichel, *f.* ghianda.

Eckhaus, *n.* cantonata, *casa che fa cantone.*

Eckicht, oder das Ecken hat, cantonato, angolare. eckigt seyn, *esser angolare.* viereckigt, quadrato. fünfeckigt, pentagono. zehneckigt, decagono.

Eckstein, *m.* cantonale, *pietra angolare.*

Edel, von Adel, nobile, *di buona casa.* edel, herrlich, gut, vortrefflich, buono, eccellente, illustre.

Edelfrau, *f.* gentildonna.

Edelgestein, *m.* gioia, gemma. falscher Edelstein, pietra ignobile, gemma posticcia. eine weise Frau ist ein kostbarer Edelgestein, *donna prudente è gioia eccellente.*

Edeljungfer, *f.* damigella.

Edelknabe, *m.* paggio.

Edelmann, *m.* gentil'uomo. Edelmann, der auf dem Lande wohnet, einer vom Landadel, *gentiluomo di villa.* Edelmann, der arm, und doch was seyn will, signorotto, signoráccio. Edelmannshaus im Dorfe, *casino di campagna.*

Edelmuth, *f.* *anima nobile e generosa*, generosità.

Edelmüthig, generoso.

Ege, *f.* Egge, erpice, rastello.

Egel, *f.* Blutegel, mignata, sanguisuga.

Egelkraut, *n.* nummularia.

Egen, erpicare, occare.

Eger, *m.* der da eget, che ersica.

Egidi, *m.* Egidio.

Ehe oder eher, piutosto, prima, inanzi, avanti, prima d'ora. ehe als, avanti chè, più tosto chè. ehe, oder eher, für lieber, più volontieri. ehe wollt ich, *più tosto vorrei.* ehest, auf das eheste, quanto prima.

Ehe, *f.* Ehestand, matrimonio. Kinder von der ersten, von der andern Ehe, *figlioli dal primo, secondo letto.* zur Ehe geben, *collocare in matrimonio, accasare una.* die Ehe versprechen, *contrarre, fare un matrimonio.*

Eheband, *n.* *nodo matrimoniale.*

Ehebette, *n.* *letto nuziale.* eines andern Ehebette beflecken, schänden, *imbrattare il letto nuziale d'altrui.*

Ehebrechen, adulterare.

Ehebrecher, *m.* adultero.

Ehebrecherinn, *f.* adultera.

Ehebrecherisch, adulterino.

Ehebruch, *m.* adulterio. begehen, adulterare, *commettere adulterio.* im Ehebruch erzeugt, adulterino.

Ehebrüchig, der die Ehe bricht, oder gebrochen hat, adultero.

Ehebund, *m.* lega congiugale.

Ehedessen, s. ehemahls.

Ehefrau, *f.* consorte, moglie. wer nichts zu sorgen hat, nehme sich eine Ehefrau, *chi non ha pensieri, pigli moglie.*

Ehegatt, *m.* consorte, marito.

Ehegattinn, *f.* moglie.

Ehegebühr, *f.* debito matrimoniale.

Ehegemahl, *m.* sposo, marito, consorte.

Ehegemahl, *n.* oder Ehegemahlinn, consorte, moglie.

Ehegericht, *n.* *consistorio matrimoniale.*

Ehegestern, ieri l'altro, avanti ieri.

Ehehaften, *plur.* impedimenti, *affari indispensabili.*

Ehekrüppel, m. dondolone, impotente.
Eheleute, plur. maritati, marito e moglie.
Ehelich, in der Ehe lebend, matrimoniale, maritato, casato. in der Ehe gebohren, legitimo. zur Ehe gehörig, matrimoniale, coniugale. eheliche Beywohnung, consorzio matrimoniale. ehelicher Weise, ehelich, als Eheleute, matrimonialmente. eheliche Liebe und Treue, fede congiugale. ehelich gebohren, legitimo nato. eheliche Kinder, figliuoli legitimi.
Ehelichen, zur Ehe nehmen, sposar, pigliar in matrimonio.
Ehelos, sciolto, celibe. eheloses Leben, celibato.
Ehemahl, ehemahls, altrevolte, gia, prima, ne tempi andati.
Ehemahlig, il la gia.
Ehemann, m. marito. Ehemanns, maritale. des Ehemannspflicht, debiti del marito. als ein Ehemann, da marito. der Ehemann schafft Kinder, die Frau Kinder, il marito fa terra, la moglie carne.
Ehepaar, n. Hochzeitpaar, i maritati.
Ehepflicht, f. debito congiugale.
Eher, s. ehe.
Ehern von Erzt, di bronzo, di rame.
Ehescheidung, divorzio, ripudio.
Ehesegen, m. benedizione matrimoniale. prole.
Ehestand, m. matrimonio. in den Ehestand treten, sich in den Ehestand begeben, maritarsi, accasarsi. Ehestand, Wehestand, chi disse donna, disse danno; chi disse moglie disse doglie.
Ehestiftung, istrumente dotale, patti dotali.
Eheteufel, m. Eheverwirrer, m. Asmodeo.
Eheverlöbniß, n. sposalizie, sposali.
Eheweib, n. consorte, moglie, donna maritata.
Ehewirth, m. marito, consorte.
Ehewirthinn, f. la moglie.
Ehrbar, honesto, modesto, degno. ehrbar thun, far lo sposo, la sposa.
Ehrbarkeit, f. onestà, onore, decoro.
Ehrbarlich, onesto, onestamente, con riputazione.
Ehrbegierde, f. ambizione.
Ehrbegierig, ambizioso.
Ehrbezeigung, f. segni d' onore, onore.
Ehre f. onore. Würde, ufficio, dignità, impiego, carica. Ehre erzeigen, far onore, onorare. in Ehren halten, portar riverenza, rispettare. Ehre anthun, onorare. Ehre abschneiden, oscurare la reputazione d' uno, detrar l' onore. nach Ehren trachten, ambire onori. zu Ehren kommen, acquistar riputazione. in Ehren seyn, esser onorato. es ist ihm eine Ehre; gli è onorévole. einem zu Ehren, all' onore d' uno. es liegt meiner Ehre dran, ci va del' onor mio. sie hat ihrer Ehre einen Schandflecken angehenkt, ella a fatto torto alla sua riputazione. ein Mädgen um ihre Ehre bringen, sverginar una ragazza. einen an seinen Ehren angreifen, oscurare la reputazione d' uno. einem die letzte Ehre erzeigen, assistere alle funeraglie d' uno. das ist aller Ehren werth, questo merità bene d' esser accettato. mit Ehren zu melden, salvo l' onore, con licenza. Ehre verlohren, alles verlohren, chi perde onore e fama, perde la vita.
Ehren, Ehre beweisen, onorare, riverire, venerare.
Ehrenamt, n. ufficio, dignità, impiego, carica.
Ehrenbezeigung, f. s. Ehrbezeigung, segni d' onore.
Ehrenbild, n. statua.
Ehrendame, f. Dama d' onore.
Ehrendieb, m. detrattore, maledico, violatore d' onore, calunniatore.
Ehreneifer, m. punto d' onore, sossiego.
Ehrenerklärung, f. riparazion d' onore.
Ehrengedächtniß, n. monumento.
Ehrengedicht, n. versi fatti in onore.
Ehrengelag, n. nozze, convito.
Ehrengeschenk, n. onorario, ricompensa, premio.
Ehrenkleid, n. habito di gala, da solennità.
Ehrenlohn, m. guiderdone.
Ehrenmahl, n. memoria onorata.
Ehrenmann, galant' uomo, uomo dabbene.
Ehrenname, m. titolo d' onore.
Ehrenpforte, f. arco trionfale.
Ehrenpreiß, m. veronica.
Ehrenrock, m. toga.
Ehrenrührig, ingiurioso, diffamatorio.
Ehrenstaffel, f. Ehrenstand, m. Ehrenstelle, f. grado di dignità, honore, dignità.
Ehrentag, m. giorno di nozze.
Ehrentitel, m. titolo, aggiunti, d' onore.
Ehrenvest, amplissimo, illustre.
Ehren- und tugendreich, vertuoso, onorabile.
Ehrenwerth, degno d' onore, onorabile, venerabile, riverendo.
Ehrenwort, n. parole d' onore, complimento.
Ehrenzeichen, n. segni d' onore.
Ehrerbietig, riverente, rispettoso.
Ehrerbietigkeit, f. rispetto, riverenza, venerazione. ehrerbietig seyn gegen einen, rispettare uno.
Ehrerbietiglich, mit Ehrerbietung, con rispetto, rispettuosamente.
Ehrerbietung, f. rispetto, venerazione.
Ehrgeiz, m. ambizione.
Ehrgeizig, ambizioso, bramoso d' onore. ehrgeizig seyn, esser ambizioso.
Ehrlich, onesto, onorato, onorévole. ehrlich, mit Ehren, onorificamente, onoratamente. ehrlich handeln, trattar da galant' uomo. ehrlicher guter Mann, uomo

mo dabbene. ehrliche Leute, galant' uomini. eine ehrliche Frau, Donna onorata. ehrlicher Name, ripurazione, buona fama.
Ehrlichkeit, f. onestà.
Ehrliebend, onesto, desideroso d' onore.
Ehrloß, svergognato, infame. ehrloser Weise, senza onore. eine ehrlose schändliche That, atto, fatto, facinoroso, infamia. ehrloß machen, dichiarare uno infame, notar d' infamia, ignominia.
Ehrsam, onesto, di buona riputazione. als ein Titel, onorando. ehrsamlich, con riputazione.
Ehrsucht, f. brama d' onore.
Ehrsüchtig, bramoso d' onore.
Ehrvergessen, sfacciato, protervo, senza onore.
Ehrverletzlich, che tocca l' onore.
Euer Ehrwürden, vostra riverenza.
Ehrwürdig, onorabile, riverendo. ehrwürdiger Herr, riverendissimo signore. ehrwürdiglich, riverentemente, venerabilmente.
Eibenbaum, m. tasso, ischio, nasso.
Eibisch, m. malva.
Eichbaum, m. Eiche, f. quercia. junge Eiche, querciatta, querciuola.
Eichel, f. ghianda. am männlichen Gliede, ghianda, fava, capecchia.
Eichelnäplein, n. oder Kelchlein, worinnen die Eichel steht, coppa da ghianda.
Eichelmast, f. grassa delle ghiande.
Eichen, adj. quercino.
Eichen, die Fässer, misurar la quantità di vino ad' un barile, die Münze, cimentare, scandagliare. das Eichen, la misura, il cimento.
Eichenwald, m. quereeto.
Eicher, m. Eichmesser, m. misuratore.
Eichhorn, m. schiriattolo.
Eid, m. giuramento. körperlicher, giuramento solenne, formale. Eid der Treue, omaggio. Eid auflegen, obligar per giuramento. zum Eid treiben, obbligar uno al giuramento. Eid schwören, giurare, far giuramento. den Eid halten, osservare il giuramento. den Eid brechen, pergiurare. gezwungener Eid ist Gott leid, cosa sforzata è di poca durata.
Eidam, m. Tochtermann, m. genero.
Eidbrüchig, pergiuro.
Eidechs, f. lacerta.
Eidespflicht, giuramento. mit Eidespflicht verbunden seyn, esser obbligato per giuramento.
Eidgenoß, confederato, socio.
Eidgenossenschaft, f. confederazione, lega. Schweitzerische, i cantoni confederati dell' Elvezia, gli svizzeri collegati.
Eidlich, con giuramento. eidliche Aussage, deposizione giurata. eidlich bejahen in den Gerichten, affermare con giuramento. eidliche Bejahung, affermazione giurata.
Eifer, m. zelo, emulazione, fervore. jäher Eifer, flüchtige Hitze, ardore. Eifer eines Mannes um sein Weib, gelosia.
Eiferer, m. geloso, emulatore, zelatore.
Eiferig, geloso, ardente, zeloso. machen, infervorare, infuocare. werden, infervorarsi.
Eifern, Eifer haben, aus einem Eifer etwas thun, esser geloso, invidiare, aver zelo, emolare.
Eifersucht, f. gelosia.
Eifersüchtig, geloso. machen, ammartellare, ingelosire. werden, ingelosirsi, entrar in gelosia.
Eigen, proprio.
Eigendünkel, m. vana persuasione.
Eigenherr, m. padrone, possessore. er ist sein eigener Herr, egli è padrone. Eigenherr eines Dinges, proprietario.
Eigenliebe, f. amor proprio.
Eigennutz, l' utile, l' interesse.
Eigennützig, interessato. nicht eigennützig, non interessato.
Eigenschaft, f. proprietà, qualità.
Eigensinn, m. capriccio, caparbità, fantasia, ostinazione.
Eigensinnig, capriccioso, bizarro. werden, incaponire, incaparbire.
Eigensinnigkeit, f. capriccio, caparbità, ostinazione, passione.
Eigenthum, n. proprietà, possessione, dominio. zum Eigenthum machen, appropriare, allodiare.
Eigenthümlich, proprio. eigenthümliches Gut, allodio.
Eigenthumsherr, m. proprietario, padrone.
Eigenthumsherrschaft, f. dominio, allodio.
Eigentlich, propriamente, precisamente. adj. speciale, particolare.
Eil, f. fretta, pressa, prestezza, accelerazione. in Eil, alla sfuggità.
Eilen, flugs und bald ein Ding verrichten, affrettare, far presto. eile mit Weile, chi va piano, va sano, e chi va sano, va lontano. das Eilen, affrettazione, fretta.
Eilend, behend, presto, frettoloso. eilend oder eilends, frettolosamente, subito, velocemente, in fretta. eilends schreiben, scrivere in fretta.
Eilf oder elf, undeci. der eilfte, undecimo.
Eilfertig, tosto, tostano, precipitoso, premuroso.
Eilfertigkeit, f. fretta, prestezza, precipitazione, premura.
Eimer, m. secchia, boraccio. großer, secchione. ein kleiner Eimer an dem Wasserrade, secchietta, secchiarello. der Eimer (Krug) gehet so lange zum Brunnen, bis er den Henkel verliert, tanto va

va la secchia al pozzo, che vi lascia il manico. Eimer, nach dem Maaß, foglieta.

Ein, un, uno. einer, eben der, il medemo.

Ein andermal, *un altra volta.*

Einander, *l'un altro, reciprocamente, mutualmente.* mit einander, *tra di loro.* einander schreiben, *scriversi l'un l'altro.* einander lieben, *amarsi scambievolmente.*

Eindschern, incenerare, *ridurre in cenere.*

Eindugig, guercio, *cieco da un' occhio.* im Lande der Blinden ist der Eindugige König, *in terra di ciechi chi ha un' occhio è re.*

Einbeitzen, macerare. Fleisch, affaſanare.

Einbetteln, sich, *introdurſi, rimetterſi, per sollicitazioni.*

Einbiegen, incurvare, piegare.

Einbilden, ihm vorbilden, imaginarſi, figurarſi, *far caso.* einbilden, sich etwas, *esser presontuoso.* was bildet ihr euch wohl ein? *che arroganza è la vostra?*

Einbildisch, arrogante, glorioso, altiero, intonato.

Einbildung, imaginazione, fantaſia, impressione, persuaſione. falsche Einbildung, pregiudizio, prevenzione. solche Einbildung machen, *prevenir lo spirito.*

Einbildungskraft, *f.* fantaſia.

Einbinden, *legar insieme*, imballare. von Pathen, *fare un dono battesimale.* ein Buch einbinden, *legare un libro.* einbinden, einschärfen, importe, comandare, *inculcare uno qc.*

Einblasen, insoffiare, inspirare. in ein Ohr heimlich sagen, einem etwas entdecken, suggerire, *dire all' orecchio.* einblasen, was er sagen soll, imburiassare, subornare.

Einbrechen, als ein Dieb, als der Feind in der Schlachtordnung, *entrar per forza*, rompere. der Feind ist mit Gewalt eingebrochen, *gl' inimici inondarono tutto 'l paese.*

Einbringen, importare. hineinbringen, *apportar, recar dentro.* erstatten, ricompensare, contracambiare, risarcire. eintragen, *riportar profitto, utile, guadagno.* mein Haus bringt mir 600 Thaler ein, *la mia casa mi profitta 600 scudi.* einbringen, einmengen, immischiare, tramischiare. einbringen, als die Erndte, raccogliere. als Kriegsgefangene, *far prigioni.*

Einbrocken, intridere, *far pezzi e tuffarli in qc.* er hat einzubrocken, *egli è agiato di beni.* wer eingebrockt hat, mag ausessen, *chi ha tagliato il mellone, lo paghi; faccia il capuccio, chi ha fatta la cappa.*

Einbruch, *m.* entrata, irruzzione, invaſione.

Einbusse, *f.* perdita, scapito.

Einbüßen, perdere, scapitare.

Eincaßiren, eintreiben, als Schulden, *riscuotere debiti.*

Eindingen, *comprendere nel patto, accordo.*

Eindrehen, *torcere fra qc.* sich eindrehen, sich einschleichen, *introdurſi astutamente.*

Eindringen, sich, intruderſi.

Eindrücken, imprimere, stampare. in ein Geschirr, improntare. entzwey drücken, rompere, ammaccare.

Einer, uno. einer, jemand, un certo, alcuno. einer nach dem andern, *l'uno dopo l'altro.* einer von beyden, *l'uno di due.*

Einerley, *la medesima cosa*, il medemo. einerley Absehen haben, concorrere.

Einerndten, *far la raccolta*, raccogliere. die Frucht ist noch nicht eingeerndtet, *le biade son ancora in erba.*

Einessen oder einschlingen, inghiottire, ingolare.

Einfach, semplice.

Einfädeln, eine Nadel, infilzare, infilare. etwas, incamminare, *metter nella filza &c.*

Einfahren, mit einem Wagen, *entrar con un carro.* mit einem Schiff, *far passare un vascello.*

Einfahrt, *f.* das Einfahren, intrata. die Einfahrt eines Hauses, der Thorweg, portone. die Einfahrt in einem Hafen, il passaggio.

Einfall, *m.* eines Dinges, Hauses und anderer Sachen, cascata, caduta, rovina. Einlauf, Anlauf, invaſione, irruzzione, assalto. dasjenige, so einem in den Sinn kömmt, pensiere, concetto. seltsame Einfälle, pellegrini concetti.

Einfallen, ansprengen, und überfallen, invadere, assalire, assaltare. in Sinn kommen, pensare, *venire in testa.* es ist mir in Sinn gekommen, *m'è venuto un pensiere.* einfallen, verfallen, cadere, cascare, rovinare. wie eine alte Mauer, da immer Steine herab rollen, crollare, rovesciare, affondare. einfallen, als böses Wetter, venire.

Einfalt, *f.* semplicità. Er ist die Einfalt selbst, *non sa quante dita abbia una mano.*

Einfalten, pieghare.

Einfältig, semplice, scempio, scimunito, goffo. einfältig, schlecht und recht, innocente, sincero.

Einfältig, *adv.* semplicemente.

Einfassen, mit einem Bord einfassen, attorniare, cingere. ein Gemählde mit einer andern Farbe, orlare, fregiare. einen Edelgestein in Gold, incastonare. Wein, imbottare.

Einfasser, *m.* orefice.

Einfassung, *f.* incassamento, orlo, incastonatura, fregio. eines Gemähldes mit einer Farbe, incastonatura. der Edelgesteine, legatura. mit Rahmen, quadro.

Ein-

Einfinden, sich, arrivare, trovarsi, venire, comparire. assistere.
Einflechten, s. einmischen.
Einflicken, sich bey einem einflicken, *insinuarsi nella grazia d'uno*, (spottsweise) *ficcarsi da pertutto*. einflicken, sdrucciolare, strisciare, *porre pian piano*.
Einfliessen, influire. einfliessende Materien, *cose che vi appartengono*.
Einflößen, instillare, insegnare.
Einfluß, *m.* influsso, influenza.
Einfordern, riscuotere, essigere.
Einforderung, *f.* riscuotimento, essazione.
Einförmig, uniforme.
Einfressen, inghiottire, divorare. einen Schimpf, *digerire un' affronto*. sich einfressen als der Krebs, *rosicar all' interno*, corrodere. als ein Fleck im Gewand, *imbevere come macchie*.
Einfrieren, ingelarsi, gelare.
Einfügen, in einen dazu gemachten hohlen Ort, incastrare, incassare.
Einführen, introdurre. ins Gefängniß, condurre, incarcerare. aufbringen, stabilire.
Einführung, *f.* stabilimento, introduzzione, incarceramento.
Einfüllen, empire,
Eingang, *m.* entrata, intrata, ingresso. Eingang zu einer Rede, l'essordio. den Eingang machen, proemiare.
Eingeben, einblasen, imburiassare, ispirare, soggerire. überliefern, einhändigen, presentare, recare, essibire. einbilden, eindrucken in das Herz, ispirare. zu bewohnen oder zu besitzen geben, concedere, assegnare. eingeben eine Arzeney, *dar a prendere*, porgere.
Eingeber, *m.* ispiratore.
Eingebildet, imaginato, impressionato.
Eingebohrner, unigenito. eingebohrne Stadtkinder, nazio, *nato d'una città*. das Recht der Eingebohrnen geben, naturalizzare. Briefe, so dieses Recht mittheilen, *lettere di naturalizzamento*.
Eingebung, *f.* Eingeben, *n.* ispirazione, soggestione.
Eingedenk, memorativo. eingedenk seyn, rammentarsi, *sovenirsi d'una cosa*.
Eingehen, sich hinein verfügen, entrare. etwas bewilligen, acconsentire, accordare. wie ein Tuch vom Regen, ristringersi. baufällig werden, *andare in rovina*. eingehen, es will mir nicht eingehen, comprendere.
Eingemacht, confetto, condito, acconciato. eingemachte Sachen, als Früchte, Kräuter, Blumen, *cose acconciate*, *come frutta &c.*
Eingepfarrt, parocchiano.
Eingeweide, *n.* le viscere, le budella, gli intestini, le interiora. Eingeweide der Fische, das die Köche heraus thun, le budella. Eingeweide ausnehmen, sbudellare.
Eingezogen, ritenuto, modesto, ristretto, ritirato, continente.
Eingezogenheit, *f.* ritiratezza, compostezza, modestia.
Eingießen, *versare di dentro*, infondere.
Eingraben, sotterrare, sepelire.
Eingreifen, Eingriff thun, in eines andern Hab und Gut eingreifen, einen Eingriff thun, usurpare, derogare.
Eingriff, *m.* usurpazione, derogazione.
Einhäckeln, asolare, inasolare.
Einhalt, *m.* impedimento, raffrenazione, ostacolo, cessamento. Einhalt thun, impedire, ritenere, restringere raffrenare.
Einhalten mit einem, *colludere con uno*, *star d' intelligenza con uno*. mit der Zahlung, *pagare a termini*. aufhören, cessare, desistere.
Einhandeln, erhandeln, comprare, incettare. im Handel einbüßen, *perder nel traffico*. zu handeln aufhören, *abbandonare il commerzio*.
Einhändig, monco, moncarino.
Einhändigen, consegnare, essibire, *far tenere.*
Einhauen, hinein hauen, intagliare, *dar un taglio*. in die Feinde, *attaccar*, *assalir colla spada*. niederhauen, *tagliar in pezzi*. verleumden, *diffamare uno*, *detrarre ad' uno*, calunniare.
Einheften, attaccare, affibbiare.
Einheimisch, im Lande gebohren, del paese, nazio. einheimischer Krieg, *guerra intestina*, *civile*. nicht einheimisch, forestiere.
Einheitzen, scaldare, riscaldare.
Einheitzer, *m.* scaldatore, scaldaforno.
Einhelfen, soffiare.
Einhellig, unanimo, concorde, unito.
Einhelligkeit, *f.* concordia, unione, armonia, unanimità.
Einhelliglich, unanimamente, d'accordo, concordemente.
Einhergehen, procedere, andare. prangen, *andare alzuro*, *caminar fagionando*.
Einholen, empfangen, accogliere. *andare all' incontro ad' uno*. ertappen, acchiappare, giungere, cogliere. was versäumt worden ist, nachholen, reparare, risarcire. von andern zu sich holen, sammlen, ripetere. ein Urtheil einholen lassen, *far pronunciare una sentenza*.
Einhorn, *n.* licorno, alicorno, unicorno.
Einhüllen, inviluppare, velare, avolgere.
Einjagen, einen Schrecken, spaventacchiare, *far paura*.
Einig, allein, unico, solo, singolare. einig, eines Sinnes, concorde, *di buon accordo*.

accordo. einig seyn, concordare, convenire, consentire. einig werden, accordarsi, *convenire insieme.* wiederum einig machen, riconciliarsi, racconciarsi.
Einige, etliche, alcuni, alcune.
Einigermaßen, *in qualche maniera*, alcunamente.
Einigkeit, *f.* unione, concordia. Einigkeit des Wesens, unità. Einigkeit zwischen Feinden aufrichten, die Feinde vereinbaren, riconciliare, rappacificare, rappattumare.
Einkauen, gekaut zu essen geben, *dar masticato.* oft vorsagen, imburiassare, soggerire.
Einkauf, *m.* incetta, compra.
Einkaufen, comprare, incettare.
Einkehren, sich zur Herberge verfügen, albergare, alloggiare.
Einkellern, incanovare, incantinare.
Einkerben, einritzen, incoccare, intagliare, incarenare, incidere.
Einketten, incatenare.
Einkleiden, abigliare, vestire, investire. eine Nonne einkleiden, consagrare, investire. nur indessen das Ordenskleid anlegen, zum Anfang des Probejahrs, *prender il velo.*
Einknüpfen, innodare.
Einkochen, incuocere. den dritten Theil einkochen, *far cuocere finche si consumi un terzo*, *la terza parte.*
Einkommen, Gefälle, *n.* entrata, rendita, frutti, proventi. eines abgefundenen Fürsten, appanagio. sein Einkommen verzehren, ehe es gefällig ist, *spendere le rendite sue prima che possano esse riscosse*, *mangiarsi la ricolta in erba.*
Einkommen, ricevere, entrare. gezahlt werden, esser pagato. mit einer Bittschrift einkommen, suplicare. einkommen wider etwas, protestare, *domandar giustizia.* mit einem Kinde, partorire.
Einkramen, einkaufen, comprare, incettare. aufhören zu kramen, *lasciar il negozio.* am Kram verlieren, *deteriorare nel negozio.*
Einkriechen, rannicchiarsi, curvarsi. ins Gefängniß, *entrare nella prigione.*
Einkrümmen, aggropparsi, accosciarsi.
Einkünfte, *f.* rendite, entrate.
Einkütten, s. verkütten.
Einladen, aufladen, caricare, imbarcare, *mettere in un vascello.*
Einladen, bitten, invitare, pregare.
Einladung, *f.* invitamento. auf die Einladung erscheinen, *accettar l'invito.*
Einländisch, einheimisch, nazio, *d'un paese*, nativo, nazionale.
Einlassen, ammettere, *lasciar fare*, *entrare.* sich einlassen in etwas, *entrare*, *immescolarsi in gc.* in Bündniß, Schlacht, *annodarsi*, *allegarsi con uno; attaccar la giornata*, *azzaffarsi.*
Einlaufen, correr dentro, incorrere. in den Hafen, arrivare, approdare. einlaufen, als Tuch, s. eingehen.
Einläuten, *suonar le campane.*
Einlegen, hineinlegen, *metter o porre di dentro*, Feuer einlegen, far fuoco. Bier, Wein in den Keller, *provedersi di birra*, *vino*, incantinare. wie der Schreiner mit allerley Holz, intarsiare. eingelegte Arbeit, *opere intarsiate*; das Einlegen, intarsiatura. einlegen, als die Krämer ihre Waaren, den Kram zumachen, *serrar la bottega.* einlegen ins Gefängniß, imprigionare. einlegen Ehre, *aquistarsi onore.* Besatzung in eine Festung, *porre presidio*, *guarnigione.* Reben, *piantar viti.* etwas bey einem, *dare in guardia d'uno.* in den Klingelbeutel oder Gotteskasten, *metter nel tronco.*
Einleiten, introducere, dirigere.
Einleitung, *f.* direzzione, introduzzione.
Einlenken, *tornar*, *piegar verso di dentro.* accommodare, indrizzare.
Einlieben, s. einschmeicheln.
Einliefern, consegnare, capitare, ricapitare.
Einlösen, disimpegnare, *riscattare il pegno.*
Einloschiren, alloggiare, albergare.
Einmachen, als Quitten, *confettare come cotogni*, *acconciare.* das Einmachen der Früchte, *confezzione delle frutta.* eingemachte Birnen, *pera confette.* Fleisch einmachen, *conciare*, *condire*, *della carne.* Fische, accarpionare, marinare. in Papier, incartare, *inviluppare in carta.*
Einmal, una volta, una fiata. einmal, dermaleinst, un giorno. endlich, finalmente, ancora. auf einmal, mit einander, *in un tratto*, *in un mentre*, alla volte. hinter einander fort, *d'un tratto*, *senza internuzzione.* plötzlich, *in un tempo*, subito. einmal über das andere, *un volta sopra l'altra.* einmal vor allemal, *una volta per tutte.* nicht einmal, ne anche, ne pure.
Einmahnen, Schulden einfodern, *esigere*, *riscuotere debiti.*
Einmauern, mit einer Mauer umgeben, murare, *cignere*, *chiuder*, *di muro.* auf ewig gefangen setzen, immurare.
Einmengen, in etwas, tramescolare, tremischiare. in eine Schrift, inserire. sich in ein Geschäfft mengen, impacciarsi, framettersi. einen mit einmengen in einen Handel, *imbrogliare uno in qualche negozio.*
Einmischen, unter einander mengen, tramescolare.
Einmüthig, unanime, concorde.
Einmüthigkeit, *f.* concordia, unanimità.

Eins

Einmüthiglich, concordatamente, unanimemente.
Einnähen, incucire, *cucire di dentro.*
Einnahme, ricevuta, rimborso, presa, occupazione.
Einnahmbuch oder Register, *libro di ricevute.*
Einnehmen, empfangen, ricevere. erobern, prendere, occupare, guadagnare. einen zur Herberge einnehmen, alloggiare, albergare. Arzney einnehmen, *prender medicina.* einen ganz einnehmen, *guadagnarsi uno.* so viel als man Arzeney auf einmal einnimmt, una dose, presa. sich einnehmen lassen, von einem Affect, *lasciarsi acciecare, trasportare, d' un affetto.* eingenommen von einer Meynung ꝛc. imbevuto, preoccupato. einnehmen, ricevere, ricettare, prendere, imbere. eingenommen mit etwas, *imbevuto di qc.*
Einnehmer, m. ricevitore, riscuotitore. Einnehmer, der die Leute preßt, gabelliere.
Einnesteln, einnisteln, affibbiare, annidarsi, nasconderſi, impiattarsi.
Einöde, Einsamkeit, f. solitudine, diserto, eremo.
Einpacken, imballare, infagottare, impacchettare. einpacken, *far il suo fardello.*
Einpfählen, *conficcar de' pali*, palificare.
Einpfarren, *appartenere alla parocchia.*
Einpflanzen, implantare, piantare, insitare. eingepflanzte Sitten, costumi naturali.
Einpfropfen, inestare, impiastrare.
Einpredigen, inculcare, imprimere.
Einpressen, istampare, stringere, imprimere.
Einquartieren, alloggiare, inquartierare. sich einquartieren, *condursi a quartiere.*
Einrammeln, palificare, ficcare.
Einrathen, persuadere, consegliare, das Einrathen, persuasione.
Einräumen, concedere, cedere.
Einrechnen, *metter sul conto.*
Einrede, f. istanza, oggezzione, replica. interrompimenro, interpellatione.
Einreden, ins Wort fallen, interrompere. widersprechen, replicare, contraddire. überreden, persuadere, s. überreden.
Einregnen, es regnet allenthalben ein, penetrare la pioggia, *la pioggia penetra da pertutto.*
Einreiben, far entrare stroffinando, *fregar qc. di dentro.*
Einreichen, eingeben, recare, presentare.
Einreißen, niederreißen, demolire, abbattere, atterrare, rovinare. einreißen, überhand nehmen, aufkommen, introdursi, *venir in voga.*
Einreiten, *entrare a cavallo.*
Einrichten, ordnen, accommodare, incaminare, ordinare, indrizzare. ein Bein einrichten, *rimettere una gamba dislocata.* einrichten, zu rechtem Stand bringen, riordinare. einen Kramladen ꝛc. *assortire, fornire una bottega.* nach etwas, regolare. sich einrichten, acconciarsi, stabilirsi. einrichten in weltliche Gesetze und Ordnungen, stabilire, ordinare, regolare. einrichten nach Maaß und Zahl, proporzionare. einrichten nach etwas, *formar secondo qc.* wohl oder recht eingerichtet, congruo.
Einrichtung, f. Ordnung, accommodamento, assetto, indirizzo, ordine.
Einritt, m. *entrata a cavallo.*
Einrücken, inserere, soggiongere, annettere.
Einrühren, intridere, distemperare. von Eyern, friggere.
Eins, einig, uno, unico. gleich gesinnt, concorde, d' accordo. eins machen, unire, accordare. eins seyn, consentire, *esser d' accordo.* eins werden, convenire, accordarsi.
Einsacken, in einem Sack thun, insaccare.
Einsäen, seminare, inseminare.
Einsalben, imbalsimare, ungere.
Einsalzen, salare, *metter nel sale.*
Einsam, solitario, solo, solingo. einsamer Ort, remo, eremo, solitudine, ritiro. ein einsames Landhaus, ritiro.
Einsamkeit, f. solitudine, eremo.
Einsammeln, raccogliere, accumulare, adunare.
Einsammlung, f. raccolta, adunamento, accumulamento.
Einsatz, m. pegno, caparra.
Einsaufen, inghiottire, bere, ingorgare.
Einsaugen, sugare.
Einschalten, intercalare.
Einschärfen, inculcare.
Einscharren, sotterrare, interrare.
Einschenken, versare, *dare da bere.* hast du eingeschenkt, so trink auch aus, *chi ha mangiato le noci, spazzi le gusc ie.* reinen Wein einschenken, *dir la verità, piscia chiaro.*
Einschicken, inviare, presentare.
Einschieben, ficcar, *cacciar dentro.* als Brodt in den Ofen, infornare.
Einschießen, cascare. als Mauern, brecciare, abbattere, atterrare.
Einschiffen, imbarcare.
Einschlafen, assonnarsi, addormentarsi. als ein Glied, intormentire, assiderare. die eingeschlafenen Glieder wieder zurecht kommen lassen, rauvivare, *torre l' intirizzamento.*
Einschläfern, addormentare, sopire.
Einschläferung, addormentamento, sopimento.
Einschlag, m. als in den Wein, *solfo che si da al vino.* eines Briefs, inviluppo. der Waaren, imballeggio. Rath, den man

man einen giebt, conseglio, ricordo, auviso.
Einschlagen, ein Kleid, *piegar di dentro*, ripiegare. einen Pfahl, *ficcare un palo*. Waaren, imballare. einen Nagel, *ficcare un chiodo*. einen Brief, *inchiudere una lettera in un altra*. ein Fenster, *romper la finestre*. einschlagen, als der Donner, *percuotere col folgore*. das Wetter hat eingeschlagen, *è caduto il fulmine sul, nel &c.* einschlagen, von statten geben, riuscire, succedere.
Einschleichen, colar dentro. *introdursi insensibilmente*.
Einschliessen, serrare, chiudere, inchiudere. mit eingeschlossen, inchiuso.
Einschliessung, *f.* inclusione, rinchiudimento.
Einschlingen, einschlucken, inghiottire, ingozzare. einen Schimpf, *inghiottire un' affronto*. einen Verweis, *imbevere una cappellata*.
Einschlummern, sopire.
Einschlürfen, sorbire, sorbillare.
Einschluß, *m.* in gewisse Zeichen, parentesi. ein Brief im andern, inchiusa.
Einschmeicheln, *cattivarsi la benevolenza d' uno per lusinghe*, s. einschleichen.
Einschmeissen die Fenster, *rompere le finestre*, spezzare.
Einschmieren, hinein schmieren, ungere, *fregare di grasso*. Wäsche, saponare, insaponare.
Einschnallen, affibbiare.
Einschneiden, incastrare, intagliare, incidere. eine Schachtel, intaccare. ein Faß, wo der Boden eingesetzt wird, caprugginare.
Einschnitt, *m.* incastratura, intaglio, incisione. caprúggine.
Einschnüren, infilare, astringere, insalzare. *allacciare il busto*.
Einschöpfen, cavare, trarre.
Einschränken, limitare, restringere. einschrenken, daß er seinen Willen nicht habe, tenere a segno, frenare.
Einschränkung, *f.* limitazione.
Einschrauben, *far entrar una vite*.
Einschreiben, inscrivere, inrollare, registrare, immatricolare. sich im Kriege lassen einschreiben, arruolarsi. das Empfangene einschreiben, *porre la ricevuta*.
Einschreibung, *f.* inscrizzione, immatriculazione, inrollamento.
Einschroten, die Weinfässer in den Keller hinab lassen, incantinare.
Einschrumpeln, einschrumpfen, rattrappare, ristringersi, ritirarsi.
Einschussern, *patir danno*.
Einschütten, infondere, versare.
Einschwatzen, persuadere, imbere.
Einseckeln, tesorizzare.

Einsegnen, benedire. sich, *farsi la croce, il segno della croce*. zwey Eheleute zusammen geben, *dar la benedizzione nuziale*, copulare. einsegnen, ein Kind, ehe es zum Abendmahl geht, confirmare, consegrare.
Einsegnung, *f.* neuer Eheleute, copulazione, benedizzione. eines Kindes, consegrazione.
Einsehen, hinein gucken, *guardar, veder di dentro*. Aufsicht haben, *aver cura, attenzione, ispezzione*.
Einsehen, *n.* Aufsicht, Aufmerkung, attenzione, cura, sopraintendenza. ein Einsehen haben, *por mente*, auvisare, *dar ordine*, provedere. etwas vermitteln, rimediare, *por rimedio, ovviare al male*.
Einseiffen, insaponare.
Einseitig, parziale.
Einseitigkeit, *f.* parzialità.
Einsenken, als ins Wasser, affondare, sfondrare, tuffare. als einen Zweig in die Erde, als einen Weinstock, pastinare.
Einsenden, s. einschicken.
Einsetzen, intromettere, *mettere dentro*. in einen Dienst oder Amt, introdurre, installare, investire. Scheiben, castrare, invitriare, zum Erben, *instituire uno erede*. Federvieh, *ingabbiare*, stiare. gefänglich einziehen, imprigionare.
Einsieden, *consumar bollendo*.
Einsiedler, *m.* eremita, romita.
Einsiedlerey, *f.* eremo, eremitaggio.
Einsingen, *addormentar cantando*.
Einsmals, un giorno, un dì.
Einspannen, Pferde einspannen, attaccare, *metter sotto i cavalli*.
Einspännig, d'un giogo.
Einspänniger, birro.
Einsperren, rinchiudere, inserrare, serrare.
Einsprechen, besuchen, *render visità, andare a veder*. einsprechen, contradire.
Einsprechen, einem einen Muth, animare, rincuorare, fare animo, incorraggiare.
Einsprengen, Fleisch einsprengen, inspergere.
Einspruch, *m.* visita. Einspruch gegen ein Verlöbniß, protesta, protestatione.
Einspritzen, *schizzare, spruzzare, dentro*, siringare.
Einst, dereinst, un dì, una volta.
Einstallen, installare.
Einstand, *m.* intrata, introito.
Einstand geben, *dar il regalo per l' intrata*.
Einstechen, scolpire, intagliare, inscolpire.
Einstecken, hinein stecken, inficcare, *buttar di dentro*. das Schwerdt einstecken, *rinfoderare la spada*. einstecken, gefangen setzen, imprigionare. einstecken, als Naschwerk in den Sack, intascare. einen Schimpf, bevetla.
Einsteigen, scalare.

Ein

Einstellen, anstehen lassen, tralasciare, differire, procrastinare, sospendere. sich einstellen, trovarsi, comparire. einstellen, hineinstellen, *metter dentro*. Federvieh, s. einsetzen.
Einstimmen, zustimmen, gleicher Meynung seyn, acconsentire, *esser d'accordo*.
Einstimmig, concorde, d'accordo.
Einstopfen, turare, serrare, stoppare.
Einstoßen, sfondrare, disfondare. hineinstoßen, *ficcar*, *spigner dentro*.
Einstreichen, *fregar dentro*, strofinare. Speise einstreichen, *imboccare vivande*.
Einstreuen, *spargere dentro*, spargere. einstreuen, einreden, contradire, oggettare.
Einsylbig, monosillabo.
Eintägig, efimero. das eintägige, alltägige Fieber, la quottidiana.
Eintauchen, tuffare, intingere, immergere.
Eintauschen, *acquistarsi qc. barattando*.
Einteichen, *circondar d'argine*.
Eintheilen, partire, dividere.
Eintheilung, *f.* divisione, distribuzione, partizione.
Einthun, hinein thun, *metter dentro*.
Eintracht, *f.* concordia, unione.
Einträchtig, concorde, unanime.
Eintrag, *m.* das Garn, welches der Weber einschießt, trama, liccio. Hinderniß, impedimento, impaccio. Schaden, danno, ostacolo. einem Eintrag thun, impedire, *dare impaccio*, pregiudicare.
Einträglich, profitévole, avantaggioso, utile.
Eintragen, hinein tragen, *portar dentro*. einbringen, importare, portare. nutzen, *esser profitevole*, *recare utile*, fruttare. ins Buch, registrare, notare, inscrivere.
Eintreffen, zutreffen, accordare, concordare, corrispondere. es trifft nicht ein, was er sagt, *non l'effetto risponde alle sue parole*. seine Weissagung trifft ein, *la sua profezia s'è verificata*.
Eintreiben, einem im Disputiren, *ridurre uno con ragioni*. das Vieh, *cacciare il bestiame alla stalla*. einen Keil, *cacciare un nodo*. Schulden, *riscuotere debiti*.
Eintreten, mit dem Fuß, calcare, calpestare.
Eintrichtern, infondere.
Eintrinken, bere, imbevere.
Eintritt, *m.* Tritt, Gang, introito, entrata.
Eintröpfeln, stillare, distillare, ingocciare.
Eintunken, intingere, tuffare.
Eintzel, s. Einzeln.
Einverleiben, incorporare, aggregare, immembrare.
Einwachsen, increscere. von Nägeln, incarnire.
Einwand, *m.* iscusa, allegazione, pretesto, colore.
Einwärmen, s. einbeitzen.
Einwärts, per di dentro.
Einwässern, macerare, ammollire, *immollare nel' acqua*. salzige Sachen, dissalare.
Einweben, s. einwirken.
Einwechseln, cambiare.
Einweichen, bagnare, imbere, tuffare, s. einbeitzen.
Einweichung bey den Apothekern, *f.* bagnamento, macerazione.
Einweihen, consagrare, dedicare.
Einweihung, *f.* consagrazione.
Einweisen, als in den Besitz, *mettere in possessione*. einen in ein Amt, *mettere in possessione d'una carica*, introdurre.
Einwenden, vorwenden, allegare, pretestare, oggettare.
Einwendung, *f.* allegazione, iscusa, colore, pretesto. ohne Einwendung, *senza replica*.
Einwerfen, hinein werfen, *gettar dentro*, battar giù. ein Haus einwerfen, *rovinare*, *abbattere una casa*. Fenster einwerfen, *rompere le finestre*. einwerfen, einwenden, opporre, replicare.
Einwickeln, inviluppare, involgere. ein Kind, *fasciare un bambino*.
Einwiegen, callare, *assonnare*, *addormentare cantando*.
Einwilligen, consentire, acconsentire, condescendere.
Einwilligung, *f.* consenso, assentimento, condescendenza.
Einwindeln, infasciare.
Einwirken, intessere, fratessere.
Einwohnen, bewohnen, inabitare.
Einwohner, *m.* abitante.
Einwohnung, *f.* abitazione.
Einwurf, *m.* Einrede, oggezzione, opposizione. nichtige eitle Einwürfe, *sottigliezza vana*. solche Einwürfe machen, contrastare, disputare.
Einwurzeln, radicarsi, *prender radici*, imbarbicarsi.
Einzäunen, umzäunen, *circondar di siepi*. eingezäunter Platz, ricinto, siepaglia, steccato, *giardino chiuso con siepe*.
Einzehlen, s. einrechnen. computare, connumerare.
Einzeichnen, einschreiben, inscrivere, immatricolare.
Einzeichnung, *f.* inscrizzione, matricola.
Einzeln, particolare, singolare, unico. einzele Person, individuo. Zahl, *numero singolare*.
Einziehen, entrare, *fare entrata*. in ein Haus oder sonsten, *andare a stanziare in qualche luogo*. in einander ziehen, stringere, serrare, contrarre. gefänglich einziehen, incarcerare. einziehen, was zu weitläufig ist, ristringere, contraere. einziehen in den Fiscum, confiscirea, con-

confiscare. das eingezogen werden kann, confiscábile.
Einziehung, *f.* ritiramento, restringimento, confiscazione.
Einzig, s. einig.
Einzug, *m.* intrata.
Einzwingen, forzare.
Eis, *n.* ghiaccio, gelo. mit Eis überzogen, ghiacciato. zu Eis werden, ghiacciarsi, gelarsi. das Eis geht, *il ghiaccio flotta.* mit Eis gefühlt trinken, *ber ghiaccio.* das Eis brechen, *rompere il ghiaccio.*
Eisen, *f.* ferro. alt Eisen, *ferri vecchi.* mit Eisen beschlagen, ferrare. Hufeisen, s. Hufeisen.
Eisenblech, *n. foglia di latta, banda stagnata.*
Eisenerzt, *n. minerale di ferro.*
Eisenfarbe, *f. color ferrigno.*
Eisenfest, eisenhart, ferrigno.
Eisenfleck, *m. macchia di ferro, di ruggine.*
Eisenfresser, *m.* frappatore, *mangia catenacci.*
Eisengeschirr, *n.* ferrami.
Eisengewölb, *bottega di ferraio.*
Eisengrube, *f. miniera di ferro.*
Eisenhammer, *m. fucina di ferraro.*
Eisenhandel, *m. negozio di ferro.*
Eisenhändler, *m.* ferraiuolo. mit kleinen Waaren, *mercante di mercanzinole di ferro, di lame, di latta &c.*
Eisenhütlein, *n.* aconito.
Eisenkraut, *n.* verbena.
Eisenkuchen, *m.* fritella. eine Waffel, cialda, cialdone.
Eisenrost, *m. rugine di ferro.*
Eisenschlacke, *f. scória di ferro.*
Eisenschmied, *m.* magnano, mariscalco, *fabbro ferraio.*
Eisenschmiede, *f.* fucina.
Eisenwerk, *n.* so zu einem Gebäude oder sonst zu etwas kommt, ferrame, ferramenti. Eisenwerk von kleinen Waaren, *mercanzinole di ferro, di rame &c.*
Eisenwerkzeug, *n. stromenti di ferro.*
Eisern, ferreo, di ferro. eiserne Briefe, Anstandsbriefe, *lettera di prolungazione.* eisern Vieh, *inventario d' una villa.*
Eisgrau, canuto.
Eisgrube, *f.* ghiacciaja.
Eiskalt, *freddo a ghiaccio*, ghiacciato.
Eismeer, *n. mare glaciale.*
Eisscholle, *f.* ghiaccione, ghiacciuólo.
Eisschuhe, Schlittschuhe, ghiaccini.
Eisvogel, *m.* alcione.
Eiszapf, *m.* ghiacciolo, ghiaccione, stillecchio.
Eitel, vergänglich, vano. unnütz, frivolo. lauter, unvermischt, puro, netto, mero. eitel, ganz und gar, *tutto, non che, se non.* puramente, schiettamente, del tutto, interamente, tutto quanto, totalmente. eitele Furcht, *terror panico.*

Eitelkeit, *f.* vanità.
Eiter, *m.* pusso, marcia.
Eiterbeule, *f.* postema, abscesso.
Eiterich, marcioso.
Eitern, marcire, suppurare, *gettar marcia.*
Eiterstock, *m.* ghiandola, bugna.
Die Elbe, Albi.
Element, *n.* elemento.
Elementarisch, elementare.
Elephant, *m.* elefante. im Schachspiel, rocco.
Elephantenrüssel, *m.* trompa, probóscide.
Elend, *n.* ein Thier, alce, dante.
Elend, *n.* Unglück, *n.* miseria, afflizione. Beraubung seines Vaterlandes, essilio, bando, proscrizzione. im Elend seyn, *essere in essilio.* in das Elend verstossen, von Haus und Hof verjagen, essiliare, bandire. da ist nichts, als Elend, *non vi canta nè gallo nè gallina.* er steckt im höchsten Elend, *sta alla turchesca, pan duro ed acqua fresca.*
Elend, *adj.* jämmerlich, misero, sciagurato, sfortunato, gramo. der des Landes vertrieben ist, essiliato, bandito. unglücklich, calamitoso, sfortunato. elende Zeiten, congiunture spinose. elende Leute, poveraglia, gramaglia. Reden, *discorsi magri e senza spirito.*
Elendiglich, miseramente, sciaguratamente, poveramente.
Elle, *f.* braccio, canna. mit der Elle messen, *misurar colla canna.*
Ellebogen, *m.* gómito, gómbito, cúbito. Ellebogen am Kleid oder Ermel schneiden, *fare il gómito d'un abito.* mit dem Ellbogen stoßen, gombitare. sich auf den Ellbogen steuern, *riposarsi su'i gomiti.*
Eller, *f.* s. Erl. alno, ulno.
Elritz, *m.* Fisch, fossino.
Else, *f.* Fisch, alosa, laccia.
Elsebeer, *f.* alisa, aliso.
Elsebeerbaum, *m.* aliso.
Elster, *f.* Atzel, gazza, pica, garza.
Eltern, *plur.* Vater und Mutter, genitori, *padre e madre.*
Eltester, s. ältester.
Emmerling, *m.* s. Goldammer.
Empfang, *m.* Einnahm, ricevuta, la ricezzione, l'imborso.
Empfangen, ricevere, avere. Geld, Briefe, *toccar denari, lettere &c.* ein Kind im Leibe, von einer Frauensperson, concepire. aufnehmen, accogliere, *fare accoglienza.*
Empfängniß, *f.* concezzione.
Empfehlen, befehlen, commendare, raccommandare.

Empfehlungsschreiben, *lettera di raccomandazione.*
Empfinden, fühlen, inne werden, merken, sentire, auvertire, accorgersi.
Empfindlich, sensibile, sensitivo. zornig, risentito, delicato. empfindlicher Weise, mit empfindlichen, spitzigen Worten, *dir parole piccanti ad'uno.*
Empfindlichkeit, *f.* Empfindung, *f.* sensibilità, senso, sentimento.
Empfindlos, *senza sentimento.* empfindlos machen, instupidire, *render stupido.*
Empor, in die Höhe, über sich, ad alto, in alto, sopra. empor heben, alzare, elevare. empor schwimmen, venir a galla, sopranuotare.
Empören, sich empören, aufrührisch seyn, ribellarsi, rivoltarsi, ammutinarsi.
Empörer, *m.* sedizioso, tumultuoso, ribelle.
Empörung, *f.* Aufruhr, sedizione, ribellione, tumulto, rivolta, amottinamento. Empörung anrichten, ammottinare, *far una sedizione.*
Emsig, fleißig, diligente, assiduo, sedulo, sollecito, studioso, frequente. emsiger Fleiß, *applicazione sode.* emsig seyn, Fleiß anwenden, studiarsi, ingegnarsi, *esser diligente.*
Emsigkeit, *f.* Fleiß, assiduità, diligenza, industria, sedulità.
Emsiglich, mit Ernst und Fleiß, assiduamente, diligentemente, indefessamente.
Enckel, *m.* nipote.
Enckelinn, *f.* la nipote.
End, *n.* Ausgang, il fine, l'uscita, l'esito, l'ultimo, termine, sezzo. ein Ende haben, finire. die Sache hat ein Ende genommen, *la cosa è finita.* zu dem Ende, *per questa cagione*, perciò. Ende des Lebens, morte, passaggio, fine. ein gutes Ende nehmen, *sortir buon fine.* es gehet mit ihm zum Ende, er wird bald sterben, *egli agonizza, egli è all' estremità.* das Ende an einem langen Orte, il capo, estremità, fine, punto. zu was Ende? a che fine? das Ende so einem Dinge gesetzet ist, il termine. am Ende der Welt, *al capo del mondo.* Ende, Bord, Rand, fine, capo, orlo. Ende oder Spitze, punta. Ende am Hirschgeweihe, die nächsten am Kopfe, spuntigli; die weitern, *rami delle corna del' cervo;* die äußersten an der Spitze, cornicello; wenn deren fünf oder sechs in der Breite sind, palmura. Ende, vor Gegend, luogo, parte, canto. an allen Orten und Enden, *da ogni bando, da pertutto, in ogni luogo.* Ende, daran man im nähen etwas setzen kann, oder was man daran setzt, giunta. Ende der Rede, *fine, conclusione d'u discorso*, epilogo. Ende, Zweck, *fine, scopo.* Ende gut, alles gut, *la vita il fine, e' i. di loda la sera.* am Ende wird sichs weisen, *nel fine si canta la gloria; al fine del giuoco si vede chi guadagna.*
Endbescheid, *m.* decisione, *sentenza finale.*
sich Enden, endigen, finirsi, *aver fine*, terminarsi. das Leben, *uscir di vita*, morire, *passar a miglior vita.* ein Wort, terminarsi. enden, zum Ende führen, fornire, *menare alla fine*, terminare. wer viel anfängt, endiget wenig, *chi molte cose comincia, poche ne finisce.*
Endigung, *f.* s. Endung.
Endivien, *plur.* Endiviensallat, *m.* endivia, cicória, cicórea.
Endlich, *adv.* letzlich, zum Beschluß, finalmente, *alla fine, all' ultimo, in somma.* endlich, *adj.* finale.
Endschaft, *f.* fine, termine.
Endung, *f.* eines Worts, terminazione. einer Sache, ultimazione, termine.
Endursache, *f. causa finale.*
Endurtheil, *n. sentenza definitiva.*
Endzweck, *m.* fine, mira, motivo, disegno, intento.
Eng, nicht weit von einander, oder aus einander, stretto. gedränglich, hart an einander, angosto. eng machen, stringere. gar zu eng seyn, *esser stretto stretto*, strangolare. enges Kleid, *vestito stretto.* enger Athem, asma, bolsaggine. enger Weg, stretto. enges Gewissen, *coscienza scrupulosa.* das Engermachen, ristrignimento.
Engbrüstig, asmatico. von Pferden, bolso.
Engbrüstigkeit, *f.* asma, *difficoltà di respirare*, bolsaggine.
Enge, *f.* das Engseyn, strettezza. Meerenge, stretto.
Engel, *m.* angelo, angiolo. die kleinen Engelein, der Mahler in ihren Schildereyen, angiolo, angelotto, spiritelli, amoretti. von außen ein Engel, inwendig ein Teufel, *fuora agnello, di dentro diavolo.*
Engelland, *n.* inghilterra.
Engelländer, *m.* inglese.
Engelländisch, d' inghilterra.
Engelorden, *m.* ordine degli angeli.
Engelschaar, *f. schiera degli angioli.*
Engelsüß, *m.* Baumfarn, polipodio, felcoma.
Engerling, *m.* Würme am Rindvieh, zwischen Fell und Fleisch, vermi.
Englisch, von Engel, angelico. der englische Gruß, *salutazione angelica.*
Englisch, von Engelland, s. Engelländisch.
Entäußern, separare, dilungare, dipartire, staccare. sich, separarsi, discostarsi, sbrigarsi, scostonarsi.
Entäußerung, *f.* dilungamento, separatione, allontanza.

Entbehren, entrathen, mangeln, passarsi, *non avere, esser sporveduto, privarsi, d'una cosa.*
Entbehrlich, superfluo.
Entbieten, auvisare, auvertire, intimare, dichiarare. einem einen Gruß, *far salutare uno.*
Entbinden, auflösen, slegare, sciogliere, assolvere, disvinchiare.
Entbindung, *f.* slegamento, scioglimento. die Geburt, parto, sgravio, von Sünden, assoluzione.
sich **Entblättern**, sfogliarsi, brucare. die Bäume entblättern sich, *gli alberi si sfogliano.*
Entblössen, entdecken, snudare, scoprire. den Degen, sfoderare, sguainare. das Haupt, scoprirsi, sberettarsi. entblössen, berauben, spogliare, privare. entblössen, als ein Zimmer von Hausrath, eine Vestung von Besatzung, sfornire. entblößt, nudato, denudato, ignudo. beraubt, spogliato, privato.
Entbrechen, sich, astenersi, moderarsi.
Entbrennen, infiammarsi, svamparsi, accendersi.
Entdecken, etwas an Tag bringen, scoprire, aprire, discoprire, svelare. entdecken, als eine Mine, ein Vorhaben, rivelare, scoprire. entdecken, als dunkele Schrift, spiegare, diciferare.
Entdeckung, *f.* scoperta, invenzione, rivelazione, svelamento.
Ente, *f.* anitra, anatra. das Männlein, Antvogel, *il maschio d' anitra.* wilde Ente, *anetra selvatica.* junge Ente, anetrina, anatrella, anatroccolo.
Entehren, disonorare, diffamare, degradare.
Enterben, von der Erbschaft ausschliessen, disheredare.
Enterbung, *f.* diseretaggio.
Entfahren, scappiare, uscire. entfahren lassen, *lasciar uscire, lasciar uscir di bocca senza pensarvi, contra sua voglia.*
Entfallen, aus den Händen fallen, *cascar fuora, scadere dalle mani.* das Herz ist mir entfallen, *non mi basta l'animo, m'è smarrito l'animo, mi cascarono le braccia.* entfallen, herabfallen, *cascar d'alto.* entfallen lassen, vergessen, scordare, dimenticare.
Entfärben, scolorare, stignere. erbleichen, arrossire, impallidire, scolorarsi. sich nicht färben, non vergognarsi.
Entfärbung, scoloramento.
Entfernen, lontanare, slontanare, discostare, rimovere, alienare. entfernet, als Länder oder Völker, lontano.
Entfernung, *f.* lontanezza, lontananza, scostamento, alienazione.
Entfliegen, wegfliegen, involarsi, volarsene.
Entfliehen, fuggirsene, evitare, scapparsi, campare, *battere il taccone.*
Entfremden, wegführen, alienare. das nicht entfremdet werden kann, inalienabile.
Entfremdung, *f.* alienazione.
Entführen, entwenden, rapire, *menar per forza.* verführen, disviare, sviare.
Entführer, *m.* rapitore.
Entführung, *f.* rapimento, ratto. disviamento, sviamento.
Entgegen, gegen, wider, contrario, contro, contra, al contrario. entgegen gehen, *andare, uscire all' incontro d'uno,* incontrare. entgegen halten, confrontare, comparare. entgegen kommen, *venire all' incontro.* contravenire, ovviare. entgegen lauffen, *correre all' incontro.* entgegen setzen, opporre. sich entgegen setzen, opporsi, ribellarsi.
Entgehen, evitare, campare, scampare, scansare, sotterfuggere, salvarsi, sottrarsi. die Geduld entgehen machen, *far perder la pacienza.*
ohne **Entgeld**, impunamente.
Entgelten, *portar la pena, pagare il fio.*
Enthalten, sich enthalten, astenersi, moderarsi, contenersi. des Weinens, Lachens, *ritenere le lagrime, il riso.* in sich enthalten, contenere.
Enthaltung, *f.* astinenza, continenza.
Enthaupten, decollare, decapitare, *tagliar la testa.*
Entheiligen, profanare, violare.
Entheiligung, *f.* profanazione.
Entian, *m.* Kraut, genziana.
Entjochen, disgiogare.
Entkleiden, spogliare, disvestire.
Entkommen, scappare, scampare.
Entkräften, snervare, spossare, smidollare, sforzare. entkräftet seyn, *esser snervato.*
Entladen, disgravare, scaricare, discaricare.
Entladung, disgravio, sgravio.
Entlarven, smascherare, *levar, depor la maschera.*
Entlassen, licenziare, dispensare. einen seiner Dienste entlassen, *dar il congedo,* licenziare.
Entlaufen, fuggirsene via. der entlaufen ist, scappato.
Entledigen, liberare, sciogliere, stricare, disintricare.
Entledigung, *f.* liberazione, scioglimento, districho, disimbarazzo.
Entlegen, scosto, lontano, rimoto, stramano.
Entlegenheit, *f.* distanza, lontananza, discostezza.

Entlehnen, *ricevere, torre, pigliare impre-stito.*
Entleiben, umbringen, uccidere, ammazzare.
Entleibung, *f.* uccisione, ammazzamento.
Entlernen, disimparare, scordare.
Entmannen, castrare, scoglionare, accapponare.
Entmasten, ein Schiff, disalborare.
Entrathen, s. entbehren.
Entreissen, *cavar con forza*, svellere.
Entrichten, bezahlen, pagare, contentare, *saldare un debito.*
Entrinnen, campare, scampare, fuggirsene.
Entrüsten, erzürnen, adirare, conturbare, provocare. sich entrüsten, adirarsi, smoversi, commoversi, sconciarsi.
Entsagen, absagen, negare, rinegare, rinunziare, abbandonare.
Entsatz, *m.* soccorso, *liberazione d' assedio.*
Entscheiden, decidere, definire, terminare, dirimere.
Entscheidung, *f.* decisione, discernimento, risoluzione.
Entschlafen, addormentarsi. selig, *render l'anima a Dio, morire in Domino.*
Entschlagen, sich eines Dinges, müßig gehen, sbrigarsi, dispacciarsi, sottrarsi. der Sorgen, *levarsi dall' animo le cure.* einem des Arrests entschlagen, *liberare uno dalla prigione.*
Entschliessen, Sinnes oder Raths werden, risolvere, deliberare, concludere. sich entschliessen, risolversi, *indursi a far qc.* zu einer schweren Sache, *tagliarsi l'agno.*
Entschlupfen, sguizzar di mano.
Entschluß, *m.* risoluzione, determinazione.
Entschuldigen, scusare, discolpare, *far iscusa.* sich entschuldigen, sich entziehen, bitten, man wolle einen verschonen, scusarsi. wer sich entschuldiget, macht sich verdächtig, *chi si scusa, s'accusa; la gallina che schiamazza, è quella c' ha fatto l'uovo.*
Entschuldigung, *f.* scusazione, scusa. Entschuldigung fehlt nicht, *a chi fa male non mancano scuse.*
Enschütten, sich, *disfarsi d'una cosa*, liberarsi, sbrigarsi, sdossarsi. sich eines Verdachts entschütten, *liberarsi dal sospetto.*
Entseelen, s. entleiben. der entseelte Leichnam, defunto, *corpo morto*, cadavero.
sich Entsehen, vergognarsi.
Entsetzen, erretten, wie die Kriegsknechte, die ihre Gesellen oder eine Stadt erlösen, soccorrere, liberare. eine Stadt entsetzen, *far levar l'assedio.* entsetzen, von seinem Amte oder Ehren stoßen, rimovere, degradare, deporre, *privare alcuno del suo officio.* sich entsetzen, erschrecken, spaventarsi, sbigottirsi.

Entsetzlich, spaventévole, spaventoso, orribile, terribile. entsetzlich viel oder groß, prodigioso.
Entsetzung, *f.* Entledigung aus der Gefahr, liberazione. eines Orts, soccorso. Entsetzung, Schrecken, *m.* stupore, spavento, paura, sgomento. Entsetzung der Ehren, *privazione d'onore.*
Entsiegeln, einen Brief, dissigillare, sbollare.
Entsinnen, ricordare. sich entsinnen, ricordarsi, sovenirsi, rimembrarsi.
Entspinnen, tramare, tramarsi.
Entsprießen, s. Entspringen.
Entspringen, anfangen, Ursprung gewinnen, sorgere, discendere, nascere, *aver origine, principio.* von Brunnen, salire, sorgere, scaturire. aus den Händen springen, *scappare delle mani.* entlaufen, fuggirsene, scappare, scampare. aus dem Kloster, sinonacarsi, sfratarsi.
Entsprossen, uscito, sortito.
Entstehen, sich erheben, *prender principio*, originarsi, provenire, sorgere, emergere, alzarsi, *far capo*, seguire, ridondare. es entstehe daraus, was da wolle, *ne nasca, segua, ciò che vorra.* entstehen, das entstehet mir nicht, *questo non mi manca.* das Entstehen einer Brunst, eines Affects, eines Lermens, nascimento, principio.
Entsündigen, *purificar de' peccati.*
Entübrigen, esimere, dispensare. entübrigt seyn, esser superfluo, passarsene. ich kann es entübrigt seyn, *posso ben stare, passermela, senza questo.*
Entwachsen, zu groß werden, *divenir troppo grande, crescer fuor di modo.*
Entwaffnen, wehrlos machen, disarmare.
Entweder, o, overo. entweder ich oder du, o io - o tu.
Entweichen, fuggirsene, cedere, ritirarsi, *lasciare il posto.*
Entweihen, entheiligen, profanare, dissagrare, sconsecrare. einen Priester, degradare, schiericare.
Entweihung, *f.* profanazione.
Entwenden, rubbare, pigliare, alienare.
Entwendung, *f.* rubbamento, alienazione.
Entwerfen, abzeichnen, sbozzare, schizzare, delineare, progettare. angeben, *far uno sbozzo*, disegnare. ein Blatt, darauf man etwas entwirft, sbozzo, schizzo.
Entwickeln, disinvolgere, sviluppare. sich loswickeln, disimbarazzarsi.
Entwickelung, *f.* disviluppamento, sviluppo, strigamento.
Entwischen, sguizzare, scampare.
Entwöhnen, dissuefare, disusare, scostumare. sich, disvezzarsi, scostumarsi. ein Kind von der Brust, spoppare, slattare.
Ent-

Entwurf, *m.* abbozzamento, disegno, sbozzo, schizzo. Concept eines Dinges, minuta, progetto.
Entziehen, sottrare, ritenere, ribattere. sich heimlich, *sottrarsi*, *scontonarsi secretamente.*
Entziehung, *f.* sottrazzione.
Entzücken, trasporre, rapire. entzückt werden, *esser rapito*, *ratto in estasi.*
Entzückung, *f.* estasi, rapimento.
Entzünden, infiammare, accendere, impicciare. mit Liebe ꝛc. *staldare il petto d'amore &c.* entzündet seyn, esser infiammato, acceso.
Entzündung, *f.* infiammagione, incendio, accendimento.
Entzwey, in due, in pezzi, franto. entzwey bersten, entzwey gehen, spezzare, rompere, crepare. entzwey brechen, rompere. entzwey hauen, *tagliare in pezzi.* entzwey schlagen, spezzare. den Hals, *rompere il collo.* den Rückgrad entzwey schlagen, *romper la schiena.* entzwey schneiden, dissecare. entzwey spalten, fendere. entzwey springen, crepacciare, rompersi, *saltare in pezzi.*
Entzweyen, disunire. sich, *romperla con uno.*
Entzweyung, *f.* disunione, separazione.
Enzian, genziana.
Epheu, *m.* ellera, édera, âbiga.
Eppich, *m.* âpio, *áppio paludoso.*
Er, *pronom. personal.* vor einem Verbo, ei, egli, lui, colui, costui. als, er ist, *quale è, guistamente lui.* er, ohne das Verbum, lui. er, für er ist es, lo. er selbst, *egli medesimo*, *esso medemo.* ein Er, ein Männlein von einem Thier oder Vogel, der Hahn, ꝛc. maschio.
Erachten, muthmaßen, abnehmen, credere, pensare, stimare, congetturare. es ist leicht zu erachten, *è facile da credere, si può credere.* meines Erachtens, *al mio parere*, *secondo il mio parere.*
Eralten, invecchiare, inveterare, canutire.
Erarbeiten, aquistare, *guadagnar*, *procacciar lavorando.*
Erarmen, impoverire, *diventar povero.*
Eräugen, rappresentarsi, esibirsi, s. ereigen.
Erbar, s. Ehrbar.
Erbarmen, barmherzig seyn, *haver pietà, misericordia*, *compassione.*
Erbarmen, *n.* Erbarmung, *f.* pietà, misericordia, compassione, commiserazione.
Erbärmlich, mit dem Mitleiden zu haben ist, misero, miserabile, commiserévole. erbärmlich, elendiglich, miseramente, compassionevolmente. erbärmlich abprügeln, *bastonare uno sconciamente.*
Erbauen, fabbricare, edificare.
Erbauung, *f.* edificazione.
Erbbegräbniß, *n.* *sepolcro ereditario.*
Erbe, *m.* erede. Erbe, eredità. einem zum Erben einsetzen, *fare, dichiarare*, *nominare uno erede.* Erbe, dem was vermacht ist, legatario. ein Erbe, der die Schulden nicht bezahlen darf, erede beneficiario.
Erbeben, erzittern, tremare.
Erben, ein Erbe seyn, *esser erede*, ereditare.
Erbetteln, *accattar mendicando*, mendicare.
Erbeuten, bottinare, depredare.
Erbfall, *m.* eredità.
Erbfeind, *m.* *nemico capitale*, *giurato.*
Erbfolge, *f.* *successione, ab intestato* oder *per testamento.*
Erbgrind, *m.* tigna. ihn bekommen, intignire, intignosire.
Erbgut, *n.* eredità, patrimonio.
Erbherr, *m.* signore, padrone.
Erbhuldigung, *f.* omaggio.
Erbieten, bewilligen, *offerirsi a qc.*, essibirsi, profferirsi.
Erbietig, pronto, presto, apparecchiato.
Erbinn, *f.* erede.
Erbitten, mit Bitten erweichen, impetrare, esforare, *ottenere per preghiere.*
Erbittern, zornig machen, esasperare, irritare, *mettere in colera.* sich erbittern, *entrare in colera.*
Erbitterung, irritazione, sdegno.
Erbkrankheit, *f.* *male ereditario.*
Erbländer, *paese ereditari, terre ereditarie.*
Erblassen, blaß werden, impallidire, scolorire. sterben, morire, decedere.
Erblassung, pallore, scolorimento, tramortimento.
Erblehn, *n.* *feudo ereditario.*
Erbleichen, s. erblassen. das Erbleichen, morte, decesso.
Erblich, das zur Erbschaft gehörig ist, ereditario.
Erblicken, vedere, scoprire. durch einen Spalt, travedere.
Erblinden, acciecare.
Erblindung, *f.* aborbaggine.
Erblöden, *esser timido*, *aver vergogna.*
Erblos, diseredittato.
Erbossen, sich erbossen, *mettersi in colera.*
sich Erbrechen, übergeben, vomitare, gettare, recere. erbrechen, Briefe, aprire, dissigillare.
Erbrecht, *n.* *diritto ereditario.* legittima.
Erbs, *f.* pisello, piso.
Erbsaß, *m.* feudatario.
Erbschaft, *f.* eredità. eines Amts, sopravvivanza, sorvivenza.
Erbsünde, *f.* *peccato originale.*
Erbtheil, *n.* *porzione ereditaria.*
Erbverbrüderung, *f.* *confederazione*, *confraternità ereditaria.*
Erbzinsgut, *n.* emfiteusi.

Erbzinsmann, *m.* emfiteutico.
Erker, *m.* an einem Hause, balcone, sporto, risalto, sportello.
Erdapfel, *m.* *tartuffo di canada*, *tartuffolo*.
Erdbeben, *n.* terremoto, tremoto.
Erdbeer, *f.* fragola, fraga. kalte Schaale, fragolata.
Erdbeerkraut, *n.* fragaria.
Erdbeschreibung, *f.* geografia.
Erdboden, *m.* terra, terreno. l'orbe.
Erde, *f.* terra, terreno, suolo. auf der Erde, *in sulla terra.* der auf Erden ist, terreno. zur Erden schlagen, atterrare, *gettare a terra.* die Augen, *abbassar gli occhi.*
Erdenken, inventare, trovare, escogitare, immaginare. erdacht, inventato, trovato.
Erdenge, *f.* istmo.
Erdenklos, *m.* zolla, *tepa di prato*, gleba, cespuglio, zeppa.
Erdfall, *m.* *cascata di terra.*
Erdgewächs, *n.* *frutto della terra*, erbaggi, piante.
Erdichten, fingere, inventare. erdichtet, finto.
Erdichtung, *f.* finta, finzione.
Erdkreis, *m.* *l'orbe della terra*, *terrestre*, terra.
Erdkugel, *f.* *globo terrestre.*
Erdmesser, *m.* geometra.
Erdmessung, *f.* geometria.
Erdnuß, *f.* tartufo.
Erdrauch, *m.* Taubenkropf, fumaria.
Erdreich, *n.* terreno, terra. unfruchtbares, *terraccio inutile*, *sterile.*
Erdrosseln, strangolare, affogare.
Erdrücken, affogare, stampivare.
Erdsaft, *m.* *succo minerale.*
Erdschnecke, *f.* lumaga.
Erdscholle, *f.* gleba, zolla, zeppa.
Erdschwamm, *m.* fungo.
Erdschwefel, *m.* Judenleim, bitume.
Erdspinne, *f.* ragno.
Erdstrich, *m.* clima, *zona terrestre.*
Erdulden, soffrire, sopportare, sostenere. den Spott, *smaltire le ingiurie.*
Erdwurm, *m.* *verme di terra*, lombrico, lombricello.
Ereifern, sich ereifern, *andare in colera.*
Ereigen, sich ereignen, accádere, auvenire, intervenire, occorrere. offerirsi, presentarsi, essibirsi.
Ereignung, *f.* auvenimento, caso.
Ereilen, riavere, conseguire, asseguire, acchiappare, giungere.
Ererben, s. erben, rc.
Erfahren, gewahr werden, esperimentare, essere certo. was geheimes entdecken, scoprire. erfahren, versucht, esperimentato, esperto, versato, perito, prattico. wohl erfahren und geübt, *ben versato in una cosa.* der nicht viel erfahren, *marinaro d'acqua dolce*, scaldabanchi.
Erfahrenheit, *f.* Erfahrung, *f.* esperienza, peritezza, pratica, uso. ich habe dieses aus der Erfahrung, *l' ho esperimentato.*
Erfechten, *procacciarsi per via d'armi.* einen Sieg, *riportare la vittoria.*
Erfinden, erstlich auf die Bahn bringen, inventare, trovare, *esser autore d' una cosa.* neues Land, *scoprir*, *scorger paese.*
Erfinder, *m.* inventore, autore.
Erfindung, *f.* invenzione.
Erfischen, piscare.
Erfolg, *m.* successo, essito, seguito, conseguenza.
Erfolgen, seguire, succedere, risultare.
Erfordern, richiedere, domandare, ricercare. einen erfordern, *cercar d'uno.* was wird dazu erfordert, *cosa vi si richiede?*
Erforderung, *f.* esigenza, requisizione, richiesta.
Erforschen, nachfragen, investigare, ricercare, indagare, informarsi.
Erforschung, *f.* Erkundigung, ricerca, inchiesta, informazione, indagazione.
Erfragen, nachfragen, dimandare, informarsi.
Erfreuen, frölich machen, rallegrare, ricreare, contentare. erfreuet werden, rallegrarsi, godersi.
Erfreulich, dilettévole, grato.
Erfrieren, zu Tode frieren, gelare, ghiacciare. intirizzarsi, *morir di freddo.*
Erfrierung, *f.* intirizzamento. aggelazione.
Erfrischen, frisch machen, raffrescare, rinfrescare, refrigerare.
Erfroren, als die Kälte die Trauben, gelare. erfrorne Fersen, pedignone.
Erfüllen, voll machen, empire, adempire, riempire, *far pieno.* als die Luft, einnehmen, occupare.
Erfüllung, *f.* compimento, adempimento.
Ergänzen, wieder ganz machen, reintegrare, rifare, riparare, ristorare, supplire, instaurare.
Ergeben, aufgeben, abbandonare, cedere, darsi. sich ergeben, rendersi, darsi. auf Gnade und Ungnade, rendersi a discrezione. gar zu sehr ergeben, *esser soggetto*, *abbandonato*, *dato*, *portato*, *ad una cosa.* sich darein ergeben, rendervisi, conformarsi, rassegnarsi. sich ergeben, seinen Sinn auf etwas schlagen, *addarsi ad' una cosa*, *seguire*, *amare &c.* ergeben, *adj.* ergebener Diener, divoto, divotissimo. die Stadt hat sich ergeben, *la piazza hà aperte la porte*, *ha capitolato la resa.*
Ergebenheit, *f.* divozione.

Ergebung, *f.* rendimento, resa.
Ergehen, accadere, accorrere, avenire, farsi. so ist es ergangen, wie er gesagt hat, *così è accaduto comme egli disse.* ergehen lassen, als Gnade für Recht, amministrare, fare. als einen Befehl, spedire. als ein Urtheil, *dare, fare una sentenza.*
Ergetzen, Muth und Freude machen, dilettare, ristorare, ricreare. sich ergetzen, dilettarsi, ristorarsi, trattenersi.
Ergetzlich, dilettévole, sollazzévole.
Ergötzlichkeit, *f.* Ergötzung, *f.* diletto, ricreazione, allegrezza, trastullo, contento.
Ergiessen, sich, diffundersi, sbordarsi. ins Meer, entrare, sboccare, sgorgere.
Ergiessung, *f.* der Wasser, inondazione, diluvio, *diffusione d'acqua.* sgorgamento, sboccamento. Ergiessung der Galle, *sbordamento della bile.*
Ergreifen, prendere, impugnare, pigliare. die Waffen, armarsi, *pigliar, prender le armi.* den Degen, *impugnar la spada.* einen auf frischer That ergreifen, sorprendere, cogliere. ergriffen werden, *esser colto.* ergreifen, erlernen, apprendedere, capire.
Ergreifung, *f.* der Waffen, impugnamento.
Ergrimmen, zornig machen, irritare, provocare, adirare. ergrimmen, zornig werden, irritarsi, *andar in colera.*
Ergrübeln, perscrutare, indagare, penetrare.
Ergründen, *tentar il fondo.*
Ergründlich, sprofondabile, perscrutabile. nicht leicht ergründlich, inperscrutabile.
Ergründung, *f.* perscrutazione.
Erhaben, inalzato, elevato, *levato in alto.* erhabener Ort, *luogo erto, eminente.* Styl, *stile alto, rilevato.* erhabene Arbeit machen, *fare opera di rilievo.* halb erhaben, *mezzo rilievo, basso rilievo.*
Erhalten, conservare, guardare, mantenere, salvare, serbare. erhalten, erlangen, ottenere, impetrare, conseguire. einen Sieg erhalten, *ottener vittoria.* seine Bitte erhalten, *ottener la sua domanda.* seine Sache im Rechte erhalten, *guadagnar la lite.* erhalten, ernehren, mantenere, sostentare, alimentare, nudrire.
Erhalter, *m.* conservatore, mantenitore.
Erhaltung, *f.* Schirm, conservazione, mantenimento. Erhaltung, Ernehrung, nudrimento, alimento, sostentazione. Erlangung, ottenimento.
Erhandeln, comprare.
Erhängen, *essere impiccato.*
Erhärten, hart werden, indurire, addurare. in einer bösen That, *fare il callo.* erhärtetes Gewissen, *coscienza incallita.* erhärten, darthun, provare.
Erhärtung, *f.* indurazione.
Erhaschen, acchiappare, cogliere, attrappare, sorprendere, accaffare.
Erheben, in die Höhe heben, inalzare, sollevare, elevare, *levar in alto*, érgere. erheben, als die Stimme, *alzar la voce.* erheben, mit grösserm Titel begaben, elevare. sich erheben, levarsi, dirizzarsi. stolz seyn, *esser orgoglioso, superbo*, vantarsi. sich erheben wider einen, *rizzarsi contra una.* erheben, hoch loben, esaltare.
Erheblich, wichtig, rilevante, importante, di conseguenza, di momento, di rilievo.
Erheblichkeit, *f.* rilievo, rilevanza.
Erhebung, *f.* Erhöhung, elevazione, alzamento, esaltazione.
Erheischen, richiedere, esigere, domandare.
Erheitern, serenare, rischierare.
Erhellen, esser chiaro, manifesto. daraus erhellet, daraus ist zu ersehen, *da questo si vede chiaro.*
Erhenken, sich erhenken, impiccarsi. erhenkt werden, *essere impiccato.*
Erheyrathen, sposare, *acquistar per via di matrimonio.*
Erhitzt, hitzig machen, riscaldare, incalorire, scaldare. erhitzen, zornig machen, irritare, stimolare, aizzare.
Erhitzung, *f.* als eine Krankheit, riscaldamento, scaldamento. infiammazione.
Erhöhen, in die Höhe heben, alzare, elevare, *levare in alto.* erhöhen, groß achten, essaltare, *fare stima.* erhöhen, als die Färber eine Farbe, montare.
Erholen, seines Schadens sich erholen, *reparare il danno*, ricompensare. von der Ohnmacht, ritornare, *raccoglier lo spirito.* Raths, consigliarsi, *domandar consiglio.* das Gewächs erholt sich, *la pianta revienne.*
Erholung, *f.* rincoramento, convalescenza.
Erhören, esaudire, udire.
Erhörung, *f.* esaudimento.
Erjagen, attrappare, procacciare.
Erinnern, ricordare, avvisare, ammonire. sich erinnern, an etwas gedenken, ricordarsi, rammentarsi, sovvenirsi, pensarvi.
Erinnerung, *f.* memoria, ricordazione, sovvenenza. avvertimento, avvertenza.
Erkalten, kalt werden, raffreddarsi. der Eifer erkaltet, *il fervore s'intiepidisce.*
Erkälten, kalt machen, affreddare, infreddare.

Erkaltung, *f.* affreddamento, raffreddamento.
Erkältung, *f.* freddura, fredda.
Erkänntlich, 2c. s. erkenntlich.
Erkargen, *risparmiare meschinamente.*
Erkaufen, comprare.
Erkennen, conoscere, riconoscere. erkennen vor etwas, riconoscere, dichiarare. als für seinen Sohn 2c. *riconoscere uno per suo figiuolo.* zu erkennen geben, *dare a vedere, a conoscere.* erkennen, gerichtlich, decidere. unschuldig, *dichiarare innocente.* fleischlich, *conoscer carnalmente.* an dem Schilde erkennt man das Wirthshaus, *dalle insegne si conoscono le osterie, al paragon si conosce l'oro.*
Erkenntlich, grato, riconoscente. conoscibile, riconoscibile.
Erkenntniß, *f.* cognizione, agnizione, conoscimento.
Erkiesen, scegliere, eleggere.
Erkiesung, *f.* elezzione.
Erklären, spiegare, interpretare, dichiarare, esporre. sich erklären, *dire il suo sentimento.* die Bibel erklären, *interpretar la bibbia.* erklären, zum Könige, *dichiarare rè.* sich erklären, wie man es mennt, spiegarsi. schriftlich, *esprimersi in iscritto.*
Erklärung, *f.* spiegazione, dichiarazione, commento. esposizione, interpretazione.
Erklecken, bastare, *esser sofficiente.*
Erklecklich, bastante, sofficiente.
Erklingen, suonare, risonare.
Erklügeln, ghiribizzare.
Erkranken, ammalarsi.
Erkühlen, refrigerare, rinfrescare.
Erkühnen, osare, ardire.
Erkunden, erkundigen, erforschen, esplorare, spiare, indagare, inquirere, riconoscere. sich, informarsi, *pigliar informazione.*
Erkundigung, *f.* inchiesta, inquisizione, informazione.
Erlaben, erquicken, ristorare, risare.
Erlabung, *f.* ristoro, refrigerio.
Erlahmen, lahm werden, *divenir stropiato.*
Erlahmung, *f.* stroppiatura, attrazione.
Erlangen, überkommen, ottenere, conseguire, impetrare. Gunst, *acquistare, guadagnarsi il favore, la grazia d'uno.* wieder erlangen, ricoverare, ricuperare. das Erlangte, l'ottenuto.
Erlangung, *f.* conseguimento, ottenimento.
Erlängern, länger machen, allungare, prolongare, *far più lungo, tirare in lungo.*
Erlassen, largheggiare, rilassare. ledig lassen, *lasciar libero*, sciogliere, perdonare. des Eides erlassen, *sciogliere uno d'un giuramento.* einem seines Amts erlassen, *lasciare andare uno.* erlassen, schenken, nachlassen, rimettere, perdonare, dispensare, disobbligare.
Erlaßjahr, *n.* Jubeljahr, giubileo.
Erläßlich, dispensabile.
Erlassung, *f.* der Leibeigenschaft, emancipazione. der Schuld, rimessa. Lossprechung, Erlassung der Strafe, der Sünden, dispensazione, dispensa.
Erlauben, zulassen, gestatten, permettere, *dar licenza.* erlauben, als große Herren den Geringern, concedere.
Erlaubniß, *f.* Urlaub, congedo, licenza, permissione. Erlaubniß haben, *aver la permissione.* mit Erlaubniß zu sagen, *salva la sua parola, ch'io dico; con riverenza, con licenza.*
Erlaubt, concesso, lécito.
Erlauern, acchiappare, attrappare.
Erlaufen, sorprendere, sopragiungere, acchiappare.
Erläutern, chiarare, spiegare, s. erklären.
Erle, *f.* alno.
Erleben, sopravivere. ich werde das nicht erleben, *nol sopraviverò.* er hats nicht erlebt, *egli non a vissuto tanto, non lo sopravvisse.*
Erledigen, ledig machen, cavare, liberare, francare. von seiner Pflicht, *sciogliere, disimpegnare dal suo obbligo.*
Erledigung, *f.* liberazione, libertà.
Erlegen, darlegen, bezahlen, contare, pagare. erlegen, niederschlagen, abbattere, percuotere, ammazzare, uccidere.
Erlegung, *f.* eines Geldes in die Hand eines dritten, deposito. der Schuld, paga, pagamento.
Erleichtern, alleggiare, sollevare, alleggerire, alleviare.
Erleiden, tolerare, patire, soffrire.
Erleidlich, tolerabile.
Erlen, *adj.* da alno, ulno.
Erlenbaum, *m.* alno, ulno.
Erlenwald, *m.* ulneto.
Erlernen, erkennen, imparare, apprendere.
Erleschen, estingere, smorzare, spegnere. erloschen, estinto. erloschener Brand, tizzone.
Erleschung, *f.* estinzione, smorzamento.
Erlesen, scegliere, eleggere.
Erleuchten, illuminare, illustrare.
Erleuchtung, *f.* illuminagione.
Erliegen, müde werden, soccombere. unter der Last erliegen, *soccombere al peso.* ich lasse das nicht auf mir erliegen, no'l patirò.
Erlisten, *attrappar scaltramente.*
Erlogen, bugia, menzogna.
Erlösen, salvare, *cavar di necessità*, liberare.

Erlöser, *m.* liberatore, salvatore, redentore.
Erlösung, *f.* salvazione, redenzione, riscatto.
Erlustigen, ricreare, rallegrare, divertire.
Erlustigung, *f.* ricreazione.
Ermahnen, ammonire, auvertire, esortare.
Ermahnung, *f.* ammonizione, auvertimento, ricordo.
Ermangeln, mancare, faltare.
Ermannen, sich ermannen, ardire.
Ermatten, sich abmatten, stancare, fiacchare, fiaccare.
Ermel, *m.* manica.
Ermessen, pensare, congietturare, comprendere.
Ermeßlich, *adj.* congietturévole. ermeßlich, *adv.* congietturevolmente.
Ermorden, amazzare, uccidere, trucidare.
Ermordung, *f.* uccisione.
Ermüden, müd machen, straccare, lassare, stancare, affaticare.
Ermüdung, *f.* lassitudine, stanchezza, fatiga.
Ermuntern, aufmuntern, destare, svegliare, ravvivare. aus dem Schlafe, addestare.
Erndte, *f.* messe, sega, raccolta.
Erndtearbeiter, *m.* mietitore, segatore.
Erndten, mietere, *far la raccolta*, segare, *raccorre i grani.* wer Distel säet, erndtet Dornen, *gli semina guai raccoglie malanni.*
Erndtezeit, *f.* la messe, *tempo della raccolta.*
Ernehren, nudrire, alimentare, sostentare.
Ernehrer, *m.* Erhalter, nudrizio, nutritore.
Ernehrung, *f.* Erhaltung, nudrimento, sostenimento, nudritura.
Ernennen, denominare, nominare.
Ernennung, *f.* nominazione, nominanza, nómina.
Erneuern, wieder neu machen, aufs neue machen, rinovare, rinovellare, instaurare, rinfrescare. erneuert, rinovato.
Erneuerung, *f.* rinovazione. Erneuerung einer Obligation, innovazione.
Erniedrigen, abbassare, umiliare, deprimere. den Hochmuth, *abbatter l'orgoglio.* sich erniedrigen, umiliarsi, abbassarsi.
Erniedrigung, *f.* umiliazione, abbassamento. im geistlichen Verstand, des Herzens, abbiezione. des Leibes, mortificazione.
Ernst, streng, serioso, severo, rigido, grave, austero.
Ernst, *m.* Ernsthaftigkeit, severità, rozzezza, rigidità. Ernst, im Ernste, da senno, da vero, da dovero. einen Schimpf im Ernst annehmen, crederſi affrontato da senno. sich im Ernst schlagen, *batterſi seriosamente.* Ernst brauchen, *applicarſi, andarvi da dovero, seriosamente, con tutto lo spirito.* ohne Ernst, *senza applicazione.*
Ernsthaftig, serioso, grave, rigoroso.
Ernsthaftigkeit, *f.* seriosità, severità, sossiego, gravità.
Ernstlich, mit Ernst, severamente, *con rigore.* ernstlich, *senza burla*, strettamente, rigorosamente.
Erobern, erlangen, gewinnen, ottenere, aquistare, conseguire. eine Stadt erobern, *impadronirsi d'una città*, occupare, espugnare. das nicht erobert werden kann, inespugnabile.
Eroberung, *f.* conquista, presa, aquisto.
Eröffnen, aprire, scoprire, publicare.
Eröffnung, *f.* apertura, scoprimento. eines Urtheils, publicazione.
Erörtern, spacciare, decidere, sbrigare, definire. eine Streitigkeit, *snodare, sciogliere una differenza.*
Erpicht auf etwas, *propenso ad' una cosa*, attaccato. der Eifer, damit man auf etwas erpicht ist, ostinazione, persecuzione.
Erpressen, storcere, estorcere, sforzare, *ottenere per forza.*
Erpressung, *f.* estorsione.
Erquicken, erlaben, ricreare, ristorare, confortare, avvivare, *dar vigore.*
Erquickstunde, *f. ora di ricreazione.*
Erquickung, *f.* ristoro, sollievo, conforto, rinfresco.
Errathen, wahrsagen, dovinare. *dar nel segno, colpir nel bianco.*
Errathung, *f.* indovinamento.
Erregen, Zorn, Krieg und Zank erregen, commovere, eccitare.
Erreichen, attingere, arrivare, giungere, pervenire. er hat das 25ste Jahr erreicht, *è pervenuto all' anno 25.* die größte Vollkommenheit erreichen, *arrivare alla perfezzione.* seinen Zweck erreichen, *ottenere la sua mira.* das Ende, *pervenire al fine.* den Hafen, *toccare il porto.*
Errennen, erjagen, sopragiungere.
Erretten, erledigen, salvare, liberare, scampare.
Erretter, *m.* liberatore, salvatore.
Errettung, *f.* liberazione, salvamento.
Erringen, *acquistare, procacciare a forza di braccio.*
Erröthen, arrossire, *divenir rosso.*
Ersättigen, satollare, saziare.
Ersättigung, *f.* der Begierden, satollamento, saturità.
Ersättlich, saziabile.
Ersaufen, annegarsi, affogarsi. ersoffen in Lastern, *affogarsi ne' vizi.*
Ersäufen, annegare, sommergere, mazzerare, *attuffare nell' acqua.*
Erschaffen, creare, produrre.
Erschaffung der Welt, *f.* creazione.

Erschallen, einen Schall zurück geben, risuonare, rimbombare. erschallen, offenbar werden, manifestarsi.

Erscheinen, als sonst unsichtbar, apparire, comparire. daraus erscheint, *da cio si può vedere*. auf bestimmten Tag erscheinen, comparire. nicht erscheinen, *mancare all' assignazione*. erscheinen, offenbar seyn, scoprirsi, *esser manifesto*.

Erscheinung, *f.* dessen, was sonst unsichtbar war, apparizione. im Traum, visione. Erscheinung vor dem Richter, comparizione.

Erschiessen, mit einer Kugel oder Pfeil, durchschiessen und umbringen, *ammazzar d'un colpo d'archibugio &c.* archibugiare, archibusare.

Erschinden, *aquistar beni storticando gli altri*.

Erschlagen, todt schlagen, accoppare, amazzare. von dem Strahl erschlagen, *percosso dalla fulmine*.

Erschleichen, beschleichen, sorprendere, *cogliere all' improviso*.

Erschmeicheln, *ottener per adulazione*, *lusingando*.

Erschnappen, auffangen, intercettare, ciappare, carpicciare.

Erschöpfen, cavare, essaurire, spozzare. an Kräften und Mitteln ganz erschöpfet, essausto, spossato.

Erschöpflich, essauribile.

Erschrecken, Schrecken und Furcht einjagen, spaventare, *dar spavento*, *far paura*, sbigottire, impaurire. erschrecken, sich entsetzen, spaventarsi, sconciarsi, smarrirsi, turbarsi. erschrocken, als ein junger und blöder Mensch, sbigottito, stupefatto.

Erschrecklich, spaventévole, terribile. orribile, formidabile.

Erschreyen, *gridare ad' alta voce*.

Erschüttern, dimenare, scuotere, percuotere, conquassare, crollare, tremolare als von Fieber, ribrezzare. erschüttert commosso, tremolante.

Erschütterung, *f.* crollamento, scuotimento, crollo, scrollo.

Erschwingen, procacciare, *guadagnar con fatica*. ich werde die Unkosten nicht erschwingen können, *non sono da far queste spese*.

Ersehen, erblicken, vedere, accorgere. urtheilen, giudicare, conchiudere.

Ersetzen, erstatten, restituire, rifare, rifondere, riparare, ricompensare, rimunerare, rimpiazzare. den Schaden ersetzen, *riparare il danno*. den Mangel, *supplire alla mancanza*. die Unkosten, *bonificar*, *rimborsar*, *rifonder le spese*, *lo sborsato*.

Erseufzen, sospirare.

Ersinnen, erreichen, inventare, imaginare.

Ersinnlich, imaginevole, escogitabile. auf alle ersinnliche Weise, *al possibile*.

Ersitzen lassen, non scusarsene. auf sich ersitzen lassen, *chetarsi a qualche affronto*. ein Gut ersitzen, *ottenere per via di prescrizzione*.

Ersitzung, *f.* prescrizzione, usucapione.

Ersparen, risparmiare, sparagnare.

Erspriessen, gedeyen, profittare, giovare, confare.

Erspriesslich, buono, pro, utile, profittevole, salutare.

Erspriesslichkeit, *f.* confacevolezza, avantaggio, utilità, salute.

Erst, der erste, primo, il primo. allererst, nun erst, adesso. ich bin erst gekommen, *non fò altra cosa ch' arrivarne*. erst, das vom Anfang war, die erste Kirche, primitivo, *la primitiva chiesa*. erst, neulich, nuovamente, di nuovo, di fresco, poco fa. fürs erste, primieramente, da prima. das erste mal, *la prima volta*. das erste Geld so man löset, strenna.

Erstarren, vor Kälte, *intirizzarsi di freddo*, assiderarsi, agghiadare, *sbasir di freddo*. vor Verwunderung, stupefarsi, s. erstaunen.

Erstarrung, *f.* assiderazione, terrore, spavento, agghiadamento.

Erstatten, einbringen, bonificare, ricompensare, pagare.

Erstattung, *f.* riparazione.

Erstaunen, stupire, accigliarsi, sbigottirsi.

Erstechen, todt stechen, *ammazzar colla spada*, *d' una stoccata*.

Erstehen, in der Auction kaufen, *comprare all' incanto*. auferstehen von den Todten, risuscitare, risorgere.

Ersteigen, die Mauer ersteigen, *scalare un muro*.

Ersterben, morire, smorire. ersterben, als ein Glied vor Kälte, tramorire.

Erstgebohren, Erstgebohrner, primogenito. erst, kürzlich gebohren, *bambino nato di fresco*.

Erstgeburt, *f.* primogenitura. das Recht der Erstgeburt, *il dritto della primogenitura*.

Ersticken, affogare, suffogare, strangolare. in einem Brunnen u. d. soppozzare, appozzare.

Erstlich, prima, primieramente, di, alla prima.

Erstlinge, *m.* primizie.

Erstrecken, stendere, distendere. reichen, gehen, stendersi, scorrere, sporgere. verlängern, prolungare, prorogare. sich weit erstrecken, *esser di gran distesa*, sein Verstand erstreckt sich nicht so weit, *la sua secchia non attinge quel acqua*.

Erstum-

Erstummen, ammutire, *diventar muto, perder la parola.*
Erstummung, *f.* ammutimento. stupore.
Ersuchen, ansprechen, um etwas bitten, ricercare, richiedere, pregare.
Ertappen, cogliere, giungere, acchiappare, attrappare.
Ertheilen, conferire, provedere di qc. als Befehl, dare.
Ertönen, risuonare, suonare.
Ertragen, erleiden, durare, tolerare, sostenere, soffrire, patire. einen Spott, *passarsela d'un affronto, bever un' injuria.* als Leute von anderer Religion ꝛc. tolerare. die Arbeit nicht ertragen können, *non durar la fatica.*
Erträglich, sopportabile, tolerabile.
Ertragung, *f.* sopportanza, toleranza.
Ertränken, im Wasser ersäufen, annegare, affogare, affondare.
Ertrinken, annegarsi, affogarsi.
Erz, *n.* Ertzt, bronzo, metallo. mit Erz überziehen, bronzare, *coprir di bronzo.*
Erz, bey andern Substantivis wird meist mit arci oder gran gegeben, bey den adjectivis mit den superlativis.
Erzbärenhäuter, *m.* arcipoltrone.
Erzbetrüger, *m.* arcifurbo.
Erzbischoff, *m.* arcivescovo.
Erzbisthum, *n.* arcivescovato.
Erzböse, cattivissimo.
Erzbösewicht, *m.* arcifurfante, arciribaldo.
Erzdieb, *m.* arciladro. er ist ein Erzdieb, *egli ruberia l'uovo sotto la gallina.*
Erzengel, *m.* arcangelo.
Erzgang, *m.* vena, minera.
Erzgeizhals, *m.* avaronaccio, cacastecchio. er ist ein Erzgeizhals, *ammazarebbe un cimice per beversi il sangue; ucciderebbe il pidocchio per averne la lendine.*
Erzgrube, *f. cava, mina di metalli.*
Erzherzog, *m.* arciduca, *f.* arciduchessa.
Erzhure, *f.* arciputtana.
Erzkämmerer, *m.* grancammeriere.
Erzketzer, *m.* eresiarca.
Erzmarschall, *m.* gran marescallo.
Erznarr, *m.* arcimatto, *pazzo a bandiera.*
Erzräuber, *m.* arciladro.
Erzsäufer, arciubbriaccone.
Erzschaum, *m. schiuma, scoria di metalli.*
Erzschelm, arcifurbo, meschino, furbo.
Erzschenk, *m.* gran coppiere.
Erzstift, *n.* s. Erzbisthum.
Erzstufe, *f. pezzo, pietra di metallo.*
Erzvater, *m.* patriarca.
Erübrigen, guadagnarsi, *mettere a banda.*
Erve, *f.* ervo.
Erwachen, aufwachen, svegliarsi, destarsi.
Erwachsen, entstehen, nascere, *prendere origine.* grösser werden, crescere, *diventar grande.* erwachsen, adulto, provetto. Alter, *età matura.* Pferd, *cavallo fatto.*

Erwägen, bedenken, pensare, *pesar colla mente,* considerare, bilanciare, trutinare, ponderare.
Erwarmen, scaldarsi, diventar caldo.
Erwärmen, scaldare, riscaldare, fomentare. sich erwärmen, scaldarsi, riscaldarsi.
Erwarten, aspettare, attendere.
Erwecken vom Schlaf, svegliare, destare. erwecken, zuwege bringen, suscitare, eccitare, generare. erwecken, als einen Propheten, Helfer, Feind, ꝛc. risuscitare.
Erwehlen, erkiesen, scegliere, eleggere. die Obrigkeit erwählen, *eleggere i magistrati.*
Erwehlung, *f.* elezzione, scelta.
Erwehnen, gedenken, mentovare, *far menzione.*
Erwehren, sich erwehren, difendersi.
Erweichen, weich machen, ammollire, intenerire. das Herz rühren, intenerire, toccare. erweichen in der Arzeney, macerare, ammollire. erweichend, mollificativo.
Erweisen, darthun, provare, mostrare, dimostrare, *far vedere,* verificare.
Erweislich, demostrabile.
Erweisung, *f.* prova, demostrazione.
Erweitern, aggrandire, allargare, amplificare, dilatare, ampliare.
Erweiterung, *f.* aggrandimento, amplificazione.
Erwerben, acquistare, conseguire, guadagnare. als Ehre, Neid, *farsi rispettare, odiare.* eines Gunst, cattivare, conciliarsi etc. erworbenes Gut zweyer Eheleute, *beni aquistati.* das Erwerben, oder auch das Erworbene, l'aquisto.
Erwiedern, wiederum vergelten, ricompensare, risentire, rimunerare.
Erwinden lassen, Mangel erscheinen lassen, *mancare al suo dovere, far vedere carestia in qc.* erwinden, mangeln, mancare.
Erwischen, giungere, sorprendere, cogliere, acchiappare, attrappare. ich habe ihn auf frischer That erwischt, *l'ho colto sul fico, in fragrante, col furto in mani.* sich erwischen lassen, *lasciarsi cogliere.*
Erwürgen, affogare, strangolare.
Erwuchern, guadagnare per via d'usura.
Erwünschen, bramare, desiderare. erwünscht, bramato, desiderato, a voto.
Erwürgen, todt schlagen, strangolare, strozzare. das Erwürgen, strangolazione.
Erzehlen, contare, raccontare, rapportare.
Erzählung, *f.* conto, narrazione, relazione, racconto; rapporto.
Erzeigen, sich erzeigen, erscheinen, mostrarsi, presentarsi. sich dankbar, *esibirsi grato.* unhöflich, *usar mal termine con uno.* Dienst und Gefallen erzeigen, *fare, esibire un officio.*

Erzeigung, *f.* dimostrazione, esibizione.
Erzeugen, gebähren, generare, produrre, procreare, partorire.
Erziehen, auferziehen, nodrire, allevare, educare.
Erziehung, *f.* nudrimento, allevamento, educazione, disciplina.
Erzittern, tremare, tremiscere, tremolare.
Erzürnen, beleidigen, corrucciare, irritare, offendere. sich, adirarsi, sdegnarsi.
Erzwingen, vincere, sormontare. aus etwas, *fare*, *produrre*, *cavar per forza.*
Es, demonstrat. questo, lo, la, tal cosa. es ist, *egli è.* es ist ein Weib, *è una donna.* es, *imperson.* egli. es regnet, *egli piove.* es ist schwarz, *egli è nero.* es ist kalt, *fa freddo.* morgen sind es 14 Tage, *domani saranno quindeci giorni.* es, *relativum*, lo. gebt es mir, datemelo. ich weiß es wohl, lo so bene. es sey denn, se non, eccetto, fuori.
Esche, *f.* Fisch, squallo, temalo.
Eschbaum, *m.* Esche, *f.* frassino.
Esel, *m.* asino, somaro. junger Esel, asinello. Geschrey des Esels, il ragghio, raglio. Soldatenesel, it. Mahlerstaffeley, cavalletto. aus einem Esel wird kein Pferd, *non si puo far di prugno melarancio.* wenn die Esel schreyen, wird ander Wetter, *se la bestia sternuta il tempo si muta.*
Eselgrau, berrettino.
Eselhaft, asinesco, poltronesco.
Eselinn, *f.* asina.
Eselshaut, *f. pelle d' asino.*
Eselsohren, *f.* orecchie asinine. in Büchern, orecchioni, scantonature. dergleichen machen, *scantonare i fogli.*
Eselskopf, Schimpfwort, *pezzo d' asino*, *di ribaldo.*
Eseltreiber, *m.* asinaro, asinajo.
Espe, *f.* pioppo.
Eß, *n.* asso, punto.
Esse, *f.* Schmiedesse, fucina. Feueresse, camino. Essenfeger, spazzacamino.
Essen, *n.* Speise, Kost, vivanda, cibo, il vitto. überbliebenes, cianfrusaglia, rimasugli. nach dem Essen, dopo pranso, dopo cena. das Essen im heiligen Nachtmahl, manducazione.
Essen, speisen, Speise nehmen, mangiare, magnare. zu Mittage, pranzare. zu Abend, cenare. wer essen will, muß arbeiten, *chi vuol del fuoco ha patir fumo.* der Reiche ißt, wenn er will, der Arme, wenn er kann, *desina il ricco quando vuole, e' i povero quando puole.*
Esser, *m.* mangiatore.
Eßig, *m.* aceto. zu Eßig werden, acetire, agrire, inceconire. Eßig und Pfeffer kalt, etwas darein zu tunken, agretto. mit Eßig gekocht, wo Eßig daran ist, acetato.
Eßighändler, *m.* Eßigkrämer, *m.* acetaro.
Eßigfaß, *n. tonello per l'aceto.*
Eßigkrug, *m. boccale ad'aceto*, acetaro, acetario.
Eßigglas, *n.* acetaio.
Eßkorb, *m.* panaro, cesto.
Eßlöffel, *m.* cucchiaro. ein Eßlöffel voll, una cucchiarata.
Eßstube, *f.* sala, rifettorio.
Eßwaaren, *plur.* viveri, vivande, provisione, *munizione di bocca.*
Esterich, *n.* pavimento, lastrico, mattonato, terrazzo, spazzo.
Etliche, alcuni, alcune, qualcheduni. etliche wollen, *alcuni vogliono.* etlichermaßen, *in qualche modo.* etlichemal, alcune volte, parecchie volte, più volte.
Etwa, qualche. etwa zehn Thaler, *qualche dieci taleri.* etwan, irgend, in alcun luogo. etwan einer, qualcuno. etwa ein anderer, alcun'altro. etwan, wenn es sich zutrüge, se. oder im Scherze, se forse.
Etwas, qualche cosa. besser etwas, als alles verlohren, *è meglio che vada la lana, che la pecora.* willst du etwas? *vuoi tu nulla?* etwas dergleichen, *qualche cosa di questo.* etwas Geld, *un poco di denari.* etwas, ein Etwas, *un tantino.*
Etzen, rodere, corrodere. etzend, corrosivo.
Etzliche, s. etliche.
Etzpulver, *n.* corrosivo.
Etzwasser, *n.* aqua forte.
Evangelium, *n.* vangelo, evangelio.
Evangelisch, vangelico. nach evangelischer Weise, alla vangelica.
Evangelist, *m.* vangelista, evangelizzante.
Euer, vostro, vostra. es ist alles euer, *tutto è vostro.* eures theils, *da vostro canto*, euretwegen, eurethalben, *ad' instanza vostra*, *a nome vostro.*
Eule, *f.* alocco, civetta, goffo, bubbula.
Eurig, der Eurige, die Eurige, il vostro, la vostra.
Euter, *n. le tette*, poppone, poccie, *d'una vacca &c.*
Ewig, eterno, sempiterno, perpetuo. ewig, *adv.* eternamente, perpetuamente. gleich ewig, coeterno. der ewige Jud, *l' Ebreo*, *il Giudeo*, *errante.*
Ewigkeit, *f.* eternità. von Ewigkeit, *di tutta eternità.* in Ewigkeit, in eternità, in eterno.
Examen, *n.* esame.
Examiniren, esaminare, conoscere.
Excellenz, *f.* eccellenza.
Excerpten, *pl.* infarinature, estratto.
Excommuniciren, scommunicare.
Exempel, *n.* Beyspiel, *n.* essempio. nehmen, *specchiarsi in uno.* zum Exempel, per essempio.

Exemplar, *n.* essemplare. Exemplar in der Druckerey, woraus man setzt, essemplare, copia.
Exemplarisch, essemplare. ein exemplarisch Leben erbauet mehr als schöne Predigten, *co 'l fare s' insegna più che co 'l dire.* ein exemplarischer Mensch. *un uomo di somma probità.*
Exequiren, essecutare, *effigere per via d' essecuzione.*
Exequirer, *m.* essecutore.
Exerciren, essercitare. die Soldaten, *essercitare i soldati.*
Exercitienbuch, *n.* in den Schulen, quaderno.
Exercitienmeister, *m.* *maestro d' essercizii.*
Exercitienschule, *f.* scuola, accademia.
Exercitium, *n.* esercizio. in der Schule, tema. adeliche, *esercizi cavallereschi.*
Expediren, spedire.
Expres, espresso, preciso, formale.
Expresser, *m.* Bote, *m.* corriere, procaccio, espresso.
Exulant, *m.* bandito.
Ey, o weh! deh, eh. ey lieber, eh ben, di grazia.
Ey, *n.* uovo. Eyer legen, *fare, ponere uova.* weiches, *uovo da bere.* gerührte, *uova sbattute, rimescolate.* gesottene, *uova cotte.* auf Butter geschlagene, *uova affogate, affrittelate, in tegame.* das Ey will klüger seyn als die Henne, *li paperi vogliano menar le oche a bere.*
Eyder, *f.* lucerta, ramaro, lucértola.
Eyerdotter, *m.* *torlo, vitello, rosso d' uovo.*
Eyerklar, *n.* *il bianche dell' uovo, il chiaro.*
Eyerkuchen, *m.* Eyerschmalz, *n.* *uova cotte,* frittata.
Eyerschale, *f.* *guscio d' uova.*
Eyerstock, *m.* uoviera, uovaia.
Eyförmig, ovale.
Eyland, *n.* isola.

F.

Fabel, *f.* Mähr, favola, burla, ciancie. Fabel, da man Thiere redend vorstellt, favola, apólogo.
Fabelhaft, favoloso, chimerico.
Fabelhans, *m.* favolatore, ciancione, cicalatore.
Fabeln, favoleggiare, tesser delle chimere.
Fabelwerk, *n.* bagatelle, cantafavole.
Fach, *n.* cassa, cassetta, cassettina. Fächer, cassettine. ein Haus im Dach und Fach erhalten, *guardar la casa in buon stato.* Fach im Hause, *spazio trà due colonne in una casa.* Fach im Kasten, cassetta. Fächlein im Schriftkasten der Buchdrucker, cellula. mit Fächern, *fatto a separazioni, a cassettine.*
Fächser, *m.* propaggine, rampollo.
Facit, *n.* somma.
Fackel, *f.* torcia, facella, fiaccola.
Fackelträger, *m.* portatorchio, torciero.
Factor, *m.* fattore, agente.
Factur, *f.* fattura.
Facultät, *f.* facoltà.
Faden, *m.* filo, accia. Faden, den eine gar zu dünn geschliffene Schneide kriegt, *filo morto*, Faden im Tuche, corda. das Tuch hat keinen guten Faden, *questo panno non ha buona trama.*
Fadenicht, filoso.
Fadenrecht, *dritto a filo.*
Fadenweise, *filo a filo.*
Fagot, *m.* Baßpfeife, fagotto.
Fahen, fangen, prendere, pigliare.
Fähig, capace, àbile, idóneo.
Fähigkeit, *f.* capacità, disposizione, abilità.
Fahl, bleichroth, falbo, gialliccio.
Fähndrich, *m.* port' insegna, alfiere, s. Fähnrich.
Fahne, *f.* insegna, bandiera, gonfalone. Reuterfahne, stendardo. fliegende Fahne, *bandiera spiegata.* eine Bagagefahne, pennone. Fahne auf einem Hause, bandieruola, ventamola. Kirchfahne, stendardo. Fahnen schwingen, *giuocare di bandiera.*
Fahnjunker, *m.* portinsegna, portabandiera.
Fähnlein, *n.* drapello. Fähnlein Fußknechte, *compagnia di fanti.* Fähnlein Pferde, squadrone. das kleine Fähnlein an den Piquen, pennoncello. ein Fähnlein, das man an die Mastbäume oder sonst zur Zierrath anbindet, banderiuola. s. Wimpel.
Fähnrich, *m.* alfiere, banderaio. gonfaloniere.
Fähr, *f.* Fahrt, Ueberfahrt, tragetto, passaggio.
Fähre, *f.* das Schiff zur Ueberfahrt der Wagen, pontone, piatta, *barca da passaggio.*
Fahren, *andare in carro*, vetturare, carreggiare. zu Schiffe, andare in barca. in der Kutsche, *andare in carozza.* über einen Fluß, *passare un fiume.* das Fahren mit dem Wagen, carreggiatura. fahren lassen, lasciare, abbandonare, rilasciare, tralasciare. aus der Haut fahren, arrabbiare, *entrare in colera.* einen ins Gesicht, *lanciarsi ad uno in visa.* in einander fahren, sich entsetzen, aggricciolare, aggricciarsi. wohl oder übel fahren,

mit etwas, salvarsi, o esser dannato. mit einem, riuscire con uno. übel mit fahren, trattar male, strapazzare. im Tode, andare in paradiso, o nell' inferno.
Fahrende Habe, *f.* beni mobili.
Fahrenkraut, oder Farrenkraut, *n.* erica, felce.
Fährgeld, *n.* nolo, vettura, *pagamento de' barcaruoli.*
Fahrläßig, negligente, trascurato.
Fahrläßigkeit, *f.* negligenza, trascuratezza.
Fährlich, pericoloso.
Fährlichkeit, *f.* s. Gefahr, Gefährlichkeit.
Fährmann, *m.* barcaruolo, pontonaio, traghettiere.
Fahrt, *f.* Ueberfahrt, tragetto, passaggio, varco. der Raum des Wassers, über den man hinüber muß, passaggio. Fahrt, so mit einem Wagen geschiehet, vettura, carreggiatura.
Fahrweg, *m.* *la strada di carri.*
Fahrzeug, *n.* vascello, bastimento.
Falb, falbo, giallo, gialletto.
Falke, *m.* falcone. junger, falconcello. mit Falken Vogel fangen, *uccellare a falconi,* falconeggiare. der Falke steigt, *il falcone fa vela*; fällt, *cala.* einen Falken fliegen lassen, *sciorinare il falcone.* blenden, *accigliar falconi.*
Falkenhäublein, *n.* *cappellina*; Hosen oder Schuhe, *bracchetta da falcone.*
Falkenier, *m.* Falkenmeister, gran falconiere.
Falkenierkunst, *f.* falconeria.
Falkriemen, *pl.* *getti dal falcone.*
Falkonet, *n.* Feldstücklein, falconetto, smeriglione.
Fall, *m.* caduta, cascata, rovina. das stürzende Fallen, stracollo. Fall, zufällig Ding, caso, accidente, avventura. im Fall, caso chè, se per caso, posto chè. im widrigen Falle, *in fallo di questo,* se no. auf allen Fall, *in ogni caso.* zu Fall bringen, *perder l' onore.* ein Mädgen, corrompere, *conoscer carnalmente.*
Fallbrücke, *f.* Zugbrücke, ponte levatojo.
Falle, *f.* trappola, piedica, calappio. Falle an der Thür, die Klinke, saliscenda. eine Falle stellen, *tendere, dirizzare una trappola, un trabocchetto.*
Fallen, cadere, cascare. in Stücken, *andare in pezzi.* der Muth fällt ihm, *ei si perde di cuore, gli manca l' animo.* durch den Korb fallen, *ricevere un rifiuto, aver repulsa.* einem in die Rede fallen, *interrompere uno nell discorso.* die Stimme fallen lassen, *abbassar la voce.* fallen, als das Wasser, seichter werden, diminuire seccare, calare. fallen, in Ungnade, *incorrere, venire in disgrazia.* in Krankheit, *cadere ammalato.* in Ohnmacht, svenire, *ricevere uno svenimento.* fallen, daß einer ausgestreckt liege, nach der Länge hinfallen, rovesciarsi. mit Gewalt herabfallen, strabalzare, precipitare. einem zu Fuß fallen, *gettarsi a piedi d'alcuno.* um den Hals, *gettarsi al collo d' uno.* zum Feind fallen, trasfugare. schwer fallen, *riuscir difficile.* hoch gestiegen, tief gefallen, *ove sono li gran monti, quivi sono le gran valli.*
Fällen, machen, daß etwas fället, lasciare, cascare, abbattere, tagliare. fällen ein Urtheil, *pronunciare una sentenza.* fällen, tödten, colpire. fällen, fallen machen, um sein Glück bringen, rovinare. das Holz fällen, *abbatter, tagliar gli alberi.* gefällt Holz, *della legna tagliate.*
Fallende Seuche, mal caduco, battigia.
Fallhut, *m.* der Kinder, capellino.
Fällig, caduco, rovinato.
Falliment, *n.* fallita, bancarotta.
Falliren, fallire, *far bancarotta.*
Fallit, *m.* fallito, mancato.
Falls, im Fall, in caso. allen Falls, *in ogni modo, in ogni caso.*
Fallstricke, *m.* laccio, piedica, rete. darinnen fangen, calappiare, accalappiare.
Falsch, falso, finto. das vor gut ausgegeben wird, preteso, finto. etwas das falsch, und doch einen Schein hat, die Unwissenden zu blenden, als falsche Demanten &c. *diamante falso.* in andern Sachen, als Haare, Zähne &c. *capelli posticci, denti posticci.* falsch, verstellet, untreu, doppio, fellone, meschino, disleale. das nicht wahrhaftig ist, supposto, corrotto, falsificato. falscher Mensch, *uomo doppio, di due face.* falsch Gold, *oro bastardo.* falscher Schlüssel, grimaldello. falsche Leute geben gute Worte, *anche i cani tristi menano la loro coda.*
Falsch, *adv.* falsamente. falsch reden, *scorticare una lingua.*
Falsche Münze, *f.* *moneta falsa, adulterata.*
Fälschen, falsificare, contrafare, adulterare.
Falschheit, *f.* frode, inganno, falsità, finzione, colore. ohne Falschheit, candidamente. es ist lauter Falschheit, *sono lagrime di cocodrillo; è come la pecchia, mele in bocca e ago nella coda.*
Fälschlich, unwahrhaftiglich, falsamente.
Fälschung, *f.* falsificazione.
Falte, *f.* piega, ruga, grinza, piegatura. Falte, die einen runden Bug hat, als an Manchetten, Kleidern &c. piega, faldella, increspatura. Falte oben an dem Vorder oder hohl ausgeschnittenem Theile, dem Kleide eine Runde zu geben, und es daselbst einzuziehen, als oben an den Weiberröcken, oben an den Mänteln, faldella, piega. voll Falten, faldato.
Falten, faldare, faldellare, piegare, ripiegare. mit runden Bogen oder Falten, piegare,

piegare, increspare. das Fälteln, il faldare. das sich fälteln läßt, pieghevole.
Falten, zusammen legen, giungere, congiungere, s. auch Fälteln.
Falzbein, *n. stecco*, *osso da piegare.*
Falzen, als die Buchbinder, *piegar la carta.*
Familie, *f.* famiglia.
Fang, *m.* presa. ein guter Fang, ricca presa, buona preda. Fang von Fischen, pescagione. Heringsfang, *pescagione d' aringhe.*
Fang, *m.* einen Fang geben, *ferir di stocco, dare una ferita, stoccata.*
Fangen, prendere, pigliare. Fische, *pescare a rete.* Vögel, *uccellare a pania*, Mäuse, trapollare; von Katzen, pigliare. vom Feuer, attaccarsi, appigliarsi. einen mit Worten, pigliare, acchiappare &c.
Fantasey, *f.* fantasia, imaginazione. Fantaseyen, chimere, grilli, *castelli in aria*, stravaganze.
Fantasiren, fantasticare, vaneggiare, abbaccare. in einer Krankheit, delirare.
Fantast, *m.* fantastico, bizarro, testa bizarra.
Fantastisch, fantastico. fantastische Einbildungen, chimera, s. Fantasey.
Farbe, *f.* colore, tinta, tintura. Farbe, Schein, colore, aparenza. der Sache eine Farbe anstreichen, colorire, *dar colore a qc.* palliare. das zweyerley Farben wirft, colombino. mit trockenen Farben mahlen, *pingere a pastelli.* die fünf Hauptfarben bey den Färbern, matrici. trockene Farbe, pastello. die Farbe benehmen, *torre il colore.* satte Farbe, colore caricato. lebhafte Farbe, colore vivace. abgeschossene, pallido, smorto. Farbe verlieren, scolorirsi.
Farbe, *f.* Farbhaus, *n.* tintoria.
Farbekessel, *m.* vagello, ragello.
Färben, das Färben, la tintura, il tingere.
Färber, *m.* tintore.
Färberkunst, *f.* Färberhandwerk, *n.* arte tintoria.
Färberröthe, *f.* ein Kraut, rubbia, robbia.
Farbstein, *m. marmo da macinar colori.*
Farre, *m.* toro, tauro.
Farrenkraut, *n.* erica, felce.
Farzen, tirar correggie, trullare, correggiare.
Fasan, *m.* Fasanhuhn, *n.* fagiano. er verdirbt allemal die Lust, *egli guasta sempre la coda al fagiano.*
Fasen, *m.* Fäserlein, fibra, barbicelle, brucioli, sfilacci.
Fasen, sich fasen, filacciare, sfilacciare.
Fasen nackend, splitternackend, nudo nato.
Fäserlein, *n.* fibra, filaccio. faserícht, sfilacciato, barbato.
Faß, *n.* botto, tonello, barile, vascello. ein alt Weinfaß, it. Munition und Kugelfaß, barile. ein Faß anzapfen, anstecken, *spillare una botte.* das Faß ist auf die Neige, la botte sta bassa. ledige Fässer klingen am meisten, dove è men cuore, quivi è più lingua.
Faßbinder, *m.* Büttner, Küffner, buttajo, mastellajo.
Faßboden, *m. fondo della botte.* die Fuge, worein der Faßboden kommt, la commessura.
Faßdaube, *f.* doga, *costola da botte.*
Fassen, in die Fässer thun, inbottare, abbottare. fassen mit der Hand, impugnaro, agavignare, brandire, tenere. mit Klauen, adunghiare. fassen mit dem Verstand, capire, comprendere, penetrare, intendere, concepire. zu Herzen fassen, *prendere, pigliare a cuore.* Muth fassen, *pigliar forza, animo, coraggio.* das man nicht fassen kann, incomprehensibile.
Fäßlein, *n.* bariletto.
Faßreif, *m. cerchio da botte.*
Faßriegel, *m.* ulla.
Faßspund, *m.* cocchiame, buco.
Fast, schier, beynahe, quasi, pressochè, presso, appresso.
Fasten, digiunare, far penitenza. das Fasten, il digiunare, digiuno.
Fasten, *f.* Fastenzeit, *f.* quaresima, *digiuno quaresimale.*
Fastenabend, *m.* s. Fastnacht. vigilia.
Fastenspeis, *f.* magro.
Fastnacht, *f.* carnovale, berlingaccio, *giovedì grasso.* Fastnacht halten, *fare il carnevale*, carnevaleggiare, gozzovigliare, carnascialeggiare.
Fastnachtspiel, *n.* mascherata di carnovale.
Fastnarr, *m. maschera di carnovale.*
Fasttag, *m. giorno di magro, di nero.*
Faul, träg, pigro, neghittoso, negligente, sonacchioso. ein Fauler, poltrone. fauler Schlingel, sbadaglione, infingardo. faul, träg seyn, esser infingardo, neghittoso, pigro. faul, träg werden, impoltronirsi, impigrire, infingardirsi. faul, liederlich werden, trascurarsi, impoltronire. faul machen, impoltronire, imbricconire. der Faulen Arbeit währet nicht lange, *il trotto d' asino dura poco.* ein Fauler kömmt zu nichts, *allo stendardo tardo va il codardo.*
Faul, verfault, putrido, marcio, corrotto, fracido. faul werden, faulen, marcire, putrefarsi, putridire, fracidare, putrefare, corrompere. faul Fleisch, *carne putrefatta.*
Faulbaum, *m.* viburno.
Faulbett, *n.* Ruhebett, *n.* poltrona, grabatto, cadaletto.
Fäule, *f.* Fäulung, marcia, corrozzione, fracidezza, marciore, putrefazione, ammarcimento.

Faulen,

Faulen, marcire, marcidire, s. faul werden.
Faulenzen, *fare il pigro*, poltroneggiare. faullenzend, pigro, neghittoso. faullenzen bringt Armuth, *il letto caldo fà la minestra fredda*.
Faulenzer, *m.* sbadaglione, infingardo, scioperato. Faullentzer haben alle Tage Feyertage, *a casa de' poltroni ogni dì è festa*.
Faulheit, *f.* Trägheit, pigrizia, dapocaggine, infingardia. wo Faulheit ist, ist Armuth, *il campo della pigrizia è pieno di ortiche*.
Faumlöffel, *m.* mestola.
Favorit, *m.* privato, intimo.
Faust, *f.* pugno. mit Fäusten schlagen, *dar delle pugnate*. in die Fäuste kriegen, erwischen, impugnare. sich mit Fäusten schlagen, *percuoterſi a pugna*, *venire alle mani*. in die Faust lachen, *riderſi secretamente*.
Faustdegen, *m.* pugnale.
Fausthammer, *m.* mazza, maglio.
Faustrecht, *n. il dritto di vendicarſi da per se*.
Faustrohr, *n.* terzaruolo, schioppettino.
Faustſtreich, *m.* pugnata, pugnazzo.
Fecher, *m.* ventaglio.
Fechier, s. Fächser.
Fechtboden, *m. sala d'armi*, *di scrimia*.
Fechtdegen, *m.* Rapier, smarra, *spada da scrimia*.
Fechten, schermire, scrimiare, *far di armi*. fechten, sich schlagen, battersi, combattere, pugnare.
Fechter, *m.* schermitore, armeggiatore, campione. Fechter bey den Römern, gladiatore. ein guter Fechter behält allemal ein Stoß für sich, *tutte le chiavi non pendono da una cintura*.
Fechtersprung, *m. salto di scriminatore*.
Fechtkunst, *f. giuoco d'armi*, schermeria, *arte di scrimia*.
Fechtmeister, *m. maestro di arme*, scrimiadore.
Fechtschule, *f. scuola di scrimia*.
Feder, *f.* penna, piuma. Federn schneiden, *temperare una penna*. Feder an einem Pfeil, *penna d'una freccia*, an einer Büchse, sosta, susta. Feder an Fischen, *le ale d'un pesce*. Feder von Eisen, ordigno, ingegno. Feder von Drat, schneckenweis, ingegno. eine Feder voll Dinte rc. *un' impennata d'inchiostro*. ohne Federn kann niemand fliegen, *corta coda non para mosche*. an den Federn erkennt man den Vogel, *a' segnali si conosce la balla*.
Federbesen, *m. scopettino di penne*.
Federbett, *n. letto di piume*, piumaccio.
Federbüchse, *f.* calamaro.
Federbusch, *m.* cimiere, pennachio. Federbusch in den Wappen, pennone. mit Federbusch zieren, incimierare, impennare.
Federfüßig, das Federn an den Füßen hat, *calzato di penne*, pennipede.
Federhändler, *m.* piumacciaio.
Federicht, *pieno*, *coperto di penne*.
Federkiel, *m. canone*, *canello di penna*. die Federkiele durch die Asche ziehen, *far passar la penna per il cenere*.
Federleicht, leggierissimo.
Federmesser, *n.* temperino.
Federpolster, *n.* piumácciolo.
Federrohr, *n.* Pennal, calamaio.
Federschmücker, *m.* pennachiero.
Federspiel, *n.* uccellagione.
Federstutzer, *m.* squarcione, pennacchione.
Federvieh, *n.* pollame.
Federweiß, *n. allume di piuma*.
Federwerk, *n.* Bettwerk, piumacceria. eines Schlosses, *gli scontri della serratura*.
Federwildpret, *n.* Vogelwildpret, uccellame.
Fegen, kehren, säubern, scopare, nettare, purgare, forbire, pulire, spazzare.
Feger, *m.* fregatore, spazzatore, mondatore.
Fegfeuer, *n.* purgatorio.
Fegung, *f.* purgazione.
Feghader, *m.* struccio, strofinaccio.
Fegopfer, *n. sagrifizio d'espiazione*.
Fehde, *f.* guerra.
Fehdebrief, *m. dichiarazione di guerra*.
Fehe, *f.* vaio.
Fehhändler, *m.* vaiaro.
Fehl, *m.* Mangel, difetto, mancamento. Irrung, errore, abuso.
Fehlbitte, *f. preghiera vana*.
Fehlen, irren, unrecht daran seyn, fallire, abusarsi, ingannarsi, errare. mangeln, mancare, faltare. fehlgehen, traviare, forviare. fehl laufen, stracorrere. fehl schießen, *tirar in fallo*. was fehlt euch? *cosa vi mancha?* es fehlt wenig, *poco manca*, *per poco chè*. es fehlt weit, daß er sagen, thun sollte, *molto manca* &c. woran etwas fehlt, manchévole.
Fehler, *m.* fallo, errore, difetto, mancamento. einen Fehler begehen, *commettere un errore*. Fehler wider die Reinigkeit einer Sprache, sollecismo. in der Rechnung, *errore nel conto*. keiner ist ohne Fehler, *ogni casa hà il suo destro; ogni farina ha la sua crusca*. ich weis meine Fehler wohl, *ben so dove punge la spina*. anderer Fehler sieht man am ersten, *nissun vede la sua ma ben si l' altrui gobba*.
Fehlschlagen, *fallare il colpo*, fallire, *andare vuoto*, *fallito*.

Fehlschüßen, *fallare il tiro*, *tirare in fallo*.
Fehlschuß, m. *tiro di volata*. er hat einen Fehlschuß gethan, *a tirato in fallo*.
Fehltritt, m. scorso, errore. eines Pferdes, wodurch es etwas verrenkt, *passo falso*.
Fehlwurf, m. *colpo a fallo*.
Feiffel, f. Feivel, le vivole.
Feig, poltrone, codardo, timido.
Feigbohne, f. lupino.
Feige, f. fico, figa. Dornen tragen keine Feigen, *il lupo non caca agnelli*.
Feigenbaum, m. fico, ficaja. wilder, *fico selvatico*, sicamoro.
Feigengarten, m. fichereto.
Feigenschnepf, f. beccafico.
Feigwarz, f. cresta, marisca, *mal del fico*, morici.
Feil, venale, vendibile, vendereccio. mein Haus ist feil, *la mia casa è da vendere*. feil haben, vendere, *far bottega*. feil bieten, *offerir da vendere*, venalizzare, *esporre in vendita*. ist die Waare feil? *la robba è ella da vendere?*
Feile, f. lima. große Feile, limaccia. Polierfeile, limaltucca, limetta.
Feilen, mit der Feile etwas abraspeln, limare.
Feilenhauer, m. limaro; limaio.
Feilgen, n. viola, violetta.
Feilstaub, m. Feilspäne, *plur.* limatura, limaglia, raspatura.
Feilstock, m. morsa, morsetta.
Feilschen, prezzolare, mercantare.
Feilscher, m. Feilscherinn, f. prezzolante.
Fein, schön, hübsch, gentile, bello, garbato, vago. fein, zart, fino, delicato, sottile. fein, rein, als Gold, puro, fino; *oro di caratto*, *di paragone*. fein, *adv.* garbatamente, vagamente. fein bald, presto, bentosto. fein, artig, gentilmente, adagio. fein machen, affinare, assottigliare. es steht nicht fein, non stà bene.
Feind, m. nemico, inimico, avversario. der böse Feind, il diavolo. feind seyn, odiare, *esser nemico*. abgesagter Feind, Todtfeind, *nemico mortale*, *giurato*, *capitale*. Man muß keinen Feind verachten, *s'el nemico è formica tienlo per elefante*.
Feindinn, f. nemica.
Feindlich, da nemico, hostilmente, nemichevolmente.
Feindschaft, f. inimistà, odio, nemicizia.
Feindselig, nemico, contrario, avversario, fastidioso, sdegnoso.
Feindseligkeit, f. ostilità, sdegno.
Feine, f. Schönheit, f. beltà, finezza, sottigliezza.
Feist, grasso. feist, in der Anatomie, adiposo. feist machen, ingrassare. feist werden, *diventar grasso*.
Feiste, f. grassezza.

Feivel, f. Krankheit der Pferde, le vivole.
Feld, n. ein Stück gepflügtes Land; item die Wahlstat zu einer Feldschlacht, der Grund, worauf man in den Wappen etwas mahlt, als ein weisses oder schwarzes Feld, campo. Feld, ein Stücke Land von Acker, Wiesen, Holz, it. was nicht in der Stadt ist, campagna, campo. das Feld bauen, *coltivare il campo*, *lavorar la terra*. Feld, ein ebenes großes Stück Land, sonderlich wo die Kriegsvölker hinzuziehen pflegen, item die Zeit, so lange eine Armee ausser den Quartieren ist, der Feldzug, campagna. zu Felde gehen, *andare in guerra*, *uscire in campagna*; liegen, *essere*, *stare al campo*. er ist zwanzigmal zu Felde gewesen, *egli s'è trovato in vinti guerre*. das Feld behalten, *restar padrone del campo*. Feld, worinnen eine Armee verschanzt liegt, *campo trincierato*.
Feldaltar, m. *altare portatile*.
Feldbau, m. agricoltura, *lavore di campi*.
Feldbette, n. *letto di campagne*.
Feldbinde, f. sciarpa.
Feldflüchtig, fugitivo.
Feldgeschrey, n. segnale.
Feldgrill, f. grillo.
Feldhauptmann, m. Capitano.
Feldherr, m. Capo, *Generale in capo d'un essercito*.
Feldhuhn, n. pernice, starna.
Feldlager, n. campo. Feldlager schlagen, accampare, *metter campo*. mit dem Feldlager aufbrechen, *levare il campo*.
Feldlerche, f. lodola.
Feldmark, f. Feldmarkung, f. marca.
Feldmarschall, m. marisciallo, *maestro di campo*. Generalfeldmarschall, *marisciallo generale*.
Feldmaus, f. *sorice di campagna*.
Feldmessen, abmessen, *misurare un campo*.
Feldmesser, m. geometra, *misuratore di campi*.
Feldmeßkunst, f. das Feldmessen, geometria.
Feldobrister, m. Feldherr, m. colonello.
Feldprediger, m. *limosiniere d'un Reggimento*.
Feldrose, f. *rosa selvatica*.
Feldruthe, f. *pertica da misurare*.
Feldschanze, f. *ridotta di campagna*.
Feldscherer, m. cirurgico.
Feldschlacht, f. giornata, battaglia, conflitto.
Feldschlange, f. colubrina.
Feldstück, n. canone, *pezzo da campagna*.
Feldstuhl, m. *sedia a forbici*.
Feldtaube, f. piccione.
Feldwebel, oder Feldweibel, m. sergente. Regimentsfeldwebel, *sergente d'un reggimento*.

Feldweg, *m.* stadio. Feldweg, im Gegensatz der Landstraße, *strada per i campi.*
Feldzeichen, *n.* fascia, bendaglio, bendello, insegna, sopransegna.
Feldzeugmeister, *m. maestro d' artigleria.* Generalfeldzeugmeister, *Granmaestro d' artigleria.*
Feldzug, *m. spedizione di guerra*, campagna.
Feldzwiebel, *f.* ornitogalo.
Felge, *f.* anconi, volga, gavelli.
Fell, *n.* Haut, pelle, cuojo. ein weich Fell, *pelle morbido.* das Fell einem über die Ohren ziehen, *scorticare uno.* zwischen Fell und Fleisch, *tra pelle e carne.* Fell über das Auge, nuvola, onghietta; macchia.
Felleisen, *n.* valigia, bolgia, bisaccia.
Fels, *m.* Steinfels, rocca, rupe, sasso. Fels im Wasser, woran die Schiffe im Wasser zerscheitern können, scoglio. firte.
Felsicht, ruposo, *pieno di scogli.*
Fenchel, *m.* finocchio. mit Fenchel bestreuen, infinocchiare.
Fenster, *n.* finestra. Kutschenfenster oder Gläser, *vetri di carozza.* Fenster im Kramladen, da das Licht von oben herein fällt, abbaino. Winterfenster, die man aussen noch vor die andern macht, *finestra di legno.* die Fenster in einem Hause, le finestre. ans Fenster gehen, *affacciarsi alla finestra.*
Fensterglas, *n. vetro di finestra.*
Fensterladen, *m. finestra di legno, ala della finestra.*
Fensterrahm, *m. impannata, telaro di finestra.*
Fensterscheibe, *f. tondini di finestra*, vitriata.
Ferkel, oder Ferklein, *n.* porchetto, porcello. Ferkel vom wilden Schweine, *porchetto di cinghiale.* eine ganze Zucht Ferkel, *frojata, ventrata d' una scrofa.* ein klein Ferkel, porchettino.
Ferkeln, Ferkel werfen, *far porchetti.*
Ferg, *m.* Uebersührer, pocchiere, pontinaro.
Fern, weit davon, lungano, discosto. das sey fern von mir, cio non auvenga! tolga Iddio! so fern, mit dem Bedinge, se, con patto, a condizione. von fern, da lungi, di lontano.
Ferne, *f.* lontananza, distanza. sich in die Ferne machen, allontanarsi. sie ist in der Ferne schön, *ella hà un bel lontano.*
Ferner, weiter, über das, oltre, d' auvantaggio, ancora, più avanti, di più. ferner hin, ferner weit, *più lungo tempo.*
Fernglas, *n.* cannochiale.
Fernig, *dell' anno passato.* ferniger Wein, *vino d' un anno.*
Ferniß, *s.* Firniß. vernice.
Ferse, *f.* calcagno. Fersengeld geben, *andarsene via, menare i piedi, battere il taccone, pagar di calcagne.*
Fertig, bereit, apparecchiato, spedito, acconcio. ausgemacht, fornito, finito, perfetto. hurtig, pronto, habile, destro. fertig werden, *esser fornito*, finito. ich will bald fertig werden, *voglio finire subito.* fertig seyn, *esser disposto, pronto*; zu Ende; *esser al punto*; verdorben seyn, als dieß Pferd ist fertig, *esser spacciato.* sich fertig machen, allestirsi, accingersi, prepararsi. fertig, ohne Anstoß, pronto, attivo, lesto. fertig machen, verfertigen, fornire, fare, allestire, spedire. fertig lernen, *imparare presto.*
Fertigkeit, *f.* prontezza, destrezza, prattica, abito. bekommen, abituarsi.
Fertiglich, behend, presto, pronto, destramente.
Fessel, *plur.* ferri, pastoje, ceppi. Fessel an die Hände legen, impastoiare, inceppare.
Fesseln, cattivare.
Fest, *n.* Fest, oder Feyertag, *m.* festa, *giorno di festo*, festività. ein Fest halten, *celebrare festa.*
Fest, stark, forte, robusto, fermo, stabile, sodo. feste Land, *terra firma.* fester Glaube, *firma fede.* festes Holz, *legno sodo.* fest, *adv.* fermamente, saldamente, fortemente. fest binden, halten, stehen, sitzen, legare, tenere, stare, sedere, fermamente. fest machen, munire, fortificare. sich fest setzen, stabilirsi. fest machen, als mit Häklein oder Nadeln an den Kleidern, *attaccar con spilli &c.* fest machen an etwas, *attaccare a qc.* fest machen, befestigen, munire, fortificare. einen Menschen fest machen, *imprigionare uno.* affattare. fest halten, *tener stretto.* fest auf einander drücken, comprimere.
Feste, *f.* des Himmels, il firmamento.
Festung, *f.* fortezza.
Festigkeit, *f.* fermezza, sodezza, solidità. des Leibes wider die Wunden, malia, fatagione.
Festiglich, fermamente.
Festkleid, *n.* Feyerkleid, *n. abito di gala, vestito da parata, da pompa.*
Festtag, *m.* giorno di festa.
Festung, *f.* fortezza. bey einer Stadt, citadella, castello.
Festungsbau, *m.* fortificazione.
Festzeit, *f.* ricreazione.
Fett, feist, grasso. fetter Mensch, uomo rondo, corpulento, carnuto. ziemlich fett, grassotto, appannatotto. fett machen, ingrassare. fett werden, ingrassarsi, *divenir grasso.* fett, als Schrift, nodrito.

Fett,

Fett, *n.* il grasso, grossame, untume, assungia.
Fettbauch, *m.* corpaccio.
Fettfleck, *m. macchia di grasso.* **Fettfleck ausmachen**, *cavar le macchie di grasso.*
Fettigkeit, *f.* grassezza, carnosità, corpolenza, untuosità. das Fettigkeit in sich hat, untuoso.
Fetzen, *m.* brano, cencio, struccio. fetzen, zerfetzen, dilacerare.
Feucht, naß, umido, mollato. feucht werden, umidire, mollire, immollarsi, bagnarsi. feuchte Natur, flemma.
Feuchten, feucht machen, inumidire, bagnare, amollerare.
Feuchtigkeit, *f.* Feuchte, Nässe, umidità. die innerliche natürliche Feuchtigkeit des Menschen, flemma, pituità. zähe, *umor viscoso*, *furnacchio.* böse Feuchtigkeiten, *umori peccanti.* voll Feuchtigkeit, flemmatico, pituitoso. Feuchtigkeit im Distilliren, flemma.
Feuer, *n.* fuoco, fiamma. wildes Feuer, risipela, rosa. Feuer machen, schüren, *far fuoco*, appicciare, attizare. es kam Feuer bey ihm aus, *s' appicò il fuoco in casa sua.* Feuer schlagen, *far fuoco*, *batter fuoco.* Feuer geben, schießen, feuern, *dar fuoco all' archibugio.*
Feuer anlegen, *mettere il fuoco*, incendiare.
Feuer aus einander streuen oder legen, daß es ausgehe, *estingere il fuoco.* Feuer und Müßiggang macht arme Leute, *il fuoco e 'l letto fan 'l uomo povero.*
Feuerbock, *m.* il capofuoco.
Feuerbrand, *m.* tizzone.
Feuereifer, *m.* ardore, vivacità.
Feuereymer, *m. secchio per estinguere*, *da spegnere il fuoco.*
Feuerfarbe, *f. color di fuoco.*
Feuerfärbig, *di color di fuoco.*
Feuerflamme, *f.* fiamma.
Feuergabel, *f.* tizzoniera.
Feuerglut, *f.* brace.
Feuerhaken, *m.* uncino, rampone.
Feuerheerd, *m.* focolare.
Feuerkäfer, *m.* Johanniswürmlein, lucciolo.
Feuerkieke, *f. scalda piedi.*
Feuerkugel, *f.* bomba, *palla accesa.*
Feuerleiter, *f. scala da fuoco.*
Feuermauer, *f.* cammino. Röhre der Feuermauer, *canale del cammino.*
Feuermauerkehrer, *m.* spazzacammino.
Feuermörser, *m.* mortaro.
Feuern, *far fuoco*, *dar fuoco*, s. Feuer.
Feuerpfanne, *f.* scaldavivande.
Feuerrohr, *n.* schioppo, archibugio.
Feuerroth, *rosso come fuoco.* er ist feuerroth worden, arrossisce.
Feuersbrunst, *f.* incendio.
Feuerschaden, *m. danno fatto per un incendio.*
Feuerschaufel, *f. paletta da fuoco*, bracciera.
Feuerschiff, *n.* oder Brandschiff, *nave incendiaria*, brulotto.
Feuerschirm, *m.* guardafuoco, parafuoco, contraffuoco.
Feuersäule, *f. colonna di fuoco.* piramide.
Feuersnoth, *f.* incendio, *pericolo d' incendio*, *calamità d' incendio.*
Feuerspeyend, *gettante fuoco.*
Feuerspritze, *f. siringa da fuoco.*
Feuerstahl, *m. ferro da batter fuoco*, acciarino.
Feuerstäte, *f.* Herd, focolare. Zins von Feuerstäten, *censo che si ricuote da ogni casa.*
Feuerstein, *m.* selce, pietra focaja.
Feuerstübgen, *n.* Feuerpfanne zum Fußwärmen, scaldetto.
Feuerwerk, *n. fuoco d' artificio*, *fuochi artificiali.* ein Rad, das im Feuerwerk herum läuft, item eine Reihe Racheten, die zugleich losgehen, girandola.
Feuerwerker, *m.* artigliere.
Feuerzange, *f. tenaglie da fuoco*, molle, mollette.
Feuerzeichen, *n. fuoco errante*, *segno di fuoco al cielo.*
Feuerzeug, *n.* fucile, battifuoco.
Feurig, focoso, ignito, igneo, affocato. feurig, als des Cherubims Schwerdt, fiammeggiante. feurig, hitzigen Gemüths, ardente.
Feyer, *f.* riposo, *cessazione di lavoro.*
Feyerabend, *m.* heiliger Abend, vigilia. Feyerabend machen, *cessare il lavoro.*
Feyerkleid, *n.* s. Festkleid.
Feyerlich, festivo, feriale, solenne. feyerlich begehen, festeggiare, solennizzare.
Feyern, *fare*, *celebrare una festa.* ruhen, riposare, riposarsi, *aver vacazioni.*
Feyertag, *m.* Festtag, *giorno di festa.* Feyertag, vacanze. Feyertage in den Schulen und Gerichten, vacanze, *giorni feriati*, *di riposo.* Feyertag machen, ricrearsi, *far vacanze.*
Feyrig, *che non à lavoro.*
Fibel, *f. libretto del abici.*
Fichte, *f.* Fichtenbaum, pino, pigno.
Fichtenwald, *m.* pineto.
Ficke, *f.* tasca, scarsella.
Fickfacken, truffare.
Fickfacker, *m.* truffatore.
Ficken, frustare.
Fidel, *f.* Geige, violino, viola, ribecca, violonaccio.
Fidelbogen, *m.* archetto.
Fideln, auf der Fidel spielen, *suonare il violino.* er fidelt stets auf einer Saite, *viene sempre con una medesima cantilena.*
Fidler, *m.* Geiger, *suonatore di violino.*
Fieber, *n.* la febbre. Herbstfieber sind die schlimmsten, *febbre autunnale o lunga o mor-*

mortale. das Fieber haben, febricitare. wer eine böse Frau hat, hat das immerwährende Fieber, *chi ha cattiva moglie, ha la febbre quotidiana.*
Fieberschauer, *m.* ribrezzo.
Figur, *f.* figura.
Figuralmusik, *f. musica figurale.*
Figürlich, als Vorbild, figurale.
Filial, *n.* Filialkirch, chiesa beneficiaria, filiale.
Filtriren, filtrare. das Filtriren, filtrazione.
Filtrirsack, *m.* filtro.
Filz von Haaren, *m.* feltro, viltro. Filz, Verweis, correzzione, ripassata, capellata. Filz, karger Mann, sordido, spilórcio, scarso, *stretto di mani.*
Filzen, correggere, riprendere, *dar un capello ad' uno.*
Filzeren, *f.* Kargheit, spilorcieria, miseria, lesineria, pidocchieria, villania.
Filzig, scarso, avaro, spilorcio.
Filzlaus, *f.* piattola.
Filzmantel, *m.* capparone.
Filzschuh, *m. scarpini di feltro.*
Filztuch, *n.* griso, arbagio.
Finanz, *f.* Schinderey, usura, finanza.
Finanzen, usurare, finanzare, *dar in prestiti, a usure.*
Finanzer, *m.* finanziere.
Finanzeren, *f.* finanza, astuzia, inganno.
Fink, *m.* fringello, fringuello.
Finkler, *m.* wird noch vom Kaiser Henrico Aucupe gesagt, *Enrico aucupe.*
Findelhaus, *n. spedale de fanciulli trovati.*
Finden, trovare, inventare, ritrovare. sich in etwas finden, comprendere, capire, recarsi. wie ich dich finde, so richte ich dich, *quale ti trovo tale ti piglio.*
Findling, *m.* Findelkind, *fanciullo trovato.*
Finger, *m.* il dito, le dita. der Zeigefinger, l' indice. der kleine Finger, *dito mignolo, auriculare.* Goldfinger, *dito annulare.* durch die Finger sehen, *dissimulare con uno, serrare un occhio.* einem auf die Finger sehen, *tener, dar mente alle mani d' uno.* was man mit zwey oder drey Fingern fassen kann, *quanto si può prender tra due o tre dita.*
Fingerhuth, *m.* detale, detarello.
Fingerling, *m.* das am Handschuhe, darein man den Finger steckt, *detale di guanto.*
Fingern, *tastare, toccare colle dita.*
Fingerring, *m.* annello.
Fingerslang, *lungo d'un dito.*
Fingerspiel, *n.* mora, *giuoco della mora.*
Finne, *f.* Pfinne, lepra.
Finnland, *n.* finlandia.
Finnländer, *m.* di finlandia.
Finster, scuro, tenebroso. finster werden, abbujare, intenebrire. wenns finster ist, *al bujo, sulla sera.* finster machen, oscurare.

Finsterniß, *f.* oscurità, tenebre, caligine. der Sonne, *ecclisse del sole.* des Monds, *ecclisse della luna.*
Finte, *f.* finta, dissimulazione.
Firlfanz, *m.* giocolatore, gesticolatore.
Firlfanzen, atteggiare, *far delle smorfie.*
Firmament, *m.* firmamento.
Firmen, firmeln, confirmare, cresimare.
Firmung, *f.* Firmelung, confirmazione, cresima.
Firner Wein, *vino d' un anno.*
Firniß, *m.* vernice.
Firnissen, verniciare.
Fiscal, *m.* fiscale.
Fisch, *m.* pesce. großer Fisch, pescione. kleiner, pescetto, pescettino. die Fische, himmlisches Zeichen, pesci. Fische, die zu klein sind, welche die Fischer wieder ins Wasser werfen, pesciolini. es sind faule Fische, *sono castagne marcie,* in großen Wassern fängt man große Fische, *ne' gran fiumi visi trovano gran vascelli.* ich esse lieber Fisch als Fleisch, *mangio più volontieri di magro che di grasso.*
Fischangel, *m.* un amo.
Fischbehälter, *m.* Weyer, vivaio, stagno.
Fischbein, *n. ossa di balena.*
Fischen, Fische fangen, pescare. das Fischen, pescagione.
Fischer, *m.* pescatore.
Fischeren, *f.* pescata, pescagione.
Fischerstechen, *n.* regatta.
Fischgarn, *n. rete da pescare.* sagena, giacchio.
Fischgräte, *f. spina di pesce.*
Fischhändler, *m. venditore di pesci,* pescivéndolo.
Fischkasten, *m.* serbatoio, vivajo. Fischkasten im Wasser hangend, den man zuschließen kann, *tinozza da conservarvi il pesce vivo.*
Fischkessel, *m.* die Fische darinne zu sieden, *caldaro da cuocer pesci.*
Fischmarkt, *m. mercato de' pesci.*
Fischöl, *n.* Thran, *n. olio di balena.*
Fischohr, *n. orrecchie di pesci,* alette, pennole.
Fischotter, *f.* lodra, londra.
Fischreich, pescoso.
Fischreuse, *f.* Fischerreuse, *f.* nassio, bertonello.
Fischrogen, *m. uova di pesce.*
Fischruthe, *f.* Angelruthe, verga, canna, bacchetta. die Schnur, lenza.
Fischtag, *m. giorno di magro.*
Fischteich, *m.* peschiera, pescaja.
Fischwerk, *n.* pescato, pesci.
Fischzug, *m.* pescata, pesca.
Fispern, bisbigliare, barbottare.
Fist, *m.* vessa, loffa, sloffa.
Fistel, *f.* Geschwür mit einem tiefen Loche fistola. Fistel im Singen, falsetto; Fistel singen, *cantar in falsetto.* Fi-

Fixiren, lossare.
Fistuliren, s. Fistel singen.
Fitscheln, dimenare, fregare.
Fittich, m. Flügel, ala.
Fix, spedito, destro, pronto.
Fixstern, m. stella fissa.
Flach, piano, uguale. flache Hand, palma della mano. flach Land, campagna rasa, aperta. flach machen, pianare.
Fläche, f. s. Ebene.
Flächmessung, f. planimetria.
Flachs, m. lino. Flachs rupfen, cavar il lino.
Flachsader, f. Flächse, f. Sennader, Spannader, nervo.
Flachsbereiterinn, f. linaiuola.
Flächsen, di lino.
Flachsdotter, m. sisamo.
Flachsfarbe, f. colore di lino.
Flachsfink, n. fanello, canapino.
Flachsland, n. Flachsacker, campo a lino.
Flachssaame, m. Lein, seme di lino, linseme.
Flachsseide, f. ein Kraut, cascata.
Flachsstengel, m. fusto del lino.
Flackern, gettare fiamme.
Fladen, m. una torta, focaccia.
Flagge, f. Schiffsflagge, bandiera, svolazzo di vascello.
Flamme, f. fiamma. der Armen Zorn wird nicht groß geachtet, piccola fiamma non fa gran lume.
Flammasche, f. Loderasche, favilla.
Flammen, flackern, fiammeggiare, gettar fiamme.
Flammicht, fiammeggiante.
Flanke, f. Seite, fianco, lato. einem in die Flanke gehen, fiancheggiare.
Flankiren, girare.
Flanell, m. flanello.
Flasche, f. fiascha, fiaschone, caraffa, bottiglia. enge Flasche, inguistara. Fläschgen zu wohlriechenden Wasser, oricanno.
Flaschnetgen, n. zuffolo, zuffoletto.
Flaschenfutter, n. cantinetta, bottigliera.
Flaschenkeller, m. cantinetta.
Flaschenmacher, m. Flaschner, m. bottigliere, lattonajo.
Flattergeist, m. spirito foletto.
Flattern, volazzare, svolazzare, ventilare, volitare, batter le ale.
Flatterichte, inquieto, trascurato.
Flattiren, s. Schmeicheln.
Flechse, nerbo.
Flechtband, n. nastro da trecciare.
Flechte, f. Hürde, graticcia. treccia, stuoja, caniccio. Flechte im Angesicht, volatica, impetigine.
Flechten, intrecciare. die Haare flechten, intrecciare i capelli. in einander flechten, attorcigliarsi, attorcersi, avviticchiarsi. sich in fremde Händel flechten, immischiarsi, imbrogliarsi. das Flechten, intrecciamento.
Fleck, m. macchia, tacca. blauer, ammaccatura, macchia livida. in Augen, argema. Flecken im Gesicht, die röthlich sind, brossola. von Blattern, segni di vaiuolo. der die Flecken aus den Kleidern bringen kann, cavator di macchie, cavamacchie, lavamacchie.
Flecken, m. Fleck, Dorf, borgo, villaggio.
Flecken, m. Lappen, ritaglio, striscia, pezza.
Flecken, Flecken machen, macolare, macchiare, sporcare. Flecken gewinnen, macchiarsi.
Fleckfieber, n. febbre putrida, maligna. die Flecken in diesem Fieber, petecchie.
Fleckicht, macchiato, tacchiggiato, screziato, sporco, vergato, moscato.
Fleckkugel, f. palla, saponetta da macchie.
Flecklein, n. der Weiber im Gesicht, neo, mosca.
Fledermaus, f. pipistrello, nottola.
Flederwisch, m. ala da scopettare.
Flegel, m. flagello, trebbia, battigrano. Flegel, Schlingel, Tölpel, goffo, balordo, melenso, briccone, animale.
Flegeley, f. melenseria, galioffaggine, balordezza, bricconeria.
Flegelhaft, flegelicht, rustico, balocco, gaglioffo, ribaldo.
Flehen, bitten, pregare, supplicare.
Flehentlich, kläglich, lacrimosamente, dolentemente, supplichevolmente.
Fleisch, n. la carne. das Fleisch an den Beinen, carnagione, carne. vom Fleisch kommen, scarnarsi. neu Fleisch bekommen, incarnarsi. ein jeder liebet sein Fleisch, il lupo mangia ogni carne, e la sua la lecca. Fleisch zum Speisen, carne da mangiare.
Fleischbank, f. macello, beccaria. auf die Fleischbank liefern, esporre al macello, alla strage, menare alla beccaria.
Fleischbrühe, f. brodo.
Fleischer, m. Fleischhauer, beccaro, macellaio.
Fleischern, carnoso.
Fleischeswerke, pl. opera della carne. copula carnale.
Fleischfarbe, f. incarnato. fleischfarbichte Blume, fiore incarnato. Fleischfarbe, und der nackenden Theile ihre Farbe, bey den Mahlern, carnagione.
Fleischfreßig, als Thiere oder Vögel, carnivoro.
Fleischgabel, f. forchetta, forcina.
Fleischhauer, m. Fleischer, m. Metzger, s. Fleischer.
Fleischhaus, n. s. Fleischbank.
Fleischicht, untersetzt, carnoso, polputo, carnacciuto. fleischichte Geschwulst, Auswachsen des Fleisches, carnosità.
Fleischkammer, f. carnaio, dispensa.

Fleischkorb, *m.* carniero.
Fleischlich, *adv.* carnalmente. *adj.* carnale, carnalaccio, sensuale.
Fleischmade, *f.* verme, marméggia.
Fleischscharre, *f.* Fleischmarkt, *m.* beccaria, macello.
Fleischsuppe, *f. suppa di brodo.*
Fleischtag, *m.* s. Fleischzeit.
Fleischzeit, *f.* darinn man Fleisch essen darf, *giorno grasso, di grasso.*
Fleiß, *m.* Fleißigkeit, *f.* diligenza, cura, industria, studio. mit Fleiß, con diligenza, studio. mit Vorsatz, a posta, a disegno, appostatamente, *a caso pensato.* Fleiß anwenden, *far, metter, usar diligenza*, ingegnarsi, studiarsi, industriarsi, sbracciarsi. allen Fleiß an etwas wenden oder kehren, *far ogni sforzo.* Fleiß gehet über Wissenschaft, *diligenza passa scienza.*
Fleißig, emsig, diligente, sollecito, assiduo, industrioso. fleißig behalten, *retenere con diligenza.* fleißig bitten, *pregare con grand' instanza.* fleißig betrachten, etwas, *considerare attentemente.* ein Fleißiger macht sich immer was zu thun, *non va in granajo vuoto la formica.* fleißiglich, diligentemente, assiduamente, attentamente, sollecitamente.
Flennen, piangere. s. weinen.
Flick, s. flück.
Flicken, wieder nehen, rapezzare, racconciare, rifare, rattoppare. das Flicken, it. das Flickerlohn, rappezzatura.
Flickeren, *f. cosa rapezzata*, cencio.
Flickstück, *n.* cencio.
Flickwerk, *n.* rappezzamento.
Flickwort, *n.* frammento.
Fliege, *f.* mosca. große, moscone. kleine Stechfliegen, mosciolina. spanische, cantáride, cantarella. den Fliegen wehren, *cacciar le mosche.*
Fliegengarn, *n. rete da cacciar le mosche.*
Fliegenscheiße, *f. cacarelle di mosche.*
Fliegenschrank, *m.* salvavivande, moscaiuola.
Fliegenschwamm, *m. fongo di mosche.*
Fliegenschwarm, *m. sciame di mosche.*
Fliegenwedel, *m.* ventaglio, ventilatore, cacciamosche.
Fliegen, volare, *andarsene a volo*, involarsi, *prender volo.* das Fliegen, il volo, volato. fliegend, das fliegen kann, volante; fliegende Thiere, i volatili. fliegende Brücke, *ponte volante.* fliegende Armee, *campo volante.* mit fliegenden Fahnen, *con bandiere spiegate.*
Fliehen, entziehen, die Flucht nehmen, fuggire, fuggirsene. fliehen, meiden, fuggire, schifare, evitare. fliehen zum Gebeth, *ricorrere all' orazione.*
Fliessen, fluire. rinnen, colare, scolare. die Rede fliesset ihm, *egli e eloquente.* das Fliessen der Augen, lippitudine, cispa. fliessend Papier, Fließpapier, *carta succhia.* das Papier fließt, *la carta cola, succhia.* fliessen, als Flüsse am Leibe, Fontanell, Fisteln, fluire. fliessen, als Reden oder Schriften, correre. fliessen ins Meer, von Flüssen, *caricarsi, sgorgare nel mare.* fliessen lassen, vergießen, versare, spargere; schmelzen, fondere. fliessend Wasser, *aqua corrente.* fließende Rede, *un parlar colante, fluido.*
Fliete, *f.* ein Laßeisen vor die Pferde, lanzetta.
Flindergold, s. Flittergold, *fogliette d' oro.*
Flinte, *f.* fucile, archibugio.
Flistern in die Ohren, bisbigliare, *dire nelle orecchie.*
Flisterer, *m.* der in die Ohren flistert, che bisbiglia.
Flittergold, *n.* oripello, canterello.
Flittern, lucere, fiammeggiare, vacillare.
Flitterwoche, *f. la prima settimana, settimana allegra.*
Flitzbogen, *m.* arco.
Flocken, *m.* fioco, fioccone.
Floh, *m.* pulce, pulice. einen Floh ins Ohr setzen, *dare martello ad uno.* aus einem Floh einen Elephanten machen, *d'una spina ne fa lancia; d' un pelo far trame.*
Flöhen, die Flöhe abfangen, abschütteln, spulgiare, *cercar pulce.*
Flohbiß, *m.* Flohstich, *m.* pulciata.
Flöhig, voll Flöhe, *pieno di pulci*, pulcioso.
Flöhkraut, *n.* pulicaria, persicaria, mazzapulci.
Flohr, *m.* velo, tocca, zendado.
Flohrhändler, *m.* velettajo.
Flohrkappe, *f.* velo di testa.
Flor, *m.* fiore, celebrità, floridezza. im Flor seyn, fiorire, *esser celebre, in fiore.*
Floretseide, *f.* fioretta, bavella, filisello.
Floß, *n.* zàttera, zatta.
Flössen, als Holz, fiottar, *flottar delle legna, menar in zàttera.*
Floßfeder, *f.* aletta, pennola.
Floßholz, *n. legna flottate.*
Flöte, *f.* flauto.
Flöten, *sionar del flauto.*
Flötlein, *n.* ciffolo, zifoletto.
Flotte, *f.* flotta, armata.
Fluch, *m.* maledizione, imprecazione, bestemmia, esecrazione.
Fluchen, schwören, maledire, bestemmiare. giurare, giuracchiare. einem fluchen, ingiuriar uno.
Flucher, *m.* bestemmiatore.
Fluchs, s. Flugs.
Flucht, *f.* fuga, fuggita, scappata. die Flucht nehmen, *prender la fuga.* in die Flucht

Flucht schlagen, fugare, sbaragliare, *mettere in fuga.*
Flüchten, rifugiarsi, salvarsi.
Flüchtig, profugo, fugitivo, fugace. vergänglich, passaggiero, transitorio. etwas eilig, flüchtig thun, pronto, presto, lesto. flüchtig verlaufener Knecht, *servo fuggitivo.* flüchtig werden, *darsi alla fuga.* flüchtig, als Salz, Spiritus, volatile. flüchtig machen, *render volatile.*
Flüchtigkeit, *f.* volatilità.
Flück, was Federn und Flügel bekommen hat, alato, pennato.
Flug, *m.* volo, volata. ein Flug Staare rc. un volo, *una schiera di starni &c. una brigata &c.*
Flügel, *m.* ala. von einem gebratenen Vogel, spalle. Flügel bekommen, alarsi, impennarsi. die Flügel beschneiden, tarpare le penne. die Flügel an einer Thür oder am Fenster rc. i battanti. die Flügel an einer Windmühle, i voli. ein Flügel daran, volo. die Flügel einer Armee, *ala destra, sinistra; corno destro, sinistro &c.* die Flügel hangen lassen, *perder coraggio.*
Flugs, in Eil, subito, in fretta, presto, spacciatamente, a volo.
Flur, *f.* im Haus, vestibolo. im Feld, *campo coltivato, distretto di campi,* territorio.
Flurschütz, *m.* boscaiuolo.
Flurzug, *m. visita, visitazione dei confini.*
Fluß, *m.* fiume, riviera. Fluß in der Karte, den Farben nach, sequela. Fluß ab, *portato dall acqua.* Fluß an fahren wider den Strom, *montare il fiume.* Fluß ab, wider den Wind fahren, *andar contra vento.* Fluß des Bauchs, *flusso di ventre.* Fluß des Hauptes, Brust rc. flussione, catarro. einen bekommen, accatarrarsi, incatarrare.
Flußfieber, *n. febbre catarrale.*
Fließ, gülden, *n.* tosone.
Flüßig, fliessend, fluido, liquido, scolante. machen, liquefare, colare, scolare. mit Flüssen behaftet, catarroso, accatarrato.
Flußpulver, *n. polvere contra i catarri.*
Flut, *f.* Wasserflut, *f.* inondazione, diluvio, inondamento. Flut in der See, marea, mareggiata. Flut und Ebbe, flusso e riflusso. es ist die Flut, egli è marea.
Fluten, *f.* mareggiare.
Fächer, *m.* ventaglio.
Föcke, das Vordersegel, *il velo anteriore d' una nave.*
Fohlen, s. Füllen. fohlen, *verb. far polledri.* Fohlenzähne, denti di polledro.
Fohre, *f.* Forelle, truota, truta.
Folge, *f.* conseguenza, sequela. hieraus ist die Folge leicht zu machen, *indi si può tirar la conseguenza.* zu Folge, *in seguito, in conseguenza.* dem Gebrauch zu Folge, *secondo l' uso, l' udito.*
Folgen, nachfolgen, seguire, seguitare, imitare, succedere. folgen, gehorchen, ubbidire. folget mir, seguitemi; machet es wie ich, *fate a mio modo.* aus etwas folgen, daraus folgen, seguire, succedere. folgen lassen, cedere, passare. er folgt seinem Starrkopf, *egli va dietro al suo asino.* es folge daraus, was da wolle, *ne segua ciò che vuole.*
Folgends, conseguentemente.
Folgern, tirar conseguenza, far conseguenza.
Folgerung, *f.* conseguenza.
Folglich, conseguentamente, successivamente, consecutivamente.
Folgsam, ubbidiente.
Folie, *f.* foglia, fólgola.
in Folio, folio, in foglio. er ist ein Narr in Folio, *egli è un arcimatto.*
Folter, *f.* tortura, tormento, corda. der Tisch ist die süsseste Folter, *la tavola è 'l più dolce tormento per far confessar il vero.*
Folterbank, *f.* Marterbank, cavaletto.
Folterer, *m.* boia, tormentatore.
Foltern, peinlich fragen, *dar la corda, la questione.*
Folterung, *f.* la tortura.
Fontanell, *n.* fontanella, cauterio. ein Fontanell setzen, cauterizzare.
Foppen, veriren, burlare, beffare, berteggiare, bisticciare. er läßt sich nicht foppen, *egli sa levarsi le mosche dal naso.*
Fopperey, *f.* burla, burle.
Forder, einer vornen an, il primo.
Forderer, *m.* dommandatore, pretendente, postulante.
Förderer, *m.* promotore, sollecitatore.
Förderlich, dienstlich, giovevole, avantaggioso.
Fordern, dommandare, chiedere, essigere, ricercare, pretendere. fordern, zu sich fordern, *chiamare a se.* wer nichts fordert, hat nichts, *in bocca chiusa non v' entra mosca.*
Fördern, befördern, avanzare, *portare innanzi,* promuovere, profittare.
Förderst, primieramente, avanti, prima.
Forderung, *f.* richiesta, domanda, postulazione, requisizione.
Forderung an einer Erbschaft aus Recht, petizione, cessazione &c.
Förderung, *f.* promozione, avanzamento, acceleranza, spedizione.
Fore, *f.* Forelle, *f.* trutta. Lachsforell, *trutta salmonata.*
Form, *f.* Gestalt, *f.* forma, maniera. Form, wornach man etwas machet, modello, forma. Form und Regel, regola, norma. Form, worüber man etwas giesset rc. modello.

dello. über die Form spannen, als Hut, Strümpfe, *mettere un capello sopra la forma.*
Format, *n.* forma.
Formen, modellare.
Formiren, gestalten, formare, figurire.
Formirung, *f.* formazione, figurazione.
Förmlich, *adj.* formale, proprio. förmlich, formalmente, in forma.
Formschneider, *m. tagliatore di forme.*
Formul, *f.* formola, formalità, solennità.
Formular, *n.* formulare.
Formularbuch, *n.* formulario.
Forn, oder fornen, innanzi, anteriore. von fornen her, d'innanzi.
Forschen, erforschen, scrutinare, squitinare, esaminare, investigare.
Forst, *m.* das Oberste des Dachs, *il colmo del tetto.* den Forst wohl belegen, *ben coprire il colmo.*
Forstziegel, *m.* tegola.
Forst, *m.* dicker Wald, bosco, foresta.
Forstamt, *n.* foresta.
Förster, *m.* forestato. Oberförster, *forestaro maggiore.*
Forstgericht, *n. giudizio di foresta.*
Forstknecht, *m.* boscaiuolo.
Forstmeister, *m. guardiano di foresta, soprastante dei boschi, delle foreste.*
Forstrecht, Forstgebühr, *f. diritto di foreste.*
Fort, avanti, inanzi, in oltre. so fort, alsbald, subito, incontinente, *senza indugio.* fort und fort, continuamente, sempre. fort, fort! or' oltre! *andate, andate!* fort wollen *esser di partenza, star sul punto di partire.*
Fortarbeiten, *continuare il lavoro.*
Fortbringen, avanzare, *menar seco.* sich fortbringen, sostentarsi, avanzarsi.
Forteilen, spedirsi, affrettarsi, *andarsene in fretta, raddoppiare il passo.*
Fortfahren, *andarsene presto in carrozza, seguitare il cammino*, seguire, *andare avanti.* hartnäckigt fortfahren, *continuare ostinatamente*, proseguire.
Fortführen, fortsetzen, proseguire, continuare. wegführen, torr via.
Fortgang, *m.* continovazione, successo, riuscita, progresso, avanzo.
Fortgehen, andarsene, progredire, oltrare, inoltrarsi, *camminare avanti.* es will mit ihm nicht fortgehen, *non può riuscire.*
Forthelfen, aiutare, aitare, soccorrere, assistere, avanzare.
Forthin, all' auvenire.
Fortiagen, cacciar via.
Fortkommen, andarsene, partirsi. mit etwas, servirsi di qc. in der Welt, avanzarsi, pervenire, avantaggiarsi. bekleiben, als Gewächse, appigliarsi, fare, mettere, buttare. nicht fortkommen können, *restar in dietro.*
Fortlassen, *lasciare andare.*
Fortlaufen, fuggirsene, salvarsi.
Fortmachen, spedirsi, spacciarsi.
Fortpacken, sich fortpacken, ritirarsi. packt euch fort, *levatemivi d'innanzi, andate alle forche.*
Fortpflanzen, *piantare altrove*; propagare, moltiplicare.
Fortpflanzung, *f.* traspiantazione, propagazione.
Fortreisen, partirsene, *passare oltre.*
Fortreiten, *partirsi a cavallo.*
Fortrücken, moversi, avanzarsi, *tirare avanti*, inoltrarsi.
Fortrudern, *dar de' remi nell' acqua.*
Fortschaffen, spedire, *far portare altrove*, disfarsi. einen Diener, *cavarsi un servitore di casa, licenziare un servidore.*
Fortschicken, *inviar, mandar, via.*
Fortschieben, spignere avanti.
Fortschlipfen, *camminare a sdrucciolo.*
Fortschreiten, avanzare, continovare, proseguire.
Fortsegeln, far vela, veleggiare.
Fortsetzen, *mettere innanzi*, continovare, proseguire.
Fortsetzung, *f.* continovazione, prosecuzione.
Fortstoßen, weiter stoßen, *spingere innanzi.*
Forttreiben, premere, cacciare, scacciare.
Fortwähren, durare, perdurare.
Fortweisen, mandar oltre, rinviare.
Fortziehen, marciare, disloggiare, partire.
Fracht, *f.* condotta, vettura, nolo, porto, portaggio. Fracht, das Miethen eines Schiffs, nolo, porto.
Frachtbrief, *m. lettera di porto.*
Frachten, vetturare, *prender a nolo.*
Fracturschrift, *f. lettere iniziali, grande, capitale.*
Frage, *f.* quistione, domanda, richiesta, interrogazione. schwere Frage, problema. dunkele Frage, enimma. peinliche Frage, il tormento, tortura.
Fragen, domandare, chiedere, interrogare. nichts darnach fragen, *non curarsene.* wer fragt, giebt nicht gern, *la buona madre non dice, volete?* mit Fragen kommt man fort, *chi lingua ha a Roma va.*
Fragstücke, *n.* interrogatorio, proposta, questione, domanda.
Fragweis, interrogativamente, *per via d' interrogazione.*
Fragzeichen, *n. segno d' interrogazione.*
Franciscanermönch, *m.* francescano, cordigliero.
Franciscanernonne, *f.* francescana.
Franciscus, *m.* Franz, francesco.
Franck, *m.* franco.
Frankenland, *n.* franconia.

Franck-

Franckfurt, *n.* francofurto.
Franckfurtermesse, *f.* *la fiera di francoforte.*
Fränkisch, fränkischer Wein, *di franconia, vino di franconia.*
Franckreich, *n.* francia.
Frantze, *f.* frangia, fregio, trine. mit Frantzen besetzt, frangiato. mit Frantzen besetzen, frangiare.
Franngeld, *n.* *moneta di francia.*
Frantzos, *m.* aus Franckreich, francese. die Frantzosen, (Kranckheit) *il mal francese, morbo gallico.* diese bekommen, infrancesarsi.
Frantzosenholtz, *n.* *legno santo*, guaiaco.
Frantzösisch, francese, *adv.* alla francese.
Frantzwein, *m.* *vin di francia.*
Fraß, *m.* gola, crapola, golosità. ein Fresser, ghiottone.
Fräßig, vorace, goloso, ghiottone.
Fräßigkeit, *f.* voracità, golosità, ghiottoneria.
Fratze, *f.* frasca, cantifavole, baie.
Fratzengesicht, *n.* mascherone.
Frau, *f.* donna. in Titeln, madonna. jede Frau hat ihre Mucken, *ogni ferita ha il suo dolore.* wenn die Frau zu Felde zieht, muß der Mann spinnen, *se la gallina canta, tace il gallo.* s. Ehefrau.
Frauenbild, *n.* Marienbild, madonna.
Frauenhaar, *n.* ein Kraut, capelvenere, adianto.
Frauenkloster, *n.* *monasterio di donne.*
Frauenvolk, *n.* *il sesso femminino.*
Frauenzeit, *n.* *flusso muliebre*, mestruo.
Frauenzimmer, *n.* donna, fanciulla. ein Gemach, *cabinetto di dame.*
Fräulein, *n.* ungetraute Tochter eines Edlen oder Freyherrns, Damigella. in Titeln, madame, madamigella.
Frech, audace, fiero, arrogante, sfacciato, protervo, insolente, petulante.
Frechheit, *f.* fierezza, sfacciatezza, protervità, procacità.
Frefel, *f.* Frevel. temerità.
Fregatte, *f.* fregata.
Freisch, *n.* *il male caduco.*
Freisch, *f.* die Grentzen, i confini.
Fremd, ausländisch, forestiere, straniere, strano, pellegrino. das kömmt mir fremde für, *questo mi pare strano.* fremd, entlehnt, strano, alieno, *tolto in prestito.* fremd Gut, *i beni d' altrui.* was fremd ist, wird geachtet, *ch' è raro, è caro.*
Fremde, *f.* paesi stranieri. in der Fremde seyn, *esser fuori di patria.*
Fremder, *m.* straniere, forestiere, estero.
Fremdling, *m.* pellegrino, passagiere, viandante, viatore.
Freßbegierde, *f.* ghiottornia, voracità, golosità.
Freßbegierig, *adj.* goloso, ghiotto.
Fressen, inghiottire, vorare, rodere. ein Ding in sich fressen, verbeissen, *berla ec.* fressen, verzehren, als die Zeit *rc.* rodere, consumare. um sich fressen, canchrire, incancherire; in sich die Worte, *ingozzar, mangiar le parole.* das Fressen oder die Speisen der Thiere, il mangiare. die fressende Schärfe, als des Scheidewassers *rc.* corrosivo. fressend, als Feuchtigkeiten, mordace, corrosivo. er frißt, wie ein Hamster *rc.* *mangiare eccessivamente, alla spaperata, a crepapancia, a crepapelle.* friß, Vogel, oder stirb, *bevi o affoga.* viel fressen sich zum Thore hinaus, *il fuoco de' cammini fa molti meschini.*
Fresser, *m.* goloso, mangione, crapulone, ghiottone.
Fresserey, *f.* voracità, stravizzo, gozzoviglia.
Freßig, vorace, goloso, ghiotto.
Freßigkeit, *f.* voracità, golosità.
Freßtrog, *m.* trogolo.
Frett, *n.* Iltis, furetto, viverra.
Freude, *f.* gioia, allegrezza, godimento, letizia, contentezza, gusto, piacere, trastullo. kurze Freude, *allegrezza di pan caldo.* mit Freuden, *con giubilo*, allegramente, *con allegrezza.* vor Freuden, *di gioia.* Freude an einem haben, *rallegrarsi d' alcuno.* ich habe eine Freude an ihm, *egli mi rallegra.* Freude bringen, *recar piacere, dare allegrezza.* die Freude hat ein Ende, *la botte ha il mal di pietra.*
Freudengeschrey, *n.* giubilo, acclamazione.
Freudenfeuer, *n.* *fuoco d' allegrezza, fuochi artificiali.*
Freudenmahl, *n.* festeggiamento, festino.
Freudenschiessen, *n.* salva, gazzarra.
Freudentag, *m.* festa.
Freudig, allegro, lieto, gioioso.
Freudigkeit, *f.* allegrezza, letizia, gioia.
Frevel, *m.* temerità, arditezza, transgressione.
Freveler, *m.* temerario, transgressore.
Frevelhaft, verwegen, temerario, sfacciato.
Freveln, Frevel begehen, *esser temerario, ardir temerariamente.*
Freventlich, ostinatamente, temerariamente.
Freuen, sich freuen, godersi, rallegrarsi.
Freund, *m.* amico. als Freund, amichevolmente, d' amico. sich einen zum Freunde machen, *amicarsi con uno.* sie sind Hertzensfreunde, *sono carne e unghia; sono come pan e cacio.* Freunde als Anverwandten, parenti. vornehme Freunde haben, *esser di buona casata.* schlechte Freunde haben, *aver parenti di bassa condizione.*
Freundinn, *f.* amica, padrona.
Freundlich, der gern und wohl mit sich reden läßt, amichevole, cortese, benigno, umano,

umano, soave, piacévole. freundlich, im Ansprechen anderer, cortese, accostévole, affabile.

Freundlichkeit, *f.* umanità, affabilità, cortesia, gentilezza, dolcezza, aggraziatezza. allzu große Freundlichkeit ist Falschheit, *la troppa cortesia cova sotto frandolenza*, *inganno*.

Freundschaft, *f.* amistà, amicizia. vertrauliche Freundschaft machen, *far*, *pigliar familiarità.* Freundschaft als Anverwandtschaft, parentela. Freundschaft durch Heyrath, affinità. Blutfreundschaft zwischen absteigenden männlichen Erben, consanguinità.

Frey, niemand verpflichtet oder verbunden, libero, franco, disobbligato, slegato. im Reden, allinguato, linguardo. frey, *adv.* liberamente, essente. von freyen Stücken, da se, da per se. frey heraus, liberamente, *alla carlona*; reden, *parlare alto*, *dire a lettere di scatola.* allzu frey seyn, sich zu großer Freyheit anmaßen, allzu frey und ruchlos leben, emanciparsi, tracotarsi. frey, ledig und los von allen Händeln, disimpegnato, sciolto, svelto, disimbarazzato. frey mit Worten, ein wenig zu frey, gagliardo. frey von Beschwerden, essente. freye Künste, *arti liberali.* freyer Wille, arbitrio, *libero arbitrio.* frey geben, frey machen, liberare, manomettere, affrancare. privileggiare. ein Lehngut von Beschwerden los erklären oder los kaufen, *ammortire un feudo.* frey stehen, *esser lecito.* frey stellen, *rimettere ad' uno.*

Freybeuten, rubbare, scorrere, *far storrerie.*

Freybeuter, *m.* partitante, scorritore, venturiere, farabutto,

Freyen, um ein Weib werben, amoreggiare, vagheggiare, *dimandare*, *ricercare una per moglie.* ein Weib nehmen, sposare. bald gefreyt, bald gereut, *chi tosto si marita*, *tosto si pente.*

Freyer, *m.* der um eine Jungfrau freyet, amante, vagheggiatore, amoroso.

Freyfrau, *f.* baronessa.

Freygebig, gütig, liberale, cortese, largo, munifico. allzu freygebig, profuso, prodigo.

Freygebigkeit, *f.* liberalità, munificenza, larghezza.

Freygebohrne Leute, *liberi nati.*

Freygelassener, *m.* liberto, affrancato, manomesso.

Freyheit, *f.* Ort, da man frey ist, franchigia, asilo. freyer Stand, libertà, immunità, franchigia. Freyheiten, immunità. Freyheit nehmen, ardire, osare, *farsi lecito.* Freyheit lassen oder geben, *dar la libertà*, *rimettere ad' uno.* sich gar zu viel Freyheit nehmen, emanciparsi. Gesundheit und Freyheit sind nicht zu schätzen, *sanità e libertà vagliono una città.*

Freyherr, *m.* barone.

Freyherrschaft, *f.* baronia,

Frey lassen, affrancare, manomettere.

Freylassung, *f.* affrancamento.

Freylich, ja freylich, si, veramente, sicuro, si bene.

Freymüthig, libero, disinvolto, ingenuo.

Freymüthigkeit, *f.* libertà, ingenuità, sincerità.

Freysprechen, assolvere, *mandare uno assolto.*

Freystadt, *f.* asilo. freye Stadt, *città libera*, *franca.*

Freytag, *m.* venerdi. wer Freytags schmaust, muß Sonntags fasten, *chi canta il venerdi pianga la domenica.*

Freywerber, *m.* paranimfo. *mezzano di maritaggio*, *cozzone di matrimoni.*

Freywillig, volontario, spontaneo. freywilliger Eid, giuramento volontario. freywilliglich, volontariamente, spontaneamente.

Friede, *m.* Einigkeit, unione, pace, concordia. Friede des Gemüths, calma, bonaccia. ein verstellter Friede, der nicht lange dauert, *pace finta.* zufrieden seyn, *esser contento.* einen nicht zufrieden lassen, *inquietare*, *tormentare uno.*

Friedebrecher, *m.* *infringitore*, *perturbatore della pace.*

Friedenshandlung, *f.* *negoziazione di pace*, congresso, *trattati della pace.* dergleichen anstellen, *tavolar la pace.*

Friedensstörer, *m.* *violatore di pace*, s. Friedebrecher.

Friedfertig, friedlich, pacifico, tranquillo, quieto, dolce.

Friedmacher, *m.* pacificatore, rappacificatore.

Friedsam, pacifico, tranquillo, cheto.

Friedsamkeit, *f.* Friedlichkeit, *f.* tranquillità, *amor della pace.*

Frieren, gelare, congelare, gelarsi. *aver*, *sentir freddo*; agghiadare, aggrezzare.

Fries, *m.* rovescio, frisa, frisetto.

Fries, *n.* an einem Gebäu, fregio, cornice.

Friesel, *m.* *la febbre maligna*; rosellia, rosolia.

Friesiren, frisare, ricciare, crespare; vom Tuch, accotonare.

Friesland, *n.* frisia.

Friesländer, *m.* frisone.

Frisch, wacker, gagliardo, disposto, allegro. neu, fresco, nuovo, recente. kalt, fresco, freddo. roh, crudo. frisch und gesund, *sano e fresco*, *sano e salvo.* frischer Muth, baldanza, vivacità. frisch Brodt, *pan fresco.* frische ungesalzene Fische,

sche, *pesci nuove.* frisch gehauene Steine, *pietra verde.* frisch Wasser, *aqua fresca.* auf frischer That ertappen, *coglier sul fatto, in fragranti.* frisch auf, allegro!
Frischen, erfrischen, frescare, rinfrescare.
Frischling, *m.* marcassino, cinghialetto. grussarottolo.
Frist, *f.* tempo, termine. ein oder zwey Jahr Frist, *in spazio d' un o di due anni.* Frist zur Bezahlung, proroga, prolongazione.
Fristen, prolongare.
Fristung, *f.* prolongazione.
Froh, frölich, allegro, contento. deßwegen bin ich eurenthalben froh, *mene rallegro per l' amore di voi.*
Frölich, freudig, gioioso, gioviale, gagliardo, contento, ilare, lieto. frölich von Angesicht, ein frölich Gesicht, lieto, sereno. frölich machen, rallegrare, dilettare, ricreare. frölich seyn, *essere allegro*, godere, festeggiare, *far buona ciera.* frölich werden, rallegrarsi. das Gemüth wird wieder frölich, *il cuore si rasserena.* frölicher Weise, allegramente.
Frölichkeit, *f.* Freude, allegrezza, letizia, ilarità.
Frolocken, jauchzen, giubilare, gioire. frolocken über etwas, essultare, festeggiare.
Frolockung, *f.* essultazione, giubilo.
Fromm, buono, sincero, *timoroso di Dio.* frommer Mann, *uomo da bene.* fromm, *adv.* frommer Weise, buonamente.
Frommen, nutzen, *far pro, esser utile.*
Frommen, *n.* utilita, pro, profitto, emolumento.
Frömmigkeit, *f.* pietà, bontà, probita, debonnággine.
Fronbote, *m.* corsore, bussolante.
Frone, Frondienst, *m.* Fronarbeit, *f.* angaria, angheria. mit Frondiensten belegen, angariare.
Fronen, fröhnen, *fare angarie.*
Fronfasten, *f. quattro tempora.*
Fronfuhre, *f.* Dienstfuhre, *vettura di servizio.*
Fronleichnam, *m. il corpo di Cristo, corpus domini.*
Fronleichnamsfest, *n. il corpus domini, la festa del corpo di Cristo.*
Fronvogt, *m.* angarivatore.
Frosch, *m.* ranacchio, rana. Laubfrosch, ranoccola, rana verde. ein Ort, wo viel Frösche sind, pantano, lagume.
Froschlaich, *n. sperma di rane.*
Frost, *m.* Kälte, freddo, freddura, algore.
Fröstelen, *comminciar a divenir freddo.*
Frostig, freddo, algente, gelido, freddoloso. er ist sehr frostig, *non farebbe pepe di luglio.*

Frucht, *f.* frutto, frutta. Getreid, grani, biade. Frucht der Erde, *frutto della terra.* Früchte tragen, *far frutto.* Frucht des Leibes, feto, embrione; darum kommen, sperdere, sconciarsi. jährliche Frucht, *frutte annuali.* an der Frucht erkennt man den Baum, *dal frutto si conosce l' albero.* Frucht bringen, fruchtbar seyn, fruttuare, *esser utile.* Früchte sammlen, *coglier frutta.* Frucht, Nutz, frutto, vantaggio, utilità, profitto.
Fruchtbar, fertile, fecondo, fruttifero, ferace. fruchtbar machen, fecondare, ubertare. werden, infertilire, fecondarsi. fruchtbarer Baum, *albero fertile.* fruchtbare Länder machen faule Leute, *paesi fecondi rendon molti vagabondi.*
Fruchtbarkeit, *f.* fertilità, fecondità.
Fruchten, nutzen, fruttare, profittare, *esser vantaggioso, utile*, giovare.
Fruchtlos, sterile, infruttuoso, *senza profitto, effetto.*
Früh, di mattina, a buon' ora. sehr früh, *assai per tempo, per tempissimo.* früh auf seyn, *esser mattutinale.* früh und spat, *di mattina e di sera.* zu früh sterben, *morir sul più buono, sul più bello.*
Früher, più per tempo.
Frühling, *m.* Lenz, primavera.
Frühmesse, *f. la messa di prima.*
Frühmetten, *f.* il matutino.
Frühobst, *n. frutto primaticcio.*
Frühpredigt, *f. predica mattutina.*
Frühregen, *m.* pioggia temporanea.
Frühstück, *n.* collazione.
Frühstücken, zu morgen essen, *far collazione, incantar la nebbia.*
Frühzeitig, primaticcio, precoce. Ostern fällt frühzeitig im Jahre, *la pasqua vien presto quest' anno.*
Fuchs, *m.* la volpe. alte Füchse sind übel zu fangen, *la volpe vecchia non va facilmente al laccio.* was der Fuchs nicht kann, muß der Löwe ausrichten, *se non si può con cánoni, sia con cannóni.*
Fuchs, *m.* röthlich Pferd, sauro, alzano. Schweißfuchs, affocato, bruciato.
Fuchsbalg, *m. pelle di volpe.*
Füchsen, volpino.
Fuchsgrube, *f.* Fuchshöhle, *f.* volpaia.
Fuchsprellen, *n. il balzar delle volpi.*
Fuchsroth, sauro.
Fuchsschwanz, *m. code di volpe.* Schmeicheley, lusinga, adulazione. Fuchsschwanz, ein Kraut, panico.
Fuchsschwänzen, den Fuchsschwanz streichen, adulare, lusingare, *parlare a grado.*
Fuchsschwänzer, *m.* Schmeichler, adulatore, palpeggiatore.
Fuchtel, *f. vulg.* Degen, spada.
Fuchteln, *dar piattate di spada.*
Fuder, *n.* una carrata, soma. Fuder Holz,
un

un carro di legna. Fuder Wein, *carro di vino.*
Fuderìcht Faß, barile.
Fug, *m.* Recht, diritto, giustizia, gius. mit gutem Fug, *con diritto.* mit besserem Fug, *con miglior diritto.*
Fuge, *f.* commessura, giuntura. in Holz oder Stein im Bauen, taglio, intaglio, intaccatura. eine Kerbe, Fuge eines Balkens, incastramento. Fuge in der Musik, fuga. Fuge in der Hirnschale, commessura. am Fenster, grinza.
Fugen, commettere, compaginare, congiungere. einem fugen, compiacere, gratificare, favoreggiare, *secondare uno.*
Fügen, *esser proprio*, convenire, quadrare. sich fügen, sich schicken, convenirsi. in einander fügen, wie die Zimmerleute, incastrare. fügen in einer Fuge oder Kerbe, intagliare. fügen als Steine in Mauern auf einander legen, daß sie sich binden, compaginare. eine Fuge oder Kerbe in etwas machen, *fare un taglio.* fügen, als Gott es fügt, *secondo che piace a Dio.* so bald sichs fügt, *se l'occasione si presentera.* es fügte sich, accadette.
Füglich, abile, proprio, congruo, confacevole, acconcio, opportuno.
Fügung, *f.* congiunzione, convenienza, congruità. göttliche Fügung, destino, fato, providenza.
Fühlbar, sensibile.
Fühlen, sentire, risentire. das Fühlen, sentimento. an den Puls fühlen, *toccare, tostare il polso.*
Fühllos, insensibile.
Führband, *n.* ein Kind zu führen, laccio.
Fuhre, *f.* vettura.
Führen, condurre, menare, guidare, scortare. führen, als ein Geschoß, eine Kugel, ein Schiffsegel in den Wappen führen, avere, *portare per arme, insegno.* das man leichtlich mit sich führen kann, conducibile, portativo. das Führen der Waffen etc. *il portar delle arme.* führen als den Degen, *maneggiar la spada.* Gedanken, *nudrir diversi pensieri nel petto.* ein Regiment, *commandare un reggimento.* eine Rechnung, *fare il conto.* seine Rechnung, *didurre le sue ragioni.* Waaren, menare. Proceß, *far processo*, litigare. ein Kriegsheer, *condurre un essercito.* Krieg, *far la guerra.* das Wort, *portar la parola.* Waaren aus dem Lande, *trasportar le mercanzie.* Geld bey sich führen, *portar danari adosso.* zu Gemüth führen, dimostrare qc., *rivocare, ridursi alla memoria.*
Führer, *m.* condottiere, *capo guida*, scorta. Führer einer ehrbaren Frauen, conducitore, cavaliere. einer Rotte, *capo di squadra.*

Fuhrknecht, *m.* Wagenknecht, mozzo, *servo di vettura.*
Fuhrlohn, *n.* vettura, carriaggio, porto, nolo, condotta, portaggio.
Fuhrmann, *m.* vetturino, carrettiere. ein Gestirn, arturo.
Furth, *f.* im Wasser, guado, guazzo, tragetto.
Führung, *f.* auf dem Wagen, vettura. il condurre, menare, portare.
Fuhrweg, *m. strada maestra, reale. strada battuta, praticata.*
Fuhrwerk, *n.* carreggio, carro.
Fülle, *f.* abbondanza, copia, empimento, affluenza. Freude die Fülle, *gran gioia.* Geld die Fülle, *danari in quantità, copia.* Fülle, Füllsel in Speisen, farsa, farza, pieno, ripieno, riempitura.
Füllen, empiere, riempire. sich füllen, ubbriacharsi, satollarsi. füllen, als Hühner, Fische und andere Speisen, empire, farzire. gefüllte Eyer, *nova farsite.*
Füllen, *n.* ein junges Pferd, polledro. eines Esels, poltro, stanfella, puledrino.
Füllen, ein Füllen bringen, *fare un poledro.*
Füllerey, *f.* ubbriachezza, gola, crapola.
Füllung, *f.* empimento, riempimento, riempitura.
Funke, *m.* scintilla, favilla. aus einem kleinen Fünklein wird oft ein großes Feuer, *piccola scintilla genera spesso fuoco.* Funke, der in der Höhe erst verlöscht, favilla, falavesca.
Funkeln, scintillare, favillare, brillare, rilucere, lampare. sie funkelt, wie Carfunkel über dem Ofenloche, *ella rileva come il bacin del barbiere.*
Funkelneu, *bell' e nuovo, nuovo di zecca.*
Fund, *m.* erdichtetes Ding, invenzione, trovato, colpo. ein schöner Fund, *bella invenzione, bel tiro, bel colpo.* einen Fund erdenken, *macchinare, tramare qualche astuzia.*
Fundament, *n.* fondamento.
Fundgrube, *f.* Erztgrube, mina, miniera.
Fündling, *m.* orfanello, esposto.
Fünf, cinque. die fünf Bücher Mosis, il pentateuco.
Fünfeckigt, pentagono, pentagonale, cinquangolare.
Fünffach, cinque doppio, quintuplo.
Fünffingerkraut, *n.* cinquefoglio.
Fünfte, il quinto.
Fünftel, *n. la quinta parte.*
Funfzehen, quindeci.
Funfzig, cinquanta. funfzigste, il cinquantesimo. eine Zahl von funfzig, una cinquantina.
Für, per, innanzi, avanti. (s. die meisten Wörter, so mit für anfangen, in vor) für und für, sempre mai, per sempre, con-

continuamente, incessantemente. für allen Dingen, avanti ogni cosa.
Fürbaß, hinführo, all' auvenire, in oltre, *di là più innanzi.*
Fürbilden, rapresentare, figurare, ideare. sich fürbilden, arguere, sospettare.
Fürbitte, *f.* oder Vorbitte, *f.* intercessione, intervenzione.
Fürbitten, Fürbitte thun, intercedere.
Fürbitter, *m.* oder Vorbitter, Fürsprecher, intercessore.
Furche, *f.* solco.
Furchen, Furche ziehen, *solcare la terra, far solchi.*
Furchenweise, da solchi.
Furcht, *f.* timore, paura, tema. Furcht Gottes, timore di Dio. aus Furcht, per tema. die Furcht benehmen, distimorire.
Fürchten, temere, *aver paura.* was einer fürchtet, das begegnet ihm, *spesso interviene all' uomo il mal che teme.* zu fürchten machen, far paura, inpaurire, intimorire.
Fürchterlich, spaventévole, timoroso, formidoloso.
Furchtsam, voll Furcht, timoroso, timido, pavido, intimorito. furchtsames Gewissen, *coscienza scrupulosa.* furchtsam werden, intimidire.
Fürhang, *m.* una cortina, cortine, velo. ums Bette, cortinaggio.
Fürhangstänglein, *n. bastoncello di ferro.*
Furie, *f.* furia. in Furie, a rompicollo.
Furier, *m.* forriere.
Fürnehm, vortrefflich, principale, eccellente. die Fürnehmsten, i principali. das Fürnehmste, il principale.
Fürnehmen, *m.* Vorhaben, intento, disegno.
Fürsichtig, provido, savio, prudente, accorto.
Fürsichtigkeit, *f.* providezza, accortezza, saviezza.
Fürsichtiglich, accostamente, prudentemente.
Fürsprechen, intercedere.
Fürsprecher, *m.* intercessore, auvocato. ein Fürsprecher seyn, *intercedere per uno.*
Fürsprechung, *f.* intercessione.
Fürst, *m.* prencipe, prence. ein junger Fürst, principino. ein kleiner, principetto. je näher dem Fürsten, je näher der Gefahr, *quello ch' è più vicino al fuoco, prima degli altri s'abbrucia.*
Fürstenthum, *n.* prencipato.
Fürstinn, *f.* prencipessa.
Fürstlich, da prencipe, principale.
Furt, *f.* Wasserfurt, guado, guazzo.
Fürter, hinführo, per l'auvenire, da qui innanzi, in auvenire.
Fürtrefflich, eccellente, squisito, egregio.
Fürtrefflichkeit, *f.* eccellenza, squisitezza.
Fürtuch, *n.* Schurz, grembiale, davantino, sopraseno.
Fürüber, avanti, innanzi, d'inanzi. passato, finito. fürüber gehen, *passar per d'inanzi.* passare. im Fürübergehen, *di, per passaggio.*
Fürübergang, *m.* passata, transito, passaggio.
Fürwahr, certo, in verità.
Fürwitz, *m.* curiosità, *ricerca vana,* temerità.
Fürwitzig, curioso, temerario.
Furtz, *m.* correggia, trullo, peto, crepito.
Fuß, *m.* pede, piè. an einem Strumpfe, pedule, pedana. der Fuß eines Walles, la scarpa. einer Seule, base, piedestallo. an einem Cirkel, gamba. im Münzwesen, conio, piede, regolamento. an einem Glase oder Gueridon; it. der Fuß einiger Thiere, die Pfoten, zampa. an einem Brustbilde, piedestallo. wohl oder übel zu Fuß seyn, *esser buono o cattivo pedone.* Fuß für Fuß, *a passo a passo.* zu Fuß gehen, *andare a piedi.* von Fuß auf, *dalla piede fin al capo, dalla testa fin' alle piante.* auf freyen Fuß stellen, *mettere in libertà,* liberare. mit Füssen stoßen, *dar de' calci.* treten, calpestrare. des Herrn Fuß dünget den Acker am besten, *l'occhio del padrone ingrassa il cavallo.*
Fußangel, *m. trappola di ferro.* piedica, soppidiano.
Fußbank, *f.* Fußbänklein, predella, pedena, scabello.
Fußbecken, *n. bacino, bacile da lavare i piedi.*
Fußeisen, *n.* ferri, ceppi, pastoie.
Fussen, mettere i piedi, riposare, tenersi, fondarsi, affidarsi. man kann nicht darauf fussen, *non si può riposar sopra questo.*
Fußfall, *m. prosternazione ai piedi d'alcuno,* inginocchiamento. Fußfall thun, zu Fusse fallen, prosternarsi, *gettarsi in ginocchioni, inginocchiarsi avanti di qualcheduno.*
Fußfällig, suplichévole, *prostrato a piedi.*
Fußgänger, *m.* pedone, fante.
Fußgesimms, *n.* base, posamento.
Fußknecht, *m.* fante, fantaccino.
Fußschemel, *m.* scabello, predella.
Fußsocke, *f.* pedule, scarpino.
Fußsohle, *f. pianta del piede.*
Fußstank, *m. puzzo de' piedi.*
Fußstapfe, *m.* orma, pedata, vestigio, traccia. in seiner Vorfahren Fußstapfen treten, *seguitar le orme de suoi antenati, premere le pedate &c. pestar le tracce &c.*
Fußsteig, *n.* sentiero, semita, viottolo.
Fußtritt, *m.* predella.
Fußvolk, *n.* fanteria, *gente a piedi, armata pedestre.*
Fußwärmer, *m.* scaldapiedi.

Fußwaschen, *n. lavanda de' piedi.*
Fußweg, *m.* sentieretto, stradella, s. Fußsteig.
Fußzehe, *f. il dito di piedi.*
Futter, *n.* stuccio, stucchio, cassa. fodera, fodra, biada, foraggio. Lautenfutter, *stucchio, cassa del liuto.* Pistolenfutter, *manica da pistolette.* Kammfutter, *stuccio di pettine*, pettiniera. Futter am Kleide, fodera, *fodera di pelle*, pelliccia. Futter drunter machen, füttern, soppannare, foderare. das ist ein Futter unter seinen Pelz, *è pignatta degna di tal coperchio.* Futter fürs Vieh, foraggio, pastura. Futter geben, füttern, *dar pastura, foraggio, la biada*, pascere, nudrire, pasturare. nach Futter reiten, foraggiare, *andar per foraggio.*
Futteral, *n.* stucco, borsa, cassa. über eine Scheide, contraffodera, sopraffodro.
Futterhemd, *n.* Wollenhemd, Camisol, camisciuola.
Futterkasten, *m.* pagliajo.
Füttern, s. Futter.
Futtertuch, *n.* fodera.
Fütterung, *f.* pastura, foraggio. pasto. auf die Fütterung gehen, *andar al pascolo, andar per foraggiare.* Fütterung, Zufuhr des Futters, foraggio.
Futterwanne, *f.* crivello, vanno, vaglio.

G.

Gabe, *f.* Geschenk, *n.* dono, donativo. eines großen Herrn, liberalità, munificenza. die man der Obrigkeit giebt, imposto. Gaben, die einer von Natur hat, dote, talento, parti, qualità. Gabe der Gesundheit, *il beneficio della sanità.* er hat schöne Gaben, *egli a talenti eccellenti.*
Gabel, *f.* forchetta, forcina, pirone. aufgabeln, inforcare, *pigliar colla forca.* eine Gabel voll, una forcata. Gabel mit dreyen Zacken, tridente, trafiere. Gabeln der Weinreben, *capriolo di vite.*
Gabelförmig, forcato, forcellato.
Gäblein, *n.* forchetta.
Gaden, *m.* Geschoß, Stockwerk, piano, compartimento, solaro.
Gaffen, badaluccare, badare, baloccare.
Gäh, alto, precipitoso, acclivo, scosceso. gäher Ort, precipizio. Felsen, dirupi, balze.
Gähling, behend, plötzlich, repentino, improviso, subitaneo. ein gählinger Tod, *una morte improvisa.* gähling, plötzlich, *adv.* subitamente, repentinamente.
Gähnen, s. Gänen.
Gähren, ebollire, lavorare, bollire. der Wein giert, *il vino lavora, bolle.*
Gähzorn, *m.* colera, impetuosità, bruscheria, scandescenza, iracondia.
Gähzornig, brusco, colerico, *pronto ad irritarsi*, scandescente.
Galee, *f.* galéra, galéa. Hauptgalee, la capitana.
Galeesclave, *m.* galerista.
Galeon, *f.* galleazza, galeone.
Galeotte, *f.* galeotta.
Galgant, *m.* galganto, galanga.
Galgen, *m.* la forca, patibolo. er hängt am Galgen, *fa delle capriole in aria, da della schiena in un legno.* vom Galgen nehmen, disforcare.
Galgenfrist, *f. breve indugqio.*
Galgenstrick, *m.* capestro. Galgenstrick, Galgenschwengel, Galgenvogel, der des Galgens werth ist, furfante, *balocchio, battocchio da forca.* ein durchtriebener Galgenvogel, *come il sacco di carbonaro, più tristo di dentro che di fuori.*
Gall, *f.* fele, bile. Zorn, colera. es steigt mir die Gall auf, *mi si move la bile.* Gall vom Ochsen, *fele di bue.*
Gallapfel, *m.* galla, gallózzola.
Gallblase, *f. la vessica del fele.*
Gallerie, *f.* galleria.
Gallerte, *f.* oder Gallrey, *f.* gelatina, gelata.
Gallmey, *f.* cadmia.
Gallreich, zornig, collerico.
Galonen, *pl.* galloni, trine, fregi. galoniren, galonare.
Galop, *m.* galoppo.
Galoppiren, galoppare, *fare andar di galoppo il cavallo.*
Gänen, sbadigliare, badagliare.
Gang, *m.* als wenn man gehet, andata, passo, marcio, porta, andatura. im Fechten, assalto. in der Mühle, palamento, palmento. Gang, ein Ort, da man auf- und abspatzieret, galleria, loggia, verone, andito. oberster auf den Schiffen, baladore; auf dem Hause, allea, corridore. im Garten, alea, viale. Gang in einer Mahlzeit, messo. unterschiedene Gänge, *parecchi messi.* im menschlichen Leibe, meati. Gang der Natur, *il corso della natura.* Gang unter der Erde, grotta. heimlicher Gang unter der Erde, *loggia sotterranea, via coperta.* ein gewölbter oder bedeckter Gang, portico. als ein Creuzgang bey den Kirchen, crociata. erztreicher Gang im Bergwerke, vena, miniera. in den

Gang bringen, *mettere in voga*, *in corso*. ein Gang zu etwas, passaggio.
Gangbar, gång, gemein, battuto, frequentato, commune. gangbar Geld, *moneta corrente*, spacciévole. gangbar seyn, *aver corso*, *esser in voga*, *in corso*. gangbar machen, *dar corso*, *mettere in voga*. als ein Wort, *stabilire*, *introdurre una parola*. gänger Weg, *cammino battuto*.
Gans, *f.* occha, oca. gemästete, farona. Gänse und Weiber schnattern immer, *dove sono donne e ocche non vi son parole poche*. er hat Gänsegehirn, *è savio com' un' oca*.
Gänsblümlein, *m.* primavera, margheritiana.
Gänsdistel, *f.* sonco, lattaiuola, allassero.
Gänsegekröse, *n.* *regaglia dell' occa*.
Ganser, Gänser, *m.* *un occa maschio*.
Gänslein, *n.* papero, ocarella.
Gänsspiel, *n.* *giuocho d'occa*.
Gant, *m.* vendita, incanto.
Ganten, feil ausbieten, *vendere all' incanto*.
Ganz, vollkommen, intiero, tutto, perfetto, integro. mit ganzem Fleiß, *a bello studio*, *a tutto potere*. ganz von neuem, *di bel nuovo*. ganz machen, ergänzen, *rendere intiero*, compire. das Ganze, il totale. ganz und gar, tuttaffatto, totalmente, affatto. ganz und gar nicht, durchaus nicht, *in nissun modo*.
Gänzlich, allerdings ganz, totale, intiero.
Gar, sehr, überaus, molto, assai, del tutto. gar viel, assaissimo. gar sehr, grandemente, di soverchio. gar genau, minutamente, a minuto. ja gar, auch so gar, anzi, sino, per sino.
Gar, von Speisen, *bene*, *assai cotto*, *cotto a bastanza*.
Garaus, das Garaus mit einem spielen, *rovinare uno interamente*.
Garbe, *f.* fascio, balzello, covone, manonella. Garben binden, *legar covoni*, balzellare. der die Garben bindet, ein Tagelöhner, covonaro.
Gären, f. gähren.
Garkoch, *m.* pizzicaruolo, barullo, boldonaro, vendiarrosto.
Garküche, *f.* bettola, *bottega di pizzicaruolo*.
Garn, *n.* Faden, filo, accia. Garn, Netz, rete. Garn, so man über die Rebhüner herzieht, rete, strascino. im Garn fangen, irretire, illaqueare. ins Garn fallen, *dar nella ragna*.
Garnison, *f.* Besatzung, presidio, guarnigione.
Garnknäuel, *n.* gomítolo.
Garnstange, *f.* *pertica per sostener la rete*.
Garnwinde, *f.* filatojo, torcollo, aspo, ghindolo.
Garstig, ungestalt, difforme, laido, brutto. besudelt, sporco, inlordato, imbruttato, sudiccio. garstig Wetter, *tempo brutto*. garstiger Mensch, un sporco, porco. garstig riechen, schmecken, *saper di vieto*.
Garten, *m.* giardino. Baumgarten, Obstgarten, verziere. Blumengarten, Lustgarten, giardino di fiori. Krautgarten, *orto da erbe*. Weingarten, vigna. Garten anlegen, *ingiardinare un luogo*. in des Nachbars Garten ist allemal das beste Obst, *la scudella altrui sempre è la più grassa*.
Gartenbau, *m.* *lavoro di giardino*, hortaggio.
Gartenbeet, *n.* Gartenland, *n.* *quadro di giardino*, letto, letticello.
Gartendistel, *f.* *cardone di qualcatore*.
Gartenendivien, *f.* *endivia d'orto*, *domestica*.
Gartenhaus, *n.* *casarella da giardino*.
Gartenkresse, *f.* crescione, nasturzio, agretto.
Gartenwerk, *n.* giardinaggio, ortame.
Gärtner, *m.* giardiniere, ortolano.
Gärtnerey, *f.* giardinaggio.
Gartwurz, *f.* abrótano.
Gassaten gehen, *scorrer le strade*, *battere il lastrico*.
Gasse, *f.* strada, piazza.
Gassenbettler, *m.* paltone, mascalzone.
Gassenhauer, *m.* Gassenlied, *n.* frottola, strambotto, villanella, barzelletta.
Gassenhauptmann, *m.* caporione.
Gassenläufer, *m.* Gassenschwärmer, *m.* Gassentretter, *m.* cantoniere, scorristrade.
Gäßlein, *n.* stradella, stretta, chiasetto, callicella.
Gast, *m.* ospite, forastiere, invitato. zu Gast laden, *invitare ad'un banchetto*. Gäste wird man bald überdrüßig, *invitati e pesci in tre giorni puzzano*.
Gastbette, *n.* *letto per i stranieri*.
Gasterey, *f.* Gastgebot, *n.* Gastmahl, *n.* Gastung, *f.* banchetto, festino, convivio, convitto. Gasterey anrichten, gastiren, *fare un banchetto*, *festino*.
Gastfrey, ospitale.
Gastfreyheit, *f.* ospitalità.
Gasthalter, *m.* oste, taverniere.
Gasthaus, *n.* osteria, taverna.
Gastiren, convittare, trattare, banchettare, pasteggiare uno.
Gastmahl, *n.* convitto, banchetto, pasto.
Gastpredigt, *f.* *predica per un altro*, *o*, *di benevenuta*.
Gastrecht, *n.* *diritto d'ospizio*.
Gastung, f. Gasterey.
Gastwirth, *m.* albergatore.
Gatte, *m.* compagno, consorte.
Gatten, sich zusammen gatten, accompagnarsi, accoppiarsi. das Gatten, accoppiamento.

Gatter,

Gatter, *n.* cancelli, grate, callaia.
Gattung, *f.* sorte, maniera, modo. allerley Gattung, *d'ogni sorte, di tutte foggie.* Waaren von allerley Gattung, *robba d'ogni sorte.* das ist eine andere Gattung, *questo è d'un altra fabrica, stampa.*
Gauchhaar, *n.* lanúgine, peli matti.
Gauchheil, *n.* ein Kraut, anagallina, anagallide.
Gauckeley, *f.* ciarlataneria, gioco.
Gauckeln, giocare, ciurmare, atteggiare.
Gauckelspiel, *n. ginoco di ciarlatano.*
Gauckler, *m.* saltimbanco, ciarlatano, buffone, atteggiatore.
Gaudieb, *m.* tagliaborse, mariuólo.
Gaul, *m.* Roß, Pferd, cavallo.
Gaume, *m.* il palato.
Gavotte, *f.* gavotta.
Geachtet, stimato, apprezato.
Geáder, *n.* le vene.
Geartet, complessionato, costumato, temperato, auvezzato, condizionato.
Geb und gáng seyn, *esser in voga*, correre.
Gebáck, *n.* una fornata.
Gebacken, *cotta nel forno.* gebackener Fisch, *pesce fritto.* gebackene Eyer, *uova affrittellate.*
Gebackenes, *n.* frittellame, cose fritte.
Gebáhren, an die Welt bringen, partorire. zur Unzeit gebáhren, abortire. gebohren werden, *esser nato.*
Gebáhrerinn, *f.* genitrice, madre, partoriente.
Gebáhrung, *f.* Geburt, *f.* parto, genitura.
Gebálk, *n.* in Gebáuden, Schiffen, travatura, coste, carcasso. über den Seulen, arcitrave.
Gebalg, *n.* zuffa, baruffa.
Gebánde, *n.* legami, legamenti, giunture.
Gebáude, *n.* fabbrica, machina.
Gebáren, sich gebáren, geberden, condursi.
Gebáu, *n.* Gebáude, fabbrica, edificio, struttura. Gebáu der Welt, *la machina del mondo.* Gebáu aufrichten, *dirizzare, formare un edificio.*
Gebein, *n.* ossa, ossame, ossatura.
Gebelfer, *n.* Gebell, *n.* ladrato, abbaiamento.
Geben, reichen, dare, recare, presentare. anbieten, offerire, essibire. sich geben, arrendersi, darsi, *dar le vinte tutte ad uno.* sich bloß geben, *farsi conoscere*, scoprirsi. sich drein geben, rimettersi, rissignarsi. geben, als zu Hülfe, somministrare, contribuire. als ein Amt, conferire. ein Zeugniß, *render testimonio.* geben von sich, als einen Geruch, spargere. von sich geben, speyen, recere, vomitare. nichts darauf geben, disubbidire, burlarsene. man giebt nichts auf ihn, *non si fa gran caso di lui.* auf Teutsch geben, *spiegare in tedesco.* es wird sich schon geben, *egli riuscirà.* Gott gebe, daß, piacesse a Dio, Dio voglia che &c. wer bald giebt, giebt doppelt, *chi dà presto dà due volte.*
Geber, *m.* datore, donatore.
Geberde, *f.* ciera, gesto, costume, maniera, sembiante, modo, atto. Geberden oder Bewegung des Leibes, azzioni, gesti. artige, aggarbatura. liebliche, *atti vezzosi, leggiadri.* gezwungene Geberden, smorfie.
Geberden, sich, gesteggiare, far gesti, dissimulare, simulare.
Gebet, *n.* orazione, preghiera. vor dem Essen, il benedicite. nach dem Essen, le grazie. für die Verstorbenen, *suffragio per li morti.* Gebet des Herrn, *l'orazione domenica.* gemein Gebet, *orazione publica.*
Gebetbuch, *n. libro di preghiere*, uffizio.
Gebiet, *n.* giurisdizzione, territorio, distretto. einer Stadt, *giurisdizzione d'una lega vicina la citta.* Gebiet um ein Schloß oder Amt, castellania, castellaneria. Gebiet, Herrschaft, Botmáßigkeit, impero, territorio, dominio, attenenza, dipendenza.
Gebieten, heissen, commandare, ingiungere, imporre, ordinare.
Gebieter, *m.* padrone.
Gebieterinn, *f.* padrona.
Gebind, *n.* von Garn, matassa.
Gebirg, *n.* montagna, *paese montoso*, alpi.
Gebiß, *n. morso d'una briglia*, freno, *imboccatura del cavallo.* Gebiß anlegen, immorsare, frenare. mit dem Gebiß spielen, als ein Pferd, *giuocar coll' imboccatura.* ein gut Gebiß oder gute Záhne haben, *aver denti acuti.*
Geblóck, *n.* der Schaafe, belamento. des Rindviehs, mugghito, muglio.
Geblümtes Kleid, *fatto a fiori.* Tuch, *drappo a fiorami, fiorito.*
Geblüt, *n.* sangue. gesund Geblüt, *sangue sano.*
Gebólk, *m.* muggito.
Gebot, *n.* precetto, commandamento, commissione, legge, editto, *bando publico.* die zehen Gebote, il decalogo, i precetti. Gebot geben, *dar precetto*, commandare. ein Gebot lassen ausgehen, *far publicare una legge, un decreto.* Gebot auf etwas, offerta.
Gebrám, *n.* ricamo, lembo, lista, orlo, orlicatúra.
Gebratens, *n.* dell'arrosto. es ist nichts Gebratenes an ihn, *egli è pan perduto.*
Gebráu, *n.* cotta, brassata.
Gebrauch, *m.* Gewohnheit, costume, uso, usanza, stile, solito. Uebung, essercizio, prattica. Nutzung, uso, profitto, servizio.

Gebrauchen, usare, *servirsi, valersi di qc.* einen zu etwas, *impiegare uno in qc.* gebrauchen, den Nutzen und Genuß von etwas haben, godere, *aver l'utile, il profitto di qc.*

Gebräuchlich, usato, usitato, uso, pratticato.

Gebrechen, *m.* Mangel, diffetto, mancamento, vizio, imperfezzione.

Gebrechen, mangeln, mancare.

Gebrechlich, diffettoso, imperfetto, fragile.

Gebrechlichkeit, *f.* fragilità, imperfezzione.

Gebreme, *n.* s. Gebräme.

Gebröckel, *n.* minuzzame.

Gebrüder, *plur.* fratelli.

Gebrüll, *n.* eines Löwens, ruggito. mugito.

Gebrumm, *n.* susurro, mormorio, borbottamento, brontolamento.

Gebühr, *f.* Wohlstand, convenevolezza, decoro. Pflicht, dovere, obbligo, debito. Lohn, ricompensa, mercede, guiderdone. Recht, diritto. der Unterhändler, sensalaggio. Gerichtsgebühren, sportole. über die Gebühr, *oltre il convenevole.*

Gebühren, convenirsi. es gebühret sich, *egli conviene, egli è di convenienza.* sich nicht gebühren, disconvenire, *star male.*

Gebührlich, oder gebührend, conveniente, decentemente, debitamente.

Gebund, *n.* pacchetto, fagotto, fardello, mazzo, viluppo.

Geburt, *f.* nascità, parto, natività, nascimento. il partorire. von Geburt, di nascità. Geburt, *natura di donna.*

Gebürtig, nazio, nato, oriundo.

Geburtsarbeit, *f. dolori di parto.*

Geburtsbrief, *m. lettere natalizie, testimonio di nascità leggittima.*

Geburtsglieder, *plur.* le pudenda, *le membra genitali.*

Geburtsschmerzen, *plur. le doglie, dolori di parto.*

Geburtsstadt, *f.* patria.

Geburtsstunde, *f. l'oróscopo, l'ascendente della natività.*

Geburtstag, *m. giorno di nascimento, giorno natale, natalizio.* von unserm Herrn Jesu Christo sagt man, natale, nascità.

Gebüsch, *n.* boscaglia, bosco, fratte.

Geck, *m.* matto, pazzo, bergolo. einem den Gecken stechen, *far le smorfie, le mocche dietro ad uno.*

Geckerey, *f.* pazzia, baie, frascherie.

Gedächtniß, *n.* memoria, rimmemoranza, ricordazione, sovvenenza. seligen Gedächtnisses, *di beata memoria; che sia in gloria.*

Gedanke, *f.* pensiero, concetto, impressione. böse Gedanken haben, pensar male. auf die Gedanken kommen, *entrare in pensiero.* sich Gedanken machen, *darsi pensieri.* seine Gedanken eröffnen, *aprir la sua mente.* Gedanken sind zollfrey, *i pensieri non pagano gabella.* Gedanken sind nicht einerley, *il mulo e 'l mulatiero non hanno sempre l'istesso pensiero.* in tiefen Gedanken, pensoso.

Gedanken über etwas, meditazione.

Gedärm, *n.* le trippe, le budella.

Gedenken, dichten, trachten, pensare, meditare, riflettere. bey sich selbst, *pensar fra se stesso.* sich erinnern, ricordare, sovvenire. melden, *far mentione.* jemandes in Ehren gedenken, *far onorata menzione d'uno.* das Gedenken, memoria, menzione, ricordazione. bey Menschen Gedenken, *di memoria d'uomo.* bey keines Menschen Gedenken, *da tempi immemorabili.* zuvor oder vorher gedenken, mentovare. nicht mehr an etwas gedenken, scordarsi, non rimembrarsi.

Gedenkpfenning, *m.* Gedenkmünze, *f.* medaglia.

Gedenkspruch, *m.* simbolo, impresa, motto.

Gedenkzeichen, *n.* Gedenkzettel, *m.* memoriale, ricordo.

Gedeyen, zunehmen, *recar felicità*, confare, prosperare. zur Gesundheit dienen, *esser salutare.* Glück bringen, helfen, giovare. das Gedeyen, benedizzione, salute.

Gedeylich, salutare, confacévole.

Gedicht, *n.* fizzione, invenzione. Gedicht, darinnen die Laster gestrafet werden, satira. ein poetisches Gedicht, poema, poesia.

Gediegen, als Gold und Silber, massiccio, sodo.

Geding, *n.* condizione, patto, convenzione.

Gedoppelt, doppio, duplicato.

Gedrang, stretto.

Gedräng, *n.* folla, calca, moltitudine, prescia.

Geduld, *f.* pacienza, toleranza, sofferenza. einem die Geduld benehmen, *far perder la pacienza.* Geduld überwindet alles, *a qual si sia dolore rimedia la pacienza.* lange Geduld haben können, *esser di gran flemma.*

Gedulden, *aver pacienza*, appacientarsi.

Geduldig, paziente, tolerante, mansueto. geduldig seyn, *esser paziente.* geduldiglich, *adv.* pazientemente.

Geelschnabel, *m.* nasuto.

Gefahr, *f.* Noth, pericolo, rischio, periglio. sich in Gefahr begeben, *esporsi, mettersi al risico.* in Gefahr seyn, *pericolare, correr rischio.* auf eure Gefahr, *alle spese vostre.* mit Gefahr des Lebens, *con dispendio della vita.*

Gefährde, ohn Gefährde, *senza periglio*, lealmente.
Gefähren, ingannare, truffare.
Gefährlich, unsicher, pericoloso, mal sicuro, dispendioso. gefährliche Händel, rompicolli. gefährliche Oerter, *posti gelosi*. er nimmt gefährliche Händel vor, *aguzza il palo sul ginocchio*, *cavalca la capra all' in giù*. gefährlicher Weise, pericolosamente, con pericolo.
Gefährlichkeit, *f.* pericolo, periglio, rischio.
Gefährt, s. Gefehrte.
Gefälle, *n.* entrate, proventi, rendite. Herrengefälle, tributo, imposto, censo, gravezze.
Gefallen, piacere, compiacere, aggradire, *essere a grado*. sehr gefallen, *piacere assai*. sich gefallen lassen, aggradire, approvar qc. das gefällt mir nicht, *questo non mi dà gusto*.
Gefallen, *m.* compiacenza, piacere, favore, servizio, cortesia, grado. einen Gefallen thun oder erweisen, *fare un piacere ad' uno*, servire, favorire. thut mir den Gefallen, *fate mi la grazia*. Gefallen, Wille, aggradimento, approvazione. zu Gefallen reden, *compiacere ad' uno*.
Gefällig, annehmlich, aggradévole, grato, piacévole, caro, accetto. gefällig, als Zins, pagábile.
Gefälligkeit, *f.* compiacenza, condescendenza.
Gefangen, preso, pigliato, prigione. gefangen nehmen, prendere, *far prigione*. im figürlichen Verstand, einnehmen, *cattivare uno*. er sitzt gefangen, *egli fà una vita da cardellino*.
Gefangenschaft, *f.* cattività, prigionia.
Gefangensetzung, *f.* um Schulden oder Missethaten willen, prigione, carcere, incarceramento.
Gefänglich, da prigione.
Gefängniß, *n.* carcere, prigione. tiefes, finsteres Gefängniß, *prigione sotterranea*. ins Gefängniß werfen, imprigionare, incarcerare, *mettere in prigione*. daraus entwischen, sprigionarsi.
Gefäß, *n.* vaso. Griff, manico, impugnatura. am Degen, *la guardia d'una spada*.
Gefaßt, preparato, apparecchiato, pronto. sich gefaßt machen, prepararsi, accingersi, apparecchiarsi. einen gewissen Schluß gefaßt haben, *aver fisso il chiodo*.
Gefecht, *n.* mischia, pugna, combattimento.
Gefehrte, *m.* Reisegesell, *compagno di viaggio*. Gefehrten abgeben, *far compagnia ad' uno*.
Gefehrtinn, *f.* compagna.
Gefiedel, *n.* *il suonare del violone*.
Gefieder, *n.* ala, pennaggio, piomaggio.
Geflissen, bereit, pronto, presto, apparecchiato, disposto. beflissen, inchinato, dedito, *dato ad' una cosa*, applicato, attento.
Geflissenheit, *f.* accuratezza, attenzione, industria, studio, cura, diligenza.
Geflissentlich, accuratemente, attentemente.
Geflügel, *n.* uccellame, i volatili.
Geflügelt, alato, pennuto.
Gefolg, *n.* seguito, treno, comitiva, corteggio.
Gefräß, *n.* ghiottornia, voracità, ingordigia.
Gefräßig, ghiotto, ingordo, vorace, goloso, edace. gefräßiger Mensch, avoltoio.
Gefreundter, *m.* parente.
Gefrenter, *m.* appuntato, *soldato avantaggiato*.
Gefrieren, gelare, congelare, agghiacciare. das Gefrieren, gelo, gelamento, agghiacciamento. gefroren, gelato, agghiacciato.
Gefühl, *n.* il tatto, il sentito, il tocco.
Gefülltes, *n.* empitura, s. Fülle.
Gegen, verso, contra, contro. er ist nichts gegen ihn, *non è niente contra di lei*, *in riguardo*, *in paragone di lei*. gegen Niedergang, *verso l'occidente*.
Gegenanstalt, *f.* precauzione.
Gegenantwort, *f.* replica.
Gegenbeding, *n.* *protestazione contraria*.
Gegenbefehl, *m.* contramandato.
Gegenbericht, *m.* risposta, incontro.
Gegenbeweis, *m.* *pruova contraria*.
Gegenbild, *n.* antitipo.
Gegenbrief, *m.* contrallettera.
Gegenbürg, *m.* contrapegno.
Gegend, *f.* contrada, paese, distretto, contorno, piaggia, regione.
Gegendienst, *m.* *servizio reciproco*.
Gegeneinander, reciprocamente, al reciproco. rispettivamente.
Gegen einander halten, confrontare, scontrare, comparare, paragonare.
Gegenfinte, *f.* im Fechten, risposta.
Gegenfüßer, *m.* antipode.
Gegengebühr, *f.* *dovere reciproco*.
Gegengeschenk, *n.* *presente reciproco*.
Gegenwicht, *n.* contrapeso. Gegengewicht halten, contrabilanciare, contrappesare.
Gegengift, *n.* antidoto, contratossico, alessifarmaco.
Gegengraben, contrafodere, contrammin are.
Gegengraben, *m.* contrafosso.
Gegengrund, *m.* contrabase. *argomento contrario*.
Gegengruß, *m.* *salutazione reciproca*.
Gegengunst, *f.* *favore*, *affetto reciproco*.

Gegens

Gegenhall, *m.* Gegenlauf, *m.* contrasuono, eccho. s. Gegenschall.
Gegenhaltung, *f.* contraponimento, collazione, scontro, bilancio.
Gegenhandschrift, *f.* contrapolizza.
Gegenhaß, *m.* *odio reciproco*, antipatia.
Gegenhieb, *m.* contracolpo.
Gegenklage, *f.* riconvenzione.
Gegenliebe, *f.* *amore reciproco*, *carità mutua*, *amor scambievole.* Gegenliebe erzeigen, *reciprocare l'amore.*
Gegenlist, *f.* contramina.
Gegenmarsch, *m.* contramarcia.
Gegenmauer, *f.* contramuro. machen, contramurare.
Gegenmine, *f.* contramina. Gegenmine machen, contramminare.
Gegenpabst, *m.* antipapa.
Gegenpart, *m.* *la parte contraria.*
Gegenpunct, *m.* contrappunto.
Gegenrechnung, *f.* riscontro, registro.
Gegenrede, *f.* replica.
Gegensatz, *m.* obiezzione, opposizione, contrapunto, antitesi.
Gegenschall, *m.* rimbombo, ecche.
Gegenschein, *m.* risplendore, contralume.
Gegenschreiber, *m.* computista.
Gegenschwäher, *plur.* die ihre Kinder mit einander verheyrathen, consoceri.
Gegenseitig, mutuo, reciproco, vicendévole.
Gegensetzen, contrapporre, opporre.
Gegensiegel, *n.* contrasigillo.
Gegenspiel, *n.* il contrario.
Gegenstand, *m.* oggetto, obbietto.
Gegenstich, *m.* contrappunto.
Gegenstreich, *m.* contracolpo.
Gegenstoß, *m.* contracolpo.
Gegentheil, *n.* Widerspiel, il contrario. Widerpart, *parte adversa.* im Gegentheil, al contrario.
Gegen über, dirimpetto, all' indiritto, in fascia, all' incontro.
Gegenvermächtniß, *n.* *legato reciproco.*
Gegenwart, *f.* presenza, cospetto, faccia.
Gegenwärtig, für Augen, presente. gegenwärtig seyn, *esser presente.* gegenwärtiglich, in presenza, ora, adesso.
Gegenwehr, *f.* difesa, resistenza. sich zur Gegenwehr stellen, difendersi, opporsi, *metterſi in postura di difesa.*
Gegenwind, *m.* *vento contrario*, *aprora.*
Gegenwechsel, *m.* contraccambio.
Gegitter, *n.* cancelli, grate.
Gegler, *m.* eine Art Vögel, verdone.
Gegner, *m.* avversario.
Gehab dich wohl, *stia bene*, *sano*, *vivete felice!*
Gehacktes, *n.* cibreo, capirorada, *polpette di carne.* von Kräutern, *un minuto di erbe*, *erbe minuzzate.*
Gehänge, *n.* Schnur, vezzo, filza.
Geharnischt, *coperto d'armatura.*
Gehäßig, odioso, infesto. gehäßiglich, odiosamente. gehäßig seyn, *mal volere ad uno*, *odiarlo.*
Gehäus, *n.* borsa, stucco. Uhrgehäus, worinnen das Gewicht geht, cassa. zu Sackuhren, worinne die Räder liegen, scatola, borsa. worinne die Räder einer Uhr gehen, gabbia. zum Uringlase, *vesta da orinale.*
Geheb, solido, ben attaccato.
Gehege, *n.* parco, *luogo insiepato.*
Gehecke, *n.* cova, covata.
Geheim, secreto, recondito, arcano. geheimer Rath, *consigliere privato.* geheimer Secretär, *segretario privato.* geheime Sachen, arcani. ins geheim, nascosamente, segretamente. geheim halten, *tenere alto silenzio di qc.* insgeheim berathschlagen, *essere a stretto consiglio con uno.*
Geheimniß, *n.* segreto, mistero, segretezza.
Geheimnißvoll, mistico, misterioso.
Geheiß, *n.* commandamento, precetto, ordine.
Gehen, andare, marciare, camminare. es ist gut gehen, *fà buon camminare.* zur Leiche gehen, *accompagnare i funerali.* fleißig in die Kirche, *frequentar la chiesa.* aus den Augen gehen, slontanarsi. aus dem Hause, *uscir di casa.* wieder nach Hause, *tornare a casa.* zu Herzen, *toccare il cuore.* zum Abendmahl, *accostarsi al santissimo sagramento.* irre gehen, *fallar*, *smarrir la strada.* umsonst, *perdere i passi.* über eine Brücke, *passare un ponto.* den rechten Weg, *tener la vera strada.* wohl von statten, riuscire, succedere, *camminare a seconda.* es geht auf drey, *va per le tre.* es gehe wie es wolle, *comunque succeda.* gehen lassen, *lasciare andare.* laßt mich gehen, *lasciate fare a me.* gehen lassen, ein Pferd den Trab, *far caminar l'ambio ad'un cavallo.* ich lasse euch gehen, *vi lascio in pace.* gehen, als Geld, correre, *esser corrente.* gehen als ein Geschoß, weit oder nicht, portare. gehen, als etwas an einem Kunstgerüste, lavorare. gehen in etwas, als ein bewegliches Ding, giocare. gehen lassen, als eine Maschine, oder als einen Springbrunnen, *fare giocare.* gehen, als ein Kleid auf die Füße, scendere. die Mauer gieng bis an den Fluß, *il muro scorreva fin' al fiume.* als Stiefeln an die Knie, calzare. gehen, spitzig zu, appuntare. gehen, auf etwas hin oder zu, wie die Linien auf das Centrum, appuntare. die Fenster gehen in den Garten, *le finestre rispondono nel*, *sul giardino.* gehen, als Graben in einen Fluß hinein, abboccarsi.

die Straße geht nach N. *questa strada tira a.* gehen, als es gehet ein Geschrey, die Rede, correre, *corre il grido, la fama, passo la parola.* es gehet nicht in die Schachtel hinein, *non entra nella scatola.* in diese Flasche gehen nicht vier Kannen, *questo fiasco non capisce quattro bocali.* mit gegangen, mit gehangen, *cattiva compagnia, mena alla forca.*
Geheule, *n.* urlo, ululato.
Gehirn, *n.* cervello.
Gehnen, sbadigliare, s. Gähnen.
Gehölz, *n.* selva, bosco. legname, materiali.
Gehör, *n.* das Hören, l'udito. Audienz, udienza. Gehör geben, *porger l' orecchio,* ascoltare, *dare udienza.*
Gehorchen, gehorsamen, obedire, ubidire.
Gehören, zugehören, appartenere, attenere. das gehört ihm nicht, *a lui non convienne, competisce.* da gehört Geld darzu, *vi vanno danari.*
Gehörig, attenente, appartenente, spettante, conveniente. an gehörigem Ort, *a suo luogo, nicchio.*
Gehöriger Weise, dovutamente.
Gehörn, *n.* cornatura.
Gehörnt, cornuto.
Gehorsam, ubidiente, ossequente. gehorsam seyn, *esser ubidiente, docile.*
Gehorsam, *m.* ubbidienza, ossequio. unter den Gehorsam bringen, soggiogare.
Gehorsamlich, ubbidientemente.
Gehülf, *m.* agiutante, compagno. Amtsgehülfe, collaboratore.
Gehülfinn, *f.* ajutrice.
Gejauchze, *n.* giubilo.
Geifer, *m.* saliva, bava, sputo.
Geifern, bavare, schiumare, scombavare. im Reden geifern, cicalare.
Geiferer, *m.* ciarlone.
Geifertüchlein, *n.* bavagliuolo, bavaruolo.
Geige, *f.* un violino, una viola. der Himmel hängt voll Geigen, *qui visi legano le vigne colle salsiccie.*
Geigen, auf der Geige spielen, *suonar del violino.*
Geil, lascivo, lussurioso, libidinoso, caldo, lubrico, salace. geiles Weib, sdrucciolina, fregnagnuola. geil werden, *entrare in frega.* geil machen, invogliare, *far' entrare in frega.* geil machende Sachen, *cose stimulanti a venere, scaldative delle reni.*
Geilheit, *f.* lascivia, libidine, incontinenza, caldo, salacità.
Geilen, *pl.* s. Hoden.
Geis, *f.* capra.
Geisbart, *m.* ein Kraut, *barba di capra.*
Geisblatt, *n.* madreselva.
Geisbock, *m.* capro, capriotto, caprone.
Geisel, *m.* statico, ostaggio.
Geissel, *f.* flagello, disciplina, sferza.
Geisseln, flagellare, staffilare, frustare, sferzare.
Geisselung, *f.* disciplina. Geisselung Christi, flagellazione.
Geist, *m.* spirito. der heilige Geist, *lo spirito santo.* der böse Geist, il demonio, diavolo, *spirito maligno.* ein Geist oder Gespenst, spirito, spettro, fantasimo. den Geist aufgeben, *render lo spirito, l'anima.* Lebensgeist, la vita, lo spirito. im Geist verzückt, *rapito, elevato in spirito.*
Geistlich, spirituale, religioso. geistlich Recht, *giuscanonici.* eine vornehme geistliche Person, un prelato. geistlich, im geistlichen Stand, chericale, ecclesiastico. geistlich, nicht weltlich oder materialisch, spirituale. ein Geistlicher, un clerico. als ein Geistlicher, da clerico.
Geistlichkeit, *f.* spiritualità. die Geistlichen, il clero, gli ecclesiastici.
Geistreich, spiritoso.
Geiz, *m.* avarizia, avidità, tenacità, scarsezza, taccagneria, spilorcieria.
Geizhalz, *m.* avarone, taccagno, spilorcio, cacastracci, spizzeca, piluccone. er ist ein Geizhals, *hà il granchio nella scarsella, ammazzerebbe i pidocchi per vender le cuoia.*
Geizig, avaro, tenace, scarso, stretto. geizig im Fressen, ingordo. geiziglich, *adv.* avaramente.
Gekirre, *n.* cricco, stridore, gridò.
Geklapper, *n.* chioccamento, chiocco.
Geklatsch, *n.* scoppio, scoppiamento.
Geklatsche, *n.* scoppio, stridore. mit Reden, ciarla, ciaccheria, cicaleccio.
Geklemper, *n.* strepito, tempellamento.
Geklopfe, *n.* il battere.
Gekrach, *n.* cigolamento, fracasso.
Gekritzel, *n.* schicchero, sgorbia, schizzo.
Gekröse, *n.* *le budella minute,* minutaglia. von einer Gans, *regaglia dell' occa.*
Gelächter, *n.* riso, la risata. Gelächter machen, *far ridere, scoppiar delle risa.* zum Gelächter machen, *trattar un da matto.*
Gelag, *n.* scotto. das Gelag bezahlen, *pagar lo scotto, la pasta.* ins Gelag hinein, *mal a proposito,* sconsideratamente.
Gelahrtheit, *f.* eruditione, dottrina, letteratura.
Geländer, an einem Gang, oder etwas anders, eine Lehne, appoggio, sponda, *le braccia di &c.*
Gelangen, arrivare, venire, pervenire, attingere, giungere. zu einer Würde, spuntar qualche dignità. gelangen lassen an einen, *far pervenire ad' uno.* domandare, chiedere.

Gelassen,

Gelassen, indolente, indifferente. ergeben, rassegnato. mässig, moderato. ruhig, tranquillo. verlassen, abbandonato. zugelassen, permesso.
Gelassenheit, *f.* indolenza, indifferenza. rassegnazione.
Geläuf, *n.* corso, concorso.
Geläut, *n.* suono, sono, campanata. vor ein Schlittenpferd, sonagliera.
Gelb, giallo. gelb seyn, giallare. gelb werden, ingiallire.
Gelbe, *f.* und *n.* gelbe Farbe, giallore, giallezza.
Gelblicht, gialletto, gialliccio.
Gelbschnabel, *m.* sbarbatello, giovanaccio.
Gelbsucht, *f.* giallume, itterizia, *trabocco di fiele.*
Geld, *n.* danaio, danaro, moneta, contanti, quatrini, bezzi. Geld, das nicht viel Silber hat, als kupferne Landmünze, oder verbotene Stücke, *moneta bassa.* gut Geld, *danari di banco.* baar Geld, *danari contanti.* ohne Geld, gratis. um ein schlecht Geld, *per piccol prezzo.* viel Geld, viel Ehre, *dove è gran fuoco, quivi è gran fumo.* kein Geld, kein Schweizer, *nissun danaro, nissun svizzero.* Geld ist die Losung, *ben faremo ben diremo, mal va la barca senza remo.* vor Geld kann man alles haben, *che ha del legno, può far de' ceppi*, er hat kein Geld mehr, *hà l'ecclisse della borsa, la cornamusa non hà più fiato.*
Geldbeutel, *n.* borsa.
Geldbusse, *f.* amenda.
Geldgeiz, *m.* avarizia, lesinaggine.
Geldgeizig, lesinante, avaro.
Geldkasten, *m. cassetta da mettervi danari.*
Geldmangel, *m. mancanza di denari.*
Geldmittel, *pl. aiuto di danaro, sossidii pecuniarii.*
Geldreich, danaioso, addanaiato.
Geldsorten, *plur.* specie, sorti.
Gelegen, situato, posto, collocato. wohl gelegen, *in buon sito, ben situato.* gelegen, bequem, opportuno, commodo. es ist mir jetzt nicht gelegen, *non m'è adesso opportuno, non ho tempo, non mi trovo in umore adesso.* daran gelegen seyn, auf sich haben, importare, rilevare. es ist nichts daran gelegen, *non importa niente.* es ist mir viel daran gelegen, *m' importa assai, mi preme.*
Gelegenheit, *f.* commodità, opportunità, tempo, occasione. Gelegenheit des Orts, posizione, situazione. Gelegenheit, Bequemlichkeit, opportunità, commodità, agio. gute Gelegenheit geben, haben, *dare, avere agio, buona occasione.* ihr habt eine gute Gelegenheit, *avete buona occasione.* seine Gelegenheit brauchen, accommodarsi, adagiarsi. Gelegenheit macht Diebe, *all' arca aperta il savio pecca.* Gelegenheit im Hause, il destro, cacatojo. Gelegenheit zur Heyrath, zum Dienst, partito, impiego. Gelegenheit, Mittel, mezzo, via. Gelegenheit suchen, *cercare una condizione, un impiego.*
Gelehrig, docile, ammaestrévole.
Gelehrigkeit, *f.* docilità, capacità.
Gelehrt, letterato, dotto. je gelehrter, je verkehrter, *chi più sa, manco crede; più dotto più corrotto.* Gelehrten ist gut predigen, *a buon' intenditor poche parole bastano.*
Gelehrtheit, *f.* dottrina, erudizione.
Geleis, *n.* das weite oder enge Geleis der Wagen, rotaja. aus dem Geleis schreiten, esorbitare.
Geleit, *n.* condotta, scorta. das Geleit geben, condurre, guidare. Geleit auf der Landstraße, scorta. sicher Geleit, *salvo condotto.*
Geleite, *n.* Geleitsgebühr, guidaggio.
Geleiten, scortare, condurre, guidare.
Geleitsbrief, *m. lettera di scorta*, salvecondotto.
Geleitsmann, *m.* guida, scorta. *compagno di viaggio.* Gott sey euer Geleitsmann, *Dio vi conduca, vi accompagni.*
Gelenk, *adj.* agile, abile, lesto, destro, snello. gelenk machen ein Pferd, *render destro un cavallo.* gelenk, als ein Pferd, destro.
Gelenk, *n.* gli articoli, nodo, nocchio, giuntura.
Gelender, s. Geländer.
Gelernig, docile.
Geliebt, amato, diletto. geliebts Gott, *se piace a Dio.*
Geliefern, s. geringen.
Gelind, dolce, soave, mansueto, moderato, mite, molle, tenero. allzu gelinde, *troppo indulgente.* gelind werden, addolcire, morbidarsi. gelind machen, als die Kälte, temperare, ammorbidare. gelindes Wetter, *tempo dolce, tepido.* gelinde Worte, *parole dolci.* ein Wort gelinder geben, adolcire, disacerbare, cedere, *parlar moderato.* gelinde strafen, *bastonar col bastone della bombagia.* er zieht gelinde Saiten auf, *uscito dell' orso entra nella pecora.*
Gelindigkeit, *f.* morbidezza, delicatezza, indulgenza, soavità.
Gelingen, gerathen, riuscire, succedere. es wird ihm nicht gelingen, *non gli verra fatto.* es gelingt nicht alles, *non tutte le fusa riescono dritte, nè tutte le balle tonde.*
Gelispele, *n.* bisbiglio, sibilo.

Gellen, intronare, tintinnire. schreyen, daß einem die Ohren gellen, *far persuonare gli orecchi.*
Geloben, zusagen, votare, promettere, giurare. das gelobte Land, la palestina, *terra santa.*
Gelt! ah? eh? si?
Gelte, *f.* secchia, mastello.
Gelten, valere, costare. das Geld gilt nicht, *questa moneta non vale.* gelten, nicht verwerflich seyn, passare. das gelten kann, admissibile. gelten lassen, ammettere. gelten, kosten, costare, valere. gelten, Kraft haben, valere. es gilt meine Ehre, *mi ci va dell' onore.* er gilt viel, *egli è considerato assai.* er gilt wenig daselbst, *egli vi fa poca figura.* es gilt, *la scommessa è fatta.*
Gelübde, *f.* voto. Gelübde thun, votare, *far voto.* Gelübde vollbringen, bezahlen, *accompire, scioglière il voto.* wenn die Gefahr vorbey, ist das Gelübde aus, *passato il pericolo, gabbato il santo.*
Gelünge, *n.* corata, corafella.
Gelüst, *n.* Lust, voglia, desio, brama, cupidigia, concupiscenza. Gelüst der schwangern Weiber, *brama delle donne gravide.*
Gelüsten, einem gelüsten, sich gelüsten lassen, appetere, bramare, desiderare, *aver voglia.*
Gelüstig, desioso, cupido, bramoso.
Gemach, *n.* Losament, camera, appartamento, stanza. heimlich Gemach, caccatojo, cesso, necessario.
Gemach, allgemach, pian piano, adagio, posatamente, dolcemente. thut gemach, *andate pur pian piano.* gemach, mein Herr, *con flemma, signor mio!*
Gemächlich, bequemlich, *adv.* commodo, agiato.
Gemächlichkeit, *f.* agio, commodità, destro. seine Gemächlichkeit haben, *avere i suoi agi.*
Gemachstuhl, *m.* cesso, necessario. auf den Gemachstuhl gehen, *andare del corpo.*
Gemächte, *n.* fattura. Gemächt, die Scham, *le parti vergognose*, le vergogne.
Gemahl, *n.* Gemahlinn, *f.* consorte, sposa, moglie. Gemahl, *m.* sposo.
Gemählde, *n.* pittura, ritratto, quadro.
Gemahnen, sembiare, parere. es gemahnet mich, *mi pare, sembia.*
Gemäß, *adj.* conforme, accordante, proprio, conveniente, adequato. *adv.* conformamente. das ist der Wahrheit nicht gemäß, *questo non è conforme alla verità.*
Gemaue, *n.* miagolamento.
Gemäuer, *n.* il muro, muraglia. eingefallenes, le rovine.

Gemein, commune, volgare, publico. gemein, gewöhnlich, ordinario. gemein, schlecht, gering, basso, triviale. gemein machen, profanare, disonorare. sich gemein machen, da man sonst scheu gewesen ist, auvezzarsi, domesticarsi. gemein machen, publicare, divulgare. sich viel zu gemein machen, *rendersi troppo domestico, familiarizzarsi con uno.* wer sich zu gemein macht, den fressen die Säue, *fatti erba e ti mangieranno le capre.* gemein, unrein, immondo, impuro. ein gemeiner Soldat, soldato. insgemein, ordinariamente, spessevolte. der gemeine Mann, il plebe, il volgo. der gemeine Mann ist schwer zu regieren, *ad un cieco mal si può mostrar la strada.* der gemeine Nutz, *uso commune.* das gemeine Wesen, republica, il pubblico. ein lauter gemeines Wesen, als eines gemeinen Mannes Umgang ist, popularità.
Gemeine, oder Gemein, *f.* communità, communanza, il popolo. die Gemeine, der Platz zur Hut oder Holz, so eine Dorfgemeine hat, i communi. Gemeine, eine Kirche, parochia, *adunanza, corpo d'una chiesa.*
Gemeiniglich, ordinariamente, communemente, regolarmente.
Gemeinsam, familiare, privato, sociabile.
Gemeinschaft, *f.* familiarità, privanza, communicazione. Gemeinschaft etlicher Kaufleute in der Handlung, società, compagnia. der in Compagnie stehet, socio. Gemeinschaft an etwas, *aver parte in qc. partecipare di qc.* Gemeinschaft der Naturen, *communicazione di natura.* Gemeinschaft der Heiligen, *communione de' santi.* Gemeinschaft machen, *far conoscenza*, practicare, bazzicare. Gemeinschaft haben, *conversar con uno, practicare uno, aver familiarità, esser familiare con uno.* keine haben wollen, *rifiutar la domestichezza d'uno.*
Gemeinschaftlich, commune, associato.
Gemenge, *n.* mescuglio, mescolanza, farraggine.
Gems, *f.* camozza, damma, daino, capriolo. Gemsen, *adj.* di damma.
Gemürmel, *n.* mormorio, strepito, rimbrotto, borbottamento.
Gemüs, *n.* minestra, legume.
Gemüßiget, *adj.* costretto, sforzato.
Gemüth, *n.* animo, intendimento, cuore, coraggio. zu Gemüth führen, rimostrare, *metter nell' animo.* Gemüthsbestürzung, perturbazione, affetto, passione. was im Gemüthe geschiehet, mentale. wie der Mensch, so ist sein Gemüth, *il nobile ama, e 'l villano teme.*

Gen, **gegen**, verso, all'incontro, alla volta.
Genade, s. **Gnade**.
Genäschig, goloso, ghiotto, leccardo.
Genaturt, **er ist also genaturt**, complessionato.
Genau, **richtig**, esatto, pontuale. **karg**, misero, scarso, tenace. **genug**, *adv.* assai. **gar genau suchen**, *star sui puntigli*, *esser rigoroso. riguardar troppo a minuta.* **ich nehme es nicht so genau**, *non sono tanto scropoloso.* **gar genau**, **sehr scharf**, rigorosamente, strettamente, minutamente. **genaue Sorgfalt**, pontualità, esattezza. **mit genauer Noth**, a pena, a gran pena.
Genauigkeit, *f.* essatezza, pontualità, precisione.
Genehm, **lieb**, **angenehm**, grato, accetto, aggradévole. **vor genehm halten**, gradire, aggradire, ratificare.
Genehmhaltung, *f.* ratificazione, aggradimento, gradimento.
Geneigt, inchinato, declinato, pregato. **günstig**, **ergeben**, inclinato, affezzionato; soggetto, dato, dedito. **geneigt zu übermäßigem Essen**, esser ghiotto. **geneigt zum Trinken**, *dato*, *inchinato all' ubbriachezza.* **geneigt seyn gegen einen**, *esser affezzionato ad uno*, *favorirlo.* **geneigter Wille**, favore, affetto, benvolenza.
General, *m.* Generale.
Generaladjutant, *m.* *Adgiutante d'un Generale.*
Generalat, *n.* Generalato.
Generalcommissarius, *m.* *Commissario generale.*
Generalempfänger, *m.* *ricevitore generale.*
Generalfeldmarschall, *m.* *Maresciallo in capo.*
Generalfeldzeugmeister, *m.* *Generale dell' artiglieria.*
Generalißimus, *m.* Generalissimo.
Generalität, *f.* i generali, generalità.
Generallieutenant, *m.* Tenentegenerale.
Generalquartiermeister, *m.* Generale maestro di Quartieri.
Generalstelle, *f.* generalato.
Generalwachtmeister, *n.* Generalmaggiore.
Genesen, guarire, *ristorar*, *ricourar la sanità*, sanitare, *uscir di letto.* **eines Kindes genesen**, *partorire un figliuolo.*
Genesung, *f.* convalescenza, riconvalescenza, guarigione.
Genf, Ginevra.
Genick, *n.* **Nacken**, nucca, cervice, collottola, coppa, *nodo del collo.*
Geniessen, godere, fruire.
Genoß, *m.* compagno, associato, accomunato, participante, consapévole.
Genug, bastante, bastévole, sufficiente. *adv.* assai, bastantemente, a bastanza. **genug haben**, *avere a bastanza.* **es ist genug**, basta! **laßt es genug seyn**, *contentatevi di questo.* **genug thun**, sodisfare, contentare, pagare.
Genüge, *f.* sufficienza, bastanza, bastevolezza.
Genugsam, bastevolmente.
Genugthuung, *f.* **Christi**, *la sodisfazzione di Christo.*
Genuß, *m.* godimento, fruizione, frutto. **Nutzen**, usufrutto, utilità, profitto, vantaggio, commodo. **wer den Genuß haben will**, **arbeite**, *chi vual bere bisogna che canti.*
Gepipe, *n.* pipita.
Gepfeife, *n.* sibilo, fischio.
Geplärr, *n.* belamento, pigiolamento.
Gepolter, *n.* strepito, scoppio, fracasso, romore.
Gepräg, *n.* **auf der Münze**, conio, impronta, stampa.
Gepränge, *m.* pompa, apparato, ceremonie.
Gerassel, *n.* scoppio, fracasso, stridore.
Gerad, **wohlgestalt**, diritto, ritto, ben fatto. **gerad**, **nicht krumm**, retto, non storto. **gerad in der Zahl**, uguale, paio, paro. **gerad nach der Schnur**, dritto. **gerad machen nach der Bleywage**, drizzare, aggiustare. **gerad von oben herab nach der Bleywage**, perpendicolare. **gerad über sich**, *giusto al di sopra.* **gerad zu**, *tutto diritto*, *in dirittura.* **gerad und ungerad spielen**, *giuocar paio o impaio*, pario casso. **nichts ist so gerad, es hat seine Krümme**, ogni dritto ha il suo rovescio. **gerad**, *adv.* **eben**, appunto, precisamente, giustamente. **gerade in der Mitten**, *nel bel mezzo.* **gerade herunter**, *dritto a piombo.* **gerad sieben**, *appunto sette.* **gerade tausend Gülden**, *mille fiorini netti* **oder netta.** **gerad**, **er läuft gerad auf mich zu**, *egli va diritto a me.*
Gerassel, *n.* strepito.
Geräth, *n.* **Hausgeräth**, mobile, massarizie, arnesi, fornimenti. **leinen Geräth**, pannilini. **Geräth zum Arbeiten**, arnesi. **Geräth der Barbierer und anderer zum verbinden**, *stromenti di cirurgici.* **Geräth zu einem Schiffe gehörig, oder zu andern Maschinen**, apparecchio. **Geräth**, **etwas zu machen**, machina, stromento. **Reisgeräth**, *arnesi di viaggio.* **armer Leute Geräth**, bagagliuole, *povere spoglie.* **allerhand Geräth**, bazzicature.
Gerathen, **gelingen**, riuscire, *succedere bene*, spuntare. **in etwas gerathen**, incappare, cadere, cascare, dare. **an den Bettelstab**, *cascare in miseria.* **in Gefahr**, *incorrere un pericolo.* **ins Verderben**, *andare in rovina.* **wohl gerathen**, *aver buon essito*, *far buona riuscita.* **wohl gerathen lassen**, far riuscire. **nicht gerathen**, **als** ein

ein Kind oder Gewächs, *succedere*, *riuscire male*, abbastardire, degenerare.
Gerauf, *n.* accapigliamento, mischia, baruffa, zuffo.
Geraum, geräumig, weit, largo, spazioso, ampio, vasto. eine geraume Zeit, *lungo tempo.*
Geräusch, *n.* rumore, strepito, fragore. des Wassers, mormorio, bisbiglio.
Gerben, *marrar*, *sodar*, *conciar pelli*, *corami.*
Gerber, *m.* conciapelli, conciacorami.
Gerbergrube, *f. luogo da conciare.*
Gerberholz, *n.* sumacchio.
Gerecht, rechtmäßig, leggittimo, giusto, sincero. fromm, gottesfürchtig, giusto. recht machen, aggiustare, acconciare, adattare. unverfälscht, puro, netto. dieß Kleid wäre mir gerecht, *questa veste sarebbe giusta a me.*
Gerechtigkeit, *f.* giustizia, equità, il giusto. Gerechtigkeit, Antheil oder Recht, dritto, gius.
Gerechtmachen, giustificare, addattare, aggiustare.
Gerechtmachung, *f.* giustificazione.
Gerechtsame, *f.* diritto, competenza.
Gereibe, *n.* stroffinamento.
Gereichen, tornare, redondare, riuscire, succedere. gereichen zur Schande, zum Trost, *tornare a vergogna*, *a consolazione.*
Gereuen, einen gereuen, pentirsi, *rencrescere ad'uno.* das gereuet ihn, *egli sene pentisce.*
Gereusper, *n.* spurgamento, scracchio.
Gericht, *n.* giustizia, giudicio, sentenza. vor Gericht fordern, *appellare a giudicio*, *o innanzi al giudice*, citare. erscheinen, *comparire in giudicio.* das jüngste Gericht, *il giorno del giudicio*, *l'estremo giudicio.* Gericht, wo man Gericht hält, giudizio. geistlich Gericht, il consistorio, *foro ecclesiastico.* weltliches, *foro secolare.* Münzgericht, *il giudizio monetale.*
Gericht, Tracht, Essen, piatto, pasto, messo. Vorgericht, antipasto. Gericht von allerhand, *un' olla potrida.*
Gerichtlich, *adj.* giudiciale, solenne.
Gerichtsbank, *f.* scranna, ciscranno.
Gerichtsbeamten, *plur.* curiali, *uomini di Palazzo.*
Gerichtsbote, *m.* cursore, birro.
Gerichtsfrohn, *m.* berroviere. f. Gerichtsbote.
Gerichtsgebühren, f. Gerichtskosten.
Gerichtshandel, *m.* Streit, lite, processo.
Gerichtskosten, *pl.* tassa, sportole, *spese d'una lite.*
Gerichtsschranken, *m.* barriera.
Gerichtsschreiber, *m.* attuario, notaio, scrivano.
Gerichtsstube, *f. camera di giustizia.*
Gerichtsstuhl, *m.* tribunale.
Gerichtstag, *m.* sessione, *giorno di palazzo.*
Gerichtszwang, *m.* giurisdizzione.
Geriden, *m.* doppiere, gheridone.
Gering, klein, piccolo, picciolo, tenue. leicht, leggiero, lieve. nicht viel werth, povero, vile, abbietto. niedrig, unansehnlich, basso, inferiore. gering machen, auvilire, diminuire. gering achten, *far poco caso d'una cosa*, spezzare. gering werden, auvilirsi. geringe Dinge, bagatelle. geringer werden, calare, scemare. geringste, il minimo. das Geringerwerden, abbassamento. geringes Herkommen, *bassa condizione*, *bassa nascità.* ein geringer Mann wird nicht geachtet, *piccola fiamma non fa gran lume.*
Geringschätzig, sprezzato, *di poco valore*, basso, vile, scarso.
Gerinnen, rappigliare, coagularsi, prendersi. als Milch, accasciarsi. als Blut, grommare, coagulare. als Milch oder Blut, grommare, aggrumare. geronnen Blut, *sangue preso.* ein Stück geronnene Milch, *latte rappreso.* die kleinen Stücklein, so zusammen geronnen sind, grommole. das Kraut, so die Milch gerinnen macht, gaglio, sorte di fiore che serve per far prendere il latte, presame. Lab oder Magen von Kalb, der die Milch gerinnen macht, ventricolo. das Gerinnen, sonderlich der Milch, quagliamento. des Bluts, coagulazione.
Gerippe, *n.* carcame, carcasso, cassero, scheletro.
Gern, willig, volontieri, *di buon cuore*, *di buona voglia*, volontieroso. gern etwas thun, *far qualche cosa di buon cuore.* gern bey etwas seyn, *piacersi a qualche cosa.* als bey Hofe, *piacersi alla corte.* nicht gern, malgrado, malvolontieri. gern Wein trinken, spielen ꝛc. *amare il vino*, *il giuoco.* einen gern sehen, *vedere uno di buon' occhio.*
Geröhre, *n.* Geröhrig, *n.* canna.
Gerste, *f.* orgio, orzo.
Gerstenbrod, *m. pane d'orzo.*
Gerstengraupe, *f. orgio mondato.* Gerstengraupe machen, *mondar l'orzo.*
Gerstenkorn, *n.* am Auge, *n. bruffola all' occhio.*
Gerstentrank, *n.* tisana.
Gerstenwasser, *n.* orzata.
Gerte, *f.* Ruthe, verga, bacchetta.
Gertwurz, *f.* abrótano.
Geruch, *m.* odore, sentore. Geruch, den der Mensch hat, womit er riecht, odorato, l'olfatto. den Geruch von etwas haben, als die Hunde auf der Jagd, odorare, fiatare, sentire. Geruch geben, *rendere odore*, sentire. was guten Geruch giebt,

giebt, fragrante, odorifero, *che spira soave odore.*
Gerücht, *n.* rumore, fama. es läuft ein Gerücht, *corre fama, si dice.*
Geruff, *n.* grido, clamore, vociferazione.
Geruhen, sich gefallen lassen, piacere, degnarsi, favorire. es geruhen Eure Excellenz, *si degna V. E.*
Geruhig, quieto, pacifico.
Gerumpel, *n.* strepito, fragore.
Gerümpel, *n.* ferraglie, *vecchie masserizie.*
Gerüst, *n.* palco, balcone, catasta, varo. als der Maurer, palco. Maurergerüste machen, far palchi.
Gesage, *n.* diceria.
Gesammt, insieme, d'accordo.
Gesandter, *m.* vom ersten Range, ambasciatore, imbasciatore. von der geringern Art, inviato. päbstlicher, *nunzio, legato apostolico.*
Gesandtschaft, *f.* ambasciata. das Amt, ambascieria; nunziatura.
Gesang, *m.* canzone, cantico, aria. Gesang oder Geschrey der Vögel, canto.
Gesäß, *n.* il culo, le posteriora.
Gesäß, s. Gesetz.
Gesäuf, *n.* beveria, bevacchiamento.
Gesauß, *n.* stridore, mormorio, bisbiglio.
Geschäfft, *n.* Handel, negozio, affare, faccenda, occupazione, impiego. verdrießliche Geschäffte, rompicapi, imbarazzi, brighe.
Geschäfftig, mit Geschäfften beladen, occupato, facendoso, negozioso. geschäfftig, der immer etwas thut, attivo. er ist immer geschäfftig, *egli è sempre in ballo.*
Geschäfftigkeit, *f.* attività, operosità, azzione.
Geschäfftlos, sfaccendato.
Geschehen, sich zutragen, begeben, accadere, succedere, arrivare, avvenire, addivenire, occorrere, seguire. es geschiehet dir recht, *ti stà bene.* es soll geschehen, *si farà, serà fatto.* es ist mit uns geschehen, *siamo spediti, rovinati, spacciati.*
Geschenk, *n.* Gabe, Verehrung, presente, dono, guiderdone, premio.
Gescheut, savio, accorto, prudente.
Geschicht, *f.* storia, atto, fatto, caso, avvenimento. die Apostelgeschicht, *gli atti degli Apostoli.* der Heiligen, *leggende de' santi.*
Geschichtbuch, *n.* cronica, annali, istoria.
Geschichtschreiber, *m.* annalista, storico, *scrittore di storia.*
Geschick, *n.* göttliche Vorsehung, *f.* providenza, fato, destino. Geschick, Art, Geschicklichkeit, grazia, garbo, destrezza, proporzione. ins Geschick bringen, *mettere in ordine*, rassettare, ordinare, disporre. er kann seinen Sachen ein Geschick geben, *egli sa far le sue campane d'un pezzo.*
Geschicklich, das sich schickt, reimt, proprio, convenévole. geschicklich, bequem, commodo, proporzionato, vantaggioso, conforme. geschicklich, füglich, decentemente, confacevolmente, destramente. geschicklich, gebührlich, artig, decente, confacévole, garbo, destro, manieroso, atto.
Geschicklichkeit, *f.* decenza, convenevolezza, grazia, destrezza. Geschicklichkeit, Kunst, arte, avvenentezza, desterità. Geschicklichkeit, Ordnung in Gemählden, Tanzen *rc.* garbo, attitudine, desterità. Geschicklichkeit, condotta, abilità, destrezza, genio. Geschicklichkeit ist besser als Stärke, *la destrezza val più che la viva forza.*
Geschickt machen, *render atto*, adattare, *dar forma.* sich geschickt machen, allestirsi, prepararsi, apparecchiarsi, destreggiarsi. geschickt, atto, adatto, destro, proprio, disposto, abile, avvenente. geschickt, fertig, bereit, pronto, parato, apparecchiato, preparato. geschickt seyn, sich bereitet haben, *esser in stato, tenersi parato.* er ist zu allem geschickt, *egli è da basto è da sella; egli hà mantello da ogni acqua.*
Geschirr, *n.* Pferdezeug, fornimenti. Geschirr, allerley darein man etwas fasset, vascello, vasami, vasellame. gülden Geschirr, *vascella d'oro.* Trinkgeschirr, bocale. zum Wasser, brocca, orcio, cócoma. aus dem Geschirr schlagen, degenerare.
Geschlacht, guter Art, *di buona razza*, buono.
Geschlecht, *n.* Stamm, Herkommen, famiglia, parentado, casa, stirpe, schiazza. Geschlecht, das von einem herkömmt, casata, posterità. die Geschlechte, generazione. Geschlecht, männlich oder weiblich, *sesso maschio, femineo.* Geschlecht vom Vater her, parentado. das menschliche Geschlecht, *il genere umano.*
Geschlechter, *m.* patrizio, senatorio.
Geschlechtsregister, *n.* Stammbaum, genealogia. einer der Geschlechtsregister macht, das zum Geschlechtsregister gehöret, genealogico.
Geschlepp, *n.* treno. Geschleppe, das grossen Herren oder Armeen nachfolgt, treno, corteggio.
Geschling, Kälbergeschling, *n.* corata, coratella.
Geschlürf, *n.* sorbimento.

Geschmack, *m.* das Schmecken, gusto, sapore. Geschmack machen, condire. den Geschmack benehmen, disgustare.
Geschmack, *adj.* das wohlgeschmack ist, saporito.
Geschmatze, *n.* schiamazzo.
Geschmeid, *n.* addobbo, ornamenti. Gold, Silbergeschmeid, *ornamento d'oro*, argenteria.
Geschmeidig, sottile, delicato, tenero, arrendévole, pieghévole. geschmeidig machen, adolcire, mollificare, *render pieghévole.*
Geschmeidigkeit, *f.* sottilità, flessibilità.
Geschmeiß, *n.* mucchio, d'insetti. Koth, von Fliegen, cacherelli. von Mäusen &c. stercolini. Lumpengesinde, canaglia, razzaglia.
Geschmier, *n.* ungimento, untume. Geschmier, unzüchtige Schrift, oscenità. unnütze Schrift, favola, bagatella. übel geschriebene Schrift, schiccheratura, schimbiccheratura. Geschmier, das übel gebaut ist, *costrutto di fango.* geschmierter Wein, *vino conciato.* geschmierter Richter, *giudice corrotto.*
Geschmuck, *m.* s. Geschmeide. eines Altars, paramenti. eines Pferdes, barda.
Geschnader, *n.* ciarla.
Geschoben, geschobene Buchstaben, *lettere corsivi, corrente.*
Geschöpf, *n.* creatura, *cosa creata.*
Geschoß, *n.* Stockwerk, *n.* piano, compartimento. Geschoß, Pfeil, dardi, frezza, ed altre cose che tirano. das hinterste Theil an einem Rohr, Geschoß, als an Canonen, Musqueten &c. culatta. Geschoß mit Pulver, archibugio, schioppo.
Geschoß, *n.* Gewächs, germe, rampollo, germoglio.
Geschossen, der Salat ist geschossen, *l'insalata è andata in semenza.* der Kerl ist geschossen, *costui hà un ramo di pazzia.*
Geschrey, *n.* grido, clamore. ein Geschrey machen, rumoreggiare. Geschrey, Geheul, urlo, lamento; pianta. Geschrey das man hinter einem her macht, schiamazzo. Geschrey der Vögel, *canto d'uccello.* Geschrey, gemeine Sage, rumore, *voce di popolo*, la fama, lo spargimento. viel Geschrey und wenig Wolle, *bravo di parole, manca di corraggio; molta paglia, poco formento; molto fumo, poco arrosto.*
Gescht, s. Gäscht.
Geschütz, *n.* ein Stück Geschütz, *n.* canone, *pezza d'artigleria.* das Geschütz in einen verwahrten Ort stellen, mit einem Zaun umgeben im Lager, *circondare, cingere, assiepare l'artigleria.* das Geschütz, l'artigleria. das Geschütz führen, *condurre il treno dell' artigleria.*

Geschwader, *n.* squadra, schiera, torma, banda, brigata.
Geschwär, *n.* ulcera, piaga, apostema. in der Nase, pólipo. ein Geschwär zusammen ziehen, *metter cataplasme per far aprire un apostema.* das Geschwär zieht sich zusammen, *l'apostema suppura.*
Geschwären, suppurare, ulcerarsi, impostemire.
Geschwätz, *n.* cicalamento, chiacchiara. es ist eitel Geschwätz, *sono ciacchere, favole, ciarle.*
Geschwätzig, garrulo, loquace, verboso.
Geschweige, *molto di meno, non dirò non che.* geschweige dessen, *ben lungi di &c.* zu geschweigen daß, oltre che &c.
Geschweih, *f.* Schwägerinn, suocera.
Geschwellen, tumidire, gonfiare, ingrossarsi, intumorire.
Geschwind, behend, schnell, pronto, agile, veloce, presto, lesto. geschwind, spitzfündig, eines geschwinden Verstandes, ingegnoso, *vivo e rilevato, genio brillante.* geschwind, jähzornig, pronto, impaziente, collerico. zu geschwind gehen, als eine Uhr, avanzare, *l'orlogio avanza troppo.* zu geschwind thun, precipitare.
Geschwindigkeit, *f.* Behendigkeit, velocità, prestezza, prontezza, celerità. Geschwindigkeit, Listigkeit, sottilità, vivacità, agilità.
Geschwister, *n. fratelli e sorelle.*
Geschwister-Kinder, *plur. cugini germani.*
Geschworner, *m.* giurato. geschworner Feind, *nemico capitale.*
Geschwül, affogante, caldo, staffo. geschwülig seyn, scaldanare.
Geschwulst, *f.* das aufgelaufen ist, tumore, gonfiatura, bozza. des Gesichts, der Worte oder Rede, gonfiatura. giftige an heimlichen Orten, anchio, canciola. harte, scirrho. Geschwulst (als vom Podagra) bekommen, gonfiarsi. Geschwulst vertreiben, *cacciare, torre la gonfiatura.*
Gesegnen, benedire. Gott gesegne euch, *buon prò vi faccia.*
Gesell, *m.* Mitgesell, compagno, camerata. junger Gesell, giovine. junger Gesell, der noch unverheyrathet ist, sciolto, im Scherz, pulzello. lustiger Gesell, *compagno giovale.* Handwerksgesell, der ums Tagelohn oder auf Tage arbeitet, lavorante, *garzon di mestiere*, der aber auf gewisse Zeit in der Arbeit bleiben muß, obbligato. Altgesell, *lavorante maestro.* Handlungsgesell, *associato, compagno di trafficco.* Stubengesell, camerata, *compagno di stanza.* Tischgesell, commensale, *compagno di tavola.* Gesell bey bösen Thaten, complice.
sich Gesellen, mit einem Gemeinschaft haben, *far compagnia, congiungersi, unirsi con*

con uno, accompagnare. Gesellig, der gern bey der Gesellschaft ist, sociabile, trattabile.

Gesellschaft, *f.* compagnia, consorzio, società. Gemeinschaft, società, compagnia. Gesellschaft leisten, *far compagnia*, *accompagnare uno.* an der Gesellschaft erkennet man den Mann, *dimmi con chi stai, e io ti dirò quel che tu fai.*

Gesellung, *f.* società, associazione.

Gesenk, *n.* Senker vom Weinstock, propaggine, posticcia.

Gesetz, *n.* legge, ordinanza, precetto, commandamento, statuto. einem das Gesetz schärfen, *dare una ripassata ad' uno.* Gesetz eines Lieds, *verso*, *strofa d'un canzone.*

Gesetzbuch, *n.* codice.

Gesetzgeber, *m.* legislatore.

Gesetzmäßig, leggitimo, léale.

Gesetzlos, *senza legge.* gesetzloses Leben, *vita libertina*, *licenziosa.*

Gesetzt, posto, statuito, messo. gesetzter Mann, *uomo pesato.* gesetzte Stunde, *ora prefissa.* gesetzt, daß ꝛc. *poniamo*, *mettiamo il caso*; posto, presupposto, dato, che &c.

Gesicht, *n.* viso, volto, faccia, aspetto. es ist ihm Gesicht und Gehör vergangen, *gli è venuto un stordimento.* mit dem Gesichte gegen einander stellen, in den Wappen, affrontare. ins Gesicht fallen, *esser evidente*, *chiaro.* ins Gesicht sagen, *dir qc. nella barba di uno.* Gesicht, was einem wunderlich vor Augen kömmt, visione, fantasma, apparizione. Gesicht, Angesicht, il viso, sembiante, ciera. sauer Gesicht machen, *far mal viso*, *il muso*, *il grugno ad uno.* nach dem halben Gesicht, *in profilo.* ins Gesicht, in seiner Gegenwart, in presenza, in faccia. die Kunst aus den Gesichtslinien etwas zu erforschen, fisionomia. ein kleiner Flecken schändet das ganze Gesicht, *una piccola nuvola guasta il bel sereno.*

Gesims, *n.* il bordo, cornice, orlo, risalto, mensola. der Fenster, *la risalita della finestra.*

Gesind, *n.* Hausgesind, famiglia, i domestici, la servitù, *la gente di casa.*

Gesindlein, *n.* famigliuola. armes Gesindlein, *povera brigatella.*

Gesindestube, *f.* Küchenstube, tinello.

Gesinnet, risoluto, affezzionato, deliberato. jetzt bin ich anders gesinnet, *adesso mi trovo d'altro umore.* wohl oder übel gesinnet, *ben o mal affezzionato.*

Gesippschaft, *f.* affinità, parentela. s. Sippschaft.

Gesittet, wohl gesittet, costumato, avvenente, manieroso.

Gesöff, *n.* l'ubbriacchezza.

Gesottenes, *n.* dell' alesso.

Gespan, *m.* Gesell, compagno, camerata, collega.

Gespann, *n.* Pferde oder Ochsen, *fornimento di cavalli*, *di buoi*, *muta di cavalli.*

Gespanschaft, *f.* in Ungarn, contea.

Gespenst, *n.* fantasma, spettro, larva, ombra, *spirito folletto.*

Gesperr, *n.* pompa, parata; ostacolo, impedimento. Gesperr an einem Buch, fermaglio.

Gespey, *n.* vomito.

Gespielinn, *f.* amica, compana.

Gespinst, *n.* filaccia, filato.

Gespött, *n.* Spottwerk, burla, riso, beffa, cavillazione. Gespött treiben, burlarsi, *far beffe.*

Gespräch, *n.* discorso, trattenimento, conversazione. Gespräch, wegen Religionssachen, von den Theologis angestellt, colloquio. Gespräch mit einander haben, *conversare*, *conferire tra se*, *parlare assieme.* mit dem Feinde, *parlamentare co' nemici.* in Staatssachen, *far*, *tener conferenza.*

Gesprächig, eloquente, facondo, affabile, loquace, conversévole, cortese, familiare.

Gesprütz, *n.* sprazzo, spruzzo, schizzo.

Gestad, *n.* Ufer, sponda, riva, ripa, bordo, lido. ans Gestade kommen, approdare.

Gestalt, *f.* das Ansehen und die Form eines Dinges, forma, vista, figura, specie, apparenza. des Gesichts, aria, mina, ciera. des Leibes, statura, taglia. Gestalt geben, formare, proporzionare. verändern, trasformarsi, *mutar faccia.* Gestalt eines Dinges haben, *esser formato*, rassomigliare. gleicher Gestalt, gleicher Weise, parimente, del medesimo. welcher Gestalt, auf welche Weise, come, *in qual maniera.* dergestalt, solcher Gestalt, gleichmäßig, *in tal maniera*, *parimente*, *dimanierache.* Gestalt der Sachen, condizione, stato, situazione, congiuntura. nach Gestalt der Sachen, *secondo gli affari.*

Gestalt, *conj.* sintemal, massen, atteso che, *stante le cose*, mentre, perche.

Gestalt, *adj.* gestaltet, formato, proporzionato. wohl gestalt, bello, benfatto.

Gestalten, formare, *dar forma*, figurare.

Gestaltung, *f.* forma, figura, formazione.

Gestank, *m.* puzza, puzzo, puzzore, fetore. Gestank der Füße, *puzzore delle gambe.* von altem Fett, leppo. Gestank vom Schweiß, Füßen, Krankheiten ꝛc. tanfo, lezzo. Gestank von sich geben, *gettar puzzo.*

Geständig, der ein Ding nicht leugnet, confessante, costante. geständig seyn, be-

kennen, nicht leugnen, confessare, *non negare*.
Gestatten, zulassen, concedere, permettere, accordare.
Gestattung, *f.* Zulassung, concessione, permissione, licenza.
Gesträude, *n.* cespuglio, fratta, macchia, frasca, bruscaglia.
Gesteck, *n.* stucchio, bustetta.
Gestehen, nicht in Abrede seyn, nicht leugnen, concedere, persistere, *non disdirsi*, confessare. gestehen, gerinnen, coagulare, assevare, gelarsi, quagliarsi.
Gestell, *n.* scafale. worauf man etwas legt oder stellt, scanzia, cavaletto.
Gestern, ieri. gestern früh, *ier mattina*. gestern Abend, *ieri sera*.
Gestirn, *n.* costellazione, astro, gli astri.
Gestirnet, costellato, stellato.
Gestolper, *n.* inciampo.
Gesträuch, *n.* bronco, streppola, s. Gesträude.
Gestreng, mit Unfreundlichkeit, severo, aspro, rigoroso. Gestreng, ein Titel der Edelleute, strenuo, generoso, illustre.
Gestrengigkeit, *f.* rigore, severità, rigorosità.
Gestrig, esterno, d'ieri.
Gestrudel, *n.* gorgo, gorgoglio, borboglio.
Gestüle, *n.* sedie, banche, scanni, sedili.
Gesuch, *n.* inquisizione, ricerca, dommanda, richiesta.
Gesumm, *n.* susurro, rombazzo, bordone.
Gesund, frisch, sano, fresco, forte, robusto. gesund machen, guarire, sanare, medicare, curare. gesund werden, ristabilirsi, risanare. das ist gesund, *questo è buono per la sanità*. gesunder Leib, *corpo ben disposto*. gesunde Kräuter, *erbe salubri*, *salutari*.
Gesundheit, *f.* sanità, salute. sich bey guter Gesundheit befinden, *trovarsi con buona ciera*, *godere ottima salute*. Gesundheit trinken, *bere alla salute d'uno*, *far un brindisi*.
Getadel, *n.* critica, censura.
Getäfel, *n.* intavolato.
Geton, *n.* suono, strepito, tinnito.
Getös, *n.* strepito, rumore, tumulto, fracasso.
Getrab, *n.* calpestio, scalpiccio.
Getraid, oder Getreide, *n.* grano, grani, biade, formento, biadume.
Getränk, *n.* bevanda, beveraggio.
Getrauen sich, osare, ardire.
Getreu, fedele, leale, fido.
Getrieb, *n.* instinto. Getrieb in einem Uhrwerk, oder in etwas anders, risorto, ingegno. getrieben, getriebene Arbeit, *lavoro punzellato*, *bulinato*.
Getrost, corraggioso, animoso, confortato, consolato, rincorato. getrost seyn, *esser confortato*, *aver buon animo*. seyd getrost, confortatevi! coraggio! cuore!
Getrösten, sich getrösten, sich versehen, sperare, *aver fidenza*. ich getröste mich, spero, confido. *mi consolo*.
Getümmel, *n.* tumulto, romore.
Gevatter, *m.* compadre, compare, comare. zu Gevattern bitten, *richieder per compare*, *comare*. zu Gevatter stehen, *tener un bambino al battesimo*.
Gevatterinn, *f.* comare.
Gevatterschaft, *f.* comperatico, commaraggio, compaternità.
Geübt, essercitato, esperto. geübt zum Kriege, agguerrito, prattico. oder sonst in etwas Mühsames geübt, prattico, addestrato, versato.
Geviert, quartato.
Gevögel, *n.* uccellame, i volatili.
Gevollmächtigter, *m.* plenipotenziario.
Gewächs, *n.* pianta. Gewächs am Leibe, escrescenza.
Gewachsen, er ist den Geschäfften genug gewachsen, bastare, *esser bastante*, *sofficiente a qc.*
Gewahr werden, scorgere, accorgersi, ravvisare, avvedersi.
Gewähren, affidare, sincerare, assicurare, *far buono*. gewähren, bewilligen, accordare. einem seine Bitte, *porgere orecchie a' prieghi altrui*.
Gewährschaft, *f.* guarantia, sicurtà, cauzione.
Gewalt, *f.* potenza, forza, violenza, impeto, veemenza. mit Gewalt, *con forza*, *a forza*. Gewalt, Macht, potestà, potere, autorità, imperio. unter eines Gewalt oder Herrschaft seyn, *esser della dependenza d'uno*. das Recht mit Gewalt suchen, *far la ragione coll accetta*. Gewalt geht vor Recht, *la forza caca sopra la ragione*. wo Recht nicht hilft, brauche Gewalt, *quel che non puoi con cànoni*, *fallo con cannóni*.
Gewaltig, mächtig, potente, violento, veemente. gewaltig, strabocchevole, grande, poderoso, valido.
Gewaltiger, *m.* *preposito d'un reggimento*. Ober oder Generalgewaltiger, *preposito generale d'un essercito*.
Gewaltiglich, fortemente, violentemente, potentemente.
Gewaltsam, mit Gewalt, per *forza*, violatamente, sforzatamente.
Gewaltthätig, violento, veemente.
Gewaltthätigkeit, *f.* violenza, veemenza.
Gewand, *n.* vesta, panno, drappi, drapperia.
Gewandt, s. hurtig, geschickt. ein gewandtes Pferd, *cavallo maneggiante*, *ben reggente*.

Gewandtsweise, *sotto qualche pretesto*, occasinalmente.

Gewarten, attendere, aspettarsi. ein Amt zu gewarten haben, *aver l'espettativa di qualche carica.*

Gewärtig, aspettante.

Gewäsch, *n.* ciarleria, cicaleria, ciáncia, chiácchera, filastroccola. Gewäsch, verschüttetes Wasser 2c. lavanda.

Gewässer, *n.* aque, inondazione, *sboccamento de' fiumi.*

Gewässert, adacquato, intriso. gewässerte Heringe, *arenghe dissalati.* gewässerter Taffent, *ermesino ondato, ondolato.*

Gewebe, *n.* tela, tessitura.

Gewehr, *n.* arma, armi. im Gewehr stehen, *esser sotto le armi.*

Gewehrhändler, *m.* armaro.

Gewehrkammer, *f.* Rüstkammer, arzenale.

Geweih, *n.* Hirschhörner, le corna, *la cornatura, ramata del cervo.*

Gewelb, f. Gewölb. arcata, volto.

Gewerb, *n.* Gelenk, giuntura, vértebra. Gewerb in dem Rücken, *le vertebre nella schiena.*

Gewerb, *n.* Handthierung, arte, professione, essercizio, mestiere, traffico. Gewerb treiben, trafficare, negoziare, *prátticare una professione.* ein Gewerb machen, *far finta, scusa.*

Gewette, *n.* scommessa, partito.

Gewicht, *n.* peso, pondo. Gewicht an einem Brunnen, Balken oder an Fallbrücken, altalena, levato. an einer Uhr, contrappesi. ein Centnergewicht, *peso di cento lire.* Ausschlag des Gewichts, il soprapiù. instehend Gewicht, équilibrio, contrapeso. im Gewicht haben, bilanciare.

Gewichtig, di peso. ein Thaler, der nicht gewichtig ist, *un talèro calante di peso, scarso.*

Gewichtstange, *f. baston del contrappeso.*

Gewichtstein, *m.* cimento, *peso da pesare.*

Gewimmel, *n.* folla, abbondanza, fermicolamento.

Gewimmer, *n.* pianto, lamento, gemito.

Gewinde, *n.* árgano, altaleva, solleva. Schraube, vite, *vite maschia.* das Mütterlein, *vite femmina.*

Gewindrolle, *f.* carrucola, guindolo.

Gewinn, *m.* guadagno, profitto, lucro, avanzo, avantaggio, emolumento, utilità. kleiner Gewinn, *piccolo guadagno.* Arbeit gnug, wenig Gewinn, *ho pescato assai, ma poco preso.*

Gewinnen, guadagnare, profittare, *far, cavar profitto.* das Spiel, *vincere il giuoco.* Blätter gewinnen, *metter foglie.* wir haben gewonnen, *la vacca è nostra.* das man leicht gewinnen kann, *facile, agévole da prendere.* gewinnen mit dem Schwerdt, *far conquisto colle armi.* gewonnen geben, arrendersi, *confessarsi vinto.* wie gewonnen, so zerronnen, *quel che vien di ruffa raffa, se ne va di buffa in baffa.* wer zuerst gewann, wird zuletzt ein armer Mann, *chi vince da prima, perde il sacco e la farina.*

Gewinnsüchtig, interessato, dato al guadagno.

Gewinnst, *m.* s. Gewinn.

Gewinnung, *f.* das Erworbene, conquisto, aquisto.

Gewirk, *n.* tessatura.

Gewiß, wahrhaftig, certo, vero, verace. gewiß, di fatto, sicuro. für gewiß sagen, affermare, asserire. besser gewiß, als ungewiß, *meglio è oggi un vitello che domani un bue.* gewiß bestimmt, als Zeit, preciso, stabilito, regolato.

Gewissen, *n.* coscienza. sich ein Gewissen machen, *far coscienza o scrupolo.* kein Gewissen haben, *non esser scrupoloso.* der sich auf die Gewissenszweifel versteht, casuista. nagendes Gewissen, *coscienza rodente.*

Gewissenhaft, scrupoloso, religioso, conscienziato.

Gewissenlos, *senza coscienza.*

Gewissensangst, *f.* scrupolosità, *scrupolo di coscienza.*

Gewissensfall, *m. caso di coscienza.*

Gewissensscrupel, *m.* scrupolo.

Gewissenszwang, *m. incarico di coscienza.*

Gewißheit, *f.* certezza, il certo, sicurtà, certitudine.

Gewißlich, certamente, sicuro, sicuramente.

Gewitter, *n.* Wetter, *n.* tempesta, temporale, procella, tempo.

Gewitziget werden, *aprir gli occhi*, avvedersi.

Gewogen, hold, propenso, affezzionato, favorévole. einem gewogen seyn, *esser propenso, affezzionato ad' uno, voler bene ad' uno.* gewogen seyn, affezzionare uno.

Gewogenheit, *f.* propensione, affezzione, inchinazione. der Obern gegen Geringere, benvoglienzza, favore, grazia.

Gewohnen, sich gewöhnen, accostumare, auvezzarsi. böse Dinge gewohnen, *contrattare cattivi costumi.* jung gewohnt, alt gethan, *il panno serva la piega.*

Gewöhnen, accostumare, auvezzare, assuefare, aguisare.

Gewohnheit, *f.* costume, auvezzamento, usanza, maniera, stile, rito, uso. nach seiner Gewohnheit, *al suo ordinario, solito.* aus der Gewohnheit kommen, *esser dissuefatto.*

Gewöhnlich, bräuchlich, usato, consueto, costumato, solito. gewöhnlich, als Zinse, corrente, *interesse corrente*, usato, leale.

gewöhn-

gewöhnlich, *adv.* ordinariamente, solitamente, all'ordinario, al solito.
Gewohnt, accostumato, assuefatto, auvezzato.
Gewölb, *n.* Schwibbogen, *m.* volto, arca, arcata. Kaufmannsgewölb, *bottega di mercante*, magazzino.
Gewölben, voltare, arcare, *fabbricare a volta.*
Gewölk, *n.* nuvolame, le nuvole, nuvolaglia.
Gewölkigt, nuvoloso, *coperto di nuvole.*
Gewürfelt, quadro.
Gewürm, *n.* vermini, insetti, rettili.
Gewürz, *n.* speciaria, arómati, specie, droga.
Gewürzbüchse, *f. bossolo da specie.*
Gewürzhändler, *m.* s. Gewürzkrämer.
Gewürzkram, *m.* Gewürzladen, *m.* drogaria, speciaria.
Gewürzkrämer, *m.* droghista, speciaro, aromataro.
Gewürznägelein, *n.* garófano.
Gewürzter Wein, *m.* vino aromatizato.
Geyer, *m.* avoltojo, astore, nibbio.
Geyerfalk, *m.* girifalco.
Gezänk, *n.* querela, disputa, altercazione, contesa, rissa.
Gezauder, *n.* ritardanza, mora.
Gezelt, *n.* tenda, padiglione, baracca.
Gezeug, *n.* fornimenti, stromenti.
Geziemen, gebühren, appartenere, convénire. nicht geziemen, disauvenire, non competire. geziemlich, gebührlich, conveniente, decente. nicht geziemend, disauvenevole.
Gezische, *n.* sibilo.
Gezogen, tirato, tratto. Gold, Silber, *oro, argento profilato.* mit Haaren darzu gezogener Verstand, *senso stiracchiato, sforzato.*
Gezücht, *n.* razza, razzaglia, canaglia. Ottergezücht, *progenie di vipere.*
Gezwungen, sforzato, costretto, impegnato. gezwungener Eid ist Gott leid, *cosa violente non è permanente*, s. Eid.
Gibel, *m.* des Hauses, *il colmo d'una casa*, comignolo.
Gibelmauer, *f.* facciata, frontispicio.
Gicht, *f.* podagra, assideramento, paralisia.
Gichtbrüchig, paralitico, contratto.
Gichtkörner, *pl. grani di peonia.*
Gichtwurzel, *f.* peonia.
Giebel, s. Gibel.
Gierig, begierig, desideroso, desioso, bramoso. gierig, mit Begierde, *adv. con appetito.*
Giessen, schütten, spargere, spandere, versare. giessen, Wasser unter den Wein, *inacquare il vino.* aus einem Gefäß ins andere, trasversare, travasare. giessen im Schmelzen, gettare, *formar di getto*, fondere. gegossen, *formato di getto.*
Giesser, *m.* fonditore, gettatore.
Giesskanne, *f.* Sprengfaß, boccale, inaffiatojo, inacquatojo.
Giesslöffel, *m. cucchiaro da fondere.*
Giessmodell, *n.* forma, modello.
Gift, *n.* veleno, tossico. Gift eingeben, attossicare, intossicare, auvelenare, *dar veleno.* Vergebung mit Gift, Vergiftung, attossicamento. Gift heraus thun, aus einer Wunde, *torre il veleno d'una piaga.* seinen Gift auslassen, *vomitare il suo veleno.*
Giftarzney, *f.* antidoto, alessifarmaco.
Giftig, als Thiere, und ihr Biß, velenoso, virulento, pestifero. als vergiftet, attossicato. giftig, bös, neidisch, cattivo, invidioso, amaro. giftig werden, inviperire.
Giftmittel, *n.* antidoto, contraveleno, contrattossico.
Gilde, *f.* tributo, imposto. Zunft, società, comunità.
Gipfel, *m.* vertice, sommita, punta. am Baum, *cima d'un albero.* Gipfel abhauen von einem Baum, *decimare un albero.* Gipfel eines Berges, cima, giogo, sommità.
Gips, *m.* gesso, stucco.
Gipsen, calcinare, attaccare con gesso, gessare, ingessare.
Gischt, s. Gäscht.
Gitter, *n.* cancello, grata. um einen Camin, um einen Brunnen, appoggio, spalliera, parapetto, sponda. vor einem Fenster ganz enge, *finestra reticolata*, gelosia. mit Gittern vermachen oder versperren, ingraticciare, cancellare, inferriare.
Gitterwerk, *n. opera reticolata*, rezzolato.
Glanz, *m.* chiarezza, splendore, lustro, nitore, lucidezza. so die Augen verblendet, abbaglio, barbaglio. Glanz oder Schein, den man um das Haupt eines Heiligen mahlt, aureola. einem Tuch den Glanz geben, *dar il lustro ad' un panno.* Glanz der Perlen, Demanten, splendore, *l'aqua delle perle &c.*
Gläntzen, splendere, risplendere, brillare, lampeggiare, folgorare.
Glanzleinwand, *f. tela lustra.*
Glas, *n.* vetro, vitro. Trinkglas, bicchiere. Glas mit einem engen Halse, nassa. ein Glas, das Gesicht gut zu erhalten, cannochiale.
Gläseln, *giocar di bicchieri.*
Glaser, *m.* der die Fenster machet, verrajo.
Gläsern, aus Glas gemacht, di vetro. gläserne Fenster, vetriata. gläsern Geschirr, vetrami.

Gläserschrank, *m. salva biccieri*, *scansia da bicchieri.*
Glasgalle, *f. fele di vetro.*
Glasgrüne Farbe, *f. color di vetro.*
Glashütte, *f.* vetraria, vetraia.
Gläslein, *n.* bicchieretto. ein Gläslein kann viel heraus locken, *il vino è una vera corda.*
Glasmacher, *m.* vitraro.
Glasmahler, *m. pittore di vetri.*
Glasscheibe, *f.* invetriata, vetro, *tavola di vetro.* runde, *occhio di vetro.*
Glasüren, vetrare, smaltare.
Glasur, *f.* smalto, vernice, marciacotto.
Glatt, schlüpfrig, sdrucciolo, schietto, lubrico. es ist glatt, *fa sdrucciolofo.* glatt, nicht rauh, liscio, pulito, nitido. glatt machen, glätten, lisciare, appianare, pulire. glatt machen, die Runzeln benehmen, appianare. glatt werden, *diventar liscio.* glatt abhauen, *tagliar netto.* glatte Arbeit, *lavoro schietto.* einem glatte, gute Worte geben, *pascere uno di parole.*
Glätte, *f.* la liscezza, politura, s. auch Glette.
Glatteis, *n.* gelavermi, brina.
Glätteisen, *n.* lisciatojo.
Glätten, lisciare.
Glättfeile, *f. lima dolce.*
Glätthobel, *m.* pialla, pielletta.
Glättholz, *n.* sgurbia, *bossetto de calcolaji.*
Glättstein, *m.* lisciatojo.
Glatze, *f.* Platte, calvezza, calvizie.
Glatzig seyn, *esser calvo.* werden, incalvire, *diventar calvo.*
Glatzkopf, *m.* calvo.
Glaube, *m.* fede, fedelta, credenza. auf Treu und Glauben handeln, *trattare a buona fede.* der christliche Glaube, *la religione cristiana.*
Glaubbrüchig, perfido.
Glauben, Glauben geben oder zustellen, *dar fede*, *prestar fede.* ich kanns nicht glauben, *io non posso recarmi a crederlo.* glauben, meynen, es werde etwas seyn oder geschehen, imaginarsi, credere, persuadersi. nicht glauben, diffidare, *non aver fidanza.*
Glaubensartikel, *m. articoli della fede*, il simbolo.
Glaubensbekenntniß, *n. confessione della fede.*
Glaubensgenoß, *m. domestico*, *compagno della fede.*
Glaubhaft, *degno di fede.*
Gläubig, der den seligmachenden Glauben hat, fedele, credente. die Gläubigen, i fideli.
Gläubiger, *m.* un creditore.
Glaublich, das zu glauben ist, credibile, probabile.
Glaubwürdig, dem zu glauben ist, *degno di fede.* glaubwürdig, unverwerflich, autentico. glaubwürdig machen, kräftig machen durch Unterschrift oder Siegel, autenticare. glaubwürdiglich, probabilmente.
Gleich, eben, flach, piano, uguale, unito. gleich, eben machen, aggiustare. gleich, ähnlich, simile, somigliante, rassomigliante, conforme. gleich, ähnlich werden, assomigliare, assimilare. gleiches Alters seyn, *esser di medesima età.* es ist ihm alles gleich, *gli è tutt' uno.* gleich, von Stund an, alsobald, subito, or'ora, adesso, tosto. gleich, eben, just, es sind gleich hundert Jahr, appunto, giusto, precisamente. gleich, als die Personen in der Gottheit, coeguale. gleich als, come se, quasi chè. gleich also, medesimamente, parimente, similmente. gleich und gleich zusammen thun, accoppiare. gleich und gleich gesellt sich gern, *ogni simile appetisce il suo simile.* es einem gleich thun wollen, *emulare uno.*
Gleich achten, uguagliare.
Gleiche, *f.* Gleichheit, *f.* ugualità, rassomiglianza, conformità, proporzione.
Gleichen, ebenen, eben machen, unire, appianare, *render liscio.* gleichen, gleich seyn, ähnlich seyn, rassomigliare, rassembrare, pareggiare, agguagliare. gleich seyn wollen, *non cedere*, equipararsi. der Sohn gleicht dem Vater, *il figliuolo rapporta al vivo il padre.* gleich oder gerad, als Zahlen, paio. als seines gleichen tractiren, *trattar da uguale*, *da compagno.*
Gleicherweise, anzi, ugualmente, del medemo.
Gleiches Alters, *della medesima età.*
Gleichfalls, parimente, similmente, altresì.
Gleichförmig, das sich reimt, ähnlich, conforme, adequato, uniforme, rassomigliante, analogo. gleichförmig machen, uniformare, conformare.
Gleichförmigkeit, *f.* Aehnlichkeit, conformità, rassomiglianza, proporzione, ugualità.
Gleich gelten, equivalere, *esser tutt' uno.* es gilt mir gleich, *a me non importa niente.*
Gleich gesinnt, concorde. indifferente. immobile.
Gleichgewicht, *n.* equilibrio.
Gleichgültig, indifferente. equivalente. in der Bedeutung, indifferente, sinonimo, equipollente.
Gleichgültigkeit, *f.* indifferenza, equipollenza, equivalenza.
Gleichheit, *f.* Aehnlichkeit, somiglianza, conformità, convenienza, ugualità, parità, proporzione. Gleichheit aller Theile

le eines Dinges, euritimia. Gleichheit der Naturen, *conformità*, *simpatia d'umori*. Gleichheit in Acht nehmen, gleich machen, proporzionare. Gleichheit und Verwandtschaft, affinità.
Gleich jetzt, or'ora, adesso.
Gleichlaut, *m.* assonanza, accordo.
Gleichlautend, accordante. *del medesimo tuono.*
Gleichmäßig, uguale, proporzionato, conforme.
Gleichmäßigkeit, *f.* proporzione, ugualità, conformità.
Gleichniß, *n.* similitudine, comparazione, simile. ein ungeschicktes Gleichniß machen, *agguagliar la luna coi granchi.*
Gleichnißrede, *f.* allegoria, metafora, parabola.
Gleichnißweise, allegoricamente, metaforicamente.
Gleichsam, quasi, come.
Gleich so, come se.
Gleich so viel, altretanto.
Gleichstimmig, concorde. unisono.
Gleich weit, equidistante.
Gleichweite Linie, paralelo.
Gleichwichtig, *del medesimo peso.*
Gleichwie, come, si come. a guisa, a modo.
Gleichwohl, *ad' ogni modo*, tuttavia, pure, nondimeno.
Gleichzu, tutto diritto, in dirittura.
Gleiß, *n.* orniera, rotaja. s. Geleis.
Gleissen, glänzen, lucere, rilucere, splendere. gleissend machen, *rendere liscio*, *lucente*. er gleisset schön von außen, *egli è come la castagna*, *bella di fuori*, *e dentro la magagna.*
Gleißner, *m.* Heuchler, ippocrita, simulatore. er ist ein Gleißner, *sotto la pelle di pecora v' è nascosto il lupo.*
Gleißnerey, *f.* Heucheley, ipocrisia, simulazione, finta.
Gleißnerisch, heuchlerisch, ipocritico, simulato.
Gleiten, sdrucciolare, scapucciare, scamucciare.
Glett, Silberglett, *f.* litargirio.
Glied, *n.* membro. Glied Soldaten, die neben einander gehen, fila. in Glieder stellen, affilare i soldati. Glied einer Kette, annello. das männliche Glied, *la verga dell' uomo.*
Gliederlahm, attratto, stroppiato.
Gliederschwamm, *m.* *escrescenza*, *spezie di malattia.*
Gliederwasser, *n.* acqua serosa. die Glieder damit zu schmieren, *aqua artiritica.*
Gliederweh, *n.* podagra, gotta, artérica.
Gliederweise, in fila, a file.
Gliedmaaß, *n.* membro, *parte del corpo.* von starken Gliedmaßen, nerboso, membruto.

Gliedes lang, *lungo d' un articolo del dito.*
Glimmen, fumare. glimmend, fumante.
Glimpf, *m.* cortesia, urbanità, modestia, dolcezza, decóro.
Glimpflich, dolce, mite.
Glitschen, sdrucciolare, sliscìare.
Glocke, *f.* campana. das Klingen mit den Glocken an theils Orten an Festtagen, scampanata. die Glocken lauten, *sonar*, *tirar*, *toccar le campane.* darauf anschlagen, abbatacchiare.
Glockenblume, *f.* campanella, volucchio maggiore.
Glockenschlag, *m.* *il suono*, *tocco da campana.*
Glockenspiel, *n.* cariglione.
Glockenschwengel, *m.* battaglio, *martello di campana.*
Glockenthurm, *m.* campanile.
Glockenspeis, *f.* bronzo, metallo, *getto di campana.*
Glockentreter, *m.* campanaio, suonatore.
Glöcklein, *n.* campanella. mit einem Glöcklein in den Wappen, clarinato.
Glöckner, *m.* campanaio.
Glori, *f.* gloria.
Glorwürdig, glorioso.
Glosse, *f.* glosa, ghiosa, chiosa.
Glosiren, glosare, chiosare, interpretare.
Glück, *n.* Heil, Wohlfahrt, Gedeyen, fortuna, ventura, sorte, felicità, prosperità. zu allem Glück, *per buona ventura*, *a gran ventura*. Glück haben, *esser felice*, *venturato*. Glück suchen, *procacciar*, *cercar la fortuna*. Glück auf den Weg, *a buon viaggio*. wer das Glück hat, führet die Braut heim, *assai ben balla a chi fortuna sona*. Glück ist besser als Verstand, *a chi hà ventura poco senno gli basta*. er hat Glück über Glück, *il zucchero gli cascò sulle pere cotte.*
Glucke, *f.* Gluckhenne, *f.* *gallina chioccia.* Glucke am Himmel, le plejadi.
Glucken, gluchsen, wie die Hühner, chiocciare, abbioccare, caccherare. das Glucken, chiocciamento, la cacchera.
Glücken, glücklich ergehen, riuscire, succedere. es hat ihm nicht glücken wollen, *non gli è riuscito.*
Glückhaft, glückselig, felice, fortunato.
Glücklich, avventuratato, fausto, fortunato, prospero. glücklich machen, felicitare, fortunare. er ist überaus glücklich, *gli è caduto il pan nel miele*, *hà il vento in poppa*. glücklich etwas verrichten, *riuscire in qc.*, *venire a capo.*
Glückselig, mit sonderlichem Glück, felicemente, prosperamente.
Glückseligkeit, *f.* fortuna, prosperità, successo, felicità.
Gluchsen, s. Glucken.

Glücksfall, *m.* avventura, colpo, *caso fortuito*, *accidente fortunato*, *giuoco della fortuna.*
Glückshafen, *m.* Glückstopf, *m.* lotto, lotteria, baratteria. rischio, caso.
Glücksspiel, *n. giuoco di ventura.*
Glückwunsch, *m.* s. Glückwünschung. congratulazione, felicitamento.
Glück wünschen, felicitare, congratulare, gratulare, desiderar fortuna. sich Glück wünschen, gratularsi. *desiderarsi &c.*
Glückwünschung, *f.* gratulazione, felicitazione.
Glück zu, *che Dio vi benedica.*
Glüen, glüend seyn, infuocare, roventare, *esser acceso*, *ardente*, *rovente.* glüend machen, roventire, arroventire. glüend Eisen, *ferro caldo*, *rovente*, *affocato.* glüende Kohlen, braci. glüende Stückkugel, *palla ardente.* glüender Brand, tizzone,
Glut, *f.* brace, bragie.
Glutpfanne, *f.* scaldavivande, scaldetto, braciera, capifuoco.
Gluxen, singhiozzare.
Gnade, *f.* wenn man um Gnade ruft, grazia, pietà, misericordia. um Gnade bitten, *chieder*, *gridar mercè*, *grazia.* Gnade, die man einem giebt, der sich ergiebt, perdono. Gnade, bey denen, die Macht über Leben und Tod haben, clemenza. eines Gnade erwerben, *procacciarsi la grazia di uno.* Gnade, Barmherzigkeit, pietà, misericordia. aus Gnaden, precariamente, *per grazia.* zu Gnaden annehmen, *dar ad' uno la sua grazia.* wieder in Gnade bringen, *rimettere in grazia.* in Gnaden stehen, *goder l' aura*, *la buona grazia di &c.* auf Gnade und Ungnade, a discrezione. Ihro Gnaden, Monsignore.
Gnadenbestallung, *f.* pensione.
Gnadenbild, *n. immaggine miraculosa.*
Gnadenbrief, *m.* indulto.
Gnadengabe, *f. dono gratuito.*
Gnadengeld, *n.* Gnadenlohn, *m.* pensione, gratificazione, guiderdone.
Gnadenpfennig, *m.* medaglione, medaglia.
Gnadenreich, *abbondante di grazie.*
Gnadenstuhl, *m.* propiziatorio.
Gnadenwahl, *f.* predestinazione.
Gnadenzeit, *f. tempo di grazia.*
Gnädig, favorabile, grazioso, benigno, clemente, propizio. gnädiges Urtheil, *sentenza favorevole.* gnädig seyn, *far grazia*, *esser propizio.* der Himmel wird mir gnädig seyn, *il cielo mi sarà cortese.* Gott sey uns gnädig, *Dio ci sia propizio*, *il abbia misericordia.*
Gnädiger Herr, *m.* monsignore.
Gnädiglich, graziosamente, benignamente.

Gnug, bastante, bastevole, sofficiente, assai. gnug seyn, bastare. es ist genug, basta, vi è assai. last euch das gnug seyn, *contatevi di questo.*
Gnüge, *f.* sufficienza, bastanza, bastevolezza. Gnüge thun, contentare, sodisfare. zur Gnüge, a bastanza, a sufficienza. zu Gnügen zahlen, contentare.
Gnügen, sich gnügen lassen, contentarsi.
Gnugsam, sufficiente, bastante.
Gnügsam, contento, temperato, moderato.
Gnügsamkeit, *f.* contentemento, frugalità, moderazione.
Gnugthun, soddisfare, *dar soddisfazione.*
Gold, *n.* auro, oro. mit Gold überziehen, inorare. das Gold abkratzen, abgehen machen, *torre l' oro.* es ist nicht alles Gold, was gleisset, *non tutti sono santi quelli, che vanno in chiesa; ogni bianco non è farina.* das Gold bahnt mir den Weg, *l' aurora mi promette bel tempo.*
Goldader, *f. vena d' oro.*
Goldammer, *m.* Emmerling, rigogolo.
Goldarbeiter, *m.* orefice
Goldblättgen, *n.* orpello, *fogliette d' oro battuto.*
Goldblume, *f.* fiorrancio.
Golddraht, *m. filo d' oro.*
Golddrahtzieher, *m. trafilatore d' oro.*
Golderzt, *n. metallo d' oro.*
Goldfarbe, *f. color d' oro*, *dorato.*
Goldfärbig, biondo, biondino.
Goldfink, *m. fringuello dorato*, galangola.
Goldfinger, *m.* mignuolo, *dito annolare.*
Goldfisch, *m.* orata.
Goldgelb, s. Goldfarbe.
Goldgrube, *f. miniera d' oro.*
Goldgrund, *m.* zum verguldem, fondo.
Goldgülden, *m. fiorino d' oro.*
Goldhaltig, *che contiene oro.*
Goldkäfer, *m.* cantaride.
Goldkrone, *f.* coronato, *scudi d' oro.*
Goldlöt, *f. saldura d' oro.*
Gold machen, bey den Chymisten, soffiare, far l'alchimia.
Goldmacher, *m* alchimista.
Goldschläger, *m.* battiloro.
Goldschmied, *m.* orefice, orafo.
Goldsticken, *ricamare d' oro.*
Goldsticker, *m.* ricamatore.
Goldstück, *n.* gewirkt gülden Stück, broccato, *tela*, *drappo d' oro.* gemünzt Goldstück, medaglia, *pezza d' oro.*
Goldwage, *f.* trabocchello, trabocchetto. Goldwage in den Münzen, bilancietta. auf solcher Wage wägen, bilanciare.
Goldwäsche, *f. luogo dove si lava l'oro.*
Goldwäscher, *m. lavatore d' oro.*
Goldwurz, *f.* asfodilo.
Goldzieher, *m.* tiraoro.
Gönner, *m.* protettore, fautore.
Gorck, s. Korck.

Gosche, *f.* Mund, ceffo, grugno, muso.
Gosse, *f.* canale, aquaio, scolatojo.
Gott, Dio, Iddio. Gott befohlen, a Dio. bey Gott, per Dio. um Gottes willen, *per amor di Dio.* Gott behüte, Gott sey vor, *non voglia Iddio.* Gott helfe euch, *Dio vi assista.* wills Gott, *se piace a Dio.* wollte Gott, *faccia*, *volesse Iddio!* das wolle Gott nicht, *il che Dio non voglia.* Gott lob, *grazia a Dio &c. lodato Dio.*
Götterspeise, *f.* ambrosia.
Göttertrank, *m.* nettare.
Gottesacker, *m.* Kirchhoff, cimetério.
Gottesdienst, *m. servizio*, *ufficio divino.*
Gottesfurcht, *f. temor di Dio.*
Gottesfürchtig, *che teme Dio*, religioso.
Gottesgebährerinn, *f. la S. Vergine*, Deipara.
Gottes Gebot, *n. i commandi di Dio*, il decalogo.
Gottesgelahrter, *m.* teologo.
Gottesgelahrheit, *f.* teologia.
Gotteshaus, *n.* chiesa, *luogo santo*, *casa di Dio.*
Gotteskasten, *m.* Allmosenkasten, tronco, cassa da limosine.
Gotteslästerer, *m.* bestemmiatore.
Gotteslästerlich, bestemmiatamente.
Gotteslästerung, *f.* bestemmio, biastéma.
Gottesraub, *m.* sacrilegio.
Gottes Tisch, *m. la sagra cena.*
Gottes Wort, *n.* oder die heilige Schrift, *la sacra scrittura.*
Gottfried, *m.* Gottofredo.
Gottheit, *f.* Deità, divinità.
Göttinn, *f.* deessa, dea.
Gott lästern, bestemmiare, sacramentare.
Göttlich, divino.
Gottloß, empio, impio, profano, irreligioso.
Gottlosigkeit, *f.* empietà, profanità.
Gottselig, *adj.* devoto, pio, religioso.
Gottseligkeit, *f.* pietà, religiosità, religione.
Götz, *m.* Idolo, dealtro.
Götzendiener, *m.* idolatra.
Götzendienst, *m.* idolatria.
Götzenopfer, *n. sacrifizio all' idoli.*
Götzentempel, *m. tempio d' idoli.*
Götzenwald, *m.* luco, *bosco sagro.*
Grab, *n.* sepoltura, sepulcro, tomba. bis ins Grab, *fin' alla fossa.*
Grabeisen, *n.* Grabmeissel, *m.* borino, bolino.
Graben, *m.* Grube, una fossa. ein trockener gefütterter Graben, *fossa secca e murata.* mit Gräben umgeben, *cingere con fosse.* voll Graben, als ein Land, *paese pieno di canali d' aqua.* Graben, Wasserleitung, aquidotto, canale.
Graben, cavare, scavare. die Erde aufgraben, *cavare la terra*, zappare, vangare. das Graben, *il cavare*, *il vangare la terra.* aus der Erde gegraben, *cavato dalla terra.* graben, ausstechen, aushöhlen, gravare, bolinare.
Gräber, *m.* zappatore, vangatore, fossatore. Schanzgräber, picconniere, guastatore.
Grabgesang, *m.* Todtenlied, *canto funebbre.*
Grabmahl, *n.* catafalco, mausoleo, monumento.
Grabscheit, *n.* Grabschaufel, *f.* Spathe, vanga, marra, badile.
Grabschrift, *f.* epitafio, inscrizzione.
Grabstein, *m.* lapida, *pietra di sepolcro.*
Grabstichel, *m.* s. Grabeisen.
Grabtuch, *n.* lenzuolo, sindone.
Grad, *m.* grado.
Graduirt, graduato.
Graf, *m.* conte.
Gräfinn, *f.* contessa.
Gräflich, *adv.* da conte.
Grafschaft, *f.* contéa, comitato.
Gram, *m.* mestizia, tristezza, malinconia, noja, fastidio, affanno.
Gram, *adj.* afflitto.
Gram seyn, hassen, *avere in odio.*
Grämen, sich grämen, rammaricarsi, cruciarsi.
Gramhaft, grämlich, fastidioso, collerico.
Grammatik, *f.* grammatica.
Gran, *n.* grano.
Granade, *f.* kleine Feuerkugel, Handgranaden, bomberta, granata.
Granadentasche, *f. borsa*, *tasca da bombetto*, granatiera.
Granadier, *m.* granatiere.
Granat, *m.* ein köstlicher Stein, granato, granatino.
Granat, *f.* Frucht vom Granatenbaum, melagranato.
Granatenbaum, *m.* pomogranato, melagrano.
Granatenblüt, *f.* balaustra.
Gränze, *f.* Grenze. le frontiere, confine, limite, contorni.
Granuliren, granolare. granulirt Silber, *argento granolato.*
Gras, *n.* erba, grame, erbaggio, gramigna. ins Gras gehen, als eine Bauernmagd, *segar*, *coglier l' erbe.* es wird dir bekommen, wie dem Hunde das Gras, *quel buon pro ti faccia che fà l' erba a' cani.*
Grasdiebinn, *f. rubbatrice di gramigna.*
Grasen, *coglier l'erbe.*
Grasgrün, *di color d'erba.*
Grasicht, erboso, gramignoso.
Grasmagd, *f.* erbajuola.
Grasmücke, *f.* verzelino, pizzamosche, beccamosche.
Graß, gräßlich, orribile, spaventévole, orrido.
Graswachs, *m.* erbaggio.

Gräte,

Gräte, *f.* spina, lusca, lista.
Grätteln oder grätscheln, die Beine weit von einander setzen, *dirancar*, *slargar le gambe*.
Grau, bigio, grigio. grau, der graue Haare hat, canuto, bianco. grau werden, canutare, incanutire, abbigiare. grau anstreichen, *pinger di grigio*. grauer Flecke im Auge, *nuvola*, *macchia nell' occhio*.
Graubart, *m.* barbone.
Graubinder, m. grisone.
Grauen, einem vor etwas grauen, einen Grauen davor haben, *aver fastidio*, *auversione*. mir grauet vor dem Essen, *ho una nausea del mangiare*. das Grauen, Abscheu, disgusto, dispiacere, orrore, auversione, fastidio.
Gravität, *f.* gravità, sossiego.
Gravitätisch, grave, sossiegoso.
Graulicht, grigietto, grigiastro.
Graupe, *f.* von Hagel, grandinella. es graupelt, *cade la grandinella*. Gersten-graupen, alica, spelta.
Graupen, hageln, schlossen, grandinare.
Graus, *m.* Schutt, calcinaccio, rottame, *rimasagli d'una casa*.
Graus, *m.* Abscheu, horrore, auversione, detestazione.
Grausam, greulich, crudele, orribile, atroce, tirannico, spietato, crudo, fiero. grausam, ungemein groß, strabocchévole.
Grausamkeit, *f.* Unmenschlichkeit, crudeltà, inumanità, atrocità, tirannia.
Grausamlich, abscheulich, orrido, spaventévole.
Grauschimmel, *m.* *cavallo leardo*.
Grausen, *n.* orrore, fastidio, spavento.
Greif, *m.* griffo, griffone.
Greifen, fahen, arrampinare, afferrare, acchiappare, arrapare. greifen, pigliare, prendere, anrühren, toccare, tastare, maneggiare. zu der Feder greifen, zum Degen, *metter la mano alla penna*, *alla spada*, *pigliar le arme &c.* um sich greifen, stendersi, spargersi, avvanzarsi. zu weit greifen, passare i termini, eccedere. man kanns mit Händen greifen, *lo vederebbe un cieco*.
Greiflich, palpabile.
Greinen, weinen, piangolare. greinen, schreyen, murren, gridare, piangere.
Greis, grau, bigio, canuto, bianco.
Greisen, grau werden, canutire.
Grentze, *f.* s. Gränze. Grentzen setzen, terminare, *far frontiera*, limitare, chiudere.
Grentzen, anstoßen, confinare, contornare, *esser confine*.
Grentzfestung, *f.* *piazza di frontiera*.
Grentzscheidung, *f.* termine, meta.
Grentzstadt, *f.* *città di frontiera*.
Grentzstein, *m.* meta, termine, limite.
Greuel, *m.* abominazione, detestazione, orrore. einen Greuel haben, abborrire, detestare, abbominare. Greuel begehen, *commettere abominazioni*.
Greulich, grausam, scheußlich, abominévole, fiero, spaventévole. greulich Gesicht, *volto orrendo*.
Griech, *m.* greco.
Griechenland, *n.* grecia.
Griechisch, greco. griechische Redensart, ellenismo. griechische Sprache, *lingua greca*. griechischer Wein, *vino greco*.
Grieß, *m.* Sand, ghiaia, ghiara, sabbia. Grieß, Grießmehl, *grossa farina*. Grieß der Nieren, rena, renella.
Grießgramen, *esser in collera*, brontolare, *esser sdegnato*.
Griff, *m.* presa, piglio. pugno, impugnatura. Griff (mit Klauen), unghia, brancha. Griff, Handhabe oder Henkel, manico, impugnatura. Griff, List, sottilezza, astuzia, finezza. Griff an einer Laute, die Claves zu bemerken, tocco. betrügliche Griffe gebrauchen, *adoprare finezze*, *sottigliezze*.
Griffel, *m.* stile, puntaruolo.
Grifflein, *n.* artificio, sottigliezza, finezza, macchina.
Grille, *f.* Feldgrille, grillo. Grillen, tolle Einfälle, tiefsinnige Weisheit, ghiribizzo, stravaganza, visione. Sorgen, Kummer, malinconia, tristezza. eigensinniger Zorn, capriccio, gricciolo, fantasia. Grillen im Kopfe haben, *prender il grillo*, *star pensoso*, *aver cure*. er hat Grillen, *hà delle mosche in testa*, *lo spirito gli entra nell' ampolla*.
Grillenfänger, *m.* fantastico, stravagante, capriccioso.
Grimm, *m.* Zorn, corruccio, sdegno, furore, rabbia.
Grimmen, *n.* im Bauche, Darmgicht, colica, tormine.
Grimmig, von Thieren, feroce, fiero. grimmig, zornig, sdegnoso, adirato, furioso. grimmig seyn, inferocire, *esser feroce*. grimmig machen, esacerbare.
Grind, *m.* *crosta di rogna*, chiazza, scabbia. böser Grind, Erbgrind, rogna, tigna. Grind auf einer Wunde, *crosta d'una piaga*. Grind an der Haut, als Schuppen, stizza, gala.
Grindig, rognoso, scabbioso.
Grob, grosso, grande, pesante. grob im Reden, scortese. grob, bäuerisch, unhöflich, zotico, grossolano, goffo. grob, undeutlich, barbaro. das Gröbste, so man von einem Gemählde sehen kann, la massa. grob Hausbrodt, *pan nero*. grob Geschütz, *grossa artiglieria*. grobe Schrift,

Schrift, *lettere grosse*. grobe Sitten, *costumi rozzi*; an sich haben, *esser rozzo, incivile*. grobe Sünde, *peccato enorme*. grobe Sprache, *voce aspera*, *linguaccio scorretto*, *barbaro*. grobe Unwissenheit, *grossa ignoranza*. grober Gesell, zotico, balordo, rustico, grossolano, rozzo. grob machen, ingrossare. grob werden, ingrossarsi.

Grobheit, *f.* ruvidezza, inciviltà, villania, balordaggine, melensaggine, rozzolanità, buaggine. Grobheit, die man aus Schulen bringt, *castronaggine di scuola*.

Grobian, *m.* rozzolano, balordo, zotico.

Gröblich, *adv.* grandemente, gravemente, lordemente. *adj.* grossetto, grosseletto.

Grobschmied, *m. mariscalco di ferro*.

Groll, *m.* odio, malevolenza, rancore, amarezza.

Grollen, bruire, rumbare. das Grollen im Leibe, gorgogliamento.

Grols, *m.* Rülps, *m.* rutto.

Grölsen, ruttare.

Groschen, *m.* grosso. ein Groschen und wieder ein Groschen macht endlich einen Thaler, *poco e spesso riempisce il borsetto; a quattrino a quattrino si fà il bolognino*.

Groß, grande, grosso. über die Maßen groß und weit, strabocchévole, enorme. groß, als Wissenschaft, Dunkelheit etc. profondo. große Buchstaben, *lettere grandi*. großen Dank, *gran mercè!* ein Kaufmann der ins Grosse handelt, negoziante. größer werden, ingrandire, *diventar più grande*. groß machen, ingrossare. groß scheinen, grandeggiare. allzu groß, *troppo grande*. abscheulich groß, strabocchévole. größten Theils, *la massima parte*, massimamente. die Großen haben allemal Recht, chi hà più forza hà più ragione. der Große steckt den Kleinen in den Sack, *il pesce grande ingoia il piccolo*. mit großen Herrn ist nicht gut Kirschen essen, *chi divide le pere coll' orso, sempre n' hà la parte peggiore*.

Großachtbar, celebre, ampio.

Großachten, *far grande stima*, *far caso d'alcuno*.

Größe, *f.* grandezza, ampiezza, magnitudine, enormità. von schöner Größe, *di bella taglia*. in der Größe übertreffen, *superare*, *sorpassare in grandezza*. die Größe der Sünden, *enormità de peccati*.

Größer, maggiore. größer werden, accrescere, montare. das größte Segel, *vela bastarda*.

Größern, ergrößern, vergrößern, aggrandire, grandire, essaggerare, amplificare.

Großfürst, *m.* Großherzog, granduca.

Großirer, *m.* negoziante, *mercante in grosso*.

Großkopf, *m. grossa testa*, capituto.

Großmachen, amplificare, soverchiare.

Großmächtig, potente, potentissimo, poderosissimo, grandissimo.

Großmaul, *n.* bocaccia.

Großmeister, *m.* gran maestro.

Großmuth, *f.* magnanimità, generosità, *grandezza d'animo*.

Großmüthig, beherzt, magnanimo, coraggioso, animoso. nicht großmüthig, codardo. ein Großmüthiger verträgt alles Ungemach, *buona incúdine non tema martello; xnor forte rompe la cattiva sorte*.

Großmüthigkeit, *f.* s. Großmuth.

Großmutter, *f.* avola, nonna. Großmutterbruder, *fratello della nonna*. Großmutter des Vaters oder der Mutter, *avola del padre &c.*

Großnase, *f.* nasone, *naso massimiliano, maschio*, *imperiale*.

Großsprechen, *fare il bravo*, braveggiare, rodomonteggiare.

Großsprecher, *m.* trafone, parobolista, milantatore, ciarlone, fanfarone.

Großsprecheren, *f.* milanteria, fandonia, fanfaronata, rodomontada.

Großthuer, *m.* frappatore, s. Großsprecher.

Großthun, frappare, milantare.

Großtürk, *m.* gran turco.

Großvater, *m.* avo, avolo, nonno. Großvatersbruder, *fratello dell' avolo*. Großvater des Vaters oder der Mutter, *avolo del padre*, *della madre*. Großvatersschwester, *sorella del avolo*.

Großvizier, *m.* granvisire.

Grotte, *f.* grotta. Grottenwerke, *opera grottesca*.

Grottenmeister, *m.* Grottier, *m.* fontanista.

Grube, *f.* fossa, caverna, buco, grotta, cava. Gruben machen, *far fosse*, cavernare, scavare. wer andern Gruben gräbt, fällt selbst hinein, *tal resta in laccio*, *chi ad altri lo tese*; *chi cerca d'ingannar resta ingannato*.

Grübeler, *m.* puntiglioso, critico.

Grübeln, criticare, sofisticare, ghiribizzare, sottilizzare, squitinare. wer allzuviel grübelt, wird nimmermehr fertig, *chi guarda ad ogni piuma non fà mai buon letto*.

Grüblein, *n.* fossetta, buchetta. Grüblein des Kinns, fossettina, pozzetta. des Backens, pozzetta.

Gruft, *f.* grotta, spelonca, cava. ein Grab in einer Kirchen, tomba, sepolcro.

Grume, *f.* von Brod, *la mica del pane*.

Grümeln, zergrümeln, *amicare*, *sfregolare*, sminuzzare.

Grümlein, *m.* Brosamlein, micolina, briciola, fregola.

Grummet, n. guaime, fieno terzaruolo.
Grün, verde. lebhaft, vivo. unreif, immaturo. grün werden, verdire, verdeggiare. grüne Farbe, colore verde. das Grüne an Bäumen und Erdgewächsen, il verde. grüne Laube, viridario.
Gründonnerstag, m. *giovedì santo*.
Grund, m. Boden, m. terra, fondamento, fondo, baso. man muß nicht tiefer ins Wasser gehen, als man Grund siehet, *chi non vede il fondo, non passi l'acqua*. zu Grunde gehen, *andar a fondo*, perire, affondarsi. von Grund aus lernen, *imparare da fondo*. zu Grund gehen machen, als ein Schiff, affondare, perire. zu Grunde richten, affondare, *mandar, gettar a fondo*. Grund legen, fondare, *porre i fondamenti*. Grund geben mit einer Farbe bey den Färbern, *metter il primo colore*. Grund zum vergülden, *fondo di colore per metter l'oro sopra*. am Grund beschädiget, als ein Gebäude, scavato. von Grund aus, *dal fondo*, *fondamento*, *interamente rovinato*. Beweisgrund, argomento, ragione. von Grund der Seelen lieben, *amar cordialmente*, *interamente*.
Grundeis, n. *ghiaccio che viene dal fondo dell' aqua*.
Grundeisen, n. graffio.
Gründen, fondare. sich gründen, Beweis nehmen, fussen, fondarsi, appoggiarsi. gründen, den Grund fühlen oder erreichen, *toccare il fondo*. gründen ein Tuch zum mahlen, dar colorito per pinger sopra. gegründet in einer Sache, *fondato*, *versato in qc*. gegründetes Tuch zum Mahlen, *panno colorito per pingere*.
Grundfeste, f. fondamento, base.
Grundherr, m. *signore territoriale*.
Gründlich, fondamentale, solido, sodo. gründlich und gewiß, sicuramente. es ist die gründliche Wahrheit, *è la pura verità*. gründlich, *adv.* solidamente.
Gründling, m. fondola, foracqua, gobbio, locca.
Grundlos, sfondato, *senza fondo*. grundlose Tiefe, abisso.
Grundmäßig, fondamentale.
Grundregel, f. regola, massima, principio.
Grundreich, von Farben, bruno, forte, oscuro.
Grundrichtig, fondamentale.
Grundrichtigkeit, f. *analogia fondamentale*.
Grundriß, m. pianta, piano, disegno. Grundriß und Entwurf, bey den Mahlern, sbozzo, bozzo, shizzo.
Grundsäule, f. *colonna maestra*.
Grundsatz, m. posizione, assioma, massima.
Grundsprache, f. *lingua matrice*, le fonti.
Grundstein, m. *pietra fondamentale*.
Grundstücke, pl. terre, poderi, *beni stabili*.
Grundsuppe, f. fondaccio, fondume. die Grundsuppe dieser argen Welt, sentina.
Grundtext, m. *testo originale*.
Gründung, f. fondazione, stabilimento.
Grundursache, f. *ragione fondamentale*.
Grundzins, m. *censo*, *rendita su qualche fondo*, emfiteutico.
Grüne, f. verdezza, verdore, verdure, des Kupfers, *verdume dell' ottone*, verderame.
Grünen, verdeggiare, inverdire, fronzire, spuntare. grün werden, verdeggiare. grünen, ausschlagen, wie der Wald und das Gras, gemmare, germinare, germogliare.
Grünfink, m. Gründing, m. verzolino, regalbulo.
Grünlicht, verdiccio.
Grünspan, m. verderame. distillirter Grünspan, *verderame fino*.
Grünspecht, m. picoverde, verdarino, clorione.
Grunzen, grugnare, brontolare, rimbrottare, grufolare, das Grunzen der Säue, lo grugnito. grunzen, murren, brontolare, mormorare.
Grunzer, m. mormoratore, brontolone, wer kann allen Grunzern recht thun? *fare il letto a cani è difficilissima cosa*.
Gruß, m. saluto, salutazione. einen Gruß vermelden, *salutare da parte d'alcuno*. Gruß, der mit großen Ceremonien geschicht, *un saluto solenne*. Gruß aus Demuth und Ehrerbiethung, inchino, complimento. der englische Gruß, l'avemaria.
Grüßen, salutare, *fare una scapellata ad uno*. Gott grüße euch, *Dio vi salvi! buondì!* wer nicht grüßt, dem darf man nicht danken, *chi non ha discrezione non merita rispetto*.
Grütze, f. crinno, semola, polenta, farraina, *farina grossa*. Grütze im Kopfe haben, *aver sale in zucca*.
Grützmann, m. *che vende crinno*.
Guardein, m. in den Münzen, saggiatore.
Guardian, m. in theils Klöstern, der vornehmste Pater, guardiano.
Guarnison, f. Besatzung, presidio, guarnizione.
Gucken, *vulg.* schauen, vedere, riguardare, guatare.
Guckfenster, n. finestrella, gelosia.
Guckuck, m. cuculo, cucculo.
Güldbrief, m. registro, *catastro di rendita*.
Gülde, f. Rente, Zins, rendita, intrata.
Gülden, m. Floren, fiorino.
Gülden, von Gold, *d'oro*. güldene Zahl, *ciclo d'oro*. verspricht güldene Berge, *promette Roma e Toma*.
Güldenader, f. emorroide, morici.

Güldenvließ, *n.* tosone (d'oro). ein Ritter des güldenen Vliesses, *cavaliere del tosone.*
Güldenstück, *n.* *drappo d'oro*, broccato.
Gülte, f. Gilde.
Gültig, valévole, valido. gültig machen, validare, avvalorare, autorizzare.
Gültigkeit, *f.* validità, valore.
Gummi, *n.* gomma. arabisch Gummi, *gomma arabico.* Harz von Bäumen, oricchico.
Gummicht, gommoso.
Gummiren, gommare.
Gummiwasser, *n. aqua gommata.*
Gümpel, *m.* Blutfink, Haale, monacchio.
Gundelrebe, *f.* edera, *ellera terestre.*
Gundel, *f.* s. Gondel. gondola.
Gundelknecht, *m.* gondoliere.
Gunst, *f.* guter und geneigter Wille, favore, grazia, benevolenza, affetto. Gunst machen, *farsi amare*, *aquistar favore.* Gunst erzeigen, favorire, affezzionare uno. ich thue nichts aus Gunst, *non fo niente per favore.* mit Gunst zu reden, *salva la grazia vostra*, *non le dispiaccia*, *colla sua licenza.*
Günstig, favorévole, affezzionato, benevolo. günstig seyn, favorire, *portare affezzione.* günstig, *adv.* favorevolmente.
Günstling, *m.* favorito.
Gurcke, *f.* concomero.
Gurgel, *f.* gola, gozzo, gorga, *la canna della gola.* durch die Gurgel jagen, sciacquare, dissipare. die Gurgel abschneiden, scannare, strozzare.
Gurgeln, gargarizzarsi. das Gurgeln, il gorgolare, gargarizzamento.
Gurgelwasser, *n.* gargarismo.
Gurt, *m.* cigna, cinghia.
Gürtel, *m.* cintola, cinghia.
Gurtbette, *n. letto di cinghia*, *di cigna.*
Gürten, cingere, cinghiare.
Gürtler, Gürtelmacher, *m.* cinturaro.
Guß, *m.* fusione, getto. Guß vom Regen, *rovescio di pioggia.* Guß, pro Ausguß, als in der Küche, sciaquatojo.
Gußloch, *m.* acquajo.
Gußstein, *n.* s. Gußloch.
Gut, *adj.* buono. du hast gut sagen, *tu hai un bel dire.* nicht mehr so gut seyn, abbastardirsi. wieder gut werden, addolcirsi. zu gut halten, perdonare, connivare, condonare. für gut aufnehmen, *ricevere in buona parte.* gut, freundlich, buono, dolce, affabile. einem gut seyn, amare, affezzionare uno. gut thun, bonificare, restituire. Gutes thun, *far, operar del bene.* für gut befinden, *avere a grado.* sich zu gut halten, *sdegnarsi di far ec.* so gut als, quasi, come. ich bin so gut als er, *non gli sono inferiore.* gut seyn vor etwas, *esser malevadore*, *canzione d'uno*, *risponder per uno.* der gut wird, oder spricht, vor einen Handwerksjungen oder Knecht, l'ubbligato. einem Guts thun, *far bene ad' alcuno.* gute Tage, gute Sache, *giorni agiati*, *buon tempo.* guter Bissen, *bocone da principe*, *cardinale.* gutes Glück, *buona*, *seconda fortuna.* guter Wind, *vento favorevole.* gute Worte, *parole dolci.* gutes Gedächtniß, *memoria tenace.* guter Dinge seyn, *essere allegro*, *di buon umore.* guten Theils, *la maggior parte.*
Gut, *n.* etwas Gutes, un bene. nach dem Bösen kömmt das Gute, *doppo la notte vien' il giorno.* Gut, Güter, Habe, Vermögen, beni, ricchezze, facoltà, sostanze, roba. Gut, Landgut, feudo, villa, podere, terra. groß Gut, große Sorge, *gran nave*, *gran pensiere.* klein Gut, kleiner Muth, *poca ed in pace*, *molto mi piace.*
Gutachten, *n.* arbitrio, sentimento, giudicio.
Gutbefunden, approvato.
Gutdünken, *n.* Meynung, opinione, pensiere, parere, placito. nach meinem Gutdünken und Verstand, *secondo 'l mio parere.*
Güte, *f.* bontà. in der Güte, *a bocca dolce*, *alla buona.* im Ernst und Güte, *con rigor' e dolcezza.* in der Güte handeln, *trattar amichevolmente.*
Gutentheils, *la maggior parte.*
Gutheissen, *n.* placito, beneplacito, aprobazione. gutheissen, approvare, giustificare, ratificare. nicht gutheissen, riprovare. auf Gutheissen, *con aprobazione*, *con consenso.*
Gutheit, *f.* bontà.
Gutherzig, ufficioso, liberale, *di buon cuore.* gutherzig, *adv.* benignamente, liberalmente.
Gutherzigkeit, *f.* bontà, bonarietà, benevolenza.
Gütig, buono, benigno, clemente, condescendévole, mite, soave.
Gütigkeit, *f.* bontà, benignità, lenità, soavità.
Gütlich thun, *far del bene ad' alcuno.* gütlich, pacificamente, amichevolmente, graziosamente. gütliche Handlung, *trattato pacifico.* der Sache gütlich abhelfen, *rimediare ad' una cosa amichevolmente.* gütliche Handlung, *accordo*, *trattato amichevole*, convenzione.
Gutsagen, s. Gutsprechen.
Gutsagung, *f.* abbonnamento, cauzione.
Gutsprechen, für etwas, assicurare. gut seyn, für einem, *abbonare uno*, *risponder per uno*, *far cauzione di &c.*

Gutthat,

Gutthat, *f.* benfatto, favore, cortesia, grazia, beneficio.
Gutthätig, benefico, amorévole.
Gutthätigkeit, *f.* beneficenza, amorevolezza.
Gutwillig, der etwas gerne thut, benevolo, volontario, officioso, pronto. sich gutwillig ergeben, *rendersi volontariamente.* gutwillig, *adv.* aus freyem Willen, volontariamente.
Gutwilligkeit, *f.* bonarietà, benvolenza.
Gyps, *m.* del gesso.
Gypsen, ingessare.
Gypser, *m.* ingessatore.
Gypsgrube, *f.* *cava di gesso.*

H.

H, *n.* mit einem H aussprechen, aspirare. das Aussprechen &c. aspirazione.
Ha, ah ah.
Haacken, uncino, arpione, graffio, rampone. an einer Schnalle, gangio. am Anker, *madre dell' ancora.* was zum Haacken werden will, krümmt sich bald, *la spina chi vient pungendo viene; dalla mattina si conosce il buon giorno.* am Schuhe der Absatz, calcagno.
Haacken, an= oder einhaacken, uncinare, arrampinare.
Haackenring, worein ein Haacken kann fest eingehaackt werden, annello, *femina d'un uncinello.*
Häcklein, *n.* oncinello, arpinello, rampinello.
Haackenschlüssel, *m.* grimaldello. mit solchem die Schlösser öffnen, *aprir col grimaldello.*
Haag, *n.* Stadt in Holland, Haja.
Haase, *m.* Blutfink, *f.* Gümpel.
Haar, *n.* der Thiere, ein Haar, die Haar am Barte, pelo, crine. Haar am Kopfe, ein Haar, capello. die Haare, i capelli. nur an den Menschen die Kopfhaare, capigliatura, chioma. sich haaren, *perdere i capelli.* die Haare beschneiden lassen, *tagliare i capelli.* mit Haaren herben gezogen, accapigliato. Haare die auf etwas wachsen, das fault, Schimmel, mucidezza. die Haare in Unordnung bringen, *scompigliare i capelli.* eine Frau mit zerstreueten Haaren, *una donna col capelli rabbuffati.* fliegende Haare, *capegli ondeggianti, sparsi.* die ersten Haare am Barte, lanúgine. das Haarausfallen, pelatina, alopecia. von einerley Haaren, *di medesimi capelli.* Haar ausreissen, ausfallen machen, *svellere i capelli.* bey den Haaren nehmen, accapigliare. gegen die Haare, aufwärts, *a contrapelo.* auf ein Haar, *a capello.* mit Haaren auf dem Kopfe, in den Wappen, crinito.
Haarband, *n.* *benda, nastro, cordella de' capelli, nastro da trecce.*
Haarbeize, *f.* depilatorio.
Haareisen, *n.* calamistro.
Haarhaube, *f.* cuffia.
Haarig, oder haaricht, voll Haare, peloso, irsuto, ispido. haarig machen, impelare; werden, impelire. langhaaricht Tuch, velpa.
Haarkamm, *m.* pettine.
Haarklein, a minuto, minutamente.
Härlein, *n.* peluccio. an gerupftem Federvieh, peluria.
Haarlocke, *f.* riccio, annello, fiocco.
Haarnadel, *f.* crinale.
Haarpulver, *m.* della polvere, *polvere di Cipri.*
Haarpulverkrämer, *m.* *venditore di polvere di cipro.*
Haarsieb, *n.* feraccio, stamigna.
Haarstrang, *m.* peucedáno, *coda di porco, finocchio selvatico.*
Haartuch, *n.* accappiatojo.
Haarwachs, *m.* nervi, tendini.
Haarzänglein, *n.* vollella.
Haarzopf, *m.* treccia, ciocca, ciuffo, mazzocchio.
Habe, *f.* Handhabe, ansa, manico. Hab und Gut, averi, ricchezze, beni, facoltà.
Haben, avere, tenere. Geld haben, *aver, tener denari.* lieb haben, amare. einen Groll haben, *nudrire odio.* Zahnschmerzen haben, *patir dolore, aver mal di denti.* lieber haben, *aver più volontieri, amar meglio.* nicht haben, *non avere.* haben ist besser, als hätte ich, *è meglio un tengo tengo che trenta piglio piglio.* haben wollen, bramare. ich wills so haben, *lo voglio così.* ich wills nicht haben, *non voglio soffrirlo, non vi consento.* man hat, *si a.* habend, avendo. wohlhabend, avente, ricco, *agiato di beni.*
Haber, *m.* avena, biada. wilder Haber, *avena selvatica.* Haber, der noch auf dem Felde stehet, *avena in erba.*
Habergülde, *f.* Haberzehnden, *m.* *decima d'avena.*
Habermehl, *n.* Habergrütze, *f.* *avena mondata.*
Haberstroh, *n.* *strame, paglia di biada.* anderlotrner Schulo nimmt man Haberstroh

stroh, *chi non può arrivare il vitello, piglia a buon contò la pelle.*
Haberwurzel, *f.* salsifice.
Habhaft, che possede. habhaft seyn, havere, possedere. habhaft werden, aquistare, ricevere.
Habicht, *m.* falcone, sparaviere, astore.
Habichtnase, *f. naso uncinato, aquilino.*
Habit, *m.* abito.
Habseligkeit, *f.* beni, facoltà, sostanze.
Hackbank, *f.* Hackbret, *n. conca da tagliare.* musikalisches, manicordo.
Hackblock, *m.* Hackstock, *m.* tronco.
Hacke, die unten breit ist, womit man hauet, eine Haue, Weinhacke, ascia, zappa, marra. eine Erden und Steinhacke, oder Haue, die unten breit ist, zappa, secure. Hacke oder Beil, Axt, ascia, asce. Hacke zum Holzhauen und spalten, scure. Hacke, die unten spitzig ist, zum Steinhauen, in die Erde, piccone. Hacke die unten spitzig, zum Wein behacken, zappa.
Hacken, *m.* s. Haacken.
Hacken mit dem Schnabel, beccare. hacken mit dem Beil, zappare. hacken mit einer Weinhacke, ricalzare, *sarchiar la vigna.* das Hacken in einem Weinberge, *zappamento de viti.* das Hacken und Zerstücken des Fleisches und dergleichen Dinge, sminuzzamento.
Häckerling, *m.* Häcksel, *m. paglia tagliata.*
Hackmesser, *n.* scuretta, spacchino.
Hader, *m.* Waschlappe, cencio, straccio.
Hader, *m.* Zank, *m.* alterazione, rissa, contrasto, discordia, briga, quistione, tenzone.
Haderkatze, *f.* haderhaft, uomo queroloso, attaccabrighe.
Hadern, zanken, querelare, contrastare, quistionare, altercare, litigare, bisticciare, gridare. immer mit einem zanken, *stare in continui rumori, in perpetue contese con uno.*
Häfen, *f.* feccia, fondaccio, morchia.
Häficht, feccioso.
Hafen, *m.* Port, porto.
Hafenlatern, *f.* fanale.
Hafenthurm, *m.* faro.
Hafenzoll, *m.* portaggio, ancoraggio.
Hafen, *m.* Topf, *m.* pignatta, pentola. ein Hafen voll, pignattata.
Hafner, Töpfer, *m.* pentolaro, pignattaro, vasaio.
Hafnerwerkstatt, *f. bottega di pentolaro.*
Hafft, *m.* Bund, banda, nastro, legame.
Hafft, *m.* Pappier, *quaderno di carta.*
Hafft, *m.* Haacken, fibbia, asola, uncinello.
Hafft, *f.* Gefängniß, prigione, carcere.
Haffte, *f.* uncinetto, ganghero, fibbia.
Hafften, fest halten, *tener fermo*, attaccare. mit einem Nagel, Nadel, oder sonst etwas an einander henken, attaccare, allacciare, affibbiare.
Hafften, s. hefften, legare.
Hagapfel, *m.* albarrella.
Hagapfelbaum, *m.* albatro, corbezzolo.
Hagbuche, *f.* faggio.
Hagbutte, *f.* ballarino, *frutto di rose selvatiche*, corbézzola, grattaculo.
Hagdorn, *m.* amperlò, *spina alba*, corbézzolo.
Häge, *f.* Gehäge, una siepe.
Hageiche, *f.* quercia.
Hagel, *m.* grandine, grandinella.
Hagelicht, grandinoso.
Hagelkorn, *n.* grandinella.
Hageln, grandinare. es hagelt, *egli grandina.*
Hagelwetter, *n. tempesta di grandine.*
Hagelgans, *f.* folica.
Hagelschrot, *m. grani di piombo.* ganz kleiner, migliaruola, pallottole.
Hägen, beschützen, mantenere, defendere.
Hager, mager, magro, gracile, scarnato.
Hagerkeit, *f.* gracilità, magrèzza.
Hagreuter, *m.* boscaruolo.
Hagrose, *f.* rosa selvatica.
Haha, ah ah.
Hahn, *m.* gallo. kleiner Hahn, galletto. calecutischer Hahn, *gallo d'India.* Hahn auf der Kirche, Wetterhan, girella, banderolla. Hahn auf einem Geschoß, cane, serpentino. den Hahn aufziehen, tirare. Hahn an einem Faß, spina, galletto, pirólo. Hahn im Korbe seyn wollen, *valer soprastare a tutti.*
Hahnenfuß, *m.* ein Kraut, ranuncolo.
Hahnengeschrey, *n. il canto del gallo.*
Hahnenhütlein, *n.* Strauch, Spindelbaum, fusaro.
Hahnenkamm, *m.* cresta.
Hahnensporn, *m.* den der Hahn hinten an den Füssen hat, *artiglio, sperone di gallo.*
Hahnrey, *m. becco cornuto.*
Haimath, *f.* Heimath, patria.
Hain, *m.* boschetto, luco, *bosco sagro.*
Hainbuche, *f.* cero, carpino, orno.
Halb, mezzo, la metà. halb Jahr, un semestre, sei mese. halb so viel, la metà. das halb und halb etwas ist, *tra due.* halbe Kartaune, *canone del secondo ordine.* halber Ton in der Musik, semituono. halbes Wort, *parola mozza, tronca.* halbe Picke, *lancia spezzata.* halb Gold, halb Silber, mezzoro, mezzargento.
Halbbruder, *plur.* von einer Mutter, fratelli uterini, s. Stiefbruder.
Halben, von wegen, della parte, per. deiner wegen, *a causa di te.* meiner wegen, *ad instanza mia, per me.*
Halbfaul, fracido, fracidiccio.
Halbfisch, *m.* Butten, Plateise, rombo.

Halbgelehrter, m. letteratuccio.
Halbhemd, n. camiscietta.
Halbjährig, *di mezzo anno*, semestre, *di sei mese.*
Halbieren, in zwey Theile theilen, ammezzare, frammezzare.
Halbinsel, f. penisola.
Halbkugel, f. emisfero.
Halbstiefel, m. borzacchino.
Halbtodt, semimorto, mezzo morto.
Halbzeitig, maturetto, maturotto.
Halfter, f. capestro, capezza. die Halfter anlegen, *mettere la cavezza*, accapestrare. die Halfter abthun, *torre il capestro.*
Hall, m. suono, risuonanza.
Halle, f. ein zugedeckter öffentlicher Ort an einem Bau, etwas allda zu verkaufen, *portico di mercante*, loggia, alla.
Hallen, persuonare.
Halm, m. *canna di paglia.*
Hals, m. collo. den Hals abhauen, decollare, decapitare. den Hals brechen, accoppare, *rompere il collo ad uno.* den Hals abschneiden, *scannar*, *tagliar la gola.* der Hals an einem Kleid, das Quer, der Saum oben am Halse, il collare. über den Hals ziehen, accollarsi, attrarsi, addossarsi. auf dem Halse haben, *avere sulle spalle, sulle braccia.* der Hals an einem Geschirr, il bocchello, *il collo d'un vaso.* über Hals und Kopf, precipitosamente, a tracollo, a rompicollo.
Halsband, n. collana, monile. collare.
Halsbinde, f. cravatta, collarino.
Halsbrüchig, *da rompere il collo*, scavezzacollo, rompicollo.
Halseisen, n. Pranger, berlina.
Halsen, einem um den Hals fallen, *abbracciare, accollare uno.*
Halsgehenk, n. monile, collana.
Halsgericht, n. *giustizia criminale*, *foro di sangue.* für das Halsgericht stellen, *menare alla giustizia criminale.*
Halsgerichtsordnung, f. *gli statuti*, *leggi criminali.*
Halsgeschwür, n. schinanzia, strangulioni.
Halsgestalt, f. eines Pferdes, *il collo del cavallo.* im Scherz eines Menschen, ciera.
Halsharnisch, m. gorgiera, sgobbia, usbergo.
Halshemd, n. colleretto.
Halskette, f. collana.
Halskragen, m. collare, gorgiera.
Halskrankheit, f. sonderlich der Pferde, strangulioni. s. Halsgeschwür.
Halskummet, m. collarone.
Halsrichter, m. *giudice criminale.*
Halsröhre, f. strozza, *canna della gola.*
Halsstarrig, eigensinnig, caparbo, ostinato, ritroso, cervicoso, contumace.
Halsstarrigkeit, f. Eigensinnigkeit, Widerspenstigkeit, stucchevolezza, ostinazione, pertinazia, cervicosità.
Halsstarriglich, widerspenstiglich, ostinatamente.
Halsstrafe, f. Lebensstrafe, *pene capitale.*
Halstuch, n. gorgiera, cravatta, collarino, *fazzoletto da collo.*
Halszäpflein, n. ugola, uvola.
Halt, m. valore, tegnenza, tenuta. des Erztes, lega.
Halt, interj. ferma! fermatevi! alta alte!
Halte machen, *fare alta*, *alte.*
Halten, nicht lassen, tenere, *non lasciare andare*, gardare. Wein der sich hält, *vino di conserva.* sich nicht halten, *non conservarsi.* diese Früchte halten sich nicht, *questi frutti non durano.* fest halten mit Klauen oder Händen, abbrancare. der sich nicht halten kann, *che non puo ritenersi.* machen, daß sich einer nimmer halten kann, imbarazzare, confondere, turbare, *far che uno non possa mantenersi.* sich nicht halten können, *non poter ritenersi*, *astenersi.* halten, leisten, thun, ins Werk richten, mantenere, fare, eseguire. eine Rede halten, *fare un' orazione.* Rath halten, *fare consiglio.* Gottes Gebote, das Gesetz halten, *osservare la legge divina.* Versprechen halten, *mantener la sua promessa.* sein Wort nicht halten, *fallar*, *mancar di parola*, *non mantener la sua parola.* für fromm halten, *riputar religioso.* sich zu einem halten, *practicare uno.* ich halte mich an euch. *mi tengo, mi appiglio a voi.* halten, meinen, vermeinen, sich dünken lassen, riputare, stimare, credere. für übel halten, *aver per male.* gegen einander halten, comparare, paragonare. ich halte, ja, *credo di si.* halten sie mir es zu gut, *mi scusi.* halten, mit Essen und Trinken empfangen, sostentare. in sich halten, contenere, comprendere, capire. die Flasche wird keine drey Maaß halten, *non capiranno tre boccali in questo fiasco.* in sich halten, als ein Contract etwas, contenere. halten, nähren, conservare, sostentare, alimentare. Vieh halten, *governar*, *tener bestiami.* Gesinde halten, *mantener famiglia.* das Seinige zurathe halten, *tenere il suo a se*, *a mano.* halten, als Zorn und andere Affecten, *ritenere*, *trattenere la colera*, *gli affetti.* an sich halten, ritenersi, *esser moderato.* halten zu etwas, *forzare*, *costringere a far qc.* es halten mit einem, *esser della parte d' uno*, *esser fautore &c.* der es mit einem hält, partigiano. sich wohl halten, distinguersi, *governarsi*, *portarsi bene.* auf einen halten, *far stima d' uno.* viel auf einen halten, *far gran stima*, *gran*

conto d'uno. viel von sich selbst halten, *aver grand' opinione di se stesso.* sie wird für schön gehalten, *hà il titolo di bella, viene stimata bella.*

Halunk, *m.* gaglioffo, scalzacane, mascalzone, cialtrone, furfante.

Hambuttenstock, *m. rosaio selvatico.*

Hame, *m.* Garn als ein Sack, *reto, fletto da pescare.*

Hamme, *m.* Schincke, un prosciutto.

Hammel, *m.* Schöps, castrato, montone.

Hammeln, *castrare agnelli.*

Hammelsbug, *m. spalla di montone.*

Hammer, *m.* martello, mazzetta. großer, maglio. ein Hammer, ein Eisenhammer oder Schmieder, *martello grande.* Hammer, Eisenschmiede, fucina, ferriera, ferrara.

Hämmerlein, *m.* martelletto. Meister Hämmerlein, *demonio tentennino, spirito folletto.*

Hämmern, mit einem Hammer schlagen, martellare. auf dem Ambos, ancudinare.

Hammerschlag, *m. colpo di martello,* martellata. dasjenige, welches vom glüenden und heissen Eisen fällt, wenn man etwas schmiedet, *scaglie, scoria di ferro.*

Hammerschmied, *m.* martellajo.

Hamster, *m.* grosse Kornmaus, ghiro, *topo di campo,* er frißt, wie ein Hamster, *màcina à due palmenti, mangia da due bande.*

Hand, *m.* la mano. mit der Hand gemacht, geschrieben, manofatto, manoscritto. flache Hand, la palma. die Hand Gottes, apoplessia. Hand anlegen, *metter, porre mano.* immer in Händen haben, maneggiare. die Hand bieten, helfen, *render, porger la mano.* die Hand drauf geben, *impalmar la destra ad uno.* an die Hand geben, soggerire. an die Hand gehen, secondare, assistere. bey der Hand haben, *aver a mano.* Hand an einen legen, einen anfallen und schlagen, *metter la mano sopra uno, adosso d'uno.* percuotere. aus der Hand lassen, *lasciar scappar dalle mani.* manomettere. es gehet alles durch meine Hand, *tutto si tratta per me.* bey Handen seyn, *venir, esser da mano.* nicht zur Hand, *contra mano.* nichts unter Händen haben, *non esser padrone di niente, aver le mani legate.* Ueberhand nehmen, rinforzare, aumentare. zu Handen stossen, *venir trà le mani.* zu Handen stellen, einhändigen, *far capitare, consegnare alle mani d'uno.* vor der Hand seyn, gegenwärtig seyn, *esser presente.* Hand, so einer schreibt, Schrift, scrittura. harte Hände, edle Hände, *mani callose, mani* [illegible]. aus einer Hand in die andere, *di mano in mano.* er lebt aus der Hand ins Maul, *vive da sparaviere.*

Handarbeit, *f. opera manuale, esserzio manovale,* manofattura.

Handarbeiter, *m.* laborante, artista.

Handbecken, *n.* bacile, lavamani.

Handbeil, *n.* manaia.

Handbreit, *palmo di larghezza.*

Handbüchlein, *n.* manuale, libretto.

Handel, *m.* Geschäfft, Ding, affare, negozio, faccenda. wie steht der Handel? *come va l' affare, vanno le cose?* Handlung, negozio, traffico, commerzio. That, fatto, azzione, cosa. ich will euch den ganzen Handel erzählen, *vi racconterò tutto 'l fatto, tutt' il negozio.* Rechts-Sache, lite, processo. verwirrter Handel, *una cosa imbrogliata,* imbroglio, intrico. was fängst du für Händel an? *perche cerchi tu brighe?* Handel mit einem anfangen, *muover lite, cercar, attaccar brighe.* neue Händel in einem Rechtshandel machen, *movere una nuova lite d'un altra.* andrer Leute Händel machen ihm Unruhe, *i peti d' altrui gli rompono il culo.*

Handeln, einen Handel treiben, mit einem Dinge ein Gewerbe haben, trafficare, negoziare, *far commercio, traffico.* gar zu genau handeln, prezzolare, bargagnare. einer oder eine so zu karg handelt, und so wenig bietet, bargagnatore. handeln mit einem von etwas, *trattare con uno,* negoziare, capitolare. es wird davon gehandelt, *il negozio è già sul tavolliere, è intavolato.* handeln, verfahren, thun, trattare, usare, operare, procedere, ordire. wohl oder übel handeln, *adoperar, far bene, male.* wider das Gesetz handeln, *peccar contro la legge.* der wohl mit sich handeln läßt, trattabile.

Handelsbrauch, *m. uso mercantile.*

Handelsbuch, *n. libro di ragioni mercantili.*

Handelschaft, *f.* mercanzia, mercatura, commercio, traffico, negozio.

Handelsdiener, *m. garzone di bottega, servitor d'un negozio.*

Handelsgericht, *n. giudicio del commercio.*

Handelsgewölb, *n.* fóndaco, magazzino, bottega.

Handelsmann, *m.* mercante, negoziante, trafficante, fondacchiere.

Handelsplatz, *m.* Börse, *piazza, borsa di mercanti, scala di traffico.*

Handelsstadt, *f. città mercantile.*

Handfaß, *n.* woraus man Wasser laufen läßt, un lavamano, boccale.

Handfest, tapfer, valente, bravo. gefangen, imprigionato.

Handgeld, *n.* arra, caparra, mancia.

Handgemenge, *n.* zuffa, acciuffamento, scaramuccia. zum Handgemenge kommen, *venire alle mani, alle strette.*

Handgranate, *f.* granata.

Hand-

Handgreiflich, palpabile, sensibile.
Handgriff, *m.* impugnatura. an der Thür, sie auf und zu zu machen, manico, martello. eines Dreschflegels, manfanile. mit Handgriffen, manicato, ansato. Handgriff im Arbeiten, operazione, finezza. Handgriff, List, Rang, destrezza, finezza. den Handgriff verlieren, *perder la destrezza, la prattica di qc.*
Handhabe, s. Handhebe.
Handhaben, verwahren, beschützen, mantenere, deffendere, proteggere, conservare.
Handhaber, Beschützer, *m.* diffensore, protettore.
Handhabung, *f.* Vertheidigung, *f.* diffesa, mantenimento, conservazione, sostentazione.
Handharnisch, *m.* manópola.
Handhebe, *f.* Handgriff, Stiel, manico, ansa. an einem Rocket, fuso. an einem Bratspies oder andern Dingen, die man damit umdrehen kann, manovello. an einem Topf Handheben machen, *vestire una pentola.* Handhebe an einer Kiste, ansa.
Handklappen, *n.* pugno.
Handkorb, *m.* canestro, corbella.
Handkrause, *f.* manichetto.
Handkuß, *m.* baciamano.
Handlang, *palma di lunghezza.*
Handlanger, *m.* manovale, operaio.
Handleder, der Schuster, Hüter rc. manetto.
Händlein, *n.* manina.
Handleitung, *f.* manuduzzione, introduzione.
Händler, *m.* mercante.
Handlung, *f.* negozio, mercatura. negoziazione, trattato. eine neue Handlung aufrichten, *formare una nuova ragione di negozio.*
Handmühle, *f. molino a mano, a braccio.*
Handpferd, *n. cavallo di rispetto, da mano,* di maneggio.
Handquele, *f.* sciugamano, bandinella. eine Handquele, so über eine Rolle oder Welle gehet, tovaglia, sciugatoio.
Handreichung, *f.* ajuto, assistenza.
Handschelle, *f.* Handfessel, *f.* manotte.
Handschlag, *f.* Handstreich, *m.* mano, stipulazione. den Handschlag geben, *toccar la mano.* mit Handschlag, *promettendo colla mano.*
Handschrift, *f.* scrittura, manoscritto. mano propria. obligazione, polizza.
Handschuh, guanto. Handschuh, da die Finger oben beysammen sind, manizza, maniccie. Hirschhandschuh, *guanti di cervo.* Handschuh abziehen, *torre, spogliare i guanti.* Handschuh anlegen, guantarsi. Harnischhandschuh, *guanto di ferro.*
Handschuhmacher, *m.* guantaro.
Handstreich, s. Handschlag.
Handkrause, *f.* manichino, manichetto.
Handthieren, handeln, trattare, maneggiare, negoziare, trafficare.
Handthierung, *f.* Handlung, negozio, traffico, comercio, mestiere. Handthierung treiben, *menar traffico, negozio.* die Handthierung liegt, *i commerci stan in malora.*
Handtuch, *n.* Handtüchlein, sciugamano.
Handvoll, *f.* una manciata, manovella, manata, pugno. eine Handvoll abgeschnittenes Getreid, ehe man deren viel in eine Garbe bindet, manipolo. beyde Hände voll, gioma, giomella.
Handwahrsager, *m.* chiromante.
Handwahrsagerey, *f.* chiromanzia.
Handwerk, *n.* mestiere, arte, professione, artificio. aus etwas ein Handwerk machen, *trattar qc. da mestiere.* das Handwerk geht nicht mehr, *la puttana fila.* ein Handwerk hat einen goldenen Boden, *chi hà arte, ha parte.* vierzehn Handwerk, funfzehn Unglück, *chi impara molti mestieri appena n' impara uno come dee.*
Handwerksleute, plur. artefici, operaji, *gente di mestiere.*
Handwerksmann, *m.* operaro, artefice, meccanico, artista.
Handwerksbursch, *m. lavorante, garzone di mestiere.*
Handwerkswaaren, *pl.* manofatture.
Handwerkszünfte, *pl.* mestieri. *ordini artigianeschi.*
Handzwele, s. Handquele.
Hanengeschrey, *n. canto di gallo*, gallicinio.
Hanenkamm, *m.* bargiglio.
Hanf, *m.* canapa, canape. den Hanf brechen, *gramolare, pestare la canapa.*
Hanfacker, *m. campo di canape.*
Hänfen, di canape.
Häufen Tuch, *tela di canape, canapino.*
Hänfling, *m.* fanello, canapino.
Hanfkappe, *m.* canapuccia.
Hanfstengel, *m.* canapolo.
Hängen, gehängt seyn, esser impicchiato, pendere. hängen lassen, nicht steif halten, rilasciare, *lasciare andare.* mein Glücke hanget an eurem, *la mia fortuna dipende della vostra.* an etwas hangen, dipendere, *esser dipendente.* hangend, pendente, sospeso, impicchato. es hanget ihm an, *gli è naturale.* was hangen soll, ersäuft nicht, *chi è nato per la forca, non s' annegherà mai nell' acqua.*
Hängen, henken, impicchare. an einander hängen, congiungere, attaccare, appiccare, unire, concatenare. sich an Huren hängen, *addomesticarsi colle puttane.* er ist gehängt worden, *è stato impiccato. s' ammogliò colla figlia d' un cordaro.*

Hän=

Hängend, pendente, flaccido, vizzo, fioppante. mit hängenden Flügeln, *con ale sparse.*
Hangkutsche, *f.* Hangwagen, *m.* carozza.
Hangleuchter, *m. candeliere pensile.*
Hangmaul, *n.* der große Lippen hat, *che a grosse labbra.*
Hangohr, *n.* oder Langohr, der lange Ohren hat, orecchiato.
Hängeschloß, *n.* lucchetto, catenaccio.
Hanrey, *f.* Hahnrey.
Hans, *m.* für Johann, giovanni, Gioanni. Hans ohne Sorge, spensierato, cacapensieri. Hans in allen Gassen, giovane che corre le strade. Hans Dampf, matto. Hans Wurst, arlechino.
Hänsgen, *m.* giovanetto. was Hänsgen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr, *can vecchio mal s'avezza a portar la cavezza.*
Harke, *f.* Rechen, un rastrello.
Harken, rastrellare.
sich Hären, pelarsi.
Hären, *adj.* di pelo Härenkleid, *vestito di cilizio.* hären Sieb, setaccio. hären Zeug, stamigna, buracano.
Harfe, *f.* arpa. auf der Harfe schlagen, *suonar dell' arpa.*
Harfenet, *n.* un' arpetta.
Harfenist, *m.* arpista.
Häring, *m.* arringa, arenga.
Häringsfang, *m. la pescagione, pesca delle arringhe.*
Häringslacke, *f.* muria.
Häringstonne, *f.* barile.
Härlein, *n.* peletto, peluccio. so an gerupften Federvieh zurück bleibt, peluria.
Harn, *m.* Brunse, piscia, urina.
Harnblase, *f.* vescica.
Harnen, seichen, orinare, pisciare, *far l'orina.*
Harnglas, *n.* orinale.
Harnisch, *m.* Küras, corazza, armatura, usbergo. mit vollem Harnisch, *armato interamente.* das Hinterstück am Harnisch, so den Rücken bedeckt, spallaccio. das Vorderstück, *le parte d'inanzi.* in Harnisch jagen, *fare uno andare in collera.* im Harnisch seyn, *esser in armi, all'erta.*
Harnischmacher, *m.* armaiuolo.
Harnkraut, *n. erba del turco*, turchetto.
Harnröhre, *f.* uretra.
Harnsand, *m.* der Sand, so mit dem Harn vom Menschen gehet, rena, renella.
Harnstrenge, *f.* Kaltseiche, sostillio, stranguria, scolazione.
Harnverstopfung, *f. ritenzione d'urina.*
Harnwinde, *f.* scolazione.
Harquebusiren, archibugiare.
Harren, warten, aspettare. harret ein wenig, *state saldi un poco.* harren, beständig seyn, perseverare, *esser costante*, persistere.

Hart, duro, saldo, solido. ein hartes Leben haben. *non morir facilmente.* hart fallen, *cascar malamente, sconciamente, far una cattiva caduta.* hart, streng, unfreundlich, rigoroso, severo, crudele, rigido. harter Winter, *rigido inverno.* hart wider jemand sprechen, *mostrarsi rigido, parlar risentato contra uno.* hart machen, als die Kälte die Erde, *far duro, come il freddo la terra.* das lautet hart, *questo è troppo rigoroso.* hart reden, mostrarsi rigido, severo. hart werden, indurare, indurire. das Hartwerden, von dünnen oder weichen Sachen, concrezione. einen hart halten, *trattar uno severamente.* hart halten, schwerlich angehen, *difficile a conseguire, a farsi.* einen hart anlassen, *dar una ripassata ad uno.* hart dran, presso, tutto vicino, vicino vicino. es liegt mir hart an, *mi stringe, preme.* hart schlafen, *dormir profondamente, altamente, come un zocco.*
Härte, *f.* Härtigkeit, durezza. die Härte nehmen, als dem Stahl, stemperare.
Härten, hart und fest machen, indurare. das Eisen härten, *temprare il ferro.*
Harthäutig, calloso, incallito. harthäutig werden, incallire.
Harthäutigkeit, *f.* callosità.
Hartherzig, indurato, insensibile. er ist hartherzig, *egli è insensibile.*
Harthörig, der nicht wohl höret, sordastro, sordetto.
Härtigkeit, *f.* Härte, durezza.
Härtiglich, oder hart, severamente.
Hartleibig, stitico, costipato, ostrutto.
Härtlich, etwas hart, duretto.
Hartmäulig, als ein Pferd, sboccato, *forte, sdegnoso di bocca.*
Hartnäckig, halsstarrig, ostinato, pertinace, caparbio, testardo, capoduro, contumace, testareccio. hartnäckig seyn, esser ostinato. hartnäckig werden, incaparbire, indurarsi, ostinarsi.
Hartnäckigkeit, *f.* ostinazione, caparberia, pertinacia, testardaggine.
Hartschlächtig, als die Pferde, attratto, bolso.
Härtung, *f.* induramento, indurazione. des Eisens, tempera.
Hartz, *n.* bitume, pece, resina, raggia. mit Harz pichen, bitumare, imbitumare.
Hartzbaum, *m.* pino.
Hartzig, voll Hartz, bitumoso, raggioso, piccoso.
Häschen, fangen, prendere, acchiappare.
Häscher, *m.* Stadtknecht, sbirro, birro. die Häscher, sbirraglia, zafferia.
Hase, *m.* lepre. machs wie die Hasen, *se non hai cuore, abbi gambe.* wo der Hase jung geworden, ist er am liebsten, *ogni formica*

formica ama il suo buco. Hase, Narr, *matto.*
Haselhun, *n.* francolino, *gallina selvatica.*
Haseliren, balocсare, *far stravaganze*, stravagare, bettareggiare. zu rechter Zeit haseliren ist Klugheit, *il saper esser pazzo a tempo è saviezza.*
Haselnuß, *f.* avellana, nocciuolo.
Haselnußstaude, *f.* Haselstaude, *f.* avellano, nocciuolo.
Haselwurz, *f.* asaro.
Hasenklee, *m.* *pane di cucculo.*
Hasenkohl, *m.* Gänsdistel, allassero.
Hasenlager, *m.* lepraio.
Hasenmund, *m.* Hasenmaul, *n.* *bocca di lepre.*
Hasenpfeffer, *m.* civetto.
Hasenpfötlein, *n.* ein Kraut, *bettajuolo, sonco, spezie d'erba*
Hasenscharte, *f.* *muso di lepre.*
Hasenschrot, *m.* migliaruole, *pallini, grani di piombo.*
Häslein, *n.* lepretto, leproncello.
Haspel, *f.* zum Abwinden, naspo, ghindolo, arcolaio. naspanatojo, dispanatoio. Haspel zum Winden, altaleno. auf den Schiffen heissen die großen Ankerhaspeln, árgano, giravolta. Haspel, die man mit Bäumen umdrehet, girella. Haspel an einem Eingange des Fußsteiges, girella.
Haspeln, das Garn auf den Haspel wickeln, naspare, anaspare, ammatassare.
Haß, *m.* odio, rancore, antipatia.
Hassen, gram seyn, odiare, *avere in odio.*
Hasser, *m.* Feind, odiatore, nemico.
Häßlich, *f.* Heßlich. brutto.
Hast, *f.* Hastigkeit, *f.* fretta.
Hastig, frettoloso.
Hatschirer, *m.* alabardiere, arciere.
Hatze, *f.* Hetzung, caccia.
Haubank, *f.* tronco, *ceppo da macellaio.*
Haube, *f.* cuffia, scuffia, berretta. die Haube aufsetzen, cuffiare, *metterfi la scuffia.* die Haube abreissen, daß die Haare verwirrt werden, scuffiare, sberrettarsi. Hauben stecken, *fare una scuffia.* Kinderhaube, cuffietta.
Haubenlerche, *f.* capellúgola.
Haubenmacher, *m.* berrettaro.
Haubenmacherzunft, *f.* berettaria.
Haubensteckerinn, *f.* conciatesté, scuffiara.
Haubitz, *f.* spezie di cannone corte, bombarda.
Hauch, *m.* afflato, alito, spirito, aspirazione.
Hauchen, aspirare, alitare, spirare.
Haudegen, *m.* costoliere, *spada da filo.*
Haue, *f.* Hacke, *f.* marra.
Haueisen, *n.* scalpello, sgorbio.
Hauen, tagliare. Holz hauen, tagliar legna. Steine hauen, *tagliar, piccar pietre.* hauen mit dem Degen, *colpire, ferire colla spada.* hauen, mit Ruthen streichen, frustare, staffilare, scopare.

Hauer, *m.* tagliatore. wild Schwein, cinghiale. ein Hauer in Bergwerken, miniere.
Hauerlohn, *n.* für das Holz fällen, *la paga di qui che tagliono le legna.*
Hauf, oder Haufen, *m.* cumulo, mucchio, schiera, folla, calca, rammasso, catafalco. Haufen Heu, mucchio di feno. Haufen Zuhörer, *folla d'auditori.* Haufen Vieh, *una masseria, cricca di bestiami.* Haufen Vögel, ein Flug, una volata, schiera, brigata, un volo. der große Haufen, ein großer Haufen, il grosso di. Haufen Kriegsvolk, *schiera di soldati.* Haufen Leute von einer Profeßion, brigata, schiera. ein grosser Haufen Geld, *una gran quantità di danari.* Haufen Todtenbeine, *una catasta di teschi, di ossa.*
Häufen, häufig über einander schütten, ammucchiare, cumulare, abbaccare.
Haufenweise, in folla, affollatamente, in frotta, a schiere, a macco, a barelle, a fusone, a chiocca.
Häufig, gehäufet, ammucchiato, cumulato. häufig, mit Haufen, haufenweis, abbondante, abbondévole. häufig zusammen kommen, ammassarsi, ingrossarsi, affollarsi.
Häuflein, *n.* mucchietto, monticello. ein Häuflein Geld, *un groppetto, grúzzolo di denari.*
Häufung, *f.* ammasso, ammassamento, ammucchiamento.
Haupt, *n.* capo, testa. vom Haupt bis zun Füssen, *da capo a piedi.* Haupt, wenn es so viel heißt als, vortrefflich, als ein Hauptweib, principale, primiera. Haupt, vulg. für Kraut- oder Salatkopf, capuccio. Haupt für fürnehmste, maestro, principale, oder mit arci-it. den Superl. Hauptzahlen, von denen die andern kommen, numeri cardinali. Hauptschelm, *m.* arcifurfante.
Hauptader, *f.* *la vena cefalica.*
Hauptarmee, *f.* *grosso dell' essercito.*
Hauptbalken, *m.* arcitrave.
Hauptbalsam, *m.* *balsamo per la testa.*
Hauptbinde, *f.* benda, frontale.
Hauptbuch, *n.* bey Kaufleuten, libro maestro. in Gerichten, protocollo.
Hauptend, *n.* testiera. am Tische, Bette, *capo di tavola, letto*, capoletto.
Hauptfahne, *f.* *insegna maestra, reale.*
Hauptfeind, *m.* *nemico capitale, giurato.*
Hauptfluß, *m.* fiume reale. Krankheit. catarro, flussioni, reuma.
Hauptflüßig, catarroso.
Hauptfrage, *f.* *domanda, richiesta principale.*
Hauptgeld, *n.* capitazione.
Haupthaar, *n.* capegli, il crine.
Hauptkirche, *f.* la cattedrale, *chiesa maggiore.*
Hauptkrankheit, *f.* *mal di testa.*

Hauptküssen, *m.* capezzale, guanciale, origliere.
Hauptlehre, *f.* massima, *punto principale*, *fondamentale*.
Häuptlein, *n.* testarella, testuccia. Salat, *grumolo di lattuga*.
Hauptmann, capitano, capo. Hauptmann, über ein Stück Land, governatore.
Hauptmannschaft, *f.* capitanato. über eine Provinz, governo.
Hauptmauer, *f.* *muro maestro*.
Hauptpunkt, *m.* *articolo principale*. Hauptpunkt aufsetzen, articolare, *progettare le condizioni*.
Hauptquartier, *n.* *quartiere generale*. Hauptquartier an einen Ort machen, *far piazza d'armi in qualche luogo*.
Hauptquelle, *f.* *la sorsa principale*.
Hauptrad, *n.* *ruota maestra*, in einer Uhr, molla.
Hauptrechnung, *f.* saldo, bilancio.
Hauptring, *m.* Tragring, cernice.
Hauptsache, *f.* capo, *punto principale*.
Hauptsächlich, principalmente.
Hauptschiff, *n.* la capitana.
Hauptschlüssel, *m.* *chiave maestra*.
Hauptschuldner, *debitore principale*.
Hauptschwindel, *m.* vertiggine.
Hauptsegel, *n.* *vela maestra*.
Hauptsprache, *f.* *lingua madre*.
Hauptstadt, *f.* *città capitale*, *dominante*, metropoli.
Hauptstück, *n.* capitolo. das vornehmste, *il principiale articolo. capitolo*, *punto principale*.
Hauptsturm, *m.* *assalto generale*.
Hauptsumme, *f.* *somma principale*.
Hauptthor, *n.* *porta principale*, *maestra*.
Hauptvestung, *f.* *fortezza reale*.
Hauptursache, *f.* *causa principale*.
Hauptwache, *f.* *corpo di guardia*.
Hauptwehe, *n.* *dolor di testa*, *di capo*, auf einer Seite, emigrania.
Hauptwerk, *n.* *affare principale*. die Freude ist das Hauptwerk bey einer Gasterey, *la gioia è l'anima della festa*. auf den das Hauptwerk ankömmt, *l'anima*, *l'ordigno d'un' affare*.
Hauptwind, *m.* *vento cardinale*.
Hauptzweck, *m.* scopo, *mira*, *fine principale*.
Haus, *n.* Behausung, casa, stanza, abitazione. ein alt baufällig Gemäuer oder Haus, casolare. immer zu Hause stecken, *esser casalingo*. zu Haus, a casa, in casa. nach Hause reisen, *tornare al paese*, *nella patria*, ripatriare. von Haus aus, di casa. wenn das Haus fertig, so stirbt der Herr, *casa fatta*, *gazza morta*. wem das Haus ist, der lösche es, *a chi duole il dente se lo cavi*. Hausgeschlecht, casa, casata, familia. in der Composition wird Haus mit di casa oder domestico gegeben.

Hausarbeit, *f.* *la bisogna domestiche*.
Hausarmer, *m.* *povero vergognoso*.
Hausarrest, *m.* im Hausarrest seyn, *esser confinato*, *sequestrato in casa propria*.
Hausarzneyen, *f.* *rimedi familiari*, *medicine domestiche*.
Hausbrodt, *n.* *pan casareccio*.
Hauscapelle, *f.* *capella domestica*, *privata*.
Hauscreuz, *n.* *afflizzioni*, *travagli domestici*.
Hausen, *m.* usone, sterione.
Hausen, strepitare, Haushaltung haben, *tener*, *governar cosa*, *famiglia*.
Hausenblase, *f.* *colla d'usone*.
Hausfrau, *f.* *padrona*, *donna di casa*.
Hausfriede, *m.* *pace domestica*.
Hausgenoß, *m.* der bey einem wohnet, domestico, familiare, casalingo.
Hausgeschäfft, *n.* *faccende domestiche*.
Hausgesind, *n.* famiglia, servitù, *gente di casa*.
Haushaft, *m.* economia.
Haushalten, *tener*, *governar casa*.
Haushalter, *m.* economo, massaio.
Haushalterinn, *f.* economa.
Haushaltung, *f.* *governo*, *maneggio di casa*.
Hausherr, *m.* *padron di casa*.
Haushund, *m.* *cane domestico*, *casalingo*.
Hausiren, *andar vendendo di casa in casa*, *pozzare il botteghino*.
Hausirer, *m.* rivenditore.
Hauskirche, *f.* capella.
Hauskleid, *n.* *abitello di casa*, *da fazione*.
Hausknecht, *m.* *garzone*, *famiglio di casa*.
Hauskost, *f.* *vivande casarecce*, *casalinghe*.
Häuslein, *n.* casina, casetta.
Hausleute, *plur.* *quei di casa*.
Häuslich, der wohl Haus hält, prode, economo.
Hausmagd, *f.* *serva di casa*.
Hausmittel, *n.* *rimedio domestico*, *familiare*.
Hausmutter, *f.* *madre di famiglia*.
Hausrath, *m.* mobili, utensili, massarizie. geringer, massariziuole. sich Hausrath anschaffen, *provedersi di massarizie*. der Hausrath, ein Gemach auszuzieren, addobbi. einem mit Hausrath versehen, *provedere uno di masserizie*.
Hausrecht, *n.* *diritto d'ospitalità*.
Hausregiment, *n.* *governo di famiglia*.
Haussäßig, casato, accasato. er ist haussäßig in Dresden, *egli è accasato a Dresda*. der nicht haussäßig, vagabondo.
Hausschule, *f.* *scuola di casa*.
Haussitzer, *m.* gardacasa, gardaceneri, gardafuoco.
Hausstand, *m.* l'economia.
Haussuchung, *f.* *ricerca di casa in casa*.
Haustafel, *f.* *i doveri di quei che sono nel catechismo*.
Hausthür, *f.* porta.
Hausstock, *m.* tronco.
Haustuch, *n.* *tela casareccia*.
Hausvater, *m.* *padre*, *capo di famiglia*.

Haus=

Hausvogt, *maestro di casa.*
Hauswesen, *n.* l'economia, la casa. sein Hauswesen anstellen, *disporre*, *disponere la cosa sua.*
Hauswirth, *m. proprietario d'una casa.*
Hauswurz, *f.* semprana, sempreviva.
Hauszins, *m.* la pigione, *fitto*, *affitto di casa.*
Hauszucht, *f. disciplina domestica.*
Haut, *f.* la pelle. harte Haut an Händen und Füßlein, callo. Haut abstreifen, Haut abziehen, scorticare, *levar, torre la pelle.* die Haut etwas verletzen, abgehen, machen, *caltrir la pelle.* eine Haut bereiten, *acconciar la pelle.* sich häuten, mutarsi. als die Seidenwürmer oder Schlangen, spogliarsi. die Haut dran strecken, sbracciarsi. ein Schalk in der Haut, *fute in camisi.* er ist eine gute Haut, *è buono come il pane.* aus andern Häuten ist gut Riemen schneiden, *speroni propri a cavallo d'altri fanno corte la miglia.* mit Haut und Haar essen, *mangiar qc. senza scorticarla.*
Hautbois, *f.* sveglione, oboè.
Hauzahn, *m.* zanna, sanna. Hauzähne eines wilden Schweins, *le diffese, lo zanne del cinghiale.*
He, eh, deh.
Hebamme, *f.* Wehmutter, ostetrice, matrina, mammana, allevatrice.
Hebbaum, *m.* leva, levatore.
Hebeisen, *n.* leva.
Heben, levare, alzare. aus dem Sattel heben, *scavalcare uno.* ein Kind aus der Taufe heben, *tenere uno a battesimo.*
Heber, *m.* cavavino, sbottatojo.
Hebopfer, *n.* oblazione.
Hebräer, *m.* Ebreo, Giudeo.
Hebräisch, ebreo, ebraico.
Hebzeug, *n.* damit man Balken, schwere Steine und dergleichen Last in die Höhe hebt, árgano, solleva, cicogna, ingegno, mangano.
Hechel, *f.* spinaccio.
Hechelmacher, *m.* spinacciaro.
Hecheln, als Hanf oder Flachs ꝛc. spinacciare.
Hecht, *m.* luccio, luzzo.
Hechtlein, *n.* luzzetto.
Hecke, *f.* Busch, Strauch, fratta, spina.
Hecken, aushecken, covare, figliare.
Heckerling, s. Häckerling.
Heckrose, *f.* rosa selvatica.
Hederich, *m.* erismo, trione.
Heer, *n.* Kriegsheer, *n.* essercito, armata.
Heerde, s. Herde.
Heerfahrt, *f. spedizione militare.*
Heerlager, *m.* campo, campagna.
Heerling, *m.* lambrusca, agresta.
Heerpauke, *f.* timpano, taballo.
Heerpauker, *m.* timpanista.
Heerschaar, *f.* esercito.
Heerskraft, *f. mano armata.*
Heerspitze, *f. cugno di gente armata.*
Heerstraße, *f.* Landstraße, *f. strada maestra.*
Heerwagen, *m. carro da bagaglia.* Heerwagen am Himmel, *orso maggiore.*
Heerzug, *m.* Feldzug, spedizione, campagna.
Hefen, *f.* feccia, fondaccio, fondume, morchia.
Hefft, *n.* Stiel eines Messers oder etwas anders, manico. Hefft an etwas machen, *far il manico a qc.* das Hefft abthun, *torre il manico.* Hefft Papiers, quaderno, quinterno.
Hefft, *m.* einer Wunde, *cucitura d'una piaga.*
Hefft, *m.* Band, legame, vincolo.
Hefften, nähen, cucire. ein Buch hinten einigemal durch alle Bogen zugleich durchstechen, *legare alla rustica.* hefften, an einander binden, appuntare, attaccare, legare.
Hefftig, streng, intenso, ardente, caldo, severo, furioso. hefftige Begierde, *voglia accesa, calda.* hefftige Kälte, *intensissimo freddo.* hefftig, *adv.* ardentemente, caldamente, accerrimamente, grandemente. hefftig, ernstlich, gar sehr, caldamente, ardentemente. hefftig zürnen, *incollerire fortemente.* hefftig einen lieben, *amare uno caldamente.* sich hefftig verlieben, *innamorarsi, accendersi fieramente, estremamente.* hefftige Bitte, instanze. einem hefftig zusetzen, *sollecitare uno.* nicht so hefftig, *non tanta furia, pian piano.*
Hefftigkeit, *f.* ardore, veemenza.
Hefftlein, *n.* ago, spilla.
Hefftung, *f.* einer Wunde, *f. cucitura d'una piaga.*
Hefig, feccioso.
Hegen oder hägen, nudrire, *fare crescere*, mantenere, sostenere, conservare, trattenere, fomentare. hegen einen Wald, *nudrire, far crescere un bosco.* das Gericht hegen, *seder al tribunale, tener giudizio.*
Hegung, *f.* fomentazione, fomento.
Heid, *m.* etnico, pagano, gentile.
Heide, *f.* ein Wald, selva, bosco. Heide, *f.* ein weites Feld, *campagna rasa*, *paese aperto.* wüstes Land, *landa, pianura, terra incolta*, broghera.
Heide, *f.* Heidekraut, *n.* erice.
Heidekorn, *n.* panico.
Heidelbeer, oder Heidebeer, *f.* mirtillo, vaccinio.
Heidelbeerstaude, *f.* mortella.
Heidelerche, *f.* caponera.

Heidenschaft, *f.* Heidenthum, *n.* paganismo, gentilità.
Heidnisch, etnico, pagano, gentile. heidnisch, *adv.* paganamente, gentilmente.
Heidnisch Wundkraut, *n.* *verga d'oro*, nepitella.
Heiduck, *m.* eiducco, aiduco.
Heil, *n.* salute, prosperità, salvamento, scampo. zeitlich Glück und Heil, salute, salvamento. Heil wünschen, *augurare ogni prosperità.* zu meinem Heil, *per mio scampo.*
Heil, geheilt, sanato, curato, guarito.
Heiland, *m.* Seligmacher, *m.* salvatore, Messia.
Heilbar, curabile, sanabile.
Heilen, guarire, sanare, curare, medicare. heilen, heil werden, *esser sanato*, *esser medicato.*
Heilig, san, santo, sagro. heilig, *adv.* santamente. ein Heiliger, den man vor andern ehrt, padrone, un santo, santone. in die Zahl der Heiligen aufnehmen, als der Pabst thut, canonizzare. das Aufnehmen unter die Heiligen, canonizzazione. heiliger Ort, santuario. halber Heiliger, un santorello. mit den Heiligen muß man nicht scherzen, *scherza co' fanti e lascia stare i santi.*
Heiligen, weihen, consagrare. heiligen, heilig machen, santificare.
Heiligkeit, *f.* santità, santimonia.
Heiligthum, Heiligthümer, *n.* reliquie, reliquia. Heiligthum, santuario.
Heiligung, *f.* santificazione, consecrazione.
Heillos, cattivo, perverso, empio, tristo, perduto.
Heilmittel, *n.* remedio, medicina, segretto.
Heilsam, salubre, salutare, salutifero. heilsam, ersprießlich, utile, profittévole. heilsamlich, *adv.* salutarmente, utilmente.
Heilung, *f.* cura, medicina, guarigione.
Heim, casa, a casa. heimgehen, *tornare*, *andare*, *venire a casa.* er ist heim, *egli sta in casa.*
Heimat, *f.* patria, casa, paese, *il patrio nido.*
Heimbringen, *condurre à casa.*
Heime, *f.* Hausgrille, grillo.
Heimfahren, ripatriare.
Heimfahrt, *f.* ritorno.
Heimfallen, decadére. als ein Lehngut, *tornare*, *ricadére in alcuno.* heimfallen, zufallen, divolvere. heimgefallen, divoluto. das Heimfallen einer Pfründe, *devoluzione d'un beneficio.*
Heimfällig, *che ricade in alcuno.*
Heimführen, *condurre*, *recondurre a casa.*
Heimführer, *m.* paranimfo.
Heimführung, *f.* einer Braut, *condotta d'una sposa allo suo sposo.*
Heimgeben, rimettere, consegnare. sich heimgeben dem guten Willen Gottes, *rimettersi alla volontà divina.*
Heimgehen, *andare a casa.*
Heimholen, *ricondurre uno a casa.* eine Braut heimholen, *introdurre la sposa nella nuova casa.*
Heimkommen, tornare a casa.
Heimlich, verdeckt, segreto, celato, tacito. heimlich, *adv.* secretamente, occultamente, clandestinamente, furtivamente, *sotto mano*, *di nascoso.* heimlich stehlen, trafugar qc. heimlich lachen, sogghignare. heimlich, zahm, privato, domestico. heimlich halten, verbergen, occultare, nascondere. heimlich auf etwas umgehen, *covar qualche intrica.* heimlich etwas vorhaben, *aver qualche disegnò nascosto.* heimlich sagen, *dir secretamente.* heimlich zu wissen thun, *far saper segretamente.* das heimliche Gemach, il segreto, caccatojo. heimliche Händel, Partenen anstellen, machinare, cospirare. heimlicher Anschlag, macchinazione, cospirazione. heimliche Zusammenkunft, *conventicolo clandestino.*
Heimlichkeit, *f.* segretezza, segreto. der die Heimlichkeiten des Fürsten weiß, *nomò di cabinetto.* seine Heimlichkeiten offenbaren, *aprirsi*, *spettorarsi con uno.*
Heimreisen, ripatriare, *ritornar nella patria.*
Heimstellen, *rimettersi in uno*, riportarsi.
Heimsteuer, *f.* dote.
Heimsteuern, dotare.
Heimsuchen, visitare, *dar*, *render visita ad uno*, *andare a trovare uno.*
Heimsuchung, visitazione, visita. Heimsuchung Mariä, *visitazione della vergine.*
Heimtragen, *portare a casa.*
Heimtreiben, *cacciare a casa.*
Heimtückisch, scaltro, cupo, mariolo, furbo, malizioso.
Heimweg, *m.* il ritorno.
Heimweisen, rimandare, *mandar vuoto.*
Heimwerts, *verso la casa.*
Heimziehen, ripatriarsi.
Heischen, domandare, chiedere. das Allmosen heischen, *domandar la carità.*
Heiser, heischer, rauco, affiocato, rugginoso. heischer machen, arrocare, inrocare. werden, inrochire, arrochiare.
Heiserkeit, *f.* Heischerkeit, arrocamento, fiochezza.
Heiß, hitzig, caldo, cuocente, fervente. es ist heiß, *fa caldo.* heiß Wasser, *acqua bollente.* im heissen Mittage, *sul fitto meriggio.* heiß werden, scaldarsi. das heisse Wetter, il caldo.

Heissen,

Heissen, befehlen, comandare, *dar l' ordine.*
Heissen, nennen, nominare, appellare, chiamare. sich nennen, appellarsi. ich heisse Petrus, *mi nomino, chiamo Pietro.* einen lügen heissen, *dar una mentita ad uno.* einen Excellenz heissen, *dar dell' Eccellenza ad uno;* einen Narren, *dar del matto, del ribaldo &c.*
Heißhungerig, ingordo, avido.
Heiter, hell, sereno, lucido, chiaro, illustre, limpido. heiter seyn, oder werden, esser sereno, rasserenarsi. heiterer Tag, *giorno sereno.* das Wetter heitert sich aus, *il tempo si rischiara, si rasserena.*
Heiterkeit, *f.* serenità, chiarezza, lucidezza.
Heitzen, scaldare, riscaldare.
Heitzer, *m.* Stubenheitzer, scaldatore.
Held, *m.* eroe, campione, guerriere. als ein Held, *da eroe, da Orlando, da Paladino.* er ist ein Held hintern Ofen, *fà del bravo sotto 'l cammino.* die Helden des Davids, *i forti di Davidi.*
Heldengeist, *m.* Heldenherz, *n.* Heldenmuth, *m.* eroismo. einen Heldenmuth fassen, *prendere un cuore eroico.*
Heldengeschicht, *f.* romanzo.
Heldenhaft, eroico.
Heldenmuth, s. Heldengeist. *cuore eroico, magnanimo.*
Heldenmüthig, magnanimo, generoso, eroico.
Heldenthat, *f. impresa eroica,* prodezza.
Heldinn, *f.* eroina.
Helen, verhelen, nascondere, celare.
Heler, *m.* chi cela, chi nasconde. der Heler ist wie der Stehler, *tanto vien a chi ruba, quanto a chi tien il sacco; tanto ne va a chi tiene, quanto a chi scortica.*
Helfen, zu Hülfe kommen, Hülfe thun, ajutare, soccorrere, segondare, assistere, *dare, porgere ajuto.* mit Gelde helfen, *servire uno di danari, somministrar denari.* er weiß der Sache zu helfen, *sa salvar la capra e i cavoli.* es ist nicht mehr zu helfen, *non vi è più remedio.* nichts hilft wider den Tod, *contro la morte non v' è medicina.* helfen, nutzen, giovare, consare, contribuire. helfen, befördern, contribuire. helft, *interject.* ajuto, ajuto! Gott helf, *Dio ci assista.* Dio vi aiuti. dazu helfen, proccurare, contribuirvi. zu einem Amte helfen, *promovere uno a qualche carica.* das hat viel dazu geholfen, *questo hà conferito, giovato molto.* einem zu etwas helfen, *far ottenere uno qc.* aus dem Irrthum helfen, *disingannare uno.*
Helfenbein, *n.* avorio.
Helfer, *m.* Gehülfe, ajutante, ajutore, ajuto, assistente, secondante.
Helfershelfer, *m.* complice.
Helfte, *f.* der halbe Theil, la metà, il mezzo.
Hell, klar, chiaro, lucido, sereno. bey hellem Tage, *di bel giorno, in pieno giorno.* hell, laut, das eine helle Stimme giebt, acuto, *voce acuta.* hell, lauter, klar, terso, lucido. hell, offenbar, manifesto, chiaro. hell, zu hell bey den Mahlern, chiaro, troppo chiaro. der helle Haufen, *il grosso dell' esercito, l'armata intiera.* hell machen, inchiarire. hell werden, *diventar lucido, chiaro.*
Hellbraun, *bruno giallo.*
Helle, *f.* Klarheit, lucidezza, chiarezza, limpidezza, serenità, perspicuità.
Hellebart, *f.* alabarda. damit schlagen, der tödten, alabardare, *dar delle alabardate, percuotere a colpi d' alabarda.*
Hellebardirer, *m.* alabardiere.
Heller, *m.* obolo. es ist nicht einen Heller werth, *non vale un obolo.* wer zum Heller geschlagen, wird kein Pfennig. *chi è nato fornajo resta fornajo.* wer den Heller verachtet, bekömmt den Thaler nicht, *chi non tien conto del poco, non acquista l' assai.*
Hellleuchtend, splendido, risplendente.
Helllautend, risuonante, sonoro.
Helm, *m.* Sturmhut, Bickelhaube, elmo, celata, morione. offener Helm, *elmo aperto.* geschlossener Helm, *elmo serrato.* Helm, Haube, so ein Kind mit zur Welt bringet, cuffia.
Helm, *m.* Stiel an etwas, manico. den Helm in eine Axt machen, *porre il manico.* Helm, auf einen Distillirkolben, distillatojo.
Helmbinde, so als eine breite Binde flog, benda.
Helmkleinod, *n.* Helmschmuck, Helmzierath, cimiere, cimiero.
Hemd, *n.* camiscia, camicia. das Hemde ist mir näher als der Rock, *mi stringe più la camiscia che la gonnella; la camiscia m' è più vicina del giubbone.*
Hemmen, zurück halten, aufhalten, fermare, ritardare, incagliare. ein Rad am Wagen hemmen, *arrestare con un argano, una lieva, la rota d' una carrozza.*
Hemmkette, *f.* damit man ein Rad pflegt zu hemmen, arrestatoio, lieva.
Henckel, *m.* pendolo, ansa.
Hencken, hengen, pendere, attaccare, appiccare.
Hencker, *m.* boja, carnefice. der Hencker! daß dich der Hencker! *che ti vengo la rabbia.* geht ins Henckers Namen, *andate alle forche, al boia.*
Henckerisch, da boja.
Henckermäßig, da forca. henckermäßige Stücke, capestrarie. er ist ein henckermäßiger Dieb, *egli pizzica, puzza di capestro.*
Henckern, carnificare, straziare.

Henckersgesind, *m. razza di bojo, sbirraglia.*
Henckersknecht, *m. bracco da manigoldo.*
Hengst, *m. cavallo intiero.* Schellhengst, Springhengst, stallone.
Henne, *f.* Huhn, gallina, pollastra. eine todte Henne legt keine Eyer mehr, *morta la pecora non cresce più la lana.*
Heppe, *f.* Rebmesser, pennato, ronca, falcino, sarpa.
Her, hieher, qua, di qua, qui.
Herab, von dannen ab, von dannen weg, giù, all' ingiù, *da alto a basso.*
Herabbiegen, *abbassare piegando in giù.*
Herabbinden, slegare, staccare.
Herabblasen, *soffiar via.*
Herabbrechen, *staccare rompendo.*
Herabbringen, *portare in basso.*
Herabeilen, *scendere presto.*
Herabfahren, scendere. *descendere in barca.*
Herabfallen, *cadere in basso,* cadere.
Herabfliegen, *volar d' alto a basso.*
Herabfliessen, *colare a basso.*
Herabhangen, als welke Aeste, ricadére, pendolare, ciondolare.
Herablassen, abbassare, calare. sich herablassen, mit geringen Leuten umgehen, abbassarsi.
Herabnehmen, levare.
Herabneigen, *ritirar per forza.*
Herabschiessen, *cascar con impeto.* herabschiessen oder fallen, precipitare, strabocchare. das Herabschiessen oder Ablaufen grosser Regenbäche, strabocchamento, il precipitare. herabschiessende Felsen, *rupi strabocchévoli e cascanti.*
Herabschlagen, abbattere.
Herabsteigen, *descender, calar giù.*
Herabstürzen, *precipitar, balzar giù.*
Herabthun, torre, ritirare, descendere.
Herabwerfen, *gettar abasso.*
Herabziehen, *tirar in basso.*
Heran, presso, vicino.
Heranbrechen, spiccare, spuntare.
Heranführen, auvicinare.
Herangehen, herannahen, auvicinarsi, approssimarsi.
Heranschleichen, *sopravvenire pian piano.*
Herauf, heraufwärts, *adv.* all' insù.
Heraufsteigen, ascendere.
Heraus, von dem Ort, von dannen heraus, fuori, fuora. esci, ritirati!
Heraus beichten, *confessare tutto.*
Heraus bekommen, s. Herauskriegen. tornare.
Herausbrechen, cavar fuori, prorompere. mit Gewalt herauskommen, sborrare, prorumpere. zu reden anfangen, *lasciar uscir di bocca.* er brach in diese Worte heraus, *proruppe in queste parole.*
Herausbringen, *fare uscire, cavar fuora.* herausbringen, spiegare. die Abbreviaturen herausbringen, dicifrare. herausbringen, aus einem tringen, sverre, svegliere, cavare, trarre. herausbringen, erfahren, ottenere, scoprire, cavar fuori.
Herausbrodeln, squacquerare.
Herausdämpfen, esalare, svaporare, svamparc, sfumare.
Herausdrucken, spremere, esprimere. den Saft, *cavare, esprimere il sugo.*
Herausfahren, condurre fuori. mit Worten, *erompere in parole.* er fuhr damit heraus, oder, es fuhr ihm heraus, *gli scappo dalla bocca.*
Herausfallen, *cascar fuori.* auf den Feind, *far una sortita.*
Herausfliegen, *uscir volando.*
Herausfliessen, scolare.
Herausfodern, sfidare, provocare, *chiamare a duello.*
Herausführen, *menar fuori,* esportare.
Herausgeben, *mandar, dar fuori.* ein Buch, das noch nicht heraus gegeben worden ist, un manscritto. ein Buch heraus geben, *publicare un libro.*
Herausgehen, uscire, sortire, venire, procedere.
Herausgraben, cavare.
Heraushängen, *impicchare di fuori.*
Heraushelfen, cavare, salvare.
Herausjagen, *cacciar fuori,* sboscare.
Herausklauben, mondare, scegliere.
Herauskommen, uscire, sortire, *venir fuora.* Nutzen bringen, emergere, provenire, emanare. sich schicken, convenire. zutreffen, accordarsi, *esser giusto.* die Rechnung kommt nicht heraus, *il conto non torna, non viene.*
Herauskriechen, sbucare, scantonarsi.
Herauskriegen, *riccver in dietro.* mit Mühe bekommen, *cavare con forza.* entdecken, scoprire.
Herauslangen, *porger, dar fuori.*
Herauslassen, *lasciare uscir fuori.* sich herauslassen, spettorarsi, *aprire il suo cuore.* in Worten, *allargarsi in dire.*
Herauslesen, scegliere, eleggere.
Herauslegen, esporre, *esporre in mostra.*
Herauslocken, *scovare, cavare con lusinghe.*
Herausnehmen, *cavar, tirar fuori.*
Herauspoltern, abborracciarsi, affoltarsi.
Herauspressen, premere, esprimere, *cavar per forza.*
Herausragen, passare, avanzare.
Herausreissen, svellere, arrancare, stracciare, strappare, trarre. sich herausreissen, cavarsi.
Herausrinnen, scolare, colare.
Herausrücken, *uscir dal suo range.*
Heraussagen, gestehen, offenbaren, sich gründen, *parlar francamente, dire, confessar il tutto,* sborsarsi, aprirsi, spiegarsi. endlich mit losbrechen, *votare il sacco, dirlo libramente.*
Herausscharren, sterrare.

Heraus-

Herausschauen, heraussehen, riguardar per la finestra.
Herausschneiden, tagliare.
Herausschöpfen, cavare, attignere.
Herausspringen, saltar fuori.
Heraussprißen, schizzare, spruzzare.
Herausstecken, als den Kopf zum Fenster, sporger la testa fuori della finestra.
Herausstehen, sportarsi, avanzare, sporgere.
Heraussteigen, uscire, scendere.
Herausstrecken, distendere, avanzar fuori.
Herausstreichen, esaggerare, commendare.
Herausthun, metter fuori, cavare.
Heraustragen, portar fuori, sportare, esportare.
Heraustreten, uscire.
Herauswachsen, escrescere.
Herauswerfen, buttar fuori.
Herauswickeln, sviluppare, disimbarazzare.
Herauswischen, auswischen, nettare di dentro. geschwind herauskommen, sguizzare, scampare, spuntare. mit etwas, dir qualche cosa impensatamente.
Herausziehen, cavar fuori, ritirare. herausziehen, die Besatzung, ritirar la guarnigione.
Herauszwingen, spremer per forza.
Herb, bitter, aspro, acerbo, brusco, immaturo. etwas herb, asprigno, bruschetto. herb werden, inasprire, imbruschire. herber Winter, verno aspro.
Herbe, f. Bitterkeit, asprezza, acerbità.
Herberg, f. Wirthshaus, albergo, alloggio, ospizio, osteria.
Herbergen, zur Herberge aufnehmen, albergare, alloggiare. herbergen, in eine Herberg einkehren, stare alloggiato, albergare.
Herberger, m. der die Leute herberget, oste, albergista.
Herbey, quà, verso di quà.
Herbey bringen, apportare.
Herbey fliegen, volar vicino.
Herbey führen, addurre.
Herbey gehen, auvicinarsi.
Herbey laufen, accorrere.
Herbey locken, attirare con lusinghe.
Herbey nahen, auvicinare, approssimare, appressarsi.
Herbey rufen, appellare.
Herbey schaffen, fornire.
Herbey ziehen, attirare.
Herbigkeit, f. acerbezza, asprezza.
Herbringen, apportare. als einen Beweis von weitem mit den Haaren, addurre di lontano. wohl hergebrachte Freyheit, la libertà stabilita da nostri antenati.
Herbst, m. autonno, autunno.
Herbstmonat, m. settembre.
Herbstheu, m. Grummet, guaime.
Herbstrose, f. rosa oltramarina.
Herbstweinlese, f. vindemmia. gute, raccolta buona, copiosa.
Herbstwetter, n. tempo d'autunno, autunnale.
Herbstzeit, f. tempo delle vendemmie.
Herd, m. Feuerstätte, der Ort, wo das Feuer lieget, focolare. eigener Herd ist Goldes werth, casa mia, casa mia, per piccola che tu sia, tu mi pari una badia.
Herd, Vogelherd, aja.
Herde, f. Haufen, gregge, mandra, branco, armento. von der Herde absondern, sbrancare, smandrare. ein räudig Schaf steckt die ganze Herde an, una pecora infetta, ammorba un branco.
Herdenweise, a mandre, a branco.
Herdochs, Reitochs, m. toro.
Herein, quì dentro, quà entro.
Hereinbrechen, spuntare, spiccare; entrare a tutta forza.
Hereinbringen, portar dentro.
Hereinfallen, cascare in un luogo, invadere, fare una irruzzione.
Hereingehen, entrare.
Herein nöthigen, herein treiben, forzar a d'entrare.
Hereinziehen, attirare.
Herflüßen, derivare, derivarsi.
Herführen, addurre, dedurre.
Herfür, di fuori, innanzi.
Herfürbrechen, aufgehen, spuntare, spiccare, prorompere. wenn die Sonne herfürbricht, alle spiccar, spuntar del sole.
Herfürbringen, produrre proferire.
Herfürgehen, uscire, farsi avanti.
Herfürkommen, sich sehen lassen, provenire, farsi vedere. an Tag kommen, offenbar werden, manifestarsi, palesarsi. mit seinen Entschuldigungen hervorkommen, saltare in campo colle sue scuse.
Herfürkriechen, scantonarsi, sbucare.
Herfürlangen, cavar fuori, porgere.
Herfürleuchten, rilucere, far lume, risplendere.
Herfürmachen, sbucarsi, mostrarsi, farsi avanti, innanzi.
Herfürquellen, scaturire, sorgere, spicciare.
Herfürragen, prominere.
Herfürschießen, spuntare, sporgersi.
Herfürsprißen, scaturire, schizzare, spicciare.
Herfürsprossen, rampollare, germogliare, buttar foglie, fiori.
Herfürstechen, spuntare, spiccare, campeggiare.
Herfürsuchen, cercar fuora, rinovellare, risuscitare.
Herfürthun, metter fuora. sich mit etwas herfürthun, distinguersi in qc.
Herfürtreten, comparire, farsi innanzi.
Herfürwachsen, escrescere, germinare. s. Herfürsprossen.
Herfürwischen, saltare in campo.

Herfürziehen, *trarre di seno.*
Hergeben, fornire, dare.
Hergegen, al contrario, in ricompensa, reciprocamente, in cambio. da hergegen, in vece di.
Hergehen, hinzugehen, accostarsi, venir quà. es gehet also her, *egli avviene così.*
Herhalten, Strafe leiden, *esser gastigato, sottomettersi alla pena.*
Hering, s. Häring.
Herkommen, *n.* Geschlecht, schiatta, casa, casata, nascità, estrazione. geringes Herkommens, *di bassa nascità*, condizione. hohes und stattliches Herkommen, *nobile casata, di nobil' estrazione.* dem Herkommen nach, costume, *secondo i costumi.* Herkommen, Gebrauch, costumi, diritto, uso. es ist ein alt Herkommen, *egli è un antichissimo costume.*
Herkommen, entstehen, procedere, venire, nascere, *avere origine*, discendere. ich komme vom Sitzen her, *ho sedato, sono stato assiso or' ora.* wo kommt das her? *donde procede questo?* herkommen, hinzukommen, travenire.
Herkriechen, arrampicarsi.
Herlegen, metter là.
Herleihen, prestare, *dare imprestito.*
Herleiten, derivare, didurre. herleiten, ein Wort vom andern, *derivare una parola.*
Herlitze, *f.* Korneelkirsche, corgnuola.
Hermelin, *m.* armelino.
Hermen, sich hermen, rammaricarsi, cruciarsi.
Hernach, poi, dopoi, da poi, poscia, da indi. die hernach kamen, *quelli che appresso venivano.* drey Tage hernach, *trè giorni appresso.*
Hernahen, avvicinare.
Hernehmen, bekommen, prendere. einen hernehmen, *capellare uno, dare una capellata.*
Hernieder, in basso.
Hernieder lassen, calare.
Hernieder sehen, *vedere in basso.*
Heroisch, eroico.
Herold, *m.* Araldo, Re del armi.
Heroldsstab, *m.* caduceo.
Herplappern, dir delle cantifavole.
Herr, *m.* als gemeiner Ehrentitel von andern, Signore. gnädiger Herr, Monsignore. Herr, so fern er Gesinde, Bediente, und Unterthanen hat, Padrone. so fern er Leute hat, die seiner Hülfe bedürfen, padrone, protettore. so fern er der Vornehmste unter andern ist, principale. die Herren, die Obrigkeit, i signori della città, senato, la signoria. große Herren, die keine über sich haben, soprani. sein eigener Herr seyn, *essere assoluto, padrone di se stesso.* ein armer Herr ist besser als ein reicher Knecht, *è meglio esser capo di luccio que coda di storione.*
Herreichen, porgere, parare.
Herrenbefehl, *m.* commando, ordini.
Herrenbrodt, *n. pan di buffetto, bianco.*
Herrendienst, *m.* servizio.
Herrengebot, *n.* editto.
Herrengefälle, *plur.* imposti, tributo, dazio.
Herrenhaus, *n.* palazzo.
Herrenstand, *m. estrazione nobile.*
Herrisch, signorile, signoresco, imperioso. er redet herrisch, *parla altiero, fiero.*
Herrlich, achtbar, magnifico, superbo, augusto, eccellente. herrlich, köstlich, prezioso, egregio, splendido. herrliche Thaten, *imprese egregie, gloriose.* herrliche Mahlzeit, *un pasto reale, pranzo badiale.*
Herrlichkeit, *f.* magnificenza, grandezza, nobiltà, pompa, splendore, signoria.
Herrschaft, *f.* Gebiet, dominio, signoria, padronanza, territorio, giurisdizione. der Herr mit seinem Haus und Bedienten, la corte, il treno, la servitù.
Herrschaftlich, signorile.
Herrschen, gebieten, dominare, signoreggiare, imperare, regnare. er will überall herrschen, *egli ebbe Giove in ascendente.*
Herrscher, *m.* Imperatore, Dominatore.
Herrschung, *f.* Gebiet, imperio. dominazione. s. Herrschaft.
Herrühren, herfließen, herkommen, derivare, procedere, venire.
Hersagen, recitare. *dire a mente.*
Herschaffen, hergeben, procurare, provedere, procacciare, fornire.
Herschauen, *riguardar di quà.*
Herschicken, inviare.
Herschieben, *spingere di quà.*
Herschießen, fornire, auvanzare, *dare in prestito.*
Herschiffen, *navigare di quà.*
Herschwatzen, daher wäschen, cicalecciare.
Hersehen, *vedere di quà.*
Hersingen, cantare.
Hersitzen, sedersi.
Herstammen, discendere. als ein Wort, derivare.
Herstellen, presentare, esibire, proporre, wiederherstellen, *rimetter nello primo stato*, ristabilire.
Hertz, *n.* cuore, core. mein Hertz, *anima mia, cuor mio dolce.* Hertz, Sinn, Gedanken, pensiere, animo. das Hertz rühren, *toccare, movere il cuore.* das geht mir sehr zu Hertzen, *questa cosa mi affligge molto.* das Hertz sagt mir es zuvor, *il cuore me lo predice.* wes das Hertz voll ist, gehet der Mund über, *chi hà amaro in bocca, non può sputar dolce; chi ha nel petto fiele, non può sputar miele.* was das

Auge

Auge siehet, glaubet das Herz, *quello che l' occhio vede, il cuor lo crede.* was zum Herzen gehöret, cordiale.
Herz, Muth, animo, cuore, coraggio, risoluzione. der kein Herz hat, *uomo senza petto.* ich habe das Herz, *ho l' ardire, mi basta l' animo, il coraggio.* ein Herz fassen, accorarsi. ein Herz einsprechen, *fare, dare animo, cuore ad uno.* das Herz ist ihm in die Hosen gefallen, *la baldanza gli casco nelle calcagna.* je weniger Herz, je mehr Geschrey, *dov' è manco cuore quivi è più lingua.*
Herzader, *f. vena coronale*, la mediana.
Herzblatt, *n.* diaframma. pericardio.
Herzbrechend, paretico.
Herzeleid, *n.* cordoglio, cruccio, duole, risentimento. einen in groß Herzeleid bringen, *accorare, corucciare uno.* ein Herzeleid haben, *aver cordoglio.*
Herzen, in die Arme nehmen, küssen und drücken, baciare, abbracciare, stringere al petto.
Herzenskündiger, *m. perscrutatore de cuori.*
Herzensarzeney, *f.* cordiale.
Herzensfreund, *m. amico intimo, cordiale.*
Herzgrüblein, *n. fossetta dello stomaco.*
Herzhaft, beherzt, kühn, keck, coraggioso, vigoroso, generoso, bravo, baldanzoso. herzhaft machen, *far, dar animo, cuore.* herzhaft seyn, *esser coraggioso.*
Herzhaftigkeit, *f.* animo, cuore, arditezza, coraggio.
Herzig, *vulg.* intimo, mignone.
Herzkammer, *f. ventricolo del cuore.*
Herzkirsche, *f.* garfagnone.
Herzklopfen, *n. battimento del cuore*, batticuore.
Herzkraut, Herzgespannkraut, *n.* cardiaca.
Herzlich, von Grund des Herzens, von Herzen, cordiale, intimo, sviscerato, affettuoso. herzlich, *adv.* cordialmente, sinceramente, svisceratamente, affettuosamente. es ist mir herzlich leid, *mi duole, mi rincresce fin all' animo.* herzlich gern, *molto volontieri, di tutto cuore.* einen herzlich lieben, *amare uno svisceratamente.* herzliche Zuneigung, cordialità, svisceratezza.
Herzliebster, *adj.* carissimo, dilettissimo.
Herzog, *m.* Duca. zu Venedig, Genua, il Doge.
Herzogenbusch, *n.* bolleduca.
Herzoginn, *f.* Duchessa.
Herzoglich, ducale.
Herzogthum, *n.* ducato.
Herzstärkend, cordiaco, confortativo.
Herzstärkung, *f.* confortativo, cordiale.
Herzstoß, *m. colpo al cuore.*
Herzwehe, *n. mal di cuore*, cordoglio.
Herüber, di questa banda, di qua.
Herüber ziehen, distilliren, stillare.

Herum, um etwas herum, attorno, intorno, all' intorno. da herum, la intorno, *in quel torno.* auf den Bergen herum, *in sù per li monti.* herum, hier und da, *da per tutto, d' ogni parte.* herum, mit andern, *coll' un e l' altro.* herum, auf die andere Seite, *dell' altra banda.* herum, im Kreis, in giro, in volta.
Herumblättern, *squadernare a fogli.*
Herumbuhlen, amoreggiare.
Herumdrehen, girare, volgere, *voltare in giro*, aggirare. den Spieß herumdrehen, *menare, tornare lo spiedo.*
Herumfahren, *fare un giro in carozza. correre di là e di quà, scorrere i paesi.*
Herumfliegen, schwärmen, laufen 2c. volazzare, svolazzare.
Herumführen, aggirare. herumführen, menare. bey der Nase herumführen, *minchionare uno, menare uno per lo naso.*
Herumgaffen, *balottare al intorno*, civetteggiare.
Herumgehen, *andare in giro, fare un giro.* die Räder gehen herum, *le ruote volgono, girano.* als die Wache herum geht, pattagliare, *far la pattaglia.* herum gehen, als eine Katze um den heissen Brey, *girare all' intorno.* herumgehen, umschauen, *andare, guardare, attorno.* herumgehen, als Krankheiten: es gehen Krankheiten herum, correre, *corrono, regnano malattie.* im Kopfe herumgehen, *passar, raggirarsi per la mente d' uno.* herum gehen lassen, als eine Gesundheit, *far fare il rondo d' una salute.* ein Amt, das herumgeht, *carica alternativa.*
Herumkehren, tornare.
Herumlaufen, discorrere, *correr quà e là*, vagare, scorrere, circolare. um eine Ecke herum, *dar la volta in un canto*, scantonare. das Herumlaufen, il vagare, scorrimento, circolazione.
Herumliegend, circonvicino.
Herumreisen, girare, vagare, camminare. *aggirare il mondo.*
Herumreiten, *far un giro a cavallo.*
Herumrennen, *vagare, scorrere da per tutti.*
Herumrühren, sbattere, dimenare. die Eyer herumrühren, *diguazzar, sbatter le uova in un catino.*
Herumschicken, *mandare attorno.*
Herumschießen lassen, die Augen, *sbalestrar, sbalenar con gli occhi.*
sich Herumschlagen, battersi.
Herumschlingen, attorcere, attorcigliare.
Herumschweifen, vagare, errare, *andar vagando.*
Herumsehen, *vedere, guatare, guardare all' intorno.*
Herumspazieren, spasseggiarsi, *andare a spasso.*
Herumspringen, saltare, carolare, trescare.

Herumstreichen, *fare il vagabondo.*
Herumtragen, *portare all' intorno.*
Herumtrinken, *bere, brindeggiare alla ronda.*
Herumtummeln, ein Pferd, maneggiare, volteggiare, *dare i giri al cavallo.*
Herumwallen, pelleggrinare, *andar peregrinando.*
Herumwelzen, voltare, voltolare, ruzzolare. im Bette, *avvolgarsi, dimenarsi per lo letto.*
Herumwenden, tornare.
Herumwendung, *f.* torno.
Herumwerfen im Maul, wenn man nicht recht beissen kann, masticare.
Herumwickeln, avvincere, vincigliare.
Herumziehen, als bey den Kleidern, tirare. bey den Haaren oder sonst, acciuffare. herum wandern, errare, vagare, girare. von einem Haus ins andere, *cambiar sovente di abitazione.* sich herumziehen lassen, *recarsi la come altri vuole.*
Herunter, giu, là giu, abbasso.
Herunter fahren, *scendere in carozza, in barca.*
Herunter fallen, *cader, cascar giù.*
Herunter fliegen, *volare in basso.*
Herunter gehen, scendere.
Herunter hengen, acclinare, acclivare.
Herunter kommen, *venire in basso,* declinare.
Herunter kriechen, *strascinarsi abasso.*
Herunter lassen, calare, abbassare, *mandar giù.* sich herunter lassen, spendolarsi.
Herunter laufen, *correre in giù.*
Herunter nehmen, torre, alzare.
Herunter reisen, *partire per un paese o luogo più basso del nostro.*
Herunter schlagen, abbattere.
Herunter setzen, stellen, legen, abbassare.
Herunter thun, abbassare.
Herunter treiben, *spingere in basso, costringere di scendere.*
Herunter werfen, *gettare in basso,* abbattere.
Hervor, di fuori, avanti. *f.* auch herfür mit denen damit zusammengesetzten Wörtern.
Hervor brechen, spuntare, spiccare. die Sonne bricht hervor, *spunta il sole.*
Hervor führen, *condurre inanzi.*
Hervor geben, *mettere fuori.*
Hervor gehen, uscire. *farsi vedere.*
Hervor keimen, hervor sprossen, germogliare, spuntare, rampollare.
Hervor kommen, nascere, apparire, spuntare.
Hervor ragen, avanzare, prominere.
Hervor thun, *metter fuora.* sich hervor thun, distinguersi.
Hervor treiben, *spingere inanzi.*
Hervor treten, apparire, *venire in cospetto.*
Hervor wachsen, escrescere; rampollare, germogliare.
Hervor ziehen, *trarre di fuori.*

Herwieder, di nuovo, ancora, da capo. herwiederum, *ancora un' altra volta.*
Herziehen, attirare.
Herzu, heran, a, verso.
Herzu bringen, addurre, apportare.
Herzu fliegen, *volar verso uno.*
Herzu gehen, avvicinarsi.
Herzu kommen, arrivare, sopravvenire.
Herzu laden, invitare, *pregare uno.*
Herzu laufen, accorrere.
Herzu legen, mettere appresso.
Herzu nahen, herzu rücken, approssimare, appressarsi, accostarsi.
Herzu treiben, spingere.
Herzu treten, approssimare, accostarsi.
Herzu ziehen, attirare.
Heßlich, ungestalt, nicht hübsch, brutto, difforme, laido, sfigurato. heßlich machen, bruttare, disformare. heßlich aussehen, *avere un viso brutto, esser difforme.* heßliches Gesicht, faccia brutta, scommunicata. heßlich werden, imbruttire, laidire. es stehet heßlich, *fa brutto vedere.* heßliche Jungfern bekommen auch Männer, *non è pignatta si brutta che non trovi il suo coperchio.*
Heßlich, unflätig, sordido, sporco, lordo. heßliche Straßen. *strade sconcie.*
Heßlichkeit, *f.* bruttezza, difformità, laidezza, lordezza, sporchezza, lordura.
Hetzen, addizzare, attizzare, cacciare. einen oder mehr Hunde an etwas hetzen, dasselbige hervor zu jagen, oder zu beissen, addizzare, attizzare, accanare.
Hetzhund, *m.* veltro, *cane da caccia.*
Hetzstrick, *m.* lassio, guinzaglio.
Heu, *n.* fiéno. Heu machen, *segare il fieno, fare il fieno, mieterlo, seccarlo.* Das Heumachen, *la raccolta del fieno.*
Heubühne, *f.* Heuboden, *m.* fenile.
Heucheley, *f.* Scheinheiligkeit, ipocrisia, simulazione, pinzoccheria. Falschheit, simulazione, inganno, lusinghe, simulato.
Heucheln, scheinheilig thun, *far l' ipocrita, fare il santocchio, il pinzocchero, il collo torto, gabbasanti, leccaaltari.* sich verstellen, simulare, dissimulare. ich will nicht mehr heucheln, *mi caverò ormai la maschera.* schmeicheln, reden, wie es einer gerne höret, *lisciar la coda ad' uno,* lusingare, *far carrezze.*
Heuchler, *m.* der sich fromm geberdet, pinzocchero, santocchio, torcicollo, santone, *mangia poter nostri.* falscher Mensch, ipocrita. der Heuchler stellt sich ganz fromm, *la volpe vuol farsi romito.*
Heuchlerisch, finto, ipocritico, affettato.
Heuer, in diesem Jahr, *di quest' anno.*
Heuerndte, *f. raccolta di fieno.*
Heugabel, *f. forca da fieno.*
Heuhaufen, *m. mucchio di fieno.*

Heulen,

Heulen, weinen, piangere, lamentarsi, urlare, ululare. das Heulen, jämmerlich Geschrey, urlo. heulen wie die Thiere, gagnolare, guaire, uggiolare. heulen wie die Eulen, urlare, ululare.
Heumacher, *m. segatore di fieno.*
Heumarkt, *m. mercato di fieno.*
Heumonat, *m.* luglio.
Heurath, *f.* matrimonio, accasamento. eine gute Heurath, *un buon partito.*
Heurathen, maritarsi, *prender moglie, sposare una*, ammogliarsi. *andare a marito.* wieder heurathen, rimaritarsi, *passare alle seconde nozze.* wer nach Geld heurathet, verliert seine Freyheit, *dove entra dote, quindi esce la libertà.*
Heurathsstifter, *m. cozzone, sensale di matrimonj.*
Heurathsvertrag, *m. patti matrimoniali, sposalizj.*
Heurig, *di quest' anno.* heuriges Obst, *frutti novelli.*
Heuschrecke, *f.* cavalletta, cicala, saltarella.
Heusichel, *f. falce fenaria, sega da fieno.*
Heute, oggi, sta mane. heut zu Tage, oggi, oggidì. heute an mir, morgen an dir, *chi non è al forno è nella pala.* heute roth, morgen todt, *oggi in figura, domani in sepoltura.* heut über ein Jahr, *di quà ad un anno.*
Heutig, odierno, presente, d' oggi. heutige Welt, *il mondo presente.*
Hexe, Zauberinn, *f.* strega, maliarda, incantatrice, lammia, affascinatrice.
Hexen, stregare, stregonare, sortilegare.
Hexenmeister, *m.* maliardo, stregone.
Hexenwerk, *n.* Hexerey, *f.* stregaria, stregoneria, malie.
Hexentanz, *m. stregaccio, il sabbato delle streghe.*
Hiacinth, *m.* Edelstein, giacinto.
Hiacinthe, *f.* Blume, giacinto.
Hie, an diesem Ort, quì, quà, costà. hie bin ich, eccomi. hier geredet, *sia detto fra, tra noi.* hier und dort, *quà e là.*
Hieb, *m.* barleffo, sberleffo, sfregio. sich auf den Hieb schlagen, *battersi a taglio.* auf den Hieb und Stich, *battersi a stocco ed a taglio.* einen Hieb geben, berleffare, sberleffare, sfregiare.
Hiebey, bey diesem, a questo, di questo. quì vicino, quì appresso, quì congiunto. hiebey kannst du abnehmen, was er vor einer sey, *di questo puoi vedere quale è.* hiebey habt ihr zu empfangen, *quì aggiunto, annesso riceverete.*
Hiedurch, per questo, per di quà.
Hieher, in quà. bis hieher, *in fin' a questo punto.*
Hier, quì, quà, costà.
Hieran, a questo.
Hierauf, sopra questo, dippoi, di sopra, indi.
Hieraus, di quà, quinci, di quì. hieraus kommt es, *quinci avvienne, quindi ne nasce.*
Hierein, in questo.
Hierinnen an diesem Ort, quà entro, quinci entro, quì appresso. in dieser Sache, in ciò, in questa cosa. in diesem Haus, in questa casa, quà entro.
Hiermit, conquesto, qui.
Hiernächst, appresso, *successivamente a questo.*
Hier oben, quà sù, quassù, costà sù.
Hierum, um diese Gegend, quì intorno. um deswillen, per questo.
Hier unten, quì abbasso, quì giù, costa giù.
Hiervon, *di, per questa cosa*, ne. hiervon, von diesem Ort, di quà, *di questo luogo.*
Hierzu, a questo, *a tal' effetto.* es taugt nicht hierzu, *egli non è da ciò.* hierzu gehört mehr, *quì ci vuole altro.*
Hiesig, questo.
Hiezwischen, intanto, fratanto.
Himbeer, *f.* gelsa.
Himbeerstaude, *f.* gelso.
Himmel, *m.* cielo, i cieli. Himmel über eines Fürsten Tafel, volto, cielo, baldacchino. über eine Kutsche oder Bette, volto, cielo. Himmel, unter welchem das Allerheiligste getragen wird, oder den man über große Herren bey ihrem Einzuge trägt, baldacchino. unter dem freyen Himmel, *al sereno, allo scoperto.* in den Himmel fahren, *andare al cielo, volare in paradiso.* wider den Schluß des Himmels muß man sich nicht setzen, *mal si contrasta quel ch' ordina il cielo.*
Himmel an, *verso il cielo.*
Himmelblau, celestino, azurro.
Himmelbrodt, *n.* manna.
Himmelfahrt, *f.* l' ascensione. Mariä Himmelfahrt, l' assunzione.
Himmelsfenster, *pl. le cataratte del cielo.*
Himmelreich, *n. il regno celeste.*
Himmelschlüssel, *m.* Schlüsselblum, *f.* primavera.
Himmelskugel, *f. la sfera celeste.*
Himmelslauf, *m. moto de' cieli.*
Himmlisch, celeste, celestiale. himmlische Dinge, *cose celestiali, superne, supernali.*
Himmelsstrich, *m.* clima.
Hin, di quà, *verso questo luogo*, vi. er ist hin, (nemlich gegangen) *egli vi è andato.* er ist hin, *egli è perduto, spacciato, morto.* der Tag ist hin, *il giorno è passato.* hin und her, *di quà e di là.* hin und her gehen, passeggiare. hin und wieder, *d' una banda all' altra.* hin und wieder laufen, girare, *correre d' una parte e l' altra.* so hin, così così, passabilmente, là là.
Hinab, abbasso, giù, in giù.

Hinabfahren, scendere, smontare. zu Wasser, calare, discendere.
Hinabfallen, *cadère*, *cascare giù*, *abbasso*.
Hinabgehen, scendere, calare.
Hinabhängen, als der Bauch, scendere, pendolare.
Hinablassen, scendere, calare.
Hinabrollen, als Erde, Gemäuer, crollare, affondare.
Hinabrücken, *togliere*, *tirare in giù*.
Hinabschlucken, inghiottire. das Hinabschlucken, inghiottimento.
Hinabschlürfen, sorbire, assorbire.
Hinabspringen, *saltare in alto*, *di sopra*.
Hinabsteigen, scendere, descendere, smontare.
Hinabstoßen, *spingere in giù*.
Hinabstürzen, precipitare, abbissare.
Hinabthun, calare.
Hinabziehen, *tirare abasso*.
Hinan, verso, contra, all' in sù.
Hinan springen, *salire all' in sù*.
Hinauf, su, suso, di sopra, in alto.
Hinauf fahren, ascendere, montare.
Hinauf führen, *condurre di sopra*.
Hinauf gehen, ascendere, salire.
Hinauf klettern, rampicare.
Hinauf lassen, lasciare salire.
Hinauf sehen, *vedere in suso*.
Hinauf steigen, salire, montare, *andare insù*.
Hinauf tragen, *portare insù*.
Hinaus, fuori, fuora. wie man zu Hunden sagt, hinaus, fuora fuora.
Hinaus fliegen, svolare.
Hinaus gehen, uscire, *uscir fuora*. hinaus gehen, als eine Kugel vom Geschoß, partire. hinaus gehen, in etwas, als die Fenster in Garten, rispondere; *la finestra riesce*, *sporge sopr' il gardino*, *sopra l' orto*.
Hinaus jagen, *cacciar fuori*.
Hinaus lassen, *lasciare uscire*.
Hinaus laufen, *correre fuori*. hinaus laufen, (als auf einen Vertrag) terminarsi, finire.
Hinaus legen, esporre, sporgere.
Hinaus rufen, *far chiamar fuori*.
Hinaus sperren, *serrare uno fuor di casa*.
Hinaus strecken, stendere, sdrajare.
Hinaus wollen, *volere uscire*. sich endigen, terminarsi, finire. ich weiß wohl, wo er hinaus will, *io so bene*, *dove costui vuol battere*.
Hinbegeben, auviarsi, portarsi, incaminarsi, inviarsi. sich an einen Ort, conferirsi, *auviarsi verso qualche luogo*, *ridursi a qualche luogo*.
Hinbringen, portare. als die Zeit, *passare*, *spendere il tempo*. etwas zum andern, portare, recare. sich hinbringen, als arbeiten sich hinzubringen, *lavorar per vivere*, *travagliar per poter campare*.

Hincken, knappen, zoppicare, calzoppare, *camminare a calzoppo*. hinckend, zoppicante, zoppo.
Hindan, s. Hintan. dietro.
Hindansetzen, posporre, posponere. Scham und Ehrbarkeit hindansetzen, *gettar la vergogna e l' onestà dietro le spalle*.
Hinde, *f.* Hindinn, *f.* cerva, cerbiatta.
Hinderlich, impediente, disturbabile.
Hindern, hinderlich seyn, impedire, *esser d' ostacolo*.
Hinderniß, *f.* Hinderung, *f.* ostacolo, impedimento, disturbo. die Hinderniß aus dem Wege räumen, *rimover gli ostacoli*, *superar gl' intoppi*.
Hindurch, di banda in banda, *d' un capo all' altro*.
Hindurch brechen, *passar per forza*.
Hindurch dringen, penetrare.
Hindurch fahren, *passar di transito*.
Hindurch führen, *menar per un luogo*, trasportare.
Hindurch gehen, passare, transire.
Hindurch lassen, *lasciar passare*, *dar passaggio*, *permettere il transito*.
Hinein, dentro, di dentro, entro. es konnten so viel nicht hinein, *il luogo non capiva tanti*, *non vi capivano tanti*.
Hinein bringen, *portar*, *metter dentro*.
Hinein dringen, penetrare, *romper la calca*, *la folla*. in ein Amt hineingedrungen, *intruso in qualche carica*.
Hinein drücken, imprimere, *far entrare per forza*.
Hinein fahren, *entrare in carozza*, &c.
Hinein fallen, *cascar dentro*, balzare, rovesciare.
Hinein fließen, scaricarsi, abboccarsi, (d' un fiume.)
Hinein fressen, als Scheidewasser ins Kupfer rc. corrodere.
Hinein führen, introdurre.
Hinein füllen, empire.
Hinein gehen, entrare, *entrar dentro*. capire. hinein gehen machen, *fare entrare*.
Hinein gießen, infondere, *versare dentro*.
Hinein holen, *andare a cerca d' alcuno*, *farlo entrare*.
Hinein jagen, *cacciar dentro*.
Hinein kommen, *entrare*, *passare a dentro*. in eine Rede weit hinein kommen, *inoltrarsi in un discorso*.
Hinein langen, *metter la mano dentro e prender o dar rc.*
Hinein lassen, *lasciare entrare*.
Hinein legen, *porre*, *metter dentro*.
Hinein locken, *attirar con lusinghe*.
Hineinplatzen, *dar dentro con furia*.
Hinein rufen, *chiamar dentro*.
Hinein schieben, *ficcar*, *cacciar dentro*.
Hinein schlagen, ficcare.
Hinein schleichen, serpere, *entrar nascosamente*.

Hin-

Hinein schliessen, inchiudere.
Hinein setzen, intromettere, inserire.
Hinein springen, *saltar dentro*, gettarsi.
Hinein stecken, *ficcar*, *piancar dentro*.
Hinein stoßen, *spingere dentro*, intrudere.
Hinein thun, *metter dentro*.
Hinein tragen, *portar dentro*.
Hinein treiben, *cacciar dentro*.
Hinein treten, entrare. calcare, calpestrare.
Hinein trinken, inghiottire, bere.
Hinein tropfen, stillare, instillare.
Hinein wachsen, innascere.
Hineinwärts, di dentro, per didentro.
Hinfahren, partire, morire, andarsene.
Hinfahrt, partenza, morte.
Hinfallen, cadére, cascare.
Hinfallende Krankheit, *f. mal caduco*.
Hinfällig, vergänglich, caduco, cascante, labente. hinfälliges Alter, *età cadente*.
Hinfälligkeit, *f.* caducità.
Hinfliegen, involarsi.
Hinfliehen, rifugiarsi, ricoverarsi, ritirarsi.
Hinführen, condurre, portare. laßt uns hingehen, wo uns die Lust hinführen wird, *andiamo dovunque ci porterà il genio*.
Hinfüro, hinfort, hinfürder, da indi, innanzi per l'auvenire, di qui in poi, per l'innanzi.
Hingang, *m.* partenza.
Hingeben, dare.
Hingegen, hergegen, al contrario, all'incontro, all'opposito, in contracambio.
Hingehen, andare, andarsi. hingehen, finire, terminarsi, stendersi. bis Haus geht bis an die Landstraße hin, *questa casa si stende fin alla strada*. das hingehen kann, das noch hingehet, passabile. das kann hingehen, *questo può passare*. der Preiß gehet hin, *il prezzo è compatibile*, *tolerabile*. hingehen lassen, *lasciare andare*. nicht so hingehen lassen, *non lasciar passar senza gastigo*. ich werde es nicht so hingehen lassen, *non me la passerà così di leggieri*. laßt es diesesmal hingehen, *lo lasci passare per questa volta*.
Hinholen, an denselbigen Ort holen, *andar cercare e condurre in qc. luogo*.
Hinkommen, pervenire, venire, capitare, devenire. nicht hinkommen können, *non potere arrivarvi*. da man nicht hinkommen kann, inaccessibile. ich weiß nicht, wo er hinkommen ist, *non so cosa che sia devenuto*.
Hinlangen, hinreichen, arrivare, tendere, allungare, sufficere, bastare. zur Entschuldigung hinreichen, *servir di scusa*. ich kann dahin nicht langen, *io non ho le braccia si lunghe, che vi possa arrivare*.
Hinlänglich, bastante, sufficiente.
Hinläßig, unachtsam, fahrläßig, negligente, trascurato, rimesso. hinläßig, *adv.* negligentemente, trascuratamente.
Hinläßigkeit, *f.* Nachläßigkeit, negligenza, trascuratezza.
Hinlaufen, correre, accorrere. *trarsi*, *tirarsi in fretta in qualche luogo*.
Hinlegen, mettere, porre. wieder hinlegen, riporre, rimettere. hin oder weglegen, als ein Kind, *esporre un bambino*.
Hinmachen, *trarsi a qualche luogo*.
Hinnehmen, prendere, togliere, pigliare.
von Hinnen, di dentro, di quà.
Hinreichen, porgere, arrivare, giungere.
Hinreißen, svegliere, arrancare.
Hinrichten, tödten, uccidere, *far morire*, *giustiziare uno a morte*, *far l' essecuzione d'un malfattore*. hinrichten, zu Grunde richten, verderben, rovinare, consumare.
Hinscheinen, da die Sonne hinscheinen kann, *luogo esposto al sole*.
Hinschicken, mandare, inviare, auviare, spedire.
Hinschießen, auventarsi, lanciarsi, scagliarsi.
Hinschleichen, *andarvi nascosamente*, *pianamente*.
Hinschmeißen, *gettare in furia*.
Hinsehen, guardare. hier kann man überall hinsehen, *qui si può guardar per tutto*, *veder da per tutto*, *mirar tutt' all' intorno*.
Hinsetzen, mettere, porre, riporre.
Hinsincken, svenire.
Hinstreichen, andarsene, passare.
Hintan, hinterwärts, di dietro, a dietro.
Hintanfahren, *andare di dietro*.
Hintanlaufen, *correre in dietro*.
Hintanlegen, *metter dietro*.
Hintansetzen, posporre. s. Hindansetzen.
Hinten, dietro, a dietro, di dietro, in dietro. von hinten her, per di dietro. das hinten her ist, posteriore, di dietro, deretano. den Wind von hinten haben, *avere il vento in poppa*. hinten ausschlagen, arfalcare. hinten nach marschiren, *marchiare alla coda delle truppe*. hinten an etwas anlehnen, anbauen, appoggiare, addossare. man muß hinten und vornen Augen haben, *bisogna esser tutto occhi*.
Hintere, *m.* Arsch, culo, il sedere, le posteriore, il fondamento, il tafanario. sich auf den Hintern setzen, accoccarsi. auf den Hintern schlagen, chiappare, culattare. er konnte kaum den Hintern bedecken, *a pena ricuopriva il di dietro, il tafanario*. der Hintere an den Thieren, codrione, groppone.
Hinter, dietro. hinter sich, dietro, a dietro, per dietro. hinter mir, *dietro me*. hinter dem Tisch, *dietro alla tavola*. hinter der Thür, *dietro alla porta*. den Abschied hinter der Thür nehmen, *scapparsi*, *andarsene senza dire addio*. hinter dem

Berge halten, ritenere. einen hinter das Licht führen, *gabbare uno.* die hintere Stelle, posteriorità. hinter jemands Willen, *malgrado d' alcuno.* hinter sich werfen, *gettar qc. dietro le spalle.* hinter etwas kommen, *scoprire qualche cosa, venire in notizia di qc.*

Hinterbacken, *pl.* le culatte, le chiappe.

Hinterbringen, riferire, rapportare, notificare.

Hinter einander, *l'uno doppo l'altro.* hinter einander, als die Koppelpferde, *coda a coda.* hinter einander folgen, *seguitar l'uno all' altro*, seguire.

Hinterfleck, *m.* am Schuh, taccone.

Hinterfüße, *pl. i piedi di dietro.*

Hintergehen, betriegen, gabbare, ingannare, truffare.

Hintergeschirr, *n.* eines Pferdes, *groppiera d'un cavallo.*

Hinterhalt, *m.* agguato, insidia. riserva. einen Hinterhalt stellen, tendere insidie, imboscate. *porre in agguato.* Hinterhalt der Armee, retroguardia, *coda dell' armata.*

Hinterhalten, verbergen, nicht an den Tag thun, nascondere, celare.

Hinterhaus, *n. casa deretana.*

Hinterhof, *m. cortile di dietro.*

Hinterkammer, *f. camera, stanza di dietro.*

Hinterkopf, *m.* das Hintertheil des Hauptes, *la parte deretana della testa.*

Hinterlassen, lasciare. er hat ein großes Gut hinterlassen, *a lasciato un gran podere.*

Hinterlegen, deporre, depositare. *mettere in deposito.*

Hinterlist, *f.* Betrug, agguato, insidia, trama, frode, inganno.

Hinterlistig, betriegerisch, insidioso, fraudolente. hinterlistig, mit List und Betrug, astutamente, insidiosamente.

Hinterrücks, heimlich, in dietro, nascosamente. hinterrücks einen überfallen, *assalire uno di dietro, insidiosamente, da traditore.* hinterrücks fallen, *cascar alla rovescia.* hinterrücks gehen, *andar indietro*, rinculare.

Hintersaß, *m.* abitante,

Hinterschoß, *pl.* eines Kleides, *i quarti di dietro.*

Hinter sich, dietro di se, alla coda, s. Hinter.

Hinter sich behalten, *mettere in riserbo*, riserbare.

Hinter sich biegen, *piegar di nuovo*, ricorcere, incurvare.

Hinter sich fallen, *cascare alla rovescia.*

Hinter sich fliegen, *volare in dietro.*

Hinter sich fliehen, *fuggire in dietro.*

Hinter sich fließen, *colare, fluire in dietro.*

Hinter sich gehen, ritirarsi, *andare indietro.*

Hinter sich kriechen, *serpeggiare in dietro.*

Hinter sich lernen, smenticare.

Hinter sich schlagen, *spingere in dietro.*

Hinter sich sehen, *riguardare in dietro.*

Hinter sich stellen, *mettere in dietro.*

Hinter sich stoßen oder treiben, rispingere.

Hinter sich streichen, das Haar, ripiegare.

Hinter sich weichen, retrocedere.

Hinterst, letzt, deretano, l'ultimo, posteriore.

Hinterst, *n.* il deretano, l'ultimo. das Hinterste zuvorderst, *alla rovescia, a rovescio, per lo verso*, rinversato, ritroso.

Hinterstand, *m.* il resto, residuo, rimanente.

Hinterständig, restante, rimanente. hinterständig bleiben, *restar debitore, rimanere in debito.*

Hinterste, *m.* s. Hintere.

Hinterstellig, restante.

Hintertheil, *n. parte deretana, posteriore.*

Hinterthüre, *f. porta di dietro, deretana.*

Hintertreiben, impedire, attraversare, frastornare. *render vano, inutile.* eines Anschläge hintertreiben, *contraminar, traversar, sovvertir gli altrui disegni &c.*

Hintertreibung, *f.* frastornamento, interrompimento.

Hinterviertel, *n. quarto di dietro.*

Hinterwache, *f.* retroguardia.

Hinterwärts, s. Hinterrücks.

Hinterzeug, *n.* eines Pferdes, groppiera.

Hintragen, *portar via.* von Geschoß, portare, *avere portata.*

Hintritt, *m.* passaggio. Tod, decesso, morte.

Hinüber, *all' altra banda, parte, di là.*

Hinüber eilen, *affrettarsi, spedirsi da passare.*

Hinüber fahren, passare, *fare il tragetto.*

Hinüber fliehen, *fuggirsene dell' altra banda.*

Hinüber führen, *passare un fiume*, trasportare.

Hinüber gehen, passare.

Hinüber lassen, *lasciar passare, dar passaggio.*

Hinüber laufen, *correre, trasfugare.*

Hinüber legen, *mettere a traverso.*

Hinüber reichen, *arrivare oltre.* vom Geschoß, portare.

Hinüber schwimmen, trasnatare.

Hinüber setzen, *fare il tragetto.*

Hinüber springen, *passar saltando.*

Hinüber werfen, *gettare al di là.*

Hin und her, hin und wieder, *di quà e di là.*

Hinunter, abbasso, in giù, a valle. s. hinab. die Treppe hinunter springen, *scagliarsi per le scale.* den Fluß hinunter fahren, *andare alla seconda del fiume.*

Hinweg, via, lontano, via via. hinweg mit euch, via via.

Hinweg fahren, partirsene.

Hinweg fliegen, involarsene.

Hinweg fliehen, fuggirsene.
Hinweg führen, condurre via.
Hinweg gehen, andarsene, *andar via*, partire.
Hinweg laufen, fuggirsene.
sich Hinweg machen, scapparsi.
Hinweg nehmen, rimovere, togliere.
Hinweg reissen, divellere.
Hinweg rücken, rimovere, allontanare, scostare.
Hinwegschicken, *inviare via*, spedire.
Hinwegschickung, *f.* spedizione, inviamento.
Hinweg schlagen, mit Schlägen hinwegtreiben, *cacciar un con bastonate*, rispingere.
Hinweg thun, rimovere, levare, sottrarre.
Hinweg tragen, *portare via.*
Hinweg treiben, rispingere.
Hinweg werfen, *buttar via.*
Hinweg ziehen, partirsene.
Hinweisen, *mandare, avviare uno a qualche luogo.*
Hinwenden, drizzare, voltare, rivolgere.
Hinwerfen, *buttare a terra, per terra, gettar via.*
Hinwieder, hergegen, reciprocamente, in contracambio, al reciproco. hinwiederum, al contrario, all'incontro.
Hinwürfig, das pflegt weggeworfen zu werden, rigettabile.
Hinziehen, *andare, partire per &c.* partirsene, *voltarsi altrove.*
Hinzielen, mirare, tendere, battere. wo zielen diese Worte hin, *cosa vogliano inferir questi detti? dove vanno a batter questi discorsi?*
Hinzu, verso, presso, vicino.
Hinzueilen, *venire a passo frettoloso.*
Hinzugehen, arrivare, avvicinarsi.
Hinzulassen, ammettere.
Hinzuschleichen, *approssimare pian piano.*
Hinzusetzen, hinzuthun, aggiungere, soggiungere.
Hinzutreten, accostarsi, appressarsi, accedere.
Hippe, Rebmesser, *f.* Heppe. Hippe, Hippelein, Art Gebackens, *f.* buccellati.
Hippeneisen, *n. ferro da cuocer buccellati.*
Hippenträger, *m.* buccellatojo, cialtrajo, vendicialde.
Hippocras, *m.* ippocrasso.
Hirn, *n.* cervello. er ist am Hirn krank, *il cervello gli gazza.* aus eigenem Hirn, *di proprio capriccio, di propria testa.*
Hirnblättlein, *n.* das bey den Kindern weich ist, la fontana.
Hirnhäutlein, *n.* membrana.
Hirnklopfen, *n.* wenn das Hirn hüpfet, *battimento del cervello.*
Hirnschale, *f.* cranio, crepa, teschio.
Hirnschalsfuge, *f. la sutura del cranio.*
Hirnschedel, *m.* il cranio, teschio.
Hirnschnalle, *f.* buffetto.
Hirsch, *m.* cervo, cervio.
Hirschbrunst, *f.* brama, *brâmita del cervo.*
Hirschgewicht, *n.* Hirschgeweih, *n.* das Gehörn eines Hirsches, *cornatura, ramata del cervo.*
Hirschhaut, *f. cuoio, pelle di cervo.*
Hirschhorn, *n.* in der Apotheke, *corno cervi, di cervo.*
Hirschjagd, *f. caccia di cervi.*
Hirschkäfer, *m. scarafaggio cornuto.*
Hirschkalb, *n.* faino.
Hirschkuh, *f.* cerva.
Hirschzunge, *f. lingua di cervo*, scolopendria.
Hirse, *m.* miglio.
Hirsebrey, *m. polenta, minestra di miglio.*
Hirt, *m.* pastore, *guardiano di bestiami.* Schafhirte, pastore, pecoraio. Kuhhirt, bifolco, vaccajo, vaccaro. Ochsenhirt, buaro, bavaro, bovino. Sauhirt, Schweinhirt, porcaro. Geißhirt, caprajo. ein geringer Hirt, pastorello.
Hirtengedicht, *n.* pastorale, pastoreccia, bucolica.
Hirtengesang, *m.* ecloga.
Hirtengespräch, *n.* ecloga.
Hirtenhaus, *n.* capanna.
Hirtenhorn, *n.* corno.
Hirtenhund, *m.* mastino.
Hirtenjung oder Knecht, *m.* pastore.
Hirtenkittel, *m.* gavardina, gabbano.
Hirtenleben, *n. vita pastoreccia.*
Hirtenmantel, *m. capparone.*
Hirtenstab, *m.* pastorale.
Hirtentasche, *f.* der lederne Sack, den die Hirten haben, *zaino, tasca da pastore.*
Hirtinn, *f.* pastorella.
Historie, *f.* storia, istoria. alte Historien, *memorie antiche.* ein Zimmer mit Historien bemahlen, *istoriare una stanza.*
Historienbuch, *n. libro di storia.*
Historienschreiber, *m.* storico, istoriografo, annalista.
Historisch, storico.
Hitzblätterlein, *n.* broffola, brozza, pustola, grosta. mit solchen ausschlagen, broffolare, *gettar fuori delle bronze &c.*
Hitze, Wärme, *f.* ardore, caldo, calore, caldezza, fervore. in der größten Hitze, *nel caldo più minacciante.* wegen großer Hitze, *per lo soverchio caldo.* Hitze des Gemüths, fervore, calore. Hitze des Geblüts, *adustione del sangue.* Hitze der Jugend, *impeto giovenile, il calore, i furori della gioventù.* Hitze, jäher Zorn, collera, scandescenza. gähe Hitze zu etwas, im guten und bösen Verstande, ardore. mit großer Hitze, *con grandissima furia, fervore.* Hitze des Fiebers, *caldana, scalmana*; der Geilheit, frega, foga.

Hitzen, scaldare.
Hitzend, scaldativo, caldo.
Hitzig, heiß, caldo, caloroso, ardente, fervente, focoso, cocente, acceso, infuocato. nicht so hitzig, con flemma, piano, *non tanta furia.* hitziger Wein, *vino potente, gagliardo.* hitzig Geblüt, *sangue adusto, acceso.* hitzige Natur, *temperamento focoso; natura ignea.* hitzig, als ein Pferd, *cavallo foco.* hitzig, zornig, iracondo, animoso. hitziger Zorn, scandescenza. hitzig machen, incalorire. hitzig werden, incalorire, accendersi. hitzig seyn, *esser focoso, animoso, d'un temperamento focoso.* hitzig seyn, einen zu verfolgen, zu schmähen, auf etwas, *ostinarsi nel perseguire uno.* Hitze richtet weniger aus, als Gelassenheit, *s' effettua più colla flemma, che colla furia.*
Hitziglich, caldamente, focosamente, ferventemente.
Hobel, pialla, doladora, dola.
Hobelbank, *f. panca da falegname.*
Hobeln, dolare, piallare.
Hobelspäne, *plur.* trucioli, piallature. er frißt Hobelspäne, von einem Geizigen, *chi gli cacasse noci, ne schiaccierebbe le guscie.*
Hoch, alto, sublime, augusto, procéro, alpestre. hoch spielen, *giuocare alto.* die Wasser stehen hoch, *le acque sono grosse.* es ist ihm zu hoch, *e troppo dotto per lui: questo sorpassa il suo intendimento, trascende la sua sfera.* gar zu hoch, das nicht zu begreifen ist, sublime.
Hoch, *adv.* altamente, alto. den Kopf hoch tragen, *portare la testa alta.* er will zu hoch hinaus, *egli hà le ale più grandi che 'l nido.* zu hoch anfangen, *volerla troppo alto.*
Hochachten, *stimar molto,* prezzare, *far caso, gran stima.*
Hochadelich, illustrissimo, nobilissimo.
Hochberühmt, celebre.
Hoch bringen, inalzarsi, *far progressi.* er hat es in der Arzeneykunst hoch gebracht, *egli a fatto progressi assai nella medicina.*
Hochedel, molt' illustre, molt' eccellente.
Hochehrwürdig, riverendo.
Hoch erheben, gewaltig rühmen, essaltare, *lodare sommamente.*
Hochfeyerlich, solennissimo, *adv.* solenne, solennissimamente. ein Fest hochfeyerlich begehen, *solennizare una festa, celebrare solennemente.*
Hochgebohren, illustrissimo e eccellentissimo.
Hochgeehrt, colendissimo.
Hochgelehrt, sehr geschickt, mit hoher Lehr begabet, *dottissimo, molto letterato.*
Hochheilig, santissimo, sacratissimo.
Höchlich, altamente, grandamente, sommamente. höchlich sündigen, *peccare gravamente.* sich höchlich verwundern, *maravigliarsi molto, in estremo.*
Hochmeister, *m.* grammaestro.
Hochmuth, *m.* alterigia, fasto, orgoglio, boria, arroganza, algarsa. Hochmuth bringt Verachtung, *chi troppo si stima, cade dalla cima.* Hochmuth wird mit Hochmuth gestraft, *l'ambizione è la croce degli ambiziosi.* meide den Hochmuth, so wirst du wohl bleiben, *non ti gonfiate, e non creperai.*
Hochmüthig, aufgeblasen, stolz, altéro, altoso, orgoglioso, arrogante, intonato, altano. das macht ihn hochmüthig, *questo lo rende altiéro.* hochmüthig seyn, *esser orgoglioso, altiero, alzar la cresta.* hochmüthig werden, *diventare arrogante, affibbiarsi alto la giornea.* hochmüthiglich, fastosamente, superbamente.
Hoch singen, *cantare alto.*
Hoch spielen, viel Geld aufsetzen, *giuocare giuoco grosso.*
Hochnöthig, premente, urgente, stringente.
Hochschätzbar, prezioso, stimatissimo.
Höchst, sommo, soprano, sovrano, supremo. auf das höchste gekommen seyn, *esser venuto, arrivato alla cima.* zum höchsten, al sommo. das höchste Gut, *il buono soprano, il sommobene.* höchste Armuth, *indigenza, necessità estrema.* der höchste am Brete seyn, *essere il primo di seggio.*
Höchstens, tutt' al più.
Hochteutsch, *n. lingua della Saxonia superiore.*
Hochtrabend, s. hochmüthig. hochtrabende Worte, gonfio.
Hochtreiben, *spingere molto lontano.*
Hochvernünftiglich, *molto ragionevole.*
Hochverständig, sagacissimo.
Hochweis, sapientissimo.
Hochwichtig, importante, momentoso, arduo, ponderoso, rilevante.
Hochwürdig, reverendo, molto reverendo, reverendissimo.
Hochzeit, *f.* nozze. Hochzeit halten, *far, celebrar le nozze.* zur Hochzeit gehen, *assistere alle nozze.* Hochzeiten werden im Himmel geschlossen, *nozze e magistrati da Dio son destinati.* auf jeder Hochzeit fehlt was, *mai si furon si grande nozze, che non si fosse chi non avesse mal cenato.*
Hochzeiter, *m.* Bräutigam, sposo.
Hochzeiterinn, *f.* Braut, sposa.
Hochzeitgeschenk, *n. regalo di nozze.*
Hochzeitleute, *plur.* die auf der Hochzeit sind, i convitati.
Hochzeitlich, da nozze, nuziale.
Hochzeitlied, *n.* epitalamio, iminéo.
Hochzeitmahl, *n. banchetto nuziale,* le nozze.

Hochzeitpredigt, *f. predica di nozze.*
Hochzeittag, *m. giorno di nozze.*
Hochzeitvater, *m. compadre dell' anello.*
Hocken, niederhocken, coccolarsi, accosciarsi, *mettersi coccolone.* das Haus hocket, *questa fabbrica cova.*
Höcker, *m.* Obstverkäufer, rivendolo.
Höcker, *m.* Buckel, gobbo, gobba. kleiner, gobbetto, gobbiccio.
Höckericht, buckelicht, ausgewachsen, gobbo, gobbuto.
Hoden, *pl.* coglioni, testicoli, sonagli. die Hoden ausschneiden, scoglionare, *tagliare, cavare i coglioni &c.*
Hodenbruch, *m.* rottura, érnia.
Hodensack, *m.* scroto, borsa, coglia, sonagliera.
Hof, *m.* Mayerhof, ein Gut und Haus, so einem Herrn oder Edelmann zustehet, villa, casale. Hof, ein Platz bey einem Hause, so unverbauet ist, corte, cortile. Hof eines Herren, corte. türkischer Hof, *la porta ottomanna.* der Hof, oder die Hofbedienten, cortiggiani. Hof halten, *tener corte.* lange bey Hofe, lange in der Hölle, *chi disse corte disse morte; la corte è un mar pieno d'inevitabili scogli.* bey Hofe giebts lange Dienste und schlechte Hoffnung, *in corte la speranza è corta e la servitù lunga.*
Hof, des Mondes, alone.
Hofbedienter, *m.* cortiggiano.
Hofdienst, *m. carica alla corte.* Hofdienst der Unterthanen, angaria.
Hoffarbe, *f.* Liberey, livrea, divisa.
Hoffarth, *f.* Stolz, hoher Geist, superbia, gonfiezza, orgoglio, fasto, alterezza. Hoffarth kommt vor dem Fall, *il bue s'è fatto grande e la stalla piccola.*
Hoffärtig, prächtig, stolz, superbo, orgoglioso, fastoso. hoffärtig einher gehen, pavoneggiarsi, avalorarsi, appoggiarsi, *caminare con sussiego.* hoffärtig machen, insuperbire. hoffärtig werden, superbire, orgogliare, *divenir orgoglioso.* hoffärtiglich, superbamente.
Hoffen, sich versehen, sperare, *aver speranza,* promettersi. auf Frieden hoffen, *aspettar, attendar la pace.* auf Gott hoffen läßt nicht zu Schanden werden, *chi solo spera in Dio, quell' è beato; chi spera in Dio non mancherà mai.*
Hoffentlich, *come si spera.*
Hoffnung, *f.* speranza, speme. Hoffnung etwas zu bekommen, pretensione. es ist keine Hoffnung da, *non c' è apparenza.* die Hoffnung ist aus, *la speranza è ita in fumo, è svanita, l'ancora è rotta.* Hoffnung schöpfen, sperare, *concepir speranza.* einen mit leerer Hoffnung abspeisen, *imboccare uno con cucchiaro vuoto.* wer von Hoffnung lebt, wird nimmer satt, *chi vive di speranza muore cacando.* Hoffnung ist armer Leute Confect, *la speranza è 'l conforto de' miseri, il patrimonio de' poveri.*
Hofgepränge, *n. fasto di corte, pompa cortigianesca, gala.*
Hofgericht, *n. consiglio della corte.*
Hofgesind, *n.* la corte, i cortigiani, *il seguito, il treno del principe.*
Hofhalten, *tener corte.*
Hofhaltung, *f.* corte, residenza.
Hofiren einem, lusinghare uno.
Hofjunker, *m. gentiluomo di corte.*
Hofkammer, *f. camera imperiale, aulica.*
Hofkämmerer, *m.* cameriere, ciambellano.
Hofkapell, *f.* capella.
Hofleben, *n. vita cortegianesca.* es aufgeben, scorteggianarsi.
Hofleute, *plur.* cortigiani, *gente di corte.*
Höflich, cortese, gentile, civile, costumato, manieroso. höfliche Leute, *il mondo cortese, manieroso.* höflich machen, render cortese, disvillanire. höflich werden, gentilire, incivilire. höflich, *adv.* cortesemente, gentilmente, compitamente.
Höflichkeit, *f.* cortesia, gentilezza, civiltà, compitezza, urbanità, costumatezza. zu große Höflichkeit deckt Betrug, *la troppa cortesia fà temer d'inganno.* Höflichkeit schadet nicht, *cortesia di capello e di bocca assai vale e poco costa.* alberne Höflichkeit, affettazione, vezzi.
Höfling, *m.* der an eines Herrn Hof ist, cortigiano.
Hofmanier, *f.* usanza, aria di corte.
Hofmann, *m.* uomo di corte, politico. ein Hofmann muß sich verstellen können, *chi non sa mascherar la verità, non è buon cortigiano;* sich alles gefallen lassen, *il cortigiano dee mostrarsi per tutto indifferente.*
Hofmarschall, *m. marisciallo della corte.*
Hofmeister, *m.* an einem Hofe, maggiordomo. Hofmeister eines jungen Menschen, governatore, aio. Hofmeister auf einem Guthe, *curator d'una gastaldia.*
Hofmeisterinn, *f.* castalda. Hofmeisterinn junger Leute, governatrice.
Hofnarr, *m. buffone di corte.*
Hofneid, *m. invidia, emolazione cortigianesca.*
Hofplatz, *m.* cortile.
Hofrath, *m. consigliere di corte.* kaiserlicher Hofrath, *consigliere aulico.* Hofrath, das Collegium, *consiglio di corte, consiglio aulico.*
Hofschenk, *m.* credenziere, coppiere.
Hofstat, *f.* eines großen Herrn, der Hof, die Hofhaltung, *la corte d'un gran signore.*
Hofwesen, *n. vita, maniere, aria di corte.*
Hofzucht, *f. educazione, manieri di corte.*

Hoh, alto. s. hoch.
Höhe, *f.* altezza, eminenza, elevazione, grossezza, sublimità, altura. auf die Höhe des Meers fahren, *prender l'alto mare.* in die Höhe heben, alzare, elevare. in die Höhe werfen, *buttar in sù.* in die Höhe steigen, *salire in altò.* von der Höhe, dall' alto, da alto. in die Höhe ziehen, levare, alzare. sich in die Höhe schwingen, steigen, elevarsi, *far fortuna.*
Der hohe Altar, altare maggiore.
Hoheit, *f.* altezza, grandezza. königliche Hoheit, *altezza reale.*
Das hohe Lied Salomonis, *n. il cantico de' cantici.*
Höher, più alto. höher halten, preferire, anteporre. höher steigen, avanzare.
Hoher Geist, *m. spirito altiero, sublime, vano.*
Hoherpriester, *m.* pontefice, *il summo pontefice.* hohepriesterlich, ponteficale. sich so kleiden, *pararsi pontificalmente, in pontificalibus.*
Hohepriesterthum, *n.* ponteficato.
Hoher Verstand, *m.* sagacità, *sublimità di spirito, ingegno sublime, rilevato, grande.*
Hohes Alter, *n.* vecchiezza, canizie, *età decrepita.*
Hohes Fest, *n. festa solenne.*
Hohe Schule, *f.* academia, università, studio, scuola.
Hoher Stand, ein Mann von hohem Stande, *uomo d'alta condizione, d'alto affare.*
Hohe Stimme, *f. voce acuta.*
Hohl oder hol, cavo, vuoto. hohl machen, cavare, vuotare, incavare, scavare.
Höhle, *f.* cavità, concavità, il cavo, lo scavo. Höhle in der Hand, *il cavo della mano.* Höhle im Bein, worinne sich das andere bewegt, incastratura.
Höhle, *f.* in der Erden und sonst, caverna, spelonca, cava, tana. eine Höhle machen, cavernare, incavernare.
Hohleisen, *n.* Art Meissel, scorbia.
Höhlen, s. hohl machen.
Hohlen, cercare, buscare, apportare. einen hohlen lassen, *far chiamare uno.* Wein rc. hohlen, *andar per vino &c.*
Hohlipp, s. Lippe.
Hohlkehle, *f.* scanalatura, cannella, riga, stria.
Hohlziegel, *m.* coppo, doccio, imbrice.
Hohn, *m.* Unehr, Schmach, scherno, beffa, vergogna, onta, affronto, scorno.
Höhnen, schmähen, verlachen, scornare, beffare uno, oltraggiare.
Höhnisch, ein höhnischer Mensch, beffardo, beffatore.
Hohnlachen, verlachen, *burlarsi, beffarsi d'uno.*
Hohn sprechen, ingiuriare.

Hold, affezzionato, benévole, favorévole, amico. hold seyn, *esser favorévole, avere inclinazione ad'uno.* nicht hold seyn, *essere alienato da uno.*
Holder, *m.* Holderbaum, sambuco. spanischer, *secchi amori.* s. Holunder.
Holderbäumen, di sambuco.
Holderbeere, *f. bacca, coccola di sambuco.*
Holderblüte, *f. fior di sambuco.*
Holderbüchse, *f. canna, cannoniera di sambuco.*
Holdselig, angenehm, lieblich, amorévole, grazioso, dolce, placido, piacévole. holdselig, *adv.* amorevolmente, graziosamente, giovialmente.
Holdseligkeit, *f.* Freundlichkeit, *f.* amorevolezza, amabilità, graziosita, dolcezza.
Holla! olà!
Holland, *n.* Olanda.
Holländer, *m.* Olandese.
Holländisch, d'olanda.
Hölle, *f.* inferno, abisso, averno. einem die Hölle heiß machen, *dar martello ad uno.*
Höllenbrand, *m.* dannato, anima infernale.
Höllenhund, *m.* cérbero.
Höllenpein, *f. pene infernali, dell' inferno.*
Höllisch, infernale.
Holpericht, ungleich, uneben, aspro, scabroso, ronchioso, rostigioso, ineguale, nodoso. holperichte Anhöhen, *aspra salita.*
Holz, *n.* legno, legname. kleines Holz und Aeste vor die Armen, *fagotti di legna.*
Holz hauen im Walde, legnare, *abbattere le legna.* Holz hacken, *tagliar, far legna.* Holz legen, *incatastar legna.* wo viel Holz ist, wächst wenig Korn, *dove è abbondanza di legno, quivi è carestia di biada.*
Holzapfel, *m. mela selvatica.*
Holzapfelbaum, *m. melo selvatico.*
Holzaxt, *f.* ascetta, spacchino.
Holzband, *n.* spranga.
Holzbirn, *f. pera selvatica.*
Holzbirnbaum, *m. pero selvatico.*
Holzbock, *m.* etwas darauf zu sägen oder zu bearbeiten, ceppo, tronco. ein sogenannter Wurm, zecca.
Holzen, legnare, *far legna.*
Hölzern, von Holz gemacht, di legno, di legname. hölzerne Schuhe, *calzani, scarpe di legno,* zoccolo.
Holzhändler, *m. mercante di legnami.*
Holzhauer, *m.* taglialegna, schiappalegna.
Holzhaufen, *m. catasta di legnami.*
Holzig, legnoso, stecchito, stopposo. holzig werden, inlegnire, instecchire.
Holzkammer, *f.* legnaro. Holzkammer bey großen Herren, legnaja.
Holzkrämer, *m.* vendilegna.

Holz-

Hölzlein, *n.* ramicello, ramotello. ein kleiner Wald, boschetto.
Holzmarkt, *m. mercato da legnami.*
Holz messen mit einer Klafter, die man zusammen legen kann, *misurar*, *metter le legna in cataste.*
Holzmesser, *m. misurator di legna.*
Holzschlägel, *m. maglio di legno.*
Holzschreyer, *m.* Heher, *m.* gazza.
Holztaube, *f. palombo selvatico.*
Holzung, *f.* Holz, Wald, *m.* bosco, selva.
Holzwerk, *n.* legnami.
Holzwurm, *m.* taruólo, carólo.
Holunke, *m.* scarafone, scarafaldone.
Holunkerey, *f.* scarafaldoneria.
Holunder, *m.* s. Holder.
Holundernuß, *n. fuso di sambuco.*
Holundertraube, *f. groppetta di sambuco.*
Holunderwasser, *n. acqua di fiori di sambuco.*
Honig, *m.* miele, mele. mit Honig bestreichen, *condire*, *ungere col miele*, *ammelare.* Honig im Munde, Galle im Herzen, *nella bocca miele*, *nel cuor fiele; come il gallo canta bene e raspa male.*
Honigbau, *m.* mellificio.
Honigbirn, *f.* pera mielata.
Honighäuslein, *n. casetta del favo.*
Honigkuchen, *m. fritella*, *cialda melata*, bericuócolo.
Honigkuchenbecker, *m.* bericuocolaro.
Honigseim, *m.* bresca, favo, fiadone.
Honigsüß, *dolce come il mele*, melato. honigsüße Worte, *parole ammelate.* süßlicht, melato, dolce.
Honigwerk, *n. cose di mele.*
Hopfen, *m.* lupolo, lupoli, bruscandoli. Hopfen an das Bier thun, *condir la birra col lupolo.* es ist zu viel Hopfen daran, *v' è troppo lupolo.* an ihm ist Hopfen und Malz verloren, *egli è un pan perduto.*
Hopfensalat, *m. germogli di lupolo.*
Horchen, lauschen, zuhören, ascoltare, *stare in scolta.*
Hören, udire, sentire. zuhören, ascoltare. die Predigt hören, *ascoltare*, *intendere*, *udire la predica.* vernehmen, sentire, capire. sich erkundigen, informarsi. nicht hören wollen, *non volere udire.* höret doch, *sentite pure!* laßt hören, dite su! du hörest nicht, was ich sage, *tu non attendi a me.* übel hören, *esser un poco sordo.* er hört nicht wohl, *fa il sordo; ha la campane grosse.*
Das Hören sagen, *n.* la fama, il grido. Hören sagen, ist halb erlogen, *aver sentito dire è mezza bugia.* vom Hören sagen, *per fama.*
Hörer, *m.* uditore, ascoltante.
Horizont, *m.* orizonte. das steigt über seinen Horizont, *egli non può capire questo.*
Horn, *n.* corno, le corna. Hörner bekommen, corneggiare. mit den Hörnern stoßen, *cozzar colle corna.* die Hörner ablaufen, *romper la cavezza*, *abbandonare il furor della gioventù.* die Hörner aufheben, *alzar le corna; herunterlassen*, *abbassar le corna.* in ein Horn blasen, intenderſi, *trattar di conserto.* ein Horn abstossen, abbrechen, scornare, *torre un corno.* die Hörner des Altars, *le ali del'altare.* Horn des Ueberflusses, cornucopia, *corno di dovizia, dell'abondanza.* die Hörner abwerfen, als die Hirsche, *mutar le corna.* Horn, Geweihe, corno, ramata. die untersten Zacken an den Hirschgeweihen, *rami inferiori.* mit Hörnern von anderer Farbe, als ein Thier in den Wappen, con corna, accornuto. Jägerhorn, *corno di caccia.* auf einem Hörnlein blasen, *suonare il cornetto.* Horn, harte Haut an Füssen und Händen, callo.
Hornbläser, *m. suonatore di corno*, cornatore.
Hörnen, vom Horn, di corno.
Hornigt, gehörnt, der Hörner hat, cornuto. hornigt, hart werden, als ein Horn, *farsi duro come corno*, incallire.
Horniß, *f.* calabrone.
Hörnlein, *n.* cornetto.
Hornträger, *m.* cornuto.
Hornvieh, *n. bestiame a corna*, *cornuto.*
Hornung, *m.* febbrajo, febraro.
Hornwerk, *n. opera a corno.*
Hörsaal, *m.* uditorio.
Hort, *m.* rifugio, rocca, asilo. protettore, speranza.
Hosen, *plur.* bracche, calze, calzoni. die Hosen ausziehen, *mandar giù le braghe.* die Frau hat die Hosen, *la moglie è capitana della nave; alla canocchia il pazzo s' inginocchia.* die Hosen füllen, *far la teriaca ne' calzoni*, *senza licenza.*
Hosenband, *n.* ligaccia, strenga. Ritter von Hosenband, *cavalier della jertiere.*
Hosenhebe, *f.* portabraghe.
Hosensack, *m.* saccoccia, tasca.
Hosenschlitz, *m.* bracchetta.
Hosenstricker, *m.* calzettajo, *che fa calze.*
Hosenstrümpfe, *plur. calzette a bracche.*
Hosicht, als eine Taube, *piggione calzato.*
Hospital, *n.* spedale, ospedale.
Hostie, *f.* ostia.
Hötscheln, brandolare, biscolare, brancolare.
Hötschelsöhngen, *n. cocco mighone.* s. Schooskind.
Hot, arri, arri, là.
Hübsch, auvenévole, auvenente, vago, bello, compito, leggiadro, attillato, gentiletto, garbato, ben disposto.
Hudelen, vexieren, strapazzare. ausmachen, verlachen, beffare, burlare. handeln, *guastare il mestiere.*

Hudeley, oder Hudlerey, *f.* imbroglioneria, strapazzo.
Hudeler, oder Hudler, *m.* imbroglione, strafalsione, guastamestiere.
Huf, *m.* unghia, corno, *suola del cavallo.*
Hufe, *f.* eine Hufe Landes, an den meisten Orten dreyßig Morgen, un giugero, *biolca di terra.*
Hufeisen, *n. ferro di cavallo.* Hufeisen abbrechen, *sferrare un cavallo.*
Hufhammer, *m. martello da maniscalco.*
Huflattig, *m.* farfara, tossilaggine.
Hufnagel, *m. chiodo da ferraro.* Hufnägel einschlagen, inchiodare.
Hufschmied, *m.* maniscalco, ferrajo, ferratore.
Hüfte, *f.* anca, coscia.
Hüftbein, *n. osso sacro.*
Hüftlos, hinkend, sciuncato, scosciato, slombato, ancajone, sfiancato. hüftlos machen, sciancare; werden, scosciarsi.
Hüftwehe, *n.* sciatica. das Hüftweh bekommen, inschiatichire.
Hügel, *m.* ein klein Berglein, colle, montagnetta, poggio, collina.
Hügelein, *n.* collinetta, cespuglio.
Hüglicht, voll Hügel, *pieno di colline.*
Huhn, s. Hun.
Huld, Gunst, Gnade, favore, grazia, l'aura. eines Huld erwerben, *procacciarsi la grazia d'uno.*
Huldigen, *fare, prestare omaggio.* sich huldigen lassen, *farsi render l'omaggio.*
Huldigung, *f.* omaggio.
Huldigungseid, *m.* giuramento di fedeltà.
Hülfe, *f.* Beystand, ajuto, soccorso, sussidio, assistenza. zu Hülfe kommen, *venire al soccorso, in ajuto di uno.* Hülfe thun, *porger, dare soccorso.* sich um jemandes Hülfe bewerben, *cercar l'appoggio d'uno.* mit Hülfe, durch Hülfe, a favore, *col ajuto, bontà, mercè di &c.* mit Hülfe Gottes, *col ajuto di Dio.*
Hülffertig, ajutativo.
Hülflich seyn, hülfliche Hand leisten, *porgere ajuto*, assistere.
Hülflos, ohne Hülfe, abbandonato, *senza soccorso.*
Hülfreich, ajutativo.
Hülfsmittel, *n.* sussidio, rimedio, riparo, mezzo.
Hülfsvölker, *plur. truppe aussiliari.*
Hulfter, *f.* Pistolenhulfter, bolgia.
Hülfwort, *n. verbo aussiliare.*
Hülle, *f.* coperchio, copertojo, velo. Hülle und Fülle, *gran copia, a macco, in abbondanza.*
Hüllen, coprire, coperchiarsi, velarsi.
Hülse, *f.* die Schale und der Balg an den Erbsen, Bohnen &c. guscio, baccello, scorza. Kornhülse, *guscio di grano*, pala.
Hülsenfrüchte, *plur.* legami, civaja.
Hummel, *f.* tafano, pecchione. er hat Hummeln im Leibe, *egli ebbe mercurio in ascendente.*
Hun, *n.* Henne, *f.* gallina. ein fettes Hun, *gallina grassa.* ein junges Hun oder Henne, *pollastra*, pollastrella. welsches Hun, gallina d'India.
Hund, cane. großer Bauerhund, mastino. Spürhund, limiero. Windhund, veltro. Wasserhund, *can barbone.* ein fetter Hund, *cane grasso.* junge Hunde werfen oder bekommen, cagnuolare. ein gebrühter Hund, fürchtet das Feuer, *a cane scottato l'acqua fredda par calda.* ein blöder Hund wird nicht fett, *porco schifo non s'ingrassa mai.* viel Hunde sind des Haasen Tod, *bisogna cedere alla moltitudine.* ein todter Hund beißt nicht, *can morto non fa guerra.*
Hundepeitscher, *m.* cacciacane.
Hundeschneider, *m.* castracani.
Hundert, cento. ein Hundert, centinaja. ein Jahrhundert, un secolo. hundertjährig, *di cento anni*, centenario. hundert Mann oder Verse, centuria. ein halb Hundert, *una mezza centinaja.* hundert Pfund, *cento livre.* hunderttausend, *cento mila.* zehenmal hunderttausend, *dieci cento mila*, migliona.
Hundertfältig, centuplo, centuplicato.
Hunderste, centesimo.
Hündinn, *f.* cagna, cagnuola. läufige Hündinn, *cagna bramosa, in frega.* häßliche, cagnaccia.
Hündisch, canino, cagnesco, da cane.
Hündlein, *n.* cagnuolino. ein kleines zottigtes Hündlein, *cagnolino co' peli lunghi.*
Hundsgras, *n.* ein Kraut, gramigna.
Hundshunger, *m. fame canina.*
Hundslaus, *f.* zecca, ricino.
Hundsstall, *m.* canile, braccheria.
Hundsschnautze, *f* muso, ceffo, grugno.
Hundsschläger, *m.* ammazzacane.
Hundsstern, *m.* canicola, il sirio.
Hundsstrick, *m.* die Hunde daran zu führen, guinzaglio.
Hundstage, *plur. giorni canicolari.*
Hundswärter, *m.* canattiere, bracchiere, scalzacani.
Hundszunge, *f.* ein Kraut, cinoglossa.
Hünerauge, *n.* callo, buganze, occhio pollino.
Hünerdarm, *m.* Hünerscherbe, *f.* ein Kraut, *n.* alsina, pavarina.
Hünergeschrey, *n.* il chiocciare. schreyen, wie die Hüner, chiocciare.
Hünergeyer, *m.* Hünerdieb, *m.* nibbio.
Hünerhaus, *n.* pollajo, gallinajo.
Hünerhund, *m. bracco da pernici, da quaglie.*

Hünerkohl, *m.* ein Kraut, serpollino, serpillo.
Hünermilch, *f.* ein Kraut, *latte di gallina.*
Hünersteige, *f. gabbia, stia da gallina.*
Hünertaster, oder Fühler, *m.* im Scherz, un lavaceci.
Hünervogt, *m.* oder Hünerkrämer, *m.* pollajuolo, pollastrajo.
Hünlein, *n.* gallinella, polletto, polcino. s. Huhn.
Hunger, *m.* fame, inedia. Hunger leiden, *essere affamato.* s. hungrig. den Hunger stillen, sfamare, sfamarsi. der Hunger macht dreuste, *cane affamato non ha paura del bastone.* Hunger ist der beste Koch, *l'appetito non cura salsa; cani affamati mangiano boldoni imbrattati.*
Hungerig, affamato, famelico. hungerig seyn, hungern, *patir, soffrir, aver fame.* hungerig machen, affamare. heißhungerig, affamato. ein Hungriger weiß, wie dem Nüchternen zu Muthe ist, *l' affamato può predicare al digiuno.*
Hungerleider, *m.* spilorcio.
Hungersnoth, *f.* carestia, *tempo di fame.*
Hungers sterben, *morir di fame.*
Hüpfen, saltare, salticchiare.
Hürde, *f.* graticcio, stoja, cannata, canniccia, vreccia. die Hürden, Schaafhürden, mandra, agghiaccio.
Hure, *f.* puttana, corteggiana, meretrice, bagascia, baldracca. gemeine Hure, cantoniera, sgualdrina. Allermannshure, bordelliera, sberlingaccia. Erzgeneralhure, *arciputtanissima puttana.* Bubenhure, *sfacciata, fanciulla lussuriosa, che ama i giovani.* eine vornehme Hure, *puttana di conto.* kleine Hure, putanella, vacchetta. häßliche Hure, puttanaccio, carogna, cagnaccia. zur Hure machen, *violare una fanciulla, giacere con una.* eine Hure abgeben, *far la puttana*, sgualdrinare, bagasciare. s. Huren.
Huren, *andare a puttane*, bagasciare, puttaneggiare, vaccheggiare, donneggiare. huren, eine Hure seyn, puttaneggiare, prostituirsi, bordellare.
Hurengesind, *n.* bordellúme, puttanaglia.
Hurenhaus, *n.* s. Hurhaus.
Hurenführer, *m.* Zubringer, portaconche.
Hurenkind, *n. figliuolo di puttana.* unehelich Kind, bastardo. er ist ein Hurkind, *è uscito dalla casa grande; è di cento albumi.*
Hurennest, *n.* Hurenwinkel, *m.* Hurenkeller, *m.* bordello.
Hurenthränen, *plur. lacrime di cocodrillo.*
Hurenwirth, *m.* Kupler, ruffo, ruffiano.
Hurenwirthinn, *f.* Kuplerinn, ruffiana.
Hurer, *m.* Hurenjäger, puttaneggiatore, fornicatore, scortatore, *stallone da femmine, cortigiano.*
Hurerey, *f.* Hurenleben, *n.* fornicazione, puttaneria; puttanesimo, *vita puttanesca.*
Hurhaus, *n.* Hurenhaus, bordello, chiasso, lupanare.
Hurisch, puttanesco. *adv.* alla puttanesca, da puttana.
Hürlein, *n.* puttanella, sgualdrinella.
Hurtig, agile, pronto, lesto, veloce, snello, presto, spedito. ein hurtiger Kopf, *una testa spedita.* er ist hurtig, wie die Bauren, wenn sie in den Thurm kriechen sollen, *egli è destro come una gatta di piombo.* hurtig, *adv.* fertig ohne Anstoß, spedito, pronto, presto. hurtig, in Eil, prestamente, lestamente, prontamente. hurtig fortgehen, *spacciar terreno, correr spacciatamente, presto &c.*
Hurtigkeit, *f.* agilità, celerità, lestezza, prestezza, prontezza.
Husche, *f. vulg.* schiaffo, colpo.
Husten, *m.* la tosse. trockener Husten, Schaafhusten, *il mal del castrone.* mit dem Husten geplagt, *angustiato, travagliato dalle tosse.*
Husten, tossire.
Hut, *f.* Wacht, guardia, custodia. auf der Hut stehen, *stare in cervello.*
Hut, *m.* cappello. ein großer Hut, cappellotto. den Hut einfassen, *orlare il cappello.* auf den Kopf setzen, *mettere il cappello in testa.* abnehmen, *cavarsi il cappello.* ohne Hut, scappellato. er ist unterm Hut nicht richtig, *ha l'argento vivo nella testa.* unter einem Hute spielen, *passare intelligenza segreta con uno*, intendersi. Zuckerhut, *pan di zucchero.*
Hüten, guardare; custodire. sich hüten, *prender guardia, essere accorto.* die Schaafe rc. hüten, *guardar, pascer le pecore.*
Hüter, *m.* Wächter, custode, guardiano.
Hüter, *m.* Hutmacher, *m.* cappellaro.
Hutfutter, *n.* fodera. in den Hut nehen, *cucire la fodera nel cappello.* worein der Hut gethan wird, cappelliera.
Hutschnur, *f.* cordone, *treccia, cinto del cappello.*
Hutstaffirer, *m.* cappellajo.
Hütte, *f.* die geschwind aufgebauet wird, loggia. vor die Soldaten, Schilderhäuslein, casina. als eine Bude auf dem Markte, in den Commödienhäusern, loggia. eine solche kleine Hütte, loggetta, *loggia picciola.* Hütte, wie die Soldaten bauen von Erde, Holz, Stroh rc. capanna, capannuccia. eine solche Hütte für sich bauen, *farsi una capanne, alloggiare in una capanna.* Hütte eines Hirten, Schäfers oder armer Leute, capanna, capanuccia. solche Hütten bauen und drunter wohnen, *far capanne.* einzelne Hütten auf dem Felde, casuccia, casina.

Hütte oder kleines Haus, casuccia. arme Baurenhütte, pagliajo, casuppola. Soldatenhütten bey dem Walle, caserna, casina. Hütte in der heiligen Schrift, als Hütte des Stifts, tabernacolo. das Lauberhüttenfest, *festa del tabernacolo.*

Hüttenrauch, *m.* arsenico, orpimento.

Hutzel, *f. pera secca. fetto di pere.*

Huy, uh. in einem Huy, presto, *in un subito, in un momento.* huy schreyen hinter einem her, *fare ub dietro ad uno.* das Huyschreyen, strepito, schiamazzo.

J.

Ja, womit man bejahet, sì. ja freylich, sì bene. ja sagen, *dir di si, che si.* sagt nur ja oder nein, *ditemi un bel si od un bel no.* ja, für so gar, anzi. das Ja, das Jawort, consenso, assenso. das Jawort geben, consentire. ich habe das Jawort erhalten, *ho ottenuto il si, consenso.* ja, für vielmehr, o piutosto. ja, für gewiß, certo, sicuro, pure. als er würde ja wachen, *so che' gli sarebbe svegliato.* du bist ja unser Vater, *tu sei pure nostro padre.* ich bin ja euer Vater, *io son pure vostro padre.* es wird euch ja nicht ungelegen seyn, *non vi fara già discommodo?* ja, bey dem Bitten, daß etwas geschehe, di grazia. thut es ja nicht, bey dem Verbieten mit Drohen, guardatevi. sagt es ja niemand, *guardatevi di non dir glielo.* ja wohl, giusto, appunto. vielleicht ja, *forse che si.*

Jach, s. gäh.

Jacht, *f.* Jachtschiff, *n. una nave snella*, brigantino, fregatta, fusta, marana.

Jacke, *f.* giornea, giubba.

Jacob, *m.* Giácomo, Giacob, Iácobo.

Jacobsstab, *m. baston da pellegrino*, bordone.

Jacobsstrasse, *f. via lattea.*

Jagbar, *proprio, atto da esser cacciato.*

Jagd, s. Jagt.

Jagen, cacciare. jagen, treiben, *dar la caccia*, spingere. das Jagen, la caccia. jagen, als den Feind, *incalzare i nemici.* wer läuft, den jagt man, *è buon correr dietro a chi fugge.*

Jäger, *m.* cacciatore. Jägerinn in der Poesie, cacciatrice. Jäger oder Wildmeister, *soprintendente delle selve.*

Jägerey, *f.* caccia.

Jägergarn, *n. rete da caccia.*

Jägerhorn, *n. corno di caccia.*

Jägerhof, *m.* muta, mutola.

Jägermeister, *m.* capocaccia. Oberjägermeister, *capocaccia maggiore.*

Jägerspieß, *m. spiedo da cacciatore.*

Jagt, *f.* caccia. parforce-Jagt, *caccia forzata.* auf die Jagt gehen, *andare alla caccia.*

Jagtbedienten, *plur. serventi di caccia.*

Jagthund, *m.* veltro, *cane di caccia*, limiere.

Jagtrecht, *n. dritto di cacciare.*

Jagtschiff, *n.* s. Jacht.

Jagtschirm, *m. imboscata de' cacciatori.*

Jagtpage, *m. paggio di caccia.*

Jagtzeug, *n. arnesi di caccia.*

Jähe, jähling, s. gäh, gähling. precipitoso, inconsiderato.

Jaherr, *m.* er ist ein Jaherr, *egli ha voce in capitolo.*

Jahr, *n.* anno. es geht ins andere Jahr, *corrono adesso due anni che &c.* er ist über 40 2c. Jahr alt, *ha passato gli anta*, d. i. *quaranta &c.* was ein Jahr dauert, annuale. ein Jahr lang, una annata. alle Jahr, annualmente. vor einem Jahre, *un anno fà.* ein viertel Jahr, *tre mesi.* anderthalb Jahr, *un anno e mezzo.*

Jahramt, *n.* anniversario.

Jahrbesoldung, *f. salario d'un anno.*

Jahrbücher, *plur.* annali, cronica.

Jähren, ein Jahr werden, anniversariarsi. es wird sich jähren, *egli fara un anno.*

Jahrgedächtniß, *n.* l'anniversario.

Jahrhundert, *n.* secolo.

Jährig, *d'un anno.* jährlich, annuo, anniversario, annuale. jährlich, das alle Jahr geschiehet, anniversario, sonderlich Feste und Ceremonien.

Jährling, *n.* ein Schaf oder ander Vieh, so ein Jahr alt ist, *d'un anno.*

Jahrmarkt, *m.* fiera.

Jahrstag, *m. giorno natalizio.*

Jahrszeit, *f.* stagione. wie es die Jahrszeit brachte, *secondo che la stagione portava, voleva.* Jahrszeit oder Jahrsfrist, innerhalb Jahr und Tag, *in spazio d'un anno.*

Jähzorn, s. Gähzorn.

Jammer, *m.* miseria, calamità, compassione. es ist ein Jammer anzusehen, *fa pietà a vederlo.* es ist Jammer und Schade, *egli è peccato.*

Jämmerlich, misero, miserabile, calamitoso, sospirévole. miserabilmente, pietosamente.

Jammern, commiserare. lamentarsi, disperarsi. es jammert mich, hò compassione, *mi vien pietà de &c.* es jammert mich

mich seiner, *ho compassione di lui.* das Jammern, lamentazione, la lamentazioni.
Jammerthal, *n. valle di miserie.*
Janitschar, *m.* gianizzero.
Jasmin, *m.* gelsomino.
Jaspis, *m.* diaspro.
Jäten, *n.* sarchiellare, zappare, mondare.
Jäthaue, *f.* sarchio, marra.
Jäter, *n.* zappatore, sarchiatore.
Jätung, *f.* sarchiatura.
Jauchzen, giubilare, gioire, esultare, festeggiare. das Jauchzen, giubilo, gioia. jauchze nicht, bis du über den Berg bist, *non dir quattro, se non l'hai prima nel sacco; non vender la pelle dell' orso prima d'averlo preso.*
Ibenbaum, *m.* tasso.
Ibisch, *m.* ein Kraut, altea, bismalva.
Ich, io. ich selbst, io stesso. ich bin, io sono.
Ichts, *adj. tale quale. adv.* alcunamente, *in alcuna maniera.*
Ichtwas, *qualche cosa.*
Je, bey den Zahlen, a. je drey und drey, a trè a trè. leset je ein Blat, *leggetene ogni volta un foglio.* was wirds je seyn, *chi sarà mai?* je, bey den Comparativis, tanto, quanto. je mehr man hat, je mehr man haben will, *quanto più si ha tanto più si desidera.* je mehr und mehr, quanto più tanto più. man hat ihn je länger je lieber, *più che selo aveva più se l'amava.* je, für ja, gewiß, es ist gewißlich wahr, certo, sicuro. je, für jemals, mai, se mai. je und je, ogni volta, sempre. je, bisweilen, jezuweilen, alle volte.
Jeder, ogniuno, caduno, ciascuno, ciascheduno. soviel auf jeden, *tanto per uomo, per testa.* ein jeder Baum, *ogni albero.* einem jeden das Seine, *ogniuno vuol il suo; ogni mulino vuol la sua acqua; il persico vuol vino, e 'l fico l'acqua.*
Jedermann, ognuno.
Jedermänniglich, tutti.
Jederzeit, zu jederzeit, *ad' ogni tempo.*
Jedesmahl, *ogni volta.*
Jedoch, pure, tuttavia.
Jedweder, s. jeder.
Jeglicher, qualunque, qualsivoglia, *qualunque si sia.*
Je länger, je lieber, *n.* das Kraut, germandra, caprifoglio.
Jemahls, mai, unqua, giamai.
Jemand, je einer, alcuno, qualcheduno. sehet, ob jemand da ist, *gardate se vi è persona, vedete se v'è qualcheduno.*
Jener, quello, quella, quel. jener, jene hat mirs gesagt, *colui, colei me l'ha detto.* von jenem Orte, costinci, di costì. dieser und jener, *questo e quello.* jener, für dieser, dieser andere, oder der andere, quello, quel altro. an jener Seite, *del' altra banda.* was will jener Kerl? *cosa vuol costui?* in jener Welt, *nel altro mondo.* an jenem Tage, *al giorno del giudizio.* jener, für ein gewisser, un certo, uno. dieser und jener, *vulg.* der Teufel, il diavolo. dieses und jenes an den Hals wünschen, *bramare uno ogni sorte di male.*
Jenige, derjenige, quel, quello. diejenigen, quei.
Jenner, *m.* Gennajo, Gennaro. der Jenner macht das Eis und der März bricht es, *Gennaro fa il ponte e 'l Marzo le rompe.*
Jenseit, di là, oltre. jenseit des Rheins, *di là del reno.* jenseit der Berge, oltramontano, tramontano. jenseit des Meers, oltramarino.
Jesuit, *m.* Gesuita.
Jesus, *m.* Giesu.
Jesus Sirach, *m.* il Siracide, l'Ecclesiastico.
Igel, *m.* riccio. er hat einen Igel im Magen, *l'avoltoio fà vela nella cucina.*
Ihm, gli, a lui. gebt es ihm, dateglielo. mit ihm, *con esso lui.* er hat mich eingeladen, mit ihm zu essen, *m'invitò a desinar seco.*
Ihn, lo, il.
Ihnen, loro, a loro.
Ihr, *dat. sing. fœm.* a ella. mit ihr, con esso lei. ihr, *pron. possess.* suo, sua, wenn es eine Person hat, ihr Mann, *suo marito, il di lei marito.* ihr, loro, wenn es ihrer viel haben, ihr Haus, *lor casa.*
Ihrer, *fœm. sing. genit.* della. ich erbarme mich ihrer, *ho comiserazione con.* ihrer, *genit. plur.* di loro. es sind ihrer wenig, *sono pochi.*
Ihrig, die Ihrigen, il suo, il loro.
Ihrzen, *dar di voi.*
Illuminiren mit Farben, alluminare. mit Lichtern, illuminare.
Ilme, f. Ulme, olmo.
Iltis, *m.* viverra, furetto, donnola.
Im, in dem, nel, nella, in. im Hause, *nella casa.* im Vaterland, *nella patria.* in Engelland, *in Inghilterra.*
Imbiß, *m.* colazione, colazioncina.
Imbrunst, *f.* ardore, caldezza, affetto.
Imbrünstig, caldo, ardente, focoso. imbrünstig machen, accendere, infocare.
Imbrünstiglich, ardentamente &c. sehr imbrünstig, ardentissimamente, affettuosissimamente. sich imbrünstig bemühen, *scaldarsi, riscaldarsi in qualche negozio.*
Imme, *f.* s. Biene, ape, pecchia.
Immer, immerdar, immerzu, immerfort, allezeit, continuamente, *sempre mai, ad' ogni tratto, passo.* es dünkt mich immer,

mi pare tutta via. immer weiter gehen, *avanzarsi sempre più.*

Immerhin, pure, quanto vorrà, non mene curo. er sey immerhin bös, sia cattivo quanto vorrà. ihr mögt immerhin lachen (es ist doch vergebens), ridete pure.

Immer mehr, *di più in più.* immer, oder immermehr, mai. ich möchte gern wissen, wo er doch immer seyn mag, *vorrei saper dove mai potrà essere.*

Immerwährend, perpetuo, eterno, continuo, incessante, perenne.

Immittelst, mentre, tratanto.

Impfen, pfropfen, incalmare, innestare. in die Rinde, impiastrare. in den Spalt, *innestare a fesso.* im Auge, *innestare a occhio*, inocchiare. pfeifenweis, *innestare a bucciolo.* Zweigleinsweise, *innestare a vergelle.* einpfropfen, ein Reis, *innestare a marza.*

Impfzweig, *m.* marza, innesta, barbarella.

In, in, nel, nella. in der Nacht, *la notte, di notte.* im Finstern, *al bruno.* in der Güte, *alla buona*, amichevolmente. in meinem Namen, *a nome mio.* im Namen Gottes, *in nome di Dio.* im Ernst, *da dovero.* in sich halten, comprendere, contenere. die Kammer, in welcher ich bin, *la camera nella quale sono.*

Inbrunst, *f.* s. Imbrunst.

Indem, währender Zeit, da, durante, quando, mentre chè, in quel mentre chè. indem, für wenn, quando. wird auch mit dem Gerundio gegeben: indem ihr mich schlaget, battendomi.

Indessen, fratanto, in tanto, per tanto.

India, oder Indien, *n.* India, le Indie.

Indianer, Indier, *m.* Indiano.

Indianisch, indisch, d' India.

Indianischer Hahn, *m. gallo d' India.*

Indianische Henne, *f. gallina d' India.*

Indig, *m.* blaue Farbe, índaco, índico.

In einander, framischiato, confusamente. eng in einander wohnen, *allogiar strettamente.* in einander flechten, winden 2c. travolgere, auvinchire. in einander gehen, als zwey Gemächer, zwey Meere 2c. communicare.

Infant, *m.* königlicher Prinz in Spanien und Portugall, Infante.

Infanterie, *f.* Fußvolk, fanteria, fanti.

Infantinn, *f.* l' Infanta.

Infel, *f.* Bischofshut, infula, mitria.

Ingber, oder Ingwer, gengévero, géngebro, zénzero.

Ingedenk, s. eingedenk.

Ingenieur, *m.* Ingegniere.

Ingesamt, insieme, congiuntamente.

Ingeweid, *n.* Eingeweid, *n.* le budella.

Ingleichen, del medemo, ancora.

Ingrün, *n.* vinca, pervinca.

Ingwer, s. Ingber.

Inhaben, besitzen, tenere, possedere.

Inhaber, *m.* possessore.

Inhalt, *m.* kurzer Begriff eines Dinges, argomento, contenuto, sostanza, compreso. Inhalt eines Briefs, *il tenore della lettera.* kurzer Inhalt, compendio, sommario.

Inhalten, unterlassen, lasciare, discontinuare, cessare, tralasciare. mit Lachen inhalten, *cessar di ridere.* mit Schreiben inhalten, *fermar la penna.* mit Weinen inhalten, *reprimere, ritenere le lagrime.* inhalten mit seinem Versprechen, *mantener la sua parola.* mit der Zahlung, *pagare a termine.*

Inländisch, nazio, del paese, paesano, patrio, nazionale. er ist ein Inländischer, *egli è del paese.*

Inliegen, gefangen seyn, *essere prigioniere, incarcerato.* eingeschlossen seyn, *essere inchiuso.* inliegender Brief, l' inclusa.

Innen, di dentro, a dentro. von innen, intrinseco. innen werden, accorgersi. nun bin ichs innen worden, *or' aprono il gattucci gli occhi; l' ho appreso a spese mie.* innen haben, tenere, possedere, aver capito. innen halten, s. inhalten. sich innen halten, contenersi. mit seinem Urtheil innen halten, *sospendere il giudizio.*

Innerhalb sechs Monaten, *fra, tra sei mesi, nello spazio di sei mesi.* innerhalb der Mauern, *dentro, entro le mura.*

Innerlich, interno, interiore, intrinseco, mentale, intestino. innerlich, *adv.* internamente, *per di dentro, a dentro.*

Innerste, *n.* interiore, l' interiore. Gott kennet das Innerste, *Dio conosce l' interiore.*

Innig, inniglich, intimo, intrinseco. innige Liebe, *tenero, intimo amore.* durch die innigliche Barmherzigkeit Christi, *per le viscere di Christo.* inniglich, *adv.* intimamente, svisceratamente. inniglich empfinden, *sentir vivamente.*

Innung, *f.* Zunft, Gilde, società, corpo. in die Innung aufnehmen, *incorporare uno nella società.*

Ins, in das, nel, nello, nella.

Inschlitt, *n.* sevo.

Insgemein, commmunemente, regolarmente, ordinariamente, *all' ordinario, per lo più.*

Insiegel, *n.* sigillo.

Insonderheit, insonders, singolarmente, particolarmente, specialmente. insonders geliebter Freund, *parzialissimo amico, amico speciale.*

Inständig, inständiglich, instantemente, caldemente. inständige Bitte, instanza, *instanti preghiere, caldissime suppliche.*

Instehend Gewicht, equilibrio.

Inster, *n.* le budella. s. Gekrös.
Instrument, *n.* stromento, instrumento. Instrument zu der Musik, *instrumento musicale.*
Insul, *f.* Insula, isola. Halbinsel, penisola, lingua di terra. ein Einwohner einer Insel, insolano.
Inventarium, *n.* inventario.
Inventiren, inventare, inventariare, far, drizzar l'inventario.
Investiren, investire, *dare in feudo.*
Inwendig, interno. das Inwendige des Rohrs, *il vano della canna.*
Inwohner, *m.* abitante, cittadino, terrazzano. die Inwohner des Landes, *la gente della contrada.*
Inzwischen, *fra tanto, in questo mentre,* nel mentre. s. Indessen.
Joch, *n.* giogo. ins Joch spannen, aggiogare. unter das Joch bringen, soggiogare. das Joch von sich werfen, *scuotere il giogo, scuotere il collo dal giogo.* Joch an einer Brücke von Stein oder Holz, *arco del ponte.* Joch, oder Zug Ochsen, *un paio di buoi.*
Jochacker, *m. biolca di terra.*
Jochriem, *m.* il cuojo del giogo.
Jochten, s. Juchten.
Johann, *m.* Giovanni.
Johanne, *f.* Giovanna.
Johannisbeer, *f.* ribes, *uva di S. Giovanni.*
Johannisbeerstrauch, *f.* ribes.
Johannisblume, *f.* garofano.
Johannisbrodt, *n.* caróba.
Johanniskraut, *n.* amarella, pilatro.
Johanniswurm, *m.* lúcciola.
Joseph, Giuseppe, Gioseppe, Giosesso.
Irden, terreno, terrestre. irden Geschirr, *vasi di terra.*
Irdisch, terreno, mondano, terragno, terragnuolo.
Irgend, *in qualche parte, luogo, dovunque che sia.* irgend einer, alcuno. irgendwo, *in qualche luogo, parte.* irgend woher, *da qualche parte che sia.* irgend wohin, *dovunque che sia.*
Irre gehen, errare, smarirsi, sviarsi, traviarsi. irre machen, confondere, smarrire, perturbare.
Irre, *f.* smarrimento, erramento. in der Irre gehen, errare, *andar ramingo.*
Irren, errare, mancare, traboccare. irren, nicht recht daran seyn, ingannarsi, fallire, perdersi, *esser allucinato.* irren, herumschweifen, vagare, aggirarsi.
Irrgang, *m.* ambagi, smarrimento.
Irrgarten, *m.* laberinto, *giardino a giravolte.*
Irrgeist, *m. spirito d'errore.*
Irrig, verirrt, smarrito, errante, erroneo, confuso. falsch, erroneo, falso. irrige Meynung, *opinione erronea,* inganno. die irrige Meynung benehmen, disingannare, *trarre uno d' inganno.*
Irrsaal, *n.* s. Irrung.
Irrstern, *stella errante.* Planet, pianeta.
Irrthum, *m.* errore, fallo, sbaglio, allucinamento, svario. in Irrthum stecken, *essere in errore;* fallen, *cascare in errore.* seinen Irrthum erkennen, *riconoscere il suo errore.*
Irrung, *f.* Irrsaal, *n.* Fehler, fallo, errore, inganno, sbaglio. Spaltung, Uneinigkeit, divisione, discordia. in der Religion, scisma.
Irrweg, *m.* giro, smarrimento, ambagi.
Irrwerden, perdersi, smarrirsi.
Irrwisch, *m.* zur See, *fuoco di Sant' Ermo.* zu Land, *fuoco fatuo, volante.*
Island, *n.* eine Insel, Islandia.
Isop, *m.* isopo.
Ist, es ist, è, egli è. wenn es so viel heißt, als dieß ist, questo è. wenn man vom Wetter, von der Luft &c. redet, fare, egli fà. wenn es so viel heißt, als es giebt, man findet, sono. es ist besser, *fa meglio.* es ist wunderlich, *ha del mirabile.* was ist euch, che cosa avete?
Italien, *n.* Italia.
Italiäner, *m.* italiano.
Italiänisch, italiano, d'Italia. auf italiänisch, all'italiana. auf italiänisch leben, auf italiänisch reden, italianeggiare.
Itzig, d'adesso, presente. zu jetziger Zeit, ora, adesso. jetzige Schriftsteller, *scrittori moderni.* auf jetzige Art, *alla moderna,* modernamente. die jetzigen Verse, *i versi d'adesso.*
Itzt, jetzo, itzunder, adesso, or' ora, al presente, ad ora. itzt dieses, itzt jenes, *or questo or quello.* itzt eben, appunto, adesso. als: wir haben itzt eben gegessen, *è appunto adesso che abbiamo mangiato.* er kömmt itzt gleich an, *non fà ch' arrivare.* von itzt an, d'adesso, *di quel momento.* itzt, für den Punct der Zeit, da etwas geschiehet, punto, momento, tempo, spazio. da er itzt sterben wollte, *essendo in punto di morire.* itzt zwey Jahr, *due anni sono.* bis itzt, *sin adesso, fin al presente, in questo punto.* itzt bald, or' ora, adess' adesso.
Itztlaufend, andante. den ersten itztlaufenden Monats, *il primo andante.*
Jubehl, s. Juwel.
Jubelfest, *n.* Jubeltag, *m.* gubiléo.
Jubelgesang, *m.* Freudengesang, giúbilo.
Jubeljahr, *n. anno santo.*
Jubiliren, überaus freudig seyn, giubilare.
Jubilirer, s. Juwelirer.
Juchart, *n. gioghere di terra.*

Juchten, *m.* bulgaro. rußisch Juchten, *bulgaro di Rossia.* englisch Juchten, *bulgaro d' Inghilterra.*
Juchzen, *gridare come un paesano ubbriaco.*
Jucken, beissen, pizzicare, prurire, formicolare. jucken, fühlen, *sentir il pizzicore.* die Haut jucket mich, *mi prurisce la pelle.* Jucken, dasjenige, das einem jucket, kratzen und reiben, pizzicare. das Jucken, Beissen, il pizzicore, prurito, cociore, bruciore. das Jucken, als wenn Ameisen liefen, formicolazione.
Jud, *m.* Ebbréo, Giudéo. ein Jud werden, scristianarsi, sbattezzarsi.
Judengasse, *f.* il ghetto.
Judenkirschen, *f.* alcachengo.
Judenleim, *m.* Judenharzt, *n.* bitume.
Judenschaft, *f.* Giudaismo, la sinagoga.
Judenschul, *f.* sinagoga.
Judenspieß, *m.* ungerechter Wucher, *usura illecita.* mit dem Judenspieß laufen, usureggiare, usurare, essere usurario.
Judenthum, *m.* Giudaismo.
Judentzen, giudaizzare, ebraizzare.
Judenzinnß, *m. usura eccessiva.*
Jüdinn, *f.* Ebbrea, Giudéa.
Jüdisch, giudaico, ebreo.
Jüdisch Land, *n.* Judea, Palestina.
Jugend, *f.* gioventù, giovanezza. von Jugend auf, *dalla gioventù, puerizia.* die blühende Jugend, *il fiore della gioventù.* Jugend muß ausrasen, *ogni carne bollendo fa schiuma; il mosto bolle senza fuoco.* Jugend in Freuden, Alter in Leiden, *gioventù disordinata fa la vecchiezza tribulata.*
Julep, *m.* giulebbo.
Jülich, *n.* jülicher Land, *n. il paese di Giuliers.*
Juncker, *m.* einer von Adel, *m.* gentil' uomo, nobile. im Spott, gentilometto, *cortigianaccio spelato.* als ein Junker, *adv.* da gentil' uomo.
Junckernstand, *m.* nobiltà.
Jung, nicht alt, giovane, giovanile. junge Leute, la gioventù, la giovanaglia. jung als Wein, verde, nuovo. jung werden, gebohren werden, *esser nato, venire al mondo.* wieder jung werden, ringiovanire. jung gewohnt, alt gethan, *l'usanza della culla difficilmente s' annulla; la mala natura fin' alla fossa dura.* jung spatziren gegangen, alt gebettelt, *in gioventù negligente in vecchiaja pezzente.*
Junge, *m.* Knab, ragazzo, garzone. Jung, der einem dient, garzone.
Junge, junge Thiere, als Hunde und Katzen, piccoli.
Jungen, Junge gebähren, figliare, *far de' piccoli.*

Junger Bursch, *m.* ragazzo, garzone. im Spott, toso.
Jungergesell, *m. uomo sciolto, non maritato.*
Jünger, *adj.* più giovane, minore.
Jünger, *m.* discepolo.
Jungfer, *f.* vergine, donzella, zittella, pulcella, giovane. Jungfer, dem Stand nach, damigella. Jungfer, ein himmlisch Zeichen, vergine.
Jungferfieber, *n.* pallidezza.
Jungferhonig, *n. mele vergine.*
Jungferhündgen, *n.* cagnuolina.
Jungferknecht, *m.* zerbino, galantino, smanciere, profumatello. einen Jungferknecht abgeben, zerbineggiare, *fare il pennachino, il cacazibetto.*
Jüngferlich, das einer Jungfer zugehöret, verginale.
Jungfermilch, *f.* Schminkwasser, *latte verginale.*
Jungferöl, *n. oglio verginale.*
Jungferpapier, *n. carta verginale.*
Jungferpergament, *n. carta pecora fina.*
Jungferraub, *m. ratto di vergini.*
Jungferräuber, *m.* rattore.
Jungferschaft, *f.* verginità, integrità. sie hat die Jungferschaft verlohren, *ella hà rotto la pignatta.*
Jungferschänder, *m.* stupratore, *corruttor di zittelle.*
Jungferschändung, *f.* violazione, violamento.
Jungferwachs, *n.* cera vergine.
Jungferwein, *m.* vino vergine.
Jungfrau, jungfräulich, Jungfrauschaft, *s.* Jungfer.
Jüngling, *m.* giovane, giovine. Jüngling, im Scherz für unerfahren, adolescente.
Jünglingschaft, *f.* Jünglingsjahre, *plur.* Jünglingsalter, *n.* adolescenza.
Jüngst, der Jüngste, *il più giovane.* der Jüngste unter seinen Brüdern, il cadetto. jüngste Brief, *le ultime lettere.* Jüngste Tag, *il giorno del giudizio, l' estremo giudizio.*
Jüngst, neulich, nicht lang, jüngsthin, *questi giorni passati*, ultimamente.
Jupe, *f.* giubbone.
Jupiter, Giove.
Jurist, *m.* Rechtsgelehrter, *m.* giurista, Giurisconsulto. wer unter die Juristen kommt, muß Haare lassen, *la corte romana non vuol la pecora senza lana.*
Just, *adv.* giusto, per l'appunto, a sesta, a capello. just machen, aggiustare, sestare.
Juwel, *n.* gioia, gioie.
Juwelirer, *m.* gioielliere, lapidario.

K. Kab=

K.

Kabliau, *m.* ein Fisch, baccalà.
Kachel, *f.* Ofenkachel, testo, *coccia de fornace.* es ist eine alte Kachel, *è un' anticaglia non prezzata.* Brunzkachel, orinale.
Kachelofen, *m.* ein Ofen von Kacheln, *fornace di cocce.*
Kacken, cacare.
Kackhäusgen, *n.* secreto, cesso, necessario.
Kadis, *m.* eine Art Zeug und Gewirk, cadis.
Käfer, *m.* scarafaggio. Goldkäfer, cantaride, cantarella. Hornkäfer oder Schröter, *scarafaggio cornuto.* Mankäfer, bruco, brúcolo. Roßkäfer, scarafaggio.
Käfig, *m.* Vogelhaus, gabbia, gabbione. in den Käfig thun, ingabbiare.
Kahl, ohne Haar, calvo, pelato, spelato. kahl, ohne Bart, sbarbato. kahl, unansehnlich, verächtlich, calvo, secco, magro. eine kahle Entschuldigung, *una scusa magra.* kahle Worte, *discorsi secchi, magri.* kahl machen, die Haare wegnehmen, *calvare la testa.* kahl, leer oder ledig, vuoto, magro. die Bäume sind kahl, *gli alberi sono sfogliati, sfrondati.* die Wiese ist kahl, *il prato è vuoto, segato.*
Kähle, s. Kehle.
Kahlkopf, *m.* Glatzkopf, calvo, calvastro.
Kahn, *m.* ein klein Schifflein, *m.* barello, barchetta, barchiollo.
Kahn, *m.* *muffa, fiore del vino.* Schimmel, *m.* muvidezza.
Kahnicht, muffato, mucido. kahnicht werden, muffare, mucidire.
Kaiser, *m.* Imperatore, Cesare.
Kaisercrone, *f.* Blume, Imperiale.
Kaiserinn, *f.* Imperatrice.
Kaiserlich, imperiale, imperatorio, cesareo. die kaiserlichen Völker, *le truppe imperiali, gl' imperiali.*
Kaiserthum, *n.* imperio.
Kalb, *n.* vitello. unter einem Jahre, lattonzo, lattónzolo. jähriges, mangio, mangiolo.
Kalben, ein Kalb gebähren, *far un vitello.*
Kälberey, *f.* ruzzo.
Kälberfüsse, *pl.* *piedi di vitello*, peducci.
Kälbergekröse, *n.* *animelle di vitello.*
Kälbern, ruzzare, saltellare. die Jungen kälbern sehr, die Alten noch vielmehr, *le capre giovane mangiano il sale, e le vecchie il sale e 'l sacco.*
Kälbern, was von Kalb ist, vitellino.
Kalbfleisch, *n.* del vitello, *carne di vitello.*
Kalbsbrust, *f.* *spalla di vitello.*
Kalbskopf, *m.* *testa di vitello.*
Kalck, *m.* calce, calcina. gelöschter Kalk, *calcina spenta.* ungelöschter Kalk, *calcina viva.*
Kalckbrenner, *m.* calcinaro.
Kalck brennen, calcinare.
Kalckhütte, *f.* calcinaja.
Kalck löschen, stemprar, *spegner la calcina.*
Kalckofen, *m.* *fornace da calcina.*
Kalckstein, *m.* marmo, *pietra da calcinare.*
Kaldaunen, *plur.* le budella, trippe, busecche.
Kalekutisch Hun, *f.* kalekutischer Hahn, *m.* *gallina, gallo d'India*, gallinaccio.
Kalender, s. Calender, calendàrio, lunario, almanacco, tacuino.
Kalesche, *f.* calesso, carretta.
Kalmäuser, *m.* casalingo, solitario, pedante.
Kalmäuserey, *f.* solitudine, *lo star sempre in stanza*, pedanteria.
Kalmäusern, *stare in stuffa, non uscirne mai.*
Kalmey, *m.* calamina.
Kalmus, *m.* galanga, ácoro, *calamo, giunco odorato.*
Kalt, freddo, álgente. es ist heut kälter als gestern, *oggi fà più freddo d'ieri.* kalt ohne es ins Feuer zu thun, a freddo. ein Eisen kalt schmieden, *battere un ferro a freddo.* kalt, da die Kälte zusammen kommen kann, freddamente. ihr wohnet hier kalt, *voi sete alloggiato molto freddo.* es ist kalt, *fà freddo.* es ist abscheulich kalt, *fa più freddo d'una Tramontana.* es wird kalt, *egli fara freddo.* kalt machen, raffreddare. die Speise wird kalt, *la vivanda si raffredda.* kalte Schale, *suppa in vino, o in birra.* kalter Brand, gangrena. kaltes Fieber. *febbre fredda*, ribrezzo. kalte Pisse, stranguria, scolazione, *difficoltà d'orina.* kalter Winter, *rigido, aspro, rigoroso inverno.* kalte Küche, *rimasugli, avanzugli d'arrosto freddo.*
Kälte, *f.* freddo, algóre. die Kälte, als die Eigenschaft eines Dinges, als des Wassers rc. il freddo. die Kälte in der Luft oder in einem Climate, freddura. Gott schickt die Kälte, nach dem einer Kleider hat, d. i. legt niemand zu viel auf, *Iddio manda il freddo secondo i panni.*

Kälten, kalt machen, raffreddare.
Kälter, s. Kelter.
Kältlich, *un poco freddo*.
Kaltsinnig, tiepido, tepido, frigido. kaltsinnige Reden, freddure. kaltsinnig werden, intiepidire, infreddire.
Kaltsinnigkeit, *f.* freddura, freddezza, tepore.
Kameel, *n.* Kameelthier, *n.* cammello.
Kameelhaare, *pl. peli di cammello*.
Kameelhaarenzeug, *m.* ciambellotto.
Kameelwärter, oder Kameeltreiber, *m. guardiano di cammello*.
Kamillen, camomilla. eine grosse Art Kamillen, *camomille romane*.
Kamm, *m.* an einem Hahn, cresta. was einen Kamm hat, crestuto. am Schlüssel, *barba della chiave*. an Trauben, graspo, graspolo. Kamm, damit man das Haar kämmt, pettine. womit man die Wolle kämmt, cardassone.
Kämmen, die Haare mit dem Kamm, pettinare. die ausgekämmten Haare, *capelli pettinati*. die Wolle kämmen, *cardar, scardassar, cardeggiar la lana*. Wollenkämmer, *cardeggiatore di lana*.
Kammer, *f.* camera, stanza. der Kammer einverleiben, incamerare; entziehen, discamerare.
Kammerad, *m.* camerata, familiare, domestico.
Kammerbeamter, *m. uffiziale di camera*, camerista.
Kammerdiener, *m.* cameriere, *ajutante di camera*. oberster Kämmerer, *cameriere maggiore*.
Kämmerer, *m.* cameriere.
Kämmerey, *f. camera d' una città*.
Kammerfrau, *f.* cammeriera. von Stand bey königlichen Personen, Dama, *dama d' onore*.
Kammergericht, *n. camera del Imperio*. das kaiserliche Kammergericht, *la camera imperiale di Wezlar*. das päbstliche Kammergericht, *la camera apostolica*.
Kammergüter, *plur. dominio, patrimonio del rè*.
Kammerherr, *m.* ciambellano. Oberkammerherr, *ciambellano maggiore*.
Kammerjunker, *m. gentil' uomo di camera*.
Kammerjungfrau, *f.* cameriera.
Kammerlackey, *m. aiutante di camera*.
Kämmerlein, *n.* cameretta, camerina. ein finsteres Kämmerlein, d. i. Gefängniß, camerotto.
Kämmerling, *m.* camarlengo, camarlingo.
Kammermagd, *f.* abbigliatrice, *serva di camera*.
Kammermägdlein, *n.* so die geheimste bey ihrer Frau, mezzana, ruffina. Kammermägdlein, vulg. die nicht viel Lohn kriegt, *serva piccola*.
Kammermeister, *m. maestro di camera*.
Kammerpage, *m. paggio di camera*.
Kammerpräsident, *m. Presidente della camera*.
Kammerrath, *m. consigliere di camera*.
Kammertuch, *n. tela di cambrai, d' olanda*.
Kammfutter, *n.* pettiniera, *stucchio da pettini*.
Kammmacher, *m.* pettinaro.
Kammrad, *m.* einer Mühle, *la ruota dentata in un mulino, ruota maestra*.
Kampf, *m.* Streit, certame, pugna, combattimento. Kampf zwischen zweyen Personen, duello.
Kämpfen, streiten, combattere, pugnare. wer kämpft, bekommt das Kleinod, *non si corona se non chi ben combatte*.
Kämpfer, *m.* einer der da streitet, campione, combattitore, agonista.
Kampfplan oder Platz, *m.* palestra, campo, steccato. auf den Kampfplatz treten, *entrare in campo*.
Kampfrichter, *m. padrino del campo*.
Kan, ich kan, s. Können.
Kan, Kaan, *m.* muffa, *fiore del vino*.
Kandelzucker, *m. zucchero candito*.
Kandiren, candire, canditare.
Kanicht, *pieno di muffa*. kanicht werden, inceconire.
Kaninchen, s. Caninchen. coniglio. er ist furchtsamer als ein Kaninchen, *hà i conigli nella pancia*.
Kanne, *f.* boccale, boccalino. halbe Kanne, una mezza pinta, foglietta.
Kannenbürste, *f. scopetta da nettare i vasi*.
Kannengießer, *m.* stagnajo, peltrajo, stagnaruolo.
Kannenkraut, *n.* asperella.
Kannenmaaß, *n.* un boccale, una pinta.
Kännlein, *n.* boccaletto, boccalino. Oel- Eßigkännlein, *ampolla da oglio, aceto*, ogliaruolo.
Kante, *f.* Seekante, Seeküste, costa, spiaggia. Kante, Spitze, merli, dentelli.
Kanzel, Kanzley, s. Canzel, Canzley.
Kaper, *f.* corsaro, corsale, armatore.
Kapern, corseggiare, *correre il mare*.
Kapernbaum, *m.* capparo.
Kaperschiff, *n. vascello da corso*.
Kappaun, *m.* cappone, castrato.
Kappaunen, caponare, castrare.
Kappe, *f.* cappa, cappuccio, berretta. Kappe der Augustiner und Franciscaner, cappuccio.
Kappen, die Hahnen zu Kappaunen machen, caponare, castrare.
Kappes, *m.* Kappeskraut, *cavoli capucci*.
Kappfenster, *n.* traguardo.
Kapphahn, *m.* cappone.
Kappzaum, *m.* cavezzone, cavezzana.
Karausche, *f.* corassino.
Karbatsche, *f.* frusta, staffile.

Kar-

Karbatschen, staffilare, *dar delle staffilate, frustare.*
Karch, Karcher, s. Karren, Kärner.
Kardemome, *f.* ein Gewürz, cardemomo.
Kardätsche, s. Kartätsche.
Karfreytag, *m. venerdì santo.*
Karfunkel, *m.* Karfunkelstein, carbonchio.
Karg, filzig, spilorcho, scarso, lesinante, taccagno. karg werden, inavarire. ein karger Filz, avarone, tacagnone, sordido, pidocchioso, *stretto di mano, di cintola.*
Kargen, das Seine genau zusammen halten, squattrinare, lesineggiare, scarseggiare, risparmiare.
Kargheit, Filzigkeit, *f.* scarsezza, spilorcheria, avarizia, miseria.
Kärglich, avaramente, scarsamente.
Karmesin, cremesi, chermesi, *colore cremesino.*
Karpfen, *m.* carpio, carpione. einen Fisch wie einen Karpfen zurichten, *accarpionare un pesce.*
Kärpflein, *n.* carpioncino.
Karren, oder Karn, *m.* carro. ein Karren voll, carrata, carretrata. Karren, Schubkarren, caretto, carriola, carriuola. ein Schuttkarren, dessen Kasten hinten abfallen kann, *carro d' assi traboccante, caretta pe 'l fungo.* Karren, die Kaufmannsgüter hin und her zu führen, der von Leuten gezogen wird, carro matto. Karren voll, vettura, carriagio. auf Karren laden, incarrare, *caricar sul carro.* Karren, Kutsche, *carrozza.*
Karren, mit dem Karren fahren, careggiare, carrettare. mit dem Schubkarren, *portar sù la carriola, sù 'l caretto.*
Karrengaul, *m. cavallo da carro.* spottweise, eine große dicke Frau, *alfána di mambrino.*
Karrengleis, *n.* órbita, rotaia.
Karrensalbe, *f.* s. Wagenschmiere.
Kärrner, *m.* der den Koth auf den Gassen wegführt, der Aufsicht darüber hat, der Karrenmeister, fagnaro. der mit dem Karren fährt, carrettiere. Schubkärrner, carriolaro.
Karst, *m.* marra, zappa, sarchio.
Kartätsche, *f.* im Krieg, eine Büchse voll schädlichen Geschosses, cartoccio. mit Kartätschen laden, *caricare a cartoccio.* Kartätsche zu Seide, zur Wolle, cardasso, scardasso, cardassone.
Kartätschen, cardare, cardassare, cardeggiare, garzare.
Kartätschenmacher, *m.* cardasciuolo.
Kartätscher, *m.* Wollenkämmer, *m.* cardatore.
Karte, *f.* Spielkarte, *f.* carte, *mazzo di carte, il giuoco delle carte.* Landkarte, *carta geografica,* mappa.
Karten, mit der Karte spielen, *giuocare alle carte.* Karten wegwerfen, scartare, scarreggiare.
Kartenblatt, *n.* una carta.
Kartenmahler, Kartenmacher, *m.* cartaro.
Kartenpapier, *n. carta da farne carte.*
Kartenspiel, *n. mazzo di carte, giuoco delle carte.*
Kartetsche, s. Kartätsche.
Käs, *m.* formaggio, cascio, cacio. löcherichter Käs, *cascio occhiuto.* den Käs schärfer machen, *affinar il formaggio.* zu Käse werden, accasciare, aggrumare. wenig Käse ist gesund, *il formaggio è sano, se vien dall' avara mano.* die Bäuerinn macht die Käse, und die Edelfrau isset sie, *l' aprile fa il fiore, e 'l maggio n' ha l' onore.*
Käselab, *n.* presame, rappresaglio, quaglio.
Käsekorb, *m.* gabbia.
Käsekrämer, *m.* formaggiaro.
Käsemade, *f.* saltarella, mermeggia.
Käsenapf, *m. forma da formaggio.*
Kastanie, *f.* castagna, marone.
Kastanienbaum, *m.* castagno.
Kastanienbraun von Haaren, *di color castagno,* castagnuolo.
Kastanienwald, *m.* castagneto.
Kasten, *m.* cassa, arca, armario. ein grosser Kasten zu Proviant oder Kriegsvorrath, cassa. Kasten der Kirchen oder Armen, tronco. Kasten zum Edelstein im Ring, cassetta, castone; mit einem Glase, bacheca.
Kastenmeister, *m.* Kastenvogt, *m.* Kastenvorsteher, *m. proveditore delle grascia, commissario dell' annona, de' grani.*
Kasteyen, züchtigen, castigare, mortificare, macerare. kasteyen, bezähmen, domare, ritenere.
Kasteyung, *f.* mortificazione.
Kästlein, *n.* kleiner Kasten, cassettina.
Kastner, *m. proveditore de' grani.*
Kater, *m.* gatto.
Katze, *f.* gatta. junge Katze, micio, gattolino. junge Katzen werfen, *far gattolini.* die Katze läßt das Mausen nicht, *la volpe perde il pelo, ma non il vezzo.* wenn die Katze nicht zu Hause ist, haben die Mäuse frey tanzen, *quando il mulino è serrato gli asini trescano.* er ist wie falsche Katzen, die vorne lecken hinten kratzen, *ha il mele in bocca e 'l rasoio alla cintola, in una mano il pane nell' altra il bastone.*
Katze, bey einer Festung, *cavaliere d' una fortezza.*
Katzengeschrey, *n.* miagolamento.
Katzenklee, *m.* lágopo.
Katzenkraut, *n. erba gatta,* gattaria.
Katzenloch in einer Thür, *n.* gattinata.
Katzenpfote, *f. branca, zampa di gatta.*

Katzenrammeln, *n.* gatteccio, gatteggio.
Kätzlein, *n.* gattolino, gattuccio, miccino. Kätzlein am Bäumen, *fiori d' alcuni alberi di noci &c.*
Käuen, masticare. mit Mühe käuen, masticacchiare.
Kauen, *n.* masticazione, masticatura.
Kauf, *m.* mercato, compra. von liegenden Gütern, aquisto. guten Kaufs geben, *dare a buon mercato.* einen Kauf schließen, *far l' acordo, il prezzo, il mercato con uno.* am Besten ist der beste Kauf, *chi più spende meno spende, e chi meno spende più spende.*
Kauffardenschiff, *n. vascello di commercio, mercantile.*
Kaufbar, käuflich, vendibile, venale, comprabile.
Kaufbrief, *m. stromento di compra.*
Kaufen, comprare, comperare. aus der Gefangenschaft, ranzionare. riscattare, redimere. Karten kaufen, scartare, *pigliare altre carte.* ich habe gut gekauft, *ho fatta una buona scartata.*
Käufer, *m.* compratore.
Kaufhandel, *m.* traffico.
Kaufhaus, *n.* magazzino, dogana, fondaco.
Kaufladen, *m.* bottega.
Käuflich, durch Kauf, *per via di compra.*
Kaufmann, *m.* mercante, negoziante, trafficante.
Kaufmänninn, *f.* una mercante.
Kaufmännisch, mercantesco, mercantile. auf kaufmännisch, *all' uso mercantile, alla mercantile, alla maniera de' mercanti.*
Kaufmannsrichter, *m.* in fremden Ländern, consule.
Kaufmannschaft, *f.* mercanzia, mercatura, negozio, traffico. Kaufmannschaft treiben, *far commercio.*
Kaufmannsgut, *n.* rechtschaffene gute Waare, *robba mercantile, spacciabile.*
Kaufmannsschiff, *n. vascello mercantile.*
Kaufmannsplatz, *m. piazza, borsa da mercanti.*
Kaufmannswaaren, *pl.* merci, mercanzie.
Kaufschilling, *m. il prezzo d' una cosa venduta.*
Kaufsucht, *f. il pizzicore, il gusto di comprare.*
Kaufsüchtig, emace.
Kaum, schwerlich, kümmerlich, apena, appena, *a gran pena,* a stento. er wird es kaum thun, *a pena lo farà egli.* er ist kaum der Gefahr entgangen, mit genauer Noth, *a stento è scappato al periglio.* ich kann es kaum glauben, *stento a crederlo, appena posso crederlo.* er hatte kaum Zeit zu entwischen, *ebbe pena, fortuna di scappare.* kaum hatte er diese Worte geredet, *non si tosto ebbe detto queste parole.*

Kauz, *m.* Käuzlein, *n.* duco, civetta, alocco. ein wunderlicher Kauz, strambo, *uomo bizarro, strano.* ein reicher Kauz, *un buomo agiato di beni.*
Kayser, s. Kaiser.
Kebsweib, *n.* concubina, amica. der ein Kebsweib hält, concubinário.
Keck, kühn, ardito, audace. keck machen, *far audace.* keck seyn, *esser ardito.*
Keckheit, *f.* Kühnheit, arditezza, audacia.
Kecklich, kühnlich, *adv.* arditamente, sicuramente. sagt es ihm kecklich, *diteglielo arditamente.*
Kefer, s. Käfer.
Kefig, s. Käfig.
Kegel, *f.* pirólo, cono, zono. der viel Kegel umschlagen kann, *che abbatto molti zoni;* im Scherz, armeggiatore, *un altro capitan terribile.*
Kegelförmig, conico, *di figura conica.*
Kegeln, Kegel schieben, *giuocare a zoni.*
Kegelspiel, *n. giuoco di zoni.*
Kehle, *f.* gola, gargozzo. die Kehle abschneiden, sgannare, sgozzare. die Kehle eindrücken, strangolare, soffocare.
Kehlsucht, *f.* squinanzia, angina.
Kehrbesen, *m.* Besem, granata, scopa.
Kehrbürste, *f.* spazzola, setolina.
Kehren, fegen, nettare, spazzare. ein jeder kehre vor seiner Thüre, *ciascuno s' emendi, e tutto 'l mondo sarà emendato.*
Kehren, wenden, voltare, volgere. er kehrte sich nicht daran, *non vi attese, non ne fece caso.*
Kehren, *n.* scopatura, spazzamento.
Kehricht, *n.* spazzatura, scopature.
Kehrwisch, *m.* an einem Stecken oder Stange, setolina.
Keichen, kümmerlich und schwerlich athemen, ambasciare, anelare, alitare, ansare. keichend, aneloso, alitoso, ambascioso, aneloso. als ein Pferd, bolso.
Keichen, *n.* ambascia, asma, corto respiro. das Keichen der Pferde, *la bolsaggine del cavalli.*
Keiffen, contrastare, gridare, sgridare, rumoreggiare.
Keil, *m.* zeppa, cugno, chiavello, bietta.
Keilen, cugnare, chiavare, zeppare. auf etwas losskeilen, lanciare, *slanciarsi sopra qc.*
Keim, *m.* cima, sommità. vetta, germoglio.
Keimen, germogliare, *produrre germogli.*
Kein, nessuno, nissuno, niuno, veruno, alcuno. keine, nicht eine einzige, *ne anche una.* keiner unter zweyen, *ne l' uno ne l' altro.* an keinem Ort, *in nissun luogo.* auf keine Weise, *in nissun modo.* ich habe kein Geld, *io non ho danari.* es hat keine Gefahr, *non c' è pericolo.* er bezeugte kein Mitleiden, *non monstrava alcuna* com-

compassione. das sind keine bloße Worte, *questo è ben altro che parole.*
Keinerley, *in nissun modo.*
Keineswegs, *in nissuna maniera.*
Kelch, *m.* calice.
Kelchlein, *n.* calicetto.
Kelle, *f.* trulla, cazza, cazzuola.
Keller, *m.* cantina, cava, canova. ein Keller, der nicht gar tief ist, un volta. in den Keller thun, incanovare, incantinare, *mettere in cantina.*
Kellerlein, *n.* cantinetta.
Kellermeister, *m.* cantiniere, bottigliere, somigliere.
Kellerschabe, *f.* Kellerwurm, *m.* millepiedi, porceletto, centogambe.
Kelter, *f.* torchio, torcolare, torcolo, ammostratojo.
Kelterbaum, *m.* *l'albero del torcolo.*
Kelterhaus, *n.* *la casa dove è il torchio.*
Keltern, auf der Kelter auspressen, torchiare, torcolare.
Kelterspindel, *f.* *la vite del torcolare.*
Keltertreter, *m.* *che torcola il vino*, torchiatore, torcolatore, ammostante.
Kennen, conoscere, raffigurare. den Diener kennt man an dem Herrn, *il padrone fa conoscere il servo.* kennen lernen, studiare, *farsi conosciuto.*
Kenner, *m.* conoscitore.
Kenntlich, cognoscibile.
Kennzeichen, *n.* segno, segnale, contrassegno.
Kerbe, *f.* ein Schnitt in etwas, crena, cocca, taglio, tacca. eine Kerbe machen, incoccare, intaccare.
Kerbel, *m.* Kerbelkraut, cerfoglio.
Kerben, Kerbe an etwas machen, crenare, intaccare, incoccare. gekerbter Rand an Münzen, *l'orlo d'una moneta.* einen gekerbten Rand an Münzen machen, *far l'orlo.* gekerbt in den Wappen, dentato.
Kerbholz, *n.* der Stock, darauf man anzeichnet, cotino, incastro, intaccatura.
Kerker, *m.* Gefängniß, prigione, carcere. in den Kerker werfen, imprigionare, carcerare, *mettere in prigione.*
Kerkermeister, *m.* prigioniere.
Kerl, *m.* uomo. ein ehrlicher Kerl, un galantuomo. ein wackerer Kerl, *un bel soggetto.* ein liederlicher Kerl, *un uomo da nulla.* er ist ein abgeschmackter Kerl, *è frittata senza olio.* er ist Kerl genug, *è uomo assai fatto.*
Kern, *m.* als an dem Korn, grano. Kern im Obst, torso, granello; im Wein, acino; in Oliven, *osso d'oliva.* steinigter Kern, nócciolo. der Kern im Stein, *il vivo della pietra.* der rechte Kern eines Dinges, *la midolla, l'essenza, il fondo d'una cosa.* der Kern einer Stadt, oder beste Mannschaft, *il fiore, la forza d'una città.* der Kern eines Baums, *la midolla d'un' albero.*
Kernbeißer, *m.* ein Vogel, *passere mattaccio*, frosone, frusone.
Kernbücher, *plur.* *libri eccellenti, ottimi, squisiti, scielti.*
Kernlein, *n.* im Obst, granello, acino.
Kernspruch, *m.* *sentenza scelta, ricordo principale.*
Kernobst, *n.* *frutti da nocciolo.*
Kernwaaren, *f.* *roba scelta, esquisita, di paragone.*
Kerze, *f.* candela, lume, face.
Kerzengerad, *diritto come una candela.*
Kerzenkrämer, *m.* candelaio.
Kerzenstock, *m.* candelliere.
Kerzlein, *n.* zum räuchern, pastiglia.
Kessel, *m.* caldajo, caldaro.
Kesselflicker, *m.* in einigen Provinzen, concialavaggi, conciapadelle.
Kesselpauke, *f.* nucchera, timpano.
Kesselrink, *m.* *manico del caldaio.*
Keßler, *m.* Kesselmacher oder Kesselhändler, calderajo, calderaro.
Keste, Kestenbaum, *s.* Castanie.
Kette, *f.* catena. Sclavenkette auf den Schiffen, cadena. in Ketten schließen, catenare, incatenare. losschließen, scatenare.
Kettenglied, *n.* *anello da catena.*
Kettenhund, *m.* *cane da catena.*
Kettenkugel, *f.* *palla a catena.*
Kettenrink, *m.* *s.* Kettenglied.
Ketzer, *m.* eretico, settario.
Ketzerey, *f.* eresia. Ketzerey anfangen, *introdurre l'eresia*; ausrotten, *estirpar l'eresia.*
Ketzergericht, *m.* *l'ufficio dell' inquisitione.*
Ketzerisch, eretico, erroneo. ketzerische Meynungen haben, *sentire il fuoco.*
Ketzermeister, *m.* eresiarca.
Keule, *f.* Schöpskeule, *spalla di castrato.* Wildpretskeule, *coscia di selvaggina.* hölzerne Keule, clava, mazza.
Keusch, casto, continente, onesto, pudico. keusch, *adv.* castamente, pudicamente.
Keuschheit, *f.* castità, continenza, purità, onestà. jungfräuliche Keuschheit, verginità, incorruzione, *castità verginale, incorrotta, intatta.*
Kayser, *s.* Kaiser.
Kibitz, *m.* vanello, payonello.
Kicher, *f.* cece, ceci, cicerchia. rothe Kichern, ceci rossi.
Kichern, ghignare, sogghignare, chicchirillare.
Kiecke, *f.* scaldapiedi.
Kiefer, *m.* mascella, ganascia. *s.* auch Kienbaum.
Kiefen, nagen, rosicare, masticare.
Kiel, *m.* Federkiel, *canna, cannoncello di penna.* Kiel, im Schiff, *pezzo che regge l'albero.* Kielen,

Kielen, impennare.
Kien, n. s. Kinn.
Kienbaum, m. harzichter Fichtenbaum, Kiefer, pino.
Kienfackel, f. teda.
Kienruß, m. fuliggine, *nero di pittore*, negrofumo.
Kies, m. oder Gries, grob und steinigter Sand, ghiara, gravella, sabbia. mit Kieß vermengen, it. pflastern, sabbionare, inghiarare.
Kiesel, m. selce, selice, ciotto, *breccia di fiume*. pietruccie. mit Kieselsteinen pflastern, selciare.
Kiesen, erwehlen, scegliere, eleggere. das Kiesen, elezzione, scelta.
Kieser, m. Weinkieser, *assaggiatore di vino*.
Kiesig, ghiaroso, arenoso., sabbioso.
Kiesung, f. Wahl, Kuhr, *elezzione*, *scielta*.
Kind, n. fanciullo, putto, fantolino. Kinder, figliuoli, prole, sobole, descendenza. Kind im Mutterleibe, embrione, feto. ums Kind kommen, *abortire*, *fare aborto*. das Kind abtreiben, *procurar l'aborto*, *sprégnare una*. Kind nach seines Vaters Tod gebohren, postumo. Kind, das noch sauget, bambino, *fanciullo che poppa*. einen nimmer vor sein Kind halten, *abdicare un figlio*. an Kindesstatt an- oder aufnehmen, addottare. wieder zum Kinde werden, impargolire, rinfanciullare. ein verzärtelt Kind, ein verdorben Kind, *fanciullo troppo accarezzato mai è ben regolato*. kleine Kinder, kleine Sorgen, große Kinder, große Sorgen, *fanciulli piccoli dolor di testa*, *fanciulli grandi dolor di cuore*. von Kindheit an, *di fanciullo in sù*.
Kindbett, n. parto, *letto di parto*, *da impagliata*. im Kindbett seyn, *aver partorito*. zu früh, vor der rechten Zeit ins Kindbett kommen, sconciarsi, scipare. aus dem Kindbett gehen, *uscir dal letto di parto*. im Kindbett sterben, *morir di parto*.
Kindbetterinn, f. ein Weib das in den Wochen lieget, *donna di parto*.
Kindbettwärterinn, f. gardadonna.
Kinderblattern, plur. Kinderpocken, plur. vaiuóle, varuóle.
Kinderbrey, f. pappa.
Kinderey, f. bambineria.
Kinderflecken, plur. Masern, Röteln, le rosselle, morbiglione.
Kindergeschrey, m. vagito.
Kinderlehr, f. catechismo. Kinderlehr halten, catechizzare.
Kinderlos, der keine Kinder hat, *privo di figliuoli*. kinderlos sterben, *morirsene senza prole*.
Kindermagd, f. bália, nutrice.
Kindermord, m. *ammazzamento di bambini*, *strage d' innocenti*.
Kinderpossen, plur. frascherie.
Kinderschuhe, plur. die Kinderschuh ausziehen, *uscir dell' adolescenza*, *lasciar le baie*. er hat die Kinderschuhe ausgezogen, *hà mangiato già il pan de' putti*.
Kinderspiel, n. allerley Poppenwerk, giuochi da fanciulli, trastulli puerili, bambineschi, ciuffolari. es ist kein Kinderspiel, *sono ben' altro che baje*, *non sono ciance*.
Kinderwäglein, n. carriuóla, carruccio.
Kinderzucht, f. educazione, disciplina, cura.
Kindes Kind, n. nipote.
Kindesnoth, f. *dolore*, *doglie di parto*. in Kindesnöthen seyn oder liegen, *travagliar nel parto*. in Kindesnöthen helfen, *assistere nel parto*. in Kindesnöthen sterben, *morir di parto*.
Kindheit, f. infanzia, fanciullezza, pargolezza. von Kindheit an, *da fanciullo*, *dalla culla*, *dalle fascie*.
Kindisch, bambinesco, puerile, fanciullesco. auf kindische Weise, bambinescamente, puerilmente. kindisch werden, rinfanciullire, rimbambolire.
Kindlein, n. bambino, pargoletto, tenerello, mammolo. Kindlein, so anfängt zu lallen, tatamello, tatamellino.
Kindlich, filiale, figliale. adv. filialmente, da figliuolo.
Kindschaft, f. filiazione, *diritti di figlio*.
Kindtaufe, f. battesimo. Kindtaufe halten, *celebrare*, *festeggiare il battesimo*.
Kinn, n. mento, mentone. Unterkinn, sottomento, sottomentone. das Kinn vielfältig bewegen, barbottare. Kinn eines Pferdes, barbozzo.
Kinnback, m. ganascia, mascella.
Kinnkette, f. barbozzale, sottogola. die Kinnkette anlegen, *mettere il barbozzale*. die Kinnkette ausmachen, *aprire il barbozzale*.
Kinntuch, n. soggólo, sottogola.
Kippen, *legare i metalli per farne moneta*. spicciolare, sminuzzare. die Münze kippen, *tosar la moneta*. das Kippen, *lega*, *legaggio di metalli*.
Kipper und Wipper, usurario, *chi fà*, *traffico non permesso di moneta che non a corso*, *falso monetaro*.
Kippergeld, n. *moneta falsa*, *che non a corso*.
Kirche, f. Tempel, chiesa, tempio. Kirche, Gemeine, parrochia. die triumphirende Kirche, die Schaar der Auserwählten, *la chiesa trionfante*. eine allgemeine Kirche, *chiesa universale*. die erste Kirche, *chiesa primitiva*. in die Kirche gehen, *andare alla*, *in chiesa*. zur Kirchen gehörig, ecclesiastico.
Kirchenbuch, n. *registri della chiesa*, il rituale.

Kirchen-

Kirchenbuß, *f.* *penitenza publica*, *ecclesiastica.*
Kirchendieb, *m.* sacrilego.
Kirchendiebisch, sacrilego.
Kirchendiebstahl, *m.* sacrilegio.
Kirchendiener, *m.* *ministro della chiesa*, *dell' altare.*
Kirchendienst, *m.* *culto*, *ministerio ecclesiastico.*
Kirchenfreyheit, *f.* *immunità ecclesiastica.*
Kirchengebiet, *n.* dioceſi. der aus dem Kirchengebiet ist, parocchiano.
Kirchengebräuche, *plur.* *riti ecclesiastici.*
Kirchengeräthe, *f.* *sagra suppellettile*, *paramenti sacri.*
Kirchengericht, *n.* Concistorio.
Kirchengeschichte, *f.* istoria ecclesiastica.
Kirchengüter, *plur.* *beni ecclesiastici*, beneficio, cura.
Kirchenlehrer, *m.* *Dottore della chiesa.* die heiligen Kirchenlehrer, *i santi Padri.*
Kirchenordnung, *f.* il rituale, ceremoniale. *ordine ecclesiastico.*
Kirchenpfleger, *m.* *curatore*, *padrone di chiesa.*
Kirchenrath, *m.* consistorio, concilio, sinodo. ein Kirchenrath, *consigliere del consistorio.*
Kirchenraub, *m.* sacrilegio.
Kirchenräuber, *m.* sacrilego.
Kirchenrecht, *n.* *gius canonico*, *papale*, i canoni.
Kirchenregiment, *n.* *ierarchia ecclesiastica*, *regime ecclesiastico.*
Kirchenstaat, *m.* *stato ecclesiastico*, *della chiesa. Patrimonio di san Pietro.*
Kirchensteuer, *f.* colletta.
Kirchenstrafe, *f.* *censura*, *disciplina ecclesiastica.*
Kirchenvater, *m.* *padre della chiesa.*
Kirchenzucht, *f.* *disciplina ecclesiastica.*
Kirchgang, *m.* der Wöchnerinn, *l'andare in chiesa doppo esserſi levata di parto.* Kirchgang halten, *entrare in santo.* da die Leute in der Kirche ihre Ehe bestätigen lassen, *pompa nuzziale.* seinen Kirchgang haben, halten, *andare in chiesa per ricever la benedizzione nuzziale.* einen seinen Kirchgang helfen zieren, *assistere alla pompa nuzziale.*
Kirchhof, *m.* dahin man die Leute begräbt, cimiterio, terra santa.
Kirchlein, *n.* chiesetta.
Kirchmeß, *f.* Kirmeß, *f.* *consecrazione*, *dedicazione della chiesa*, s. Kirchweih.
Kirchner, *m.* der die Kirche auf- und zuschleust, und verwahret, was man in der Kirche haben muß, sagristano, sacrista, campanaio.
Kirchspiel, *n.* parrocchia.
Kirchthurm, *m.* campanile.
Kirchweih, *f.* s. Kirchmeß. Kirchweih der Bauern, *festa villereccia.* es ist nicht alle Tage Kirchmesse, *ogni di non è festa.* laß den Bauren die Kirchmeß und den Lebetanz, so bleibt dir der Buckel ganz, *chi teme le beffe e le busse, non vada alle feste de' villani; chi s' impregna di villano, ne riporta dolore di schiena.*
Kirmiß, s. Kirchmeß. und Kirchweih.
Kirren, fremere. kirren wie eine Taube, gemire. kirren, als die Thüren, knarren, stridere. das Kirren, stridimento.
Kirschbaum, *m.* ciriegio, ciregiaio.
Kirschbaumwald, *m.* Kirschgarten, *m.* ciriegiato.
Kirsche, ciriegia. saure Kirschen, marasca, amarina, visciola. welsche Kirschen, garfagnoni. Waldkirschen, amarelle picciole.
Kirschfink, *m.* Kernbeisser, frosone, frusone.
Kirschmuß, *n.* *sugo di ciriege cotto.*
Kirschsaft, *m.* *sugo di ciriege.*
Kirschner, *m.* pellajo, pellicciaio, fodraro.
Kirschwein, *m.* *vino di visciole*, *vino ciriegiuolo*, visciolata.
Kiste, *f.* Truhe, arca, baulo, cassa, forziere.
Kistenmacher, *m.* *che fa i forzieri*, cassaro.
Kistlein, *n.* sforzieretto, cassetta, cassettina.
Kittel, s. Küttel.
Kitz, Kitzlein, *n.* capretta. s. auch Katze. Kätzlein.
Kitzel, *m.* prurito, frega, foga, pizzicore, titillamento.
Kitzeln, prurire, solleticare, pizzicare, titillare.
Kitzlicht, dileticoso, solletico. kitzlichte Sachen, *materie gelose*, *delicate.*
Klaffen, sich aufthun, schiantarsi. klaffend, schiantante. klaffen viel Geschwätz machen, cialare, cianciare, chiacchierare.
Kläffer, *m.* Waschmaul, cicalatore, cianciatore.
Klafter, *f.* pertica, canna. mit Klaftern messen, *misurare a canne.* eine Klafter Holz, catasta.
Klagbar, deplorabile, lamentevole, s. kläglich.
Klagbar, eine Sache klagbar machen, *intentare accusazione.*
Klage, *f.* Wehklage, lamento, querela, doglianza. Klage, Anklage bey der Obrigkeit, accusa, libello, azzione, richiamo.
Klagen, über ein Ding Klage führen, *lamentarsi*, *querelarsi di qc.* immer klagen, *querelarsi del continuo.* klagen, beweinen, Leidgeschrey führen. piangere, lamentare. er klagt ohne Ursache, *si lamenta di gamba sana, che la sposa è troppo bella.* klagen, anklagen, accusare.
Kläger, *m.* der einen anklaget, accusatore, attore, domandatore. der einen beklagt, querelante.
Klägerinn, *f.* accusatrice.

Kläglich, traurig, das zu erbarmen ist, lamentevole, lugubre. kläglicher Zufall, *caso tragico.* kläglich, beweglich, dolente, flebile, sospiroso. kläglich, *adv.* lamentevolmente. kläglicher Weise, miseramente, tragicamente.

Klaglied, *n.* nenia, lamento, lagrime.

Klaglos stellen, *assolvere alcuno d' una accusa, sgravare uno.*

Klageschreiben, *n. lettera di condoglianza.*

Klagschrift, *f.* libello.

Klagsüchtig, quérulo, piangolone, piagnone.

Klagweis, *per forma d' accusa.*

Klamme, *f.* stretto. in die Klämme kriegen, stringere.

Klämmen, serrare, pressare, pizzicare. sich klemmen, stringersi, *serrarsi le dita, prendere un granchio a secco.*

Klammer, *f.* damit die Zimmerleute die Hölzer anmachen, daß sie nicht wanken, arpione, graffio, rampone, granchio, chiave. eine Steinklammer, die Steine zu befestigen, rampone. mit Klammern fest machen, granfiare, aggranfiare.

Klang, *m.* Ton, suono, tuono, risuonanza, clangore. Klang geben, risuonare, *render suono.*

Klapp, *m.* Schlag, scoppio.

Klappe, *f.* vor einen Taubenschlag, trappola.

Klappen, scoppiare, chioccare. Verse, die nicht klappen, *rime chioccie.* es will nicht mehr klappen, *il danaro non corre più da lui, è molto scarso.*

Klapper, *f.* der Nachtwächter, battarella. eine Klapper oder Ventil, ventile. Klapper, als der Aussätzigen, Siechenklapper, battigliuolo. Klapper von zwey Beinen oder Hölzern, zwischen den Fingern, battarelle. Klapper in der Mühle, battigliuola. Klapper der Kinder, canibello, sonaglio, *dente di lupo*, zicciguolo.

Klappern, sbattacchiare, battere. klappern mit den Zähnen, *batter la diana co' denti, batter brocchette.* der Storch klappert, *la cicogna chiocca, glottora.*

Klapperrose, *f.* anémone. *papavero selvatico*, rosolaccio.

Kläppgen, *n.* collare.

Klar, hell, chiaro, limpido. klar, rein, lauter, puro. klar, offenbar, ausdrücklich, evidente, manifesto, perspicuo. klar, mit heller Stimme, acuto, sottile. klarer Zwirn, *refe sottile.* klar singen, *cantar sottile.* klare Stimme, *voce acuta, chiara, sonora.* klar machen, chiarificare. klar machen, chiarire, liquidare, *far chiaro. render evidente*, manifestare. es ist klar, *egli è noto, manifesto.*

Klarheit, *f.* Heiterkeit, chiarezza, clarità, evidenza. Klarheit, Sauberkeit, nettezza, limpidezza.

Klärlich, ausdrücklich, chiaramente. klärlich am Tage, notoriamente, manifestamente.

Klatschen, plaudern, gracchiare. sie klatschet an allen Thüren, *fa campanella d' ogni porta.* klatschen mit den Händen, *batter le palme*, plaudere. mit der Zunge, itioccare; popizzare.

Klatscher, *m.* Plauderer, chiacchero, cicalecciatore, loquace.

Klatschmarkt, *m.* parlatorio, chiacchieratoio. drey Weiber machen einen Klatschmarkt, *tre donne fanno un mercato.*

Klatschmaul, *n. lingua loquace*, chiachera, chiacchiera.

Klauben, abklauben, ausklauben, scegliere, scerre, capare. klauben im Essen, spilluzzicare.

Klaue, *f.* der Huf, das Horn an den Füssen der Thiere, als Kühe, Schweine und Pferde, unghia. gespaltene Klauen, *unghie fesse.* ganze Klaue, *unghie sode.* Klaue der Vögel, Katzen- und Hundefüße, artiglio, griffa, branca, zanna. Nebenklauen, die kleinen Klauen, die etwas höher am Fuß der Thiere stehen, *artiglio, sperone d' uccello, o d' animale.* in die Klauen bekommen, fest halten, abbrancare. er saugt an den Klauen, *canta il miserere.*

Klause, *f.* s. Clause. chiusa, eremo.

Kleben, attaccare, incollare, impastare. kleben, kleben bleiben, attaccarsi, stare attaccato. es klebet nicht, *non tiene.* die Finger kleben lassen, *allargar la mano.*

Klebricht, attaticcio, viscoso, tenace. klebricht machen, rendere tenace. das klebrichte Wesen wegbringen, spastare, spastricciare, svischiare.

Klebern, *n.* Klebkraut, *n.* aparino, speronella.

Kleck, *m.* sgorbio.

Kleckbuch, *n.* quadernaccio, taccuino, straccifoglio. bey den Kaufleuten, strazza, bastardello.

Klecken, macchiare, *far sgorbi.* klecken, zureichen, bastare, *esser sufficiente.* es klecket nicht, *non basta, non è sufficiente.*

Kleckpapier, *n.* Schmierpapier, Sudelpapier, *carta straccia, da straccio.* Kleckpapier, die Klecke auszumachen, *carta suga, succhia.*

Klee, *m.* trifoglio.

Kleiben, aufschmieren, mit Leimen bewerfen, appastare, intonacare, impastare.

Kleiber, *m.* acciabattore.

Kleibwerk, *n.* acciabatto.

Kleid, *n.* Kleidung, *f.* vestito, abito, vestimento, veste. Kleider, panni, drappi, abiti. schöne Kleider, addobbi, abiti preziosi, sfoggiati. das zu kurz und zu eng ist, *abito troppo stretto e corto.*

Kleider

Kleider anziehen, vestirsi. Kleider ausziehen, austhun, spogliarsi. Kleider machen Leute, *le vesti rifanno fin, anche, le stanghe.* ein gut Kleid macht Ansehen, *chi hà buona cappa, facilmente scappa; a veste logorata poca fede vien prestata.* ein heilig Kleid macht nicht heilig, *abito santo non lava anima sporca.*

Kleiden, Kleider anthun, vestire. wohl gekleidet, *ben vestito, bene in arnese.* übel gekleidet, *male in arnese.*

Kleiderbürste, *f.* spazzola, scopetta, granatella.

Kleiderkasten, *m. armaro da abiti*, baulo, guardaroba.

Kleiderkrämer, *m.* drappiere.

Kleidernarr, *m. bizzarro negli abiti.*

Kleiderpracht, *f.* foggiamento, *pompa di abiti.*

Kleidertracht, *f.* sfoggia, moda, maniera, gala.

Kleidung, *f.* vestimento, vestito. kaiserliche, päbstliche Kleidung, *ammanto, ornato imperiale, pontificale.*

Kleie, s. Kleye.

Klein, piccolo, picciolo, minuto. ein klein Bißgen, un tantino, pocchettino. klein machen auf allerley Art, zerstoßen, zerreiben, *tagliar minutamente*, pestare, sminuzzare. klein und artig, mignone, gentile, graziosetto, vezzosetto. klein und dünn oder zart, tenero. klein und mäßiger Größe, mediocre. klein Maaß, *misura stretta.* ins Kleine bringen, sminuzzare, appiccolare, minorare. klein, kurz, corto. kleiner Mensch, uomuccio. es ist eine kleine Sache, *è una bagatella, una frulla.* kleiner, minder, geringer, più piccolo, minore. kleiner machen, sminuire, menomare, scortare, appiccolare. über eine kleine Weile, *doppo un poco*, in breve. kleine Leute sind drum nicht zu verachten, *piccola pietra gran carro rinversa; le ruote piccole portano li gran pesi.* am Kleinen fängt man an, am Großen hört man auf, *della stringhetta si vien' alla borsetta.*

Kleinen, diminuire. s. klein machen unter klein.

Kleingläubig, *di poca fede.*

Kleinheit, *f.* picciolezza, piccolezza, minutezza.

Kleinigkeit, *f.* bagatella, frulla.

Kleinlaut seyn, *non dire parola, esser cheto cheto.*

Kleinlicht, ein wenig klein, piccoletto.

Kleinmuth, *f.* pusilanimità, viltà, *abjezione, invilito d'animo.*

Kleinmüthig, einer dem das Herz entfallen ist, pusilanimo, codardo. kleinmüthig machen, render pusilanimo, codardo. kleinmüthig seyn, *perdersi d'animo*, avvilirsi, abbattersi.

Kleinmüthigkeit, Blödigkeit, *f. abjezione d'animo*, timore.

Kleinod, *n.* ein köstlicher Stein, Ring und dergleichen Zierrath, gioiello, gioia, gemma. mit Kleinoden besetzen, ingioiare, *garnir di gioie.* das Kleinod eines Spiels, Kampfs, il palio, il premio.

Kleinste, minimo, il più piccolo, minore.

Kleister, *m.* pasta, colla.

Kleistern, als der Schuster die Absätze oder Hacken an den Schuhen, collare, impastare, incollare.

Klemper, Klempner, *m.* lattonaio, lucernaio.

Klempern, battachiare, tentennare. auf einem Instrument, tempellare, strimpellare. s. klippern.

Klemmen, s. klämmen.

Klengeln, wie die Kinder mit den Füßen, gambettare.

Kleppel, *m* battaglio, battaruolo. in einer Glocken, *battocchio della campana.* an einer Thür, *martelletto, anello da battere alla porta.*

Klepper, *m.* chinea, bidetta, ronzino.

Klette, *n.* Klettenkraut, *n.* lappa, lappola, lappolone.

Klettern, gattonare, rampicare.

Kletternd, *adv.* ramponi, rampiconi.

Kleye, *f.* crusca, semola. wer sich unter die Kleyen menget, den fressen die Schweine, *chi si mette fra la crusca è mangiato dagli asini.*

Kleyenbrodt, *n. pan inferigno, cruscato.*

Klimmen, salire.

Klimpern, s. klempern.

Klincke, saliscendo, naticchia.

Klinge, *f.* lama, lamina. vor die Klinge fordern, diffidare.

Klingebeutel, *m. borsa, sacco sonante.*

Klingel, *f.* sonaglio, campanella.

Klingeln, suonare, sonagliare.

Klingen, schallen, suonare, risuonare, *render suono.* klingen, als die Ohren, *ciuffolare, cantar, fischiar, scampanar le orrecchia.* das Klingen der Glocken oder der Ohren, scampanata.

Klingend, sonoro, canoro, risuonante.

Klippe, *f.* rocca, diripo, balzo. scogli.

Klipper, *m operaio di latta*, s. Klemper.

Klippern, s. klempern. Klippern gehört zum Handwerk, *il buon fuoco acuta il buon cuoco.*

Klistir, *n.* serviziale.

Klistiren, *mettere un serviziale.*

Klitter, *m.* sgorbio, macchia.

Klitterbuch, *n.* straccio, scartabello, s. Kleckbuch.

Klittern, Klitter auf etwas werfen, sgorbiare, schiccherare, spegazzare.

Klobe,

Klobe, *m.* cardine, perno, gánghero. darauf die Vogelsteller die Vögel fangen, un palmone, *una pertica da uccellare.* Klobe Flachs, *un manipolo di lino.*
Klöpfel, *m.* starkes Stück Holz, Kloß, tronco. Schlegel, mazzapicchio. zum Spitzen machen, mazzuóla.
Klöpfeln, *far merli colle mazzuole.*
Klopfen, schlagen, battere, marrellare. klopfen auf die Finger, *dar sulle dita.* an der Thüre klopfen, picchiare, bussare. das Herz klopfet ihm, *gli palpita il cuore.* das Klopfen, il battere, il picchiare. das Klopfen in die Hände, plauso. in die Hände klopfen, *battere le palme*, plaudire. das Klopfen des Herzens, palpitazione. Stockfisch klopfen, *battere, maccare il merluzzo.*
Klopfer, *m.* an der Thür, damit man klopfet, martello, bussatoio, picchiatoio.
Kloß, *m.* Erdenkloß, gleba, zolla. Klößlein zum Essen, gnocchi, polpette.
Kloster, *n.* monastero, chiostro, convento. in ein Kloster gehen, *farsi monaco, monaca.* aus dem Kloster springen, sfratarsi. ins Kloster thun, *dare, chiudere in un monastero.*
Klosterbruder, *m.* frate.
Klosterhabit, *m.* *abito monacale, il velo.*
Klosterjungfrau, *f.* monaca.
Klosterleben, *n.* *vita monacale.*
Klosterstrafe, *f.* disciplina.
Klosterthorwächter, *m.* portaro.
Klosterzucht, *f.* *disciplina monacale.*
Kloß, *m.* Block, *m.* ceppo, zocco, tronco. ein Kloß Holz, woran man die Aeste noch siehet, als Stümmel, tronco.
Klotzigt, rozzo, grosso.
Klucke, kluckfen, s. Glucke, glucken.
Kluft, *f.* Spalt, schianto, schiantatura, tessura. große Kluft, caverna, spelonca, apertura. abisse, voragine.
Klug, witzig, weis, prudente, accorto, intendente, sensato, saputo, auvisato, discreto. klug seyn, *saper vivere.* klug werden, *imparare a vivere.* klug machen, abrichten, *rendere accorto, prudente, auvisato.* mit Schaden wird man klug, *le infelicità rendono gli imprudenti assai savj.* alt genug, aber nicht klug genug, *a testa bianca spesso cervello manca.*
Klügeln, sottilizzare, specolare.
Klügelung, *f.* Nachgrübelung, specolazione, sottilizzamento.
Klugheit, *f.* Weisheit, prudenza, accortezza, sagacità, sapienza. Klugheit in Staatssachen, politica.
Klüglich, arguto, argutamente, sensatamente, accortamente.
Klügling, *m.* saccente, succente, sputasenno.
Klump, *m.* massa, corpo. ein Klump Schnee oder Koth, so sich unten an die Schuh hängt, zacchero. grober Mensch, grossolano, villano.
Kluncker, *m.* zacchera, pillachera.
Klunsen, f. Kluft.
Klüppel, Schlägel, *m.* randello, mazza, bastone.
Kluppe, *f.* *pezzo di legno, d'una parte schiantato.*
Klux, *m.* singhiózzo. s. Schlucken.
Kluxen, singhiozzare, s. schlucken.
Knab, m. ragazzo, giovane, putto.
Knabenschänder, *m.* sodomita, bugerone.
Knäblein, *n.* ragazzetto, giovanetto.
Knack, *m.* Knall, *m.* crepito, scoppio.
Knacken, krachen, crepare, scoppiare, criccare. mit den Fingern knacken, bajoccare, stioccare.
Knackwurst, *f.* salsiccione. er wirft eine Knackwurst nach einem Schinken, *egli lancia un ago per avere un palo.*
Knall, *m.* Krach, schiantatura, crepito, fragore, scoppiatura.
Knallen, platzen, krachen, schioppare, scoppiare, criccare.
Knapp, stretto, lesto, disposto, netto, giusto.
Knapp, *m.* Gesell oder Knecht bey einigen Handwerkern, lavorante. Mühlknapp, *lavorante di mulino.* Bergknapp, miniere. Tuchknapp, Wollenweber, *lavorante di panno*, lanaruolo.
Knappsack, *m.* Wadsack, bisaccia.
Knarren wie ein ungeschmiert Rad, cigolare, stridere. das schlimmste Rad am Wagen knarrt, *lo canaglia fa il maggior strepito.*
Knauel, f. Kneuel.
Knebel, *m.* mestello, randello, sbarra. Knebel, *vulg.* die Knochen an den Fingern, *le ossa, li nodi delle dita.* Knebel, den man ins Maul steckt, daß man nicht beissen oder schreyen kann, sbarra. einen solchen Knebel ins Maul stecken, *sbarrare uno.* Knebel eines Hundes, randello.
Knebelbart, *m.* mostaccio.
Knebeln, randellare, legare.
Knebelspieß, *m.* *spiedo da cacciatore.*
Knecht, *m.* servo, garzone. ein Knecht muß leise hören, *il servitor dee avere orecchie di lepre.* leibeigener Knecht, schiavo.
Knechtisch, servile, mercenario, abjetto.
Knechtschaft, *f.* Leibeigenschaft, servitù, schiavitù.
Kneiff, *m.* Messer, coltellaccio.
Kneipen, zwicken, pizzicare. die Würfel kneipen, *piantare i dadi.*
Kneten, gramolare, impastare, *schiacciar, intrider, rimenar la pasta.*
Knetscheid, *n.* *gramola da impastare.*
Kneuel, Knauel, *m.* gomitolo, gommicciuolo, aggomitolo. auf den Kneuel winden, agguindolare; abwinden, sgomitolare.

Knicken,

Knicken, zerknicken, ein Glas oder ander Geschirr, rompere, cassare, crepolare. Flöhe und Läuse, *amazzare pidocchi, pulci.* knicken, karg seyn, *esser spilorcio, pitocco.*

Knicker, *m.* karg, spilorcio. spillacchero, pitocco.

Knie, *n.* ginocchio, ginocchia. die Knie beugen, *piegar le ginocchia.* auf die Knie fallen, inginocchiarsi, *gettarsi inginocchioni.* was man auf das Knie macht oder unter dasselbe legt, als Bergleute, Pflasterer 2c. ginocchiello.

Knieband, *n.* Hosenband, legaccia.

Kniebug, *m.* Kniekehle, *f.* garetto.

Knien, genuflettere, inginocchiare.

Kniebarnisch, *m.* it. Knieleder, *n.* ginocchiello.

Kniescheibe, *f.* noce, *rotola del ginocchio.*

Kniesucht, *f.* der Pferde, sparagagno.

Knipgen, *m.* frignoccola.

Knirren, wie eine Säge, die man feilet, criccare, digrignare, cricchiare. das Knirren, il criccare.

Knirschen, mit den Zähnen, stridere, fremire.

Knoblauch, *m.* aglio. eine Knoblauchszehe, *uno spicchio d' aglio.* mit Knoblauch zurichten, inagliare.

Knoche, *m.* Bein, osso, ossa.

Knöchel, *m.* nocca, noccolo, nodo. Knöchel, Knorre an Füssen, talone, *cavicchia del piede.*

Knoll, *m.* villano, tanghero, grossolano. er ist ein grober Knoll, *è fascia mal legata, ha letto il villano, è grosso di legname.*

Knopf, *m.* nodo, groppo, gruppo. an einem Bau oder Kirche, pomo. Knopf an einem Dolch oder Schwerdt, oder am Sattel, pomo. Knopf am Kleid, bottone. die Knöpfe am Kleide, *la bottonatura d' un abito.* Knöpfe an ein Kleid setzen, *mettere i bottoni.* Knöpfe auf Kutschenhimmeln, pomo. Knopf eines Gewächses oder Blumen, bottone. Knöpfe bekommen, als an Gewächsen geschiehet, gemmare, bottonare, *gettare bottoni.* mit Knöpfen, bottonato, gemmato. als ein Gewächs, sonderlich in den Wappen voller Knöpfe, nodoso, nodroso, noderuto.

Knopfloch, *n.* bottoniera, affibbiatojo.

Knopfmacher, *m.* bottoniere, bottonaro.

Knopfnadel, *f.* *ago da pomolo*, spilla.

Knorpel, *m.* oder Krospel, *m.* cartilagine, tenerume.

Knorpelicht, cartilaginoso.

Knorr, *m.* nocco, noccolo, bernocco, bozzo, ronchio.

Knorricht, nocceluto, nodoso, bernoccoluto.

Knospe, *f.* bottone, boccia, boccetta. die überflüßigen Knospen ausbrechen, spampanare.

Knoten, *m.* nodo, groppo, boccia. Knoten an der Gurgel, *nodo della canna.* an einem Rohre, nodo. einen Knoten in den Zwirn machen, *far capo al refe, aggroppar refe.*

Knotigt, nodoso.

Knüpfen, nodare, aggroppare, annodare.

Knüttel, *m.* bastone, randello. der Knüttel liegt allemal bey dem Hunde, *non si può aver la carne senza le ossa.*

Koaren, wie Frösche, gracidare.

Kobalt, *m.* cadmia.

Kober, *m.* cofano, sporta, gabbia, canestro, paniere.

Kobolt, *m.* cadmia. vermeyntes Gespenst, farfarello, martinello, tentennino.

Koch, *m.* cuoco, coco, cuciniere. ein Sudelkoch, brodamolo, cuocastro. viel Köche versalzen den Brey, *dove sono molti cuochi, la minestra sarà salata.* Hunger ist der beste Koch, *appetito non vuol salsa.* es sind nicht alle Köche, die lange Messer tragen, *non sono tutti soldati quelli che portano la picca.*

Kochen, cuocere, cucinare. kochen, Speise zurichten, *far la cucina, lessar vivande.* kochen, verkochen, verdauen, maturare, digerire, smaltire. das Kochen, Dauen, maturazione, concozzione, digestione. das Kochen, oder Kochen bey dem Feuer, il cuocere, cocimento, cocitura.

Köcher, *m.* turcasso, faretra.

Köchinn, *f.* cuoca.

Kochkunst, *f.* *l' arte del cuciniere.*

Kochlöffel, *m.* mestola, ramaiuolo, cazza. ein Kochlöffel voll, una cazzuolata, mestolata. großer Kochlöffel, mestolóne. kleiner, mestolina, ramaiuoletta.

Kochmesser, *n.* *coltellone da cuoco.*

Kochtopf, *m.* pentola, pignatta, paiuólo.

Kochzeug, *n.* *stoviglie di cucina.*

Köder, *m.* Luder, *n.* lodro, esca.

Kohl, *m.* cavolo, caulo. krauser, rother Kohl, cavoli crespi, fronzuti, rossi. welscher Kohl, verza. Blumenkohl, cavoli fiori. junger Kohl, cavollini, verzellino.

Kohle, *f.* die ausgelöscht, carbone. Kohle, die glüet, brace, bracia. Kohle, die stinkt oder rauchet, fumaia. Steinkohlen, *carbone di terra.* die Huren sind wie Kohlen, brennen sie nicht, so schwärzen sie doch, *le puttane sono come li carboni, che tingono o brugiano.*

Kohlenbrand, *m.* carbonaia.

Kohlen brennen, *far de carboni.*

Kohlenbrenner, *m.* carbonaro.

Kohlenhütte, *f.* it. Kohlenhaus, *m.* carbonaia.

Köhler, *m.* carbonaro.

Kohlfeuer, *m.* Kohlenfeuer, *fuoco di carbone*, *brace*. s. auch Kohlpfanne.
Kohlgarten, *m.* verziero, orto.
Kohlgärtner, *m.* ortolano.
Kohlmeise, *f.* cingallígra, cingallégola.
Kohlpfanne, *f.* Kohlfeuer, capifuoco, riscaldatojo, scaldavivande, braciera.
Kohlrübe, *f.* cavolo rapa. *plur.* cavoli rape.
Kohlschossen, *plur.* brocchi, broccoli.
Kohlstengel, *m.* *gambo di cavoli.*
Kolbe, *m.* ein kleiner dickköpfichter Fisch, testardo. Kolbe zum bremen, lambicco. irdene Kolbe, terrina.
Kolbe, *f.* von Binsen, mazzochia, pannocchia, materozzo. Streitkolbe, mazza, clava. Wirbel am Kopfe, cervice, zaccolo, cocuzzolo.
Kolbenträger, *m.* mazziere.
Kolbicht, mazzuto, pannocchiuto.
Koller, *m.* an Menschen und Pferden, collera, furia. er hat den Koller, *è in valigia*, *la moscha gli salta al naso*, *la mostarda gli sale nel naso.*
Kollern, *essere in furia, furioso*, gridare, strepitare.
Kollet, *n.* colletto.
Kommen, venire. herzugehen, ankommen, capitare, arrivare. an einander kommen, stringersi, *venire alle mani.* für einen kommen, *venire in cospetto*, *in presenza d'uno*, *pararsi d' innanzi ad uno.* hinter einander kommen, *seguitar*, *venir l'uno dopo l'altro.* zu sich selbst kommen, riaversi, rivenire. wieder zu seinem Fürnehmen kommen, *tornare al suo disegno.* er ist noch nicht weit gekommen, *egli non è ancora molto avanzato*, *egli è ancora all' a b c.* kommen zu etwas, als Tuch zum Kleid, Ingredienzien zur Arzeney, Steine zum Gebäu ꝛc. entrare, bisognare. zu Fleisch kommen, *far carne.* zu Ende kommen, *pervenire al fine.* hierzu kommt, *a questo s' aggiunge*, *viene.* kommen, im Rechnen, als im Addiren, was kommt, was heraus kommt, il totale, la somma. kommen von etwas, procedere, partire, nascere. daher kommts, *indi è*, *procede.* vor den man leichlich kommen kann, accessibile. geschwind kommen, *venir presto*, correre. in Ungnade kommen, *perdersi di grazia.* um etwas kommen, um sein Gut oder Leben kommen, *perdere la vita*, *i beni &c.* um Land und Leute kommen, *perder tutto.* um die Kräfte kommen, *smarrir le forze.* um die Frucht kommen, sconciarsi. in Unglück kommen, *venire in periglio.* aus der Gefahr kommen, *uscir di pericolo.* aus den Sinn kommen, *uscir di mente.* wer zu etwas kommen will, muß die Haut dran strecken, *chi vuol il dolce*, *non rifiuti l' amaro.* wie du kommst, so gehst du, *quel che vien di ruffa raffa*, *se ne va di baffa in baffa.*
Kommet, *m.* s. Kummet.
König, *m.* rè. König werden, *salire al soglio.*
Königinn, *f.* regina, reina.
Dreykönigsfest, *n.* epifania.
Königisch, reale.
Königlein, *n.* Schneeköniglein, Zaunkönglein, regolo, lui.
Königlich, reale, *adv.* alla reale, realmente. königliches Haus, Pallast, *pallazzo reale*; wenn es aber die Anverwandten bedeutet, *famiglia reale.* königliches Recht, etwas, sonderlich im Geistlichen, zu thun, regale. königliche Regierung, governo, regno. königliche Würde, *degnità reale.*
Königreich, regno, reame. Erbkönigreich, *regno ereditario.* Wahlkönigreich, *regno ellettivo.* zum Königreich gebohren, *nato a gli scettri*, *al trono*, *per regnare.*
Königskerz, *f.* oder Wallkraut, verbasco.
Königskrone, *f.* *corona*, *diadema reale.*
Königsmörder, *m.* regicida.
Königsstadthalter, *m.* vicerè.
Können, vermögen, potere, valere. sapere. kann es seyn, *può egli essere?* ihr könnet viel bey ihm, *potete assai presso lui.* ich kann nicht, non posso, non saprei. was kann ich dafür, *che colpa vi*, *ne ho io?* können, verstehen, wissen, sapere, intendere. auswendig können, *sapere*, *tenere a mente.* kann er Englisch? *sà egli l' inglese?* nicht umhin können, *non poter di meno.* wer etwas kann, den hält man werth, *a chi sa non manca nulla.* mancher kann und will nicht, mancher will und kann nicht, *chi ha pane non ha denti*, *e chi ha denti non ha pane.*
Kopf, *m.* Haupt, capo, testa. Kopf weg, *para la testa! guarda la testa!* Kopf von Kraut und von andern runden Sachen, capuccio. sich zu einem Kopf zusammen begeben, als Kraut und Sallat, incapucciare, accapucciarsi. Kopf, zum Schröpfen, coppa, ventosa. ein tummer Kopf, testuccio. ein guter Kopf zu lernen, *una buona testa.* der auf seinem Kopfe besteht, testardo. nach seinem Kopfe thun, *fare a suo modo.* seinen Kopf auffsetzen, ostinarsi. das geht nicht nach eurem Kopf, *questo non vi dà nel genio.* er ist recht nach meinem Kopfe, *egli mi dà nell' umore.* nicht wissen, wo einem der Kopf steht, *esser stordito.* den Kopf einnehmen, *empir la testa.* auf dem Kopf gehen, *andare a gambe levate.* einen vor den Kopf stoßen, *offendere uno.* den Kopf warm machen, *romper la testa ad uno.*
Kopfbrechen, sich den Kopf zerbrechen, alem-

alembiccarsi, *romperſi il capo, lambiccarſi il cervello ſopra qc.* es braucht viel Kopfbrechens, *egli è un rompicapo.* seinen Feinden den Kopf bieten, *far capo, testa ad' uno, moſtrare il volto, i denti.* wer es nicht im Kopfe hat, muß es in den Beinen haben, *chi non l'ha nel capo, ábbialo nelle gambe.* Großer Kopf, wenig Gehirn, *capo groſſo, cervel magro,* oder *non ha ſottil cervello.* so viel Köpfe, so viel Sinne, *quanti cervelli, tante opinioni.*

Kopfbret, *n. teſtiera del letto.*

Köpfen, enthaupten, degollarre, decapitare, *tagliar la teſta, ſpiccar la teſta dal buſto.*

Kopfgeld, *n.* capitazione.

Kopfhaar, *n.* capegli.

Kopficht, testuto, capitúto.

Kopfkratzer, *m.* un grattacapo.

Kopfküssen, *n.* capezzale, guanciale, origliere.

Kopfnadel, *f. ago da pomolo*, spilla.

Kopfnagel, *m. chiodo a capo.*

Kopfreisser, *m.* ein Wein der in den Kopf steigt, *vino che occupa la teſta.*

Kopfsteuer, *f. taglia perſonale.*

Kopfstoß, *m.* testata.

Kopfstück, *n.* Münze, *venti carantani.*

Kopfweh, *n. mal di teſta, dolor di capo.*

Koppel, koppeln, s. Kuppeln.

Koralle, s. Coralle.

Korb, *m.* sportella, sporta, cesta, corba, canestro. Bienkorb, copile, s. Bienenkorb. Brodtkorb, paniero. Fleischkorb, carnero. Maulkorb, musoliera. Tragkorb, sporta. Obstkorb, cesto. Wagenkorb, cinozza, cestorne. durch den Korb fallen, den Korb kriegen, seine Bitte und Ansuchen nicht erlangen, *avere una repulſa.* den Korb geben, *dar la licenza, la paſſata.*

Körbel, *m.* Kraut, cérfoglio.

Körblein, *n.* sportella, panieruzzo, cestello, corbella.

Korbmacher, *m.* sportajo, sportellaro, panieraio, canestraio.

Korbvoll, sportata.

Korck, *m.* súghero, súvero, sovero.

Korkstöpsel, *m. zaffero di ſúghero.*

Korduan, *m.* cordovano.

Korduanmacher, *m.* cordovaniere.

Koriander, *m.* coriandolo. überzuckerter Koriander, coriandoli.

Korn, *n.* grano, granello. Korn, Getreyd, formento, frumento, biada. Korn schneiden, erndten, *mietere, accorre i grani, le biade.* Schrot und Korn, lega. von gutem Schrot und Korn, *di buona lega.* das Korn vornen auf den Röhren oder Geschoß, mira.

Kornähre, *f.* spica, spiga, spigo.

Kornblume, *f.* ciano.

Kornboden, *m.* granajo.

Kornelkirsche, *f.* corgna, córniola.

Körnen, granare, granellare, granire. das Getreyde körnet sich, *le biade graniſcono.* das Körnen, il granellare.

Kornerndte, *f.* messe, raccolta.

Kornhändler, *m.* granajuolo, biadaiuólo.

Kornhaufen, *m. macchio di grano.*

Kornhaus, *n.* granaro, *magazzino di grani.*

Kornhülse, *f.* pula.

Kornjude, *m. uſuraio da grani.*

Kornland, *n. paeſe abbondante di biade.*

Körnlein, *n.* grano, granello, granelluccio.

Kornmarkt, *m. mercato di biade.*

Kornmaaß, *n.* moggio, staio, *miſura di grano.*

Kornmesser, *m. miſuratore di grani.*

Kornmülbe, s. Kornwurm.

Kornrose, *f. roſa ſelvatica.*

Kornsack, *m. ſacco da grano.*

Kornschaufel, *f. pala da grano.*

Kornschreiber, *m. amminiſtratore de' grani.*

Kornwender, *m.* spalatore.

Kornwurm, *m.* gorgoglio, gorgolo, gurguglio, papuzzana.

Kosen, reden, ragionare, cianciare, cicalare.

Kossäte, *m.* ein Halbbauer, contadino.

Kost, *f.* Speise, cibo, vitto, alimento. in der Kost seyn, *andare a tavola, in dozzina, eſſere in penſione.* in der Kost haben, *ſpeſare uno.* ich verdiene damit meine Kost, *con ciò guadagno il mio pane.* meine Kost erfordert soviel, *tanto richiede la mia bocca per &c.*

Kostbar, prezioso, sontuoso, ricco, *di pregio, di gran valuta.* kostbare Gasterey, bancchetto.

Kostbarkeit, *f.* preziosità, ricchezza, pregio.

Kostbarlich, *adv.* preziosamente, sontuosamente. sich kostbarlich kleiden, *veſtirſi riccamente.*

Kosten, *plur.* die Ausgaben vor eins und das andere, spese, costo. auf Kosten, a spese, a costo. mit vielen Kosten, *a caro coſto.* Kosten anwenden, spendere, speseggiare, *far molte ſpeſe.* der große Kosten anwendet, spenditore.

Kosten, gelten, costare, valere. es kostet das Leben, *ci va la vita.* wie viel kostet die Elle, *quanto ne vien' il braccio?* es mag kosten, was es will, so muß es seyn, *a qualunque coſto, a qualſivoglia ſpeſa, prezzo.* viele machten mir, wenn es nichts kostete, *il coſto fa perdere il guſto.*

Kosten, versuchen, schmecken, assaggiare, gustare, provare, *far ſaggio.*

Koster, *m.* assaggiatore, credenziere.
Kostfrey, frey von Unkosten, franco, libero, *esento da ogni spesa.* Kostfrey gehalten werden, *esser franco, libero d' ogni spesa.* einen kostfrey halten, *spesare uno.*
Kostgänger, pensionario, commensale, dozzinante, convittore.
Kostgeld, *n.* pensione, dozzina, *spesa per la bocca.*
Köstlich, squisito, prezioso, suntuoso. köstliche Bissen, delicatezze, *bocconi da Cardinale, da Papa.* köstliches Mahl, *cena lauta, reale, magnifica.* köstlicher Wein, *vino squisito, prelibato.* köstliches Kleid, *vestito ricco.* köstlich sich kleiden, *vestirsi riccamente.* köstlich leben, *vivere lautamente.* auf köstliche Weise, riccamente.
Köstlichkeit, *f.* squisitezza, ricchezza, suntuosità.
Koth, *m.* Dreck, fango, zacchera. mit Koth bespritzen, inzaccherare, affangare. von Koth säubern, sfangare. der Koth, so an die Kleider oder Leute spritzt, zacchera. sich in Koth welzen, *rotolarsi nel fango.*
Kothig, fangoso, lotoso, zaccheroso. kothig, da dünner Koth ist, zaccheroso.
Kothkäfer, *m.* scarafaggio.
Kothlache, *f.* fangaccio, chiana, chiavica, fogna, cloaca. Kothlache, darinnen sich die Säue welzen, luogo fangoso.
Kotze, *f.* Decke, materazzo.
Kotzen, sich brechen, vomitare, recere, *rigettare il cibo.* das Kotzen, il vomito.
Krabbe, *f.* caiandra, lúpago, gámbaro, molecca.
Krach, *m.* scoppio, fragore, crepito.
Krachen, knarren, scoppiare, crepare, cricchiare. das Krachen, lo scoppio, il cricco. als Holz in der Hitze oder Kälte, cricchiare. das Feuer kracht, *il fuoco stride, fà stridore.* die Schuhe krachen, *le scarpe gridano.*
Kracke, *f.* schlecht Pferd, rozza, bascalfana.
Krackel, *m.* Zank, tenzóne, contesa, brighe.
Kraft, *f.* Stärke, forza, vigore, lena, virtù, fortezza. Kraft der Worte, *l' energia, l' efficacia delle parole.* Kraft zu wirken, attività, potenza, facoltà. die Kraft nehmen, *toglier le forze.* wieder zu Kräften kommen, rinconfortarsi, *ricuperar le forze.* aus allen Kräften, *con tutte le forze, a basta lena.* Kraft eures Versprechens, *in virtù della vostra promessa.*
Kräftig, mächtig, stark, efficace, valido, valoroso, robusto, forte, potente. kräftig, das Wirkung hat, efficace. kräftige Speisen, *cibi sostanziosi.* kräftig machen, rinforzare, avvalorare. kräftig seyn, gelten, *esser valido.* kräftig, gültig, valido.
kräftiglich, potentemente, validamente, fortemente, efficacemente.
Kraftlos, schwach, debole, fiacco, languente, languido, impotente, infermo, snervato, svigorito. kraftlos machen, scansare, schivare, svigorire, indebolire. kraftlos werden, mancare, languire, *scemar di forze.*
Kraftlosigkeit, *f.* debolezza, fievolezza, languore, impotenza.
Kraftmahl oder Kraftmehl, *n.* ámido, ámilo.
Kraftmittel, *n. rimedio efficace*, conforto, rinconforto.
Kraftsuppe, *f. zuppa di carne.*
Krafttorte, *f.* torta.
Kraftwort, *n. parola emfatica, energetica, di peso.*
Kragen, *m.* collare. am Mantel, bavero. Harnischkragen, armacollo. Kragen, der Hals, ciuffo, coticagna, collo. einem beym Kragen nehmen, *accapigliare, acciuffare uno, dar sulla coticagna.*
Krähe, *f.* gracchia, cornacchia, grolla. keine Krähe hackt der andern die Augen aus, *corvi con corvi non si cavano mai gli occhi; diavolo non caccia mai l' altro.*
Krähen oder krehen, cantare, cucurrire. das Hahnenkrähen, gallicanto, gallicinio. wenn der Hahn krähet, *al cantar del gallo.*
Krähenaug, *n.* Hüneraug, *callo di piedi, occhi pollini*, buganza. Krähenaugen, *noce vomitiva.*
Krahn, s. Kran.
Kram, *m.* Kramladen, *m.* bottega, fondaco.
Kramdiener, *m. servitor, giovane, garzone di bottega.* verächtlicher Weise sagt man, bottegaro, bottegaruccio.
Krämer, *m.* der Waaren zu verkaufen hat, bottegaro, merciaro, merciere. Krämer, der den Kram am Halse trägt, botteghino. ein elender Krämer, merciaretto, merciaiulo.
Krämerey, *f.* merciaria, merceria. Krämerey treiben, *far bottega, fare il merciaro.*
Kramfenster, *n.* da nur oben das Licht hinein fallen kann, abbaino.
Krammetsvogel, *m.* tordo. Sperlinge sind keine Krammetsvögel, *le lucciole non sono lanterne.*
Krampe, *f.* Haken, arpagone, arpicone, rampone, uncino.
Krampf, *m.* granchio, granfo, spasimo, *ritiramento di nervi.* den Krampf bekommen, haben, *acquistare il mal di granchio, patir di mal di granfo.*
Krampfader, *f.* varica.
Kran, *m.* damit man allerley schwere Lasten auf und nieder hebt, argano, mangano,

gano, cicogna, altaléva. damit aufheben, altalevare, altolevare.
Kranch oder Kranich, m. grù, grue. schreyen, wie ein Kranich, gruire, zirlare.
Kranck, malato, ammalato, infermo, indisposto, languente. tödtlich krank, *ammalato a morte*. krank seyn, *essere ammalato*. krank machen, *rendere ammalato*. krank werden, infermarsi, ammalarsi, *cadere infermo*, *ammalato*. man wird bald krank, aber langsam gesund, *la malattia vien per le poste, e se ne parte a piedi*.
Kräncken, quälen, affliggere, affannare, mortificare, *dar affanno*. das kränkt mich, *questo mi rode*, *mi rincresce &c.*
Kranckenhaus, n. infermeria, lazzaretto.
Krancker, m. infermo, paziente.
Krankheit, f. infermità, malattia. ansteckende Krankheit, *mal contagioso*. in Krankheit fallen, ammalare. s. krank werden. wir liegen alle an einer Krankheit, *tutti siamo macchiati d' una medesima pece*.
Kränklich, ammalaticcio, infermiccio, valetudinario.
Kranz, m. ghirlanda, corona. an einem Wirthshause, frasca. etwas auf dem Kopf zu tragen, bénnola, cerníce. Blumenkranz, ghirlanda. Kränze binden, *far, tesser delle ghirlande*. den Kranz gewinnen, *riportare il premio*, *il palio*.
Kranzwerk, n. coronamenti, festone, ghirlande.
Krappeln, griffare, grappare.
Krasbürste, f. spazzole.
Krätze, f. Räudigkeit, scabbia, rogna.
Krazeisen, n. rascia, grattugia.
Kratzen, jucken, scalfire, graffignare, graffiare. viel Reden schadet, viel Kratzen juckt, *troppo parlare noce*, *troppo graffiare cuoce*.
Kratzen, n. graffiatura.
Krätzig, grindig, schäbig, scabioso, rognoso.
Kraus, gekräuselt, crespo, riccio, ricciuto. krauses Haar, *capelli ricci*. kraus, wie Wolle, crespo.
Krause, f. Halstuch, cravatta. das Krause, crespezza.
Kräuseleisen, n. calamistro.
Kräuseln, kraus machen, crespare, increspare, ricciare, frisare, arricciare.
Krausemünze, f. menta.
Kraushaarig, crespo, ricciuto.
Krauskohl, m. *cavoli fronzuti*, *crespi*.
Krauskopf, m. ricciuto. Krauskopf, wie die Schafwolle, crespo, *capelli increspati*, *innanellati*.
Kraut, n. erba, erbe, erbaggi. grün Kraut, cavoli, capucci, bieta, spinacci. Arzeneykräuter, semplici. Kräuter suchen, *andare erbaggiando*. ums Kraut reden, *aprir la bocca*. Kraut, Pulver, polvere. Kraut und Loth, *polvere e piomba*.
Kräuterbad, n. *bagno di erbe*.
Kräuterbuch, n. erbario.
Kräuterfrau, f. *venditrice d'erbaggi*.
Kräutergarten, m. brolo, erbaio.
Kräutermann, m. semplicista, botanico, erbista.
Kräutermarkt, m. *piazza di erbe*.
Kräutersalat, m. mescolanza.
Kräutersuppe, f. *minestra di erbe*, *erbolata*.
Kräuterverständiger, m. Kräuteler, m. erbista, botanico.
Kräuterwein, m. *vino medicato*, *di erbe*.
Kräuterwerk, n. erbaggi.
Kräuterwissenschaft, f. botanica.
Krautsalat, m. *insalata di erbe*.
Krautstengel, m. torso.
Krautwurm, m. ruca. s. Raupe.
Krebs, m. eine Krankheit, gangrena, canchero. Krebs, das Zeichen des Himmels, *il segno del cancro*. Krebs, ein Thier, gambaro, gambero. er hat den Krebs in Beutel, *ha un granchi nella saccoccia*, *scarsella*. der Franzmann fürchtet den Krebs, *l'olio ha paura d'essere unto*.
Krebsaugen, plur. *occhi di gambaro*.
Krebsen, *prender gambari*.
Krebsgang gehen, gewinnen, retrogradare, *camminar rinculoni*. es geht alles den Krebsgang, *i gambari vanno da traverso*.
Krebsig, cancheroso. krebsig werden, cancherire, taruolare.
Krebsschale, f. *canca*, *guscio*, *scaglia di gambero*.
Krebsscheeren, plur. *branchi di gambaro*.
Krebsstein, m. *occhi di gambero*.
Krehen, s. Krähen.
Kreide, f. creta, gesso. des Wirths Kreide schreibt grob, *la creta degli osti non è sempre discreta*. doppelte Kreide macht reich, *l'item fa ricco*.
Kreis, m. cerchio, giro, torno, circolo. Kreisschreiben, circolare. im Kreis herum, in giro. im Kreis drehen, girare, voltare. Thierkreis, zodiaco.
Kreisförmig, circolare.
Kreisgang, m. girata, giravolta.
Kreistag, m. *dieta*, *convocazione degli stati di qualche circolo*.
Kreistanz, m. cardla, ronda, ridda.
Kreisweis, in giro, circolarmente.
Kreissen, als Weiber in Kindesnöthen, *lavorare nel parto*. kreissende Frau, *donna lavorante nel parto*.
Krellen, graffiare. s. Kratzen.
Krempe, f. ala, orlo, lista, balzo, falda, tesa del cappello.
Krengel, f. ciambella, bracciatello. s. Prezel.

Kreß, *f.* Brunnenkreß, crescione, nasturza, agretto. indianische Kreß, *crescione d' India.*
Kresse, *f.* ein Fisch, ghiozzo, gobbio.
Kreusel, *m.* trottola, zurlo, paléo. mit dem Kreusel spielen, *giuocare alla trottola, spingere la trottola, cacciare il paléo.*
Kreuselbeer, *f.* uva spina, uva crespa, crespino.
Kreuselbeerstaude, *f.* crespino.
Kreuselwind, *m.* turbine, turbo.
Kreuz, s. Creuz.
Krieche, *f.* Pflaumen, prugna.
Kriechen, schleichen, repere, serpere, serpire. auf allen Vieren kriechen, *andar gatton gattone, braccioni, imbrazzoni.* kriechende Thiere, rettili.
Kriechenbaum, *m.* prugno.
Kriechente, *f.* farchétola.
Krieg, *m.* guerra. Krieg ankündigen, *intimar la guerra ad uno.* mit Krieg überziehen, *muover guerra ad uno.* in Krieg ziehen, *andare alla guerra.* Krieg führen, it. in den Krieg gehen oder ziehen, guerreggiare. inländischer Krieg, *guerra civile.* Krieg zu Lande, *guerra terrestre.* Krieg zu Wasser, *guerra sul mare.* im Kriege ist keine Barmherzigkeit, *le armi non conoscono la pietà.*
Kriegen, Krieg führen, guerreggiare, *far la guerra.* aufhören zu kriegen, *por giù, posar le armi.*
Kriegen, überkommen, erlangen, ricevere, ottenere.
Krieger, *m.* guerriere, *uomo di guerra.*
Kriegerinn, *f.* guerritrice, amazóna, soldata, campiona.
Kriegerisch, bellicoso, guerriero, militare, agguerrito.
Kriegsbaukunst, *f. architettura militare.*
Kriegsbaumeister, *m.* ingeniere.
Kriegsbrauch, *m. usanza di guerra, militare.*
Kriegsdienst, *m. servizio militare, carica militare.* Kriegsdienste nehmen, *andare in guerra.* thun, *portar le armi.*
Kriegsfahne, *f. insegna militare.*
Kriegsflotte, *f. armata navale.*
Kriegsgeschrey, *n. rumore di guerra.*
Kriegsgott, *n. Marte.*
Kriegsgöttinn, *f. Bellona.*
Kriegsheer, *n.* essercito, armata.
Kriegsheld, *m.* eroe, guerriere, capitano.
Kriegsknecht, *m.* soldato.
Kriegskündig, *prattico delle cose militari.*
Kriegskunst, *f. arte militare.*
Kriegslager, *n.* campo.
Kriegslist, *f* stratagemma.
Kriegsmacht, *f. le forze militari.*
Kriegsmann, *m. uomo di guerra.*
Kriegsobrister, *m.* colonello.
Kriegsordnung, *f. ordinanza delle truppe, degli eserciti.*
Kriegspferd, *m.* destriere, *nobile, fiero, schiumante, poderoso &c.*
Kriegsrath, *m. consiglio di guerra.* ein Kriegsrath, *consigliere di guerra.*
Kriegsrecht, *n. il jus militare, il diritto militare.*
Kriegsrüstung, *f. preparamento di guerra, apparato di guerra.*
Kriegsschiff, *n. vascello di guerra.*
Kriegsvolk, *n.* squadre, truppe, milizia, soldatesca.
Kriegsvorrath, *m.* munizione, *provvisione di guerra.*
Kriegswesen, *n.* milizia, guerra.
Kriegswort, *n.* il motto, la parola.
Kriegszahlmeister, *m. pagator di guerra.*
Kriegszucht, *f.* disciplina, *ordine militare.*
Kriegszug, *m. spedizione militare,* campagna.
Krimmen, *sentir dolori di colica.*
Krimpen, *levare il lustro al panno.*
Krippe, *f.* mangiatoja, greppia, presepio.
Krippensetzen, s. Barngrolzen.
Krispig, broccato, broccuto.
Kritzeln, scarabocciare, sgorbiare, schiccherare.
Kröbs, *m.* im Obst, torso.
Krone, *f.* corona. päbstliche, il triregno, *la tiara papale.* Goldkrone, *scudo d' oro.* Silberkrone, *scudo d' argento.*
Krönen, die Krone aufsetzen, incoronare.
Krongesims, *n.* capitello.
Krönung, *f.* coronazione.
Kronprinz, *m. prencipe reale.*
Kronrasch, *m. rascia della corona.*
Kronwerk, *n.* an einer Festung, *fortificazione, opera a corona.*
Kropf, *m.* eine dicke Geschwulst vornen an dem Halse, scrofole. Kropf der Vögel, strozzo, gozzo.
Kröpfig, einer der den Kropf hat, scrofoloso.
Krös, *n.* Kragen, lattuga, *collajo alla spagnuola.* Krös, das Gedärm eines Kalbs, corata, coratella.
Krösader, *f. vena mesenterica.*
Krospel, krospelicht, s. Knorpel.
Kröte, *f.* rospo, rospone, botta.
Krötenstein, *m. pietra bufonia.*
Krücke, *f.* stampella, cruccia, schiaccia. der auf der Krücken gehen muß, *che va colla gruccia.* auf Krücken gehen, *andar colla gruccia, camminar sulle crucce, stampellare.*
Krug, *m.* Trinkgefäß, orcio, boccale. der Krug geht so lange zum Brunnen, bis er den Henkel verlieret, *tanto và la capra zoppa, finch' il lupo se l' ingroppa; tanto va la brocca al pozzo, finche vi lascia il manico.*
Krug, *m.* Wirthshaus, taverna, bettola.
Krugvoll, una orciata.

Krüger, m. Wirth, bettolaro.
Krüglein, n. orcietto.
Krume, f. mollica. das Krümlein, briciola, micolina.
Krumm, gebogen, corvo, storto, torto, tortuoso. krumm, wie ein Haken, rampato, unciato. krumm machen, arcare, archeggiare. krumm werden, krumm seyn, wie alte Leute, krumm gehen, curbarsi. ein krummes Maul machen, smorfire, *far delle smorfie.* krumme Finger machen, *giuocar di rastello, di mani.*
Krummbein, m. scambio, sghembo, storto.
Krümme, f. corbezza, curvità, arcata, piega. in die Krümme ziehen, *voltare in arco.*
Krümmen, biegen, corvare, sconvolgere, stórcere, tórcere, arcare. das Maul krümmen, *torcere il naso, grugno, ceffo.*
Krummfüßig, *di gamba storta*, strambo, sbilengo.
Krummhals, m. collo torto.
Krummhorn, n. sistro, cornetto.
Krummnase, f. *naso adunco.*
Krummschnabel, m. *becco storto.*
Krümmung, f. corvatura, torcimento, scontorcimento; smórfie.
Krüppel, m. storpiato, stroppiato.
Kruste, f. crosta.
Krustig, crostoso, crostuto.
Krysam, m. cresima, *l'oglio santo.*
Kübel, m. mastello, mastelletto.
Küche, f. cucina, cocina. Garküche, bettola. kalte Küche, cucine. die Küche versehen, der Küche abwarten, *far la cucina.* das bringt nichts in die Küche, *questo non fa farina.* eine kleine Küche macht reich, *cucina piccola fà la casa grande; a grassa cucina la povertà è vicina.*
Kuchen, m. Fladen, schiacciata, focaccia.
Küchenbehalter, m. Küchenschrank, *conserva di vivande.*
Küchen-Gartengewächs, n. erbaggi, erbe.
Küchengeräth, n. Küchengeschirr, n. *stoviglie di cucina.*
Küchengesinde, n. cucinaglia.
Küchenhader, n. straccio, pannaccio.
Küchenjung, m. sguattero, *aiutante di cucina.*
Küchenlatein, n. *latino barbaro.*
Küchenmagd, f. *serva di cucina*, guattara, fregatrice.
Küchenmeister, m. *maestro di cucina.*
Küchenmesser, m. *coltellone da cucina.*
Küchenschilling, m. *spogliazza cavallo, che si dà a' paggi in cucina dal cuoco.*
Küchenschürze, f. *parinanzi, grembiale, guazzirone da cuoco.*
Küchlein, n. Hünlein, pulcino, polcino.
Küchlein, n. aus der Apotheke, morsello, pastiglia, trocischie. von Becker, frittola, frittella, cialde.
Küchleinbecker, m cialdaio, cialdonaio.
Kuckuck, m. cucco, cuccola. schreyen, wie ein Kuckuck, cucculare, cuccolare.
Kuckumer, f. cucumero.
Kufe, f. tina, tino, mastello. kleine Kufe, tinella. Kufen voll, *pieno una tina, una tina piena.* in oder auf der Kufe stehen, wie der Wein einige Tage, *lasciar il vino per alcuni dì nel tino.*
Küfer, m. Kufenmacher, m. bottajo, mastellaro.
Kuffer, m. cassa, forziere, baulo.
Kugel, f. palla, billa, sfera, globo. Bleykugel, balla. eiserne Kugel, *balla di ferro.* Stückkugel, *balla di canone.* die Himmelskugel, *sfera celeste.*
Kügelein, n. palletta. Küglein im Glückshafen, ballattola.
Kugelform, f. *forma da balle.*
Kugelicht, globoso, sferico.
Kugellack, n. *lacca rotonda.*
Kugeln, *giuocare a palle.*
Kugelrund, sferico, globoso, rotondo.
Kugelspiel, n. palla, maglio.
Kügelzieher, m. ein Eisen aus den geladenen Büchsen etwas zu ziehen, tiraballa.
Kuh, f. vacca. junge Kuh, giovenca. des Nachts sind alle Kühe schwarz, *di notte ogni cuffia scusa.* wenn die Kuh gestohlen, macht man den Stall zu, *rotto la testa si mette la celata; rubato il cavallo si serra la stalla.*
Kuhdreck, m. Kuhfladen, *sterco di vacca.* Kuhfladen ist keine Butter, *non è tutto butirro quel che fà la vacca.*
Kuheiter, n. poppa di vacca.
Kuhfleisch, n. carne vaccina.
Kuhhaut, f. vacchetta.
Kuhhirt, m. vaccaio, vaccaro.
Kühhorn, n. *corno di bifolco, di vaccaro.*
Kühl, kalt, fresco, frescolino, freddo. es ist ein wenig kühl, *egli fa rezzo, fresco.*
Kühle, f. freschezza, rezzo.
Kühlen, kühl machen, rinfrescare, refrigerare. seinen Muth an einem kühlen, *sfogarsi contra uno.*
Kühlkessel, m. rinfrescatoio.
Kühlung, f. rinfrescamento, refrigerio.
Kühlwasser, n. aqua fresca. den Wein in das Kühlewasser setzen, *rinfrescare il vino, mettere il vino nel fresco.*
Kuhmilch, f. *latte vaccino, di vacca.*
Kühn, ardito, audace, baldanzoso, risoluto, coraggioso, affidato. ich bin so kühn *mi basta l'animo.* Hoffnung macht kühn, *la speranza fa ardito.* kühnes Reden, *il parlar franco.* kühn antworten, *rispender liberamente.*
Kühnheit, f. audacia, arditezza, baldanza, franchezza, libertà.
Kühnheit nehmen, ardire, *prender l'ardire.*
Kühnlich, affidatamente, liberamente.

Kuhr, f. Chur.
Kuhschelle, f. squilla, campanaccio.
Kuhmaul, m. vaccile.
Kuhweizen, m. zizania, loglio.
Kümmel, m. cumino, comino. Wiesen-kümmel. *comino di prato.*
Kummer, m. Bekümmerniß, Betrübniß, affanno, afflizzione, cordoglio, pena. Kummer machen, bekümmern, *recare affanno*, affliggere.
Kummerhaft, affannoso, afflitto, penoso.
Kümmerlich, sich kümmerlich durchbringen, stentatamente; *viver con gran stento*, disagiatamente.
Kümmern, sich, affliggersi, *darsi fastidio.*
Kummet, n. alzana, carello, collarone.
Kummetmacher, m. guarnamentajo.
Kunckel, f. Rocken, conocchia, rocca. die Kunkel anlegen, inconocchiare.
Kunckellehn, n. *feudo feminino.*
Kund, kundbar, kundig, manifesto, notorio, palese, pubblico. das Kundmachen, manifestazione, pubblicazione. kund machen in Rechtssachen, pubblicare. kund werden, scoprirsi, manifestarsi, palesarsi. kund thun, notificare, *far assapere*, palesare. sich kund geben, scoprirsi.
Kundbar, s. kund, kundig. die Sache ist kundbar, *la cosa è palese, si è scoperta.*
Kunde, m. & f. der einem gemeiniglich abkauft, auventore, conoscente. sich Kunden machen, *farsi, procurarsi auventori.*
Kundig einer Sache recht kundig seyn, pratico, *esser pratico d' una cosa.* kundig und kundbar seyn, *esser manifesto, notorio.* kundig und kundbar werden, an Tag kommen, manifestarsi, scoprirsi, *diventar palese.*
Kündlich, unverborgen, vor Augen, chiaro, manifesto, evidente.
Kundschaft, Wissenschaft, f. conoscenza, cognizione, notizia. Kundschaft, Gemeinschaft, Freundschaft, Bekanntschaft, familiarità, prattica. in Kundschaft bringen, accreditare, *dare auventori.* er wird bald in Kundschaft kommen, *non manchia d' accreditarsi* . Kundschafft, Nachfrage, Erkundigung, inquisizione, informazione, richiesta. Kundschaft auf etwas legen, ausforschen, *spiare, splorare qc.* Kundschaften, *plur.* Nachrichten, relazione, auviso, novelle. Kundschaft bey Krämern, *prattica di auventori.* auf Kundschaft ausschicken, als Reuter den Feind zu recognosciren, *andare a riconoscere.*
Kundschaften, verkundschaften, ausfragen, nachforschen, splorare, spiare, informarsi.
Kundschafter, m. Ausspäher, m. spia, sploratore, emissario.
Künftig, venturo, prossimo, vegnente, sequente, futuro. künftig, ins künftige, *per l'auvenire, da qui innanzi.* das künftige Leben, *la vita vegnente.*
Kunst, f. Wissenschaft, arte, scienza. mit großer Kunst, *con grand' artificio.* Kunst macht Gunst, *chi ha arte ha parte.* Kunst geht nach Brodt, l'arte non è stimata. der Hunger lehret alle Künste, *tutte le scienze insegna il ventre.* freye Künste, *le arti liberali, le belle lettere.*
Kunstbuch, n. *libro di segreti.*
Künsteln, *lavorare maestrevolmente.*
Kunstfeuer, n. *fuoco d' artificio, artificiale.*
Kunstgerüst, n. machina.
Kunstgriff, m. finezza, destrezza.
Kunsthändler, m. figurista, figuraio.
Kunstkammer, f. *gabinetto di rarità, d' anticaglie.*
Künstler, m. der etwas sonderliches kann, artefice, maestro, virtuoso. der Teufel ist ein Tausendkünstler, *il diavolo è artefice de molti mila inganni.*
Künstlich, mit oder aus der Kunst gemacht, ingegnoso, artificioso, virtuoso. mit künstlicher Hand, *con maestra mano.* ein künstlich Stück, *cosa di grand' arte.* künstlich, *adv.* artificiosamente, maestrevolmente. künstlich auf der Laute schlagen, *suonar del' liuto con gran maestria.*
Kunstmäßig, *conforme alle regole dell' arte.*
Kunstreich, ingegnoso, maestrévole.
Kunstspiel, n. *giuoco di partito.*
Kunststück, n. artificio, *capo d' opera, colpo maestro, da maestro.*
Kunstwort, n. *termine d' arte.*
Kuntz, Conrado. es sey Kuntz oder Heintze, *sia chi si sia, voglia, chi che si sia.*
Kupfer, n. rame.
Kupferdrucker, m. *stampator di figure in rame.*
Kupfergeld, n. *moneta di rame.*
Kupfergeschirr, n. rami, ramini.
Kupfern, aus Kupfer gemacht, di rame. kupfern Gesicht, *faccia rossa ed accesa, viso brossoluto.*
Kupferschmidt, m, calderaro, paiuolajo.
Kupferschmiede, f. *bottega di calderaro, fucina di rame.*
Kupferstecher, m. *intagliatore in rame.*
Kupferstich, m. Kupferstück, n. *stampa, figura in rame, stampa di taglio dolce, tavola in rame.*
Kupferwasser, n. vitriolo, cuperosa.
Kupferwerk, n. *stoviglie, vasellame di rame.*
Kuppel, f. coppia, paio.
Kuppelpferde, *coppia, muta di cavalli.*
Kuppeln, zusammen binden, accoppiare.
Kuppeln, ruffianare.
Kuppelpelz, m. paraguanto.
Kuppelriemen, m. Band oder Strick zu den Jagdhünden, guinzaglio.
Kuppeler, m. ruffiano, mezzano, *sensale di carne umana, cozzone di matrimonj.*

Kupplerinn, *f.* ruffiana, *messagiere d'amore.*
Kuppleren, *f.* ruffianeria, tabacchineria.
Kur, *f.* die Wahl, elezzione, scelta. s. Chur.
Kur, *f.* Heilung, una cura. kuriren, *medicare, risanare uno.* eine Kur brauchen, *pigliar medicine.*
Kürbis oder Kürbs, *m.* zucca, cocozza.
Kürbisbett, *n.* zuccaio.
Kürbisflasche, *f.* zucca.
Küriß, *m.* corazza, usbergo. den Küriß anlegen, incorazzarsi, *indossar la corazza.*
Kürißier, corazziere.
Kurkume, *f.* eine gelbe Wurzel zur Medicin und zum färben, curcuma.
Kürschner, *m.* pellajo, pelliciajo.
Kurtz, breve, brieve, corto. kurz Gedächtniß, *memoria corta.* kurz, *in poche parole.* kurz zu sagen, *per dire con poche parole.* kurz und dick, als Leute oder Pferde, bassotto. kurz machen, raccorciare. es kurz machen, *tagliarla corta.* in kurzem, *in poco tempo, in breve.* vor kurzem, vor weniger Zeit, *poco fà, non è molto tempo.*
Kürtze, *f.* brevità, cortezza. sich der Kürze befleißigen, *esser breve, amar la brevità.* die Kürze des Lebens, *la brevità della vità.* Kürze, kurze Leibesgestalt, *brevità del corpo.*
Kürtzer, più corto, accorciato. kürzer machen, abbreviare, cortare, accortare. kürzer machen, als Steigbügel, *accorciare le staffe.* kürzer werden, als die Tage, scorciarsi, *andare accorciando.* macht es kurz, sagt es mit wenigem, *ditemelo in poche parole.* der etwas ins Kurze bringet, als ein Buch, abbreviatore. kurzer Begriff, abbreviatura, compendio. den Kürzern ziehen, scapitare, *avere il peggio, andarsi col peggio.*
Kürtzeste, il più breve. der kürzeste Weg, lo scortatoio. die kürzeste Lehrart, *il metodo più compendioso.*
Kürtzlich, brevemente, in breve, in ristretto. kürzlich melden, *toccare una cosa come per passaggio, per transito.*
Kurtzweil, *f.* lustig Ding, *n.* passatempo, scherzo. in Worten, facezia. aus Kurzweil, per passatempo, per scherzo, a giuoco, per diporto. Kurzweil treiben, trastullare, scherzare, cianciare. eine ehrliche Kurzweile, un passatempo onesto. es ist keine Kurzweil, *non è giuoco, baia, favola.* Kurzweil währet nicht lange, *ogni bel giuoco vuol durar poco.*
Kurtzweilen, trastullare, scherzare, vaneggiare, solazzarsi.
Kurzweilig, voll Kurzweil, faceto, facezioso, solazzévole. kurzweilige Reden, facezie, *motti da ridere*, bisticci, ciance.
Kuß, *m.* bacio, bascio, baccio. derber Kuß, baciozzo, baciuccio.
Küssen, einen Kuß geben, baciare, bacciare, *figgere, appicare un bacio.* einem die Hände küssen, *baciare uno le mani.* das Küssen, il baciare.
Küssen, *n.* ein Ohrküssen, cuscino, guanciale, piumaccio. Küssen, ein Stuhlküssen, coscino. kleines Küssen, guancialetto.
Küssenzüche, *f. fodra del guanciale*, intimella.
Küste, *f.* Seeküste, spiaga, costa, lido.
Küster, *m.* Glöckner, sagrestano, sagrista.
Kutsche, *f.* carozza. Landkutsche, cocchio. der Ueberzug über eine Kutsche, *fodera d' una carozza.*
Kutschenhimmel, *n. volto della carozza.*
Kutschenmacher, *m.* carozzajo.
Kutscher, *m.* carozziere, cocchiere.
Kutschpferde, *plur.* cavalli da carozza.
Kütt, *m.* smalto. Schreinerkütt, cimento.
Kutte, *f.* tonica, roba. Münchskutte, *abito monacale, religioso.*
Küttel oder Kittel, *m.* giubbone, gabbanella. leinener Küttel, camiciotto.
Kuttelmarkt, *m.* tripperia.
Kutteln, *plur.* trippe, busecche.
Kütten, smaltare, cimentare.
Küttern, sghignare. s. Kickern.
Kuttler, *m.* tripparo, trippiero.
Küttwerk, *n. lavoro di smalto.*
Kützel, s. Kitzel.
Kux, *m. la cento vintottesima parte d' una miniera.*

L.

Lab oder Laab, *n.* Käselab, das die Weiber in die Milch thun, damit sie gerinne, presame, *quaglio di latte.*
Laben, Läben, Lab in die Milch thun, *far prendere il latte.*
Laben, wieder erquicken, confortare, avvivare.
Labet, *n.* ein Spiel, *giuoco della bestia.*
Labsal, *n.* dasjenige, womit man erlabet, conforto, riconforto.

Labung, *f.* Erquickung, s. Labsal.
Labyrinth, *m.* Irrgarten, item Verwirrung, laberinto.
Lache, *f.* eine dreckichte Pfütze, pozzanghero, palude, laguna, pozza, stagno.
Lache, *f.* das Lachen, il riso, le risa.
Lächeln, bey ihm selbst heimlich lachen, soghighnare, sorridere. das Lächeln, sorriso, ghigno, ghignetto.
Lachen, ridere. eines lachen, *burlarsi*, *beffarsi d'uno.* in die Faust über etwas lachen, *ridersi di qc.*, *rallegrarsi segretamente.* laut lachen, *ridere alla smascellata*, *squaccherare un riso*, *ridere a bocca piena.* seine Haut voll lachen, *satollarsi di risa.* für Lachen bersten, *crepar*, *smascellar delle risa.* lachen oder spotten über etwas, *burlarsi di qc.* ich lache nur drüber, *me ne burlo.* das Lachen, il riso, le risa. aus Lachen wird oft Weinen, *spesso si ride di quel, che poi torna in pianto.* die Narren lachen oft zu sehr, ein Stockfisch aber nimmermehr, *il rider troppo è segno di matto, il rider troppo poco è aver cervello di gatto.* das da lachen kann, risibile.
Lacher, *m.* der da lacht, ridente. der über etwas lacht, spottet, beffeggiatore.
Lächerlich, dessen man lachen muß oder soll, ridicolo. ein lächerlicher Possen, *una cosa ridicola.* ein lächerlicher Kerl, *uomo ridicolo.* lächerlicher Weise, ridicolamente, ridicolosamente.
Lachs, *m.* salmone, laccia.
Lachsforelle, *f.* *trutta salmonata.*
Lack, *n.* Siegellack, *cera di Spagna.* Mahlerlack, lacca.
Lacke, *f.* an Hering u. s. w. salamoia.
Läcken, s. Lecken.
Lackey, *m.* lacchè, staffiere.
Lackiren, verniciare.
Lackirer, *m.* verniciatore.
Lackritzensaft, *m.* *sugo di liquirizia*, *lagorizia.*
Lade, *f.* Kiste, cassa. Lade des Bundes, *l'arca del testamento.* Lade der Orgel, *la cassa del' organo.*
Laden, *m.* an einem Kram, das Licht zu geben nach Belieben, abbaino. Laden der Kaufleute, bottega. Schusterladen, scarparia. Fensterladen, die aussen sind, *finestra di legna.*
Laden, Last auf etwas heben und legen, caricare. eines Ungnade auf sich laden, *concitarsi l'indignazione d'alcuno addosso, addossarsi l'indignazione d'alcuno.* Laden, ins Rohr Kugeln und Pulver thun, damit man schiessen könne, caricare. blind laden, *caricare a polvere*; scharf laden, *caricare a palla.* laden, zu einer Mahlzeit berufen, invitare, convitare. zur Hochzeit laden, *invitare alle nozze.* laden, ins Recht citiren, citare.

Ladendiener, *m.* fattorino, fattoruzzo.
Ladenhüter, *m.* ein alt Stück, so nicht mehr zu verkaufen ist, anticaglia, *pezzo che non è più di spaccio.*
Ladenjunge, *m.* *garzon di bottegaro.*
Lader, *m.* invitatore.
Läder, *m.* der da lädt, caricatore.
Lädlein, *n.* cassetta. Nebenlädlein, in einer Kiste, cassettino.
Ladschaufel, *f.* s. Ladstock.
Ladstecken, *m.* damit man ein Rohr lädt, calcatore.
Ladstock, *m.* Ladschaufel, *f.* zu einem Stück, *cazza da polvere*, scaffetto.
Ladung, *f.* Berufung zur Hochzeit, invito, convito. Ladung eines Rohrs, carico, carica. Ladung eines Schiffs, carica, imbarco. Ladung, Heischung vors Recht, citazione.
Lage, *f.* sito, situazione.
Lägel, *n.* barile, bariletto, bottiglio.
Lager, *n.* da man liegt, letto, covo, cova, nido. Lager, wo man übernachtet, albergo. Lager eines wilden Thiers, cova, covo, covacciolo. hier hat der Hirsch sein Lager, *qui è il letto del cervo.* das Lager verlassen, oder aus dem Lager laufen, wie ein Wild; it. aus dem Lager treiben, scovare. Lager, eines Kaufmanns, magazzino. das Lager zu den Fässern in Kellern oder zum Holzschlichten, le travi. das Faß riecht nach dem Lager, *questa botta sa di secco.* das Lager im Fechten, positura. das Lager, der Platz, worauf etwas stehen soll, posta. Lager, der Ort, da die Kriegsleute liegen, campo. mit dem Lager aufbrechen, *levare il campo.* Lager schlagen, accamparsi. das Lagerschlagen, l'accampare, il campeggiare. in das Lager fallen, *attaccare il campo.*
Lagerbaum, *m.* soprapponte.
Lägerhaftig, krank, ammalato.
Lagern, accamparsi, *mettersi a campo.*
Lagerobst, *n.* *frutta di conserva.*
Lagerschläger, *m.* *mariscallo di campo.*
Lagerstatt, *f.* letto.
Lägerung, *f.* accampamento.
Lahm, zoppo, storpiato, slombato, attratto, percluso.
Lähme, *f.* Lähmigkeit, storpiatura, stroppiamento. Lähme der Glieder, *attrazzione delle membra.*
Lähmen, lahm machen, storpiare, scosciare. lähmen, die Lenden brechen, Lenden entzwey schlagen, dilombare, slombare, sciancare. gelähmt an einem Glied, stroppiato.
Lähmung, *f.* storpiatura.
Lahn, *m.* oro cantarino, orpello.
Laib, *m.* Laibbrodt, panetto, panicello.
Laich, s. Leich.

Lallen,

Lallen, stammeln, tatamellare, balbutire. tartagliare. das Kinderlallen, il balbettare.
Lamm, n. agno, agnello, pecorella.
Lammen, ein Lamm gebähren, agnellare.
Lämmern, von einem Lamm, agnellino.
Lammfleisch, n. agnello, *carne d' agnello.*
Lämmlein, n. agnello, agnelletto.
Lampe, f. lampada, lucerna.
Lampenmacher, m. lampadaio, lucernaio.
Lamprete, f. Neunauge, Bricke, lampreda.
Land, n. Erde, paese, terra. zu Wasser und Land, *per mar' e per terra.* Land, ein Beet in einem Garten, letto. Land, so fern was drinnen wächst, terreno. Land, Landschaft, paese, paesaggio, contrada. das gelobte Land, *terra santa*, palestina. vom Lande fahren, *far vela.* Land sehen, *scuoprir la terra.* an das Land fahren, approdare. ans Land setzen, sbarcare. das Schiff stieß ans Land, *la nave percosse in terra.* Land, außer der Stadt, campagna. gern auf dem Lande seyn, *amar la campagna.* das Land bauen, *coltivar la terra*, rusticare. hier zu Lande, *in questo paese, in queste bande.* das Land räumen, *cangiar, mutar paese.* im Lande herum laufen, *correre il paese.* es ist in allen Landen gut Brodt essen, *in ogni paese è buona stanza.*
Landadel, m. *la nobiltà del paese, della campagna.*
Landart, f. clima, *la natura, maniera del paese.*
Landbau, m. agricoltura.
Landbettler, m. calcante, barone.
Landen, länden, mit dem Schiff ans Land fahren, approdare, *prender terra.*
Ländereyn, f. Feldgüter, campi.
Landfahrer, m. der hin und wieder läuft, vagabondo, vagante.
Landflüchtig, vagabondo.
Landflüchtiger, m. foruscito, bandito.
Landfriede, f. *pace publica.*
Landgebiet, n. territorio, dizione, giurisdizione.
Landgraf, m. Landgravio.
Landgrafschaft, f. Landgraviato.
Landgültig, landgültige Münze, *moneta corrente.*
Landgut, n. bene, podere, villa, terra, possessione.
Landhaus, n. da gute Freunde immer bey einem zusprechen, casina, vigna.
Landherr, m. *signor di contado.*
Landjunker, m. *nobile di campagna.*
Landkarte, f. *carta geografica*, mappa. den Weg auf der Landkarte abmessen, *appuntare il sentiero sulla carta.* Landkarte, worauf die Weltkugel steht, mappamondo.
Landknecht, m. sbirro.
Landkrankheit, f. *mal contagioso*, contagione.
Landkündig, notorio. etwas landkündig machen, *divolgar qc.*
Landläufer, Landstreicher, m. vagante, vagabondo.
Landleben, n. *vita campareccia, campestre, boschereccia.*
Landleute, f. i paesani, *la gente della contrada.*
Ländlich, paesano, popolare. ländlich, sittlich, *tante usanze quanti sono i paesi.* ländlich, bäurisch, *alla boscareccia, rustica.*
Landmann, m. der immer auf dem Lande gewesen ist, contadino, paesano.
Landmark, f. marca.
Landmesser, m. geometra.
Landmesserey, f. geometria.
Landmiliz, f. *milizia paesana.*
Landmühle, f. *mulino terragnuolo.*
Landmünz, f. *moneta corrente.*
Landpfleger, m. balivo, prefetto, *capitano di qualche provincia.*
Landpflegerey, f. Capitania, governo.
Landrecht, n. *gius statutale, municipale.* Landrecht erhalten, *naturalizzarsi in qualche luogo.*
Landregen, m. *pioggia universale.*
Landrichter, m. senesciallo.
Landsart, f. *clima del paese*, s. Landart.
Landsaß, m. paesano, popolare.
Landsbrauch, m. diritto, costume, maniera.
Landschaft, f. paese, piaggia, provincia, campagna, distretto. Landschaft oder Landstände, *i nobili della provincia.* Landschaft im Mahlen, paesaggio.
Landschaftmahler, m. paesaggista.
Landscheidung, f. confini.
Landschreiber, m. *scrivano di provincia.*
Landsfürst, m. Prencipe.
Landsgenoß, m. nazionale.
Landsgesetze, plur. leggi, *costituzioni provinciali.*
Landshauptmann, m. *capitano di provincia.*
Landsherr, s. Landesfürst, Landherr.
Landskind, n. einer im Lande gebohren, paesano, nazio, naturale.
Landsknecht, m. soldato, fantaccino.
Landsleute, plur. paesani, compatrioti.
Landsmann, m. paesano, terrazzano. ein guter Landsmann, *un buon patriotto.* was für ein Landsmann, *di che nazione o paese?*
Landsordnung, f. *constituzioni provinciali.*
Landsritterschaft, f. *nobiltà della provincia.*
Landschaftlich, provinciale.
Landssprache, f. *favella, lingua volgare*, idioma, *linguaggio volgare.*
Landstände, plur. la nobiltà, *i stati della provincia.*
Landsteuer, f. tributo, *colletta generale.*
Landstraß, f. *strada maestra, cammino reale, via pubblica.*

Land=

Landstreicher, *m.* calcante, vagabondo, scorritore.
Landstrich, *m. tratto di paese.*
Landsverwiesener, *m.* bandito, esigliato.
Landtafel, *f. carta geografica.*
Landtag, *m.* Dieta, congresso, convento. einen Landtag ausschreiben, halten, *intimare, fare, celebrare una dieta.*
Landung, *f.* abbordo, approdamento, arrivo.
Landverderber, *n. guastatore, vastatore del paese.*
Landvogt, *m.* governatore, seneschiallo, podestà, balivo.
Landvogtey, *f.* seneschiallato, baliaggio.
Landvolk, *n.* contadinanza. Landsoldaten, *le milizie foresi.*
Landwehr, *f. circonvallazione d' una città.*
Landwein, *m. vino del paese.*
Lang, nicht kurz, lungo, longo. ein langer Mann, *alto di statura.* lange Haare, langer Baart, *capegli prolissi, barba prolissa.* lang, als eine Rede, prolisso, disteso. lang machen, streichen, allungare. lang machen, als ein Schmied das Eisen, stiragliare. lang seyn, als ein Balke oder Stück Tuch, portare. lang, eine lange Zeit, *molto tempo, gran pezzo, pezza.* ziemlich lange, *assai tempo.* von langer Zeit her, *pezza fà, da lungo tempo.* so lang, tanto chè, fino chè. lange zuvor, hernach, *molto tempo avanti, dipoi.* wie lang ist es? *quanto tempo è, fà che?* bleibt nicht lange aus, *non tardate di venire.* länger als ein Jahr, *più d' un anno.* für die lange Weile, *per spasso, per passatempo, per passare il tempo.*
Länge, *f.* lunghezza, quantità. von einer schönen Länge, *di bella taglia.* von mittelmäßiger Länge, *di giusta, mezzana statura, taglia.* nach der Länge (beschrieben) al lungo, distesamente. in die Länge spielen, einen Proceß 2c. allungare, procrastinare. es wird in die Länge nicht gut thun, *a lungo andare le cose non terranno a martello.* die Länge hat die Ferne, *al lungo andare il levrier' ammazza la lepre.*
Langen, reichen, porgere, presentare. an etwas langen, giungere, *arrivar a qc.*
Länger, più lungo. länger machen, allungare. die Tage werden länger, *i giorni s' allungano.* es ist nicht länger als ein Jahr, *non fà più d' un anno.* er will nicht länger bleiben, *non vuol restar più.*
Langhaarig, capelluto, crinuto.
Länglicht, etwas lang, lunghetto.
Langmaul, *n.* labbrutto, bocciuto, linguacciuto, loquace.
Langmuth, *f.* pazienza, longanimità.
Langmüthig, der nicht leicht zornig wird, paziente, longanimo. langmüthig seyn, *aver gran flemma, esser di gran flemma.*
Langmüthigkeit, *f.* s. Langmuth.
Langmüthiglich, pazientemente.
Langnas, *m.* nasuto.
Langohr, *m.* orecchiuto.
Längs (am Wege hin) *lungo la strada,* s. längst.
Langsam, nicht eilend, tardo, lento, piano, irresoluto, indeterminato. langsam zum Zorn, *lento ad' adirarsi.* ein langsamer Gang, *passo sostenuto, scarso.* ein langsamer Kerl, bandalone. langsam, gemach, piano, adagio. langsam reden, *strascinar le parole.* langsam verfahren, *andar col piede di piombo, freddamente.* es gehet langsam damit her, *la cosa và lentamente.* langsam kommt auch, *è meglio tardi che mai.* fein langsam gehet weit, *pian piano si và lontano.*
Langsamkeit, *f.* lentezza, tardezza.
Langsamlich, gemächlich, tardo, tardi, lentamente, piano, adagio, *con bell'agio.*
Längst, lungo il, lungo al. längst dem Fluß, *alla lunga del fiume.* s. längs.
Langweilig, nojoso, fastidioso. ein langweiliger Mensch, un badaluoco, *uomo scipito.*
Langwierig, langwährend, durabile, *di lunga durata.*
Langwierigkeit, *f.* durabilità, lunghezza.
Lanze, *f.* lancia. mit der Lanze stechen, lanciare, slanciare. mit der Lanze rennen, *correr la lancia.* die Lanze wohl führen, *maneggiar bene la lancia.*
Lanzenstoß, *m.* lanciata.
Lanzenträger, *m.* lancia, lanciere.
Lanzette, *f.* lancetta.
Lapp, *m.* damit man etwas flicket, pezza, toppa, ritaglio. Schuhlappe, taccone, cuoiattolo. mit Lappen flicken, toppare, ranconciare; Schuhe, tacconare, *assolar le scarpe.* einen Lappen auf ein Kleid setzen, *rappezzare un vestito.* er kann mit einem Lappen zwey Fliegen schlagen, *egli sa pigliar due colombi con una fava; imbianca due mura con un medesimo penello.*
Lapp zum wischen, cencio.
Lapp, *m.* Schöps, einfältiger Mensch, goffo, goncio, minchione, pecorone, chiappola.
Lappenwerk, *n.* Narrenwerk, Lumpensachen, baje, baja, minchioneria, goffezza.
Läppern, sorseggiare, *bevere a ciantellini.*
Lappicht, zerrissen, cencio, lacerato.
Läppisch, kindisch, puerile, goncio. läppische Possen, baie, chiappoleria, calzolarie.
Lärm, s. Lerm.
Larve, *f.* máschera, larva. eine Larve vorthun, *coprirsi d' una maschera.* die Larve abziehen, *cavar, trar la maschera,* smascherarsi.
Larvengesicht, *n.* maschera, *viso mascherato.*

Lasche, am Schuh, *orecchia di mezzo della scarpa.*
Laß, unachtsam, fahrläßig, negligente, trascurante.
Laßbinde, *f. fasciuolo, bendorella da salasso.*
Laßeisen, *n.* lancetta, salassetta.
Lassen, nicht aufhalten, lasciare. der Herr lasse mich gehen, *lasciate mi andare.* er kann von ihr nicht lassen, *non può distaccarsi da costei.* lassen, befehlen, fare. wissen lassen, *far sapere, far dire.* einen holen lassen, *far venire uno.* lassen, gestatten, zulassen, concedere, permettere, ammettere. laßt ihn kommen, *che venga.* sich küssen lassen, *soffrire i baci d' uno.* laß dir gesagt seyn, *ti sia detto.* lassen, zulassen, als den Stier zur Kuh, *ammettere un toro alla vacca.* er hat ein schön Haus bauen lassen, *a fatto fabbricare una bella casa.* lassen, ansiehen, stare. das läßt wohl, *questo sta bene.* lassen, zapfen, als Wein oder Bier, *cavare, vendere vino o birra.* lassen, unterwegen lassen, nicht thun, omettere, rilasciare. zur Ader lassen, *farsi cavar del sangue.* einem zur Ader lassen, *cavar sangue ad uno.*
Laßkopf, *m.* Schröpfkopf, coppa, ventosa. Laßköpfe setzen, scarificare, *porre, applicar ventose.*
Läßlich, veniale, rimessibile.
Last, *f.* Bürde, peso, pondo, soma, carico, mole. eine Schiffslast, *una navata.* Last Holz, *una carica di legna.* Last der Geschäffte, *mole di affari.* unter der Last erliegen, *soccombere al peso.* das Last macht oder ist, da peso, da soma.
Lastbar Thier, *n. bestia da soma.*
Laster, *n.* Untugend, vizio. Laster, Uebelthat, crime, delitto, scelleraggine. ein Laster begehen, *commettere un delitto.* Laster und Tugend sind nie beysammen, *dove alberga vizio, non vi entra saviezza.*
Lästerer, *m.* bestemmiatore, calunniatore, biasimatore, maledico. boshafter Lästerer, detrattore.
Lasterhaft, lasterhaftig, vizioso, criminoso, scelerato, perverso. lasterhafter Weise, sceleratamente. ein lasterhaft Leben führen, *vivenare una vita scelerata.*
Lästerhaftige Zunge, *lingua venenosa, maldicente.*
Lästerlich, contumelioso, ingiurioso.
Lästermaul, *n.* calunniatore, *lingua cattiva*, tabana, straparlatore. es ist nichts ärger, als ein Lästermaul, *non v' è fuoco così ardente come la lingua del maldicente.*
Lästern, übel nachreden, schmähen, calunniare, detrarre, biasimare, bestemmiare, pasquineggiare, satirizzare.
Lästerrede, *f.* s. Lästerwort.
Lästerschrift, *f.* satira, pasquinata.
Lästerung, *f.* böse Nachrede, calunnia, detrazzione, ingiuria, biasimo, oltraggio.
Lästerwort, *n.* villania, ingiurie.
Lästerzunge, *f. lingua di vipera*, s. Lästermaul.
Lastpferd, *n. cavallo da soma, da vettura.*
Lastsand, *m.* savorra, savorna.
Lastschiff, *n. barca, nave da carico.*
Lastträger, *m.* facchino, bastaggio.
Lastvieh, *m. bestia da soma, da basta, da carico.*
Lastwagen, *m. carro da carico.*
Lasur, *m.* Lasurstein, *m.* lapis lazzuli.
Latein, *n.* latino. Münchenlatein, latino barbaro. mit Latein um sich werfen, *parlare in quibus.* mit Geld und Latein kommt man überall fort, *con quattrino e latino si trova per tutto il cammino.*
Lateinisch, latino. lateinische Redensart, latinismo.
Latern, *f.* lanterna, laterna. Blendlatern, laterna cieca.
Laternenmacher, *m.* laternajo.
Latte, *f.* travicello, assetta. er läuft mit der Latte, *ha il cervello sopra il capello.*
Lattich, *m.* lattuga, lattuca.
Lattnagel, *m. chiodo da travicelli.*
Lattwerge, *f.* lattovaro, elettuario.
Latz, *m.* der Weiber, busto.
Lau, weder kalt noch warm, tiepido, intiepidito. lau machen, intiepidire. das Laumachen, il tepefare. lau werden, tiepidirsi.
Lauigkeit, *f.* tepidezza, tepore.
Laub, *n.* Blätter der Bäume, fronda, foglia. Laub gewinnen, fronzire. Laub haben, *aver fogli.* das Laub abpflücken, sfogliare, sfrondare.
Laube, *f.* Laubhütte, pergola, frascata, ramata, *ombracolo di fronde.* zum Vögelfangen, frasconaia. Laube auf einem Dache, *l' alto della casa*, il solaro, verone.
Lauberhüttenfest, *n. la festa de' tabernacoli.*
Laubfrosch, *m. ranocchia verde.*
Laubhütte, oder Lauberhütte, *f.* s. Laube.
Laubicht, voll Laub, fogliato, frondoso, fronzuto.
Laubwerk, *n.* Zierrath von Blumen und Blättern, fogliami, fregi, festoni, rabeschi.
Lauch, *m.* porro.
Lauchgrün, *verde di porro.*
Lavendel, *m.* lavandola, spigo.
Lauer, *m.* Nachwein, aquarello, cedro, *vino piccolo.*
Lauern, spiare, *guatar, aspettar nascosamente.* auf einen lauern, *aspettare uno nascosamente*, insidiare.
Lavette, *f.* letto, *cassa del canone.* das Geschütz auf die Lavette legen, *alberare, cavalcare, montare un pezzo.*

Lauf, *m.* das Laufen, corso, corsa. in einem Lauf, *in una carriera.* im vollen Lauf, *di tutto corso.* freyen Lauf lassen, *lasciare andar le cose come vanno*, *lasciare andar l' acqua alla china.* Lauf des Wassers, *il corso*, *corrente*, *filo del fiume*, *dell' acqua.* Lauf der Welt, *il corso del mondo.* so ist der Lauf der Welt, *così va il mondo.* Lauf eines Feuerrohrs, *la canna del' archibugio.*

Laufbahn, *f.* carriera, lizza.

Laufen, correre, *andar correndo.* davon laufen, *dare a gambe*, *battere i tacconi.* Spießruthen laufen, *correr per le bacchette.* wer lauft, den jagt man, *a cane che fugge*, *ogn' uno grida dagli! dagli!* laufen lassen ein Pferd mit vollem Zügel, *lasciar correre in cavallo colle redini abbandonate.* laufen nach einem Dienst, *darsi fastidio per una carica.* wer lauft, erlangt das Kleinod, *a gloria non si va senza fatica.* vergeblich laufen, *correre indarno*, *perdere in passi.* er lauft stets, *egli è sempre in ballo.* Sturm laufen, *dare un assalto.* die Hunde laufen mit einander, belaufen sich, *questi cani s' accoppiano.*

Läufer, *m.* corsiere, corritore, cursore. Läufer im Schachspiel, alfino. Läufer im Farbe reiben, magliolo, molletta. Läufer, ein Lackey der immer auslaufen muß, lacchè.

Läuferinn, *f.* corsitirce.

Lauffeuer, *n.* etwas anzuzünden, *trascinata di polvere*, *striscia di polvere.*

Laufgeld, *n.* auf die Hand geben, caparra, caparrare.

Laufgraben, *m.* trincea, approccio.

Läufig, geschwind, corrente, corsivo. läufig, geil, als eine Hündinn, caldo, bramoso, fregagnuolo.

Laufplatz, *m.* s. Laufbahn.

Läufte, *plur.* die Füße einiger wilden Thiere, zampe, piedi. die Läufte der Zeit, congiunture.

Laufwagen, *m.* der Kinder, carruccio.

Lauge, *f.* liscia, ranno, saponaccio.

Laugen, lisciare.

Laugenasche, *f.* die man wegschüttet, *cenere di ranno.*

Laugenfaß, *n.* ranniere.

Laugentuch, *n.* colatojo.

Laviren, auf der See, bordeggiare, orzare. laviren, sich in die Zeit schicken, *accomodarsi al tempo; dare tempo al tempo.*

Laulicht, tiepido, s. Lau.

Laun kriegen, haben, chimerizzare, umoreggiare.

Laune, *f.* umore.

Launisch, malinconico, accigliato; *tutto pensoso*, *di mal talento.* er wird launisch, *il grillo gli salta.*

Lauren, agguatare, insidiare, *stare in guato.* auf einen lauren, *osservare uno*, *gli andamenti d' uno*; *tendere aguati*, *preparar dell' insidie ad uno.*

Laurer, *m.* insidiatore, spia, spione.

Laus, *f.* pidocchio. Wandlaus, cimice. Hundslaus, zecca. Filzlaus, piattola. Läuse auf den Blättern der Kräuter und Bäume, welche einige Mehlthau heissen, gorgogliorie, s. Mehlthau.

Lauschen, *stare a bello sguardo.*

Lauseknicker, *m.* mazzapidocchi.

Lausen, Läuse suchen, spidocchiare. lausen, filzig seyn, lesinare.

Lauser, *m.* geiziger Kerl, lesinante.

Lauserey, *f.* lesinaggine.

Lausig, voll Läuse, pidocchioso, *pieno di pidocchi.* geizig, s. Filz.

Lausitz, *f.* Lusazia.

Läuskrankheit, *f.* Läusesucht, *f.* *malattia pedicolare.*

Lauskraut, *n.* *erba pidocchi*, *contre i pidocchi.*

Lausnüsse, *f.* léndini.

Laustern, *alzar*, *aprir le orecchie.*

Laut, *m.* Schall, Klang, suono, risonanza. einen Laut von sich geben, *dar suono.*

Laut, *adj.* sonoro. mit heller und klarer Stimme, *ad' alta voce*, altamente. laut reden, *parlare alto*, *chiaro.* laute Stimme, *voce sonora*, *chiara.* mit lauter Stimme singen, *cantare alto.*

Laut, *præpos.* conforme, secondo. laut der Gesetze, *secondo le leggi*, *conforme alle leggi.* laut Briefen von N. *stante le lettere avutesi da N.*

Lautbar, offenbar, ruchtig, chiaro, manifesto, evidente, palese.

Lautbar werden, scoprirsi, manifestarsi.

Laute, *f.* liuto. auf der Laute schlagen, *suonar il liuto*, *del liuto.*

Lauten, schallen, suonare, risuonare. so lautet der Brief, *così dice la lettera.* übel lauten, *suonar male.* gleich lauten, consuonare. das lautet ganz anders, *questo è un altro par di maniche.* wohl lauten, *suonar' bene.*

Lauten, läuten, *suonar le campane.* zur Predigt, zur Leiche lauten, *suonare a predica*, *a morto.* zusammen lauten, scampaneggiare, *sonare a doppio.* das Lauten, il suono.

Lautenfutter, *n.* *cassa*, *fodero di liuto.*

Lautenist, *m.* Lautenschläger, *m.* liutista.

Lautensaiten, *pl.* *corde a minugia.*

Lauter, hell, klar, chiaro, puro, limpido, netto, schietto. das ist lauter Wasser, *questo è mera*, *pura acqua.* aus lauter Gnaden, *per mera grazia.*

Lauterkeit, *f.* chiarezza, schiettezza, purità, limpidezza, nettezza.

Lauterlich, *adv.* chiaramente, puramente, meramente.
Läutermost, *m.* presmone, crovello.
Läutern, lauter machen, affinare, chiarire. reinigen, als Zucker, raffinare. Erzt läutern, *purificare*, *purgare i metalli.* läutern, lauter machen, *render chiaro*, purificare. den Wein läutern, *render chiaro il vino.* läutern, distilliren, rettificace, *correggere per decozione*, *distillando.*
Läuterofen, *m.* affinatoio.
Läuterung, *f.* chiarificazione, affinamento, purificazione.
Laxativ, *n.* zum Stuhlgang, lassativo.
Laxiren, lassare, purgare, solvere. *pigliane un lassativo.* das Kraut laxirt, *questa erba move il ventre.*
Laxiertrank, *m.* lassativo.
Laye, *m.* weltliche Person, laico, secolare.
Layenbruder, *m.* converso, *frate laico.*
Layenschwester, *f.* conversa, oblata, laica.
Lazareth, *n.* Krankenhospital, infermeria, spedale, lazzaretto.
Leben, *n.* vita, il vivere, *spirito vitale.* das Leben geben, animare. schenken, pardonare, *dar la vita.* bey Leben seyn, vivere, *essere in vita.* beym Leben erhalten, *conservare vivo.* ums Leben bringen, ammazzare, uccidere. ein gutes, böses Leben führen, *menar*, *far buona*, *cattiva vita.* mein Lebetage, *in vita mia.* auf Lebenszeit, a vita. nach dem Leben mahlen, *ritrarre al naturale*, *al vivo.* in Lebensgröße, *ritrarre tutta la statura.* es ist ein elend jämmerlich Ding um der Menschen Leben, *qui disse uomo*, *disse miseria.* je länger Leben, je länger Noth, *chi più vive*, *più muore.*
Leben, vivere, essere in vita. wohl leben, *viver contento*, *bene.* nach seinem Kopfe leben, *vivere*, *governarsi a suo modo*, *a sua fantasia.* kümmerlich leben, *campar miseramente.* wie gelebt, so gestorben, *dimmi che vita fai e ti dirò che morte farai.* willst du lange leben, so iß wenig, trinke ziemlich und kleide dich warm, *vestiti caldo*, *bevi assai*, *mangia poco*, *e viverai.*
Lebendig, vivo, vivente. lebendig Wasser, *acqua viva*, *sorgiva*, *di fontana.* lebendig schinden, *scorticare vivente.* wieder lebendig machen, auvivare, vivificare.
Lebendigmacher, *m.* vivificatore.
Lebenlang, *n.* all sein Leben lang, *tutta la sua vita.*
Lebensart, *f.* il vivere, modo, andamenti, portamenti, procedere, costumi.
Lebensbeschreibung, *f.* leggenda, vita.
Lebensgeister, *plur.* *spiriti vitali.*
Lebenslauf, *m.* *corso della vita.* leggenda.
Lebensmittel, *plur.* viveri, vitto, annona, provisione, vittuaglia, *munizione di bocca.* wer vernünftig lebt, dem fehlts nicht an Lebensmitteln, *a chi ha cervello non manca mai cappello.*
Lebensordnung, *f.* *ordine di vivere*, dieta.
Lebensregel, *f.* *regola di vita*, ricordo.
Lebenswasser, *n.* *acqua vita*, *spirito di vino.*
Lebenszeit, *f.* *tempo*, *spazio di vita.*
Leber, *f.* fegato. der an der Leber krank ist, epatico.
Leberader, *f.* la basilica.
Leberfarb, falbo.
Leberkraut, *n.* epataria, fegatella, alfio.
Lebersucht, *f.* *mal di fegato.*
Leberstein, *m.* epatide.
Leberwurst, *f.* boldone.
Lebhaft, vivace, vigoroso. bey Leben, vivente, vivo. eine lebhafte Farbe, vivace, vigoroso. lebhaft machen, rauvivare, invigorire, animare. der Wein macht die Geister lebhaft, *il vino ravviva*, *invigorisce gli spiriti.*
Lebhaftigkeit, *f.* vivezza, vivacità, brio, brillo.
Lebkuchen, *m.* Pfefferkuchen, Honigkuchen, *pan ghiotto*, *pane di specie.*
Lebtage, *plur.* *tempo della vita.* alle seine Lebtage, *durante la vita.*
Lebzeit, *f.* *tempo*, *spazio della vita.* bey Lebzeit unsrer Voreltern, *di tempi di nostri padri.* bey unsern Lebzeiten, *a' nostri tempi.*
Lechzen, languidire, *spasimare*, *esser spasmato di desio.*
Leck, das Schiff wird leck, *la nave si secca*, *si fende*, *s' apre.*
Lecken, rinnen, trapelare, colare, scolare.
Lecken mit der Zunge, leccare, lambire. lecken, mit den Füssen hinten ausschlagen, calcitrare, ricalcitrare, calceggiare. wider den Stachel lecken, *ricalcitrare contro gli stimoli.* lecken, als junge Thiere, balzellare, saltellare.
Lecker, *m.* lambitore, leccatore. loser Lecker, verwegener Bube, briccone, tristarello, cattivello.
Leckerbißlein, *n.* *boccon dilicato*, *ghiotto*, delicatezze, *boccon di cardinale.*
Leckerhaft, leccardo, goloso, ghiotto. leckerhaft machen, *rendere*, *far ghiotto.*
Leckermaul, *n.* sleccadente, *bocca delicata.*
Lection, *f.* lezzione. ein jeder lerne seine Lection, so wird es wohl im Hause stehn, *chi fa i fatti suoi*, *non s' imbratta le mani.*
Leder, *n.* corame, cuojo. sämisch Leder, alúta. Leder bereiten, acconciar cuoji. von Leder ziehen, *sfoderar*, *sguainar la spada.* wer Leder hat, kann Riemen schneiden, *chi ha de' ceppi può far delle scheggie.*
Lederbereiter, *m.* conciacorami.

Lederbereiteren, *f.* Ledergrube, *f.* *luogo dove si concia i corami.*
Ledern, di cuojo. lederne Riemen, coreggia. lederne Peitsche, scoreggia. lederne Flasche, boracchia. lederne Strümpfe, *calzette di cuojo.* ledernes Koller, colletto.
Ledig, leer, vuoto, voto, vacuo, vano, inane, vacante. ledig Haus, *casa disoccupata.* ledig machen, vuotare, sgombrare. ledig, ehelos, unverheyrathet, ungetrauet, sciolto, libero, celibe, *non accasata,* soluta. ledig bleiben, *vivere in celibato.* ledig, los, franco, libero. ledig von allen Geschäfften, sbrigato, spacciato, sfaccendato. ledig ausgehen, *aver niente, restar coi denti asciutti.* ledig lassen, laufen lassen, *lasciare andare.* aus den Hafften lassen, liberare, francare. frey geben, affrancare, mettere in libertà, manomettere. sich ledig machen, von den Banden los machen, liberarsi, sciogliersi. ledig sprechen, lossprechen von der Anklage, assolvere, sciogliere. ledige Stelle oder Dienst, vacanza. ledig Pferd, *cavallo sbrigliato, soluto, scapestrato, scapato.*
Ledigen, scaricare, liberare, s. ledig.
Ledigkeit, *f.* inanità, vacanza, vacuità.
Ledigsprechung, *f.* assoluzione.
Leer, vuoto, s. ledig. leer werden, vuotarsi. nicht leer werden, als ein Haus, *esser sempre pieno.*
Leere, *f.* il vacuo.
Leeren, vuotare. s. ausleeren.
Leffel, *m.* s. Löffel.
Lefze, *f.* labbro, labbra. die Lefzen bewegen, labbreggiare.
Legat, *m.* legato, nunzio.
Legel, *n.* barile.
Legen, mettere, ponere, porre, posare, collocare. bey Seite legen, *metter da banda.* zusammen legen, *mettere insieme.* den Kopf in die Hand legen, *appoggiar la testa sulla mano.* sich legen, sich niederlegen, coricarsi, *andare a letto.* sich legen, aufhören, cessare, finire. als Kälte, *il freddo cessa.* sich für eine Stadt legen, *accamparsi all' intorno d' una città.* die Schuld auf einen legen, *addossar la colpa ad' uno, incusare uno.* legen, machen, daß sich etwas legt, rintuzzare, diminuire, scemare. sich legen, als die Liebe, die Hitze des Fiebers, diminuire, cessare, finire. als Wind, Meer, Zorn, *diventar quieto,* calmarsi. sich aufs Spielen rc. legen, *studiar, far studio del giuoco.* Grund legen, *porre il fondamento.* sich auf etwas legen, studiare, applicarsi. sich drein legen, *metterʃi in mezzo,* framettersi, frapporsi. einem das Handwerk legen, *sospendere uno dal suo mestiere.* die Hand an einen legen, *porre mano adolosso ad' uno.* Hand an etwas legen, *dar di mano, metter, por mano a qc.*
Legende, *f.* Lebensbeschreibung der Heiligen, leggenda.
Legendenbuch, *n.* leggendario.
Leger, *m. che colloca.* er ist hierinnen Heber und Leger, *egli ne fa alto e basso, egli n' è 'l fac totum.*
Leghenne, *f. gallina che fà uova.*
Legiren, in den Münzen, legare.
Legion, *f.* legione.
Legung, *f.* collocazione, ponimento.
Legzeit, *f.* der Vögel, *il tempo quando gli uccelli fanno uova.*
Lehen, *n.* Lehngut, *n.* feudo, feudo, *signoria feudale.* zu Lehen machen, infeudare. zu Lehen tragen, *avere in feudo.* zu Lehen geben, *dare in feudo, dar l' investitura.* das zu Lehen gehen, dependenza. zu Lehen gehend, dipendente. zu Lehen gehen, dipendere.
Lehenacker, *m. campo feudale.*
Lehen frey machen, *estinguere un feudo.*
Lehengebühr, *f.* diritto, censo.
Lehenherr, *m. padrone del feudo.*
Lehenmann, *m.* Lehenträger, *m.* feudatario, vassallo.
Lehenpflicht, *f.* vassallaggio, omaggio.
Lehnrecht, *n. diritto feudale.*
Lehne, *f.* an einer Treppe und sonsten, appoggio, spalliera, sostegno. Lehne, die Arme darauf zu steuern, in Kirchstühlen oder Tragsesseln, adpoggiarojo, bracciuolo.
Lehnen, sich steuern, appoggiarsi, reggersi. lehnen, auf Borg nehmen, imprestare.
Lehnroß, *n. cavallo di nolo.*
Lehnstuhl, *m.* mit Armen, *sedia d' appoggio.* ohne Armen, *sedia spalliera.* Lehnstuhl, dessen Lehne man niederlassen und darauf man schlafen kann, poltrona.
Lehrart, *f.* metodo.
Lehrbild, *n.* essempio.
Lehrbrief, *m. lettera, documento del aver fornito dovutamente gli anni di noviziato.*
Lehre, *f.* Unterweisung, dottrina, dogma, disciplina, istruzzione, insegnamento, informazione. reine Lehre, *dottrina sana, ortodossa.* neue Lehre aufbringen, oder andern beybringen, dommatizzare.
Lehren, addottrinare, ammaestrare, informare, istruire, insegnare, leggere. einen lehren lesen, schreiben, rechnen, tanzen rc. *insegnare uno a leggere &c.* wer andere lehret, unterweiset sich selbst, *chi altr' insegna, se stesso insegna.* viel lehren, und leben anders, *le campane chiamano gli altri, ma non entrano mai in chiesa.*
Lehrer, *m.* Unterrichter, dottore, professore, maestro, precettore, informatore, institutore, leggitore. Lehrer der heiligen Schrift, *Dottore di teologia.* Lehrer der

der Rechten, *Dottore in diritto.* Lehrer der Arzeney, *Dottore in medicina.* ein Lehrer neuer Dinge, dommattizzante.
Lehrgeld, *n. salario di maestro.* er hat Lehrgeld gegeben, *a imparato a sue spese.*
Lehrjahr, *n.* Lehrzeit, *f.* il tirocinio, noviziato. aus den Lehrjahren gehen, *finire il tirocinio.* seine Lehrjahre ausstehen, *stare con un maestro*, *esser novizio.*
Lehrjunge, *m.* scolare, novizio, discepolo. mein Lehrjunge, *il mio creato*, *allievo.*
Lehrmeister, *m.* maestro, precettore, s. Lehrer.
Lehrordnung, *f.* metodo.
Lehrpunct, *m. punto di dottrina*, auvertimento.
Lehrreich, sentenzioso.
Lehrrichtig, metodico, regolare.
Lehrsaal, *m.* auditorio.
Lehrsam, docile, ammaestrévole.
Lehrsamkeit, *f.* docilità.
Lehrsatz, *m.* precetto, regola, sentenza, tese, assioma, asserzione.
Lehrspruch, *m.* assioma, massima.
Lehrstube, *f.* auditorio.
Lehrstück, *n.* documento, lezione, ricordo.
Lehrstuhl, *m.* cattedra.
Leib, *m.* corpo. sehr schöner Leib, *bellissime carni.* mit blossem Leibe, *a petto scoperto.* einen dünnen Leib haben, *aver la caccarella*, *flusso di ventre.* der dünne Leib, *il flusso di ventre.* wohl bey Leibe seyn, *esser grasso*, *corpolento.* mit Leib und Seele, *in carne ed ossa.* der Leib an einem Kleid, il busto. Leib, wenn es bey einer Sache steht, die man vor sich erwählt, als mein Leibspruch, *questo è la mia divisa.* es ist mein Leibschneider, *questo è mio sarto di corpo.*
Leibarzt, *m. medico ordinario.*
Leibbinde, *f.* schiarpa.
Leibeigener, *m.* schiavo, mancipio.
Leibeigenschaft, *f.* schiavitù, servitù.
Leibesbeschaffenheit, *f. constituzione*, *disposizione del corpo*, natura, temperamento.
Leibeserben, *plur.* eredi, prole, sobole, discendenti.
Leibesfrucht, *f.* creatura, parto. embrione. um die Leibesfrucht kommen, sconciarsi, abortire.
Leibesgestalt, *f.* taglia, statura.
Leibeskräfte, *plur. vigore del corpo.*
Leibesmangel, *m. diffetto del corpo*, magagna.
Leibesnahrung, *f.* vitto, alimento.
Leibesstärke, *f. vigore*, *robustezza del corpo*, gagliardezza.
Leibesstrafe, *f. pena*, *gostigo capitale.*
Leibesübung, *f. essercizio corporale.*
Leibfarbe, *f.* incarnato. colore favorito.
Leibgarde, *f. la guardia del corpo*, gli arcieri, alabardieri.

Leibgeding, *n.* was ein Herr seiner Gemahlinn vermacht, in ihrem Witwenstand davon zu leben, dotalizio. der jungen Prinzen, appanaggio.
Leibgürtel, *m.* cintura, cingola.
Leibhaftig, corporale, incorporato, in corpo, reale, essenziale. er ists leibhaftig, *è lui stesso*, *egli è desso*, *è egli dessissimo.*
Leibig, wohl bey Leibe, corpacciuto, corputo, corpolento. hartleibig, weichleibig machen, *stringere*, *aprire il ventre.*
Leiblackey, *m. aiutante di camera.*
Leiblein, *n.* corpetto, corsetto.
Leiblich, corporale, corporeo. leibliche Güter, *beni corporali. beni della fortuna.* leibliche Dinge, *cose corporee*, materiali. leiblicher Bruder, *fratello carnale*, *germano.* leibliche Schwester, *sorella germana.* leiblicher Sohn, *figliuolo carnale.*
Leiblos, incorporale. leibloses Wesen, *essenza incorporale.*
Leibpferd, *m.* destriere.
Leibrente, *f.* tontina.
Leibrock, *m.* casacca, roba.
Leibschütz, *m.* guardacorpo, bravo, arciere.
Leibsgefahr, *f. pericolo*, *risico della vita.*
Leibstück, *n.* busto, giubbone, panzeruolo.
Leibstuhl, *m.* seggietta, seggia.
Leibwacht, *f.* oder Leibgarde, *f. guardia di corpo*, arcieri, s. Leibgarde.
Leich, *m.* der Fische, *semenza*, *frega*, *uova di pesce.* der Fischleich, uova di pesce. der Froschleich, *sperma di rane.*
Leichbuch, *n. registro mortuario.*
Leichdorn, *m.* callo.
Leiche, *f.* cadavero, *corpo morto.* zur Leiche gehen, *accompagnare i funerali.*
Leichen, als die Fische thun, fregare, *essere in frega*, *gettar le uova*, *lo sperma.* das Leichen, la frega. mit einem leichen, *esser d' intelligenza con uno.*
Leichenabdankung, *f. aringa di ringraziamento agli assistenti all'esequie.* s. Abdankung.
Leichenbahre, *f.* bara, cataletto.
Leichenbegängniß, *n. esequie funerali.*
Leichengerüst, *n.* worauf der Sarg erhaben im Gepränge steht, catafalco.
Leichenlied, *n. canzone funebre.*
Leichenstein, *m.* lapida.
Leichentuch, *n. drappo da mortorio.*
Leichgefolg, *n. gli assistenti all' esequie.*
Leichgepränge, *n. pompa funebre.*
Leichnam, *m. corpo morto.*
Leichpredigt, *f. sermone funebre.*
Leicht, dem Gewicht nach, lieve, *non pesante*, *di poco peso*, leggiero. leichte Reiter, *cavalli leggieri.* leichter Ducaten, *ongaro scarso*, *leggiero.* leicht, der Mühe nach, lieve, leggiero, agévole, facile. leicht, die Sache ist leicht zu verstehen,

ella è buona da intendere. leichte Schreibart, *stile facile e chiaro.* leicht, leichter gemacht, alleggiato. leichter machen, alleggiare, alleggerire, facilitare, sollevare, agevolare. mit Gottes Hülfe ist alles leicht, *tutto è facile a chi Dio ajuta.* sich leichter machen, *andar del corpo.*

Leichte, *f.* facilità, leggerezza.

Leichtern, alleggiare, alleviare. s. leicht. das Schiff leichtern, *alleggierire un vascello.*

Leichterung, *f.* der Krankheit, alleggerimento, sollievo, addolcimento. einem Leichterung schaffen, *sollevare uno.*

Leichtfertig, wankelmüthig, leggiero, inconstante. ein leichtfertiger Gesell, sfacciato, scurrile. leichtfertig, unachtsam, fahrlässig, negligente, trascurante. leichtfertige Dinge, frulle, baje.

Leichtfertigkeit, *f.* Wankelmuth, leggierezza, inconstanza, levità. Leichfertigkeit, Nichtswürdigkeit, vanità, scurrilità, lubricità.

Leichtgläubig, credulo. leichtgläubig seyn, *calare al fischio come gli uccelli.*

Leichtgläubigkeit, *f.* credulità, pieghevolezza.

Leichtlich, ohne Mühe und Arbeit, agevolmente, facilmente, di leggieri.

Leichträger, *m. portante di corpo morto.*

Leichtsinnig, unbedachtsam, unachtsam, leggiere, vano, spensierato, volante. leichtsinniger Mensch, farfalla.

Leichtsinnigkeit, *f.* levità.

Leichtuch, *n. drappo mortorio*, lenzuolo,

Leichunkosten *plur. spese d' essequie funerali.*

Leichzeit, *f.* frega.

Leid, *n.* Bekümmerniß, doglia, dolore, afflizzione, rammarico. es ist mir leid, *mi rincresce, mi spiace, mi duole.* ihr habt mir das zu Leid gethan, *voi m'avete dato questa afflizzione.* Leid, wegen eines Verstorbenen, lutto, rammarico. Leid tragen, im Leid seyn, *essere in lutto, portare il corrotto, il duolo, corruccio.* in Lieb und Leid einem getreulich beystehen, *esser fedele ad uno nell' una e l' altra fortuna.*

Leiden, gestatten, zulassen, tolerare, patire, soffrire, comportare. die Zeit wills nicht leiden, *il tempo non lo permette.* er wollte nicht leiden, daß er weggienge, *non sostenne ch' egli si partisse.*

Leiden, ausstehen, ertragen, patire, soffrire, sostenere. Mangel leiden, *patir di cose necessarie.* Schaden leiden, *ricever danno.* wer zu Ehren kommen will, muß zuvor leiden, *a chi vuol dal pesce bisogna che bagni le brache.* wer den Nutzen haben will, muß auch den Schaden leiden, *chi vuol goder degli agi soffra ancor i disagi.*

Leiden, *n.* passione, patimento, sofferimento. Leiden Christi, *la passion di G. Cristo.* dem Leiden nicht unterworfen, impassibile.

Leider, ahilasso, aime, ohime. er ist leider gestorben, *egli è pur morto.* wir haben es leider gethan, *l' abbiamo fatto a nostro gran rammarico.*

Leidgeschrey, *n.* lamento, grido, esclamazioni.

Leidgesang, *m. cannone lugubre.*

Leidig, lamentévole, funesto, deplorabile. leidiger Fall, *caso funesto.* leidiger Tröster, *cattivo consolatore.* der leidige Teufel, *il diavolo desso*, il nemico.

Leidkleid, *n. abito da lutto, da duolo.*

Leidlich, comportabile, sopportabile, tolerabile. *adv.* tolerabilmente, comportabilmente.

Leidwesen, *n.* condoglienza, lutto, rincrescimento.

Leihen, imprestare, *dare imprestito.* einem Geld um den Zins leihen, *dare ad uno denari ad interesse.*

Leiher, *m.* prestatore, creditore.

Leihhaus, *n. casa d' imprestito, monte di pietà.*

Leihpferd, *n. cavallo da vettura, da nolo.* damit reisen, vettureggiare.

Leilach, *n.* lenzuólo, *drappi da letto.* weiße Leilachen, *pannilini bianchi.*

Leim, *m.* colla. das Aufgehen des Leims, *il disfare della colla, il discollare.* Leim, Vogelleim, visco. mit Vogelleim bestreichen, invischiare.

Leimen, *m.* Lehm, *m.* als Töpferthon, argilla, limo, terra. Leimen zum mauren oder bewerfen, *terra grassa.* solcher angemachter oder naß gemachter Leimen, malta. mit solchen Strohleimen bewerfen oder beflechten, inconicare di malta.

Leimen, an einander leimen, mit Leim zusammen fügen, collare, incollare, accollare. das Papier leimen, oder planiren, *dar la salda alle carte, bagnar la carta.* aufgehen, wo es geleimt war, scollarsi, discollarsi, disfarsi.

Leimgrube, *f. fossa d' argilla, da terra limosa,* argillara.

Leimicht, voll Leim, voll Leimen, argilloso, cretoso, limoso.

Leimruthe, *f.* paniuzzo, vischiatella. Leimruthen machen, far paniuzzi. damit Vogel fangen, *pigliare uccelli col vischio.*

Leimstange, *f.* paniaccio, panione. mit der Leimstange laufen, *avere un ramo di pazzia.*

Leimtränken, inumidare, adacquare, abbeverare con aqua collata.

Leimung, *f.* il collare.

Leimwasser, *n. acqua collata, di colla.* mit Leimwasser überstreichen, *inumidare con acqua collata.*

Lein,

Lein, *m.* oder Leinſaamen, *m.* davon der Flachs wächſt, linſeme, *ſeme de lino.* Lein, Flachs, lino.
Leine, *f.* fune, corda.
Leinen, di lino. leinen Tuch, pannolino, *tela di lino.* leinen Zeug, pannilini, biancheria.
Leinöl, *n.* oglio di lino.
Leinwand, *f.* tela, tele, pannolino. grobe Leinwand, *tela groſſa*, telaccia, cannovaccio. klare, *tela fine.* Steifleinwand, *tela aſſodata.*
Leinwandbleicher, *m. biancatore di tele, di telami.*
Leinwandhandel, *m. traffico di tela.*
Leinwandkrämer, *m.* telaruolo, telarino.
Leinwandkrämerinn, *f.* telaruola.
Leinwandzeug, *n.* telami, telerie.
Leinweber, *m.* Leinenweber, teſſitore.
Leis, ſacht, baſſo, cheto, piano. leis, ſanftiglich, gemach, adagio, pian piano. leis gehen laſſen, als die Stimme oder den Ton, moderare, indolcire. leis reden, *parlar ſotto voce, piano.* leis gehen, *caminar chetamente.*
Leiſte, *f.* an einer Thür, Schrank und dergleichen, liſta, cornice, orlo. eine Leiſte, die ſich in eine Fuge fügen muß, als eine Falze der Bretter, linguetta.
Leiſten, preſtare, fare, rendere. Geſellſchaft leiſten, *far compagnia.* ſeine Verheißung leiſten, *ſodisfare alla ſua promeſſa.* einem einen Dienſt leiſten, *rendere un ſervizio ad' uno.* das Leiſten eines Eides, *preſtazione d' un giuramento.*
Leiſten, *m.* eines Schuhes, *m. forma da calzolajo.* über den Leiſten ſchlagen, *dar la ſtecca alle ſcarpe.* ſie ſind über einen Leiſten geſchlagen, *ſono d' una paſta.*
Leiſtenſchneider, *m.* formaro.
Leiſtung, *f.* rendimento.
Leiten, condurre, guidare, menare.
Leiter, *m.* condottore, guida, ſcorta.
Leiter, *f.* darauf man ſteiget, ſcala. Leiter von Stricken gemacht, *ſcala di corde.* die Leiter anlegen, *appoggiar, gettar le ſcale.* auf der Leiter ſteigen, *montare, ſalire una ſcala.* ein Haus mit Leitern beſteigen, *ſcalare una caſa.*
Leiterbaum, *m.* ſtaggio.
Leiterſproſſe, *f.* ſcalino, *pirolo da ſcala.*
Leiterwagen, *m. carro di matto.*
Leithammel, *m.* montone, guidajuolo.
Leithund, *m.* Spürhund, limiere, *can ſeguggio.*
Leitriemen, *m.* guinzaglio, laſcio.
Leitrohr, *f.* canale.
Leitſeil, *n.* guida, laſcio, guinzaglio.
Leitſtern, *m.* tramontana, cinoſura.
Leitung, *f.* condotta, menata.
Lencken, kehren, piegare, inclinare, declinare. das Pferd lencken, *volgere il cavallo.*

Lenden, *plur.* anca, fianco, lombo. die Lenden entzwey brechen, slombare.
Lendenbraten, *m.* Nierenbraten, lombolo.
Lendengries, *m.* renella. der damit behaftet iſt, nefritico.
Lendenkraut, *m.* la bardana.
Lendenlahm, sfiancato.
Lendenſtein, *m. pietra renale.*
Lendenwehe, *n. dolor de' reni*, ſciatica.
Lendenwurz, *f.* il lapatio, rombice.
Lendlos, ſcoſciato, sfiancato, ſgroppato, slombato. lendlos gehen, *camminar da sfiancato, ancajone.* lendlos machen, ſcoſciare, slombare. lendlos, faul, fiacco, debole, poltrone, da poco.
Lenz, *m.* Frühling, primavera.
Leopard, *m.* Leopardo, alepardo.
Leppern, ſorſeggiare, *bevere a ſorſi, ciantellini.*
Lerche, *f.* lodola, alodola.
Lerchenbaum, *m.* larice.
Lerchengarn, *n.* das hängt, *rete da prendere lodole.*
Lerchenſchwamm, *m.* agárico.
Lerm, *m.* Aufruhr, *m.* allarma, tumulto, ſtrepito. falſcher oder blinder Lerm, *falſa allarma, terrore panico.* Lermen blaſen oder ſchlagen, *ſuonare a martello, toccare, dare, gridare allarma.*
Lernen, apprendere, imparare. auswendig lernen, *imparare a mente.* wer unter die Leute kommt, lernt etwas, *ſpeſſe volti i conventi danno de' documenti; chi molto pratica molto impara.*
Leſchblatt, *n.* carta ſuga.
Leſchbrand, *m.* tizzone.
Leſchen, austhun, austilgen, ſtinguere, ſpegnere, smorzare. den Durſt leſchen, *cavarſi, ſedar la ſete.* Kalk leſchen, *ſtemprar, diſtemprar calcina.*
Leſchhütlein, *n.* zu Ausleſchung der Wachskerzen, ſpegnitojo.
Leſchpapier, *n. carta ſucchia.*
Leſchtrog, *m. trogolo da ſpegnere.*
Leſchung, *f.* ſpegnimento, aſſopimento, ammortamento.
Leſchwaſſer, *n. aqua da ſpegnere.*
Leſchwedel, *m.* inaffiatojo.
Leſen, eine Schrift überſehen, leggere. das Leſen, lettura, lezione. leſen, zuſammen machen, ſammlen, cogliere, raccorre. leſen, Trauben leſen, *cogliere uva*, vendemmiare. leſen, als Linſen, Erbſen, *mondare, cernire lentiggine.* Meſſe leſen, *dire la meſſa.*
Leſer, *m.* einer Schrift, leggitore, lettore. Leſer im Herbſt, vendemmiatore.
Leſeſaal, *m.* Leſeſtube, *f.* auditorio.
Leſeſtuhl, *m.* cátedra, púlpito.
Leslich, leggibile.
Lespult, *n.* faldiſtoro, leggio.

Letten, *m.* argilla, limaccio. mit Letten verkleiden, argillare, inargillare.
Letterspiel, *n.* Letterwechsel, *m.* anagramma.
Letticht, argilloso.
Letze, *f.* Abschied, l'addio, congedo. partenza, diporto. die Letze mit einem trinken, *bere l'addio*, *celebrar l'addio.* einem etwas zur Letze geben, *dare uno un regalo per sovvenirsi.* er hat mir dieses zur Letze hinterlassen, *m'a lasciato questo per contrasegno dell'amor suo.*
Letzen, die Letze nehmen, sich letzen, congediarsi, *pigliar congedo.*
Letzen, verletzen, beschädigen, violare, ledere.
Letzlich, zum Beschluß, zum letzten, alla fine, in fine, finalmente, ultimamente, da sezzo.
Letzt, letzter, ultimo, finale, estremo, sezzajo. letztes Viertel des Monds, *l'ultimo quarto della luna.* letzt ohne einen, il penultimo. die letzte Oelung, *l'estrema unzione*, *l'olio santo.* in den letzten Zügen liegen, *star in agone*, *per morire*, agonizzare. zum letzten, all', in ultimo.
Leu, s. Löw.
Leuchte, *f.* lanterna, lucerna.
Leuchten, Glanz von sich geben, lucere, rilucere, lumeggiare. einem leuchten, *far lume ad uno.*
Leuchter, *m.* candeliere. Leuchter ohne Fuß mit einem Stiel zum anfassen, bugia. das Blech am Leuchter, worauf das Wasser tropfet, baciletto, piccolo candeliere. die Dille im Leuchter, *canna del candeliere.* der Schaft an einem Leuchter, vom Fuß bis an die Dille, *il fusto del candeliere.* großer Leuchter, viel Lichter darauf zu stecken, candelabro. hangender Leuchter, lampada. um des Unschlitts willen leckt die Katze den Leuchter, *muove la coda il cane non per te*, *mai per lo pane*; *per l' amor del sevo lecca la gatta il candeliere.*
Leugnen, negare, disdire, contraddire. er leugnet unverschämt, *negherebbe il pajuolo in capo*; *direbbe che il biscotto non avesse crosta.*
Leugnung, *f.* negazione, disdetta.
Levit, *m.* levita.
Levitenrock, *m.* dalmatica.
Leukoy, *f.* leucoio.
Leumund, *m.* Gerücht, rinommèa, rumore.
Leutbetrüger, *m.* truffatore, ingannatore, impostore, mariuolo, ciurmatore.
Leute, *plur.* persone, gente, uomini. fremde Leute, *gente straniera.* gemeine Leute, gentaglia, gentarella, popolaccio. meine Leute, *la mia servitù*, *gente.* es allen Leuten sagen, *dirlo a tutt' il mondo.* mit Leuten besetzen, popolare, appopolare. was werden die Leute sagen, *che dirà il mondo?* er kann mit den Leuten umgehen, *egli conosce il mondo.* die Leute fliehen, *fuggir le brigate.* unter die Leute gehen, *pratticare il mondo*, *comparir trà le genti*, pubblicarsi. eine Art Leute, *una spezie di gente.* wenig Leute, die geruhigste Freude, *poca brigata*, *vita beata.* ich habe wohl andere Leute gesehen, *ho ben veduto altre barbe*, *che la vostra.* wer mit bösen Leuten zu thun hat, muß gewandt seyn, *chi schernisce il zoppo dee esser dritto.*
Leutenant, *m.* tenente, luogotenente.
Leutkauf, s. Leykauf. caparra, arra.
Leutscheu, misantropo.
Leutselig, freundlich, holdselig, affabile, placido, umano. leutseliges Verfahren, *placidezza del procedere.*
Leutseligkeit, *f.* Holdseligkeit, affabilità, umanità.
Leyer, *f.* lira. allezeit auf einer Leyer bleiben, *far sempre una medesima rima.*
Leyerfrau, *f.* lirista *f.*
Leyermann, *m.* il lirista.
Leyern, lireggiare, lirare.
Leykauf, *m.* arra, caparra. Leykauf trinken, *bere la caparra.*
Liberey, *f.* livrea.
Licentiat, *m.* licenziato. um den Licentiat disputiren, *disputar per la licenza.*
Licht, *n.* lume, luce. Licht, in der Malerey, rilievo. einem das Licht ausblasen, ammazzare uno. gehet aus dem Licht, ritirate vi dal lume. bey dem Licht arbeiten, *lavorare al lume*; studiren, lucubrare. an das Licht bringen, *mettere in luce.* an das Licht kommen, palesarsi, scuoprirsi. hinter das Licht führen, *ingannare*, *far travedere uno*, *impastocchiare*, *infinocchiare uno.* Licht und Verstand geben, inchiarire. Licht, das man anzünden kann, candela. Lichter ziehen, far candele. das Licht butzen, *smoccolare la candela*; auslöschen, *spegnere*, *smorzare la candela.* Unschlittlicht, *candela di sevo.* Wachslicht, cera, *candela di cera.* wenn man es beym Lichte besieht, *a ben considerando.* wenn man es beym Lichte besieht, so ist es nichts, *in sostanza poi non è niente.* beym Lichte sind alle Mägdchen schön, *al lume di lucerna ogni brutta par bella.*
Licht, heiter, hell, lucido, chiaro, luminoso. licht werden, *farsi giorno*, *spuntar l'alba.* es wird licht, *fassi giorno.* licht machen, dünn machen, das zuvor dick war, als einen Wald, estenuare, rischiarare.
Lichtbraun, *baio indorato.* ein lichtbraun Pferd, *un cavallo bai' indorato.*
Lichtbutze, *f.* smoccolatojo, moccatolo.

Lichtbutzkästlein, *n.* das Blech, worauf man sie legt, *tondetto di smoccolatojo.*
Lichten, als den Anker, sarpar, levar le anchore, ancere.
Lichterloh brennen, *ardere a vive fiamme.*
Lichtgrün, *verde chiaro.*
Lichtkammer, *f.* candelaria.
Lichtknecht, *m.* worauf man den untersten Stumpf gar abbrennen läßt, pivielo.
Lichtkorb, *m. corbea a candele.*
Lichtlein, *n.* lumetto, lumiccino, candeletta.
Lichtmeß, *f.* candelaja, *il dì, la festa della purificazione della Vergine, Madonna,* cerajuola.
Lichtfunke, *f.* moscherta, farfalla.
Lichtscheu, *fuggiente il lume, che fugge la lume.*
Lichtschirm, *m.* ombrella, parafuoco, paralume, *schermo da lume.*
Lichtschnuppe, *f.* mocco, moccio, moccolo, smoccolatura.
Lichtstock, *m.* candeliere, candelierone.
Lichtstumpf, *m. mocciolo di candela.*
Lichtträger, *m.* torciero.
Lichtzieher, *m.* Lichthändler, *m.* candelajo.
Lieb, angenehm, grato, caro, gradito, amato. lieb haben, amare, gradire. einem lieb und angenehm seyn, *essere uno caro.* es ist mir lieb, *ho caro.* es wird mir sehr lieb seyn, *mi sarà gratissimo.* es ist mir lieb, hò caro, es ist mir nicht lieb, mi dispiace. für lieb nehmen, aggradire, *prendere a grado.* Liebe Getreue, in Canzleyen, *amati e fedeli.*
Liebäugeln, *guatare amorevolmente,* adocchiare, *gettar sguardi, dare occhiate, dar dell'occhio a qc.*
Liebe, *f.* Huld, amore, affezzione, benevolenza, *passione amorosa, amoroso fuoco.* große Liebe, *amore svisceratо.* Liebe erwecken, affezzionare, innamorare. die Liebe Gottes, *amore di Dio.* die christliche Liebe, *amore cristiano,* carità. ein Werk der Liebe, *un atto di carità.* mit oder aus Liebe, *per amore.* aus Liebe zu mir, *per l'amor mio.* in Liebe und Leid, *in ogni fortuna.* sich eines Liebe erwerben, *cattivarsi l'amore d'uno.* zu Liebe reden, *parlare in favore, a beneficio.* Liebe macht Unruhe, *amore non è altra cosa che guerra.* Liebe, Lust, Neigung, affetto, inclinazione, benevolenza.
Lieben, liebhaben, eine Zuneigung zu einem haben, amare, *voler bene, portare affezzione ad'uno.* aufrichtig lieben, *amare d'un amore vero,* wenn ihr mich liebt, *se mi volete bene.*
Lieber, più caro. eher, *più volontieri.* es ist mir nichts liebers, *non ho niente di più caro.* lieber haben oder wollen, amare, volere. lieber wollte ich sterben, *più tosto morire, amerei meglio morire.* ich wollte lieber essen als trinken, *più tosto mangerei che berrei.*
Lieber, ich bitte dich, *caro lei, ti prego.*
Liebesbrieflein, *n. lettera amorosa.*
Liebesbrunst, *f.* solto, *ardor d'amore, fiamma amorosa.*
Liebeshandel, *m.* amori, inamoramenti.
Liebhaber, *m.* amatore, amante. zwey Liebhaber bey einer vertragen sich nicht, *due galli in un cortile non s'accordano mai; due cani mai si comportano con un' osso.*
Liebkosen, schmeicheln, lusinghare, carezzare, *far carezze, vezzi, amorevoleggiare uno, far festa ad uno.*
Liebkoser, *m.* Fuchsschwänzer, *m.* lusinghatore, adulatore.
Liebkosung, *f.* adulazione, lusinghe, carezze, vezzi.
Lieblich, angenehm, delizioso, piacevole, soave, dolce, gustoso. ein lieblicher Wein, *vino gustoso.* liebliche Worte, *parole affettuose.* ein liebliches Gesicht, *aspetto grazioso, leggiadro.* lieblich, *adv.* amabilmente, dolcemente, soavamente. liebliches Wetter, *tempo ameno.* lieblich, schmeichlerisch, lusinghevole, vago.
Lieblichkeit, *f.* amabilità, dolcezza, piacevolezza, vaghezza, leggiadria.
Liebling, *m.* favorito, mignone.
Lieblos, snaturato.
Liebreich, affettuoso, amorevole, amabile.
Liebreizend, *f.* galante, vago.
Liebsbücher, *plur.* romanzo.
Liebsbegierde, *f.* desio, *fuoco amoroso.* für Liebsbegierde brennen, *arder d'amoroso desio.*
Liebesflamme, *f. fiamme amorose, amoroso fuoco.*
Liebesgebärden, *plur. atti amorosi,* vagheghiamenti, smorfie.
Liebesgesänge, *f. canzoni amorose, canti amorosi.*
Liebesgeschichte, *plur.* amori, *casi amorosi.*
Liebeskrankheit, *f.* Liebesraserey, *f. delirio erotico.*
Liebste, *f.* amante, amasia, amorosa, vaga, sposa. Gemahlinn, moglie. seine Frau Liebste, *la signora sua sposa, moglie.* seine Liebste besuchen, *andare a visitar la sua dama, sposa.*
Liebster, *m.* amante, amoroso, vago, toso, sposo. Gemahl, marito. ihr Herr Liebster, *il signor suo, di lei sposo, marito.*
Liebstöckel, *m.* ligustrico.
Liebsstricke, *pl. lacci, laccinoli amorosi, catene d'amore.*
Liebstrank, *m.* filtro, *bevanda amatoria.*
Lied, *n.* Gesang, canto, cantico, canzone. geistlich Lied, cantico. der Lobgesang Mariä, il magnificat. das hohe Lied Salomonis, *il cantico de' cantici, la cantica.*

ca. ein Sauflied, *canzone di vino*. ein Lied singen, *cantare un cantico*.
Liederbuch, *m.* canzoniere.
Liederkrämer, *m.* canzoniere.
Liederlich, s. lüderlich.
Liedersänger, *m.* cantore.
Liederdichter, *m.* poeta.
Liedlein, *n.* canzonetta, cantilena, arietta. Gassenliedlein, villanella. ich kann noch ein Liedlein davon singen, *velo so dire per esperienza*.
Liedlohn, *m.* salario, mercede.
Liefern, zu Handen stellen, consegnare, presentare, dare. eine Schlacht liefern, *dar battaglia*.
Liefern, abfertigen, spacciare, spedire. du bist geliefert, *tu sei spacciato*.
Lieferung, *f.* consegna, consegnamento. Lieferung der geistlichen Einkünfte, prestazione.
Liefland, *n.* Livonia.
Liefländer, *m.* livonese.
Liegen, giacére. im Bette liegen, *stare in letto*. auf den Tod liegen, *star per morire*. auf der Bärenhaut liegen, poltroneggiare. hier liegt der Haase im Kohl, *qui sta il punto*. laßt es liegen, *lasciatelo stare*. zu Felde liegen, accampare. das Liegen, il giacere, giacimento. diese Stadt liegt gegen Mittag, *questa città giace, è posta verso il meriggio*. liegende Güter, *beni immobili, stabili*, podere. liegend an etwas, angrenzend, confine. an einem Fluß liegen, *esser situato presso un fiume*. es liegt viel daran, *cala molto, importa assai*. daran liegt der ganze Handel, *da questo dipende tutt' il negozio*. es liegt jetzt an euch, *adesso tiene a voi*. dieses liegt nicht an mir, *questo non dipende da me*. an mir liegt es nicht, *da me non manca, che &c.* an mir lags nicht, *per me non rimase*. ich lasse dieses nicht auf mir liegen, *non posso chetarmene*. immer über etwas liegen, *essere occupatissimo de qc.* im Gefängniß liegen, *essere in prigione*. einem in den Ohren liegen, *instigare uno, insistere presso uno*. einem auf der Klinge liegen, *premere la lamma*.
Liegerstat, *f.* letto, riposo.
Lilie, *f.* giglio, *fior di giglio*. gelbe Lilien, *giglio giallo*. blaue oder Schwerdtlilie, aligi, aliso.
Lilienfarb, *f.* gigliolino.
Lilienfeld, *n.* gigliero.
Lilienöl, *n.* *olio di gigli*.
Limon oder Limone, *f.* limone.
Limonenbaum, *m.* limoniere.
Limoniengraten, *m.* limonaro.
Limonientrank, *m.* limonata.
Linck, sinistro, manco, mancino. linke Hand, *man manca*. die Linke geht von Herzen, *la man sinistra è la mano del cuore*. auf oder zu der linken Hand, *alla manca*. der links ist, mancino. links und rechts, *destro e manco*, ambidestro. links schreiben, *scrivere colla manca*. linke Seite des Tuchs, *il rovescio del panno*.
Lind, mild, morbido, molle, dolce, lene, dilicato. eine linde Luft, *un' aria dolce*. linder Wein, *vino dilicato, leggiero*. lind werden, mollire, lenire.
Linde, *f.* Lindenbaum, *m.* tiglio, tiglia.
Lindenbast, *m.* *scorza di tiglio*.
Lindenblüthe, *f.* *fiori di tiglia*.
Lindern, mild machen, lenire, allenire, temperare, mollare, addolcire, alleggerire, mitigare, ammolire.
Linderung, *f.* Milderung, allegerimento, mitigazione, alleggiamento, moderazione.
Lindigkeit, *f.* mollezza, morbidezza. soavità, indulgenza, clemenza.
Lindpflaster, *n.* cataplasma lenitivo.
Lindwurm, *m.* un drago, dragone.
Linial, *n.* lineale, riga, regola.
Linie, *f.* Zeile, riga, linea. eine Linie ziehen, lineare, *tirare una linea*. durchstreichen mit einer Linie, lineare. ein Instrument mit einer eisern Spitze, Linien in Holz zu ziehen, puntello. ein Eisen oder Metall dazu, bey den Siegelgräbern, graffio. Linien im Gesicht, *lineamenti, fattezze del viso*. männliche, weibliche Seitenlinie, *linea mascolina, femminina collaterale*.
Linienblatt, *n.* falsariga.
Liniren, lineare, rigare, vergare.
Linse, *f.* lente, lenticchio.
Lippe, *f.* labbio, labbra. große Unterlippe, labbro grosso. der große Unterlippen hat, che hà il labbro grosso.
Liripipium, *n.* buttolo, liripipio.
Lispeln, bisbigliare, cinguettare. das Lispeln, il bisbigliare.
Lispeler, *m.* bisbiglione, susurrone.
List, *f.* spitzfündiger Griff, Griff und Rank, astuzia, scaltrezza, inganno, trame, trappola. mit List betrügen, *prendere uno alla rete, trappolare uno*. List gehet über Stärke, *quello che non fà il leone, lo fà la volpe*. Weiberlist über alle List, *le donne hanno un punto più del diavolo*.
Liste, *f.* lista, catalogo.
Listig, der allerley Griffe weiß, scaltro, furbo, malizioso, astuto, raffinato.
Litaney, *f.* Letanie, *preghiere publiche*.
Litteratur, *f.* letteratura, alletteratura.
Lob, *n.* Ruhm, Name, lode, nome, onore, gloria, encomio. Lob davon tragen, *riportarne lode*. ein schlecht Lob haben, *aver cattiva fama*. eigen Lob stinkt, *chi si loda, s' imbroda*; *chi troppo si vanta, nello sterco si pianta*. ein Jeder hört sich gern loben,

loben, *la carne di lodola piace ad ogni uno*, egli è da Lodi.
Loben, lodare, preggiare, comendare, preconiare. höchlich loben, esaltare, magnificare, glorificare. sehr loben, preconizzare.
Lobgesang, *cantico di lode*, panegirico. geistlicher, inno, salmo.
Lobgierig, ehrgeizig, ruhmsüchtig, ambizioso, borioso.
Lobgierigkeit, *f.* ambizione, gloria.
Löblich, das zu loben ist, lodevole, *degno di lode*, laudabile. löblich, *adv.* lodevolmente, gloriosamente.
Lobrede, *f.* elogio, encomio, panegirico. der immer Lobreden hält oder sonst lobt, panegirico.
Lobspruch, *m.* elogio. der Lobsprüche macht, elogista, encomiaste.
Lobwürdig, *adv.* lodevolmente.
Loch, *n.* buco, pertugio, forame. Loch in einem Kleide, *stracciatura dell' abito.* das Loch, wo man etwas hinein thun muß, als in Stiefel den Fuß, in den Hut den Kopf, il cavo. das Loch an einer Fischreuse, *il ritroso della nassa.* Loch, mitten im Gewölbe, *l' occhio della volta.* Loch im Felde, fundura. das Loch eines Dachses, Fuchses, Caninchens rc. tana, covile, das Loch, wo ein Zahn darinne steckt, il cavo. ein Loch oder Gefängniß, prigione, buco, carcere. ein Loch, oder Oeffnung, wo etwas hinaus fliessen soll, apertura, canale. Löcher machen, bucare, pertugiare, forare.
Löchericht, voll Löcher, bucato, pertugiato, forato. löchrichter Käse, *formaggio vespaioso*, *occhiuto.*
Löchlein, *n.* buchetto, forello.
Locke, *f.* Haarlocke, fiocchello. Flock von Haaren, riccio.
Locken, allettare, attirare, ammorzare. zur Sünde locken, *tentare uno.*
Locker, vacillante. poroso, spongioso, fongoso.
Lockheerd, *m.* aja.
Lockicht, inanellato, ricciato.
Lockpfeife, *f.* richiamo, cimbella. mit der Lockpfeife Vögel fangen, *uccellar col fischio.*
Lockspeise, *f.* esca, lodra.
Lockung, *f.* allettamento, attrazzione.
Lockvogel, *m.* cimbello, cantarella.
Loderasche, *f.* die von ausgegangenen Kohlen fällt, *cenere sottile*, falavesca, fanfaluco.
Lodern, brucciare, fiameggiare. favillare.
Löffel, *m.* cucchiaro. groser Löffel, cucchiarone. ein Löffel voll, cucchiarata.
Löffeley, *f.* amoretti.
Löffelgans, *f.* pelicano, *oca selvatica.*
Löffelknecht, *m.* s. Buhler.
Löffelkraut, *n.* *coclearia erba.*
Löffelmacher, *m.* cucchiaraio.
Löffeln, *far l' amore ad' una*, amoreggiare.
Löffelschale, *f.* ohne den Stiel, cucchiaro.
Löffelspeise, *f.* minestra, *cibi liquidi.*
Logik, *f.* logica, dialettica.
Lohe, *f.* Flamme, fiamma, vampa. Lohe der Gerber, *scorza per conciar il corame.*
Lohgerber, *m.* acconciacorami, sodatore.
Lohn, *m.* was einer verdient, mercede, salario, stipendio. Taglohn, mercede, der ums Taglohn arbeitet, operaio. mercenario. Wochenlohn, *mercede d' una settimana.* Lohn geben, salariare, *dar la mercede.* wie die Arbeit, so der Lohn, *chi opera bene ne vien rimunerato*, *qual lavoro*, *tal mercede.*
Lohnen, den Lohn entrichten, *pagar il salario*, *la mercede.* premiare, ricompensare, riconoscere.
London, *n.* Londra.
Lorbeer, *f.* bacca, *grano d' alloro.*
Lorbeerbaum, *m.* lauro, allóro.
Lorbeerkranz, *m.* *corona*, *ghirlanda d' alloro*, laurea.
Lorbeeröl, *n.* *olio laurino.*
Lorbeerwald, *m.* laureto.
Lorbeerzweig, *m.* alloro.
Los, *n.* sorte. durch Los, *per sorte.* das Los werfen, *gettar la sorte*, sortire, sorteggiare.
Los, ledig, libero, franco, sciolto, slegato. loser Zahn, *dente logoro*, *crollante.* los, bös, cattivo, triste, dissoluto. ein loser Mensch, *persona di mal affare.* loser Vogel, tristo, cattivello, furbo, tristanzuolo. loses Volk, *gente malandrina.*
Los binden, sciogliere, staccare, slegare, disvinchiare. die Hunde losbinden, *discoppiare*, *squinzagliare i cani.*
Losbitten, *liberare per preghiere.* der arme Sünder ist losgebethen worden, *lo sgraziato ebbe perdono*, *gli fu fatta la grazia.*
Losbrechen, das fest war, staccare. losbrechen, auf einen mit schmähen, *ingiurare uno.* losbrechen, als ein Teich, *romper l' argine.* losbrechen, sich nicht mehr verstellen, palesarsi. losbrechen, als etwas verstopftes, aprire. losbrechen, attaccare.
Losbrennen, sparare, scaricare, *dar fuoco.*
Löschen, s. Leschen.
Losen, *gettare la sorte*, *metter al lotto.*
Lösen, los machen, von einander sondern, sciogliere, staccare, solvere. frey machen, liberare, francare. einen lösen, *ranziomare*, *riscattare uno.* sich lösen an seinem Geburtstage, *pagar la torta per la sua natività*, *far un regalo al suo giorno natalizio.* die Zunge lösen, *sciogliere lo scilinguagnolo ad uno.* die Zunge ist ihm wohl gelöst, *egli ciarla*, *scicalecca molto*,

molto, egli a una lingua volubile. Geld lösen, *cavar, riscuoter, tirar, toccar denari. buscare, imbuscar danari.*
Losgehen, spararsi. auf einen, *attaccare uno, gettarsi sopra qc.*
Losgeben, *mandare assolto, render libero.*
Lösgeld, *n.* der Gefangenen, ranzione, riscatto.
Loskaufen, riscattare, ranzionare.
Loslassen aus dem Arrest, discarcerare, rilassare, liberare, *mettere in libertà*, s. losgeben. loslassen als Hunde, staccare i cani. das Loslassen der Hunde, *staccamento de' cani.* s. losbinden. loslassen, was gebunden gewesen ist, sciogliere, dissolvere.
Losmachen, staccare, distaccare, das gar zu hart gebunden war, rilasciare, desserrare, rilassare. losmachen von etwas verdrüßliches, stricare, sviluppare, sgombrare. sich losmachen, befreyen, liberarsi, affrancarsi. das Losmachen von etwas, liberamento, affrancamento.
Losreißen, svellere, *cavare con forza.*
Losschießen, losbrennen, sparare. losschiessen, als einen Pfeil, scoccare.
Losschlagen, mit der Waare, oder die Waaren, *calare di prezzo.*
Lossprechen, liberare, assolvere, abdicare. losgesprochen werden, die Auslernung bekommen, *finire il tirocinio.* lossprechen, assolvere.
Lossprechung, *f.* assoluzione, liberamento.
Lostrennen, scucire, discucire.
Lösung, *f.* scioglimento, soluzione. des Geschützes, sparo, sparata.
Losung, *f.* cenno, senno, indizio. Losungsfeuer, *fuoco, sparo d' avvisi.*
Losung, *f.* an Gelde, riscosso, rimborso. ich habe eine gute Losung gehalten, *ho avuto un bel tocco &c.*
Losung, *f.* das Wort, il motto, la parola. zur Schlacht, *cenno della battaglia.* Geld ist die Losung, *i danari fanno la fiera.*
Los werden, spacciare, disfarsi.
Los zehlen, assolvere.
Loszeichen, *n.* Losung, *f.* segnale, nome, motto, parola, s. Losung.
Loszettel, *m.* il loto.
Losziehen, endlich mit Worten losbrechen, dir liberamente. *entrare in colera.*
Loth, *n.* Bley, piombo, palla. Kraut und Loth, *palla e polvere.*
Loth, *n.* Bleywurf, Senkbley, scandaglio, piombino, livello. mit dem Loth die Tiefe aussuchen, scandagliare.
Loth, *n.* Gewichte, *una mezz'oncia*, semiuncia. ein halb Loth, *un quarto d' oncia.* löthiges Geld, *oro di cimento, di coppella, di carato, di paragone.*
Löthe, *f.* saldatura.
Löthen, saldare, assaldare. das Gelöthete wieder losmachen, *dissolver la saldatura.*
Löthkolbe, *m.* damit die Goldschmiede und Glaser löthen, *la massa da saldare.*
Löthkorn, *n.* oder Stücklein Loth, *pezzetto di saldatura.*
Lothringen, *n.* Lorrena.
Lothringer, *m.* di Lorrena.
Löthung, *f.* saldatura, salda.
Lotsmann, *m.* marinaro.
Lotter, luck, rilasciato, moscio, fiocco, logorato, rallentato. lotter machen, rilasciare, fioccare.
Lotterbett, *n.* letticello, poltrona.
Lotterbube, *m.* briccone, mariolo, farfantone.
Lotterbübisch, bricconesco.
Lotterie, *f.* lotto, baratteria, barreria.
Löw, *m.* lione, leone. junger Löw, lioncello. von Löwen, leonino, leonesco.
Löwengeschrey, *n.* ruggito.
Löwengrube, *f. tana di Lione.*
Löwenmuth, *m. coraggio di Lione, animo leonesco, di lione.*
Löwenmüthig, *coraggioso come Lione.*
Löwinn, *f.* leona, lionessa.
Luchs, *m.* lince, *lupo cerviero.*
Luchsenaugen, *plur. vista di lince.*
Luck, rado, chiaro, *non spesso, unito*, molle. luck machen, sbandare, disserrare, rilasciare, ammollire, *render chiaro.* luck werden, rilasciarsi, rallentarsi, sciorsi, fioccarsi. luck, weich, molle, tenero, morbido.
Lücke, *f.* distanza, frammezzo, intervallo, lacuna, voto, breccia.
Lückicht, voll Lücken, *chè ha molte lacune, intervalli.* fongoso, spongioso.
Ludel, *n. vasetto de bambino, vasetto col becco.*
Luder, *n.* esca, lodra, carogna. Luder, Schlemmerey, ghiottoneria, imbriacchezza. im Luder liegen, sguazzare, *darsi alla ghiottoneria, vivere dissolutamente star sulle galloze.*
Lüderlich, dissoluto, frivolo. ein lüderlicher Kerl, un dissoluto, *persona di mal affare.* lüderlich Ding, dissolutezze. lüderlich werden, *darsi alle dissolutezza.* lüderliche Nahrung treiben, *vivere a raffa ruffa.* lüderlich, nachläßig, trascurato, negligente, scorretto, inconsiderato. lüderlich, leichtlich, leggiero, non curante. einen Ort lüderlich übergeben, *rendere un luogo senza necessità.*
Lüderlichkeit, *f.* dissolutezza.
Ludern, als die Füchse, Fische &c., inescare, *lodrare per l' esca.*
Ludwig, *m.* Ludovico.
Luft, aria, vento, aere, etra. frische Luft, fresco. Kleider an die Luft hängen, *metter, esporre vestiti all' aria.* dem Fasse Luft machen,

machen, *dar vento alle botte.* frische Luft schöpfen, ristorarsi, ricrearsi, *pigliare aria.* die Luft ändern, *cangiare, mutare aria.* Luft machen, *fare aria*, sventare. er lebt von der Luft, *vive di speranza.*

Lüften, aerare, ventolare, *far entrare aria, esporre all' aria.*

Luftfeuer, *n.* Rackette, raggio.

Lüftig, das viel Luft hat, arioso, aeroso, ventoso. lüftig, das in freyer Luft steht, *esposto all' aria.* lüftig, das zur Luft gehört, arioso. lüftig, ventoso, spiritoso.

Lüftlein, *n.* aura, arietta, venticello. liebliches Lüftlein, zeffiro, *ventarello soave, rifrescativo.* es geht kein Lüftlein, *il tempo è tutto cheto.*

Luftloch, *n.* spiraglio, sfiatatoio, esalatorio.

Luftröhre, *f. canna della gola*, berlingozzo, strozza.

Luftsprung, *m.* capriola. Luftsprünge thun, capriolare, *far capriole*, scambiettare.

Luftstreich, *m. colpo in aria.*

Lüftung, *f.* ventilazione, sventata.

Luftwahrsagerey, *f.* aeromanzia.

Luftzäpflein, *n. cocconcello da botte.*

Luftzeichen, *n.* fenonemo, meteoro.

Lügen, *f.* Unwahrheit, bugia, mendacio, menzogna. es sind Lügen, *sono favole, bugie.* handgreifliche Lügen, *bugia palpabile.* Lügen strafen, *dare una mentita ad' uno.*

Lügen, eine Lügen sagen, mentire, *far, dir bughie, dir delle menzogne.* sehr lügen, stramentire. du leugst es in deinen Hals hinein, *tu menti per la gola.* er lügt, daß die Balken biegen, *dal suo dir bughie crepano le travi; con tante bughie ammazza le mosche per aria.*

Lügenhaft, verlogen, der gern leugt, bugiardo, mendace, favoloso.

Lügner, *m.* mendace, menzognere, bugiardo. ein Lügner muß ein gut Gedächtniß haben, *bisogna che tenga ben' a mente il bugiardo, quando mente.* Erzlügner, bugiardaccio.

Lülch, *m.* Unkraut, loglio, zizania

Lümmel, *m.* goffo, grossolano, malcreato, balordo, frascone. er hat seinen Lümmel wohl angebracht, *ha legato 'l asino suo a buona cavicchia.*

Lumpe, *m.* straccio, pezzi, ritagli, cencio.

Lumpengesind, *n.* oder Lumpenleute, *plur.* gentaccia, canaglia, *gente dozzinale*, rigettaglia, schiamazzaglia, genrume.

Lumpending, *n.* bagatella, cacaria, *cosa da niente.*

Lumpenhund, *m.* poveraccio, cialtrone, stracciuto, scalzacane, castracani, accattatozzi.

Lumpenmann, *m.* der alte Lumpen sammlet, *che cerca i pezzi vecchi*, stracciaruolo, cenciaro.

Lumperey, *f.* Lumpenwaare, meschinità, minuzzarie, bagattelle, *cose da niente.*

Lumpicht, zerrissen, stracciato, *mal in arnese*, rappezzato, cencioso, pannoso. lumpicht Handwerk, *mestier vile.* lumpichter Discurs, *discorso spelato.*

Lunge, *f.* polmone. ein Theil der Lunge, *lombo di polmone.* Lunge und Leber ausspeyen, *sputar salso et amaro*, sbudellarsi, sfegatarsi.

Lungenkraut, *n.* marrubio, pulmonaria.

Lungenmuß, *n.* minuzzata, manicaretto, polmonata.

Lungensucht, *f.* tisica, ettica, tisichezza.

Lungensüchtig, tisico, ettico

Lunte, *f.* meccia, corda. Lunte riechen, *aver vento, sentore.*

Lust, *f.* Begierde, Verlangen nach etwas, desio, appetito, voglia, brama. Lust nach etwas haben, *aver desio, appetito, voglia per qc.* einem Lust machen, *destar la voglia, l' appetito ad uno.* böse Lüste, *i diletti carnale*, concupiscenze. Lust gebiehret Sünde, *da diletti si passa a' delitti.* seine Lust büssen, sfogarsi, discapricciarsi.

Lust, Freude, *f.* piacere, trastullo. mit Lust, *con piacere, con diletto, con gusto.* nach Lust, *a diletto, a piacere.* seine Lust an etwas haben, oder sehen, sich belustigen, *dilettarsi di qc.* ich habe hierzu keine Lust, *non odo da questa orecchia; questo non è mio cibo.* er siehet seine Lust an dem Gelde, *egli si diletta alla vista de' denari.* Lust und Liebe zu einem Dinge, macht alle Mühe und Arbeit geringe, *il piacer la fattica scema.* alle Lust hat Unlust, *nessun mele senza fiele.* wem die Lust gefällt, der lasse sich auch die Unlust gefallen, *chi ha mangiate le noci, spazzi ancora i gusci.*

Lustbar, lustig, allegro, lieto, cantante, giojoso.

Lustbarkeit, *f.* dilettamento, festività.

Lüsternd, bramoso, invogliato, vago.

Lustfeuer, *n. fuoco d' artificio, scherzi di fuoco.*

Lustgarten, *m. giardino di piacere.*

Lusthaus, *n.* casina, pergola, *casa di delizie, da diporto.*

Lustig, als ein Ort, ameno, grato, delizioso, giocondo, solazzévole.

Lustig, frölich, wohlgemuth, allegro, piacévole, lieto, gioioso. lustig seyn, sich lustig machen, rallegrarsi, trastullarsi. einen lustig machen, *ricreare, rallegrare uno.* sich recht lustig machen, *divertirsi ben bene.* sich lustig stellen, *far ciera allegra in cattivo gioco.* lustiger Sinn, lustiges Wesen, giovialità.

Lustigkeit, *f.* Frölichkeit, *f.* giovialità.

Lustreise, *f.* spasseggiata, spasseggio.
Lustschloß, *n.* *castello di delizie.*
Lustspiel, *n.* comedia.
Lustwald, *m.* *boscetto da spasseggiare.*
Lustwandeln, *n.* spasseggiare.
Lutheraner, *m.* lutherano, evangelico.
Lutherthum, *m.* luteranismo.
Lüttig, *n.* Luttica.

M.

Maar, *m.* Alp, incubo.
Machen, handeln, verrichten, trattare, fare, procurare, effettuare. machen, anrichten, cagionare, causare, generare. machen, bauen, bereiten, edificare, fabbricare, formare, costituire, preparare. gemacht im Gegensatz dessen, so gewachsen von Natur, *cose fatte.* machen, als ein Lied, ein Exercitium in den Schulen, comporre. sich zu einem machen, *farsi verso uno*, accostare. machen, verursachen, causare, effettuare. machen oder geben im Rechnen, 2 und 2 macht 4, essere, importare. zweifeln machen, zornig machen, *far dubitare, far andare in colera.* machen, (als Friede, Heyrath) als ein Abgesandter, negociare. machen, als bey den Aerzten, Schlaf, Schweiß, provocare, causare. machen, als zum Richter, eleggere. sich daran machen, manomettere, *mettervi le mani, darsi a qc.* sich an einen machen, *aver ricorso*; assalire, appigliarsi, *averla con qualche duno.* sich davon machen, fuggirsene, *scappar via*, assentarsi, allontanarsi. sich über die Bücher machen, *darsi a' i libri.* viel oder wenig von einer Sache machen, *far molto, poco d'una cosa.*
Macherlohn, *n.* fattura.
Macht, *f.* Stärke, Vermögen, potestà, potenza, forza, facoltà, virtù. göttliche Macht, *il braccio di Dio.* über Macht, *oltre la forza, la portata.* Uebermacht, prepotenza. mit aller Macht, *con ogni forza, con tutte le forze.* Macht, das einer etwas thun darf, faccoltà, permissione. Macht geben, gestatten, Erlaubniß geben, *dar la facoltà, la permissione.* völlige Macht geben, *dar piena autorità.* Macht, für Kriegsheer, essercito.
Mächtig, von großer Macht, potente, possente, sforzuto, efficace. mächtiges Heer, *poderoso essercito.* seiner selbst mächtig seyn, contenersi. mächtig, reich, poderoso, ricco. mächtig werden, appoderare. dem Mächtigsten weicht der Weise, *al più potente ceda il più prudente.*
Mächtiglich, potentemente.
Machtlos, impotente.
Mackaronen, *pl.* maccheroni, bossetti.
Mackel, *f.* Flecken, macchia, tacca. in der Sonne, *tacca nel sole.*
Mackeln, besudeln, macchiare, sporcare.
Mäckler, *m.* Unterhändler, sensale, scozzone, curatiere.
Mäcklerey, *f.* sensaria.
Macklicht, besudelt, macchioso, sporco. bey den Buchdruckern, wenn das Papier macklicht ist, maculato.
Mackreel, *f.* ein Meerfisch, magrela.
Mackulaturpapier, *n.* carta straccia, succhia.
Made, *f.* verme, vermi. im Fleisch, cacchione.
Madensack, *m.* *pasto de' vermini, sacco a vermini.*
Madigt, verminoso, vermicoloso.
Madrazze, *f.* materazzo.
Madrigal, *n.* madrigale.
Magazin, *n.* maggazzino.
Magd, *f.* Dienstmagd, fante, fantesca, serva. was kann die Magd dafür, wenn die Frau nicht klug ist, *che colpa v' ha la gatta se la massara è matta.*
Mägdezubringerinn, *f.* mettimassare.
Mägdisch, fantesco, servile.
Mägdlein, *n.* fanciulla, zitella, donzella, putta.
Magen, *m.* stomaco, ventricolo. der Magen der Vögel, it. der Kälber, le animelle, le coratelle. coagolo. er hat einen zarten Magen, *lo stomaco suo è foderato d' ermesino.* was nicht in den Magen gehet, thut man in den Sack, *quel che non và nel busto, va nelle maniche.*
Magenarzeney, *f.* medicina stomacale.
Magenküchlein, *n.* confortino.
Magenmund oder Schlund, *m.* *gozzo, bocca superiore o inferiore dello stomacho.*
Magenschlunddrücken, *n.* *mal di gozzo.*
Magenwehe, *n.* *mal di stomaco.*
Magenwein, *m.* *vino stomacale, forte, gagliardo.*
Mager, magro, sottile, asciutto, scarnato, estenuato, macilento, smilzo. gar zu mager, *troppo magro.* etwas mager, *adj.* magretto. mager, *adv.* magramente. magere Buchstaben, lettera sottile. mager werden, *diventar magro*, ammagrare. mager machen, *far magro, smagrire.*
Magerkeit, *f.* maggrezza.
Magisch, magico.
Magister, *maestro nelle arti.* Magister werden, *passar, diventar maestro.*

Magistrat, *m.* magistrato, *i signori della città.*
Magnet, *m.* Magnetstein, calamita, magnete. eine Nadel oder sonst etwas mit Magnet bestreichen, *toccar colla, di calamita.*
Magnetisch, magnetico. magnetische Kraft, *attrazzione, virtù magnetica.* magnetisch Pflaster, magnetica.
Magnetnadel, *f.* bussola.
Magsamen, *m.* seme di papavero.
Mähen, mietere, secare.
Mäher, *m.* mietitore, segatore.
Mahl, *n.* volta, fiata. wie viel mahl? *quante volte?* mehr mahl, oftmahl, *spesse volte.* allemahl, ognivolta. zu unterschiedenen mahlen, parecchie volte.
Mahl, Gastmahl, *n.* convito, banchetto.
Mahl, *n.* Fleck, macchia, segno. Muttermahl, *macchia al corpo.* Mahlzeichen, segnale, segno, marco. Brandmahl, bolla, cauterio. Mahl, wornach man schießt, meta, mira, segno.
Mahlen auf der Mühl, macinare. das Mahlen, macinamento. wer vorkommt, mahlt vor, *che è il primo becca l'argimo.*
Mahlen mit Farben, pingere, dipingere, *fare a pennello.*
Mahler, *m.* pittore, dipintore, pintore.
Mahlerbrettlein, *n.* paletta, tavoletta.
Mahleresel, *m.* s. Mahlerstaffelet.
Mahlerey, *f.* pittura.
Mahlerisch, pittoresco, alla pittoresca.
Mahlerkunst, *f.* pittura.
Mahlerlohn, *n.* der Müller, macinaggio.
Mahlerstaffelet, *n.* das Gerüst, worauf sie die Tafel stellen, die sie mahlen, cavaletto, scaletta.
Mahlerwerk, *n.* pittura.
Mählig, piano, adagio, con le buone.
Mahlschatz, *m. dote sponsalizia.*
Mahlschloß, *n.* lucchetto, catenaccio.
Mahlsieb, *n.* crivello, setaccio.
Mahlwerk, *n.* was in der Mühle zum mahlen gehört, cose da macinare. stampatura, macinatura.
Mahlzeichen, *n.* segno, segnale.
Mahlzeit, *f.* convito, pasto. eine herrliche Mahlzeit, banchetto. Mahlzeit halten, *tener tavola, stare a tavola.*
Mähne, *f.* sonderlich der Haarboden, woraus die Mähne wächst, la chioma, giuba, *la radice dei crini.* die Haare selbsten, *i crini del cavallo.* Mähne eines Löwens, *la giuba del lione.*
Mähndecke, *f.* der Pferde, *coperta del cavallo.*
Mahnen, den Schuldleuten Geld abheischen, *chiedere, dimandare i pagamento, riscuotere i denari.* mahnen, einem ein Ding wider ins Gemüthe führen, raffigurare, rapprensentare, ricordare. dieses gemahnt mich, *questa cosa mi raffigura, rimembra, fa sovenire.*
Mahner, *m.* chieditore, dimandatore.
Mahnung, *f.* Erinnerung, richiesta, dimanda.
Mahometaner, *m.* maomettano, turco, musulmanno.
Mähre, *f.* Mährlein, s. Märe, Märlein, favola, conto, ciancia, istorietta, racconta, sogno.
Mährleindichter, *m.* favolatore, contafavole.
Mährleinträget, *m. rapportatore di novelle.*
Mährte, *f.* intriso.
Majestät, *f.* maestà.
Majestätisch, maestoso, reale.
Maillspiel, *n. palla maglio.*
Major, *m.* (sergente) maggiore.
Majoran, *m.* majorana, amáraco, persa.
Mackreln, *f.* macrela, sgombero.
Malefitzperson, *f.* criminale, *reo della testa.*
Malefitzsache, die Leib und Leben antrifft, *causa criminale.*
Malter, *n.* moggio.
Malteserritter, *m. cavaliere di Malta.*
Maltz, *n. orza bagnata e tosta, grano preparato per far la birra.*
Malzen, *bagnare e tostar l'orza.*
Malvesier, *m.* malvaggia, bocasía.
Mammeluck, *m.* ein Abgefallener, Abtränniger, apóstata, rinegato.
Mammon, *m.* mammona, le ricchezze.
Mammonsdiener, *m. dato all' usura, usuraio.*
Man, si. man sagt, *si dice.*
Manch, mancher, tale, cotale, tal'uno, molti.
Mancherley, mannigfaltig, vielerley, vario, diverso, moltiplice, *di molti e varie sorti.*
Manchmal, spesso, *spesse volte, tal volta.*
Mandel, *f.* Mandelkern, *m.* mándola, amándola, mandorla. überzogene, *confettate.* gebrannte, inzuccherate.
Mandel, oder Drüsen zu beyden Seiten am Halse, ghiande, gavigne, glandole. geschwollene, govine.
Mandelbaum, *m.* mandolo, mandorlo.
Mandelbrey, *m.* mandorlato.
Mandelgeschwär, *m.* Mandelgeschwulst, *f.* Kählsucht, squinanzia, angina, stranguglioni.
Mandelmilch, *f.* mandolata, *emulsione, latte di mandole.*
Mange, *f.* der Färber, Walkmühle, mángone, zattera, calandra, soppressa, torcolo de' tintori.
Mangel, *f.* Dürftigkeit, carestia, indigenza, scarsezza. Mangel leiden, *patir disagio.* Mangel, Gebrech, mancamento, difetto. aus Mangel des Geldes, *per mancanza di denari.* wir haben alle Mängel, *ogni casa*

casa hà il suo cesso; ogni rosa ha sua spina. dem Armen mangelt viel, dem Geizigen noch mehr, *al povero mancano assai cose, mai assai più al avaro.*

Mangelhaft, bedürftig, nothdürftig, indigente, mancante. mangelhaft, das einen Gebrechen hat, difettuoso, vizioso, mendoso.

Mangeln, bedürfen, eines Dinges vonnöthen haben, mancare, faltare. ich weiß schon, wo dirs mangelt, *so già di che piè tu zoppichi.*

Mangen, das Tuch mangen, manganare, lisciare, pulire, calandrare, *striccare i panni.*

Manger, *m.* des Tuchs, *striccatore di panni*, manganaio.

Mangold, *m.* bietola, bieta, atrebice.

Mangstein, *m.* Glättstein, *pietra da lisciare i panni.*

Manier, *f.* maniera, foggia, modo, forma, guisa. mit guter Manier, *con bel modo, bella maniera.*

Manierlich, manieroso, acconcio, avvenente, gentile.

Manierlichkeit, *f.* avvenentezza, avvenevolezza.

Mann, *m.* uomo, maschio. ein wackerer Mann, *un galant' uomo.* Mann für Mann, *a corpo a corpo, a testa per testa. a petto a petto.* das Kleid macht den Mann, *il vestito fà l'uomo. plur.* Männer, aber im Kriege bey den Zahlen bleibt Mann, als 30 Mann., trent' uomini. an Mann bringen, als Waaren, *smaltir la roba, spacciar le mercantie, trovarne essito.* der gemeine Mann, il popolo, volgo.

Mann, *m.* Ehemann, marito, consorte. wie der Mann ist, so soll auch die Frau seyn, *a tal pane tal zuppa.* sich vom Manne scheiden, smaritarsi, *fare il divorzio.* der Mann und Weib zugleich ist, ermafrodita.

Manna, *n.* manna.

Mannbar, *maturo al matrimonio.* von Jungfern, maritévole. mannbar, von jungen Gesellen, pubero. mannbar werden, puberire, impuberire.

Mannhaft, maschio, generoso, valoroso, virile. mannhaft Weib, andragone. mannhaft werden, immaschiare, invirilire.

Mannhaftigkeit, *f.* Tapferkeit, valore, virilità, generosità.

Mannheit, *f.* il valore, virilità.

Mannigfaltig, vario, divario, diverso.

Mannlehn, *n. feudo mascolino.*

Männlein, *n.* maschio. ists ein Männlein, oder Fräulein, *è maschio o femmina?* Männlein, kleiner Mann, ometto, omiccino.

Männlich, männliches Geschlechts, maschio, virile, mascolino. männlich, tapfer, valoroso, bravo. männlich, wie einem tapfern Mann zusteht, da uomo.

Mannsbild, *n.* uomo, maschio.

Mannsbruder, *m.* cognato.

Mannschaft, *f.* gli uomini. virilità. einen seiner Mannschaft berauben, castrare. Mannschaft, soldati, soldatesca, eserciti. die fremde Mannschaft bey einem Kriegsheer, ausiliarii. die gesammte junge Mannschaft, la gioventù.

Mannsherz, *n.* valore, bravura.

Mannslänge, *f. lunghezza d'uomo.*

Mannsperson, *f.* uomo, maschio.

Mannsschwester, *f.* cognata.

Mannsstimme, *f. voce maschia.*

Manschen, vulg. im Dreck manschen, sporcarsi.

Manschetten, *plur.* manichette, manichini. Frauenzimmermanschetten, *manichini da donne.*

Mantel, *m.* mantello, manto, ammanto, cappa, ferrajuolo. den Mantel umthun, ammantarsi, *addossarsi il mantello.* seinen Mantel ablegen, *svestire il mantello.* den Mantel nach dem Winde hängen, temporeggiare. kurzer Mönchsmantel oder Kappe, cappa. unter einem schäbichten Mantel steckt oft große Weisheit, *spesso sotto rozza fronde dolce frutto si nasconde.*

Mantelkragen, *m. collare del mantello*, bávero.

Mantelsack, *m.* valigia, portamantello.

Mantua, *n.* Mantova.

Mantuaner, *m.* oder mantuanisch, mantovano.

Manual, *n.* Handbüchlein, manovale, libretto.

Manuscript, *n.* manuscritto, manoscritto, *scritto di penna.*

Mappe, *f.* carta.

Marck, *f.* Grenze, marca, confine.

Marck, *f.* Landschaft, Marca.

Marck, *f.* ein gewiß Gewicht, marco, marca.

Marck, *n.* in Beinen oder im Holze, midolla, midollo. Mark ausziehen, smidollare. Mark der Früchte, polpa.

Marckdenner oder Marcketender, *m.* vivandiere, vettovagliere.

Marcken, kaufen, comprare.

Marckflecken, *m.* borgo, terricciuolo.

Marckgraf, *m.* marchese.

Marckgräfinn, *f.* la marchese.

Marckgrafschaft, *f.* Marckgrafthum, *n.* marchesato.

Marckscheider, *m.* Feldscheider, campimetra, perticatore, misuratore.

Marckscheidung, *f.* Feldlängung, marca, limiti, confine. *lo stabilimento de' limiti.*

Marck-

Marckstein, *m.* *pietra terminale*, confine. Marcksteine setzen, limitare, terminare, confinare.
Marckt, *m.* mercato, piazza. Jahrmarkt, fiera. Fleischmarkt, macello. Holzmarkt, *mercato di legna*. Kornmarkt, *mercato di biade*.
Marcktmeister, *m.* *capo della piazza*.
Marcktplatz, *m.* da zwar kein ordentlicher Markt ist, doch allerhand Waaren zu verkaufen darauf kommen, als in Städten, an den Wassern, auf den Dörfern, wenn Kirchweyh ist, fiera.
Marcktpreiß, *m.* prezzo di mercato.
Marcktschiff, *n.* *vascello*, *barca da mercato*, *barca ordinaria*.
Marcktschreyer, *m.* cerretano, ciarlatano, cantimbanco.
Marcktag, *m.* *giorno di fiera*, *di mercato*.
Marder, *m.* faina, martora. Marder oder Zobel um den Hals, *colare fatto di martora*, *di pelle*.
Märe, *f.* Fabel, favola, ciancia. neue Märe, novella. einem gute Märe bringen, *recare buone nuove*.
Märe, *f.* Pferd, wird nur noch von alten elenden Pferden gesagt, rozza, buscalfana, carogna.
Marelle, *f.* visciola, amarina, marasca.
Marille, *f.* arbicoccio, armeniaco, abricosa, bericoccolo.
Marillenbaum, *m.* bericoccolajo, abricoso.
Marniren, marinare.
Marionetten, *plur.* magatelli.
Märlein, *n.* favoletta.
Märleinträger, *m.* favoleggiatore, cianciatore.
Marmel, *m.* Marmelstein, *m.* marmo.
Marmeln, marmoreggiare, marmorare.
Marmelsteinern, marmoreo, di marmo.
Marren, wie die Hunde, grugnire, ringhiare, digrignare.
Mars, Marte. Mars hat das Recht in der Scheide, *la forza caca sopra la ragione*; *il braccio di Marte tien la ragione in pugno*.
Marsch, *m.* von Soldaten sonderlich, marcia, marciata. zum Marsch blasen, *sonare a levata*, *la butta sella*. seinen Marsch fortsetzen, seguitare la marcia.
Marschall, *m.* marisciallo. Feldmarschall, *marisciallo in capo*. Marschall einer grossen Gasterey und anderswo, *marisciallo di corte*. Obermarschall, gran marisciallo.
Marschiren, als die Soldaten, marciare, moversi.
Marsilien, *n.* Marsiglia.
Marstall, *m.* *le stalle publiche*, scuderia.
Marter, Quaal, Pein, *f.* tormento, martire, supplicio. Folter, tortura, corda.
Märterer, *m.* der um Gottes oder seines Worts willen sich tödten läßt, oder sonst großes Leiden aussteht, *martire di Christo*.
Märtererbuch, *n.* martirologio.
Martern, quälen, martirizzare, tormentare. foltern, *dar tormenti*, *la corda*. er gestehet alles ungemartert, *confessa il tutto senza corda*.
Marterseule, *f.* am Wege, stelo, stelone da martire.
Marterung, *f.* martirizzamento, tormento.
Marterwoche, *f.* *la settimana santa*.
Martini, *n.* festa di S. Martino.
Marzepan, *n.* marzapane.
Masche, *f.* maglia. Maschen machen, magliare. aus den Maschen reissen, smagliare.
Maschenwerk, *n.* *opere a maglie*, *a rete*, *reticolato*.
Mase, *f.* macchia. nodo, *vene ondate nel legno*. maserícht, punzecchiato, macchеggiato, taccheggiato. maserícht, als Holz mit Adern, nodoso, venato.
Masern, *plur.* rosolia, le roselle.
Masque, *f.* Larve, maschera, larva.
Maß, *n.* misura, regola. nach dem Maß meiner Kräften, *a proporzione delle mie forze*. Maß, wornach man andere Masse richten muß, *misura publica*, regola. eines darnach richten, aggiustare i pesi e le misure. großes Maß, *buona misura*. das Maß nehmen, misurare. das Maß überschreiten, *passare i termini*, esorbitare, *dar negli eccessi*, *uscir de' gangheri*. Maaß Wein, *un boccale di vino*. Maß der Bewegung im Tanzen, oder des Tons in der Musik, il tempo, misura.
Maß, *f.* Mäßigkeit, moderazione, temperanza, frugalità, astinenza. im Essen und Trinken, dieta, regime. über die Maß, oltre misura, fuor di misura, smisuratamente. Maß halten, weder zu viel noch zu wenig thun, moderarsi, restringersi. kein Maß halten, *esser stemperante*, *trasgredire la misura*, eccedere. halt Maaß in allen Dingen, *pela la gazza, ma sì che non strilli*. alles hat seine Maß, *ogni bel giuoco vuol durar poco*.
Maß, *f.* Gattung, Weise, modo. etlicher Massen, *in qualche modo*. über die Massen, *oltre modo*, *a dismisura*.
Maßholder, *m.* Maßholderbaum, *m.* acero, s. Wachholderbaum.
Mäßig, moderato, temperante, regolato, assegnato, modesto. im Essen, sobrio. mäßig gelebt, lange gelebt, *chi poco mangia*, *assai mangia*, *e chi assai mangia*, *poco mangia*.

Mäßigen, Maß und Ziel setzen, moderare, temperare, regolare. sich mäßigen, Maß halten, ihm in einem und andern steuern, moderarsi, temperarsi, restringersi.
Mäßigkeit, *f.* Nüchterkeit, astinenza, temperanza. Mäßigkeit im Essen und Trinken, sobrietà, frugalità, dieta, regime.
Mäßiglich, nicht überflüßig, ohne Ueberfluß, frugale, astinente, moderato.
Mäßigung, *f.* moderazione, modificazione.
Mäßlein, *n.* misuretta. ein Mäßlein Haber, *un bugnólo d' avena.*
Maßlieben, *f.* ein Kraut, beli.
Maßstab, *m.* canna.
Mast, *f.* das Fettmachen der Schweine und anderer Thiere, ingrassamento, sagina. die Mast der Vögel, als Enten, Gänse, und der Ort, wo man sie mästet, stia, gabbia, *luogo dove s' ingrassa.* in die Mast setzen, stiare. die Mast in dem Walde, die Eichelmast, pastura di ghiande, ingrassamento colle ghiande. Schweine in die Mast treiben, *mettere i porchi alle ghiande.* Buchmast, *pastura di ghiande di faggio.* Grasmast, pastura.
Mast, *m.* Mastbaum, *m.* albore, *albero della nave.* der Mast, so auf dem andern steht, der Obermast, peruchetto. der große Mast, *l' albero maggiore, albero maestra.* der Mast zwischen dem großen und dem Vortheil des Schiffs, *l' albero di mezzo della nave.* der Mast zwischen dem großen Mast und dem Hindertheil des Schiffs, *albero d' artimone.* der Mast so fornen auf des Schiffes Spitze liegt, *albero minore.* Maste auf das Schiff thun, dasselbe bemasten, *inalborare la nave, guernire d' albero.* kleiner Mast, *albero picciolo.*
Mastdarm, *m. budello grasso*, budellone.
Mästen, ingrassare, incarnare, stiare.
Mastgans, *f. occha ingozzata.*
Mastix, *m.* màstice.
Mastixbaum, *m* lentisco.
Mastkorb, *m. gabbia di vascello.*
Mastlos, disalborato.
Mastschwein, *n. porco grasso.*
Mastvieh, *n. bestiame grasso.*
Mastung, *f.* ingrassamento, sagina.
Materialien, *plur.* droghe, specie. zum bauen und andern Dingen, materiali, materia.
Materialisch, materiale.
Materialist, *m.* drogista, speciale.
Materialistenkram, *m.* drogaria, spezieria.
Materie, *f.* wovon man redet oder handelt, materia. was als Eiter aus einer Wunde gehet, marcia. das Laufen der Materie, das Eitern, suppurazione.
Matern, *pl.* der Schriftgiesser, *matrice di stampa.*
Matratze, *f.* materazzo, stramazzo.
Matrickel, *f.* matricola. in die Matrickel schreiben, immatricolare.
Matron, *f.* matrona, madrona.
Matrose, *m.* marroso, marinaro. die Matrosen, la marinaria, la ciurma.
Matt, kraftlos, stracco, stanco, lasso, fiacco, fiévole, languente. matte Stimme, *voce languida, sottile.* matter Wein, *vino svampato.* matt machen, stancare, straccare, fiacchire. matt werden, stancarsi, infievolirsi, lassarsi.
Matte, *f.* von Binsen, stuora, stoja, stria.
Matte, Wiese, *f.* prato.
Mattigkeit, *f.* stracchezza, languidezza, languore.
Mauen, mautzen, miagolare, gattolare.
Mauer, *f.* muro. Stadtmauer, *muro, cinto d' una città.* mit Mauern umgeben, *cinger di mura.*
Mauerbrecher, *m.* spingarda, ariete.
Mauerkelle, *f. cazza da muratore.*
Mauerkraut, *n.* parietaria.
Mauern, murare, *alzare un muro.*
Mauerpfeffer, *m.* sedo giùbaro, sempre viva.
Mauerraute, *f.* adianto.
Mauerstein, *m.* mattone, quadrello.
Maurer, *m.* muratore.
Maul, *m.* Mund, bocca, ceffo. das Maul geht wie eine Klappermühle, *questo babbione non fa che babbole.* das Maul ist ein fressend Capital, *la tavola ruba più d' un ladro.* ein großes Maul, ceffone, bocaccia. ums Maul gehen, *lusinghare uno, far vezzi ad' uno.* das Maul aufwerfen, rimbrottare, *far smorfie.* von dem Maul wegnehmen, *torre dalla bocca.* sein Maul in alles stecken, *dar del ceffo in ogni cosa, dar del naso in ogni merda.* einem eins aufs Maul geben, *dare ad' uno sul mostaccio.* das Maul hinbringen, *procacciar la vita, mantener la bocca.*
Maulaffe, *m.* der sich in alles vergaft, balocco, balucco. Maulaffen feil haben, sich vergaffen, baloccare.
Maulbeer, *f.* mora, gelsa.
Maulbeerbaum, *m.* moro, gelso.
Maulchrist, *m.* ein Christ mit dem Maule, *cristiano finto, falso.*
Maulen, sich etwas verdriessen lassen, *far smorfie, bocca torta. fare il gruguo.* Das Maulen, smorfia. einer der mault, *che fà smorfie.*
Maulesel, *m.* mulo, muletto, *cavallo da cardinale.*
Mauleseltreiber, *m.* mulaio, mulattiere.
Mäulgen, *n.* bocchetta. bacio.

Maul-

Maulkorb, *m.* musaruola, gabbia, capestro. Maulkorb anlegen, *metter la musaruola.*
Maulmacher, *m.* ciarlone, cianciatore, linguardo.
Maulschelle, *f.* Maultasche, *f.* schiaffo, mostacciata, sossione. Maulschelle geben, schiaffeggiare, *dare uno schiaffo.*
Maultasche, *f.* Gebackenes, raviólo, rasfiólo, mustacciuolo.
Maultrommel, *f.* Brummeisen, trombola, cacapensieri, *tromba da ragazzi.*
Maulwurf, *m.* talpa.
Maulwurfshaufen, *m.* *mucchio di talpa,* talpinara.
Maus, *f.* sorcio, sorce, topo. die Maus hat mehr, als ein Loch, *tristo è quel barbiere, che ha un pettine solo.* wenn die Maus satt ist, schmeckt das Mehl bitter, *a colombo pasciuto la ciriegia par' amara.*
Maus am Fleisch, muscolo, lacerto.
Mausdorn, *m.* ácaro, *mirto selvatico.*
Mausdarm, *m.* Hünerdarm, alsina.
Mausdreck, *m.* *stercolino da' sorci.* der Mäusedreck findet sich immer unter dem Pfeffer, *ogni cencio vuol entrare in bucato.*
Mäusen, Mäuse fangen, *prender, pigliar sorci.* stehlen, buscare.
Mausen, Federn fallen lassen, mutare. der Vogel mauset sich, *l'uccello si racconcia, muta le penne.* das Mausen, la muda.
Mausfalle, *f.* *trappola da sorci,* sorcièra. Mausfalle mit einigen Löchern, da Klötze herabfallen, trappola.
Mausfarbe, *f.* sorcigno.
Mausgift, *m.* Mäusepulver, arsenico, *tossicó da sorci,* sargalla.
Mauskopf, *m.* furbo, bricone, tristo.
Mausstille schweigen, *tacere altamente, star cheto cheto.*
Maut, *f.* Zoll, dazio, gabella, imposta.
Mautner, *m.* Zöllner, *riscuotitore di dazii,* gabelliere, pubblicano.
Maxd'or, *m.* *massimiliano d'oro.*
May, *m.* maggio.
Mayen stecken, ammaiare.
Mayenblümlein, *n.* *giglio di convalli.*
Maykäfer, *m.* bruco, brúcolo.
Mayn, *m.* Fluß, Meno.
Maynz, *n.* Magonza.
Medianader, *f.* mediana.
Meer, *n.* il mare, marina, pelago. das große Weltmeer, oceano. das hohe Meer, l'alto. Sturm auf dem Meer, *fortuna di mare.*
Meeral, *m.* morena.
Meeradler, *m.* *aquila marina.*
Meerbarbe, *f.* *barbo marino.*
Meerbinsen, *plur.* *canna di mare.*
Meerbusen, *m.* seno, golfo, *braccio di mare.*
Meerdrach, *m.* orco.
Meerekel, *m.* Seekrankheit, *nausea di mare.*
Meerenge, *f.* *stretto di mare.*
Meerfels, *m.* scoglio, rupi.
Meerfisch, *m.* *pesce marino.*
Meerfräulein, *n.* sirena.
Meergegend, *f.* maremma, *tratto marittimo.*
Meergestad, *n.* spiaggia, lido.
Meergott, *m.* Nettuno.
Meergras, *n.* áliga, alga.
Meergrün, *n.* *verde mare, color marino.*
Meergründel, *f.* alice.
Meerhafen, *m.* porto, bordo.
Meerhund, *m.* lammia.
Meerkalb, *n.* *vitello marino.*
Meerkatze, *f.* mammone, marmotta.
Meerkrebs, *m.* molecca, gambaro, *granchio marino.*
Meerlinse, Wasserlinse, *n.* *lente aquatica.*
Meermännlein, *m.* tritone.
Meermuschel, *f.* nicchio, conca, cappa.
Meerpferd, *n.* *cavallo marino.*
Meerräuber, *m.* corsaro, pirata, corsale.
Meerräuberey, *f.* correria, pirateria, corso. Meerräuberey treiben, piratare, *correre il mare.*
Meerräuberisch, piratesco.
Meerrettig, *m.* *rafano marino.*
Meerschaum, *m.* *schiuma di mare.*
Meerschlacht, *f.* Seeschlacht, *battaglia marina.*
Meerschnecke, *f.* ostrega, conchiglia.
Meerschwalbe, *f.* áccola.
Meerschwein, *n.* delfino.
Meerspinne, *f.* sepia, chieppa.
Meerstadt, *f.* Seestadt, eine Stadt am Meer gelegen, *città marittima.*
Meerstern, *m.* cinosura.
Meerstille, *f.* bonaccia, calma.
Meerufer, *n.* sponda, lido.
Meerwasser, *n.* *acqua marina.*
Meerweib, *n.* Meerweiblein, *n.* sirena.
Meerwolf, *m.* *lupo marino.*
Meerwunder, *n.* *mostro marino.*
Meerzwiebel, *f.* scilla, squilla.
Mehder, *m.* mietitore.
Mehen, mietere.
Mehl, *n.* farina, farinella. in Mehl umwenden, als einen Fisch den man backen will, infarinare. kein Mehl, kein Brodt, *senza farina non si fa pane.*
Mehlbeutel, *m.* buratto, staccio, frullone.
Mehlbrey, *m.* farinata.
Mehlhändler, *m.* farinaro.
Mehlicht, weiß von Mehl, von Mehlgeschmack, Farbe, Art, farinoso.
Mehlkasten, *m.* farinaro, farinaio.
Mehlsieb, *n.* *crivello da farina.*
Mehlspeise, *f.* *mangiare di pasta.*
Mehlstaub, *m.* Staubmehl, Mühlstaub, frullo.
Mehlthau, *m.* nepitella, nigella, salusandria.

Mehl-

Mehlwurm, *m.* piattone.
Mehr, più, davvantaggio. mehr als einmal, *più d' una volta.* was ists mehr, ma che più? je mehr und mehr, *di più in più.* desto mehr, *tanto maggiormente.* ja vielmehr, più tosto. was noch mehr ist, *quel ch' è più, ch' è maggior cosa.* der mehrere Theil, *la massima parte.* je mehr einer hat, je mehr er haben will, *meno ha, chi più n' abbonda.*
Mehren, mehr hinzu thun, aumentare. sich mehren, wachsen, crescere, moltiplicarsi.
Mehrentheils, *per la maggior parte, per lo più.*
Mehrer, *m.* allezeit Mehrer des Reichs, augusto, aumentatore.
Mehrere Zahl, *f. numero plurale.*
Mehrmals, più volte, parecchie volte.
Mehrung, *f.* aumentazione, moltiplicazione, accrescimento, propagazione. Mehrung des Reichs, aggrandimento.
Meiden, fliehen, sich eines Dinges abthun, vitare, evitare, fuggire, declinare, schifare, sotterfuggere. meide, was bringt Leide, *fuggi quel piacer ch' è per darti dolore.*
Meidung, *f.* Vermeidung, evitamento, fuga.
Meile, *f.* miglio, lega.
Mein, beym folgenden Nomine, mio. mein Haus, *la mia casa.* meine Güter, *i miei beni.* mein Gott, o Dio! ohne dem folgenden Nomine, meiner, der Meinige, il mio. mein, bey dem Verbo, mio. das ist mein, questo è mio. meinethalben, meinetwegen, *per me, quanto a me.* aus Liebe zu mir, *per amor mio.* von Seiten meiner, *da parte mia, a nome mio.* meinethalben, ich mags wohl leiden, *per me, non m' oppongo.*
Mein, *part.* deh, di grazia! mein schweig, *taci se tu vuoi!*
Meineid, *m.* spergiurio, *giuramento falso.* Meineid thun, spergiurare.
Meineidig, spergiuro. ein meineidiger Mann, spergiuratore. meineidig werden, spergiurare.
Meinen, sentire, pensare, stimare. als oder wie ich meine, *come io stimo, al mio parere.* was meint ihr, *che vi pare?* meint ers gut mit uns? *ci vuole egli bene?* es mit einem gut meinen, *camminar sinceramente con uno.*
Meinung, *f.* opinione, sentenza, parere, avviso, mente, placito, intenzione. aus guter Meinung etwas thun, *far qualche cosa con buona intenzione.*
Meise, *f.* aparuolo, apiastra, paro maggiore. Schwanzmeise, paro piccolo. Blaumeise, parussola.
Meisenschlag, *m.* calappio, trappola.
Meissel, *m.* (in die Wunden zu thun), *sfilacci, sfilature da ferite.* Meissel, ein Eisen, ferro, cisello, scarpello.
Meissen, eine Landschaft, Misnia.
Meissen, die Stadt, Missena.
das Meiste, il più, *la maggior parte.* aufs meiste, al più. die meisten Stimmen, *la pluralità de' voti, suffragi.* das Meiste ist schon daran geschehen, *la maggior parte è digià fatta.*
Meistentheils, *la maggiore parte, per lo più.*
Meister, *m.* maestro. keiner wird Meister gebohren, *non siamo tutti nati dottori.* den Meister spielen, *fare il maestro, maestreggiare.*
Meisterhaft, maestrévole.
Meisterinn, *f.* maestra.
Meisterlein, *m.* maestrello, maestruccio.
Meisterlich, maestrevolmente. mit meisterlicher Hand, *con man maestra, con gran maestria.*
Meistern, governare, dominare, commandare, domare, reggere. s. auch tadeln.
Meisterschaft, maestranza. Meisterschaft, das Handwerk zusammen, *la communità d' un mestiere.*
Meisterstück, *n. opera, colpo da maestro.* sein Meisterstück machen, *dar saggio del suo valore, far le sue pruove.*
Meisterwurz, *f.* imperatoria.
Melancholey, *f.* malinconia, bile. Schwermüthigkeit, ipoccondria, malinconia.
Melancholisch, schwermüthiglich, malinconico, saturnino, ipocondriaco. *adv.* malinconicamente. ein melancholischer Sauertopf, *ebbe saturno in ascendente.* melancholische Gedanken, *pensiere foschi, torbidi.*
Melckeimer, *m.* Melckkübel, *m.* Melckfaß, *vaso da mugnere.*
Melcken, mugnere, smugnere.
Melckkuh, *f. vacca da mugnere, da latte.*
Melden, eines Dinges gedenken, mentovare, menzionare, memorare. sich melden lassen, annunciare, fare annunciare. melden, wissen lassen, anzeigen, *far sapere,* indicare, notificare. kürzlich melden, *toccar leggiermente.* meldet nichts davon, *non ne tasteggiate la corda.*
Meldung, *f.* menzione, rimembranza, notificazione.
Melissen, *f.* melissa, apiastro, cedronella.
Melodey, *f.* Laut eines Gesangs, aria, melodia.
Melone, *f.* mellone. zu jedem Stück Melone gehört ein Glösgen Wein, *ogni fetta di melone vuol' un bicchier di vino.*
Melte, *f.* bietola, atrebice.
Menge, *f.* abbondanza, copia, multitudine, numerosità, folla, calca, turba. Menge Zuhörer, frequenza, folla.

Mengen, vermischen, mescolare, mischiare. zwischen Verwandte und Eheleute muß man sich nicht mengen, *tra l'incudine e 'l martello non metter la mano; fra carne ed ungua nessuno vi pugna.*
Mennig, *f.* minio, vermiglio.
Mensch, *m.* uomo, persona, soggetto. die Menschen, i mortali. ein Mensch ist ein elendes Thier, *chi disse uomo, disse miseria.*
Menschendiebstahl, *m.* plagiato.
Menschenfett, *n.* Menschenschmalz, *n. grasso del' uomo.*
Menschenkoth, *m.* sterco umano, merda, stronzo.
Menschensatzung, *f. legge umana*, tradizione.
Menschentand, *m. invenzioni umane.*
Menschheit, *f.* umanità, carne. die Menschheit annehmen, incarnarsi. alle Menschheit ablegen, Unmensch werden, *spogliarsi di ogni umanità.*
Menschlein, *n.* ometto, omicciuolo, omuncione, creaturina.
Menschlich, das einem Menschen gehöret, umano.
Menschlichkeit, *f. fragilità, fragilezza umana.*
Mensch werden, *farsi uomo*, incarnarsi.
Menschwerdung, *f.* incarnazione.
Mensur, *f.* misura, il tempo. nach der Mensur tanzen, *ballare in cadenza.*
Mercken, empfinden, sentire, accorgersi, auvisarsi. seine Unwissenheit merken lassen, *far veder la sua ignoranza*, prostituirsi. das will ich ihm merken, *glielo guardero.* den Unwillen nicht merken lassen, *dissimular la noia.* merken, ins Gedächtniß fassen, notare, annotare, rimarcare. zuvor merken, antivedere. er merkt den Possen, *la mostarda gli salta al naso.*
Mercklich, augenscheinlich, percettibile, intelligibile. merklich, empfindlich, sensibile. merklich, werth, daß mans merke, rimarchévole, osservábile. merklich, scheinbarlich, visibile.
Merckmahl, *n.* nota, segno, carattere, argomento.
Mercksam, der etwas bald merkt, accorto, capace.
Merckung, *f.* osservazione.
Merckwürdig, notabile, rimarcabile, memorando, *degno di remarco, riflesso.*
Merckzeichen, *n.* nota, segno, carattere.
Mergel, *n.* argilla, creta.
Mertz, *m.* marzo. was im Merz gewachsen, marzolino, di marzo.
Mertzblume, *f.* primavera, iacinto.
Mespel, *f.* nespola.
Mespelbaum, *m.* nespolo.
Meß, *f.* Jahrmarkt, fiera.
Meß, *f.* messa. Meß lesen oder halten, *dire la messa.* Messe hören, *udir la messa.*
Messen, überschlagen, wie groß und lang etwas ist, misurare. das Land messen, *misurar la terre, il paese.* das Messen, il misurare. er mißt andere nach seiner Elle, *pensa il ladro, che tutte siano delle sua condizione.*
Messer, *m.* der mißt, misuratore.
Messer, *n.* coltello. sich mit Messern schlagen, coltelleggiare, *fare alle coltellate.*
Messerbesteck, *n. stucchio a coltelli*, coltelliera.
Messerlein, *n.* coltellino.
Messerrücken, *m. dosso, costola del coltello.*
Messerscheide, *f.* fodera.
Messerschmied, *m.* coltellajo.
Messerschneide, *f.* il filo.
Messerspitze, *f. la punta del coltello.* eine Messerspitze auf einmal, *una sola prese per volta.*
Messerstiel, *m. il manico d'un coltello.*
Meßgewand, *n. ornamento sacerdotale, paramento di messa*, la pianeta.
Meßhemd, n. alba, cámice.
Meßias, *m.* Messia.
Meßing, *m.* ottone, bronzo.
Meßkunst, *f.* matematica.
Meßner, *m.* sagristano.
Meßpriester, *m.* Meßpfaf, *m.* sacerdote, prete.
Meßruthe, *f.* pertica, canna, verga.
Meßschnur, *f.* cordi, cordaiuola.
Meßstab, *m.* canna.
Metall, *n.* metallo, bronzo.
Metallen, di bronzo, metallino.
Metallene Stücke, *cannone, artiglierie di bronzo.*
Metallisch, metallico.
Meth, *m.* molso, hidromiele, acquamele.
Mette, *f.* mattutino. die Metten singen, *dire, cantare il mattutino.*
Metze, *f.* bagascia, cagna.
Metze, *f.* stajo. Müllermetze, die man für das Mahlen vom Mehl nimmt, *la misura che si lastia al mulinajo*, mulenda.
Metzgen, metzeln, niedermetzeln, ammazzare, scannare, svenare, scorticcare.
Metzger, *m.* beccajo, macellajo.
Metzgerbank, *f. banca da beccaria, macello.*
Metzgerbeil, *m.* mazza.
Metzgerhund, *m. cane di beccajo*, mastino.
Metzig, *f.* Fleischbank, macello, beccaria.
Meuchelmord, *m.* assassinamento.
Meuchelmörder, *m.* assassino, squarciacantoni, tagliamonti. Meuchelmörder wider einen dingen, *ordinar con assassini sopra la vita di qualchedune.*
Meuchlings, meuchelmörderisch, assassinesco.
Meuterey, *f.* sedizione, rivolta, ammutinamento, cospirazione, rebellione.

Meuterey machen, ammutinarsi, ribellarsi, rivoltarsi, cospirare.
Meutmacher, *m.* sedizioso, mutino, fazioso.
Mewe, *f.* vannello.
Mey, *m.* der Monat, s. May, maggio.
Meye, *f.* Meyenbaum, betola, scopa. Meye, die man vor die Thüren und Häuser dem andern zu Ehren stellet, majo, maggio, *albero che si mette alla porta per onorare uno.* Meyen stellen, *mettere il ceppo innanzi la porta d'uno, appiccare il majo*, ammaiare.
Meyenblume, *f. gigli convalli.*
Meyenkäfer, *m.* bruco, brúcolo.
Meyenkraut, *n.* Schellkraut, *n.* chelidonia.
Meyer, *m.* gastaldo, fattore.
Meyerhof, *m.* villa, gastaldia.
Meyland, die Stadt und das Herzogthum, Milano.
Meyländisch, milanese.
Miauen, als eine Katze, miolare. das Miauen, il miolamento.
Mich, me, mi. für mich, per me. was mich betrifft, *quanto a me, dal conto mio.* o ich Elender, *o me misero!* er wird mich ja nicht betrügen, *non già m' ingannerà.*
Michael, Michaele.
Michaelistag, *m. la festa di S. Michaele.*
Mieder, *n.* der Weiber, corsetto, corsaletto.
Miethe, *f.* nolo. Miethpferd, *cavallo di nolo, da vettura.*
Miethe, *f.* pigione. zur Miethe haben, *avere a pigione.*
Miethgeld, *n.* pigione.
Miethen, pigionare, appigionare, condurre, affittare, allogare. ein Haus miethen, *torre una casa a fitto, in affitto, pigione.* gemiethetes Zimmer, *una camera affittata.* zweymal gemiethetes Gesinde thut nicht gut, *verze riscaldate e fante ritornata non furon mai buone.*
Miether, *m.* allogatore.
Miethling, Miedling, *m.* mercenario, *uomo venale.*
Miethsmann, *m.* locatario, pigionante.
Miethpfennig, *m. capparra d' affitto.*
Milbe, *f.* bolcello, tarma.
Milbicht, bolcelloso, tarmoso.
Milch, latte. Milch in den Fischen, latte. aus Milch, di latte, latteo. Muttermilch, *latte di madre.* die erste, so in die Brüste kommt, *colostra.* diese Frau bekommt Milch, *questa donna colostra.* das Milch in sich hat, wie einige Kräuter, latticinoso. Buttermilch, agretto, *latte di butirro*, lattebutiro. frische Milch, *latte fresco fresco*; Art Suppe, *intriso di latte.* geronnene Milch, *latte rappreso.* Kuhmilch, *latte di vacca.*
Milchadern, *plur.* vene lattee.
Milchbart, *m.* popparuolo, giovanaccio, sbarbatello.
Milchbrey, *m. pappa di latte.*
Milchferkel, *n.* porcelletto.
Milchfladen, *m.* fiadone.
Milchfrau, *f.* Milchbäuerinn, *f.* lattiera, lattaiuola.
Milchhaar, *n.* lanugine, pelimatti.
Milchkalb, *n. vitello da latte.*
Milchkeller, *m.* oder Milchhaus, *n. cantina da latte.*
Milchmaul, *m. bocca di latte, barba di latte*, s. auch Milchbart.
Milchnapf, *m. catino da latte.*
Milchner, *m.* von Fischen, lattarino, *pesce di latte.*
Milchram oder Milchraum, *m.* Sahne, *fiore di latte, capo, cremore, crema di latte.*
Milchspeisen, *plur.* latticinii.
Milchstraße, *f. via lattea.*
Milchsuppe, *f. zuppa di latte.*
Milchtopf, *m. vaso da latte.*
Milchweck, *n.* s. Milchspeisen.
Mild, gelind, freundlich, mite, dolce, placido, clemente. mild, freygebig, liberale, benigno. mild, weich, molle, morbido, tenero. mild machen, was zu hart ist, zu stark am Geschmack, addolcire. mild und weich werden, ammorbidarsi.
Mildern, sänftigen, lindern, mitigare, temperare, lenire. die Strafe mildern, *mitigar, temperar la pena.*
Milderung, *f.* Linderung, mitigazione, lenimento, addolcimento.
Mildigkeit, *f.* Sanftmuth, lenità, placidezza, clemenza. Mildigkeit, Freygebigkeit, liberalità, benignità.
Mildiglich, sanftmüthig, mite, clemente. mildiglich, freygebiglich, placidamente, liberalmente.
Million, *f.* millione.
Milz, *f.* milza.
Milzader, *f.* vena di milza.
Milzkraut, *n.* citracca, aspleno.
Milzsucht, *f. mal di milza.*
Milzsüchtig, der am Milz mangelhaft ist, *soggetto al mal di milza*, ippocondriaco.
Minder, weniger, minore, meno, inferiore. minder, meno. die mindern Jahre, minorità.
Minderbruder, *n.* Minnenbruder, *frate minore*, francescano.
Minderjährig, minorenne.
Minderjährigkeit, *f.* minorità, impubertà.
Mindern, kleinern, ringern, menomare, minorare. sich mindern, menomarsi.
Minderung, *f.* minorazione.

Minderst, minimo, *il più piccolo.*
Mine, *f.* Miniergrube, *f.* mina, miniera, fornello. eine Mine graben, *fare un fornello.* eine Mine entdecken, *scoprire una mina.* eine Mine sprengen oder springen lassen, *far saltare un fornello.*
Minenkammer, *f.* fornello.
Mine, *f.* Geberde, ciera, sembiante. die Mine verändern, *cangiar d' aspetto.* mit frölicher Mine, *con ciera, fronte lieta.*
Mineral, *n.* minerale.
Miniatur, *f.* miniatura.
Miniren, minare, *far mine.*
Minirer, *m.* miniere, guastatore.
Minst, wenigst, minimo, *il più piccolo.* minsten, zum minsten, zum wenigsten, al menomo.
Mintz, *f.* Minzen, ein Name der Katzen, miccia, gatta.
Minute, *f.* minuta.
Minutenrad, *n.* serpa.
Mir, a me, mi. mit mir, meco. es gehört mir zu, *appartiene a me.*
Mirakel, *n.* miracolo, maraviglio.
Mirrhen, *f.* mirra.
Mischen, mengen, mischiare, mescolare, abbattuffolare. Farben mischen, *temperare i colori.* Kalk mit Sand, *intridere calcina con sabbia.*
Mischgetreid, *m.* Mangkorn, farraggine.
Mischmasch, *m.* mischiamento, mischio, garbuglio, imbratto, mescuglio. ein Mischmasch in Materien, rapsodia, miscellania, quodlibeto, infrascatura. einen Mischmasch machen, ingarbugliare, imbrogliare.
Mischung, *f.* mescolanza, mistione, miscuglio.
Mispel, *f.* nespola.
Mispelbaum, *m.* nespolo.
Mißarten, aus der Art schlagen, digenerare, tralignare.
Mißbilligen, disapprovare. das Mißbilligen, disapprovazione.
Mißbrauch, *m.* abuso.
Mißbrauchen, abusare, usar male. mißbrauchen zu seinem Nutzen, valersi, prevalersi. entheiligen, profanare.
Mißdeuten, *prendere in mala parte, interpretar male, tirare al peggio. dare imputazione sinistra.*
Mißdeutung, *f. interpretazione sinistra.*
Missen, passarsi. fallare, mancare. diß wird gemisset, *questo manca.* ich kann das Buch nicht missen, *non posso star senza questo libro.*
Missethat, *f.* Mißhandlung, Unthat, Uebelthat, misfatto, delitto, malfatto.
Missethäter, *m.* Uebelthäter, deliquente, malfattore.
Mißfallen, dispiacere, spiacere, sgradare, rincrescere.
Mißfallen, *n.* kein Wohlgefallen, spiacere, sgradimento, rincrescimento, displicenza. Mißfallen bezeugen, *mostrar disgusto, aggrottar le ciglia, far visacci.*
Mißfällig, so nicht beliebt, spiacévole, dispiacévole.
Mißfälligkeit, *f.* spiacevolezza.
Mißgebären, abortire, disperdersi, sconciarsi.
Mißgeburth, *f.* aborto, sconciatura, dispendimento. so ungestalt, mostro.
Mißglaube, *m.* discredenza, miscredenza.
Mißglauben, discredere.
Mißgönnen, invidiare.
Mißgönner, *m.* der einem etwas mißgönnet, invidiatore.
Mißgunst, *f.* disfavore, invidia, livore, malevolenza. aus Mißgunst, d' invidia.
Mißgünstig, abgünstig, disfavorévole, invidioso, maligno, livido. mißgünstig seyn, *invidiare uno, portargli invidia.*
Mißhandeln, misfare, malfare, forfare. einen mißhandeln, *maltrattare uno.*
Mißhandlung, *f.* misfatto, delitto, malfatto.
Mißhellig, nicht einhellig, dissonante, discordante. mißhellig seyn, discrepare, dissonare. mißhellig machen, sconcertare.
Mißhelligkeit, *f.* dissonanza, discrepanza, disvario.
Mißhelliglich, sconcertatamente.
Mißlich, dubbioso, pericoloso, fallace. mißliches Vorhaben, *impresa scabrosa, pericolosa.*
Mißlingen, nicht gelingen, fallire, *non riuscire, non far riuscita.*
Mißrathen, nicht gerathen, non riuscire. digenerare. widerrathen, dissuadere, sconsigliare.
Mißtrauen, *n.* diffidenza, sospetto.
Mißtrauen, *verb.* diffidare, sfidare, *sfidarsi d' uno.*
Mißtrauisch, diffidente, sfidato, sospettoso.
Mißtritt, *m. passo falso.*
Mißvergnügen, *n.* disgusto, dispiacere.
Mißvergnügt, disgustato, maninconico, *poco sodisfatto.*
Mißverstand, *m.* equivoco, svario. aus Mißverstand, abusivamente. in Mißverstand gerathen, abusarsi.
Mißverständniß, *n.* Uneinigkeit, bisticcio, discordia.
Mißwachs, *m.* sterilità, *anno sterile, scarsezza della ricolta.*
Mist, *m.* letame, fango, fimo, sterco, concio. Mist, oder was in den Mist gehört, *cose da letame.*
Mistbare, *f. bara da letame.*
Mistbeet, *n. letto, quadro da fimo.*

Mistel, *m.* visco, vischio. eichene Mistel, *vischio quercino.*

Misten, Mist ausfegen, nettare, curare. misten, düngen, letamare, inletamare.

Mistfink, *f.* sozza, sporca, sucida.

Mistgabel, *f. pala, forca da letame.*

Mistgrube, *f.* Misthaufen, *m.* letamajo, sterquilinio. ein jeder scharrt in seiner Mistgrube, *ogn' uno tira l' acqua al suo mulino.*

Misthammel, *m.* brutta, lorda, squalida, porca.

Mistig, letaminoso.

Mistkäfer, *m.* scarafaggio.

Mistlache, *f.* Mistpfütze, *f.* pozzanghero.

Mistler, *m.* ein Vogel, tordo.

Misttrage, *f. tramoggio, cesto da letame.*

Mistung, *f.* Düngung, il letamare, letamatura.

Mistwagen, *m. carro da letame.*

Mit, con, col, co'. mit mir, dir u. s. w. meco, teco. mit nichten, *in nissun modo.* mit alle dem, *con tutto ciò.* mit guten Worten, *colle buone.*

das Mitanhalten, zugleich anhalten um etwas, concorrenza, competenza. der mit um etwas anhält, concorrente, competente.

Mitarbeiten, collavorare, cooperare. an einer Sache, *accudire, contribuire a qualche opera.*

Mitarbeiter, *m.* collavoratore, collega.

Mitarbeitung, *f.* coòperazione.

Mitbringen, *portar seco*, recare. rapportare. bringt ein andermal den Herrn Bruder mit, *conducete un' altra volta il sgr. vostro fratello.* die Briefe bringen mit, *le lettere rapportano, riferiscono.*

Mitbruder, *m.* confrate.

Mitbuhler, *m.* competente, rivale, corrivale.

Mitbürge, *m. mallevadore con un altro.*

Mitbürger, *m.* concittadino. er ist mein Mitbürger, *egli è mio concittadino.*

Mitbürgerschaft, *f.* concittadinanza.

Mitdienen, conservire.

Mitdiener, *m.* conservo.

Miteinander, assieme, insieme. alle miteinander, *tutti insieme, in una sommata.*

Miterbe, *m.* coerede.

Mitfreude, *f. partecipazione alla gioia.*

Mitfreuen, *partecipare alla gioia.*

Mitführen, *condurre uno, menare uno seco.*

Mitgefangener, *m.* comprigionniere.

Mitgehen, concomitare, *andare in compagnia d' uno.* ich will mitgehen, *voglio accompagnarlo.* mitgehen, als in der Music, accompagnare. die Theorbe gehet schön mit, wenn er singt, *la teorba accompagno ben quando egli canta.* mitgehen heissen, d. i. stehlen, *mettere in scarsella, in saccoccia.*

Mitgehülf, *m.* ajutante, cooperatore.

Mitgeniessen, partecipare, *esser partecipe.*

Mitgenoß, *m.* aderente, coerente, collegato. partecipante.

Mitgenossenschaft, *f.* aderenza. participazione.

Mitgenuß, *m.* Mitgeniessung, *f.* partecipazione.

Mitgesell, *m.* compagno, camerata. Mitgeselle einer bösen That, complice.

Mitgesellinn, *f.* compagna.

Mitgift, *f.* dote.

Mitglied, *n.* membro. zum Mitglied annehmen, immembrare, incorporare.

Mithalten, *tenere in compagnia, essere della partita.*

Mithelfen, aiutare, contribuire, concorrere.

Mithelfer, *m.* cooperatore, collega.

Mitherrschaft, *f.* consignoreggio.

Mitherrscher, *n.* consignore, compadrone.

Mitknecht, *n.* conservo.

Mitlaufen, *correre in compagnia.*

Mitleiden, *n* compassione, condolenza, misericordia, commiserazione, pietà. Mitleiden mit einem tragen oder haben, condolere, *aver compassione d' uno, commiserare uno.* zum Mitleiden bewegen, *movere a pietà.*

Mitleidenschaft, *f.* simpatia.

Mitleidentlich, simpatico, *per virtù simpatica*, simpaticamente.

Mitleidig, compassionévole, pietoso, misericordioso.

Mitmachen, *esser della partita.* er macht alles mit, *per tutto entra in ballo.*

Mitnehmen, *prender, pigliar seco.* mitnehmen, als einen eine Krankheit, indebolire, fiacchare.

Mitrechnen, accontare, comprendere. nicht mitgerechnet, *non compreso, senza comprendervi &c.*

Mitreisender, *n* conviandante.

Mitsäufer, *n.* combevitore, compotatore.

Mitschuldner, *m.* condebitore.

Mitschüler, *m.* condiscepolo.

Mitspielen, *esser del giuoco, della partita, giuocare con altrui.* einem übel mitspielen, *mal trattore, dar la mala pasqua ad uno.*

Mitspieler, *m. ch' è del giuoco, compagno di giuoco.*

Mitstimmen, consonare.

Mittag, *m. mezzo giorno*, meriggio. vor Mittag, *la mattina.* gegen Mittag zu, *sul mezzo dì.* nach Mittag, *dopo pranso.* zu Mittag essen, pranzare, desinare. diese Stadt liegt gegen Mittag zu, *questa città giace meridionale, australe.*

Mittagessen, *n.* Mittagmahlzeit, *f.* pranzo, prandio. das Mittagessen einnehmen, pranzare, desinare.

Mittägig, meridiano, australe, meridionale.

Mittag-

Mittagland, *n.* *paese meridionale,*
Mittagsgegend, *f.* meriggio, *piaga di mezzogiorno.*
Mittagshitze, *f.* caldana, *caldo di mezzodì.*
Mittagslinie, *f.* meridionale.
Mittagsstern, *m.* *polo antartico.*
Mittagswind, *m.* austro.
Mittagszirkel, *m.* il meridiano.
Mitte, *f.* mezza, metà, il framezzo, tramezzo. in der Mitte, *nel mezzo, nel bel mezzo.*
Mittel, *n.* das zwischen zweyen oder mehr Dingen ist, mezzo, framezzo, tramezzo. das Mittel treffen, *toccare, tenere il mezzo.* den Feind im Mittel angreifen, *riserrare, stringere il nemico nel mezzo.* ins Mittel sich schlagen, *entrar per mediatore in qc. negozio.* Mittel, Mittelmaaß, mezzo, remedio. Mittel, Gestalt, Weise, modo, maniera. Mittel, Weg, mezzo, rimedio, via. auf Mittel denken, *pensare a rimedio.* ein schön Mittel, *un bel remedio, segreto contra &c.* durch rechte Mittel gewinnen, *guadagnar per vie dritti.* alle Mittel und Wege versuchen, *tentare ogni mezzo.* Mittel, Arzeney, rimedio, medicina. es ist kein Mittel wider den Tod, *non v' è rimedio veruno contra la morte.* Mittel, Vermögen, haveri, facoltà, mezzi. er hat gute, schöne Mittel, *egli è agiato di facoltà.* bey schlechten Mittel seyn, *trovarsi mal in apparecchio.* wieder zu Mitteln helfen, *rimettere in arnese.*
Mittelbar, mediato.
Mitteldding, *n.* framezzo. indifferenza.
Mittelfinger, *m.* *il dito medio, più grande.*
Mittelkreiß, *n.* equatore.
Mittelländisch, mediterraneo. das mittelländische Meer, *mare mediterraneo.*
Mittellinie, *f.* *linea equinoziale.*
Mittelmann, arbitro, mediatore. Mittelmann seyn, *entrar mediatore in qc. cosa.*
Mittelmaß, *f.* mediocrità, tempra, modestia.
Mittelmäßig, mediocre, moderato, modesto, temperato. so mittelmäßig, così così, mediocremente.
Mittelmäßigkeit, *f.* mediocrità, temperie, modestia.
Mitteln, zwischen handeln, rimediare, frammetterfi.
Mittelpunct, *m.* centro.
Mittelraum, *spazio in mezzo, parte di mezzo.*
Mittelsperson, *f.* mediatore, arbitro.
Mittelst, per mezzo, via.
Mittelstimme, *f.* als ander Discant, ander Alt, ander Tenor, soprano secondo.
Mittelstrasse, *f.* *la strada di mezzo.* die Mittelstrasse ist die sicherste, *la strada di mezzo è la migliore, la più sicura.*

Mittelstück, *n.* *pezzo di mezzo.*
Mittelwand, *f.* framezzo, tramezzo.
Mitten, nel mezzo, nel cuore, nelle viscere. mitten in der Versammlung, *in piena assemblea, raunanza.* mitten durch, per mezzo.
Mitternacht, *f.* *mezza notte.* um Mitternacht, *di mezza notte, in sulla mezza notte.*
Mitternacht, *f.* Norden, settentrione, il Nord.
Mitternächtig, settentrionale, boreale.
Mitternachtland, *n.* *paese settentrionale, del nord.*
Mitternachtstern, *n.* *polo artico,* tramontana.
Mitternachtwind, *n.* vento boreale, borea, aquilone, bisa, rovaio, tramontano, ventávolo.
Mittheilen, partecipare, communicare, conferire. einem etwas mittheilen, *dar; far parte di qc. ad uno.* mittheilen, als eine Eigenschaft, *communicare una qualità.* das sich nicht mittheilen läßt, *che non è communicabile,* incommunicabile.
Mittheilbarkeit, *f.* communicabilità.
Mittheilung, *f.* communicazione, collazione, conferimento, partecipazione.
Mitthun, etwas, *far qc. in compagnia.*
Mittler, *m.* mezzano, mediatore, intercessore.
Mittler, *adj.* mezzano.
Mittlerzeit, unterdeß, immittelst, mittler Weile, frattanto, *col tempo, col, nel processo, progresso di tempo.*
Mitwesendlich, consostanziale.
Mitwirken, cooperare, s. mitarbeiten.
Mitwirkung, *f.* cooperazione.
Mitwissend, conscio.
Mittwoch, *f.* mercordi.
Mitzahlen, *concorrere alle spese, contribuire alla paga, allo scotto.*
Mixtur, *f.* mistura, composizione.
Mobilien, *pl.* mobili, masserizie, *fornimenti di casa,* attrezzi.
Modder, *f.* Moder.
Mode, *f.* foggia, gala, moda. nach der Mode, *alla moda, alla moderna.* auf die französische Mode, *alla francese.* ein Kleid nach der Mode machen, *affoggiare un abito.*
Model, *n.* modello, forma, formella. in ein Model giessen, gettare, formare.
Modeln, mit Figuren wirken, modellare, *fare a opera, damaschinar tele.*
Modelschneider, *tagliatore di modelli.*
Moder, *m.* feccia, materia, malta, fondaccia.
Modern, putrire.
Mögen, wollen, volere. mögen, können, potere. mögen, Lust haben, *aver gusto.* ich

ich mag keinen Wein, *non voglio del vino.*
Möglich, so geschehen kann, possibile, fattibile. ists möglich, *è possibile? può fare il mondo?* alle mögliche Mittel anwenden, *fare il suo possibile.* so viel immer möglich, *a più potere.*
Möglichkeit, *f.* Vermögen, possibilità, potere. nach Möglichkeit, *conforme al mio possibile, potere, secondo la sfera della mia possanza.*
Mohn, *m.* Magsamen, papavero.
Mohr, *m.* moro, nero. ein Mohr wird durch kein Waschen weiß, *il corvo spesso bagnato resta sempre corvo.*
Möhre, *f.* gelbe Möhre, navone, *rapa gialla.*
Mohrenfarbig, moresco.
Mohrenkopf, *m.* ein Pferd mit schwarzem Kopfe, morello.
Mohrenland, *n.* Etiopia.
Mohrinn, *f.* nera.
Mohrisch, moresco, alla moresca.
Molch, *m.* salamandra. bunter, stellione.
Molcken, *m.* sero, siero, *acqua di latte.*
Molckendieb, *m.* farfalla.
Molckicht, sieroso.
Monarch, *m.* monarca.
Monarchie, *f.* la monarchia.
Monarchisch, monarcale, monarchico.
Monat, *m.* mese. alle Monat, monatlich, *per mese, ogni mese,* mestruo.
Monatfluß, *m.* flusso, mestruo, marchese. den Monatfluß erwecken, *provocare il mestruo.* vertreiben, *sopprimere.*
Monatsold, *m. paga, soldo per un mese.*
Mönch, monaco, cocollato, religioso. sich in Mönch-orden begeben, ein Novitius werden, *farsi frate, monaco, fare il suo noviziato.*
Möncherey, *f.* frateria, monacherie.
Mönchisch, monacale, fratesco. als ein Mönch, da monaco. sich als ein Mönch geberden, frateggiare, monacheggiare.
Mönchskappe, *f. cocolla, caparuccio di frate.*
Mönchskloster, *n.* convento.
Mönchskutte, *f.* Mönchskappe, *abito monacale, religioso, abito di frate.*
Mönchleben, *n. vita monacale, monastica, claustrale.*
Mönchszelle, *f.* cellola.
Mönchsstand, *m.* monacato.
Mond, *m.* luna. der Mond scheint, *fa luna, fa chiaro di luna.* der Mond scheint nicht, *non fa luna.* neu Mond, *nuova luna.* abnehmender Mond, *luna scema, decrescente.* der Mond ist im Abnehmen, *la luna decresce.* voller Mond, plenilunio, *luna piena.* wir haben vollen Mond, *siamo a luna piena.* die ganze Zeit des Mondenscheins, vom neuen Mond an bis zum letzten Viertel, il lunare. zunehmender Mond, *luna crescente.* halber Mond, mezza luna. was unter dem Mond ist, sottolunare.
Mondsfinsterniß, *f. ecclisse della luna.*
Mondjahr, *n. anno lunario.*
Mondkalb, *m.* mola.
Mondkraut, *n. erba lunaria.*
Mondlicht, *s.* Mondschein.
Mondschein, *m. lume della luna,* lunazione, *chiaro di luna.* Mondschein und Weibersinn sind veränderlich, *non credere a donna alcuna, che si volta comme la luna.*
Mondstein, *m. pietra selenite.*
Mondsüchtig, lunatico. mondsüchtig seyn, lunaticare, *patirla in quintadecima.*
Monstranz, mostranza, ciborio. das Sacramenthäuslein, worinnen die Monstranz stehet oder verwahret wird, tabernacolo.
Montag, *m.* lunedì.
Montur, *f. vestito di soldato.* s. Muntur.
Moor, *m.* ein Zeug, amuerre.
Morast, *m.* lacuna, marazzo, palude.
Morastig, marazzoso, paludoso, palustre.
Morche, Morchel, *f.* spongiuòlo, fongo. Spitzmorchel, *spongiuoli cimati.*
Mord, *m.* omicidio, uccisione. einen Mord begehen, *patrare un' omicidio.*
Mordbrenner, *m.* incendiario, buttafuoco, abbragiatore.
Morden, ermorden, uccidere, ammazzare.
Mörder, *m.* uccisore, ammazzatore, omicida.
Mörderey, *f.* uccisione, ammazzamento.
Mörderisch, mordmäßig, omicidiale, micidiale.
Mordgrube, *f. spelonca di ladroni.*
Mordio schreyen, *gridar ad' alta voce; vendetta, accor uomo, vociferare.*
Morgen, domani. morgen früh, doman mattina, domattina. morgen Abends, *domani sera, domansera, doman da sera.* übermorgen, postdomani, domani l'altro.
Morgen, *m.* mattina. Morgen werden, albeggiare. Morgends und Abends, *la mattina e la sera.* zu Morgen essen, *far collazione.* des Morgens früh aufstehen, *levarsi di buon' ora.* morgens frühe, *la mattina, di mattina, all' alba.* der morgens gern aufsteht, mattutino. gegen Morgen bauen, als die Kirchen, *verso Oriente, Levante.* die Gegend gegen Morgen, Levante, Oriente.
Morgen, *m.* Morgen Landes, *biolca di terra,* giugero, bubulcata.
Morgenbrodt, *n.* la colazione. Morgenbrodt essen, zu morgens essen, frühstücken, far colazione.
Morgengabe, *f.* was das Weib dem Mann zur Ehe mitbringt, dote.
Morgengebeth, *preghiere mattutine, orazione mattutina.*

Morgen=

Morgenland, *n.* was in= und am mittelländischen Meer liegt, Oriente, Levante.
Morgenländer, *n.* oder der gegen die Morgenländer immer etwas zu thun hat, Levantino. die Morgenländer, die Leute gegen Morgen, gli Orientali.
Morgenländisch, orientale, di levante, levantino.
Morgenlied, *n. canzione mattutina.*
Morgenmusik, *f.* mattinata.
Morgenröthe, *f.* Aurora, alba. um die Morgenröthe, *in full' aurora.* mit anbrechender Morgenröthe, *allo spuntar, ful levarfi dell' aurora.*
Morgensegen, *m.* Morgengebet, *n. preghiere mattutine.*
Morgensonne, *f. il Sole di mattina.*
Morgenstern, *m.* Lucifero, fosforo, *stella mattutina*, Diana.
Morgenstund, *f.* mattina, *l' ora mattutina.*
Morgenwache, *f.* diana. die Morgenwache schlagen, *batter la diana.*
Morgenwind, *m.* l' euro, *vento orientale.*
Morgenzeit, *f.* mattina, mattinata.
Mörsel, *m.* mortajo, mortaro, bronzino, pila. im Mörsel zerstossen, *pilar, pestar nel mortajo.*
Mörselstempfel, *m.* Mörselkeule, pila, pesto, pestiglio, pillo.
Mörtel, *m.* cimento, malta. mit Mörtel bewerfen, maltare, *indurre con cimento.* den Mörtel abkratzen, scalcinare, stonicare, scrostare. Mörtel anmachen, calcinare, incrostare.
Mörtelhaue, *f.* zappone, baile.
Mörtelkelle, *f.* cazzola, cazzuola.
Mörtelschaufel, *f.* marra.
Morselle, *f.* morsella, rocella, trocisco.
Mos, *m.* mosco, muschio. Bäume von Mos reinigen, *torre il musco dagli alberi, smuscar gli alberi.*
Moscau, *n.* die Stadt, Moscovia. das Land, Moscovia.
Moscowitter, *m.* moscovita.
Moscowitisch, moscovito.
Mosicht, moscoso.
Moskraut, *n.* alga.
Most, *m.* frischer, neuer Wein, mosto.
Mostich, mostoso.
Motion, *f.* esrzio. sich eine Motion machen, *usare, fare esercizio.*
Motte, *f.* Schabe, tarma, tignuola.
Mottenfrässig, tarmoso, tarmato, intarmolato.
Mücke, *f.* mosca. kleine Mücke, moschetta, mosciolino. große, moscone. die Mücken verjagen, die Fliegen wehren, *cacciar le mosche.* Mücken im Kopfe haben, *aver delle mosche in testa.*
Mückengarn, *n.* über die Pferde, cacciamosche, filetto.
Mückengeschmeiß, *m.* cacherelli.
Mückenschimmel, *m. cavallo moscato, attassanato, pardiglio.*
Mückenwedel, *m.* moscaruola, rosta.
Mucksen, mutire. parlare. er darf nicht mucksen, *non ardisce pure parlare una parola, aprir la bocca.*
Müd, matt, lasso, stanco, stracco, faticato, affaticato. müd machen, straccare, stancare, lassare, fatigare. müd werden, lassarsi, stancarsi, straccarsi.
Müde, *f.* Müdigkeit, *f.* fiacchezza, lassezza, stracchezza.
Muff, *m.* manizza, manicottolo.
Müffen, muffare, muffeggiare, stancicare, rancidire.
Müffend, muffolente, muffo, stanco, rancido.
Muffring, *m. annello del manicottolo.*
Mühe, *f.* fatiga, travaglio, pena, stento, brigha. es ist der Mühe nicht werth, *non importa la spesa, la fatica.* Mühe machen, faticare, travagliare. der Mühe überheben, strigare, liberare. was man gern thut ist keine Mühe, kommt einem nicht sauer an, *quello, che si fa volontieri, non è fatica.*
Muhen, blöcken wie eine Kuh, muggire, vaccheggiare. das Muhen, muggito.
Mühlbach, *m. canale di mulino.*
Mühlbaum, *m.* Welle, fusolo.
Mühle, *f.* molino, macina. die Mühle treiben, *muovere la macina.* Roßmühle, *molino a cavalli.* Handmühle, *molino a braccio.* Schiffmühle, *molino a barca.* Wassermühle, *molino da acqua.* Windmühle, *molino a vento.* kleine Mühle, Windmühle der Kinder, Spinnrad, molinello. Coffeemühle, Pfeffermühle, *molino da caffe, pepe.* Mühle, darauf alle mahlen müssen, *molino commune.*
Mühlkasten, *m.* tramoggia.
Mühlrad, *n. ruota da mulino.*
Mühlrechen, *m. rastello da mulino*, steccato.
Mühlschaufel, *f. pala da mulino.*
Mühlstaub, *m.* Staubmehl, *farina volatile.*
Mühlstein, *m.* mola, macigno, macina, *pietra da mulino.*
Mühlsteingrube, *f. cava di macigni.*
Mühltrichter, *m.* tramoggio.
Mühlzeug, *n. ingegni da mulino.*
Muhme, *f.* Base, cugina, zia.
Mühsam, fastidioso, difficile, operoso, laborioso. etwas mühsam machen, malagevolare, difficoltare.
Mühsamkeit, *f.* operosità.
Mühselig, calamitoso, oneroso, stentoso, gravoso.
Mühseligkeit, *f.* gravezza, stento. calamità, miseria.

Mühselig, kümmerlich, con stento, faticosamente.
Mühwaltung, *f.* briga, impaccio.
Mulde, *f.* im Haare, pilucello, bolcello, bacolino.
Mulde, *f.* conca, concarella, *madia da intridare*, *impastare il pane*.
Müller, *m.* mulinajo, molinaro. hat früh der Himmel rothe Strahlen, so kann der Müller mahlen, *il rossor della mattina riempe la piscina.*
Müllergebühr, *f.* molenda.
Müllerinn, *f.* mulinaja.
Müllerisch, da molinaro.
Multipliciren, moltiplicare.
Mumie, *f.* mumia, mummia.
Mummeln, *parlare frà i denti*, *a mezza bocca*, barbottare.
Mummelock, *m.* Butzmann, fantasimo, farfadello.
Mummen, vermummen, mascherarsi.
Mummeren, *f.* mascherata.
Münch, s. Mönch
Mund, *m.* bocca. Honig im Munde, Galle im Herzen, *bocca di mele, cuor di fiele.*
Mundart, *f.* idioma, dialetto, idiotismo.
Mündel, *n.* pupillo.
Mundfäule, *f.* scorbuto, cancrena.
Mundholz, *n.* canastello.
Mündig, so da redet und Verstand hat, majorenne, maggiore.
Mündigkeit, *f.* majorennità, pubertà, maggioranza.
Mundiren, sauber und rein abschreiben, trascrivere, *descrivere a netto*, *copiar nettamente.*
Mundkoch, *n. cuciniere di bocca.*
Mundleim, *m. colla di bocca*, *colla fina*, *che si tempra con saliva.*
Mündlich, a bocca, a voce, a viva voce. mündlich unterreden, *abboccarsi*, *parlare a bocca con uno.* das mündliche Unterreden, abboccamento.
Mundloch, *n.* bocca, orificio. Mundloch an einer Canon, *bocca d'un cannone.*
Mundschenk, *m.* coppiere, mescitore.
Mundstück, *n.* am Zaum, *morso della briglia*, l'imboccatura. das Mundstück an einem Instrument, das geblasen wird, bocciuolo, bocca. er hat ein gut Mundstück, Mundwerk, *egli parla bene*, *la parola non gli muore in bocca.*
Mundvoll, *m.* boccata, boccone.
Mundur, s. Muntur.
Mundwerk, *n.* s. Mundstück.
Munition, *f.* munizione, ammunizione. mit Munition versehen, munizionare.
Münster, *m.* heißt in einigen Städten, la cattedrale, s. Dom, Thum.
Münster, das Bißthum und Stadt in Westphalen, auch Münster im Elsaß in Gregoriusthal, Munstero, Monasterio.
Munter, desto, svegliato, vigilante, allestito. munter werden, destarsi, svegliarsi. sie ist allzu munter, *ella è troppo galluta.*
Munterkeit, *f.* vigilanza, vivezza.
Muntiren, armare, montare. wohl muntirtes Volk, *gente ben montata*, *armata.*
Muntur, *f.* armatura, montura, *gli abiti*, *vestito del soldato.*
Münze, *f.* ein Kraut, menta. Pferdemünze, *menta di cavallo.* Krausemünze, *menta crespa.*
Münze, *f.* moneta. Geldmünze, der Ort da man die Münze schlägt, zecca. beschnittene Münze, *moneta tosa.* Münze von Kupfer, oder wenig Silber hältig, monetaccia. mit gleicher Münze bezahlen, *render la pariglia.*
Münzen, Geld prägen, *cugnar*, *stampar*, *batter moneta.*
Münzer, *m.* zecchiere, monetajo, monetiere. falscher Münzer, *monetajo adulterino*, *zeccaro falso.*
Münzmeister, *m.* zecchiere.
Münzguardein, *m. guardiano delle monete.*
Münzhammer, *m. martello a moneta.*
Münzrecht, *n. il diritto dello stampar moneta.*
Mürb, morbido, tenero, frollo. mürb machen, macerare, frollare. einen mürb machen, *tribolare*, *angosciare uno.* mürber machen, *far*, *render più tenero.* mürber werden, *farsi tenero*, infrollire, frollire. mürbes Obst, *frutta morbide.*
Murmeln, brummeln, mormorare, borbottare, brontolare, borbogliare. das Murmeln, il mormori, borbottamento, mormorazione.
Murmeler, *m.* mormoratore, rimbrottatore, grunitore.
Murmelthier, *n. sorcione alpino*, marmotta.
Murren, zornige Worte geben, sdegnare, grugnire.
Murrer, *m.* murmoratore, rimbrottatore.
Murrig oder murrisch, moroso, fastidioso, sdegnoso.
Mus, *m.* Gemüse, pappa. *insalata cotta.* Mus von Mehl, ein Brey, polenta, farinata.
Musaisch, musaico, mosaico.
Muscatblüth, *f.* Muscatenblume, *f. fiore di noce moscata.*
Muscatellerbirn, *f. pere moscatelle.*
Muscatellertraube, *f. uve moscate*, *moscatelle.*
Muscatellerwein, *m.* muscatello, *vin moscato.*
Muscatnuß, *f. noce moscata.*
Muscatreiber, *m.* grattuggia.
Muschel, *f.* conca, conchiglia, nicchio.
Muschelförmig, nicchiato.
Muschelwerk, *n.* conchiglie.

Music,

Music, *f.* musica. Abendmusic, serenata. Morgenmusic, die man einem zu Ehren bringt, mattinata. in die Music setzen, *porre in musica, comporre a ragione del contrappunto.*
Musicalisch, musicale. musicalisch Instrument, *stromento musicale.*
Musicant, *m.* musico.
Musicantinn, *f.* musica.
Musiciren, *far di musica, cantar la musica.*
Muskeln, *plur.* moscoli, lacerti.
Musquete, *f.* moschetto, archibugio. mit Musqueten schiessen, moschettare. das Schiessen mit Musqueten, moschettata. dem Musquetenschiessen ausgesetzt seyn, *restare esposto al moschetto nemico, al fuoco dei moschetti.*
Musquetierer, *m.* moschettiere.
Musqueton, *m.* moschettone.
Musse, *f.* Weile, agio, azio, vacanza.
Müssen, dovere, aver l'incombenza. man muß, *si bisogna, fa d'uopo, di mestieri.* ich muß Geld haben, *mi bisognano danari.* mit dem Infinitivo, als ich muß gehen, *bisogna andarmene, mi convienne partire.* Muß ist ein böses Kraut, *asino punto convien che trotti; la necessità fà trottar l'asino.*
Müßig, ohne Geschäffte, ozioso, disoccupato, sfaccendato. seine Zeit müßig zubringen, *star sfaccendato, ozioso.* das Müssiggehen des Gemüths in geistlichen Dingen, indolenza, intralasciamento d'opera. müßig gehen oder sitzen, *seder, star sfaccendato, andare attorno.* ein Fleißiger gehet niemals müßig, *non va in granaio voto la formica.* arbeiten erndtret, müssiggehen verzehret, *la roba si fa colle mani e si disfà co' piedi.*
Müßiggang, *m.* ozio, oziosità, poltroneria, sciopperatezza.
Müßiggänger, *m.* ozioso, scioperato, poltrone, zanzeone.
Muster, *n.* Form, mostra, modello, forma, essemplare, soggetto. ein Muster der Tapferkeit sehen lassen, *dar saggio, esperimento del suo valere, far le sue pruove.*
Mustern, *n.* besichtigen, was tüchtig zum Streit, *rassegnare, rivedere, passare in rassegna le truppe.* der da mustern läßt, che fa rassegnare.
Musterplatz, *m. piazza, luogo da passar la mostra.*
Musterschreiber, *m.* forriere, *scrivano della compagnia.*
Musterung, *f.* rassegna, mostra, revista. Musterung halten, *rassegnar, mostrar le truppe,* s. mustern.
Muth, *m.* animo, cuore, corraggio, baldanza. Muth machen, *dare animo, coraggio.* seinen Muth an einem kühlen, sfogarsi. Muth schöpfen oder fassen, *prender corraggio.* den Muth fallen lassen, abbandonarsi, *perder l'animo.* den Muth benehmen, disanimare, *levar l'animo ad uno.* gutes Muths seyn, *essere allegro, stare allegramente, di buon' animo.* er läßt den Muth nicht sinken, *egli stà saldo.* gutes Muths werden, *entrare in umore, in allegrezza.* wo kein Muth ist, behält Gewalt die Oberhand, *ove manca il coraggio, trionfa la forza.*
Muthig, animoso, coraggioso, baldanzoso, gagliardo. muthig machen, *render, far animoso, coraggioso.* muthig Pferd, *cavallo generoso, feroce.*
Muthigkeit, *f.* vivacità, baldanza, gagliardia.
Müthlein, sein Müthlein an einem kühlen, *sodisfare alla sua passione, appagar il suo mal'animo, vomitare il suo veleno, cavarsi la fantasia, contra ad' uno.*
Muthmassen, abnehmen, vermuthen, congetturare, presumere, conghietturare.
Muthmaßlich, das auf Muthmassung beruhet, congetturabile.
Muthmassung, *f.* congettura, ombra, presonzione.
Muthwille, *m.* petulanza, protervia, scapestraria, licentiosità, sfrenatezza. Muthwillen treiben, razzare, scavallare. seinen ersten Muthwillen auslassen, *scorrer la cavallina, romper la sua cavezza.*
Muthwillig, petulante, insolente, scapestrato, licenziofo.
Muthwilligkeit, *f.* petulanza, insolenza, protervia.
Muthwilliglich, petulantemente, protervamente, dissolutamente, lascivamente.
Mutter, *f.* madre, genitrice. der Mutter nachschlagen, madreggiare. eine böse Mutter hat fromme Kinder, *gallina nera fà le uova bianche.* Bärmutter, matrice, utero. das Auffstossen der Mutter, *smovimento d'utero.* Stiefmutter, madrigna. Hochzeitmutter, *madre dell' anello.* Mutter in der Schraube, *madre vite, vite femmina.* mutterallein, tutto solo, solo solo, soletto.
Mutterbruder, *m. zio materno.*
Mutterkirche, *f. chiesa matrice.* die Filiale hat, madre.
Mutterkrankheit, *f. mal di madre,* matrosa. die, so die Krankheit hat, *che lavora, patisce di mal di madre.*
Mutterkraut, *n.* matricaria.
Mütterlich, materno, maternale. mütterliche Liebe, *pietà materna, affetto materno.* mütterlich Erbgut, *beni maternali, eredità maternale.*
Mutterlos, *orbo di madre.*
Muttermahl, *n. neo materno,* la segnata.
Muttermilch, *f. latte matterno.*
Muttermord, *m.* matricidio.

Muttermörder, *m.* matricida.
Mutternackt, *tutto ignudo.*
Mutterpferd, *n.* Stute, cavalla, giumenta.
Mutterschooß, *m. grembo materno*, seno.
Mutterschwein, *n.* eine Sau, scrofa, troja.
Mutterschwester, *f. zia materna.*
Muttersöhnlein, *n.* mammolino, *il cocco della mamma.*
Muttersprache, *f. lingua materna, volgare.* idioma, *lingua vernacola.*
Muttervater, *m. avolo materno.*
Mutterweh, *n. f.* Mutterkrankheit.
Mütze, *f.* berreta. Schlafmütze, *cuffia, scuffia da notte.* Mütze von Leder, Plattmütze, Käpplein, so nur den obersten Kopf bedeckt, cuffia, berrettina.
Myrrhen, *plur.* mirra. aus Myrrhen, di mirra.
Myrthe, *f.* mirto. wilde Myrthen, acanto.
Myrtenbaum, *m.* mirto.
Myrthenwald, *m.* mirreto.

N.

Nabe, *f.* das hohle Holz mitten im Rad, darinne die Axe geht, *fusto, barile, bossolo della ruota.* die eiserne Büchse in der Nabe heißt, *cerchio del fusto della ruota, chè gira il mozzo.*
Nabel, *m.* bellico, ombellico, umbilico.
Nabelkraut, *n. umbilico di venere.*
Nabelschnur, *f.* budello, belliconchio, tralcio.
Naber, *m.* großer Bohrer, die Nabe zu bohren, trivello.
Nach, a, al. nach, gen, nach Rom gehen, *a Roma, verso Roma, alla volta di Roma.* nach eurer Bequemlichkeit, *a vostro bell' agio.*
Nach, dopo, appresso. nach dem Essen, *dopo pranzo, cena.* nach drey Tagen, *dopo trè giorni, in termine di tre giorni*, zwey Tage nach einander, *due dì di lungo, continui.* nach Ausgang des Monats, *alla fine del mese.* nach und nach, *a poco a poco.* alles nach und nach, *a scaglion' a scaglione si sale la scala; a penna a penna si pela l' occa; a pass' a passo si fanno le miglia.* in der Composition mit vielen Verbis, wird es mit *appresso, dietro* u. dgl. gegeben, als nachfliegen, *volare appresso.*
Nach, secondo, conforme, nach meinem Gutdünken, *al mio parere.* nach der Aussage, *al dire, al riferire.* nach der Ordnung, *secondo l' ordine, per ordine.* nach Gewohnheit, *secondo l' usanza.* nach Vermögen, *quanto si può.* nach Wunsch, *a gusto.* nach alter Gewohnheit, *secondo l' antico costume.* einem nach dem Leben stehen, *insidiare alla vita d' uno.* nach Biesam riechen, *odorare di muschio.*
Nachäffen, ein Ding einem nachthun, imitare, contrafare.
Nachäffer, *m.* imitatore, contrafattore.
Nachäffung, *f.* imitazione, contrafacimento.
Nacharten, in die Art schlagen, *assomigliare di costumi.*
Nachbar, *m.* vicino, prossimo, coabitante. die Nachbarn besuchen, *visitare i vicini.* ein böser Nachbar, ein nahes Unglück, *vicini mali, mali vicini; chi ha mal vicino ha mal matutino.*
Nachbarlich, so einem Nachbar geziemet, da vicino.
Nachbarschaft, *f.* vicinanza, vicinia.
Nachbellen, *abbaiar dietro.*
Nachbringen, *portar dietro.*
Nachdem, nachdem daß, dopo che, da poi che. nachdem er vernommen hatte, *sentito ch' ebbe*, nachdem er gegessen hatte, *dopo aver mangiato.* nachdem es euch belieben wird, *secondo che vi piacerà.*
Nachdenken, beherzigen, considerare, essaminare, meditare. ich will der Sache nachdenken, vi penserò.
Nachdenken, *n.* Nachsinnen, consideranza, essame, meditazione. ohne Nachdenken, *senza considerazione, senza tanti riflessi.*
Nachdenkend, bey dem ein Nachdenken ist, meditante.
Nachdenklich, considerabile, notabile, *degno di riflesso.* nachdenkliche Worte, *parole energetiche, enfatiche.*
Nach diesem, dopo questo, dopoi.
Nachdruck, *m.* emfasi, energia, espressione, efficacia, virtù.
Nachdruck, *m.* eines Buchs, *ristampa d' un libro.*
Nachdrücklich, emfatico, energetico, nervoso.
Nache, *n.* ein klein Schifflein, navicella, barchetta, batello, burchiello. Nachen bey einem Seeschiff, paliscalmo, palischermo.
Nacheifern, emulare.
Nacheiferung, *f.* emulazione.
Nachgrübeln, scrutare, perscrutare, specolare, squitinare, indagare.
Nacheilen, perseguitare, *correr dietro ad uno.*
Nach einander, *l' un dopo l' altro*, successivo, successivamente.
Nacherndte, *f.* spicilegio, spigolamento.
die Nachfahren, *plur.* successori.
Nachfahren, seguire.

Nach-

Nachfallen, *cascar dopoi.*
Nachfolge, imitazione, seguito, successione. erbliche Nachfolge in einem Amte, sorvivenza, sopravivenza.
Nachfolgen, imitare, succedere, seguire, seguitare. einem in dem Amte nachfolgen, *succedere ad uno in qc. impiego, in una carica.*
Nachfolgend, succedente.
Nachfolger, *m.* successore, seguace, imitatore.
Nachforschen, indagare, ricercare, inquirere.
Nachforschung, *f.* inquisizione, ricerca.
Nachfrage, *f.* ricerca, perquisizione, informazione.
Nachfragen, sich erkundigen, Kundschaft auf etwas legen, nachforschen, eine Nachfrage anstellen, ricercare, inquirere, riconoscere, informarsi. *fare inquisizione, prender lingua. investigar la verità d' un fatto.*
Nachgeben, cedere, rallentare, condescendere. nachgeben, als eine weiche gelinde Sache, rallentarsi. nicht nachgeben wollen, *non voler cedere*, einer der nicht nachgeben will, *un vinciguerra.* nachgeben, hinzugeben, giungere.
Nachgebung, *f.* condescendenza, condescevolezza.
Nachgebohren, posgenito.
Nachgeburt, *f.* le secondine.
Nachgehen, folgen, *andar dietro*, seguire. nachgehen, auf einen lauren, *insidiare ad uno.* seinem Amte nachgehen, *fare i fatti suoi, attendere al fatto suo.*
Nachgehends, dopoi.
Nachgeschmack, *m.* cattivo gusto, cattivo sapore.
Nachgiessen, *infondere di nuovo, aggiunger dell' acqua.*
Nachgraben, mit graben suchen, *far mine*, minare.
Nachgrübeln, scrutare, perscrutare, specolare, puntigliare, indagare, *pescare a fondo.*
Nachgrübelung, *f.* scrutinio, squittinio.
Nachhangen, seinen Fleiß auf ein Ding schlagen, inclinare. nachhängen, sich einnehmen lassen, *andare, correr dietro a qc., forviarsi dietro.*
Nachhelfen, helfen, daß einer hernach komme, *ajutare uno, qualchedund per potere arrivare agli altri.*
Nachhochzeit, *f. festa, festino dopo le nozze.*
Nachjagen einem, incalzare, inseguire, intracciare, procacciare uno.
Nachjagung, *f.* inseguimento, procacciamento.
Nachklang, *m.* risonanza, suono. diese Thaten haben einen übeln Nachklang, *quelle azioni fanno cattive odore, puzzino.*

Nachkommen, ausrichten, adempire, eseguire, sodisfare. Gottes Befehl nachkommen, *esseguire le leggi devine.* seinem Versprechen nachkommen, *riempir la promessa.* nicht nachkommen, *mancar di parola.* nachkommen, seguire, venir dietro. er wird mir nachkommen, *egli mi seguiterà.*
Nachkömmlinge, *plur.* Nachkommen, successori. posteri, descendenti, la posterità. seme, sobole.
Nachkriechen, *seguitar rampicando per terra.*
Nachlallen, *pronunciar tatamellando.*
Nachlaß, *m.* rabatto, sconto, *sminuimento della somma.* Nachlaß, das Aufhören, rilascimento, rimessione, s. Nachlassung. Nachlaß, Erbschaft, s. Erbschaft.
Nachlassen, aufhören, cessare, desistere, restare, acchetarsi, scontinuare. nachlassen, als der Wind, nicht mehr so stark wehen, acchetarsi. nachlassen, als die Kälte, mitigarsi. nachlassen, als Haß, Feindschaft, diminuire. sein Haß hat nachgelassen, *l' odio suo s' è diminuito.* als Affecten, Andacht, rilassare. das Nachlassen, rilassamento, s. Nachlassung. er läßt mit dem Saufen nach, *egli scontinua l' ubbriacchezza.* nachlassen, verzeihen, perdonare, rimettere, condonare. als eine Strafe, Schuld ꝛc. *rimettere un gastigo, un debito.* es soll dir nicht nachgelassen, geschenket werden, *non telo sara perdonato.* nachlassen, das gespannet ist, rilasciare.
Nachläßig, laß, nicht fleißig, negligente, neghittoso, trascurato, rimesso.
Nachläßig, erläßlich, remissibile, perdonabile.
Nachläßigkeit, *f.* Fahrläßigkeit, *f.* negligenza, trascuraggine. aus bloser Nachläßigkeit, *per supina negligenza.*
Nachläßiglich, ohne Sorge, negligentemente, trascuratamente.
Nachlassung, *f.* remissione, rimessa, rilassazione, rilasciamento, allenamento, allentatura. Nachlassung, Verwilligung, permessione, licenza. Nachlassung an der Schuld, rabbattimento, rabbato, sconto.
Nachlaufen, *correr dietro*, inseguire. einem Hasen nachlaufen, *cacciar una lepre.*
Nachleben, *governarsi, reggersi a cenno, a ordine altrui.* dem Gebrauch nachleben, *complir coll' usanza.*
Nachlese, *f.* in der Weinlese, graspuglio. der Aehren in der Erndte, spicilegio.
Nachlesen, graspare, graspolare, spicare.
Nachleser, *m.* der Aehren, spigolatore. der Weintrauben, graspuglione.
Nachmachen, es einem in diesem und dem nachthun, imitare, contrafare. Schlüssel, Handschrift ꝛc. nachmachen, *falsare, fal-*

falsificare, *contraffare le chiavi*, *imitar la mano*, *il carattere*.
Nachmahlen, imitare, copiare, ritrarre. eines Hand nachmahlen, *imitar la mano, il carattere d'uno*.
Nachmals, hernach, darnach, poi, dopoi, doppo, appresso.
Nachmessen, rimisurare.
Nachmittag, *m. il dopo pranzo*.
Nachmittägig, *di dopo pranzo*.
Nachmittags, *dopo pranzo*.
Nachpfeifen, *cifolare*, *scorbacciare uno*, *far le fischiate ad uno*.
Nachrede, *f.* calunnia, detrazzione.
Nachreden, von einem etwas sagen, *dire qc. d'uno*. einem Böses nachreden, calunniare, detrarre uno. straparlare. einem Gutes nachreden, *far menzione onorata d'uno*. nachreden, die Rede nachahmen, *imitar la favella*.
Nachreue, *f.* penitenza, pentimento.
Nachricht, *f.* auviso, ragguaglio, informazione, instruzzione, indirizzo, contezza. Nachricht einholen, *prender lingua*. Nachricht geben, *dare auviso ad'uno*. völlige Nachricht haben, *aver piena notizia*, *esserne pienamente informato*. ich habe Nachricht bekommen, *son stato informato*, *m'è pervenuto l'auviso*. ich habe schon Nachricht davon, *ne tengo già auviso*, *vento*, *ne ho sentore*.
Nachrichter, *m.* Scharfrichter, boja, carnefice.
Nachruhm, *m.* rinomea, rinomanza.
Nachrufen, *chiamar indietro*.
Nachsagen, *ridir la parole d'un altro*. nachsagen, von einem etwas sagen, *dire qc. d'uno*. das will ich mir nicht nachsagen lassen, *non sopporterò che si dica tal cosa di me*.
Nachsatz, *m.* postponimento.
Nachschauen, einem nachsehen, *guattare uno di dietro*.
Nachschicken, *mandar dietro*. Briefe nachschicken, *inviar lettere in dietro*.
Nachschiffen, *far vela dopo alcuno*.
Nachschlagen, nacharten, assomigliare. dem Vater nachschlagen, padrizzare, padreggiare. er schlägt dem Vater nach, *egli è figlio di suo padre*.
Nachschlagen, in Büchern, *ricercar ne' libri*.
Nachschleppen, *strascinar dietro*.
Nachschreiben, was einer sagt, scrivere, copiare. abschreiben, copiare, trascrivere. Briefe nachschreiben, *far cercare uno per via di lettere*.
Nachschreyen, *gridare dietro*. s. Nachpfeifen.
Nachschrift, *f.* poscritto.
Nachsegeln, *seguire a velo*. den feindlichen Galeeren, *dar la caccia alle galere nemiche*.
Nachsehen, riguardare, rivedere. einem nachsehen, dissimulare, *esser indulgente*, *aver pacienza con uno*. das Nachsehen, indulgenza, pacienza. das Nachsehen haben, *esser privato della sua speranza*.
Nachsetzen, hindan setzen, posporre, posponere. nachsetzen, einem nachsetzen, incalzare, insegnitare. einem Wildpret nachsetzen, *cacciare il selvaggiume*. einem Hirsch nachsetzen, *cacciar il cervo*. sonst von andern Dingen, außer der Jagd, procacciare, perseguitare. nachsetzen, nachzusetzen haben, *aver da che reggere le spese*, *avere i mezzi da resistere alle spese*.
Nachsinnen, zu bedenken nehmen, considerare, meditare, pensare.
Nachsicht, *f.* revisione, revista. acht Tage nach Sicht, *otto giorni vista*.
Nachsicht, *f.* indulgenza, dispensa.
Nachsinnen, *n.* specolazione, meditazione.
Nachsinnen, considerare, meditare, pensare. den Sachen weiter nachsinnen, *pescar più a fondo*.
Nachsinnig, nachsinnisch, specolativo, meditabondo.
Nachsinnlich, arguto. s. nachsinnig. nachsinnliche Rede, motto.
Nachspeise, *f.* pospasto.
Nachsprechen, *dire ch' un altro a detto*.
Nachspüren, indagare, investigare, *tenere in traccia*.
Nachspürung, *f.* indagamento, investigazione.
Nächst, der Nächste, prossimo, *il più vicino*. nächst dabey, *vicino di qui*. ich bin mir selbst der Nächste, *mi stringa più la camiscia ch' il giubbone*. der nächste Weg, *il camino il più corte*. nächster Tage, mit nächsten, *quanto prima*, *col prossimo*, *al più presto*. nächst Gott, *dopo Dio*.
Nachstehen, nachstellen, agguatare, insidiare, *tendere insidie*. nachstellen, nach einem Dinge stehen, *aspirare a qc. cosa*. den Krammetsvögeln, d. i. Mägden, nachstellen, *alloccare*, *uccellare uccelli*.
Nachsteller, *m.* insidiatore.
Nachstellung, *f.* insidie, agguato.
Nächstkommend, nachfolgend, seguente, il prossimo.
Nachstoppeln, graspolare.
Nachstreben, aspirare a qc.
Nächstverschienen, nächstverwichen, nächstverflossen, ultimo. nächst verschienener Tage, prossimamente, ultimamente.
Nachsuchen, ricercare, indagare, investigare. nachsuchen alten Curiositäten, *ricercare anticaglie*. in den Büchern nachsuchen, *squadernare libri*.
Nachsucher, *m.* indagatore, inquisitore.
Nachsuchung, *f.* indagazione, investigazione, ricerca.

Nacht, *f.* notte. eine Nacht lang, una nottata, *notte entiera.* zu Nacht essen, cenare. gute Nacht wünschen, *dar, augurar la buona notte.* gute Nacht, *buona notte!* bey Nacht, des Nachts, *di notte.* bey Nacht studiren, lucubrare. bey Nacht sind alle Kühe schwarz, *di notte tempo tutte le pecore son nere.*

Nachtarbeit, *f.* lucubrazione, *lavoro notturno.*

Nachtessen, *n.* cena. leichtes Abendessen giebt eine gute Nachtruhe, *chi cena come dee, dorme come vuole.*

Nachteule, *f.* nottola, noffo, gufo, barbagianni, allocco.

Nachtgeist, *m. spirito folletto*, farfadello.

Nachtgeschirr, *n.* orinale.

Nachthaube, *f. cuffia da dormire.*

Nachtheil, *m.* Verlust, Schade, danno, nocumento, disavanzo, sconcio. bey den Juristen, pregiudizio, detrimento, danno. ohne eurem Nachtheil, *senza vostro incarico.* Nachtheil bringen, *danneggiare, apportar pregiudizio, tornare in danno.*

Nachtheilig, schädlich, dannoso, nocivo, pregiudicioso, disavvantaggioso.

Nachthun, *fare il simile*, imitare, contraffare.

Nachtigall, *f.* rossignuolo, uscigniuolo, usignuolo, filomela.

Nachtisch, *m.* was man zuletzt aufträgt, pospasto, confetti, frutti.

Nachtkleid, *n. vestito di camera, di notte.*

Nachtkönig, *m.* Privetfeger, votacesso, curadestri.

Nachtlager, *n. alloggiamento di notte, notturno.* das Nachtlager unter dem freyen Himmel halten, *esser coricato al sereno.* wo habt ihr euer Nachtlager gehabt? *dove aveti passato la notte?*

Nächtlich, zur Nacht gehörig, notturno. bey nächtlicher Weile, *trà i silenzj notturni.*

Nachtlicht, *n. candeletta di notte, che dura tutta la notte.*

Nachtluft, *f.* il sereno, *aria notturna.*

Nachtmahl, *n.* cena. das Nachtmahl halten, cenare. Nachtmahl, Abendmahl Christi, *cena Domini, la sagra cena del Signore.* zum Nachtmahl gehen, *andare alla sagra cena del Signore*, s. Abendmahl.

Nachtmännlein, *n.* der Alp, incubo, peseruolo.

Nachtmücke, *f.* Johannisfliege, welche wie Feuer scheinet, lucciuola.

Nachtmusik, *f.* serenata.

Nachtrab, *m.* retroguardia.

Nachtrabe, *m. corritore di notte.*

Nachtrachten, aspirare, procacciare, insidiare, ambire. Geld und Gut nachtrachten, *procacciarsi beni.*

Nachtrachtung, *f.* insidie, ambito.

Nachtragen, *portar in dietro.* einem Haß nachtragen, *odiare uno.*

Nachtreten, *pestar l' orme*, seguitare.

Nachtreterinn, *f.* Kammermagd, *serva di camera.*

Nachtrock, *m.* zimarra, *veste di camera.*

Nachtschatten, *m.* cacabo, salano, solatro, morella.

Nachtschwärmer, *m. corritore di notte*, nottivago.

Nachtständgen, *n.* serenata.

Nachtstille, *f. i silenzj della notte.*

Nachtstuhl, *m.* seggietta, *sedia forata, scagno da destro.*

Nachtvogel, *m.* civetta, allacco, la striga.

Nachtwache, *f.* la ronda, patriglia, pattuglia. um die dritte Nachtwache, *alla terza vigilia.*

Nachtwächter, *m.* patracchione, *guardiano di notte.*

Nachwehe, *f. dolori che seguitano, il resto della malattia.*

Nachwein, *m. vino piccolo.*

Nachwelt, *f.* i posteri, la posterità.

Nachwerfen, *gettar dietro.*

Nachwind, *m. vento in poppa, secondo, favorevole.* den Nachwind haben, *aver vento in poppa.*

Nachziehen, nachfolgen, *marciar dietro.*

Nachzug, *m.* die Kriegsknechte, so hinten nach ziehen, *coda dell' armata*, retroguardia.

Nacken, *m.* cervice, nucca, coticagna, s. Genick.

Nackend, nacket, bloß, nudo, ignudo, spogliato, svestito. sich nackend ausziehen, denudarsi, snudarsi.

Nadel, *f.* ago, aco, agucchio. Nehnadel, *ago da cucire.* Haarnadel, crinale, *ago da treccie.* Stecknadel, spilla, *ago da pomolo.* Compaßnadel, *ago da bussolo.* Nadelvoll Faden oder Seide, agucchiata. spitzen, wie eine Nadel, *agucchiare, aguzzare a guisa d' ago.*

Nadelbüchse, *f.* agucchiaruola, stuccietto, agoraio.

Nadelküssen, *n.* spilliera, agorajuolo, torsello.

Nadelöhr, *n.* cruna, *forame dell' ago.*

Nadelspitze, *f. punto d' ago.*

Nadelstich, *m. punto d' ago.*

Nadler, *m.* agucchiaro, agucchiaruolo.

Nagel, *m.* chiodo. meßingener Nagel, borchia, borchiella. Nagel in der Schießscheibe, il punto, il bianco, *brocco della mira.* Nagel mit einem Kopfe, chiavo. hölzerner Nagel, cavicchio. Nagel einschlagen, *ficcare un chiodo.* Nagel an den Fingern und Zehen, unghia. die Nägel abschneiden, *tagliar le unghie.* etwas an den Nagel hängen, *abbandonare qc.*

Nagel=

Nagelarbeit, f. Nagelhandel, m. lavoro di chiodi.
Nagelblüte, f. *macchia sotto le unghie.*
Nageleisen, n. worinnen man die Nägel macht, *ferro a chiodi.*
Nagelkopf, m. *testa di chiodo.*
Nagelkram, m. chiodaia.
Nageln, annageln, chiodare, inchiodare.
Nagelschmied, m. Nagler, m. chiodaro.
Nagelstück, m. Nagelwurzel, kleine Stücklein Haut, so sich unten bey den Nägeln an den Händen ins Fleisch reissen, pipita, pipitula.
Nagen, rodere, corrodere, rosicchiare. nagend Gewissen, *coscienza rodente.* das Nagen, rodimento. des Gewissens, *rimorso di coscienza.*
Nager, m. roditore, rosicone.
Näglein, n. chiodetto. Würznäglein, garófano, garofanino. mit Nägelbrühe zurichten, garofanare, ingarofanare. Näglein, Nelken, garófano, viola.
Nagler, m. chiodaro.
Nahe, presso, appresso, vicino. ganz nahe, accanto. nahe verwandt, mit Freundschaft zugethan, stretto, *stretto parente.* nahe, nicht ferne, von hinnen, vicino. nahe bey ihm, *tutto presso lui.* bey nahe, quasi, vicino, incirca. nahe dabey seyn, nicht viel fehlen, *mancar poco.* nahe seyn, iminere, *esser vicino.* zu nahe reden, *toccar l' onore d' uno.*
Nähe, f. vicinanza. in der Nähe, da vicino, d' appresso. in der Nähe seyn, *esser vicino.*
Nahen, sich nahen, approssimare, auvicinare, accostarsi.
Nähen, cucire. s. nehen.
Näher, *più presso, più vicino.*
Nähern, s. Nahen.
Näherung, f. auvicinamento.
Nahme, m. s. Name.
Nähren, s. nehren.
Nahrhaft, nodritivo, sostanzioso. nahrhaft, das zur Nahrung dient, als Speisen rc. sostanzioso. nahrhafte Handthierung, *mestiere lucroso.* nahrhafter Mensch, *uomo industrioso, procacciante.*
Nährlich, kaum, a pena, a stento. nährlich, empfindlich, das einem nahe geht, sensibile. nährliche Reden, *parole sensibili.*
Nahrung, f. alimento, nudrimento, sostentazione. schlechte Nahrung, strettezza. Nahrung geben, sostentare, nodrire, alimentare. auf die Nahrung denken, *pensare alla bocca.*
Nahrungsmangel, m. penuria.
Nahrungssorgen, f. *cura della bocca.*
Nähseide, f. *seta a cucire, refe di seta.*
Naht, f. cucitura.
Näherinn, f. cucitrice.

Name, m. nome. ein Mann mit Namen, N. *un uomo chiamato* N. verborgener Name, nicht der rechte, *il sopranome di guerra.* Namen geben, nominare, *dar nome.* mit Namen nennen, *chiamare per nome.* gieb dem Kinde seinen rechten Namen, *chiama la gatta gatta e non micio.* Namen haben, *aver nome,* nominarsi, appellarsi. seinen Namen einem sagen, der ihn nicht gewußt hat, *dire ad uno il suo nome.* in meinen Namen, *in mio nome, da parte mia.* Name, Gerücht, fama, rinomea, *buona fama,* riputazione. ein guter Name übertrifft alle Reichthümer, *meglior è la buona fama, che non sono tutte le richezze.* den guten Namen verlieren, *perdere il credito, concetto.* böser Name, *cattiva fama.* nach einem ewigen Namen streben, *ambire l'immortalità.* Name, Schein, Vorwand, pretesto, nome, colore.
Namenstag, m. *festa di nome, giorno titolare.* seinen Namenstag begehen, *celebrar la festa di suo nome.*
Namensverwechselung, f. metonomina.
Namentlich, nominatamente.
Namhaft, ansehnlich, famoso. berühmt, celebre, rilevante. namhaft machen, specificare.
Napf, m. tiefe Schüssel, catino, nappo, bacino. ein Napf voll, *un catino pieno.*
Narbe, f. cicatrice, fregio, sfriso. die Wunde bekommt eine Narbe, *la piaga si rammargina.*
Narbicht, sfregiato, sfrisato.
Narcisse, f. narcisso.
Narde, f. nardo.
Narr, m. matto, pazzo, stolto. ein einfältiger närrischer Mensch, balocco, pecorone. ein Narr bey einem Marktschreyer, arlecchino. ein Narr oder Pickelhering in Comödien, oder ein anderer, der andere sucht lachend zu machen, boffone, zanni. ein Narr in den italiänischen Comödien, arlechino. ein Haupt- Erztnarr, *pazzo da bandiera, canonizzato.* für einen Narren halten, *credere uno matto, pazzo.* zum Narren machen, *proverbiare, motteggiare uno.* er ist ein Narr, *egli è un uomo a caso, maccherone, il cervello gli gazza, non ha sale in zucca.* ein Narr ist schwerlich zurecht zu bringen, *a sanare un pezzo vene vuol' uno e mezzo.* den Narren an etwas gefressen haben, *essersi incapricciato di qc. fieramente.*
Narrenhaus, n. *spedale di matti.*
Narrenkolbe, f. *capocchio da boffone.*
Narrenpossen, plur. Narrenwerk, n. baie, buffonerie, schiocchezze, frascherie. Narrenpossen treiben, buffoneggiare, *far pazzie.*

Narrens

Narrenseil, *n.* einem am Narrenseil führen, *menare uno per lo naso.*
Narrentheidung, *f.* Narrenwerk, *n.* pazzie.
Narrenwerk, *n.* s. Narrenpossen.
Narrheit, *f.* pazzia, mattezza, stoltizia.
Närrinn, *f.* pazza, matta.
Närrisch, matto, pazzo, goffo. närrischer Gedanke, *pensiere folle.* närrisch machen, bethören, impazzire, immattire. närrisch seyn, dilirare, insanire. närrisch werden, inpazzire, bossolare, *diventar matto.* sich närrisch stellen, *fingersi pazzo.* närrisch, *adv.* unweislich, mattamente, follemente, pazzamente.
Naschen, sich an gute Bislein halten, ghiottonare.
Näscher, *m.* der gerne gute Bislein isset, ghiottone, leccardo.
Näschereÿ, *f.* ghiottoneria, leccardia, leccaggine.
Naschhaft, leccardo, ghiotto.
Naschwerk, *n.* leccardie, ghiottonerie. s. Leckerbislein.
Nase, *f.* naso. durch die Nase reden, *parlar di naso.* der durch die Nase redet, *che parla del naso.* breit eingedruckte Nase, *naso schiantato.* die Nase schneutzen, butzen, *mocciarsi, soffiarsi il naso.* bey der Nase herumführen, aggirare uno, *menare uno per lo naso, far beffa.* er ist mit einer langen Nase davon gegangen, *egli se n' è andato con un palmo di naso.* stumpfe Affennase, nasaccio. Habichtsnase, gebogene Nase, *naso aquilino, adunco.* vor der Nase, al dispetto. die Thüre vor der Nase zuschliessen, *serrar la porta in faccia.* die Nase blutet ihm, *gli esce il sangue dal naso.* unter die Nase reiben, *rinfacciar qc. ad' uno.* die Nase in alles stecken, *acceffare ogni cosa, ficcare il naso, il ceffo in ogni merda, dar di becco in ogni cosa.* die Nase steht ihn hoch, *egli alza la cresta.* die Nase rümpfen, *fare il grugno.*
Nasenband, *n.* Nasband, *n.* eines Hundes, musoliera. eines Pferdes, cavezzone.
Nasenbluten, *n. emorragia del naso.*
Nasenfutter, *n.* nasale.
Nasengeschwür, *n.* polipo.
Nasenknörpel, *n.* Zwerchknörpel, so die beyden Nasenlöcher von einander scheidet, *il framezzo de' narici.*
Nasenlöcher, *plur.* le narici.
Nasenriemen, *m.* am Zaum oder Halfter, musoliera, barbozzale.
Nasenstüber, *m.* nasata, buffetto, frignocolo. Nasenstüber geben, buffettare, frignoccolare.
Nashorn, *n.* rinoceronte.
Naß, umido, molle, bagnato. naß machen, bagnare. naß seyn, *esser bagnato, umido.* naß werden, *farsi umido.* naß Wetter, *tempo piovoso, guazzoso.* nasse Wangen, *guancie lagrimose.* ein nasser Bruder, beverone, bevitore.
Nässe, *f.* Feuchtigkeit, umidezza, umidità, umore.
Nastuch, *n.* Schnupftuch, fazzoletto.
Nasweis, der alles besser wissen will, denn andere, nasuto, saccente, sacciuto, saviotto, savioiino.
Nasweisheit, *f.* saccenteria, soprasenno.
Nation, *f.* Volk, nazione, popolo. teutsche Nation, *nazione tedesca.* welsche, französische, englische Nation, *nazione italiana, inglese &c.*
Nativität, *f.* Geburt, nativirà. oróscopo, ascendente. Nativität stellen, *far l' oroscopo.*
Nativitätsteller, *m.* genetliaco.
Nativitätstellung, *f.* l' oroscopo.
Natter, *f.* aspide, vipera, *adj.* viperino.
Natterwurz, *f.* Natterzunge, *lingua serpentina,* ofioglosso.
Natur, *f.* Art, Neigung zu etwas, natura, compleſſione, constituzione, temperamento. ich kenne seine Natur, conosco il suo genio, umore. wir sind von einerleÿ Natur, *siamo d' una medesima buccia.* von Natur angebohren, naturale, di natura. er ist von Natur furchtsam, *egli è di natura timido.* die Natur läßt sich nicht leicht ablegen, *quello che dà natura sin alla fossa dura.*
Naturforscher, *m.* Naturkündiger, *m.* fisico, naturalista.
Naturforschung, *f.* fisica, *studio fisico.*
Natürlich, angebohren, was die Natur mit sich bringt, naturale, nazio, nativo, innato. natürliche Farbe, *color vero, genuino.* natürliche Eigenschaft oder Gabe, *qualità innata.* natürlichen Todes sterben, *morire di malattia.* das natürliche Recht, *diritto naturale.* natürlich, von Natur, *adv.* naturalmente, *per, di natura.*
Nazaräer, *m.* nazareo, nazareno.
Nebel, nebbia. mit Nebel bedecken, annebbiare. der Nebel verliert sich, *l' aria si disnebbia, sgombra.* die Sonne vertreibt den Nebel, *il sole incanta, dissipa, abbatte la nebbia.* etwas für den bösen Nebel zu sich nehmen, *incantar la nebbia.*
Nebelicht, nebbioso, nuvoloso.
Nebelkappe, *f.* capperuccia, capuccio, bacucco.
Neben, bey, an, nahe bey, a lato, a canto, vicino. neben her, neben hin, vicino, allato, *alla lunga,* lungo. neben hin gehen, *andare accanto d' uno.* neben mir, *vicino di me* neben einander gehen, zugleich mit einander gehen, *andare assieme.* neben dem Weg, *allato del camino.* Neben heißt in den teutschen Compositis, wenn es denn, so

so gewönlich und ordentlich ist, entgegen gesetzet wird, oltre, di cio, di più; wenn es aber dem großen und allgemeinen entgegen gesetzt wird, heißt es, secondario, particolare. Nebentisch, tavola straordinaria, di lato. dem Orte nach heißt neben, vicino, alato. Nebenthür, *porta laterale*.
Nebenabsehen, *n. fine secondario*.
Nebenarbeit, *f.* parergo.
Nebenauflage, *f. imposto, tributo straordinario*.
Neben ausschweifen, stravagare, svagare.
Nebenbuhler, *m.* concorrente, corrivale.
Nebendiscurs, *m.* digressione.
Nebengeschäfft, *n. negozio straordinario, secondario*.
Nebengesetz, *n. legge secondaria, particolare*.
Nebenlinie, *f. linea collaterale*.
Nebenmagd, *f.* conserva.
Nebenmensch, *m.* prossimo.
Nebensache, *f.* accidente, *cosa accidentale*, un incidente.
Nebenschoß, *n.* germoglio. von Tulpen, Nebenzwiebel, figli de' tulipani.
Nebenspeise, *f.* sopraccibo, soprapasto.
Nebensteuer, *f.* sopraccarico. s. Nebenauflage.
Nebenstunden, *plur.* ozio, *ore di ricreazione*, vacanze.
Nebenursach, *f. causa secondaria, accidentale, concorrente*.
Nebenweg, *m.* sentiero, giro.
Nebenweib, *n.* concubina.
Nebenwerk, *n. cosa accidentale, secondaria*.
Nebenwind, *m.* convento.
Nebenzeit, *f.* eine solche Zeit, die man andern Geschäfften abbricht, und auf etwas wendet, *hore vacanti*.
Neben zu oder darneben, vicino, allato.
Nebst, con, unitamente.
Neffe, *m.* nipote, *figlio del fratello, della sorella*.
Nehen, cucire.
Nehnadel, *f. ago a cucire*, agucchio.
Nehpult, *n.* oder Nehküssen, acorajuolo.
Nehmen, prendere, pigliare, togliere. vorlieb nehmen, aggradire, *prender a grado, per bene*. für die Hand nehmen, intraprendere, manomettere. auf den Hals nehmen, adossare. auf den Arm nehmen, *prendere in braccio*. Abschied nehmen, *prender, pigliar congedo, licenza*. Schaden nehmen, *ricever danno*. die Post nehmen, *montar sulle poste*. nicht so genau nehmen, *beverla grossa, non riguardar questo*. nehmen, entziehen, togliere. aus der Hand nehmen, *toglier, cavar di mano*. mit Gewalt nehmen, *toglier con forza*. sich nichts nehmen lassen, *non cedere a chi che sia, non lasciarsi menar per lo naso*.

Nehren, unterhalten, sostentare, nudrire, cibare, *dar nutrimento*. in gerichtlichen Sachen, sostentare, alimentare. Obrigkeitswegen die Armen nehren, *nodrire i poveri*. sich mit etwas nehren, *regger la vita, procacciarsi il vitto*.
Nehrer, *m.* der einen oder sich selbst nehret, nudritore.
Neid, m. invidia, emolazione, livore, malignità. der Neid schadet sich selbst, *l'invidia fa la fossa agli altri, e ella vi casca dentro*.
Neiden, einem ungewogen und ungünstig seyn, invidiare, *portare, avere invidia a qc*.
Neider, *m.* emolo. besser Neider als Mitleider, *più tosto invidiato che compassionato*.
Neidisch, invidioso, livido, maligno.
Neige, *f.* declino, declinanza. auf der Neige stehen, decadere.
Neige, *f.* vom Getränke, *il restante, fondaccio del bocale*, abbeverato. von Speisen, rimasuglio, cianfrusaglia, avanzuglio. das Faß stehet auf der Neige, *la botte tira alle fine*. der Wein ist auf der Neige, *il vino è alla fine, al fondo*.
Neigen, sich bücken, chinare, inchinare, pendere. der Tag neiget sich, *egli fa tardi, il giorno declina, dichina*. zu etwas geneigt seyn, *esser inclinato a qc*. sich auf eine Parthey neigen, *piegarsi a qualche partito*.
Neigung, *f.* inchino. Neigung des Tages, *declinazione del giorno*. Neigung zu etwas, inclinazione. natürliche Neigung, *genio naturale*.
Nein, non, nò. Nein oder ja, *un bel si o un bel nò*. nein zu etwas sagen, verneinen, *dir di nò*, negare, denegare.
Nelke, *f.* garofano.
Nelkenstock, *m.* garofano.
Nemlich oder nehmlich, cioè, a sapere.
Nennen, heissen, Namen geben, nomare, nominare, chiamare, appellare, *dar nome*.
Nenner, *m.* nominatore.
Nennung, *f.* nominazione.
Nennwort, *n.* nome.
Nerve, *f.* nerbo, nervo.
Nervenartzney, *f. medicina di nerbo*.
Nervicht, nervoso, nerbuto.
Nessel, *f.* Brennessel, ortica. taube Nessel, welche nicht brennt, *ortica morta*. mit Nesseln reiben, *fregare con ortiche*.
Nesselstrauch, *m.* orticheto.
Nesseltuch, *n. tela ortichina*.
Nest, *n.* nidio, nido. ein Nest voll, una nidata, nidiata. Nest von Haaren auf dem Kopfe, *groppo di capegli*.
Nestel, *f.* strenga, stringa, legaccia.

Nesteln, stringare. Nestel knüpfen, affatturare, *impedire l' uso matrimoniale.*
Nestelstift, *m.* puntale, *spillo delle stringa.*
Nestler, *m.* stringaro, legacciaro.
Nett, netto, pulito, nitido. nett in Kleidern, *affettato negli abiti.* nett machen, pulire, nettare. hundert Thaler nett, *cento talleri netto.*
Nettigkeit, *f.* nettezza, affettatezza, nitidezza, pulizia.
Netz, *n.* damit man eins und andere fängt, rete. Netz der Jäger, *rete di caccia.* das Netz ausspannen, auswerfen, *spiegar, tender, gettar la rete.* ins Netz fallen, *cader, dar nella ragna.* Netz in den Thieren, das Häutlein so um das Eingeweide gehet, la corata, diaframma, reticella.
Netzen, naß machen, umidare, umettare, mollare, bagnare.
Netzschüßlein, *n.* der Weiber die spinnen, *catino da bagnare.*
Netzung, *f.* bagnamento, immollamento.
Neu, nuovo, novello, recente. neu machen, novellare. aufs neue, *di nuovo.* auf die neue Mode, alla moderna, alla moda. neue Zeitung, nuove. was giebts Neues, *che c' è di nuovo?* etwas Neues lieben, *amare il nuovo.* von neuem, *di nuovo, di bel nuovo.*
Neubegierig, curioso.
Neubekehrt, convertito.
Neubruch, *m.* novale, *terra novale.*
Neue, *n.* novità.
Neuerfinden, scoprire, inventare.
Neuern, innovare.
Neuerung, *f.* innovazione. der Neuerung anfängt, *che introduce novità.*
Neugebacken Brodt, pan fresco, recente. neugebackener Edelmann, *un gentil' uomo fatto di bell' e nuovo; gentil' uometto stampato nuevamente, di fresca data.* neugebackene Sachen, *cose frescamente cotte.*
Neugebohren, *nato di fresco.*
Neugelegt Ey, *n. novo fresco.*
Neugeworben Volk, *n.* gente novizza.
Neugierig, curioso.
Neugierigkeit, *f.* curiosità.
Neujahr, *n. l' anno nuovo.* Neujahr, Neujahrsgabe, strenna, regalo. Neujahr wünschen, *dare, augurare il buon capo dell' anno nuovo, d' anno.*
Neuigkeit, *f.* novità. dieser ist ein Liebhaber der Neuigkeit, *egli ama le novità, le nuove.*
Neulich, kurz geschehen, nuovamente, ultimamente, *l' altro giorno.* das ist erst neulich geschehen, *questo s' è fatto nuovamente.* neulich, ohnlängst, poco fà.
Neuling, *m.* novizio, auventiccio, mal pratico. nuovo. Neuling, der noch nicht lang zum Christenthum bekehrt ist, neofito.
Neumond, *m.* novilunio, *luna nuova.*
Neun, nove.
Neunaug, *f.* Lamprete, Bricke, lampreda.
Neune, *f.* il nono. eine Neune in der Karte, *una nona de carta.* eine Zahl von neunen, nonata.
Neunfach, neunfältig, nove volte.
Neunhundert, novecento.
Neunjährig, *di nove anni.*
der Neunte, il nono. zum neunten, al nono.
Neunzehen, dieci nove. der Neunzehnte, il decimo nono.
Neunzig, nonanta, novanta.
Neunzigst, nonantesimo.
Neutral, Neutralist, *m.* neutrale, indifferente. neutral bleiben, *tenersi neutrale.*
Neutralität, *f.* neutralità.
Nicht, non, nò. nicht allein, non solamente, non pure. warum nicht? perchè no? ganz und gar nicht, *in nissun modo.* mit nichten, nullamente. nicht einmal, nè anche, nè anco, nè meno. nicht wohl, *non già troppo bene;* malagevolmente. zu nicht oder nichts machen, annicchilare, ridurre a niente. zu nichts werden, distruggersi, annichilarsi.
Nichte, Bruders oder Schwester Tochter, nipote.
Nichtig, untauglich, nichts werth, nullo, invalido, irrito, frivolo, vano, da niente. nichtig machen, annullare, invalidare, *render vano,* abrogare. vor nichtig erklären, *dichiarare invalido, nullo.*
Nichtigkeit, *f.* nullità, invalidità. eine Nichtigkeit vor Gott erkennen, *riconoscersi niente rispetto a Dio.*
Nichts, niente, nulla. nichts sehen oder hören, *veder nulla.* es ist nichts draus worden, *riusci vano, svani.* zu Nichts werden, *ridursi, risolversi in niente.* aus Nichts wird nichts, *zero via zero fà zero.* nichts, als, niente che. nichts anders, als, non altro che, niente d' altro che. nichts destoweniger, *niente di manco, ciò non ostante, con tutto ciò, non dimeno.* nichts achten, *stimare nulla.* nichts darnach fragen, *non curarsene.* man hält nichts auf ihn, *è in stima nessuna.* nichts nützig, disutile. ein nichtnütziger Mensch, *uomo di ninno, di nissun valore.* das hilft nichts, *questa cosa non rileva un frullo.* nichts werth, invalido, da niente, di nissun valore. nichts wissend, ignorante. er weiß nichts, *egli ne sa nè bu, nè ba,* wo nichts ist, hat der Kaiser sein Recht verlohren, *difficile è il pettinare dove mancano i peli; chi non ha, non da.* was rechts, oder gar nichts, *o asso o sei.*

Nicken, winken, *dare cenno cogli occhi*, *svaniar con gli occhi.*
Nie, niemals, mai.
Nieden, s. Nieten.
Nieder, nicht hoch, basso. nieder, herunter, hernieder, unter, di basso, giù. auf und nieder, *sù e giù.*
Niederbeugen, herunterbiegen, chinare, inclinare, abbassare.
Niederbinden, herab oder abbinden, sciogliere, slacciare. niederbinden, niedrig und nicht hoch binden, *legare in basso.*
Niederblasen, herunter blasen, *soffiar via.*
Niederbücken, sich niederbücken, chinarsi, accoccolarsi.
Niederdrücken, mit einer Last, premere, *far chinare*, deprimere, suppressare.
Niederfallen, herunterfallen, cadere, cascare. niederfallen vor einem, *inginocchiarsi innanzi alcuno.* das Niederfallen, inginocchiamento, prosternazione.
Niederfällen, abbattere, atterrare. die Mauern, *brecciar*, *abbrecciar le mura.*
Niederfliegen, *volar in giù*, *in basso*, *in terra.*
Niedergang, *m.* der Sonne, *occaso del sole.* die Stadt liegt gegen Niedergang, *questa città giace verso occidente.* Niedergang oder West, ponente.
Niedergehen, descendere, coricarsi. die Sonne gehet nieder oder unter, *il sole si mette.*
Niederhauen, abbattere, *tagliare a pezzi. mettere a macello, mandare a fil di spada.*
Niederhocken, accosciare, covare. das Niederhocken, accosciamento.
Niederjagen, herabjagen, *cacciare in basso.*
Niederkleid, *n. vestito di basso.*
Niederknien, auf die Knie sitzen oder fallen, genuflettere, *ponersi in ginocchioni.*
Niederkommen, gebähren, partorire. niederkommen vor der Zeit, sconciarsi, *partorire innanzi il termine.*
Niederkunft, *f.* parto.
Niederlage, *f.* da man vom Feind eine grosse Anzahl erschlägt, disfatta, stragge, macello, carnaggio, rovina. eine große Niederlage erleiden, *patire una gran stragge.* eine große Niederlage thun, *fare un gran macello.* Niederlage, *f.* das man einem zu verwahren giebt, deposito.
Niederlage der Waaren, sie weiter zu bringen, magazzino, fondaco, *luogo di conserva.* wegen eines Rechts, *scala di traffico.*
Niederland, *n.* la fiandra. die Niederlande, *i paesi bassi.*
Niederländer, *m.* fiamingo.
Niederländisch, di fiandra, framengo.
Niederlassen, herablassen, calare, abbassare. die Segel, *calar le vele.* sich häuslich oder wohnhaft niederlassen, seßhaft werden, *accasarsi*, *stabilirsi in qualche luogo.*
Niederlegen, hinlegen, deporre, deponere. niederlegen, schlafen legen, *mettere al letto.* sich niederlegen, coricarsi, *mettersi al letto*, *a giacere.* einem den Hochmuth niederlegen, *rintuzzar l'orgoglio.* die Waffen niederlegen, *posar*, *calar le armi.* die Begierden niederlegen, *reprimere*, *sopprimere le passioni.* niederlegen, abmähen, abschneiden das Getreyde, *segar*, *tagliar le biade.* niederlegen, eine Bedienung, *abdicare una carica.*
Niederliegen, *giacere di basso.* niederliegen, nicht hoch liegen, *giacere basso.*
Niedermachen, sconfiggere, trucidare, ammazzare.
Niedermetzeln, s. niederhauen.
Niedermetzelung, *f.* macello, stragge, uccisione, ammazzamento.
Niederreissen, zu Boden reissen, atterrare, abbattere, distruggere, rovinare. niederreissen, als einen Zaun oder Mauer, atterrare. ein Gebäude ganz niederreissen, disfare, disfabbricare, distruggere. eine Mauer um die Stadt, *smantellare una città.*
Niederreissung, *f.* abbattimento, atterramento.
Niederreiten, *gettare a terra cavalcando sopra.*
Niederrennen, *gettar a terra correndo.*
Niedersachsen, *n. la Sassonia inferiore.*
Niederschiessen, zu Grund schiessen, *abbattere*, *brecciare a cannonate*, *a archibugiate.*
Niederschlagen, zu Boden schlagen, abbattere, atterrare. niederschlagen, todtschlagen, ammazzare. niederschlagen das Gemüth, *abbattere l'animo.* das Niederschlagen des Gemüths, *abbattimento del animo.* niederschlagen in der Chymie, abbassare, soporare. niederschlagend, soporativo. die Augen, *abbassar gli occhi.* niederschlagen Gemüth, *animo smarrito.*
Niedersetzen, niederstellen, *mettere*, *ponere sotto*, *a basso.* sich niedersetzen, *ponersi*, *mettersi a sedere.* sich zwischen zwey Stühlen nieder setzen, *trà due scagni cadere in terra.*
Niedersinken, dicadere, *cader per terra.* niedersinken, sich senken, cadere, abbassarsi.
Niedersingen, nicht hell, sondern leis singen, *cantar piano.*
Niedersitzen, assentarsi, sedarsi. niedersitzen auf dem Hintern, als theils Thiere, accosciarsi. das Niedersitzen, l'assentarsi, il sedere.
Niederstechen, perfodere.
Niederstoßen, *battere a terra*, *battar per terra. ammazzar d'un colpo di spada.*

Nie-

Niederträchtig, demüthig, abietto, basso, dismesso, umile, servile.
Niederträchtigkeit, *f.* Demuth, abiezzione, umiltà, bassezza, viltà. sich zu allen Niederträchtigkeiten brauchen lassen, *abbassarsi a servigi vili e bassi, addattarsi ad ogni viltà.*
Niederträchtiglich, in Demuth, bassamente, umilmente, servilmente:
Niedertreten, calpestare, *calcar sotto i piedi.*
Niederwerfen, *gettare, buttare a terra, per terra.* sich vor Gott niederwerfen, *prostrarsi, prosternersi in orazione.*
Niederwerfung, *f.* abbattimento.
Niederziehen, zu Boden ziehen, *trarre, tirar per terra.*
Niedlich, nitido, dilicato, saporito. niedliche Speise, *vivande saporite.* gern niedliche Speisen essen, *goder fin' il latte della gallina.*
Niedlichkeit, *f.* nitidezza, dilicatezza.
Niedrig, basso, dismesso, umile. niedriger stimmen, *abbassare il suono, le corde d'un stromento.*
Niedrigen, hinunter lassen, abbassare. sich erniedrigen, demüthig seyn, umiliarsi.
Niedrigkeit, *f.* geringer Stand und Ansehen, umiltà, bassezza, picciolezza.
Niedrigung, *f.* Erniedrigung, umiltà, umiliazione.
Niemaln, niemals, mai, giamai.
Niemand, kein Mensch, nicht einer, nissuno, veruno, niuno. es ist niemand da, *non vi è persona.*
Niere, *f.* reni, rognoni, arnioni.
Nierenstein, *m. pietra renale, calcolo de' reni.*
Nierenweh, *n. il male di reni,* nefritide. das Nierenweh haben, *patire di renella, esser nefritico.*
Nieseln, *vulg. parlar del naso.* der da nieselt, *che parla del naso.*
Niesen, starnutare. niesen machen, *far sternutare.*
Niesen, *n.* sternutamento, sternuto.
Niespulver, *n.* Nieswurz, *f. elleboro.*
Niessen, geniessen, Genuß haben, godere, *cavar frutto di qc.*
Niessung, *f.* frutto, uso.
Niete, *f.* ein Loos in der Lotterie, das nichts bekömmt, ein leerer Zettel, bullettino vuoto, bianco.
Niete, *f.* Nagel, chiavello, stacchetta.
Nieten, *ribadire un chiodo, ribattere la punta d' un chiodo.*
Nimmer, nimmermehr, zu keiner Zeit, mai, giammai, giamai.
Nimmersatt, *m.* ein Vogel, agrotto, orotto, onocrotalo.
Nippen, abbeverare, s. Nüpfen.
Nirgend, oder nirgends, an keinem Ort, *in nissun luogo.*
Nisse, *f.* so den Menschen und Thieren in den Haaren hängt, und Läuse bringt, lendine.
Nissig, voller Nisse, lendinoso.
Nisten, ein Nest bauen, nidare. das Nisten, il nidamento.
Noch, ancóra, anche, anco. noch, weder, ne anche, nè - nè. du sollst weder spielen noch schwören, *tu non giocherai nè giurerai* er kann weder lesen noch schreiben, *egli non sà nè scrivere nè leggere.* noch einmal, *ancor' una volta.* noch dazu, ancora. noch so viel, il doppo. noch nicht, non ancora. noch mehr, noch weniger, *ancor più, ancor meno.* was noch mehr ist, *ancora di più.*
Nochmalig, reiterato.
Nochmals, ancora.
Nollbruder, *m.* frate, brodaiuolo, lasagnone.
Nonne, *f.* monaca, suora. eine Nonne werden, monacarsi, *velarsi monaca, prendere il velo monacale.*
Nonnenkloster, *n monasterio, chiostro, convento di monache, di donne.*
Nonnenleben verlassen, *abbandonare il velo.*
Nord, *m.* Mitternacht, settentrione, Nord.
Nordisch, nordlich, das nach Norden liegt, oder von Norden kommt, settentrionale.
Nordländer, *plur. paesi settentrionali, del Nord.*
Nordostwind, *m. vento greco.*
Nordpol, *m. polo artico.*
Nordstern, *m.* tramontana, l'orsa.
Nordwärts, verso settentrione.
Nordwestwind, *m. il maestro, vento maestrale.*
Nordwind, *m.* borea, aquilone, bisa, rovajo, tramontano.
Norwegen, *n.* Norveggia.
Nössel, *n.* boccale, foglietta, *mezza pinta.*
Notabene, *n.* nottabene.
Notarienamt, *n.* notariato.
Notarius, *m.* notario, notaro.
Note, *f.* nota, nota musicale. in Noten setzen, *porre in musica.*
Noth, Nothwendigkeit, *f.* necessità, bisogno, occorrenza, urgenza. Noth leiden, necessitare. mit genauer Noth, *a gran pena, a stento.* aus Noth, per forza, *a viva forza.* Noth bricht Eisen, *la necessità fà trottar l' asino.* Noth lehrt bethen, *bisogno fà buon fante.* Noth, Trübsal, rammarico, guai. einem seine Noth klagen, *aprirsi con uno.* er steckt in Jammer und Noth, *canta il misèrere, le acque sono basse.* in der Noth erkennt man den Freund, *nel bisogni si conosce l' amico.* die schwere Noth, *il mal caduco,* apoplissia. Noth, da etwas vonnöthen ist, bisogno, carestia, mancanza.
Nothdurft, *f.* necessità, bisogno, stringenza, strettezza. die Nothdurft läßt sich nicht wohl verbergen, *gallina secca spesso becca.*

becca. seine Nothdurft verrichten, *andar del corpo, fare i suoi agi.*
Nothdürftig, necessitoso, bisognoso.
Nothfall, *m. caso di bisogno.* im Nothfall, *in caso di bisogno, se fà d' uopo.*
Nothhelfer, *m.* soccorritore, patrone.
Nöthig, bisogno, necessario, rilevante. nöthig haben, *aver bisogno di.* es ist nöthig, bisogna, *il bisogno lo vuole.* es ist nicht nöthig, *non occorre.*
Nöthigen, necessitare, astringere, obligare, sforzare.
Nöthigung, *f.* costringimento, sforzo.
Nothlüge, *f. bugia sforzata, fatta per forza, menzogna ufficiosa.*
Nothpfennig, *m.* peculio, *danaro riserbato per la necessità.*
Nothstall, *m.* die Pferde darein zu schliessen bey den Schmieden, travaglio. *palizzata, nella quale si rinchiudono i cavalli furiosi per ferrarli.*
Nothwehr, *f. difesa necessaria della vita.*
Nothwendig, necessario, necessariamente.
Nothwendigkeit, *f.* necessità.
Nothzüchtigen, *sforzare, violare una donzella.*
Nothzwang, *m.* violenza.
Novitiat, *n.* noviziato.
Noviz, *m.* novizio.
Nüchtern, sobrio, noch ungegessen, digiuno. etwas für das Nüchtern zu sich nehmen, *antidotar lo stomaco, incantar la nebbia.*
Nüchternheit, *f.* sobrietà.
Nudel, *f.* lasagna, lasagne, bassotti, macaroni, pappardelle. geschnittene Nudeln, vermicelli.
Nudelkoch, *m.* lasagnaio.
Null und nichtig, invalido.
Nulle, *f.* unter den Zahlen, nulla, zerò.
Nun, jetzt, adesso, ora, mò. nun, derowegen, per questo. nun, wohlan, or via.
Nüpfen, ein wenig trinken, ciantellare, sorseggiare, zinzinare.
Nur, solamente, pure. saget, gehet nur, *dite, andate pure.* nur diesmal, *per questa volta tanto.* nur allein, solo, solamente.

Nuß, *f.* noce. taube Nuß, *noce cassa, matta, vuota.*
Nußbaum, *m.* noce, nogaro.
Nußbäumen, di noce.
Nußbaumholz, *n.* noce.
Nußbeißer, *m.* Nußbrecher, *m. schiaccia noccioli.*
Nußkern, *m. anima della noce,* nocciolo.
Nußsattel, inwendig zwischen den Viertheilen des Kerns, *il gattone di noce.*
Nußschale, *f. guscia, scorza di noce.* die grünen Nußschalen, mallo.
Nutz, *m.* l'utile, l'utilità, profitto, frutto, vantaggio, prò, interesse. sich zu Nutz machen, *avvalersi di qc.* ein jeder siehet auf seinen Nutzen, *ogni volpe ha cura della sua coda, ogn' uno tira l' acqua al suo mulino.* Nutzen schaffen, *procacciar frutto, vantaggio,* profittare, *tirar frutto.* aus allem Nutzen suchen, *far d' ogni erba fascio.* doppelten Nutzen haben, *pigliar due colombe ad una fava.* wer den Nutzen hat, muß auch den Schaden tragen, *chi vuol le uova, bisogna che soffra lo strepito della gallina.* er ist ein Narr auf seinen Nutzen, *egli fà il goffo per non pagar la gabella.* Eigennutz, interesse. gemeiner Nutz, *utilità commune.*
Nutz, für nützlich, s. nutzbar, das ist euch nutz, utile, fruttuoso, profittevole, proficuo, conducibile.
Nutzbar, utile, fruttuoso, profittevole, vantaggioso.
Nutzbarkeit, *f.* conducimento, confacimento, rilevanza, utilità.
Nutzbarlich, *adv.* utilmente, fruttuosamente.
Nutzen, Nutzen bringen, far prò, profittare, fruteggiare, *appartare utile.* nutzen, für gebrauchen, *servirsi di qc.* ein Landgut nutzen, *usufruttuar qualche podere.*
Nützlich, utile. s. nutzbar, nutz.
Nützlichkeit, *f.* s. Nutzbarkeit.
Nutzung, *f.* usufrutto.
Nymphe, *f.* ninfa.

O.

O, o! o daß, che! o weh, ohime! o gütiger Gott, o *Dio buono!* o sie ist schön, *o ch' ella è bella!* o ich elender, *o me misero!*
Ob, sc. man muß sehen, ob es uns anstehe, *bisogna vedere se ci conviene.*
Ob gleich, obwohl, obschon, benchè, se ben, ancorchè, eziandiochè, avvengachè, quantunque. ob gleich dieses oder jenes geschiehet, obschon dieser oder jener Verdruß davon hat, malgrado, *contra la voglia. ben chè questo arrivi.* ob es gleich regnet, *se ben piove.* ob er schon nicht will, *benchè non voglia.* ob es gleich Vater und Mutter verdrießt, *se ben spiaccia a' genitori.*

Obacht, *f.* cura, guardia. in Obacht nehmen, *prender cura di qc.*
Obangedeuteter Massen, accennatamente.
Obbemeldet, accennato, sopradetto, soprannomato.
Obdach, *n.* tetto. das Obdach gönnen, *dar ricovero, ricetto ad uno.*
Oben, sù, sopra, di sopra. oben auf, oben durch, di sopra. von oben bis unten, *dalla cima in fondo, fin' all fondo, dall' alto al basso.* oben, wenn man in einem Buch das vorhergehende andeutet, di sopra. oben an der Treppe, *in capo delle scale.* das was oben ist, superiore, *il di sopra.* das Unterste oben kehren, capovolgere, capovoltare.
Obenansitzen, *sedere in capo della tavola.*
Obenanstehen, *stare al primo luogo, di sopra.*
Obenher, sù, di sopra. das was obenher ist, *il di sopra, la parte superiore.*
Obenherab, supernalmente, *sù dal cielo,* d'alto.
Obenhin, alla negligente, leggiermente. *alla sfuggità, senza applicazione, talmente qualmente.* eine Wissenschaft obenhin lernen, *infarinarsi d' una scienza.*
Obenschwimmen, soprannotare, galleggiare, gallare.
Obenstehen, soprastare.
Ober (im Gegensatz von nieder) superiore. Oberelsaß, *Alsazza superiore.* der Oberrhein, *rheno superiore.* ober, oder über etwas, *sopra qualche cosa.* die obere Lippe, *il labbro di sopra.* das obere Gewölbe eines Thurms, la cupola. Ober bey den grossen Hofämtern, gran, capo, arci. als Oberschenk, *gran coppiere.* Ober bey andern geringen Aemtern, primo. als Oberküster, *primo sagrestano.* Ober bey andern Bedienten von eben dem Rang, capo. der Oberdeputirte, *il capo de' deputati.* die Obern, i superiori, i maggiori. die obern Classen, *le classe maggiore.*
Oberältester, *m. capo maestro.*
Oberamtmann, *m.* Castellano, Governatore.
Oberaufseher, *m. Intendente maggiore,* sopraintendente, soprastante.
Oberaufsicht, *f.* Intendenza, soprastanza, direzione.
Oberbalken, *m.* arcitrave. Oberbalken an einer hölzernen Brücke, soprapponti.
Oberbefehlshaber, *m.* capo.
Oberbeichtvater, *m. sopremo penitenziario.*
Oberbett, *n.* Deckbett, coltre.
Oberbühne, *f.* in Häusern, soffito, solaio.
Obereinnehmer, *m. ristuotitor maggiore.*
Oberfläche, *f.* superficie.
Oberförster, *m. boscainolo, forestaro maggiore.*
Oberforstmeister, *m. soprastante maggiore delle foreste.*
Oberfuß, *m.* soprappiede.
Obergewalt, *f.* sopranità, *autorità suprema,* independenza. der Obergewalt hat, soprano, independente.
Oberhand, *f.* man diritta. Oberhand nehmen, accrescere, *prender forze.* Oberhand behalten, *restar superiore, vincere.* die Oberhand bekommen, *avere, tenere la superiorità.*
Oberhaupt, *n.* capo, sopracapo.
Oberhauptmann, *m. capitano maggiore,* comandante.
Oberhaus, *n.* solaro, solaio. in London, *la camera alta.*
Oberherr, *m.* superiore, signore, principale, soprano, monarcha.
Oberherrschaft, *f.* superiorità, sopranità, signoranza, principato, monarchia. die Oberherrschaft haben, predominare, signoreggiare.
Oberhofmeister, *m. maggiordomo maggiore.*
Oberjägermeister, *m. capocaccia maggiore,* Generale della caccia.
Oberländer, *m. quel del paese superiore.*
Oberleder, *n.* an den Schuhen, tomara, tomaja.
Oberlippe, *f. labbro superiore.*
Oberleibmedicus, *m.* protofisico, protomedico.
Obermeister, *m.* capomaestro, protomaestro.
Oberpostmeister, *m. maestro delle poste maggiore.*
Oberrentmeister, *m. sopraintendente delle finanze, presidente della camera.*
Oberschenkel, *m.* coscia, *tondo della coscia.*
Oberschultheiß, *m.* seniscialio, presidente.
Oberschwelle, *f.* soprallimitare.
Oberst, soprano, sovrano, supremo, il capo. oberste Gewalt, *sovrana potestà.*
Oberstallknecht, *m. decano de' palafrenieri.*
Oberstallmeister, *m. scudiere, cavallerizzo maggiore.*
Oberstelle, *f.* presidenza, precedenza, preminenza, *primo luogo,* superiorità, mandritta, capo, preferenza.
Oberster in einer Abtey, superiore. in einem Kloster, priore. im Kriege, colonello. Schweizeroberster, *colonello de' suizzeri.* Oberster eines Schiffes, capitano, ammiraglio. Oberster einer Schule, *rettore principale d' un collegio.* Oberster Lieutenant, *colonello tenente.*
Obervorsteher, *m.* primate.
Oberwehnt, obgemeldt, detto, suddetto, sopraddetto, soprallegato, soprannarrato, accennato, sopraccennato, predetto, prefato.
Oberwind, *m.* sopravento. den Oberwind haben, *stare a sopravento.*
Obgleich, s. ob gleich, it. obschon. benchè, se ben.

Obhut, *f.* custodia, guardia.
Oblate, *f.* ostia.
Obliegen, *n.* obbligo, obbligazione, debito, ufficio, dovere.
Obliegen, sich auf etwas legen, attendere, incombere a qc. es liegt mir ob, incombe a me, ho l'incombenza. obliegen, den Platz behalten, gewinnen, *restare superiore*, *vincitore*.
Obrigkeit, *f.* il magistrato, i superiori, la signoria.
Obrigkeitlich, del magistrato. obrigkeitliche Würde, *dignità di magistrato.* eine obrigkeitliche Person in der Stadt, senatore.
Obrister, *m.* s. Oberster.
Obristfeldzeugmeister, *m.* *Generale dell' Artiglieria.*
Obristlieutenant, *m.* *colonello tenente.*
Obristquartiermeister, *m.* *forrier maggiore.*
Obristwachtmeister, *m.* *capitano tenente delle guardie*, *sergente maggiore.*
Obschon, obgleich, obwohl, wiewohl, benchè, se bene, ancorchè, avvegnachè, con tuttochè, quantunque.
Observanz, *f.* osservanza.
Obsicht, *f.* inspezione, cura, governo, sorintendenza. Obsicht haben, soprastare, *aver la sorintendenza.* auf die Arbeiter, *soprastare alle opere.*
Obsiegen, vincere, *riportare la vittoria*, trionfare, *restar vincitore, vittorioso*, vittoreggiare.
Obsieger, *m.* vincitore, vittorioso.
Obst, *n.* frutto, frutta. Obst brechen, *cogliere i frutti.*
Obstbaum, *m.* *albero fruttifero.*
Obstgarten, *m.* pomario, *orto de' frutti.*
Obsthändler, *m.* s. Obstverkäufer.
Obstkammer, *f.* darein man das Obst schüttet, fruttaria, frutteria.
Obstmarkt, *m.* *mercato de' frutti.*
Obstschule, *f.* fruttiera.
Obstverkäufer, *m.* fruttajuolo, fruttiero.
Obstwerk, *n.* frutti, frutta.
Obwohl, s. obschon.
Ochs, *m.* bue, toro, manzo. bey einem geschenkten Ochsen, darf man nicht auf die Farbe sehen, *a bue donato non si mira il pelo.* junger Ochs, toricello.
Ochsen, von einem Ochsen, bovino, manzino.
Ochsenaug, *n.* *occhio di bue.*
Ochsenaugen, *f.* *delle uova frittate.*
Ochsenfleisch, *n.* *carne di manzo*, *bovina.*
Ochsenhändler, *m.* boattiero, buaro.
Ochsenhaut, *f.* *pelle*, *cuojo di bue.*
Ochsenhirt, *m.* boaro, bovaro.
Ochsenhorn, *n.* *corno*, *cornatura de bue.*
Ochsenkalb, *n.* *vitello maschio.*
Ochsenkopf, *m.* *testa di bue. fig.* buaccio, bufalo, bufalone, *di casa bufalina.*
Ochsenkraut, *n.* acutella, spezie d'erba.
Ochsenmarkt, *m.* *mercato di buoi.*
Ochsenmist, *m.* buazza, bovina.
Ochsensenne, *f.* durengo, *nervo di bue.*
Ochsenstall, *m.* bovile, *stalla da buoi.*
Ochsentreiber, *m.* bovaro.
Ochsenziemer, *m.* s. Ochsensenne.
Ochsenzung, *f.* buglosa, alcibiade.
Ocker, *m.* ocra.
Octav, *f.* ottava. ein Buch in Octav, *un libro in ottavo.* Grossoctav, *ottavo quarto*, *reale.*
October, *m.* Weinmonat, ottobre.
Oculiren, *innestare a bucciolo.*
Oculist, *m.* oculista, oftalmico.
Odem, *m.* s. Athem.
Oder, entweder, o, overo, o sia, o siano. entweder dieses oder jenes, *o questo, overo l' altro.* oder, für sonst, altramente, altrimenti, se non. *d' altra maniera.*
Odermennig, *m.* agrimonia.
Oechslein, *n.* giovenco.
Oed, ledig, deserto, inabitato, ermo, solingo, spopolato. öd machen, leeren, spopolare, vuotare, desolare. öd machen, verheeren, vastare, dishabitare, distruggere, rovinare.
Oede, *f.* vastità.
Oeffentlich, publico, aperto. *adv.* pubblicamente, *a fronte scoperta*, solennemente. s. offentlich.
Oeffnen, aufthun, aprire, spalancare. öffnen (eine Schleuse) *aprire un canale.* einen Brief öffnen, *aprire una lettera.* öffnen, das vor dem Loch steckt, wegthun, sturare. als ein Gefäß, Leibsverstopfung; item den Weg oder Paß, sturare. öffnen, was verstopftes, sgorgare, nettare. mit einem goldnen Hammer kann man alle Thüren öffnen, *il martello d' argento spezza la porta di ferro.* den Leib öffnen, lassare. öffnend, als eine Arzeney, aperitivo, lassativo. diese Kräuter öffnen, den Leib, *queste erbe solvono*, *muovono il corpo.*
Oeffnung, *f.* apertura, spalancamento. Oeffnung machen, *far un' apertura*, *un buco.* Oeffnung, die mit Gewalt gemacht wird, in eine Mauer, Zaun, Wall rc. breccia. keine Oeffnung haben, *esser costipato*, *non avere il corpo libero.*
Oefter, frequente, sovente, più volte. zum öftern, frequentamente, iteratamente, *parecchie volte*, *molte volte.*
Oehr, *n.* Nadelöhr, *cruna*, *cruna d' ago.* Oehr an einem Geschirr, Handhabe, manico, ansa, asola, orecchio.
Oel, *n.* oglio, olio. mit Oel schmieren, ogliare, inogliare. Oel daran thun, als an Salat, *inogliar la salata.* man muß nicht Oel ins Feuer giessen, *fuoco con fuoco non si spense mai*, *non aggiunger sperone al cavallo*, *che corre.* Baumöl, *oglio d' olivo.*

Oel-

Oelbaum, *m.* olivo. wilder Oelbaum, olivastro.
Oelbaumgarten, *m.* oliveto.
Oelberg, *m.* oliveto, *monte oliveto.*
Oelblatt, *n. foglio d' olivo.*
Oelen, ogliare, inogliare.
Oelfarbe, *f. colori a, di oglio.* mit Oelfarben mahlen, *pingere ad' oglio.*
Oelflasche, *f.* Oeldägel, *n.* ogliera, giarletta.
Oelfleck, *m. macchia, tacca d' olio.*
Oelhändler, *m. mercante d' oglio.*
Oelhefen, *pl. morchia, feccia, polatura dell' olio.*
Oelig, ölicht, voll Oel, oglioso.
Oelmühle, *f. mulino da oglio.*
Oelschläger, *m.* oliandolo.
Oeltränken, ogliare, *inzuppare d' oglio.*
Oelverkäufer, *m.* oliandolo.
Oelung, *f.* letzte Oelung, unzione, *l'estrema unzione, l' olio santo.*
Oesse, *f.* Schmiedösse, fucina.
Oesterreich, *n.* Austria. das Haus Oesterreich, *la casa d' Austria.*
Oesterreichisch, austriaco, d'Austria.
Ofen, *m.* fornace. Backofen, forno. Stubenofen, stufa. Kachelofen, *stufa di coccie, testi.* hinter den Ofen lernt man nichts, *con casalingo non prende mai lepri.* Glasofen, *forno di vetraria.* Kalkofen, *forno da calcina.* Ziegelofen, *forno a mattoni.* Schmelzofen, nemlich wo Eisen, Metall &c. zum giessen fliesst, fornace. Distillirofen und andere chymische Ofen, forno.
Ofenbruder, *m.* casalingo, scioperato, guardafuoco, covaceneri, scaldabanchi.
Ofengabel, *f.* attizzatojo, *forca da forno.*
Ofenloch, *n. bocca del forno*, scaldatoio.
Ofenplatte, *f.* das Blatt, darauf das Feuer liegt, *il fondo del forno.*
ein eisern Ofenthürlein, *n. coperchio di forno.*
Ofenwisch, *m.* scovone, spazzaforno.
Offen, aperto, patente. weit offen, spalancato. offener Kopf der Kinder, *il sommo della testa*, la fontana. offener Schade, fistola. offen Fenster, *finestra aperta.* offener Gang, galleria. offene Briefe, *lettere patenti.* offene Herberge, *osteria publica.* offene Tafel halten, *tenere tavola bandita.* den Leib offen halten, *tenere il corpo lubrico.* wer Geschenke bringt, findet die Thüre immer offen, *aperta è la porta a chi apporta.* Offenwerden eines Lehens, *apertura d' un feudo.*
Offenbar, kündig, unverholen, aperto, notorio, manifesto, evidente, palese, publico. offenbar machen, an Tag bringen, palesare, manifestare, scoprire. offenbar seyn, am Tage seyn, *esser notorio, manifesto, palese, evidente.* offenbar werden, palesarsi, manifestarsi, scoprirsi.
Offenbaren, aprire, manifestare, publicare, scoprire, propalare, rivelare, svelare. seine Noth, Heimlichkeit offenbaren, *spettorarsi, sfogarsi con uno.*
Offenbarlich, am Tage, klärlich, manifestamente, apertamente, evidentemente, scopertamente.
Offenbarung, *f.* Entdeckung, rivelazione, pubblicazione, manifestazione. Offenbarung St. Johannis, *l' apocalisse di S. Giovanni Evangelista.*
Offenherzig, sincero, aperto, cordiale, schietto.
Offenhertzigkeit, *f.* sincerità, cordialità, schiettezza.
Offentlich, das nicht heimlich geschiehet oder ist, publico, aperto. öffentlich vor jedermann, pubblicamente, *in publica piazza.* öffentlich bekennen, *confessar publicamente.* öffentliche Procession, *processione solenne.*
Offt, offtermals, offtmals, zum öfftern mal, spesso, *spesse volte*, sovente. gar offt, vielmals, spessissime volte, frequentemente. so offt, so offtmals, *quante volte, tante volte.* so offt als, *ogni volte che.* nicht offt, guari, raramente, di raro.
Offtmal, più volte. s. offt.
Offtmahlig, frequente.
Oheim, *m.* Ohm, *m.* zio, barba.
Ohme, *f. mastello di vino.*
Ohne, sonder, senza. ohne Scherz, da senno, da dovvero. ohn, allein ohn, fuori. ohne alle Billigkeit, *fuori di ragione.* ohne Aufhören, incessantemente. es war nichts darinne, ohne &c. *non v'era niente eccetto, fuori.* es ist keine Obrigkeit ohne von Gott, *non v' è superiorità che non venga da Dio.* ohn werden das Geld, es verschwenden, scialacquare. ohn werden die Waaren, spacciare. es ist nicht ohne, *egli è verissimo, è ben vero.*
Ohngeachtet, *non ostante.*
Ohngefehr, *adv.* a caso, per ventura. ohngefehr, bey nahe, circa, incirca, presso.
Ohngefehr, *adj.* zufällig, casuale, fortuito, accidentale.
Ohnmacht, *f.* svenimento, svanimento, deliquio, sfinimento di cuore. im Ehewerke, frigidità, impotenza.
Ohnmächtig, languente, spasimante, sbasito, impotente. er ist ohnmächtig worden, svenne, venne meno, *gli manco il cuore.* ohnmächtig werden, svenire, *venire meno*, languire.
Ohnstreitig, *senza dubbio.*
Ohr, *n.* orecchio, orecchia. Eselsohr, orecchione. ungestalt, den Ohren nach, sonderlich von Pferden, orecchiuto. die Ohren spitzen, *stare in orecchie, agguzzar le orecchie.* ins Ohr reden, *parlar nell' orecchia, insusurrare, bisbigliare &c. nelle orecchie*

orecchie ad uno. ich will mirs hinter das Ohr schreiben, *ti marcherò questa caccia.* die Ohren abschneiden, *tagliar le orecchie.* einem in Ohren liegen, *stare a romper la testa ad uno.* die Ohren klingen mir, *mi tombano, buccinano le orecchie.*

Ohr, *n.* der Henkel an einem Krug, Zuber, manico, ansa.

Ohrband, *n.* eines Degens, *puntale d' una spada.*

Ohrenbeichte, *f. confessione auricolare.*

Ohrenbläser, *m.* bisbiglione, soffiatore, susurrone, rapportatore, calabrone.

Ohrenfinger, *m.* mignolo, *dito auricolare.*

Ohrengeschwür, *n. apostema delle orecchie.*

Ohrenklingen, *n. tinnito, sbuccinamento delle orecchie.*

Ohrennerve, *f. nerbo auricolare.*

Ohrensausen, *n. tinnito.* s. Ohrenklingen.

Ohrenschmalz, *n. sporchezze dell' orecchie.*

Ohrfeige, *f.* Maulschelle, guanciata, schiaffo, mostacciata, mascellone.

Ohrgehenk, *n. pendente d' orecchia,* orecchioni. ein Ohrring, der sich um die Ohrläpplein klemmt, und nicht durchgeht, orecchino.

Ohrläpplein, *n. tenerume dell' orecchio.*

Ohrlöffel, *m.* curaorecchie, stuzzicaorecchie.

Ohrring, *m.* s. Ohrgehenk.

Ohrwehe, *n. dolore, il male d' orecchia.*

Ohrwurm, *m.* fororecchie, forasacco, buscaorecchie.

Oleander, *m.* Giftbaum, oleandro.

Olive, *f.* uliva, oliva. eingemachte Oliven, *ulive concie.*

Olivenfarbig, *color olivastro.*

Olivenkern, *m. osso d' uliva.*

Olleputerie, *f.* ollopotrida.

Onichel, *m.* onice, alabastrite.

Opera, *f.* Singspiel, opera.

Operist, *m. attore, recitante d' opera.*

Operistinn, *f.* attrice.

Opernhaus, *n.* l' opera, *casa d' opera.*

Operment, *n.* arsenico, orpimento.

Opfer, *n.* sagrificio, oblazione, offerta.

Opferer, *m.* sagrificatore.

Opfern, sagrificare, immolare.

Opfervieh, *n.* vittima, ostia.

Opferung, *f.* sagrificio, oblazione, offertorio.

Opium, *n.* opio, alloppio.

Orangenblüthe, *f. fior d' arancio.*

Orangerie, *f.* aranciata, aranciato.

Oration, *f.* orazione, discorso, sermone. Oration halten, orare, arringare, *recitare un discorso, fare un sermone,* sermoneggiare.

Orator, *m.* oratore, arringatore, dicitore.

Orden, *m.* Stand, ordine, instituto. der geistliche Orden, *ordine ecclesiastico,* clero. der Ritterorden, *ordine de cavalieri.*

Orden der Mönche, *ordine, religione di monaci.* einen alles dessen, was ein Münchsorden Heiliges hat, theilhaftig machen, ordinare, affigliare.

Ordensbrüderschaft, *f.* confraternità, confrateria.

Ordensleute, *pl.* religiosi, regolari, conventuali.

Ordentlich, geordnet, ordinato, ordinario, regolare, regolato, disposto, appuntato. ordentliche Erzählung einer Historie, *narrazione metodica d' una storia.* ordentlich, bestimmt, legittimo. ordentliche Obrigkeit, *magistrato legittimo.* ordentliche Vorladung, *citatione solenne.* ordentliche Mittel, *mezzi legittimi.* ordentlicher Richter, *giudice competente.* ordentlich, wie es die Ordnung vermag, *in ordine, secondo l' ordine,* ordinatamente, regolatamente. ordentlich setzen, *mettere, porre in ordine.* ordentlich schreiben, *scrivere distintamente.* ordentlich erzählen, *raccontar di punto in punto.* ordentlich angefangen, ist halb gethan, *cosa ben' ordinata è mezza fatta.*

Ordiniren, *ordinare, consirmare un ministro, un prete, dar la benedizzione.*

Ordnen, in eine Ordnung setzen, ordinare, disponere, accomodare, regolare, affilare. das Kriegsvolk ordnen, schierare. ordnen, setzen, ansetzen, costituire, stabilire, regolare.

Ordnung, *f.* Reihe, ordine, serie, ordinanza, regolatezza. Ordnung, das Bringen in eine Ordnung, ordinanza, aggiustatezza. Ordnung Gottes, providenza, destino. Ordnung im Essen und Trinken, dieta, regime. Ordnung der Rede, *il filo del discorso.* Ordnung trennen, *rompere la fila, l' ordine.* Ordnung geben, *dare ordini,* commandare. in Ordnung setzen, assettare, regolare, *mettere in ordine.* wieder in Ordnung bringen, sviluppare, distrigare, *torre la confusione.* aus der Ordnung bringen, disordinare, *cavar di sesto.* ohne Ordnung, confusamente. gute Ordnung entsteht aus der Unordnung, *il buon' ordine è figliuolo del disordine.* in Ordnung stellen, schierare. eine obrigkeitliche Ordnung, *ordine del magistrato.*

Organist, *m.* organista.

Orgel, *f.* organo.

Orgellade, *f. cassa dell' organo.*

Orgelmacher, oder Orgelbauer, *m. fattore d' organi,* organaio.

Orgeln, auf der Orgel schlagen, *suonar d' organo, toccare i tasti.*

Orgelpfeife, *f. canna dell' organo.*

Orgeltreter, *m.* soffiatore.

Orient, *m.* Oriente.

Original, *n.* eines Dinges, originale, archétipo.

Orlog=

Orlogschiff, *n.* Kriegsschiff, *vascello da guerra.*
Ornat, *m.* ornato, paramento. kaiserlicher, *ammanto imperiale.* bischöflicher, *paramenti pontificali, sacerdotali.*
Ort, *m.* Platz, Stelle, luogo, luoco, piazza. ein sicherer Ort, *un sicuro ridotto, vero asilo.* an allen Orten, da pertutto, *in ogni parte.* von verschiedenen Orten, *da diverse parti.* dem Orte nach, locale. aller Orten ist gut Brodt essen, *in ogni luogo si leva il sole la matina.* wir wissen weder Zeit noch Ort, *non sappiamo nè il quando, nè il dove.* Ort eines Guldens oder Thalers, *il quartó d' un fiorino, d' un tallero.* Ort in einem Buche, ein Stück daraus, luogo, passaggio.
Ortband, *n.* das Eckholz an einem Hause, *trave canterale.* Ortband, Ohrband an der Scheide, *puntale della guaina.*
Ost, *m.* Morgen, Oriente, levante.
Osterlucey, *f. aristolegia*, aristolochia.
Ostern, *f.* pasqua, *la festa di pasqua.*
Oesterlich, das zu Ostern gehört, pasquale, pascale, pasquareccio.
Ostindien, *le Indie orientali.*
Ostländer, *pl. paesi, parti orientali.*
Ostländer, *m.* levantino.
Ostnordostwind, *m. greco levante.*
Ostsee, *f. mare baltico.*
Ostsüdostwind, *m. sirocco levante.*
Ostwärts, *verso oriente, levante.* Ostwärts gelegen, orientale.
Ostwind, *n.* der Wind, so von Osten her bläset, Euro, *vento orientale, di levante.*
Otter, *f.* vipera, aspide. Fischotter, lodra.
Ottergezücht, *n. razza viperina.*
Ottergift, *n. veleno viperino.*
Ottern, viperino.
Otterwurz, *f.* Schlangenkraut, serpentina.
Oval, ovale, ovato, bislungo.
O weh, oime.
Oxford, *n.* Ossonia.

P.

Paar, *n.* paio, paro, coppia, duoi, due. das zusammen gehört, als Handschuh, *un paio di guanti.* ein Paar, so nicht nöthig ist beysammen zu seyn, una coppia, due. ein Paar verliebte oder verehelichte Personen, *una coppia d'amanti.* dieses Paar schickt sich nicht zusammen, *questo paio non s' accorda insieme.* paar und paar, a due a due.
Paaren, zusammenfügen, coppiare, *mettere a due a due.*
Paarung, *f.* accoppiamento, copulazione.
Paarweise, a due a due, a coppie, a paia.
Pabst, *m.* papa, pontefice.
Päbstler, *m.* papista, cattolico-romano.
Päbstlich oder päbstisch, papale, pontificiale, pontificio. päbstliches Recht, *diritto canonico.* päbstlicher Stuhl, *sede apostolica.* päbstliche Würde, pontificato, papato. päbstliche Länder, *il patrimonio di S. Pietro, lo stato della chiesa.*
Papstthum, *m.* papismo. *la religione pontificia, la chiesa romana.*
Pacht, *m.* und *f.* appalto.
Pachten, affittare, *torre a pigione.*
Pachter, *m.* Pachtmann, *m.* fittajuolo, conducitore, appaltore, impresario.
Pachtgeld, *n.* affitto, affittazione.
Pachtguth, *n. bene affittato. possessione a fitto, a pigione.*
Pachtherr, *m.* locatario, *chi da affitto.*
Pack, *m.* Bündel, pacco, fagotto, fascio, balla. ein Pack Briefe, *viluppo, piego, plico di lettere.*
Packen, zusammen machen, impaccare, impacchettare, auviluppare, abballare. sich packen, andarsene. pack dich weg, troll dich, *vattene, va via, levati di qui!*
Packetbot, *n.* das Brief- oder Botenschiff, pachebotto.
Packhaus, *n.* magazzino, fóndaco.
Päcklein, *n.* pacchetto, fagottello, mazzetto. Päcklein Geld, *un groppetto di danari.*
Packnadel, *f. ago da sacchi, da balle.*
Packträger, *m.* facchino, bastaggio.
Packtuch, *n.* invoglia, telaccia.
Packwagen, *m. carro da bagaglie.*
Pact, *n.* Verbindniß, patto, accordo, convenzione, trattato. ein Pact mit einem machen, *fare un patto, accordo con uno.*
Padua, Padova.
Page, *m.* paggio.
Pagenkleid, *n. abito divisato, da paggio.*
Pallasch, *m.* scimitarra, pistolese.
Pallast, *m.* palazzo, palaggio. palazzone.
Paletten, *pl.* gasse.
Pallisade, *f.* palificata, steccato.
Pallium, *n.* il pallio.
Palme, *f.* palma.
Palmenbaum, *m.* palmiere.
Palmgarten, *m.* palmeto.
Palmenzweig, *m.* palma, palmiccio, *rame di palmiere.*
Palmtag, *m.* oder Palmsonntag, *m. Domenica delle palme, di passione, delle oliva.*

Panier, n. gonfalone, insegna, bandiera. sein Panier aufrichten, *inalberare il gonfalone*.
Panierherr, m. gonfaloniere.
Paniertrager, m. alfiere.
Pantherthier, n. lonza, pantéra.
Pantoffel, m. pianella, pantoffola.
Pantoffelholz, n. Gorkenholz, sovero, suvero, sughero.
Pantoffelmacher, m. pianellajo.
Pantsch, m. pancia.
Panzer, m. *cotta di maglia*, giacco, lorica. den Panzer anlegen, aggiaccare. mit einem Panzer angethan, *vestito di giacco*. nach und nach wird der Panzer fertig, *a maglia a maglia si fà il forte giacco*.
Panzerhandschuh, *pl. guanti di maglia*.
Panzerhemd, n. *cotta di maglia*.
Panzerringlein, n. maglia, maglietta.
Papagey, m. papagallo.
Papagenkraut, n. l'amurante, *fior velluto*.
Papier, n. carta. durchschlagend Papier, *carta suga*, *straccia*. fein, lind Postpapier, *carta fina*, *da posta*. Real= Medianpapier, *carta reale*, *mediana*. grob Papier, scartabello, *carta grossa*. allerhand unnütz, vollgeschmiert Papier, scartabelli. Papier machen, *far carta*. aufs Papier bringen, beschreiben, *mettere in carta*, *in scrittura*. in Papier wickeln, incartare, incartocciare.
Papieren, di carta. papierne Fenster, *finestre impannate*, *appannate*.
Papiermacher, m. Papiermüller, cartajo, cartaro, cartiere.
Papiermühle, f. cartaja, cartiera, *mulino di cartiera*.
Papist, m. papista.
Pappe, f. Brey, pappa. Pappe der Buchbinder, colla, pasta. Pappe, Papier darein zu legen, cartella.
Pappel, f. Pappelbaum, m. pioppo, poppio, popolo.
Pappeln, *plur.* ein Kraut, malva, altéa.
Pappen, zusammenpappen, collare, papponare.
Pappendeckel, m. cartella.
Parade, f. parata, parada. im Fechten, sich in Parade stellen, *recarsi in guardia*.
Paradies, n. paradiso.
Paradiesapfel, m. *pomo di paradiso*.
Paradieskörner, *plur.* cardamómo.
Paradiesvogel, m. manucodiato, paradiseo.
Parentation, f. s. Abdankung.
Parchet, m. bambagina, fustagno, *tela di bambace*.
Paret, n. berretto.
Paretmacher, m. berrettaio.
Pariren, *fare una parata*, *parare il colpo*.
Paris, n. Parigi.
Pariser, m. parigino.
Parlement, m. parlamento.
Parlementiren, mit dem Feind vom Vertrag handeln, parlamentare, abboccarsi.
Parma, Parma.
Parmesankäs, m. *formaggio parmigiano*.
Parnaß, n. Parnasso.
Parole, f. promessa, parola, s. Losung. auf Cavalliersparole, *affè*, *a fe di Cavaliere*.
Parterre, n. terrapieno.
Parthey, f. partito, le parti, fazione. eines Parten halten, *sostenere il partito d'uno*. auf die Parten gehen, *andare in busca*. eine Parten Räuber, *una masnada di partitanti*, *una partita di schierani*. eine gute Parten, Heyrath treffen, *fare un buon partito*.
Partengänger, m. masnadiere, scorritore, farabutto, partitante, schierano.
Parteyisch, der es mit einem hält, parziale, fazionario. parteyisch, *adv.* parzialmente, appassionatamente.
Parteylichkeit, f. parzialità, passione.
Particular, particolare.
Partisane, f. partigiana, surgentina.
Partitenmacher, m. trafalcione, partitante.
Partitur, f. partitura.
Paruque, f. s. Perruque.
Pasche, m. Page, paggio, s. Page.
Paschen, *giuocare a' dadi*.
Paß, m. passo, passaggio, transito. der Ort wo man durch muß, enger Paß, stretto, distretto. einen Paß geben, *dar un passaporto ad' uno*. den Paß aufthun, *aprire il passaggio*, *sbarrare il passo*. den Paß verlegen, *tagliare*, *chiudere il passo*. ein Paß, ein Paßbrief, als wegen der Pest, daß man von gesunden Orten komme &c. passaporto.
nicht wohl zu Paß, krank, ammalato, indisposto. wohl zu Paß seyn, *star bene*, *esser disposto*. das kommt uns wohl zu Paß, *questo ci vien a tempo*.
Paß, m. den ein Pferd gehet, ambio, portante, traino. einen Paß gehen, *andar l'ambio*, ambiare.
Passagier, m. passaggiere, viaggiante, viandante.
Passement, n. passamani.
Passementier, m. passamantiere.
Passen, Achtung geben, attendere, mirare, *tor la mira*. ich passe nicht viel darauf, *non mene curo*. passen im Spiel, passare, *fare di passo*. ich passe, *io passo*.
Paßgänger, m. ambiante, tracchenardo, trottolo, *cavallo di portante*.
Paßion, f. passione.
Paßionsblume, f. nastruzzo.
Paßiren, geschehen, vorgehen, passare, arrivare, succedere. gut genug seyn, bastare,

re, valere. zu erdulden seyn, *esser tolerabile.*
Paßport, *m.* Paßbrief, passaporto.
Pasquill, *n.* eine Schmähcharte, pasquinata, libello.
Pasquillen machen, pasquineggiare.
Pastenacke, *f.* pastinaca.
Pastete, *f.* pasticcio. in die Pastete schlagen, impasticciare.
Pastetenbecker, *m.* pasticciere.
Pastetenbrodt, *n.* *spoglia del pasticcio.*
Patacon, patacca, pataccone.
Patent, *n.* patente, affisso, diploma, *lettere patenti.* Werbepatent, *patente per nuove levate, leve.*
Pater, *m.* padre.
Paternoster, *n.* *il padre nostro.*
Pathe, *m.* der aus der Taufe hebet, padrino, padrigno, santolo. die Pathe, *f.* santola. der oder die Pathe, so aus der Taufe gehoben wird, figlioccio, figlioccia.
Pathengeld, *n.* *dono del battesimo.*
Patient, *m.* ammalato.
Patriarch, *m.* patriarca.
Patrolle, *f.* pattuglia.
Patron, *m.* Schiffherr, padrone. Patron, der die Pfarre geben kann, patrone, collatore. Patron, Schutzhalter, patrone, defenditore, protettore.
Patrone, *f.* Büchsenladung, *scartoccio da carica.*
Patron oder Model, wornach man etwas macht, *f.* modello, forma.
Patrontasche, *f.* *tasca da scartocci.*
Patsche, s. Batsche. er sitzt in der Patsche, *è trà l'incudine e 'l martello; sta trà il rotto e stracciato.*
Patschen, pacciugare, pacciuccare. durch den Koth, *passare il fango.* in etwas herum patschen, *imbrattarsi di qc.*
Paucke, *f.* nacchera, taballa, timpano.
Paucken, die Paucken schlagen, *toccar le taballe.*
Paucker, *m.* timpalista, naccherino.
Pausch, *m.* Bund Stroh, *botta di paglia.* in Bausch und Bogen, *tutto insieme, in una sommata.*
Pauschen, paussen, tronsare.
Pause, *m.* Stillhaltung im Singen, pausa, posa.
Pausiren, pausare.
Paußback, *m.* guanciuto, paffuto, tronfo.
Pech, *n.* pece, pegola, raggia. Schiffpech, *bratto da vascelli.* wer Pech angreift, besudelt sich, *chi misura l'olio s'unge le mani.* er hat Pech an den Fingern, *segli appicca ogni cosa alle mani.*
Pechdrat, *m.* *curabattola, spago da scarpinello.*
Pechig, pegioso, raggioso.
Pechkranz, *m.* *cerchio unto di pece.*
Pechpfanne, *f.* *caldaro a pece.*
Pechschwarz, *nero come pece.*
Peckel, salamoia, salamora. einpeckeln, insalare, *conciar con sale.*
Peckelfleisch, *n.* *carne in sale, salata.* von Schweinen, *misalta.*
Pedal, *n.* einer Orgel, pedale, pedamento.
Pedant, *m.* pedante.
Pedell, *m.* bidello.
Pein, *f.* Plage, Marter, pena, dolore, afflizione, tribulazione. große Pein, tormento, martire. Pein leiden, penare, *soffrir pene.*
Peinigen, Marter und Quaal anthun, affliggere, tormentare, straziare, *dar tormenti.*
Peiniger, *m.* tormentatore.
Peinigung, *f.* tormento, strázio, stránio.
Peinlich, das Pein anthut, penoso, afflittivo, doloroso, tormentoso. peinlich fragen, torturare, *dar la tortura, la corda.* peinlich Gesetz, *legge penale.* peinlich verklagen, *accusar criminalmente.* peinliche Anklage, peinlicher Handel, *accusa criminale.* peinliche Frage, Folterung, la tortura, corda.
Peitsche, *f.* Geissel, staffile, frusta, correggia, sferza.
Peitschen, geisseln, frustare, staffilare, scorreggiare. das Peitschen, als Christus oder die Märtyrer gepeitschet worden sind, flagellazione. das Peitschen, als der Missethäter, staffilata, frusta, fustigazione. sich peitschen, disciplinarsi, flagellarsi.
Pelican, *m.* pellicano. zum Zahn ausreissen, pellicano, arrancatore.
Peltz, *m.* pelliccia. mit Pelz füttern, pellicciare, impellicciare.
Peltzen, *n.* immarzare, s. Pfropfen, impfen.
Peltzhändler, *m.* pellicciajo.
Peltzhaube, *f.* Pelzmütze, *f.* *cuffia pellicciata.*
Peltzig, stopposo.
Peltzrock, *m.* *giustacuore foderato di pelle.*
Peltzwerk, *n.* pellame.
Pennal, *n.* calamajo, pennajuolo.
Pension, *f.* pensione, stipendio.
Peonienrose, *f.* peonia.
Pergament, *n.* carta pecora, pergamena, membrana. Jungfrauen Pergament, *pergamena fina.*
Pergamenter, *m.* Pergamentmacher, *m.* Pergamenthändler, *m.* pergamentaro.
Pergamenterwerkstatt, *f.* Pergamentkram, *m.* *bottega da pergamena.*
Perle, *f.* perla, margarita. Glanz der Perle, so man das Wasser heißt, *acqua, lustro della perla.* mit Perlen besetzen, perlare,

perlare, ingemmare. mit Perlen besetzt, perlato, *seminato*, *tempestato di perle*.
Perldruck, *m.* nonpariglio.
Perlenfarbig, perleggiante.
Perlenschnur, *f. vezzo, filza di perle*.
Perlenstücker, *m. ricamatore di perle*.
Perlmutter, *f.* Perlenmuschel, *f. nicchio da perle*, *nácchera*, *madre perla*.
Perpetuan, *m.* ein Zeug, perpetuano.
Perruque, *f.* perrucca, zazzera, *capelli posticci*.
Perruquenmacher, *m.* perrucchiere, zazzeraio.
Perruquenstock, *m.* perocchiera.
Persien, Persia.
Person, *f.* persona. Person von Ansehen, *personaggio*, *sogetto di considerazione*, *di grand affare*. vom schlechtem Stande, *persona di bassa affare*. wie viel Personen habt ihr zu Tische, *quante bocche avete a tavola?* ein Ducaten auf die Person, *un ongaro per uomo*, *per testa*. für meine Person, *quanto a me*. hübsch von Person, *di bella apparenza*, *taglia*, *vista*. Person in einem Spiele, personaggio, attore, soggetto. die Hauptperson in einem Spiele seyn, *esser l'attore principale in una cosa*. Person in einem Dialogo, oder sonst einer Rede mit andern vorgestellet, interlocutore. die Person die einer vorstellt in allerley Gelegenheit, soggetto, partita.
Persönlich, personale. persönliche Vereinigung, *unione personale*, *ipostatica*. persönlich, in der Person, personalmente, *in propria persona*. persönlich erscheinen, *comparire in persona*.
Persönlichkeit, *f.* personalità.
Perspectiv, *n.* cannocchiale, *tubo ottico*. auf perspectivische Art, otticamente.
Perspectiv, *f.* Perspectivkunst, perspettiva, prospettiva.
Pest, *f.* Pestilenz, *f.* peste, pestilenza, contagio. er ist wie die Pest, *egli è come la peste ammazza i buoni e i cattivi*.
Pestilenzbeule, *f.* canciola, gavacciola, ghiandaccia.
Pestilenzhaus, *n.* lazzaretto, spedale.
Pestilenzisch, pestilenzialisch, pestilenziale, contagioso.
Pestilenzkraut, *n.* bardana grande.
Petarde, *f.* petarda. die Petarde ansetzen, petardare.
Petersilie, *f.* petrosello, petrosemolo, pretosella, prezzemelo.
Petschaft, *n.* s. Pitschier.
Pfad, *m.* Fußweg, semita, sentiero.
Pfaff, *m.* Priester, prete, chierico. ein loser Pfaff, pretaccio.
Pfaffenbißlein, *n. boccon da prete*, *da cardinale*, *lasagne badiali*.
Pfaffenblatt, *n. dente de lione*.
Pfaffenbinde, *f.* aro, aron, gicaro.
Pfaffenhödlein, *n.* fusaggine.
Pfaffenrock, *m. sottana da prete*.
Pfäfflein, *m.* pretuccio, chierichetto.
Pfahl, *m.* palo, stecco, stecca. Weinpfahl, palo.
Pfahlklotz, *m.* Pfähle einzuschlagen, mazzaranga, battipali.
Pfählen, Pfahl einstecken, palare, impalare, palificare, rastellare. die Weingärten pfählen, *impalar le viti*, *palar la vigna*.
Pfahlwerk, *n.* palata, palisada, steccato.
Pfaltz, *f.* Palatinato.
Pfaltzgraf, *m.* Palatino.
Pfand, Unterpfand, *n.* pegno. arra, caparra. zu Pfand geben, impegnare, *dare in pegno*. seinen Kopf zum Pfande setzen, caparrarsi, *impegnar la testa*. Pfand nehmen, *prendere pegni*, pegnorare, *imprestar sul pegno*. Pfand lösen, *riscuotere un pegno*.
Pfänden, ein Pfand nehmen, pignorare, *prender pegni*, esecutare.
Pfänder, *m.* pegnoratore.
Pfandhaus, *n. monte di pietà*.
Pfandmann, *m.* Geissel, ostaggio.
Pfandschilling, *m.* arra, caparra.
Pfanne, *f.* in der Küche, padella, lavezzo. große Pfanne, padellone. eine Pfanne voll, padellata.
Pfanne, *f.* Pfännlein, *n.* die Höhle, worinne sich ein Bein im andern bewegt, il cavo.
Pfannenflicker, *m.* concialavezzi.
Pfannkuchen, *m.* Eyerkuchen, feretto, frittata.
Pfarramt, *n.* parochia, curato.
Pfarrer, *m.* paroco, parrocchiano, piovano, curato, il Domine.
Pfarre, *f.* parrocchia, pieve, chiesa.
Pfarrgenossen, *plur.* Pfarrkinder, *plur.* parrocchiani.
Pfarrhaus, *n.* curata.
Pfarrherr, *m.* paroco, curato.
Pfarrkind, *n.* parocchiano.
Pfarrkirche, *f.* parocchia, pieve.
Pfarrlehen, *n. la nomina al benefizio*, *il jus patronatus*.
Pfau, *m.* pavone, paone, pagone. junger Pfau, paoncello. sich brüsten wie ein Pfau, pavoneggiare, impavoneggiarsi.
Pfauenblau, pavonazzo.
Pfauenfeder, *f. penna*, *coda di pavone*.
Pfauenkraut, *n.* nepitella.
Pfauinn, *f.* pavona.
Pfebe, *f.* Melone, mellone, pepone.
Pfeffer, *m.* pepe, pevere, peverone.
Pfefferbaum, *m.* il pevere.
Pfefferbrühe, *f.* eine schwarze Brühe oder Suppe, peperata, impeverata.
Pfefferbüchse, *f.* peperuola, peveriera.
Pfeffern, pepare, impepare.

Pfef-

Pfefferkorn, *n.* *grano di pepe.*
Pfefferkraut, *n.* peperella.
Pfefferkuchen, *m.* *pan pepato*, bericoccolo, confortini.
Pfeffermühle, *f.* *macinella, mulinello da pepe.*
Pfeiffe, *f.* piva, piffero, flauto, caramella, pipa. Pfeife von Rohr, flauto, tubo. Pfeife Taback, *pippa di tabaco.* Sackpfeife, zampogna, cornamusa.
Pfeiffen, auf der Pfeife spielen, *suonar di flauto*, fischiare, cifolare. den Vögeln pfeifen, *ciuffolare gli uccelli.*
Pfeiffer, *m.* piffaro, piffero, flautista.
Pfeiffgen, *n.* fischietto, ciuffoletto.
Pfeil, *m.* freccia, frezza, strale, dardo, saetta, quadrello. mit Pfeilen schiessen, frecciare, saettare, dardeggiare.
Pfeiler, *m.* pila, pilastro, piliere. eine Reihe Pfeiler, una pilastrata, colonnata.
Pfeilschnell, *snello come un tratto di strale.*
Pfeilschuß, *m.* frecciata, saettata.
Pfennig oder Pfenning, *m.* quattrino, fenighetto, danaro, danaruccio. wer den Pfennig nicht spart, kömmt zu keinen Gülden, *a chi scialacqua un quattrino non gli fidare un fiorino.*
Pfennigkraut, *n.* nummularia.
Pfennigmeister, *m.* tesoriere.
Pferch, *m.* darinnen die Schafe auf dem Felde liegen, parco, agghiaccio.
Pferchen, die Schafe in Hürden haben, parcare. pferchen, mit dem Pferch, *letamare un campo.*
Pferchhütte, *f.* capanna.
Pferd, *n.* cavallo. Schulpferd, destriere, corsiere, palafreno. Pferd zum Krieg, *cavallo da guerra.* Pferd zum Reiten, *cavallo di sella.* Pferd zum ziehen, *cavallo di tratto.* Handpferd, *cavallo di rispetto.* Pferd das gerne abwirft, *cavallo fo-coso.* Postpferd, *cavallo di posta.* unbändiges Pferd, *cavallo fiero.* der wohl zu Pferde sitzt, *buon cavalcatore.* einem mit dem Pferde versehen, *montare uno, provvedere uno di montatura.* mich würden nicht zehen Pferde dahin ziehen, *non mi ci tirerebbono tutti gli argani del mondo.* wenn die Pferde fort sind, macht man den Stall zu, *rotta la testa si mette la celata.*
Pferdarzt, *m.* mariscalco.
Pferdbereiter, *m.* cavallerizzo.
Pferddecke, *f.* gualdrappa.
Pferdeschwanz, *m.* *coda di cavallo.* ein Kraut, *coda cavallina.*
Pferdgeschrey, *n.* annitrimento, nitrito.
Pferdegurt, *m.* cinghia.
Pferdhaar, *n.* *setole di cavallo.*
Pferdhändler, *m.* *cozzone di cavalli.*
Pferdhuf, *m.* *unghia cavallina.*
Pferdknecht, *m.* palafreniere.
Pferdschwämme, *f.* *tragetti da cavalli, guazzatoje per li cavalli.*
Pferdstall, *m.* *stalla da cavalli.*
Pferdverleiher, *m.* vetturino, noleggino.
Pferdzaum, *m.* briglia.
Pferdzeug, *m.* *barde, fornimenti da cavallo.*
Pferdzucht, *f.* *razza di cavallo.*
Pfersich, *m.* Pfirsche, persica, pesca.
Pfersichbaum, *m.* persico.
Pfetzen, klemmen, zwicken, pizzicare, tanagliare. mit glüenden Zangen pfetzen, *attanagliare uno.*
Pfifferling, *m.* fongo. nicht einen Pfifferling werth seyn, *non valere un' acca, un frullo.*
Pfingstblume, *f.* ginestra.
Pfingsttag, *m.* Pfingsten, *f.* la pentecoste, *pasqua rosata.*
Pfinne, *f.* Pfinnen am Menschen, broffola, brozza. Pfinnen der Schweine, *lepra de' porci.*
Pfinnig, leproso, acceso, grandinoso. pfinnig Gesicht, *viso broffolato.* pfinnig als Schweine, lebbroso.
Pfirsche, f. Pfersich.
Pfirschblüthfarbe, *f.* persichino.
Pflanze, *f.* pianta.
Pflanzbeet, *n.* sementaio.
Pflanzen, piantare. ein Stück pflanzen, *braccare, piantare un pezzo d' artiglieria.* die Standare pflanzen, *inalberar lo stendardo.*
Pflanzer, *m.* piantatore.
Pflanzgarten, *m.* seminario.
Pflanzholz, *n.* foraterra, piantale.
Pflanzung, *f.* piantagione.
Pflanzstatt, *f.* colonia.
Pflaster, *n.* zu Wunden, empiastro. weich Pflaster, *empiastro mollitivo.* Pflaster zum Erweichen, cataplasmo. Zugpflaster, cerotto.
Pflaster, *n.* da die Gassen und andere Oerter mit Steinen und dergleichen bedeckt sind, lastrico, pavimento. das Pflaster aufbrechen, *torre il lastrico.* das Pflaster bessern, *riparare il lastrico.*
Pflastern, einen Ort mit Steinen besetzen, lastricare, selicare. pflastern, als einen Saal, item, mit viereckichten Steinen, mattonare.
Pflastersand, *m.* der unter die Steine geschüttet wird, *il letto del lastrico.*
Pflasterstein, *m.* selce. die größten mitten in der Straße, in einer Reihe hin, *selci grosse.*
Pflasterstößer, *m.* mazzaranga, battilastrico, selicatoio. das Stoßen, mazzarangata. stoßen, mazzarangare.
Pflastertreter, *m.* accantoniere, battilastrico.
Pflaume, *f.* prugna, susina.
Pflaumbaum, *m.* prugno, susino.
Pflaumfeder, *f.* piumetta, *penna matta.*
Pflege, *f.* Wartung, da einer mit Essen und

und dergleichen gewartet wird, cura, governo. Pflegeamt, podestaria. Pflege, Vormundschaft, tutela, curatela. geistliche Pflege, diocesi.
Pflegen, in Brauch und Gewohnheit haben, solere, *esser solito*, *avere in costume*. pflegen, eines warten, acht auf einem haben, *aver cura d' uno*. ein Kind pflegen, *allevare*, *nudrire un bambino*. seiner Gelegenheit oder Gemächlichkeit pflegen, vezzeggiarsi, *pigliare i suoi agi*. seiner Gesundheit pflegen, *aver cura della sua salute, sanità*.
Pfleger, *m.* Landvogt, curatore, tutore, governatore, balio, prefetto.
Pflegschaft, *f.* castellania, prefettura, balia.
Pfleggeld, *n.* baliatico.
Pflegsohn, *m.* Pflegkind, *n.* orfanello, allievo, pupillo. Pflegsohn, den man aufzieht, baliatico, nutritio.
Pflegmutter, *f.* allevatrice, balia, nudrice, tutrice.
Pflegtochter, *f.* allieva, pupilla &c.
Pflegvater, *m.* Vormund, tutore, curatore. der einen aufzieht, groß zieht, balio, governatore, allevatore, nudricio.
Pflicht, *f.* Amtsgebühr, debito, obbligo, incombenza, ufficio, dovere. seine Pflicht in acht nehmen, *fare*, *rendere il suo debito*.
Pflichtmäßig, dovutamente.
Pflichttheil, *n.* legittima.
Pflock, *m.* cavicchio, cavicchione. ein Pflock, etwas dran zu hängen, appiccágnolo, pendaglio.
Pflücken, rupfen, piluccare, spiluccare. Vogel pflücken, *spennare uccelli*. pflücken, einem nach und nach das Seine nehmen, *scorticare uno*. Früchte von einem Baume pflücken, *coglier frutta*.
Pflug, *m.* aratro, aratolo. ein Stück Land, das ein Pflug bearbeiten kann, giughero.
Pflügen, arare. das Pflügen, l' arare, aratura.
Pflüger, *m.* aratore.
Pflugreute, *f.* ferro da nettar l' aratro.
Pflugsäge, *f.* coltro, vomero, *coltro d' aratro*.
Pflugschaar, *f.* rulla.
Pflugsterze, *f.* Handhebe des Pflugs, stiva.
Pforte, *f.* Thor, porta. Ehrenpforte, *porta trionfale*. die ottomanische Pforte, *porta ottomanna*.
Pförtner, *m.* portiere, portinajo.
Pförtnerinn, *f.* portiera, portinaia.
Pfoste, *f.* colonna, pila, pilastrello. das Pfostenwerk an etwas, pilastrello.
Pfote, *f.* branca, zampa.
Pfriem, *m.* puntancolo, pungiroio, spillone, lesina.
Pfriemenkraut, *n.* ginestra.
Pfropfen, impfen, innestare, incalmare, immarzare, inocchiare.
Pfropfreis, *n.* innesto, marza, rampollo, sorcolo.
Pfründe, *f.* prebenda, beneficio.
Pfuchzen, *soffiar come un gatto*.
Pfuhl, *m.* eine Pfütze, laguna, pantáno.
Pfühl, *m.* pimaccio, piumaccio.
Pfund, *n.* libra, lira. talento. sein Pfund vergraben, *nascondere il suo talento*.
Pfündig, das ein Pfund wiegt, *d' una lira, pesante d' una libra*. dreypfündig, *di tre lire*.
Pfundleder, *n.* *cuojo da semole*.
Pfundweis, da lire.
Pfuschen, *guastare un mestiere*.
Pfuscher, *m.* guastamestiere.
Pfuscherey, *f.* *guastamento di mestiere*. Pfuscherey treiben, *guastare un mestiere*.
Pfütze, *f.* pantano, pozza.
Pfuy, puh! ohibo! pfuy du Unflat, *ab vergogna*. pfuy des Geizes, *ab avarizia*.
Phaeton, *m.* faetano.
Pharisäer, *m.* fariseo.
Pharisäisch, farisaico.
Phasan, *m.* faggiano. s. Fasan.
Philosophie, *f.* Weltweisheit, filosofia.
Philosophiren, filosofare.
Philosophisch, filosofico.
Philosophus, *m.* filosofo.
Phönix, *m.* fenice.
Pichen, mich Pech beschmieren, impeciare, impegolare. das Schiff pichen, *rimpalmar la nave*, abbitumare.
Picke, *f.* picca, lancia. die Picke macht keinen zum Soldaten, *non sono tutti soldati, quelli che portano la picca*.
Pickel, *m.* picco, picone. zappone, zappa.
Pickelhaube, elmo, celata.
Pickelhering, *m.* Schalksnarr, buffone, pantalone, zano, arlechino.
Pickeln, *fare il matto*.
Picken, *dar del becco*, beccare, piccare.
Pickenier, *m.* picchiere.
Pickenschwinger, *m.* *giuocatore di picca*.
Pickenträger, *m.* lanziere.
Pickiren, Picket spielen, *giuocar al picchetto*.
Pickling, *m.* *arringo fumato*.
Pilger, *m.* pellegrino.
Pilgrimschaft, *f.* pellegrinaggio.
Pilgrimstab, *m.* bordone.
Pillule oder Pille, *f.* pillola. Pillen machen, *appallottolar pillole*, *impillolare una massa*. er kann gute Pillen verschlucken, *il sangue del poltrone non bolle*, *ha buonissimo stomaco*.
Pimpernell, *f.* pimpenella.
Pimpernüßlein, *n.* pignola.
Pinasse, *f.* pinassa.
Pinie, *f.* pinocchio, pignolo.

Pinsel,

Pinsel, *m.* pennello. einen Strich mit dem Pinsel machen, *dare una pennellata.*
Pinseltröglein, *n.* die Pinsel zu waschen, pennellajo.
Pinte, *f.* pinta, boccale, (di vino).
Pipen, pipare, pipojare, pipire.
Pips, *m.* pituita, pipita.
Pipsen, den Pips haben, *aver la pituità, la pipità.*
Pissen, harnen, pisciare, crinare. immer pissen, *pisciar sempre.* ins Bett pissen, *scompisciare il letto.*
Pisser, *m.* pisciatore. Bettpisser, *che piscia nel letto.*
Pißpot, *m.* orinale.
Pißwinkel, *m. luogo da pisciarvi.*
Pistacie, *f.* pistacchi.
Pistol, *f.* zum schiessen, pistóla. eine Dublone, pistoletta, doppia, doppione. mit Pistolen duelliren, *batterfi a pistole.*
Pistolenhulfter, *f. bolgie da pistole.*
Pistolenschuß, *m.* pistolata, pistoletata. einen Pistolenschuß weit, a pistolate.
Pitschier, *n.* Pitschaft, *n.* figillo, fuggello.
Pitschieren, figillare.
Pitschierring, *m. anello da figillare.*
Pitschierstecher, *m.* Pitschiergraber, *m.* intagliatore, cavafigilli.
Placken, für plagen, strappazzare, strappazzarsi.
Plage, *f.* pena, afflizione, passione, travaglio, strapazzo, flagello. die egyptischen Plagen, *le piaghe di Egitto.* ein jeder hat seine Plage, *ogn' uno hà il suo impiccato all' uscio, a ciascun pesa il suo fardello.*
Plagen, affliggere, tormentare, martellare, molestare, travagliare. meine Gedanken plagen mich, *i miei pensieri mi fanno guerra.*
Plager, *n.* tormentatore, importuno.
Plan, flach Feld, pianura, piano. ein grüner Plan, *un prato, campagna verde.* auf den Plan treten, *entrare in steccato.* einen Plan entwerfen, *delinear la pianta.*
Plancke, *f.* palanca. eine Wand, plancato.
Planet, *m.* oder Planetstern, *m.* pianeta. Planeten lesen, *dir l' horoscopio.*
Planieren, *dar la colla alle carte, saldar, bagnar le carte.* appianare.
Plapperer, *m* cianciatore, garrulo.
Plappern, cianciare.
Plärren, gridare, belare. das Plärren, grido, belamento.
Plässe, *f. stella alla fronte del cavallo.*
Platt, piano, schietto, piatto. platt Land, *compagna rasa.* platter Stein, piastrella. platt schlagen, breit und dünn machen, schiacciare.
Platte, *f.* auf dem Haupte, corona, tonsura, chierica, coronella. eine Platte scheeren, *far la chierica.* Platte, Blech, lamma, lamina, piastra. eiserne Platte, *lamma di ferro.* Kupferplatte, *lamma di rame.* mit Platten beschlagen, laminare, inlaminare. die Platte eines Tisches, tavola. oben auf einer Seulen, l' abaco.
Platteißlein, *n.* Halbfisch, rombo.
Platten, die Wäsche, pianare, appianare.
Plattenschlager, Plattner, *m.* armajo, *fabbro d' armi da difesa, battitor d' oro, d' argento.*
Plättlein, *n.* rund und mitten mit einem Loch zum Sticken, tremolanti, pagliuole.
Plattteutsch, *n. lingua della Sassonia inferiore.*
Platz, *m.* piazza, luogo. Platz haben, capire, capirvi. einem Platz machen, *ceder, far, dar luogo ad uno.* Platz, Platz, *largo largo, alla larga!* ein Platz, worauf was soll gesetzet oder gebauet werden, fondamento, piano. Platz oder Raum, spazio, luogo. Platz lassen, lasciar spazio. Platz, Ort, luogo. offener Platz, piazza, campo, *luogo aperto.* auf dem Platz bleiben, *restar morto sul campo.* ein Platz vornen am Gartenhause, it. vor der Schaubühne, piano, spartimento, platea. Platz vor der Thüre, *l' entrata della casa.*
Platzen, einen Schall geben, schioppettare, crosciare. zerspringen, crepare. plaudern, cianciare, cicalare.
Platzregen, *m.* rovescio, nembo, acquazzone, scossa.
Plaudern, groß Geräusch haben, schwätzen, garrire, gracchiare, ciarlare, cicalare, cinguettare. wer viel plaudert, lügt viel, *gran parlar non è senza menzogne.* ins Gelach hinein plaudern, *parlar senza barbozzale.* mit Plaudern aufhalten, *tenere a bada, con chiacchere.*
Plauderer, *m.* cianciatore, ciarlatore, linguardo, ciaccherone, babbione.
Plauderhaft, garrulo, linguardo, linguace.
Plaudertasche, *f.* petegola, taciola.
Plaute, *f.* spadone.
Pletzen, *vulg.* flicken, rappezzare.
Plis plos voll, *pieno come l' uova, cotto e cotto spolpato, zuppo.*
Plötzlich, repentino, subitáneo. *adv.* subito, di repente, all' improvviso.
Pluderhosen, *plur.* fiappe, *calze a bracche.*
Plump, goffo, stupido, rozzo, balórdo. ein plumper Kerl, balordone, un tanghera.
Plumpe, *f.* pompa, tromba. der Stempel der auf und abgeht, pistone. das Ventil, ventile, animella. das Eisen oder die Stange, so man aussen bewegt, bastone, verga. so viel man Wasser mit der Plumpe auf einmal herausziehen kann,

kann, *quella quantità d'aqua che si cava ogni volta colla pompa.* Plumpenröhre, worinnen das Eisen gehet, so das Wasser zieht, barile, cannella, canale.
Plumpen, pompare.
Plumpheit, *f.* stupidità, rozzezza, goffaggine.
Plunder, *m.* bagaglie, bagagliume. seinen Plunder zusammenpacken, *levar sù i suoi mozzetti.*
Plündern, spogliare, predare, depredare, saccheggiare, abbottinare. die Reisenden plündern, *svaligiare, sfardellare i viandanti.* eine Stadt plündern, *manomettere una città, darle il sacco, il guasto.*
Plünderung, *f.* svaligiamento, guasto, spoglio, sacco, saccheggio. abbottinamento.
Pluralis, *m.* plurale, *il numero di più.*
Plüsch, Sammet, *m.* peluzzo, felpa, *velluto peloso.*
Pöbel, *m.* plebe, volgo, popolo, popolazzo, minutaglia. der tolle Pöbel, *la indiscreta moltitudine*, plebaccio, canaglia. Gunst des Pöbels, *aura popolaresca.*
Pöbelhaft, plebéo, volgare, vile, basso, abietto, servile.
Pochen an die Thür, picchiare, bussare, battere. pochen einem, *bravare, braveggiare uno.* pochen auf etwas, vantare, vantarsi, *confidarsi in qc.* auf sein Reichthum pochen, *fidarsi, esser fiero delle sue ricchezze.* prahlet nicht so, *non gettate tante pazza.*
Pocher, *m.* fiero, insolente, bravo, bravazzo.
Pocken, *m.* spanische Pocken, *mal venereo.* die Kinderpocken, vaiuoli, varuoli. die Pocken bekommen, invaiolare.
Pockengrube, *f.* buttero.
Pockengrübig, butterato.
Podagra, *n.* podagra, gottà. Podagra haben, *esser podagrico.*
Poet, *m.* poeta. ein elender Poet, poetaccio.
Poetinn, *f.* poetessa.
Poesie, *f.* poesia, *l'arte poetica.* ein Gedicht, poema, carme.
Poetisch, poetico, poetesco.
Pol, *m.* polo. Polstern, *m. stella polare.* Nordpol, *polo artico.* Süderpol, *polo antartico.*
Polack, *m.* polacco.
Polarstern, *m.* s. Pol.
Polen, *n.* Polonia.
Poley, *m.* ein Kraut, puleggio.
Policey, *f.* polizia.
Poliereisen, *n. stromento per brunire.*
Polieren, pulire, forbire, lisciare, brunire. polieren mit Schachtelheu, *lisciar con coda cavallina.* polieren, als Spiegelglas, *digrossare i cristalli, cominciarli a polire.*

Polierer, *m.* pulitore, forbitore.
Polierung, *f.* pulitura, forbitura, lisciatura.
Polierzahn, *m.* stromento per brunire.
Polihistor, *n. uomo universale.*
Politic, *f.* politica.
Politicus, *m.* politico, statista.
Politisch, politico.
Polster, *n.* coltre, guanciale, piumaccio. Polster, Armpolster, appoggiatojo. Polster armer Leute, da was anders als Federn eingefüllt ist, coltre.
Polsterzüche, *f.* worein die Federn kommen, fodera.
Poltergeist, *m.* martinello, tentennino, *spirito folletto.*
Poltern, rumpeln, strepitare, *far strepito.* zanken, contrastare, rissare.
Pommade, *f.* mantéca, pomata.
Pommeranze, *f.* arancia, naranza, melangola, melarancia.
Pommeranzenbaum, *m.* arancio, melarancio.
Pommeranzenblütwasser, *n. acqua di naranza.*
Pommeranzenschale, *f. scorza di narancia.*
Pommern, *n.* Pommerania.
Pomp, *m.* pompa, splendore.
Pompe, pompen, s. Plumpe, plumpen.
Popanz, *m.* befána, spaventacchio. den Kindern den Popanz weisen, *far baco baco, bau bau a' fanciulli.*
Porcellan, *m.* porcellana. schlecht Porcellan, maiolica.
Porfir, *m.* porfido.
Porkirche, *f.* soprappopolo.
Port, *m.* Seehafen, porto. in einem Port anlanden, approdare.
Portal, *n.* portale, portico. an Kirchen, die Seite, wo die große Thür ist, *porta maggiore*, facciata.
Portschaise, *f.* sedia chiusa, s. Sänfte.
Portion, *f.* porzione.
Portugall, *n.* Portugallia.
Portugaleser, *m.* eine Münze, portoghese, *fœm. moneta d'oro di Portogallo.*
Portugies, *m.* portoghese.
Posament, s. Passament.
Posaune, *f.* trombone, tromba.
Posaunen, die Posaunen blasen, *suonar di trombone.*
Posauner, *m.* trombonista.
Posaunenschall, *m. suono di trombone.*
Positiv, *n. piccolo organo*, organetto.
Positur, *f.* positura. postura. im Liegen, giacitura. im Fechten, atto. sich in Positur stellen, *recarsi in atto, mettersi in postura.*
Possen, *m.* Spaß, Schwank, facezie, burle, scherzi, minchionerie. ein schöner Possen, *un bel tiro.* es sind Possen, *sono cipolle, ciance.* Possen reissen, treiben, burlare,

burlare, scherzare, barzellare. einem einen Possen thun, spielen, *accoccarla ad uno, far scherzo ad uno.* ich habe den Possen gemerkt, *mi accorsi del tratto.*
Possenreisser, *m.* minchione, burlatore, burlone.
Possenspiel, *n.* burletta, *composizione burlesca.*
Possenspieler, *m. buffone di commedia.*
Posseß, *m.* possessione, *s.* Besitz.
Poßierlich, spassévole, scherzoso, ridicolo, faceto, burlesco.
Post, *f.* la posta. auf der Post, *per posta.* die Post reiten, fahren, *partir per posta, correr la posta, andar per la posta.*
Post, *f.* Nachricht, avviso, nuova. Post bringen, *portare una nuova.* Post, ein Stück einer Rechnung, articolo.
Post, *m.* Posten, posto. Posto fassen, *prender posto, mettersi in posto.* gefährliche Posten, *posti di maggior gelosia.*
Postbot, *m.* procaccio.
Postgeld, *n. il porto, portaggio delle lettere.*
Posthaus, *n. la casa delle poste.*
Posthorn, *n.* cornetto.
Postille, *f.* postilla.
Postillenreiter, *m.* postillante, teologastro.
Postiren, posteggiare.
Postmeister, *m. maestro di posta.*
Postpapier, *n. carta fina.*
Postpferd, *n. cavallo di posta.*
Postreiter, *m.* postiglione, corriere, staffetta.
Postschiff, *n.* il pachebot.
Posttag, *n.* ordinario.
Postscriptum, *n.* poscritto.
Pot, *n.* *s.* Topf.
Potasche, *f. cenere calcinata.*
Potentat, *m.* potentato, potenza.
Potz, Potztausend, capita! cancaro! capperi!
Präceptor, *m.* precettore.
Pracher, *m.* meschino, mendico.
Pracherey, *f.* meschineria.
Prachervolk, *n.* gentaglia.
Pracht, *f.* Hoffart, pompa, fasto, orgoglio, superbia, magnificenza. Pracht im Essen und Trinken, lusso, magnificenza, splendidezza, lautezza. Pracht in Kleidung, ostentazione.
Prächtig, pomposo, superbo, magnifico, splendido, strepitoso, apparente. sich prächtig erzeigen, *far veder la sua magnificenza.* prächtig daher treten, pavoneggiarsi.
Practic, *f.* pratica. durch Praticken, *per via di pratiche.* die Practic macht klug, *per cammino s'acconciano le some.*
Practiciren, praticare. practiciren vor Gericht, *far l'avvocato,* piatire, orare.
Practicus, *m.* pratico. praticone.
Prädicant, *s.* Predicant.

Prägen, imprentare, cugnare. prägen, die Münze prägen, oder das Zeichen darauf drucken, coniare, cuniare, *batter dinaro.* ins Herz prägen, inprimere.
Prälat, *s.* Prelat.
Pralen, vantare, fiappare, frappare, tagliare, trasoneggiare, soffiare. er prahlt, *il muschio gli puzza, egli sta sempre sù 'l mille.* das Prahlen, vanteria, il vantarsi. das Prahlen niederlegen, *rintuzzar l'orgoglio, fare uno tacere.*
Praler, *m.* Aufschneider, vantatore, millantatore, rodomonte, trasone, sgherro, soffione, tagliacantoni, bravazzo. ein Prahler hat kein Herz, *la lingua lunga ha corte le mani.* auf der Gassen Prahlhanns, in der Küchen Schmalhanns, *in coro festa, in cucina feria sesta.*
Pralerey, *f.* fiappe, fiapperie, vanterie, sparrate, rotomontate.
Pralerisch, millantante.
Pralhanns, *m.* fanfarone, spaccamontagne, sgherro, frappatore, *s.* Praler.
Prangbette, *n. letto di parada.*
Prangen, *far pompa,* pompeggiare. das Prangen, pompa. viel Prangens machen, *far gran pompa.*
Pranger, *m.* Lasterstein, Halseisen, berlina, gogna. an dem Pranger stehen, *star alla berlina.*
Prangkleid, *n. vestito da pompa, da parada, di gala.*
Prasseln, *far romore, fracasso.* wie Feuer, scrosciare.
Prassen, im Luder liegen, guazzare, sguazzare, lussureggiare. das Prassen, sguazzo, commessazione, crapola, ghiottoneria.
Prasser, *m.* sguazzatore, scialacquatore, ghiottone, crapolone.
Predicant, *m.* predicante.
Predigen, das Volk lehren, predicare, sermoneggiare. predigen (im Spott), viel Worte machen, cicalare. loben, erheben, essaltare. den Gelehrten ist gut predigen, *a buon intenditor poche parole bastano.*
Prediger, *m.* predicatore, concionatore. ein schlechter Prediger, predicante Prediger Salomonis, Salomo, ecclesiaste.
Predigerordens, *m. frate predicatore,* domenicano.
Predigt, *f.* predica, sermone. eine kurze Predigt, una esortazione, un sermocino.
Predigtamt, *n.* la predicazione, *il ministerio della parola divina.*
Predigtstuhl, *m.* Canzel, pulpito, pergamo.
Preis, *m.* prezzo, pregio, costo. der Preis steigt oder fällt, *il prezzo alza, cale.* Preis setzen, *fissare il prezzo.* gesetzter Preis, *prezzo fisso, determinato.* billiger

Preis, *prezzo convenévole, civile.* geringen Preis setzen, *calare il prezzo.*
Preis und Lob, encomio, lode. den Preis davon tragen, *riportarne il pregio, il vanto.*
Preis, Raub, preda. eine Stadt Preis geben, *dare in preda, lasciar al sacco, alla spoglia, abbottinare.*
Preisen, loben, glorificare, onorare, celebrare.
Prelat, *m.* prelato, monsignore. ein armer Prelat, monsignoretto.
Prelatur, *f.* prelatura.
Prellen, wippen, balzare, strappare, trabalzare, *dar la coperta, strappata, il tratto di corda.*
Präsident, *m.* presidente.
Presse, *f.* torchio, torcolo, strettojo, soppressa. Druckerpresse, *torchio da stampa.* unter der Presse seyn, *sudar sotto il torchio.* aus der Presse kommen, *uscir del torchio, della stampa.*
Pressen, premere, pressare. pressen als einen Zeug, ihm einen Glanz zu geben, *soppressar tele.* pressen, bedrängen die Unterthanen, sforzare, angariare, *commettere estorsioni.* einer der die Unterthanen preßt, concussore. die Leute pressen, drängen einander sehr, *v' è gran calca di gente.*
Presser, *m.* Tuchpresser, nach dem Scheren, premitore.
Preßgeld, *n.* pigiatura.
Preßmeister, *m.* *colui che lavora allo strettojo.*
Preßscheid, *m.* randello.
Preßstock, *m.* *albero di torchio.*
Pretext, *m.* pretesto, colore, mantello.
Pretzel, *f.* Krengel, ciambella, buccellato.
Pretzelbecker, *n.* ciambellaro.
Preusse, *m.* borusso, prussiano. Preussen, Borussia, Prussia.
Priester, *m.* prete, sacerdote. der oberste oder hoher Priester, pontefice.
Priesterinn, *f.* sacerdotessa.
Priesterhemde, *n.* alba, *camiscia da prete.*
Priesterlich, sacerdotale.
Priesterrock, *m.* *sottana da prete.*
Priesterschaft, *n.* il clero.
Priesterthum, *n.* sacerdozio, presbiterio.
Priesterweihe, *f.* ordinazione, *ordine sacro.* die Priesterweihe benehmen, schiericare, degradare, spretare.
Primat, *m.* primato.
Principal, *n.* principale, padrone. ein Register in einer Orgel, prestante.
Prinz, *m.* prencipe, prence.
Prinzeßinn, *f.* prencipessa.
Prinzmetall, *n.* similoro.
Prior, *m.* priore.
Pritsche, *f.* sferza, staffila.
Pritschen, staffilare, *dare un cavallo,* accullattare.
Pritschmeister, *m.* beffardo, motteggiatore, frottolante. Pritschmeisterverse, vilanelle, barzellette.
Privatperson, *f.* privato, *persona privata.*
Privet, *n.* privato, necessario, destro, cesso.
Privilegium, *n.* Freyheit, privilegio. Privilegium oder Gnade, die eine Person oder Amt hat, attribuzione. das einem als ein Privilegium verliehen ist, attributivo.
Privilegirt, privilegiato.
Probe, *f.* pruova, tentativo, cimento, saggio. die Probe halten, *tenere alla coppella.* auf die Probe setzen, *mettere al cimento.* Augspurger Probe, *lega di Agosta.* zur Probe, per, a pruova.
Probe, von Tuch rc. mostra.
Probegold, *m.* *oro fino, puro, di carato.*
Probepredigt, *f.* *predica da prova.*
Probieren, darthun, beweisen, provare, verificare. probieren, versuchen, assaggiare, tentare, esperimentare, cimentare.
Probierer, *m.* provatore. Münzguardein, *assaggiatore di moneta.*
Probierjahre, *pl.* noviziato.
Probiernadel, *f.* cimento.
Probierofen, *m.* *forno da provare.*
Probierstein, *m.* *pietra di paragone.*
Probierstück, *n.* prova, saggio, mostra.
Probiertiegel, *m.* coppella, crogiuolo.
Probst, *m.* preposito.
Probstey, *f.* prepositura.
Probstück, *n.* pruova, saggio.
Proceß, *m.* lite, processo. einen Proceß anfangen, *muover lite, fare, formare un processo.* Proceß führen, litigare, *far processo.* Proceßsachen, atti.
Proceßion, *f.* processione.
Procurator, *m.* proccuratore.
Product, *n.* Summe, prodotto, somma. Schilling, sculacciata, s. Schilling.
Profeßion, *f.* professione.
Professor, *m.* professore.
Professorstelle, *f.* professoria, professorato.
Profit, *m.* profitto, guadagno, avanzo, proveccio. Profit ziehen, profittare, *tirar provecci.*
Profitiren, profittare. lesen, professare, leggere.
Profoß, *m.* s. Provos.
Propheceу, *f.* Propheceyung.
Propheceyen, profetizzare.
Propheceyung, *f.* profezia.
Prophet, *m.* profeta, vate. die Propheten gelten in ihrem Lande nicht, *il Santo in sua città è di rado onorato.*
Prophetinn, *f.* profetessa.
Prophetisch, profetico, vatidico.

Proportion, *f.* proporzione.
Prose, *f.* prosa. in Prose schreiben, proseggiare, prosare.
Prospect, *m.* prospetto, prospettiva.
Protestiren, protestare, *far protestazione.*
Protestirende, *plur.* protestanti.
Protocoll, *n.* protocollo, registro.
Protocolliren, protocollare.
Protzen, *far smorfie, grugno.*
Proviant, *m.* munizione, provisione, grascia, vettovaglia.
Proviantaus, *n. maggazino da viveri.*
Proviantiren, provvisionare, vettovagliare, *provederſi di provisione.*
Proviantirung, *f.* provisione.
Proviantmeister, *m.* abbondanziere, vettovagliere, *soprastante dell' annone.*
Proviantschiff, *n. vascello, carico di viveri.*
Proviantwagen, *m. carro di munizione.*
Provisor, *m.* provveditore, provvisore.
Provos, *m.* barigello, prevosto.
Prüfen, provare, assaggiare, tastare, esaminare, squadrare.
Prüfung, *f.* pruova, esame, saggio, probazione.
Prügel, *m.* bastone, randello.
Prügeln, bastonare, *dar delle bastonate.* heftig prügeln, *bastonare bene.*
Prügelsuppe, *f.* bastonata.
Psalm, *m.* Salmo. Psalmen singen, salmodiare.
Psalmbuch, *n.* salterio, saltero.
das Psalmiren oder Psalm singen der Geistlichen in der Kirche, salmodia.
Psalmist, *m.* salmista.
Psalter, *m.* ein Instrument, darauf man spielet, salterio.
Psalter Davids, *m.* oder Psalterbuch, *n.* saltero.
Pudelhund, *m.* barbone, *can barbone.*
Puder, *m.* della polvere.
Puderhan, *m. gallo d' India.*
Pudern, die Haare, impolverare.
Puff, *m.* wenn man auf einen schlaget, stösset, oder auf etwas fällt, urtata, battuta. einem stattliche Püffe geben, *dar una soda urtata.*
Puffen, urtare, battere.
Puffer, *m.* ein kleines Pistol, Sackpistol, terzaruolo, schiopetto.
Puls, *m.* polso. an Puls greifen, *toccare il polso.* das langsame Schlagen des Pulses, *polso debole e languente.*
Pulsader, *f.* arteria.
Pult, *n.* Pultbret, *n.* leggio. das Singepult im Chor, vor welchem viele stehen können, leggio.
Pulver, polvere. zu Pulver machen durch Feuer, inpolverire, polverizzare. das Machen zu Pulver durchs Feuer, polverizzamento. Pulver, das man in die Büchse thut, Schiesspulver, *polvere da archibugio.* Tonne Pulver, *barile di polvere.*
Pulverflasche, *f. fiaschetta da polvere.*
Pulvermühle, *f. mulino da polvere.*
Pülvern, klein zerstossen, polverizzare, *ridurre in polvere.*
Pumpe, *f.* pompa, s. Plumpe.
Punct, *m.* Tüpfel, punto. von Punct zu Punct aufschreiben, articolare. Punct, punto, articolo, quistione. der vornehmste Punct, *il verbo principale, punto più considerabile.* Puncte oder Vocales im Hebräischen untersetzen, Punct über ein (i) machen, puntuare. ein Punct von anderer Farbe mitten in einer Blume in den Wappen, gemma. Cirkelpunct, Mittelpunct, centro.
Punctiren im Schreiben, puntuare, intrapuntare. im Mahlen, punteggiare. in den Wappen, puntuare. das Gold anzudeuten, punteggiare.
Puppe, *f.* bamboccio, bàmbola, fantoccia. eine Puppe, eine Person von kleiner kurzer Gestalt, ometto, omiccino, creaturina.
Puppenspiel, *n.* wie der Policionello oder Marionetten, marionette.
Puppenwerk, *n.* bamboccieria, fantoccieria.
Purgation, *f.* Purganz, *f.* purgazione, lassativo.
Purgiren, purgare, *far una purga.* diese Kräuter purgiren, *questi erbe muovano il corpo.*
Purgierkräuter, *plur. erbe purganti, lassative.*
Purpur, *m.* porpora, ostro.
Purpurfarben, porporino, porporeo.
Purpurschnecke, *f. ostrega de porpora,* murìa.
Pursch, s. Bursch.
Pusickan, *m.* Streitkolbe, *mazza d' armi.*
Putz, putzen, s. Butz. addobbo, ornamento.

Q.

Quaal, s. Qual.
Quabblicht, tombolato, paffuto, pienotto.
Quacken, wie die Frösche, coazzare, gracidare, cantare. das Quacken, *il gracidare delle ranocchie.*

Quacker, *m.* Quacchero.
Quacksalber, *m.* saltimbanco, carlatano.
Quaderstein, *m. pietra quadra.*
Quadrant, *m.* in der Astronomie, quadrante.
Quadrat, *n.* das viereckigt ist, quadrato.
Qual, *f.* Pein, Marter, pena, tormento.
Quälen, peinigen, affliggere, tormentare, molestare, travagliare. sich quälen, tormentarsi, travagliarsi.
Qualität, *f.* qualità.
Qualm, *m.* vapore, esalazione.
Qualster, *m.* fornacchio, scarcaglio, farfallone, lumacone.
Quappe, *f.* Aalraupe, lotta, murena, gobbio.
Quarck, *m.* ricotta, formaggietto. merda, stronzo.
Quarckkäse, *m.* ricotta, toma.
Quart, *n.* der vierte Theil eines Dinges, quarto. ein Quart Wein, *boccale di vino.*
Quart, *f.* als im Fechten, la quarta. Quart vom Kartenspiel, quarta. ein Quart im Kartenspiel, sonst 14. 4. Könige oder Bauern, *quattordici di re, di fanti.* die Quart, so man zur Goldprobe hat, incartazione. eine Quarte auf dem Clavier oder in der Musik, quarta.
Quartal, *n.* ein Vierteljahr, quartale.
Quartier, *n.* alloggio, quartiero. einem Quartier geben, *dar quartiero ad' uno.* um Quartier bitten, *domandar la vita.* die Kriegsvölker ins Quartier führen, *quartierare le truppe*, alloggiare.
Quartiermeister, *m.* quartiermaestro.
Quaste, *f.* fiocco, fiocchetto.
Quatember, *pl. le quatro tempora.*
Quaterstein, *m.* viereckigter Stein, *pietra quadra.*
Quätsche, *f.* susino.
Quätschenbaum, *m.* susinaro.
Quecksilber, *n. argento vivo*, mercurio. Quecksilber härten, zum Stehen bringen, *fissare il mercurio.* Quecksilber, das man gleich flüßig findet in der Erde, *mercurio vergine.*
Quecksilberspiritus, *m. spirito di mercurio.*
Quelle, *f.* fonte, scaturigine, origine.
Quellen, herfür springen, scaturire, sorgere, zampillare. dieser Brunnen quillet stark, *questa fontana getta grosso.*
Quellwasser, *acqua viva, sorgiva, di fontana.*
Quendel, *m.* serpillo, serpollino.
Quentlein, *n.* dramma.
Quer, nach der Zwerg, das nicht horizontal ist, nach der Quer, obliquo, traverso, di schiancio. nach der Quer hingehen, traversare.
Querbalke, *m.* traversale, traversa.
Quergang, *m.* traverso. einer Linie, obliquità.
Querhieb, *m.* oder Wunde die flach hinein gehet, *colpo traverso.* einen Querhieb geben, *ferir di traverso.*
Querholz, *n.* traverso. an einem Fußboden, traversa barra. in einer Laute, barra.
Querpfeife, *f. flauto traverso.*
Quersack, *m.* bisaccia.
Querstrasse, *f. strada traversa.*
Querstrich, *m. punto traverso.*
Quetschen, zerquetschen, ammaccare, squarciare, schiacciare. gequetscht, ammaccato, schiacciato.
Quetschung, *f.* ammaccatura, schiacciatura.
Quicken, stillare, stridare.
Quintan, *f.* Ritterspiel, quintana, chintana.
Quinte, *f.* die kleinste Saite auf der Laute, soprana, quinta, cantarina. Quinte auf dem Clavier, quinta. Quinte, in dem Piquetspiel, im Fechten, quinta. Quinten, finezze, forfanterie, inganni.
Quintessenz, *f. la quint' essenza.*
Quintlein, *n.* dragma.
Quitt, ledig und los, privo, libero, sbrigato.
Quittanz, *f.* quittanza, quietanza, ricevuta.
Quitte, *f.* cotogno, mela cotogna.
Quittenbaum, *m.* cotognaro.
Quittenlatwerge, *f.* cotognata, *sugo di cotogno.*
Quittiren, bezeugen, daß einer geliefert habe, *dar la ricevuta*, *quietar dal debito.*
Quittung, *f.* chietanza, ricevuta, quietanza.

R.

Rabarbar, f. Rhebarbar.
Rabbi, *m.* rabbi, rabbino.
Rabe, *m.* corvo. der Rabe kracket, *il corvo gracchia.* den Raben stehlen lernen, *menar la gatta al lardo.*
Rabengeschrey, *n.* gracchio.
Rabenaas, *n.* carogna.
Rabenkraut, *n.* erba ambrosia.
Rabenstein, *m. luogo del supplicio.*
Rabulist, *m.* storcileggi.

Rache, *f.* vendetta. Rache schreyen, *spirar gridar vendetta.* Rache üben, sich rächen, vendicarsi.
Rachen, *m.* gola, fauce. der Höllenrachen, *bocca dell' inferno.*
Rächen, vendicare. sich rächen, *prender vendetta, riscattarsi dell' inginria.* räche dich, wie du kannst, *se non puoi dare all' asino, percuoti il basto.*
Rächer, *m.* vendicatore, vindice.
Rachgierig, der sich begehrt zu rächen, vendicativo, *cupido di vendetta.*
Rachgierigkeit, *f. desio di vendetta.*
Rackete, *f.* vom Pulver, razze, racchetta. Racketen steigen lassen, *sparar, tirar de' raggi.*
Racketenstecken, *m. bastone di racchette.*
Rad, ruota, rota. sich wie ein Rad drehen, ruotarsi. das schlimmste Rad knarrt allemal zuerst, *sempre la più trista ruota del carro è quella che grida.* kleine Rädlein tragen große Lasten, *le ruote piccole portano i pesi più gravi.* Rad, das man tritt, etwas aufzuziehen, ruota.
Radachse, *f.* asse.
Radbrechen, rädern, arruotare, *rompere uno sulla rota.* die Worte radebrechen, *strapazzar, scorticar le parole.*
Räderwerk, *n. ingegni, ordegni a ruote.*
Radfelgen, *pl. cerchi della ruota*, volga.
Radiren, austratzen eine Schrift, radire. radiren in Kupfer, *intagliare con aqua forte.*
Rädlein, *n.* rotola. in einer Rolle, carrucola.
Rädleinsführer, *m. capo di fazione*, buttafuoco. Rädleinsführer seyn, *condurre, guidare una fazione, menare il ballo.*
Radschiene, *f. braccata della ruota.*
Radspeiche, *f. raggio, chiovarda da ruota.*
Radwerk, *n.* in oder an etwas, le ruote, s. Räderwerk.
Raffen, etwas begierig aufheben und hinnehmen, arrappare, arraffare.
Ragout, *n.* guazzetto.
Rahm, cornice, darauf die Weiber ihr Gestrick und was sie ausnehen wollen, spannen, telaro, Fensterrahm, cornice, Rahm am Fenster, den man auf und zuschieben kann, impannata. in Rahmen einfassen, impannare.
Rahm, *m.* von der Milch, Milchrahmen, *fior, capo di latte.*
Rahmen, den Rahm abnehmen, *torre il fior di latte.*
Rahn, schmal, schwank, gracile, sottile, tenue, scarmo.
Rammeln, *essere in foga, frega.* anfangen zu rammeln, von Katzen, *andare in gatteccio.*
Rammeln, Pfähle einschlagen, mazzarangare.
Rammler, *m.* Pfähle einzuschlagen, mazzaranga.
Ranck, *m.* List, finezza, astuzia, colpo, macchina, tiro.
Rancke, *f.* Rebe, sarmento.
Rand, *m.* das Aeusserste eines jeden Dinges, orlo, margine, estremità.
Rändern, *n.* einen Rand machen, orlare.
Ranft, *m.* sponda, risalto, maricello. Ranft, ein Ränftlein Brodt, crosto, *crostino di pane.*
Rang, *m.* rango, precedenza, la mandritta, *il primo luogo.*
Ranzen, *m.* Felleisen, valigia, bolgia. er hat den Ranzen voll, *ha la balestra carica, la vela è piena.*
Ranzion, *f.* riscatto, ranzione. Ranzion erlegen, riscattarsi.
Ranzioniren, Geld vor die Erledigung abfordern und annehmen, riscattare, ranzionare.
Ranunckel, *f.* ranoncolo.
Rapp, *m.* caval moro, morello.
Rappier, *n.* smarra, *spada di marra.*
Rapünzlein, *n.* raponzolo, raperonzo.
Rapuse, *f.* in die Rapuse geben, *dare in preda, a sacco, a ruffa raffa.*
Rar, selten, raro, scarso, pellegrino. das Holz ist hier rar, *qui è gran scarsezza di legna.*
Rasch, *m.* rascia.
Rasch, hurtig, ardente, gagliardo, allegro.
Rasen, toben, unsinnig seyn, farneticare, arrabbiare, smaniare, sfuriare, insanire. rasend, tobend, farnetico, insano, furioso, furibondo. rasender Hund, *cane arrabbiato, stizzoso.* er ist ganz rasend, *egli farnetica.* rasend machen, *fare arrabbiare.* ausrasen, verrasen, den ersten Muthwillen, *scorrer la cavallina, passare i primi furori della gioventù.*
Raserey, *f.* Unsinnigkeit, rabbia, furia, furore, insania, stizza, smania.
Raspel, *f.* große Feile, raspa, rasparuola.
Raspeln, mit der Raspel darüber fahren, oder feilen, raspare, rascare. raspeln, zusammen raspeln, accumulare, ammassare.
Raspelhaus, *n.* ergastolo.
Rasseln, cricchiare, stridere, cigolare, chioccare. das Rasseln der Ketten, *il calterire delle catene.*
Rast, *f.* Ruhe, quiete, riposo.
Rasten, ruhen, riposare, quietare. im Sommer gerastet, im Winter gefastet, *chi va a cavallo da giovine, va a piedi da vecchio.*
Rasttag, *m.* riposo.
Rath, *m.* consiglio, avviso. um Rath fragen, oder bey einem suchen, *domandar consiglio*, consultare. einem Rath mittheilen, consigliare, *dar consiglio ad' uno.*

Rath schaffen, *pensare a rimedj.* reich an Rath, arm an That, *ricco di partiti, povero di fatti.* der Rath der Alten ist hoch zu halten, *consiglio d'uomo vecchio non ruppe mai la testa* zu Rath halten, *esser parco, economo di qc.* risparmiare, *tenere a mano.*

Rath, ein Rath eines großen Herren, consigliere. die Versammlung der Räthe, il consiglio. zu Rath gehen, *andare a consiglio.* der geheime Rath, *il consiglio privato, intimo.* der Staatsrath, il gabinetto. der Stadtrath, Versammlung der Rathsherren, senato. der Rath wird heut nicht sitzen, *il senato non s'adunara oggi.* viel Räthe, viel Urtheile, *chi pon' il suo cul' in consiglio, l'uno lo dice bianco l'altro vermiglio.*

Rathen, consigliare, *dar, render consiglio.* nach geschehenen Dingen ist gut rathen, *dopo il fatto ogn'uno è buon consigliere.* die Alten können am besten rathen, *carne vecchia fa buon brodo.*

Rathen, einer Sache, *provvedere rimediare a qc.*

Rathsfähig, *degno, capace ad' esser eletto senatore,* consolare. rathsfähiges Geschlecht, *famiglia patricia, consolare.*

Rathgeber, *m.* consigliere.

Rathhaus, *n.* palazzo, curia.

Rathsam, espediente. für rathsam halten, *aver per bene.*

Rathsbot, *m.* Herrenknecht, *corsore di palazzo.*

Rathschlag, *m.* consulta, consultazione. heimliche Rathschläge, pratiche, *consultazioni secrete.* Rathschlag, den ein Medicus oder Advocat geschrieben giebt, consultazione.

Rathschlagen, consultare.

Rathschlägig, accorto, prudente.

Rathschluß, *m.* concluso, decreto, editto, rescritto, ordine. Gottes Rathschluß muß ergehen, *contro 'l ciel non val diffesa umana, mal si contrasta quel ch' ordina il cielo.*

Räthsel, *n.* s. Rätzel.

Rathsherr, *m.* einer vom Rathe, senatore.

Rathspräsident, *m. presidente del senato.*

Rathsschreiber, *m. scrivano del senato.*

Rathssitz, *m. consesso, sessione, assemblea, congresso del senato.*

Rathsstube, *f. camera di consiglio.*

Rathstag, *m. giorno di consiglio.*

Rathsversammlung, *f. adunanza del senato.* s. Rathssitz.

Rathsverwandter, *m. membro del senato.*

Ratteln, randellare, torcigliare.

Rattelscheid, *m.* randello, cavicchione.

Rattenpulver, *n.* arsenico, fargalla.

Ratz, *f.* oder Ratte, *f.* ratto, gliro.

Rätzel, *n.* enimma, indovinello.

Rätzelweise, enimmaticamente.

Raub, *m.* Beute, preda, rapina, ruba. vom Raube leben, *viver di rapina.* zum Raube werden, *andare a ruba, a sacco.*

Rauben, rapire, predare, saccheggiare, rubare, malandrinare.

Rauber, *m.* predatore, predone, rubbatore, rapitore.

Rauberey, *f.* ruberia, rapina. Rauberey treiben, rubbare, ladrociniare.

Räuberisch, der gerne plündert und stielt, rapace.

Raubloch, *m. bicocca, ricetto da assassini, da ladri.*

Raubschiff, *n.* brigantino, vascello da corso.

Raubschloß, *n. ricetto di ladroni, una stanza di masnadieri.*

Raubvogel, *m.* nibbio, *uccello di rapina, grifagno.*

Rauch oder rauh, *adj.* ruvido, rozzo, aspro, grezzo, rude, austero, orrido. rauch von Haaren, peloso, irsuto. s. rauh.

Rauch, *m.* fumo, fummo. nach Rauch stinken, *sentir di fumo.* den Rauch vertreiben, *sfumare una stanza.* zu Rauch werden, *andare in fumo, in aria.* Rauch, den man von wohlriechenden Sachen in ein Gemach machet, ambracana.

Rauchen, einen Rauch geben, fumare, *far fumo.*

Räucherkerzlein, *n.* pastiglia, storacino.

Räuchern, einen Rauch in oder unter etwas machen, infumare, profumare, affumicare. räuchern, als in der Kirche oder sonst, incensare, ambracanare. räuchern als Fleisch, *seccar nel fumo.*

Räucherung, *f.* fumicazione.

Rauchfang, *n.* Schorstein, cammino. s. Feuermauer.

Rauchfaß, *n.* turibolo, incensiere, profumiera.

Rauchfüßig, als Tauben, calzato.

Rauchig, voll Rauch, fumoso.

Rauchloch, *n.* fumajo, spiraglio, esalatojo.

Rauchwerk, *n.* profumo. den Göttern Rauchwerk anzünden, *incensar i Dei, gli idoli.*

Rauchwerk, s. Rauhwerk.

Raude, *f.* rogna, scabbia.

Raudig, krätzig, rognoso, scabbioso.

Ravelin, *n.* ravellino.

Rauffen, svellere. sich rauffen, abbaruffarsi, *fare alla pugna,* scarmigliarsi, accapigliarsi.

Rauh, grob, orrido, ruvido, rozzo. rauh hart, unfreundlich, austero, rude. rauhe Sitten, *costumi rozzi.* rauh, wollicht, wie Pfersich, Quitten x. peloso. rauh werden, wie das Tuch sich aufwirft, cotonarsi, *far fiocchetti.* rauhe Luft, *aria rude, torbida.* rauhe und ungleiche, holprichte Oerter, *luoghi aspri, scabri.* rauh, roh,

roh, als Speisen, crudo. rauh, streng, austero. rauh, *adv.* aspramente. das Rauhe herauskehren, *usar di rigore.*
Rauhe, *f.* asprezza, ruvidezza, rozzezza, rudezza, rudità.
Rauhhändler, *m.* der mit Rauchwerk handelt, fodraro, pellicciaro.
Rauhwerk, *n.* pellame, fodrami.
Raum, *m.* Ort, luogo, spazio.
Raum, Zwischenraum, *m.* intervallo, interstitio, tramezzo.
Raum, Gelegenheit, Fug, occasione, comodità, opportunità.
Raum machen, *far largo*, *piazza*, sgombrare.
Raum, Milchraum, s. Rahm.
Räumen, beyseits thun, aufheben, levare, *metter da canto*, sgombrare. das Land räumen, aus dem Lande weichen, *sgombrare il paese*, *uscir del paese.* aus dem Mittel räumen, *metter da canto.* räumen, aufputzen, ordinare, *metter in assetto.*
Räumlich, largo, capace, commodo.
Raunen, ins Ohr sagen, insusurrare.
Raupe, *f.* ruca, bruco, eruca. von den Raupen reinigen, sbrucare.
Raupennest, *n. nido di ruche.*
Rausch, *m.* crapola. einen Rausch trinken, ubbriacarsi. einen Rausch haben, *esser cotto*, *avvinato.* den Rausch ausschlafen, *covare il vino*, *smaltire il vino*, disubbriacarsi. Rausch vertreiben, disimbriaccare.
Rauschen, ein Getös machen, susurrare, mormorare, stroſciare, strepere. anmuthig rauschen, mormorare, bisbigliare. das Rauschen, Geräusch, mormorio, susurro, bisbiglio. ein rauschend Blatt jagt ihn, *ha paura della propria ombra.*
Rauschgold, *n. oro cantarino*, orpello, lamiglia d'oro.
Räuspern, s. Reuspern.
Raute, *f.* das Kraut, ruta.
Raute, geschoben Viereck, rombo. ingleichen in der Karte, quadro.
Rebauge, *n. occhio*, *butto di vite.*
Rebblatt, *n.* pampino.
Rebe, *f.* vite, tralcio, magliuolo, palmite.
Rebell, *m.* ribelle. i rivoltati, sollevati.
Rebellion, *f.* ribellione, rivolta.
Rebelliren, ribellare, rivoltarsi, sollevarsi, amutinarsi.
Rebellisch, ribellante.
Rebenholz, *n.* sarmento.
Rebhuhn, *n.* Feldhuhn, *n.* pernice, starna.
Rebhühnerfänger, *m. cacciatore di pernici.*
Rebhühnergarn, *n. rete da starne.* das man über sie zieht, strascino. worein man sie jagt, butrio.
Reblaub, *n. foglie di vite.*
Reblaube, *f. pergola di vite.*
Rebmesser, *n.* ronca, sarpa, falcetta.
Rebpfahl, *m. palo da vite*, *da vigna.*
Rebschoß, *m.* magliuolo.
Rebwasser, *n. lagrime di vite.*
Rebzwick, *m. capriolo di vite*, viticcio.
Recept, *n.* ricetta.
Rechen, *m.* Harke, rastello.
Rechen, mit einem Rechen zusammen kratzen, rastellare, rastrallare.
Rechenbank, *f.* abaco.
Rechenbuch, *n. libro di conti.*
Rechenfehler, *m.* strafalcio, *errore di conto.*
Rechenkammer, *f. camera di conti.*
Rechenkunst, *f.* aritmetica.
Rechenmeister, *m.* abbachista, abbacchiere, aritmetico.
Rechenpfennig, *m.* gettone, ferlino.
Rechenschaft, *f.* conto. Rechenschaft fodern, *chieder conto*, *ragione;* thun, *render conto*, *ragione.* rispondere.
Rechenschule, *f. scuola d' ábaco*, *d' aritmetica.*
Rechenzinke, *m. dente di rastello.*
Rechnen, überschlagen, wie viel eines Dinges sey, contare, computare, calcolare, abbacare. rechnen lernen, *imparar l' ábaco.*
Rechner, *m.* contista, computatore, computista, calcolatore.
Rechnung, *f.* conto, conti, calcolo, ragione. eine Rechnung machen, *fare un conto*, *tirare un calcolo.* geschlossene Rechnung, *conto saldo.* Rechnung schlüssen, *aggiustare un conto.* Rechnung thun, s. Rechenschaft. Rechnung halten, *tener ragione*, *conto di qc.* auf Rechnung empfangen, *ricevere a conto.* Rechnungsstück, oder eine Summe, ein Theil davon, eine Post, *estratto*, *partita d' un conto.* das Gutheissen einer Rechnung, validezza, valore. richtige Rechnung macht die besten Freunde, *conti chiari*, *amici cari; conto spesso*, *amicizia lunga.* man muß die Rechnung nicht ohne den Wirth machen, *chi fa il conto senza l'oste*, *lo dee fare due volte.*
Recht, grade, dritto. der rechte Weg, *la dritta*, *vera strada.*
Recht, billig, ragionévole, giusto. das sich schickt, commodo, propio, confacévole. recht, wohl, bequem, commodamente, bene. thue recht, scheue niemand, *ama Dio e non fallire*, *fa pur bene e lascia dire.*
Recht, rechtschaffen, wahrhaftig, vero, schietto, leale, proprio, giusto. der rechte Erbe, *il vero*, *legittimo erede.* die rechte Bedeutung, *la propria significazione.* die rechte Länge, *giusta lunghezza.* ein rechter Narr, *un vero matto.* eine rechte Gottesfurcht, *una pietà schietta.*

Recht, nicht anders, puro. wenn mir recht ist, *se non m' inganno.* es ist mir nicht recht, *non stò troppo bene.* wieder zu recht bringen, ristabilire, *rimettere in assetto*, riordinare. zu recht machen, aggiustare, disporre, allestire. die rechte Seite eines Gewirks, il ritto, dritto.

Recht, *n.* Billigkeit, il ius, dritto, la ragione, giustizia. Recht suchen, *domandar giustizia.* sein Recht abtreten, *ceder la sua ragione.* nach den Rechten, *conforme le leggi.* mit Recht, *per giustizia*, giustamente, *con giusto titolo*, *a ragione.* Recht geben, approvare. ihr habt Recht, *avete ragione.* ein Recht zu etwas vor andern, privilegio. der solch Recht hat, privilegiato.

Recht, *adv.* giustamente. recht in der Mitten, *nel bel mezzo.* recht handeln, *operar rettamente.* recht haben, *aver ragione.* recht urtheilen, *giudicar sanamente.* so ists recht, *così sta bene.*

Recht, nicht links, marrito, *adv. a man destra.* die rechte Hand, la destra. der rechts und links ist, ambidestro. zur Rechten, *a man destra.* der etwas in dem Wappen zur rechten Hand hat, addestrato.

Rechten, litigare, piatire, *muovere processo.* besser leiden, als rechten, *meglio è patire che piatire.*

Rechtfertigen, giustificare, legittimare.

Rechtfertigung, *f.* giustificazione, legittimazione.

Rechtgläubig, fidele, ortodosso.

Rechtlich, giuridicamente.

Rechtmäßig, legittimo, giusto, ragionévole. rechtmäßiger Richter, *giudice competente.* rechtmäßig verfahren, *proceder giustamente*, *legittimamente.*

Rechtschaffen, vero, schietto, leale. ein rechtschaffener Mann, *un galant' uomo*, *è tutto d' un pezzo.* rechtschaffene Früchte der Busse, *frutti veri della penitenza.* rechtschaffene Tugend, *virtù soda.* sich rechtschaffen wehren, *difendersi vivamente*, *bravo.*

Rechtschreibung, *f.* ortografia.

Rechtsgelahrheit, *f.* giurisprudenza.

Rechtsgelehrter, *m.* giurista, leggista.

Rechtsgültig, valévole.

Rechtshandel, *m.* lite, processo, causa. Rechtshandel mit einem anfangen, *muover lite*, *intentar lite*, *processo ad' uno.*

Rechtsprechen, *dar, pronunziar la sentenza.*

Rechtsspruch, *m.* la sentenza, il giudicato, decreto. dem Rechtsspruch nachleben, *stare al giudicato.*

Rechtssache, *f.* lite, causa, processo.

Recidiv, *n.* recidiva.

Recke, *m.* ribaldo, villano.

Recken, reichen, recare, porgere. sich recken und dehnen, distendersi, stirarsi, sdrajarsi. das Recken, distendimento.

Recognosciren, riconoscere, spiare.

Recommendation, *f.* raccomandazione. die eigene Recommendation ist die beste, *chiaro è colui, che da per se splende.*

Recreation, *f.* ricreazione, diporto.

Recrute, *m.* recruta, recluta.

Rector, *m.* einer Schule, rettore.

Rectorat, *n.* rettorato.

Redart, *f.* stile. prächtige Redart, stile alto, sublime.

Rede, *f.* die Stimme des Menschen, il parlare, loquela, voce. eine öffentliche Rede, orazione, sermone. öffentliche Rede halten, arringare, perorare. ungereimte Reden, *parlari sconci*, *confusi*; unnütze, ciarle, ciarlerie. eine Rede giebt die andere, *un discorso porge materia all' altro.* in die Rede fallen, *interrompere, far bordone ad uno.*

Rede, Gerücht, fama, rumore, vociferazione. es gehet die Rede, *corre la voce*, *il grido.*

Redekunst, *f.* retorica. der die Redekunst weiß und lehret, retorico.

Reden, parlare, favellare. teutsch, italiänisch reden, *parlar tedesco*, *italiano.* langsam reden, *parlare adagio.* übel reden, straparlare. undeutlich reden, *parlare a mezza bocca*, *masticar le parole.* prächtig reden, *parlar gravamente*, *magnificamente.* weitläuftig reden, *distendersi*, *diffondersi in parole.* mit einem reden, *abboccarsi con uno.* für einen reden, *impiegarsi per uno.* er konnte kein Wort reden, *non poteva formar*, *proferir parola.* denen Trunkenen wird das Reden schwer, *agli ubbriacchi il parlare riesce difficile.* vor Gericht reden, arringare. übel von einem reden, *dir male d' uno.* ihn schelten, *sparlare d' uno.* das Reden macht es nicht allein aus, *ben parlare non scortico mai la fava.* viel Reden füllet den Sack nicht, *chi troppo abbaia empie il corpo di vento*; *il più bel giuoco è far fatti*, *e parlar poco.* viel reden sich zum Schaden, *pecora che bela perde il boccone.*

Redensart, *f.* frasi, *maniera di parlare.*

Redlich, aufrichtig, reale, sincero, retto. ein redlicher Mann, *uomo candido*, *leale.* redlich ohne Betrug, in Aufrichtigkeit, candido. *adv.* candidamente, schiettamente, realmente. redlich bezahlen, *pagar fedelmente.*

Redlichkeit, *f.* Aufrichtigkeit, candidezza, lealtà, candore, fedeltà, integrità, sincerità.

Redner, *m.* oratore, declamatore, retore. Redner vor Gerichte, arringatore, parlatore.

latore. auf dem Catheder, oratore, declamatore.
Rednerisch, oratorico.
Redute, *f.* ridotto, *ridutto di campagna.*
Reede, Rehde, *f.* la rada, spiaggia, piaggia.
Refectorium, *m.* refettorio.
Referent, *m.* in Rechtshändeln, referendario.
Reff, *n.* ein Rückkorb, *m.* zerletto, *sporta da dosso.*
Reffträger, *m.* einer der ein Reff aufm Rücken hat, cestaruolo, facchino.
Refier, *n.* contrada, contorno, distretto.
Reformation, *f.* riformazione, riforma.
Reformiren, riformare.
Reformirt, riformato, reformato.
Reformirung, *f.* riformazione.
Reg machen, muovere, movere.
Regal, *n.* kleine Orgel, organetto. Bücherregal, scancia, scafale.
Regalpapier, *n. carta reale.*
Regel, *f.* regola, cánone, norma, precetto. Generalregel, massima, assióma.
Regelmäßig, regolato, regolare.
Regelmäßiglich, *adv.* regolatamente, regolarmente.
Regen, bewegen, muovere. regen, in Gang bringen, *dar mossa, moto.* sich regen, moversi.
Regen, *m.* pioggia, piova. ein Platzregen, rovescio, stroscìata, nembo. Schlagregen, scossa, acquazzone. Regen, der geschwind kömmt und bald wieder aufhört, rovescio. ein kleiner kalter Regen, spruzzaglia. ein Sturm mit Regen, stroscìata. ein dünner durchdringender Regen, acquolina. Regen bey Sonnenschein, *le nozze del diávolo.* aus dem Regen in die Traufe kommen, *cader della padella nella brace, fuggir l' acqua sotto le grondaje.*
Regenbach, *m.* torrente.
Regenbogen, *m.* arcobaleno, iri, *arco celeste.*
Regenhaftig, piovoso.
Regenhut, *m. cappello di campagna.*
Regenkleid, *n. abito di campagna.*
Regenmantel, *m.* tabarro.
Regenschirm, *m.* parapioggia.
Regent, *m.* Herrscher, reggente, governatore, rettore.
Regentuch, *n.* parapioggia.
Regenwasser, *n. acqua piovana.*
Regenwetter, *n. tempo piovoso.*
Regenwind, *m. vento da pioggia.*
Regenwurm, *m.* lombrico.
Regieren, herrschen, das Regiment führen, governare, regnare, imperare. regieren, als die Begierden einen Menschen, signoreggiare, portare. das wohl zu regieren ist, docile, facile, reggibile. wer regieren will, muß erst gehorchen lernen, *chi non sa sopportare, non sa regnare.*
Regierer, *m.* reggente, regnante, reggitore, governatore.
Regierkunst, *f. prudenza politica.*
Regiersucht, *f. cupidità di regnare.*
Regierung, *f.* Herrschaft, reggenza, governo, stato. Führung, *condotta, direzione.* die Regierung antreten, *prendere in mano le redini del governo.* unter eines Regierung seyn, *esser, star sotto il governo, comando.* Regierung eines Verbi, reggimento, reggenza.
Regiment, *n.* reggimento, governo, stato. gut Regiment halten, *tener buona disciplina.*
Regiment, *n.* im Kriege, reggimento. Regiment Reuter, *reggimento di cavalleria.* Regiment Fußknechte, *reggimento di fanteria.* ein Regiment führen, *esser colonnello, commandare ad' un reggimento.*
Regimentsstab, *m. bastone di commando.*
Register, *n.* ein Verzeichniß eines und anders, registro, indice, lista, tavola. Register der Ausgabe und Einnahme, *libro di conti.* in das Register schreiben, *scrivere nel registro, nella lista.* Register eines Buchs, *indice, tavola d' un libro,* repertorio. Register oder Rolle der Soldaten, ruolo. er steht im schwarzen Register, *egli sta scritto nel libro del grosso.*
Registrator, *m.* registratore.
Registratur, *f.* registratura.
Registriren, Briefe und Geschichte an ihren Ort bringen, registrare.
Regnen, piovere. stark regnen, scrosciare. regnen klein und kalt, spruzzolare, piovigginare. es wird gute Stöße regnen, *ti caderanno buoni colpi addosso.*
Regnerisch, piovoso.
Reguliren, regolare, governare.
Regung, *f.* Bewegung, moto, mozione, movimento.
Rehe, *adj.* als ein Pferd, stracco, stanco. rehe reiten, *stancare, straccare un cavallo.*
Rehe, *n.* Rehebock, *m.* cerbiatto, cerviatto, capriolo, dama.
Reheziege, *f.* cerviatta, dama, daina.
Rehhaar, *n. pelo di cavriuolo,* borra.
Reibeisen, *n.* grattuggia. es ist ein altes Reibeisen, *è anticaglia non pressata.*
Reiben, fregare, stroffinare, strebbiare. reiben, daß es glänzt, forbire. das Gesicht reiben, *strebbiare il viso.* die Hände, *stropicciare una mano coll' altra.* das Reiben der Glieder, als die Aerzte thun, fregamento. unter die Nase reiben, vorwerfen, rimproverare. reiben, zerreiben, klein machen, macinare, tritare. sich an einen reiben, *attaccarsi ad' uno, volerla con uno, cercar cagione addosso ad uno.*

das Reiben, als der Farbe, macinamento, tritamento, il molare.
Reiber, *m.* macinatore.
Reibstein, *m. mola, macina da colori.*
Reibtuch, *n.* Hader, strofinaccio, straccio, stropicciatojo.
Reich, *n.* Königreich, regno, reame. Kaiserthum, Imperio. Regierung, regno, governo.
Reich, der viel Geld und Gut besitzet, ricco, facoltoso, opulento, agiato. reich seyn, *aver buona borsa, buoni mezzi, esser bene stante.* reich machen, arricchire. reich werden, arrichirsi, *aggruzzolar danari.* ein reicher Kaufmann, *un mercante di polso, grasso, bene stante.* wenig Gewissen und großer Fleiß macht reich, *poca conscienza e gran diligenza fanno l' uomo ricco.* der Reiche kann sich alles schaffen, *chi ha del panno può menar la coda.* der Reiche frißt den Armen, *la gallina è dal povero e 'l ricco se la mangia.* wem nichts fehlt ist reich genug, *assai è ricco colui, a cui non manca niente.*
Reich, überflüßig, abbondante, fertile, copioso. ein reich Jahr, *un anno fertile.* reiche Erndte, *una raccolta abbondante.*
Reichen, überreichen, recare, dare, porgere. die Hand reichen, *porger la mano,* das heil. Abendmahl reichen, *amministrar la sagra cena.* reichen, rühren, toccare, arrivare. das Kleid reichte ihm bis auf die Knie, *la vesta gli dava fin' al ginocchio.* er reicht ihm das Wasser nicht, *egli non l' arriva di gran lunga.* so weit als ein Geschoß reicht, item das Gesicht und andrer Dinge Wirkung, portata.
Reichlich, völlig, überflüßig, riccamente, abbondantemente, ampiamente, *in abbondanza,* copiosamente, largamente. etwas reichlich haben, *abbondare di qc.*
Reichsabschied, *m. recesso, costituzione imperiale, dell' Imperio.*
Reichsadel, *m. nobiltà dell' Imperio.*
Reichsapfel, *m. pomo imperiale.*
Reichscanzler, *m. Cancelliere dell' Imperio.*
Reichsfürst, *m. principe del Imperio.*
Reichsstadt, *f. città imperiale.*
Reichsstand, *m. stato imperiale, dell' Imperio.*
Reichstag, *m. Dieta, convento generale dell' Imperio.*
Reichsthaler, *m.* ristalero, *scudo imperiale.*
Reichswappen, *n. armi imperiali.*
Reichthum, *m.* Ueberfluß an Geld und Gut, ricchezza, ricchezze, dovizia, opulenza. nach Reichthum streben, *darsi tutto alle richezze.* Reichthum ist selten ohne Unrecht, *i fiumi non s' ingrossano d' acqua chiara.* Ehre ist besser als Reichthum, *l' onore passa le ricchezze.*

Reif, *m.* Band, cerchio. Reifen anlegen, *cerchiare, accerchiare una botte.*
Reif, *m.* brina, brinata.
Reif, zeitig, maturo, stagionato. reifes Alter, *età matura.* reif machen, maturare. reif werden, maturarsi, stagionarsi, abbonire.
Reife, *f.* maturità, maturezza.
Reiffen, Reif geben, brinare. es reiffet, es giebt Reiffen, brina.
Reiffen, s. reif werden.
Reifficht, brinoso.
Reifflich, maturamente. reifflich erwogen, *considerato maturamente.*
Reifrock, *m.* faldiglia, *giubba di balena.*
Reiffung, *f.* Zeitigung, maturazione, maturanza. stagionamento.
Reiger, *m.* airone, aerone.
Reigerbeitz, *f. caccia di aeroni.*
Reigerbusch, *m.* pennacchiera, *pennona d' aironi.*
Reihe, *f.* riga, linea, fila, verso, ordine. eine Reihe, Zeile Brodt, *piccia, fila, serla di pagnotte.* eine Reihe hinter einander, fila. Reihe Häuser, Bäume, *un filare d' alberi, case.* Stühle, Krüge, *filastrocca di sedie, boccali.* Reihe Zwiebeln, *resta, filza di cepolle.* wenn mich die Reihe trifft, *quando verrà la mia volta.* nach der Reihe, *alla fila.* nach der Reihe trinken, *bever in volta, alla ronda.*
Reihen, *m.* Tanz, ridda, ballo, tondo, caróla.
Reim, *m.* rima, rime. schlechte Reimen machen, *far frottole, strambotti, rimaglie.*
Reimen, *m.* rimare, rimeggiare. das sich reimet, che quadra. es reimt sich, wie eine Faust aufs Auge, *v' è differenza come frà Giugno e Gennajo.*
Reimenmacher, *m.* Reimer, *m.* rimatore, verseggiatore, poeta.
Reimenweis, in rima.
Reimkunst, *f. l' arte della rima.*
Reimsylben, *plur.* die man einem giebt, nebst der Materie, sie darnach einzurichten, *capi rimati.*
Rein, sauber, mondo, netto, puro, immacolato. reines Gewissen, *coscienza pura, schietta.* rein, ohne Fehler, als eine Schrift, puro, incorrotto, corretto. rein, als ein Thier im alten Testament, mondo, puro, netto. reine Jungfer, intatta, *vergine intatta, immacolata.*
Reinfarn, *m.* ein Kraut, tanacetum.
Reinigen, als Gold, Metall, Zucker, raffinare, purificare. als ein Kleid von Koth, nettare, mondare. von Koth oder Schlamm, purgare. von Koth auf der Haut und in den Haaren, sgrassare. die inneren Theile des Leibes, als Magen, Hirn, Nieren, purgare. vom Schutt oder als eine Röhre die verschleimt ist,

torre

torre i rimasugli, sbucare. in der Chymie vom Unreinen, torre le feccie. das Reinigen, als des Zuckers, raffinamento. reinigend, als eine Arzeney das Geblüt vom Schleim, purgativo, evacuativo.
Reinigkeit, *f.* der Sachen, nettezza, nitidezza, purità. Reinigkeit des Lebens, castità, pudicizia.
Reinigung, *f.* purgamento, purgazione, nettatura. Reinigung der Weiber, il mestruo, la ragione delle mogli. das Fest der Reinigung Mariä, *la purificazione della madonna.*
Reinlich, netto, mondo, puro.
Reinweide, *f.* ligustro, roviltico.
Reis, *m.* riso.
Reis, *n.* Zweig, Schoß, ramoscello, germoglio. ein Reis, so man in die Erde steckt, daß es wurzeln soll, oder das mitten an der Wurzel aufschießt, barbatella, tallo.
Reisaus nehmen, *fare alle gambe, menare i piedi.*
Reisbüschel, *m.* Faschine, fagotto, fascino. Reisbüschel binden, *far fagotti, fascine.* das Binden der Reisbüschel, *il far fagotti.*
Reisholz, *n.* frasche, sarmenti, bruscaglie.
Reislein, *n.* bruscolo, bruschetto.
Reise, *f.* viaggio. auf der Reise, in viaggio, in cammino, per strada. sich auf die Reise begeben, viaggiare. die Reise fortsetzen, *seguitare il viaggio.* Glück auf die Reise, *buon viaggio.* auf der Reise ist alles beschwerlich, *in lungo viaggio anco la piuma pesa.* Reisen hat viel Ungemach, *chi disse viaggi disse disagi.*
Reisefertig, *presto, in concio a partirsi.* reisefertig seyn, *esser di partenza, star per partire.* sich reisefertig machen, *allestire il viaggio, accingersi al viaggio.*
Reisegeld, *n.* viatico.
Reisegesell, *m.* *compagno del viaggio*, conviandante.
Reisehut, *m.* *capello da viaggio.*
Reisekeller, *m.* *canovetta da viaggio.*
Reisemantel, *m.* gabbano, palandrano.
Reisen, viaggiare, *far viaggi, andare in viaggio.* durchs Land reisen, *girare un paese.* er ist wohl gereiset, *a fatto molti viaggi.* wer reiset, lernt was, *chi va per lo mondo impara a vivere.*
Reisender, *m.* viaggiante, camminante, viandante.
Reisetasche, *f.* volgia, tasca, valigia.
Reisezeug, *n.* bagaglie, arnese da viaggio.
Reissen, von einander reissen, rompere, stracciare. Reissen im Leibe, *dolori di ventre*, colica. Possen reissen, burlare, buffoneggiare. Zotten reissen, *dir villanie*, reissen, nehmen mit Gewalt, torre, strappare, rubbare, rapire. heraus reissen, aus etwas befreyen, deliberare, affrancare. die Haare aus dem Kopfe reissen, *strappare i capegli.* aus der Noth reissen, *rapire del pericolo.* sich um etwas reissen, streiten, *disputarsi, combattere per qc.* reissen ein Gemählde, *disegnare, sbozzare un quadro.*
Reissend, rapido. reissender Strom, *rapidità del fiume.* reissender Wolf, *un lupo rapace.*
Reissend, *adv.* rapidamente. es gehet reissend weg, *si vende si spaccia a gara.*
Reißkohle, *f.* carbone a disegno.
Reiten, cavalcare, *andare a cavallo.* zu Boden reiten, stravalcare. ein Pferd zu schanden reiten, *guastare un cavallo.* er kann wol reiten, *egli sta bene a cavallo.* der Teufel reitet ihn, *egli ha il diavolo nel corpo.*
Reiter, *m.* cavalliere, *uomo a cavallo.* leichter Reiter, *cavallo leggiere.* spanische Reuter, barricata, *cavallieri portatili.*
Reiterey, *f.* cavaleria, *gente a cavallo.*
Reiterfahne, *f.* stendardo, cornetta.
Reiterisch, cavaleresco.
Reiterwacht, *f.* vedetta.
Reitknecht, *m.* palafreniere, staffiere.
Reitküssen, *n.* selletta, bardella.
Reitlaus, *f.* ricino, bolzello.
Reitpferd, *n.* *cavallo da sella.*
Reitrock, *m.* casacca, palandrana.
Reitschmidt, *m.* maniscalco, mareścalco.
Reitschule, *f.* maneggio, cavallerizza. ein Pferd, das etwas auf der Reitschule gewesen, *cavallo di maneggio.* das Pferd ist auf der Reitschule gewesen, *questo cavallo è stato alla cavallerizza.* ein wenig abgerichtet, *un poco addestrato.* ganz zugeritten, maneggiato.
Reitstrümpfe, *plur.* usatti.
Reitzen, irritare, incitare, provocare, concitare, aizzare, adizzare. einem zu etwas reitzen, *allettare, stimolare uno a qc.* er hat mich darzu gereizet, *egli m' a incitato a questi.* einen reitzen, d. i. böse machen, *far entrare uno in collera, stuzzicare il naso all' orso.* das Volk reitzen, *concitare il popolo a ribellione.*
Reitzer, *m.* irritante, stimolante, incendante, incitante.
Reitzung, *f.* irritamento, incitamento, stimolo, tentazione.
Religion, *f.* Verehrung Gottes, religione, *culto divino.* die christliche Religion annehmen, *farsi cristiano.* die christliche Religion verleugnen, rinegare. er hat seine Religion verlassen, *egli a abjurato la sua religione.* der keine Religion hat, oder achtet, libertinaggio. mit der Religion muß man nicht scherzen, *scherza co' fanti e lascia stare i santi.*

Religionsstreit, *m.* *controversia in materia di religione.*
Religionsverwandter, *m.* *della medema religione.*
Reliquien, *plur.* reliquie.
Remittiren, *far rimessa di danari.*
Rennbahn, *f.* barriera, carriera, lizza, steccato, arringo.
Rennen, laufen, correre, scorrere. die Treppe hinab rennen, *lanciarsi, scagliarsi giù delle scale.* mit dem Pferd rennen, *correre col cavallo, dar la carriera al cavallo.* im vollen Rennen, *di tutto corso.* einen rennen machen, *fare uno ballare.* rennen und laufen wegen eines Dinges, *dimenarsi assai per qc.* rennen nach dem Ring oder in den Schranken, *correr l' anello, la giostra*, torneare, giostrare. das Rennen der Pferde nach dem Ziel, le mosse.
Rennpferd, *m.* *cavallo da corso, da mossa.*
Rennplatz, *m.* Rennbahn, *f.* ein Ort, da man rennet, lizza, carriera.
Rennschiff, *n.* baleniera, brigantino.
Rennspieß, *m.* lancia.
Rennthier, *n.* giraffa, bisonte, rangifero.
Rente, *f.* Zinse, rendite, entrate, *proventi annui.* auf Renten austhun, arrendi-tare. von Renten leben, *viver delle proprie rendite.*
Rentkammer, *f.* *camera di finanze.*
Rentmeister, *m.* finanziere, tesoriere, camerlengo, questore.
Rentmeisteramt, *n.* Camerlengato, Questura.
Rentschreiber, *m.* *segretario delle finanze.*
Repressalien, *plur.* ripresaglie. Repressalien brauchen, *far, usar le ripresaglie.*
Republik, *f.* repubblica.
Reputation, *f.* riputazione. wer bey Reputation bleiben will, muß sich nicht gemein machen, *chi vuol' esser rispettato non s' affratelli.*
Resident, *m.* residente.
Residenz, *f.* residenza, capitale, dominante. Residenz haben, residere, *far residenza.*
Resonanzboden, *m.* piano.
Respect, *m.* rispetto.
Respectiren, rispettare, *portar rispetto.*
Respondens, *m.* difendente.
Rest, *m.* resto, restante, avanzo. Rest im Subtrahiren, rimanente, residuo.
Restiren, restare, *esser restante, di resto.*
Retirade, *f.* ritirata, ridotto.
Retorte, *f.* ritorta.
Retranchement, *n.* trincieramento.
Retten, entledigen, campare, scampare, salvare, liberare, difendere.
Retter, *m.* Erlöser, liberatore, salvatore, difensore.

Rettig, *m.* rafano, ravanello. Meerrettig, *rafano di mare, marino.*
Rettung, *f.* Hülf, Erledigung, liberazione, salvazione, scampo, scanso, difesa. Rettung und Hülfe leisten, salvare, difendere.
Reue, *f.* Leid über etwas, penitenza, pentimento, contrizione. die Reue folgt auf die Sünde, *dopo 'l grattare vien' il brugiore.* späte Reue hilft nicht, *il pentirsi da sezzo nulla giova.* Reu und Leid tragen, pentirsi, ripentirsi.
Reuen, *ripentirsi, pentirsi di qc.* es reuet mich, *mene pento.* es wird dich reuen, *tu mangierai il pan pentito.* reuend, penitente.
Reverenz, *m.* riverenza, sberettata, scappellata, inchino. zierlicher Reverenz, *riverenzietta profumata, spagnuolata.*
Revers, *m.* *obbligazione reciproca*, contracedola, riverso, contrapolizza. einen Revers von sich geben, *dar un riverso, controcedola, contraricevuta.*
Reukauf, *m.* *convenzione sopra la pena di qc. per quello che si disdice del contratto.*
Reuse, *f.* darinnen man Fische fängt, nassa.
Reuspern, sich reuspern, scracchiare, raschiarsi, tossire, sputacchiare.
Reuten, ausreuten, estirpare, sbarbicare, sradicare.
Reutern, crivellare, vagliare, stacciare.
Rhabarbar, *f.* Rhebarbar, *f.* rabarbara.
Rhein, *m.* rheno.
Rheinisch, di reno. der rheinische Kreis, *cercolo renano.* rheinische Fuß, *piede renano.* rheinischer Wein, *vino renano, del reno.* ein rheinischer Gulden, *fiorino renano.*
Ribbe, *f.* costa. Ribbe, ein Stück vom Ochsenfleisch, bragiuola.
Richtbley, *n.* archipendolo, piombino, livello. nach dem Richtbley messen, livellare, nivellare.
Richtbühne, *f.* *palco da giustiziare.*
Richten, recht machen, ordnen, assestare, aggiustare, disporre. sich nach eines Willen richten, *recarsi, accomodarsi, governarsi secondo qc.* sich nach einem richten, wegen seines Verstandes, *accomodarsi alla capacità d' uno.* sein Leben und Wandel nach Gottes Gesetz richten, *regolar la sua vita secondo le leggi divine.* ich kann mich nicht darein richten, *non mi posso farvi.* das Wasser anders wohin richten, *distornare il corso d' un fiume.* richten, den Vogeln stellen, uccellare. sich nach etwas richten, *conformarsi, regolarsi secondo qc.* richten, als eine Canone, appuntare, drizzare, mirare, braccare. das Richten einer Canone, *appuntamento, squadramento d' un cannone.* eine Schlaguhr richten, *temperare un oriuolo.*

uolo. an einem etwas richten, censurare, sindacare qc. cosa. als einen Brief ꝛc. seine Worte ꝛc. seinen Gang, Lauf ꝛc. an einen Ort richten, indirizzare.
Richten, Urtheil fällen, giudicare, sentenziare. zum Tode richten, condannare a morte. richten, strafen, giudicare, condannare. einen Missethäter richten, giustiziare, eseguire un malfattore. man hat ihn mit dem Schwerdt gerichtet, e stato giustiziato colla spada.
Richter, m. Giudice. oberster Richter, giudice supremo, Presidente. Malefizrichter, Blutrichter, giudice criminale. willkührlicher Richter, arbitro. an einen höhern Richter gehen, appellare. das Geld macht den Richter stumm, dove l' oro parla ogni lingua tace. des Richters Gunst gilt mehr als Recht, il favor è la causa, ch' il torto regna. ein Richter muß zwey Ohren haben, con udire una campana e non l' altra non si può giudicar bene.
Richteramt, n. officio del giudice.
Richterlich, das einem Richter zusteht, giudiziale.
Richterstab, m. bacchetta da far sentenza.
Richterstuhl, m. tribunale.
Richthaus, n. pretorio, palazzo.
Richtig, dritto, giusto, retto. richtig gemacht, aggiustato, accordato, saldato. richtig zuhaltend, pontuale, preciso. die Sache ist richtig, l' affare è deciso, regolato, aggiustato. es gehet alles richtig, tutto va in ordine, ogni cosa va bene. richtig machen, aggiustare, saldare, ordinare, decidere. richtiger Weg, cammino sicuro. richtige Ordnung, ordine accurato. richtige Schuld, debito liquido.
Richtigkeit, f. accomodamento, aggiustamento, esatezza, accuratezza. die Sache hat nun ihre Richtigkeit, la cosa e ora aggiustata, alla fine, fu fatto il becco all' oca. in eine Richtigkeit bringen, aggiustare, accomodare, assettare. Richtigkeit machen, liquidare, saldare. fare accordo, accomodare una differenza.
Richtplatz, m. luogo di suplizio.
Richtscheit, n. squadra, norma, regola.
Richtschnur, f. damit die Zimmerleute das Holz zeichnen, sinopia, corda. nach der Richtschnur, secondo la corda.
Richtschwerdt, n. spada da boja, da manigoldo.
Richtstatt, f. luogo di suplizio. an die Richtstatt führen, condurre al suplizio.
Ricbe, f. Rippe, s. Ribbe.
Riechen, einen Geruch von sich geben, sentire, gettare, spirare odore, odorare. wohl riechen, dar buon odore. wohlriechend, fragrante, odorifero. übel riechen, dar cattivo odore, puzzare, riechen, Geruch empfangen, sentire, odorare. an etwas, annasare, fiutare. den Braten riechen, odorare, subodorare una cosa, averne vento, sentore. ich kann das Ambra nicht riechen, mi puzza l' ambra. das Riechen, der Geruch, odorato, odore.
Ried, Riedgras, n. gramigna.
Riegel, m. am Bau, traversale. Riegel, so man an die Thüre stößt, damit sie zu bleibe, chiavistello, catenaccio. Riegel, so man vor die ganze Thüre macht, stanga, sbarra. den Riegel vorthun, stangar la porta. den Riegel wegthun, torre la stanga della porta.
Rieme, m. Messel, stringa, striscia, correggia. Rieme Fleisch, fetta di carne. aus andrer Leute Leder ist gut Riemen schneiden, dal cuojo altrui si taglia correggie lunghe.
Riemer, m. Riemenschneider, m. correggiajo, cinturajo, stringaro.
Ries, n. Papier, risma.
Riese, m. ein sehr großer Mann, gigante.
Riesenbild, n. colosso.
Riesenlänge, f. statura gigantesca.
Riesinn, f. eine große ungeheuere Frau, gigantessa.
Riet, n. canna, gionco.
Rietkolbe, f. pannocchia, mazzocchia della canna.
Riffel, f. spelazzatojo.
Riffeln, spelazzare.
Rincke, m. fibbia, borchia.
Rind, n. manzo, giovenco.
Rinde, f. Schale, Kruste, scorza, corteccia. die Wunde kriegt eine Rinde, la piaga s' incrosta, si rammargina. die Rinde abschneiden, scorzare, scrostare. in die Rinde pfropfen, inestare, inocchiare. Rinde des Brodts, crosta. die Rinde vom Brodt unordentlich abschneiden, scrostare, discrostare il pane. Rinde zerkauen im Maul, sbricciolare. Rinde am Holz, scorza. das solche Rinde hat, aspro, ronchioso, rostigioso. ein Rindlein Brodt zum Trunke, crostelina, corteccia di pane. ein Stück Brodtrinde, pezzetto di crosta.
Rindfleisch, n. carne manza, bovina.
Rindig, corteccioso, scorzoso, crostuto.
Rindleder, n. vacchetta, pelle di bue.
Rindvieh, n. bestiame vaccino.
Ring, m. anello. Ring zum Anklopfen, am Thor, martello. Ring am Ohr, orecchino. Ring oder Tragwisch auf den Kopf zu legen, um etwas darauf zu tragen, cuscino. Ring, nach dem man rennet, chintana. nach dem Ring rennen, correre l' anello. ein eiserner Ring um etwas, cerchio di ferro. ein Ring, darinne sich etwas drehet oder bewegt, tornio. ein Ring ohne Stein, als Trauring, anello. Ring an einer Lanze, indem sie im

im Gewicht hängt, bilancia. die Ringe, worinne der Seecompaß hängt, bilancia. Ring zu einem Haken, *femmina dell' arpione.* mit einem Ringe am Halsband, als eine Hund in den Wappen, affibbiato. Ring, Kreis, cerchio, staffone.
Ring, geringe, schlecht, tenue, vile. ringe achten, sprezzare.
Ringelblume, *f.* caléndola, *fior rancio*, calta.
Ringelrennen, *n.* torneo. *verb.* torneare, *correr d' arringo.*
Ringeltaube, *f.* große Holztaube, tórtora.
Ringen, *fare alla lotta*, lottare. mit einem ringen, *fare alla braccia.* nach etwas ringen, trachten, *procacciarsi, ingegnarsi per &c.* nach Ehren und Hoheit ringen, *studiare, farsi l' adito a gli onori.* nach Schlägen ringen, *cercar bastonate.* mit dem Tode ringen, *essere in agonia.* das Ringen, lotta.
Ringen, winden, tórcere.
Ringer, *m.* lottatore.
Ringer, geringer, menomo. ringer machen, diminuire.
Ringern, schmälern, kleiner machen, diminuire. den Schmerzen ringern, lenire, addolcire. die Arbeit ringern, sollevare.
Ringerung, *f.* diminuzione, addolcimento, sollievo.
Ringfertig, leggiero, lesto, agile.
Ringfinger, *m.* *dito annulare.*
Ringfutter, *f.* *cassettino di gioje.*
Ringkragen, *m.* gorgiera, sgubbia, *armacollo da picchiere.*
Ringlein, *n.* anelletto. am Panzer, maglia, occhiello.
Ringmauer, *f.* le mura, *circuito delle mura.*
Ringplatz, *m.* palestra, campo, arena.
Ringschätzig, vile, sprezzevole.
Rings umher, all' intorno, in giro, attorn' attorno.
Ringsweis umher stehen, *stare in giro.* sie stehen rings um ihn her, *li stanno all' intorno, fanno campanella attorno.*
Rinne, *f.* canale, colatojo, scolatojo.
Rinnen, allmählig fließen oder laufen, colare, scolare. rinnen, auslaufen, scolare, scorrere. die Thränen ronnen ihm von den Wangen, *le lagrime le grondavano, piovevano delle guance.*
Rippe, *f.* costa, costola.
Rippenfleisch, *n.* *carne costereccia.*
Rippenstoß, *m.* fiancata.
Rips raps, ruffa raffa, grappariglia.
Risch (olim) eilends, geschwind, von stund an, presto, snello.
Riß, *m.* Spalt, stracciatura, squarciatura, schianto, stianto. das Glas hat einen Riß, *questo bicchiere è schiantato.* einen Riß bekommen, schiantare, stiantare. Riß am Kleide, stracciatura.
Risclu, es riselt, egli spruzzaglia.
Ritt, *m.* Spazierritt, cavalcata.
Ritter, *m.* cavaliere. zum Ritter schlagen, *armare uno cavaliere, conferire l' ordine di cavaliere.*
Rittergut, *n.* *terra signoriale.*
Ritterlich, cavalleresco, valoroso, animoso. ritterlich streiten, *combattere valorosamente.* eine ritterliche That vollbringen, *fare un atto eroico, una prodezza.*
Rittermäßig, da cavaliere; *capace d' esser cavaliere.*
Ritterorden, *m.* *ordine di cavaleria.*
Ritterschaft, *f.* la nobiltà.
Ritterspiel, *n.* giostre, tornei, caroselli, *giuocchi cavallereschi.*
Rittersporn, *m.* *consolida reale.*
Ritterstand, *m.* cavalierato, *ordine equestre.*
Ritterzehrung, *f.* passata, viatico.
Rittlings, a cavalcioni. rittlings sitzen, accavalciare, accavalcionare.
Rittmeister, *m.* *capitano di cavalleria.*
Ritz, *m.* Ritze, *f.* Spalt, fessura, fenditura, crepatura. Ritze im Glase oder Topf, fessura. voll Ritze machen, als ein Glas oder irden Geschirr, zersprengen, sfendere, crepolare. Ritze kriegen, als ein Holz &c. fendere, crepare. item als ein Gebäud, fendersi. Ritz, eine kleine Verwundung der Haut, sgraffiata, sgraffignatura.
Ritzen, fendere, sfendere, calterire.
Roche, *m.* razza.
Röcheln, wie die Sterbenden pflegen, fornacchiare, croiare.
Rock, *m.* veste, gabbano, casacca, sajo. Rock bis auf die Fersen, langer Rock, sajo, zimarra. Mannsrock, giustacore. Weiberrock, gonna, gonnella.
Rocken, *m.* Spinnrocken oder Wocken, canocchia, rocca. den Rocken anlegen, *vestir la canocchia, far pennocchi.* Rocken, Rockenvoll, canocchiata, roccata.
Rocken, *m.* Korn, ségala.
Rockenbrodt, *n.* *pane di ségala.*
Röcklein, *n.* gonella, gonna.
Rogen, *m.* *le uova de' pesci.*
Rogner, *m.* *pesce da uova.*
Roh, ungekocht, crudo. rohe Feuchtigkeiten, crudezze, crudità. roh, ruchlos, gottlos, indomito, empio, bestiale. ein roh Leben führen, *vivere bestialmente.*
Rohr, *n.* canna, giunco, gionco. spanisch Rohr, *canna d' India.* er ist wie ein Rohr, *tentenna nel manico, salta da palo in frasca.* wer im Rohr sitzt, hat gut Pfeifen schneiden, *chi maneggia il mele, si lecca le dita; chi ha la mescola in mano, si fa la minestra a suo modo.*

Rohr, *n.* Büchse, archibuggio, schioppo.
Rohrbusch, *m.* giunchero.
Rohrdommel, *f.* cannaruola. bittore, tudone.
Röhre, *f.* canna, canale, tubo, doccio. Röhre in den menschlichen Beinen, *l' osso del braccio, della gamba.* Röhre an Clistirspritzen, am Sprengfaß, an einer Büchse zum Schießen, am Pferdbein, vom Knie bis an den Bug, über den Huf, it. an einem Guß oder an einer Dachrinne, auch an einem Federkiel, canna, cannone. Röhre an einem Blasebalg, canna, becco. Röhre eines Schlüssels, *canna d' una chiave.* Röhre etwas auszuzapfen, worinne der Hahn ist, la fontana. Röhre an einer Wasserkanne, Lampe oder Brennhelm, becco. Röhre, darinnen das Wasser vom Dache abfließt, canale. Röhre, wodurch Wasser ꝛc. Luft ꝛc. geführet wird, condotto. Röhre, wodurch Wasser oder etwas fliessendes gehet, canale, doccio, aquadotto. Röhre im Mühlkasten oder einer Presse, da etwas ausfließen kann, tramoggia. Röhre am Schienbein, cannella, canuóla.
Röhrkasten, *m.* Brunnentrog, fontana.
Rohrkolbe, *f.* mazza, pannochia.
Röhrlein, vorn an einer Schallmey, Orgel oder Positivpfeife, linguetta. Röhrlein derer, die im Schmelz arbeiten, canaletto. Röhrlein in eine Fistel zu stecken bey den Balbieren, cannuóla.
Röhrmeister, *m.* fontanaro, *maestro di fontane.*
Röhrwasser, *n. acqua sagliente, sorgiva.*
Roland, *m.* Orlando, colosso.
Rolle, *f.* ruóla, lista. eines Comedianten, parte, rollo. seine Rolle gut spielen. *far bene la sua parte.* Rolle, das runde Rädlein am Brunnen, darinnen die Kette oder das Seil gehet, carriuola, carruca, girella. Rolle, Mange, calandra. Rolle, Winde, carruca, girella.
Rollbett, *n. letto a carriuole, a girelle.*
Rollen, waltzen, girare, carriuolare, girellare. rollen oder mangen, calandrare.
Rollholz, *n.* Rollkeule, *f.* Mangholz, calandra.
Rolltaback, *m. tabacco in corda.*
Rollwagen, *m. carro corrente, da vettura.*
Rollwerk, *n.* festoni, sfregi, cimazi.
Rom, *n.* Roma. Rom ist nicht in einem Tage gebauet, *a poc' a poco si scrivono gran libri; a poc' a poco crescono gli alberi.*
Roman, *m.* roman, *libri di cavalleria.*
Römer, *m.* romano.
Römisch, romano, romanesco.
Rondatsche, *f.* rondazza, pavese.
Rondel, *torrione, bastione rotondo.*
Roquelor, *m.* brandenburgo, tabarro.

Rose, *f.* rosa. dieß sey unter der Rose geredet, *che se ne dica niente, questo sia detto frà noi altri.* auch unter den Dornen wachsen Rosen, *anco tra le spine nascono le rose.* Rose von Jericho, *rosa di Gericho.* Rose am brennenden Dacht eines Lichts, fungetto, fonghino. Rose von Diamanten, gioiello. Rose am Beinen, resipella.
Rosenessig, *m. aceto rosato.*
Rosenfarbe, *f. color roseo, roseggiante, vermiglio.*
Rosengarten, *m.* roseto.
Rosenhonig, *n. miele rosato.*
Rosenknopf, *m. butto, bozzone di rosa.*
Rosenkranz, *m. ghirlanda di rose.* Rosenkranz, Paternoster, rosario, corona. am Rosenkranz bethen, *dire il rosario, la corona.*
Rosenobel, *m. nobile alla rosa*, spezie di moneta d'oro.
Rosenöl, *n. olio rosato.*
Rosensalbe, *f. unguento rosato.*
Rosenstock, *m.* rosaio. wilder Rosenstock, *rosajo selvatico.* die Blüthe davon, *rosa selvatica.*
Rosenwasser, *n. acqua rosa, rosata.*
Rosenzucker, *m. zucchero rosato, conserva di rose.*
Rosine, *f. uva passa.* große Rosinen, cibibo, zibibo. kleine Rosinen, *uve di Corinto.*
Rosinfarbe, *f.* scarlatto, vermiglio.
Rosinlein, *n. uve di corinto.*
Rosinroth, scarlatino.
Roß, *n.* Pferd, cavallo.
Roßarzeney, *f. medicina da cavalli.*
Roßarzt, *m.* marescalco.
Roßbaren, *f.* Roßbarn, *m.* mangiatoja, *greppia da cavalli.*
Roßbreme, *f.* tafano, asillo.
Roßdecke, *f.* gualdrappa.
Roßgeschirr, *n. fornimenti di cavalli.*
Roßhaar, *n. pelo cavallino, setola di cavallo.*
Roßig, incavallito. rossige Stute, *cavalla calda.*
Roßkäfer, *m.* scarafaggio.
Roßkamm, *m.* oder Roßtäuscher, *m.* der mit Pferden handelt, *cozzone di cavalli.*
Rößlein, *n.* der Soldatenesel, cavalletto.
Roßleyher, *m.* vetturino, nolesino.
Roßmarkt, *m. mercato da cavalli.*
Roßmarin, *m.* romarino, ramarino.
Roßmist, *m. sterco cavallino.*
Roßmühle, *f. mulino da cavalli.*
Roßpflaume, *f. susina grossa.*
Roßschwanz, *m. coda di cavallo.*
Roßschwemme, *f.* guazzatoio, *guazzo da fregare i cavalli.*
Roßwicken, *f.* ervo.
Rost, *m.* gratella, graticola. auf dem Rost braten, *arrostire sulla gratella*, aggratrare.

Rost, *m.* da das Eisen und Erzt anläuft, ruggine, rubigine.
Rostbraten, *m.* bragiuola, carbonata, lombolo.
Rösten, rostire, brustolare, aggrattare, aggraticliare. den Hanf rösten, *immacerare il canape.*
Rosten, rostig werden, rugginire, arrugginire.
Rostig, rugginoso, rubiginoso.
Röstpfanne, *f.* Bratpfanne, ghiotta.
Roth, rosso, vermiglio. rothe Farbe, il rosso, vermiglione. rothe Wangen, *guancie vermiglie.* roth werden, arrossire. roth scheinen, rosseggiare. roth färben, roth machen, *tingere rosso.* roth machen, als von Schaam, Hitze, it. Saufen, *far rosso*, arrossire, invermigliare. heute roth, morgen todt, *oggi in figura, domani in sepultura.*
Rothauge, *f.* ein Fluß- oder Teichfisch, pescherello, aburno.
Rothbäckig, *di gote vermiglie.*
Rothbart, *m. barba rossa.* Rothbart, Schelmenart, *barba rossa è rio colore, sotto 'l ciel non v' è peggiore.*
Röthe, rossezza, rossore, rubore. Färberröthe, rosso, minio, rossetto. wilde Röthe, rubbia, robbia. Gesichtsröthe, *rossezza del viso.*
Rothe Farbe, *f. color rosso.* in den Wappen, vermiglio, rosso.
Röthelstein, *m.* Rothstein, *m.* sinopia, rubrica.
Rotheruhr, *f.* dissenteria, flusso, *mal di pondi.*
Rothfärbig, rossigno, rosseggiante.
Rothfinnig, *viso abbrucciato, faccia sbruffolata.*
Rothfuchs, *m.* roano, alzano.
Rothgelb, das dem Weißen nahe kommt, sonderlich an Pferden, roano, alzano.
Rothgerber, *m. conciacorami in rosso.*
Rothgießer, *m.* lottonajo.
Rothkählgen, *n.* ein Vogel, rubécola.
Rothkopf, *m. pelo rosso.*
Rothlauf, *n.* Antonius Feuer, risipola, infiammazione, *fuoco di San Lazzaro, di Sant' Antonio.* den Rothlauf haben, esser attacato di risipola.
Röthlich, etwas roth, rossigno, rossetto, rossiccio, rubicondo, vermiglietto.
Rothschwäntzlein, *n.* codirosso.
Rothwelsch, *n.* gergo, *lingua furbesca.*
Rotte, *f.* ein Haufen, so es mit einander hält, banda, branco, setta, schiera, masnada. Rotte Kriegsleute, squadra, brigata. Rotte von Ketzern, *setta d' eretici.* Rotten, fazzioni, divisioni, partiti. heimliche Rotten machen, *far cospirazioni.*
Rotten, sich rotten, fazionarsi, cospirare, congiurare.
Rottenmeister, *m.* Rottenmacher, *m.* Rottenstifter, *m.* settario, sedizioso.
Rottenweise, a schiere, a brigate.
Rottiren, sich verbinden, fazzionarsi. sich in Haufen rottiren, schierarsi.
Rottirer, *m.* ammutinoso, sedizioso, tumultuante. der Rotten macht, fazzionario. Rottirer, Ketzer, eretico, settario.
Rottirung, *f.* Meuterey, fazzione, cospirazione.
Rottmeister, *m.* caporale, *capitan di squadra.*
Rotz, *m.* mocco, moccio. mit Rotz besudeln, immocciare, infardare. Rotz der Pferde, ciamorro.
Rotzig, moccioso, pituitoso. rotzig, als ein Pferd, ciamorroso. rotzig werden, inciammorare. das Rotzen oder rotzig seyn eines Pferdes, ciamorro.
Rotzlöffel, *m.* moccicone.
Rübe, *f.* rapa, rava. gelbe Rübe, carota, *rapa gialla.* rothe Rübe, *rapa rossa*, bietola. Steckrüben, *rape picciole*, rappucce. einem ein Rübgen schaben, *far lima lima ad uno.*
Rübenöl, *n. olio di semenza di rape.*
Rübenkraut, *n.* ravizza.
Rübensamen, *m. semenza di rape.*
Rubin, *m.* rubino.
Rubinroth, arrubinato.
Rubric, *f.* rubrica.
Rübsaat, *f.* Rübsaame, *m. semenza di rape.*
Ruchlos, schändlich, garstig, gottlos, infame, perverso, malvagio. ruchloser Mensch, scelerato. ruchlos leben, *viver perdutamente.*
Ruchlosigkeit, *f.* sceleratezza, dissolutezza, *vita perduta.*
Ruchtbar, oder rüchtig, lautbar, am Tage, manifesto, notorio. dieß ist in der ganzen Stadt ruchtbar werden, *questo è palese da per tutta la città.* ruchtbar machen, palesare, propalare. ruchtbar seyn, *esser palese.* ruchtbar werden, palesarsi. ruchtbar, beschrieen, famoso.
Ruchtbarkeit, *f.* notorietà.
Ruck, *m.* ein Ruck, spinta, tiro, tirata. einen guten Ruck thun im Reiten, *avanzar bene.*
Rückblatt, *n. dosso d' arnese.*
Rücken, *m.* dosso, schiena. der Rücken eines Messers, *costola del coltello.* den Rücken kehren, fliehen, *voltar le spalle, voltare il dosso.* auf den Rücken legen, addossare. nehmen, addossarsi. den Rücken kehren im Wappen, adosser, *tergo a tergo.* sich den Rücken verwahren, das man von hinten nicht kann zukommen, accularsi, addossarsi. hinterrücks, *per di dietro.* einem den Rücken halten, *sostenere, proteggere alcuno.* er

hat sich eine Ruthe auf den Rücken gebunden, *egli hà pagato 'l boja che lo frusti.*
Rücken, weichen, cedere. rücket ein wenig, ritiratevi un poco in là.
Rücken, wegthun, torre, rimovere.
Rückenweche, *n. dolori della schiena.*
Rückern, wie Tauben, croire.
Rückgang, *m. passo, corso retrogrado, a rinculoni.*
Rückgängig, als ein Planet, retrogrado. rückgängig werden, nicht vor sich gehen, *non riuscire.*
Rückgelenk, *n. vertebre della spina.*
Rückgrad, *m. spina del dosso, filo della schiena.*
Rückkorb, *m. sporta da dosso.*
Rücklings, hinterrücks, von hinten her, a rinculone, alla riversa. rücklings fallen, *cader rovescio.*
Rückharnisch, *m.* schienale.
Rückstand, *m.* als vom Zins der Obrigkeit, residuo.
Rückständig verbleiben, *restare debitore.*
Rückstück, *n.* vom Ochsenfleisch, bragiuola.
Rückweg, *m.* ritorno, *strada di ritorno.* Rückweg nehmen, ritornare.
Rückwerts, per di dietro.
Rüde, *m.* großer Bauernhund, mastino.
Ruder, *n.* remo, timone. das Breite am Ruder, *la palma del remo.* am Ruder sitzen, *essere al timone.* am Ruder ziehen, vogare, remare, remigare. Schiff ohne Ruder, *navicella senza guida.*
Ruderbank, *f. banco di vogatori, di forcati, da remi.*
Ruderknecht, *m.* rematore, vogatore. die Ruderknechte, ciurma.
Rudermeister, *m.* cómito.
Rudern, remare, vogare, remigare. stark rudern, *spignere avanti co' remi.*
Rudernagel, s. Ruderzweck.
Ruderring, *m. la cavicchia del timone.*
Ruderschiff, *n. barca da remi.*
Ruderzweck, *f.* scalmo, schelmo.
Rufe, *f. la crosta, schianza d'una piaga.*
Ruff, *m.* Geschrey, fama, grido. Ruf, Nam, Ruhm, rinomea, riputazione. etwas in den Ruf bringen, *dar riputazione, render famoso, mettere in credito,* accreditare. in den Ruf kommen, *farsi riputazione, rinomea, salire in fama.* er ist in gutem Ruf, *egli è rinomatissimo.*
Ruffen, ein Geruf machen, gridare. einen rufen, *chiamare uno.*
Rüge, *f.* denunzia, accúsa.
Rügen, denunziare, accusare. disonorare. er wollte sie nicht rügen, *non volle disonorarla.*
Ruhe, *f.* quiete, riposo, pace. Ruhe des Gemüths, *tranquillità, calma dell' animo.* sich zur Ruhe begeben, aquietarsi, *prender riposo,* riposarsi. wer Ruhe liebt, gehe aufs Land, *chi ama la quiete, goda della villa.* man hat keinen Augenblick Ruhe, *non v' è un momento di respiro.*
Ruhebett, *n.* letticello.
Ruhen, posare, riposare. ruhen lassen, *dar riposo.* ich will nicht ruhen bis rc. *non mi terrò contento, non piglierò riposo.* Gott lasse ihn wohl ruhen, *Dio abbia misericordia dell' anima sua.*
Ruhestatt, *f. luogo di riposo.*
Ruhestunde, *f. ora di riposo.*
Ruhetag, *m. giorno di riposo.* Sabbato.
Ruhig, quieto, cheto, tranquillo, posato. ruhig machen, tranquillare, pacificare. ruhig leben, *viver riposatamente.*
Ruhm, *m* gloria, applauso, lode, applaudimento, chiarezza, riputazione, vanto. ohne Ruhm zu melden, *senza gloriarmi, senza vantarmi.* Ruhm in etwas suchen, *cercar gloria in qc.* Ruhm davon tragen, *riportare applauso, lode.* Ruhm erwerben, *acquistar gloria,* segnalarsi. Ruhm bringen, *recar gloria.* eitler Ruhm, *vana gloria,* vanità.
Ruhmbegierde, *f.* ambizione.
Ruhmbegierig, ambizioso.
Rühmen, loben, lodare, predicare, esaltare, applaudire, commendare, vantare, estollere. er rühmt sich schrecklich, *egli sta sempre su 'l mille, non sa parlar se non di mille.* rühmt euch nicht so, *non vi milantate.*
Rühmlich, lodévole, glorioso, riputévole, onorévole, orrévole.
Ruhmredig, glorioso, vano, vanaglorioso, fumoso.
Ruhmredigkeit, *f.* vanagloria, vantaria, frapperia, milanteria.
Ruhmsucht, *f.* ambizione, *il desio d' esser lodato.*
Ruhmsüchtig, ambizioso, glorioso, *desioso d' esser lodato.*
Ruhmwürdig, *degno di gloria,* s. rühmlich.
Ruhr, *f.* diarrea, *flusso di ventre,* lienteria. die rothe Ruhr, dissenteria, cacasangue, cacarosso.
Rühren, anrühren, toccare. die Trummel rühren, *battere, sonare il tamburo.* rühren, bewegen, movere. umrühren, stemperare, mescolare, mischiare.
Rührholz, *n.* spátola.
Rührlöffel, *m.* mescola, mestola.
Rührscheit, *n.* mestatojo.
Ruin, *m.* rovina.
Ruiniren, rovinare.
Rülps, *m.* grober Mensch, zillano, tanghero, grossolano. Rülps, Grolzer, rotto, rutto.
Rülpsen, rottare, rutteggiare.
Rumormeister, *m.* barigello; *capitano di sbirri.*
Rumpelkasten, *m.* rammassaglio, ammassaria.

Rumpeln, strepitare, fracassare, tempestare.

Rumpf, m. scheleto, carcame, tronco. in der Mühle, tramoggia. eines Schiffs, carcasso.

Rümpfen, *far grugno*, *ceffo*, *la bocca storta*.

Rund, tondo, rotondo, circolare, ruotato. rund, als fleischigte Glieder, *tondo e lucente di pelo*. rund machen, rondare, attondare. rund, *adv.* alla ronda, in volta, attorno, in giro. klar, deutlich, ingenuamente, chiaramente. rund heraussagen, *dir alla carlona*, *nettamente*, *chiaramente*, *alla schietta*. nicht rund heraussagen, *non dire il tutto*. rund heraus, francamente.

Runde, f. der Soldaten, ronda, pattuglia. Runde gehen, *andare la ronda*, pattugliare. Runde, runde Gestalt, tondezza, rotondità. in die Runde, alla ronda, in giro, in volta.

Rundlich, orbicolare, rondetto, tondarello.

Runzel, f. grinza, crespa, ruga, affaldatura. die Runzeln vertreiben, *levar la crespe*, *le grinze*, sgrinzare, discrespare, *frugare la pelle*.

Runzeln, affaldare, grinzare, crespare. die Stirne, affaldare.

Runzlicht, grinzoso, rugoso, cresposo. runzlicht machen, oder werden, crespare, grinzare, arrugare, affaldare.

Rupfen, pelare, speluzzare, svellere. die Haare, *strappare i capelli*. als Vögel, spiumare.

Rus, m. fuligine. von Rus säubern, sfuliginare. woran sich viel Rus anhängt, fuliginoso.

Rusig, fuliginoso. rusig werden, infuliginire. rusig, beschmuzt, brutto, sporco.

Rüssel, m. grugno, griffo, niffo. der Schweine, grugno. der Elephantenrüssel, tromba, proboscide.

Rüst, m. Rüster, m. das Theil vom Fuß, wo man oben den Schuh zubindet oder zuschnallet, *il collo del piede*. am Schuhleist heißt es, calcetto.

Rüsten, apprestare, allestire, preparare. mit Gewehr, armare. rüsten, Gerüste machen, wie die Maurer, *far palchi*. sich rüsten, prepararsi, accingersi. ein Schiff rüsten, *montare*, *corredare*, *arredare una nave*.

Rüster, f. ein Baum, olmo.

Rüstkammer, f. arsenale, armería.

Rüstig, leggiadro, spedito, presto, snello.

Rüstigkeit, f. lestezza, prestezza.

Rüststange, f. der Maurer, die nach der Quere in ein Loch in der Wand kömmt, *stanga che sostiene il palcho*.

Rüststangenloch, n. *buco della stanga*.

Rüstung, armatura, preparamento, equipaggio. Rüstung, Bereitschaft, armi, armeggi, corredi, attrezzi, apparecchio.

Rüstzeug, n. strumenta, macchine.

Rute, f. verga, sferza. Rute zum messen, canna, pertica. Rute des Schulmeisters, scudiscio, sferza, staffilo. Ruthe, Spießruthe, bacchetta. mit Ruthen streichen, sferzare, scudisciare. er hat sich selbst die Ruthe gebunden, *egli fu fabbro delle proprie sciagure*, *aguzza il coltello per darsi delle ferite*.

Rutsche, f. worauf sich die Kinder gegen einander in die Höhe heben, pisalanca, brancola.

Rutschen, weichen, sdrucciolare, drucciolare.

Rütteln, menare, dibattere, sbattere, diguazzare, crollare, scrollare.

S.

Saal, m. sala. großer Saal, salone.

Saalbader, m. beccalite, ritroso, bagatelliere.

Saalbaderey, f. bagatellieria.

Saalbuch, n. *registro de' censi*.

Saame, m. s. Same.

Saat, f. seme, semenza. in Saat schüßen, *andare in semenza*. Saatzeit, f. *tempo di semenza*. Saat, das Getreyde, aufgewachsener Saame, seminato. zur Saat gerichtet, *terreno coltivato*.

Sabbath, sabato, sabbato. Sabbath halten, *santificare il sabbato*.

Sabbatisch, di sabbato.

Sabbatschänder, m. *violatore di sabbato*.

Säbel, m. sabbra, scimitarra.

Sache, f. Geschäffte, cosa, affare, negozio. Sache, so in die Sinne fällt, wovon man handelt, worauf man zielet, soggetto, oggetto. bey so gestalten Sachen, *in questa conformità*, *in questi rincontri*. wovon die Rede ist, proposito, soggetto, materia. zur Sache schreiten, *venire al punto*, *proposito*. eine kützliche Sache, *materia molla*, *delicata scabrosa*. seine Sachen wohl ausrichten, *far buoni negozi*. köstliche Sachen, *robe preziose*, ungereimte Sachen, *cose spropositate*, *stravaganti*. es thut nichts zur Sache, *questo non ci fà nulla*. die ganze Sache bestehet darinnen, *tutto il fatto consiste in questo*. Sache, Rechtshandel, lite, causa, processo.

cesso. die Sache gewinnen, verlieren, *vincer, perder la causa.*
Sachs, *m.* Sassone.
Sachsen, *n.* Sassonia.
Sacht, langsam, gemach, *adv.* dolce, piano, adagio. sachte hat nie kein Bein gebrochen, *chi va piano, va sano.* sachte, wie die Bauern, wenn sie in den Thurm kriechen sollen; *vi va piano, come la biscia all' incanto.*
Sachwalter, *m.* auvocato, causidico.
Sack, *m.* sacco, saccone. in Sack stecken, insaccare. mit Sack und Pack ausziehen, *uscir con armi e bagaglie.* Armuth muß immer unten liegen, *sacco voto non può stare in piedi.* Sack, Hosensack, borsa. Sack, *luogo stretto donde non si può uscire.* die Feinde in den Sack kriegen, *acculare il nemico.* Hodensack, *borsa di coglioni.*
Säckel, *m.* Beutel, borsellino.
Säckelmeister, *m.* Tesoriere.
Sacken, in einen Sack thun, insaccare.
Säcken, ersäufen, als eine Kindermörderinn, *annegare in un sacco una fanticida.*
Säcklein, *n.* borsellino, sacchettino.
Säckler, *m.* borsaro.
Sackpfeife, *f.* cornamusa. auf der Sackpfeife blasen, cornamusare, *sonar di cornamusa.* er hat kein Geld, *la cornamusa non ha fiato.*
Sackpfeifer, *m. suonatore di cornamusa.*
Sackspiegel, *m. specchio di tasca.*
Sackträger, *m.* saccardo, facchino.
Sackuhr, *f.* oriuoletto, mostra.
Sacrament, *n.* sagramento. die heil. Sacramente reichen, *amministrare, dispensare, dare i sacramenti.*
Sacramentalisch, sacramentale.
Sacristey, *f.* sagrestia.
Sadebaum, *m.* sabina, savina.
Säemann, *m.* seminatore.
Säen, seminare, sementare. was du säest, das erndtest du, *come seminerai così raccoglierai, chi semina studio raccoglierà virtù.*
Saffier, *m.* saffiro, zaffiro.
Saffran, *m.* zaffarano. wilder Saffran, *zafferano bastardo.*
Saffrangelb, *giallo come zaffarano.*
Saft, *m.* Feuchtigkeit, sugo, liquore, succhio. Saft der Bäume, succhio. der Saft tritt in die Bäume, *gli alberi vanno in sugo.* die Reben, Birken geben Saft, *le viti, le betole lagrimano.*
Saft und Kraft, vigore, virtù, forza, quint' essenza.
Saftig, voll Saft, succhioso, sugoso, succolento, *abondante di sugo.* saftig machen, *render, far sugoso.*
Saftigkeit, *f.* sugosità.
Saftlos, ohne Saft, secco, insipido. saftund kraftlose Dinge, *materie, discorsi scipiti, secchi, magri.*

Sage, *f.* Geschrey, Gerücht, rumore, fama, grido. die Sage gehet, *corre fama, voce, si dice.*
Säge, *f.* sega.
Sägen, mit der Säge entzwey schneiden, segare. entzwey sägen, als Steine, *segare pietre.* das Sägen, item das Sägerlohn, segatura.
Sägebock, *m.* piedica, cavalletto.
Sagen, dire. es wäre viel davon zu sagen, *vi sarebbe ben da dire.* sagen und thun ist zweyerley, *dare e fare son' due; i fatti sono maschi e le parole femmine.* deutlich sagen, *dire a lettere di scatola.* so zu sagen, *per così dire, quasi dissi.*
Sägmühle, *f. mulino da segare.*
Sägspäne, *plur.* segature.
Saite, *f.* corda. Saiten aufziehen, *accordare un instrumento.* die Saiten stimmen, *accordare le corde.* die kleinste Saite auf einem Saitenspiel, cantarella, cantino. gelindere Saiten aufziehen, rimettersi, *metter la colera nel fodero, le pive in sacco.*
Saitenmacher, *m.* von Darmsaiten, cordaro.
Saitenspiel, *n. strumento da corde.*
Salamander, *m.* salamandra.
Salat, *m.* insalata, salata. ein guter Salat muß gesalzen seyn, wenig Eßig und viel Oel haben, *insalata ben salata, poc' aceto e ben' ogliata.*
Salatkraut, *n.* lattuga.
Salband, *n.* vivagno, cimozza.
Salbe, *f.* unguento, untume.
Salben, ungere, untare.
Salbenkrämer, *m.* Quacksalber, ciarlatano.
Salbey, *f.* salvia.
Salböl, *n. oglio da ungere.*
Salbung, *f.* unzione, onzione.
Salm, *m.* salmone.
Salmiack, *m. sal' ammoniaco, armoniaco.*
Salniter, *m.* salnitro, nitro.
Salniterisch, nitroso.
Salpeter, *m.* salnitro, salpetra.
Salpeterbrunn, *m. pozzo di salnitro.*
Salpeterhütte, *f.* nitraria.
Salpeterisch, nitroso.
Salpetersieder, *m.* Salpetrajo.
Salpeterwasser, *n. acqua nitrosa.*
Salse, *f.* Sooß, Tunke, darein man das Essen tunket, salsa, intingolo.
Salz, *n.* sale. Salz machen, sieden, *cuocer sale.* das Salz auswässern, dissalare.
Salzbrühe, *f.* salamoja.
Salzbrunn, *m. pozzo salato.*
Salzbüchs, *f.* saliera.
Salzen, salare, insalare. gesalzen Fleisch, *carne salata.* gesalzner Fisch, *pesce salato.* es ist weder gesalzen noch geschmalzen, *egli è frittata senza oglio.*
Salzfaß, *n.* saliera.

Salzführer, *m. mercante di sale.*
Salzgeschmack, *m. gusto di sale*, salsezza, salsaggine, salsità. den Salzgeschmack benehmen, *levar la salsezza, il sale.*
Salzgrube, *f.* salina.
Salzhandel, *m. traffico di sale.*
Salzhändler, *m. mercante di sale.*
Salzhaus, *n. maggazino da sale.*
Salzhütte, *f. lavoratojo da sale.*
Salzig, salato, salso, salsiccio.
Salzkörnlein, *n. grano di sale.*
Salzkoth, *m.* salina.
Salzpfanne, *f. caldaja da cuocer sale.*
Salzscheibe, *f massa di sale.*
Salzsieder, *m.* salinajo.
Salzung, *f.* salatura.
Salzwasser, *n. acqua salsa*, salamoia.
Salzwerk, *n.* salina.
Salvaguardie, *f.* salvaguardia.
Salve, *f.* Ehren- oder Freudensalve, salva, sparo. aus Musqueten, schioppettasia. Salve geben, *dare, fare una salva.* mit Stücken, *far sparare i cannoni.* Salve geben mit drey Gliedern, daß das erste kniet, *far sparare i schioppi a tre file in guisa che la prima si mette a ginocchioni.*
Same, *m.* seme, semenza. in Samen schießen, *andare in semenza.*
Samenfluß, *m.* gonorrea, stilatura, scolamento.
Samengefäße, *plur. vasi seminali.*
Samenhändler, *m. mercante di semenze.*
Samfeld, *n.* seminato.
Sammlen, zusammen lesen und bringen, ammassare, cumulare. Geld sammlen, *far, aggruzzolar danari.* Wasser sammlen, *fare acqua.* sich sammlen, raccoglierfi. das Kriegsvolk sammlet sich, *gli eserciti s' ingrossano.*
Sammelplatz, *m.* posta, assignazione, appuntamento. in einer Festung, *piazza d'armi.*
Sammet, *m.* velluto. geblümter Sammet, *velluto a opera, a fiorami.* Beltzsammet, velpa.
Sammetblume, *f.* amaranto.
Sammetkleid, *n.* Sammetrock, *m. vestito, saio di velluto.*
Sammetweber, *m.* vellatojo, maestro di velluti.
Sammler, *m.* raccoglitore, ammassatore.
Sammlung, *f.* Zusammenleitung, colta, raccolta, cerca, ammucchio. Sammlung der Stimmen, squittino, scrutinio. Sammlung eines Geldes, eines Steuer, riscuotimento.
Sammt, *con.* sammt und sonders, *tutti quanti.*
Sämmtlich, *tutti insieme*, congiuntamente.
Samstag, *m.* sabbato.
Sand, *m.* arena, rena, sabbia. Mauersand zum Bauen, sabbione. kleiner weißer Sand zum scheuern, renella. Sand, damit man die Schiffe beschweret, savorra. mit Sand bestreuen, arenare. auf den Sand zu sitzen kommen, stranden, *dar nell secco, nelle secche*, inarenarsi. Sand, der unter den Füßen weicht, *sabbia movente.* Sand am Ufer, sponda, spiaggio. grober Sand unten im Wasser, sabbione. Sand in der Blase, renella, gravella.
Sandbank, *f.* secca, *banco di sabbia.*
Sandbüchse, *f.* polverino.
Sandelholz, *n.* sandalo.
Sandfuhrmann, *m.* arenaio.
Sandgrube, *f. cava di sabbione*, arenaia, sabionara.
Sandhügel, *m. collina di sabbia.*
Sandig, sandigt, das viel Sand hat, arenoso, sabbioso. sandiger Ort in einem Flusse; arenaia, arenazzo, renaio, greto.
Sandkörnlein, *n. granello d' arena.*
Sanduhr, *f. oralogio da polvere, ampolletta da ore.*
Sanft, mild, dolce, soave, morbido. sanftes Windlein, zefiro, ventarello, *venticello piacevole, grazioso.* sanftiglich, mildiglich, dolcemente, mollemente.
Sänfte, *f.* lettica, lettiga, *sedia portatile.* in der Sänfte getragen werden, *andare in lettica.*
Sänftenträger, *m.* lettighiere, portasedie.
Sanftmuth, *f.* Freundlichkeit, mansuetudine, lenità, placidezza, soavità, bontà.
Sanftmüthig, mansueto, soave, placido, dolce. ein sanftmüthiger Mensch, un' agnello. sanftmüthig werden, inagnellarsi. sanftmüthiglich, mansuetamente, soavamente, placidamente.
Sang, *m.* Gesang, canto. ohne Sang und Klang begraben, *interrare uno senza ceremonie, senza alcuna ceremonia.*
Sänger, *m.* cantore, cantatore.
Sanct, santo.
Sanickel, *n.* sanicula.
Saphier, *m.* saffiro.
Sarabande, *f.* sarabanda.
Saracen, *m.* saracino.
Sarbaum, *m.* pioppo.
Sardelle, *f.* sardella, sardina, alice.
Sarg, *m.* cassa, tomba.
Sarsche, *f.* sargia, saietta.
Satan, *m.* satanasso.
Satanisch, di satanasso.
Satin, *m.* satino, raso.
Satt, gesättiget, voll, sazio, satolle, sfamato, pieno, stufo. er ist satt, *ha la balestra carica.* ich bin deiner satt, *son stufo di te.* ich habe mich satt studiert, *sono stufo di studiare.* tanzet euch satt, *ballate quanto vorrete, fin alla satollanza.* sich satt essen, satollarsi, sfamarsi, *cavarsi la fame, levar le crespe della pancia.* der Satte

weiß

weiß nicht, wie dem Hungrigen zu Muthe ist, *il satollo non sa come stia l' affamato; il satollo non crede al digiuno.* wenn die Maus satt ist, schmeckt das Mehl bitter, *a colombo pasciuto la ciriegia par amara.*
Sattel, *m.* sella, ohne Sattel reiten, *cavalcare a bardosso, a bisdosso.* einen aus dem Sattel heben, *scavalcare uno; rimovere uno dalla sua carica, recar danno ad uno.* laßt euch nicht aus dem Sattel heben, *non lasciatevi sconcertare.* in alle Sättel gerecht seyn, *esser da basto e da sella, aver mantello da ogni acqua.*
Sattel in der Nuß, frullo.
Sattelbogen, *m.* arcione.
Satteldecke, *f.* gualdrappa, soprassella.
Sattelgurt, *m.* cinghia.
Sattelknopf, *m.* *pomo della sella.*
Sattelküssen, *n.* so unter den Sattel geleget wird, damit das Holz das Pferd nicht drücke, bardella.
Satteln, ein Pferd, sellare, insellare, *metter la sella.* einen Esel, imbastare.
Sattelpferd, *n.* *cavallo da sella*, palafreno.
Satteltasche, *f.* *bolgia da sella.*
Sättigen, satt machen, satollare, saziare, sfamare.
Sättigung, *f.* sazietà, saturità. Sättigung der Begierde, sfogamento.
Sattler, *m.* sellajo.
Sattsam, genugsam, sufficiente, bastante, bastévole. sattsamlich, nach Gnüge, a bastanza, sufficientemente.
Saturey, *f.* savoreggia, satureggia.
Saturnus, *m.* saturno.
Satyr, *m.* satiro.
Satyrisch, satirico, satiresco.
Satz, *m.* in einer Rede, periodo. in Schriften, tesi, posizione, passaggio. Satz im Spiel, posta. Satz, Sprung, salto. Bodensatz von feuchten Sachen, posatura.
Satzung, *f.* Ordnung, statuto, costituzione, decreto.
Satzweide, *f.* *tralcio di salce.*
Sau, porca. alte Sau, troja. wilde Sau, cinghiale. Sau auf dem Papiere, gorbio, sgorbio. wer sich unter die Treber menget, den fressen die Säue, *fatti erba, e ti mangieranno le capre.*
Sauber, rein, lauter, mondo, netto, pulito, puro. sauber in Kleidung, nitido, assetto, attillato.
Sauberkeit, *f.* Reinigkeit, mondezza, nettezza, pulitezza, nitore. in Kleidern, attillatura, lindura, lindezza.
Säuberlich, *adv.* nitidamente, pulitamente, adagio, assettatamente.
Saubern oder säubern, reinigen, nettare, mondare, curare, purgare, forbire, pulire. von der Spreu, vigliare.
Säubernd, purgativo, purificativo.
Säuberung, *f.* Reinigung, nettamento, nettatura, pulitura, purgamento.
Saubohne, *f.* *fava grande.*
Sauborste, *f.* *setola da porco.*
Saudistel, *f.* la speronella.
Saudreck, *m* *merda di porco.*
Sauer, agro, acido, acetoso, acerbo. saurer Wein, *vino crudo, brusco.* sauer Gesicht, traguardo, *viso torvo.* saure Früchte, agrumi. es kommt ihm sauer an, *gli riesce difficile, egli stenta di fare.* er hat sichs sauer werden lassen, *egli a molto sudato, travagliato in questo.* es sind der Sauern, sagte der Fuchs, *alla porta chiusa il diavolo volta la spalle.*
Sauerampfer, *m.* acetosa, agretta.
Sauerbrunn, *m.* sauer Wasser, *aqua acida*, acidula.
Sauerey, *f.* porcheria, sporcheria.
Sauerklee, *m.* alleluia.
Sauerkraut, *n.* *cavoli salati, garbi.*
Säuerlich, ein wenig sauer, acidetto, agretto, garbetto. säuerlich schmecken, garbare, frizzare, piccare.
Sauern, *far fermentare, mettere il lievito.*
Sauer sehen, *star, mostrarsi rigido, brusco, duro.* sauersehend, unfreundlich, brusco, torvo.
Sauerteig, *m.* lievito, levatura, formento.
Sauertopf, *m.* *viso austero.* er ist ein Sauertopf, *egli ebbi Saturno in ascendente.*
Sauertöpfisch, torvo, brusco.
Säuerung, *f.* fermentazione.
Saufenchel, *m.* peucedáno, *coda di porco, finocchio porcino.*
Saufen, zechen, schlemmen und demmen, bevere, sbevacchiare, tracannare. sie haben stark gesoffen, *anno bevuto alla tedesca, alla gagliarda.* zu Boden saufen, *affogare uno bevendo.* sauf oder lauf, *bevere o affogare.* brav gesoffen, bald gestorben, *chi molto beve, poco vive.*
Säufer, *m.* Zechbruder, bevitore, bevone, bevacchione, trincatore. er ist ein guter Säufer, *ama il boccaletto.*
Sauferey, *f.* bevacchiamento, trincheria.
Saufhaus, *n.* baccána, bettola.
Säugamme, *f.* nudrice, balia.
Saugen, succhiare, succhiolare. Milch von der Mutter trinken, poppare, zinnare, tettare, mammellare, ziccolare. vom Saugen entwöhnen, slattare.
Säugen, oder seugen, zu saugen geben, lattare, allattare, *dar la poppa, la tetta.*
Saugend, succhiante, poppante.
Säugend, allattante, *che nutre con latte.*
Säuger, *m.* succiatore, succhiatore.
Saugferklein, *n.* *porchetto da latte.*
Saugkalb, *n.* *vitello da latte.*
Säugkind, *n.* Säugling, *m.* tettarello, tenerello, tettaruolo, bambino, *che poppa &c.* Säugling beym Vieh, lattonzolo.

Säugung, *f.* allattamento.
Sauhirt, *m.* porcaro, guardaporci.
Säuisch, unfläthig, sucido, sporco, immondo, sozzo, lordo. ein säuischer Mensch, sozzo, sporco.
Säule, *m.* colonna, aguglia. mit Säulen besetzen, colonnare. eine Reihe Säulen, colonnata.
Säulenknauf, *m.* capitello.
Säulenschaft, *m.* fuso d' una colonna, scapo.
Säulenstuhl, *m.* piede, piedestallo, *base delle colonna.*
Saum, *m.* orlo, lembo, fimbria, cairello. gelöcherter Saum, *orlo retino*, spina. vornen am Hemdermel, pugno.
Saumagen, *m.* boldone, sanguinoccio. ein unfläthiger Mensch, *un uomo sporco, sozzo.*
Saumarkt, *m. mercato de' porci.*
Saumast, *f. pastura de' porci.*
Saumen, einschlagen, wie die Schneider thun, orlare. ein Kleid saumen, *orlare un vestito.*
Säumen, verziehen, warten, indugiare, tardare, badare. es läßt sich mit dieser Sache nicht säumen, *non v' è da badare in qc.*
Säumig, lento, pigro.
Säumniß, *f.* Verzug, indugio, tardamento, ritardanza.
Saumroß, *m. cavallo da basto.*
Saumsattel, *m.* bardella, basto. einem Maulesel den Saumsattel auflegen, imbastare, *mettere il basto.*
Saumsattelmacher, *m.* bastaro.
Saumselig, lento, pigro, sonnolento, badalucco.
Saumseligkeit, *f.* lentezza, tardezza.
Saumthier, *n.* somaro, somarello, *bestia da soma.*
Säumung, *f.* orlatura, orlicciatura, s. auch Säumniß.
Savoyen, *n.* Savoya.
Savoyer, *m.* Savoyardo.
Savoyerkohl, *m. cavoli crespi.*
Saurach, *m.* nerospino.
Säure, *f.* acidità, agrore, acetosità.
Säuren, fermentare. acetire, acidire. den Teig, lievitare, levitare.
Sauräßel, *m* grugno.
Saus, *m.* sguazzamento, gozzoviglia, tresca, sbevacchiamento. im Sause leben, guazzare, sguazzare, gozzovigliare. star sulle gallozze.
Sausen, brausen, susurrare, frullare, strepitare, mormorare. sausen, als die Ohren, tintinnare, cornare, trombare, fischiare. das Sausen in der Luft, soffiamento, stridamento. das Sausen der Ohren, *rombamento delle orecchia.* das Sausen des Wassers, *mormorio delle acque.*
Sausewind, *m.* leggiero, svaporato.
Saustall, *m.* porcile.
Sautreiber, *m.* Sauhirt, *m.* porcaro.
Sautrog, *m. truogola da porci.*
Scabiosenkraut, *n.* scabiosa.
Scapulier, *n.* scapolare.
Scartecke, *f.* scartecca, scartabello, scartafoglio.
Scepter, *m.* et *n.* scettro. der kaiserliche Scepter, *lo stocco imperiale.*
Schaar, *f.* Haufen, schiera, banda, frotta, turba, caterva. Schaar Volks, *frotta d' uomini.* Schaar Soldaten, *schiera di soldati.* Schaar Diebe, *banda di ladri.* Schaar Räuber, *brigata di farabutti.* Schaar Vögel, volatà, follata.
Schaar, *f.* Pflugeisen, *coltro d' aratro.* s. Pflugschaar.
Schaarwacht, *f.* pattuglia, ronda. der Schergen, la sbiraglia, zufferia, *la gente del barigello.*
Schaarwächter, *m.* sbirro.
Schabe, *f.* tarma, tignuola.
Schabeisen, *n.* rossio, rasca, rascatoio.
Schaben, scharren, kratzen, rádere, rascare, raspare.
Schabernack, *m.* burla, baja, beffa.
Schabicht, grindigt, scabbioso, rognoso.
Schabmesser, *n. coltello da radere.*
Schabracke, *f.* gualdrappa, valdrappa.
Schabsel, *n.* rascatura, raspatura.
Schabung, *f.* radimento, rasura.
Schach, *n.* scacco. wenn man den König nicht ziehen kann, man setze ihn denn Schach, *scacco matto.* Schach, wenn der König in Gefahr ist, wegen eines Steines, der auf ihn zielet, *scacco al rè.* den König schach setzen, *intavolare il rè.* schachmatt machen, *dare un scaccomatto ad uno.* er ist ganz schachmatt, *egli è tutto stanco.*
Schach, *m.* einer Erztgrube, *bocca della minéra.* ins Schach fahren, *entrar nella buca.*
Schachbret, *n. giuoco, tavola di stacchi*, scacchiere.
Schächer, *m.* rubbattore.
Schacherer, *m.* usurario.
Schachern, usurare, usureggiare.
Schachmatt, s. Schach.
Schachspiel, *n. giuoco di scacchi.*
Schachstein, *m. pezze da scacchiere.*
Schacht, *m.* im Bergwerk, cava, mina. s. Schach.
Schachtel, *f.* scatola, bossolo.
Schachtelheu, *n. coda cavallina.*
Schachtelmacher, *m.* scatoliere.
Schäcke, *f. cavallo gazzo, pezzato.*
Schäckicht, s. scheckicht.
Schade, *m.* Verlust, Nachtheil, danno, detrimento, scapito, difetto, sprofitto, svantaggio, magagna. der Schaden ist
sein,

sein, *la pelle è sua.* mit Schaden wird man klug, *rubati i buoi si serra la stalla.* Schade und Unordnung durch Zerbrechung des Hausgeräths, so von Soldaten oder liederlichem Gesinde geschiehet, molore, perdita, rovina. etwas ohne Schaden wieder haben, *riavere una cosa salva.* Schaden zufügen, *far, apportar, recar danno, male, nocumento.* den Schaden ersetzen, *riparare, pagare il danno.* wer den Schaden hat, darf vor den Spott nicht sorgen, *chi ha il danno ha ancora le beffe.* er nähret sich mit anderer Schaden, *cava la castagna dal fuoco colla ciampa dal gatto.* es ist besser ein Schädgen, als ein Schaden, *è meglio piegar che rompere, è meglio che vada la lana, che la pecora.* Leibes Schaden, difetto. fauler Schaden, fistola.

Schaden, nuocere, danneggiare, *far, apportar danno &c.* es schadet nichts, *non importa.* er schadet sich selbst, *ricalcitra contro la puntura.* das schadet dem Gesicht, *questa cosa effende la vista.*

Schadenfroh, *m. che si trastulla del altrui malore, chi si rallegra del male d' altrui.*

Schadhaft, difettoso, vizioso.

Schadhaftigkeit, *f.* difetto, viziosità.

Schädigen, beschädigen, danneggiare, difettare.

Schädlich, danroso, nocivo, nocévole, pregiudicioso. schädlich seyn, *riuscir dannoso.*

Schadlos, indenne, salvo. einen schadlos halten, *indennizzare, guarentire, salvare uno.* das Schadloshalten, Ersetzung des Schadens, indennizzamento, salvezza.

Schadlosigkeit, *f.* indennità, scampo.

Schaf, *n.* pecora. ein räudig Schaf steckt die ganze Heerde an, *la mela marcia guasta la compagna.*

Schafbock, *m.* ariete, montone.

Schäfer, *m.* pecorajo, pecoraro.

Schäferey, *f.* pecoraja, pecorara.

Schäfergedicht, *n.* una pastorale, ecloga.

Schäferhund, *m.* mastino.

Schäferhütte, *f. capanna da pastori.*

Schäferinn, *f.* pastorella.

Schäferlied, *n.* ecloga, pastorale.

Schäferstab, *m. bastone da pastori.*

Schäfertasche, *f. tasca pastorale,* zaino.

Schaffell, *n. pelle di pecora.*

Schaffleisch, *n. carne di pecora, di castrato.*

Schaffen, arbeiten, lavorare, operare, travagliare. einem etwas zu schaffen geben, *recar fastidio, imbroglio ad uno.* er hat viel zu schaffen, *egli è affaccendato, ha molti impieghi, affari.* viel zu schaffen machen, *affaccendare uno.* ihr werdet das mit viel zu schaffen haben, *vi troverete molti imbrogli.* schaffen, erschaffen, creare, formare. schaffen, zuwege bringen, procurare, procacciare. Geld, Nutzen schaffen, *far danari, profitto.* sich gute Tage schaffen, *darsi buon tempo.* mit einem zu schaffen haben, *aver da fare con uno.* ich habe damit nichts zu schaffen, *non ne ho comercio, non tocca a me.* ich mag nichts zu schaffen haben, mit &c. *non voglio immischiarmi.*

Schaffner, *m.* Verwalter, Verweser, fattore, procuratore, provvisore, amministratore.

Schaffnerey, *f.* fattoria, proccureria.

Schafft, *m.* eine Bank, darauf man etwas stellt, cassa, credenza. Schafft, zu Schüsseln, Tellern, und anderm Küchengeschirr, *armario da stoviglie.* Schafft oder Lade, zu Büchsenröhren und allerley Geschütz, *fusto, cassa.* Schafft zu Büchern, Bücherschaft oder Bücherschrank, repositorio. Schafft an einem Spiesse, fusto.

Schäfften, *n.* fustare, affustare, incassare.

Schäffter, *m.* affustatore.

Schafgarbe, *f.* Schafrippe, *f.* ein Kraut, millefoglio.

Schafkäs, *m. formaggio di pecora.*

Schafkopf, *m.* pecorone, *capo scemo.*

Schäflein, *n.* pecorella.

Schafmilch, *f. latte di pecora.*

Schafmist, *m. letame, sterco di pecore, pecoreccio.*

Schafpelz, *m. pelliccia, pelle di pecora.*

Schafschur, *f. tonsura delle pecora.*

Schafstall, *m.* ovile, *stalla di pecora.*

Schafweide, *f. pascoli di pecora,* pasturaggio.

Schafwolle, *f. lana di pecore.*

Schal, als ein Getränk, svanito, sventato. schaler Wein, *vino sfumato &c.*

Schäl oder scheel, bieco, lusco. schäl sehen, schielen, sbilerciare, *guardar losco, bieco,* loscheggiare. verdrießlich sehen, *gardare uno storto, con occhi di porco, colla coda dell' occhio, a squarciasacco.*

Schalk, *m.* furbo, forfante, tristo, cattivo. alter Schalk, vecchio scaltro. ein abgefäumter Schalk, *un furbo in cremesi, impastato di forberia, reale come un zingano.* zum Schalk werden, infurbire, intristire, infurbacchiarsi.

Schalkhaftig, furbesco, furbo, tristo, cattivo, malvagio.

Schalkheit, *f.* malizia, malvagità, forfanteria, cattiveria, nequitezza, tristezza.

Schalksknecht, *m. servitore infidele.*

Schalksnarr, *m.* buffone, ciarlatano, burattino. einen Schalksnarren abgeben, *bufforeggiare, fare il buffone &c.*

Schalckspossen, *pl.* buffonerie, ciarlatanerie.

Schale, *f.* die Rinde an etwas, scorza. dünne Schale, als ein Obst, guscia, buscia. Hirnschale, cranio. Krebsschale, *conca, guscia, scoglia di gambero.* Nußschale,

schale, Nußrinde, *guscio di noce.* die grüne Rinde, mallo.
Schale, *f.* zum trinken, boccale, tazza. kalte Schale, intrito.
Schale, *f* Napf, coppa, tazza, bacino.
Schälen, die Schale abmachen, scorzare, sbucciare, sgusciare, scortecciare, mondare, smallare. die Mauer schälet sich, *il muro si scania, scalcina.*
Schälse, *f.* pelatura, mondatura, scorza. er stiehlt die Aepfel, und giebt die Schälse um Gottes willen, *egli ruba il porco e da i piedi per limosina, spoglia Pietro per vestir Paolo.*
Schälfisch, *m.* merluzzo, agosello. *pesce scagliato.*
Schälung, *f.* scorzatura, sgusciamento.
Schall, *m.* Klang, Ton, suono, sono.
Schallen, erschallen, suonare, persuonare.
Schallend, tönend, persuonante.
Schalmey, *f.* clarino, dolcimela, caramela.
Schalotte, *f.* malizia.
Schalten, promovere. schalten und walten, aver libertà di fare etc. er hat in der Sache zu schalten und walten, *egli può disporre a suo grado.* schalten, einschalten, traporre.
Schaltjahr, *n. anno bissestile, intercalare.*
Schaltmonat, *m. mese intercalare.*
Schalttag, *m. giorno intercalare*, bissesto.
Scham, *f.* die Schamglieder des Manns und Weibs, *le parti vergognese, le membra genitali*, le pudenda. weibliche, natura, potta, conno, cugno, cotalina, mona, fregna. männliche, cazzo, piva.
Scham, *f.* Schamhaftigkeit, Zucht, vergogna, pudore. wo keine Scham ist, da ist auch keine Ehre, dove manca vergogna, quivi manca onore.
Schamade, schlagen, blasen, *batter, sonar la chiamata.*
Schäme, *m.* ombra, maschera.
Schämel, *m* scabello.
Schämen, sich schämen, schamroth werden, vergognarsi, *aver vergogna.*
Schamhaft, schamhaftig, züchtig, der sich schämet, vergognoso, verecondo, modesto, pudico. schamhaftig, *adv.* vergognosamente, pudicamente.
Schamhaftigkeit, *f.* verecondia, pudicizia, pudore, rossore. Schamhaftigkeit ist das beste Kleid, *vergogna è la vesta, che cuopre tutti li mancamenti.*
Schamlot, *m.* ciambellotto.
Schamlottenkleid, *n. vestito di ciambellotto.*
Schamroth, arrossito, svergognato. schamroth machen, beschämen, arrossire, *fare arrossire uno, far confusione, smacco ad uno.* schamroth werden, vergognarsi, arrossire, *tigner le guancie.*
Schamröthe, *f.* rossore, vergogna.
Schamseite, *f.* Weichen, anguinaia.

Schank, *m.* den Weinschank haben, *il dritto di vendere il vino a fiasche.*
Schandbar, infame. schandbare Worte, *parole sporche, grosse.* schandbare Thaten, infamità, *atti infami.*
Schandbube, *m.* tristuccio.
Schande, *m.* Schmach, Unehr, disonore, ignominia, infamia, vergogna, vituperio, obbrobrio. es ist eine Schande, *egli è una vergogna.* etwas für Schande halten, *recarsi una cosa a disonore.* Schande einlegen, *far qualche fallo, aquistarsi disonore.* mit Schand und Spott, *con ischerno*, vergognosamente. zu Schanden machen, diffamare, disonorare, *s.* schänden. etwas zu Schanden machen, guastare, perdere, sconciare. einen zu Schanden machen, beschämen, *confondere uno.* er mußte mit Schanden abziehen, *se n' andò con un palmo di naso, tornò colle pive in sacco.*
Schänden, schmähen, zu schanden machen, ingiuriare, *dire villanie*, vituperare. schänden, ein Weibsbild, *stuprare, sverginare una donzella.* eine Jungfrau schänden, *corrompere, violare, viziare una donzella, vergine.*
Schänden, tadeln, biasimare, carpire, vilipendere.
Schänder, *m.* der Weibsbilder, stupratore, corrottore.
Schandfleck, *m.* macchia, *nota d' infamia.* einer Compagnie Schandfleck seyn, *esser il disonore d' una famiglia.* einem einen Schandfleck anhängen, *far disonore ad uno.*
Schandhure, *f.* carogna, sgualdrina.
Schändlich, unehrlich, unredlich, disonesto, infame, ignominioso, brutto, vituperabile, vergognoso, vituperoso. schändlich, mit Schanden, infamamente, vilmente, villanamente, ignominiosamente. schändlicher Gesell, un infame, cattivello. schändlicher Gewinn, *profitto illecito.* schändlicher Gebrauch, *brutto costume.* ein schändliches Leben führen, *menare una vita infame.* ein schändliches Ende nehmen, *finire bruttamente.*
Schändlichkeit, *f.* disonestà, infamia.
Schandlied, *n. canzone lasciva, disonesta.*
Schandsäule, *f. ceppo infame.*
Schandthat, *f.* infamità, *azione infame, un' atto bieco.* eine Schandthat begehen, *commettere una azione vituperosa.*
Schändung, *f.* eines Weibsbilds, violazione, stupro. Schändung, Schmähung, ingiuria, oltraggio, *parole sozze.*
Schantze, *f.* Wall Damm, forte, riparo, ridotto. eine Schantze aufwerfen, *fare un riparo, fabbricare un ridotto.* auf seine Schantze sehen, *stare a casa, accorto, coll' occhio aperto, esser guardingo, all' erta.*

in die Schantze schlagen, trascurare, *mettere in abbandono.* sein Leben in die Schantze schlagen, *metter la vita a partito, a rischio, a isbaraglio.* seine Ehre in die Schantze schlagen, *dare il tasso alla riputazione.*

Schantzen, Schantzen machen, fortificare.

Schantzgräber, *m.* guastatore.

Schantzkorb, *m.* gabbione. mit Schantzkörben besetzen, gabbionare.

Scharben, minutare, tritare, sminuzzare.

Scharbock, *m.* Mundfäule, scorbuto, stomacace.

Scharf, schneidend oder spitzig, acuto, affilato, tagliente. scharf, hitzig, forte, acre, austero, aspro. scharf, genau Acht geben, *esser esatto, osservare minutamente.* scharf und beissend machen, als Käs, *rendere agro, acro.* scharf werden, inseverire, inasprire, inrigidire. scharf laden, *caricare a palla.* scharfes Gesicht, *viso acuto.* scharf sehen, *vedere acutamente.* scharfer Verstand, *ingegno sottile, acuto.* scharfer Verweis, *riprensione agra, austera.* scharf Gesetz, *legge dura, aspra.* scharfer Richter, *giudice rigido, rigoroso.* scharfe Ordre, *ordine stretto, severo, rigido.* scharfer Eßig, *aceto forte, agro.* scharfe Strafe, *pena, gastigo rigido, severo, rigoroso.* allzuscharf macht schärtig, *il troppo diviene vizio, il troppo intricarsi apporta travaglio.*

Schärfe, *f.* oder fressende Art, als des Scheidewassers, fortezza, agrezza, acrimonia. Schärfe, Schneide oder Spitze, acutezza, sottigliezza. Schärfe des Messers, *filo, taglio del coltello.* mit der Schärfe des Schwerdts hinrichten, *passare a filo di spada.* nach der Schärfe verfahren, *proceder con ogni rigore.* Schärfe des Verstandes, perspicacità, sagacità.

Schärfen, aguzzare, acuire, assottigliare.

Schärflein, *n.* obolo.

Scharfrichter, *m.* boja, manigoldo, carnefice.

Scharfschneidend, agguzzo, affilato, tagliante.

Scharfsichtig, scharfsehend, perspicace, linceo. scharfsichtig seyn, *esser tutt' occhi, occhiuto, oculato.*

Scharfsichtigkeit, *f.* der Augen, sottigliezza, perspicuità, *sottigliezza della vista.* des Verstandes, sagacità, argutezza.

Scharfsinnig, sottile, acuto, accorto, perspicace.

Scharfsinnigkeit, *f.* accortezza, acutezza, sottilità, argutezza, sagacità.

Scharlach, *m.* scarlatto.

Scharlachbeer, *f.* cocco, coccograno.

Scharlachenkleid, *n.* *vestito di scarlatto.*

Scharmützel, *m.* scaramuccia, zuffa, mischia.

Scharmützeln, mit dem Feind fechten, scaramucciare, azzuffarsi, *affrontarsi co' nemici.*

Schärpe, *f.* so die Soldaten tragen, schiarpa, bendaglio, soprassegna. darinne man einen verwundeten Arm trägt, benda. eine Weiberschärpe, benda.

Scharre, *f.* rasca, rascatoio, raffia. zum Teige, radimadia. zum Schorstein, radicammino.

Scharre, *f.* so sich im Topfe anhänget, *quello che di vivande s' attacca al fondo della pignatta.*

Scharren, kratzen, rascare, raspare, radere, ruzzolare, raffare. ein jeder scharret auf seinen Mist, *ogni gallina raspa per se.*

Scharsche, *f.* saia.

Scharte, *f.* crena, dente, tacca. eine Scharte wieder auswetzen, *riparare un fallo, sbaglio.* eine Scharte in etwas machen, *far una tacca in qc.*

Schärtig, dentato, crenato, addentato. schärtig machen, intaccare, addentare. werden, addentarsi.

Schasse, *f.* im Ballspiel, caccia. die Schassen merken, *segnar, marcar le caccie, partite.*

Schatten, *m.* ombra, ombraggio. im Schatten seyn, *essere all' ombra, al rezzo.* Schatten machen, aduggiare. in den Schatten setzen, *mettere all' ombra.* vor den Baum, der uns Schatten giebt, neigt man sich, *per l' amor del suo lecca la gatta il candeliere.*

Schattigt, ombroso, opaco, aduggioso.

Schattiren, adombrare, ombreggiare.

Schattirung, *f.* in einem Gemählde, adombramento, ombra. schöne Schattirung und Licht des Gemähldes, *leggiadri oscuri e bei luminosi del quadro.* Schattirung in Teppichtarbeit, *mescolatura di colori.*

Schatz, *m.* tesoro. Schatz, Liebster, *mio consorte, mio marito.* mein Schatz, *cuor mio, vita mia, toso mio dolcissimo, bocca mia dolce.*

Schätzbar, stimabile, prezzabile, estimevole.

Schätzen, zu Geld schlagen, prezzare, pregiare. schätzen, eines Schuldners Güter, tassare. schätzen, Steuer auflegen, censare, *imporre censo.* schätzen, achten, meynen, dafür halten, stimare, tenere, credere.

Schätzer, *m.* stimatore, prezzatore, tassatore.

Schatzkammer, *f.* tesoro, fisco, erario.

Schatzmeister, *m.* tesoriere.

Schätzung, *f.* stima. die Anzeigung, was ein Ding werth ist, apprezzamento, tassa. Schätzung des Vermögens eines Schuldners, discussione.
Schatzung, *f.* Steuer, censo, tributo, contribuzione. der Schatzung und Steuer giebt, tributario.
Schaube, *f.* eine Art eines Weibermantels, giubba, gonna.
Schaubhut, *m.* *cappello di paglia.*
Schäublein, *n.* als die Kinder tragen, cappellino.
Schaubrodt, *n.* *pan di presenza, di presentazione, del cospetto.*
Schaubühne, *f.* teatro. auf der Schaubühne spielen, *uscire in scena, compatir sul teatro.*
Schauckel, *f.* pisalanca, brancola. er sitzt auf der Schauckel, *egli tiene il culo sù due scagni.*
Schauckeln, brancolare, altalenare, tantarare.
Schaudern, *tremar di paura*, raccappricciarsi.
Schauen, guardare. s. sehen.
Schauer, *m.* Beschauer, visitatore.
Schauer, *m.* gricciolo, brivido, orrore, *capriccio di freddo.* vom Fieber, ribrezzo. es kam mir ein Schauer an, *mi prese un' orrore.*
Schauern, inorridire, gricciolare, accapricciarsi, rappigliarsi. vom Fieber, ribrezzare, es schauert mir, es zu erzählen, *inorridisco a riferirlo.*
Schauessen, *n.* *piatto di parata, figure da banchetto.*
Schauffel, *f.* pala, vanga. ein Stück zu laden, braga. Feuerschauffel, bragiera. Schauffel am Mühlrad, ascole. Schauffel voll, palata, vangata.
Schauffeln, palare, spalare.
Schaugeld, *n.* medaglia.
Schaum, *m.* schiuma, spuma.
Schäumen, schiumare, spumare, *far schiuma.* schäumen, den Schaum wegnehmen von etwas, schiumare, dischiumare, *levar la schiuma.*
Schäumend, schiumante, schiumoso.
Schäumig, voll Schaum, schiumante.
Schaumkelle, *f.* Schaumlöffel, *m.* mestola, mescola, schiumatoio, *cucchiar forato, foracchiato.*
Schaupfennig, *m.* s. Schaugeld.
Schauplatz, *m.* teatro. s. Schaubühne.
Schaurig, gricciolоso, orrido, freddoloso.
Schauspiel, *n.* spettacolo, drama. Lustschauspiel, comedia. Trauerspiel, tragedia. vermischtes, tragicomedia.
Schaustück, *n.* medaglia.
Schauthurm, *m.* vedetta, torrione, specula. wo eine Laterne aushängt, faro.
Scheckicht, gazzo, screziato, pezzato, vario. scheckicht machen, taccheggiare, variare, screziare.
Schedel, *m.* cranio, teschio, crepa.
Schedelbohrer, *m.* trápano, trépano.
Schedelnath, *f.* *commessura del cranio.*
Schedelstette, *f.* calvario.
Scheel sehen, *fare un viso bieco.* einen scheel ansehen, *guardare un incagnesco, colla coda del occhio*, s. schäl.
Scheelsucht, *f.* gelosia.
Scheelsichtig, geloso, livido, losco, bieco.
Scheere, *f.* forbice, forbici. Schafscheere, die keine Nagel hat, *forfici da tonder le pecora.* Scheere, Blech und anders zu schneiden, Schrotscheere in den Münzen, forbici.
Scheeren, tondere, tosare. den Bart scheeren, *far, rader la barba.* das Tuch scheeren, *cimare, rader drappi.* das Scheeren, la tonsura, tosatura. Scheeren der Schafe, *tosura delle pecora.* das Schaf mag man wohl scheeren, aber nicht schinden, *pela la gazza, mai sì che non strilli.*
Scheermacher, *m.* forbicciaro, *fabbro di forbici.*
Scheerer, *m.* Barbierer, tonsore.
Scheermesser, *n.* rasojo. kein Scheermesser schärfer schiert, als wenn der Bauer ein Herr wird, *chi vuol veder discortesia, metta il villan' in signoria.*
Scheerschleifer, *m.* arruotatore, aguzzatore.
Scheerwolle, *f.* borra. mit Scheerwolle ausstopfen, borrare.
Scheffel, *m.* rubbio, stajo. Scheffel voll, *un rubbio pieno.*
Scheffelmacher, *m.* bossellaro.
Scheibe, *f.* darnach zu schiessen, bersaglio, il bianco. nach der Scheibe schiessen, *tirare al bersaglio.* die Scheibe treffen, *dar nel bersaglio, toccare, colpire il bianco*, imberciare.
Scheibe, *f.* ein cirkelrund Glas, wie in den Fenstern stehen, *invetriato della finestra, occhio di vetro.*
Scheibe, *f.* Rolle am Brunnen, girella, carrucola.
Scheibenbüchse, *f.* *archibuggio a bersaglio.*
Scheibenschüssen, *n.* *tiro al bersaglio.*
Scheibenschütz, *m.* *tiratore a bersaglio.*
Scheibicht, rund, rondo, tondo.
Scheidbar, scheidbarlich, separabile. scheidbarlich, *adv.* separabilmente.
Scheide, *f.* vagina, fodero, guaina. aus der Scheide ziehen, sguainare, sfoderare. in die Scheide stecken, infoderare.
Scheidebrief, *m.* *lettera di divorzio.*
Scheidekunst, *f.* chimia, alchimia.
Scheidekünstler, *m.* chimista.
Scheidelinie, *f.* *linea diagonale.*

Scheiden, appartare, dividere, partire. Erst scheiden, *partir metalli.* von hinnen scheiden, partirsi, licenziarsi. von einem Ort scheiden, partire. die Ehe scheiden, *far divorzio, dirimere il matrimonio.* zwey streitige Personen von einander scheiden, *accomodar due persone litiganti.*
Scheidenfutteral, *n.* soprassodro.
Scheidenmacher, *m. che fa i foderi.*
Scheider, *m.* partitore.
Scheidung, *f.* Trennung, separazione, divisione, partimento, disgiungimento. Scheidung in der Chimie, partimento. Scheidung in der Ehe, divorzio.
Scheidwand, *f.* tramezzo, frammezzo.
Scheidwasser, *n. acqua forte, aqua da partire.* das stärkste, *acqua regia.*
Scheidweg, *m.* bivio, *cammino forcuto.*
Schein, *m.* Glanz, chiarezza, chiarore. Schein, falscher Schein, Deckmantel, apparenza, sbaglio, pretesto, colore. der Schein betrügt, *ogni splendor che vedi, non è sole, lucciole non sono lanterne.* unter dem Schein, *sotto pretesto, sotto colore, sotto mantello, velo.* Schein geben, lucere, splendere. Schein, Zeugniß, ricevuta, chetanza, testimonio, attestato, *lettere testimoniali.* Schein, daß man bezahlt habe, ricevuta.
Scheinbar, hell, klar, apparente, vistoso, splendido. scheinbar, gut auf den Schein, specioso, plausibile, apparente.
Scheinbarlich, chiaro, evidente. man siehet itzo scheinbarlich, *adesso si vede chiaro, manifestamente, evidentemente.*
Scheincur, *f. rimedio palliativo.*
Scheindeckel, *m.* pretesto.
Scheinen, glänzen, lucere, lumeggiare, splendere, risplendere. es scheinet, *egli pare, sembra, c' è apparenza.*
Scheinend, risplendente, splendido, lucente.
Scheinfisch, *m. luzzo di mare.*
Scheingrund, *m.* ragione, pretesto, apparenza.
Scheinheilig, santarello, pinzocchero. scheinheilig seyn, *sputar paternostri.*
Scheinheiligkeit, *f.* ipocrisia.
Scheinursach, *f. ragione splendida, apparente.*
Scheisse, *f.* cacarella, sterco, merda, stronzo.
Scheissen, cacare, *uscir di corpo*, schizzare, *andar del corpo*, sborrare. als Thier und Vögel, caccare. scheissen, farzen, *tirar coreggie.* scheissen, seine Nothdurft thun, *andar del corpo*, sborrare.
Scheissereyen, *plur.* caccarie, caccherie.
Scheißhaus, *n. vulg.* heimlich Gemach, cesso, cacatojo, necessario, secreto, destro.
Scheißhausfeger, *m.* votacessi, curacessi, votadestri.
Scheißkraut, *n.* Bingelkraut, mercuriale.
Scheißkübel, *m.* zangola, cantaro.
Scheißtopf, *m.* pitale.
Scheit, *n.* ein Stück Holz, so man brennen will, scheggia, scheggione, stecco.
Scheitel, *f.* vertice. von der Scheitel bis auf die Füsse, *da capò fin' a' piedi.*
Scheiteln, das Haar von der Stirn bis über den Scheitel von einander scheiden, *appartare i capelli.*
Scheiterhaufen, *m.* catasta, pira, rogo, *stipo di legna.*
Scheitern, zerscheitern, zu scheitern gehen, scheggiare, scassare. scheitern zur See, *rompersi in mare*, scassarsi.
Schelfe, s. Schälfe.
Schelfisch, *m.* agosello.
Schelle, *f.* sonaglio, campanello. Schelle, Hode, sonaglio, coglione. Fuß- oder Beinschellen, ceppi. Handschellen, manette.
Schellen, klingen, sonagliare, *sonar la campanella.*
Schellenhalsband, *n.* sonagliera.
Schellig machen, *irritare uno*; werden, *andare in collera.*
Schellkraut, *n.* chelidonia.
Schelm, *m.* forfante, traditore, bricconе, infame, furbo, trafalcione, *tristo, cattivo.* es ist ein Schelm wie der andere, *tutte due sono figli d' una stessa puttana.* es kommt immer ein Schelm über den andern, *nessuno è così tristo, che non trovi peggiore di se.* er ist ein Erzschelm, *ha il diavolo nella ampolla, è più doppio d' una cipolla.*
Schelmengesind, *n.* forfantaglia, *gente malandrina.*
Schelmensprache, *f.* il gergo, *lingua furbesca.*
Schelmenstück, *n.* Bubenstück, forfanteria, capestreria, trama, fellonia.
Schelmerey, *f.* forfantaggine, malizia. Schelmerey treiben, furbeggiare, *operar furbescamente.*
Schelmisch, forfantesco, furbesco. schelmisch, schelmischer Weise, perfidamente, forfantescamente.
Scheltbar, scheltens werth, vituperoso, riprendévole.
Schelten, mit Worten strafen, riprendere, tassare, sgridare, redarguire. schelten, verunehren, an seiner Ehre angreifen, ingiuriare, *dire delle ingiurie, villanie*, oltraggiare, villaneggiare. einem einen Narren schelten, *dar del matto ad uno.* schelten, nicht lassen gut seyn, verwerfen, rigettare, disaprovare.
Scheltwort, *n.* Schmähwort, ingiuria, villania, vituperio, contumelia.
Schemel, *m.* scabello.

Schenk,

Schenk, *m.* Wirth, taverniere, oste, bettoliere. Schenk, Mundschenk, coppiere. einem als Schenk und Vorschneider aufwarten, *servire ad uno di coppa e di coltello*.
Schencke, *f.* ein Ort da man Wein schenket, taverna, bettola, berlengo.
Schenckel, *m.* gamba, coscia, stinca.
Schencken, einschenken, *dare a bere*, schenken, Bier oder Wein ausschenken, *vendere birra, vino, far l'oste*, taverneggiare.
Schencken, geben, donare, *dare in dono*. wohl geschenkt ist theuer verkauft, *ben ha comprato, chi ben ha donato*. schenken, verzeihen, nachlassen, perdonare, rimettere, rilasciare. man schenkt es keinem, *non si perdono a nissuno*.
Schencker, *m.* donatore, larghitore.
Schenckkanne, *f. boccale da versare*.
Schenckung, *f.* des Weins, *il vendere*: *il diritto di vendere vino*. Schenckung einer Gabe, dono, donativo, largizione, donazione.
Schenckwein, *m.* Ehrenwein, *vin d'onore*.
Scherbe, *f.* testo, frantumi, spezzami, rottami.
Scheren, s. Scheeren.
Scherf, *m.* obolo.
Scherg, *m.* birro, sbirro, zaffo.
Schergenhauptmann, *m.* barigello, *capitano di sbirri*.
Scherschleifer, *m.* arruotatore. s. Scheerschleifer.
Schertz, *m.* Schimpf, scherzo, burla, berta. einen Scherz aus etwas machen, *trar qc. in giuoco*. im Scherz, Scherzweis, da scherzo, a giuoco, per burla. aus Scherz wird oft Ernst, *spesso le ciancie riescono lancie*. Scherz treiben, burlare, scherzare. er scherzt immer, *ha sempre sali in bocca*. wer Scherz will ausgeben, muß auch welchen einnehmen, *chi ha lo stomaco delicato, lasci 'l giuoco della lingua*.
Schertzen, schimpfen, burlare, scherzare. mit Worten auf eine annehmliche Weise scherzen, motteggiare. er läßt mit sich nicht scherzen, *egli non vuol burle, non porta basto*.
Schertzer, *m.* scherzatore, motteggiatore.
Schertzhaft, poßirlich, scherzévole.
Schertzrede, *plur.* sali, facezie, *motti salsi*.
Schertzweis, da scherzo, per burla.
Schertzwort, *n.* motto, bisticcio, motteggiamento.
Schetter, *m.* tela sangalla, d'olma.
Scheu, *m.* Ekel, abborrimento, nausea, orrore. Scheu, Furcht, timore, ombra. Scheu, Scham, vergogna.
Scheuch, scheu, *adj.* timido, vergognoso. scheu machen, adombrare. scheu werden, insospettirsi, *pigliar ombra*. scheuches, scheues Pferd, *cavallo ombroso*.
Scheuche, *f.* Feldscheuche, Scheusal, spaventaglio
Scheuchen, wegtreiben, fugare, scacciare.
Scheuen, fliehen, abborrire, abbominare, schifare, paventare.
Scheuer, *f.* Scheune, *f.* aia, granaio.
Scheuern, fregare, forbire, sgurare.
Scheuerwisch, *m.* scuraccio, stropicciatoio, battuffolo.
Scheusal, *n.* spaventacchio, cacciacornacchie.
Scheuslich, heßlich, ungestaltet, sfigurato, difforme, sporco, brutto, orribile, terribile, stravolto.
Scheußlichkeit, *f.* Unförmlichkeit, difformità, sporchezza, bruttezza.
Schicken, hinweg senden, inviare, mandare. ins Elend schicken, *confinare, mandare uno in esiglio*. Gott schicke es zum Besten, *Iddio cela mandi buona*. schicken, ordnen, preparare, disporre, accomodare. sich schicken, accomodarsi, recarsi, addestrarsi. er kann sich in nichts schicken, *non sa governar, menar bene questo negozio*. sich in alle Leute schicken können, *esser fatto alle maniere di tutti*. sich schicken und reimen, übereinkommen, confarsi. das sich zu etwas schickt, confacévole, destro, proprio, convenévole. es schickt sich nicht vor mich, *questo non conviene a me, non confa, non quadra*. schicken und bereit machen, accomodare, allestire.
Schicklich, confacévole, proprio.
Schicksal, *n.* fato, destino, sorte.
Schickung, *f.* Wegsendung, inviamento, missione. Schickung, Versehung und Ordnung Gottes, providenza, destino, fato, *decreto di Dio*.
Schieben, spignere, rotolare. Kegel schieben, *giuocare ai zoni*. fortschieben, *spingere innanzi*. auf die lange Bank schieben, procrastinare.
Schiebsack, *m.* scarsella, saccoccia.
Schiedsmann, *m.* arbitro, mezzano. einen Schiedmann abgeben, *entrar, esser mezzano*. einen Streit den Schiedsmännern übergeben, *rimetter la differenza a discrezione dell' arbitri*.
Schiedwand, *f.* frammezzo.
Schief, ghembo, stravolto, torto.
Schieffer, *m.* Schieferstein, *m. pietra scaglia, scagliosa*. Schiefer auf dem Kopf, *forfora della testa*.
Schiefferblau, azurro.
Schiefferdecker, *m.* copritetto.
Schiefferdeckergerüst, *n.* asinello.
Schieffergrube, *f. cava, miniera di pietra scaglia*.

Schiefferricht, das viel Schieffer hat, scaglioso.
Schieffern, spalten, von einander trennen, it. klein machen, scagliare, scheggiare, schiantare. schiefern, nennen die Balbierer bey den zerbrochenen Beinen, *schiantar la gamba*. sich schiefern, schieferweis abfallen, scheggiarsi.
Schielen, loscare, *guardar losco, bieco*. sbilorciare. mit Fleiß, *guardar di bieco*.
Schielend, losco, bieco, guercio, s. schielicht.
Schieler, *m.* losco, lusco. der Schielende ist unter den Blinden König, *in terra di ciechi beato chi è lusco*.
Schielicht, cangiante, *di color cangiante*.
Schiene, *f.* Schienbein, *n. lo stinco della gamba*, fusolo.
Schienbeinader, *f. vene crurale*.
Schiene, *f.* Radschiene, *le bande della ruota*. Schienen um die Achse, contrassái. Schiene, Beinschiene, *banda di ferro*, *afficello delle rottura*.
Schienen, mit Schienen binden, *legar la rottura con afficelli*.
Schiennegel, *m.* Radnagel, *chiodo da ruota*.
Schier, beynahe, quasi, presso.
Schierling, *m.* ciguta.
Schiessen, lanciare. nach dem Ziel, bersagliare, tirare, sparare. nach dem Vogel, *tirar all' uccello*. fehl schiessen, ingannarsi, *fallare il bianco*. schiessen mit einem Pfeil, *scoccare, lanciare un dardo*. mit einem Pfeil geschossen, *scoccato, ferito col dardo*. schiessen mit einem Rohr, *tirar col archibuggio*. mit einer Kugel, *tirare una palla*. stark schiessen, *far gran fuoco*, cannoneggiare. geschossen seyn, *esser colpito d' un tiro d' archibugio, avere avuta un' archibugiata*. ein Schiff zu Grunde schiessen, *affondare un vascello*. schiessen lassen, als den Zaum, *allargar, rallentar la briglia*. in Aehren, Saamen schiessen, spicare, *far cesto; andare in semenza*. die Farbe schießt ins Braune, *questo colore tira al bruno*. schiessen, schnell fahren, lanciarsi. die Fische schiessen im Wasser fort, *i pesciolini guizzano per le acque*. die Milch schießt in die Brüste, *le poppe se le empiono di latte, il latte le viene nelle poppe*. geschossen, nicht recht klug, matto, scimunito.
Schießhütte, *f.* Schießplatz, *m. casa de' bombardieri*.
Schießloch, *n.* sparaglio, cannoniera, feritoja.
Schießplatz, *m. luogo, piazza da tirare*.
Schießpulver, *n.* Büchsenpulver, *polvere d' archibuggio, d' artiglieria*.
Schießschlang, *f.* lancione.
Schießtafel, *f.* trucco, trocco. Stein auf der Schießtafel zu spielen, palla.

Schiff, *n.* in der See, nave, naviglio, legno, vascello. im Fluß, barca. Kauffschiff, *vascello mercantile*. Raubschiff, *vascello de corsare*. Schiff, das die Rosse ziehen, *barca tirata da cavalli*. Schiff mit zweyen Ruderbänken, *vascello a bireme*. mit drey Rudern, trireme. Schiff zum Ueberfahren, pontone. der Vordertheil des Schiffs, prora. der Hintertheil, poppa. eine Flotte von hundert Schiffen, *una flotta di cento vele*. ins Schiff thun, imbarcare. daraus thun, sbarcare. das Schiff ablösen, calumare. in dem Schiff fahren, *andare in barca*. ein Schiff auf die Seite legen, es unten zu flicken, *dar carena*.
Schiffbank, *f. banchi di nave*.
Schiffbauch, *m.* der ganze hohle Leib des Schiff, *scheletto d' un vascello*.
Schiffboden, *m.* carena. Schiffboden, bis an das Theil über dem Wasser, tolda.
Schiffbrodt, *n.* Biscotten, biscotto.
Schiffbrodtkammer, *f.* pagliuolo.
Schiffbruch, *m.* naufraggio. Schiffbruch leiden, naufragare, *far naufraggio*, fortuneggiare.
Schiffbrüchig, naufrago, *rotto in mare*.
Schiffbrücke, *f.* pontone, *ponte di barche, di navigli*.
Schiffbühne, *f.* tolda.
Schiffbursche, *plur.* ciurma, ciurmaglia.
Schiffcompaß, *m.* bussola.
Schiffen, navigare, *andare in barca*, barcheggiare. schiffen, das Schiff regieren, *governare il vascello*.
Schiffer, *m.* nocchiero, barcaruolo, navicellaio. auf der See, marinaro.
Schiffarth, *f.* navigazione, la marina. in der Schiffarth erfahren, *esperimentato negli affari della marina*.
Schiffahne, *f. svolazzo da vascello*.
Schiffflotte, *f.* armata.
Schiffgang, *m.* baladore.
Schiffgeld, *n.* nolo.
Schiffgeräthe, *n.* s. Schiffszeug.
Schiffgrund, *n.* sentina.
Schiffhake, *f. arpagone, pertica da marinari, uncino di nave*.
Schiffherr, *m.* der Herr im Schiff, *padrone del vascello*, navarco.
Schiffheber, *m.* rémora.
Schiffjung, *m.* ragazzo.
Schiffknecht, *m.* oder Bootsknecht, matellotto, marinaro.
Schiffladung, *f.* collo, caricatura, navata.
Schifflast, *f.* una navata.
Schifflatern, *f.* faro, fanale.
Schifflein, *n.* navicella, legnetto, barchetta.
Schiffleute, *plur.* auf dem Meer, die so etwas zu befehlen haben, marinari. die so unter ihnen sind, ciurma. Schiffleute in andern Wassern, barcaruoli.

Schiff-

Schifflohn, *n.* Fährgeld, nolo, passaggio.
Schiffmann, *m.* nocchiero, marinaro. Schiffmann seyn, *esser marinaro.*
Schiffmühle, *f. mulino navale.*
Schiffpfund, *n. trecento libbre, tre centinaia di.*
Schiffrand, *m. orlo d'un vascello.*
Schiffreich, navigabile. ein schiffreich Wasser, *un fiume navigabile, acqua navigareccia.*
Schiffrüstung, *f.* als Segel, Tau etc. *arredi, corredi d'un vascello.* s. Schiffszeug.
Schiffsand, *m.* Ballast, savorra.
Schiffsarmee, *f. armata in, di mare, navale.*
Schiffschlacht, *f. battaglia navale.* Schiffschlacht halten, *dare una battaglia navale.*
Schiffschnabel, *n.* das Vordertheil des Schiffs, prora, *becco del vascello.*
Schiffseil, *n.* Tau, gómona, gómena; alzane, cordaggi. mit Schiffseilen zusammenbinden, *legar con gómene.* Vorrath von grossen Schiffseilen, canapi, gómone, sartiame.
Schiffsfähnlein, *n.* fiamma, *gagliardetto, banderuola, pennoncello di vascello.*
Schiffsmacht, *f.* flotta, armata.
Schiffsoldat, *m. soldato di marino.*
Schiffstreit, *m.* zu Kurzweil, naumachia.
Schiffwalze, *f.* palanca, vara.
Schiffzeug, *n. arredi, corredi, armeggi da vascello.*
Schiffzimmermann, *m. fallegname d'un vascello, fabbro di vascelli.*
Schiffzoll, *m.* portaggio.
Schild, *m.* dasjenige, was man vor die Häuser hängt, damit sie vor andern erkennet werden, scudo, insegna. im Schild etwas führen, *portar per insegna, per arme qc.* so viel als vorhaben, *bisegnar, machinar qc.*
Schild, Schirmschild, scudo, targa, bracchiere, pavese, rondazza. großes hölzernes Schild, tavolaccio. Schild der Pallas, Egida. Wappenschild, scudo. das kleine Schild, mitten im großen, scudetto. Schild und Helm, *l'elmo e lo scudo.*
Schilddach, *n.* testudine, testuggine.
Schildereyen, *f.* pitture, quadri.
Schilderhaus, *n.* ascolta, casina, garetta.
Schildern, *esser, star in sentinelle.*
Schildern, s. Mahlen.
Schildkröte, *f.* tartaruga, testuggine, scudaia.
Schildkrötenschale, *f.* scudo, tartaruga.
Schildträger, *m.* scudiere.
Schildwacht, *f.* sentinella. verlohrne Schildwacht, *sentinella perduta.* Reuterschildwacht, vedetta. Schildwacht halten, oder stehen, *far la guardia, la sentinella, star alle vedette.* die Schildwacht ablösen, *avvicendar, levar la sentinella.*
Schilff, *n.* Schilffrohr, *n.* gionca, canna, giuncaia.
Schilffklinge, *f. lama incavata.*
Schilffmeer, *n. mare rosso.*
Schillebold, *m.* ein großes fliegendes Ungeziefer, damigella.
Schilling, *m.* Münze, schillingo. item eine Strafe in den Schulen oder der Edelknaben in den Küchen, cavallo. einen Schilling geben, *dare un cavallo.*
Schimmel, *m.* ein weiß oder graulicht Pferd, *cavallo bianco.* Schwarzschimmel, *cavallo leardo, pomellato.* Grauschimmel, grigeo.
Schimmel, *m.* das Anlaufen, muffa, mucidezza, tanfo.
Schimmeln, vom Schimmeln anlaufen, muffare, mucidire, *pigliar di muffa.* er schimmelt, *ha già molta neve alla montagna, ha il mal d'anta.*
Schimmlicht, mucido, muffato, *faldellato di muffa.*
Schimmern, glänzen, brillare, scintillare, sbalenare, allampare, fiammeggiare. das Schimmern, lampo, lammeggio, brillo.
Schimpf, *m.* Unehr, affronto, onta, scherno. er kam mit Schimpf nach Hause, *tornò a casa colle pive nel sacco.* ich rechne mirs für einem Schimpf, *melo reco a scherno.*
Schimpf, *m.* Scherz, beffa, dispetto. Schimpf und Ernst sind meistens beysammen, *lo scherzo è poco discosto dallo scherno.* aus Schimpf, *a, per dispetto, per burla, per ischerno.*
Schimpfbuch, *n.* Schimpfschrift, *f.* satira, libello, pasquinata.
Schimpfen, scherzen, motteggiare, bisticciare, betteggiare, scherzare, burlare, cavillare.
Schimpfen, schmähen, scornare, oltraggiare, schernire, dispettare, affrontare.
Schimpflich, ignominioso, ingiurioso, vergognoso. das ist mir schimpflich, *questo m'è vergognoso.*
Schimpfrede, *f.* motto, ironia, burla, ingiuria. die Schimpfrede zurück geben, *ritorcere le ingiurie.*
Schincke, *m.* presciutto, gambone.
Schindanger, *m.* scorticatojo.
Schindel, *f.* scandola, assicello. Schindel, womit ein Barbierer ein gebrochen Glied bindet, assicello.
Schindeldach, *n. tetto di assicelli.*
Schindeln, als die Barbier, *legar con assicelli.*
Schinden, scorticare, *torre, levar la pelle.* schinden und schaben, allzu karg seyn, spilorchiare. die Leute schinden, *fare estorsioni, concussioni*, spolpare, spelare.

Schinder,

Schinder, *m.* scorticatore. Leuteschinder, sanguisuga, concussore, coticone, raspone.
Schinderey, *f.* Drangsal, Bedrängung, esazione, estorsione, concussione.
Schindgrube, *f.* scorticheria.
Schindmehre, *f.* rozza, buscalfana, carogna, cavallaccio.
Schippe, *f.* Schaufel, pala. einem die Schippe geben, *scacciare uno fuori.*
Schirling, *m.* cigura.
Schirm, *m.* Schutz, *m.* schermo, difesa, riparo, protezzione, tutela. in eines Schirm seyn, essere sotto la protezzione d'uno. Schirm vor der Sonne, parasole, schermo. vor den Schein des Lichts, paralume. Schirm bey dem Camin, parafuoco.
Schirmdach, *n. tetto d'avanzo, ch'avanza.*
Schirmen, beschirmen, behüten, schermare, difendere, riparare, tutare.
Schirmgötter, *plur. numi tutelari.*
Schirmwaffen, *plur. armi defensive.*
Schirpen, wie die Vögel, frigottare, fringottare, frigolare.
Schiß, *m.* correggia, loffa.
Schlacht, *f.* Streit, battaglia, combattimento, *fatto d'armi*, giornata. hitzige Schlacht, *battaglia gagliarda.* in der hitzigsten Schlacht, *nella più folta mischia.* Schlacht halten, Schlacht liefern, *presentar, dar la battaglia, la giornata.* er ist in der Schlacht geblieben, *morì in un fatto d'armi, in una zuffa, in un conflitto.*
Schlachtbank, *f.* macello, beccaria. auf die Schlachtbank liefern, *menare, mettere a macello.*
Schlachtbeil, *m. ascia da beccaro.*
Schlachten, abthun, metzgen, ammazzare, macellare, scannare. das Schlachten vielen Viehes, *lo scannare de bestiami.*
Schlächter, *m.* Metzger, macellajo.
Schlachthaus, *n.* der Metzger, ammazzatojo, macello.
Schlachtmesser, *n.* coltellone, scannatojo.
Schlachtopfer, *n.* vittima, ostia.
Schlachtordnung, *f.* Kriegsordnung, *ordine di battaglia.* Schlachtordnung machen, *mettere in battaglia, schierare le truppe.* Schlachtordnung zertrennen, *romper, disfar la battaglia.*
Schlachtschaf, *n. pecora da macello.*
Schlachtschwerdt, *n.* spadone, brando.
Schlachtvieh, *n. bestiame ingrassato.*
Schlacke, *f.* scória, greppola, schiuma.
Schlaf, *m.* sonno, il dormire. im ersten Schlaf, *in su 'l primo sonno.* im Schlaf reden, *parlar dormendo.* Mangel des Schlafs, veglia, insonnio. Schlaf der Glieder, intormentimento, stupore. die Schläfe am Kopf, le tempia.
Schlafbett, *n.* letto.
Schlafbringend, sonnifero, soporifero, addormentativo.
Schlafen, dormire, *prender riposo.* schlafen gehen, *andar dormire.* bey einem schlafen, *dormir, giacer con uno.* er schläft auf Stroh, *dorme come la nespola a mille croci.* schlafen machen, soporire, addormentire. das schlafen macht in der Medicin, soporitivo. tief schlafen, *dormire profondamente.* lange schlafen, *dormir la grossa mattinata.* wohl ausgeschlafen haben, *aver ben dormito.* einen schlafenden Hund muß man nicht aufwecken, *cani che dormono non li risvegliare.*
Schläfer, *m.* dormitore, dormiglione. er ist ein Siebenschläfer, *è amator dell' alba delle mosche.* ein Schläfer, ein Bettler, *troppo dormir cagiona mal vestir.*
Schläfrig, sonnacchioso, sonnolento, torpido. in etwas schläfrig seyn, *esser freddo, sonnolento in qc.* schläfrig, negligentemente, trascuratamente.
Schläfrigkeit, *f.* sonnolenza, sonnacchiosità, torpidezza, torpore.
Schläfern, *esser sonnacchioso, aver voglia di dormire.* es schläfert mich, *mi piglia, mi vienne il sonno, moio di sonno.*
Schlaff, *f.* schlapp, fioppo, fiacco, vizzo, floccido, dondolante, sgonfiato. schlaff werden, invizzire, fiopparsi.
Schlafhaube, *f. scuffia da notte.*
Schlafhaus, *m.* dormitorio.
Schlafhosen, *plur.* sottocalze, mutande.
Schlafkammer, *f. camera da dormire.*
Schlaflos, *senza dormire.*
Schlaflosigkeit, *f.* insonnio, *difficoltà di dormire.*
Schlafmütze, *f.* beretta.
Schlafrock, *m.* Schlafpelz, zimarra, *robba, veste di camera*, guarnaccia.
Schlafsucht, *f.* letargia, letargo.
Schlafsüchtig, letargico.
Schlaftränklein, *m. pozione soporifera*, opio, adoppito, *acqua alloppiata.* Schlaftränklein eingeben, alloppiare, addoppiare.
Schlaftrunk, *m.* poscenie, poscena, slafronco.
Schlaftrunken, sonnolento.
Schlag, *m.* Streich, colpo, botto, percossa, battitura. mit der Fläche des Degens, piatonata. auf den Hintern, sculacciata. mit dem Pantoffel, pianellata. Schlag ins Gesichts, mostacciata. Schlag in einer Uhr, vibrazione, battimento. Racketenschlag, *scoppio del raggio.* in einem Schlag, *d' un colpo.*
Schlag in der Music, oder dem Gesang und dem Ton, misura, il tempo, la cadenza. eine Note, so einen ganzen oder halben Schlag bedeutet, *nota bianca.*

Schlag,

Schlag, die Krankheit, apoplessia. einer den der Schlag gerühret hat, *colpito d'apoplessia.* ein Schlagfluß, der nur die halbe Seite oder einige Glieder trifft, paraplessia. Schlag auf einer Seite, emiplessia.

Schlag, Art, Weise, modo, maniera, guisa. auf diesen Schlag, *a questa maniera, guisa.* Schlag auf der Münze, cugno. hundert Ducaten eines Schlags, *cento ongari del medesimo cugno.*

Schlagader, *f.* arteria.

Schlagbalsam, *m. balsamo apopletico.*

Schlagbaum, *m.* barra, sbarra, traversa. Schlagbaum mit Spitzen, *cavallieri portatili*, barricata.

Schläge, *plur.* bastonate, colpi. Mutterschläge dringen selten durch, *calcio di cavalla non fece mai mal' al' polledro.*

Schläge an der Kutsche, portelle, portiere, usciali.

Schlagen, schmeissen, Schläge geben, battere, colpire, ferire, percuotere. ein Schlagen mit Fäusten oder Stöcken, bastonata, pugnata. schlagen wollen, drohen zu schlagen, *minacciar, alzar la mano.* schlagen im Kegelschieben, abbattere. Feuer schlagen, *batter fuoco.* die Schuhe über den Leisten schlagen, *dar la stecca alle scarpe.* lahm schlagen, *rompere uno colle bastonate.* zu todt schlagen, *ammazzare uno a bastonata.* ans Kreuz schlagen, *conficcare in croce.* mit Fäusten schlagen, *battere a pugnate.* eine Wunde schlagen, battere, percuotere, *ferire battendo.* sich mit einander schlagen, *battersi, accapigliarsi con uno*; auf Leib und Leben, *battersi a morte, a petto coperto.* die Feinde schlagen, *battere, abattere i nemici*; aufs Haupt, *dare una sconfitta totale al nemico.* in die Flucht schlagen, *cacciare, mettere in fuga.* schlagen, münzen, coniare, cugnare. eine Brücke schlagen, *gettare un ponte.* geschlagen, mit dem Hammer gemacht, nicht gegossen, *fatto col martello.* schlagen, spielen auf der Laute, *tastare il linto, suonare del linto.* die Paucken schlagen, *toccare le nacchere.* Lärmen schlagen, *dare all' arma.* Bücher schlagen, *battere libri con un martello.* das Tuch schlagen, *serrare il panno.* aus dem Sinn oder Gedanken schlagen, *levarsi qc. dall' animo.* in die Schanze schlagen, *mettere in isbaraglio.* aus der Art schlagen, tralignare, degenerare. das Schlagen des Pulses, *il movimento del polso.* des Herzens, palpitazione. schlagen, als das Herz oder Puls, palpitare, moversi. schlagen, wie ein Pferd, *tirar calze.* schlagen, als Vögel, cantare, trurilare. in die Eisen schlagen, *mettere uno ne' ferri.* schlagen zu etwas, als ein Amt zum andern, annessere. sich zu einem schlagen, *gettarsi al partito d'uno.* einen zum Ritter schlagen, *creare, armare uno cavaliere.* schlagen, als die Uhr, suonare. es wird bald Zwölfe schlagen, *le dodici soneranno in breve.*

Schlagend, battente. ein schlagend Pferd, *cavallo calcitroso, calcitrante.*

Schläger, *m.* battitore, percossore. als Goldschläger, *battitore d'oro.* ein großer Schläger, spadacino.

Schlägerey, *f.* baruffa, zuffa, scarmigliamento, mischia.

Schlagfedern, *plur. penne maestre.*

Schlagregen, *m.* diluvio. s. Platzregen.

Schlaguhr, *f. orinolo da suono.*

Schlagwasser, *n. acqua apopletica.*

Schlamm, *m.* Koth, fango, fondume, fondaccio. im Schlamm ersticken, soppozzare, appozzare.

Schlammicht, voll Koths, fangoso, limoso, guazzoso.

Schlampampe, *f.* sporca, lordarella.

Schlampampen, stravizzare, bevacchiare, ghiottonare. *andar sporcamente negli abiti.*

Schlampicht, sudiccio, sporco, lordo.

Schlanck, gracile, sottile.

Schlänckern, serpeggiare, sbisciare.

Schlange, *f.* serpe, serpente, aspido, biscia. wer eine Schlange aufziehet, wird mit Gift bezahlt, *chi alleva serpe in seno, vien pagato di veleno.*

Schlange, *f.* Feldschlange, collevrina.

Schlangengift, *n. veleno serpentino.*

Schlangenhaut, *f. spoglia di serpe.*

Schlangenkraut, *n.* serpentina.

Schlangenstein, *m. pietra serpentina.*

Schlangentanz, *m.* sorta di ballo.

Schlangenweis, serpeggiante, sbisciante, *fatto a serpente.*

Schlangenzunge, *f. lingua serpentina, viperina.*

Schlapp, schlappicht, fiocco, molle, rilasciato.

Schlappe, *f.* Ohrfeige, schiaffo. eine Schlappe versetzen, *dare un schiaffo.* die Feinde haben eine Schlappe bekommen, *i nemici sono stati battuti, hanno sofferta una sconfitta.*

Schläppe, *f.* schlechte Haube der Weiber, cuffia. der Nonnen, capuccio.

Schlaraffenland, *n.* Cucagna.

Schlau, auveduto, accorto, scaltro, involpito. schlau seyn, *essere accorto.* er ist ein schlauer Kopf, *egli è un volpacchio.*

Schlauch, *m.* otre, boraccia. kleiner Schlauch, otricello.

Schlauchröhre, *f.* tracanna.

Schläuder, *f.* fromba, fronda.

Schläuderer, *m.* frombatore.

Schläudern, frombare, frombolare.

Schlau-

Schlauheit, *f.* astuzia, scaltrezza, sagacità, finezza.

Schlecht, einfach, einfältig, basso, semplice, triviale, vile, abbietto, povero. schlecht, hinter dem kein Betrug ist, semplice. schlecht und recht, *semplice e giusto, senza frode*. schlecht, gering, nicht viel werth, vile, abbietto. schlecht, gleich, flach, piano, unito. von schlechten Eltern gebohren, *di nascità vile*. schlechten Herkommens, *uomo di bassa, villissima, popolaresca condizione*. schlechte Mahlzeit, *pasto frugale, scarso*. schlechte Ernte, *raccolta scarsa, magra*. schlecht Silber, *argento di bassa lega*. schlechte Schreibart, *stile basso*. schlechte Worte, *parole basse*. um ein schlecht Ding, *per una bagatella*.

Schlecht, *adv.* leggiermente, bassamente, *alla leggiera*. schlecht leben, *viver poveramente*. die Handlung gehet schlecht, *il negozio va lento*.

Schlechterdings, assolutamente.

Schlecken, naschen, gute Bißlein essen, ghiottonare, ghiottare.

Schlecker, *m.* Naschmaul, ghiottone, leccardo, goloso.

Schleckerbißlein, *plur.* s. Leckerbißlein.

Schleckerey, *f.* ghiottoneria, leccardaggine.

Schleckerhaft, schleckerhaftig, ghiotto.

Schleckerhaftigkeit, s. Schleckerey.

Schlegel, *m.* maglio, martello, battitoio. ein hölzerner Hammer, damit man die Keile oder Meisel ins Holz schlägt, mazzapicchio. Schlegel eines Teiches, chiave. Schlegel von einem Hirsche, *coscia di salvaggina*. Schlegel vom Hammel, *spalla, gigotto di castrato, montone*. Schlegel von einer Gans, oder von einem Hahn, *coscia d' una occha, d' uno gallo*. Schlegel etwas zu ebnen, mazzaranga.

Schlegeln, *vulg.* fehlen, fallire, manchare.

Schlehe, *f. prugna selvatica*.

Schlehenbaum, *m.* Schlehendorn, *m. prugno selvatico*.

Schlehenwein, *m.* vino di prugnòle.

Schleichen, leis und sanft gehen, *camminar gatton gattone*, serpeggiare.

Schleicher, *m. chi cammina strisciando*, ipocrita, fariseo, spione.

Schleif, *m.* Unterschleif, Einkehrung, ritirata, ricovero.

Schleiffe, *f.* Schlitten, *m.* slitta, tregia, traina. Schleiffe, Schleppe am Kleid, strascino, strascico, *coda della veste*. der die Schleiffe trägt, caudatario, codatario.

Schleiffe, *f.* oder Schlinge an einem geknüpften Band, oder Nestel, nodo, laccio. seidene mit Knöpfen, alamari. Schleiffe oder Schlinge Vögel zu fangen, laccio, cappio.

Schleiffen, schleppen, strascinare, strascicare. schleifen, verheeren, radere, demolire, smantellare, spianare.

Schleiffen, scharf und spitzig machen, affilare, arruotare, aguzzare, acuire, appuntare.

Schleiffer, *m.* arruotatore, affilatore.

Schleiffmühle, darinne man Waffen und dergleichen schleift, *mulino da arruatare*.

Schleiffstein, *m.* cote.

Schleihe, *f.* tenca, tinca.

Schleim, *m.* bava, flemma, sarnacchio, farda, scracchio, *umor grosso, viscoso*.

Schleimen, Schleim bey sich führen oder machen, *cansare, produrre delle viscosità*. schleimen, den Schleim abnehmen, *purgar la flemma, la pituità, torre la schiuma*.

Schleimig, das viel Schleim giebt oder hat, viscoso, flemmatico, tenace, bavoso. schleimigte Materie, viscosità.

Schleimigkeit, *f.* viscosità.

Schleisse, *f.* scandola.

Schleissen, von einander reissen, sloccare, separare, sfendere. Federn schleissen, speluccare, spiluccare.

Schleissen, verschleissen, logorare, consumare.

Schlemmen, im Saus liegen, banketiren, guazzare, ciurmare, crapolare, sgoleggiare, berlingacciare, *darsi buon tempo*.

Schlemmer, *m.* Zechbruder, der im Luder liegt, ciurmatore, ghiottone, crapolone.

Schlemmerey, *f.* das Prassen und Banketiren, crapola.

Schlenckern, lanciare, scagliare. schlenkern, abschlenkern, scuotere. er schlenkert die Arme im gehen, scaraventa.

Schlenckern, herumschlenkern, vagare, andar vagando, scaraventare.

Schleppe, *f.* strascino, *coda della veste*.

Schleppen, strascinare, strascicare.

Schleppenträger, *m. paggio che porta la coda del vestito*. s. Schleiffe.

Schleppnetz, *n.* sagéna.

Schleppsack, *m.* sgualdrina, sberlingaccia, bagascia.

Schlesien, *n.* Silesia.

Schlesier, *m.* Silesio.

Schleuder, s. Schlauder.

Schleunig, hurtig, fertig, schnell, presto, pronto. schleunige Abreise, *resta partenza*. schleuniger Marsch, *sollecita marcia*. schleunig, schleunigslich, in Eil und geschwind, prontamente, speditamente. etwas schleunig verrichten, *accelerare una faccenda, farla per la posta, in fretta*.

Schleuse, *f.* chiusa, catarratta. die Schleusen vorthun, wegthun, *metter*, *levar le chiuse.*
Schleye, *f.* ein Fisch, tinca.
Schleyer, *m.* velo, bavero. Trauerschleyer, *velo di lutto.* den Schleyer aufsetzen, *acconciarsi i veli in testa.*
Schleyertuch, *n.* renso, tocca, zendalo, *tela di Cambrai:* mit Gold oder Silber, *tocca d'oro, d'argento.*
Schlich, *m.* heimliche Schliche, intricho, menata.
Schlichte, *f.* vor die Weber, *bosima di tessitori.*
Schlichten, das Garn mit Schlichte beschmieren, bosimare.
Schlichten, richten, dirigere. vertragen, Richtigkeit zwischen Personen und Sachen machen, assestare, aggiustare, accommodare. eine streitige Sache schlichten, *accordare una lite.* schlichten, das Krumme gerad machen, aggiustare, drizzare. schlichten, auf einander, accumulare.
Schlichter, *m.* mediatore, reconciliatore.
Schlichthobel, *m.* pialla.
Schliessen, zumachen, serrare, chiudere. schliessen, eine Rede, finire; eine Rechnung, aggiustare, bilanciare, saldare; eine Heyrath, den Frieden, *trattare un matrimonio, la pace*; den Kauf, *serrare il mercato.* schliessen, als einen Schiffshafen, it. als ein Haus, wegen Pest rc. *chiuder un porto.* die Glieder schliessen, *serrar le file.* die Wunde schliesst sich, *la piaga si serra.* schliessen, abnehmen, congetturare, conchiudere, presumere. schliessen, erkennen, argomentare, inferire. schliessen, als einen Gefangenen in Ketten und Banden, ricatenare, *mettere i ceppi, le menote.*
Schliesserinn, *f.* massaja, economa.
Schliessgeld, *n.* des Stockmeisters, *pagamento di carcerazione, ciò che si paga al carceriere.*
Schliesslich, finalmente, per fine.
Schliessung, *f.* alles was zum Schluss gehöret, serramento; il serrare.
Schlimm, bös, cattivo, malo, tristo, schlimm Wetter, tempo cattivo, *intemperie dell' aria, inclemenza, ingiuria del cielo.* schlimm werden, cattiveggiare, peggiorare, *diventar cattivo.* die Sache wird immer schlimmer, *la cosa peggiora.* mit einem schlimm verfahren, *trattar male*, strapazzare.
Schlimm, verschmitzt, scaltro, astuto, cauto. schlimmer machen, peggiorare. schlimmer Gesell, *uomo di mal' affare.* schlimmer Handel, *cattivo affare.* je krümmer, je schlimmer, *anco il legno nodoso fà buon fuoco.*
Schlimmer, peggiore, deteriore. was noch schlimmer ist, *quel ch' è peggio.*
Schlimmste, il, la peggiore. auf das schlimmste, *alla peggio, a bioscio.* wenn es aufs schlimmste kommt, *al peggio andare.*
Schlinge, *f.* daran man die Hand oder den Arm trägt, benda, fascia, scarpia. Schlinge, Vögel, Hasen rc. zu fangen, laccio, rete, calappio, cappio, maglia. Schlinge an einem Band oder Strick, maglia, laccio, asola. den Kopf aus der Schlinge ziehen, *uscir del laccio, d' intrighi.*
Schlingel, *m.* ein fauler Schlingel, poltrone, infingardo, tanghero, birbante, barone, trascurato. ein fauler Schlingel frißt so viel, als ein fleißiger Knecht, *tanto mangia una rozza, quanto un buon cavallo.*
Schlingen, einschlingen, schlucken, ghiottare, inghiottire.
Schlingen, knüpfen, lacciare, allacciare. geschlungene Buchstaben, *lettere attorcigliate, aggroppate.*
Schlippen oder schlirfen, die Füsse über die Erde herschleifen, *strascinare i piedi caminando.*
Schlitten, *m.* slitta. Bauerschlitten, traina, treggia.
Schlittenbahn, *f.* *cammino per andare in islitta.*
Schlittenfahrt, *f.* slittata.
Schlittengeläute, *n.* sonagliera.
Schlittern, an einigen Orten, sdrucciolare, *camminar sopra il ghiaccio a sdrucciolo.*
Schlittschuhe, *plur.* piattini, ghiaccini.
Schlitz, *n.* fessura, fenditura, crena. Hosenschlitz, braghetta.
Schlitzen, fendere, sfendere.
Schloß, *n.* Burg, castello. Auf einen Felsen, rocca. Schloß bey einer Stadt, citadella. Schlösser in die Luft bauen, *far castello in aria.*
Schloß, womit man etwas verschleußt, serratura. mit einem Schloß verwahren, *fermare, serrare a lucchetto, a chiavi.* Vorlegschloß, lucchetto. Schloß an einem Feuerrohr, *ordegno d' un fucile.*
Schlosse, *f.* Hagelstein, grandine, gragnuolo, tempesta.
Schlossen, hageln, grandinare, gragnuolare.
Schlösser, *m.* chiavaro.
Schloßhauptmann, *m.* castellano.
Schloßhauptmannswürde, *f.* castellania.
Schlot, *m.* Schornstein, cammino. Schlot fegen oder kehren, *spazzare il cammino.*
Schlotfeger, *m.* spazzacammino.
Schlotröhre, *f.* fumaio, *canna del cammino.*

Schlotter, *adj.* fiocco.
Schlotter, *f.* der Kinder, sonaglio.
Schlotterіcht, fioppo, fiacco.
Schlottern, fioppare, fiappare, guazzare.
Schluck, *m.* boccone, ingozzata. im Trinken, sorso, sorsata, bevuta. große Schlücke thun, *bere molto.* Schluckweis, a sorsi, a sorsate. den Wein Backen voll und Schluckweis eintrinken, *bere il vino a gote gonfie.*
Schlucken, hinein schlucken, inghiottire, trangugiare.
Schlucken, *m.* singhiotto.
Schlucker, *m.* meschino, ghiottone.
Schlückgen, *n.* ciantello, sorsettino.
Schlucksen, *n.* singhiozzare.
Schlummern, sonnacchiare, sonneggiare, dormicchiare.
Schlummerich, sonnachioso, sonnolento.
Schlund, *m.* Rachen, fauce, gola, gorga, voraggine, baratro, abisso.
Schlupfen, nasconderſi, appiattarsi.
Schlüpferig, sdrucciolante, sdruccioloso, lubrico.
Schlupfloch, *n.* Schlupfwinkel, *m.* nascondiglio, scosagna, latibulo, agguato, tana. Schlupfwinkel suchen, *cercar nascondigli, latiboli.*
Schlurfen, sorbire, sorbillare, sorseggiare, *bevere a sorsi.*
Schlurfer, *m.* sorseggiatore.
Schluß, *m.* conclusione, fine. den Schluß machen, finire, terminare, *far la conclusione.* es ist ein Schluß ergangen, *egli è stato concluso, risoluto.* sie sind noch nicht zum Schluß kommen, *non sono ancora venuti alla conclusione.* Schluß, Entschluß, risoluzione. Schluß, Urtheil, arresto, concluso, decreto.
Schlüssel, *m.* chiave. den Schlüssel verdrehen, *volger la chiave.* falscher Schlüssel, grimaldello.
Schlüsselblat, *n. barba della chiave.*
Schlüsselblume, *f.* primavera.
Schlüsselbüchse, *f.* spingardella.
Schlüsselloch, *n.* und dessen Blech oder Eisen an der Thür, buco, *entrata della serratura.* Schlüsselloch im Schlüssel, buco.
Schlüsselring, *m.* mazzuolo.
Schlüßig, risoluto. ich bin schlüßig worden dieses zu thun, *mi son risoluto di.*
Schlußrechnung, *f. conto saldato, saldo.* Schlußrechnung machen, *tirare un saldo, saldare un conto.*
Schlußrede, *f.* sillogismo. falsche Schlußrede, sofisma, fallacia. Schlußreden machen, sillogismare.
Schlußreim, *m. il finale della stanza,* cadenza.
Schlußstein, *m. la chiave della volta.*
Schmach, *f.* Schande, *f.* affronto, vituperio, oltraggio, ingiuria.

Schmachrede, *f.* villania, ingiuria. Schmachrede ausstoßen, contumeliare, ingiuriare, *lacerar di ingiurie.*
Schmachsäule, *f. cenno infame.*
Schmachten, languire.
Schmachtend, languente.
Schmächtig, smagrito, macilente.
Schmack, *m.* gusto, sapore.
Schmäcken, gustare, sentire. der Wein schmäckt nach dem Fasse, *questo vino sente il legno, la botte.* nach Pfeffer schmäcken, *saper di pepe.* schmäcken, versuchen, assaggiare, *far un saggio,* provare, assaporare. schmäcken, Geschmack haben, gustare, sentire. das schmäckt mir wohl, *questo è a mio gusto, lo mangio con apetito.* das schmäckt mir nicht, *io non trovo buono, non mi garba.* gut schmäcken, macht Bettelsäcke, *a grossa cucina la povertà è vicina; cucina grossa, magro testamento.*
Schmackhaft, schmackhaftig, saporito, gustoso, saporoso.
Schmackhaftigkeit, saporitezza, saporosità.
Schmacklos, insipido, scipito.
Schmackloßigkeit, insipidezza.
Schmaddern, scarabocchiare.
Schmadderbuch, *n.* scartabello.
Schmähen, lästern, Lästerworte wider einen reden, calunniare, diffamare, ingiuriare, oltraggiare, biasimare, disonorare.
Schmäher, *m.* calunnioso, maledico, calunniatore.
Schmahl, schwank, magro, gracile, sottile, scarso. schmahl, nicht breit, stretto. schmahle Liebesgestalt, magrezza. schmahler Weg, *strada, cammino stretto.*
Schmählen, mit Worten strafen, sgridare, riprendere. heimlich über etwas brummen, schmählen auf etwas, brontolare. heftig schmählen, smaniare.
Schmählern, ringern, diminuire, scemare, sminuire. eines Ehre schmählern, *violare l' honore d' alcuno.*
Schmählerung, *f.* Geringerung, restringimento, restrizione, scemamento.
Schmahlhanns, *m.* affamatuccio. s. Pralhanns.
Schmählich, ignominioso, vergognoso. eines schmählichen Todes sterben, *fare una morte ignominiosa.* schmählicher Weise, vituperosamente.
Schmähschrift, *f.* satira, pasquinata, libello.
Schmähung, *f.* affronto, contumelia, ingiuria, oltraggio.
Schmähwort, *n.* s. Schmachrede, Schmähung.
Schmalte, *f.* blaue Farbe, smalta.

Schmaltz, n. grasso, onto, smalzo. Schweinenschmalz, *grasso di porco*. Salz und Schmalz, condimenti.
Schmältzen, *condire con grasso*.
Schmär, oder Schmeer, n. grasso, untume, assungia, sugna. in seinem Schmär ersticken, *esser troppo grasso*.
Schmaragd, m. smeralda.
Schmärbauch, n. an Thieren, pancia. am Menschen, anguinaglia. Schmärbauch, der einen grosen Bauch hat, tripaccio, pancione, panciuto.
Schmärig, voller Schmär, adiposo, grasso.
Schmarotzen, scroccare, parasitare, *mangiare, bevere a scrocco, a uso*.
Schmarotzer, m. Tellerlecker, parasita, scroccone, ghiotto, leccapiatti.
Schmarotzeren, f. lo scrocco.
Schmarre, f. fregio, sfregio, taglio, barlesso, squarciata, ferita. einem eine Schmarre versetzen, barlessare, sfregiare, *fare un fregio ad uno*. voll Schmarren und Wunden, sfregiato.
Schmärwurz, f. telephium.
Schmatz, m. *bacio contadinesco*.
Schmatzen, in dem Essen schmatzen, *schiamazzare mangiando*.
Schmauch, m. fumo, *vapore grosso*.
Schmauchen, fumare. Taback schmauchen, *fumare del tabacco*.
Schmaus, m. gozzoviglia, stravizzo. nach der Erndte, trebbia, tresca.
Schmausen, gozzovigliare, stravizzare.
Schmauser, m. gozzoviglione.
Schmecken, s. schmäcken.
Schmeer, s. Schmär.
Schmeichelen, f. Heuchelen, adulazione, assentazione. schmeichelhaft Loben, vezzi, lusinghe.
Schmeichelhaft, adulatorio, lusinghévole.
Schmeicheln, liebkosen, adulare, lusingare, *dar l' incenso, lisciar la coda ad uno, infinocchiare*. hüte dich für der Maulesel und Weiber Schmeicheln, *mula che ride e donna che sogghigna, l' una ti tira, e l' altra ti graffigna*.
Schmeichelworte, *plur.* moine, blandizie, lusinghe, *parole leccate*.
Schmeichler, m. Fuchsschwänzer, adulatore, assentatore. ein Schmeichler, der sich zuschwatzen will bey einer, lusinghiere, chi fa vezzi.
Schmeichlerisch, adulatorio, lusinghévole. schmeichlerischer Weise, lusinghevolmente.
Schmeisse, f. der Fliegen, woraus Maden werden, cacarella.
Schmeissen, schlagen, gettare, battere.
Schmeißfliege, f. moscone.
Schmeltz, m. Schmelzglas, n. smalto.
Schmeltzarbeit, f. *lavoro di smalto*.
Schmeltzarbeiter, m. smaltitore.

Schmeltzen, smaltare, *lavorare di smalto*.
Schmeltzen, zerschmeltzen, disfare, liquare, struggere, dissolvere, disleguare.
Schmeltzer, m. funditore. in der Münze, der das Metall reiniget, affinatore.
Schmeltzhütte, f. *fucina da fondere*.
Schmeltzofen, m. *fornace da fondere*.
Schmeltztiegel, m. crogiuolo, crociuolo.
Schmeltzung, f. struggimento, getto, il fondere.
Schmeltzwerk, n. smaltatura, smalto, *lavoro di smalto*. in Schmeltzwerk arbeiten, *lavorar di smalto*.
Schmergel, m. smergolo.
Schmerling, m. fondolo, foraequa, squarciasacco, locca.
Schmerz, m. Weheting, dolore, doglia, duolo. brennender Schmerz, *dolore cuocente, tormenti acuti*. Schmerzen verursachen, adolorare, *apportar dolore*. Schmerzen lindern, sdogliare, lenire, addolcire. mit Schmerzen erwarten, *aspettar con impazienza*.
Schmertzen, Schmerzen bringen, dolere, *causar dolore*. das schmerzt mich sehr, *questo mi rincresce molto, mi da gran pena*.
Schmerzhaft, schmerzlich, doloroso, penoso. schmerzlich, *adv.* dolorosamente, spasimatamente.
Schmetterling, m. farfaglia, parpaglione, farfallo.
Schmettern, *far di fracasso*. etwas in Stücken schmettern, fracassare, *rompere in pezzi*.
Schmied, m. fabbro, *fabbro ferraro*. Hufschmied, maniscalco, marescalco. Kleinschmied oder Schlösser, chiavajuolo.
Schmiede, f. fucina.
Schmiedehandwerk, n. *arte fabbrile*.
Schmiedeknecht, m. als Hammerschmiede, *garzone maniscalco*, fabbro.
Schmieden, martellare; auf dem Ambos, ancudinare. geschmiedet, nicht gegossen, martellato. ein Unglück wider einen schmieden, *macchinare, tramare &c. contra uno*.
Schmiegen, rannichiare. sich zusammen schmiegen, rannicchiarsi, restringersi, rincantucciarsi.
Schmierbuch, n. stracciafoglio, schizzo.
Schmierbüchse, f. *bassolo da unguento*.
Schmieren, bestreichen, salben, ungere, untare, ingrassare. die Räder schmieren, *ingrassar, assungiar le ruote*. wer schmiert, der fährt, *chi non hà esca all' amo, s' affatica e pesca in vano; in van se pesca sè l' amo non ha esca*. dem Richter die Hände schmieren, *corrompere il giudice, abbacinarlo co' lampanti*. den Wein schmieren, *conciare il vino*. schmieren, immer schreiben, scrivacchiare, scarabocchiare. schmieren, liederlich bauen, mit Koth, Leim

Leim rc. acciavattare, acciarpare, *costruire un muro di terra, di fango.*
Schmierer, *m.* Dreckkleiber, liederlicher Maurer, *muratore di fango, di terra.*
Schmierer oder Geschwindschreiber, der nur bald seinen Bogen voll haben will, scrivacchiatore, imbroglione.
Schmiererey, *f.* voll gesudelt Papier, scarabocchio. zusammengeschmiert Zeug, raspodia.
Schmierig, lordo, sporco, unto. schmierig machen, ingrassumare, ingrasciare.
Schmierkäs, *m. frommaggio molle.*
Schmiersalbe, *f.* unguento.
Schmierwerk, *n.* liederlich Gebäude von Leimen, *muro, lavoro di terra, di fango.*
Schmincke, *f.* fuco, belletto, liscio, fattibella.
Schmincken, *f.* bellettare, lisciare, infardare, strebbiare.
Schminkfleckgen, *n.* neo.
Schmirlein, *n.* Schmirling, *m.* ein Vogel, smeriglio.
Schmitze, *f.* damit man schmitzet oder schwarz Leder färbt, colore nero.
Schmitzen, *far, tingere nero.*
Schmollen, *far morfia, far la bocca.* er schmollt, *fa il mutolo, il sordastro.*
Schmoren, stufare. geschmorte Hüner, *galline stufate.*
Schmuck, *m.* Zierath, ornato, ornamento, addobbi. Schmuck der Weiber, von Armbändern, Halsgehängen rc. *ornamenti da donne*, gioje, vezzi, collane &c.
Schmücken, zieren, ornare, abbellire, addobbare, abbigliare.
Schmutz, *m.* bruttura, grascia, grassume, lezzo, sozzura, sporcizia. den Schmutz abmachen, *torre la sozzura, la bruttura.*
Schmutzen, besudeln, inlordare, imbrattarsi, insporcare.
Schmutzig, brodoloso, sudiccio, sporco, lordo. das schmutzig macht, oder bald schmutzig wird, che inlorda, imbratta. es ist ein schmutziger Handel, eine garstige Sache, *è una cosa brutta.* ein schmutziger Junge, als Küchenjunge, un sguattero. ein schmutziges Mägdlein, sporca. schmutzig, *adv.* lordamente, sporcamente.
Schnabel, *m.* becco. Schnabel am Blasbalg, *la bocca d'un soffietto.* Schnabel an einem Schiffe, *sperone d'un vascello.* das ist für seinen Schabel, *questa è carne per li suoi denti.* ein jeder singt, wie ihm der Schnabel gewachsen, *ogni uccell' canta il suo verso.*
Schnäbeln, sich schnäbeln, abboccarsi. geschnäbelt, abboccato.
Schnabelvoll, boccata.
Schnabelweide, *f.* Federwildpret, Vogelswildpret, uccellame, uccellagione.
Schnacke, *f.* Mücke, zanzéra, zenzala, cavalocchio. Schnacke, *vulg.* Possen, motti, facezie.
Schnacken, *vulg.* für plaudern, motteggiare, *dir motte, facezie.*
Schnackisch, kurzweilig, lächerlich, burlesco, comico. schnackisch, der gerne scherzt, burlone.
Schnalle, *f.* Hirnschnalle, zecarda, nazata, frignoccola. Schnalle, da man einen Finger vom andern einem ins Gesicht schnellen läßt, buffetto. Schnalle, etwas ein oder zuzuschnallen, fibbia, fermaglio. Schnalle an der Thür, chiavistello, fermaglio. das daran auf und nieder geht, saliscendo.
Schnaltzen, *vulg.* mit den Fingern oder mit der Peitsche knallen, sfrignoccolare, crepare, *sbuffettare colle dita.*
Schnapp, *m.* beccata.
Schnappen, scattare. nach etwas schnappen, *dar di becco in qc.*, afferrarla. schnappen, aufschnappen, da etwas fällt, traboccare.
Schnapphahn, *m.* stradiotto, farabutto, schierano.
Schnarchen, ronfare, abrocare, russare. schnarchen mit Worten, bravare, buffare. das Schnarchen, ronfamento.
Schnarcher, *m.* Schnarchhanns, *m.* Pocher, bravazzo, rodomonte, bravo, frangipierre, *capitan spavento.*
Schnarcher, *m.* im Schlaf, ronfatore.
Schnarren, das r nicht aussprechen können, balbettare.
Schnattern, als die Gänse, papperare, checchetrare. schattern, als die Endten im Koth, barbottare. schnattern, waschen, schwätzen, cianciare, ciarlare. schnattern mit den Zähnen, *crepitare co' denti.*
Schnauben, schnaufen, stark athmen, alitare, soffiare, anfare. das Schnaufen, l'alito, ansa. vor Zorn schnaufen, *buffar di stizza, rabbia.*
Schnaupen, s. Schneuzen.
Schnautze, *f.* griffo, grigno, ceffo, muso. die Schnautze in alles stecken, *dar del ceffo in ogni merda.*
Schnecke, *f.* große Schnecke mit dem Hause, chiocciola, lumaca. eine kleine im im Hause, chiocciola. eine Schnecke ohne Haus, lumaca, lumache.
Schnecke, *f.* Wendelstiege, *scala a lumaca.*
Schneckenhäuslein, *n. guscio di lumaca.*
Schneckenmuschel, *f.* nicchio, conca, conche.
Schneckenschleim, *m. bava di lumache.*

Schnee, *m.* neve. mit Schnee bedecken, annevare. so hoch Schnee, so hoch Gras, *annata nevosa, annata fruttuosa.*
Schneeball, *m.* nevola, *palla di neve.* Schneeball, so von Bergen herab rollt, *palla di neve che casca dalla montagna.*
Schneeblind, *abbagliato dalla neve.*
Schneeflocke, *f. fiocco, falda di neve.*
Schneegans, *f. occa selvatica.*
Schneeicht, nevicoso, nevoso.
Schneetröpflein, *n.* Blume, narcisso.
Schneewasser, *n. acqua nevale.*
Schneeweis, *bianco come neve.*
Schneewetter, *n. tempo nevoso.*
Schneidbret, *n.* tagliere.
Schneidcirkel, *m. compasso fatto a coltello.*
Schneide, *f.* Schärfe, il taglio, filo, affilatura. die Schneide des Schwerdts, *il filo della spada.*
Schneideln, die Bäume beschneiden, tagliare, mondare.
Schneidelung, *f.* potamento.
Schneiden, tagliare. schneiden im Barbieren, staffilare. schneiden, als Steine, Demant, tagliare; eine Feder, tagliare, temperare. schneiden in Holz, intagliare, figurare. schneiden, als Wundärzte, Stein und Buchschneider, operare, tagliare. schneiden ins Herz, *ferire il cuore.* einen schneiden, *castrare uno.* das Schneiden, il tagliare. Korn schneiden, *segar biade, mietere i grani.* die Weinreben schneiden, *potar le viti.* das Schneiden im Leibe, colica. mit der Säge schneiden, als Holz oder Breter, segare. Capriolen schneiden, *spiccar, trar capriole.*
Schneidend, tagliante.
Schneider, *m.* sarto, sartore.
Schneiderhandwerk, *n. il mestiero del sarto.*
Schneiderscheere, *forbici da sarto.*
Schneidmesser, *n.* Schnittmesser, coltellone, *coltello a due manichi.*
Schneidmühle, *f.* sega, *mulino a sega.*
Schneidmüller, *m. mulinaro da sega, segatore di tavole.*
Schnell, behend, geschwind, snello, presto, lesto, veloce, subito, repentino, leggiero. allzu schnell thun, precipitare. schnell, behend, eilends, *adv.* velocemente, repentinamente, rapidamente. schnell hinein fliessen, als ein Fluß in den andern, precipitarsi. schneller Tod, *morte repentina.* zu schneller Rath schadet allemal, *consiglio frettoloso non fu mai fruttuoso.*
Schnelle, *f.* prestezza, velocità, celerità.
Schnellen, scattare, scoppiare. *vulg.* übervortheilen, *truffare, storticare uno.* schnellen mit den Fingern, *scoppiar, lanciar, stoccar colle dita.*

Schneller, *m.* Stechschloß eines Feuerrohrs, *cane d'un schioppo.* Schneller mit den Fingern, frignoccola.
Schnellgalgen, *m.* strappacorda, strappata.
Schnelligkeit, *f.* Geschwindigkeit, velocità, celerità.
Schnellkugel, *f. pallottola da giocare.*
Schnellwage, *f.* trabocchello.
Schnepffe, *f.* beccaccia, acceggia.
Schnepffendreck, *m. cacarella di beccaccia.*
Schnepper, *m.* balestrino, balestrello, saeppola.
Schneutzen, die Nase putzen, moccare, moccicare, emungere, *soffiare, nettare il naso.* das Licht, smoccolare. einen schneutzen, s. schnellen.
Schneyen, nevicare, *far neve. fig.* fioccare. hier schneyet es Ducaten, *quì fioccano gli ungari.*
Schnieben, anfare, alitare. s. schnauben.
Schniegeln, abbigliare, addobbare.
Schnitt, tagliata, taglio. Schnitt, den man von ungeschickten Barbierern kriegt, staffilata. einen solchen Schnitt thun oder geben, staffilare. einen Schnitt thun, als ein Wundarzt oder Gärtner, incidere. einen Schnitt thun, als Bruchschneider, *far un' incisione.* ein Schnitt der Wundärzte, bey einem Schaden am Leibe, incisione, operazione. Schnitt am Buch, *i risguardi d' un libro.*
Schnitt, *f.* vom Brodt, fetta. gebackene Schnitten, *pane fettato.* ein Schnittlein dünn Brodt oder Essen, fettarello.
Schnitter, *m.* der in der Erndte schneidet, mietitore.
Schnittlauch, *m.* porro, porretto, la scalogna.
Schnitz, *m.* ein runder Schnitz, als von Citronen, Aepfeln ꝛc. spicchio, ritaglio, rocchio, fetta.
Schnitzeln oder schnitzen, intagliare, scolpire.
Schnitzer, *m.* intagliatore. Schnitzer, Bildschnitzer, scoltore.
Schnitzer, *vulg.* in den Schulen, errore, sollecismo.
Schnitzler, *m.* der etwas schneidet, intagliatore.
Schnitzwerk, *m.* scoltura, intagli; festoni, fregi, fogliami.
Schnöd, bös, cattivo. schnöde Welt, *mondo empio.* schnöder Mensch, *uomo carnale, sozzo.* schnöd, unflätig, sozzo, sporco, osceno, turpe. schnöde Lüste, Werke, *diletti impuri, osceni;* sporcherie, turpitudini. das Weib ist gar schnöd, *questa donna è troppo cattiva, ritrosa.* einen schnöd halten, *trattare uno con troppo rigore, dispreggio.*

Schno-

Schnöder, *m.* mocco.
Schnödricht, moccoso.
Schnödigkeit, *f.* villania, malizia, oscenità.
Schnödiglich, *adv.* villanamente.
Schnoppern, schnüffeln, riechen, fiutare, annasare, buscare.
Schnuppen, *m.* ein Fluß, der aus dem Haupt in die Nase sinket, catarro, raffreddore, reuma. den Schnuppen bekommen, accatarrarsi, *pigliare il raffreddore.* Schnuppen haben, *esser accatarrato.* der den Schnuppen hat, accatarrato.
Schnuppen, Schnupptaback nehmen, *prender tabacco in polvere.*
Schnupptaback, *m.* *tabacco in polvere.*
Schnupptuch, *m.* Naßtuch, fazzoletto, moccichino.
Schnur, *f.* des Sohns Weib, nuora.
Schnur, *f.* Seil, Strick, filo, cordella. Schnur Perlen, *filza, vezzo di perle.* eine Schnur, etwas damit zuzuziehen, corda. Schnur der Zimmerleute, livella. der Schnur nach, alla livella, alla corda. das Abmessen nach der Schnur, il livellare. nach der Schnur setzen, als Bäume rc. *piantare alla livella.* über die Schnur hauen, der Sache zu viel thun, strafoggiare, eccedere, *passare il segni, i termini.* die Schnüre des Henkers, corda.
Schnüren, mit einer Schnur binden, lacciare, allacciare. einen schnüren, foltern, *dar la corda.* das Weib hat sich geschnürt, *la donna s' è allacciata.*
Schnurgerad, schnurgleich, schnurrecht, *diritto a piombo,* perpendicolare. schnurgerad, schnurstracks zuwider laufen, *esser tutto il contrario.*
Schnürleib, *m.* *busto da femmina.*
Schnürlein, *n.* cordella, cordicina. er will alles am Schnürlein haben, *vuol tutte le nova tonde.* man hat die Worte nicht immer am Schnürlein, *le parole non s' infilzano come le pasternostri.*
Schnurre, *f.* battarella, tabella.
Schnurren, brummen, wie die Wespen und dergleichen Thiere, fromboláre, bombilare.
Schnürriem, *m.* cordella, cordicina.
Schnürstift, *m.* *ferretto da stringa.*
Schnurstracks, *tutto dritto.*
Schober, *m.* Heuschober, bica, *mucchio di fieno.*
Schock, *n.* sessantina.
Schocolate, *f.* cioccolata, cioccolato.
Scholarch, *m.* scolarca.
Scholle, *f.* Erdscholle, gleba, zolla, teppa.
Scholle, *f.* Plateis, sfoglia.
Schon, già, di già. ob schon, wenn schon, so ben, benche, conciosia cosa che.
schon, für wohl, bene. ich will euch schon bezahlen, *vi pagerò bene.* geht nur voran, ich will schon folgen, *andate pure, vi seguitarò bene.*
Schön, hübsch, bello, formoso, vago, leggiadro, elegante, venusto. schöne Geberden, *maniere galanti.* sehr schön, bellissimo. schön, *adv.* bellamente. schöne Jungfrau, *una vaga, bella danzella.* schön Wetter, *bel tempo.* schön machen, abbellire. vor andern schön aussehen, *trionfare in bellezza.* das kommt nicht schön heraus, *questo non ha garbo.* das wäre was Schönes, *o questa sì, che sarebbe bella! bella cosa per certa sarebbe, se &c.*
Schonen, verschonen, perdonare, sparagnare.
Schönfleckein, *n.* neo.
Schönheit, *f.* beltà, bellezza, vaghezza, leggiadria, eleganza, venustezza. Schönheit verheyrathet sich selbst, *chi nasce bella, nasce maritata.* Schönheit und Thorheit sind oft beysammen, *bellezza e follia spesso sono in compagnia.*
Schopff, *m.* der Vögel, den sie auf dem Kopf haben, ciuffo, ciocca, cresta. Schopff Haar, *ciuffo di capelli.* beym Schopff nehmen, acciuffare, accapigliare.
Schöpff, *m.* Gerichtsschöpff, scabino.
Schöpffbrunnen, *m.* pozzo.
Schöpffeymer, *m.* secchia.
Schöpffen, aus einem Brunnen Wasser nehmen und ziehen, cavare, attignere, tirare. schöpffen Wasser, als ein Schiff, *fare acqua.* schöpffen, für bekommen, cavare, ricevere, cogliere. Nutzen schöpffen, *cavar frutto, ricevere utile di qc.* Trost schöpffen, *pigliar consolazione.* Luft schöpffen, respirare, *prender lena.* einen Verdacht schöpffen, *pigliar sospetto.* Verlangen, Haß schöpffen, *concepire un desiderio, un odio contr' alcuno.* das Schöpffen, il cavare.
Schöpffenstuhl, *m.* scabinato, dicasterio.
Schöpffer, *m.* Erschaffer, creatore, formatore, facitore.
Schöpffgefäß, *m.* *ordegno da cavar, attinger l' acqua.*
Schöpfflöffel, *m.* cucchiarone.
Schöpffrad, *n.* *ruota a bottacci.*
Schöpffung, *f.* Erschaffung, creazione, fattura.
Schoppe, *m.* foglietta, pinta.
Schöppe, *f.* Schöpff.
Schoppen, farzire, empire.
Schöps, *m.* castrato, montone. ein einfältiger Schöps, pecorone, minchione, balordo.
Schöpsbraten, *m.* *coscia di castrato.*
Schöpsenfleisch, *n.* *carne di castrato.*

Schöpskeule, *f. spalla, gigotto di montone.*
Schoren, graben, zappare.
Schorff, *n.* crosta, scabbia.
Schorficht, crostoso, scabbioso.
Schorstein, *m.* cammino.
Schorsteinfeger, *m.* spazzacammino.
Schos oder Schooß, *m.* & *f.* seno, grembo, gremio. die Hände in den Schooß legen, *star scioperato.* Schooß von Wammes, bastina, scarsellone.
Schoshündlein, *n.* das im Schooß liegt, cagnuolino.
Schoskind, *n.* mignone, cocco, trớssulo.
Schoß, *m.* Zweig, Reiß, germaglio, butto, rampollo, sorcolo. am Kohl, *broccoli di cavoli.* vom Weinstock, *maglinolo di vite.* Schoß einlegen, piantare.
Schoß, *m.* Zins, Rente, dazio, tributo, imposta.
Schossen, Zweige gewinnen, germinare, germogliare, rampollare. in Saamen schossen, *andare in seme*, tallire, brocchire.
Schösser, *m.* der den Schoß und die Renten einnimmt, daziere, riscuotitore, ricevitore.
Schößling, s. Schoß.
Schoßwurz, *f.* abrotano.
Schote, *f.* grüne Erbsen, *piselli freschi, verdi.*
Schote, *f.* Hülse, guscio, baccello, gagliuolo.
Schott, Schottländer, *m.* Scozzese.
Schotten, *m.* molta, siero, *sero di latte.*
Schottland, *n.* Scozia.
Schramme, *f.* s. Schmarre.
Schrammicht, sfregiato.
Schranck, *m.* Behalter, darein man etwas legt und verschleußt, armario, stipo, strigno.
Schrancken, *pl.* barricata, steccato, barriera, rastello, chiuso. in Schrancken bleiben, *restar ne' termini, nella sfera dovuta.* aus den Schranken schreiten, *passare i termini, i limiti.*
Schrapfen, radere, raspare, raschiare.
Schraube, *f.* vide, vite. die Schraube aufschrauben, *aprir la vite.* die Schraube zuschliessen, *serrar la vite.* die Spille an der Schraube, *vite maschia*; das Mütterlein, *vite femmina.* seine Worte auf Schrauben stellen oder setzen, *parlare ambiguamente, equivocamente.* Schraube mit einem Ring, einen Haken darein zu legen, als zu Fürhängen, chiodo. ein Instrument, die Schrauben zuzuschrauben, *un serravide*, chiave. als an einer Presse, *la chiave dal torchio.* Brunnenröhrenschraube, *chiave della fontana.*
Schrauben, *serrare a vite.* schrauben, vexiren, durchhecheln, burlare, motteggiare.

Schraubstock, *m.* morsa, tassa.
Schraubung, *f.* das Schrauben, *il serrare a vite.*
Schrecken, *m.* Furcht, spavento, paura. einen Schrecken haben oder einnehmen, impaurirsi, spaventarsi. alles in Schrecken setzen, spaventare, impaurire.
Schrecken, erschrecken, einen Schrecken einjagen, spaventare.
Schreckhaft, pauroso, spaventoso. aus Schrecken, di spavento.
Schreckhaftigkeit, *f.* timore, spavento, paura.
Schrecklich, spaventévole, orribile, pauroso.
Schreibart, *f.* stile. leichte, schöne Schreibart, *stile facile, andante.* geheime, cifra.
Schreibbuch, *n. quaderno da scrivere.*
Schreiben, scrivere. übel schreiben, scarabocchiare, schiccherare. mit großen Buchstaben schreiben, *scrivere a caratteri grandi.* schreiben ein Buch, Vers ꝛc. *comporre un libro.* schreiben unter andere, mettere. wider einen schreiben, aguzzar la penna, *scrivere contro uno.*
Schreiben, *n.* das Schreiben, scrittura, lo scrivere.
Schreiben, *n.* Brief, lettera, pistola.
Schreiber, *m.* scrivano, scrivente. elender Schreiber, scrivacchiatore; scrittoruccio, componicchiatore. Geheimschreiber, segretario.
Schreiberey, *f. l' uffizio di scrivano.*
Schreibfeder, *f. calamo, penna da scrivere.*
Schreibkunst, *f. arte scrittoria*, scrittura.
Schreibmeister, *m. maestro scrivano.*
Schreibpapier, *n. carta da scrivere.* fein gelind Schreibpapier, *carta fina.*
Schreibpult, *n.* scrittojo, *scannello da scrivere.*
Schreibstube, *f.* spedio, scrittorio. eines Kaufmanns, contoro.
Schreibsucht, *f. prurito di scrivere.*
Schreibtafel, *f. tavolette da memoria.*
Schreibtisch, *m.* stipo.
Schreibzeug, *n.* calamaro. *arredi da scrivere.*
Schrein, *m.* arco, scrigno, armaio, cassa.
Schreiner, *m.* arcolajo, falegname.
Schreiten, passare. wieder zur Sache schreiten, *tornare al proposito.* das Schreiten zum Werk, transizione, transito. zum Werk schreiten, *venire all' esecuzione.*
Schrencken die Füße, *crocicchiare le gambe caminando.*
Schrepfeisen, *n.* scarificatojo.
Schrepfen, scarificare, *mettere le ventose.*
Schrepfung, *f.* scarificazione.
Schrepfer, *m.* scarificatore.
Schrepfkopf, *m.* coppa, ventosa. gläserner, cucurbitola.

Schrey,

Schreyen, m. Geschrey, n. grido, stridore, clamore, strillo. einen Schrey lassen, vulg. schreeyen, gridare.

Schreyen, weinen, gridare, stridere, strillare, esclamare, vociferare. schreyen um Hülfe, Rache, gridare ajuto, vendetta. zu Gott schreyen, invocare Iddio. schreyen, rufen, chiamare. sich halbtodt schreyen, sich aus dem Athem schreyen, strangolarsi gridando. er schreyt, wie ein Zahnbrecher, grida alla strangolata, a correr nome. hinter einem her schreyen, gridare appresso uno. wie ein Kind schreyen, vaggire.

Schreyen, n. s. Schrey. ein verwirrtes Schreyen vieler Leute durch einander, auch ein lang anhaltendes Schreyen einer einigen Person, sgrido. das Schreyen der Esel, ragghio. der Pferde, annitrimento. der Hunde, abbajamento. der Füchse, il gagnolare. der Wölfe, urlo. der Löwen, ruggito. der Raben, il crocidare.

Schreyer, m. gridatore. Marktschreyer, Quacksalber, ciarlatano, saltimbanco.

Schrick, m. cricco, cricchio.

Schricken, bersten, criecciare, scricchiare, crepare.

Schrift, f. scrittura, scritto, composizione, parto. Schrift, eine geschriebene Sache, manoscritto. eine elende Schrift, als Krähenfüße, scartabello, scarabocchio, schizzo. heilige Schrift, la sagra scrittura, bibbia. Schrift der Druckerey, carattere di stampa. verborgene Schrift, cifera. verborgene Schrift auflösen, disciferare. öffentliche Schrift, scrittura publica. glaubwürdige Schrift, scrittura canonica, autentica.

Schriftgelehrter, m. teologo. unter den Juden, scriba, rabbino.

Schriftgiesser, m. fonditore di caratteri di stampa.

Schriftkasten, m. cassa.

Schriftlich, in iscritto. einen schriftlich ersuchen, pregare uno per lettere. schriftlich verfassen, mettere in iscritto. sich schriftlich vertheidigen, difendersi colla penna.

Schriftmäßig, das mit der Schrift übereinstimmet, conforme alla sagra scrittura.

Schriftrichter, m. critico, aristarco.

Schriftreich, copioso nell' allegazione della sagra scrittura.

Schriftsetzer, m. componitore, compositore di stampe.

Schriftverfasser, m. autore, scrittore.

Schritt, m. Tritt, passo. bey den Pferden, ambio. Pferd, das einen guten Schritt gehet, cavallo ambio. Schritt für Schritt, a passo a passo. mit vollen Schritten, a grand' andare. kleine und geschwinde Schritte machen, fare il passo della formica. ich wollte keinen Schritt mehr darum thun, non vi perderei, muoverei più un passo.

Schrofe, m. pietra, selce, rocca.

Schroficht, pietroso.

Schrolle, f. zolla, teppa.

Schrot, m. zum Schiessen, n. pallette, palline, pallottole. Vogelschrot oder Dunst, migliaruole.

Schrot und Korn in der Münze, lega. von gutem Schrot und Korn, di buona lega. er ist von gutem Schrot und Korn, egli è galant' uomo.

Schroteisen, n. Schubkneif, scalpello.

Schroten, beschneiden, circoncidere, scalpire, scalpellare. Münze, aggiustar le monete.

Schroten, Wein in Keller schroten, incantinare, incanovare.

Schröter, m. einer der den Wein ab- und einschrotet, incantinatore.

Schröter, m. Baumschröter, Hirschkäfer, scarafaggio cornuto.

Schrotleiter, f. scala da incantinare.

Schrotsäge, f. roncina.

Schrotscheere, f. in der Münze, forbici da aggiustar le monete.

Schrotseil, n. welches die Schröter brauchen, corda da incantinare.

Schrumpel, f. rugha, falda.

Schrumpelicht, rugoso, grinzoso.

Schrumpeln, schrumpen, aggrinzare, rugare, artugare.

Schrunde, f. crepaccio, fenditura. ein Riß an Händen und Füßen, rc. welcher in der Luft aufspringet, pedignone, pernicone, fenditure della mani e piedi.

Schrundigt, voll Schrunden, crepacciato, sfendato, crepaticcio.

Schub, m. Stoß, urtata, spinta.

Schubben, sich, grattarsi. s. a. Schuppen.

Schubfenster, f. finestrella.

Schubkarren, m. carriuola.

Schublade, f. cassetta, tiratojo.

Schubsack, m. tasca, scarsetto, saccocina.

Schüchtern, timido, schivo. ein schüchtern Pferd, cavallo spaventato; pauroso.

Schufft, m. scarafaldone, scalzacane.

Schuh, m. scarpa, scarpe. Schuh ohne Hacken, mit einfachen Sohlen, scarpine. hoher Schuh für einen Lahmen, zappello. Schuh, Werkschuh, piede. drey Schuh lang, lungo tre piedi. Schuh anziehen, calzare. Schuh ausziehen, scalzarsi, cavarsi le scarpe. ein jeder weiß am besten, wo ihn der Schuh drückt, ogn' uno sà ove la scarpa gli fà male. ein Schuh ist nicht für alle Füße, una scarpa non calza ogni piede.

Schuhahl, f. lesina, subbia.

Schuhanzieher, *m.* calzatojo, calzapiede.
Schuhband, *n.* *laccio, legaccia da scarpa.*
Schuhbürste, *f.* setola, spelatojo, grattafango.
Schuhdrat, *m.* *filo, spago da scarpinello.*
Schuhfleck, *m.* taccone, coiattolo.
Schuhflicker, *m.* ciabattino, acconciascarpe.
Schuhlappe, *m.* taccone, tacconcello.
Schuhleist, *m.* *forma da scarpe.*
Schuhmacher, *m.* Schuster, *m.* calcolajo, calegaro.
Schuhrieme, *m.* legaccie.
Schuhschnalle, *f.* *fibbia da scarpa.*
Schuhsohle, *f.* *suola da scarpa.*
Schulbuch, *n.* *autore classico.*
Schulcollege, *m.* collaboratore.
Schuld, *f.* was einer schuldig ist, debito. richtige, unrichtige Schuld, *debito liquido, illiquido.* in Schuld gerathen, *far debiti*, indebitarsi. Schulden mit Schulden bezahlen, *spogliare un' altare per coprire un altro.* Schuld einfordern, Schuld eintreiben, mit Gewalt, *riscuotere un debito.* sich in Schulden stecken, *contrarre debiti.* hinterstellige Schulden oder Gülten, resto, residuo. für böse Schuld nimm Haberstroh, *da cattivo pagator togli paglia per or.*
Schuld, *f.* Ursach, Mishandlung, colpa, reato, misfatto, fallo. Schuld geben, *addossar, imputar la colpa ad uno, addossar la colpa sopra di uno, versar la broda addosso ad uno.* ich bin nicht Schuld daran, *non è mio fallo.* ohne Schuld, *senza colpa.* er schiebt die Schuld auf andere, *si netta il culo colla camiscia altrui.*
Schuldbrief, *m.* obbligazione.
Schuldbuch, *n.* *libro di conti.*
Schuldbürge, *m.* mallevadore.
Schuldiener, *m.* *collega scolastico.*
Schuldig, mit Geld Schulden verstrickt, indebitato. schuldig seyn, dovere, *esser debitore.* schuldig seyn, aber noch ausstehen haben, *aver debiti attivi e passivi.*
Schuldig, reo, colpévole, ubligato. sich schuldig geben, colparsi, incolparsi. das sind wir zu thun schuldig, *siamo ubbligato a questo.* er ist nicht schuldig an diesem, *non è reo di questo.*
Schuldig, gebührend, dovuto, obbligato.
Schuldig seyn, in eines Schuld stehen, dovere, *riconoscere d' uno.* schuldig, verbunden, verpflichtet, obbligato, tenuto. ich bin dir grossen Dank schuldig, *ti devo molte grazie.*
Schuldiger, *m.* debitore. s. Schuldner.
Schuldigkeit, *f.* dovere, obbligo, uffizio. Schuldigkeit abstatten, *fare il suo dovere.*
Schuldner, *m.* debitore. der Gläubiger hat so viel Mühe, als der Schuldner, *tanto fastidio ha chi dee avere quanto chi dee dare.*

Schuldopfer, *n.* *sagrifizio espiatorio.*
Schuldregister, *n.* *lista de' debitori.*
Schuldthurn, *m.* *prigione de' debitori, per debiti.*
Schule, *f.* scuola, scola. lateinische Schule, collegio. Kinderschule, *scuola triviale.* hohe Schule, accademia, università. Schule halten, *tener scuola.*
Schüler, scuolare, discepulo, novizzo, alunno.
Schülerisch, scuolaresco.
Schulfreundschaft, *f.* *amicizia accademica.*
Schulfuchs, *m.* pedante, grammaticuccio.
Schulfüchserey, *f.* pedanteria.
Schulfüchsisch, pedantesco.
Schulgeld, *n.* *salario del maestro, didattico, scolastico.*
Schulgelehrter, *m.* umanista.
Schulgesell, *m.* *compagno di scuola*, condiscepolo.
Schulgesellschaft, *f.* condiscepolato.
Schulherr, *m.* scolarca, ginnasiarca.
Schullehre, *f.* *dottrina scolastica.*
Schulmeister, *m.* *maestro di scuola.*
Schulpferd, *n.* *cavallo di maneggio*, destriere.
Schulrechtes Pferd, *n.* *cavallo ben maneggiato.*
Schulstaub, *m.* *la polvere del collegio.* der im Schulstaub veraltet, *invecchiato nella scuola.*
Schulstreit, *m.* *controversia scolastica.*
Schulstube, *f.* auditorio.
Schulter, *f.* spalla, omero. auf den Schultern tragen, spalleggiare.
Schulterblatt, *n.* *l'osso della spalla.*
Schulterkleid, *n.* der Priester, omerale.
Schultheiß, *m.* Pretore, prevosto. er hat Schulzenohren, *ha le campane grosse, fa orecchio di mercatante.*
Schultheißamt, *n.* pretura.
Schulverwalter, *m.* provisore.
Schulwissenschaften, *plur.* le umanità, le lettere.
Schulwort, *n.* *vocabolo di scuola, termine scolastico.*
Schulzank, *m.* *questione, disputata scolastica.*
Schuppe, oder Schupf, *m.* tezza, portico, vestibolo, atrio. wo man die Wagen darunter stellt, *tegglia, tezza, rimessa da carri*, sostra.
Schuppe, *f.* am Fisch, scaglia, squamma.
Schuppen auf dem Haupt, forforaggine, forfora, *porrigine del capo.*
Schüppen, *plur.* in der Karten, picco.
Schuppen, als Fische, scagliare. s. auch Schubben.
Schuppicht, voll Schuppen, scaglioso, squammoso. schuppichter Kopf, *capo forforoso.*
Schur, *m.* Possen, beffa, burla.
Schur, *f.* der Schafe, tonsura.

Schurcke, *m.* scalzacane, barone, poltrone, scarafaldone, vigliacco.
Schurckerey, *f.* gaglioffaggine, vigliaccheria.
Schüren, das Feuer schüren, attizzare, stuzzicare.
Schüreisen, *n.* attizzatojo, tizzoniera.
Schürffen, oben etwas abstoßen, oder abschelen, als die Haut, oder mit dem Pflug nur die oberste Erde, torre.
Schurigeln, saccagnare.
Schurtz, *m.* Schurtzfell, scossale, sparagrembo.
Schürtze, *f.* Fürtuch, grembiale, traversa, davantino, senale. eine Schürtze voll, una grembiata.
Schürtzen, cignere, accingere. sich schürtzen, accingersi, succignersi.
Schurtzfell, *n.* wie die Maurer und andere vor sich haben, sparagrembo.
Schurtzfleck, *m.* Schurtztuch, *n.* davantino, traversina, scossalletto.
Schuß, *m.* aus Schießgewehr, scarica, tiro, *sparo di moschette.* oder Sprung. lancio, sguizzo. mit einem Pfeile. *frecciata, frezzata.* er hat einen Schuß, ist närrisch, *egli è matto.* Schuß, für die Weite, wie weit ein Schuß gehen kann, *portata d' un archibugio.* weit davon ist gut für den Schuß, *tre leghe lontano è buon riparo per le cannonate; non entri tra rocca e fuso, chi non vuol esser filato.*
Schüssel, *f.* scudella, piatto. in die Schüssel thun, inscudellare, minestrare.
Schüsselring, *m.* fondello.
Schüsselvoll, piattata.
Schußfrey, *franco da tiri.* ein schußfreyer Küraß, *corazza fina a pruova di moschetto.*
Schußscharte, *f.* crenaja.
Schuster, *m.* Schuhmacher, calzolajo, calegaro.
Schusterdrat, *m. filo da scarpinello.*
Schusterisch, da calzolajo.
Schusterkneif, *m. coltellaccio da calzolaio,* trincetto.
Schusterladen, *m.* calzolaria, scarparia, *bottega da calzolaio.*
Schusterschwärtze, *f. inchiostro, nero di calzolaio.*
Schusterzange, *f. tenaglia da calzolajo.*
Schutt, *m.* und Steinhaufen, terreno, smosso, macerie, ruine, frantume. mit Schutt ausfüllen, terrapienare. Schutt wegräumen, *torre via i frantumi, sgombrare le ruine.*
Schutte, *f.* Wall, terrapieno.
Schütte, *f.* Bund Stroh, *botta di paglia.*
Schütteln, rütteln, dimenare, scuotere, battere, crollare. eine Predigt aus den Ermel schütteln, *predicare a braccia, votar la manica.*
Schütteln, *n.* dimenio, rimenio.

Schüttelung, *f.* scuotimento, sbattimento, scrollo, dimenamento.
Schütten, werfen, buttare, versare, scuotere. schütten, gießen, versare, spargere. unter einander schütten, confondere.
Schütz, *m.* das Zeichen am Himmel, sagittario.
Schütz, der mit einem Bogen oder Büchsen schießt, arciere, balestriere. Scheibenschütz, ein Schütze, der nach der Scheibe schießt, tiratore. ein guter Schütz bey den Jägern, *buon tiratore, archibugiere.* das Schützenhaus, oder eigentlich der Stand, woraus sie schießen, *piazza, casa da tirar al bianco.*
Schutz, *m.* Schirm, Behütung, protezione, difesa, tutela, patrocinio.
Schutz und Schirm, salvaguardia.
Schutzbret, *n.* bertesca, cateratta.
Schützen, beschirmen, bewahren, difendere, proteggere, tutelare, guardare.
Schutzengel, *m. angelo custode, tutelare.*
Schützenplatz, *m. piazza da tirar al bianco, al bersaglio.*
Schutzgatter, *n.* saracinesca, rastrello.
Schutzgenoß, *m.* cliente.
Schutzherr, *m.* padrone, protettore, conservatore, tutore.
Schutzmauer, *f.* Schutzwand, *f.* daß der Wind in den Garten nicht so anstoßen kann, paravento.
Schutzrede, *f.* Verantwortung, apologia, *difesa apologetica.*
Schutzschrift, *f.* apologia.
Schutzwehr, *f.* auf der Seite sicher zu seyn, difesa, riparo.
Schutzwehre, *f.* Schutzgewehr, *n. arme difensive.*
Schuyte, *f.* barchetta, gondola.
Schwab, *m.* Suevo.
Schwaben, *n.* Suevia.
Schwäbisch, di Suevia. schwäbische Leinwand, *tela d' Ulma, di Sangalla.*
Schwach, krank, unpäßlich, debole, debile, fiacco, imbecille, infermo, impotente, languido. schwacher Magen, *stomaco svolto, stravolto.* schwache Beine, *gambe fiacche.* schwach werden, indebolire, affiebolire. schwach seyn, durch Krankheit geschwächt, *esser snervato, languente, debole.* der Schwache hat das Glück zum Feinde, *al debole la sorte sovente fa torto.*
Schwächen, schwach machen, debilitare, affiebolare, affralire, snervare, *scemar le forze.* schwächen, als einen Schuß, Schlag &c. diminuire, affiebolire. als das Alter den Leib, debilitare, snervare, *scemar di forze.* ein Weibsbild schwächen, schänden, stuprare, corrompere, sverginare, spolcellare. das Schwächen, Schwächung, debilitazione, addebolimento,

- mento, diminuzione, snervamento, enervazione. einer Jungfrau, coruzione, sforzamento, violazione, sverginamento.
Schwachheit, *f.* Krankheit, debolezza, infermità, languore, fiaccezza, affiebolezza. menschliche Schwachheit, *fragilità umana.*
Schwächlich, infermiccio, deboletto, languidetto.
Schwächung, s. Schwach.
Schwaden, *m.* Dampf, Dunst, vapore, esalazione. Schwaden, im Mähen oder Heu machen, *filari di fieno.*
Schwader, *n.* von Reutern, squadrone, banda, truppa, schiera.
Schwager, *m.* cognato. Schwager heissen, *trattar da cognato.* wir heissen uns Schwäger, *siamo cognati.* so viel Schwäger, so viel Knebelspieße, *quanti parenti, tanti randelli.*
Schwägerinn, *f.* cognata.
Schwägerschaft, *f.* affinità, cognazione. Schwägerschaft mit einem machen, *apparentarsi con uno.*
Schwäher, *m.* des Mannes oder der Frauen Vater, Swiegervater, suocero.
Schwalbe, *f.* rondine, rondinella. eine Schwalbe macht keinen Sommer, *un uomo non fà ballo; una noce non sona nel sacco; un fiore, fronde, rondine non fà primavera.*
Schwalbenkraut, *n.* Schellkraut, chelidonia.
Schwalbenwurz, *f.* chelidonia.
Schwall, *m.* inondazione, trabocco.
Schwamm, *m.* spongia, spugna. Schwamm, als Erdschwamm, fungo. Morgeln, Stockschwamm, spongioli. weiße kleine Schwämme, fonghino, prugnolo. Schwamm, der aus dem alten Holz wächst, agarico.
Schwammig, locker, spongioso, fongoso, poroso.
Schwan, *m.* cigno.
Schwanengesang, *m.* *canto del cigno*, gli emortuali.
Schwanck, *adj.* gracile, sottile.
Schwanck, *m.* Possen, motti, facezia, fali, scherzi. er ist immer mit Schwäncken fertig, *egli hà sempre sali in bocca.*
Schwancken, wancken, vacillare.
Schwäncken, als Gläser und ander Geschirre, sciacquare. schwäncken, herumkehren, girare, girarsi, torcersi. schwäncken, drehen, torcere.
Schwänckfaß, *n.* Schwenckkessel, *m.* die Gläser auszuschwäncken, sciacquatojo, rinfrescatojo.
Schwang, *m.* in dem Gewicht, peso. Schwang, Bewegung, vigore, moto. im Schwang gehen, *essere in vigore, in voga*, regnare.
Schwanger, großes Leibs, mit einem Kind gehend, gravido, pregnante. schwanger werden, ingravidare. Lust der schwangern Weiber, cissa. mit einem Schelmstück schwanger gehen, *disegnare, meditare un tradimento, una furberia.*
Schwängern, schwanger machen, ingravidare, ingrossare.
Schwangerschaft, *f.* gravidezza.
Schwängerung, *f.* garavidamento, impregnamento.
Schwantz, *m.* coda. Schwantz an einem Cometstern, barba, chioma. mit einem Schwantz in den Wappen von Sternen, caudato. der den Schwantz nachträgt bey den Pabst oder Cardinälen, codatario. Schwantz oder Schweif an einem Rock, strascino, coda.
Schwäntzeln, *dimenar la coda*, codeggiare.
Schwäntzelpfennige, *m.* spelucco, l'agresta.
Schwäntzen, *attaccar la coda.* schwäntzen, stolz einhergehen, *andar, camminar faggianando.* schwäntzen, betrügen, gabbare, ingannare. geschwäntzte Note in der Music, croma.
Schwantzriemen, *m.* am Sattel, groppiera, straccale. das runde Theil am Schwantzriemen, so recht unter den Schwantz kommt, codale, sottocoda.
Schwantzschraube, *f.* *culatta del pezzo.*
Schwantzstern, *m.* cometa.
Schwantzstück, *n.* la coda.
Schwappeln, *tremar di grasso.*
Schwappelend, *n.* tremolo, tuffolotto, tromboluto.
Schwären, *m.* Geschwär, apostema. s. Geschwär.
Schwären, apostemare.
Schwarm, *m.* von Bienen, *sciame di api.* Schwarm Leute, *frotta, folla di gente.*
Schwärmen, junge Bienen ausstoßen, sciamare, bombilare. schwärmen, sich ungeberdig oder liederlich anstellen, närrisch thun, *aver ghiribizzi in testa, stravagare, avere un spirito fanatico.* schwärmen, rasen, armeggiare, farneticare. hin und her schwärmen, aggirarsi.
Schwärmer, *m.* im Feuerwerk, *m.* girandola, salterello.
Schwärmer, *m.* unruhiger Mensch, fanatico, capogirlo.
Schwärmer, *m.* Fantast, fantastico, ghiribizzo.
Schwärmerey, *f.* liederliches Leben, disordine, stravizzo. Fantasey, ghiribizzi, stravaganze.
Schwarte, *f.* Speckschwarte, cotica, cotenna. die Schwarte abziehen, discotennare, scotennare.
Schwarte, ein Brett, assicello, *tavola grossa.*
Schwartz, nero, negro. schwartze Wäsche, *panni lini sporchi, succidi.* schwartz Geblüt,

blut, *atra bile*. schwartz werden, insnei-dare. einen schwartz machen, *denigrare uno, togliere la fama, l' onore ad uno*. er weiß, was schwartz und weiß ist, *sa discernere le lucciole dalle lanterne*. schwartz, als ein Mohr, *nero come un negro*. das Schwartze in der Scheibe, il segno. das Schwartze treffen, *toccare il segno*. schwartz brennen, als die Sonne thut, abbrustolire.

Schwartzblau, livido.

Schwartzbraun, fosco, morello, brunetto, brunastro. schwartzbraune Augen, *occhi brunastri*.

Schwartz Brodt, *n. pan ferrigno*.

Schwärtze, *f.* negrezza, nerezza. Schwärtze, schwartze Farbe, *colore negro*, inchiostro, *nero di tintori*.

Schwärtzen, schwartz machen, annerare, annegrire.

Schwartzgelb, livido, *pallido nericcio*.

Schwartzkümmel, *m.* melantio, nigella, nepitella.

Schwartzkunst, *f.* magia, necromanzia.

Schwartzkünstler, *m.* mago, negromante.

Schwärtzlicht, etwas schwartz, negreggiante, neretto, negricante.

Schwätzen, chiaccherare, ciarlare, garrire, babbionare, parlettare, favolare, cinguettare. einen schwatzen machen, *far cantare uno*.

Schwätzer, *m.* schwatzhaffter Mensch, garritore, cicaleggiatore, babbione.

Schwätzerey, *f.* babbionerie, cicalaria, cantafavole, babbole.

Schwatzhafft, garrulo, dicace, loquace.

Schwatzhafftigkeit, *f.* garrulità, dicacità, loquacità.

Schwätzmaul, *n.* ciarlone, favolatore, chiaccherone.

Schweben, muoversi. schweben als ein Vogel in der Lufft, librarsi. auf dem Wasser schweben, *andare a galla*. vor Augen schweben, *essere innanzi agli occhi, avanti gli occhi, presente*. empor schweben, alzare, elevare. in Gefahr schweben, pericolare, *correr risico*, es schwebt mir auf der Zunge, *l' ho sulla punta della lingua*.

Schwebend, flottante, fiottante.

Schwefel, *m.* zolfo, solfo.

Schwefelgrube, *f.* solfonaria, solforata.

Schwefelhöltzlein, *n.* solfanello, solforino.

Schwefelhöltzleinkrämer, *m.* solfanellaro.

Schwefelhütte, *f.* solfonaria.

Schwefelicht, solforoso, solforato, solfureo.

Schwefeln, *impiastrare di zolfo, conciar con zolfo*, inzolfare. schwefeln als Wein, *mescolare, conciare, falsificare il vino*.

Schwegelpfeiffe, *f.* flauto.

Schweher, s. Schwäher.

Schweif, *m.* coda, strascico. Schweif an einem Rock, strascino.

Schweifen, herumschweifen, vagare, evagare.

Schweigen, tacere, tacersi. wer schweigt, ist zufrieden, *chi tace acconsente*. Schweigen hat seine Zeit, *il tacere a tempo avanza ogni parlare*. schweig selbst, wenn andere schweigen sollen, *chi vuol tenere il segreto non lo dica*. das Schweigen, die Verschwiegenheit, il tacere. Schweigen ist eine edle Kunst, *assai sa chi viver sa, ma più, chi tacer sa*. zugeschweigen, *per non dire*.

Schweimel, *m.* vertigine.

Schweimeln, *essere incommodato di vertigini*.

Schweimelicht, es wird mir schweimelicht, *sento qualche vertigine*.

Schwein, *n.* porco. das Schwein grunzet, *il porco grugnisce*. wild Schwein, cinghiale. ein ekel Schwein wird nicht fett, *porco schifo non s' ingrassa mai*.

Schweinbraten, *m. arrosto di porco*.

Schweinbrodt, *n.* Erdäpfel, ciclamino, tartuffoli.

Schweinen, porcino.

Schweinenfleisch, *n. carne porcina, di porco*.

Schweinhatz, *f. caccia del cinghiale*.

Schweinhatzzeit, *f. tempo, stagione propia alla caccia del cinghiale*.

Schweinmarkt, *m. mercato di porci*.

Schweinmast, *f. pastura, sagina de' porci*.

Schweinschmaltz, *n. grasso di porco*, lardo, strutto, songia.

Schweinsfeder, *f.* Springstock, halbe Pike, spontone.

Schweinspieß, *m.* Knebelspieß, *m. spiedone di caccia*.

Schweinstall, *m.* porcile, *stalla di porci*.

Schweintrog, *m. albio da porci*, trógolo.

Schweiß, *m.* sudore. den Schweiß austreibend, sudorifero. Schweiß, Blut, sangue. stinckender Schweiß, lezzo, sudoraccio.

Schweißbad, *n. stuffa da bagno*.

Schweissen, schwitzen, sudare. schweissen, bluten, sanguinare. schweissen wie die Schmiede, *afferrar, piombar insieme*.

Schweißfuchs, *m.* alzano, brugiato.

Schweißicht, sudato, sudaticcio.

Schweißlöchlein, *n.* poro. das viel Schweißlöchlein hat, poroso.

Schweißpulver, *n. polvere sudorifero*.

Schweißregend, schweißtreibende Artzeneymittel, sudorifero.

Schweißtuch, *n.* sciugatojo, sudatorio. Schweißtuch, heiliges, sudario, *il volto santo*.

Schweißwurtz, *f.* boldone.

Schweitzer, *m.* Svizzero. kein Geld, kein Schweitzer, *nissun dannaro nissun Svizzaro*.

Schweitzerland, *n.* Elvezia, Svizza, *paese di Svizzari*.

Schweitzerhosen, *plur.* fiappe, calze sgoppianti, *braghesse alla Svizzera*.

Schwel-

Schwelgen, Prassen, im Luder liegen, sguazzare, pacchiare, ciurmare, panciollare, epicureggiare.
Schwelger, m. Schlemmer, sguazzatore, ciurmatore, ghiottone.
Schwelgerey, f. das Prassen, ciurmeria, sguazzamento, ghiottoneria.
Schwelle, f. soglia, *limitale della porta.* Oberschwelle, *liminale superiore.* Unterschwelle, *limitale.*
Schwellen, auflaufen, gonfiare, gonfiarsi, intumorire. die Wasser schwellen, *le acque s' ingrossano.*
Schwemme, f. eine Pferdeschwemme, guazzatojo, bagnatojo.
Schwemmen, in der Schwemme baden und schwenken, guazzare, bagnare.
Schwencken, s. Schwäncken.
Schwengel, m. Brunnenschwengel, batocchio, battaglio. Schwengel in der Glocke, battaglio. an einem Dreschflegel, vetta.
Schwer, dem Gewichte nach, pesante, ponderoso, grave. schwer seyn, es fällt mir schwer, es kommt mir schwer an, *riuscire difficile.* schwere Verrichtungen, *maneggi ardui, laboriosi.* schwer machen, aggravare, difficoltare. schwere Zeiten, *tempi spinosi.* schweren Oden, *respiro difficile, duro.* schwer zu verrichten, difficile, stentoso. schwer, das viel auf ihm hat, wichtig, rilevante, importante. schwer, als Krankheit, Sünde, grave, penoso. schwer Geld, als in Franken im Gegensatz des Kaiserlichen, *moneta di buona lega.* schwere Gedanken, *pensieri malinconici.* einem das Herz schwer machen, *affannare uno.* schwere Noth, *il mal caduco.* schwerer machen, als Sünde, Strafe, *affannare uno*, aggravare. das etwas schwerer macht, als eine Schuld, Strafe rc. aggravante. das Schwerste, der schwerste Punct bey einer Sache, il nodo, il difficile, il punto.
Schwere, f. gravezza. difficoltà, malagevolezza.
Schweren, giurare, *prestare un giuramento.* immer schweren, giuracchiare. wer immer schweret, dem glaubt man nicht, *distrugge la sua fede, chi sempre giura.* bey Gott schweren, *invocare giurando il nome d' Iddio.* falsch schweren, pergiurare.
Schwerlich, voll Mühe, a stento, difficile, grave, oneroso. schwerlich, mit Mühe und Arbeit, gravemente, difficilmente. er wird schwerlich herauskommen, *a pena, a gran pena uscirà.* ich kanns schwerlich glauben, *stento a crederlo.*
Schwermen, s. Schwärmen.
Schwermuth, f. Traurigkeit, affanno, rammarico, malinconia, mestizia. in Schwermüth gerathen, affannarsi, *diventar malinconico.*
Schwermüthig, traurig, malinconico, affannato, mesto. schwermüthige Gedanken, *pensieri neri, foschi.*
Schwermüthigkeit, f. malinconia.
Schwermüthiglich, schwermüthiger Weise, mestamente.
Schwert, n. spada, spadone, brando. mit der Schärfe des Schwerts schlagen, *passare a fil di spada.* wer das Schwert nimt, soll durchs Schwert umkommen, *chi di coltel ferisce, di coltel perisce.* ohne Schwertstreich, *a man salva.*
Schwertel, m. Gelbschwertel, ghiaggiuolo, gladiolo, iride.
Schwertfeger, m. spadaro, forbitore.
Schwertfisch, m. *pesce spada.*
Schwester, f. sorella. leibliche Schwester, *sorella germana, carnale.* der Mutter Schwester, *zia materna.* des Vaters Schwester, cugina, *zia paterna.* Schwester Mann, Schwager, cognato. Schwester Sohn, consobrino. Schwester Tochter, consobrina.
Schwesterlich, da sorella.
Schwesterkinder, plur. cugini.
Schwesterschaft, f. sorellanza.
Schwibbogen, m. krumm Gewölbe, arco, arcata, volto. einen Schwibbogen machen *voltare un arco.*
Schwieger, f. Schwiegermutter, f. suocera, socera.
Schwiegervater, m. suocero.
Schwiele, f. callo. Schwiele vom schlagen, mit Blut unterlaufen, fregio, *segno di bastonata.*
Schwielicht, voll Schwielen, calloso, callito.
Schwierigkeit, f. difficoltà, imbarazzo.
Schwimmen, notare, *andare a nuoto.* durch oder mit Schwimmen, a nuoto. davon schwimmen, oder sich durch Schwimmen retten, *salvarsi notando.* schwimmen über einen Fluß, *passare un fiume a nuoto.* schwimmen oben auf etwas, als Oel, *stare a galla*, galleggiare. das Schwimmen, il nuoto.
Schwimmer, m. notatore.
Schwindel, m. vertigine, capogiro, capogirlo, giracapo, abbalordimento. der Schwindel ist mir ankommen, *m' è venuto il capogirlo, mi gira la testa.* den Schwindel haben, capogirlare, *patir di vertigine.*
Schwindelhirn, n. Schwindelgeist, m. un stordito, farfalla, *cervello sore.* Schwindelhirn, wild, stordito.
Swindelicht, vertiginoso, capogirloso.
Schwindelkörner, plur. coriandro.
Schwindeln, capogirlare, *patir di vertigine.* es schwindelt mir, *mi gira la testa.*

Schwin-

Schwindet, abstehmen, sfeccare, seccare. schwinden, als Holz, dabey es Spalten kriegt und kracht, fendersi.

Schwindsucht, *f.* die Darre, ettica, tise, *mal sottile.*

Schwindsüchtig, der die Schwindsucht hat, ettico, tisico. schwindsüchtig werden, intisicchire.

Schwinge, *f.* Futterschwinge, Wanne, vannd, ventola, vaglio. Schwinge oder Göcke, Rutsche auf einem Knebel, dondolo.

Schwingen, vibrare, lanciare. sich auf das Pferd schwingen, *lanciarsi, scagliarsi, volteggiar sul cavallo.* die Fahne schwingen, *giocar di bandiera.* sich schwingen, als die Kinder, an einem Strick oder auf einem Bret, dondolarsi, *bilanciarsi su un pezzo di legno.* die Flügel schwingen, *batter le ale, star sulle ali*, aleggiare. schwingen die Füße, wie die Kinder im Sitzen, penzolare. das Schwingen, penzolamento. schwingen, als einen Spieß, Füße, Hängeln auf einem Seil, penzolare, dondolare. schwingen das Futter, vannare, ventolare, vagliare. sich in die Höhe schwingen, innalzarsi, alzarsi.

Schwingfedern, *plur. penne maestre*, biccocche, vanni.

Schwitzbad, *n.* stuffo, sudatorio, *bagno caldo.*

Schwitzbank, *f. banco da stuffa.*

Schwitzen, Schweiß geben, sudare. über und über schwitzen, *esser tutto in sudore, in acqua.* was schwitzen macht, sudorifero. das Schwitzen, il sudare. Schwitzen der Wände, umidità. die Steine schwitzen, *le pietre lagrimano.*

Schwitzer, *m.* sudatore.

Schwitzig, sudante, sudaticcio.

Schwitzkasten, *m. stufa secca.*

Schwitzpulver, *n. polvere diaforetico, sudorifero.*

Schwitzstube, *f.* Badstube, stufa.

Schwören, *s.* Schweren.

Schwül, heiß, stufante. schwüle Hitze, scalmana, stufaccio, *caldo stufante.*

Schwulst, *f.* Geschwulst, gonfiatura.

Schwülstig, ampolloso, ampollare. geschwollen, gonfiato. schwülstiges Wesen, ampollosità.

Schwung, *m.* lancio. den Schwung nehmen, *prendere il tempo, il lancio.*

Schwur, *m.* Eidschwur, giuramento. Schwur thun, giurare, *s.* Schweren.

Schwürig, das da schwäret, apostemato, ulcerato. schwürig, widerspenstig, misvergnügt, ammutinato, rivoltato, ritroso, scontento, sedizioso. schwürig werden, rivoltarsi, sumoversi, ribellare.

Sclav, *m.* schiavo, mancipio. sich zum Sclaven machen, *farsi schiavo.*

Sclaverey, *f.* schiavità.

Sclavisch, servile, da schiavo.

Sclavonien, *n.* Schiavonia. sclavonisch Pferd, *cavallo schiavo*, schiavone.

Scorpion, *m.* scorpione.

Scribent, *m.* autore, scrittore. ein guter und glaubwürdiger Scribent, *autore classico.*

Scrupel, *m.* Zweifel, scrupolo. einen Scrupel haben, scrupoleggiare, scrupolizzare. Scrupel, der vier und zwanzigste Theil einer Unze, scrupulo.

Sebel, *m.* sabbra, sciabla, sciabola, scimitarra.

Sechs, sei.

Sechseck, sessagono.

Sechseckig, sessangolare.

Sechsfach, sechsfältig, sestuplicato.

Sechshunderst, seicentesimo,

Sechshundert, seicento.

Sechst, sesto.

Sechstägig, *di sei giorni.*

Sechstausend, *sei mila, milla.*

Sechstheil, *n. un sesto, una sestina.*

Sechswochen, *plur.* einer Frau, das Kindbett, parto, *letto di parto.*

Sechswöchnerinn, *f.* Kindbetterinn, *donna di parto*, impagliuolata.

Sechszehen, sedici.

Sechszehender, il decimo sesto, sestodecimo.

Sechzig, sessanta.

Sechzigfach, *sessanta volte tanto.*

Sechzigjährig, sessagenario, *di sessant' anni.*

Sechzigst, sessantesimo.

Seciren, *disecare, sparare un cadavero.*

Secirung, *f.* dissezione.

Seckel, *m.* Beutel, borsa, borsellina. aus seinem Seckel zehren, *vivere a sue spese.*

Seckelmeister, *m.* tesoriere, cassiere, borsiere.

Seckler, *m.* guaitaro.

Secret, *n.* Geheimniß, segreto. heimlich Gemach, cesso, destro, necessario.

Secretarius, *m.* segretario.

Secretfeger, *m.* curacessi.

Secte, *f.* Rotte, Anhang, setta, eresia. Secten machen, setteggiare.

Sectirer, *m.* settajo, settario, eretico.

Sectirisch, eretico.

Secundant, *m.* secondante, *padrino d' un duello.* fautore, adgiutante.

Secundiren, secondare, assistere, favorire, *far grazia.*

See, *f.* mare. die offenbare See, oceano.

See, *m.* stehend Wasser, lago, laco, stagno.

Seeblume, *f.* ninfea. weiße Seeblume, *ninfea bianca.*

Seecompaß, *m. bossola da marinari.*

Seeekel, *m.* Seekrankheit, *nausea di mare, fatica, travaglio del mare.*

Seefahrer, *m.* navigatore.
Seefahrt, *f.* navigazione, *viaggio marittimo.*
Seefisch, *m.* *pesce di mare, marino.*
Seegras, *n.* alga, álega.
Seehafen, *m.* Meerhafen, porto.
Seehund, *m.* Meerkalb, *n. cane marino, pesce cane.*
Seekarte, *f.* *carta idografica.*
Seekraut, *n.* alga.
Seekrebs, *m.* *gambaro di mare.*
Seekunst, *f.* marinaresca, marinaria.
Seeküste, *f.* spiaggia, costa marina.
Seeland, *n.* Selandia.
Seeländer, *m.* di Selandia, Zelandese.
Seeländisch, di Zelandia.
Seelamt, *n.* *uffici funerali, de' morti.* das Seelamt halten, *fare i convenevoli ad un morto.*
Seelatern, *f.* fanale, faro.
Seele, *f.* anima, alma. ich will es keiner lebendigen Seele sagen, *no'l dirò a nessuno.* man sieht keine lebendige Seele, *non si vede anima nata.* die Seele aufgeben, morire, *render l' anima.*
Seeleuchte, *f.* faro.
Seeleute, *plur.* ciurma, marinaria, marinari.
Seelig, beato, s. Selig.
Seellos, leblos, esanimato.
Seelmesse, *f.* *messa di requie, per li morti.*
Seelsorge, *f.* *cura d' anima.*
Seelsorger, *m.* curato, pastore.
Seemacht, *f.* marina, armata.
Seemann, *m.* marinaro.
Seeräuber, *m.* corsaro, pirata, corsale, *ladron di mare.*
Seeräuberey, *f.* Seeraub, *m.* correria, scorreria. Seeräuberey treiben, *scorrere il mare, andare in corso.*
Seeräuberisch, corsale.
Seeschlacht, *f.* *battaglia navale.*
Seestadt, *f.* Meerstadt, *città marittima.*
Seewasser, *n.* *acqua marina.*
Seewolf, *m.* Meerwolf, *lupo marino.*
Sege, *f.* Säge, sega. Handsege, seghetta.
Segel, *f.* velo. das große Segel, l' artimone. die Segel werden nach den Masten genannt, woran sie sind, s. Mast. das Segelwerk, so viel ein Schiff braucht, le vele. das oberste Segel am Mastbaum, civadiera, *vela sopra la gabbia.* Zwergsegel, *vela traversoria.* das dreyeckichte Segel, *vela latina.* das untere Segel, *vela bassa.* ein Nebensegel oder Stücke, das Segel breiter zu machen, giunta. mit vollen Segeln, *a tutta vela.* die Segel klein machen, niederlassen, *stringer, calar le vele.* die Segel ganz herab thun und verwahren, *abbattere le vele.* ein Schiff, das Segel führet, *vascello a vela.* das gut segelt, *vascello veloce.* die Art Segel zu führen einer jeden Masten, la vela. der so die Segel zu besorgen hat, *che a cura delle vele.* die Segel anziehen, aufspannen, *spiegar, alzar le vele.* die Segel streichen, *calar le vele.* eine Flotte, die in zweyhundert Segeln besteht, *una flotta di dugento vele.*
Segelbaum, *m.* albero.
Segelfertig seyn, *star vela vela.*
Segeln, oder seegeln, veleggiare, *far vela.* das Segeln, il veleggiare.
Segelstange, *f.* antenna. die Segelstange richten, *drizzare l' antenna.*
Segen, sägen, segare.
Segen, *m.* benedizione. den Segen sprechen, *dar la benedizione.* mit Segen, con benedizione.
Segen, *m.* Zauberey, Segensprechen, incantesimo, incantamento.
Segensprecher, *m.* incantatore.
Segnen, benedeyen, Gutes wünschen, benedire, *dar la benedizione.* segnen, glücklich machen, *render felice.* sich segnen, segnarsi, *farsi la croce.* Gott segne euch, *Dio vi conceda la sua benedizione.* segnen, gesegnen, gute Nacht geben, *dire a Dio; dar la buona notte.* segnen oder zaubern, incantare.
Sehen, vedere, guardare. wohl sehen können, *aver buoni occhi.* er sieht nicht wohl, *egli ha le traveggole.* so viel ich sehe, *al mio vedere.* sehen, schauen, mirare, guardare, *aver mira a qc.* einen ungern sehen, *far mala ciera ad uno.* sich sehen lassen, apparire, *farsi vedere.* er darf sich nicht sehen lassen, *non ardisce comparire trà gli altri.* etwas thun, um sich sehen zu lassen, *far qc. per mostra, pompa, parata.* sehen lassen, als einen Todten, esporre. auf etwas sehen, *riguardar qc.* nicht weit sehen, ein kurz Gesicht haben, *aver la vista corta.* einem gleich sehen, *rassomigliare ad uno.* das sieht schön, *questo fa un bel vedere.* durch die Finger sehen, *aver connivenza.*
Sehend, einen sehend machen, *illuminare un cieco.* wieder sehend werden, *ricuperar la vista.* mit sehenden Augen, vedendo, *sugli occhi.*
Seher, *m.* Schauer im alten Testament, ein Prophet, vedente, profeta.
Sehkunst, *f.* ottica.
Sehnen, nach einem sich sehnen oder verlangen, Verlangen haben, bramare, desiderare, aspirare, *appassionarsi di qc.* sich nach einem Amte sehnen, *ambire una carica.* nach Reichthum, *agognar richezze.* der Hirsch sehnt sich nach frischem Wasser, *il cervo agogna acque fresche.* ein jeder sehnet sich nach seines gleichen, *ogni simile appetisce il suo simile.*

Sehnen,

Sehnen, *n.* desiderio, desio, brama, voglia.
Sehnlich, appassionato, ardente. sehnliches Verlangen, *gran desio, ardente brama.*
Sehr, über die Maß, fast, forte, grandemente. sehr wohl, sehr übel, *molto bene, male.* sehr reich, *ben ricco.* sehr lieben, *amare ardentemente.* sich sehr beklagen, *dolersi amaramente.* sehr groß, sehr schön, grandissimo, bellissimo. so sehr, tanto. recht sehr, molto. wie sehr, quanto. zu sehr, troppo.
Seiche, *f.* Brunze, orina, piscia.
Seichen, Brunzen, orinare, pisciare, *fare, lasciare orina.*
Seicht, basso, *poco profondo.* diese Teiche sind sehr seicht, das Wasser ist nicht hoch in diesen Flüssen, *le acque sono basse, il fiume è basso.*
Seichtopf, *m.* orinale.
Seichwinkel, Brunzwinkel, pisciatojo.
Seide, *f.* seta. rohe Seide, bavella, *seta grezza.* Seide kochen, daß sie weich werde, *macerare la seta.*
Seidel, *m.* foglietta, *mezza pinta.*
Seiden, *adj.* di seta.
Seidenhandel, *n. traffico di seta.*
Seidenhändler, *m. mercante di seta*, setajuolo.
Seidenkartätsche, *f.* scardassi.
Seidenkleid, *n. vestito di seta.*
Seidenknaul, *m. gomitolo, fulisello di seta.*
Seidenspuhl, *f. cannone di seta.*
Seidensticker, *m. ricamatore di seta.*
Seidentuch, *n.* Seidengewand, *n. drappo di seta.*
Seidenweber, *m.* setajuolo.
Seidenwurm, *m.* bigatto, *baco da seta*, baccherozzo. wenn sie spinnen, cavalliere. Seidenwürmersaamen, *seme di bigatti.* Seidenwürmereyer, *cocca boccio.* Seidenwürmerkoth, merda, cacchiarello. das zuletzt davon übrig bleibt im Abspinnen, capitone.
Seidenzeug, *n.* s. Seidentuch.
Seife, *f.* sapone.
Seifen, mit Seife reiben, saponare, insaponare. das Seifen oder die Seifenwäsche, saponatura.
Seifenkugel, *f.* saponetta, *palla di sapone.*
Seifenkram, *m. traffico di sapone.*
Seifensieder, *m.* saponajo.
Seifenwasser, *n.* saponaccio, saponatura.
Seigen, s. seihen.
Seiger, *m.* s. Zeiger.
Seihen, durch die Seihe giessen, und laufen lassen, colare, scolare.
Seiher, *m.* Seihetuch, Filtriersack, cola, colatojo, stamigna. Seiher oder löchricht Blech, das man vor die Röhren macht, colatojo.
Seihgeschirr, *n.* colatojo.
Seihkorb, *m.* cola, stamigna.
Seihtuch, *n.* Filtriersack, cola, colatojo.
Seil, *n.* corda, fune, canapo. großes Seil, sonderlich Ankerseil, gomona. ein Seil, womit man die Last, wenn sie aufgezogen wird, von der Wand abhält, fune. Schiffseil, canapo, *cordone di nave.*
Seiler, *m.* cordaro, cordaja, cordajuolo.
Seiltänzer, *m. ballarino di corda.*
Seilwerk, *n.* cordame, cordellame, cordaggio.
Sein, seine, seines, suo, sua. sein Mantel; das ist sein, *suo mantello; questo è suo.* sein Fleiß, *la sua industria, la di lui industria.* der Mantel ist sein, *il mantello è a lui.* das Seine, il suo.
Seinige, der Seinige, il suo, la sua. die Seinigen, i suoi. einem jeden das Seine, *ogni santo vuol il suo candela; il persico vuol vino e 'l fico acqua.*
Seit, da, dacchè. seit acht Tagen, *da otto giorni.* seit dem oder seit der Zeit, da solches geschehen ist, dacchè, *da quel tempo che*, doppo. seither, sinora.
Seite, *f.* Gegend, banda, canto, lato, parte. meinerseits, *dal conto mio, dalla parte mia, quanto apartiene a me.* Seite eines Körpers, fianco, lato. die Seite an einer Bastion oder Mauer, ala. die Seite vom Holzwerk an einem Hause, *ala di legname.* auf der Seite, allato, di fianco, a canto. auf allen Seiten, *da ogni banda.* auf eines Seite stehen, *esser della parte d'uno.* auf die Seite legen, thun, *metter da banda, da parte.* auf seine Seite bringen, acquistare. an die Seite setzen, aggiugnere, associare, *accozzare insieme.* die Seite eines Lagers mit etwas decken, *coprire il fianco d'un campo.* Bedeckung der Seite, *spalleggiamento del fianco.* die Seiten beschützen, *coprire i fianche.* an der Seite haben, *esser fiancheggiato, munito.* an meiner Seite, *a canto di me.* auf die Seite thun, separare, *mettere a parte.* geht mir von der Seite, ritiratevi, *vattene con Dio.* einen auf die Seite führen, *menare uno in disparte.*
Seite eines Blatts, colonna, facciata, pagina, carta. Seite Speck, *costato, pezzo, schiena di lardo.* rechte, linke Seite des Tuchs, *la parte dritta, rovescia.*
Seitenbaum, *m.* im Stalle, stanga, sbarra.
Seitengeländer, *n.* sponda, appoggi.
Seitenlinie, *f. linea collaterale.*
Seitenstoß, *m.* im Fechten, fiancata.
Seitenweh, *n.* Seitenstechen, pleurisia, *mal di punta, di costato*, la scarmana. mit dem Seitenstechen behaftet, pleuritico, scarmanato.
Seitenwind, *m.* zur See im fahren, vento da lato.

Seither, seithero, *da qualche tempo in quà*, fin qui.
Seitwärts, di costa, costiero.
Selb, selb ander, *accompagnato, in compagnia d'un altro.* selb dritte, selb vierte, d'un terzo &c.
Selber, selbst, stesso, istesso, medesimo. ich selber, io stesso. selbst kommen, *venire in persona.* er ists selbst, *egli è desso.* von ihm selbst, *da per se, da se stesso, di proprio volere.*
Selbstliebe, *f. amore proprio.*
Selbstmord, *m. suicidio*, propricido.
Selbstmörder, *m.* suicida.
Selbstständig, sostanziale.
Selbstständigkeit, *f.* sostanzialità.
Selbstwill, *m.* spontaneità.
Selbstwillig, spontaneo, volontario.
Selig, glückselig, beato, salvo. selig, der ewigen Seligkeit theilhaftig, beato. selig, weiland, *di beata memoria*, il fù, il defunto. mein Vater seliger, *mio padre di beata memoria, ricordanza, che Dio abbia in gloria.* selig machen, beatificare, salvare. selig sprechen, *dichiarare beato.* selig werden, *entrare, andare in paradiso.* das selige Anschauen Gottes, *la beata visione di Dio.* seliger Gedächtniß, *di beata memoria.*
Seligkeit, *f.* beatitudine, salvazione, salute, *vita, gloria eterna.* Seligkeit, gut Glück, beatitudine.
Seligmachend, beatifico.
Seligmacher, *m.* salvatore, beatificatore, servatore.
Sellery, *m.* selleri.
Selten, raro, pellegrino. seltene, rare Dinge, *cose pellegrine.* seltene Schönheit, *bellezza rara.*
Selten, *adv.* rare volte, raramente, di rado. was selten kommt, ist angenehm, *chi raro viene, vien bene, cosa rara è assai più cara.*
Seltenheit, s. Seltsamkeit.
Seltsam, ungewöhnlich, ungebräuchlich, insolito, raro, strano. das kömmt mir seltsam für, *questo mi pare strano.* seltsam, unleidlich, stravagante, capriccioso, bisbetico. seltsamer Mensch, *uomo bizarro, stravagante, spropositato.* eure seltsame Weise läßt es nicht zu, *la vostra bizarreria, lo vostro capriccio non ve lo concede.* seltsame Meynung, *opinione bizzarra.* was seltsam ist, ist theuer, *ogni raro è caro.*
Seltsamkeit, *f.* rarità, stranezza.
Seminarium, *m.* seminario, collegio, ginnasio.
Semisch Leder, *n.* aluta, *pelle dolce camoccina.*
Semmel, *f.* weiß Brodt, *pan bianco, buffetto.*
Semmelmehl, *n. fior, la cernità di farina.*

Senckbley, *n.* Bleywurf, scandaglio, livello, piombino.
Senckel, *m.* stringa.
Sencken, hinunterlassen, affondare, infondare. ins Wasser, demergere, *tuffar nell' acqua.* das Gebäude hat sich gesenkt, *questa fabbrica cova, s' è posata.*
Senckgarn, *n. rete da pesci.*
Senckung, *f.* affondamento.
Senckzweig, *m.* sorcolo.
Senckbrief, *f.* missiva, lettera.
Senden, schicken, inviare, mandare, spedire. zurück senden, rinviare, rimandare.
Sendschreiben, *n.* lettera, missiva, epistola.
Sendung, *f.* mandata, missione, inviato. die Sendung des heiligen Geistes, *missione dello Spirito santo.*
Sene, Senesblätter, *plur. foglie di sena.*
Senff, senapa, mostarda. mit Senf zurichten, mostardare, immostardare.
Senffkörner, *m. grani di senapa.*
Senffschüsselein, *n.* mostardiera.
Senffte, s. Sänffte.
Sengen, verbrennen, abbronzare, abbronzacchiare, abbrustire, abbrustolare, arsicciare. sengen, als eine Gans, die kleinen Federn gar absengen, brustolare; Schweine, abbronzare. sengen und brennen, *mettere ogni cosa a ferro ed a fuoco.*
Sennader, *f.* nervo, tendine.
Senne, *f.* am Bogen, *corda dell' arco.*
Sense, *f.* falce, falcastro, sega.
Sensenschmied, *m.* falciajo.
Sentenz, *f.* sentenza.
September, *m.* settembre.
Sequestriren, confinare.
Seraphim, *m.* serafino.
Serviette, *f.* servietta, salvietta, tavogliolino.
Sessel, *m.* Stuhl, sedile, carrega, sedia.
Sesselmacher, *m.* cadregaio, sellaro.
Sesselträger, *m. portacarrega.*
Seßhaft, abitante.
Seßion halten, *far sessione, consiglio.*
Sester, *m.* ein Maaß, sestiere.
Setzen, stellen, ponere, porre, mettere, collocare, posare, piantare, sedere, situare. etwas setzen, proponere, proporre. gefangen setzen, *mettere uno in prigione, fare uno incarcerare.* auf eines Kopf setzen, *mettere una testa a prezzo*, proscrivere. setzen, den Preis, *fissare il prezzo.* ans Land setzen, sbarcare, approdare. Blutigel, Schröpfköpfe setzen, *applicare le sanguisughe, ventose.* gesetztes Ziel, bersaglio. setzen, den Fall, gesetzt, *posto il caso*, supposto che, posto che, dato che. seine Hoffnung auf etwas setzen, *collocar, fermar la sua speranza in* &c. auf die Probe setzen, *mettere alla pruova.*

pruova. setzen, ins Spiel, *mettere al giuoco* ich setze so viel, *io metto tanto, io invito di &c.* der Ordnung nach setzen, ordinare. an einen setzen, *insistere presso uno*; an die Feinde, *affrontare i nemici.* an eines andern Stat setzen, sostituire. wieder ins Amt setzen, *ristituire, rimettere nella carica.* ein Ziel setzen, bersagliare, *ponere, prefiggere limiti, prescrivere il tempo.* über einen Fluß setzen, *valicare, traghettare, passare un fiume*; über einen Graben, *saltare, francare un fosso.* das Setzen der Füsse im Tanzen, posizione, positura. setzen, pflanzen, piantare. setzen, die Gäste, *far sedere i convitati.* sich setzen, sedersi, assentarsi; häuslich, accasarsi; zu Tische, *mettersi a tavola.* sich setzen, als die Erde dicht auf einander, affondarsi; vom Wasser, stagnare, covare. sich setzen mit der Armee oder Soldaten, postarsi. sich setzen, als Wein, riposare. der Caffee, das Bier hat sich gesetzt, *il caffè si è schiarito; la birra è chiara.* in öffentliche Schande setzen, *esporre al obbrobrio.* sich in Gefahr setzen, *esporsi al risico*, risigare. die Geschwulst setzt sich, *la gonfiatura svanisce.* einen über den andern setzen, *posar l'un sopra l'altro.* setzen in der Druckerey, *comporre i caratteri per stampare.*

Setzer, *m.* mettitore, positore. der in der Druckerey die Buchstaben zusammen setzt, und Wörter daraus machet, *compositore di stampa.*

Setzling, *m.* Setzfisch, *m.* *pescetti da semenza; seme di pesci per popolare uno stagno.* s. auch Setzzweig

Setzung, *f.* posizione, disposizione, situazione, posto, positura. Setzung an die Stelle, sostituzione, sorrogazione. Setzung der Worte, *ordine delle parole.* Setzung in der Druckerey, *composizione de' caratteri.*

Setzweide, *f.* Weide so man setzen kann oder will, *pianta di salcio, salice.*

Setzzweig, *m.* pianticella, piantone.

Seuche, *f.* Krankheit, contagio, contagione. fallende Seuche, *mal caduco.* Viehseuche, *peste pecorino.*

Sevenbaum, *m.* sabina, savina.

Seufzen, sospirare, gemire. *trar sospiri.* das Seufzen hilft nichts, *cento libbre di sospiri non pagano un soldo di debiti.*

Seufzer, *m.* sospiro, gemito. abgebrochener Seufzer, *sospiro rotto*, singhiozzo. der Armen Seufzer dringen durch die Wolken, *il diluvio più grande scaturisce dagli occhi de' sudditi.*

Seule, *f.* colonna, aguglia. eine Reihe Seulen, colonnata.

Seulenknauf, *m.* capitello.

Seulenschaft, *m* *fuso d'una colonna*, scapo.

Seulenstuhl, *m.* piede, piedestallo, *base della colonna.*

Seyn, essere. im Hause, im Bette seyn, *essere, stare a casa, in letto.* wohl, übel auf seyn, *star, sentirsi bene, male.* krank seyn, *stare ammalato.* eines oder einem seyn, *appartenere ad uno.* seyn lassen, lasciare, tralasciare. für einen seyn, *esser per alcuno.* wider einen seyn, *tenerla, averla contro di uno.* es sey also, così sia. dem sey, wie ihm wolle, *comunque sia, sia che sia, sia come si voglia.* so es seyn kann, *se può l'essere.* es ist an euch, *tocca a voi adesso.*

Sich, se. sich selbst, *se stesso.* für sich, *per se, per se stesso, da per se.* er ist nicht bey sich selbst, *è fuor delle bandelle, è fuor di Bologna.* ein jeder für sich, Gott für uns alle, *ciascun per se, Iddio per tutti.*

Sichel, *f.* falce, sega, roncola, falcetta.

Sichelförmig, falcato

Sichelschmidt, *n.* *fabbro di falci.*

Sicher, sicuro. sicher seyn, *esser sicuro.* sicher machen, assicurare. sicher dahin leben, *vivere trascuratamente.* sicher, aus der Gefahr seyn, *esser salvo.* die Hoffnung macht mich sicher, *la speranza mi affida.* sicher, ohne Sorge, trascurato. sicher, gewiß, certo, assicurato. er hat einen sichern Freund daselbst, *ivi egli v' hà un fermo appoggio.* sicher, ohne Gefahr, salvo. sicher Geleit, *salvo condotto.* ein sicherer Ort, *luogo sicuro*, asilo.

Sicherheit, *f.* sicurtà, sicurezza. in Sicherheit seyn, *essere in sicurtà.* seine Sache in Sicherheit bringen, *condur le cose a buon porto, in salvo.* Sicherheit leisten, *prestar sicurtà, cauzione.*

Sicherlich, sicuramente, affidatamente, turamente.

Sichtbar, visibile, sensibile.

Sichtbarkeit, *f.* visibilità.

Sichten, s. sieben.

Sicilien, Sicilia.

Sie, *f.* ella, essa, esse, elleno.

Sie, *masc. plur.* eglino, essi, loro.

Sieb, *n.* crivello, buratto, frullone. Dratsieb bey den Beckern, oder in den Scheunen, das Getrayde darüber laufen zu lassen, setaccio, stamigna.

Sieben, crivellare, burattare, stacciare, sburattare, frullonare.

Sieben, sette. sieben Jahr, settennio. es gehen sieben neben einander in einem Gliede, *caminano sette a sette.*

Siebenbürgen, *n.* Transilvania.

Siebenbürger, *m.* Transilvano.

Siebend, settimo.

Siebeneck, *n.* settangolo, settagono.

Siebeneckicht, settangolare.

Siebenfach, siebenfältig, settuplo. siebenfach machen, settuplicare.
Siebenförmig, settiforme.
Siebengestirn, *n.* gallinella, le Plejadi.
Siebenhunderst, settecentesimo.
Siebenhundert, settecento.
Siebenjährig, settenne, *di sette anni.*
Siebenmahl, sette volte.
Sieben Schuh lang, *di sette piedi.*
Siebentägig, *di sette giorni.*
Siebenzehen, diecisette.
Siebenzehender, diecisettimo.
Siebenzig, settanta.
Siebenzigjährig, settagenario.
Siebenzigst, settantesimo.
Siebmacher, *m. maestro di vagli.*
Siebmist, *m.* oder untüchtig, unrein Getrayde, vagliatura.
Siech, krank, ammalato, malato, infermo. siech, aussätzig, lebroso.
Siechbette, *n.* letto d' ammalati.
Siechenhaus, oder Siechhaus, *n.* lazaretto, spedale, *ospedal d' infermi.*
Siechtag, *m. il tempo della malatia.*
Sieden, bollire. übersieden, *bollire a ricorsojo. fare alesso*, alessare. gesotten Fleisch, *carne alessa.* er taugt weder zu sieden noch zu braten, *non serve nè da sella, nè da basto; egli non val' una frignoccola.*
Sieden, *n.* bollimento, bollitura, cocimento, cocitura, allessamento.
Siedenheiß, siedheiß, bolliente, fervente.
Sieg, *m.* vittoria. Sieg erhalten, *riportar, aquistar, ottener la vittoria, guadagnar la battaglia.*
Siegel, *n.* Pitschier, sigillo, suggello. das Siegel bey : aufdrücken, apporre il sigillo, sigillare. Siegel abbrechen, abthun, *aprire il sigillo.* Brief und Siegel haben, *aver scritture, documenti sigillati, autentici di qc.*
Siegeler, *m.* sigillatore, segnatore.
Siegelerde, *f. terra sigillata.*
Siegelgraber, *m.* Pitschierstecher, *intagliatore di sigilli.*
Siegellack, s. Siegelwachs.
Siegeln, Siegel aufdrücken, sigillare, suggellare.
Siegelverwahrer, *m.* guardasigilli.
Siegelung, *f.* sigillazione, segnatura.
Siegelwachs, *n.* ceralacca, *cera di Spagna.*
Siegen, die Oberhand behalten, vincere, *ottenere la vittoria.*
Sieger, *m.* vittore, vincitore.
Sieghaft, vittorioso, trionfante, vittoreggiante. sieghaft einziehen, *entrar in trionfo.*
Siegopfer, *n.* vittima.
Siegsgepränge, *n. pompa trionfale*, trionfo.
Siegswagen, *m. carro trionfale.*
Siegszeichen, *n.* trofeo.
Siegwurz, *f. aglio serpentino.*

Siehe, ecco. siehe da, ecco qui. siehe da bin ich, eccomi qui.
Silber, *n.* argento. zwölflöthig, *argento di dodici leghe.* versilbern, mit Silber beschlagen, argentare, inargentare.
Silberader, *f. vena, miniera d' argento.*
Silberarbeiter, *m.* argentaro.
Silberbarre, *m. massa, verga d' argento non lavorato.*
Silberdiener, *m.* Silberkämmerer und Meister, guardargenti.
Silberdraht, *m. argento trafilato.*
Silberfaden, *m. filo d' argento.*
Silberfarbe, *f.* argentino.
Silbergang, *m. vena d' argento.*
Silbergeschirr, *n.* Silbergeschmeide, *n.* argenteria, argenti.
Silberglett, *f.* aghetta, litargirio.
Silbergrube, *f. miniera d' argento.*
Silberhändler, *m.* argentiere.
Silberkammer, *f.* argenteria.
Silberkämmerer, *n.* s. Silberdiener.
Silberkron, *f. scudo d' argento.*
Silberling, *m. siclo d' argento.*
Silbern, von Silber gemacht, argentino, d' argento.
Silberprobe, *f. lega d' argento.*
Silberreich, argentoso, argentifero.
Silberschaum, *m. scoria d' argento.*
Silberstück, *n. broccato d' argento.*
Silberton, *m.* das als Silber klingt, *suono argentino.*
Simoney, *f.* simonia. Simoney treiben, simoneggiare, simonizzare.
Simplicist, *m.* der sich auf Kräuter und Wurzeln versteht, semplicista.
Sims, *m.* inwendig am Fenster, appoggio. Sims, oben an etwas, cornice.
Sincken, gemach zur Erde fallen, *andare a fondo, andar sotto.* sinken, affondarsi. das Sinken des Muths, smarrimento, sbigottimento. sinken lassen den Muth, *perdersi d' animo.* sinken, als Breter und Balken, wegen der schweren Dinge, so darauf liegen, *soccombere al peso.* sinken, zu Grund, als ein Schiff, *affondare un vascello.*
Singen, cantare. falsch singen, *fare un falso bordone.* darein oder dazu singen, *accompagnare un stromento colla voce.* ich kann euch ein Liedgen davon singen, *vel lo so dir ben' io.* das Singen, il cantare.
Singkunst, *f.* musica.
Singmeister, *m.* musico, *maestro di canto, di cappella.*
Singrün, *n.* vinca, pervinca.
Singpult, *n.* leggio.
Singstück, *n.* canto, canzone, aria.
Singularis, *n.* singulare, *numero del meno.*
Singvogel, *m. uccello di canto, cantaiuola.*
Singweise, *f.* aria, tuono.

Sinn.

Sinn, senso, senno. die fünf Sinne, *i cinque sensi esterni*. von Sinnen kommen, *perdere il cervello*, *il giudizio*, *il senno*. seiner Sinne beraubt, *privo di sensi*, forsennato.

Sinn, m. Gedanken, senso, pensiere, opinione. in Sinn kommen, *venire in cuore*, *in petto*. in Sinn geben, inspirare. es ist mir nie in meinen Sinn kommen, *non m' è mai venuto in mente*, *questo non ho mai pensato*. Sinn, Art, Weise, Natur, Kopf, sentenza, opinione, umore, genio, passione. Sinn, Meynung, opinione, senso, fantasia, intento, mira, disegno. anders Sinnes werden, *mutar proposito*. einem etwas aus dem Sinn reden, *far distredere ad uno qc*. sich in den Sinn kommen lassen, pensare, *avvisarsi di qc*. seinen Sinn auf etwas richten, *porre*, *mettere il pensiero a qc*. er ist meines Sinnes, *egli è di mia opinione*. sie sind eines Sinnes, *quel che vuol la lupa*, *vuol anco il lupo*. im Sinn haben, *avere in animo*, *in mente*, disegnare, macchinare. aus dem Sinn kommen, *scappar della memoria*. so viel Köpfe, so viel Sinne, *quante testi tanti cervelli*, *pareri*. aus den Augen, aus dem Sinn, *lontan dall' occhio*, *lontan del cuore*.

Sinnbild, n. emblema, simbolo, impresa. durch Sinnbilder, emblematicamente.

Sinnen, pensare, meditare.

Sinnlich, sensuale.

Sinnlichkeit, f. sensualità, senso.

Sinnlos, seiner Sinnen beraubet, insensato, forsennato. sinnlos, *adv*. insensatamente.

Sinnlosigkeit, f. insania, insensaggine.

Sinnreich, von hohen Sinnen, scharfsinnig, ingegnoso, spiritoso, sensato, giudicioso. sinnreiche Worte, *parole argute*, motti. er ist sehr sinnreich, *egli è molto spiritoso*. sinnreich, *adv*. sensatamente, giudiciosamente.

Sintemahl, poichè, posciachè, imperochè, giacchè, stantechè, conciosia cosachè.

Sippschapt, f. Verwandschaft, Blutsfreundschaft, affinità, parentela, cognazione, genealogia.

Sippschaftsbaum, m. *tavola genealogica*, *albero della famiglia*.

Sirup, m. sciloppo, siroppo.

Sitten, plur. costume, maniere, modi. einem gute Sitten lehren, *accostumare uno*, *insegnar le creanze*, *attitudini ad uno*. die Sitten ändern, *cangiar verso*, *mutar stile*. Sitten, Gebräuche, costumi.

Sittenlehre, f. etica, morale. nach der Sittenlehre abhandeln, moralizzare.

Sittenrichter, m. moralista, *maestro della morale*.

Sittig, etico, morale.

Sittlich, costumato. ländlich, sittlich, *quanti paesi*, *tanti costumi*.

Sittsam, moderato, placido, quieto, posato. sittsamer Mensch, *uomo modesto*, *posato*. sittsamlich, *adv*. moderatamente, modestamente.

Sittsamkeit, f. modestia, civiltà, cortesia, urbanità.

Sitz, m. Stuhl, sede, il posto, il sedere. Sitz, Wohnung, residenza. königlicher Sitz, reggia. fürstlicher, *residenza da principe*. einen Sitz geben, *dar da sedere ad uno*. einen Sitz nehmen, niedersetzen, sedarsi, *prender una sedia*.

Sitzarbeit, f. *lavoro sedentario*.

Sitzen, sedere, *stare a sedere*, *stare assentando*. das Sitzen, il sedere. das Sitzen ist ungesund, *il troppo sedere è mal sano*. zu Tische sitzen, *sedere a tavola*. zu Pferde sitzen, *stare*, *montare a cavallo*. gefangen sitzen, *essere*, *stare in prigione*. einen sitzen lassen, *abandonnare uno*. der wohl sitzt, ricco, agiato. wer wohl sitzt, lasse sein Rücken, *chi ben siede*, *non si muova*. gut Sitzleder, *culo piombino*. immer zu Hause sitzen, *menare una vita sedentaria*. einen Schimpf auf sich sitzen lassen, *soffrire un' affronto*, *una ingiuria*; *passarsela senza vendicarsi*.

Sitzend schreiben, *scrivere assentato*. einen sitzend abmahlen, *dipingere uno sedente*.

Sitzküssen, m. casello.

Smaragd, m. smeraldo.

So, wenn, se, quando, alloraché. so, ferner, weiter, d' auvantaggio, in oltre. so soll auch das Gegentheil wissen, *bisogna che l' altra parte sappia*. so, also, così, *di tal maniera*, *di tal sorte*. just so, *così per appunto*. man muß nicht so handeln, *non bisogna procedersi così*. ich bin nicht so, *io non sono tale*. er hat mir so und so gesagt, *sì e sì mi disse*, *mi disse così e così*. so, welcher, welches, il quale, la quale che. der Mann, so dir begegnet ist, *l' uomo ch' ai trovato*. die Liebe, so ich gegen euch trage, *l' amore che vi porto*. so, so sehr, tanto, così, talmente, *in tal guisa*. er ist so gelehrt, daß, *egli è tanto dotto che*. er ist so krank, daß, *egli è così*, *sì*, *tanto ammalato che*. so gelehrt er auch seyn mag, *per letterato che sia*. so viel, als ich fasse, *quanto capisco*. helft euch, so gut ihr könnt, *aiutate vi meglio che potete*. so fern, purche, quando. so fern ich nur kommen kann, *purchè possa venire*. so gar, talmente che. so hin, così così. er ist so hin, *egli è tale quale*. so lang, così lungo

tempo, fin, fin. es ist noch nicht so lange, so spät, so viel, *non è ancor tanto.* so lange ich da seyn werde, *fin ch' io ci starò.* so lieb dir dein Leben, *per quanto ti è, quanto tu hai cara la vita.* so oft, *tante volte.* so oft als, *ogni volte che, quante volte che.* eben so, tanto, quanto. so viel, als, *a misura che*, tanto — quanto. so viel, so wenig, als möglich war, *quanto più, quanto manco, meno era possibile.* so viel des Monats, *tanto al mese.* so viel größer, *altretanto maggiore.* wie so? come. so wahr ist es, *tanto è vero.* so wahr es ist, *quanto è vero.* so wohl, als, anzi, benchè. so wohl der eine als andere, *tanto l'uno quanto l'altro; si l'uno, come l'altro.* er sieht nicht so wohl auf das Geld als die Ehre, *non riguarda tanto il denaro quanto l'onore.* eben so wohl, così, altretanto. so, für alsdenn, alora, all'ora. so bald, als, dacchè, subito chè. so bald, als möglich, *si tosto che, quanto prima, quanto piuttosto sarà possibile.*

Socke, *f.* scarpino, scappino, calcetto.

Sod, *m.* bruciore, *ardore di gola, nella gola.*

Sodomit, *m.* sodomita, bugerone.

Sodomiterey, *f.* sodomia, *il brutto peccato.* Sodomiterey treiben, sodomitare, bugerare, *godere una donna arrosta.*

Sodomitischer Knabe, patico, bardasso, zanzero, bagascio.

Sohle, s. Sole.

Sohn, *m.* figliuolo, figlio. ein frommer Sohn eines bösen Vaters, *papero buono d'un oca cattiva.* er hat vier Kinder, zwey Söhne, zwey Töchter, *egli ha quattro figliuoli, due maschi, due femmine.*

Söhnen, s. sühnen.

Sohnskind, *n.* Enkel, nipote.

Sohnstochter, *f.* Enkelinn, la nipote.

Sohnsweib, *n.* nuora.

Solch, tale, cotale. solchergestalt, *in tal guisa, maniera*, talmente, *di questa sorte*, così. solche Ehre habe ich nicht verdient, *non son degno di cotanto onore.* er ist ein solcher Trotzkopf, *egli è un cervellaccio così fatto.* sollte er wohl ein solches Vieh seyn, *sarebbe egli forse una tal bestia?*

Solcherley, di tal sorte.

Sold, *m.* Kriegslohn, soldo, stipendio, paga, salario. um Sold dienen, stipendiare.

Soldat, *m.* Kriegsmann, soldato. Soldat zu Fuß, fante, fantaccino, pedone. zu Pferd, Reuter, cavaliere. zu Land, *soldato per terra.* zu Wasser, *soldato per mare.* blinder Soldat, passavolante, passatoio. Soldaten werben, *levar, arruolar soldati.* ein Soldat werden, *farsi soldato, arruolare.* ein Soldat seyn, *far professione d'arme, stare al soldo.* er ist ein Soldatenfreund, *ha Marte in ascendente.*

Soldatenbrodt, *n. pane di munizione.*

Soldatenfrau, *f.* soldatessa.

Soldatenhütte, *f.* tenda. Soldatenhütte am Walle, caserna.

Soldatenhure, *f.* sgualdrina, bagascia.

Soldatenleben, *n. vita soldatesca.*

Soldatenstand, *m. stato militare*, milizia.

Soldateske, *f.* soldatesca, i combattanti.

Soldatisch, soldatesco, *alla soldatesca.*

Soldlos, der keinen Sold bekömmt, volontario.

Söldner, *m.* stipendiato, provvisionato.

Sole, *f.* oder Sohle unten am Fuß, *pianta del piede.* Sohle am Schuh, suola, sola. Sohlen aufsetzen, *suolar, assuolar le scarpe.* neue Sohlen an Schuhen oder Stiefeln machen, rattacconare.

Solenleder, *n. corame, pelle da suola.*

Solenlos, dissuolato. die Schuhe werden solenlos, *le scarpe si dissuolano, sdruciscono.*

Sollen, schuldig seyn zu thun, dovere. sollen, müssen, dovere, *aver l'incombenza.* was soll das seyn, *che cosa da esser questo?* wer soll geben, gehen, *chi ha da dare, da andare?* er sollte eher sterben, als, *piuttosto morirebbe che.* wie es seyn soll, *come deve essere.* das er in acht nehmen sollte, *ch' egli deve osservare.*

Söller, *m.* corridojo.

Sommer, *m.* Sommerszeit, *f.* state, està. wer im Sommer nicht arbeitet, muß im Winter fasten, *in gioventù chi non è diligente, in vecchiaja sarà pezzente.*

Sommer, die ziehende Fädgen, volatina.

Sommerflecken, *m.* s. Sommermahl.

Sommerhut, *m. capello di state, solana.*

Sommerkleid, *n. vestito, abito di state.*

Sommerläger, *n.* campagna, guerra.

Sommerlaube, *f.* ramata, frascata, pergola.

Sommermahl, *n.* Sommersprosse, *f.* lentiggine. Sommerflecken bekommen, broffolare, sbroffolare.

Sommertag, *m. giorno d'està, di state.*

Sommervogel, *m.* farfalla, parpaglione. zum Sommervogel werden, sfarfallare.

Sommerwind, *m.* zefiro, l'etesie.

Sommerzeit, *f. tempo d'està, estivo.*

Sonder, ohne, senza, eccetto, in fuori, fuorchè. sonder Zweifel, *senza dubbio.*

Sonderbar, sonderlich, singolare, particolare, speciale. es ist was sonderbares, *è qualche cosa di pellegrino, di straordinario.*

Sonderlich, besonder, singolare, particolare. sonderlich, ungemein, squisito, principale. sonderlich, insonderheit, principalmente, particolarmente. sonderlich,

derlich, an einem sondern Ort, separato, a parte.
Sonderling, *m. uomo singolare.* ein Sonderling seyn, singolarizzare.
Sondern, aber, anzi, ma. sondern auch, ma anche, ma eziandio. nach *non che* wird es ausgelassen.
Sondern, trennen, scheiden, separare, dividere.
Sonderung, Trennung, *f.* diviosine, separazione.
Sonnabend, *m.* sabbato.
Sonne, *f.* sole. die Sonne gehet unter, *il sole tramonta, si colca.* in, an der Sonne, al sole. in der Sonnen liegen, als ein Haus oder Zimmer, *essere esposto al sole.*
Sonnenaufgang, *m.* oriente, levante. bey Sonnenaufgang, *al levarsi del sole.*
Sonnenblume, *f.* tornasole, eliotropio.
Sonnenfecher, *m.* vantaglio, rosta.
Sonnenfinsterniß, *f. ecclisse del sole.*
Sonnenhitze, *f. fervore del sole.*
Sonnenklar, luculento, evidente, chiaro.
Sonnenlauf, *m. carriera del sole.*
Sonnenschein, *m. la luce, lo splendor del sole.* auf Sonnenschein folgt Regen, *la bonaccia borrasca minaccia.*
Sonnenschirm, *m.* parosole, ombrella, solana.
Sonnenstand, *m.* solstizio.
Sonnenstäublein, *n.* atomo.
Sonnenstrahlen, *plur. i raggi, le ferite del sole.*
Sonnenuhr, *f. oriuolo da sole*, quadrante. der Sonnenuhrdrat, oder das, was den Schatten giebt, stile.
Sonnenuntergang, *m.* occidente, ponente. bey Sonnenuntergang, *al coricarsi, tramontar del sole.*
Sonnenwende, *f.* il solstizio. s. auch Sonnenblume.
Sonnet, *n.* sonetto.
Sonntag, *m.* domenica, *il giorno di domenica.* der weiße Sonntag, *domenica in albis.*
Sonntäglich, domenicale.
Sonntagsbuchstabe, *m. lettera dominicale.*
Sonst, anderst, altrimente, per altro. sonst, auf eine andere Zeit, *un' altra volta.* sonst, als gewöhnlich, di costume. sonst nichts, *niente d' altro.* er hat sonst zu leben, *egli a da che vivere senza questo.* es ist sonst etwas, das ihn verhindert, *è un' altra cosa che l' impedisce.* sonst, sonsten, im übrigen, was das andere anlanget, *quanto in oltre.* sonsten, zu andern mahlen, *un' altra fiata.* in andern Orten und Zeiten, altrove. sonst woher, d' altrove. sonst überall, *da pertutto, altrove.* sonst, vor diesem, altre volte, prima.

Sorge, *f.* cura, guardia, grattacapo. das ist meine geringste Sorge, *poca cura mi do io di questo.* einem die Sorgen benehmen, *trarre uno di pensieri.* die Weltsorgen, *gli impacci, imbrogli del mondo.* glücklich ist, wer wenig Sorgen hat, *beato chi hà pochi pensieri.*
Sorgen, Sorge tragen, curare, *aver cura.* sorget nicht dafür, *non vi date pensiero di questo.* er sorgt für sein Maul, *egli attende alla sua buccolica.* sorgen, sich besorgen, befahren, temere, dubitare, *aver paura.*
Sorgfalt, *f.* sollecitudine, vigilanza, cura.
Sorgfältig, sollecito, vigilante.
Sorgfältigkeit, *f.* s. Sorgfalt.
Sorgfältiglich, sollecitamente, vigilantemente.
Sorglos, trascurato, spensierato, negligente, insollecito. *adv.* spensieratamente, *alla spensierata, alla carlona.* sorgloser Mensch, *uomo a caso, trascurato.*
Sorglosigkeit, *f.* trascuràggine, negligenza.
Sorgsam, sollecito.
Sorgsamkeit, *f.* sollecitudine.
Sorgsamlich, sollecitamente.
Sorte, *f.* Gattung, sorte, specie. unterschiedene Sorten Leinewand, *diversi sortimenti di telo &c.*
Sortiment, *n.* sortimento, assortimento.
Sortiren, sortire, assortire. ein wohl sortirtes Gewölbe, *magazzino ben assortito, bottega &c.*
Sothanig, tale, si fatto. s. solch.
Spähen, forschen, laustern, spiare, esplorare, spionare.
Späher, *m.* der ein Ding ausforschet, spia, emissario, esploratore.
Spahn, s. Span.
Spähschiff, *n.* fregatta, fusta, brigantino.
Spalier, *n.* Bäume, die man an Geländern hinauf gewöhnt, spalliera.
Spalt, *m.* Riß, chiappa, fissura, fenditura, schianto, fessa. Spalt der Erde, *apertura, fenditura della terra.* Spalt bekommen, spaccarsi, schiantarsi. Spalt einer Feder, tacca, intaglio, cocca.
Spalteisen, *n.* spacchino.
Spalten, von einander reissen, chiappare, spaccare, fendere. die Breter spalten sich, *le tavòle si spaccano.* sich spalten, rottiren, *dividersi in fazioni, parti.* gespalten, schiantato, chiappato. gespaltene Klauen, *unghie forcate.*
Spaltung, *f.* chiappiata, spaccatura. Spaltung, Trennung, Uneinigkeit, divisione, disunione. Spaltung, Rotte, fazione, divisione. Spaltung in der Kirche, scisma. der Spaltung anrichtet, scismatico.

Span, m. scheggia, zeccola, stiappa, scaglia, stecca, bruscolo. Span, den man sich in die Hand reißt, schiantolino, spina, scheggio. Späne vom Schnittmesser oder Hobel, scheggia; von feilen, schaben, rasura, rasciatura. Späne, als dünne Bretlein, assicelli. Späne unten aus einem Baume hauen, daß er eine Höhle kriegt, stiantare.
Spanbett, n. *cassa del letto*, lettiera.
Spanferkel, n. *porcello lattajuolo*, borbora, scrofanello.
Spange, f. Armband, boccola, borchia, bolla. Spange an Büchern, borchia.
Spängler, m. agucchiaro, fibbiaro, laminaio.
Spangrün, n. verderame.
Spanien, n. Spagna.
Spanier, m. Spagnuolo.
Spanisch, di Spagna, spagnuolo. auf spanisch, alla spagnuola. spanisch gesinnt seyn, spanisch thun, spagnoleggiare.
Spanisch Brodt, *pasta reale*.
Spanische Aufschneiderey, una spagnuolata, rodomontata.
Spanische Fliege, cantaride, canterella.
Spanischer Reuter, *cavalieri portatili*.
Spanischrohr, n. *canna d' India*.
Spanischwachs, n. *cera di Spagna*.
Spanischer Wein, *vino di Spagna*.
Spann, n. Gespann, vom Pferden, *muta di cavalli*.
Spannader, f. nervo, tendine.
Spannagelneu, *tutto nuovo*, *bello e nuovo*, *nuova di taglio*, *di trinca*, *di zecca*.
Spanne, f. spanna, palmo, palmata. drey Spannen lang, *lungo tre palmi*, *di tre palmi di lunghezza*.
Spannen, tendere, stendere, bendare. mit der Hand, spannare. die Pferde vor den Wagen spannen, *attaccare i cavalli*. spannen die Pferde, zwey an einander auf der Weide, *metter le pastoje ai cavalli*. gespannte Pferde losmachen, die Spannstricke abnehmen, *torre le pastoje*. ein Rad spannen, *arrestar la ruota d' un carro*. den Bogen oder Büchse spannnen, *tendere l' arco*. das Pistol ist gespannt, *la pistola è bendata*. die Segel aufspannen, *alzar le vela*. die Saiten hoch spannen, *fare gran pretensioni*. sich auf etwas spannen, *aspettarsi a qc.*, *appostar qc.* das Spannen, il tendere.
Spanner, m. tenditore. an einem Feuerrohr, *chiave del archibugio*.
Spannkette, f. an den Wagenrädern, *l'arresta*. mit Spannketten aufhalten, *arrestare*.
Spannstrick, m. pastoja.
Spannung, f. tendimento, tesa.
Sparbüchse, f. salvadanajo.

Sparen, zu rathe halten, risparmiare, sparagnare. er fängt an zu sparen, *torna a pentolino*. sparen macht reich, *la cucina piccola fa la casa grande*. spare in der Jugend, so hast du im Alter, *è gran saviezza il risparmiar per la vecchiezza*.
Sparer, m. welcher sparet, risparmiatore. ein Sparer will einen Zehrer haben, *dopo l' avaro vien il prodigo; chi fa la roba non semper la gode*.
Spargel, m. asparago, sparago.
Spargelbeet, n. sparagiera.
Sparpfennig, *peculio di riserva*.
Sparren, m. ein Holz, darauf die Dachlatten geschlagen werden, travetto, travicello. er hat einen Sparren zu viel, *egli ha un ramo*, *una vena di pazzia*, *è tagliato a cattiva luna*.
Sparsam, genau, parco, scarso, frugale, tenace. sparsam werden, anfangen zu rathe zu halten, risparmiare, sparagnare, *tornare a pentolino*. sparsam, genau, selten, raro.
Sparsamkeit, f. parsità, parsimonia, risparmio, sparagna, frugalità. das wäre keine Sparsamkeit, *questo non sarebbe lesina*.
Spaß, m. spasso, diporto, trastullo, solazzo. aus Spaß, per spasso, per diporto.
Spaßhaft, gioviale, sollazzévole.
Spat, langsam, tardo, tardi, *alta ora*. das spat im Jahre ist oder kommt, serotino, tardo. spät Obst, *frutti serotini*, *tardi*. spat, nicht bald, tardi. es wird spät, *egli fa tardi*. bis spät in die Nacht, *fin' alla profonda notte*. spät gekommen, übel gesessen, *chi tardi arriva*, *mal' alloggia*.
Spate, f. badile, vanga, marra.
Spatel, f. zum Pflaster, spatola.
Spatregen, m. *pioggia di sera*.
Spatz, m. Sperling, passera.
Spatzieren, passeggiare, spasseggiare. spatzieren führen, *condurre a spasso*. ein Pferd spatzieren reiten, *spasseggiare un cavallo*. spatzieren fahren, *andare a spasso in carozza*. spatzieren gehen, *spasseggiare a piede*. mit den Gedanken spatzieren gehen, *vagare*, *svagare colla mente*.
Spatziergang, m. spasseggiata, girata, camminata. Spatziergang, ein Ort zu spatzieren, spasseggio.
Spatzierlaube, f. galleria, loggia, portico.
Specerey, f. specie, aromati, drogherie. Specerey, als zum Begräbniß Christi, profumo.
Specereykrämer, m. droghista.
Specereyladen, m. specieria.
Specht, m. picchio. Grünspecht, *pico verde*. Blutspecht, *pico rosso*. Schwarzspecht, *pico nero*.

Speck, lardo. Stücklein Speck, lardella. langes Stück Speck, lardone. geräucherter Speck, *lardo fumato.* es ist finnichter Speck und stinkende Butter, *ambidue non vagliano niente; il cancaro è d' accordo col morbo.* Speck auf die Falle legen, *metter del lardo alla trapola.*
Speckbirn, *f. pera lardaruole.*
Speckbrühe, *f. brodo lardiere.*
Speckhals, *m. collo porco.*
Specklilie, *f.* Geisblat, caprifoglio.
Speckmaus, *f.* Fledermaus, pipistrello.
Speckschnittgen, *plur. lardelle, fettarelle da lardare.*
Speckschwarte, *f.* cotenna, cotica.
Speckseite, *f. schiena di lardo*, scotennato.
Spectackel, *n.* spettacolo.
Speculiren, specolare.
Speer, *m.* lancia, spiedone.
Speerreuter, *m.* lanciere, lancione.
Speiche, *f.* am Rad, raggio. Speichen in ein Rad machen, *fare i raggi nella ruota.*
Speichel, *m.* saliva, bava, sputo. dicker Speichel, fornacchio, sputacchio.
Speichelcur, *f.* salivazione.
Speichelwurz, *f.* Speichelkraut, *n.* piretro, salivaria.
Speicher, *m.* Kornboden, granajo, granaro.
Speis oder Speise, *f.* alimento, cibo, vivanda, pasto, nudrimento. diese Speise ist sehr köstlich, *ne mangiarebbe un morto.*
Speisbier, *n. birra segondaria.*
Speisen, zu essen geben, *dar a mangiare*, pascere, cibare. speisen, essen, mangiare, *prendere il cibo.* mit einem speisen, *mangiar, stare a mensa con uno.*
Speiskammer, *f.* dispensa, conserva, salvavivande.
Speiskorb, *m. cornuto da vivande.*
Speismarkt, *m. mercato da viveri.*
Speismeister, *m.* scalco, dispensiere.
Speiswein, *m. vin piccolo, ordinario, da tavola.*
Speiswirth, der zu Essen giebt, oste.
Spelt, *m.* Spelz, Dinkel, spelta, zea, farro.
Spende, *f.* limosina.
Spendiren, spendere, dispensare.
Sperbeer, *f.* sorba, sorbola.
Sperbeerbaum, *m.* oder Sperbirnbaum, *m.* sorbo, sorbolajo.
Sperber, *m.* sparaviere, sparviere.
Sperling, *m.* Spatz, passero, passera. Sperlinge sind keine Krammetsvögel, *lucciole non sono lanterne.*
Sperren, versperren, zusperren, chiudere, barrare, stangare, *chiuder con barra*, barricare. den Feind, die Thüre sperren, *serrare il nemico, la porta.* sich sperren, opporsi, resistere, ostinarsi. sperren eine Stadt, *bloccare una città.* die Handlung sperren, *impedire il negozio.* die Beine aus einander sperren, *spalancare le gambe.* er sperrt sich, wie eine Dreckkäfer, *cammina da scarafaggio.*
Sperrhaken, *m.* Sperrkette, *f.* fermaglio.
Sperrholz, *n.* sbarra, stanga.
Sperrkette, *f. catena da fermar la ruota.*
Sperrriegel, *m.* catenaccio, sbarra, stanga.
Sperrweit offen, spalancato.
Speyen, sputare, sputacchiare. sich übergeben, vomitare, vomire, recere. einem in das Angesicht speyen, *sputare uno nel viso.* das Speyen, il vomitare. ingleichen das Gespiene, il vomito. Lust zum Speyen, bey den Medicis, nausea. was Speyen macht, in der Arzeney, vomitivo, vomitorio.
Speyarzeney, *f.* vomitorio, vomitivo.
Speyerling, *m.* s. Sperbeer.
Speyvogel, *m.* s. Spottvogel.
Spicanard, *f.* nardo, spiconardo, aliungia.
Spicken, mit Speck durchziehen, lardare, inlardare, allardare. den Beutel spicken, *fornirsi di danari.*
Spicknadel, *f.* lardatojo, berrina.
Spiegel, *m.* specchio, spera. Brennspiegel, *specchio ustorio, ardente.* Spiegel in dem Pfauenschweif, occhio.
Spiegelfechten, *n.* blauer Dunst, *combattimento finto, simulato*, finzioni, finte, sbagli.
Spiegelgemach, *n.* Spiegelzimmer, *n. la stanza degli specchi.*
Spiegelglas, *n. vetro da specchio.*
Spiegelfutter, *n.* specchiera, *cassa da specchio.*
Spiegelhändler, *m. mercante di specchie.*
Spiegelhell, *forbito, lucido come uno specchio.*
Spiegelkarpfen, *m. carpione dorata, a scaglie grandi.*
Spiegelkunst, *f.* cattottrica.
Spiegelmacher, *m.* specchiaio.
Spiegeln, specchiare. sich spiegeln in einem Spiegel, sich beschauen, specchiarsi. spiegeln, ein Exempel oder Beyspiel an einem andern nehmen, *prendere esempio.*
Spiegelschimmel, *m. cavallo bianco a macchie.*
Spiegelstein, *m.* talco.
Spiegeltafel, *f. tavola, giaccio di specchio.*
Spiel, *n.* giuoco, gioco, scherzo, trastullo. das Spiel gewinnen, *vincere il gioco, la partita.* er hat uns das Spiel verderbt, *ci ruppe l' uova in bocca.* mit klingendem Spiel, *a tambuti battenti.*
Spielball, *m.* palla.
Spielbret, *n.* tavoliere, sbaraglio.
Spielen, giuocare, giocare, scherzare, trastullare. mit Karten, Ballen spielen, *giocare alle carte, alle palle.* Schach spielen,

len, *fare a schacchi*. Comödien spielen, *far comedie*. um Pfennige spielen, *giuocare poco*. das geringe Setzen im Spiele, guadagnuzzo. um große Summen spielen, *giuocare grosso*. spielen hat seine Zeit, *ogni bel giuoco vuol durar poco*. spielen, auf Instrumenten spielen, *suonare uno stromento*. auf der Geige, Orgel spielen, *sonare il violino, di violino, l' organo*. spielen, wer hangen soll, *tirar la sorte a chi sara impicchato*. spielen, scherzen, scherzare, trastullare. spielen, wie Diamanten, brillare, spicare. das Spielen der Diamanten, *il brillo de' diamanti*. einem einen Possen spielen, *fare un tratto, accocarlo ad uno*.

Spieler, *m*. giuocatore. falscher Spieler, truffatore, barattiere, biscazziere. schlechter Spieler, cattivo giuocatore. man hat nie keinen reichen Spieler gesehen, *chi segue il giuoco presto impoverisce*.

Spielerisch, giuocaresco.

Spielhaus, *n*. baratteria, bisca. das Spielhaus besuchen, biscare, biscazzare.

Spielleute, *plur*. sonatori.

Spielmann, *m*. Saitenspieler, sonatore, musico.

Spieltag, *m*. *giorno da giuoco*.

Spieltisch, *m*. tavoliere.

Spielwerk, *n*. bagatella.

Spielzeug, *n*. Klapperwerk, *giuoco di bambino*. der solch Zeug macht, *che fà le crepande*.

Spierschwalbe, *f*. rondone.

Spieß, *m*. asta, spiedo. Soldatenspieß oder Picke, asta. Stoß mit dem Spieß, astata. Jäger- oder Schweinspieß, *spiedo di caccia*. Wurfspieß, giavelotto. kleiner Spieß bey den Alten, chiaverina. ein Sergeanten- oder Corporalspieß, eine Hellebarte, alabarda, spontone. ein Trabantenspieß oder Partisane, partiggiana. Reuterspieß, Lanze, lancia. kurzer Spieß, Springstock, halbe Pique, Schweinsfeder, spontone, brandistocco. Bratspieß, spiedo, schidone. an den Bratspieß stecken, spiedare, imbroccare. vom Spieß nehmen, *cavar levar, toglier via dallo spiedo*. ein Spieß Lerchen, *una spiedata, schidonata di lodole*.

Spießeisen, *n*. *la punta, il ferro d'una lancia*.

Spiessen, spiedare, imbroccare. einen Kapaunen, *imbroccare, infilzare, inforcinare un capone*. einen Verbrecher, impalare, traspalare. das Spiessen, impalamento.

Spiesser, *m*. Spießhirsch, *m*. cerviotto, *cervo d' un anno*.

Spießgesell, *m*. compagno, camerata.

Spießglas, *m*. antimonio.

Spießhirsch, s. Spiesser.

Spießruthe, bacchetta. damit hauen, bacchettare.

Spießträger, *m*. Bratbock, schidoniera, spiediero.

Spille, s. Spindel.

Spilling, *m*. eine gelbe Pflaume, *susina gialla*.

Spillingbaum, *m*. susino.

Spinat, *n*. spinace.

Spindel, *f*. fuso. mit der Spindel spinnen, *filare a fuso*. Spindel an der Kelter, oder an einer Schraube, *vite maschia*. Spindel oder Spille an einer Treppe, *il fuso, il sostegno della scala*.

Spindelbaum, *m*. fusaggine.

Spindeldreher, *m*. fusaio.

Spindelförmig, affusolato.

Spinet, *n*. spinetta. auf dem Spinet spielen, *sonar di spinetto*.

Spinne, aragno, ragno. sicilianische, tarantola.

Spinnen, Garn machen, filare, *trar la canocchia*. das Spinnen, il filare, gesponnen Silber, *argento filato*. es wird nichts so klar gesponnen, es kömmt endlich an die Sonnen, *non si può far fuoco così basso, ch' il fumo non n' ascenda; finalmente tutti li groppi vengono al pettine*.

Spinnenfeind seyn, *esser nemico mortale*.

Spinnengeweb, s. Spinnewebe.

Spinnerinn, *f*. filatrice.

Spinnhaus, *n*. *casa della disciplina*.

Spinnrad, *n*. filatojo, mulinello.

Spinnrocken, *m*. canocchia, rocca. einen Rocken anlegen, *metter il lino alla canocchia*.

Spinnewebe, *f*. *tela di ragno, d' aragno*.

Spinnwirbel, *m*. Wirtel, vertecchio, fusaiuolo.

Spint, *m*. alburno.

Spintisiren, specolare, *lambiccarsi il cervello sopra qualche cosa*.

Spital, *n*. und *m*. spedale, ospitale.

Spitalmeister, *m*. spedaliere, spedalingo.

Spitzbart, *m*. *barba in punta*.

Spitzbube, *m*. marano, mariuolo, furfante. Spitzbube, Lumpenhund, barattiere, vigliacco.

Spitzbüberey, *f*. vigliaccheria, malioleria, forfanteria.

Spitzbübisch, forfantesco. spitzbübisch betrügen oder bestehlen, mariulare, mariolare, rubare.

Spitze, *f*. punta, ponta, cima. eiserne Spitze, so man oben auf Zäune oder Thore macht, *punte di ferro*. Spitze an Kornähren, *barba della spiga*. Spitze eines Gebäudes, *comignolo, cima della casa*. einer Mauer, merli, crenature. Spitze oder Kante an Kleidern, merletti. Kragen mit Spitzen, *collare a merli*. mit Spitzen besetzen, *ornar con merli*, trinare. die Spitzen abtrennen, smerlare, dismerlare. Zacke am Rand einer Spitze, dente.

dente. Spitze eines Berges, *cima d' una montagna*. Spitze eines Gibels, *cima d' una casa*. Spitze eines Degens, *la punta d' una spada*. einem die Spitze bieten, *far testa ad uno*. Spitze eines Glockenthurms, *guglia d' un campanile*. Spitze eines Gewächses, cima. Spitze eines Blasbalgs, oder die Röhre, la bocca, becco. Spitze eines Schiffs, sperone. Spitze einer Fahne oder Flacke, punta. Spitze der Nase, *la punta del naso*, il moccolo. Spitze einer Armee, *la fronte della battaglia, capo delle truppe*.

Spitzen, *plur.* Kanten, merli, denteli.

Spitzen, aguzzare, acuminare, puntare, appuntare. die Ohren spitzen, *appuntar, alzar le orecchie, ascoltare attentamente*. sich auf etwas spitzen, *accimarsi, aspettarsi a qc., sperare, ambire una cosa*. gespitzt, aguzzato, s. spitzig.

Spitzfindig, acuto, arguto, sagace, sottile, fino, ingegnoso. spitzfindig im Reden, *arguto nel parlare*. spitzfindig grübeln, sottilizzare. spitzfindig reden, biltiggiare, arguteggiare. spitzfindige Reden, argutezze.

Spitzfindigkeit, *f.* argutezza, arguzia, acutezza, finezza, sottigliezza, puntiglio.

Spitzhammer, *m. martello appuntato*.

Spitzig, spitzig machen, aguzzare, appuntare. spitzig, das eine Spitze hat, aguzzo, appuntato, acuto, ponzato, *fatto in punta*. spitzige Nase, *naso aguzzo, affilato*. spitzige Nadel, *ago pungente*. spitzig, spitzfindig, sottile. s. spitzfindig. spitzig in Worten, pungente, addentato.

Spitzkopf, *m.* una testaccia, un' ostinato, capricciosо. *una testa raffinata*.

Spitzmaus, *f.* sorice, sorcio.

Spitzmorchel, *f. spongiolo cimato*.

Spitzname, *m. nome burlesco*, motto, vezzo.

Spitzsäule, *f.* piramide, obelisco, aguglia.

Spitzung, *f.* appuntamento.

Spitzwegerich, *m.* spitzig Wegbreit, piantaggine.

Spitzzahn, *m. dente canino*.

Spleissen, fendere.

Splint, s. Spint.

Splitter, *m.* festuca, stecco, scaglio, bruscolo. ziehe zuvor den Splitter aus deinem Auge, *chi vuol dir mal d' altrui pensi prima a se*

Splittern, scagliare, scheggiare, schiantarsi.

Splitterrichter, *m.* ipocrita, pinzocchero.

Sporer, *m.* speronaio.

Sporn, *m.* sperone, sprone. die Sporen brauchen, anspornen, spronare. bey einem raschen Pferde braucht es keiner Sporen, *a cavallo che corre lo sperone non gl' occorre*. Sporen oder kleine Klaue am wilden Schweinsfuß, unghietta. Sporen an den Hähnen und andern Vögeln, sprone.

Spornen, sporniren, speronare, spronare, *dar degli sproni*.

Spornleder, *n.* worauf der Sporn hinten ruht, portasproni.

Spornrädlein, *n. stella, stelletta di sperone*.

Spornstreichs, *a spron battuto, a redini abbandonate, di tutto corso, di tutta briglia*.

Spott, *m.* Hohn, Verachtung, affronto, scherno, beffa, scorno, ignominia, vituperio, onta. es ist ein Spott, *egli è una vergogna*. ein Spott der Leute seyn, *essere il ludibrio d' ogn' uno*. wer den Schaden hat, darf für den Spott nicht sorgen, *a chi ha il danno, non gli mancano nè meno le beffe*.

Spotten, höhnen, schernire, affrontare, scornare, oltraggiare, smaccare. einen spotten, *burlarsi d' uno, far beffe ad uno, far montar la capra ad uno*.

Spötter, *m.* beffatore, schernitore, cavillatore, irrisore.

Spötterey, *f.* beffa, affronto, scherno.

Spottgeld, *n.* um ein Spottgeld, a prezzo vile. er hat sein Haus um ein Spottgeld gekauft, *a comprato la sua casa a prezzo vile*.

Spöttisch, satirico, cavilloso, dispettoso. spöttischer Mensch, *uomo satirico*.

Spöttisch, ignominioso, vergognoso. spöttisch halten, *villaneggiare, maltrattare, insolentare uno*.

Spottrede, *f.* cavillazione, cavillanza. wenn das Gegentheil genannt wird, ironia, *un parlare ironico*.

Spottschrift, *f.* satira, pasquinata.

Spottvers, *m. verso satirico*.

Spottung, *f.* burla, matteggiamento. s. Spötterey.

Spottvogel, *m.* burlatore, scurro.

Spottweis, per burla.

Spottwerk, *n.* farza, beffa, burla.

Sprach, *f.* lingua. Muttersprache, volgare. fremde Sprache, *linguaggio straniero*. Sprach, die unrecht geredt wird, unbekannte Sprach, gergo. unbekannte Sprach reden, *parlar corrottamente, gergo*. der undeutliche Sprache redet, *che parla gergo*. einer Sprache mächtig seyn, *saper, possedere bene una lingua*. die Sprach radebrechen, *strapazzare, scorticare una lingua*. mit der Sprache nicht heraus wollen, *non ardire di parlare*. Sprach oder Rede, linguaggio, il parlare. Sprach, Stimme, voce, accento. er hat gar keine starke Sprache, *egli parla fra i denti*. die Sprache verlieren, *perder la favella, la parole*.

Spracheigenschaft, *f. il genio d'una lingua*.

Sprächig, loquace, facondo, eloquente.

Sprachkündig, *pratico di molte lingue*.

Sprach-

Sprachkunst, *f.* grammatica.
Sprachlos, muto. sprachlos da stehen, *star là senza parola*.
Sprachmeister, *m.* *maestro di lingua*.
Sprachrichter, *m.* Critico.
Sprachrohr, *n.* cerbottana.
Spratzeln, *vulg.* wie Holz im Feuer knastern, stridere, *far crich*, crepare.
Sprechen, parlare, dire, favellare. mit einem sprechen, *parlare con*, *ad uno*, *abboccarsi con uno*. für einen sprechen, *difendere uno*; gut sprechen, *rispender per uno*. etwas gut sprechen, approvare. den Segen sprechen, *dir la benedizione*. einen selig sprechen, *dichiarare uno beato*, *santo*. sprechen, Urtheil fällen, sentenzionare. Recht sprechen, giudicare. lossprechen, *dichiarare uno assolto*.
Spreissel, *m.* s. Schieffer.
Spreitzen, sich spreitzen, resistere, *far resistenza*, schizzignare, *fare schizzigne*.
Sprenkel, *m.* calappio, piedica, trappola, archetto. das Hölzlein an dem Sprenkel, worauf der Vogel hüpfen soll, calcoletta. mit dem Sprenkel fangen, *accalappiare*, *pigliar col calappio*.
Sprenkeln, bunt machen, screziare, taccare, taccheggiare, *sparger di macchie*.
Sprenklicht, bunt, screziato. an den Pferden, macchiato. als Farbe, mischiato.
Sprengen, begießen, rigare, inaffiare, spruzzare. sprengen, machen, das etwas springt, crepare, *far saltare*. eine Festung sprengen, *mandare*, *far andare una fortezza in aria*. eine Thüre, infragnere, forzare. sprengen mit einem Pferde, *far correre il cavallo*, *dar la carriera al cavallo*. ein Buch auf dem Schnitt sprengen, *taccheggiare un libro*, *marmorare*. gesprengter Schnitt, marmorato. einen hin und her sprengen, *far correre uno*, *trabalzare uno quà e là*.
Sprengfaß, *n.* Sprengkanne, *f.* rigatojo, inaffiatojo, spruzzatojo.
Sprengkessel, *m.* Weyhkessel, *vaso dell' acqua santa*.
Sprengkugel, *f.* petarda.
Sprengwedel, *m.* aspergolo, spargolo.
Spreu, *f.* Kornhülse, vigliuoli, loppa, pula.
Spreuboden, *m.* Spreukammer, *f.* pagliuja.
Spreuicht, puloso, paglioso.
Sprichwort, *n.* proverbio. ein altes Sprichwort im Scherz, adagio.
Sprichwörtliche Redensart, *fraß proverbiale*.
Springball, *m.* palla.
Springbrunn, *m.* fontana, fonte.
Springen, hüpfen, saltare, balzare. ins Wasser springen, *gettarsi nell' acqua*. über einen Graben springen, *francare una fossa*. auf das Pferd springen, *gettarsi sul cavallo*, *lanciarsi*; herabspringen, *sbalzar*, *balzar da cavallo*. von einander springen, bersten, crepare, scoppiare. das Springen über oder auf etwas, il volteggiamento. auf einen springen, *lanciarsi*, *scagliarsi sopra uno*. aus dem Kloster springen, sfratarsi, *scappar*, *fuggir dal convento*. springen, als die Lämmer, Böcke, it. ein Ball, balzare. der Ball springt nicht mehr, *la palla muore*. springen, quellen, fließen, sorgere, manare, colare. der Brunn springt aus einem Baum, *la fontana sorge d' un albero*. der Wein springt im Glase, *il vino brilla nel bicchieri*. springen lassen, als eine Mine, einen Brunnen, *far giocare*, *saltare un mina*, *una fontana*.
Springer, *m.* Luftspringer, saltarino. im Schachspiel, cavallo. Springer, ein Pferd, *cavallo saltatore*, danzatore, bellarino.
Springkörner, *plur.* lattiri, catapuzza.
Springhengst, *m.* stallone.
Springkraut, *n.* catapuzza.
Springstock, *m.* sponto, bastone, pica, brandistocco.
Spritze, spritzen, s. sprützen.
Spröd, als Metall, das leicht bricht, rozzo. widerspenstig, ritroso.
Sproß, *m.* Zweig, germoglio, butto, getto. Sprossen von Bäumen abfressen, *sfogliar gli alberi*. Sprossen an den Kohlstengeln, braccoli. kleine Sprossen und Aeste, frasche.
Sprosse, *f.* Staffel an einer Leiter, pirlo, scalino, gradino.
Sprossen, ausschlagen, germinare, germogliare, rampollare, buttare.
Sprößling, *m.* am Stamm eines Baums, rampollo, germoglio.
Spruch, *m.* sentenza, detto. sinnreicher Spruch, apoftegma, massima, aforismo. ein Spruch aus der Bibel, oder aus einem andern Buche, *passo*, *passaggio del Sacro Testo*. die Sprüche Salomonis, *i proverbi di Salomone*.
Spruchreich, sentenzioso.
Sprüchwort, s. Sprichwort.
Sprudeln, sbruffolare. er sprudelt mit Latein um sich, *parla in quibus*, *parla in bus e in bas*.
Sprung, *m.* salto, capriolo, balzo, trabalzo. auf dem Sprunge stehen, *esser*, *star sul crollo*. einen auf die Sprünge bringen, *mettere uno sù i salti*. Sprünge machen, als ein Seiltänzer oder andere, so Exercitien machen, capriolare. hohe Sprünge thun, *far*, *spiccar delle capriole*.
Sprungriem, *m.* camarro, camarrone.
Sprungsweise, in einem Sprung, d' un salto.
Sprütze, *f.* siringa, schizzatojo.
Sprützen, mit einer Sprütze, siringare, sprizzare. sprützen, als Wasser aus einem Springbrunnen, als Koth an die Kleider,

Kleider, spruzzare, schizzare, spruzzolare.
Sprützgeschirr, n. Sprengkanne, inaffiatoio.
Sprützgläslein, n. *sbruffatoio da barbiere.*
Sprützkuchen, m. bozzolaio, tortella.
Spucken, sputare, sputacchiare.
Spuhle, f. spola, cannone, spoletta, rocchetto. eine Spuhle, auf welcher man das Garn von was anders wickelt, cannella.
Spuhlen, incannare.
Spuken, s. Umgehen.
Spülen, sciacquare, risciacquare. Schüsseln spülen, *lavare i piatti, governar le stoviglie.*
Spülgelte, f. *conca da lavare i piatti,* lavello.
Spülkessel, m. Spülkübel, m. conca, lavello, sciacquatojo.
Spülmagd, f. guazzera, lavapiatti, fregatrice.
Spülstein, m. lavatrina, colatoio.
Spülwasser, n. sciaquatura, brodume, lavaoci.
Spulwurm, m. lombrico.
Spund, m. turaglio, pirlo, pirólo. den Spund wegthun, *tor via il turaglio.*
Spundloch, n. cocchiume, coccone, bocca, fecciaja.
Spur, f. der Füße, orma, vestigio, pedata, traccia. die Spur nachgehen, *seguir le orme d' uno.* Spur, Zeichen, vestigio, traccia. du hast die Spur verlohren, *tu sei fuor di solco, hai perso la traccia.* Spur bey den Jägern, traccia, pedate. *ramiscelli per insegnar la strada di cacciatori.* Spur von Wildpret haben, als die Hunde, *sentire le traccie.* Spur verlieren, nicht wissen, wo sie hingehet, so den Jagdhunden begegnet, sinarrirsi, *perdere le traccie.*
Spüren, der Spur nachgehen, sentire. spüren, merken, notare, accorgersi.
Spürhund, m. *cane seguace, sugace,* segugio, limiere.
Squadron, f. squadra, squadrone.
Staar, m. ein Vogel, starno, storno. Staar im Auge, *panno del occhio.* den Staar im Auge stechen, *operare il panno del occhio.*
Staarblind, appannato.
Staarblindheit, f. *cecità d' un panno nel occhio.*
Staarstecher, m. operatore, oculista.
Staat, m. stato. Staat, republica. die Staaten von Holland, oder die Generalstaaten, *gli stati d' Olanda.* der Staat, (Pracht) jagt viele zum Thore hinaus, *lo stato eccessivo, la pompa eccessiva rovina molti.* großer Staat und wenig zum Besten, *la porta e grande ma piccola l' entrata.*

Staatsangelegenheit, f. *ragione, interesse di stato.*
Staatsbedienung, m. il ministerio.
Staatsbedienter, m. oder die Staatsbedienten insgesammt, ministro, ministerio.
Staatsklugheit, f. *prudenza politica.*
Staatskunst, f. Staatsklugheit, f. politica.
Staatsmann, m. politico, statista, *uomo di stato, di corte.*
Staatsminister, m. *ministro di stato.*
Staatsrath, m. *consiglio di stato.* von Personen, *consigliere di stato.*
Staatsregel, f. *massima, assioma politico.*
Staatsregierung, f. *governo di stato; forma, prammatica di governo.*
Staatssachen, plur. materie politiche, *affari, cose di stato.*
Staatsstreich, m. *colpo di stato, artificio politico.*
Staatsstube, f. *stanza per apparire.*
Stab, m. Stecken, bastone. Stab einer Säule, *fusto della colonna.* Stab, ein Maaß von zwey Ellen, bracciata. Regimentsstab, Generalstab, *stato maggiore d' un reggimento.* Stab, als Mosis, it. Meßstab, verga, canna.
Stab Eisen, n. *verga di ferro.*
Stabwurz, f. abrotano.
Stachel, m. aguglio, puntone, stimolo, stuzzicatojo, pungolo. Stacheln eines Igels, spine, punti, aghi. einer Biene, ago, aculeo. mit dem Stachel stechen, punteggiare, pungolare. es ist schwer wider den Stachel löcken, *è difficile di ricalcitrar contro lo sperone.*
Stachelbeer, f. uva spina.
Stachelbeerstrauch, m. *albero d' uva spina.*
Stachelicht, ricciuto, spinoso, agugliato. stachelicht, stichelhaftig auf andere, pungente.
Stacheln, stechen, stimolare, frugare, stuzzicare, pungere.
Stachelschnecke, f. *ostrega porporina.*
Stachelschwein, n. riccio, porco spino.
Stacket, n. steccato, palificata, rastrello. mit Stacketen verwahren, palificare, rastrellare.
Stadt, s. Stat.
Staffel, f. grado, gradino, scalino.
Staffeley, f. *scalette, trepiede da pittore,* cavalletto.
Staffelweis, *di grado in grado,* gradualmente.
Staffiren, fornire, guarnire.
Staffirung, f. fornimento, guarnitura.
Stagnol, m. stagnuolo. mit Stagnol überziehen, stagnuolare.
Stahl, m. acciaio.
Stählen, Stahl an etwas thun, *fornire d' acciaio.* stählen, härten, accialare, *temprar con acciaio.*
Stählern, di, d' acciaio.

Stall,

Stall, *m.* stalla. Pferdestall, *stalla di cavalli*, scuderia. in den Stall thun, installare, *mettere in stalla.* ein jeder hat seinen Stall auszumisten, *ogn' uno ha da vogar coi remi, che ha.* wenn das Pferd fort, macht man den Stall zu, *dopo ch' è ito lo coniglio, è venuto 'l consiglio.*

Stallen, in den Stall thun, installare. stallen, wird auch von den Pferden gesagt, wenn sie harnen, pisciare, stallare.

Stallgeld, *n.* vor das Einstallen der Pferde, stallaccio, stallatico.

Stalljunge, *m. mozzo di stalla.*

Stallknecht, *m.* stalliere, palafreniere.

Stallkraut, *n.* Ochsenkraut, bugrana, acutella.

Stallmeister, *m. maestro di stalla.*

Stallung, *f.* stalla, stallaggio. dieser Wirth hat viel Stallung, *questo oste tiene ampia comodità di stalla, da installar cavalli.*

Stamm, *m.* Stock, tronco, *piè d' albero*, pedale. der Apfel fällt nicht weit vom Stamm, *da tristo panno mai si fece buon sacco, dal mal corvo mal uovo.* wie der Stamm, so die Frucht, *buon gran fa buon pan, cattivo uovo, cattivo pollastro.*

Stamm, Geschlecht, casa, casata, progenie, stirpe, famiglia, lignaggio, descendenza, schiatta. Stamm der Juden, tribù. geringes Stammes, *di bassa estrazione.* königliches Stammes, *di sterpe reale.*

Stammbaum, *m.* lignaggio, genealogia, *albero genealogico.*

Stammbuch, *n.* memoriale, *libro memoriale degli amici e de' fautori.*

Stammeln, stottern, balbettare, balbutire, scilinguare, trogliare, besciare. das Stammeln, balbettamento, frastaglio.

Stammhaus, *n.* casata, *casa di nascità.*

Stammler, *m.* balbo, tartaglione, bescio, troglio.

Stammregister, *n.* genealogia.

Stammwapen, *n. l' armi gentilizie.*

Stammwort, *n.* primitivo, *voce radicale*, radice.

Stämpeln, als das Papier, bollare. gestämpelt Papier, *carta bollata.* das Wapen, so man darauf stämpelt, bolla. der das Papier stämpelt, bollatore.

Stämpfel, *m.* einer Mühle, Stämpfel eines Mörsers, pestone, pestaglio, infrantojo. Münzstämpfel, die Figur in Stahl, cugno. Geldstämpfel, l'impronta.

Stampfen, stoßen, infrangere, pestare, stampare. mit den Füßen stampfen, *batter co' piedi.*

Stampfmühle, *f.* stampatojo, frantojo.

Stampftrog, *m.* infrantojo.

Stank, *m.* Gestank, übler Geruch, puzzo.

Stänker, *m.* Zänker, brigante, *che cerche briga, accattabrighe.*

Stänkerey, briga, contesa. Stänkerey anrichten, *metter, cercar briga, por fuoco in campo.*

Stänkern, puzzare, *far cattivo odore.*

Stand, *m.* Orden, stato, ordine. geistlicher, weltlicher, Hausstand, *stato, ordine ecclesiastico, politico, secolare, economico.* von geringem Stand, *di bassa estrazione.* ein jeder nach seinem Stand, *ogn' uno secondo il suo grado, qualità.* Stand, Gelegenheit, luogo, posizione, posto. in guten Stand bringen, *rimettere in istato.* Stand, Beruf, vocazione. niemand ist mit seinem Stande zufrieden, *nè meno uno per cento è della sua sorte contento.* Stand, ein Ort, da man stehet, oder gestanden hat, und stehen kann, posto. Stand der Krämer, *posto de' merciari.* Stand halten im Kriege, *tener saldo*, fermarsi, durare.

Standarte, *f.* stendardo, cornetta. das Leder am Steigbügel, worein man die Standarte stellen kann, il calzo.

Standartenjunker, *m.* Träger, stendardiero.

Ständer, *m.* an einem Teiche, *chiave della peschiera.* in der Küche, *pila d' acqua.*

Standfest, fermo, sodo, stabile.

Standgeld, *n.* der Krämer, *che si paga per la bottega.*

Ständgen, *n.* serenata, mattinata.

Standhaft, costante, sodo, stabile. standhaft bleiben, perseverare, persistere, *esser costante.* standhaftig, costantemente. mit Bestand, beharrlich, perseveratamente.

Standhaftigkeit, *f.* Bestand, Beständigkeit, costanza, fermezza, perseveranza.

Standmäßig, convenévole, *secondo il rango, la nascità.* nicht standmäßige Heyrath, *un matrimonio, alleanza, sconvenevole, cattivo parentado.* eine solche Heyrath thun, *apparentarsi male.*

Standrecht, *n. giudizio militare senza le formalità ordinarie.*

Standsperson, *f. persona di rango, di nascità, di qualità, di nobil schiatta; personaggio di conto.*

Stange, *f.* stanga, canna, pertica. Stange, die gerade in die Höhe gehet am Mauergerüste, trampolo. eine Stange, das Wasser trüb zu machen im Fischen, *pertica, da intorbidar l' acqua per prender pesci.* Stangen der Lastträger, *bastoni de' facchini.* Stange am Zaum des Rosses, *stanghe del morso.* Stange am Spieße, *l' asta, l' astile dell' alabarda*; in einem Stalle, sbarra.

Stänglein, *n.* zum Stricken, fuso, ago. Stänglein zu Fürhängen, verga, verghetta.

Stapel,

Stapel, *m. il diritto della scala, stalatico.*
Starck, fest, forte, sodo. stark, bey Kräften, vigoroso, robusto, valoroso, potente. starck, wegen starcken und vielen *e. g.* Trinkens, forte, gagliardo. starcker Wind, *vento veemente*. starke Summen, *somme furiose*. im stärckesten, *e. g.* Sturm, Alter, *nella maggior borrasca*. der Hof ist jetzt starck, *la corte è adesso grossa, numerosa*. starck machen, fortificare, confortare, invigorire. sich zu stark machen, als ein Krancker oder Schwacher, *non aver cura della salute, non risparmiarsi*. starck werden, rinforzarsi, rinvigorire, appoderarsi, ingagliardire.
Starck, *adv.* fortamente, con forza. starck binden, *legare uno strettamente*. starck anklopfen, *batter fieramente, furiosamente*. starck regnen, *piovere a diluvio, a bottacci*.
Stärcke, *f.* Krafft, forza, robustezza, gagliardezza. Stärcke des Weins, *virtù, potenza del vino*. die Stärcke nehmen, sconfortare, sforzare.
Stärcke, *f.* Stärckmehl, *n.* amido, amito. Stärcke von Stärckmehl, salda, cola.
Stärcken, starck machen, fortificare, roborare, confortare, invigorire. die Hoffnung stärckt uns, *la speranza vi serve di puntaglio*. stärckend, als eine Arzeney, confortativo, corroborativo, ristorativo. stärcken mit Stärckmehl, amidare, saldare, *dar la salda*.
Stärcker, più forte. stärcker machen, rinforzare; werden, rinforzarsi, ringagliardire.
Stärckmacher, *m.* amidajo.
Stärckung, *f.* confortazione, corroborazione, ristoro. Mittel und Arzeney, so stärcken, confortativo, ristorativo, corrobarativo.
Stärckwäsche, *f.* bucato, bucata.
Starr, steif, intirizzato, teso, rigido.
Starren von Kälte, starren und hart werden, intirizzare. starrend, intirizzato.
Starrkopf, *m.* caparbio, capo duro, capocchiuto. er hat den Starrkopf aufgesetzt, fa il sordone, sordacchione.
Startzen, *star rigido*. startzend werden, incoiarsi, arizzarsi.
Startzung, *f.* intirizzimento. des männlichen Gliedes, priapismo, satiriasi.
Stätig, beständig, saldo, stabile, durabile. stätig, unablässlich, assiduo, continuo, perpetuo, indefesso, incessante. stätiger Fleiß, assiduità, *diligenza infatigabile*. stätig, stets, ohn Unterlaß, alle Wege, assiduamente, continuamente, *di continovo*. stätig, festiglich, ohne Wancken, fermamente, saldamente, *senza temore*. ein stätiges Pferd, *cavallo restio*.
Stäts, *s.* stets.
Stat, *f.* Ort, *m.* luogo, piazza. an stat, in luogo, in vece, in cambio. an eurer stat, *a nome vostro*. an stat dessen, *in cambio di questo*. eines Stat vertreten, *tenere il luogo, la carica d' uno*. stat geben, dar luogo. von statten gehen, riuscire. zu statten kommen, *venire a proposito*.
Stat, *f.* città. außer der Stat, *fuori della città*. Hauptstat, dominante, capitale. von einer Stat zur andern, *d' una città all' altra, da città in città*.
Statanwald, *m.* podestà, prefetto, *governatore della città*.
Statbaumeister, *m.* architetto dello città, Edile.
Statfreyheit, *f. franchigie della città*.
Statgericht, *n. foro, giustizia civile*.
Statgraben, *m. le fosse della città*.
Stathalter, Vicario, Luogotenente, Vicerè, Governatore. eines Statthalter seyn, *rappresentar la persona d' uno*.
Stathalterisch, da Vicario.
Stathalterschaft, *f.* vicariato, luogotenenza.
Stathaus, *n. casa di città*, palazzo.
Stätisch, cittadino, cittadinesco. *s.* auch stätig.
Statknecht, *m.* Häscher, sbirro, birro, zaffa.
Statlich, herrlich, magnifico, eccellente, splendido, grande. statliche Güter, *ampie facoltà*. statlicher Vorwand, *splendido pretesto*. statlicher Prediger, *predicatore valente, di garbo, di gran fama*.
Statmauer, *f. le mura della città*.
Statobrister, *m.* governatore, commandante.
Statpfleger, *m.* ballivo.
Statrecht, *n. diritto municipale*.
Statregiment, *n. polizia, governo della città*.
Statrichter, *m.* pretore, *giudice della città*.
Statschreiber, *m. scrivano della città*.
Statsyndicus, *m. sindico della città*.
Statthor, *n. porta della città*.
Statvogt, *m.* ballivo.
Statvogtey, *f.* ballivato.
Statwesen, *n. governo della città*.
Statuiren, statuire.
Statur, *f.* statura, taglia.
Staub, *m.* polvere, polve. Staub von Wasser, als bey Wasserfällen oder kleinem Regen, spruzzaglia. sich aus dem Staube machen, scantonarsi, *battere il taccone, alzare i mazzi*. zu Staub machen, polverizzare.
Stäuben, polverire. *alzarsi la polvere*. es stäubt, *si leva, alza la polvere*.
Stäuber, *m.* ein Jagdhund, der das Wild aufjagt und antreibet, bracco, *can segugio, can da giungere*.

Stäubern, scacciare, cercare, *levare dal covile*.
Staubig, voll Staub, impolverito, polveroso.
Stäublein, *n.* polvicello, polveruzzo. Sonnenstäublein, atomo.
Staubmehl, *n.* farinella, friscello.
Staubregen, *m.* piovetta, spruzzaglia, acquicella. es fällt ein Staubregen, piovigina.
Staubsieb, *n.* damit man den Staub aus der Frucht reutert, *crivello da polvere*.
Staubbesen, *m.* scopa, frusta, sferza, scopacciata. den Staubbesen geben, *frustare uno publicamente*. den Staubbesen bekommen, *avere una scopacciata pubblica*.
Staude, *f.* Busch, arboscello, alboretto, frasca. dicke Staude, frasca, fratta.
Staudicht, voll Stauden, *pieno di frasche*. staudichter Ort, macchia.
Stäupen, mit Ruthen hauen, sferzare, frustare.
Stechbuch, *n.* darein man sticht, etwas zu gewinnen, *libro di bianco*.
Stecheisen, *n.* bulino.
Stechelkraut, *n.* aurelia, steccade.
Stechen, Stich geben, pungere, pugnere. stechen, als einen Ochsen oder Schwein, ammazzare, strozzare, scannare. der Finger sticht mich, *mi picca il dito*. stechen, als im Karten ein höher Blat, darauf werfen, *pigliar con trionfo*. in Kupfer stechen, *scolpire, intagliare in rame*. stechen, erhabene Arbeit machen, intagliare, scolpire. stechen mit der Pfrieme, lesinare, *forar colla lesina*. wie die Sonne, riscaldare. das Stechen, puntura, punta, pugnamento. das Stechen der Künstler, intagliatura, scoltura. das Stechen der Seite, *mal di costa, di puntа*. s. Seitenstechen. das Stechen in der Brust, oder sonst im Leibe, pugnimento. das da sticht, als ein Schmerz, pungente, piccante, mordente.
Stecher, *m.* s. Stichling.
Stechmesser, *n.* *coltello di beccaro*.
Stechpalm, *f.* agrifoglio.
Steckbriefe, *plur. lettere perquisizionali*.
Stecken, *m.* Stab, bastone, palo, stecco. Stecken einschlagen, *ficcar, piantar pali*. der Stecken der Mahler, worauf sie die Hand legen, bacchetta. Stecken, Lichter oder Heringe daran zu hängen, spiedo. ein Stecken voll, spiedonata. an einem Stecken gehen, *appoggiarsi caminando sul bastone*.
Stecken, ficcare, figgere. an Bratspieß stecken, infilzare, *mettere allo spiedo*. den Finger ins Wasser stecken, *tuffare il dito nell' acqua*. stecken die Nase in die Bücher, *ficcare il naso ne' libri, studiare*. die Nase in alles stecken, *nasеggiare ogni cosa, dar del naso per tutto*. sich in viele Händel stecken, *s' imbrazzare, s' inviluppare in molti intrighi*. zu sich stecken, als Naschwerk, in den Sack, intascare. in Beutel, ins Gefängniß stecken, *mettere in prigione, in borsa*. Pfähle stecken, *ficcar pali*. den Kopf zur Thüre hinausstecken, *portar la testa fuor dell' uscio*. stecke dich nicht zwischen, *non ti frammischiare in questo*. stecken, pflanzen, piantare, *ficcare in terra*.
Stecken, *esser nascosto*, *messo*. wo hast du gesteckt? *dove t' eri fitto?* er steckt stets im Wirthshause, *pratica sempre le taverne*. stecken bleiben in etwas, *rimaner nel secco*. im Koth stecken, *ingolfarsi nel fango*. in Schulden stecken, *esser caricato di debiti*. die Sache kommt ins Stecken, *il negozio va lento*; ist ins Stecken gerathen, *la cosa non è riuscita*. es steckt ein Betrug dahinter, *v' è nascosta qualche trama*. es steckt etwas dahinter, *vi ci cova la gatta*. was hinter einem steckt, *qual sia il suo sapere, la sua capacità*. stecken lassen, abbandonare. er hat mich im Unglück stecken lassen, *egli m'a abbandonato nella disgrazia*.
Steckenpferd, *n.* cavalletto.
Stecknadel, *f.* spillo, *ago da capo, da pomolo*, agucchia.
Steckrübe, *f.* navone.
Steckzwiebel, *f.* bulbo.
Steg, *m.* Brücke, ponticello, scannello. Steg, Weg, Fußweg, sentiero. ich sehe weder Weg noch Steg, *non veggo nè via nè sentiero*.
Stege, *f.* Treppe, scala.
Stegreif, *m.* staffa. aus dem Stegreif, *all' improviso, a braccia*. er nähret sich vom Stegreif, *vive di scorreria, rapina*.
Stehen, stare, *stare in piedi*. aufrecht stehen, *tenersi in piede*. laßt es stehen, *lasciate stare*. stehen bleiben, restare, rimanere; *star saldo*, fermarsi. so lange die Welt stehen wird, *tanto ch' il mondo durera*. stehen, als eine Sanduhr oder Uhr, *l' orlogio si ferma*; *resta*. das Stehen vom männlichen Glied, rizzarsi. es stehet darauf, *la cosa è a tal termine*. es stehet im Alten, *la cosa*, *l' affare è ancora nel suo primo essere*. es stehet ihm sein Leben drauf, *vi va della vita*. nach dem Leben stehen, *insidiar la vita di uno*. wie stehets? *come sta?* es stehet nicht bey mir, *non dipende da me*, *non tiene a me*. ich muß dafür stehen, *io n' ho a rispondere*. wohl stehen bey einem, *essere in favore, in grazia presso uno*. das wohl stehet, benestante. wohl oder übel stehen, star, andar bene, male. wohl oder übel bey einem stehen, *essere bene o male con alcuno*. stehen lassen, als einen Punct in der Rechnung, *lasciare passare*. stehend, stando, *stando in*

in piedi. stehendes Wasser, *acqua morta,* covante. stehendes Fusses, alsbald, subito, *nel momento,* incontinamente. ein gestandenes Alter, *età matura.*

Stehlen, rubbare, rubare. er stiehlt nicht, sondern nimmt nur, *non ruba, ma toglie.* mit gestohlen, mit gehangen, *chi ruba per altri è impiccato per se.* stiehlt mein Bruder, so hängt ein Dieb, *chi prende si pende.* er lernt die Raben stehlen, *mena la gatta al lardo.*

Stehler, *m.* rubatore der Hehler ist so gut als der Stehler, *tanto vien a chi ruba, quanto a chi tien il sacco.* er ist ein rechter Stehler, *egli è nativo di Levante, è dato all' ablativo.*

Steif, rigido, intirizzato, rizzato. steifes Pferd, *cavallo stallio.* steife Leinwand, *tela assodata.* steif ansehen, *riguardar fissamente.* steif und stark, als Papier, Degenklinge, sodo, forte. steif, stät, beständig, solido, stabile, saldo, fermo. etwas steif halten, *tener stretto, fermo.*

Steiffe, *f.* rigidezza, rigore. s. auch Stärkmehl.

Steiffen, leinen Zeug stärken, amidare, *dar l' amito.*

Steig, *m.* Fußsteig, sentiero. über einen Graben, und dergl. ponticello, passatolo. Steig über die Gehäge, palizzata.

Steigbügel, *m.* staffa. aus den Steigbügeln kommen, *perder le staffe.* die Steigbügel kürzer machen, *accorciar la staffa.* mit kurzen Steigbügeln reiten, *cavalcar con staffe corti.*

Steigen in die Höhe, ascendere, salire, montare. auf einen Baum steigen, *montare sopra un albero.* auf ein Pferd steigen, *montare, metterſi a cavallo.* vom Pferde steigen, smontare. hoch steigen, *ascendere a grand' onori.* wer hoch steigt, fällt hoch, *a gran salita gran discesa; a cader va, chi troppo in alto sale.* viele wollen steigen, und fallen, *molti dirizzano la nave a Monte, ed arrivano e Cala.* das Meer steiget, *il mare si gonfia.* steigen, als Wasser, ingrossarsi. die Früchte steigen, *il prezzo delle biade s' alza, rincariscono.* auf eine Mauer steigen, scalare. steigen, in die Nase steigen, als Merrettig, *arrivare al naso.* in den Kopf steigen, als Wein, *saltare. dare in testa.*

Steiger, *m.* der in die Höhe steiget, salitore.

Steigern, den Preiß verhöhern, alzare, rincarire, *montar di prezzo,* ingrossare.

Steigerung, *f.* rincarimento, *alzamento di prezzo.* incanto.

Stein, *m.* pietra, sasso. Stein der Weisen, *la pietra filosofale.* Stein im Magen eines Hahns. alettória. Stein in dem Bretspiel, cinelle, pedine, tavole, pezze. im Schachspiel, pezze, figure. Stein, Krankheit, pietra, renella. den Stein haben, *patir di pietra, di renella.* Stein aus dem Acker thun, *torre le pietre.* zu Stein machen, werden, impietrire, petrificare. Stein im Obst, noccolo, nocciolo. in Mispeln, Oliven u. s. w. osso. zwey harte Steine mahlen selten reine, *duro con duro non fece mai buon muro.* wenn der Stein aus der Hand ist, ist er des Teufels, *pietra tratta non può tornare in dietro.* wer den Stein in die Höhe wirft, dem fällt er auf den Kopf, *chi soffia nella polvere s' offende gli occhi.* ein fortgewälzter Stein beraset nicht, *sasso che non sta fermo non fa mucchio.*

Steinalt, decrepito.

Steinbeisser, *m.* ossifraga.

Steinbock, *m.* capricorno.

Steinbrech, *m.* sassifragia.

Steinbrecher, *m.* cavapietra, frangipietra.

Steinbruch, *m.* pietrara.

Steinbuche, *f.* carpino.

Steineiche, *f.* leccio, elce, róvero.

Steinern, di pietra.

Steineule, *f.* gufo.

Steinfarn, *m.* scolopendria.

Steinfels, *m.* rocca, rupe.

Steingrube, *f.* pietrara.

Steinhändler, *m.* mit Quaderstücken, *trafficante di pietre, quadre.*

Steinhart, pietrigno, *duro come pietra.* steinhartes Herz, *cuor duro, di macigno, di selce.*

Steinhauer, *m. che lavora in pietriere.*

Steinicht, voll Steine, pietroso, petroso, sassoso.

Steinigen, lapidare.

Steiniger, *m.* lapidatore.

Steinigung, *f.* lapidazione.

Steinklee, *m.* melilotto.

Steinklippe, *f.* im Meer, balza, sasso, rocca. das Schiff ist an eine Steinklippe gefahren, *il vascello a dato in una rocca.*

Steinkohle, *f. carbone di pietra.*

Steinkrebs, *m. gambaro di riviera.*

Steinkresse, *f.* nasturzio, *crescione selvatico.*

Steinleim, *m. colla di pietra*

Steinmarder, *m.* martora, martorella.

Steinmeissel, *m.* bolino, piccone.

Steinmetz, *m.* Maurer, tagliapietra, scarpellino.

Steinobst, *n. frutti nocchiuti, noccoluti.*

Steinöl, *n. olio di pietra.*

Steinrabe, *m. corvo di montagna.*

Steinreich, ricchissimo, facoltoso, *ricco a canne, a staia.*

Steinsalz, *n.* salgemma, *sal di rocca.*

Steinschneider, *m.* der die Menschen an dem Stein schneidet, operatore. Steinschneider der Edelgesteine, *tagliatore di pietre.* das Steinschneiden, *il taglio di pietre.*

Steinstücke, *plur.* Steinlein, die Lücken auszufüllen bey den Maurern, cimento.
Steinweg, *m.* lastrico, selciato.
Steinwurf, *m.* sassata, pietrata, ciotta, *tiro di pietra.* es ist nur ein Steinwurf von hier, *non è distante che d' un tiro di pietra.*
Steis, *m.* culo. eines Geflügels, codirone, groppone.
Stellatim gehen, *andar stelleggiando.*
Stelle, *f.* luogo, piazza, ordine. seine Stelle wohl versehen, *tener bene il suo luogo.* eines Stelle vertreten, *tenere il luogo d' uno.* einen an seine Stelle setzen, *sostituire uno in luogo suo.* an eines Stelle kommen, *succeder nell' ufficio d' uno.* die oberste Stel[illegible]*no luogo*, il capo.
Stellen, metter[illegible]e, situare, ponere, porre. [illegible] stellen, mettere in ordine. [illegible]Wachen, mettere, postare. als [illegible]*dere reti.* das Geschütz stellen, *piantare, drizzare il cannone.* vor Augen stellen, *mettere innanzi gli occhi.* ins Vergessen stellen, *mettere in oblivione.* einen auf freyen Fuß stellen, *render la libertà.* sich stellen, verstellen, fingere, *far vista, sembiante.* sich krank stellen, *farsi infermo.* sich verliebt stellen, *mentir l'amor, fingersi amoroso.* sich tapfer stellen, *mostrarsi valoroso.* sich stellen in Ordnung, ordinarsi, schierarsi. sich zur Gegenwehr stellen, *mettersi in difesa.* sich gegen jemand freundlich stellen, *fingersi amico d' uno.* sich eifrig stellen, *far sembiante di gelosia.* stellen das Blut, *fermare il sangue.* sich stellen, erscheinen, comparire, presentarsi. sich stellen, formarsi, stare, *accomodarsi;* vertragen, *riconciliarsi con uno.* nach etwas stellen, *aspirare, cercare, buscare qc.* einem nachstellen, *insidiare, guatare uno.* einem ein Bein stellen, *dare un coppio, tendere un laccio ad uno.* eine Rede stellen, *comporre un discorso.* das Stellen oder das Geberden des Leibes, positura, atteggiamento.
Stellmacher, *m.* carpentiere.
Stellmacherwerk, *n.* *lavoro di carpentiere.*
Stellung, *f.* posizione, ponimento, posto, positura, situazione, portamento, Verstellung, simulazione.
Stellwalter, *m.* vicario.
Stelze, *f.* stampella, strampolo, zanca. auf Stelzen gehen, stampellare, strampolare, zancheggiare, *camminar sulle stampelle &c.*
Stelzer, *m.* der auf Stelzen gehet, strampellatore.
Stemmen, als Wasser, stagnare, *far covar l' acqua.*
Stemmung, *f.* des Wassers, *lo stagnare dell' acqua.*
Stempeln, Stempfel, *s.* Stämp.

Stendelwurz, *f.* satirione.
Stengel, *m.* am Kraut, gambo, stelo, fusto. von Rosmarin, *stecco di rosmarino.* Stengel am Mangold oder andern Blättern, die man mit essen kann, cardine.
Stengeln, palare.
Steppen, trapungere, trapuntare, imbottire. das Steppen, imbottitura.
Steppseide, *f.* *seta di ricamo.*
Sterbebette, *n.* *s.* Todtbette.
Sterbekittel, *m.* *camiciotto da morto.*
Sterben, morire, spirare, morirsi, *render l'anima, lo spirito, passar a miglior vita, mancar di vita.* er will sterben, *salda i conti con fornaio, piatisce il cimiterio.* vor Hunger sterben, *perir di fame.* wir müssen alle sterben, *arrosto ed allesso tutto va al cesso.* besser gestorben, als lange gequält, *meglio è morire che sempre languire.* gestorben, *morto.* jung gestorben, selig gestorben, *nel mondo non è felice se non chi muore nelle fasce.*
Sterben, *n.* mortalità, morte. ein großes Sterben, *una gran mortalità.*
Sterbend, moribondo, agonizzante.
Sterbenskrank, *ammalato a morte.*
Sterblich, mortale.
Sterblichkeit, *f.* mortalità.
Sterbstündlein, *n.* *l' ora della morte.*
Sterbvogel, *m.* *uccello funebre.*
Sterling, sterlino.
Stern, *m.* stella, astro. kein Stern noch Glück haben, *non avere ascendente, fortuna.* Sternfigur, so aus vielen Sternen am Himmel besteht, costellazione. Stern im Aug, pupilla. ein Stern, den man kaum, als ein weißes Flecklein siehet, nebbiosa. voller Sternen, stellato. die Sternen betrachten, strologare, *osservar le stelle, andar stelleggiando.*
Sternanis, *m.* *aniso stellato.*
Sterndeuter, *m.* astrologo.
Sterndeuterkunst, *f.* astrologia.
Sterneneinfluß, *m.* influenza.
Sternförmig, stellare, stellato.
Sterngeist, *m.* spirito sidereo.
Sternhell, stellante, stelleggiante. es ist sternhell, *il cielo è sereno, chiaro.*
Sternhimmel, *m.* der Himmel, da die Sterne daran stehen, il firmamento, *cielo sidereo.*
Sternicht, voll Sternen, *stellato.*
Sternkraut, *n.* amello.
Sternkündiger, *m.* astronomo.
Sternkunst, *f.* astronomia.
Sternlein, *n.* stelletta, stelluccio. so man als ein Zeichen in ein Buch macht, asterisco.
Sternschanz, *f.* *fortificazione a stella.*
Sternschuß, *m.* *stella cadente.*
Sternseher, *m.* astronomo.
Sternseherkunst, *f.* astronomia.

Sternvoll, *cotto cotto, tutt' ubbriaco.*
Sternwarte, *f.* osservatorio.
Sterz, *m.* coda.
Sterze, *f.* am Pflug, *stiva dell' aratro.*
Stet, stetig, s. stätig.
Stets, continuamente, incessantemente, di continovo.
Steuer, *f.* Schatzung, censo, imposta, gravezza, tassa, tributo. Steuer auflegen, *imporre tributo, gravezze, contribuzioni.* der Steuer geben muß, censuario, tributario. Steuer geben, tributare. freywillige Steuer, *sossidio caritativo.* milde Steuer, Almosen, lemosina.
Steuer, *n.* am Schiff, timone.
Steueramt, *n. la corte de dazii.*
Steuerbar, tributario.
Seuereinforderer, *m.* esattore.
Steuereinnehmer, *m.* ricevitore, riscuotitore.
Steuerfrey, der keine Steuer giebt, *esente da imposte.*
Steuerkammer, *f.* dazieria.
Steuermann, *m.* timoniere, nocchiere, pilotto.
Steuern, Steuer der Obrigkeit geben, *pagare il tributo.* steuern, den Armen Almosen und Hülfe erzeigen, *assistere i poveri.*
Steuern, lehnen, appoggiare. sich auf einen Stecken steuern, *appoggiarsi, reggersi sul bastone.*
Steuern, wehren, impedire, ritenere, divertire, *por freno.* dem Uebel steuern, fermare, *rimediare al male, ovviare ai disordini, reprimere i disordini.*
Steuern, das Schiff lenken, *regger la barca,* timoneggiare. dieß Schiff läßt sich wohl steuern, *questa barca regge bene.*
Steuerruder, *n.* timone. an dem Steuerruder sitzen, *essere al timone.*
Steuerstange, *f. stanga da marinari.*
Stich, *m.* punto, puntura. Stich, stocco. auf den Hieb und Stich, *a stocco ed a taglio.* Stich mit Worten, der nicht blutet, *parola pungente,* s. Stichelrede. Stich ins Herz geben, *ferire il cuore.* das harte Stiche giebt, pungente. einem einen Stich geben, *portare un stocco ad uno.* der Stich eines Petschaftes, Kupferstückes rc. scoltura, intagliata. Stich, wo ein Hammel oder Kalb gestochen wird, am Hals, *piaga, ferita d' un castrato sgannato.* man lässet mich im Stich, *son piantato, abbandonato.* er hält den Stich nicht, *non vale niente.* die Lüge hält endlich nicht Stich, *le bugie alla fine hanno corte le gambe.*
Stichblat, *n.* eines Degens, *la guardia della spada.*
Sticheln, *pungere, puntigliare, piccare, mordere uno.*

Stichelrede, *f.* Stichelwort, *n.* Worte, die nicht bluten, *parole pungenti, mordaci, piccanti.* Stichelworte geben, *punzecchiare uno,* piccare. er gab mir so viel Stichelreden, *mi sputo in faccia tanto satire.*
Stichfrey, impenetrabile.
Stichling, *m.* ein Fisch, sonst auch Stecher genannt, *gobbio puntato.*
Stichschrift, *f.* satira.
Sticken, ricamare. gestickt, ricamato.
Sticker, *m.* ricamatore.
Stickfinster, scurissimo.
Stickseide, *f. seta da ricamo.*
Stickwerk, *n.* ricamatura, raccamo, *fatto a agucchia.*
Stickwurz, *f. zucca selvatica.*
Stiefbruder, *m.* [illegible]llastro. *fratello di padre, di mad*[illegible]
Stieffel, *m.* [illegible]ali. Stieffel machen, *far sti*[illegible]el tragen, *calzare stivali.* sei[illegible]n anlegen, *stivalarsi, mettere i stivali.* Stieffel ausziehen, *scalzare i stivali,* distivaiarsi, *cavar gli stivali.* halbe Stieffel, borzacchini. kleine Stieffel, stivaletti.
Stieffelette, *plur.* calfarotti, scalfarotti.
Stieffelknecht, *n.* ein Holz zum Stieffel an- oder abziehen, tirastivali.
Stieffeln, sich stieffeln, stivalarsi. gestieffelt, stivalato.
Stiefkind, *n.* figliastro. es sind meine Stiefkinder, eine Frau sagt, *soni i fanciulli del mio marito;* und ein Mann sagt, *fanciulli della mia moglie.*
Stiefmutter, *f.* madregna, matrigna. die schlimm ist, madastra. als eine Stiefmutter sich verhalten, madrigneggiare, matrignare.
Stiefmütterlich, madrignale.
Stiefschwester, *f.* sorellastra.
Stiefsohn, *m.* figliastro.
Stieftochter, *f.* figliastra.
Stiefvater, *m.* padrigno. der schlimm ist, padrastro. als ein Stiefvater handeln, padrigneggiare.
Stiefväterlich, padrignale.
Stiege, *f.* Treppe, scala, grado, scalenata. oben, unten an der Stiege, *in capo, in piè della scala.* die Stiege hinauf, hinunter, *sù, giù per la scala.*
Stiegenweis, gradario, graduale.
Stieglitz, *m.* cardellino, carduello, calderello, calenzuólo, accanto.
Stiel, *m.* an einer Axt, Messer, manico. Stiel an einem Apfel, gambo, peduciuolo. Stiel an einer Pfanne, manico, ansa.
Stielen, einen Stiel oder Hefft an etwas machen, *fare il manico a qc.*
Stier, *m.* toro.
Stifft, *n.* Bisthum, vescovato. Stifft, Domcapitel, capitolo. der eine Stimme im

im Stifft hat, canonico. was zum Stifft gehöret, capitolare. Stifftssachen, cose concernenti il capitolo. in Stifftssachen, wegen Stifftshändel, capitolarmente.

Stifft, m. an einem Nestel, ferro, ferretto d' una stringa, uncinello.

Stifften, fondare, instituire, stabilire. ein Unglück stifften, causar disgrazie. Hader stifften, seminar discordie. Krieg stifften, eccitar la guerra.

Stiffter, m. fondatore, institutore. Stiffter eines Kriegs, autore d' una guerra.

Stifftsfrau, f. canonichessa.

Stifftsherr, m. canonico.

Stifftshütte, f. tabernacolo della convenenza.

Stifftskirche, f. cathe[drale].

Stifftung, f. fonda[zione], instituzione.

Stilet, n. stilo, [illegible] piaga.

Still, ruhig, che[illegible]eto, tranquillo. stiller Mensch, [illegible] modesto, posato. still vor sich hingehen, seines Thuns warten, nicht listig seyn, fare il suo cheto cheto e non ingerirsi in altri affari. still damit, cheto, taci, zitto! die stille Nacht, il silenzio delle notte. es ist alles still, tutto si riposa. still, ruhiglich, adv. dolcemente, pianamente. still werden, acchetarsi, tranquillarsi. das stille Meer, il mare posato, calma del mare. stilles Wasser, stillstehend Wasser, acqua stagnante.

Stille, f. quiete, quietezza, riposo, silenzio, tranquillità. Stille des Meers, calma, bonaccia del mare. in der Stille, chetamente, segretamente. Stille, Verschwiegenheit, silenzio. in der Stille, in segreto, nascostamente.

Stillen, still machen, acchetare, quietare, tranquillare, calmare. den Krieg stillen, sedar la guerra, pacificare. das Blut stillen, stagnare il sangue; den Hunger, Durst, cavarsi, sedar la fame, la sete. stillen, zufrieden stellen, appagare, contentare, acchetare. ich will alle meine Schuldleute stillen, contentarò, pagherò tutti i miei creditori. den Schmerz stillen, cessare, far cessare il dolore. stillen, schweigen, tacere, far tacere. stillen, calmare, abbonacciare. ein Kind stillen, säugen, allattare, dare il petto al bambino; daß es schweigt, acchetare un bambino. das Stillen, sopore. stillen, das Verlangen, contentare, appagare il desio. den Zorn stillen, ammansar, calmar l' ira. stillen, lindern, als den Schmerz, das Geschrey, Unglück, lenire, addolcire.

Stillhalten, restare, fermarsi, star fermo. mit dem Pferde stillhalten, dar le posate al cavallo. das Stillhalten im Singen, pausa.

Stillschweigen, nicht reden, tacere, tacersi. das Stillschweigen, il silenzio. zum Stillschweigen verpflichtet seyn, esser tenuto, obbligato al silenzio. Stillschweigen verräth niemand, in bocca chiusa non entrò mai alcuna mosca. mit Stillschweigen wird niemand beleidiget, tacendo non s' offende nissuno.

Stillschweigend, sotto silenzio. stillschweigend, mit Stillschweigen vorbeygehen, passar sotto silenzio, lasciare in penna.

Stillstand, m. ferma. der Waffen, tregua, sospensione delle armi.

Stillstehen, restare, star fermo, fermarsi. stillstehend Wasser, acqua stagnante, morta, cheta.

Stillung, f. acchetamento, sopimento.

Stilus, n. stilo, dettatura.

Stimme, f. voce. Stimme, Wahlstimme, suffragio, voto. einem seine Stimme geben, soffragare, dare il suo voto ad uno. der die Stimmen sammlet, squittinitore, ballottatore. die Stimme, das Hölzlein einer Geige innen unter dem Steg, l' anima.

Stimmen, wenn man singen will, intuonare. ein Instrument stimmen, accordare, attastare, tastare. es ist ungestimmt, egli discorda, le corde non sono tese. niedriger stimmen, ablassen, stendere le corde, abbassarle.

Stimmhammer, m. accordatojo, chiave.

Stincken, puzzare, putire, allezzare, gettar fetore. stincken nach Wein, sentire il vino. der Wein stinckt ihn an, il vino li puzza. eigen Lob stinckt, chi si loda, s' imbroda.

Stinkend, puzzolente, fetido, putrido. stinckend Wasser, acqua corrotta, morta. stinckend Fleisch, carne marcia, putrida. stinckender Fisch, pesce stanzio. stinckende Faulheit, sopina negligenzia. stinckender Speck, lardo ranco, rancido, vieto. stinckend werden, impuzzire, diventar puzzolente.

Stinz, m. saperda.

Stipendiat, m. stipendiato.

Stirn, f. fronte.

Stirnband, n. frontale.

Stirnlocke, f. capelliera, frontale.

Stirnriem, m. am Pferdzaum, frontale.

Stirnschnalle, f. frignoccola.

Stochern, stuzzicare, rozzolare. die Zähne, curare i denti.

Stocher, m. stimolatore, stuzzicatore.

Stock, m. Stecken, bastone. Stock mit einer Spitze unten in die Erde zu stellen, palicciuolo. Stock mit vielen kleinen Knoten, bastone nodoso. Stock im Gefängniß, ceppo. in Stock und Eisen schlagen, metter ne' ceppi, ne' ferri. Stock, als Allmosenstock in der Kirche, tronco. Stock, als Haußstock, trave, tronco. Stock einer Säule, fusto, scapo della colonna.

Stock

Stock an den Thoren, damit die Wagenräder daran abweichen, und nichts verderben, riparo, *pietra per conservar le mura dalle ruote.* Stock, Stockwerk eines Hauses, piano. Stock, Bienenstock, oder Bienenhaus, copile. Stock oder Stumpf eines abgehauenen Baumes, bronco, toppo, zocco, tronco. Stock von Roßmarin, und dergl. piede. Stock, Stöcklein unter den Fersen der Schuhe, talone. er ist leicht über den Stock zu schlagen, *si lascia menare per lo naso come un bufalo.*

Stockadler, *m. aquila nera.*

Stockdegen, *m.* Stoßdegen, verdúgo, stocco.

Stockblind, *cieco affatto.*

Stöcken, *mettere i ceppi, mettere in ceppi.*

Stocken, dicht werden, *prendersi, quagliare, rapprendersi, coagulare.* gestockte Milch, *latte preso, quagliato.*

Stockerbsen, *plur. piselli grigi.*

Stockfisch, *m.* wenn er noch frisch ist, molua. wenn er dürre ist, merluzzo, stoccoffisso. Stockfisch, ein unverständiger Mensch, balordo, goffo, stupido.

Stockig werden, s. stocken.

Stockleuchter, *m.* spigolo, bugia.

Stockmeister, *m.* Kerkermeister, carceriere, *soprastante di carcere.*

Stocknarr, *m.* scioccone, matacchione, pazzarone, turturù.

Stockwerk, *n.* eines Hauses, compartimento, solaro.

Stockzahn, *m.* Backzahn, *dente mascellare.* eines Pferdes, *denti scaglioni.*

Stoff, *m.* Zeug, stoffa. alles, woraus etwas bestehet, materia. das wovon eine Rede oder Schrifft handelt, argomento.

Stollen, *m.* sostegno, piè, sostentacolo. am Bett, *piede del letto.* Stollen an einer Gallerie, *i balaustri, la balaustrata della galleria.* Stollen im Bergwerk, puntello. Stollen an einem Hufeisen, damit das Pferd hafftet, *crampino d' un ferro a cavallo.*

Stolpern, strauchelu, scappazzare, inciampare, incespare, intoppare, *traballar co' piede.* stolpern, fallen, cascare, cadere. es stolpert wohl das beste Pferd, *inciampa anche un buon cavallo; erra anche il prete all' altare.*

Stolz, *m.* Hoffart, alterigia, altierezza, superbia, arroganza, bória, orgoglio, gonfiezza, fasto.

Stolz, hoffärtig, aufgeblasen, altero, altiero, arrogante, superbo, borioso, algaroso, fumoso, tumido, intonante. stolz werden, gonfiarsi. intumidire, *alzare il ciglio, affibbiarsi alto la giornea.* stolz machen, *gonfiare uno.* der Stolz hat seine Plage, *ad orgoglio non manca mai cordoglio.*

Stolz, *adv.* altieramente, alteramente, superbamente. so stolz, *tanta arroganza?*

Stolziren, pavoneggiare, superbire, altereggiare, in einem Kleide, *pavoneggiare, frappeggiare in qualche abito.*

Stopfen, ein Loch zumachen, turare, stoppare, chiudere. das Maul stopfen, *chiuder la bocca ad uno.* Schiffe stopfen, *rimpalmar, calefattar, ammurear le navi.* eine Pfeife stopfen, *empire una pippa di tabacco.*

Stopfend, astringente, altrettivo, stitico. stopfende Arzeney, *medicina astringente.*

Stopfung, *f.* Zumachung, turamento, atturamento, stitichezza.

Stoppel, *f.* stoppie, pula, streppole.

Stoppeln, *coglier stoppie.* das Stoppeln, streppolatura.

Stoppen, *guarnire una eucitura.*

Stöpsel, *m.* stoppino, stoppuglio, turacciuolo.

Stoppwolle, *f.* Stopphaar, *n.* borra.

Stör, *m.* sturione, accipénsero.

Storch, *m.* cicogna. klappern wie ein Storch, für Kälte, *fare il verso della cicogna, batter la diana co' denti.*

Storchschnabel, *m.* ein Kraut, geranio.

Storchsnest, *n. nido di cicogna.*

Stören, stochern die Zähne, *stuzzicare i denti;* das Feuer, attizzare; den Frieden, *turbare la pace.*

Störenfried, *m. disturbatore, turbatore della pace pubblica.*

Störer, *m.* perturbatore. Störer bey Handwerkern, guastamestieri. Freudenstörer, guastafeste. Zahnstörer, curadenti.

Storger, *m.* Landstreicher, ciarlatano, saltimbanco.

Storre, *m.* sterpo, bronco.

Störrisch, murrisch, moroso, stitico, zotico.

Storzel, *m.* Strunck, torso, torsone, traglio.

Stoß, *m.* percossa, urtata, urto, spinta; mit dem Fuße, un calcio; mit dem Ellenbogen, gomitata; mit dem Horn, cozzata, cozzo. sich auf den Stoß schlagen, *battersi di stocco, a puntone,* stoccare. ein Stoß, den einem etwas giebt, tocco. ein Stoß mit dem Rappier im Fechten, botta. ein Stoß, den einem ein Wagen giebt, auf den rauhen Wagen, urto, smossa, balzo, *salto di carro.* solche Stöße thun oder bekommen, balzare, urtare; *esser percosso, urtato.* das Stossen eines Wagens, das er dem thut, so darauf sitzt, urtata, spinta. das hat ihm einen Stoß gegeben, *questo li a recato danno.* er hat seiner Ehre einen Stoß gegeben, *egli ha fatta una gran ferita alla sua riputazione.* den Rechten oder Privilegien einen Stoß geben, *violare le leggi, privileggi.*

Stoß, Haufen, als Bücher und dergleichen, pila. Stoß Holz, *stipa di legno.*
Stoßdegen, *m. spada da punta*, stocco.
Stöße, *plur.* bastonate, busse, battiture. Stöße sind seine tägliche Kost, *egli è la calamità delle bastonate.*
Stoßeisen, *n.* stoccata.
Stössel, *m.* pistone.
Stossen, cozzare, spingere, urtare. stossen oder stechen und hauen, *ferir di stocco e di taglio.* einem das Messer in den Leib stossen, *ficcare il coltello nel ventre.* in das Wasser stossen, *spinger nell' acqua.* sich stossen, *dar di cozzo*, urtarsi, accozzonarsi. stossen mit den Füssen wider die Erde, *dar di calcio in terra.* stossen, die Gläser zusammen, *toppar brindeggiando.* stossen an etwas, als Acker, Haus, *esser vicino*, confinare. sein Weib von sich stossen, *ripudiar la moglie.* stossen mit dem Kopf, *romperfi la testa.* vor den Kopf stossen, *offendere, spiacere uno.* stossen, klein zerstossen, pestare, polverizzare, *ridurre in polvere.*
Stoßgebet, *n. orazione jaculatoria.*
Stößig, der gerne stößt, che urta, cozza, cozzante. ein stößiger Ochs, *un toro che cozza.*
Stoßvogel, *m. uccello griffagno*, *f.* Raubvogel.
Stoßweis, wie der Wind oder ein Affect in den Menschen, per capriccio, capricciosamente.
Stottern, tartagliare, balbutire,
Stracks, *vulg.* alsbald von Stund an, or' ora, subito, adess' adesso, incontinente, alla spacciata, tosto. stracks gerad für sich hin, subito, di lungo, tutto dritto.
Strafbar in Worten, riprensibile. strafbar, strafwürdig, *degno di gastigo, di pena.*
Strafe, *f.* castigo, pena, punizione. zur Strafe, daß ꝛc. *per pena.* bey Strafe, *sotto pena, gastigo.* bey Lebensstrafe, *sotto pena della vita, della testa.* bey hoher Strafe, *sotto grave pena.* mir zur Strafe, *per mio flagello.* Strafe an Geld, oder Geldstrafe, ammenda, Strafe eines Uebelthäters, supplizio. eine Strafe auflegen, *dettare una pena*; ausstehen, *patire, soffrire il gastigo, portar la pena.* Strafe erlassen, *far grazia*, perdonare. auf Sünde folgt Strafe, *nissun vizio è senza supplizio.* die Strafe schreckt die Bösen, *il bastone fa fuggire il cane delle nozze.*
Strafe, Scheltung, *f.* riprensione, ripassata, correzzione.
Strafen, Strafe anthun, gastigare, punire. am Leben strafen, *gastigar, punir di morte.* um Geld strafen, amendare. strafen, schelten, einen Leviten lesen, riprendere, *dare una ripassata*, redarguire, correggere. strafen, tadeln, biasimare. Gott straft langsam, *la spada del ciel non taglia in fretta, Dio non paga in sabato.*
Straffällig, reo, *caduto in pena.*
Straffrey, impunito, impune. straffrey ausgehen, *scampare, andare impune, senza pena.*
Strafgeld, *n.* amenda.
Strahl, *m.* Wetterstrahl, fulmine, folgore. Strahlen der Sonne, raggio, radio.
Strahlen, mit Strahlen schiessen, fulminare. strahlen als die Sonne, raggiare, radiare, *gettar raggi.*
Strahlhure, *f.* arciputtana, giraffa, scagnarda.
Strampfen, *trabellar coi piedi.*
Strand, *m.* ein seichter Ort, spiaggia, costa, lido.
Stranden, am Strand hinfahren, costeggiare, spondeggiare, *andar piaggia piaggia.* Schiffbruch leiden, fortuneggiare, arenare.
Strang, *m.* von Garn oder Seide, matassa di filo. zu Strängen machen, ammatassare, *fare in matasse.*
Strang, *m.* Strick, fune, capestro, corda, funicello. zum Strang verurtheilen, *condannare uno alla forca, al capestro.*
Stränge, *f.* Zugstricke, *i tiranti del carro.*
Strängleder, *n.* wodurch die Stränge am Geschirr gehen, *legaccie che sostengono i tiranti del carro.*
Stranguliren, mit dem Strang umbringen, strangolare, soffocare.
Strapaziren, strapazzare. ein Pferd, *aspreggiare un cavallo.*
Strapazirung, *f.* strapazzo, aspreggio.
Strasse, *f.* strada, cammino. Landstrasse, *strada maestra.* auf öffentlicher Strasse, *per le vie pubbliche.* von der Straße abkommen, *smarrir la strada, forviarsi della strada.* Strasse, Gasse, strada, contrada.
Straßburg, *n.* Argentina, Strasburgo.
Strassenraub, *m.* assassinamento, assassinio.
Straßenräuber, *m.* assassino, ladrone, stradiotto, farabutto, malandrino, schierano.
Straßenräuberey, *f.* assassinamento. Strassenräuberey treiben, assassinare, *rubbar sulle strade.*
Sträuben, die Haare in die Höhe thun, wie ein Hund oder Katze, so sie zornig seynd, *arricciare, drizzare i peli.* sträuben, sich sträuben, sich widersetzen, opporsi, contraporsi, avversariare.
Sträubig, was vom Hunger elend aussiehet, und die Haare verstellt, wie ein verhungerter Hund oder Katze, irsuto, ricciuto, irto, ispido.
Sträublein, *m.* frittola, fritella, cialda, berlingozzo.
Strauch, *m.* macchia, fratta.

Strauchdieb, m. s. Strauchmörder. assassino.
Straucheln, incespare, inciampare, scappucciare. strauchelnd, fallend, inciampante, incespante.
Sträuchlein, n. arboscello, frattarella.
Strauchmörder, m. assassino.
Strauß, m. ein Bündlein von Blumen, Roßmarien und dergleichen, ciocco, mazzo, *mazzetto di fiori, di romarino.* Sträusser binden, ammazzolare, *far de' mazzi.* Strauß oder Busch auf des Wiedehopfs Kopf und andern Federviehes, ciocca, ciuffo.
Strauß, m. ein Vogel, struzzo. Straußfeder, *penna di struzzo*, pennachio.
Strauß, Streit, Zank, *questione, combattimento.* Gefahr, Widerwärtigkeit, pericolo, incontro, *duro passo.*
Streben, sich bemühen, aspirare, anelare, ambire, brigare.
Strebholz, n. so auswendig auf das Gebälk in einen Bau geleget wird, trave, travicello.
Strebpfeiler, m. parastrata, erisma.
Strecke, f. Weges, tratto.
Strecken, aus einander ziehen, dähnen, distendere, stirare, spandere. sich nach der Decke strecken, *far il passo secondo la gamba, misurarsi secondo il suo passetto.*
Strehn Garn, m. *matassa di filo.*
Streich, m. colpo, botta, percossa, tiro. mit umgewandter Hand, manrovescio. mit der Ruthe, sferzata. Streich, Betrug, truffa, trappola, soppiattone.
Streicheln, palpare, palpeggiare, lisciare. das Streicheln eines Pferdes, accarezzare.
Streichen, reiben, fregare, strofinare. den Scheffel streichen, abstreichen, *rader, rasar lo stajo.* das Gold an den Probierstein streichen, *fare il paragone dell' oro.* streichen, streicheln, mit der Hand streicheln, mulcere, lisciare. streichen, umlaufen, umschweiffen, girare, *correr paesi.* streichen, mit Ruthen stäupen, frustare, sferzare. streichen, für gehen, andare. streichen im Geigen, suonare. Ziegel streichen, *far, spianar mattoni.* die Segel streichen, *abbassar, calar le vela.* die Fische streichen, *i pesci fregano.* einen streichen lassen, *fare, tirare una corregia.*
Streichholz, n. rasiera.
Streichnadel, f. wie man sie zum Metall braucht, cimento, *aco di saggio, di paragone.*
Streichstein, m. *pietra di paragone, di tocco.*
Streichwehr, f. *i fianchi, le difese d' un bastione.*
Streiff, m. verga, riga, stria, cannella. Streiff an Blumen, *vario d' un fiore.* Streiff im Gewirk von andern Faden oder Farbe, vergata. weisse Binde, mit rothen Streifen, *fasce bianche vergate di vermiglio.*
Streiff, s. Streiferey, einen Streif thun, *scorrere un paese, far scorrerie.*
Streiffen, als Kiele, *passar le penne per le ceneri.* Streiffe an etwas machen, vergare, incanellare, *profilare a righe.* streiffen, Laub abstreiffen, sfogliare. streiffen, ein Thier abstreiffen, scorticare, spellare. streiffen, nur etwas berühren, scalfire, *toccare leggiermente.* streiffen, herumstreiffen, vagare, girare. streiffen, wie die Soldaten, scorrere. das Streiffen der Soldaten, scorreria. streiffen den Fuß, *trascinare il piede.* streiffen, ein wenig berühren, *toccare un poco.* streifen, Federn ziehen, *acconciare una penna.* gestreist, als Blumen, vergato.
Streifer, m. scorritore, masnadiere, stradiotto.
Streiferey, f. correria, incursione.
Streiffigt, das Streiffen hat, vergato.
Streiffung, f. Berührung, scalfimento, calterimento. des Zeuges, vergatura, rigatura, striatura.
Streit, m. Kriegskampf, combattimento, pugna, battaglia, certame. in dem Streit umkommen, *perir nella battaglia.* Streit wegen Güter, contendimento, differenza. mit einem im Streit liegen, *essere in controversia, contesa, rissa con uno.* Streit wegen der Religion, controversia. Streit, Zank, Hader mit Worten, disputa, altercazione, quistione. Streit zwischen zweyen, duello. Streit zweyer Gerichte, die einerley Rechtshändel zu sich ziehen wollen, conflito. Streit, ein Kraut, pervinca.
Streitaxt, f. *mazza d' arme*, chiavarina.
Streitbar, guerriere, agguerrito, valoroso, pugnace. streitbarer Mann, guerriero. streitbarer Held, eroe.
Streiten, certare, combattere, pugnare, preliare. streiten mit Worten, hadern, disputare, contendere, contrastare, litigare, controvertire. nach langem Streiten, *dopo lunghe dispute.* um den Vorzug streiten, *competere della precedenza.*
Streitende Kirche, f. *la chiesa militante.*
Streiter, m. contendente, contenzioso, disputatore.
Streitfrage, f. controversia, disputa.
Streitig, darüber Streit ist, disputevole, disputabile, controverso. die streitigen Puncte, *i punti controversi.* die streitigen Partheyen, *i contendenti.* streitig machen, contendere, contrastare, s. streiten. einem die Oberstelle streitig machen, *disputare ad uno il primo luogo.* die Sache ist streitig, *la cosa è ancore disputevole, incerta.* noch streitige Sachen, *lite pendente.*

Streithammer, *m. martello d' armi.*
Streitigkeit, *f.* disputa, differente, quistione, disparere, difficoltà. Streitigkeit mit einem haben, *avere azione con uno.*
Streitkolbe, *f.* chiavarina.
Streitkopf, *m.* uomo turbolento.
Streitplatz, *m.* campo, *luogo di combattimento.*
Streitsache, *f.* lite, controversia, processo.
Streitschrift, *f.* controversia. der Streitschriften schreibt, controvertista, *scrittore di controversie.*
Streitwagen, *m. carro di guerra.*
Streng, tapfer, fiero, valoroso, generoso. streng, heftig, hart, severo, austero, aspro, duro, rigido, brusco. strenger Richter, *giudice rigido, rigoroso.* strenge Herren regieren nicht lange, *cosa violente non è permanente.* strenger Winter, *aspro inverno.* streng, herrisch, rigido, severo. strenges Leben, *vita austera.* strenger Orden, *regola stretta.* ein strenges Leben führen, *vivere strettamente, duramente.* streng, eng zusammen gezogen, stretto. streng, unfreundlich, strenger Weise, duramente. streng mit einem verfahren, *procedere con troppo rigore.*
Strenge, *f.* Strengigkeit, austerità, asprezza, severità, rigorosità, rigidezza, rigore. nach der Strenge, *secondo il rigore.*
Streu, *f.* vor das Vieh, als Pferde, *letto di cavalli.* ein Pferd auf der Streu halten, *tenere un cavallo in istalla.* vor Menschen, pagliarà, pagliariccio.
Streubüchse, *f.* polverino.
Streuen, spargere. streuen, als Gras auf die Erde oder Blumen, giuncare, ingioncare. *spargere erbe &c.* gestreut Gras, *erbe sparse.*
Streugabel, *f. forca da stalla.*
Streusand, *m.* polvere, *sabbione da scritture.*
Strich, *m.* linea, riga, lista, lineamento. ein Strich, womit man eine Schrifft durchstreichet, linea. einen Strich machen, *tirare una linea.* wider den Strich schneiden, *tagliare a contraffilo.* Strich der Vögel, volo. Strich Lands, contrada, regione, *tratto di paese,* distretto; am Meer, piaggia. ein Strich am Kuheuter, *caparello di mammella,* cappezolo. Strich Heu, andone. Strich der Fische, *la frega de' pesci.*
Strick, *m.* corda, fune, capestro, laccio. Haufen Stricke, cordame, legume. ein Strick für Maurer, Gärtner, Constabel, cordaiuola, cordella. flechten, als Stricke, cordare. Platz, wo man Stricke macht, corderia, kleiner Strick, cordella, cordicella, cordellina, funicello. Strick, Netz, rete. mit dem Stricke erwürgen, strangolare. zum Strick verurtheilen, *condannare alla forca.* Diebs- oder Galgenstrick, capestro, funicello. Strick, Galgenstrick, böser Mensch, furfante.
Stricken, Hosen, Garn, und dergleichen Strickwerk machen, ammagliare, *lavorare a agucchia, all' ago.*
Stricker, *m.* ammagliatore.
Strickleiter, *f. scala di corda.*
Stricknadel, *f.* ago.
Strickwerk, *n.* als Strümpfe, *opera, lavoro reticolato, a rete.* als der Weiber Gestricke, darein zu nehen, mit Garn, reticolato. Strickwerk machen, reticolare, rezzolare.
Striegel, *f.* stregghia, striglia.
Striegeln, als Pferde, stregghiare, strigliare. striegeln, schlagen, *dar busse.* ich will dich brav striegeln, *io ti darò delle belle.*
Striem, *m.* ein Mahl oder Zeichen von Schlägen, oder von schweren aufliegenden Sachen, lividore, lividura.
Strobeldorn, *m.* carcioffo.
Stroh, *n.* paglia, strame. er schläft auf Stroh, *dorme come la nespola, a mille croci.* Stroh um etwas thun, mit Stroh versehen, impagliare, *inviluppar con paglia.*
Strohbank, *f. banco da tagliar la paglia.*
Strohbett, *n. letto di paglia, pagliariccio.*
Strohbund, *n. fascio di paglia.* zum Dachdecken, Strohschaib, *n. fascina di paglia, paglia da tetto.*
Strohdach, *n.* tetto di paglia.
Strohdecke, *f.* der Gärtner über die Mistbete, oder vor die Fenster, pagliata.
Strohern, di paglia, pagliaresco.
Strohfarbe, *f. colore pagliato, amariglio.*
Strohgelb, *giallo pagliato,* amariglio.
Strohhalm, *m.* una paglia, *bruscolo, filo di paglia,* festuca, pagliuccia.
Strohfidel, *f.* ribecca.
Strohhut, *m. cappello di paglia.*
Strohhütte, *f.* capanaccia.
Strohjunker, *m. barone di stracci, di cartone.*
Strohkranz, *m.* torcello.
Strohpalmen, acquifoglio.
Strohsack, *m.* pagliariccio.
Strohschneider, *m. tagliatore di paglia.*
Strohseil, *n. corda, stramba, stroppa di paglia.*
Strohwisch, *m.* ein Wisch von Stroh gemacht, *stroffinaccia, batuffolo, bondone di paglia.*
Strom, *m.* Wasserstrom, fiume, riviera, fiumana. Strom, *letto, filo, corso del fiume.* der Fluß ist aus seinen Strom getreten, *il fiume è uscito del suo letto.* wider den Strom, contracqua, contrammonte. es ist schwer wider den Strom schwimmen,

men, *mal si naviga contro la corrente.* den Strom hinab, *alla seconda del fiume, secondo il corrente, il filo della riviera.*
Strömen, colare, scolare.
Strotzen, *esser gonfio.*
Strotzig, gonfio.
Strudel, *m.* Wasserwirbel, gorgo, golfo, voraggine.
Strudeln, sieden, *bollire fortemente.* strudeln, wirbeln, girare.
Strumpf, *m.* calzetta, calzette. Schuh und Strümpfe, calzari, calzamenti. die Strümpfe anziehen, calzarsi; ausziehen, scalzarsi. Strümpfe, die keine Sohle oder Fuß haben, delle uose, huose.
Strumpfband, *n.* legaccia, garrettiera.
Strumpfstricker, *m.* calzettajo.
Strunck, *m.* torso, torsone, traglio.
Struppicht, als Holz, krummästig, übel gewachsen, legno nodoso.
Stube, *f.* stufa, camera, stanza. die Stube wärmen, *scaldar la stanza.*
Stubengesell, *m.* il camerata, *compagno di stanza, di camera.*
Stubengesellschaft, *f.* la camerata.
Stubenheitzer, *m.* scaldacamera.
Stubenkammer, *f.* *camera contigua alla stanza.*
Stubenzins, *m.* *affitto, pigione della camera.*
Stüber, *m.* Müntze, toldo.
Stück, *n.* pezzo, pezza, parte. Stück Brot, *un tozzo di pane.* Stück Tuch, *una pezza di pane.* hundert Stück Vieh, *cento capi d' animali.* Stück eines Buchs, *una parte, volume d' un libro.* silbern Stück, gülden Stück, *pezza, pezzo d' oro, d' argento.* Stück einer Rede, *parte, membro d' un discorso.* Stück zum singen, composizione, sonata, opera. zu einem Instrument, stampinata, sonata, opera. von Stück zu Stück, *di parte in parte. parte per parte.* von freyen Stücken, volontariamente, *da se, di proprio moto, capriccio.* Stück, vor das Thun, in moralibus, im Guten u. Bösen: ein Stück der Demuth und Klugheit, *un' opera di umiliazione, di savienza.* ein Schelmstück, furfanteria. Stück, als Fragmenta, frammento. Stück, oder Ort in oder aus einem Buche, passaggio, estratto. Stück vom Gantzen abgesondert, parte, pezzo. Stück, so lang ist, als Balken oder Stangen, als lange Stücken Silber x. barra, stanga. Stück, gantzes unzertheiltes Stück, als Mauern, Marmor, blocco, massa, ceppo. Stücke von zerschlagenen und zerbrochenen Schiffen, und andern Geräthe, frantume. Stück, das vom Theilen entstanden ist, porzione. Stück, das zur Verfertigung einer Artzney und andern dergleichen Sachen kömmt, ingregiente, specie. es gehören viel Stücke dazu, *vi entrano molti specie.* zu Stücken hauen, *ridurre a pezzi, tagliare in pezzi.* Stück von Achten, *pezza da otto.*
Stück, *n.* Geschütz, cannone, *pezzo d' artiglieria.* die Stücke, artiglieria. unter den Stücken einer Stadt, gantz nahe dabey, *sotto l' artiglieria d' una città.* mit Stücken spielen, schiessen, cannonare, *giuocar di cannone.*
Stücken, *lavorar di commesso, di rapporto.*
Stückgiesser, *m.* artigliere, bombardaro.
Stückjunker, *m.* artigliere.
Stückkugel, *f. palla di cannone.*
Stücklein, *n.* pezzetto, burla. er hat mir ein artiges Stücklein bewiesen, *egli me l' à accoccato.*
Stücklieutenant, *m. tenente d' artiglieria.*
Stückschuß, *m.* cannonata, *tiro di cannone.*
Stückwagen, *m. carro d' artiglieria.*
Stückweis, von Stück zu Stück, partitamente, *a pezzo a pezzo.* stückweis verkaufen, *vendere a pezzo, in taglio.* ein Kaufmann, der in das Große, nicht stückweis verkauft, fondaghiere, *mercante che vende all' ingrosso.*
Stückwerk, *n. opera fatta a mezzo*, imperfetta.
Stück Wild, *n.* selvaggiume.
Stückwischer, *m. scopa di cannone.*
Student, *m.* studente, studiante, studioso, academico, scolare. Studenten werden die besten Soldaten, *da' calamari nascono i più bravi soldati.*
Studentisch, accademico, scolaresco. *adv. alla scolaresca.*
Studien, *plur.* it. das Studiren, lo studio, gli studj.
Studieren, studiare, *vacare agli studj.* auf die Lection studieren, *studiar la lezione.* er studieret fleißig, *egli studia diligentemente.* einer der nicht studieret hat, *non letterato.* ein Gestudierter, letterato. das Studieren, lo studio.
Studierstube, *f.* il studio, museo, studiuolo, cabinetto.
Stuffe, *f.* Staffel, grado, gradino, scalino.
Stuffenjahr, *n. anno climaterico.*
Stuffenweis, gradualmente, *di grado in grado.*
Stuhl, *m.* sedia, sede, seggia. Lehnstuhl, *sedia d' appoggio.* Stühle in der Kirche, *i banchi nella chiesa.* Stuhl eines Strumpfwirkers, *ordegno da far calzette.* zu Stuhl gehen, *andar di corpo.* königlicher Stuhl, *soglio reale.* Gemachstuhl, Nachtstuhl, seggia, cacatojo.
Stuhlfeyer, Petri, *la catedra, la festa della catedra di S. Pietro.*
Stuhlgang, *m.* cacata, sede. Stuhlgang, der von natürlicher Reinigung selbst kommt, *benefizio di ventre.* einen Stuhlgang

gang haben, *andar del corpo.* Stuhlgang machen, *fare andar del corpo.* keinen Stuhlgang haben, *esser constipato, non aver sedi, benefizio del corpo.*
Stühlgen, *n.* seggetta, seggietta.
Stuhlküssen, *n.* carello.
Stuhlwarze, *f. cresta di culo,* tàttera, morice, fico, porrofico.
Stuhlzäpflein, *n.* suppositorio.
Stuhlzwang, *m.* costipazione.
Stulpe, *f.* orlo, balzo, tosa, piega. am Stieffel, ginocchiale.
Stülpen, ripiegare, raccorre, ribracciare.
Stulpnase, *f.* über sich gebogene Nase, *naso piegato, mozzo.*
Stumm, muto, mutoto. stumm werden, ammutire, ammutare, *divenir, diventar muto.* der Stummen Begehren siehet man an dem Glöckgen, *chi vuol del fuoco, paletta porta.*
Stümmel, *m.* eines Baums, ceppo. dasjenige, so von einem Dinge übrig geblieben ist, mozzetto, moccolo, avanzetto.
Stümmeln, zerstümmeln, moncare, mozzare, troncare.
Stümmelung, *f.* mozzamento, mutilazione.
Stümpeln, pfuschen, *guastare un mestiere.*
Stumpf, *m.* Stock, der in der Erden stecken bleibt, wenn man einen Baum abhauet, tronco.
Stumpf, nicht scharf oder spitzig, das keine Schärffe oder Spitze hat, ottuso, ricagnato, spuntato, tarpato. stumpf machen, rintuzzare, spuntare, tarpare. als die Zähne, allegare, instupidire. Stumpf eines gestümmelten Gliedes, mozzo. s. auch Stümmel. stumpf, als ein Winkel im Messen, ottuso. stumpf, *vulg.* von Verstand, stupido.
Stumpfen, mozzare, troncare, tarpare, spuntare.
Stümpflein, *n.* muzzetto, moccolo. Stümpflein Licht, *moccolo, avanzetto di candela.*
Stumpfnase, *f.* naso mozzo, schiacciato, ricagnato, camuso, *muso di scimia.*
Stümpler, *m.* ciabattino, guastamestiere.
Stunde, *f.* hora; zur Stunde, tantosto, or' ora, incontinente. böse Tage, lange Stunden, *uomo misero ha le ore lunghe.*
Stundengebete, *plur. le ore canoniche.*
Stundenglas, *n.* Sanduhr, *oriuola da polvere, polverino.*
Stündlich, *di ora in ora,* ogn' ora.
Stupf, *m.* puntura, pugnimento.
Stupfen, pungere, pugnere, brocciare, trappuntare. das Stupfen, il trappuntare.
Sturm, *m.* Ungestüm des Windes, tempestà, temporale, *vento impetuoso, veemente.* Sturm auf dem Meer, fortuna, borasca; haben, *esser agitato d' una tempestà.* es erhub sich ein Sturm, *levassi una fortuna,* wir müssen diesen Sturm aushalten, *bisogna scorrer questa borasca.*
Sturm der Kriegsleute, wenn sie einen Anfall auf eine Stadt thun, assalto, stormo. sich zum Sturm fertig machen, *aprir l' attacco, prepararsi all' assalto.* Sturm laufen, stormare, *dar l' assalto, l' attacco ad una città.*
Stürmen, stormare, attaccare, *dar l' assalto.* stürmen, die Sturmglocke läuten, *suonare a martello, suonare, toccare a stormo.* stürmen, als der Wind, *esser burascoso, tempestoso, tempestare, far burasca.*
Sturmglocke, *f. campana a stormo.*
Sturmhaube, *f.* Sturmhut, elmo, celata, morione.
Stürmisch, tempestoso, burasco, impetuoso, furioso, violento.
Sturmleiter, *f. scala da storma.* die Sturmleiter anwerfen, *scalar le mura, dar la scalata.*
Sturmwind, *m.* burasca, bufféra.
Sturtzbaum, *m.* das Koboltschiessen, balzo, trabbocco, capitombolo. da man den Kopf auf die Erde setzt, und die Füsse darüber hinwirft, capitombolo, tombolata.
Sturtzbaumen, Koboltschiessen, *far capitomboli,* tombolare.
Stürtze über einen Topf, coperchio, tegghia, testo.
Stürtzen, herab werfen, precipitare, balzare, *rovinare da alto fin a basso.* eines Hochmuth stürzen, *abbatter l' orgoglio di uno.* er stürzte sich zum Fenster hinab, *si gettò, precipitò già della finestra.* stürzen, fallen, scascare. in Laster, *precipitarsi ne' vizi.* stürzen, wenden, tornare, rivolgere. Korn stürzen, *tornar le biade, rivolgere, voltare i grani.* stürzen, messen, misurare.
Stürtzkarren, *m. carro traboccante,* carriuola.
Stürtzschaufel, *f.* damit man die Frucht wendet oder stürzet, *pala da rivolgere i grani.*
Stürtzung, *f.* precipitazione, precipizio.
Stute, *f.* Mutterpferd, cavalla, giumenta.
Stutenfüllen, *n.* bis ins dritte Jahr, polledra.
Stuterey, *f. razza di cavalli.*
Stutig, als ein Pferd, *cavallo attento, ritroso.*
Stutmeister, *m.* cavallaro, proriga.
Stutz, *m.* auf einen Stutz, subito, di ratto.
Stutzbogen, *m.* sperone.
Stütze, *f.* damit etwas unterstützet wird, daß es nicht breche oder falle, sostegno, appoggio, puntello. Stütze am Ecke eines

nes Gebäudes, puntello. Stütze, ein Gebäu in der Höhe zu halten, daß man unten her was bauen kann, pulco.

Stützen, eine Stütze unter etwas machen, sostentare, appuntellare.

Stutzen, prangen, frappare, frappeggiare, sfoggiare, *fare il bello*, *star sul grande*. stutzen, abhauen, cortare, corciare, tarpare. stutzen, über einem Dinge, stupire, *stare attonito*, *stupito di qc.*

Stutzer, *m.* der einen großen Degen anhängend hat, frappatore. der sich in Kleidern prächtig hält, trasone, zerbino, sfoggiatore, smanciere, pennacchione, squassapennacchi.

Stutzglas, *n.* tazza.

Stützig, dispettoso, ritroso, ostinato, caparbio, capitoso.

Stutzohr, *m.* *caval bertone*, *cortaldo*.

Subdiaconus, *m.* soddiacono.

Substanz, *f.* sostanza. Veränderung der Substanz, transsostanziazione.

Substitut, *m.* sostitusito, sustituto.

Subtil, zart, sottile. subtile Leinewand, *tela fina*. subtil, sinnreich, scharfsinnig, arguto, sottile, raffinato.

Succeßion, *f.* soccessione.

Succeßionspulver, *n.* *polvere di soccessione*; *aiuto di costa*.

Succurs, *m.* soccorso, aiuti, assistente. Succurs geben, schicken, *dar*, *porger*, *mandar soccorso*. zu später Succurs, *soccorso fallito*, *di Pisa*.

Suchen, cercare, *andare cercando*. wer sucht, der findet, *chi cerca*, *trova*. sein Glück suchen, *procacciar*, *cercar la sua fortuna*. eines Bestes suchen, *provvedere ad uno*. er sucht mit Fleiß Händel, *cerca la brighe a contanti*. das Suchen, cerca, ricerca, busca.

Sucht, *f.* Krankheit, malattia. fallende Sucht, *mal caduco*.

Sud, *m.* austro.

Sudelbuch, *n.* *libro di schizzo*.

Sudeley, *f.* sporcheria.

Sudelhaft, sudelicht, heßlich, unrein, lordo, sporco, sucido.

Sudelkoch, *m.* brodajuolo, cuocastro.

Sudeln, unrein machen, sporcare, lordare. sudeln, schlechte Arbeit machen, *trattar la cose sporcamente*; wie die ungeschickten Mahler, imbrattare.

Sudler, *m.* der ein Ding unreinlich und säuisch macht, imbrattatore, lordo, sporco. der es schlecht macht, imbroglione, strafalcione.

Südostwind, *m.* sirocco, scirocco, scilocco.

Südpol, *m.* *polo antartico*.

Südsüdostwind, *m.* *ostro scirocco*, *scilocco*.

Südwestwind, *m.* libeccio, garbino.

Sudwind, *m.* austro, ostro.

Suff, *m.* tiro, bevata, trincata, tracannata. einen Suff haben, *essere ubbriaco*.

Sühnen, versühnen, espiare.

Sühnopfer, *n.* *sagrificio propiziatorio*.

Sultan, *m.* soldano, sultano.

Sultze, *f.* Brühe, salsa, sapore. Gallerte, gelata, gelatina.

Sumach, *m.* ein Baum, sumacchio.

Summe, *f.* somma. Summe oder Inhalt, sommario, argomento, contenuto. in einer Summe, *in una somma*, sommariamente. Summe Geldes, *somma di danari*. Summa Summarum, *in somma delle somme*.

Summarischer Weise, sommariamente, compendiosamente.

Summen, als Bienen, *n.* sciamare, rombare, bombare. wie Heuschrecken, cicalare, grillare. sich summen, accumularsi.

Summiren, die Summe machen, oder es in eine Summe rechnen, sommare, *far la somma*, *il conto*. das Summiren, il calcolo.

Sumpf, *m.* Morast, pantano, marazzo, palude, pozza.

Sumpficht, paludoso, marazzoso, pantanoso.

Sumsen, s. Summen.

Sund, *m.* *stretto di mare*.

Sünde, *f.* peccato, errore, fallo, offesa. Sünde begehen, peccare, *commetter*, *far peccato*. Sünde in den heiligen Geist, *peccato contra lo Spirito santo*. Todsünde, *peccato mortale*. Erbsünde, *peccato originale*. wirkliche Sünde, *peccato attuale*. hüte dich vor der Gelegenheit, so wird dich Gott für der Sünde behüten, *guardati dalle occasioni*, *e Dio ti guarderà dai peccati*.

Sündenschuld, *f.* reato.

Sünder, *m.* peccatore.

Sünderinn, *f.* peccatrice.

Sündflut, *f.* diluvio.

Sündhaft, sündhaftig, peccaminoso.

Sündigen, peccare, *far*, *commettere peccati*, trascorrere, errare. wer gesündiget hat, der bessere sich, *chi s'è imbrattato*, *quello si netti*. was die Grossen sündigen, müssen die Unterthanen büssen, *de' peccati de' grandi i sudditi ne fanno la penitenza*. der oft sündiget, un sdrusciolino. der nicht sündigen kann, impeccabile. der Stand, da man nicht Sünde thun kann, impeccabilità.

Superintendent, *m.* soprintendente, sovraintendente.

Suppe, *f.* brodo, suppa, minestra, potacchio, zuppa. Suppe, Brühe, salsa, intingolo, brodo. Milchsuppe, *suppa di latte*.

Supplication, *f.* Bittschrift, supplica, memoriale, richiesta. ein kurzes Memorial oder Bittschrift an den König oder hohe Ministres, memoriale.

Suppli

Suppliciren, ein Bittschreiben an einen geben, supplicare, *porgere un memoriale.*
Sürpfen, Schlürpfen, sorbire, sorseggiare.
Suspendiren, sospendere.
Süß, dolce, soave. süsse Milch, *latte fresco.* süsse Worte, *parole inzuccherate, melate.* unangenehm süß, insipido. die süssen Brodte in der heil. Schrift, azimo. süß machen, addolcare, addolcire. süß seyn, *esser dolce.* endlich wird dirs süsse vorkommen, *alla fine ti parerà un dattero.*
Süßapfel, *m. pomo dolce.*
Süßapfelbaum, *m. pomaro dolce.*
Süsse, *f.* dolcezza.
Süßholz, *n.* logorizia, regolizia.
Süßigkeit, *f.* dolcezza. geistliche Süßigkeiten, *dolcezze, delizie, consolazioni spirituali.*
Süßiglich, dolcemente, soavamente.
Süßlich, dolcetto, dolcigno.
Sylbe, *f.* sillaba, articolo.
Sylbenlaut, *m.* accento.
Sylbenweis, articolatamente.
Synagoge, *f.* Sinagóga.
Syndicus, *m.* sindico.
Syrer, *m.* Siriaco, Soriano.
Syrien, *n.* Siria, Soria.
Syrisch, di Siria, siriaco.
Syrten, *plur.* gefährliche Oerter im Meere, sirti, scogli. auf die Syrten laufen, stranden, naufragare.
Syrup, *m.* sciroppo, sciloppo.

T.

Taback, *m.* tabacco. Schmauchtaback, *tabacco da fumare.* Schnupftaback, *tabacco in polvere.* Taback rauchen, *fumar di tabacco.* Taback schnupfen, *prender tabacco in polvere.* Taback kauen, *masticar tabacco.* Taback spinnen, *filar tabacco.* gesponnener Taback, *tabacco filato.*
Tabackbüchse, *f.* Tabacksdose, *f. scatola da tabacco.*
Tabackkrämer, *m. mercante di tabacco.*
Tabackrolle, *f. cartoccia, viluppo di tabacco.*
Tabackspfeife, *f. cannetta, pippa da, a tabacco.*
Tabacksspinner, *m. filatore di tabacco.*
Tabelle, *f.* tavola.
Tabin, *m.* ein Zeug, tabi, tabino.
Tablatur, *f.* tavolatura, intavolatura. er will alles nach der Tabulatur haben, *vuol tutte le nova tonde.*
Tach, Tachs, Tacht, s. Dach.
Tact, *m.* in der Musik, misura, battuta, cadenza, tempo. den Tact schlagen, *far la battuta.* nach dem Tact singen oder spielen, *cantar, suonar secondo la misura.* der ganze Tact, *misura piena.* triple, *misura triplice.*
Tadel, *m.* Mangel, so zu schelten ist, vizio, imperfezione, magagna.
Tadelhaftig, tadelich, biasimévole, riprensibile.
Tadeln, schelten, biasimare, carpire, tassare, riprendere, cavillare, dannare. von jedermann getadelt werden, *esser biasimato, tassato, sindacato d' ogn' uno.* er will alles tadeln, *egli troverebbe ossa nel fico.* Tadeln ist keine Kunst, *è più facile fare il Momo, che il Mimo.*
Tadelung, *f.* biasimo, censura, apposizione.
Tadler, *m.* critico, arristarco.
Tafel, *f.* darein man etwas schreibet oder zeichnet, Schreibtafel, tavolette, ricordatojo. A, B, C, Tafel, darinnen die Kinder anfangen zu lernen, abbicidario, *tavoletta dell' alfabeto.* Tafel, ein langer ziemlich breiter Tisch, tavola, mensa. die Tafel decken, *metter le tavole, imbandir la tavola.* die Tafel aufheben, *sparecchiar la tavola.* bey der Tafel, a tavola. das Tafeldecken, *bandigione, imbandigione.* öffentliche Tafel halten, *tener corte bandita.* Tafel, oder Gemählde, quadro.
Tafeldecker, *m.* banditore, scalco.
Tafelbrodt, *n. pan buffetto, di cernita.*
Tafelgüter, *plur.* sonderlich hoher Personen, *beni mensali.*
Täfeln, etwas mit Dielen überziehen, intavolare. mit Holz belegen und zieren, mit Schreinerarbeit, *vestir di tavole.*
Tafelscheiben, *plur. vetri di cristallo, invitriate quadrate.*
Tafelstube, *f.* Eßstube, *stanza, sala da mangiare.*
Täfelwerk, *n.* tavolato, intavolatura.
Taffet, *m.* taffettà, ormesino. Doppeltaffet, *ormesino grave.* schlechter Taffet, zendalo. schieler Taffet, *taffettà cangiante.*
Taffetwirker, *m.* taffettiere.
Tag, *m.* giorno, di. guten Tag, *buon giorno! buon dì!* bey anbrechendem Tage, *sul far, spiccar del giorno, sugli albori matutini, sull' albeggiar della mattina.* am Tag, bey Tag, *di giorno.* das am Tage geschieht, diurno. es ist schon heller Tag, *egli fà già gran giorno.* von Tage zu Tage, *di giorno in giorno.* heute zu Tage, oggidì. dieser Tagen, *questi*

sti giorni passati, *l'altro giorno*. vor drey Tagen, *tre giorni sono*, *fa*. einen Tag um den andern, *alla giornata*. wenig Tage hernach, *indi a pocchi giorni*. einen Tag lang, *una giornata*. am Tag, kundbar, offenbar, manifesto, palese. an den Tag geben, palesare, spiegarsi. es ist am Tage, *egli è manifesto*, *palese*, *notorio*. den Tag zuvor, *il giorno avanti*. am andern Tag hernach, des andern Tags, *il dì seguente*, *il giorno dopo*. der längste, kürzeste Tag, *il solstizio estivo*, *iemale*, *il giorno più lungo*, *più breve*. an den Tag bringen, offenbar machen, manifestare, scoprire, palesare. seine Unschuld an den Tag bringen, *far apparir*, *veder la sua innocenza*. an den Tag kommen, offenbar werden, manifestarsi, scoprirsi, palesarsi. es kommt alles an Tag, *opera di notte*, *vergogna di giorno*. gute Tage haben, *vivere agiatamente*, *aver bel tempo*. es müssen starke Beine seyn, die gute Tage ertragen können, *il mele si vuol gustar alla punta dal dito*. in seinen besten Tagen seyn, *esser nel fiore dell' età*.

Tag und Nacht, ein Kraut, parietaria.

Tag- und Nachtgleiche, equinozio.

Tagarbeit, *f.* giornata, *lavoro d' un giorno*.

Tagbuch, darinnen verzeichnet wird, was täglich geschieht, giornale, diario.

Tagdieb, *m.* casalingo, scioperato. s. Müssiggänger.

Tagen, Tag werden, albeggiare, *farsi giorno*.

Täglich, quottidiano, cotidiano, giornaliere. täglich, in der Astronomie, diurno. täglich, alle Tag, *ogni giorno*, *ogni dì*, giornalmente, cotidianamente.

Taglicht, *n.* *il lume del giorno*.

Tagloch, *n.* fenestrella, finestra.

Taglohn, *n.* was man den Tag verdienet, giornata, *salario*, *paga per un giorno*. auf das Taglohn gehen, *lavorare a giornata*.

Taglöhner, *m.* der um das Tagelohn eines und das andere thut, mercenario, operario.

Taglöhnerinn, *f.* mercenaria, operara.

Tagreise, *f.* giornata.

Tagsatzung, *f.* termine, *assegnazione del giorno*. in der Schweiz, eine Tagsatzung halten, *tener*, *convocar la dieta*.

Tagwache, *f.* diana.

Tagwerk, *n.* giornata. sein Tagwerk verrichten, *finir la giornata*.

Tagzeit, *f.* *tempo del giorno*. zu früher Tagezeit, *di mattina*.

Talar, *m.* talare, zimarra.

Talck, *m.* Unschlitt, sevo. Talk, Talkstein, talco. venetianischer Talk, *talco di Venezia*.

Talcköl, *n.* *olio del talco*.

Talent, *n.* talento.

Talmud, *m.* Talmud.

Tamariskenbaum, *m.* tamarisco.

Tamariskenholz, *n.* *legno di tamarisco*.

Tand, *m.* chimera, invenzione, fantasia.

Tändeln, dandolare.

Tändelwerk, *n.* Lappenwerk, bagatelle, pazzie.

Tändelmarkt, *m.* Trödelmarkt, rigatteria.

Tändler, *m.* dandolo, stracciarolo, compraventi. it. der altes Geräth verkauft, rigattiere, ferravecchi.

Tanne, *f.* Tannenbaum, abéte, abéto, pino.

Tännen, von Tannen, d' abéte, di pino.

Tannenwald, *m.* abetaia.

Tannzapf, *m.* pina, pigna.

Tanz, *m.* ballo, balletto, danza, caróla. den Tanz führen, *menar la caróla*. wer vom Tanz kömmt, kann davon reden, *chi vien del ballo*, *sa come visi sono*.

Tanzboden, *m.* *sala di danza*, ballatrino.

Tanzen, ballare, saltare, danzare. es gehört mehr als ein Paar rothe Schuh zum Tanzen, *si vuol' altro che scarpe rosse per bel ballare*. da tanzt man auf seidenen Strümpfen, *vi si canta la gloria*, *qui fioccano gli ungari*. wer nicht tanzen will, gehe nicht auf den Tanz, *chi non vuol ballare*, *non vada al ballo*. auf dem Seil tanzen, *ballare sulla corda*.

Tänzer, *m.* ballarino, danzatore. ums Geld in Comödien oder sonsten, wie ein Pickelhäring, ballarino. eine solche Tänzerinn, ballarina. Vortänzer, *che mena la danza*.

Tanzmeister, *m.* *maestro di ballo*.

Tanzschuh, *m.* *scarpini da ballo*.

Tanzschule, *f.* *scola di danza*.

Tapete, *f.* Teppicht, tappeto, arazzo. mit Tapeten bekleiden, intapezzare, arazzare, spallierare. auf das Tapet bringen, *intavolare un negozio*.

Tapezerey, *f.* tapezzeria, arazzeria, *spalliera di arazzi*.

Tapezieren, s. Tapete.

Tapezierer, *m.* tapeziere, arazziere.

Tapffer, streitbar, generoso, valente, gagliardo, bravo, maschio, risoluto, addritto, coraggioso. tapfer, ritterlich, *adv.* valorosamente, generosamente, strenuamente. tapfer fechten, *portarsi*, *combattere egregiamente*, *animosamente*, *da bravo*. tapfer saufen, *bevere alla gagliarda*.

Tapferkeit, generosità, prodezza, bravura, valore.

Tappen, ein Ding hart und mit Gewalt angreifen, wie ein Bär mit seinen Tatzen etwas erwischet, tastare, palpare, abbrancare. tappen, wie die Blinden nach

nach einem Ding tasten, tastare, *andare a tastone*, brancolare. das Tappen, il tastare, brancolare.
Tara, *f.* von Waaren, tara. hundert Pfund ohne Tara, *cento libre netto.*
Tarantel, *f.* tarantola.
Tartane, *f.* tartana.
Tartar, *m.* Tartaro.
Tartarey, *f.* Tartaria.
Tarte, *f.* tarta.
Tartsche, *f.* ein kleiner Schild, targa, scudetto.
Tasche, *f.* ein lederner Beutel, tasca, saccoccia, borsa, bolgia. Tasche der Jäger, der Hirten, carniera. aus der Tasche spielen, *giuocar di mani*, bagattellare. Maultasche, schiaffo.
Taschenmesser, *n.* ein Messer, das man zusammen legt und in die Tasche steckt, *coltello da tasca*, coltellino.
Taschenspieler, *m.* bagattelliere, giocolatore, *giuocator di bicchieri.*
Taschenspielerey, *f.* bagatelleria.
Taschenuhr, *f.* Sackuhr.
Tasten, fühlen, tastare, toccare, palpeggiare.
Tastung, *f.* tastamento, palpeggiamento.
Tätscheln, lusingare, carezzare.
Tatze, *f.* der Fuß, als eines Bären, branca, zampa.
Tatzfüßig, der dicke Füsse hat, als ein Bär, brancato.
Tau, *f.* Thau.
Taub, hörlos, sordo. halb taub, sordetto. taub machen, assordare. taub werden, assordire. taub seyn, nicht hören, *esser sordo.* die Augen sind der Tauben Ohren, *gli occhi ai sordi servono d' orecchi.*
Taub, leer, voto. tauber Haber, *vena selvatica, vota.* taube Gerste, *orza selvatica, vota.* taube Nuß, *nuoce vota, cassa.*
Taube, *f.* eines Fasses, doga.
Taube, *f.* colombo, piccione. Haustaube, *colombo casalingo.* Feldtaube, *colombo di campo.* Holztaube, *palombo selvaggio.* Ringeltaube, *palombo.* Turteltaube, tortorella. wo Tauben sind, fliegen Tauben zu, *la roba va alla roba.* es fliegt niemanden eine gebratene Taube ins Maul, *libro serrato non fa letterato.*
Taubenfalke, *m.* *nibbio da colombi.*
Taubenfarbe, *f.* *colombino.*
Taubenhaus, colombaja, palombaia.
Taubenkropf, *m.* Erdrauch, ein Kraut, fumaria, famosterno.
Taubennest, *n.* *nido di colombe.*
Taubenschlag, *m.* colombaja.
Tauber, *m.* sordo.
Taubert, *m.* colombo.
Taubheit, *f.* sordità, sordaggine.
Taubinn, Täubinn, *f.* colomba.
Täublein, *n.* colombina.

Tauchen, eintauchen, immergere, tuffare.
Tauchente, *f.* Taucher, *m.* mergo, smergo, mergolo.
Taucher, *m.* von Menschen, marangone, tuffatore.
Tauern, jammern, *aver compassione.* reuen, verdriessen, rincrescere, spiacere.
Tauffe, *f.* battesimo. zur Taufe tragen, *portare al battesimo.* ein Kind aus der heiligen Taufe heben, *levar dal sagro fonte.*
Tauffbund, *m.* *il patto fatto nel battesimo:* den Taufbund brechen, sbattezzarsi.
Tauffen, die heilige Taufe reichen, battezzare. den Wein taufen, *innacquare, adacquare il vino, mescolarlo con acqua.*
Täuffer, *m.* battezzatore. Johannes der Täufer, Giovanbattista, Gianbattista.
Täuffling, *m.* das Kind, welches getauft wird, *fanciullo da battezzare.*
Tauffname, *m.* der Name, so einem bey der Taufe gegeben wird, *nome di battesimo.*
Tauffpathe, *m.* der so ein Kind hebet, padrino, santolo. Taufpathe, *f.* eine Frau so ein Kind hebet, madrina, santola.
Tauffpathe, *m.* der Knabe so von einem gehoben wird, figlioccio. Taufpathe, *f.* ein Mägdlein das aus der Taufe gehoben wird, figlioccia.
Tauffstein, *m.* battisterio, *fonte battesimale.*
Taufftuch, *n.* *panno di battesimo.*
Tauffwasser, *n.* *acqua del battesimo.*
Tauffzettel, *m.* battisterio.
Tauffzeuge, *m.* padrino, santolo.
Taugen, nutzen, valere. das taugt für mich, *questo è terreno per li miei ferri.* das Ding taugt nichts, *questa cosa non val niente.*
Tauglich, tüglich, nützlich, commodo, profittévole, proprio, buono.
Taumel, *m.* Schwindel, vertigine.
Taumeln, vacillare, barcollare, titubare, *andar cascando, tomboloni.*
Taumlicht, vacillante, titubante. taumlicht machen, *movere vertiggini.*
Taupel, *n.* ein viereckigt Fischgärnlein an zwey kreuzweisen Bogen mit seinen Enden angemacht, und vornen an eine Stange gebunden, *rete piccola da prender pesciolini.*
Tausch, *m.* Wechsel, baratto, cambio, trocco, aggio.
Tauschen, barattare, cambiare, troccare, *fare un baratto.*
Täuschen, betriegen, ingannare, scroccare, gabbare.
Täuscher, *m.* cambiatore, barattiere. Roßtäuscher, *cozzone di cavalli.*
Täuscher, *m.* Betrieger, ingannatore, impostore, gabbo.
Täuscherey, *f.* Betrug, frode, truffa, circonvenzione, *f.* Betrug.

Tausend, mille. tausend Reuter, *mille cavalieri*. zwey tausend, duomilla. tausendmal tausend, *mille volte mille*. viel tausend, viele Tausenden, *molte miglia di*. mit Tausenden, zu Tausenden, *a miglia*. nur von Tausenden reden, *millantarsi, star su 'l mille*.

Tausenderley, *di mille sorti*.

Tausendfach, tausendfältig, milleplicato.

Tausendgüldenkraut, *n.* centaúrea, biondella.

Tausend Jahr, *plur.* millenario.

Tausendjährig, *di mille anni*, millenario.

Tausendschön, *n.* amaranta, *fior velluto*.

Tausendste, millesimo.

Tax, *m.* Schätzung und Anschlag, was ein Ding werth sey, tassa, taglia.

Taxiren, tassare, prezzare, valutare.

Taxierung, *f.* tassagione.

Teich, *m.* peschiera, vivajo. einen Teich ziehen, den Schlägel oder Zapfen aufziehen, *aprire una peschiera*.

Teich, s. Damm.

Teichdamm, *m.* argine.

Teichfisch, *m. pesce di vivajo*.

Teichgräber, *m.* fossatore.

Teichmeister, *m. maestro di vivaji; delle dige*.

Teig, *m.* pasta, massa. je besser der Teig geknetet, je besser das Brodt, *col rimenar ben la pasta il pane si raffina*.

Teig, mürb, mizzo, fracido, molle. teige Birn, *pere mizze*. teig werden, mizzare.

Teller, *m.* tondo. hölzerner, tagliere.

Tellerlecker, *m.* Schmarotzer, *m.* leccapiatti.

Tellertüchlein, *n.* servietta, tovagliuolino.

Teller voll, *un tondo pieno*.

Tempel, *m.* tempio.

Tempelherr, *m.* templario.

Temperiren, temperare.

Tems, *f.* Tamigi.

Tengeln, *aguzzar la falce*.

Tenne, *f.* der Platz in der Scheuer, da man die Frucht ausdrischt, piano, battuto, aia.

Tenor, *m.* Tenorstimme, *f.* tenore.

Tenorgeige, *f. viola da braccio*.

Tenorist, *m.* tenorista.

Teppich, *m.* tapeto, arazzo. mit Teppichen behängen, tapezzare, arazzare; *ricuoprir d'arazzi, spallierar di tappezzarie*.

Teppichwerk, *n.* tapezzaria.

Teppichwirker, *m.* Teppichmacher, *m.* tapezzaro, arazziere.

Teriak, *m.* teriaca.

Teriakbüchse, *f. cassetta, scatola, bossolo da teriaca*.

Teriakkrämer, *m.* empirico, saltimbanco.

Termin, *m.* termine. Gerichtstermin, *termine giudiziale*. Termin setzen, *prefiggere il termine*. der Termin ist verflossen, *il termine è spirato, scorso*. zur Bezahlung Termin setzen, *fissare il termine del pagare*.

Terpentin, *m.* terebintina, termentina.

Terpentinbaum, *m.* terebinto.

Terz, *f.* terza. zur Terz lauten, *suonare a terza*.

Terzerol, *n.* terzanella.

Testament, *n.* Anordnung, wie man es mit seinen Gütern nach seinem Absterben halten soll, testamento. Testament machen, *far la disposizione di suoi beni, un testamento*. ohne Testament sterben, erben, *morire, succedere ab intestato*. Testament umstossen, *annullare un testamento*. mündlich, schriftlich Testament, *testamento nuncupativo, scritto*. alles verfressen vor seinem End, macht ein richtig Testament, *grossa cucina magro testamento*. alt Testament, *vecchio testamento*. neu Testament, *nuovo testamento*.

Testiren, *far testamento*.

Testirer, *m.* der ein Testament aufrichtet, testatore.

Testirerinn, *f.* ein Weib so ein Testament macht, testatrice.

Teuffel, *m.* diavolo, demonio, satanasso, lucifero. der Teufel und seine Mutter, *il diavolo e peggio*. bist du der Teufel, so bin ich seine Mutter, *quando il tuo diavolo nacque, il mio già andava a banchi*. ein kleiner Teufel, diavoletto. vom Teufel besessen, indiavolito. ein Teufel werden, indiavolare, insatanire. des Teufels Küche, *la casa di diavolo, la casa calda*.

Teuffeley, *f.* diavoleria.

Teuffelisch, diabolico.

Teuffelsabbiß, *m.* ein Kraut, *morso del diabolo*.

Teuffelsbann, *m.* esorcismo.

Teuffelsbanner, *m.* Teufelsbeschwerer, *m.* esorcista.

Teuffelsdreck, *m. assa fetida*.

Teutsch, aus Teutschland bürtig oder kommend, Teutschland angehörig, tedesco. gut Teutsch mit einem reden, *parlare alla carlona con uno, in buon linguaggio*. das war gut teutsch gesagt, *questo non era parlato in cifra*.

Teutschen, tradurre in tedesco.

Teutscher, *m.* Tedesco, Germano, Alemanno, Oltramontano.

Teutschland, *n.* Germania, Allemagna. teutsches Land, *terra tedesca*. Ober = und Unterteutschland, *Germania, Allemagna superiore, inferiore o bassa*.

Text, *m.* testo, tema. Grundtext, *testo originale*. Text zu einer Arie zu singen, *il testo d'un' aria*.

Thal, *n.* valle, vallata.

Thaler,

Thaler, m. tallaro, scudo imperiale. halber, mezzo tallaro.
Thalhang, m. china, pendice.
Thalhängig, chino, pendice, declive.
Thalwärts, a valle, alla china.
That, f. Handlung, fatto, atto, azione, operazione. eine große That, fatto illustre. heroische, tapfere Thaten, prodezze, azioni eroiche. die Thaten Alexanders des Großen, i fatti, gesti, le imprese d' Alessandro Magno. eine böse That, misfatto. auf frischer That ertappen, coglier, acchiappar su 'l fatto, in fragranti. in der That, in effetto, di fatto, in realtà, effettivamente. mit der That unterrichtet man mehr, als mit Reden, co 'l far s' insegna meglio che col dire. zwischen der That und den Worten ist ein großer Unterschied, dal detto al fatto v' è un gran tratto.
Thäter, m. facitore, fattore, autore.
Thätig, attivo, operoso, attuale.
Thätigkeit, f. attività.
Thätiglich, nachdrücklich, violento, di fatto, in fatto, attualmente.
Thätlich handeln oder verfahren, proceder di fatto.
Thätlichkeit, f. attività, proceder violento.
Thau, n. Schiffseil, corda, canape, fune.
Thau, m. auf der Erde, rugiada.
Thauen, bethauen, inrugiadare, rugiadare. es thauet, s. aufthauen.
Thauwerk, n. auf den Schiffen, canapi, cordaggio.
Thauwetter, n. il fonderfi del ghiaccio.
Theatrum, n. s. Schaubühne.
Thee, m. Te.
Theekessel, m. caldaretta da Te.
Theer, n. assongia, assogna, unto, grasso di carri.
Theeren, mit Theer bestreichen, assongiare, assognare.
Theil, n. Stück, parte, pezzo. Theil eines Buchs, tomo, volume d' un libro. Theil haben, aver parte in qualche negozio, partecipar qc. zum Theil, in parte. andern Theils, per altro poi, dell' altra parte, dall' altro canto poi. zu Theil werden, cadere in sorte. in zwey, drey Theile getheilt, bipartito, tripartito.
Theil, der einem zukommt, porzione, contingente, quota, rata.
Theilbar, divisibile, divisivo.
Theilbarkeit, f. divisibilità.
Theilen, partire, dividere, distribuire. in zwey Theile, ammezzare. theilen, im Rechnen, dividiren, dividere. das Theilen im Rechnen, divisione. theilen, sondern, von einander scheiden, separare, spartire, segregare.
Theiler, m. spartitore, partitore. Theiler im Rechnen, divisore.
Theilgen, n. kleiner Theil, particella.
Theilhaftig, Mitgenoß, partecipe, compartecipe. theilhaftig seyn, partecipare. theilhaftig machen, communicare, rendere uno partecipe di qc. eines Verbrechens theilhaftig seyn, esser complice. sich anderer Sünde theilhaftig machen, avvilupparsi ne' peccati altrui. seines Verlangens theilhaftig werden, appagare, contentare i suoi desirj.
Theils, parte. theils Türken, theils Tartarn, tra Turchi e Tartari. theils wegen der Strapatzen, theils wegen der Pest, tra per le fatiche, tra per la peste. meines, deines, seines Theils, da parte mia, tua, sua. meines Theils achte ich es nicht, quanto a me, per me non lo curo.
Theilung, divisione, partimento, spartimento, partizione, partaggio.
Theologie, f. Teologia.
Theologisch, teologico.
Theologus, m. Teologo. ein elender Theologus, Teologastro.
Theriak, m. Teriaca. s. Teriak.
Theriakskrämer, m. venditore di Teriaca.
Theuer, caro, costoso, di gran costa. es ist hier theuer zehren, fa caro vivere in questo paese, luogo. wie theuer, quanto costa? es wird euch theuer zu stehen kommen, vi costerà caro. was gemeines theuer verkaufen wollen, voler vendere il sole di Luglio. gar zu theuer, troppo caro. theuer schwören, giurar per Dio santo, santamente. theuer machen, vertheuern, rincarire. theuer werden, alzar di prezzo.
Theuer, werth, prezioso, pregiabile. der theure Mann, quel degno, caro uomo!
Theuerung, f. theuere Zeit, carestia, rarità, strettezza di grani. Theurung verursachen, causar carestia.
Thier, n. animale, bestia, fiera. Teppich mit Thieren, arazzo a bestiami.
Thiergarten, m. parco (di fiere).
Thierisch, animale, bestiale, sensitivo. als ein Thier, da bestia.
Thierkreis, m. Thierzirkel, der Zirkel der zwölf Zeichen am Himmel, zodiaco.
Thierlein, n. bestiuola, animaletto, animaluzzo.
Thiorbe, f. tiorba, tiorbo.
Thimian, m. timo.
Thomas, m. Tomaso.
Thon, m. Klang, suono, risuonanza, accento, melodia. halber Thon, semituono. der Thon, den man den Worten giebt im Drohen, im Reden, accento. einen Thon geben, suonare, intuonare, risuonare. aus dem Thon bringen, sconcertare.
Thon, m. argilla, ghiara. Thon zurichten zum Geschirr, durchkneten, daß kein Stein darinnen bleibt, impastare, lavorare.

Thönen, lauten, schallen, persuonare, suonare, rimbombare.
Thönern, töpfern, irden, di terra, argilla.
Thongrube, *f.* argillaja.
Thonicht, argilloso.
Thonzeichen, *n.* in der Musik, nota. bey den Wörtern, accento. Thonzeichen über die Worte machen, accentuare.
Thor, *n.* Pforte, porta, uscio.
Thor, *m.* Narr, matto, pazzo.
Thorflügel, *m. ale, valve della porta.*
Thorheit, *f.* pazzia, sciocchezza, stoltizia. ein jeder Mensch muß einmal eine Thorheit begehen, *chi non fa delle pazzie in gioventù, le ferà nella vecchiaia.*
Thorhüter, *m.* Pförtner, portaro.
Thöricht, pazzo, stolto, matto. thöricht, thörlich, pazzamente. thörlich thun, *fare una pazzia.* thörichter, närrischer Weise, mattamente. gar zu klug ist halb thöricht, *per lo troppo saper perse la volpe la sua coda.*
Thorschreiber, *m. scrivano di porta.*
Thorwärter, *m.* portinaio, portiero.
Thran, *m.* Fischthran, *olio di pesce, di balena.*
Thräne, *f.* Zähre, lagrima. Bußthränen, *lagrime di contrizione.* Crocodillsthränen, *lagrime di coccodrillo, di puttana; piange alla sepoltura della madrigna.* Thränen fallen lassen, *sparger lagrime.* Thränen austreiben, *far sparger lagrime, piangere.* der Armen Thränen dringen durch den Himmel, *il diluvio più grande scaturisce dagli occhi de' sudditi.*
Thränen, s. Weinen.
Thränend, lagrimoso. mit thränenden Augen, *con occhi lagrimosi, lagrimevoli.*
Thränenbrodt, *n. pan di doglia.*
Thron, *m.* trono, soglio. auf den Thron setzen, intronare. vom Thron stoßen, stronare, detronare.
Thum, s. Dohm.
Thun, fare. ich habe nichts anders zu thun, *non hò da fare altro.* sich zu thun machen, affaccendarsi. er thut das Seinige, *egli mangia ben la sua minestra, egli lavora ben' il suo campicello.* er kanns gut thun, *egli ha i mezzi, il modo.* thun mit etwas, *accompagnar di.* zum Compliment auch ein Geschenk thun, *accompagnar un complimento d'un regalo.* zu etwas thun, *concorrere, contribuire, conferire a qc.* mit einem etwas zu thun haben, *aver da far con uno*, auch unzüchtiger Weise. einem Gutes thun, *far bene ad uno.* sich wehe thun, *farsi male.* einen Sprung thun, *spiccare, trar un salto.* ein Gelübde thun, *far voto a Dio.* wohl thun, *operar bene.* so thut man allhier, *così si pratica qui.* es ist mit ihm gethan, *egli è spacciato.* thun, *vulg.* für leihen, *dare in prestito.* nicht gut thun, als ein Mensch, *non ubbidire, non condursi bene;* als eine Sache, *non riuscire.* der Sache zu viel thun, *dar negli eccessi, disordini.* er wird zu thun haben, *stenterà a scapparla*, a stento, a pena. viel zu thun haben, *aver molto d'affare.* mit etwas nichts mögen zu thun haben, *non volere ingerirsi in qc.* warum thust du so, *perchè ti disperi?* sehr um eine thun, *struggersi per una.* dieß thut nichts zur Sache, *questo non fà niente, non fa a proposito.* der hat viel darzu gethan, *questo vi ha contribuito, conferito molto.* zu den Sachen thun, *dar ripiego agli affari.* was man gern thut, kommt einem nicht sauer an, *quello che si fa volontieri, non è faticoso.* es ist überall zu thun, *v' è da far per tutto.* thue recht, scheue niemand, *lascio dire a chi vuole, fa tu bene di buon cuore.*
Thun, *n.* fatto, azzioni, condotta, professione, procedere. eines Menschen Thun oder Pflicht, dovere, uffizio. sein Thun gefällt mir nicht, *il suo procedere non mi piace.*
Thunfisch, *m.* tonno.
Thunlich oder thulich, das sich thun läßt, das man thun kann, agibile, agévole, praticabile, fattévole. unthunlich, impratticabile. es ist nicht thulich, *non è pratticabile.*
Thür, *f.* portà, uscio. große Thür an einer Kirche, facciata, *porta maggiore.* heimliche Thür, *porta nascosta.* die Thür aufmachen, zumachen, *aprir, serrar l'uscio.* an die Thür klopfen, *battere alla porta.* von einer Thür zur andern, *da porta a porta.* Thür die man in Rahmen öffnet und zuthut, *porta levaticcia.* man sucht keinen hinter der Thüre, man habe denn selbst darhinter gesteckt, *uomini sfiduciati non furono mai buoni.* Thür und Thor stehen ihm offen, *egli a l'uscio libero.* wer was bringt, dem steht die Thür offen, *aperta ha la porta quello, che apporta.* zwischen Thür und Angel stecken, *trovarsi fra l'incudine e 'l martello.* schließ die Thür recht zu, so kannst du sicher schlafen, *porta serrata, testa guardata.* hinter der Thür Abschied nehmen, *prender licenza della massare di Genova.*
Thürangel, *f.* gánghero, cardine.
Thürbänder, *plur* bandelle.
Thürflügel, *m. ala, valva della porta.*
Thürgestell, *n. pilastro di porta.*
Thürhüter, *m.* portinajo, portiero, usciere.
Thürknecht, *m.* bussolante, *cursore di palazzo, di giustizia.*
Thüringen, *n.* Turinghia.

Thürlein, *n.* portinella.
Thurn, *m.* torre. im Schachspiel, rocco. mit Thürnen befestigen, torrionare.
Thurn, für Gefängniß, prigione. er steckt im Thurn, *porta il mantello di pietra; le capre non lo possono cozzare.*
Thurndach, *n.* spitziges, *aguglia d' un campanile;* rundes, domo.
Thürnen, thürmen, torreggiare, torreggiarsi.
Thürner, *m.* torrigiano, torriere.
Thurnhüter, *m.* carceriere.
Thürnlein, *n.* torretto.
Thurnwächter, *m.* torriere.
Thürpfoste, *f.* imposta, stipite.
Thürschwelle, *f.* limitale, *soglio della porta.*
Thürtepich, *m.* portiera, usciale.
Thürwärter, *m.* der nur aufschließt im Comödien, apritore.
Thomian, *m.* del timo.
Tichten, s. Dichten.
Tief, profondo, cupo, alto. als Graben, *fossa profonda.* Brunn, *pozzo profondo.* tiefer Schnee, *neve alta.* tief- und hochgelehrt, dottissimo, letteratissimo. tief seufzen, *gemire dal fondo di cuore.* tief in etwas hinein gehen, stoßen, graben, profondare, internare. tief machen, profondare, infondare, affondare. tief eindrücken, imprimere. tiefer nachforschen, indagare. tiefe Stimme, *voce alta.* in tiefen Gedanken seyn, *stare affondato in pensieri, pensieri foschi.*
Tief, *adv.* profondamente, altamente. tief im Walde, *nel più spesso, folto del bosco.*
Tiefe, *f.* profondità, cupezza, il profondo.
Tiefsinnend, speculativo.
Tiefsinnigkeit, *f.* profondità, specolazione.
Tiegel, *m.* crociuolo; paiuolo, padella. kleine Tiegel und Geschirre, wo die Mahler die Farben darinnen haben, porcelle.
Tiffe, *f.* cagnuolina.
Tigerthier, *n.* tigre.
Tilgen, austilgen, abolire, spegnere.
Tille, *f.* im Leuchter, piviólo, bicchignolo, luminello.
Tinctur, *f.* tintura. die Goldtinctur, *tintura di progessione.*
Tinte, s. Dinte.
Tisch, *m.* tavola, mensa. Tisch decken, *metter la tavaglia, apparecchiar, coprir la tavola.* sich zu Tische setzen, *mettersi a tavola, entrar a mensa.* bey einem zu Tische gehen, *essere a tavola, commensale d' uno.* Tisch des Herrn, la communione. der Tisch lockt manche Heimlichkeit heraus, *la tavola è un dolce tormento per palesare il segreto.* der Tisch ist der größte Dieb, *la tavola ruba più d' un ladro.*
Tischgänger, *m.* der bey einem zu Tische gehet, pensionario, dozzinante.
Tischgebeth, *n.* *la preghiera di tavola.* das Tischgebeth sprechen, *dire il benedicite, far la benedizione della tavola.*
Tischgeld, *m.* pensione.
Tischgeräth, *n.* *apparecchi, arredi da tavola.*
Tischgesell, *m.* commensale, *compagno di tavola.*
Tischlacken, *n* tavaglia, nappa.
Tischlein, *n.* tavolina, mensola.
Tischler, *m.* falegname. s. Schreiner.
Tischwein, *m.* *vino di tavola, vin piccolo.*
Titsche, *f.* Tunke, intingolo, salsa.
Titul, *m.* titolo, predicato. er hat den Titul eines Abgesandten, *egli tienne la qualità, il carattere d' ambasciadore.* der Titel eines Buchs, *titolo d' un libro.*
Titularbischof, *m.* *vescovo in partibus, titolare.*
Tituliren, titolare, intitolare. die Abgesandten werden Excellenz titulirt, *agli ambasciadori si da dell' Eccellenza.*
Toback, s. Taback.
Toben, wüten, unsinnig seyn, arrabbiare, farneticare, smaniare, sfuriare, insanire, tempestare, strepitare. tobend, wütend, arrabbiato, farnetico, furioso, smaniato. ein tobender oder wütiger Hund, *cane arrabbiato.*
Tobsucht, *f.* rabbia.
Tocht, *m.* und *n.* lucigno, stoppino, lucignolo.
Tochter, *f.* figliuola. die Tochter schlägt der Mutter nach, *ella madreggia, il poledro non va piano, quando la cavalla trotta.* wenn die Mutter spatzieren gehet, so liegen die Töchter im Fenster, *quando la gatta è fuora, non è in casa, i topi ballano.*
Tochterkind, *n.* nipote.
Töchterlein, *n.* figliuolina.
Tochtermann, *m.* Eidam, genero.
Tod, *m.* Abschied von der Welt, morte, il morire. natürlicher, gewaltsamer, ewiger Tod, *morte naturale, violenta, eterna.* zum Tod verdammen, *condannare uno nella testa.* der Tod sitzt ihm auf der Zunge, *egli agonizza, sta su 'l punto di morire.* er sieht aus wie der Tod, *non è che pelle e ossa, assomiglia ad un crocifisso.* sich zu Tode studieren, *ammazzarsi a forza di, col troppo studiare.* zu Tode fallen, *morir d' una cascata.* sich zu Tode bluten, *perder la vita col sangue.* keines rechten Todes sterben, *morir fatalmente.* du bist des Todes, *tu sei morto.* ich hätte mich eher des Todes versehen, *non vi averei pensato a mille miglia.* einen todt sagen, *dire uno morto.* man hat ihn todt gesagt, *se lo disse morto.* wenn man aus der Noth, so kommt der Tod, *nido fatto, gazza morta.* fürm Tod kein Kraut gewachsen

wachsen ist, *contro la morte non v' è rimedio.*
Todt, gestorben, morto. todtes Capital, *danari svestiti.* todt prügeln, *ammazzar con bastonate.*
Todtbette, *n. letto da morte.* es wird dich auf dein Todtbette gereuen, *al capezzale tene pentirai.*
Tödten, todtschlagen, ammazzare, trucidare, uccidere. das Tödten des Quecksilbers, *macerazione del mercurio.* das Tödten des Fleisches, das Kreuzigen, mortificamento. das Tödten des Fleisches bey den Wundärzten, *maceramento della carne.*
Todtenaas, *n.* cadavero.
Todtenbaar, *f.* cataletto, bara.
Todtenbein, *n. osso di morto.*
Todtenbeschwerer, *m.* negromante.
Todten beschweren, negromanteggiare.
Todtenbeschwerung, *f.* negromanzia.
Todtencörper, *m.* cadavero.
Todtenfarbe, *f.* smorto.
Todtenfärbig, smorticcio.
Todtengerüst, *n.* catafalco, mausoléo.
Todtengräber, *m.* beccamorti, becchino.
Todtenkasten, *m.* tomba.
Todtenkleid, *n. lenzuólo, camiscia da involgere il morto.*
Todtenkopf, *m.* teschio, *testa di morto.*
Todtenlied, *n. canzone funebre, funerale.*
Todtenmahl, *n. pasto funerale.*
Todtenopfer, *m. ufficio per li morti, defunti.*
Todtensarg, *m.* tomba, *cassa da morto.*
Todtesnoth, *f.* Todteskampf, *m.* agonia, agóne. im Todteskampf liegen, agonizzare, *stare agonizzando.*
Todtfeind, *m. nemico mortale, giurato.*
Todtfeindschaft, *f. nemicizia mortale.* sie leben in Todtfeindschaft, *sono nemici mortali.*
Tödtlich, mortalmente. tödtlich krank seyn, *essere ammalato a morte.* tödtliche Krankheit, *malattia mortale.*
Todtschlag, *m.* omicidio, uccisione, ammazzamento. einen Todtschlag begehen, *ammazzare, uccidere uno.*
Todtschlagen, ammazzare, uccidere. einander todtschlagen, ammazzarsi, uccidersi.
Todtschläger, *m.* omicida, micidiale.
Todtsünde, *f. peccato mortale.* eine Todtsünde begehen, *peccar mortalmente.*
Toffstein, *m.* tuffo, pomice.
Toll, unsinnig, arrabbiato, furioso. der tolle Pöbel, *la plebe insana.* toll und thöricht machen, arrabbiare, *fare arrabbiare.* einem den Kopf toll machen, *rompere, scaldar la testa ad uno colle ciance, colle grida.* toll werden, infuriare, inferocire; *andare in collera.* toller Hund, *cane arrabbiato.* toll, *adv. in, a furia, all' arrabbiata.*
Tollfuß, *m. piede storto.*
Tollhaus, *m. spedale de' pazzi.*
Tollheit, *f.* Unsinnigkeit, furore, rabbia.
Tollkraut, *n.* Nachtschatten, solatro. Bilsenkraut, hiosciamo, giuschiamo.
Tollkühn, vermessen, audace, temerario, ardito.
Tollkühnheit, *f.* Vermessenheit, audacia, arditezza.
Tollmetschen, s. Dollmetschen.
Tölpel, *m.* balordo, stupido, sciocco, goffo, gaglioffo.
Tölpisch, tölpisch und ungeschickt gemacht, balordo, grossalano. tölpisch seyn, *aver dello stucco, stivale.* tölpisch werden, *imbalordire, ingaglioffare.* tölpisches Wesen, balordaggine, gofferia, alocaggine, castronaggine.
Ton, s. Thon.
Tonne, *f.* barile, botte, tonna. Tonne Häring, *una tonna d' aringhe.* Tonne Pulver, *barile di polvere.* Tonne Golds, *tonna d' oro.*
Tonnenweis, a barile.
Tönnlein, *n.* caratello, bariletto.
Top, toppa, toppa.
Topas, *m.* topazio.
Topf, *m.* pentola, pignatta, cocoma. es ist kein Topf so unansehnlich, es findet der sich eine Stürze darzu, *ogni pentola trova il suo coperchio; non resta carne alle beccheria per trista che sia.*
Topfbret, *n. stansia da piatti.*
Töpfer, *m.* pignattajo, pentolajo.
Töpflein, *n.* pentolino, pignatello. Latwergentöpflein, albercllo, alberellino.
Torckeln, s. taumeln.
Torf, *m.* Erde die man brennt, torba, turba.
Tormentill, *f.* tormentilla.
Torte, *f.* torta.
Tortenbecker, *m.* tortaio, tortiere, pasticciere.
Tortenpfanne, *f.* tortiera.
Toscana, Toscana.
Toscanisch, toscano, tosco.
Tösen, strepitare, *far strepito, fracasso.*
Trab, *m.* trotto. den Trab gehen, trottare, *andar di trotto.*
Trabant, *m.* alabardiere, arciere.
Traben, trottare, trotteggiare. das Traben, trotto. trabend Pferd, *cavallo trottone.*
Traber, *m.* trottatore, trottone. ein starker Traber, *cavallo che scuote, che sbudella l' uomo.*
Träber, *f.* vinacce, greppoli, accine.
Träberwein, *m.* acquarella, *vino per la famiglia.*

Tracht, *f.* Gericht Speise, messo, servizio.
Tracht, Gattung der Kleider, foggia, moda, divisa.
Tracht, das Tragen, it. so viel man tragen kann, portata, portatura. Tracht Schläge, *caricata de' bastonate.*
Trachten nach etwas, nach etwas streben, anelare, ambire, appetire, aspirare, nach Reichthum trachten, *sognar richezze.* nach hohen Dingen trachten, *undrire alti pensieri, avere in testa ambiziosissimi fini.*
Trächtig, grosso, pregno.
Tractat, *m.* Buch, trattato, opera, libro. Bund, Vergleich, trattati, accordo.
Tractiren, handeln, trattare, capitolare, agire. anfangen zu tractiren, *entrare in trattato, parlamento.* vom Frieden tractiren, *incamminar, intavolar la pace.*
Tractiren, bewirthen, trattare, banchettare. übel tractiren, maltrattare, *dar la male pasqua ad uno.*
Träg, faul, der nicht arbeiten mag, pigro, tardo, infingardo, neghittoso, ignavo, negligente, scioperato, poltrone.
Tragant, *m. gomma traganta.*
Tragband, *n.* cinghia.
Tragbar, das Obst und Früchte trägt, fertile, ferace, fecondo, fruttifero. das getragen werden kann, portatile.
Tragbare, *f.* bara, manovella, treggia, civiera, lettiera.
Tragen, portare. ich wollte ihn auf den Händen tragen, *lo leverei in palma di mano.* auf beyden Achseln tragen, temporeggiare, *esser partiale.* Leid tragen, *vestirsi di corrotto, vestir lo scorruccio.* sich schön tragen, als ein Tuch, *questo panno si fà bello usandolo.* ins Buch tragen, *appuntar sul, nel libro.* Sorge tragen, *tener, aver cura.* tragen, als Felder thun, als Dienste, valere, importare. tragen, leiden, ausstehen, tolerare, patire, sopportare. tragen, trächtig seyn, portare, *esser pregna, grossa.* unsere Aecker tragen viel Korn, *i nostri campi sono fertili assai, fruttano bene.* Kraft tragenden Amts, *in virtù della sua carica.*
Tragend, als eine Kuh, *vacca pregna, grossa.* tragend werden, *ingrossarsi, impregnarsi.*
Träger, *m.* portatore, facchino. der Hauptbalken, arcitrave.
Trägheit, Faulheit, *f.* desidia, ignavia, torpore, infingardeggine, negligenza. in geistlichen Sachen, accidia.
Tragknospe, *f.* bottone.
Tragkorb, *m.* Rückkorb, cesto, zerlino.
Traglohn, sonderlich Holzherzutragen, porto, portaggio.
Tragoner, *m.* Dragone.
Tragriemen, *m.* sonderlich der Chaisenträger, le cigne, cinghie.
Tragring, *m.* s. Tragwisch.
Tragsessel, *m.* seggia, seggetta.
Tragung, *f.* portamento, portatura.
Tragwisch, *m.* Trägering, auf den Kopf zu thun, um etwas zu tragen, torcello, bennola, gonfo.
Tragzeit, *f. tempo di pregnezza.*
Tram, *m.* trave.
Trämel, *m.* leva, lieva.
Trampeln, calpestrare, traballare, scalpicciare.
Trampelthier, *n.* dromedario.
Tranck, *m.* Getränk, bevanda, beveraggio. Trank, zur Arzeney, *bevanda medicinale.*
Träncke, *f.* da man die Pferde pflegt zu tränken, abbeveratojo. die Pferde in die Tränke reiten, *condurre i cavalli al abbeveratojo.*
Träncken, abbeverare, *dar da bere.* tränken, das erstemal mit etwas überstreichen, als mit Leimwasser die Mahler thun, Leim tränken, bagnare, collare.
Tranckstener, *f. imposta, tassa sulla birra, sul vino.*
Transcheen, *plur.* trinciéra, trincéa.
Transchiren, sinembrare, trinciare.
Trappe, *m.* oti, assiuolo.
Trappelirkarte, *f. il giuoco de' tarocchi.*
Trappen, s. Trampeln. das Trappen der Pferde, *il calpestio de' cavalli.*
Trasiren, *trarre una somma di danari per via di cambio, farne tratta.*
Traube, *f.* uva, grappolo. Trauben lesen, *far la vindemmia.*
Traubenbeer, *f. grano di uva.*
Traubenhülse, *f.* guscio, pelle, scorza.
Traubenkamm, *m.* graspo, racimolo.
Traubenmus, *n. mosto cotto.*
Trauen, fidare, fidarsi. ich darf ihm nicht trauen, *non posso fidarle.* dem man trauet, *che a del credito.* nicht trauen, s. mistrauen. traue, schaue, wem, *garda la borsa; ve! non tutti dormono quelli, c' hanno serrati gli occhi.* wer nicht traut, wird nicht betrogen, *chi non si fida, non è ingannato.* ein Narr traut einem andern mehr als sich selbst, *è pezzo espresso, chi si fida più d' un' altro che di se stesso.*
Trauen, copuliren, *dar la benedizione nuttiale,* copulare.
Trauer, *f.* duolo, lutto, scoruccio. die Trauer anlegen, tragen, *prendere, portare il duolo, il lutto,* s. auch tragen.
Trauerfall, *m. accidente lugubre.*
Trauergedicht, *n.* elegia.
Trauerklage, *f.* duolo, scoruccio.
Trauerkleid, *n. vestito di lutto, di corrotto, abito da duolo, lugubre.*

Trauern

Trauern, in Bekümmerniß stecken, *star afflitto, dolente, attristato.* trauern, *vestirsi di lutto.* über eines Tod trauern, *dolersi della morte d' alcuno.* das Trauern, il duolo, scorruccio.
Trauerschleyer, *m. velo da duolo.*
Trauerspiel, *n.* tragedia.
Trauffe, *f.* Dachtrauffe, scolatojo, colatojo, grondajo. er ist aus dem Regen in die Trauffe kommen, *cadde della padella nella bragia; scappato ha il tuono ed ha trovato il fulmine.*
Trauffen, trieffen, scolare, colare, stillare, gocciare, zampillare. die Reben trieffen, *le viti lagrimano.* das Trauffen, lo scolamento, gocciolamento. Trieffen der Augen, la lippitudine, *cispa degli occhi.*
Traum, *m.* sogno, fantasima. es ist mir wie ein Traum, *mi paiono sogni.*
Traumausleger, *m. interpretatore di sogni.*
Träumen, Traum haben, sognare. mir hat getraumt, *io ho sognato, mi sono sognato.*
Träumer, *m.* sognatore, vaneggiatore.
Träumerey, *f.* sogno, visione, stravaganza.
Traun, certo, veramente, da senno.
Traurig, betrübt, mesto, dolente, attristato, afflitto, malinconico, angosciioso. traurig machen, attristare, corrucciare. traurig werden, attristarsi. trauriglich, mit Betrübniß, dolentemente, luttuosamente.
Traurigkeit, *f.* mestizia, tristizia, malinconia, affanno, afflizione. Freude und Traurigkeit sind meist beysammen, *la tristezza e la gioia sono maritate insieme, ogni gioia finisce in tristezza.*
Trauring, *m.* anello da sposo.
Traut, fedele, affidato, fido, caro.
Trauung, *f.* copulazione.
Treber, *f.* vinacce, *acini di uva.* vom Gerstenmalz, orzaglio. wer sich unter die Treber mengt, den fressen die Schweine, *chi colombo si fa, il falcon se lo mangia; fatevi mele, e vi mangieranno le mosche.*
Treberwein, *m.* acquarella, *vino di famiglia.*
Treck, s. Dreck.
Trecken, ziehen, tirare, trarre.
Treffen, battere, colpire, toccare. die Scheibe treffen, *toccar il bianco.* ich habe es wohl oder übel getroffen, *l' ho incontrato bene, male; mi sono incontrato bene, male.* überein treffen, rispondere, corrispondere, accordarsi. treffen, dare, attaccare. auf den Feind treffen, *attaccare il nemico.* treffen, erreichen, attingere, arrivare, als ein Mahler die Liniamenten, als man den Verstand einer Schrift trifft. ihr habts nicht getroffen, *non l' avete incontrato, non l' avete colto.* eine Allianz, Heyrath treffen, *appuntare una lega, un matrimonio.* nicht treffen, *non incontrare, non cogliere.*
Treffen, *n.* battaglia, combattimento, conflitto, scaramuccia. ein Treffen thun, combattere, *venire a battaglia, al conflitto.*
Trefflich, ausbündig, eccellente, gentile, generoso. trefflich sehr, squisito. trefflicher Verstand, *cima di giudicio.* trefflich, überaus sehr, stremamente, grandemente, perfettamente.
Trefflichkeit, *f.* eccellenza, squisitezza.
Treiben, fortjagen, *spingere avanti*, cacciare. die Noth treibt mich dazu, *la necessità mi preme, mici obbliga.* treiben, anliegen, sollecitare, agitare. einen muß man treiben, den andern zurückhalten; *tal' un' ha bisogno di sperone, tal' uno di briglia.* treiben, in den Gang bringen, muovere, *dar moto.* als das Wasser die Mühle, volgere. hin und wieder treiben, agitare. Vieh treiben, *menare il bestiame.* treiben, mit etwas handeln oder umgehen, *far professione*, professare, *far traffico di qc.* ein Handwerk, *pratticare, fare un mestiere.* etwas immer treiben, essercitare, praticare. er hat dieß schon lang getrieben, *egli l' a prätticato da lungo tempo.* treiben, durch erhabene Arbeit, *martellare, lavorar di rilievo, di basso rilievo.* getrieben, di rilievo. treiben, zwingen, costringere, forzare. treiben, als ein Baum, spingere. gar zu sehr treiben, *attaccarsi, spingere innanzi, addarsi troppo.* treiben, unter sich oder über sich, evacuare. treibende Arzeney, evacuativo.
Treiber, *m.* sollecitatore.
Treibhammer, *m.* Triebel bey den Böttchern, cuneo di legno.
Tremulant, *m.* im singen, tremolante, trillo, *fininuimento di musica.* einen Tremulanten schlagen, *far trilli, sminuimenti*, sgorgare.
Trennen, von einander scheiden, disfare, separare, dividere, scucire. sich trennen, scheiden, separarsi, sdrucirsi. die Freundschaft trennen, *violar, romper l' amistà.* die Ehe trennen, *dissolvere il matrimonio* die Schlachtordnung trennen, *scompigliar, sbaragliar l' essercito.*
Trennung, *f.* Scheidung, Sonderung, separazione, dissoluzione. der Feinde, sbaraglio. der Ehe, *separazione, dissoluzione del matrimonio.* der Freundschaft, rottura. Trennung, Uneinigkeit, Zwietracht, discordia, rottura, scisma. Trennung anrichten, *causar discordie, disunione.*
Trenteln, tempellare, badare, temporeggiare.

Trentler, *m.* badalone, indugiatore, prolungatore. ein Trentler wird nimmermehr fertig, *chi tempo aspetta, tempo perde.*
Treppe, *f.* scala, scalinata, scalea. ein übler Tritt an einer Treppe, oder eine schmale finstere Treppe, da man leicht fallen kann, un rompicollo. eine heimliche Treppe, *scala nascosta.*
Treppenbaum, *m. fuso della scale, sostegno della lumaca.*
Treppenthurn, *m. lanterna di scala.*
Treschen, *s.* Dreschen.
Tresenet, *m.* zuppa, *pan lavato.*
Trespe, *f.* zizania.
Trester, *f.* racimolo.
Tresterwein, *m.* vinello, acquerello.
Treten, die Füsse auf etwas setzen, calcare, pestare. einen mit Füssen treten, calpestrare, *calcar co' piedi.* in ein Amt treten, *entrare in qualche carica.* in eines Fußstapfen treten, *seguir le pedate, le orme di uno.* zu weit treten, trasgredire, *eccedere i termini.* treten, als Leimen, pastare, impastare. treten, als der Hahn die Hüner, calcare, gallare. treten, herfür gehen, andare, venire. treten aus, uscire. treten zu, avvicinarsi. treten in, entrare. treten vor einen, *comparire, venire in cospetto, presenza d'uno.*
Treu, fedele, fido, fidato. er ist treu, wie ein Grieche, *ha fede di Galeotto.* ein netter Schuh und treue Hand, steht wohl und geht durch alle Land, *dove tu assi, tieni le mani nette, ed i calzoni stretti.*
Treue, *f.* fede, fè, fedeltà. auf Treu und Glauben handeln, *trattar di buona fede.* bey meiner Treue, *da galant' uomo*, affè, *in buona fede.*
Treufeln, gocciolare.
Treug, trocken, secco.
Treugen, seccare.
Treulich, redlich, aufrichtig, fedelmente, lealmente. treulich, sonder Betrug, aufrichtig, sinceramente. treulich und ohne Gefahr, senza frode.
Treulos, der nicht Glauben hält, perfido, fellone, infedele. ein treu- und ehrloser Mensch, fellone, *uomo perfido.* treulos werden, infellonire, infedellire. er ist an mir treulos werden, *egli a violato la fede che m' aveva dato.*
Treuloser Weise, perfidamente, dislealmente.
Treulosigkeit, *f.* Meineid, fellonia, perfidia, dislealtà.
Treust, herzhaft, coraggioso, ardito.
Treustigkeit, *f.* Herzhaftigkeit, arditezza, coraggio.
Triangel, *m.* triangolo.
Tribuliren, tribolare, angariare.
Tribut, *m.* Schatzung, tributo.
Trichter, *m.* imbottatore, imbottatojo, imbuto. in der Mühl, tramoggia.
Trieb, *m.* movimento, instigazione, persuasione, instinto. Trieb oder Trifft, passaggio, camino. paschio. einen Trieb zu etwas haben, *esser inclinato, aver genio per qc.* aus göttlichem Trieb schreiben, *esser ispritato dallo Spirito santo.* aus eigenem Triebe, *di moto proprio.*
Triebel, *m.* bey den Böttchern, auf welchen, man schlägt, die Reife anzutreiben, battitojo, cuneo.
Trieffauge, *n.* ein Aug, welches rinnet, occhio cispo.
Triefäugig, einer der trieffende Augen hat, lippo, cispo, cisposo.
Trieffen, tröpfeln, colare, gocciare, stillare, zampillare, grondare. *s.* Trauffen.
Triegen, betriegen, ingannare, gabbare.
Triegereÿ, *f.* inganno, impostura.
Trilch, *m.* stramazzo, carlicetta.
Trillen, *far l' esercizio d' armi.* das Trillen, *l' esercizio d' armi.* trillen, plagen, tormentare, affliggere. das Trillen, Plagen, afflizzione, tormento.
Triller, *m.* trillo, *tirata di gorgio*, coloratura.
Triller schlagen, trilleggiare, colorare.
Trinckbecher, *m.* coppa.
Trincken, bere, bevacchiare, trincare. er trinkt gern, *egli ho ingegno divino.* essen ohne trinken, *murare a secco.* das Trinken, il bere. auf eines Gesundheit trinken, *bere alla salute d' uno, far un brindisi.* sich voll trinken, ubbriaccharsi. trink oft und wenig, so lebst du lange, *chi non fa come l'occa, la sua vita è breve e poca.*
Trincker, *m.* Säufer, bevitore. ein starker Trinker, bevacchione.
Trinckgeld, *n.* mancia, discrezione. ein Trinkgeld geben, *dar qc. di buona mano, qualche ricognizione.*
Trinckgeschirr, *n. vaso da bere*, bicchiere.
Trinckglas, *n. bicchiere di vetro.*
Trinckhaus, *n.* taverna.
Trinckschale, *f.* tazza.
Trinckstube, *f.* taverna.
Trincktröglein, *n.* oder Trinkgeschirr eines Vogels, trogolo, beccatoio.
Trip, *m.* Bubensammet, trippa.
Tripel, *m.* in der Musik, triplo.
Tripel, *m.* zum Poliren, tripoli, tripedo.
Tripper, *m.* scolamento.
Tritt, *m.* Schritt, Gang, orma, pesta, calcata, passo. von Tritt zu Tritt, *di passo in passo.* ein falscher Tritt im Tanzen, un contrappasso. Tritt an einer Stiege, gradino. Tritt, Fuß, Spur, vestigio, orma, calcata. Tritt am Weber

berstuhl, oder andern Werkstühlen, calca, le calcole.
Triumph, *m.* triunfo.
Triumphbogen, *m. arco triunfale.*
Triumphiren, trionfare, *menare il trionfo.*
Triumphirer, *m.* trionfatore.
Triumphlied, *n. canto trionfale.*
Triumphwagen, *m. carro trionfale.*
Trocken, secco, arido, asciutto. auf trocknem Lande, *in terra ferma, sul lido.* es ist trocken, *fà secco.* mit trocknen Augen, *con occhi secchi, fermi, con viso fermo ed intrepido.* trocken machen, seccare, asciugare. trocken werden, seccarsi, *farsi secco*, asciugare, inaridire.
Trockentuch, *n.* Haartuch, asciugatojo.
Trockne, *f.* aridità, seccaggine, seccore.
Trocknen, aridare, seccarsi. trocknen, trocken machen, seccare, asciugare.
Trocktafel, *f.* trucco. auf der Trocktafel spielen, *giuocare al trucco.*
Trödelfrau, *f.* trecca, stracciaruola.
Trödelkram, *m.* Trödelmarkt, rigatteria, stracciaria, rivendaria.
Trödler, *m.* Grempler, rigattiere, stracciaruolo, fripparo, compravendi.
Trog, *m.* trogolo, conca, albio. zum Springbrunn, *pila da fontana.* zum Viehtränken, abbeveratoio.
Tröglein, *n.* beccatojo.
Trog voll, *una pila piena.*
Trolen, ruotolare.
Trollen, sich trollen und packen, oder hinweg machen, andarsene, ritirarsi. trolle dich, *levatimi d' innanzi*, vattene.
Trommel, *f.* tamburo. ein Leder, womit man die Trommel spannt, tirante. die Santen unten an der Trommel, corda. der Reif, so das Trommelfaß spannt, verga, cerchio. die Trommel schlagen, tambureggiare.
Trommelschlag, *m.* tambureggio. zur Uebergabe, chiamata.
Trommelschläger, *m.* tamburino.
Trommelschlägel, *m. bastoncello da tamburo.*
Trommete oder Trompete, *f.* tromba, trombetta. das Band, woran man die Trompete über die Achseln hängt, cordone.
Trompetemarin, *f. tromba marina.*
Trommeten, trompeten, die Trompete blasen, *sonar di tromba*, trombettare, trombeggiare. das Trommeten, der Trompetenschall, *suono di tromba.*
Trommeter, Trompeter, *m.* trombetta, trombettiere.
Tropff, *m.* gotta, goccia, stilla. ein armer Tropff, gramo, meschino, poveretto. ein einfältiger Tropff, baccellone, bergolone, gocciolone.
Tropffen, tröpffeln, tropffenweise fallen, gocciolare, stillare. das Tropffen, il gocciolare.

Tropffwein, *m.* gocciolame.
Tropffenweise, *a stilla a stilla, a goccia a goccia*, goccioloni.
Tröpflein, *n.* gocciolino.
Trop, *m.* Kriegsvolk, truppa, schiera, banda.
Troppenweis, a truppe.
Troß, *m.* bagaglie, salmeria, treno, seguito.
Trossel, s. Drossel.
Troßjung, *m.* bagaglione, saccardo, saccomanno.
Trost, *m.* consolazione, conforto, sollievo.
Trostbar, consolativo, confortativo.
Trostbrief, *m.* Trostschreiben, *n. lettera di consolazione.*
Trösten, einen Trost zusprechen, *consolare, confortare uno*, sollevare, rincorare. der sich nicht trösten läßt, desolato, sconsolato.
Tröster, *m.* consolatore, confortatore. Tröster der heilige Geist, *lo Spirito santo.*
Tröstlich, consolatorio, consolativo. es wird mir tröstlich seyn, *mi sarà gran, di gran consolazione.*
Trostlos, gramo, desolato, sconsolato, disperato.
Trostlosigkeit, *f.* desolatione, sconsolamento.
Trotte, *f.* vulg. Kelter, torchio.
Trotten, vulg. keltern, torchiare.
Trotz, *m.* dispetto, sdegno, bravata, insolenza. euch zum Trotz, *alla barba vostra.* Trotz sey dem geboten, der es leugnet, *io sfido chiunque lo neghera.*
Trotzen, Trotz bieten, bravare, braveggiare, *far bravate, insultare contro di uno.*
Trotzer, *m.* bravazzo, bravo.
Trotzig, dispettoso, sdegnoso, minaccioso. trotzig werden, insolentare, animarsi. so trotzig, *tanta arroganza?* trotziglich, arrogantemente, sdegnosamente.
Trotzkopf, *m* testardo, capriccioso, caparbio, ostinato, cervellaccio.
Trotzwort, *n.* parole acerbe, minacciose.
Trüb, nicht lauter, torbido, turbato. trüber Himmel, *cielo coperto, nuvoloso.* trüb Wetter, *tempo scuro, fosco, nuvoloso.* trüber Wein, *vino feccioso.* trüb werden, annuvolarsi.
Trüben, trüb machen, intorbidare. trüb machen das Wasser im Fischen, *dimenar l' acqua.*
Trübsal, *f.* Elend, afflizzione, miseria, calamità.
Trübselig, voll Elend, miserabile, afflitto. ein trübseliges Leben führen, *vivere meschinamente.* trübseliglich, miseramente.
Truchseß, *m.* Scalco, Dapifero, *Gentiluomo di bocca.*
Trucken, s. drucken und trocken.
Trucktafel, *f.* bigliardo. s. Trocktafel.
Trude, *f.* Hexe, strega, maliarda.
Truhe, *f.* cassa, forziere, scrigno, cossano.

Trumm, *n.* pezzo, frantume. Trümmer vom zerbrochenen Schiff, frantumi. zu Trümmern gehen, *andare, cascare in pezzi.*

Trumpf, *m.* in der Karte, trionfo. Trumpf spielen, *giuocare al trionfo, trionfino.*

Trumpfen, im Spiel, *prender col trionfo.*

Trunck, *m.* il bevimento, il bere. *il sorso di vino, un bicchier pieno.* ein Trunck Wein, *un sorso di vino.* bey dem Trunk, *nel bere.* einen Trunk herumgehen lassen, *far girare un boccale.* dem Trunk ergeben seyn, *esser dato al vino.*

Truncken, vinolento, temulento. ein wenig trunken, *alteto, alticcio dal vino.* seyn, *esser ubbriaco, ebro.* sich trunken trinken, imbriacarsi, innebriarsi. trunken machen, innebriare, imbriacare. trunkner Mund redet aus Herzensgrund, *dopo il bere ogni uno dice il suo parere; quello che il sobrio tienne nel cuore, sta sulla lingue del bevitore.*

Trunkenbold, *m.* der nimmer recht nüchtern ist, ubbriaccone, baccante.

Trunkenheit, *f.* das Vollsaufen, ubbriachezza, crapola.

Trupp, *m.* truppa, schiera, banda.

Truthan, *m. gallo d'India.*

Truthenne, *f. gallina d'India.*

Truß, s. Troß.

Tuberose, *f.* tuberosa.

Tuch, *n.* panno, drappo. grob Tuch, telaccia, canapaccio. wüllen Tuch, pannolano. leinen Tuch, pannolino. gebleicht, ungebleicht Tuch, *tela curata, cruda.* Tuch über ein Schiff zu spannen, oder über einen Güterwagen, oder vor den Kramladen, panno. mit einem solchen Tuch zudecken, *coprire d'un panno.*

Tuchen, von Tuch, di panno. tuchenes Kleid, *vestito di panno.*

Tuchbereiter, *m. acconciatore di drappi, panni.*

Tuchfriesirer, *m.* accotonatore.

Tuchhalle, *f.* Tuchhaus, drapperia, *magazino pubblico di drappi.*

Tuchhandel, *m. traffico di trapperia, pannina.*

Tuchhändler, *m. mercante di panni,* drappiere.

Tuchladen, *m. bottega di panni.*

Tüchlein, *n.* pannicello, pannello, pezzetta.

Tuchmacher, *m.* drappiere.

Tuchmacherhandwerk, *m. mestiere di drappiere.*

Tuchpresse, *f.* mangano.

Tuchscheerer, *m. cimatore di panni.*

Tuchstein, *m.* tufo, pomice.

Tüchtig, tüglich, das zu etwas gut ist, atto, buono, capace, idoneo, sufficente. tüchtig machen, capacitare, abilitare. tüchtiglich, sufficientemente.

Tüchtigkeit, *f.* attitudine, capacità, abilità, idoneità, valore, sufficienza.

Tück, *f.* Betrug, arte, astuzia, macchina, fallacia, stratagema, tratto. Tück beweisen, *portare uno qualche colpo sottile.* durch Tücke und List, *per via di pratiche.* diese Tücke gieng nicht an, *quella pannia non tenne.*

Tückisch, voll Tück und Betrug, astuto, malizioso. tückisch Pferd, *cavallo ragno.* tückisch, *adv.* astutamente, maliziosamente.

Tuckmäuser, *m.* einer der einen heimlichen Schalk hinter den Ohren hat, soppiattone, lumacone, uomo doppio.

Tugend, *f.* virtù. Tugend adelt, *nobilità non è necessaria alla virtù.* Tugend und Laster stehen nicht beysammen, *la state non conosce l'inverno.* Glück ist gut, Tugend noch besser, *la virtù supera la fortuna.* Tugend bringt Ehre, *chi semina virtù, raccoglie fama.*

Tugendhaft, tugendreich, tugendsam, virtuoso, qualificato. tugendhaft Gemüth, *animo generoso.*

Tulipan, *f.* tulipano.

Tulpenzwiebel, *f. cipolla di tulipani.*

Tumm, unverständig, sciocco, semplice, stupido, stolido, balordo. tumm machen, (mit üblen Tractament), instupidire, *rendere bestiale.* tumm werden, balordire, stolidare. tumm, als das Salz, insipido. ein tummer Mensch, sciocco, scimanito, goffo. tumm machen, *render sciocco, goffo.* tummes Volk, *gente goffa, ignorante.*

Tummel, *m.* Schwindel, vertigine. Rausch, crapola.

Tummeln, maneggiare, agitare, girare. sich tummeln, agitarsi. eilen, spacciarsi, spedirsi. tummle dich, spedisciti. tummelt euch ein wenig, spacciatevi. ein Pferd tummeln, *maneggiare, aliare un cavallo, dare una schiavina al cavallo.*

Tummelplatz, *m.* cavallerizza, maneggio.

Tummheit, *f.* sciocchezza, asineria, balordaggine, goffaggine, stolidità, stucchevolezza.

Tummkühn, s. tollkühn.

Tümpfel, *m.* gorgo, voraggine.

Tumult, *m.* tumulto, sedizione.

Tünche, *f.* damit man die Häuser weiß macht, gesso, bianco.

Tünchen, weissen, biancare, intonicare, imbiancare. wer das Haus tüncht, will es gern vermiethen, (von einem Frauenzimmer, das sich schmünkt), *chi imbianca la casa, la vuol' appigionare.*

Tünchwerck, *n.* imbiancatura, intónico. das Tünchwerck fällt ab, *il muro si scanica, scalcina.*
Tuncke, *f.* alles darein man pflegt über Tische zu tuncken, intingolo.
Tunkel, caliginoso. s. **dunckel.**
Tuncken, in etwas feuchtes stoßen oder tunken, intingere, tuffare, inzuppare.
Turban, *m.* turbante.
Tüpffel, *n.* punto, puntiglio, puntarello. Tüpfel über einen Buchstaben, punto.
Tüpffelicht, puntellato.
Tüpffeln, punteggiare, punzellare.
Türck, *m.* Turca. ein Türk werden, *abbracciar l' Alcorano.*
Türckenkopf, *m.* il Saracino.
Türckey, *f.* Turchia.
Türckis, *m.* turchina.
Türckisch, turchesco, turco. türkisch Papier, *carta marmorata.* türkisch Korn, magi, sorgo, *sorgo turco.* türkischer Bund, turbano, turbante.
Turnier, *n.* tornéo, torneamento, carosello, giostra.
Turnierbahn, *f.* giostra, lizza, arringo.
Turnieren, Turnier halten, giostrare, torneare.

Turnierer, *m.* giostratore, armeggiatore.
Turnierpferd, *n.* destriere, corsiere.
Turnierplatz, *m.* lizza.
Turnierspiel, *n.* tornéo.
Turnierzeug, *n.* barda. das Turnierzeug anlegen, *bardare, abbardare un cavallo.*
Turteltaube, *f.* tortora, tortorella.
Tusche, *f.* *de l' inchiostro cinese*, chiaroscuro.
Tuschiren, *lavare, dipignere a l' inchiostro cinese, a chiar' oscuro.*
Tuschschwarz, nero.
Tütsche, *f.* intingolo, brodetto.
Tuzie, eine Art Augensalbe oder Streupulver, tuzia.
Tyber, *f.* Tevere.
Tyger, *m.* tigre.
Tyrann, *m.* tiranno.
Tyranney, *f.* tirannia, crudeltà. Tyranney treiben, tirannizzare. s. tyrannisiren.
Tyrannisch, tirannesco, crudele. tyrannisch Regiment führen, tiranneggiare. tyrannisch, auf die Weise eines Tyrannen, tirannescamente, du tiranno.
Tyrannisiren, tiranneggiare, tirannizzare, *operar da tiranno.*

V. U.

Vagant, *m.* vagante, vagabondo.
Vagiren, vagare, girare, *scorrere di quà e di là.*
Valet, *n.* adio. Valet sagen, *prender congedo.*
Valetschmaus, *m.* *collazione per la buona andata.*
Vasall, *m.* feudatario, vasallo.
Vater, *m.* padre, genitore. er schlägt dem Vater nach, *egli padreggia.* Hochzeitvater, *padre, compare dell' anello.* wie der Vater, so die Kinder, *buon gran fa buon pan.* fromme Eltern haben oft böse Kinder, *di nova bianche spesso nascono pulcini neri.*
Vaterland, *n.* Heimat, patria, *paese natio.* das Vaterland verlassen, spatriarsi. wieder ins Vaterland kommen, ripatriare. ein jeder liebt sein Vaterland, *ogni formica ama il suo buco, ad' ogni uccello il suo nido par bello.*
Väterlich, paterno, paternale. väterliches Erbe, *eredità paterna.*
Vaterlos, orfano, pupillo.
Vaterlosigkeit, *f.* orfanità.
Vatermord, *m.* patricidio, parricidio.
Vatermörder, *m.* patricida.
Vatersbruder, *m.* *zio paterno.*
Vaters Bruder Sohn, *m.* cugino.
Vaters Bruder Tochter, *f.* cugina.

Vaters Schwester, *f.* *zia paterna.*
Vaters Vater, *m.* Großvater, vom Vater, *avolo paterno.*
Vater Unser, *n.* *orazione domenicale, pader noster.*
Vatican, *m.* Vaticano.
Uebel, bös, cattivo, tristo.
Uebel, *n.* Unglück, male, disgrazia. einem Uebels wünschen, *dar la mala ventura ad uno.* Uebels fürchten, *dubitar di qualche sinistro.* aus zweyen Uebeln muß man das kleinste erwählen, *de' cattivi partiti si dee scegliere il men reo; delle vie tristi scegli la più corta.* viel Uebels ausstehen, *patir molte disgrazie.*
Uebel, nicht wohl, *adv.* male, malamente. übel ärger machen, *spegnere il fuoco colla stoppa, coll' olio.* übel anlegen, *impiegar male.* übel aufnehmen, *racoglier, ricever male, prendere in mala parte, interpretar sinistramente.* übel ausgehen, ein böses Ende nehmen, *riuscire male.* übel ankommen, *capitar male, non trovare il suo conto.* sich übel gehaben, *star male.* er ist übel dran, *egli è male a cavallo.* übel handeln, misbrauchen, verbrechen, transgredire, malfare, abusare. übel reden, Böses von einem sagen, *maldire d' uno.* das stehet euch übel an, *questo non vi conviene.*

viene. übel auf seyn, *star male*; sich übel befinden, *trovarsi male*. seine Zeit übel anlegen, *impiegar male il suo tempo*. übel sehen, *aver corta vista*. übel hören, *aver l' orecchio duro*, *non sentir bene*. übel lauten, dissonare. übel trösten, sconsolare, desolare. er will mir übel, *mi vuol male*. übel stehen, nicht gebühren, *esser sconvenevole*. es wird nicht übel stehen, *non sarà fuor di proposito*. es stehet übel um unsere Sache, *nostro affare è in cattivo stato*. einem übel wollen, *malvolere*, *voler male ad' uno*. übel gewonnen, übel zerronnen, *mal acquistato*, *mal consumato*.

Uebelstand, *m.* sconvenevolezza.

Uebelthat, *f.* Missethat, Mißhandlung, misfatto, crime, delitto, maleficio.

Uebelthäter, *m.* Mißhändler, malfattore, delinquente, criminoso.

Ueben, essercitare, practicare. sich üben in etwas, *essercitarsi in qc.* den Verstand üben, *coltivar lo spirito*. die Sprache üben, *essercitar la lingua*. sein Handwerk üben, *practicare il suo mestiere*. sich in dem Lesen üben, *essercitarsi nel leggere*.

Ueber, sopra, sovra. über alle Hoffnung, *oltre la speranza*. über etwas sitzen, *essere attorno*, *dietro a qc. facenda*. über, wenn schon etwas wirklich über dem andern ist, *al di sopra*. über den Wolken, *sopra le nuovole*. über etwas, das man schon gegeben hat, noch etwas drüber, *qualche cosa di più*. über und über, interamente, *da pertutto*, sottosopra. das Untere über sich, *capo verso*, *volto*, *a capo piede*. über, wenn es eine Ueberschreitung des Maßes bedeutet, oltre. über die Maaßen, *oltre misura*, *di soverchio*. über etwas kommen, gehen, als übers Gebirg, passare. über die Erde schleppen, *strascinar per terra*. über etwas seyn, als dem Essen, Schreiben, *stare a desinare*, *scrivere*. die Ueberhand haben, *soprastare a qc.* er lief über Hals und Kopf dahin, *vi corse a rompicollo*, *a briglia sciolta*. über, jenseit, *di là*, *per di là*. über Meer, *oltre mare*. über Meer fahren, *far il tragetto del mare*. über die Gasse gehen, *camminar per la strada*. über dem Berge, *per la montagna*. über, nach, doppo, durante. über, die Zeit über, *durante il tempo*. den Sommer über, *durante la state*. über vier Tage, *doppo quattro giorni*. über acht Tage, *doppo otto giorni*. es ist schon über Zwey, *le due sono già passate*.

Ueberall, an allen Orten und Enden, *per tutto*, *da per tutto*, *da ogni banda*. es ist überall gut Brodt essen, *per tutto*, *in ogni paese è buona stanza*. überall, gänzlich, totalmente, interamente. überall, insgemein, generalmente.

Ueberantworten, überliefern, offerire, presentare, recare.

Ueberaus, über die massen heftig, oltre misura, oltremodo, *fuor di misura*, eccessivamente. überaus sehr, smisuratamente, strabocchevolmente. überaus gelehrt, letteratissimo.

Ueberbauen, *edificare*, *fabbricare di sopra*.

Ueberbein, *n.* soprosso.

Ueberbett, *n.* coltre, boldrone.

Ueberbieten, mehr denn ein anderer bieten, *offrir più ch' l' altro*. seine Waare überbieten, soprassare, soprastimare.

Ueberbinden, *legar sopra*.

Ueberbleiben, übrig seyn, restare, avanzare. was übrig bleibet, von dem, was gar weggesollt hätte, il trascino, la coda. von Arbeit, Schulden, residuo, resto. überbliebene gewärmte Speisen, rimasugli. das Uebergebliebene, von einer geschlagenen Armee, *il resto d' una armata sconfitta*.

Ueberbleibsel, *n.* reliquie, restanti, il resto. von Speisen, cianfrusaglie, rimasugli.

Ueberbleibung, *f.* übergeblieben, was übrig ist, il resto, residuo.

Ueberbreiten, *estendere sopra*.

Ueberbringen, portare, apportare, trasportare.

Ueberbringer, *m.* renditore, latore, presentatore.

Ueberbringung, *f.* porto, trasporto.

Ueberpurzeln, capitombolare.

Ueberdeck, Ueberdecke, *f.* coperta.

Ueberdecken, coprire.

Ueberdieß, oltre, oltre di ciò, oltre di questo.

Ueberdruß, *m.* fastidio, tedio, noja.

Ueberdrüßig, fastidioso, nojoso, fastidito. überdrüßig seyn, *esser nojoso*, *fastidito*, *stufo*. überdrüßig machen, *dar fastidio*, *causar noja*, *affanna*. überdrüßig werden, tediarsi, infastidiarsi. überdrüßig, mit einem Ueberdruß, fastidiosamente, nojosamente. ich bin dieses Handels ganz überdrüßig, *son stufo*, *stucco di quest' affare*.

Uebereilen, mit kommen oder mit arbeiten und dergleichen, soprastare, sopragiungere, cogliere, sorprendere. sich übereilen, precipitarsi, *affrettar troppo*. vom Zorn übereilt, *preoccupato*, *trasportato dalla collera*, *passione*. übereilend. precipitoso. mit Uebereilung, affrettatamente. man hat mich übereilet, *sono stato strasportato*, *sorpreso*.

Uebereilung, *f.* sopraggiunta, trasporto, precipitanza.

Ueberein, uguale, eguale,

Uebereinander, *l' uno sopra l' altro*.

Uebereinkommen, mit einem einig und zufrieden werden, wegen etwas, accordare, concordare, corrispondere, consentire. nicht übereinkommen, sconcordare, discordare. das Herz kommt mit den Worten nicht überein, *il cuore non s' accorda colle parole.*
Uebereinkommung, *f.* Vergleichung, accordo, consenso, corrispondenza.
Uebereinkunft, *f.* riscontro, convenienza, concordia.
Uebereinstimmen, gesinnet seyn wie ein anderer, accordarsi.
Uebereinstimmung, *f.* accordo, armonia, consenso, conformità.
Uebereintreffen, corrispondere.
Ueberfahren, über ein Wasser setzen und fahren, varcare, valicare, traghettare, *passar per barca.* Schiff zum überfahren, *barca da passare, passaggio.* überfahren mit dem Wagen, *passare in carrozza.*
Ueberfahrer, *m.* traghettiere, batelliere, barcaruolo.
Ueberfahrt, *f.* traghetto, passaggio, valico.
Ueberfall, *m.* sorpresa, invasione. nächtlicher Ueberfall, camisciata.
Ueberfallen, wie ein Feind in eine Stadt fällt, sorprendere, assalire, assultare, invadere. überfallen vom Schlaf, *sorpreso dal sonno.* es überfiel ihn ein Ekel, *le sopraggiunse una nausea, fu sopraggiunto d' un fastidio.*
Ueberfein, sopraffino.
Ueberfirnissen, vernicare, invernicare.
Ueberfliegen, trasvolere. überfliegende Vögel, die bey uns nicht überwintern, *uccelli passagieri, di passaggio.*
Ueberfließen, oben überlaufen, und herabrinnen, wie ein Wasser aus einem Topf, sboccare, traboccare, sgorgare. das Ueberfliessen, sboccamento, trabocco. überfliessen, als ein Fluß über eine Wiese, inondare.
Ueberfluß, *m.* die Menge von etwas, abbondanza, affluenza, ubertà, dovizia, eccesso, copia. Ueberfluß haben, abbondare. das Horn des Ueberflusses, *il corno della dovizia, d' Amaltea*, cornucopia. zum Ueberfluß, *di soprappiù, di superfluo.*
Ueberflüßig, mehr als gnug, superfluo, copioso, traboccante, abbondante, soverchio. überflüßig, überflüßiglich, in großer Menge und Vielheit, dovizioso, copioso, soprabbondante. überflüßig, zu viel weggegeben, prodigalmente, profusamente, smisuratamente.
Ueberfressen, *mangiar troppo; più d' un altro.* sich überfressen, *caricarsi la balestra.*
Ueberfrieren, congelare, gelare, agghiacciare. überfroren, oben zugefroren, congelato, agghiacciato.
Ueberfuhr, *f.* trasporto.
Ueberführen, trasportare. überführen, überzeugen, convincere, *pruovar per testimoni, far confessare.*
Ueberfuhrt, *m.* tragetto.
Ueberfüllen, riempire, satollare. sich mit Speis und Trank überfüllen, ingorgare, *mangiare a crepapancia.*
Ueberfüttern, *dar troppo da mangiare, caricar lo stomaco.*
Uebergabe, *f.* giunta, consegna, ricapito. Uebergabe einer Stadt, resa. Puncte wegen der Uebergabe vorschlagen, capitolare. Vergleich wegen der Uebergabe, capitolazione.
Uebergang, *m.* passaggio. Uebergang einer Festung, resa, *reddizione d' una fortezza.* Uebergang, Uebergänglein, *piccolo male.* es ist nur ein Uebergang, *questa pioggia passera bien presto, ben tosto.*
Uebergeben, überliefern, consegnare, ricapitare, resignare. übergeben, aufgeben, als wenn sich eine Stadt auf und dem Feind ergiebt, rendersi, capitolare. sich übergeben, speyen, recere, vomitare. sein Amt übergeben, *resignar la sua carica.* übergeben, *confidare, cometttere, dare, lasciare, abbandonar qc. ad uno.* eine Streitigkeit, *compromettersi in qualche uno per aggiustare una differenza.* einen guten Freund übergehen, *trascurare un amico.*
Uebergebung, *f.* als seines Willens, resignazione, abbandono.
Uebergehen, hinüber gehen, *passare oltre.* übergehen, überfließen, inondare, diluviare, traboccare. die Augen gehen ihm über, *le lagrime li escono dagli occhi.* übergehen, nicht berühren, nicht melden, mit Stillschweigen übergehen, omettere, *passar sotto silenzio, preterire con silenzio; dar passato a qc.* übergehen zum Feind, trasfugare, disertare. übergehen an den Feind, als eine Stadt, rendersi. wes das Herz voll ist, geht der Mund über, *dell' abondanza del cuore la bocca parla.* übergehen übertreten, sündigen, trasgredire, peccare, violare. Gottes Gebot übergehen, *violar, trasgredir le leggi divine.* sich übergehen, faticarsi troppo esaminando.
Uebergeschüh, *n.* tomajo.
Uebergewicht, *n.* Ausschlag, soprapeso.
Uebergiessen, perfondere, sbruffare. daß es überläuft, *versar tanto che trabocchi.*
Ueberglänzen, irradiare, *risplendere di sopra.*
Uebergroß, überausgroß, strabocchevole, grandissimo, smisurato.
Uebergülden, mit Gold überziehen, inorare, dorare. mit falschem Golde, orpellare, inorpellare.
Uebergüldung, *f.* doratura, indoratura.

Ueberguß, *m.* Ueberlauf, trabocco, inondazione.
Ueberhand, *f.* prepotenza, vittoria, vantaggio. Ueberhand haben, preponderare, predominare. überhand nehmen, aumentarsi, accrescersi. die Oberhand oder Ueberhand behalten, gewinnen, sormontare, vincere.
Ueberhang, *m.* sporto, *grondaia del tetto.*
Ueberhängen, coprire, *metter sopra.*
Ueberhäuffen, colmare.
Ueberhäuffung, *f.* colmo, molti affari.
Ueberhaupt, *in una somma*, insieme, in somma, sossopra.
sich Ueberheben, insuperbire, intumidirsi, *alzare il ciglio., la cresta.* überheben, befreyen, disgravare. überheben, eine Mühe benehmen, einem einer Arbeit überheben, *sollevare, sgravare uno, far libero di qualche fatica.*
Ueberhebung, *f.* sollevamento, disgravio; scarico.
Ueberhelffen, secondare, *favorire uno.*
Ueberhimmlisch, sopraccelelte.
Ueberhin, drüber weg, *di sopra, al di sopra.* s. auch obenhin.
Ueberhobeln, *sgrossar, sbozzar piallando.*
Ueberhören, udire, attendere. nicht hören, *non attendere.* ich habe es überhört, *non l' ho osservato, sentito.*
Ueberhüpfen, über etwas springen, *passar saltando.* überhüpfen, auslassen, verschweigen, saltare, lasciare, omettere, tralasciare.
Ueberjagen, forzare. *anticipar le fiere nel corso.*
Ueberkleid, *n.* sopravveste.
Ueberkleiden, sopravvestire.
Ueberkommen, bekommen, conseguire, ricoverare, guadagnare.
Ueberladen, zu viel aufladen, *caricar troppo*, sopraccaricare, gravare.
Ueberlassen, lasciare, concedere. er überläßt es mir, *egli me lo rimette.* überlassen zum Plündern, *abbandonare al sacco.* sich der göttlichen Vorsehung, *resignarsi alla providenza divina;* dem Glück, *abbandonarsi alla fortuna.*
Ueberlassung, *f.* als der Güter, Abtretung, abbandono.
Ueberlast, *f.* ein solch Ding, welches dem andern wehe thut, molestia, noja, fastidio, impaccio.
Ueberlast, *f.* Ueberladung, sopraccarico.
Ueberlästig, der einem Ueberlast thut, molesto, dispiacevole, nojoso.
Ueberlästigen, molestare, fastidire, annojare, *recar, porger molestia, noja, tedio.*
Ueberlauffen, sich überlauffen, ihm mit Lauffen wehe thun, *crepare a forza di correre.* einen überlauffen, *anticipare uno correndo.* einen stets überlauffen, *importunare uno ogn' ora, esser importuno ad uno.* überlauffen zu dem Feind, *disertare, trasfuggire a' nemici.* überlauffen, überfliessen, ridondare, riboccare. s. Ueberfluß. Ueberlauf der Galle, *il trabocco del fiele.*
Ueberläuffer, *m.* disertore, trafugone.
Ueberlaut, mit gar heller und erhabener Stimme, forte, *ad' alta voce.* überlaut lachen, *rider sbardellatamente, smodetatamente, alla smascellata, alla spangherata.* überlaut ruffen, *gridare ad alta voce.* überlaut weinen, *lagrimare fortemente.*
Ueberleben, länger leben denn der andere, *sopravvivere uno.*
Ueberlegen, soprapporre. betrachten. considerare, bilanciare, scandagliare. überlegen, bedenken, esaminare, pesare, misurare, ruminare, minutare. er hat es nicht überlegt, *s' è imbarcato senza biscotto.* überlegen, bedecken, als eine Wand mit Marmorplatten, intonacare, coprire. als etwas mit Holz, intavolare.
Ueberlegen seyn, *esser superiore*, sorpassare, superare, soverchiare.
Ueberlegung, *f.* considerazione, bilanziamento, esame, ponderazione.
Ueberlernen, jemand, *avanzare uno imparando, studiando.*
Ueberlesen, wieder aufs neue lesen, rileggere.
Ueberley, di resto, restante. s. übrig.
Ueberlieffern, consegnare, rendere, capitare, presentare. eine Bittschrift, *presentare una supplica.* einen Brief, *ricapitare una lettera.*
Ueberlieferung, *f.* consegna, consegnazione, rendimento, presentazione. resa.
Ueberlisten, betrügen, ingannare, baruffare.
Uebermachen, Geld, *rimettere, spedire una somma di denari.*
Uebermacht, *f.* superiorità, preminenza.
Uebermacht, *adv.* immoderatamente, grandissimamente, s. übermäßig.
Uebermaß, *f.* eccesso, estremità. Uebermaß im Essen und Trinken, *eccesso nelle mangiare e bere*, intemperanza, lusso.
Uebermäßig, immoderato, sovverchio, eccessivo, smisurato, esorbitante. übermäßige Höflichkeit, *un eccesso di gentillezza, cortesia.* übermäßiglich, eccessivamente, smoderatamente, esorbitantemente.
Uebermäßigkeit, *f.* esorbitanza, eccesso. ingordigia.
Uebermeistern, predominare, signoreggiare.
Uebermeisterung, *f.* predominazione, signoreggiamento.
Uebermenschlich, soprumano.
Uebermorgen, *dimani l' altro*, posdomani, doppodomani.
Uebermuth, *m.* Hochmuth, Stolz, superbia, arroganza, insolenza, fasto, orgoglio,

goglio, boria. Uebermuth thut selten gut, *a cader va chi alto sale.*
Uebermüthig, aufgeblasen, frech, superbo, borioso, gonfio, insolente, orgoglioso, intonato. übermüthig werden, insuperbire, *alzar le corna*, impavonire. übermüthig reden, *parlare altieramente, con fasto, orgoglio.* übermüthig, hochmüthig, *adv.* altieramente.
Uebernacht, di notte. über Nacht liegen, oder seyn, pernottare. über Nacht ausbleiben, *dormir, passar la notte di fuora.*
Uebernachten, pernottare.
Uebernächtig, *dalla sera passata.*
Uebernatürlich, sopranaturale, surnaturale.
Uebernehmen, ricevere, prendere. vornehmen, traprendere. sich von Begierden übernehmen lassen, *abbandonarsi a qc. passione.* übernehmen, mehr von einem vor etwas nehmen, denn recht ist, *pigliar da qualch' uno più che ne convienne.* sich mit Geschäfften übernehmen, *caricarsi troppo, sopraccaricarsi di negozj.* mit Essen und Trinken, *caricarsi troppo lo stomaco, fare eccessi nel mangiare e bevere.*
Uebernehmung, *f.* da man einem zu viel abnimmt, essorbitanza, esazione, oppressione.
Ueberraschen, sorprendere.
Ueberraschung, *f.* sorpresa.
Ueberrechnen, contare, calcolare. sich überrechnen oder verrechnen, *errare calcolando.*
Ueberreden, persuadere, *far credere.* sich überreden lassen, *piegarsi alle parole altrui.*
Ueberredung, *f.* persuasione.
Ueberreiben, stropicciare, *dare una fregata.*
Ueberreichen, Briefe oder was anders einem einhändigen, consegnare, recare, ricapitare.
Ueberreif, mizzo. überreif werden, mizzare.
Ueberreiten, avanzar cavalcando. ein Pferd, *forzar troppo un cavallo.*
Ueberrest, *m.* resto, avanzo, sopravvanzo, soverchio. Ueberrest von Speisen und dergleichen, rimasugli, reliquie.
Ueberrock, *m.* sottana.
Ueberrumpeln, sorprendere.
Ueberrumpelung, *f.* sorpresa, sorprendimento.
Ueberrosten, arrugginire.
Uebersäen, soprasseminare.
Ueberrsauffen, sich übersauffen, *bere troppo.* einen, *bever più d' un altro.* das Pferd hat sich übersoffen, *il cavallo si rappiglio.*
Ueberschatten, mit Schatten bedecken, beschatten, adombrare.
Ueberschätzen, soprassare, sorsare, incarire.
Ueberschauen, *veder tutta la pianura, la contrada; riguardar d' ogni banda.*
Ueberscheinen, illuminare, irradiare.
Ueberschicken, inviare, mandare.
Ueberschickung, *f.* messaggio, inviamento.
Ueberschießen, avanzare, sopravvanzare.
Ueberschiffen, hinüber auf die andere Seite schiffen, traghettare, *passar l' acqua.*
Ueberschiffung, *f.* das Ueberschiffen, traghetto.
Ueberschlag, *m.* Rechnung, was und wie viel eines Dinges seyn, calcolo, bilancio, computo, conto. Ueberschlag, was ein Gut eintragen kann, inventario. Ueberschlag am Hals, collare. Ueberschlag über einen schmerzhaften Ort, fomentazione. Ueberschlag machen, fomentare.
Ueberschlagen lassen, *vulg.* nicht mehr so kalt seyn lassen, als Wasser beym Feuer, intiepidire. die Suppe hat überschlagen, ist nicht mehr so heiß, *la zuppa è intiepidita.* überschlagen, etwas rechnen, calcolare, bilanciare, computare. bey sich überschlagen, bilanciare, *pensare, ruminare sopra qc.* die Stimme schlägt über, *la voce fallisce.*
Ueberschleichen, sorprendere.
Ueberschmieren, ugnere.
Ueberschneyen, *coprire di neve.*
Ueberschreiben, soprascrivere, inscrivere. so viel als hinschreiben, scrivere, trascrivere.
Ueberschreiten, über etwas schreiten, trasgredire, trascendere, trapassare. sein Amt überschreiten, eccedere, trapassare. überschreiten, sündigen, peccare, misfare. überschreiten, übersteigen, eccedere, trapassare, esorbitare.
Ueberschreitung, *f.* trapassamento, trasgressione.
Ueberschreyen, *sorpassare altrui gridando.* sich überschreyen, *farsi male gridando.* sich nicht überschreyen, *non troppo gridare.*
Ueberschrift, *f.* Titel, inscrizione, soprascritta, titolo. Ueberschrifft eines Sinnbildes, emblema, devisa. Ueberschrifft eines Buchs, titolo.
Ueberschuß, *m.* das was überbleibt, sopravvanzo.
Ueberschütten, übergiessen, colmare. mit Wohlthaten überschütten, *colmare uno di beneficj.*
Ueberschwelle, *f.* sopralimitale.
Ueberschwemmen, übergiessen, mit Wasser bedecken, inondare, affondare, allagare, sgorgare. dieser Regen wird die Saat überschwemmen, *questa pioggia annegherà il seme.*
Ueberschwemmung, *f.* allagamento, diluvio, inondazione, sgorgo.
Ueberschwenglich, übermäßig, soprabbondante, sfoggiato, sopraeminente, straboccato. Gottes überschwengliche Güte, *la soprabbondante grazia di Dio.* überschwenglich, *adv.* sopabbondantemente, eccessivamente etc.

Ueberschwer, *eccessivamente pesante.*
Ueberschwimmen, *passare notando.*
Uebersegeln, geschwinder fahren, als ein anderes Schiff, demselben zuvor kommen, *esser più veloce, andare innanzi remigando.*
Uebersehen, überlesen und bessern, ripassare, correggere, ritoccare, rivedere, riconoscere. übersehen, durch die Finger sehen, simulare, dissimulare, connivare, *far sembiante di non vedere.* übersehen, einen Fehl begehen, mancare, fallire, *commettere uno fallo.* übersehen, nicht acht haben, *non essere attento*, trascurare. ihr übersehet ihm gar zu viel, *voi sete troppo indulgente verso lui.* übersehen, als von einer Fläche oder sonst von etwas Grosses sehen, scoprire, vedere. Ort, von dem man etwas übersehen kann, *luogo dominante.*
Uebersehung, *f.* rivedimento, rivisione.
Uebersenden, inviare, mandare.
Uebersetzen, aus einer Sprache in die andere, tradurre, traslatare, trasporre. in die Muttersprache, volgarizzare. übersetzen, rincarire, opprimere. übersetzt, tradotto. pieno, popolato. es ist alles in dieser Stadt übersetzt, *vi è una gran calca di gente, v' è troppo gente in questa città.*
Uebersetzer, *m.* traduttore, traslatore.
Uebersetzung, *f.* traduzione, traducimento. in die Muttersprache, volgarizzamento.
Ueber sich, in die Höhe hinauf, in sù. gerad über sich in die Höhe, a piombo, perpendicolare. über sich sehen, *guardare in sù.* über sich setzen, *mettere sopra di se.*
Uebersichtig, traveggolo, losco. übersichtig seyn, stravedere, *aver le traveggole.*
Uebersichtigkeit, *f.* travéggola.
Uebersieden, *traboccare bollendo.* über und über sieden, riborbogliare, *bollire a ricorsoio.*
Uebersilbern, versilbern, argentare, inargentare.
Ueberspannen, *tender troppo.*
Ueberspannt, *teso troppo.*
Ueberspreng en, inaffiare.
Uebersprengen, machen, daß etwas hinüber springt, *far saltar di sopra.*
Ueberspreiten, *stendere per di sopra.*
Ueberspringen, über ein Ding springen, *passare saltando.*
Ueberstehen, erdulden, sopportare, patire, tolerare. wir müssen dieses überstehen, *bisogna passar, scorrer questa borrasca.* ich habe viel überstanden, *hò sofferto molto; io l' hò scappato buona, fuggita bella.*
Uebersteigen, über etwas steigen, trascendere, trasgredire.
Ueberstimmen, *sorpassar ne' voti, aver la pluralità de' voti.* überstimmen im Singen, *farsi sentire sopra gli altri nel canto.*
Ueberstreichen, strofinare, stroppicciare, ungere.
Ueberstreuen, übersprengen, soprasseminare, *spargere di sopra.*
Ueberstreuung, *f.* spargimento.
Ueberstriegeln, *dare una streggbiata al cavallo.*
Ueberstudieren sich, *studiar troppo.*
Ueberstülpen, rabbuffare. ripiegare, rimboccare. die Ermel überstülpen, *sbracciarsi le maniche.* eine überstülpte Nase, *naso ripiegato, uncinato, a uncino.*
Ueberstürzen, traboccare.
Uebertäfeln, etwas mit Brettern überziehen, intavolare, soffittare.
Uebertäuben, stordire.
Uebertheuern, soprafare, forfare.
Ueberthür, *f. la porta di sopra.*
Uebertölpeln, uccellare. er hat ihn übertölpelt, *lo abbeverò con tante sue ciance, l' uccellò con mille cacabaldole.*
Uebertragen, trasportare, trasferire, traslatare. dieser Baum hat sich dieß Jahr übertragen, *questo albero è stato troppo carico di frutta.*
Uebertreffen, es einem oder mehr zuvor thun, superare, vincere, avanzare. übertreffen an Größe, soverchiare, sormontare, eccedere. einen an Geschicklichkeit und Frömmigkeit übertreffen, *superare uno in destrezza e pietà.*
Uebertreiben, zu stark forttreiben, strapazzare, straccare, faticare. ein williges Pferd muß man nicht übertreiben, *non bisogna speronare il cavallo generoso che corre.*
Uebertreten, mishandeln, trasgredire, prevaricare, trascorrere. übertreten die Schuh, scalcagnare.
Uebertreter, *m.* Sünder, trasgressore, prevaricatore, *contraffacente alla legge.*
Uebertretung, *f.* prevaricazione, trasgressione, trascorso.
Uebertrinken, zu viel trinken, *bever troppo, bere a crepapancia.*
Uebertünchen, intonicare, incrostare, ingessare. das Uebertünchen, intonicamento, incrostamento.
Uebervernissen, vernicciare.
Ueber und über, *da pertutto.*
Uebervortheilen, soperchiare, soprafare.
Ueberwachsen, sorcrescere. mit Gras überwachsen, *coperto di gramigna.*
Ueberwältigen, violentare, prevalere, vincere.
Ueberwältigung, *f.* violenza, predominio.
Ueberwässern, das Wasser oben drüber hin laufen lassen, adacquare, inaffiare. ein Feld überwässern, *inaffiare un campo.*

Ueber-

Ueberwägen, preponderare, *eccedere di peso.*
Ueberweisen, überzeugen, convincere.
Ueberweisung, *f.* convinzione.
Ueberwerffen, *gettar sopra.* sich überwerffen, rivoltarsi, rivolgersi. sich mit einem überwerffen, *metterſi male con uno, aver lite, contesa con uno.*
Ueberwichtig, preponderante, traboccante.
Ueberwiegen, preponderare, *pesar più*, soprapesare. das Gold überwiegt das Silber, *l' oro eccede di peso l' argento.*
Ueberwinden, überliegen, das Feld behalten, superare, vincere.
Ueberwinder, *m.* vincitore, vittore.
Ueberwindlich, vincibile.
Ueberwindung, *f.* vittoria, vincimento.
Ueberwintern, ivernare, svernare, vernare.
Ueberwinterung, *f.* svernamento.
Ueberwischen, strofinare, stropicciare.
Ueberwunden, superato, vinto. sich überwunden erkennen, *darsi vinto, rendersi.*
Ueberzahlen, strapagare, soprappagare.
Ueberzehlen, *contare di nuovo.* sich überzehlen, *errare nel calcolo.*
Ueberzeugen, convincere, confondere. dieses hat ihn überzeugt, *questo l'a convinto.*
Ueberzeugung, *f.* convincimento, convinzione.
Ueberziehen, bedecken, ricoprire, coprire. mit Gold überziehen, indorare. mit einem Futteral überziehen, foderare, infoderare. der Himmel überziehet sich, *il cielo s' annuvola.* überziehen, Wasser brennen, distillare.
Ueberziehen mit Krieg, *portar la guerra, le arme in qualche paese.*
Ueberzinnen, stagnare, peltrare.
Ueberzuckern, insuccherare.
Ueberzug, *m.* Kriegsüberfall, invasione. Ueberzug über eine Kutsche, über ein Kleid der Kinder, coperta, fodera. über eine Degenscheide, contraffodera. Ueberzug über ein Bett, fodra, bianchetta.
Ueberzwerch, traverso, traversato. überzwerch legen, *traversare, mettere a traverſone, disghembo.* überzwerch ansehen, *guardare uno colla coda dell' occhio, coll' occhio del porco.* ein Weg der überzwerch gehet, oder was sonst überzwerch gehet, traverso, *camino traverso.*
Ueblich, usato, usitato. so ists hier üblich, *così si pratica quà da noi.* nicht mehr üblich seyn, *non esser più in uso.* übliche Sprache, *linguaggio vivente.*
Uebrig, residuo, restante, rimanente. übrig seyn, bleiben, restare, *esser restante*, soprastare, rimanere. das Uebrige, l' avanzo. von einem verlohrenen Buch, frammento. von seinem Uebrigen den Armen geben, *dar del suo soverchio a' poveri.* im übrigen, *del, nel resto, per altro.*
ein Uebriges thun, *far più che non si dovrebbe, far sovra l' obbligo.*
Uebung, *f.* essercizio, pratica, uso, esperienza, cultura.
Vech oder Vehe, *f.* ermellino.
Vehehändler, *m.* pellicciajo.
Veil, *m.* violetta, viola.
Veilwurz, *f. iride di Firenze.*
Veltlinerwein, *m. vino valtellino.*
Venedig, *n*, Venezia.
Venediger, *m.* Veneziano.
Venedisch, di Venezia, veneziano. venedische Seiffe, *sapone di Venezia.*
Venerisch, *venereo.*
Ventil, *n.* in einer Plumpe, laminetta.
Ventose, *f.* Schröpfkopf, ventosa.
Venus, *f.* Venere.
Verabsäumen, negligere, trascurare, tralasciare.
Verabsäumung, *f.* negligenza, trascuraggine.
Verabscheuen, abborrire. s. Abscheu.
Verachten, vernichten, sprezzare, dispreggiare, vilipendere, schernire, sie verachtet alles, *da del cencio in ogni cosa.*
Verächter, *m.* dispreggiatore, sprezzatore. ein Verächter der Gesetze, *disprezzatore delle leggi.*
Verächtlich, disprezzabile, disprezzevole, basso, vile, abietto. verächtliche Dinge, bassezze. verächtlich machen, auvilire, invilire. verächtlich halten, als gering tractiren, *tenere uno a vile, trattarlo vilmente.* verächtliche Geberden machen, mit Aufwerffung des Kopfs, *scuoter, crollar la testa.* verächtlich mit Verachtung, vilmente, sprezzatamente.
Verachtung, sprezzo, dispregio, disprezzo, vituperio. in Verachtung bringen, *render sprezzevole.*
Veralten, alt werden, invecchiare, inveterare, *diventar vecchio.*
Veränderlich, mutabile, variabile, alterabile. Herrengunst, Weiberliebe und Aprilwetter sind veränderlich, *il favor de' potenti, l' amor delle donne e l' aria d' Aprile sono cose mutabili.*
Veränderlichkeit, *f.* mutabilità, incostanza, leggierezza.
Verändern, verwandeln, mutare, immutare, alterare, variare, cambiare, cangiare, *mutar faccia.* den Sitz verändern, *cambiar la stanza, il paese, tramutarsi di luogo in luogo.* sich verändern, *cangiar costumi, vita.* verändern und verderben, alterare, alterarsi.
Veränderud, mutabile. alterativo.
Veränderung, *f.* alterazione, cangiamento, mutazione, svario. Veränderung der Zeiten, *la rivoluzione, la mutabilità de' tempi.*

Ver=

Veranlassen, occasionare, causare, *dar luogo*, *porger campo*.
Veranlassung, *f.* ansa, occasione, apertura.
Verantworten, entschuldigen, diffendere, giustificare, legittimare, scusare. wer viel weiß, muß viel verantworten, *il saper molte fà rispondere molto*. sich verantworten, scusarsi.
Verantwortlich, scusabile.
Verantwortung, *f.* Entschuldigung, difesa, giustificazione, scusa. auf eure Verantwortung, *alle spese*, *spalle vostre*. auf meine Verantwortung, *alla mia parola*.
Verarbeiten, *mettere in opera*, adoperare.
Verargen, einem etwas arg oder übel aufnehmen, *interpretare sinistramente*, *aver per male*.
Verargen, verschlimmern, deteriorare, peggiorare.
Verarmen, in Armuth gerathen, impoverire, *diventar povero*. wer verarmen will, ziehe oft fort, *sasso che ruotolo*, *o non sta fermo*, *o non fa muschio*.
Verarmung, *f.* impoverimento.
Verarrestiren, arrestare, sequestrare.
Verbannen, in Bann thun, bandire, *dare il bando*, scomunicare. an einen gewissen Ort verbannen, esiliare, confinare, relegare. verbannt, bandito, esiliato.
Verbannter, *m.* bandito, scomunicato.
Verbannung, *f.* Bann, bando, esilio.
Verbauen, sich mit Bauen in Armuth bringen, oder mit Bauen das Seine verthun, *spendere fabbricando*, *edificando*, *impoverirsi con fabbriche*. das Licht verbauen, *ingombrare con fabbriche*, impacciare, impedire. er hat mir das Licht verbauet, *egli m' a impedito il lume col suo edifizio*.
Verbeissen, das Lachen verbeissen, *dissimulare*, *reprimere*, *passare il riso*. verbeissen, den Schmerz, *digerire il dolore*, sopportare. verbeissen, von Hunden, *attaccarsi troppo tenacemente*.
Verbergen, nascondere, celare, occultare, accovacciare. sich ins Lager verbergen, *nasconderſi nel covacciolo*. er verbarg sich in einem Winkel, *si ricovero in un' aguato*. verborgen, nascosto, celato. verborgener Weise, nascosamente, celatamente.
Verbergung, *f.* nascondimento, occultazione.
Verbesserlich, emendabile.
Verbessern, besser machen, migliorare, emendare, correggere. ein Buch, *riconoscere*, *castigare un libro*.
Verbesserung, correzione, miglioramento, emendazione. Verbesserungsunkosten im Bauen, *spese di reparazione*.
Verbieten, proibire, vietare, disdire, interdire, difendere. wer will mirs verbieten, *chi melo disdirà*, *vieterà?*
Verbietend, proibitivo, proibitorio.
Verboten, proibito, vietato. verbotene Waaren, contrabbanda.
Verbinden, verknüpfen, legare. obbligare, astringere. den Kopf verbinden, *bendar imbendar la testa*. verbinden, einen Beschädigten, *medicare*, *fasciare una piaga*. verbinden, sich verbinden, obbligarsi, *confederarsi*, *collegarsi con uno*. das Verbinden einer Wunde, *cura d' una piaga*, *ferita*. verbinden, als die Buchbinder, *transporre*, *transmettere i fogli*. sich durch Schwägerschaft mit einem verbinden, apparentarsi, *annodarsi in parentela*. verbinden, sonderlich Personen, congiungere, verbunden, schuldig, obbligato, *s.* verbunden.
Verbindlich, obbligante, cortese.
Verbindung, *f.* obbligo, impegno, impegnamento, costringimento.
Verbitten, ricusare. einen verbitten, *ottener la grazia d' uno*.
Verbittern, zornig machen, esacerbare, inasprire, amareggiare. verbittert, zornig, esacerbato, inasprito. verbittert Gemüth, *animo acerbo*.
Verbitterung, *f.* Zorn, Entrüstung, esacerbazione, sdegno.
Verblassen, impallidire.
Verbleiben, bleiben, restare, rimanere, persistere. eine Zeitlang, *soggiornare qualche tempo in un luogo*.
Verbleibung, *f.* permanenza, persistenza.
Verbleichen, verblassen, gar bleich werden, impallidire, *diventar pallido*. verbleichen, die Farbe schiessen lassen, scolorirsi. des Todes verbleichen, morire.
Verblenden, das Gesicht benehmen, accecare, abbagliare, abbacinare, appannare. durch Zaubereÿ, *affascinar gli occhi ad uno*, incantare.
Verblendung, *f.* accecamento, offuscamento, abbacinamento. fascinazione, illusione. vom Glanz, abbagliamento, barbagliamento, bagliore.
Verbleyen, piombare, impiombare.
Verblichen, pallido, scolorito. von Münzen, liscio. verblichene Farbe, *color dilavato*, *slavato*, *smorto*, *scolorito*, *stinto*. verblichen von Menschen, morto, defunto.
Verblühen, die Blumen verlieren oder fallen lassen, sfiorire.
Verblümen, infiorare.
Verblümt, allegorico, figurato. verblümte Redensart, allegoria, *sermone figurato*. verblümt reden, allegorizzare, *parlar figuratamente*, *tropologicamente*, *con figure*. im verblümten Verstande nehmen, *prendere allegoricamente*.

Verbollwerken, mit Bollwerken umgeben, *fortificar con balvardi*, fiancheggiare, baloverdare.
Verborgen, ascoso, nascosto, celato, occulto, latente. verborgene Schrift, cifra, verborgener Ort, agguato. verborgen Geschwür, apostema.
Verbot, *n.* Verbietung, proibizione, difesa, disdetta, inibizione, interdetto. Verbot, Arrest, wegen Münzen, *bando pubblico.*
Verboten, proibito, disdetto. verbotene Liebe, amore illecito. verbotene Waaren, *roba di contrabbando.*
Verbrämen, orlare, bordare, listare, lembare.
Verbrämung, *f.* listatura. unten am Kleide, lembatura.
Verbrannt, bruciato, arso, adusto. von der Sonne, *abbronzato, abbrunito dal sole.*
Verbrauchen, consumare, usare.
Verbrechen, ein Verbrechen begehen, delinquere, *comettere un delitto, violar la legge.* zerbrechen, infrangere, rompere, fracassare.
Verbrechen, *n.* delitto, colpa, fallo, trascorso. das Verbrechen ist nicht groß, *il fallo non è grande.*
Verbrecher, *m. infringitore della legge*, delinquente.
Verbremen, mit Galaunen oder Schnüren belegen, *s.* verbrämen.
Verbrennen, brucciare, abbrucciare, ardere, divampare. viel Lichter verbrennen, *consumar molte candele.* die Zunge sich verbrennen, *cuocersi, scottarsi la lingua.* verbrannt Geblüt, *sangue abbrucciato.*
Verbrennlich, combustibile.
Verbrennung, *f.* combustione, arsura, abbrucciamento. Verbrennung, als derEinsten der ganzen Erde, conflagrazione. Verbrennung des Geblüts im Leibe, *arsura del sangue.*
Verbriefen eine Schuld, *fare una polizza d' un debito.*
Verbringen, commettere, fare.
Verbrüdern, *f.* fratellare, affratellare, confratellarsi.
Verbrüderung, *f.* fratellanza.
Verbrühen, als einen Hund mit heissem Wasser, scottare. sich verbrühen, scottarsi.
Verbunden, legato, tenuto, obbligato, astretto, impegnato. verbunden, als Wunde, fasciato, bendato. thun, wozu man verbunden, *fare il suo obbligo.* nicht mehr verbunden seyn wollen, disimpegnarsi.
Verbürgen, Bürgen stellen, *dar cauzione, sicurtà.* sich für einen verbürgen, *rispondere d' uno, esser malevadore d' uno.*
Verbürgung, *f.* cauzione, sicurtà.
Verdacht, *m.* Argwohn, sospetto, ombra. einen Verdacht schöpfen, *sospettar di qc.* in Verdacht kommen, *entrare in sospetto.* einen in Verdacht haben, *avere uno per sospetto.*
Verdächtig, der in Verdacht ist, sospetto. sich verdächtig machen, *rendersi sospetto.* verdächtiger Winkel, *luogo sospetto.*
Verdämmen, arginare. verprassen, scialacquare, *consumar tutto sguazzando.*
Verdammen, verurtheilen, condannare, sentenziare, dannare. zum Tode verdammen, *giudicare, giustiziare, condannare a morte.*
Verdammlich, dannabile, dannato.
Verdammniß, *f.* Verdammung, condannazione.
Verdämpfen, esalare, svaporare.
Verdauen, digerire, concuocere, *smaltire il cibo.*
Verdaulich, das sich verdauen läßt, digestibile, digeribile.
Verdauung, *f.* digestione, digerimento, concozione.
Verdecken, coprire, velare. sein Angesicht verdecken, *velarsi il viso.* verdeckt reden, *parlare allegoricamente, copertamente.* verdeckter Weise, copertamente.
Verdenken, vor übel aufnehmen, *aver, prender per male.*
Verderben, ein Ding bös machen, perdere, guastare, corrompere, disfare, distrüggere, sconciare, viziare. die Zeit verderben, *perdere il tempo.* einen verderben, verführen, *sedurre uno.* verderben, verringern, rovinare, alterare, peggiorare. verderben, als gewisse Farben das Gesicht, abbagliare. als eine That, einen Handel, pregiudiziare, alterare, *guastar la coda al fagiano.* die Thaten, die ihr bekennet, verderben euren Handel, *i fatti che confessate pregiudiziano la vostra causa.* verderben, zu Grunde richten, als die Zinse einen Kaufmann, rovinare. sein Glück verderben, *precipitar la sua fortuna*; ein Land, *mettere in miseria un paese, dargli il guasto.* mit Feuer und Schwerdt verderben, *mettere un paese a fuoco ed a sangue.* gänzlich verderben, *rovinare affatto.* einen Text verderben, *corrompere, depravare un testo.*
Verderben, zu scheitern gehen, perire, perdersi, guastrasi, *andare a male, in rovina*, mancare. er ist verdorben, *egli diede, rimase in secco.* verderben, verarmen, arm werden, impoverire.
Verderben, *n.* Verderbniß, Schade, perdizione, rovina, precipizio, guasto, pernicie. ins Verderben bringen, *ridurre in miseria, rovinare.* ins Verderben gehen, *andare in rovina, in mal' ora.*

Verderber, *m.* corrottore, guastatore, distruttore, corrompitore.
Verderblich, corrompevole, corruttibile. verderblich, mit Schaden, pernicioso.
Verderbniß, *f.* da ein Ding zu scheitern geht, distruzzione, rovina, sovversione, esterminio.
Verderbung, *f.* corruttione. saccheggiamento, strage.
Verdienen, guadagnare, meritare. etwas verdient haben, *esser meritevole, degno di qc.* das Pferd, das den Hafer verdient, bekommt ihn nicht, *altri mangiano le noci ed altri hanno le voci.*
Verdienst, *n.* merito. Verdienst, Lohn, mercede, salario. böser Dienst, hat kein Verdienst, *servizio cattivo non ha nissun merito.* Verdienst Christi, *i meriti di G. Cristo.*
Verdienstlich, meritorio.
Verdient, meritato. sich wohl um einen verdient machen, *farsi meritato d' uno.* verdienter Lohn, salario, onorario. verdiente Strafe, *la debita pena.* wohlverdienter Mann, *uomo di gran merito.*
Verding, *m.* affitto, pigione, nolo.
Verdingen, locare, allogare. sich zu einem verdingen, *metterſi al servizio di uno.* verdingen, mit einem eins werden, daß er dieses und das machen soll, affittare, *far mercato., prezzolar di qc.* ein verdingt Werk, das überhaupt bezahlet wird, nicht Tageweis, *un opera data a prezzo, locata.*
Verdollmetschen, in einer andern Sprache sagen oder geben, interpretare, esporre.
Verdollmetschung, *f.* Auslegung, interpretazione.
Verdoppeln, doppiare, addoppiare. die Glieder verdoppeln, *radoppiar le file, gli ordini.*
Verdoppelung, *f.* raddoppiamento.
Verdorben, perduto, guastato, rovinato, spacciato, spedito, mancato.
Verdorbenheit, *f.* perversità.
Verdorren, dürr werden, seccarsi.
Verdrehen, sforzare, torcere, stravolgere. verdrehen einen Schlüssel, *stravolger, stravoltar la chiave.* die Worte, *volger le parole in contrario senso.* einen Spruch oder dessen Verstand, *stravolgere il senso d' un detto.*
Verdrehung, *f.* contorcimento, svolgimento, stravoltura. Verdrehung einer Nerve oder Muskel, *svolgimento d'una tendine.*
Verdriessen, rincrescere, increscere. dis verdreußt mich sehr, *questo mi rincresce assai.* verdriessen, einen Misfallen an etwas tragen, spiacere.
Verdrießlich, beschwerlich, das einem einen Verdruß und Unlust macht, nojo, molesto, tedioso, penoso, dispiacevole, rincrescevole. verdrießlich, ungedultig, moroso, tedioso. verdrießlich seyn einem, *esser molesto ad uno.* verdrießlicher Weise, *molestamente.* ein verdrießlicher Handel, *un affare tedioso.* verdrießlich, mit Verdruß, con disgusto.
Verdrießlichkeit, *f.* rincrescimento, stucchevolezza, molestia.
Verdrossen, der keine Lust und Liebe wozu hat, fastidioso, infingardo. malcontento. verdrossen, faul, neghittoso, stucchévole.
Verdrossenheit, *f.* ignavia, pigrizia.
Verdrucken, verkrüppeln, sciparе, guastare, *conciar male.* verdrucken, das Weinen verdrucken, *reprimere le lagrime.* den Schmerz verdrucken, *dissimulare, sopportare il dolore.* verdrucken in der Druckerey, strastampare.
Verdruß, *m.* fastidio, noja, svoglia, disgusto, tedio, spiacere, affanno. einem Verdruß anthun, *infastidire uno, recarli noja, disgustare uno, far tedio ad uno.* zum Verdruß, *a dispetto, a disgrado, contr' a voglia.*
Verdunkeln, dunkel machen, adombrare, oscurare, ingombrare, offuscare, annebbiare, *far fusco.* verdunkeln, durch grössere Vollkommenheit, oscurare.
Verdunkelung, *f.* adombramento, offuscamento.
Verdünnen, dünne machen, attenuare, rarefare.
Verdursten, grossen Durst haben, *morir, trafelar di sete.*
Verehelichen, verheurathen, vermählen, ammogliare, maritare. sich verehelichen, maritarsi, ammogliarsi. einem seine Tochter verehelichen, *dar la sua figliuola in matrimonio ad uno.*
Verehligung, *f.* ammogliamento, maritaggio.
Verehren, Ehre anthun, onorare, riverire. Gott verehren, *servir Iddio.* verehren, Geschenk thun, *far dono, presente, regalo ad uno.*
Verehrung, *f.* Geschenk, discrezione, dono, regalo. Verehrung zu einem Paar Handschuh bey Verheurathung, paraguanti. Verehrungen, Ehre, culto, riverenza, venerazione. Verehrung Gottes, *culto divino.*
Vereiden, *far prestare il giuramento.*
Vereinbaren, unire, congiungere, conciliare.
Vereinbarung, *f.* unione, congiunzione, accordo.
Vereinigen, unire, congiungere, concordare. das nicht vereiniget werden kann, insociabile.
Vereinigung, *f.* unione, concordia, accordo, congiunzione, accoglimento. Vereinigung beyder Naturen in Christo, *unione*

unione personale di G. C. Vereinigung, als zwischen Mann und Frau, congiugnimento. Vereinigung, Vertrag, unione, riconciliazione, accordo.
Vereiteln, scansare, schifare.
Verewigen, eternizzare.
Verfahren, thun, procedere, fare. übel mit etwas verfahren, *far mal governo d' un cosa, strapazzarla.* streng mit einem verfahren, *proceder rigorosamente, con rigore.*
Verfahren, den Zoll, *passare, schivare i dazj.*
Verfahren, *n.* procedimento, procedura. sein Verfahren gefällt mir nicht, *il suo procedere non mi piace, le sue procedure non m' aggradano.*
Verfall, *m.* scaduto, scorso, decorso, decaduto, decadimento, scadenza.
Verfallen, scadere, decadere, intercadere. *esser oppresso dalla rovina.* die Zahltermine verfallen, *i pagamenti si vanno maturando, s' avvicinano.* seine Güter sind dem Könige verfallen, *i suoi beni sono confiscabili, confiscati.* verfallene Zinsen, interessi scaduti, maturi. verfallene Gebäude, anticaglie.
Verfallen, *adj.* abbastardito.
Verfälschen, falsificare, falsare, adulterare, imbastardire. die Münze, *adulterare le monete.* verfälschte Waare, *roba barattata.*
Verfälscher, *m.* falsario, falsificatore.
Verfälschung, *f.* falsificazione, adulterazione, adulteramento, contraffacimento.
Verfangen, helffen, nutzen, giovare, *far frutto.*
Verfänglich, betrieglich, fallace. nachtheilig, pregiudizioso.
Verfärben, *alterare il colore.*
Verfassen, comprendere. verfassen, beschreiben, aufs Papier bringen, concepire, *mettere in iscritto.*
Verfasser, *m.* autore, concepista.
Verfassung, *f.* Beschreibung, concetto, progetto. Verfassung, Zustand, disposizione. in Verfassung stehen, *esser pronto, parato, allestito.* Verfassung, Anstalt, apparecchio, preparativo, allestimento. kurze Verfassung, compendio, breviario.
Verfaulen, faul werden, corrompersi, guastarsi, infracidire, imputridire. verfaulen, vermodern, marcire, ammarcire.
Verfault, marcito, corrotto. verfaulte Sachen, fracidume, marciume.
Verfaulung, *f.* putrefazione, corrozzione, ammarcimento. Verfaulung, Vermoderung, caria, tarlo, intarlamento.
Verfechten, vertreten, beschützen, diffendere, sostenere, propugnare.
Verfechter, *m.* difensore, sostenitore.
Verfechtung, *f.* difesa, sostenimento.
Verfehlen, nicht treffen, fallire, smarrire. als mit der Büchse, mancare. er hat die Scheibe verfehlet, *a mancato il bersaglio.* des rechten Weges verfehlen, smarrire, *fallar, fallir la strada.* er hat seines Zwecks verfehlet, *egli ha mancato il suo disegno.*
Verfertigen, comporre, fare, allestire, apprestare, perfezionare. verfertigen, als eine Schrift oder Werk, als Verse, comporre, das Verfertigen, als der Verse, composizione.
Verfertiger, *m.* eines Buchs, componitore.
Verfertigung, allestimento, apprestamento. composizione.
Verfinstern, verdunkeln, oscurare, offuscare, verfinstert werden, abbujarsi, ecclissarsi. die Sonne, der Mond, hat sich verfinstert, il sole, la luna s' oscurò, s' ecclissò.
Verfinsterung, *f.* oscurazione, ecclissi.
Verfliegen, *volar via.* svaporare.
Verfliessen, wegfliessen, scolare. verfliessen, vorüber gehen, verlaufen, scorrere, andarsene. die Zeit ist verflossen, *il tempo è scorso.*
Verfliessung, *f.* des Termins, *termine, giorno fisso.*
Verfluchen, Böses wünschen, maledire, detestare, abbominare, esecrare. verflucht, abbominevole, abbominoso, detestabile, esecrabile.
Verfluchung, *f.* Vermaledeyung, maledizione, detestazione, esecrazione.
Verfolgen, bedrängen, perseguire, perseguitare. verfolgen, ausführen, continovare, seguitare, esporre. verfolgen, nachjagen, incalzare, intracciare, cacciare.
Verfolger, *m.* persecutore.
Verfolgung, *f.* Bedrängung, Aengstigung, persecuzione.
Verfressen, verthun, verprassen, divorare, *scialacquare i suoi beni.* alles verfressen, *dar l' olio santo alla sua roba, farla volar via.* verfressen, verzehrt, divorato, scialacquato.
Verfrieren, agghiacciare, ghiacciare, s. erfrieren.
Verfügen, sich an einen Ort, *trasferirsi, portarsi, condursi in qc. luogo.*
Verführen, hier und dort hinführen, *menare, condurre, trasportare in quà ed in là.* betrügen, sedurre, pervertire, disviare, forviare. verführen, zur Untugend anführen, sovvertire, corrompere. die Jugend verführen, *stravolger, corromper la gioventù, avolger l' innocenza.* ein Weibsbild verführen, *sedurre una figlia.*
Verführer, *m.* seduttore, sovvertitore, disviatore, svolgitore. der Jugend, *corrom-*

rompitore, dipravatore, pervertitore, guastatore de' giovani.
Verführerisch, lusinghiero, attrattivo. fallace.
Verführung, f. seduzione, stravolgimento, perversione, strabalzo.
Verfüttern, forraggiare.
Vergaffen, sich an etwas, incapricciarsi in una cosa. affissar gli occhi, lo sguardo in una cosa.
Vergähren, fermentare. aufhören zu gähren, cessar di bollire, non bollir più.
Vergällen, affielire. einen Fisch vergällen, affielire un pesce. vergället, affielito. ein vergälltes Gemüth, animo invidioso.
Vergangen, passato, trascorso, andato, scorso. den dritten vergangenen Monats, alli tre dello scaduto, spirato. vergangener Dinge muß man nicht mehr gedenken, le cose andate si scrivano in arena; cani chi dormono, non ti risvegliare.
Vergangen, verirret, smarrito, errato, fallato.
Vergänglich, flüchtig, fugace, fuggitivo, caduco, transitorio. es ist alles vergänglich, ogni saldo diamante al fin si spezza.
Vergänglichkeit, f. fugacità, fragilità, caducità.
Verganten, vendere all' incanto. pubblicare i beni d' alcuno.
Vergären, s. vergähren.
Vergatterung, f. schlagen mit der Trommel, battere la radunanza di soldati.
Vergeben, einen Dienst, dare, conferire una carica. nachlassen, perdonare ad uno. vergeben will ich es wohl, aber nicht vergessen, te la perdono, ma non mi scorderò. vergeben, vergifften, Gifft eingeben, intoscare, attossicare, avvelenare.
Vergeben, vergeblich, vano, inutile, infruttuoso. es ist ein vergebener Handel, egli è vano, infruttuoso.
Vergebens, umsonst, invano, indarno. diese Sache ist vergebens gewesen, la cosa è stata invano, riuscì vano il tentativo. vergebens thun, nichts ausrichten, non riuscire. vergebens weinen, piangere invano. vergebens, umsonst, gratuitamente. vergebens arbeiten, lavorare, affaticarsi indarno, pestar l' acqua nel mortajo. einem vergebens arbeiten, servire uno senza salario, gratis, gratuitamente.
Vergeblich, adj. inutile, vano, nullo, irrito. vergebliche Furcht, terror panico. vergeblich, unnütz, vano, inutile. aller Fleiß war vergeblich, ogni industria era gettata, perduta, infruttuosa. vergebliche Hoffnung, vana speranza. vergebliche Arbeit thun, perdere il tempo, i passi, pestar l' acqua nel mortajo. vergeblich Geld ausgeben, far cantar l' orbo.
Vergebung, f. Vergifftung, l' avvelenare. Vergebung, Verzeihung, perdono, remissione. Vergebung der Sünden, remissione de' peccati. Vergebung eines Amts, conferimento, collazione.
Vergehen, passare, trascorrere, svanire, andarsene, mancare. die Zeit vergehet, il tempo passa. die Schönheit vergehet, la bellezza scade. alles vergehet, ogni panno s' intarma. vergehen, zu Grunde gehen, perire, rovinarsi, scadere. für Durst vergehen, morir, spasimar di sete. sich vergehen, irr gehen, smarrirsi, sviarsi. er hat sich vergangen, egli s' è smarrito.
Vergelten, nicht unvergolten lassen, ein Gleiches dargegen thun, ricompensare, rimunerare, contracambiare, retribuire. Gleiches mit Gleichem vergelten, render la pariglia, pane per focaccia. Gott vergelte dirs, Dio tene cangi, meriti.
Vergelter, m. rimuneratore, retributore.
Vergeltung, f. ricompensazione, ricompensa, guiderdone, rimunerazione, contracambio.
Vergeß, n. das Vergessen, dismenticanza, obblio. s. Vergessenheit. ins Vergeß stellen, smenticare, dismenticare, scordare, smemorare, obbliare. sein selbst vergessen, sich vergehen, smenticarsi, emanciparsi. vergessen werden, esser smenticato. vergiß dich nicht, non ti smarrire, perdere. die Sache ist vergessen, l' affare è tutto sepolto.
Vergessen, einer so ein Ding leichtlich vergißt, smemorato, obblivioso, scordevole.
Vergessenheit, dismenticanza, obblio, oblivione, scordanza, der Feindseligkeiten, amnestia.
Vergeßlich, s. vergessen.
Vergeßlichkeit, f. obbliviosità, dimentichezza, smemoraggine.
Vergeuden, unnützlich verthun, dissipare, scialacquare, s. verschwenden.
Vergeuder, m. Verprasser, scialacquatore.
Vergeudung, f. Verprassung, scialacquamento.
Vergewissern, assicurare, accertare, certificare, rendere uno certo, sicuro di qc.
Vergewisserung, f. accertazione, certificazione, chiarimento.
Vergiessen, ausgiessen, spargere, effondere, versare, spandere. unschuldiges Blut vergiessen, sparger del sangue innocente.
Vergiessung, f. Ausgiessung, effusione, spargimento.
Vergifften, Gifft in etwas thun, tossicare, intossicare, velenare, avvelenare. dieser Gestank vergifftete die Lufft, quel puzzo corrompeva, ammorbava l'aria.
Vergiffter, m. attossicatore.

Vergifftet, gifftig, velenoso, auvelenato, attossicato.
Vergifftung, *f.* attossicamento, infettazione.
Vergiß mein nicht, *n.* eine Blume, calamandrina, camedrio.
Vergittern, ingraticciare, cancellare, rastellare. vergittertes Fenster, *finestra inferriata.*
Verglasen, invetriare. verglasirter Hafen, *pignatta invetriata.*
Vergleich, *m.* accordo, composizione, *s.* Vertrag.
Vergleichen, gegen einander, comparare, paragonare, compareggiare, pareggiare. es ist nicht damit zu vergleichen, *non v' è comparazione, parità.*
Vergleichen die Streitenden, accordare, concordare, pattuire, *ridurre a concordia.* einen Handel, *comporre, aggiustare una differenzia.* sich mit einem vergleichen, accomodarsi, rappacificarsi. sich des Preises wegen vergleichen, *convenir del prezzo.*
Vergleichlich, comparabile.
Vergleichspunkte, *pl.* partiti, aggiustamenti, capitolazioni.
Vergleichung, *f.* comparazione, pareggiamento, agguagliamento. ohne Vergleichung, incomparabile. es ist da keine Vergleichung, *sono come le dita della mano.*
Vergleichungsweise, comparativamente, per comparazione.
Vergnügen, zufrieden stellen, contentare, soddisfare, appagare. sich vergnügen, sich vergnügen lassen, contentarsi, appagarsi. es ist ein Großes, sich mit wenigem vergnügen, *non è poco il saperſi contentar del poco.*
Vergnüglich, contentevole.
Vergnügt, contento, appagato. vergnügt seyn, *esser contento, soddisfatto.* wer mit Wenigem vergnügt ist, hat gnug, *assai ha chi di poco si contenta.* vergnügten Abschied nehmen, *partirsi a bocca baciata, dolce.* ich bin mit Wenigem vergnügt, *poco legno scalda il mio forno.*
Vergnügung, *f.* contentezza, soddisfazione, contento.
Vergönnen, zulassen, permettere, concedere.
Vergönnung, *f.* permissione, licenza.
Vergöttern, *f.* deificare.
Vergötterung, *f.* deificazione.
Vergraben, begraben, interrare, sotterrare. einen Schatz vergraben, *sotterrare un tesoro.* vergraben, mit Graben umgeben, fossare.
Vergreiffen, das Unrechte im Greiffen erwischen, errare, fallire. sich an einem vergreiffen, *usar, far violenza ad uno.* sich vergreiffen, sündigen, *farsi reo,* misfare, peccare.
Vergrössern, grösser machen, ingrandire, aggrandire, esaggerare, intendere, iperboleggiare. vergrössern die Straffe, aggravare.
Vergrösserung, *f.* ingrandimento, aggrandimento, esaggerazione, iperbole.
Vergrösserungsglas, *n.* microscopio.
Vergrümeln, stritolare.
Vergülden, inorare, dorare.
Vergüldung, *f.* indoratura.
Vergünstigen, permettere, concedere.
Vergünstigung, *f.* Gestattung, concessione, permessione.
Verhafft, *m.* Verhafftung, *f.* oder Hafftung, arresto, cattura, detenzione, presa. in Verhafft nehmen, *porre in arresto,* imprigionare. er ist in Verhafft, *egli è in prigione.*
Verhafften, verpfänden, arrestare, impegnare. verhafftet, impegnato.
Verhalten, verhelen, einem etwas verhalten, celare, sopprimere. den Athem verhalten, einhalten, *ritenere l' alito.* verhalten, sich verhalten, condursi, comportarsi, governarsi. er hat sich als ein wackerer Mann verhalten, *si è portato da galant' uomo.* die Sache verhält sich also, *la cosa sta così.* sich nach seinem Stande verhalten, *osservare il decoro, restar nella sfera dovuta.*
Verhaltung, *f.* Wandel im Leben und Thun, condotto, vita, costumi. Verhaltung, Verbergung, nascondimento, occultazione, soppressione.
Verhandeln, verkauffen, vendere, distrarre.
Verhängen, *coprir d' un velo,* velare. verhängen, zulassen, permettere.
Verhängniß, *n.* Zulassung, Gestattung, fato, destino. göttliches Verhängniß, *providenza divina.*
Verharren, beständig bleiben, ausharren, perseverare, persistere, continuare. *star saldo, durar fermamente nel suo proposito.* verharren, warten, verziehen, aspettare, fermarsi.
Verharrung, *f.* Beständigkeit, perseveranza, continuazione.
Verhärten, härten, hart machen, indurare, addurare.
Verhärtung, *f.* indurazione.
Verhaßt, esoso, odioso. verhaßt machen, *rendere odioso.* verhaßt seyn, *essere odioso, mal veduto.*
Verhauen den Wald, *barrar, munirsi abbattendo le legna.* Paß verhauen, *stagliare, tagliare, sbarrare il passo.* die Wege, *chiudere, serragliare, attraversare i passi.* sich in den Reden verhauen, attraversarsi.
Verhausen, *scialacquare i suoi beni.* es ist mit uns verhaust, *non v' è più rimedio, siamo spediti, spacciati.*
Verhausen, *n.* scialacquamento.

Verheeren, verwüsten, guastare, vastare, devastare, spopolare, rovinare. das Land verheeren, *dare il guasto al paese.*
Verheerer, *m.* guastatore, desolatore, destruttore,
Verheerung, *f.* destruzione, sovversione, rovina, predamento, desolazione.
Verheissen, zusagen, promettere, *far promessa.*
Verheissung, *f.* promessa. er hat mir die Verheissung gethan, *egli m'a promesso.* die Verheissung erfüllen, *tener la promessa, far veder gli effetti delle sue promesse.* die Verheissungen sind groß genug, *egli da assai colla bocca, ma tien stretti le mani.*
Verhelen, celare, ascondere, nascondere, occultare, sopprimere.
Verhelffen, aiutare, promuovere. einen zu einem Amt verhelffen, *portare, promuovere uno a qualche carica.*
Verhelffung, *f.* aiuto, assistenza, promozione.
Verhelung, *f.* occultazione, soppressione, nascondimento.
Verherrlichen, magnificare, gloriare. eine That verherrlichen, *segnalar, magnificar qualche impresa.*
Verhetzen, anreitzen, addizzare, stimolare, irritare.
Verhetzung, *f.* attizzamento, instigazione.
Verheyrathen, maritare, ammogliare. sich verheyrathen, ammogliarsi, maritarsi, accasarsi, sposarsi. er ist reich, aber übel verheyrathet, *egli hà buon pan, buon vin, ma cattiva carne.*
Verheyrathung, accasamento, maritaggio.
Verhexen, stregare, ammaliare, affatucchiare, fascinare.
Verhinderlich, impeditivo.
Verhindern, impedire, frastornare, interrompere, sturbare. einen in seinen Sachen verhindern, *imbarazzare, distornodare uno ne' suoi affari.* den Durchzug verhindern, *contendere, disputare il passaggio ad uno.*
Verhinderung, *f.* Hinderniß, impedimento, disturbo, ostacolo.
Verhoffen, sperare. wider Verhoffen, inaspettatamente, *contro ogni speranza.*
Verhoffentlich, *adv.* aspettatamente.
Verholen, heimlich, occulto, nascosto.
Verhöhnen, *s.* verspotten.
Verhöner, *m. s.* Verspotter.
Verhöhnung, *f. s.* Verspottung.
Verhör, *f.* udienza, audienza. Verhör zweyer Zeugen, confrontazione. einem Verhör geben, *dare udienza ad uno.*
Verhören, udire, ascoltare. verhören als Zeugen, *essaminare i testimonj.* verhören gegen einander, confrontare. verhören, überhören, *non udire.* ich habe die Uhr verhört, *non hò udito l' ore.*
Verhörung, *f.* udienza. nach geschehener Verhörung, *dopo avere udito le parte.*
Verhudeln, imbrogliare, intrigare, confondere, scompigliare, strapazzare.
Verhülflich seyn, aiutare, assistere.
Verhüllen, bedecken, zudecken, velarsi, camuffarsi, incappucciarsi.
Verhüllung, *f.* velamento.
Verhungern, affamare, *perir di fame.* verhungert, affamato.
Verhuren, mit Huren verthun, *spendere, scialacquare il suo, colle sgualdrine.*
Verhurt, lascivo, lussurioso, puttanesco. verhurte Augen, *occhi lascivi.*
Verhüten, vor etwas seyn, abwenden, impedire, evitare. das verhüte Gott, *tolga Iddio! Dio guardi! che Dio non voglia!*
Verjagen, hinwegtreiben, scacciare, fugare, discacciare. verjagen, ins Elend stossen, des Landes verweisen, bandire, *mandare in esilio.* der Geitzhals verjagt alle Freunde, *chi sempre piglia e niente dona, l'amore dell' amico egli abandona.*
Verjagt, cacciato, bandito, esilato.
Verjagung, *f.* esilio, bando.
Verjähren, prescrivere.
Verjährt, prescritto.
Verjährung, *f.* prescrizzione, usucapione. das keiner Verjährung unterworfen ist, imprescrittibile.
Verirren, irre werden, errare, smarrire, sviare. sich im Reden verirren, imbrogliarsi, ingarbugliarsi. verirrt im Kopfe, cervellino, scervellato.
Verirrung, *f.* smarrimento, errore, fallo.
Verjüngern, ringiovanire. sich verjüngern, ringiovanirsi.
Verkälten, raffreddare.
Verkappen, *s.* verhüllen.
Verkarten, *mischiar le carte.*
Verkauf, *m.* vendita, vendimento.
Verkaufen, vendere, distrarre. durch die Bank verkaufen, *vendere in sommata.* an guter Waare verkauft man sich nicht, *chi più spende, manco spende.* wohl verschenkt, ist theuer verkauft, *ben' ha comprato, chi ben' ha donato.* wer aus Noth was verkauft, geht zu Grunde, *chi va vendendo va perdendo.*
Verkäufer, *m.* venditore.
Verkäuflich, vendibile, vendevole, spacciabile.
Verkehren, das Hinterste zuvörderst wenden, rivolgere, rivoltare. verkehren, vor übel deuten, sovvertire, *pervertir le parole.* die Augen verkehren, *stravolgere gli occhi.* verkehren, verderben, depravare, rovesciare. Freud in Leid verkehren, *mutar la gioja in tristizia.*
Verkehrt, rivolto. verkehrte Augen, *occhi stravolti.* verkehrt, boshaftig, perverso, impervertito, depravato. verkehrten Sinnes

nes seyn, verkehrt urtheilen, *avere il animo perverso.* ein verkehrter Mensch, *uomo depravato.* verkehrter Weise, perversamente, pravamente, a ritroso. die Sache verkehrt angreifen, *attaccare i buoi dietro il carro.*

Verkehrtheit, *f.* depravazione, perversità, pravità, ritrosità.

Verkehrung, *f.* rivolgimento, stravolgimento, rovesciamento. Verkehrung eines Worts, *corruzione d' una parola. cattivo interpretazione di parole.*

Verkeilen, *mettere un zeppo*, imbiettare, incavicchiare.

Verketzern, *trattar da eretico.*

Verklagen, anklagen, angeben, accusare, denunziare. peinlich verklagen, *accusar criminalmente.* fälschlich ohne Grund anklagen, *calonniare.*

Verkläger, *m.* accusatore.

Verklagter, *m.* accusato, reo.

Verklagung, *f.* Anklage, accusazione, accusa, querela, denunzia.

Verklären, chiarificare, glorificare. wie Christus verkläret wurde, *trasfigurazione di G. Cristo.*

Verklärung, *f.* clarificazione, dichiarazione. Verklärung Christi, *trasfigurazione di Giesu Cristo.*

Verkleiben, saldare, otturare, stoppare. mit Kleister, alutare.

Verkleiden, travestire, *cangiar di abiti.* sich als ein Bauer verkleiden, *travestirsi da contadino.* verkleidet, travestito.

Verkleinern, kleiner machen, appiccolare. verkleinern, einem übel nachreden, an seine Ehre greiffen, *detrar l'onore ad uno.*

Verkleinerung, *f.* appicolamento. Verkleinerung, detrazione.

Verknastern lassen, als das Saltz auf dem Feuer, *far strepitare.*

Verknüpfen, aggroppare, annodare.

Verknüpfung, *f.* annodamento, annodatura, s. Vereinigung.

Verkochen, *consumarsi bollendo*, forbollire.

Verkösten, verköstigen einen, *spesare uno, far le spese per uno.* sich selbst verköstigen, *spesarsi stesso.*

Verkriechen, an einen heimlichen Ort kriechen, nascondersi, appiattarsi. er muß sich vor ihm verkriechen, *egli non è niente in riguardo di lui.*

Verkriegen, *perdere guerreggiando.*

Verkrummen, krumm werden, *diventar storto, curvo*, storcersi.

Verkrümmen, storcere, torcere, incurvare.

Verkrüppeln, verdrucken, spiegazzare, sconciare.

Verkündigen, zu verstehen geben, nunziare, annunziare, notificare, intimare, promulgare, pubblicare.

Verkündiger, *m.* annunziante, nunzio, promulgatore.

Verkündigung, *f.* annunzio, annunziamento, promulgazione, proclamazione, proclama. Verkündigung künftiger Dinge, predittione. Verkündigung Mariä, *la festa dell' annunciata.*

Verkundschafften, spiare, esplorare, spionare.

Verkünsteln, *guastare sottilizzando.*

Verkuppeln, ruffianare.

Verkürzen, kürzer machen, abbreviare, accorciare, scorciare. kürzer machen, was lang ist, als Kleider oder Haare, troncare, scortare, scodare, tagliare. als von einer Summe, s. abziehen. verkürzen, einem Unrecht thun, *far torto ad uno.* das Leben verkürzen, *abbreviar la vita, affrettar la morte di qualche duno.* die Zeit verkürzen, *passare il tempo.* das Concept verkürzen, *compendiare, sommariare un concetto.* ein Wort in der Mitte verkürzen, sincopare. am Ende, apostrofare. verkürzte Worte oder Redensart, abbreviatura.

Verkürzung, *f.* abbreviamento, abbreviazione, accorciamento. Verkürzung, Vervortheilung, torto, ingiuria.

Verkütten, smaltare, *murar con smalto.* mit Bley, *turar con piombo.*

Verlachen, zum Gelächter haben, irridere, deridere, *farsi burle, beffe.* von jedermann verlachet werden, *esser deriso d' ognuno.*

Verlacher, *m.* Spötter, derisore, burlatore.

Verlachung, *f.* Hohnlachen, derisione, irrisione, sghignazzata.

Verlag, *m.* Unkosten, spesa. ein Buch in Verlag haben, *aver fatto stampare un libro alle sue spese.* allein in Verlag haben, *avere il monopolio d' una cosa.*

Verlag, Waaren, roba.

Verlähmen, stroppiare.

Verlangen, *n.* Lust und Liebe zu etwas, desiderio, desio. heftiges Verlangen, brama, voglia. nach Verlangen, *a desiderio, a diletto.* mit grossem Verlangen, desiderosamente, *con grand' ansietà.*

Verlangen nach etwas, ein Verlangen haben oder tragen, desiderare, appetire. sehnlich verlangen, languire, spasimare. etwas zu wissen verlangen, *esser curioso di saper &c.* wer viel verlangt, ist arm, *non è povero, chi ha poco, ma chi desidera molto.*

Verlängern, länger machen, allungare, prolungare. gute Diät, verlängert das Leben, *buona dieta accresce, prolunga la vita.* verlängern, verweilen, aufschieben, prolungare, differire, indugiare. verlängern

längern den Termin, *rimettere*, *ritardare*, *prolungare il termine*.
Verlängerung, allungamento, prolungazione, proroga. Verlängerung des Lebens, *accrescimento della vita*.
Verlarven, larvare, mascherare.
Verlarvet, larvato, mascherato.
Verlarvung, *f.* verlarvte Gesellschaft, mascherata.
Verlaß, *m.* decreto, arresto, disposizione. was war euer Verlaß, *qual' era la vostra risoluzione?*
Verlassen, abbandonare, lasciare, *mettere in abbandono*. verlassen, sich verlassen und vertrauen, confidarsi, *assicurarsi sopra qc.* sich auf einen verlassen, *fondarsi, formar la sua speranza in uno*. verlassen, als die Soldaten eine eroberte Stadt, abbandonare. sich auf Gott verlassen, *fidarsi in Dio*. ich verlasse mich auf euch, *mi rimetto a voi*. ich verlasse mich darauf, *io mi ci fido*. verlaß dich nicht auf andere, *man d' altrui non satolla mai*. großes Gut verlassen, *lasciar molti beni*. im Testament verlassen, *lasciare qc. in testamento*. er verläßt sich auf eure Worte, *egli si fida sopra la vostra parola*. verlassener Mensch, *uomo abbandonato*. von den Aerzten verlassen, *disperato dal medico*. verlassener Zustand eines Menschen, abbandono.
Verlassenschaft, *f.* lascio, eredità, *averi, beni lasciati*.
Verlassung, *f.* abbandonamento, abbandono.
Verlästern, calonniare, *f.* verleumden.
Verlauf, *m.* Begebenheit, successo, storia, caso. ich will euch den ganzen Verlauf erzählen, *vi raccenterò tutto 'l caso, tutta l' istoria*. Verfließung, trascorso.
Verlaufen, passare, passarsene. verfließen, wie das Wasser thut, decorrere, scolare, colare, decrescere. das Jahr verläuft bald, *l' anno scorre presto*. verlaufener Soldat, disertore. verlauffener Kerl, vagabondo.
Verlauten, es will verlauten, si dice, si vocifero. sich verlauten lassen, *lasciare uscir di bocca*. er ließ sich verlauten, *egli si lascio dire, diede ad intendere*. man hat sich verlauten lassen, *è stato detto*.
Verlebt, alt, attempato, vecchio, decrepito. verlebtes Alter, decrepitezza, *età decrepita, istrema vecchiaia*.
Verlechen, verlechzen, fendersi, spaccarsi.
Verleckern, ghiottonare. verleckert, ghiottone. ein Kind verleckert machen, *render leccardo un fanciullo*.
Verlegen, framettere, smarire, trasporre, strametterre, *mettere in qualche luogo incerto*. ein Buch verlegen, *far le spese delle stampa d' un libro*, *far stampare un libro a sue spese*. verlegen an einen andern Ort, *trasferire*, *trasportare altrove*.
Verlegen, den Paß verschliessen, *chiudere, tagliare, sbarrare il passo, il cammino*.
Verlegen, *adj.* *guastato di vecchiezza, corrotto, marcio di sito*, muffoso. verlegene Waare, *roba vecchia*. verlegene Zeitung, *novelle rancide, minestra riscaldata*.
Verleger, *m.* spesatore, *chi fa le spese, chi fa stampare alle sue spese*.
Verlehren, disinsegnare.
Verleihen, concedere. verleihen als Geld, *dare in prestito*. verleihen, geben, conferire. ausleihen, locare, affittare. Gott verleihet uns allerley Güter, *Dio ci da molti beni*. Gott verleihe uns die Gnade, *Dio ci faccia la grazia*.
Verleihung, *f.* locazione, fitto, ajuto.
Verleiten, *s.* verführen.
Verlernen, disimparare, *scordar l' imparato*.
Verleschen, estinguere, smorzare, spegnere. das Licht verlischt, *la candela muore*.
Verlesen, etwas fürlesen, leggere, preleggere, recitare. *s.* auch vorlesen.
Verleser, *m.* leggitore.
Verlesung, *f.* lettura.
Verletzen, Leides thun, beleidigen, offendere. an seiner Ehre verletzen, *fare affronto, dispetto, disonore ad uno*. verletzen, beschädigen, ferire. verletzt werden, *esser ferito*.
Verletzung, *f.* Beleidigung, ferita, lesione, offensione.
Verleugnen, rinegare, negare, abnegare. einen verleugnen, *rinegare uno*. Gott verleugnen, *rinegare Iddio*.
Verleugnung, *f.* negazione, rinegazione.
Verleugnung sein selbst, *abbandono ad Iddio, abnegazione di sestesso*.
Verleumden, calunniare, vituperare. einen verleumden, *denigrare, diffamare, addentare uno, detrarre ad uno l' onore*.
Verleumder, *m.* Lästermaul, calunniatore, detrattore, diffamatore, maldicente, maledico.
Verleumderisch, calunnioso.
Verleumdung, *f.* böse Nachrede, biasimo, calunnia, detrazione, infamazione, diffamazione. Verleumdung schneidt schärfer, als Schwerdter, *la cattiva lingua taglia più che cento spade*.
Verlieben, innamorarsi, invaghirsi, inamoracchiarsi. närrisch verlieben, accendersi. sich in alle Mägdchen verlieben, *appiccare il malo ad ogni uscio*.
Verliebt, närrisch verliebt in etwas, inamorato, invaghito, acceso. verliebte Blicke, *sguardi, gesti amorosi*. er ist verliebt, *egli ebbe Venere in ascendente*. verliebt seufzend, languente. verliebter Weise, amorosamente. verliebt, amoroso, inamorato, *martellato*, *cieco nell' amore*.

re. in eine Jungfer verliebt seyn, esser invaghito, fracidiccio, incapestrato d' una donzella.

Verliegen, guastarsi, corrompersi. verlegene Waare, roba guastata. verlegener Wein, vino guastato.

Verlieren, perdere. die Kräffte verlieren, smarrir le forze. an den Waaren verlieren, scapitare, perdere nelle mercanzie. den Muth verlieren, avvilirsi, perdersi d' animo. verlieren, unten liegen, aver del peggio. Ehre verlohren, viel verlohren, Glauben verlohren, alles verloren, chi perde l' onore, perde molto; chi perde la fede, perde tutto. zu rechter Zeit verlieren ist Gewinnst, in tempo e luogo convenevole il perdere è alle volte profittevole.

Verloben, promettere. ein verlobter Gottes, che s' è votato a Dio, consagrato a Dio, persona professa di religione. verloben, versprechen, celebrare i sposalizj. verlobt, votato, professo. zugesagt, promesso. verlobte Jungfrau, promessa, sposa. seine Tochter verloben, celebrare i sposalizj della sua figliuola.

Verlöbniß, n. Verlobung, f. promessa, sposalizio, contratto matrimoniale.

Verlofener, m. scappato, sfratato, fuggito, foruscito.

Verlogen, der sehr pflegt zu lügen, bugiardo, mendace.

Verlohnen, meritare, dar mercede.

Verloren, perduto, perso, smarrito. der verlohrne Sohn, il figliuolo prodigo. wir sind verloren, siamo spediti.

Verlöschen, s. verleschen.

Verlöten, saldare.

Verlust, m. Schade, Nachtheil, perdita, discapito, scapito, detrimento, disavantaggio. bey Verlust des Lebens, sotto pena della vita. mit Verlust des Lebens, con dispendio della vita.

Verlustig werden, perdere, far perdita. sich verlustig machen, esser causa, motivo di perdere.

Vermachen, verwahren, verschliessen, serrare, chiudere. einem den Weg vermachen, sbarrare il camino. vermachen, zu eigen und erblich machen, legare, lasciare. der vermacht, testatore. dem etwas vermacht wird, legatario. vermacht, erblich beschieden, legato, lasciato. vermacht, eigen Gut, legato.

Vermächtniß, n. legato, lascio.

Vermählen, verheyrathen, sposare. vermählt, sposato. s. verheyrathen.

Vermählung, f. sposalizio.

Vermahnen, ammonire, esortare, avvertire, avvisare. einen zur Tugend vermahnen, ammonire alla virtù. immer vermahnen zu etwas, esortare uno, predicare.

Vermahnung, f. esortazione, ammonizione, avvertimento. das ist eine gute Vermahnung, questa è buona lezione. Vermahnungen helfen nur bey Frommen, sotto lo stesso fuoco si purifica l' oro e si consuma la paglia.

Vermaledeyen, verfluchen, maledire.

Vermaledeyung, f. maledizione, imprecazione, detestazione.

Vermänteln, coprire, colorare, palliare.

Vermasken, mascherare.

Vermauern, mit einer Mauer umgeben, cingere di muro, murare. eine Thüre vermauern, dannare, condannare una porta.

Vermehren, aumentare, amplificare, crescere, accrescere, aggrandire il numero. sich vermehren, aumentarsi, popolarsi, moltiplicarsi, propagarsi.

Vermehrer, m. aumentatore. des Reichs, augusto.

Vermehrung, f. aumentazione, amplificazione, moltiplicazione. Vermehrung des Geschlechts, propagine. zur Vermehrung seiner Verdienste, per auge de' suoi meriti.

Vermeiden, fliehen, schifare, sfuggire, evitare.

Vermeidlich, das geflohen werden kann, evitabile.

Vermeidung, f. evitazione, fuga, schifamento.

Vermeinen, credere, pensare.

Vermeint, creduto, pensato. vermeinter Vater, padre putativo.

Vermelden, dire. seine Gunst vermelden, salutare uno, fare i suoi baciamani ad uno.

Vermengen, durch einander mischen, mischiare. vermengen, als Metall, legare. Gold und Eisen vermengen, sich nicht mit einander, l' oro ed il ferro non si legano.

Vermengung, f. mischiamento.

Vermerken, auvedersi, accorgersi. so viel habe ich vermerken können, tanto ho compreso. im Besten vermerken, prender qc. in buona parte.

Vermessen, unrecht messen, mal misurare, ingannarsi misurando.

sich vermessen, unterstehen, ardire, osare. sich vermessen, rühmen, millantarsi.

Vermessen, kühn, presontuoso, insolente, arrogante, temerario. im Reden, procace, sboccato. allzu vermessen seyn, arrogarsi troppo, presumer troppo di se stesso.

Vermessenheit, f. arroganza, presonzione, insolenza, temerità.

Vermessentlich, presontuosamente, temerariamente.

Vermiethen, annolare, affittare, locare, appigionare. was zu vermiethen ist, affittevole. ein Haus vermiethen, appigionar la casa, darla in affitto.

Vermiether, *m.* chi affitta. der Pferde u. s. w. nolesino.
Vermiethung, *f.* pigionamento, affitto, fitto, affittazione.
Vermindern, weniger oder kleiner machen, diminuire, attenuare, sminuire, picciolare. die Unkosten, *assottigliar*, *restringer le spese*.
Verminderung, *f.* diminuzione.
Vermischen, mescere, mescolare, confondere, mescugliare, temperare. unter einander mischen, *incorporar, stemprar qc. con un' altra*. den Wein mit Wasser mischen, *adacquare il vino*. sich fleischlich vermischen, *mischiarsi carnalmente con una*.
Vermischt, mischiato, mescolato. unordentlich, imbrogliato, confuso.
Vermischung, *f.* mischiamento, mescolamento, mescolanza. fleischliche, il coito, *la copula carnale*.
Vermitteln, rimediare.
Vermittelst, per via, mediante, per opera, mercè.
Vermittelung, *f.* rimediamento, frapponimento, mezzo.
Vermodern, guastare, corrompere. s. verwesen.
Vermoderung, *f.* corrompimento, putrefazione.
Vermöge, in Kraft, secondo, conforme, in conformità. vermög des Rechten, *conforme le leggi*. vermöge dessen, *in virtù di ciò*.
Vermögen, können oder gelten, potere, valere. viel vermögen, *potere molto*; bey einem, *far le prime parti appresso qualche duno*.
Vermögen, *n.* Macht, potere, facoltà, potenza. nach meinem geringen Vermögen, *secondo le mie tenui facoltà*. das ist über mein Vermögen, *questo non stà nel mio potere*. Vermögen, Geschicklichkeit, capacità, portata. Vermögen, Hab und Gut, averi, beni, facoltà. thue nichts über dein Vermögen, *va a casa se non hai cappello*. wie das Vermögen, so die That, *piccol corpo non fa gran ombra*. Gott legt niemand über Vermögen auf, *Dio manda il gelo secondo i panni*.
Vermögend, vermöglich, der etwas kann, possente, valente, bastante, bastevole. ein vermögender Mann, *un' uomo benestante*, *facoltoso*.
Vermummen, mascherare, larvare.
Vermummung, *f.* mascherata.
Vermuthen, an etwas abnehmen, congetturare, presumere.
Vermuthlich, probabilmente.
Vermuthung, *f.* Muthmaßung, *f.* congettura, presunzione.
Vernachtheilen, disavvantaggiare, danneggiare. dieses vernachtheiliget meine Freyheit, *queste cose compromettono la mia libertà*, *derogano alla mia libertà*.
Vernageln, ein Stück, *inchiodare*, *imbroccare un cannone*. eine Thüre, *fermar con chiodi, conficcare una porta*. ein Pferd, *inchiodare un cavallo*. einem vernagelten Pferde den Nagel wieder ausziehen, *disinchiodare un cavallo*.
Vernagelung, *f.* inchiodatura.
Vernähen, *consumare il filo cucendo*. ich habe alles vernähet, *hò consumato tutt' il filo*. er hat seinen Zwirn vernähet, *egli s' è snervato col troppo coito*.
Vernähen, zunähen, *stoppare cucendo*.
Vernarren, übel anwenden, *spendere inutilmente*. ich habe viel Geld vernarret, *ho speso assai inutilmente*.
Vernarren, sich, impazzire. vernarret auf etwas seyn, *essere impazzito di qc*. vernarret, impazzito.
Vernaschen, *ghiottonare il suo*.
Vernascht, leccardo, ghiottone. ein vernascht Maul, *bocca delicata*. vernascht machen, *far geloso*, *leccardo*, *allentare*, *avezzare alla ghiottonerie*.
Vernehmen, hören, verstehen, intendere, sentire. vernehmen, merken, inne werden, accorgersi.
Vernehmlich, distintamente.
Verneinen, negare, rinegare.
Verneinung, *f.* negazione.
Verneuern, neu machen, rinnovare, riformare, riparare. seine Dienstderbietung verneuern, *ratificar la sua servitù verso di uno*.
Verneuerung, *f.* rinuovazione, rinovazione, riforma.
Vernichten, zu nicht machen, annicchilare, cassare, annullare, invalidare, cancellare, abolire, *ridurre a niente*.
Vernichtigen, sprezzare.
Vernichtigung, *f.* annicchilazione, annullazione, abolizione, cassazione. Vernichtigung, sprezzo.
Verniethen, *ribadire un chiodo*.
Verniß, *m.* vernice.
Vernissen, mit Verniß anstreichen, verniciare.
Vernunft, *f.* ragione, intelletto, senno, intendimento, conoscimento. die gesunde Vernunft, *la retta*, *dritta*, *sana ragione*. bey guter Vernunft seyn, *servirsi della retta ragione*. die Vernunft muß der Erfahrung weichen, *l' esperienza è la madre de' savi, e la ragione è quella de' pazzi*.
Vernünfteln, ghiribizzare, sottilizzare.
Vernünftig, ragionévole, intelligente, discreto. vernünftig seyn, *esser ragionévole*. vernünftig, der Vernunft gemäß, ragionevolmente, discretamente, *a occhi giusti*.

Ver=

Vernunftkunst, *f.* **Vernunftlehre**, **Logica**, Dialettica. **nach der Vernunftkunst**, logicalmente.
Vernunftkünstler, *m.* **Vernunftlehrer**, *m.* Logico.
Verordnen, **bestellen**, disporre, ordinare, deputare, costituire. **zum Kirchenamt verordnen**, *iniziare*, *ordinare uno per lo ministerio ecclesiastico.* **dieß Geld will ich zu etwas Gewisses verordnen**, *deputerò*; *applicherò questi denari ad un certo uso.* **verordnet**, ordinato, disposto. **Gott hat es also verordnet**, *Dio l' a ordinato*, *disposto così.* **einem etwas in seinem Erbsvermächtniß verordnen**, *lasciare ad uno qc. per legato.*
Verordneter, *m.* **einer Gemeinde**, deputato.
Verordneter einer Zunft, anziano.
Verordnung, *f.* **Anordnung**, deputazione, destinazione, ordinazione. providenza, destino, predestinazione.
Verpaaren, accoppiare, appajare.
Verpachten, **vermiethen**, fittare, affittare, locare.
Verpachter, *m.* affittajuolo.
Verpachtung, *f.* fitto, affitto.
Verpartiren, spropriare.
Verpfählen, palare, palificcare, palancare.
Verpfählung, *f.* palificcata, palancata.
Verpfänden, **zum Unterpfand geben**, impegnare, caparrare, ipotecare.
Verpfändung, *f.* **Einsetzung zum Unterpfand**, impegnamento, impegno.
Verpfeffern, *metter troppo di pepe*, *impeverar troppo.*
Verpflanzen, traspiantare.
Verpflegen, curare, governare, allevare, nudrire.
Verpflegung, *f.* cura, governo, sostentazione.
Verpflichten, **verbinden**, obbligare.
Verpflichtung, *f.* obbligazione.
Verpichen, impeciare, impegolare, bitumare. **ein Schiff**, *rimpalmare una nave.*
Verpitschieren, **versiegeln**, sigillare, bollare.
Verprassen, **verschwenden**, guazzare, sparpagliare.
Verprasser, *m.* sguazzatore, scialacquatore.
Verprassung, *f.* sguazzamento, scialacquamento.
Verproviantiren, vittovagliare.
Verrathen, **angeben**, tradire. **betrügen**, stangare, soppiantare, *far tradimenti ad uno.* **offenbaren**, palesare.
Verräther, *m.* traditore, proditore, palesatore.
Verrätherey, *f.* perfidia, tradimento. congiura, cospirazione. **eine Verrätherey anspinnen**, congiurarsi. **die Verrätherey liebt man, nicht den Verräther**, *piace ben sì il tradimento*, *ma non il traditore.*
Verrätherisch, *adv.* perfidamente, da traditore.
Verrauchen, **ausrauchen**, sfumare, svaporare, sfiatare.
Verrechnen, **sich verrechnen**, **in der Rechnung irren**, scomputare, *fare uno sbaglio*, *errare ne' conti.* **verrechnen**, **etwas in die Rechnung bringen**, *mettere a conto.*
Verrechnung, *f.* scomputo, conto falso; **in der Zeitrechnung**, anacronismo.
Verrechten, *dissipare litigando.*
Verrecken, crepare; *morir come una bestia.*
Verreden, *abgiurare qc.* **als den Wein**, *rinunziare al vino.* **ich habe den Wein verredet**, *ho fatto voto di non bever vino.* **sich verreden**, **mit Reden irren**, *smarrirsi nel parlare*, straparlare.
Verreisen, **über Feld ziehen**, partire, partirsi. **bald verreisen werden**, *esser di partenza.*
Verreissen, logorare, usare.
Verreiten, **irre reiten**, *smarrirsi a cavallo.*
Verreitzen, addizzare, aizzare, concitare. **verführen**, sedurre.
Verrenken, **ein Glied aus seinem Sitz verrücken**, dismettere, sconciare, dislocare, storpiare, stravolgere, smovere. **sich verrenken**, guastarsi, sconciarsi.
Verrenkung, *f.* dismessa, sconciatura, smossa, storpiatura.
Verrichten, **ausrichten**, **thun**, fare, spedire, eseguire, spacciare. **viel zu verrichten haben**, *aver molte occupazioni.* **sein Amt fleißig verrichten**, *fare il suo dovere*, *ufficio.* **wohl verrichten ein Ding**, *spedirsi*, *eseguir bene qc.*
Verrichtung, *f.* **Ausrichtung**, spedizione, esecuzione. **Geschäffte**, affare, negozio, faccenda, maneggio. **hohe Verrichtungen**, *alti impieghi* **von seinen Verrichtungen Nachricht geben**, *dar conto*, *ragguaglio del suo operato*, *de' fatti.*
Verriechen, **seinen Geruch verlieren**, svaporare, sfumare, sventare, *perdere l' odore.*
Verriegeln, **mit einem Riegel zuschliessen**, barrare, stangare, *serrar la porta col catenaccio.*
Verringern, **mindern**, minuire, menomare, diminuire, scemare. **verringern den Preiß**, *calare il prezzo.* **die Unkosten**, *attenuare*, *restringer le spese.* **die Tugend**, **das Ansehen**, diminuire. **die Besoldung**, *scemare il salario.* **verringern**, **als eine Straffe**, *mitigar la pena.*
Verringerung, *f.* diminuzione, restrignimento. **der Strafe**, *mitigazione della pena.* **an Würde**, **Adel**, abassamento.
Verrosten, irrugginire, rugginire.
Verrucht, infame, infamato.
Verrücken, *andarsene dell luogo*, *dove noi siamo.* **verrücken**, *smover del suo luogo*, *trasportare altrove.* **verrücken den Verstand**, *alienar lo spirito.* **verrücken**, **das**

Concept, das Vorhaben, *disordinare, barrare, impedire il disegno d' uno.* verrückt im Gehirn, insensato, *che ha il cervello stravolto, bugio, trapanato.*
Verrückung, *f.* disordine, smovimento, smossa. des Verstandes, *trasporto, alienazione di spirito.*
Verruffen, *vulg.* bezaubern, incantare. in übeln Ruf bringen, diffamare. verrufen, bandire, proscrivere. Geld, disvalutare. verrufen Geld, *moneta bandita.*
Verrunzeln, rughare, grinzare.
Vers, *m.* verso, versi. aus dem Stegreif gemachter, provviso. in der Bibel oder sonst, versetto, versicolo. Verse machen, *far versi*, versificare; aus dem Stegreif, provvisare, improvvisare. Versweise, in Versen, in versi.
Versagen, abschlagen, negare, denegare, disdire, *dar ripulsa.* das Begehren versagen, *rifiutar, ributtar la richiesta.* versagen, als eine Büchse thut, fallire, mancare.
Versagung, *f.* negazione, disdetta, rifiuto.
Versalzen, zu viel Salz in etwas thun, *salare troppo, metter troppo sale.*
Versammeln, zusammen bringen, radunare, adunare, raccogliere, convocare. sich an einem Ort versammeln, *radunarsi, ridursi, unirsi in qualche luogo.* sich haufenweis versammlen, affollarsi.
Versammlung, *f.* radunanza, adunanza, raccoglimento, raunata, congregazione, assemblea. der Staaten, *convocazione, assemblea degli stati.* Versammlung vieler Bischöffe, wegen Religionssachen, concilio; sinodo. allgemeine Versammlung, assemblea; *concilio generale, ecumenico.* Versammlung ketzerischer oder anderer unberechtigter Leute, conciliabolo. Versammlungsort der Cardinäle, einen Pabst zu wählen, conclave. eine kleine verbotene Versammlung, conventicolo. Versammlung vereinigter Personen unter einerley Anstalten, corpo.
Versauen, sudiceiare, sporchare.
Versauern, inacetire, inagrire, *diventar aceto.*
Versauffen, ertrinken, annegarsi. versauffen, *spendere bevacchiando, consumar bevendo.* sein Geld versauffen, *scialacquare i suoi danari, contanti bevendo.* wir haben zwanzig Thaler versoffen, *abbiamo bevuti 20 scudi.*
Versäumen, negligere, trascurare. die Gelegenheit versäumen, *negligere l' occasione.*
Versäumniß, *f.* Versäumung, negligenza, trascuraggine.
Verschaffen, in das Werk richten, eseguire, fare, effettuare, *mettere in effetto.* verschaffen, procurare, provvedere, somministrare.
Verschaffung, *f.* procura, effetto.
Verschanzen, mit Schanzen versehen, trincierare, fortificare.
Verschanzung, *f.* fortificazione, trincieramento.
Verscharren, interrare.
Verscheiden, spirare, decedere, *render l'anima, lo spirito.* er wird bald verscheiden, *è al transito, sta in agone.*
Verschencken, *dare in dono*, donare. zu rechter Zeit verschenkt, ist theuer verkauft, *ben' ha venduto, chi ben' ha donato.*
Verschenckung, *f.* dono, donazione.
Verscherzen, versehen oder versäumen, *perdere per trascuraggine, balordaggine.* einer Gunst verscherzen, *perdersi il favore d' uno.*
Verschicken, hinweg schicken, *inviare, mandare altrove.* die Waare verschicken, *spedir la roba.* in das Elend verschicken, esiliare.
Verschieben, differire, dilatare, indugiare, prolungare, procastinare, *trare in lungo.* verschieben, dislocare, smuovere.
Verschiebung, *f.* differimento, indugio, prolungazione. Verschiebung, moto, smovimento.
Verschieden, defunto. unterschieden, vario, diverso.
Verschienen, trascorso, passato. verschienene Zeit, *tempo trascorso.*
Verschiessen, *sboccar tutte le arme, sparar tutti i cartocci.* als Wasser, scolare. als Farben, smorire, scadere. er macht die Bolzen, und ein anderer verschiest sie, *tira il sasso e doppoi nasconde la mano.*
Verschimmeln, ammuffare, muffire, *coprirsi di muffa.* verschimmelt, ammuffito.
Verschimmelung, *f.* ammuffamento.
Verschimpfen, disonorare, guastare.
Verschirmen, verbergen, *coprire, nascondere. infrattarsi, nascondersi nelle frasche.*
Verschlaffen, zu lang schlafen, *trascurare dormendo, per aver dormito troppo lungo.* die Predigt verschlafen, *mancare alla predica dormendo.* verschlafen seyn, *esser sonnacchioso.*
Verschlag, *m.* in einem Zimmer, gabinetto.
Verschlagen, *adj.* astuto, callido, scaltro, cupo, furbo, fino, raffinato. er ist ein verschlagner Kopf, *è bagnato e cimato; chi lo pigliasse per lepre avrebbe tre quarti di volpe.* verschlagen Bier u. s. w. *bierra tiepida, intiepidita.*
Verschlagen, *verb.* mit Bretern, intavolare, *conficcar con tavole.* das Schiff ist verschlagen worden, *la nave fu portata della furia delle onde.* Münze verschlagen, abbassare, *diminuire il prezzo.* es verschlägt euch nicht, *non vi importa niente.* sich, als die Stimme in den Gewölben, assorbare.

Ver-

Verschlagenheit, *f.* astuzia, callidità, finezza, scaltrezza.
Verschlagung, *f.* eines Stücks von einem Zimmer, conficcamento di tavolato, frammesso. der Münze, abbassamento, *diminuimento di prezzo d' una moneta.*
Verschleichen, sottrarsi, scolarsi.
Verschlecken, spendere, guazzare, leccare. verschleckt, leccardo, ghiottone.
Verschleiß, *m.* der Waaren, *lo spaccio, l' esito d' una mercanzia.*
Verschleissen, *guastare ornatando.* disperdere, disfare. verkaufen, *spacciare esitare, consumare, distrare mercanzie, far consumo &c. della sua roba.*
Verschleimen, *esser pieno di pituità, d' immondizie.*
Verschleimt, pituitoso. verschleimter Magen, *stomaco carico di flemmi e viscosità.*
Verschleissen, consumare, logorare, accencire. die Kleider verschleissen, *gli abiti accenciscono poco a poco.*
Verschlemmen, mit Schlamm überziehen, impaludare, impadulare. verschlemmen, verprassen, scialacquare, sguazzare, prodigare.
Verschlemmung, *f.* impaludamento. sguazzamento, prodigalità.
Verschleppen, portar via.
Verschleyern, velare, invelare.
Verschliessen, einschliessen, chiudere, fermare, serrare.
Verschlimmern, peggiorare. sich verschlimmern, nicht mehr so gut seyn, peggiorarsi.
Verschlimmerung, *f.* peggioramento.
Verschlingen, inghiottire, ingoiare, ingozzare, tracannare, avallare. das Schiff wurde von Meer verschlungen, *la nave fu assorbita dalle onde, dai flutti.*
Verschlingen, verstricken, allacciare, accoppiare.
Verschlingung, *f.* inghiottimento. Verstrickung, allacciamento.
Verschlucken, inghiottire, divorare. einen Schimpf verschlucken, *smaltire un affronto.* eine Sylbe verschlucken, *mangiare, avallare una sillaba.*
Verschlucker, *m.* Schlucker, ghiottone, divoratore.
Verschmachten, languire, mancare, *perir, transir di fame, di sete.* vor Hitze verschmachten, *perir di caldo.*
Verschmähen, ributtare, rifiutare, sdegnare, sprezzare.
Verschmähung, *f.* rifiuto, sdegno, sprezzo.
Verschmauchen, *affogar nel fumo.*
Verschmausen, *spendere in banchetti, agli stravizzi.*
Verschmeltzen, fondere, liquefare, struggere.
Verschmeltzen, zergehen, fondersi, disfarsi. verschmolzen, liquefatto, disfatto.
Verschmeltzung, *f.* liquefazione, struggimento.
Verschmertzen, imbevere, smaltire, sopportare, *(un affronto).*
Verschmieren, turare, intonacare, calcinare. viel Papier verschmieren, *imbrattar molta carta.*
Verschmitzt, verschlagen, raffinato, furbo, scaltro. verschmitzt werden, involpire, raffinarsi. verschmitzter Weise, scaltramente.
Verschnauben, respirare, rifiatare, alenare, *raccogliere il fiato.* verschnauben lassen, *lasciar sfiatare.* ein Pferd verschnauben lassen, *riposare un cavallo, dargli le posate.*
Verschneiden, tagliare, tarpare. verschneiden, ein Kleid im Schneiden verderben, *guastare un vestito nel tagliarlo, tagliando.* verschneiden, castrare, scoglionare, capponare.
Verschneyt, *coperto di neve*, annevato. es ist alles verschneyt, *tutto è coperto di neve.*
Verschnitten, tagliato, tarpato. verschnitten, als ein Mensch, scoglionato, castrato. verschnitten Pferd, ein Wallach, *un cavallo castrato.* verschnittener Eber, verro. verschnittener Widder, montone. verschnitten Schwein, *porco castrato, maiale.*
Verschonen, perdonare, esimere. keines verschonen, *menar tutti a rastrello.* mit etwas verschont bleiben, *esser scusato di qc.*
Verschonung, *f.* perdono, scusa. risparmio, sparagno.
Verschoppen, stoppare, turare, empire, farcire. mit Scheerwolle, borrare.
Verschräncken, limitare, barrare, barricare, cancellare. verschränkter Ort, rastellata, steccata.
Verschreiben, zum Unterpfand setzen, impegnare, *dare in pegno*, ipotecare. sich für einen verschreiben, Bürge für einen werden, *esser sicurtà per uno.* sich mit eigener Hand verschreiben, *obbligarsi di propria mano.* verschrieben, *obbligato di propria mano.*
Verschreiben, sich verschreiben, *scriver scorrettamente, fare un error di penna, un equivoco.* verschrieben, *sbaglio nello scrivere.*
Verschreibung, *f.* obbligazione, scrittura.
Verschrumpft, grinzato, grinzo, rugoso.
Verschub, *m.* bada, indugio.
Verschuldigen, sündigen, *meritar pena*, peccare, fallire. was hat er verschuldet, *che delitto ha commesso?* verschulden, wieder vergelten, ricompensare, guiderdonare. verschulden, meritare. wieder verschulden, rimeritare. wo ichs wieder um dich werde verschulden können, *se lo potrò meritare.*

Ver=

Verschuldung, *f.* Strafwürdigkeit, demerito. Verschuldung, Vergeltung, ricompensa, guiderdone.
Verschütten, spandere, versare, perdere. die Gunst bey einem verschütten, *perdersi di favore presso uno.*
Verschüttung, *f.* spandimento.
Verschwägert, apparentato.
Verschwätzen, *parlare inavvertentemente, lasciarsi uscir di bocca qualche segreto.*
Verschweigen, tacere. verschweigen etwas, *tacere, celare, nascondere qc.* er kann nichts verschweigen, *egli ha mangiato del culo della gallina.*
Verschweigung, *f.* silenzio.
Verschwelgen, s. verfressen.
Verschwenden, verschlemmen, durchbringen, verprassen, dissipare, sguazzare, scialacquare. er hat alles verschwendet, *ha dato l' olio santo a tutti i suoi beni, lasciò la casa com' un bacil di barbiere.*
Verschwender, *m.* dissipatore, prodigo, sguazzatore, scialacquatore.
Verschwenderisch, prodigo, profuso.
Verschwendung, *f.* dissipazione, prodigalità, sguazzo, sparpaglio, profusione. Verschwendung ist der nächste Weg zur Armuth, *la prodigalità è strada battuta alla povertà.*
Verschweren, abgiurare. etwas verschwören, als die Poesie, *abgiurar la poesia.* verschwören, sich mit einem andern, congiurarsi. sich wider einen, *congiurare, conspirare contr' alcuno.* die zusammen Verschwornen, congiurati. er hat sich verschworen, *egli a giurato.*
Verschwerung, *f.* abbiurazione, abgiurazione, congiurazione, cospirazione.
Verschwestern, assorellare, assorellarsi.
Verschwiegen, tacito, segreto. verschwiegen seyn, *esser segreto, taciturno, riserbato.* verschwiegener Mann, *uomo riserbato.*
Verschwiegenheit, *f.* reticenza, taciturnità, segretezza.
Verschwinden, disparire, sparire, svanire. Ehre verschwindt, wie der Wind, *l'onore muore come il fiore.*
Verschwindung, *f.* sparimento, svanimento.
Verschwitzen, *vulg.* smenticare.
Verse, calcagno. s. Ferse.
Versehen, zuwege bringen, provvedere, fornire, procurare. ein Amt verwalten, *amministrare, fare una carica.* sein Amt wohl versehen, *amministrar bene la sua carica.* sich mit Geld versehen, *provvedersi di denari.* wohl versehen mit Waaren, *provveduto, ben fornito.* Stand zu halten, wenn man angegriffen wird, *esser bravo.* wohl versehen mit starken Leibesgliedern, *esser robusto e sano.* versehen mit Stücken, *fornito di cannone.* einen mit etwas versehen, *fornire, provvedere uno di qc.* versehen, in etwas übel thun, fallire, mancare, *fare un' errore*, allucinare. versehen, verscherzt, negletto, perduto. versehen ist auch verspielt, *il traveduto è perduto.* sich versehen wider etwas, munirsi. ein Versehen, fallo, allucinamento, sbaglio, trascuratezza. der nichts versehen will, puntuale. sich versehen, hoffen, vermuthen, sperare, promettersi, espettare, aspettarsi. ich versehe mich dessen zu euch, *mi prometto questo da voi.* ich hatte mich euer nicht versehen, *io non vi attendeva.* sich alles Gutes zu einem versehen, *attendersi ad ogni favore d' uno.* versehen, verletzen, offendere, *far male.* die Mutter hat sich versehen, *la madre si è alterata, spaventata nella sua gravidanza.*
Versehen, provveduto. so ists in den Gesetzen versehen, *così stà disposto nelle leggi.* es ist ihm versehen gewesen, *questo gli fù fatale.*
Versehren, calterire, scalfire.
Versehrung, *f.* als der Haut, *scaltrimento della pelle*, calteritura.
Versehung, *f.* provvisione, provvedimento. thun, fornire, provvedere, *far provvisione*, procurare. Versehung Gottes, *provvidenza, decreto di Dio.*
Versehung, *f.* Verwaltung eines Amts, *amministrazione d' una carica.*
Verseigen, seccarsi.
Versenken, ins Wasser oder in den Morast senken, sommergere, demergere, *tuffar nell' acqua*, affondare, abbissare, sprofondare.
Versenkung, *f.* sommersione, sprofondamento.
Versenden, inviare, mandare, spedire, spacciare. Abgeordnete, *inviare deputati.* einen Curier, *spacciare un corriere.* Briefe, Waaren, *spedire, inoltrare una lettera, incamminar la roba.*
Versengen, abbronzare, abbrustolare, abbrusciare.
Versetzen, zum Unterpfand geben, impegnare, *dare in pegno.* versetzen, trasporre, trasmettere. als Bäume, transpiantare. versetzen, verlegen, tramettere, straporre. einem eins versetzen, *ferire, portare una botta ad' uno.* versetzen, antworten, replicare, ripartire, ripigliare. versetzte er, antwortete er, *rispose egli, soggiunse egli.* versetzen, in Gerichten, controvertire, controversare.
Versetzung, *f.* traslazione, trasponimento, trasposizione. Versetzung, Verpfändung, impegnamento, impegno.
Versichern, assicurare, sincerare, garantire, accertare, certificare, *render certo, far sicuro.* ich versichre euch, daß er ein christ-

ehrlicher Mann ist, *velo do per galant' uomo.* versichert, assicurato, sincerato, certo; sicuro. *adv.* fidatamente, sicuramente. ich bin dessen versichert, *ne son sicuro.* seine Gläubiger versichern, *dar cauzione a' creditori.*

Versicherung, *f.* assicurazione, assicuranza, accertazione. schriftliche, polizza, obbligazione. Versicherung, certificato, parola, sicurtà, garantia. zu meiner Versicherung, *per mia salvezza, per lo scampo mio.*

Versicul, *m.* versetto, versicolo.

Versieden, *consumarsi bollendo.*

Versiegeln, sigillare, bollare.

Versiegelung, *f.* sigillamento, suggellamento.

Versiegen, seccarsi.

Versilbern, übersilbern, inargentare, *coprir d'argento.* versilbern, zu Geld machen, *convertir qc. in danari, farne danari, vender qualche cosa per cavarne denari.*

Versincken, affondare, abissare, sprofondadare, *andare a fondo.*

Versmacher, *m.* versificatore, poeta.

Versoffen, versoffener Mensch oder Kerl, ubbriaccone, bevone, bevitore.

Versöhnen, vertragen, conciliare, riconciliare, placare, pacificare. die Gemüther versöhnen, *comporre, riconciliare gli animi.*

Versöhner, *m.* pacificatore, riconciliatore.

Versöhnlich, placabile, propiziabile, *pronto alla riconciliazione.*

Versöhnlichkeit, *f. facilità, prontezza di riconciliarsi.*

Versöhnopfer, *n. sagrifizio espiatorio.*

Versöhnung, *f.* conciliazione, placamento, propiziazione.

Versorgen, Sorge für etwas tragen, curare, provvedere, *aver cura.* einen mit aller Nothdurft versorgen, *provvedere uno d'ogni cosa.* sich versorgen, *far provvisione.*

Versorger, *m.* curatore.

Versparen, risparmiare, riserbare, riporre. aufschieben, rimettere, differire.

Verspäten, zu lang säumen, *tardare, ritardarsi in qualche luogo.*

Verspätung, *f.* ritardanza.

Versperren, chiudere, rinchiudere, fermare, serrare. mit einem Riegel oder Schlagbaum, sbarrare, stangare, burricare. mit Fässern, Holz oder andern Sachen den Weg, *chiudere, impedire il passo.* den Weg versperren, den Weg verlegen, *sbarrare il passaggio.* einen Ort versperren, *bloccare un luogo.* versperret, verleget, sbarrato, stangato.

Versperrung, *f.* rinchiudimento. blocco, bloccamento. Verbauung eines Weges, sbarricata.

Verspeyen, anspeyen, *sputare, sputacchiare in faccia ad uno.*

Verspielen, *perdere al giuoco, giuocando.* verspielet, dem Spiel ergeben, giuocatore.

Verspotten, auslachen, irridere, schernire, beffeggiare, deludere, dileggiare.

Verspotter, *m.* dileggiatore, schernitore.

Verspottung, *f.* dileggiamento, beffa, burla, sprezzo.

Versprechen, promettere, *dar la parola.* güldene Berge versprechen, *promettere Roma e Toma.* viel versprechen, wenig halten, *lungo di bocca e stretto di mano.* wer nichts hat, kann viel versprechen, *non v'è più ardito a promettere che quello che non ha da dare.* die Ehe versprechen, *dar la fede di matrimonio, parreggiar con una il matrimonio.* sich bey einem versprechen, *prometter di venir, andare da uno.* versprichst du was, so halte es, *il promettere è la vigilia da dare.*

Versprechen, vertreten, intercedere, *proteggere, sostenere uno.*

Versprechen, sich, *fare un fallo, smarrirsi nel parlare.* ich habe mich versprochen, *mi son smarrito, ho fallito nel parlare.*

Versprechung, *f.* promessa, parola. das Versprechen halten, *tener la promessa, parola.* nicht halten, *mancare alla sua parola.*

Verspünden, turare, otturare.

Verspüren, accorgersi, sentire.

Verstählen, *temperare con acciajo.*

Verstand, *m.* intelletto, ingegno, senno, senso, giudizio, sentimento, intendimento. Verstand, wo die Gedanken entstehen, concezione. gemeine Leute, gemeiner Verstand, *minuta gente, minuta mente.* das ist für meinen Verstand zu hoch, *questo è oltra la mia portata, le mie scale non arrivano a tali balconi.* er hat den Verstand verlohren, weil er ohne Verstand getrunken, *ha perduto la ragione per aver fatto troppo raggione.* Verstand, worinnen man ein Wort nimmt, senso. Verstand, Meynung, senso, significato. der wahre Verstand, *il vero senso, intelletto.* verkehrter Verstand, *senso perverso.* geheimer Verstand, *senso mistico.* ich kann keinen Verstand aus diesen Worten haben, *non so cavar sugo di queste parole.* einen gesunden Verstand haben, *aver buon giudizio, buon capo, senno.* Verstand, heimlicher Vertrag, intelligenza, corrispondenza. einen heimlichen Verstand haben, *avere intelligenza con uno.* s. Verständniß.

Verständig, weis, witzig, accorto, ingegnoso, sensato, discreto. ein verständiger Mann, *un gran cervello, un' uomo di grand' intelletto.* die verständigen Leute, gli

gli uomini giudiziosi. verständige Gedanken, *pensieri canuti*, *discreti.* verständiger Rath, *maturo consiglio.* ein Verständiger kommt allemal fort, *a chi ha cervello, non manca mai cappello.* ein Verständiger weiß der Sache schon zu helfen, *non manca mai sapone a buona lavandaia.* anfangen verständig zu werden, *cominciare ad esser sensato.*

Verständigen, chiarire, avvertire, *far sapere, dare avviso.*

Verständigung, *f.* avvertimento, inchiarimento.

Verständlich, intelligibile, chiaro, distinto. verständlich reden, *parlare intelligibilmente, perceptibilmente, chiaro.*

Verständniß, *n.* intelligenza. heimlich Verständniß haben, *aver, passar confidenza, corrispondenza, intendimenti segreti.* mit heimlichen Verständniß, *per collusione, intelligenza, confidenza.*

Verstärken, rinforzare, munire, fortificare. die Regimenter verstärken, *recrutare, riempire i reggimenti.*

Verstarren, rigidire, stramorire. vor Verwunderung, stupire.

Verstauchen, s. Verrenken.

Verstechen, *fallare il punto.* die Bücher, barattare, troccare.

Verstecken, verbergen, ascondere, nascondere, appiattare. sich verstecken, appiattarsi, occultarsi. in einen Busch, imboscarsi, ammacchiarsi. sich in Schuld verstecken, indebitarsi. das Verstecken, ein Spiel der Kinder, da eins die Augen zumachen muß, bis sich die andern versteckt haben, *giuoco della cieca.*

Verstehen, vernehmen, intendere, capire, comprendere. die Musik verstehen, *saper di musica.* unrecht verstehen, *fraintendere, straintendere.* er versteht dieses nicht, *egli non becca simili sottigliezze.* zu verstehen geben, *dare ad intendere, fare intendere qc.* das versteht sich, *questo vi s' intende.* er will sich darzu nicht verstehen, *non vuol recarsi a questo.* sich mit einem wohl verstehen, *intendersi con uno.* etwas wohl verstehen, *esser prattico, conoscente di qc.* das versteht er am besten, *egli vi si conosce bene.* der sich auf etwas versteht, prattico, intendente. verstehen, als ein Pferd, *questo cavallo s' arresta, stenta a correre;* was versetzt ist, und nicht zu bestimmter Zeit gelöset wird, *perdersi dopo esser stato impegnato oltre termine.*

Versteigen sich, *salir troppo.* er hat sich darinnen noch nicht hoch verstiegen, *egli è ancor mal prattico di questa arte.* sich versteigen in seinen Gedanken, ingolfarsi.

Verstellen, simulare, fingere. einer der sich verstellt, simulatore, fingitore. verstellen, scompigliare, disordinare. als ein Uhrwerk, *stemprare, sconciare un' orologio.* sich verstellen, vermummen, mascherarsi.

Verstellung, *f.* trasfigurazione, trasformazione, simulazione, finta. Vermummung, mascheratta.

Versterben, morire, morirsi.

Versteuern, *pagare il tributo.*

Verstimmen, scordare, discordare.

Verstimmung, *f.* scordanza, disaccordo.

Verstocken, indurare. verstockt, indurato, caparbio.

Verstockung, *f.* induramento.

Verstohlen, der gerne stiehlt, furace, furtivo. verstohlen, verstohlner Weise, furtivamente, celatamente, *gatton gattone.*

Verstopfen, stoppare, turare, otturare, costipare, stagnare. etwas, damit man verstopft, Stöpsel, Stöpsel, turacciuolo, zaffo. verstopfen im untern Leibe, costipare, *serrare il ventre.* den Monatsfluß, *sopprimere i menstrui.* verstopfen, die Ritzen an einem Schiff, it. die Ritze, stoppare. an einem Fenster oder Thür, stoppare, impecciare. das Verstopfen der Ritzen, stoppamento. der die Ritzen verstopft, che stoppa. verstopfen den Leib zum Stuhlgang, costipare. verstopfend, als Arzeney, astringente. als Speisen, *cibi, vivande astringenti.* verstopft vom Schnuppen, incatarrato, intasato. im Unterleibe, costipato; *avere il corpo serrato.*

Verstopfung, *f.* otturamento. Verstopfung des Harns, *soppressione, ritenzione d' orina*, stranguria. Verstopfung des Leibes, oder im Leibe, costipazione, ostruzione, oppilazione. den Verstopfungen im Leibe steuern, *rimediare alla costipazione.* Arzeney, so die Verstopfung öfnet, aperitivo, disoppilativo, *rimedio della costipazione.* das Steuern der Verstopfungen, disoppilazione.

Verstorben, morto, defunto. die Seelen der Verstorbenen, *le anime de' morti.* verstorbene Farbe, *colore smorto.*

Verstören, verwüsten, turbare, conturbare, rovinare, guastare.

Verstörer, *m.* turbatore, perturbatore.

Verstörung, *f.* rovina, guastamento, disturbo, turbazione.

Verstoßen, verwerfen, ributtare, ripruovare, rigettare. einen Sohn verstoßen, *abdicare un figliuolo.* seine Ehefrau verstoßen, *ripudiar la moglie.* aus der Kirche verstoßen, *scomunicare, escomunicare uno.* einen von seinem Amt verstoßen, *deporre uno dalla carica.* sich verstoßen, errare, fallere. er hat sich verstoßen, *egli s' ingannò, s' abusò.*

Verstossung, *f.* ributtamento, rigetto, riprobazione. Verstossung, ins Elend, bando, esilio. eines Weibes, ripudio.
Verstreichen, als die Zeit, scorrere, passare. verstrichene Jahre, *anni decorsi, scorsi, passati, andati.* verstreichen, als der Termin, scorrere, espirare. verstreichen, zustreichen, intonacare. mit etwas zustreichen, *coprire di qc.*
Verstreuen, dispergere.
Verstricken, im Stricke fangen, allacciare, incappiare. verstricken, gefangen nehmen, imprigionare, carcerare. verstricket, allacciato, incappiato.
Verstrickung, *f.* allacciamento, allacciatura. prigione.
Verstümmeln, stroppiare, storpiare, mutilare.
Verstummen, ammutolire.
Versuch, *m.* Probe, pruova, saggio, tentativo. einen Versuch thun, *fare esperienza, saggio, prova.* zum Versuch, *per prova, per saggio.*
Versuchen, erfahren, tentare, provare, esperimentare. sein Glück versuchen, *procacciar la sua fortuna.* versucht, erfahren, esperimentato, provato. ein wohl versuchter Soldat, *un soldato aguerrito, veterano.* wer eine Sache versucht hat, kann davon sprechen, *chi vien dal ballo, sa come vi si sona.* wer viel versucht, der lernt viel, *chi molto pratica, molto impara.* versuchen, schmecken, assaggiare. versuchen, anfechten, tentare.
Versucher, *m.* tentatore.
Versuchung, *f.* tentazione.
Versudeln, imbrattare.
Versühnen, Versühnung, *s.* versöhnen.
Versündigen, sich versündigen, peccare. sich an einem versündigen, *peccare contro uno.*
Versweis, in versi, in rime.
Vertädigen, oder vertheidigen, difendere, proteggere, mantenere, sostenere. sich vertheidigen, giustificarsi. einen vertheidigen, *prender le difese d'uno.* was vertädigt werden kann, difensibile, sostentabile.
Vertädiger, *m.* difensore, protettore.
Vertädigung, *f.* difesa, protezzione, giustificazione.
Vertäfeln, mit Brettern überziehen, intavolare.
Vertäfelung, *f.* intavolata.
Vertanzen, *perdere saltando, ballando.*
Vertauschen, barattare, cambiare, accambiare, permutare.
Vertauschung, *f.* cambio, baratto.
Verteufelt, indiavolato. verteufelter Weise, indiavolatamente.
Verteufelt schlimm werden, indemoniare, indiavolire, insatanire.
Verteutschen, auf Teutsch geben, *interpretare, volgarizzare, tradurre in tedesco.*
Verteutschung, *f. interpretazione tedesca.*
Vertheidigen, *s.* vertädigen.
Vertheilbar, divisibile.
Vertheilen, von einander theilen, partire, spartire, distribuire, dividere.
Vertheilung, *f.* partimento, compartimento, spartimento.
Vertheuern, incarire, *aumentare il prezzo.*
Vertheurung, *f.* incarimento.
Verthun, consumare, logorare, spacciare. all sein Haab und Gut verthun, *spender tutti i suoi beni.* man verthut viel Licht, Waaren, *si consumano molte candele; si fa grand guasto, consumo, spaccio di roba.*
Verthulich, spendente, scialacquante.
Vertiefen, affondare, profondare. sich mit Schulden vertiefen, *indebitarsi troppo, profondarsi nel debiti.* sich in eine Materie vertiefen, *ingolfarsi, figgersi, impelagarsi in qualche materia.* sich allzusehr vertiefen in etwas, *impacciarsi troppo in qualche faccenda.* einen Brunnen vertiefen, *rendere più profondo un pozzo.*
Vertiefung, *f.* profondamento. in der Mahleren, *leggiadri oscuri della pittura.*
Vertilgen, abolire, sopprimere, esterminare, scancellare, disfare.
Vertilger, *m.* esterminatore, soppressore.
Vertilgung, *f.* abolimento, soppressione, disfacimento, esterminio.
Vertrag, *m.* zwischen streitenden Partheyen und zwar überhaupt, patto, accordo, convenzione, capitolazione. Vertrag, Bund mit dem Satan, *patto con satanassa.* Vertrag oder Nebenvertrag in Rechtshändeln, patto. Vertrag zwischen zwey rechtenden Partheyen, transazione, convenzione. Vertrag wegen Genuß und Gegengenuß, contratto. die solchen Vertrag machen, *che chiudono un contratto.* einen solchen Vertrag machen, contrattare, *fare un contratto.* einen Vertrag machen, accordare, *chiudere un patto, accordo.* patteggiare.
Vertragen, wegtragen, trasportare, *portar via.*
Vertragen, accordare, accommodarsi, *finir una lite amichevolmente.* die Partenen haben sich vertragen, *le parti anno fatto un accordo.* das vertragen kann werden, accommodabile. die Speisen vertragen, *smaltire, digerire, concuocere le vivande.* den Trunk vertragen, *bevere senza ubbriacarsi.* er kann nicht viel vertragen, *il vino gli sale ben tosto in testa.* vertragen, ausstehen, comportare, sopportare, tollerare, soffrire, patire. vieles vertragen können, *aver buona schiena, buone*

 spalle,

spalle, gran flemma. ich kann mich mit ihm wohl vertragen, *siamo amici insieme.*
Verträglich, comportabile, placabile, trattabile.
Vertrauen, *n.* fede, fiducia, fidanza, confidenza. im Vertrauen sagen, *dire in confidenza.* sein Vertrauen auf Gott setzen, *metter, collocar la sua confidenza in Dio.*
Vertrauen, einem trauen, *fidare uno.* sich mit einer vertrauen, *prometterst con una.* vertrauen, einem etwas vertrauen, *fidar, confidar qc. ad uno.*
Vertraulich, fedele, fidato, intimo, affidato, familiare. vertraulich mit einem umgehen, *praticare uno fidatamente.*
Vertraulichkeit, *f.* familiarità, confidenza, domesticchezza. aus zu großer Vertraulichkeit wird Verachtung, *la troppa familiarità genera disprezzo.*
Vertraut, fidato, confidente, confidato, familiare. vertraut mit einem reden, *parlare familiarmente con uno.* vertraut, intrinseco, familiare. vertrauter Freund, *amico intrinseco, intimo.* mit allen höflich, mit wenigen vertraut, *cortese con tutti, familiare con pocchi.* vertrautes Gut, deposito.
Vertreiben, verjagen, scacciare, bandire, esiliare. den Schlaf vertreiben, *scacciare, fugare il sonno.* vertreiben, als die Mahler die Farben in einander, *mischiare i colori.* das Vertreiben der Mahler, *il mischiare de' colori.* vertreiben, verkaufen, spacciare, vendere. er vertreibt viel Waare, *egli spaccia molte robe.* die Zeit vertreiben, *passare, spendere il tempo.* vertrieben, esule, esiliato, esigliato.
Vertreten, verrenken, slogare, svolgere. das Vertreten, slogamento. vertreten, vertheidigen, difendere, proteggere. eines Stelle vertreten, *rapresentar la persona d'uno.* eines Sache vor Gericht vertreten, *far l'avvocato d'una lite.*
Vertrieb, *m.* der Waaren, *spaccio delle robe.* guten Vertrieb seiner Waaren haben, *aver buon spaccio.*
Vertrinken, mit Trinken verthun, *bevere i suoi denari, spender bevendo.*
Vertrocknen, seccare.
Vertrösten, mit Verheissung eine Hoffnung machen, *dar, far speranza.*
Vertröstung, *f.* Hoffnung, speranza, speme.
Vertuschen, heimlich halten, nascondere, sopprimere, celare, dissimulare.
Vertuschung, *f.* nascondimento, soppressione.
Verübeln, *prendere in mala parte, aver per male, interpretar finistramente.*
Verüben, usare, patrare. Rache verüben, *far vendetta.* er hat viel Uebels verübt, *egli a commesso molti delitti.*
Vervielfältigen, moltiplicare.
Verunehren, disonorare, profanare.
Verunehrung, *f.* disonoramento, profanazione.
Verungelten, *pagar l'imposto, dazio.*
Verunglimpfen, calunniare, biasimare.
Verunreinigen, contaminare, macchiare, imbrattare, sporcare, lordare.
Verunreinigung, *f.* contaminazione, polluzione.
Vervortheilen, fraudare, defraudare, ingannare, soverchiare.
Vervortheiler, *m.* defraudatore. sonderlich im Spielen, baruffatore.
Vervortheilung, *f.* defraudazione, sovverchiamento, soverchieria.
Verursachen, cagionare, causare, generare, eccitare. Schmerzen, Freude verursachen, addolorare, rallegrare, *apportar dolore, allegrezza.*
Verursachung, *f.* cagione, ansa, causa.
Verurtheilen, condennare, supliziare, sentenziare, giudicare. zum Tode verurtheilen, *giudicare uno a morte.*
Verurtheilung, *f.* condennazione, giudicio, sentenza.
Verwachen, eines Dinges hüten, custodire.
Verwachung, *f.* custodia.
Verwachsen, acarnarsi, incarnirsi. die Narbe ist verwachsen, *la cicatrice s' è svanita.* er verwächst, die Kleider, *gli abiti gli diventano corti, s' accorciano.*
Verwahren, aufheben, verschliessen, custodire, guardare, serbare, tenere. mit einem Zaun, *chiudere, cingere di siepe.* seine Sachen übel verwahren, *appuntellar l'uscio colla granata.* verwahren, verwachen, *prendere in custodia*, custodire. wohl verwahrt, wohl gefunden, *chi ben serra, ben' apre.* sich verwahren vor etwas, *ripararsi, defendersi da qc.* zu verwahren geben, *dare in guardia, a guardare.*
Verwahrer, *m.* guardia, custode.
Verwahrlich, in guardia, in deposito. etwas verwahrlich hinlegen, *dar qualche cosa in guardia.*
Verwahrlosen, trascurare, perdere.
Verwahrung, *f.* guardia, conservazione, custodia, riservazione, riserba.
Verwalten, versehen, verwesen, amministrare, governare, esercitare. sein Amt verwalten, *amministrar la sua carica, fare il suo uffizio.* Landvogtey verwalten, governare. die Gerechtigkeit verwalten, *far, essercitar giustizia.* die Staatsgeschäffte verwalten, *trattare, maneggiare i affari di stato.* er hat mir dieß zu verwalten gegeben, *egli mene tralasciato la cura.*
Verwalter, *m.* amministratore, direttore, governatore, reggente, fattore, manovaldo.

Verwaltung, *f.* amministrazione, governo, cura, disposizione.

Verwandeln, verändern, cangiare, mutare, trasformare, trasfigurare, voltare, convertire, ridurre. Wasser in Wein verwandeln, *cangiare acqua in vino.*

Verwandelung, *f.* trasmutazione, cangiamento, metamorfosi. Verwandelung im Abendmahl, transustanziazione. Verwandelung der Metalle, der Elementen eins ins ander, trasmutazione, conversione. in Contracten und Münzwesen das Umschmelzen, convertimento, riduzione.

Verwandt, befreundet, parente, affine. verwandt mit etwas, connesso. Blutsverwandter, consanguineo. Seitenverwandte, *parenti traversali.* er ist mein nächster Verwandter, *egli è il mio prossimo parente.* Verwandter von dem Vater, von der Mutter, *parente dal padre, dalla madre.* Armuth hat keine Verwandten, *la povertà non hà parenti, l'elefante non conosce la pulce.*

Verwandtschaft, *f.* parentela, parentaggio, affinità, propinquità. Verwandtschaft mit etwas, connessione, dipendenza, relazione. Verwandtschaft vom Vater her, *parentaggio dal padre.* in eines Verwandtschaft treten, parentarsi, *stringersi in parentela con uno.*

Verwaschen, garrulo, loquace. verwaschener Mensch, cicalone, ciarlone.

Verwässern, *guastar stemprando.*

Verwechseln, cambiare, mutare, commutare, barattare.

Verwechselung, *f.* commutazione, cambio, scambio, svariamento.

Verwegen, tollkühn, audace, temerario, ardito. verwegen, boshaftig, cattivo, empio, tristo. ein verwegener Mensch, un scavezzacollo, uno sterminato. er nimmt verwegene Händel vor, *egli aguzza il palo sul ginocchio.*

Verwegenheit, *f.* arditezza, audacia, temerità. Verwegenheit, Büberey, malizia, tristitia.

Verwegentlich, audacemente, temerariamente, arditamente.

Verwehen, *dissipare soffiando.*

Verwehren, impedire, vietare.

Verweigern, negare, denegare. einem seine Bitte, *rigettare, ributtare ad uno la dimanda.*

Verweigerung, *f.* negazione, denegazione.

Verweilen, sich verspäten, indugiare, ritardare.

Verweilung, *f.* indugio.

Verweis, *m.* Filz, correzzione, ripassata, cappellata, rimprovero. scharfer Verweis, canata, rabbuffo. einen Verweis geben, *dare, fare una correzione &c.* einen guten Verweis bekommen, *ricevere una buona mortificazione.* in Kirchensachen einen heimlichen Verweis geben, ammonire.

Verweisen, mandare, rimandare. ins Elend verweisen, esiliare, bandire, proscrivere. auf ein Landgut vom Hofe verweisen, des Lands verweisen, *esiliare, mandare in esilio,* rilegare. verweisen, fürwerfen, rinfacciare, riprendere, rimproverare.

Verweislich, rimproverabile, riprendévole.

Verweisung, *f.* bando, relegazione, proscrizzione, esilio. auf etwas, rinviamento. s. auch Verweis.

Verwelken, languire, invizzire, appassarsi, scadere, guastarsi, smorire. verwelken machen, als der Reif oder Frost die grünen Gewächse gleichsam brühet, invizzire.

Verwelket, languido, smorto, marcio. Farbe verwelkter Blätter, *colore di foglia morta.*

Verwelkung, *f.* invizzimento.

Verwenden, svolgere, smovere, rovesciare. zu seinem Nutzen verwenden, impregare, spendere, *tornare a suo profitto.* die Augen verwenden, *svolger gli occhi.* mit verwendetem Gesichte, *con faccia avversa,* avversamente.

Verwerfen, verstossen, rigettare, ributtare, dannare, disapprovare, reprovare. Geschenke verweisen, *risiutare, sdegnare i presenti.* die verworfenen oder weggelegten Blätter im Piquiren und andern Kartenspielen, scartata. die verworfenen Menschen, dannati.

Verwerflich, riprovabile, abietto, vile.

Verwerfung, *f.* ributtamento, rifiuto, riprobazione, abbiezione.

Verwesen, verwalten, amministrare, verwesen, verfaulen, corrompersi, marcirsi, guastarsi, putrefarsi.

Verweser, *m.* Verwalter, amministratore, sostituto, vicario. Amtsverweser, *amministratore d'un ballivato.*

Verweset, putrido, marcio.

Verweslich, corruttibile.

Verweslichkeit, corruttibilità.

Verwesung, *f.* Verwaltung, amministrazione. Verwesung, Fäule, corruzione, marcia, corrompimento, putrefazione.

Verwetten, *far scommessa.* durchs Wetten verspielen, *perder scommettendo.*

Verwichen, s. vergangen.

Verwickeln, verwirren, imbarazzare, intrigare, imbrogliare, inviluppare. sich in vielerley Händeln verwickeln, *imbarazzarsi, impacciarsi in mille imbrogli.*

Verwickelung, *f.* avviluppamento, imbarazzo, imbroglio, impaccio, intrigo.

Verwiesener, *m.* bandito, esulante, esigliato, confinato, relegato, proscritto.
Verwildern, inselvarsi. verwildern, wild machen, werden, inferocire, *diventar salvatico.* der Baum verwildert, *l'albero s'insalvatica.*
Verwilligen, zulassen, accordare, consentire, *dare il suo consenso.* er will mir in nichts verwilligen, *non vuol consentire in niente.*
Verwilligung, *f.* accordo, consenso.
Verwinden, sormontare, vincere. sich erholen, rimettersi, riaversi.
Verwirken, das Leben verwirken, *meritar la morte.*
Verwirren, scompigliare, ingarbugliare, implicare, scarmigliare, confondere, ingombrare. die Gemüther verwirren, *turbar gli animi.* die Haare, *arruffare, intorcigliare i capegli.*
Verwirrung, *f.* inviluppo, scarmigliamento, scompiglio, imbarazzo, confusione. in Verwirrung bringen, scompigliare.
Verwirrer, *m.* imbrogliatore, turbatore.
Verwirrt, imbrogliato, confuso. verwirrte Händel, *negozi, affari imbrogliati.* aus verwirrten Händeln kommen, *uscir d'un laberinto d'intrighi.* ich bin ganz verwirrt, *son tutto imbalordito.* durch vieles Drehen verwirrt, aggrovigliato.
Verwirrung, *f.* arrovigliamento, inviluppo, scompiglio, imbarazzo, confusione. des Gemüths, torbidezza, perplessità.
Verwittibte, Vedova. z. g. Herzoginn, *Ducchessa Vedova.*
Verwöhnen, lusinghare, vezzeggiare, *guastar per troppa connivenza, rovinare colla troppa delicatezza, avvezzare alle leccardie.*
Verworren, intricato, imbrogliato. Haare, *capegli intorcigliati.*
Verwunden, ferire, piagare.
Verwundern, maravigliarsi.
Verwunderung, *f.* ammirazione, maraviglia.
Verwundung, *f.* ferità.
Verwüsten, desolare, rovinare, guastare, desertare, spopolare, sovvertire. verwüsten, ein Land, *devastare un paese.*
Verwüster, *m.* rovinatore, guastatore.
Verwüstung, *f.* desolazione, rovina, eccidio, desertazione.
Verzagen, *perder l'animo*, avvilirsi, disperare.
Verzagt, zaghaftig, codardo, pusillanimo, timido, infingardo, pauroso. verzagt machen, avvilire, intimidire, impoltronare. werden, impoltronire, avvilirsi, intimidire. verzagt, mit verzagtem Herzen, pusillanimo, da codardo, timidamente. verzagter Muth, pusillanimità. ein Verzagter kommt selten zu Ehren, *allo stendardo tardo va il codardo.* ein Verzagter kommt nie zu seinem Zweck, *chi ha paura non arriva mai al suo disegno.*
Verzagtheit, *f.* codardia, timidità, viltà.
Verzagung, *f.* disperazione.
Verzärteln, die Kinder, *corromper con troppe tenerezze, delicatezze.*
Verzaubern, incantare.
Verzäunen, mit einem Zaun zumachen, assiepare, insiepare.
Verzechen, sguazzare, ghiottoneggiare.
Verzehenden, decimare.
Verzehlen, sich überzehlen, mit Zählen irren, *errar nel calcolo, nel contare.*
Verzehren, aufgehen lassen, spendere, consumare. wir wollen es mit einander verzehren, *celo goderemo insieme.* ich will es auf deine Gesundheit verzehren, *la godero alla tua salute.* all sein Gut verzehren, *sguazzar tutti gli suoi averi.* die Zeit verzehret alles, *il tempo rode, consuma ogni cosa.* ich diene andern und verzehre mich, *ti servo e mi snervo.* was sich verzehren läßt, consumabile.
Verzehrend, consumente. verzehrend Fieber, *febbre etica.*
Verzehrung, *f.* consumo, consumamento, consumazione. Verzehrung seiner Haabe, sguazzamento.
Verzeichnen, notare, annotare, registrare, specificare.
Verzeichniß, *n.* Register, nota, lista, specificazione, indice, catalogo. Verzeichniß machen, *inventariare i beni, farne, drizzarne un' inventario.*
Verzeihen, nachlassen, perdonare, condonare, rimettere, *dar, conceder perdono.* verzeihet mir, wenn ich widersprechen muß, *condonatemi, scusatemi, se ardisco contradirvi.*
Verzeihung, *f.* perdono, perdonanza, venia. Verzeihung versprechen, *promettere impunità.* um Verzeihung, mi condoni, mi perdoni.
Verzetteln, sparpigliare, *gittar quà e là, lasciar cader tra via.*
Verziehen, verweilen, allungare, prolungare, aspettare, badare. er verziehet lang, er bleibet lang aus, *egli bada molto.* der Regen verzieht, verzeucht sich, *la pioggia va via.*
Verzinnen, stagnare, peltrare. verzinnt Eisen, Blech, latta. Hütte, wo man verzinnt, *fabbrica da far latte.*
Verzinsen, *pagare il censo, il fitto.*
Verzögern, differire, dilatare, procrastinare, dilungare, indugiare, tardare, temporeggiare. ohne alles Verzögern forteilen, affrettarsi.

Verzo=

Verzögerer, *m.* indugiatore, badatore.
Verzögerung, *f.* procrastinazione, indugio, dilungamento, prolungazione, proroga, ritardamento.
Verzollen, *pagar la gabella*, *il dazio*.
Verzucken, in den Himmel verzucken, *rapire in estasi*.
Verzuckern, mit Zucker überziehen, inzuccherare, *confettar col zucchero.* verzuckern, zu viel Zucker in etwas thun, *inzuccherare troppo*, *mettervi troppo di zucchero.* verzuckert, inzuccherato.
Verzuckt, in estasi, rapito. verzuckt werden, *esser rapito in estasi*.
Verzuckung, *f.* estasi, rapimento.
Verzug, *m.* Verweilung, *f.* differimento, dilazione, indugio. die Sache leidet keinen Verzug, *la cosa preme, non vuol indugio, l' indugiare è pericoloso.* ohne Verzug, *senza differimento*, subito.
Verzweifeln, disperare, *perder l' animo.* nun verzweifle ich, *adesso dispero*, *ora si, che mi cascano le braccia.* verzweifeln, sich umbringen, disperarsi. verzweifelter Weise, disperatamente, *alla disperata.* verzweifelt, disperato. verzweifelter Muth, *corraggio disperato.* verzweifelter Spieler, der Haab und Gut verspielet, *giuocatore rovinato*.
Verzweifelung, *f.* disperazione. aus Verzweifelung, *per disperazione.* einen in Verzweifelung bringen, disperare uno.
Vesper, *f.* Vesperzeit, *f.* *tempo vespertino*, *ora vespertina*.
Vesperbrodt, *n.* merenda. Vesperbrodt essen, merendare.
Vest, s. Fest.
Vettel, *vecchia scaltra*, strega.
Vetter, *m.* Vaters oder Mutter Bruder, *zio paterno*, *materno.* Vetter, parente, cugino. Vetter, Bruder oder Schwester Sohn, nipote. dieses Vettern Sohn oder Tochter, cugino, cugina. einen Vetter nennen, *dire uno zio*, *cugino.* viel Geld, viel Vettern, *chi hà quattrini*, *ha cugini*.
Vetterschaft, *f.* parentela, parentado.
Veriren, motteggiare, burlare, berteggiare, buffoneggiare. veriren, plagen, minchionare, bisticciare. sich mit einem veriren, *tenere uno a giuoco.* sich veriren lassen, *recarsi là da goffo.* sich nicht veriren lassen, *non portar basto.* laß mich ungeverirt, *lasciatemi in riposo*.
Verirer, *m.* beffardo, motteggiatore, burlone.
Verirerey, *f.* burla, motteggiamento, berta, baja.
Verirung, *f.* vessazione, strapazzo.
Ufer, *n.* ripa, lido, sponda. Ufer des Meers, *sponda*, *spiaggia*, *costa del mare.* sich immer an dem Ufer halten, costeggiare.

Uhr, *f.* Stunde, ora. wie viel Uhr ist es, *che ora è?* Uhr, große Uhr, oriuolo. so die Stunden anzeigt, orologio. Sanduhr, *orologio da polvere.* Sackuhr, Taschenuhr, mostra. Sonnenuhr, *quadrante*, *orologio solare.* was ist die Uhr, *quante son sonate?*
Uhralt, *molt' antico*.
Uhrgehäus, *n.* *scatola della mostra*.
Uhrmacher, *m.* oriuolaro, orologiaro.
Uhrwerk, *n.* orologio, oriuolo. es ist kein besser Uhrwerk im Hause als eine gute Hauswirthinn, *non vi è meglior mobile in casa*, *quando una donna da bene.* der Hahn ist der Bauern Uhrwerk, *il gallo è l' oriuolo della villa*.
Uhrzeiger, *m.* *ago da oriuolo*.
Uhu, *f.* alocco, nottola, civetta, búbbula.
Vicarius, *m.* Vicario, Luogotenente.
Vicekanzler, *m.* Vicecancelliere.
Vicekönig, *m.* Vicerè.
Victorisiren, *riportar la vittoria*, vittoreggiare.
Vieh, *n.* animale, bestia, bestiame. großes Vieh, armento. Haufen Vieh, *branca d' animali.* o du Vieh, *a animalaccio che sei.* zum Vieh werden, abbestiarsi.
Viehdieb, *m.* *ladro di bestiame*.
Viehhirt, *m.* pastore, armentaio.
Viehisch, bestiale, brutale. viehisches Laster, bestialità.
Viehstall, *m.* *stalla da bestie*.
Viehweide, *f.* pastura, pasco.
Viehzucht, *f.* *allevamento di bestiami*, *economia di bestiame*.
Viel, molto. viel Leute, *molta gente.* viel Zuhörer, *molti auditori.* sehr viel, moltissimo. sehr viel haben, *aver molto.* viel zu thun haben, *essere affaccendato.* viel anders, *tutt' altro.* zu viel, troppo. einem Ding zu viel thun, *far troppo*, *allargarsi in qc.*, *dar negli eccessi*, *eccedere i termini.* so viel, tanto. eben so viel, altretanto. viel aus etwas machen, *far gran caso di qc.* der viel aus etwas macht, ammiratore, adoratore. wie viel, quanto. wegen vielen, *a forza di*.
Vieleckig, moltangolare, polígono.
Vielerley, vario, diverso. wie vielerley ist das Gesetz? *quante son le leggi.* auf vielerley Weise, *in parecchie maniere*.
Vielfach, vielfältig, diverso, vario, moltiplice. mit vielfältigem Anhalten, *con reiterate istanze*.
Vielfältigen, moltiplicare, variare.
Vielfältigkeit, *f.* diversità, varietà.
Vielfältiglich, diversamente.
Vielfärbig, bunt, molticolore, screziato, vario.
Vielfraß, *m.* ingordo, vorace, pacchione, mangione, ghiottone.
Vielfüßig, moltipiede, *di molti piedi*.

Vielheit, *f.* moltitudine, quantità.
Vielleicht, forse, può essere, per avventura, per sorte. vielleicht ja, vielleicht nein, *forse che sì, forse che no.*
Viellieber, più volontieri.
Vielmahl, *molte, assai volte, più, parecchie volte, per più riprese.*
Vielmehr, più tosto, piuttosto, anzi. viel mehr, *molto più, assai più.*
Vielweniger, *molto meno.*
Vier, quatro. alle viere von sich strecken, sdrajarsi. auf allen vieren, a braccioni.
Viereck, *n.* tetrágono.
Viereckigt, quadro, quadrangolare. viereckigt machen, quadrare. viereckigte Figur, oder Stein, quadra. viereckigter Raum oder Gestalt eines Dinges, quadro, *forma cubica.* etwas viereckigt schneiden, *quadrar qualche cosa.*
Vierfach, vierfältig, viermal so viel, quadruplicato, quadruplice.
Vierfältigen, quadruplicare.
Vierfürst, *m.* tetrarca.
Vierfürstenthum, *n.* tetrarchia.
Vierfüßig, quadrupede, *di quattro piedi.*
Vierhundert, quadrocento.
Vierjährig, *di quatro anni.*
Vierling, *m.* soldo.
Viermahl, *quatro volte.*
Vierpfündig, *di quattro lire, libre.*
Vierschrötig, *grosso e grasso*, quadrato, robusto. ein vierschrötigter Bauer, rustico, grossolano, grossolone.
Vierspänniger Wagen, quadriga.
Vierspitzig, quadriforcato.
Viertägig, *di quatro giorni.* viertägiges Fieber, la quartana, *febbre quartana.*
Vierte, il quarto.
Viertel, *n.* s. Viertheil, un quarto.
Viertelhundert, *n.* als Birn, Obst, *un quarto di cento.*
Vierteljahr, *n.* *un quarto d'anno.* drey Vierteljahr, *nove mesi.* fünf Vierteljahr, *un anno et tre mesi.*
Vierteljährig, quartale.
Viertelpfund, *n.* *quarto di lira.*
Viertelstunde, *f.* *quarto d'ora.* Viertelstundglöcklein auf der Uhr, campanella.
Viertheil, un quarto, *quarta parte.* Viertheil der Stadt, *rione della citta.*
Viertheilen, quartare, squartare.
Viertheilshauptmann, *m.* *caporione della città.*
Viertheilsmeister, *m.* *capo di contrada.*
Viertheilthaler, *m.* *quarto di scudo, di tallero.*
Vierung, *f.* wenn aus etwas von anderer Figur ein Viereck gemacht wird, quadratura. Vierung, Quadrat, quadro.
Vierzehen, quattordeci. in vierzehen Tagen, *in quindici giorni.*
Vierzehende, *decimo quarto, quarto decimo*, quattordicesimo. Ludwig der XIV, *Ludovico decimo quarto.* wir haben den 14, *siamo a' quattordici.*
Vierzehnjährig, *di quattordeci anni.*
Vierzig, quaranta. eine Zahl von 40, quarantana, *numero quadragenario.*
Vierzigjähriger Mann, *uomo di quarant' anni.*
Vierzigster, quarantesimo, quadragesimo.
Viol, *f.* Veil, viola, violetta. gelbe Viol, mammola, *viola gialla.*
Violblau, violblauer Farbe, violato, violaceo. violblaue Farbe, *color violato, pavonazzo.*
Violin, *f.* violino.
Violsaft, *m.* *sciroppo violato.*
Violwurz, *f.* s. Veilchenwurz.
Visier, *n.* an einem Rohr, *mira del archibuggio.* Visier am Helm, *visiera, visera d' un elmo.* das Obertheil an einem Visier, *la parte superiore d' una visiera.* Visier oder Aiche an einem Faß, cimento, *misura della botte.*
Visiren, die Aiche an einem Faß erkennen, *misurare la botte.*
Visierer, *m.* *misuratore della botte.*
Vitriol, *m.* vitriolo, vitriuolo.
Vitriolisch, vitriolico.
Vließ, güldenes Vließ, *toson d' oro.*
Ulme, *f.* Ulmenbaum, *m.* olmo. ein mit Ulmenbäumen besetzter Platz, olmato.
Um, per, attorno, intorno, a. um baar Geld kaufen, *comprare a contanti.* um, es ist eine schöne Wissenschaft um die &c. *è una bella scienza che &c.* um zu, für auf daß, um etwas zu lernen, per. um, von wegen, a causa, per. um, willen, per amore. um deinet willen, *per amore tuo.* es ist mir nur um dieß zu thun, *non ho altro motivo che questo.* um, herum, all' intorno, attorno. die Soldaten um das Haus legen, *attornar la casa di soldati.* um so viel mehr, *tanto più.* um einen seyn, *esser allato d' uno.* gern um einen seyn, *amar la pratica, la conversazione di uno.* um, herum, all' intorno, sul. um dieselbige Zeit, *vicino, circa questo tempo.* um den Abend, *sulla sera.* um ein Uhr, um eins, *all' una.* um Ostern, *vicino a Pasqua, a Pasqua incirca.* einer um den andern, *l' uno dopo l' altro*, a vicenda. um das Seinige kommen, *perdere il suo.*
Umackern, lavorare.
Umarbeiten, *lavorare di nuovo.*
Umarmen, abbracciare, *strignere colle braccia.*
Umarmung, *f.* abbracciamento, amplesso.
Umbiegen, incurvare, piegare.
Umbinden, rings umher binden, *legare attorno.* umgürten, cignere, *cignersi d' una fascia.*

Umblasen, *far cascar soffiando.*
Umblättern, sfogliettare.
Umbra, *m.* braune Mahlerfarbe, ombra.
Umbrechen, einen Acker, *rompere un campo.*
Umbringen, um das Leben bringen, ammazzare, uccidere. umbringen, verprassen, sguazzare, scialacquare.
Umdecken, coprire.
Umdrehen, girare, tornare, volgere, torcere. dem Vogel den Hals, *tirare il collo all' uccello.*
Umfahen, mit den Armen umgreifen, abbracciare, *pigliar fra le braccia.* umfahen, umgeben, umringen, cignere, cingere, attorniare.
Umfallen, darnieder fallen, cadere, traboccare, cascare. umfallen wollen, *minacciar rovina.*
Umfällen, machen daß ein Ding umfällt, *far cascare.*
Umfang, *m.* circuito, l'intorno. der Umfang eines Gebäudes bey den Maurern, *il circuito d'un edifizio.*
Umfangen, umfassen, cignere, attorniare. s. umfahen.
Umfassen, s. umfahen.
Umfliessen, *fluire, colare attorno.*
Umfrage, *f.* da man rings herum fragt, *domanda circolare.*
Umfragen, rings herum erkundigen, *domandare alla ronda, d'intorno.*
Umführen, rings um etwas herführen, *menare attorno.* umführen, mit nichtigen Verheissungen narren und leiten, *aggirare, menar pe 'l naso.*
Umgaffen, baloccare, *far la civetta, gardare attorno a bocca aperta.*
Umgang, *m.* mit einem, pratica, conversazione, frequenza. Umgang, um etwas, giro, circuito, ambito, processione. einen Umgang halten, *fare una processione.* s. auch Umschweif.
Umgeben, umringen, circondare, cingere, attorniare, accerchiare. eine Stadt mit Mauern umgeben, *cingere una città con mura.*
Umgehen, *camminare, andare in giro, intorno.* mit einem Dinge, *trattare, maneggiare una cosa.* behutsam mit etwas umgehen, *proceder cautamente, proceder circonspetto in qc.* übel, liederlich damit umgehen, *strapazzare una cosa.* womit man umgeht, das hängt einem an, *chi dorme co' cani si leva co' pulci, chi pratica col lupo impara a urlare, chi va a' mulini è forza che s' infarini.* hart mit einem umgehen, *trattare uno rigorosamente.* müssen mit sich umgehen lassen, wie man will, *essere a discrezione d'uno.* mit etwas umgehen, wie man will, *disporre d'una cosa a voglia.* mit sich umgehen lassen, wie man will, *ubbedire ciecamente.* umgehen mit etwas heimliches, tramare, macchinare. mit guten Gedanken umgehen, *trattenere buoni pensieri.* umgehen, mit Leuten, practicare, conversare. wer mit Weisen umgehet, lernet täglich, *chi pratica li prudenti, non avrà bisogno di speroni.* mit einem wohl umgehen, *trattare uno dolcemente.* er kann mit Leuten umgehen, *egli conosce il mondo.* mit dem wohl umzugehen ist, accomodante, facile, compiacente. mit dem nicht umzugehen ist, impratticabile, zotico, moroso, intrattabile. umgehen, um etwas herum, *aggirare qc.*
Umgehen, durch einen Umweg, sviarsi, *slongare la strada.*
Umgehen, als ein Gespenst, *farsi vedere*, apparire. *errar da spirito folletto.* es gehet in diesem Hause um, *vi va una fantasima in questa casa.*
Umgehen, abwechseln, wechselsweis geschehen, *farsi alternamente, vicendevolmente* die Wachen gehen um, *le guardie s' avvicendano, s' alternano.*
Umgeld, *n.* dazio, gabella, impolta.
Umgiessen, trasfondere, rifondere.
Umgraben, zappare, *vangare intorno.* umgraben, vom neuem, *vangare di nuovo.* die Bäume umgraben, *vangare, fossare all' intorno agli alberi.* die Weinstöcke, *alle viti.*
Umgrenzen, limitare.
Umgriff, *m.* circuito, cinta.
Umgürten, cignere, circoncignere. den Degen umgürten, *cignersi la spada.*
Umhacken, den Weingarten, sarchiellare, zappettare.
Umhalsen, abbracciare. s. umarmen. das Umhalsen bey dem Ritterschlagen, abbracciata.
Umhang, cortina. um ein Bett so unbewegt bleibt, cortinaggio, tornaletti. Umhang oder Vorhang, so man auf- und zuzeucht, velo, tenda. Umhänge einer Kutsche, mantelli della carrozza.
Umhängen, ammantare.
Umhauen, *tagliare attorno.* umhauen, hauen, daß etwas umfällt, abbattere, atterrare.
Umhenken, s. umhängen.
Umher, intorno, *quà e là, quinci e quindi.* umher reiten, *andar tutt' intorno a cavallo.* umher ziehen, *scorrere il paese.* die Oerter, so um eine Stadt her liegen, i contorni.
Umherführen, hin und her führen, *condurre all' intorno.*
Umher laufen, *correre quà e là.*
Umher schweifen, vagare, errare.
Umher streifen, *scorrere il paese.*

Umhin, ich kann nicht umhin, *non posso fare a meno*, *mancare*, *astenermi*.
Umkehr, *f.* ritorno
Umkehren, umwenden, volgere, voltare, rinversare, sovvertire, rivoltare. umgekehrte Hand, sonderlich im Schlagen mit derselben ins Gesicht, *man rovescia*. umgekehrt, so wird ein Schuh daraus, *torniamo la casacca; gli duol' il capo, e si medica il calcagno*. eine Stadt umkehren, *distruggere una città*, spianare. umkehren, wieder zurück ziehen, ritornare. den Wagen umkehren, *far tornare il carro*.
Umkehrung, *f.* Verkehrung, rivolgimento, sovversione, eversione, ritorno.
Umklafftern, abbracciare.
Umkleiden, *cangiar*, *cambiar di vestito*. anders kleiden, rivestire, rinvestire.
Umkommen, perire, morire, *restar morto*. um etwas kommen, um sein Gut und Leben kommen, *perdere i beni*, *la vita*.
Umkreis, *m.* circuito, giro, circonferenza.
Umlagern, assediare.
Umlauf, *m.* giro, circuito, rivoluzione. Umlauf des Geblüts, *circolazione del sangue*.
Umlaufen, girare, *correre in giro*. umlaufen, circuire, *correr d'ogni banda*. umlaufen, als das Geblüt, circolare.
Umläufer, *m.* giratore, errante, vagabondo.
Umlecken, *leccare all' intorno*.
Umlegen, anlegen ein Kleid, *mettere un vestito*. umlegen, herumlegen, *mettere all' intorno*. sich umlegen, als die Schneide, rintuzzarsi. das Umgelegte an einer dünn geschliffenen Schneide, *il rintuzzo del taglio*.
Umlenken, tornare, piegare.
Umliegen, *esser situato*, *giacere all' intorno*. umliegend, confine, vicino. umliegend, herumliegend, circonvicino, circoniacente. die umliegenden Oerter, i contorni, le contrade, confini.
Ummauern, *cignere di muro*.
Umnagen, *rodere attorno*, rosicare, arrosicare.
Umnehen, *cucire intorno*.
Umnehmen, *prendere attorno*. den Mantel umnehmen, *addossarsi il mantello*.
Umpflanzen, traspiantare.
Umpflügen, *arare di nuovo*.
Umrede, *f.* circonlocuzione, digressione. s. Umschweif.
Umreissen, darnieder werfen, abbattere, atterrare, spianare.
Umreissung, *f.* abbattimento, atterramento, spianatura.
Umreiten, *cavalcare intorno*; *sopra qc.* umreiten, *smarirsi cavalcando*. umreiten eine Stadt, *fare il giro della città a cavallo*.
Umringen, circondare, attorniare, accerchiare. die Feinde umringen, *riserrar gli inimici*.
Umsatteln, *sellare di nuovo*.. *mutar casacca*.
Umschanzen, mit Schanzen umringen, circonvallare, trincierare, *fortificare attorno*.
Umschanzung, *f.* circonvallazione, trinceramento.
Umschauen, rings umher schauen, mirare, guardare. umschauen, hinter sich sehen, *mirare*, *guardare in dietro*.
Umschlag, *m.* collare, balzo. Umschlag über einen Brief, invilluppo, coperto. Umschlag ums Haupt, wenn es einem weh thut, benda. Umschlag, im Kartenspiel, il torno. Umschlag, da man mit Geld handelt und es anlegt, compra.
Umschlagen, als ein Blatt im Kartenspiel, *tornare la carta*. umschlagen, schlimm werden, degenerare, tralignare. umschlagen den Mantel, *mettere il naso sull' il mantello*. als Papier um etwas, *avviluppare*, *inviluppare in carta*. umschlagen, mit Geld handeln, *far traffico di denari*. umschlagen lassen, *arruolar soldati*, *bandire a suono di tamburo*. umschlagen, niederschlagen, ribattere, atterrare, rinversare. s. auch umfällen. umschlagen, einen Nagel, *ribattere*, *ribadire un chiodo*. umschlagen, als der Wein, cerconire, incerconire.
Umschleppen, *trarre*, *strascinar d'intorno*. rings umher schleppen, *trascinare da per tutto*.
Umschliessen, chiudere, circondare. s. umgeben.
Umschmelzen, *fondere di nuovo*.
Umschmelzung, *f.* der Münzen und andere, *conversione della moneta*.
Umschmieren, *ugnere all' intorno*.
Umschneiden, *tagliare intorno*.
Umschränken, circondare, limitare.
Umschreiben, beschreiben, circonscrivere. umschreiben, umschränken, circonscrivere, limitare. umschreiben, weitläufig, perifrasare, parafrasticare. umschreiben, anders schreiben, trascrivere, *descrivere di nuovo*.
Umschürzen, *cignere attorno*.
Umschütten, verschütten, versare, spandere. herumschütten, *versar tutt' intorno*.
Umschweif, *m.* giro, girata, raggiro, ambito, circuito. im Reden, digressione, ambagi, lungheria, aggiramento. Umschweife machen, distendersi, girandolare, *esser lungo*, *prolisso*.
Umschweifen, vagare, svagare, stravagare, *andar vagando*.

Umschweifend, vagante, vago, errante, ramingo. im Reden, ambagioso, diffuso. umschweifender Ritter, *cavalier errante*, *di fortuna*.

Umschweifer, *m.* vagabondo, aggiratore.

Umsehen, *guardare intorno.* sich nach etwas umsehen, *provvedersi di qc.* umsehen, hinter sich sehen, *guardare in dietro.* sich in Büchern umsehen, *scarteggiare libri.*

Umsetzen, cambiare, trasporre, traspiantare. das Geld umsetzen, *cambiar denari.*

Um sich fressen, *rosicare intorno.*

Umsitzen, *sedere all' intorno.*

Umsonst, indarno, invano, inutile, a macca. aller Fleiß war umsonst, *ogni industria era gettata*, *nulla.*

Umsonst, gratis, gratuitamente, per niente. umsonst essen, *mangiare a uso*, *uffo.* einem umsonst dienen, *servire uno gratis.* du sollst mir das nicht umsonst gethan haben, *ti marcherò questa caccia.*

Umstand, *m.* circostanza, specialità. mit allen Umständen, *con tutte le solennità*, *clausole.* viel Umstände in einer Rede machen, *far molte circonlocuzioni nel discorso.* umständlich erzählen, *circonstanziare*, *specificare*, *particolarizzare un discorso*, *fatto*, *raccontare un fatto a minuto.* die Umstände vergrössern das Verbrechen, *le circonstanze aggravano il peccato.*

Umständlich, *adv.* circonstanziale, specifico, ampio, prolisso. umständlich beschreiben, *descrivere prolissamente*, *ampiamente*, *a lungo.*

Umstecken, *ficcare intorno.*

Umstehen, *stare attorno.*

Umstehend, circostante, astante.

Umstellen, *mettere intorno.* das Umstellen mit Garn, *il cignere co' reti.*

Umstossen, niederstossen, rinversare, *buttar per terra.* umstossen, cassare, abolire. die Gesetze umstossen, *sovvertir le legge.* eines Beweis umstossen, *rifiutar*, *ributtar gli altrui argomenti.* umstossen, nicht gelten lassen, was einer im Namen unser gethan hat, *disdire uno.* einen Kauf, *disdirsi d' una compra.* das Umstossen, denegazione, disdicimento. Umkehren, abbattimento, sovversione.

Umstreichen, vagare, girare. im Lande umstreichen, *girare il paese.*

Umstürzen, das oberst zu unterst wenden, sovvertire, rivolgere, rabboccare, *metter sotto sopra.* einen Krug, *rinversare una brocca.*

Umtaufen, ribattezzare, *battezzare di nuovo.*

Umthun, cingere, mettere. den Degen umthun, *cingere la spada.* eine Schürze umthun, *cignersi*, *mettersi un grembiale.* ein Halstuch, *mettere una cravatta.* den Mantel umthun, *mettere il mantello*, *indossarsi*, *addossarsi il mantello.* sich nach etwas umthun, *provvedersi di qc.*, *procacciarsi qc.* sich nach einem Herrn umthun, *cercar padrone.* sich wacker umthun, *mostrarsi*, *essibirsi bravo*, *valoroso.*

Umtragen, trasportare. umher, hin und wieder tragen, *portare intorno.*

Umtragung, *f.* trasporto, trasferimento.

Umtreiben, hin und wieder treiben, *scacciar quinci e quindi.* herumtreiben, als ein Rad, tornare, volgere, avvolgere.

Umtreten, die Schuhe, *calcar le scarpe.* auf einer Seite, *scalcagnarli da una banda.*

Umtrinken, *bere alla ronda.*

Umwachsen, rings umher wachsen, *crescere*, *nascere attorno.* mit Dornen umwachsen, *attorniato di spine.* ein Baum mit Epheu umwachsen, *albero coperto di ellera.*

Umwälzen, volgere, voltolare, voltare, rivolgere.

Umwälzung, *f.* rivoluzione, rivolgimento.

Umwandern, girare, vagare.

Umwechseln, cambiare, alternare.

Umwechselung, *f.* cambio, alternativa.

Umweg, *m.* ein Weg der nicht stracks zugehet, svolta, devio. einen Umweg nehmen, *fare un giro.* s. auch Umschweif.

Umwenden, umkehren, rivolgere, tornare, invertire. ein Kleid, *voltare una veste.* umwenden, als das Getreyde auf dem Boden, *spalare i grani.* umgewendte Seite, il rovescio. eines Spiegels, *il rovescio dello specchio.* mit umgewendtem Gesicht, *con faccia avversa*, *voltata*, *avversamente.*

Umwendung, *f.* volta, volgimento, rivolgimento, inversione.

Umwerfen, sovvertire, rovinare. nieder und zu Boden werfen, *buttare a terra*, atterrare, rovesciare.

Umwerfung, *f.* atterramento.

Umwickeln, invilluppare, accoccolare, acchiocciolare.

Umwinden, avvincere, avvinchiare, attorcere.

Umwühlen, scavare, cavare, visitare, fragare. wie Schweine, grufolare.

Umzäunen, assiepare. mit einem Zaun umgeben, *chiuder con siepe.*

Umzeichnen, *segnare intorno.*

Umziehen, *girare*, *errare d' un luogo all' altro*, *cangiar d' alloggio.* wer verderben will, ziehe oft um, *sasso che non sta fermo non fa musco.* umziehen, nicht den geraden Weg ziehen, *fare un giro*, *sviarsi*, *non andar diritto.* umziehen, um etwas herziehen, costeggiare, *camminare*

attorno. umziehen, zu Boden ziehen, *tirare a terra, mettere a rovescione.*
Umzielen, terminare, limitare.
Umzingeln, f. umgeben.
Umzug, *m.* colteggiamento; sviamento. Umzug, processione.
Un, bedeutet in den Compositis das Gegentheil und wird bey den adjectivis und adverbiis mit *non* gegeben, wenn kein eigenes Wort dazu da ist, als unabgehandelt, *non trattato;* oder mit *senza* und dem Substantivo, als unausgesetzt, *senza intermissione.*
Unabgerichteter Falke, *falcon fiero.*
Unabgethan, indeciso, inconcluso, indefinito. unabgethane Streitsache, *lite pendente.* der Streit bleibt unabgethan, *le differenze restano pendenti, nella loro pendenza.*
Unabgetheilt, indiviso.
Unabläßig, continuo. unabläßige Bitte, *preghiera instante.*
Unabläßigkeit, *f.* perseveranza.
Unabläßlich, ohne Aufhören, continuo.
Unächt, illegitimo. unächter Bruder, *fratello bastardo.*
Unachtbar, von schlechtem Ansehen, *di poca stima.* unachtbar, geringschätzig, nicht viel werth, sprezzevole, vile.
Unachtbarkeit, *f.* schlecht Ansehen, viltà.
Unachtsam, der nicht viel auf etwas Acht giebt, fahrläßig, trascurato, spensierato, incurioso.
Unachtsamkeit, *f.* Fahrläßigkeit, trascuraggine, negligenza. Unachtsamkeit, incuria, spensieratezza. aus Unachtsamkeit, incuriosamente.
Unachtsamlich, fahrläßiglich, negligentemente, trascuratamente, incuriosamente.
Unadelich, ignobile, cittadinesco.
Unähnlich, dissimile, diverso, dissomigliante.
Unähnlichkeit, *f.* dissimilitudine.
Unandacht, *f.* indevozione.
Unandächtig, indevoto.
Unangelegtes Geld, *danaro otioso, non investito, non impiegato, non dato ad Interesse.*
Unangehöret, inascoltato.
Unangemeldet, *senza annunzio.*
Unangenehm, unwerth, ingrato, disgrato, malveduto, spiacevole.
Unangesehen, *adj. non considerato, non stimato.* unangesehen, *conj. non ostante che.*
Unannehmlich, ingrato, spiacevole. unannehmlich Wetter, *tempo cattivo.* unannehmliche Geberden, *costumi rozzi, spiacevoli.*
Unanmuth, *f.* spiacere.
Unanmuthig, spiacevole.
Unanschlägig, der keinen Anschlag geben kann, *di nissun consiglio.*
Unansehnlich, unangesehen, *di poca presenza.* unansehnlich, sparuto, disparuto, laido.
Unanständig, indegno, indecoro. unanständige Heyrath thun, *apparentarsi male.* unanständige Dinge vornehmen, da man doch hohen Standes ist, abbassarsi.
Unanständigkeit, *f.* indegnità.
Unarbeitsam, neghittoso, pigro.
Unart, *f.* viltà, bassezze. degenerazione, razzaglia. in Unart gerathen, tralignare, degenerare.
Unartig, der aus der Art schlägt, degenerato, tralignato. unartig, der sich nicht schicken will, disgraziato, goffo, sgarbo.
Unartiglich, sgarbatamente, *con poca grazia.*
Unartigkeit, *f.* sgarbatezza. degenerazione.
Unaufbringlich, inacquistabile. esorbitante, stravagante.
Unaufgelöst, indissoluto, legato.
Unaufhörlich, continuo, assiduo, incessabile, indefesso, instante. unaufhörlich, ohn Unterlaß, continuamente, assiduamente.
Unauflöslich, indissolubile, insolubile.
Unaufmerksam, inattento, disavvertito, negligente.
Unaufmerksamkeit, *f.* inattenzione, inavvertenza.
Unausbleiblich, *senza fallo. adj.* certo, fisso, *che non può mancare.*
Unausgearbeitet, rozzo, rude, impolito. das Werk unausgearbeitet lassen, *lasciar l' opera imperfetta.*
Unausgebaut, imperfetto.
Unausgemacht, indeciso. f. unabgethan.
Unausgeputzt, rozzo, impolito.
Unausgerichtet, ineffettuato.
Unausgesetzt, *senza intervallo, senza frammettere un momento.*
Unausgesteuert, *senza dote,* indotata.
Unausgestrichen, *non estinto.*
Unauslöschlich, indelebile, inestinguibile.
Unauspolirt, impolito, rozzo.
Unausrottlich, *che non si può esterminare.*
Unaussprechlich, unsäglich, indicibile, ineffabile, inenarrabile.
Unbändig, indomabile, intrattabile, indomito, sfrenato, impaziente. ein unbändig Pferd, cavallo sboccato, scappato, scapestrato, scavezzato.
Unbändigkeit, *f.* ferocia, ferocità.
Unbarmherzig, ungnädig, crudo, dispietato, crudele, immisericordioso, insensibile, ruvido. unbarmherzig werden, indurire, spietarsi.
Unbarmherzigkeit, *f.* crudeltà, crudezza, inclemenza, manigolderia.
Unbarmherziglich, crudelmente.
Unbärtig, der keinen Bart hat, inberbe.

Unbaß,

Unbaß, f. unpaß.
Unbedacht, unbedachtsam, sconsiderato, inavveduto, spensierato, imprudente, precipitoso.
Unbedachtsamkeit, f. Unbesonnenheit, inavvertenza, inavvedutezza, inconsiderazione, temerità.
Unbedachtsamlich, inavvedutamente, inconsideratamente, *alla spensierata.* eine Sache unbedachtsam anfangen, *precipitarsi in qualche affare.*
Unbedeckt, nicht bedeckt, scoperto, aperto. mit unbedecktem Haupt, *colla testa scoperta.*
Unbefestiget, nicht befestiget, *non fortificato.*
Unbefleckt, unbemackelt, immacolato, intatto, illibato, intemerato. unbefleckte Jungfrau, *vergine, donzella immacolata, inviolata.*
Unbefriedigt, scontento, *mal soddisfatto, mal contento.*
Unbefugt, ingiusto, *senza diritto.* unbefugt zu etwas seyn, *essere incapace di qc., non avere il dritto di farla o di conseguirla.*
Unbegabet, indotato.
Unbegleitet, scompagnato, incomitato, *senz' essere accompagnato.*
Unbegnüglich, insaziabile, scontento.
Unbegnüglichkeit, f. insaziabilità, scontentezza.
Unbegraben, insepolto, insotterrato.
Unbegreiflich, incomprensibile, impenetrabile, impercettibile.
Unbegreiflichkeit, f. incomprensibilità.
Unbegriffen, *non compreso, non contenuto.*
Unbegrüsset, *non salutato.*
Unbegütert, povero, meschino, *senza beni.*
Unbehauen, unbehacket, unbeschlagen Bauholz, *legno non lavorato.*
Unbehend, nicht hurtig, lente, neghittoso.
Unbehendigkeit, f. lentezza, goffezza.
Unbeherrschet, libero, sciolto.
Unbeherziget, sconsiderato.
Unbeherzt, codardo, vile.
Unbehülflich, goffo, rozzo, *chi non può ajutar nulla.* unbehülflich, debile, fragile.
Unbehutsam, der eines Dinges nicht wohl wahrnimmt, incauto, disavveduto, mal' accorto, improvido.
Unbehutsamkeit, f. imprudenza, inavvertenza.
Unbehutsamlich, incautamente, disavvedutamente.
Unbekannt, ignoto, sconosciuto, incognito. unbekannt, verborgen, vor dem gemeinen Mann, astruso. unbekannt, geringen Standes, oscuro, scuro. unbekannter Weise, sconosciutamente, *all' incognito.*
Unbekleidet, ignudo.
Unbekümmert, sicuro, imperturbato, trascurato.
Unbelegt Capital, *capitale ozioso, che non è investito.*
Unbeleidigt, illeso, inoffeso.
Unbelesen, der nicht viel gelesen hat, *poco letterato, poco versato ne' libri.*
Unbelohnt, inpremiato, irremunerato, irricompensato. es wird ihm nicht unbelohnt bleiben, *egli non perderà punto il suo premio.*
Unbemühet, *senza pena, senza fatica.* bleibt unbemühet, *non datevi fastidio.*
Unbenannt, innominato.
Unbeneidet, *non invidiato.* niemand lebet unbeneidet, *nissuno vive senza essere invidiato.*
Unbequem, untüchtig, scommodo, inetto, inabile, improprio, indisposto.
Unbequemlich, scommodamente.
Unberedt, der nicht wohl reden kann, ineloquente, *poco facondo.* etwas unberedt lassen, *tacersi di qc.*
Unberedtsamkeit, f. ineloquenza.
Unbereitet, impreparato. unbereitete Wolle, *lana non preparata.*
Unberichtet, *non instrutto, non informato.*
Unberitten, *chi non a cavallo.* unberitten, der noch nicht zu reiten angeführt ist, *chi non sa maneggiare un cavallo, chi va mal a cavallo.*
Unberüchtigt, *uomo da bene ed onorato.*
Unberufen, *non vocato, non chiamato.* ich darf nicht unberufen kommen, *non ardisco venir senz' esser chiamato, vocato.*
Unberührt, intatto, illibato, intoccato.
Unbeschädigt, illeso, indenne. *adv.* salvamente, *salvo e sano, a man salva.*
Unbescheiden, grob, tölpisch, indiscreto, importuno, scortese, impertinente. unbescheiden seyn, *eccedere il modo, il termine.* er ist sehr unbescheiden, *è più importuno delle mosche.*
Unbescheidenheit, f. indiscrezione, immoderazione.
Unbescheidentlich, indiscretamente, scortesemente. einem unbescheiden tractiren, *cacciare ad uno le mosche del naso col bastone.*
Unbeschirmet, *non difeso.*
Unbeschlagen, noch nicht gezimmert Holz oder Bäume, *legno non asciato.*
Unbeschlossen, inconcluso, irresoluto, indeterminato, indeciso.
Unbeschnitten, incirconciso.
Unbeschoren, *non tosato.*
Unbeschränkt, illimitato, assoluto. unbeschränkte Gewalt führen, *avere un comando assoluto, potestà sovrana, essere assoluto, governare assolutamente.*
Unbeschreiblich, ineffabile, inenarrabile.
Unbeschrieben, als ein Buch, bianco.

Unbeschützt, indifeso.
Unbeschweret, sgravato, *non caricato.* unbeschwert, *adv. con commodo suo, senza incommodità.* er hat es unbeschwert gethan, *egli lo fece molto volontieri.*
Unbesehen, non veduto, *senza vederlo.*
Unbesonnen, sconsiderato, stordito, imprudente, mal pensato, mal accorto. ein unbesonnener Jüngling, *folle garzone.* unbesonnener Entschluß, *risoluzione mal pensata, misurata.* du fragst unbesonnen Zeug, *tu domandi all' oste s' abbia buon vino.*
Unbesonnenheit, *f.* imprudenza, inconsideratezza, follia, precipitanza.
Unbesorgt, incurioso, insollecito, trascurato.
Unbeständig, wankelmüthig, inconstante, mutabile, variabile. ein unbeständiger Mensch, *un uomo vano, volubile, falimbello; chi ha luna in ascendente.* schön Wetter ist unbeständig, *bel sereno dura poco nel cielo.* unbeständig, ungewiß, incerto.
Unbeständigkeit, Wankelmüthigkeit, *f.* incostanza, mutabilità, volubilità.
Unbeständiglich, inconstantemente.
Unbestattet, als eine Tochter, indotata, non maritata. unbestattet, unbegraben, non sepolto.
Unbestochen, non corrotto, *incorrotto di presenti.*
Unbestricket, libero, sciolto, disinvolto, franco.
Unbesudelt, netto, non macchiato.
Unbetrüglich, der nicht kann betrogen werden, infallibile. der nicht betrügt, sincero, semplice, buono, leale. unbetrüglich, ganz gewiß, sicuramente, infallibilmente.
Unbetrüglichkeit, *f.* infallibilità.
Unbetrübt, unbekümmert, *senza cura*, trascurato. laßt ihn unbetrübt, non affliggetelo.
Unbewaffnet, inerme, disarmato.
Unbewahrt, incustodito.
Unbewandert, unerfahren, inprattico. nicht gereiset, *chi non vidde paesi stranieri.*
Unbeweglich, immobile. unbewegliche Güter, *beni immobili.* unbeweglich in seinem Vorhaben, immoto, costante. unbeweglich, unbeweglicher Weise, constantemente, con un viso forte, fermo.
Unbeweglichkeit, *f.* immobilità.
Unbewegt, immoto, immosso.
Unbeweinet, *non lagrimato, compianto.*
Unbeweislich, improbabile.
Unbewilliget, inconcesso, *non consentito, non accordato.*
Unbewohnet, inabitato. unbewohnt, öde, wegen verjagter Unterthanen, diserto. unbewohntes Land, *paese diserto.*
Unbewohnlich, inabitabile.
Unbewust, *non saputo.* es ist mir unbewust, *non l' ho saputo.* die Ursache ist noch unbewust, *la cosa ne resta nascosta, impenetrata.*
Unbezahlet, inpagato, non pagato.
Unbezeuget, *senza testimoni.*
Unbezwinglich, indomabile.
Unbiegsam, inflessibile.
Unbiegsamkeit, *f.* inflessibilità.
Unbillig, ungerecht, ingiusto, iniquo. unbillig, unbilliger Weise, iniquamente.
Unbilligen, disaprovare.
Unbilligkeit, *f.* ingiustizia, iniquità.
Unbilligung, *f.* disaprovazione.
Unblutig, *senza effusione di sangue. non sanguinolento.*
Unboshaftig, buono, *senza malizia.*
Unbrauch, *m. abolizione d' un costume*, disusanza, disuso.
Unbrauchbar, inutile, disutile. als ein Weg, Ort, disuso, impratticabile.
Unbräuchlich, disusato, inusitato. unbräuchlicher Weise, disusatamente, *contro la costumanza.*
Unbündig, invalido, nullo.
Unbußfertig, impenitente.
Unbußfertigkeit, *f.* impenitenza.
Unchrist, *m.* infidele, pagano.
Unchristlich, infedele, *non da cristiano.* ein unchristlich Leben führen, *vivere da pagano, da epicureo.* unchristlicher Gewinn, *guadagno d' Ebreo, ingordi esorbitanti.* unchristlich, unchristlicher Weise, *incristianamente.*
Uncke, *m.* boa.
Und, e, ed. und auch, ed' anche. und so fort, *e va discorrendo, e che so io.*
Undank, *m.* ingratitudine, sconoscenza. den Undank auf sich laden, *disservire uno.* Undank bekommen, *riportar mal merito.*
Undankbar, ingrato, sconoscente. ihr seyd sehr undankbar gegen mich, *voi sete troppo sconoscente verso di me.*
Undankbarkeit, *f.* ingratitudine, sconoscenza.
Undankbarlich, undankbarer Weise, ingratamente.
Undauig, das nicht wohl verdauet, *mal digerente.* er hat einen undauigen Magen, *egli ha un stomaco che digerisce difficilmente.*
Undaulich, indigesto, indigestibile. undauliche Speisen, *vivande difficile alla digestione.*
Undenklich, immemoriale. von undenklichen Zeiten, *da tempi immemorabili.*
Undeutlich, indistinto, confuso, oscuro. undeutlich, *adv.* indistintamente, oscuramente. undeutlich, confuso, imbrogliato.
Undeutlichkeit, *f.* indistintezza, confusione, oscurità.

Undien=

Undienlich, das zu unserm Vorhaben sich nicht schicket, improprio, inetto, *mal a proposito*.
Undienstbar, nicht dienstbar, inofficioso, *poco cortese*.
Undisputirlich, indisputabile, liquido.
Undurchdringlich, inpenetrabile.
Undurchsichtig, *non trasparente*.
Uneben, nicht gleich, inuguale, disuguale. unanständig, inconveniente. es wird sich nicht uneben schicken, *non sara disconvenevole, non verrà, caderà mal a proposito*.
Unebene, *f.* disuguaglianza.
Unedel, ignobile, plebeo.
Unehelich, unverheyrathet, celibe, *non maritato*. unehlich, Bastard, illegittimo, bastardo, spurio, naturale.
Unehre, *f.* Schmach, disonore, ignominia, infamia, vituperio. sich etwas für eine Unehre halten, *recarsi una cosa a disonore, vituperio*. Unehre davon tragen, *accattar biasimo*. einem eine Unehre anthun, *ingiuriare, disonorare uno*.
Unehrbar, unehrbarlich, der sich nicht ehrbar und wohl hält, disonesto, indegno, infame, turpe, vituperoso. unehrbarlich, disonestamente, indegnamente, inonestamente.
Unehrbarkeit, *f.* disonestà, vituperio, indegnità.
Unehrerbietig, irreverente.
Unehrerbietigkeit, *f.* irreverenza.
Unehrlich, infame, disonorevole, disonesto. unehrlich, *adv.* disonorevolmente.
Unehrlichkeit, *f.* infamia, disonorevolezza.
Uneigentlicher Verstand, *senso abusivo, improprio*. uneigentlich, impropiamente.
Uneingedenk, *chi non si sovviene*, immemore.
Uneinig, discorde, disunito, sconcorde. uneinig machen, sconcertare, discordare. uneinig werden, sconcertarsi, *rompere con uno, venire alle prese*, dividersi, disunirsi. sie sind uneinig unter einander, *si son sconcertati*.
Uneinigkeit, disunione, discordia, dissensione, rottura. Uneinigkeit stiften, *seminar discordie, intorbidar gli animi, metter disturbi*. in anderer Uneinigkeit seinen Nutzen suchen, *pescar nel torbido*. der Uneinigkeit anrichtet, *che semina discordie*. auf Uneinigkeit folgt Untergang, *ogni regno in se stesso diviso in breve manca*.
Uneiniglich, discordamente.
Unempfindlich, das man nicht empfindet, insensibile, impercettibile, indolente. der nichts empfindet, insensibile, stramortito, assiderato. unempfindlich machen, *rendere insensibile*, assiderare, stramortire.
Unempfindlichkeit, *f.* insensibilità, indolenza.
Unendlich, infinito, indeterminabile.
Unendlichkeit, *f.* infinità.
Unentbehrlich, assoluto, necessario. unentbehrlich von nöthen haben, *non poter star senza*.
Unentschieden, indeciso.
Unentschlossen, irresoluto, indeterminato. unentschlossen seyn, *tentennare nel manico*.
Unerbaulich, *di cattivo essempio*, inedificabile, sterile.
Unerbittlich, den man nicht erbitten kann, inessorabile, inflessibile.
Unerbittlichkeit, *f.* inesorabilità, inflessibilità.
Unerdichtet, verace, vero, *non finto*.
Unerduldlich, intolerabile, insopportabile.
Unerfahren, inesperto, ignorante, imperito. unerfahren, der noch nicht trocken hinter den Ohren ist, novizio.
Unerfahrenheit, *f.* ignoranza, imperizia.
Unerfindlich, introvabile, *non indagabile*.
Unerforschet, non trovato.
Unerforschlich, inscrutabile, *non indagabile*, incomprensibile, imperscrutabile. er ist ganz unerforschlich, *egli è più scuro dell' apocalisse*.
Unerforschlichkeit, incomprensibilità, inscrutabilità.
Unerfüllet, *non sodisfatto. non compito, non satiato*.
Unerfunden, *non inventato*.
Unergründlich, als ein Geheimniß, incomprensibile. s. unerforschlich ein unergründliches Geheimniß, abisso, *cosa imperscrutabile*.
Unerhört, inaudito, strano, nuovo.
Unerkannt, sconosciuto.
Unerkenntlich, sconoscibile, inconoscibile, *difficile ad esser conosciuto*. undankbar, sconoscente.
Unerkenntlichkeit, Undankbarkeit, *f.* sconoscenza.
Unerklärlich, inesplicabile.
Unerläßlich, irremissibile, indispensabile.
Unerlaubt, illecito, impermesso.
Unerleidlich, intolerabile.
Unermeßlich, immenso, smisurato. Gott allein ist unermeßlich, *Iddio solo è immenso*.
Unermeßlichkeit, *f.* immensità, smisuratezza.
Unermüdet, indefesso, infatigabile, instracchevole.
Unerobeṙlich, inespugnabile.
Unerörtert, indeciso, irresoluto. eine Sache unerörtert lassen, *lasciare una lite indecisa, in sospenso*.
Unersättlich, inaziabile. er ist unersättlich, *vuol 'l uovo e la gallina, vuol questo e l' altro mondo*. der Unersättliche kriegt gar nichts, *chi due lepri caccia, l' una non piglia e l' altra lascia*.

Uners

Unersättlichkeit, *f.* insaziabilità, ingordigia.
Unerschaffen, non creato, increato.
Unerschöpflich, inesausto.
Unerschrocken, impavido, intrepido, imperturbato, coraggioso.
Unerschrockenheit, *f.* intrepidezza, sicurtà, coraggio.
Unersetzlich, irreparabile.
Unersteiglich, scoscesо, inaccessibile, insuperabile, inscalabile.
Unerträglich, insopportabile, intolerabile.
Unerwachsen, minore.
Unerwartet, inaspettato.
Unfähig, incapace, inabile. zu einem geistlichen Amte, irregolare. unfähig machen, inabilitare, incapacitare.
Unfähigkeit, *f.* incapacità, inabilità. zu geistlichen Aemtern, irregolarità.
Unfall, *m.* Unglück, *caso sinistro*, sciagura.
Unfehlbar, infallibile, certissimo. *adv. senza fallo*, infallibilmente.
Unfehlbarkeit, *f.* infallibilità.
Unflath, *m.* Unreinigkeit, *f.* bruttura, lordura, sozzura, sporcizia. vom Schweiß, sucidume. im Hause, *le immondizie*, *spazzature*, *scopature delle casa.*
Unflat, *m.* ein loser Mensch, sporco, sozzo, tanghero, villano, lordone.
Unfläterey, *f.* sucidume.
Unflätig, unrein, sporco, sozzo, brutto, lordo, sordido, squallido. unflätig machen, illordare, sporcare, insozzare. unflätig seyn, *esser sucido*, sporco, insozzire. werden, insporchire.
Unflätigkeit, *f.* sporcheria, sordidezza, lordura, schifezza, sozzura.
Unflätiglich, sporcamente, lordamente, laidamente.
Unfleiß, *m.* Nachläßigkeit, negligenza, trascuraggine, ignavia, incuria.
Unfleißig, nachläßig, negligente, trascurato, indiligente, ignavo. unfleißig werden, anneghittire, negligentire.
Unfleißiglich, negligentemente, indiligentemente.
Unförmlich, deforme, sproportionato, sformato, informe, goffo, sgarbato.
Unförmlichkeit, *f.* deformità, disproporzione, spoporzione.
Unfreundlich, moroso, stitico, inumano, fiero, rigido, aspro, saturnino. unfreundlich in der Ansprach, brusco, spiacevole, scortese. unfreundliche Miene, ciera arcigna, saturnina. unfreundlich werden, imbruschire, abbruscare. unfreundlicher Weise, scortesamente, austeramente, rigidamente.
Unfreundlichkeit, scortesia, rigidezza, morosità, austerità. des Wetters, *inginria del tempi*, *intemperie del cielo*, *dell' aria*, *della stagione.*
Unfried, *m.* discordia, disturbo, rotta, guerra. Unfried stiften, seminar discordie, ribellione, fattione.
Unfriedlich, discorde, contenzioso.
Unfruchtbar, sterile. infruttifero, infecondo. sie ist unfruchtbar, *questa non fa farina.*
Unfruchtbarkeit, *f.* sterilità.
Unfruchtbarlich, sterilmente.
Unfug, *m.* disordine, sproposito.
Unfüglich, inconveniente. *adv. mal a proposito*, inconvenientemente.
Unfürsichtig, imprudente, sconsiderato, improvido.
Unfürsichtigkeit, *f.* inconsiderazione, imprudenza.
Ungangbar, infrequente. ungangbare Straßen, *strade impratticabile.* ungangbare Münze, *danaro che non corre.*
Ungar, *m.* Onghero, Ongaro.
Ungarisch Wasser, *acqua d' Ongheria, della regina.* ungarisch Gold, *oro ongaro, d' Ongheria.* ungarischer Ducaten, *un ongaro.*
Ungarn, *n.* Ungaria, Ongheria.
Ungeachtet, *adj.* disestimato, *non considerato.* ungeachtet, *conj.* non ostante che.
Ungearbeitet, *non lavorato.*
Ungebahnter Weg, *cammino non battuto*, *frequentato*, *praticato.*
Ungebauet, deserto, inculto. ungebautes Land, *paese deserto.*
Ungeberdig, malcreato, austero, goffo.
Ungebessert, incorretto, inemendato, *non racconciato.*
Ungebeten, *non pregato.* ungebeten, *adv. di moto proprio*, *da sua posta*, *senz' esser pregato.*
Ungebleicht, rozzo, crudo, ruvido, *non bianco.* ungebleicht Tuch, *tela cruda.*
Ungebogen, *non curvato.*
Ungebohren, non nato, ingenito.
Ungebraten, *non arrosto*, *non assato.*
Ungebräuchlich, inusitato, *non usato*, *non praticato.*
Ungebraucht, non usato, tutto nuovo.
Ungebührlich, sconveniente, indecente, inconveniente. ungebührlicher Weise, sconvenevolmente, indecentemente.
Ungebührlichkeit, *f.* inconvenienza, sconvenevolezza, indecenza, incongruità.
Ungebunden, libero, sciolto.
Ungebutzt, incolto.
Ungedruckt, *non stampato*, *impresso*, manoscritto.
Ungedrungen, *non sforzato*, *non costretto.*
Ungedult, *f.* impazienza.
Ungeduldig, impaziente. ungeduldig werden, impazientarsi, *dar nell' impazienza.*
Ungeduldiglich, impazientemente.
Ungeehrt, irrispettato.
Ungefallen, *n.* spiacevolezza.
Ungefällig, ingrato, spiacevole.

Ungefälscht, legittimo, puro.
Ungefärbet, *non tinto.* aufrichtig, sincero, intemerato. ungefärbte Liebe, *carità non finta.*
Ungefähr, unversehens, *a caso*, *per accidente*, casualmente, *per fortuna*, *per sorte.* ungefähr geschehen, *arrivare a caso.* *subst. caso fortuito.* ungefähr, incirca. es wird ohngefähr ein Monat seyn, *far incirca un mese.*
Ungefodert, *non richiesto.*
Ungefraget, *non domandato*, *senza esser domandato.*
Ungegerbte Häute, *pelle non conciata.*
Ungegessen, *senza aver mangiato.* s. nüchtern.
Ungegründet, *non fondato.*
Ungegrüsset, insalutato.
Ungehalten, fastidioso, nojoso, in colera. ungehalten werden, *andare in colera.*
Ungeheissen, *non commandato*, *senza comando.*
Ungehemmet, *non impedito.*
Ungeherzt, furchtsam, timido. s. unbeherzt.
Ungeheuer, orribile. ungeheure Kriegsmacht, *esercito formidabile.* von ungeheurer Grösse, *di grandezza stupenda*, *smisurata*, strabocchevole, orrenda, sperticata.
Ungeheuer, *n.* mostro.
Ungehobelt, *non pialliato*, ruvido, grezzo.
Ungehofft, insperato.
Ungehörig, impertinente, improprio.
Ungehorsam, disubbediente, contumace, ribelle. ungehorsam seyn, *disubbidire uno.*
Ungehorsam, *m.* disubbidienza, contumacia.
Ungehört, inaudito, inascoltato.
Ungekämmet, inpettinato, *non pettinato.*
Ungekehrt, *non scopato*, *non nettato.*
Ungekocht, *non cotto*, crudo.
Ungekostet, *non gustato*, *non assaggiato.*
Ungekrümmet, *non curbato*, *piegato.*
Ungeküsset, imbacciato, *senza bacio.*
Ungeladen, non invitato, *senza essere invitato, chiamato, di moto proprio, da per se.* ungeladene Gäste setzet man hinter die Thüre, *chi va alle nozze senza essere invitato, sene torna svergognato.*
Ungeläutert, *non raffinato*, *purificato*, impuro.
Ungelegen, das an keinem guten Ort liegt, discomodo, inopportuno. eine ungelegene Wohnung, *allogio discommodo*, *abitazione mal situata, scomoda.* ungelegen, incommodo. es ist mir ungelegen, *egli m' incomoda.* zu ungelegener Zeit, *a tempo scommodo.*
Ungelegenheit, *f.* incommodo, discomodo. einem Ungelegenheit machen, *recar*, *far*, *dar briga ad uno*, scomodare. ohne eure Ungelegenheit, *senza vostro discomodo*, *incarico*, *sconcio*, *disagio.* du machst dir mit fremden Händeln Ungelegenheit, *i peti altrui ti rompono il culo.*
Ungelegentlich, discomodatamente.
Ungelehrig, indocile, indottrinabile.
Ungelehrigkeit, *f.* indocilità, asinaggine.
Ungelehrt, illetterato, indotto, ignorante, ignoranzone.
Ungelehrtheit, *f.* illetteratezza, ignoranza.
Ungelescht, inestinto, vivo. ungelöschter Kalk, *calce viva.*
Ungelesen, *non letto.*
Ungelobet, *non lodato.*
Ungelöset, *non sciolto.*
Ungeloset, *non sortito.*
Ungelötet, *non saldato.*
Ungemach, disagio, molestia, travaglio. viel Ungemach ausstehen, *patir molti disagi*, stentare, *star disagiato*, *disgratiato.* überstandenes Ungemach giebet den besten Trost, *quello e dolce a ricordare*, *che fà duro a sopportare.*
Ungemächlich, disagiato, discomodo. *adv. a disagio.* ungemächlich wohnen, *stare a disagio.*
Ungemacht, *non fatto.*
Ungemartert, *non tormentato.* er gestehet alles ungemartert, *egli dice tutto senza corda.*
Ungemäß, inconveniente, disconforme.
Ungemein, raro, *non comune*, pellegrino, straordinario, strano, incomparabile. ungemein, *adv.* stranamente. ungemein, für groß und unordentlich, straordinario.
Ungemeinheit, *f.* rarità.
Ungemeldet, *non detto*, tacito. *senza permissione*, *senza farsi annunciare.* etwas ungemeldet lassen, *non dar avviso di qc.*
Ungemenget, *non mescolato.*
Ungemerkt, inosservato.
Ungemischt, netto, puro, schietto.
Ungenähet, *non cucito*, *inconsutile.*
Ungenannt, *innominato.*
Ungeneigt, contrario, disinclinato.
Ungenöthiget, *senza esser sforzato.*
Ungeordnet, sregolato, inordinato.
Ungepflügt, inarato, inculto.
Ungeprägt, *non cognato.*
Ungerad, ungleich, ineguale, obliquo, storto, indiretto, dissimile, dissomigliante.
Ungerathen, perduto, sviato, *non riuscito.* ein ungerathener Sohn, *figliuolo prodigo*, *sviato*, *malvagio*, *degenere*, *perduto.*
Ungerecht, ingiusto, iniquo. ungerecht, *adv.* ingiustamente. ungerechter Besitzer, usurpatore. ungerechte Besitzung, usurpazione.
Ungerechtigkeit, *f.* ingiustizia, iniquità.
Ungereimt, das sich nicht schicket, disconveniente, spropositо, improprio, impertinente. ungereimt reden oder thun, *fare*,

fare, *dire spropositi*, *parlare incongruamente*, *inettamente*, *fuor di proposito*. ungereimt Wesen, spropositi. er nimmt ungereimte Dinge für, *mena il can per l'aio, da lo specchio al cieco*.
Ungereimtheit, *f.* assurdità, impertinenza.
Ungereiset, *non viaggiato*.
Ungern, *m.* mal volontieri, a contragenio. *per forza*, a contracuore, *di malavoglia*.
Ungern haben, *prendere in mala parte*. ungern gesehen werden, *esser malveduto*. ungern dran gehen, sfuggire, indugiare. ungern, mit Widerwillen und Verdruß, *a contragenio*, *di malavoglia*.
Ungerochen, invendicato. ungerochene That, *fatto invendicato*. ungerochen bleiben, *restar senza vendetta*. ungerochen lassen, *lasciare impunito*, *lasciar*, *passar qc. senza vendetta*.
Ungerüstet, impreparato. *non armato*.
Ungesäet, non seminato.
Ungesagt, *non detto*.
Ungesalzen, insalso, insipido, senza sale. ungesalzen und ungeschmalzen, scipito, *senza sale e condimento*.
Ungesattelt, *non sellato*, *senza selle*.
Ungesäuert, *senza lievito*. ungesäuert Brodt, azzimo.
Ungesäumt, *senza indugio*, subito, incontinente, speditamente.
Ungeschaffen, increato.
Ungeschälet, *non pelato*.
Ungeschändet, inviolato, incorrotto, intatto, immacolato.
Ungeschätzt, *non stimato*.
Ungeschehen, *non fatto*, *non accaduto*.
Ungescheid, amente.
Ungescheut, franco, *senza paura*, liberamente.
Ungeschicklich, indisposto, inetto, mal' atto, indotto.
Ungeschicklichkeit, *f.* rustichezza, inezzia.
Ungeschickt, goffo, balordo. ungeschickt, tölpisch, rustico, villano, grossolano. er ist ungeschickt, *è lesto come un gatto di piombo*.
Ungeschlacht, intrattabile, rozzo, duro, rude, barbaro, tralignato. ungeschlachter Baum, *albero storto*.
Ungeschlafen, *senza dormire*.
Ungeschlagen, *senza bastonata*, *non battuto*. ungeschlagen davon kommen, *uscirne netto*, *scamparla buona*.
Ungeschlichtet, indeciso.
Ungeschliffen, ruvido, rozzo, grezzo, *non affilato*, scabro. ungeschliffener Demant, *diamante brutto*, *impolito*. ein ungeschliffener Bengel, villano.
Ungeschmackt, insipido, disgustevole.
Ungeschmacktheit, *f.* scipitezza, scipitaggine.
Ungeschmählert, *non scemato*, *senza pregiudicio*. ihres Nachruhms, *senza biasimo*, *senza discapito*, *detrimento*, *tocco della sua riputazione*.
Ungeschmalzen, *senza butiro*, *olio*.
Ungeschmeidig, ruvido, rozzo.
Ungeschmolzen, *non liquefatto*, *non fondato*.
Ungeschnitten, intiero. *non tagliato*. ungeschnittene Federn, *penne non temperate*.
Ungescholten, non biasimato, non ripreso.
Ungeschoren, *non tosato*. laß mich ungeschoren, *non mi rompere il capo*, *stordire*.
Ungeschrieben, non scritto. eine Seite ungeschrieben lassen, *lasciare una facciata in bianco*.
Ungeschworen, *non giurato*.
Ungesehen, *non veduto*.
Ungesellig, insociabile.
Ungesotten, *non cotto*, crudo.
Ungespart, *non risparmiato*. mit ungespartem Fleisse, *con uno studio indefesso*, *assiduo*.
Ungesponnen, *non filato*.
Ungessen, *senza mangiare*, *senza aver pranzato*, *cenato*. er ist ungessen zu Bette gangen, *sei coricato senza cena*, *sei andato dormire impasciuto*.
Ungestalt, *f.* bruttezza, difformità, laidezza, disparutezza.
Ungestalt, difforme, brutto, laido, disparuto, mal fatto, sformato. ungestalt Weib, *una femmina laida*. ungestalter Mensch, *uomo disparuto*. ungestalt Gesicht, *mostaccio di contrabbando*, *faccia scomunicata*. ungemein ungestalt, bruttissimo.
Ungestalt machen, deformare. werden, imbruttire, inlaidire. es ist keine so ungestalt, sie bekommet endlich ihr Theil, *non è pignatta si brutta*, *che non trovi il suo coperchio*; *non resta carne in beccaria per trista ch' ella sia*.
Ungestiefelt, *senza stivali*.
Ungestillet, *non appagato*, *non sedato*, *quietato*.
Ungestimmt, ungestimmte Saiten, *non accordato*. *corde non tese*.
Ungestopft, *non turato*.
Ungestoßen, *non pestato*, *trito*, intiero.
Ungestraft, impunito, incastigato. ungestraft lassen, *lasciare senza castigo*.
Ungestudiert, illetterato, ignorante.
Ungestüm, unruhig, tempestoso, procelloso. ungestümer Mensch, *uomo troppo importuno*, *violento*, *tumultuoso*, *impertinente*.
Ungestümigkeit, *f.* tempestà, impeto, importunità. Ungestümigkeit des Meers, borrasca. ungestümiglich, impetuosamente.
Ungesucht, *non ricercato*.
Ungesund, schädlich zur Gesundheit, mal sano, nocivo, cattivo. ungesund, krank, ammalato, indisposto. immer ungesund, malaticcio. ungesunde Luft, *aria cattiva*.
unge-

ungesunder Leib, *corpo mal sano.* ungesunde Natur, *complessione sconcertata.* zu viel ist ungesund, *ogni troppo è troppo, chi troppo si scalda, si abbruccia.*
Ungesundheit, *f.* indisposizione. der Luft, *malignità dell' aere.*
Ungethan, *non fatto.*
Ungetheilt, indiviso, individuo.
Ungetreu, infedele, perfido, sleale, disleale.
Ungetreulich, perfidamente.
Ungetrunken, *senza aver bevuto.*
Ungeübt, inesercitato, *mal prattico,* novizio.
Ungevexiert lassen, *lasciare stare, non burlarsi.*
Ungeurtheilet, *non giudicato.*
Ungewagt, *non arrischiato.*
Ungewandert, *chi non ha fatto viaggi.* inesperte.
Ungewarnet, non ammonito, inopinato. ungewarnter Sache, *all' improvvisto,* inavvertitamente.
Ungewaschen, *non lavato,* mit ungewaschenen Händen essen, *mangiar senza lavar le mani.* er hat ein ungewaschen Maul, *egli parla senza barbozzale, egli ha tanta lingua, che se ne spazzerebbe un cesso.* es kommt keiner ungewaschen von ihm, *da la tacca a tutti, non lascia nessuno in pace.*
Ungewehrt, invietato, f. zugelassen.
Ungeweidet, non pastato, impasciuto.
Ungeweicht, *non bagnato, ammollato.*
Ungeweihet, profano, *non consagrato.*
Ungewiß, incerto, dubbio. ungewiß Geschrey, romori, spargimenti. etwas ungewiß machen, *incertare una cosa.* ungewiß seyn, was man thun will, esitare, bilanciare. auf was ungewisses dahin thun, gehen, *far qc. alla ventura.* aufs ungewisse, alla ventura, al risico.
Ungewissenhaft, scoscienziato.
Ungewißheit, *f.* incertezza, incertitudine.
Ungewitter, *n.* temporale, tempesta. Ungewitter auf dem Meer, borrasca, fortuna.
Ungewogen, disaffezzionato, alieno.
Ungewohnet, disusato, spraticato, *non avvezzo, accostumato.*
Ungewohnheit, *f.* disusanza, disuso, scostume. durch lange Ungewohnheit, *per lunga spratica.*
Ungewöhnlich, disusato, insolito, straordinario, strano.
Ungezählt, *non contato, numerato.*
Ungezähmet, indomito, sfrenato, scapestrato, *senza freno.*
Ungezehlet, *con contato,* f. ungezählt.
Ungeziefer, *n.* insetti, rettili. fliegendes, *insetti volatili.*
Ungezieret, inconto, disornato, inaddobbato.
Ungezogen, *mal creato,* scostumato, scorretto, indisciplinato; *di costumi scorretti.*
Ungezogenheit, *f. mala creanza,* scostumatezza.
Ungezogentlich, scostumatamente.
Ungezüchtigt, ingastigato.
Ungezweiffelt, indubitato, fermo.
Ungezwungen, *non sforzato, non costretto,* voluntario. ungezwungenes Wesen, ingenuità, naturalezza. *maniere disinvolte, non affettate.* ungezwungen, *adv. molto volontieri, da sua posta.*
Unglaube, *m.* incredulità, infedeltà, miscredenza.
Ungläubig, der nicht glaubt, incredulo, discredente.
Unglaublich, welches nicht zu glauben stehet, incredibile. das ist fast unglaublich, *questo ha dell' incredibile.*
Unglaubwürdig, *indegno di fede.*
Ungleich, dissimile, disconforme, dissomigliante, diverso. ungleich gesinnet seyn, *esser di differenti pensieri, d' opinioni differente.* ungleich seyn, *esser divario, dissimile.* ungleich antworten, *variar, svariar nella risposta.* ungleich, uneben, inuguale, vario. ungleich, ungerad, als Zahlen, *non paio.*
Ungleichheit, *f.* Ungleichförmigkeit, *f.* disuguaglianza, inegualità, dissomiglianza, disproporzione, disparità.
Ungleichstimmig, dissonante, discordante.
Unglimpflich, immoderato, immodico.
Unglück, *n.* infortunio, sfortuna, disgrazia, sciagura, disavventura, sventura, malora, disastro. Unglück stiften, *metter male.* einem alles Unglück wünschen, *dar la mala pasqua ad uno.* ein Unglück besorgen, *dubitare qualche sinistro.* Unglück nach sich ziehend, funesto. voll Unglücks, calamitoso. er steckt in doppeltem Unglück, *ha il mal' anno e la mala pasqua.* von Unglück geplagt werden, *esser battuto, bersagliato della fortuna, esser il giuoco della fortuna.* zu allem Unglück, *per disgrazia, per mala avventura, per maladetta sorte.* ein Unglück kommt selten allein, *le disgrazie sono come le ciriegie, ch'una tira l' altra; i malanni sono come i frati, che non vanno mai soli.* allzeit glücklich ist das gröste Unglück, *non vi è maggior infelicità di quella di colui, ch' è stato sempre felice.* ein edler Sinn achtet kein Unglück, *cuor forte rompe la cattiva sorte.* mein Unglück hat kein Ende, *son più disgraziato che le trippe.*
Unglückhaft, unglückselig, infelice, sfortunato, disgraziato, sventurato, sinistro, infausto, sciagurato. zur unglücklichen Stunde, *a malora, a mal' ora.* er ist unglückhaft im Spielen, *egli è sfortunato nel giuoco.* ich bin der Unglück-

 lichste

lichste auf der Welt, *sono la calamità di tutte le calamità.*

Unglücklich, *adv.* infelicimente, disavventuratamente, sfortunatamente. unglücklich hinausgehen, oder hinausschlagen, *riuscire male, non succedere.*

Unglückseligkeit, *f.* infelicità, disgrazia, sfortunatezza.

Unglückstifter, *m. autore di sfortune.*

Unglückszeichen, *n.* prodigio, ostento, portento.

Ungnad, oder Ungnade, *f.* disgrazia, disfavore. Ungnade, absonderlich der Götter, inclemenza. in Ungnade bringen, *disgraziare uno.* sich auf Gnad und Ungnade ergeben, *rendersi a discrezione.* bey einem in Ungnade kommen, *perder la grazia d' uno.*

Ungnädig, unbarmherzig, inclemente, *senza grazia, clemenza.* ungnädiglich, disgraziatamente. ungnädig werden, disgraziare.

Ungöttlich, ungottesfürchtig, irreligioso, empio, ateo.

Ungreiflich, impalpabile, intoccabile.

Ungrund, *m.* soppolto, falso. mit Ungrund, *senza fondamento, certezza.*

Ungültig, invalido, nullo, irrito. ungültig erklären, *dichiarare invalido.* ungültig machen, invalidare, abolire. ungültig machen, ein Gesetz, *annullare, cassare una legge.*

Ungültigkeit, *f.* invalidità, nullità. des Richters, incompetenza.

Ungunst, *f.* disfavore, malevolenza. in Ungunst kommen, *perdere il favore d' uno.* Ungunst machen, *causar malevolenza.* Ungunst auf sich laden, *indossarsi disfavore, malevolenza.*

Ungünstig, abgünstig, disfavorevole, malevolo. ungünstig seyn, *disfavorire uno.*

Ungütig, unfreundlich, inclemente, disamorevole, moroso. ungütig mit einem verfahren, *trattare uno rozzolanamente.* ungütig aufnehmen, *prendere, pigliare in mala parte.*

Unhäuslich, mal' economo.

Unheil, *n.* infortunio, male, disgrazia. dem Unheil zuvorkommen, *rimediare agli inconvenienti.* es wird großes Unheil daraus entstehen, *ne nasceranno molti inconvenienti.*

Unheilbar, das man nicht heilen kann, incurabile, insanabile, immedicabile.

Unheilbarlich, incurabilmente.

Unheilig, gottlos, profano.

Unheiligkeit, *f.* profanità.

Unheiliglich, profanamente.

Unheilsam, schädlich, *non salutare*, malsano.

Unhöflich, ungeschliffen, bäurisch, incivile, scortese, *mal creato*, scostumato, rustico, inurbano. unhöfliches Verfahren, *modi impertinenti, vilissime procedure,* impertinenze.

Unhöflichkeit, *f.* inciviltà, scortesia, villania, *mala creanza*, viltà, maltermine.

Unhold, s. ungünstig.

Unholde, *f.* Zauberinn, maliarda, strega, fattucchiera.

Universität, *f.* hohe Schule, studio, accademia, università.

Unkenntlich, malconoscibile, sconosciuto, *adv.* incognito.

Unkeusch, zur Unzucht geneigt, incontinente, lascivo, libidinoso, impudico. unkeusch seyn, lascivire, *esser libidinoso.* unkeusch, *adv.* impudicamente.

Unkeuschheit, *f.* incontinenza, libidine, lubricità.

Unkosten, *plur.* spesa, spese, costo. große Unkosten anwenden, *far molte spese*, spesseggiare. Unkosten verhüten, *scarsare le spese.* Unkosten zu etwas herschaffen, *sborsare quattrini a qc.* in Unkosten bringen, *far far delle spese ad uno.* Unkosten in Besserung eines Hauses angewandt, *le spese per aver riparato una casa.* Unkosten tragen, *portar, pagar le spese.*

Unkräftig, invalido, inefficace, *senza forza.* unkräftig machen, invalidare, cassare, annullare, *rendere invalido.* unkräftig, kraftlos, impotente, debole.

Unkraut, *n.* zizzania, *erba cattiva.* Unkraut verdirbt nicht, *erba cattiva presto cresce.*

Unkriegerisch, *imbelle, non agguerito.*

Unkundig, *mal prattico.*

Unkünstlich, inartificioso, grosso. unkünstlicher Weise, senza artificio, grossamente.

Unlängst, di fresco, poco fà, *non ha guari molto.*

Unläugbar, s. unleugbar.

Unlauter, impuro. unlautere Sache, imbroglio, imbarazzo.

Unlauterkeit, *f.* impurità.

Unlebhaft, stramorto.

Unleidlich, das nicht zu leiden ist, insopportabile, intolerabile. unleidlich, der nichts leiden kann, impaziente. das nicht beysammen stehen kann, incompatibile, contraddittorio. unleidlich, *adv.* impazientemente.

Unleslich, illegibile, *difficile a leggere.*

Unleugbar, *che non si può negare.* es ist unleugbar, *egli è certo, manifesto, irrefragabile.*

Unlieb, discaro, ingrato.

Unlieblich, spiacevole, insoave.

Unlieblichkeit, *f.* spiacevolezza.

Unlöblich, *indegno d' esser lodato*, illodevole.

Unlust, *f.* Traurigkeit, scontento, dispiacere, svoglia, noja, tedio, fastidio. Unlust

lust des Magens, svoglia, nausea, inappetenza. Unlust machen, svogliare, spiacere, *recar noja*, discontentare. Unlust vertreiben, *cacciar la noja*.
Unlustig, traurig, scontento, svogliato, spiacevole, inameno. unlustig seyn, *non trovarsi in umore*.
Unmacht, *f.* impotenza, impossanza.
Unmächtig, s. ohnmächtig.
Unmannbar, der noch nicht erwachsen ist, impubere. unmannbar, die noch nicht einen Mann nehmen kann, innubile.
Unmaß, *f.* eccesso. lussuria, intemperanza.
Unmaßgeblich, *salvo il giudizio d' altrui*, *senza prescrivere niente ad alcuno*.
Unmäßig, der sich nicht mäßigen kann, immoderato, intemperante, sfoggiato, immodesto, fregolato.
Unmäßigkeit, *f.* immoderatezza, intemperanza. strabocco, eccesso.
Unmäßiglich, immoderatamente, intemperantemente. unmäßig leben, *vivere intemperantemente*, *a crepa pelle*, *a crepa corpo*.
Unmensch, *m.* tiranno, mostro, *diavolo d' uomo*.
Unmenschlich, inumano, crudele, barbaro. unmenschlich, unfreundlicher Weise, inumanamente, barbaramente, fieramente.
Unmenschlichkeit, *f.* Grausamkeit, inumanità, crudeltà, barbarie, immanità.
Unmerklich, inosservabile.
Unmittelbar, immediato. unmittelbar zu Lehen haben, *tenere un feudo immediatamente*. unmittelbar, immediatamente.
Unmöglich, oder unmüglich, impossibile, impratticabile. er verspricht unmögliche Dinge, *promette del zuccaro brusco*.
Unmöglichkeit, *f.* impossibilità.
Unmündig, minore, impube. unmündig Alter, minorità, minoranza, impubertà.
Unmündigkeit, *f.* minorità.
Unmüßig, geschäfftig, affaccendato, occupato. unmüßig seyn, *esser affaccendato*.
Unmuth, *m.* Traurigkeit, affanno, sconforto, malinconia, tedio, rammarico. den Unmuth zu vertreiben, *per passar malinconia*.
Unmüthig, Unmuths, malincoso, affannato. unmuthig, oder unmuths machen, *recar affanno*, affannare.
Unnachläßig, irremissibile.
Unnatürlich, innaturale. prodigioso. unnatürliche Geburt, *parto mostruoso*, *prodigioso*. unnatürlicher Weise, innaturalmente, *contro natura*.
Unnöthig, *non necessario*, sovverchio. unnöthiger Weise, *senza necessità*.
Unnütz, nicht nützlich, disutile, inutile, infruttuoso, improfittevole. unnütze Worte, *parole neghittose*, *oziose*. unnütze Arbeit vornehmen, *lavorare indarno*, *menare il cane per l' aia*. sich unnütz machen, zanken, schiamazzare, strepitare, contrastare. unnützes Maul, *bocca*, *lingua cattiva*, *maledica*. unnützer Mensch, un perdigiorno. unnützlich, *adv.* inutilmente, *senza frutto*.
Unordentlich, disordinato, sregolato, confuso, sconcertato. unordentlich, *adv.* disordinatamente, sbrigliatamente, *alla rimpazzata*. unordentlich seyn oder machen, imbrogliare, mischiare. unordentlich werden, disordinarsi, sconcertarsi. unordentliche Begierde, *appetiti sfrenati*, *sbrigliati*. unordentlicher Weise, disordinatamente, sregolatamente. unordentlich Leben, *vita sregolata*, *sconcertata*.
Unordnung, *f.* disordine, sconcerto, confusione. Unordnungen begehen, *far disordini*, *stravaganze*, *dar ne' disordini*, *nelle sregolatezze*, *commettere eccessi*, esorbitare. alles in Unordnung bringen, scompigliare, sovvertire, *mettere in disordine*. die feindlichen Truppen, *mettere in iscompiglio*, *in sbaraglio le truppe nemiche*. Unordnung des Lebens, *sregolatezza della vita*. aus Unordnung entstehet Ordnung, *il buon ordine è spesso figliuol dell' disordine*. der Unordnung abhelfen, concertare, ordinare, *cavar di confusione*.
Unpaar, *n.* dispari, casso.
Unpartheyisch, der sich auf keine Seite lenket, imparziale, neutrale, disinteressato, spassionato.
Unpartheyischkeit, *f.* imparzialità.
Unpaß, mal sano, indisposto. unpaß seyn, *essere indisposto*.
Unpäßlich, indisposto.
Unpäßlichkeit, *f.* indisposizione, debolezza. kleine Unpäßlichkeit, indisposizioncella.
Unpersönlich, impersonale.
Unpoliret, als das Silber an theils Orten gelassen wird, bruto, impolito.
Unrath, *m.* bruttura, sporchezza, succidume. im Getreyde, loppa, mondiglia.
Unräthlich, prodigo, *poco economo*, *poco lesinante*.
Unrathsfähig, *incapace di magistrato*.
Unrecht, der nicht der rechte ist, il falso, l' altro. den Unrechten für den Rechten nehmen, *prendere in iscambio*. die unrechte Seite eines Dinges, rovescio, ritroso. ein unrecht Paar, *matrimonio mal assortito*. unrecht ausdeuten, *spiegar sinistramente*. unrecht, das wider das Recht ist, ingiusto. unrecht, *adv.* ingiustamente. unrecht verstehen, mesintendere, straintendere. unrecht machen, *operar sinistramente*. der Brief ist unrecht gekommen, *la lettera s' è smarrita*. unrecht urtheilen, *giudicare sinistramente*.

Unrecht, *n.* Unbilligkeit, torto, ingiuria. iniquità, ingiustizia. einem unrecht thun, *far torto, ingiuria ad' uno*, offendere uno.
Unrechtmäßig, illegitimo. unrechtmäßiger Richter, *giudice incompetente.*
Unredlich, unaufrichtig, infame, iniquo, ingiusto, ignominioso. unredlich handeln, ingannare, truffare. unredlich machen, *infamare uno*
Unredlichkeit, *f.* infamia, ignominia.
Unregelmäßig, irregolare.
Unreif, immaturo, crudo, verde.
Unreiffe, *f.* immaturità.
Unrein, immondo, impuro, sporco, polluto. unreine Gedanken, *sozzi pensieri.* ein unreines Gewissen haben, *aver la coscienza imbrattata.*
Unreinigkeit, *f.* immondezza, impurità, sporchezza. der Waaren, lo sporco.
Unreiniglich, impuramente, immondamente, sporcamente.
Unrichtig, krumm, storto, *non dritto.* unrichtiges Gewicht, *peso mancante.* unrichtig, irregolare. unrichtig Leben führen, *menare una vita sregolata.* unrichtiger Handel, imbroglio, imbarazzo. unrichtig, infedele. unrichtig handeln, *non andar fedelmente con uno, camminar con doppiezze, finezze.* es ist ihr unrichtig gegangen, *ella ha abortito, ella s' è sconciata.*
Unrichtigkeit, *f.* irregolarità, sregolatezza, confusione.
Unruhe, *f.* inquietudine, turbolenza, molestia, impaccio. Unruhe des Gewissens, agitazione. allezeit in Unruhe leben, *esser sempre in ballo.* Unruhe stiften, *metter garbugli, turbar la pace.* Staatsunruhe anrichten, *eccitar sedizione.* Unruhe des Landes, *i moti intestini del paese.* die Unruhe lieben, *esser nemico del riposo.* in dieser Unruhe, *in questi torbidi.* Unruhe einer Uhr, perpendicolo, *il tempo dell' oriuolo.*
Unruhig, inquieto, torbido, turbolento. unruhig seyn, sich immer bewegen, springen, saltellare, muoversi. unruhig, als ein Kind, saltellante. unruhig sich bezeigen, *essere inquieto*, inquietarsi. unruhig machen, inquietare, intorbidare.
Unrühmlich, illodevole, *poco lodevole.*
Uns, ci, a noi, ne. unter uns, *fra noi, tra di noi.* es bleibt unter uns, *sia fra noi, fra di noi.* sage uns, dinne.
Unsäglich, indicibile, ineffabile.
Unsanft, aspro, duro, rozzo, insoave.
Unsauber, unflätig, brutto, immondo, sporco, lordo, impuro, succido. unsauber, *adv.* impuramente.
Unsauberkeit, *f.* immondezza, sporchezza, immondizia, succidume.
Unschadhaft, *sano e salvo*, indenne, intiero. *adv.* *a man salva*, salvamente. *senza vizio, magagna.*
Unschadhaftigkeit, indennità, integrità.
Unschädlich, nicht schädlich, innocente, *non dannoso, non nocevole.*
Unschamhaftig, impudente. unschamhaftig, sonder einige Scham, impudentemente.
Unschamhaftigkeit, *f.* impudenza.
Unscheinbar, oscuro, sparuto. unscheinbar machen, oscurare.
Unscheltbar, irreprensibile.
Unschiffbar, innavigabile.
Unschlit, *n.* sevo. mit Unschlit schmieren, insevare.
Unschlitlicht, *n. candela di sevo.*
Unschlüßig, irresoluto, dubbioso. unschlüssig seyn, *essere irresoluto.*
Unschlüßigkeit, *f.* irresolutezza; irresoluzione.
Unschmackhaft, insipido, scipito.
Unschmackhaftigkeit, *f.* insipidezza, scipitezza.
Unschuld, *f.* innocenza, discolpa, integrità. Unschuld hat einen frischen Muth, *innocenza non teme le accuse de' falsi.*
Unschuldig, innocente, incolpevole. einen unschuldig erkennen, *dichiarare uno innocente, discolpare, absolvere uno.*
Unschuldiglich, innocentemente, incolpabilmente.
Unschwer, agevole, facile.
Unselig, infortunato.
Unseligkeit, *f.* infortunio.
Unseliglich, infortunatamente.
Unser, nostro. zu unsern Zeiten, *a tempi moderni.* einer unserer Freunde, *un nostro amico.* unser keiner, *nissuno, ninno di noi.* die unsern, die unsrigen, *i nostri.* unserthalben, *per l' amore di noi, per amor nostro.*
Unsicher, gefährlich, *mal sicuro*, periglioso, infestato. die Strassen unsicher machen, *infestar le strade.* die Seeräuber machen die Küste unsicher, *i corsari infestano le coste.*
Unsicherheit, *f.* pericolo. s. Gefahr.
Unsicherlich, pericolosamente.
Unsichtbar, das man nicht sehen kann, invisibile. sich unsichtbar machen, *rendersi invisibile.* unsichtbar, *adv.* invisibilmente.
Unsichtbarkeit, *f.* invisibilità.
Unsinnig, sinnlos, insano, insensato, rabbioso, furioso, forcennato, farnetico. unsinnig seyn, arrabbiare, insanire. unsinnig machen, arrabbiare, insanire, infuriare. unsinnig, *adv.* insanamente, rabbiosamente, *da pazzo, da furioso.* unsinnig werden, affollare.
Unsinnigkeit, *f.* frenesia, insania, rabbia, furore, insensaggine.
Unsittig, scostumato, sregolato, rozzo, discostumato.

Unstands

Unstandhaft, **unstandhaftig**, incostante. **un=standhaftig**, *adv.* inconstantemente.
Unstandhaftigkeit, *f.* incostanza.
Unstät, mutabile, instabile, variabile, mobile. **unstät Wetter**, *intemperie dell' aria.*
Unstätigkeit, *f.* incostanza, vicissitudine.
Unsterblich, immortale. **einen unsterblichen Namen machen**, immortalizzarsi.
Unsterblichkeit, *f.* immortalità.
Unstern, *m.* disastro, sciagura, mal' anno, *ascendente sinistro, infausto, maligno destino.*
Unstrafbar, **unsträflich**, incolpabile, irreprensibile, imbiasimabile. **ein unsträfliches Leben führen**, *menare una vita esemplare.*
Unsträflichkeit, *f.* innocenza, purità.
Unstreitig, *senza contestazione.*
Untadelich, **untadelhaft**, irreprensibile.
Untauglich, inetto, improprio.
Untauglichkeit, *f.* inezzia, incapacità, inabilità.
Unten, sotto, *al di sotto.* **von unten zu**, *per di sotto.* **ganz unten**, *ad imo ad imo.* **unten am Baume**, *a piè dell' albero.* **unten am Tische**, *in fondo di tavola.* **unten am Berge**, *a piè del monte.* **unten im Briefe**, *a piè della lettera.* **unten abschneiden**, *bruscare, tagliare al di sotto, per abbasso.* **unten einziehen**, sottostringere, *serrare di sotto.* **unten hinein gehen**, sottentrare. **unten liegen**, soccombere, soggiacere, *avere il di sotto.* **unten sitzen**, *sedere abbasso.* **unten**, a basso, in basso, ad imo. **hier unten**, quà giù; **im Buch**, *qui basso.* **von unten auf**, *di basso.* **unten im Hause**, *per abbasso.* **unten und oben**, *sotto sopra.*
Unter, **als eine Präposition**, sotto, *al di sotto.* **unter dem Tisch**, *sotto la tavola.* **unter der Erde**, *sotto la terra.* **unter mir**, *sotto di me.* **unter der Thüre stehen**, *star sulla porta.* **unter den Stücken stehen**, *stare al coperto del cannone.* **weder in noch unter dem Kasten**, *ne nella ne sotto la cassa.* **unter der Schulter**, *al di sotto della spalla.* **er ist ihm unter dem Arm weggegangen**, *egli li passava sotto le braccia.* **unter dem Schein**, *sotto pretesto, colore.* **das Untere über sich kehren**, capovolgere. **unter**, **für zwischen**, mentre, tra, fra, nel, nello. **unter die Hände geben**, *recare, dare nelle mani.* **das sey unter uns gesagt**, *questo sia detto fra noi.* **unter die Leute bringen**, pubblicare, palesare. **der Unterschied**, **so unter zweyen Dingen ist**, *la differenza tra due cose.* **unter andern**, *tra altri, fra le altre cose.* **unter**, **mitten unter vielen**, *tra molti.* **das Unkraut unter dem Weitzen**, *la zizzania fra 'l fromento.* **diese Meynung gehet unter den Gelehrten**, *questa opinione è in voga fra i letterati.*
Unter, **in der Composition**, **bey Landschaften**, **Ständen und sonst im Gegensatz der Obern**, **wird mit** *inferiore* **und** *basso* **gegeben**. **als die Unterpfalz**, *inferiore palatinato.* **das Unterhaus im englischen Parlament**, *la camera bassa.* **ein Unterofficier**, *basso uffiziale.* **sonst wird auch bey Bedienungen**, sotto vorgesetzt. **Unterbibliothecarius**, sottobibliotecario. **Unterlehrmeister**, sottoprecettore. **welches auch bey einigen Verbis geschiehet**, **die aber doch zuweilen mit andern particulis componirt werden.**
Unter, *adj.* inferiore, minore. **das Untere**, l' inferiore. **der Unterste**, *il più basso.*
Unteraufseher, *m.* **der Ruderbursche**, sottocomito.
Unterbauch, *m.* trippa, panza.
Unterbauen, soffolcire, fondamentare.
Unterbett, *n.* coltre, coltrone.
Unterbinden, sottolegare.
Unterbleiben, cessare, restare.
Unterbrechen, **als Seufzer**, **die Stimme**, **Rede**, interrompere.
Unterbrechung, *f.* interruzione, interrompimento.
Unterbreiten, *mettere sotto.*
Unterbringen, *trovar qualche impiego, procurare il sostentamento ad' uno.* **unter Dach**, **in Sicherheit bringen**, *ricoverare sotto tetto, condurre, porre, mettere in salvo, al coperto.*
Unterdessen, frattanto, in tanto, tra tanto, *in questo mentre, in questo mezzo.* **unterdessen ist er gekommen**, *intanto egli è arrivato.*
Unterdienstlich, offizioso, compiacente, ossequioso.
Unterdrücken, sopprimere, opprimere, soppressare, deprimere, abbattere. **ein Buch unterdrucken**, *sopprimere un libro.*
Unterdrucker, *m.* soppressore, oppressore.
Unterdrückung, *f.* soppressione, oppressione.
Untereinander, **Mischmasch**, fraloro, *fra di loro, l' uno coll' altro,* confusamente, *alla confusa.* **untereinander rühren**, mescolare. **untereinander schütteln**, **werfen**, **giessen**, **mischen**, confondere, imbrogliare, guazzabugliare, distemperare. **sich untereinander lieben**, *amarsi reciprocamente.* **sich unter einander verstehen**, *fraintendersi, accordarsi insieme.* **sich untereinander helfen**. *assistersi l' uno l' altro.* **sich untereinander küssen**, baciarsi. **sich untereinander liebkosen**, accarezzarsi. **unter einander**, **eines mit dem andern**, promiscuamente. **alles unter einander mischen**, confondere.
Unterer, inferiore.

Unterfangen, imprendere, intraprendere. sich unterstehen, ardire, osare.
Unterfangen, *n.* intraprendimento, impresa.
Unterfutter, *n.* fodro, fodra, soppanno. von Peltzwerk, fodra, pelliccio.
Unterfüttern, fodrare, soffodrare.
Untergang, *m.* interito, rovina. Untergang, Abend, ponente, occidente. Untergang der Sonne, *il tramontar del sole.* gegen Untergang, *verso ponente.* Untergang eines Reichs, *decadenza d'un regno.*
Untergänglich, occiduo.
Untergebäude, *f.* sottostruttura, *compartimento inferiore.*
Untergeben, sottomettere, sottoporre.
Untergebener, commesso, confidato.
Untergehen, sottandare. verderben, perire, perdersi. untergehen, ins Wasser sinken, attuffarsi, sommergersi, sottomergersi. untergehen, *esser perduto, spacciato, andare in rovina.* eine im Erdbeben untergegangene Stadt, *città sommersa da terremuoti.* die Wissenschafften waren untergegangen, *le lettere erano sparse.* untergehen wie die Sonne, tramontare. die Sonne gehet unter, *il sole declina, trammonta, va sotto.*
Untergemach, *n.* sottocamera, *camera di sotto.*
Untergewehr, *n.* spada.
Untergraben, minare, *fossar di sotto.*
Untergürten, sottocignere.
Unterhalt, *m.* Speis und Nahrung, alimento, nutrimento, sostentamento. Nahrung die man den Eltern giebt, alimento.
Unterhalten, nehren, alimentare, sostentare, nudrire. unterhalten, hegen, sostenere, trattenere. mit falscher Hoffnung unterhalten, *trattenere, pascere uno di lunghe speranze.* als Bekanntschaft, coltivare, fomentare, nudrire. sich unterhalten lassen, *farsi arrollare*, assoldarsi, *andare al soldo.* unter halten, ein Gefäß, *tener sotto un vaso.*
Unterhaltschale, *f.* sottocoppa.
Unterhaltung, *f.* trattenimento, sostentazione, fomento, alimentazione.
Unterhandeln, zwischen zweyen Personen, oder Parteyen handeln sie zu vereinigen, *frammetterſi, interporſi, essere il mezzano in qc. affare, entrar mediatore.* beym Kaufhandel, sensalare, *fare il sensale.*
Unterhändler, *m.* mezzano, mediatore. Unterhändler im kaufen, handeln, sensale.
Unterhändlerey, *f.* sensaria.
Unterhändlerslohn, *m.* sensalaggio.
Unterhandlung, *f.* fraponimento, interposizione, mediazione. durch Unterhandlung eines Freundes, *per mezzanità di qualche amico.*

Unterhaus, *n.* *il basso, il piano della casa.* Unterhaus im Parlament zu London, *camera bassa di Londra, del parlamento di Londra.*
Unterhembd, *n.* intimella, camisciuola.
Unterhimmlisch, subceleste.
Unterhin, *per di sotto.*
Unterhöhlen, concavare.
Unterhosen, *plur.* mutande, sottocalce.
Unterkammer, *f.* sottocamera.
Unterkämmerer, *m.* sottocameriere.
Unterkellner, *m.* *aiutante del canevéro.*
Unterkinn, *n.* sottomento, *mento doppio.*
Unterkleid, *n.* camisciola, intimella, sottoveste.
Unterkoch, *m.* *aiutante del cuoco, di cucina.*
Unterkommen, zum Dienst oder Heyrath kommen, *trovare, pervenire a qualche impiego, arrivare a qualche partito, venire a qualche ricovero.*
Unterlaß, *m.* tralascio, tralasciamento. ohn Unterlaß, continuamente, di continovo.
Unterlassen, tralasciare, intermettere, soprassedere, *passarsi di qc.* ich will nicht unterlassen, *non voglio tralasciare, non resterò, mancherò.* er wird nicht unterlassen zu kommen, *egli non starà per questo di venire.* seine Schuldigkeit unterlassen, *mancare al suo dovere.*
Unterlaufen, prevenire. mit unterlauffen lassen, *lasciar passar fra gli altri.* das mit Blut unterlaufen ist, livido.
Unterläufer, *m.* passavolante.
Unterleder, *n.* an Schuhen, suola. an Sporen, *sottocorreggia dello sperone.*
Unterlegen, *mettere sotto*, sottomettere, sopporre.
Unterleib, *m.* ventre.
Unterliegen, soccombere, soggiacere.
Untermahlen, sbozzare, schizzare.
Untermann, *m.* in dem deutschen Kartenspiel, fante.
Untermauern, *soffolcire con un muro, far scarpa di muro, fare un barbacane.*
Untermengen, framischiare, framescolare.
Untermischen, s. untermengen.
Untermischung, *f.* framischiamento.
Untermühlstein, *m.* macigno.
Unternehmen, traprendere, intraprendere, imprendere, attentare, *abbracciare un'affare, mettersi a qualche impresa.* zuvielunternehmen, *metter troppo carne al fuoco.* wer zuviel unterinmmt, richtet nichts aus, *chi troppo abbraccia nulla stringe.*
Unternehmung, *f.* trapresa, intraprendimento.
Unterofficier, *m.* *basso uffiziale, uffiziale subalterno.*
Unterordnen, subalternare, subordinare.
Unterpfand, *n.* pegno, ipoteca. zum Unterpfand geben, *dare in pegno, ipotecar qc.*
Unter-

Unterreden, sich besprechen, abboccarsi. sich unterreden, parlamentare, trattare, conferire, *entrare in parlamento con uno.* machen, daß einer sich mündlich mit dem andern unterreden kann, *conferire fra due persone*; *far conferire &c.*
Unterredner, *m.* interlocutore.
Unterredung, *f.* interlocuzione, dialogo, colloquio. Unterredung, mündliche, abboccamento, parlamento, conferenza, conversazione.
Unterricht, *m.* avviso, informazione. Unterricht geben, avvisare, avvertire. Unterweisung, istruzzione. Unterricht christlicher Religion in Frag und Antwort, catechismo.
Unterrichten, unterweisen, istruire, insegnare.
Unterrichtung, *f.* istruzzione, insegnamento, informazione.
Unterrichter, *m.* des Richters Statthalter, sottogiudice.
Unterrock, *m.* vesta. der Weiber, gonna, sottana.
Unterrudermeister, *m.* sottocomito.
Untersäen, traseminare.
Untersagen, interdire, vietare, disdire.
Untersetzung, *f.* interdizione, proibitione.
Untersatz, *m.* appoggio, piedestallo, sostegno.
Unterscharren, *coprir di terra*, sotterrare.
Unterscheid, *m.* differenza, diversità, discrepanza. distinzione, discernimento. mit Unterscheid antworten, *rispondere distintivamente.* es ist ein großer Unterscheid zwischen diesem und jenem, *vi è gran differenza da questo a quello.* ohne Unterscheid, indistintamente, *senza rispetto, riguardo.*
Unterscheid, Scheidewand, framezzo.
Unterscheiden, von einander theilen, dividere, distinguere, differenziare, *far differenza.* das Gute von dem Bösen unterscheiden, discernere.
Unterscheidung, *f.* Absonderung, distinzione, separazione.
Unterschieben, supporre, sottoporre.
Unterschieden, differente, distinto. nicht unterschieden, indifferente.
Unterschiedlich, diverso, vario, varicato. unterschiedliche Zufälle, *diversi accidenti.* unterschiedliche mal, *molte, spesse, parecchie volte.* unterschiedlich seyn, variare, differire, discrepare.
Unterschlag, *m.* eine Wand, so im Hause gemachet wird, einen Ort vom andern zu unterscheiden, framezzo, tramezzo.
Unterschlagen, framezzare. *toglier con frode, secretamente.* einem ein Bein, *far gambetta ad uno.* unterdrücken, sopprimere.
Unterschleichen, *ficcarsi nascosamente.*
Unterschleif, *m.* Aufenthalt, da man heimlich einen beherberget, ricovero, ricettacolo, ricetto, asilo. einen Unterschleif geben, ricettare, accogliere, *dar ricovero, ricettacolo ad uno.* Unterschleif, Betrug, frode, inganno.
Unterschoben, soppositizio.
Unterschreiben, sottoscrivere, segnare. ich Unterschriebener, *io infrascritto, sottonatato.*
Unterschrift, *f.* infrascritta, sottoscrizione.
Unterschwell, *f.* limitale.
Untersenken, attuffare. Schiffe untersenken, *demergere le barche.*
Untersecretarius, *m.* *aiutante di secretaria*, sottosegretario.
Untersetzen, mettere sotto, sottoponere, sottoporre.
Untersetzt, supposto, sottoposto. von Person, *ben disposto della persona, di corporatura ben disposta.*
Unter, sich, hinab, *in basso.* unter sich wie eine Arzeney wirkt, *per di basso.* unter sich sehen, *riguardar in basso, in sù.*
Untersinken, sommergersi.
Unterspicken, tralardare. unterspicktes Fleisch, *carne tralardata, vergata di grasso.*
Unterst, infimo, *il più basso.* das Unterste am Berge, *il piè della montagna.* das Unterste im Schmelztiegel, das die Form des innern Tiegels behält, wenn er kalt ist, la feccia. der unterste Boden im Schiff, carena. das Unterste zu oberst, capopiè, capopiedi, sossopra, sottosopra.
Unterstehen, *star di sotto* wenn es regnet, *ricoverarsi, ritirarsi dalla pioggia.* sich unterstehen, ardire. osare, affidarsi. ich unterstehe mich nicht das zu thun, *non mi basta l' animo da far questo.* sich mehr unterstehen, als man kann, *presumere &c. di più della propriè forze, aver gran presenzione di se.*
Unterstehung, *f.* Unterwindung, l' ardire, sforzo.
Unterstellen, sopporre. sottoporre.
Unterstreichen, lineare, *notar qualche luogo con linea.*
Unterstreuen, sottospargere. dem Viehe unterstreuen, *dar la paglia a' bestiami.*
Unterstrümpfe, *pl.* *calzette di sotto.*
Unterstütze, *f.* appoggio, folcimento, puntello.
Unterstützen, eine Stütze unter etwas setzen, folcire, soffolcire, puntellare.
Unterstützung, *f.* folcimento, appoggio, soffolcimento.
Untersuchen, investigare, indagare, ricercare, essaminare, ventilare, discutere.
Untersuchung, *f.* investigazione, ricerca, essame, discussione. genaue Untersuchung, notomia, *essatta ricerca.* gerichtliche Untersuchung, inquisizione.

Untertauchen, sommergere, attuffare, demergere.
Unterthan, *m.* suddito, soggetto. mein Unterthan, *il mio dipendente.* einem unterthan werden, *farsi suddito d' alcuno*, *sommettersi ad uno.*
Unterthänig, soggetto, dipendente, sommesso. unterthänig seyn, *esser suddito di uno*, *dipender da uno*, *stare a segno*, *a cenno d' uno.* unterthänig machen, *soggettare*, *assoggettare*, *sottomettere uno.* nicht mehr unterthänig seyn wollen, *ritirare il collo dal giogo.*
Unterthänigkeit, *f.* soggezione, sommissione, dipendenza, servitù, ossequio. mit aller Unterthänigkeit, *con tutta umiltà*, *sommissione.*
Unterthäniglich, dipendentemente.
Untertheil, *n.* eines Glases, einer Flasche, Lampe, eines Topfes, Kessels, Korbes, Trummel, Butte, fondo, culo.
Untertheilen, soddividere.
Untertreten, calpestare, conculcare.
Unterwachsen, internascere. unterwachsen Fleisch, *carne vergata*, *lardellata di grasso.*
Unterwärts, inbasso, in giù.
Unterwegen, unterwegens, auf den Weg, fra via, tra via, per via, per istrada. unterwegen lassen, lasciare, omettere, *lasciar stare.*
Unterweilen, bisweilen, delle volte, talvolta.
Unterweisen, addottrinare, instruire, informare, disciplinare, instituire. einen in Wissenschaften unterweisen, *introdurre*, *instruire uno nelle scienze*, *allevare uno nelle lettere.* der sich unterweisen läßt, ammaestrevole, informabile.
Unterweiser, *m.* informatore, institutore.
Unterweisung, *f.* ammaestramento, informazione, insegnamento, addottrinamento, instituzione.
Unterwerfen, unter sich werfen, sottomettere unterwerfen verächtlich, abbassare, sprezzare. unterworfen seyn, *esser soggetto d' uno.* unterwerfen, unterthänig machen, soggettare, *far soggetto*, soggiogare. sich einem unterwerfen, *sottomettersi a uno*, *renderſi*, *farsi soggetto ad uno.*
Unterwerfung, *f.* soggezzione.
Unterwinden, unterziehen, ardire, osare.
Unterwindung, *f.* l' ardire, imprendimento, impresa.
Unterwirken, fratessere, intertessere.
Unterwülen, *cavare di sotto.*
Unterwürfig, unterworfen, suddito, soggetto, dipendente. nicht unterworfen seyn, *essere assoluto.* allem Spott unterworfen seyn, *essere esposto alle fischiate*, *visate di tutti.* sich unterwürfig machen, *farsi suddito*, soggettarsi.
Unterzahlen, fraccontare, tracontare.
Unterzeichnen, sottosegnare, sottoscrivere, infranotare.
Unteutsch reden, *parlar scuramente*, *parlar gergo.*
Unthat, *f.* böse That, misfatto.
Untheilbar, untheilig, indivisibile, individuo.
Untheilbarkeit, *f.* indivisibilità.
Untheilhaft, non partecipe.
Unthunlich, impratticabile, infattibile.
Untief, als ein Fluß, non profondo. untief Wasser, *acqua guazzabile.*
Untödtlich, immortale, *che non può essere occiso.*
Untragbar, sterile, infruttuoso.
Unträglich, intolerabile, insopportabile.
Untrennlich, s. untheilbar.
Untreu, sleale, disleale, infedele, fellone. untreu werden, infellonire. untreu seyn in dem, das einem anvertrauet ist, rubbar, *dar di mano al deposito.*
Untreu, *f.* Treulosigkeit, infedeltà, fellonia, fallo. Untreu schlägt seinen eignen Herrn, *l'inganno sene torna all' ingannatore.*
Untreulich, dislealmente, infedelmente. in einer Verwaltung untreulich handeln, *agir con frode*, *non camminar di buon piede in qualche amministrazione.*
Untrieglich, infallibile.
Untröstbar, desolato, inconsolabile, sconsolabile.
Untröstlich, s. untröstbar.
Untüchtig, disutile, inutile, incapace, inetto, insufficiente, inabile, mal' atto.
Untüchtigkeit, *f.* incapacità, insufficienza.
Untugend, *f.* s. Laster.
Untugendlich, untugendsam, vizioso.
Unübersteiglich, inaccessibile, inaccesso, insuperabile.
Unüberwindlich, invincibile, insuperabile, invitto, inespugnabile. unüberwindliches Gemüth, *animo generoso*, *invitto.*
Unverachtet, non disprezzato. unverachtet, *senza sprezzare*, *disprezzare*, *meno stimare.*
Unveraltet, *non invecchiato.* er ist noch unveraltet, *egli è ancor in istato d' apprender qc.*
Unveränderlich, immutabile, inalterabile, invariabile.
Unveränderlichkeit, *f.* immutabilità.
Unverändert, *non immutato*, inalterato.
Unverantwortlich, inescusabile.
Unverbesserlich, inemendabile, incorrigibile.
Unverborgen, palese, manifesto, evidente. unverborgen, manifestamente.
Unverboten, lecito, *non proibito*, *non vietato.*
Unverbrannt, *non abbruciato.*
Unverbrennlich, incombustibile.

Unvers

Unverbrüchlich, inviolabile.
Unverbunden, disimpegnato, disobligato.
Unverdächtig, insospetto.
Unverdammlich, indannabile.
Unverdauet, indigerito, indigesto.
Unverdaulich, indigeribile, indigestibile. unverdauliche Speisen, *cibi difficili a digerire*, *di dura digestione*.
Unverdaulichkeit, *f.* indigestione, cacochimia.
Unverdeckt, scoperto, svelato.
Unverderbet, illeso, integro, intero.
Unverdienstlich, immeritevole, inacquistabile.
Unverdient, sich um einen unverdient machen, *disobbligare*, *disservire uno*, *demeritar nelle grazie d' uno*. unverdient, das man nicht verdienet hat, non meritato, gratuito. unverdienter Weise, indegnamente, *senza averlo meritato*.
Unverdorben, incorrotto, *non guasto*, *non corrotto*, *non marcio*.
Unverdrossen, attivo, assiduo, diligente, indefesso, sedulo. unverdrossen, *adv.* assiduamente.
Unverdrossenheit, *f.* attività, sedulità.
Unverehlicht, celibe, libero, sciolto, *non maritato*, *non ammogliato*.
Unverfälscht, schietto, incorrotto. aufrichtig, sincero, *senza fuco*. unverfälschte Liebe, *carità non finta*, *sincera*.
Unverfänglich, *senza pregiudizio*.
Unverfaulet, incorrotto, integro.
Unverflucht, non maledetto.
Unvergänglich, immortale, sempiterno.
Unvergeblich, imperdonabile.
Unvergeltlich, irecompensabile, incompensabile.
Unvergessen, non dimenticato, non scordato.
Unvergesellet, incomitato, solo.
Unvergleichlich, incomparabile, impreggiabile. unvergleichliche Schönheit, *bellezza a null' altra seconda*. unvergleichlich schöner, *senza comparazione più bello*.
Unvergnügen, *n.* discontento, scontento.
Unvergnüglich, incontentabile, insaziabile.
Unvergnüglichkeit, *f.* insaziabilità.
Unvergnügt, scontento, *mal contento*.
Unvergolten, irremunerato, irrecompensato. er wirds nicht unvergolten lassen, *egli non lasciarà di rimunerarvelo*.
Unvergraben, insepellito.
Unverhelet, francamente.
Unverheyrathet, non maritato, non accasato.
Unverhinderlich, *che non si può impedire*.
Unverhindert, das nicht gehindert wird, sbrigato, libero, *non impedito*.
Unverhofft, *adj.* insperato, inoppinato, non pensato. unverhoffter Fall, *caso fortuito*, *impensato*. unverhofft ist am angenehmsten, *grazie non aspettate sono le più grate*. unverhofft, *adv.* insperatamente, inaspettatamente.
Unverholen, apertamente, francamente unverholen sagen, *dir qc. in faccia*, *nella barba ad uno*.
Unverhört, *non ascoltato*. einen unverhörter Sache verdammen, *condannar uno senza ascoltarlo*.
Unverjagt, non scacciato.
Unverkaufet, invenduto.
Unverkäuflich, inspacciabile, invendibile.
Unverknüpft, libero, sciolto.
Unverlassen, *non abbandonato*.
Unverletzlich, das nicht verletzet werden kann, invulnerabile, impenetrabile.
Unverletzt, illeso, inoffeso.
Unverlohren, *non perduto*, *in salvo*.
Unvermeidlich, inevitabile.
Unvermeldet, *non mentovato*, taciuto.
Unvermengt, s. unvermischt.
Unvermerkt, unvermerkter Weise, *adv. alla sprovista*, *senza accorgersene*. etwas unvermerkt thun, *far qc. insensibilmente*, *sotto mano*. unvermerkt anschauen, *riguardar colla coda dell' occhio*, *sott' occhio*.
Unvermischet, puro, schietto, mero.
Unvermögen, s. Unvermöglichkeit.
Unvermöglich, impotente, impossente.
Unvermöglichkeit, *f.* impotenza, impossanza, debolezza.
Unvermuthet, insperato. s. unverhoft.
Unvernehmlich, indistinto, scuro, impercettibile, confuso.
Unverneinlich, innegabile, incontestabile, irrefragabile.
Unvernunft, *f.* bestialità, pazzia, sciocchezza.
Unvernünftig, irragionévole, brutale, bruto. unvernünftig machen, *render irragionévole*. unvernünftig mit etwas verfahren, *trattar qc. irragionevolmente*. unvernünftig Thier, bestia. unvernünftig, *adv.* irraggionevolmente, bestialmente, indiscretamente, *senza ragione*.
Unverpflichtet, *non tenuto*, disobbligato, disimpegnato.
Unverrichtet, *non spedito*. unverrichteter Sachen wiederkommen, *tornar colle pive in sacco*, *senza aver fatto nulla*.
Unverrücket, immoto, fermo, saldo.
Unverruffen, *non proscritto*, *non diffamato*. unverruffene Münze, *moneta spacciabile*.
Unversaget, *non rifiutato*, concesso, accordato.
Unversäumt, presto, *non trascurato*, *non negletto*.
Unverschämt, impudente, svergognato impudico, sfacciato, procace, petulante. stolz, arrogantaccio, borioso.. unverschämtes Gesicht, *viso invetriato*. unverschämtes Begehren, *importuno*, *sfac*

ciato nel domandare. der unverschämt sich bekannt macht, *chi sfacciato si ficca da per tutto.* unverschämt, *adv.* sfacciatamente, impudentemente, *alla sboccata, sbottonata, scamisciata.*
Unverschämtheit, *f.* impudenza, sfacciataggine, svergogno, petulanza, procacità.
Unverschuldet, immerito, *non meritato.* *adv.* innocentemente, *senza colpa.*
Unverschwiegen, palesato, *non taciuto.*
Unversehen, *non pensato*, impensato. unversehener Zufall, *caso non pensato, accidente improviso.* nicht versehen, sprovveduto, disprovveduto, sfornito, sprovvisto.
Unversehens, von ohngefähr, impensatamente, improvisamente, inopinatamente, sprovvedutamente, *alla impensata, sprovvista.*
Unversehrlich, incorrottibile.
Unversehrt, incorrotto.
Unversöhnlich, irreconcilabile, implacabile.
Unversöhnlichkeit, *f.* implacabilità, *odio ostinato, implacabile.*
Unverstand, imprudenza, indiscrezione, scempiezza, goffezza, follia.
Unverständig, imprudente, indiscreto, scempio, sciocco, pazzo. unverständig, unwissend, ignorante.
Unverständlich, inintelligibile, impercettibile. unverständliche Sprache, *linguaggio barbaro, oscuro.*
Unverständlichkeit, *f.* oscurità, impercettibilità.
Unversucht, inesperimentato, inesperto, intentato, novizzo. unversuchte Speisen, *vivande che non ancora sono state assaggiate.* nichts unversucht lassen, *non lasciare intentato niente.*
Unvertheidigt, indifeso.
Unvertheilt, indiviso, *non appartato.*
Unverthunlich, inconsumabile.
Unverträglich, der nicht mit den Leuten einig bleiben kann, incomportabile, insociabile, bizzarro. ein unverträglicher Mensch, *uomo inquieto, bisbetico.*
Unverträglichkeit, *f.* incomportabilità, antipatia.
Unvertragsam, intolerabile.
Unvertragsamkeit, *f.* s. Unverträglichkeit, intoleranza.
Unvertraut, non confidato, non communicato. ich kann es ihm nicht unvertraut lassen, *non posso non participarglielo, communicarglielo.*
Unverurtheilet, non giudicato, non condannato.
Unverwahrlich, inconservabile.
Unverwahrt, incustodito, non guardato.
Unverwandelt, *non cangiato, non mutato.*
Unverwandt, s. unverwendet.

Unverwehret, non impedito, libero, non proibito.
Unverwelklich, immarcessibile.
Unverwendet, fermo, costante, immobile, fisso. mit unverwendeten Augen, *con occhi fissi, saldi, fermi.*
Unverweslich, incorruttibile.
Unverwirret, unverworren, disintrigato, disimbrogliato, disinvolto, disimbarazzato.
Unverwundet, *inferito.*
Unverwundlich, invulnerabile, affatato, fatato. unverwundlich machen, affatare.
Unverwüstet, *non guastato, non desolato, devastato.*
Unverzagt, coraggioso, audace, animoso, resoluto, intrepido.
Unverzehrlich, inconsumabile, inconsumévole.
Unverzeihlich, irremissibile, imperdonabile.
Unverzüglich, *adv. senza indugio, mora, dilazione.*
Unumgänglich, inevitabile, necessario, fatale. s. auch ungesellig.
Unumgränzet, illimitato, incirconscritto, interminato.
Unumschränkt, assoluto.
Unumstößlich, insovvertibile.
Unvollkommen, imperfetto, mancante, defettuoso, manchévole. unvollkommen Werk, *opera imperfetta.* unvollkommen machen, imperfezionare.
Unvollkommenheit, *f.* imperfezione, difetto.
Unvollkommlich, imperfettamente.
Unvorgreiflich, non pregiudicante. *adv. senza pregiudicio.*
Unvorsetzlich, indeliberato, *non meditato.*
Unvorsichtig, improvido, incauto, disavveduto.
Unvorsichtigkeit, *f.* disavvedutezza.
Unvortheilhaft, disavantaggioso.
Unwahrhaft, unwahr, finto, *non vero*, bugiardo. unwahrhafter Mensch, bugiardo.
Unwahrheit, *f.* bugia, falsità.
Unwahrnehmlich, inosservabile.
Unwandelbar, indeclinabile.
Unwandelbarlich, indeclinabilmente.
Unwechselbar, inscambiévole, *che non si può barattare.*
Unwegsam, impratico.
Unweis, stolto, matto, insensato, stolido.
Unweit, *poco lontano, poco distante*, vicino. es ist unweit von hier, *egli è poco distante di qui.*
Unwerth, *m. poca stima.* eine Sache in ihrem Unwerth lassen, *lasciare una cosa quella ch' è, senza dare o levarle niente.* sich unwerth machen, *perdersi di stima.* unwerth seyn, *non esser degno.*

Unwesen,

Unwesen, *n.* confusione, romore, disordine.

Unwiederbringlich, irreparabile, irrecuperabile.

Unwiederleglich, irrefutabile, irrefragabile. ein unwiederleglicher Beweis, *argomento stringente*, *calzante*, una dimostrazione, un sillogismo scientifico.

Unwiederlöslich, *non riscattabile.*

Unwiederrufflich, irrevocabile, irretrattabile.

Unwiedersprechlich, irrefutabile. s. unwiederleglich.

Unwill, *m.* Widerwill, Misfallen, Verdruß, disgusto, odio, noja, fastidio, indignazione, stizza, malevolenza, rammarico. mit Unwillen thun, *far con maltalento*, *con scontento.* einen Unwillen auf sich laden, *aquistarsi sdegno*, *stizza d' uno.* mit Unwillen weggehen, *partirsi mal soddisfatto*, *con isdegno.*

Unwillfährig, inossequioso, difficile, inofficioso.

Unwillfährigkeit, *f.* inofficiosità.

Unwillig, rammaricato, sdegnato, stizzoso, scontento, *pieno di mal talento*, *di malévoglia*, corrucciato. unwillig werden, sdegnarsi, *andare*, *montare in collera.* gleich unwillig werden, *esser facile a corrucciarsi.* einem unwillig machen, irritare, corrucciare uno. er hats unwillig gethan, *egli l' a fatto di mala voglia.*

Unwilliglich, *di mal talento*, *di mala voglia.*

Unwissend, inscio, ignorante.

Unwissenheit, *f.* ignoranza, idiotaggine.

Unwissentlich, insaputamente, *per ignoranza*, ignorantemente.

Unwohnbar, inabitabile, disabitévole.

Unwürde, *f.* indegnità.

Unwürdig, indegno. sich unwürdig machen, *farsi*, *rendersi indegno di qc.* unwürdiglich, indegnamente. unwürdig achten, sdegnare, disdegnare. Unwürdige zu Ehren bringen, *alzar gli asini ad esser cavalli*, *confettar gli stronzi.*

Unwürdigkeit, *f.* s. Unwürde.

Unzahlbar, impagabile.

Unzählbar, unzählich, incontabile, innumerabile.

Unze, *f.* oncia.

Unzeit, *f. tempo inopportuno.* zur Unzeit, *a contratempo*, *fuor di tempo*, *di stagione*, intempestivamente. du kommst zur Unzeit, *tu vieni fuor di stagione.*

Unzeitig, immaturo, intempestivo. unzeitig, unreif, immaturo, acerbo, verde, crudo. unzeitige Frucht, frutto verde. unzeitige Geburt, aborto.

Unzeitigkeit, *f.* immaturità.

Unzerbrechlich, infrangibile.

Unzerbrochen, intiero, sano, salvo.

Unzerbrüchlich, infrangibile.

Unzerschnitten, *non tagliato*, intiero.

Unzerstörlich, incorruttibile, *non distruggibile.*

Ungestört, inturbato, *non sturbato.*

Unzertheilig, indivisibile, individuo.

Unzertheilt, indiviso, *non spartiato.*

Unzertrennlich, indissolubile, inseparabile.

Unzertrennt, indissoluto, inseparato.

Unziefer, *n.* insetto, rettile.

Unziemlich, ungebührlich, indecoro, sgarbato, sconvenévole, incongruo. unziemliche Liebe, *amore*, *consorzio illegitimo*, *illecito*, *lascivo.* unziemlicher Weise, sconvenevolmente.

Unziemlichkeit, *f.* indecoro, sconvenevolezza, inconvenienza.

Unzierlich, sgarbato, inelegante, gozzo, inornato.

Unzierlichkeit, *f.* sgarbatezza, ineleganza.

Unzinsbar, franco, *esente dal censo*, *tributo.*

Unzucht, *f.* immodestia, incontinenza, impurità, libidine. Unzucht, Hurerey, impurità, lubricità, incontinenza. Unzucht treiben, *peccare in lussuria.* Unzucht mit einer treiben, sie beschlafen, *conoscer carnalmente.*

Unzüchtig, unverschämt, immodesto, scomposto, impudico, osceno, svergognato, lubrico. unzüchtige Sachen züchtig geben, *coprir le parole oscene.* unzüchtig, unkeusch, den Wollüsten ergeben, libidinoso, incontinente, impudico, puttaniere. unzüchtige Worte, *parole oscene.* unzüchtig, *adv.* impudicamente, impudentemente, svergognatamente. unzüchtige Reden, oscenità.

Unzüchtiglich, oscenamente, impudicamente, sporcamente, disonestamente.

Unzufrieden, scontento.

Unzufriedenheit, *f.* scontentezza.

Unzugänglich, inaccessibile, inaccesso.

Unzulänglich, insofficiente.

Unzuläßig, unzuläßlich, inadmissibile, impermettévole.

Unzweifelbar, unzweifelhaft, indubitabile, indubitato, certo, *più che certo.*

Unzweiflich, indubitatamente.

Vogel, *m.* uccello, augello. ein großer Vogel, uccellone. ein häßlicher Vogel, arpia, uccellaccio. Wandervogel, *uccello passaggiere.* Waldvogel, *uccello da bosco.* ein arger Vogel, cattivello. an den Federn erkennt man den Vogel, *a' segnale si conosce la balla.* der Vogel ist ausgeflogen, *l' uccello è ito*, *scappato di gabbia.* friß Vogel oder stirb, *qui s' ha da partire o s' ha da morire.*

Vogelbauer, *m.* gabbia, uccelliera.

Vogelbeer, *f. sorbo selvatico.*

Vögelein, *n.* uccelletto. die Vögelein sorgen lassen, *non darsi briga.*

Vogel-

Vogelfang, *m.* uccellagione, *caccia d'uccelli.*
Vogel fangen, uccellare.
Vogelfänger, *m.* uccellajo.
Vogelflug, *m. il volo degl' uccelli a schiere.*
Vogelfrey, in die Acht gethan, bandito, franco.
Vogelgarn, *n.* aiuolo, *filetto da uccelli.*
Vogelgesang, *m. canto, verso degli uccelli.*
Vogelhaus, *n. gabbia da uccelli.*
Vogelherd, *m.* uccelliera, aja.
Vogelkäfig, gabbia.
Vogelkraut, *n.* centone.
Vogelleim, *m.* vischio, pània. mit Vogelleim bestreichen, invescare, invischiare, impaniare.
Vogeln, Vogel fangen, *prendere uccelli, tender reti agli uccelli.*
Vogelnest, *n. nido da uccelli.*
Vogelnetz, *n. rete da prendere uccelli.*
Vogelstange, *f.* gruccia.
Vogelspießlein, *n. spiedetto da uccellini, da uccelletti.*
Vogeltröglein, *n. alberello da uccellini,* truogoletto.
Vogelwahrsagerey, *f.* augurio.
Vogelwildpret, *n.* Federwildpret, Schnabelweide, uccellame.
Vogler, *m.* uccellajo.
Voglerhäuslein, *n. capana, ramata, nascondiglia da uccellatore.*
Vogt, *m.* Schultheiß, balio, prefetto, gastaldo, castellano, senescalco, podestà. Vogt, Vormünder, Pfleger, tutore, curatore. Vogt, den man nur zum Antreiben des Gesindes braucht, *fattore de' beni,* gastaldo. Vogt, Schirmvogt, über geistliche Güter, gastaldo.
Vogtey, *f.* über geistliche Güter, balia, prefettura, podesteria. Vogtey, Vormundschaft, tutela, cura.
Vogtkind, *n.* Pflegkind, pupillo.
Volant, volante. das Bretlein ihn zu schlagen, bacchetta. wenn es Saiten hat, rachetta. wenn es einen Trummelboden hat, timpano.
Volck, *n.* gente, popolo. das gemeine Volk, plebe. das einem ganzen Volk gemein ist, des Volks, aus dem gemeinen Volk, plebejo. Volk werben, levar gente. die kaiserlichen Völker, *le milizie, truppe, squadre, gli eserciti dell' Imperatore.*
Volck, ein Volk Wachteln, *una brigata di quaglie.* ein Volk Staaren, *una folata di starne.*
Völckerrecht, *n. il jus gentium, il dritto delle genti.*
Volcklos, spopolato. volklos machen, spopolare.
Völcklein, *n.* plebbicciuola.
Volckreich, popolato, frequente, copioso.
Voll, pieno, ripieno. der Mond ist voll, *la luna è in quinta decima.* der volle Mond, *la luna piena, il tondo di luna.* seine Haut voll lachen, *satollarsi delle risa.* mein Herz ist voller Freuden, *il mio cuore è pieno, colmo d'allegrezza, trabocca d'allegrezza, son tutto giubilo.* voller Feuer, *tutto infuocato, infiammato.* voll, als ein Kleid voll Blumen gendhet, seminato. ein Gesicht voll Blattergruben, *viso seminato di vainoli, invajolato.* voll von Läusen, coperto. als voll Wunden, Läuse, *coperto, ripieno di piage, di pidocchi.*
Voll, trunken, ubbriaco. voller Zapf, ubbriacone.
Vollauf, genug, a macco, *in abbondanza, copia.* vollauf Essens haben, *aver da mangiare in abbondanza.* vollauf Weins haben, *aver vino a macco.* alles vollauf haben, *abbondare d'ogni cosa.* hier ist alles vollauf, *qui è una Cucagna.*
Vollbringen, effecutare, *mettere in esecuzione.* vollenden, consumare, fornire, ultimare, eseguire, compire.
Vollbringer, *m.* consumatore, esecutore.
Vollbringung, *f.* Vollendung, compimento, consumazione, perfezione.
Vollbärtig, quartiato.
Vollenden, zum Ende bringen, compire, fornire. seinen Lauf vollenden, *esser alla fine della vita.*
Vollender, *m.* compitore, esecutore.
Vollendung, *f.* compimento, consumazione.
Vollends, a pieno, pienamente, affatto. vollends umbringen, *finir di ammazzare.*
Völlerey, *f.* ubbriacchezza.
Vollfressen, *empirsi fin' alla gola, cavar la crespe dalla pancia, mangiare a crepa pancia.*
Vollführen, s. vollenden.
Vollfüllen, empire, colmare.
Vollhufig, Pferd, *cavallo incastellato.*
Vollhufigkeit, *f.* incastellatura.
Völlig, voll, perfetto, pieno. vollgefüllet, empito. völlig, vollkommlich, assoluto, tutto, totale, pieno. völlige Vergnügung geben, *dare intiera soddisfazione.* völlige Erlaubniß, *ampia licenza.* völlige Lossprechung, *assoluzione piena.* völlig groß, *di giusta grandezza.* völlig, vom Leibe oder Gesicht, tombolato, paffuto, grosso. völlige Macht, völlige Gewalt, *piena autorità,* plenipotenza. die völlige Armee, *il grosso, il pieno dell' armata.* völliger Aufstand *ribellione formale.*
Völlig, *adv.* interamente, compitamente, a pieno, pienamente. völlig sechzig Jahr alt seyn, *aver li sessanta compiti.*
Vollkommen, perfetto, fornito, compito. vollkommen Alter, *età matura.* vollkommen, als Gebäude, *un edifizio compito.*
als

als ein Herr, Mann, *un signore compito, sogetto di tutta sperienza.* der Narr, arcimatto. ein Werk, *opera perfetta.* Glück *una fortuna compita.* vollkommen machen, perfezionare.

Vollkommenheit, *f.* perfezione, compimento.

Vollkommentlich, perfettamente, intieramente.

Vollmachen, empire.

Vollmacht, *f.* Plenipotenza, *piena autorità*, potenza, autenticazione, piene potere. schriftliche Vollmacht, proccura, *lettera di proccura.* schriftliche Vollmacht geben, *passar*, *dar proccura ad uno*, *autenticare uno.*

Vollmacht-brief, *m. lettere credenziali.*

Vollmond, *m. la luna piena*, plenilunio, *la volta della luna.*

Vollsaufen, trunken trinken, inebriare, ubbriacare, abbeverare, *far andare uno in barca.* sich vollsaufen, imbriacarsi, abboracciarsi, *caricar la balestra.*

Vollsäufer, *m.* ubriacone, sbevacchiatore.

Voll seyn, *esser pieno*, abbondare.

Vollständig, compito, compiuto.

Vollständigkeit, *f.* compitezza.

Vollstopfen, infarzire, *stoppare ben bene.*

Vollstrecken, spedire, esseguire, effettuare, *mettere in esecuzione.* einen Befehl vollstrecken, *esseguire le ordini d' alcuno.*

Vollstreckung, *f.* essecuzione, effetto. Vollstreckung, consommazione, compimento.

Volltrinken, inebbriare, *bere assai*, *trincare bene.* sich volltrinken, ubbriacarsi.

Vollziehen, consumare, compire, finire, fornire, esseguire.

Vollziehung, *f.* esecuzione, compimento, impiego.

Volte, *f.* volta.

Voltisiren, volteggiare.

Von, da, dal, dallo, dalla, di, del, della. von neuem, *di nuovo*, *da capo.* von neuem anfangen, *ricominciare di nuovo.* von dannen, *d' indi*, *di là.* von innen, *di dentro.* von aussen. *di fuora.* von ferne, *di luntano* von nahem, *di vicino.* von wegen, *per causa.* von meinetwegen, *da parte mia.* von Tag zu Tag, *di giorno in giorno.* von unten herauf, *di basso.* von Wort zu Wort, *di parola in parola.* von hohem Geschlecht, *di gran famiglia.* roth von Farbe, *rosso di colore.* von etwas reden, *parlar di qc.* vom Vater, von dem Vater, *del padre.* von der Mutter, *dalla madre.* von den Kindern, *da' fanciulli.* von, von Seiten, dallato. man muß alles Glück und Unglück annehmen, als etwas, das von Gott kömmt, *bisogna prendere ogni fortuna ed infortunio come qualche cosa che ci vien da Dio.* Befehle, so von den Obern kommen, *ordine che vengono da superiori.* grüßt ihn von meinem Bruder, *salutatelo dalla parte del mio fratello.* von an bis, von biß, *da — fin.* vom Morgen an bis in die Nacht, *dalla mattina fin alla notte.* vom Rhein an bis ins pyrendische Gebirge, *dal Reno fin a' Pirenei.* vom ersten bis zum letzten, *dal primo fin all' ultimo.* von an oder von auf, da, dalla. von heut an, *da oggi.* von jetzt an, *da ora innanzi*, *innanzi di quà.* von der Zeit an, *da qual tempo*, *fin dal tempo di.* von Kindheit auf, *dall' infanzia.* von Stund an, *da ora*, *d' adesso.*

Von einander, *l' uno dall'*, *dell' altro.* von einander thun, disgiungere, scommettere. die Beine, Finger von einander thun, *aprir*, *spalancar le gambe, le dita.* von einander gehen, disgiungersi, sdrucirsi, slegarsi. von einander ziehen, distirare.

Von hinnen, *di quà dentro.* sich von hinnen machen, partire, partirsi, andarsene.

Vonnöthen, bisogno, necessario.

Von wannen, onde? donde?

Von wegen, aus Ursachen, *a causa*, *all' occasione.* um Willen, zur Liebe, *per amore*, per.

Vor, avanti, davanti, innanzi. vor mir, von der Zeit, *avanti*, *innanzi*, *prima di me;* von der Gegenwart, *nel mio cospetto.* da sey Gott vor, *Dio guardi! che Dio non voglia!* vor allen Dingen, *sopra ogni altro.* vor einem Jahr, *un anno fà.* vor einer kleinen Weile, *da poco*, *poco fà.* vor Tage, *avanti giorno.* Mann vor Mann, *a uno a uno*, *ad uno ad uno.* vor, in Gegenwart, *in cospetto*, *in presenza*, innanzi. vor aller Welt, *in presenza d' ognuno.* er hat dieß vor ihm gesagt, *egli l' ha detto in sua presenza.* vor einem stehen, *stare attorno d' uno.* vor, für mehr, er hat ihnen vor andern guts gethan, er wird sie auch vor andern strafen, *egli loro a fatto del bene più ch' ad ogni altro, così le castighera più tosto che gli altri.*

Voralters, *nei tempi andati*, *passati*, *già altre volte*, *per lo passato.*

Voran, davanti, innanzi. voran gehen, *caminare*, *passare avanti*, *innanzi.* laufst voran, *passate inanzi.*

Voraneilen, *affrettarsi per venir inanzi.*

Voranfliegen, *volare inanzi.*

Vorangehen, *andare avanti.*

Voraus, principalmente, *sopra tutto.* zum Voraus, *innanzi tutto*, anticipatamente, *per anticipazione.* zum Voraus vermachen, prelegare. voraus bezahlen, *pagar per avanzo*, *anticipare il pagamento.* voraus geben, *dare d' avanzo.* voraus abreden

abreden, convenire, accordare. voraus setzen, supporre, presupporre.
Voraus, m. im Erbe, *l'avvanzo nel lascio.*
Vorbauen, vorkommen, prevenire, *impedire per tempo.*
Vorbedacht, m. premeditazione.
Vorbedacht, adj. premeditato. vorbedachte Sachen, *cose già appostate, disegnate, stabilite.* aus, mit Vorbedacht, *alla pensata, a caso pensato,* premeditatamente, appostatamente.
Vorbedächtig, prudente, accorto.
Vorbedenken, premeditare, *pensare avanti.*
Vorbedeuten, presignificare, pronosticare, presignare, augurare, prefigurare.
Vorbedeutung, f. presignificazione, pronostico, augurio.
Vorbehalt, m. riserbo, riserva, eccezione, esenzione. mit Vorbehalt, riserbato.
Vorbehalten, eccettuare, riserbare. mein Recht vorbehalten, *salvo il mio jus.*
Vorbereiten, preparare, apparecchiare, disporre.
Vorbereitschaft, f. preparazione, apparecchio, disposizione, allestimento. grosse Bereitschaft zum Kriege machen, *far gran preparative di guerra.*
Vorbereitung, f. preparazione. ohne Vorbereitung, *senza preparazione*, impreparato.
Vorbericht, m. *epistola preliminare.*
Vorbeschliessen, *aggiustare, concludere avanti, prima.*
Vorbesitzen, *possedere inanzi, prima.*
Vorbestimmen, predestinare.
Vorbestimmung, f. predestinazione.
Vorbethen, *assistere alcuno colle sue preghiere.*
Vorbetrachten, premeditare.
Vorbetrachtung, f. premeditazione.
Vorbewust, m. saputo, *conoscenza d'una cosa. adj. saputo prima,* presaputo.
Vorbey, passato, trascorso. die Gelegenheit ist vorbey, *l'occasione è passata, scappata, svanita, il merlo è già passato di là del pò.*
Vorbey fliegen, *passare volando.*
Vorbey fliessen, *scolare, colare vicino.*
Vorbey führen, *menare, passare vicino.*
Vorbey gehen, passare, preterire. vor dem Brunnen vorbey gehen, *passar di rincontro alla fontana.* vorbeygehen, verschweigen, saltare, *passar sotto silenzio, smenticare.* verschmähen, ricusare, *escludere dal lascio.* das Vorbeygehen im Testament, *preterire nel testamento.*
Vorbey lassen, *lasciar passare.*
Vorbey reiten, *passare a cavallo.*
Vorbey schiffen, *passar col vascello.*
Vorbey seyn, *esser passato, scorso, scaduto.*
Vorbild, n. figura, idea, imagine,
Vorbilden, prefigurare, rappresentare, imaginare, presignare. als im alten Testament, *prefigurato nel testamento vecchio.*
Vorbildlich, rappresentabile. adv. rappresentativamente.
Vorbildung, f. prefigurazione, rappresentazione, imagine.
Vorbittbrief, m. *lettera intercessoria.*
Vorbitte, f. intercessione. Vorbitte thun, *intercedere per uno.*
Vorbitten, intercedere, interpellare.
Vorbitter, m. intercessore.
Vorbohren, *cominciare a forare.*
Vorbot, m. precursore, prenuncio, anticorriere.
Vorbringen, n. *portare inanzi*, apportare, profferire. er konnte kein Wort vorbringen, *non poteva profferir, formar parola.* alberne Dinge vorbringen, *dar negli spropositi assurdi.* seine Entschuldigungen vorbringen, *addurre, produrre, allegare, rappresentare sue cagioni.* er weiß seine Worte wohl vorzubringen, *la parola non gli muore in bocca.*
Vorder, d'avanti. vordere Füsse eines Schulpferdes, *le braccia, le mani d'un destriero.*
Vorderst, il primo, d'avanti. das Vorderste oder Aeusserste, punta, capo. vorderste Zähne, *i denti d'avanti,* zuvorderst, prima.
Vordergiebel, n. eines Hauses, prospetto. s. Vordertheil.
Vorderstelle, f. *il primo luogo, il rango.*
Vordertheil, m. *parte anteriore.* des Haupts, *parte anteriore della testa, d'inanzi la testa.* der Vordertheil des Schiffs, proda. Vordertheil eines Hauses, *la parte anteriore della casa*, facciata, frontespicio. Vordertheil einer Armee, *avanguardia d'un essercito*, fronte.
Vor diesem, già, di già, *ne' tempi andati, passati.*
Voreilen, *affrettarsi per venir prima.*
Voreinnehmen, preoccupare,
Voreltern, plur. maggiori, padri, antenati.
Vorempfinden, presentire, *sentire il primo.*
Vorenthalten, denegare, ritenere.
Vorerkannt, precognito.
Vorerkennen, precognoscere.
Vorerkenntniß, f. precognizione, prenotizia, prescienza.
Vorerwehlen, preeleggere.
Vorerwehlung, f. preelezione.
Vorerwehnen, *far menzione avanti.* vorerwehnter, menzionato, suddetto.
Voressen, n. antipasto.
Voressen, verb. *mangiare avanti.*
Vorfahr, m. antecessore, predecessore. Vorfahren, Voreltern, antenati, maggiori.

Vorfahren, *andare*, *passare avanti*, precedere.
Vorfallen, accadere, occorrere, passare. das verfällt, sich begiebt in einer Sache, incidente, caso. in allen vorfallenden Nöthen, *in tutte le occorenze.*
Vorfechten, *essere il primo di tutti a schermire, a far d'armi*
Vorfechter, *m. prevosto delle scherma.*
Vorfliegen, *volare il primo nella schiera.*
Vorfordern, vor Gerichte fordern, *citare innanzi al giudice.*
Vorgang, precedenza, priorità, anzianità. den Vorgang lassen, *lasciar la precedenza.*
Vorgänger, *m.* precessore, predecessore.
Vorgeben, zur Entschuldigung verwenden, asserire, protestare, affermare. vorgeben, anzeigen, asserire, significare. man giebt vor, *si dice*, *corre voce.*
Vorgeben, *n.* pretesto, asserimento, significato.
Vorgebirg, *n.* promontorio, capo,
Vorgefaßte Meynung, pregiudizio.
Vorgehen, *andare*, *caminare innanzi*, precedere. einem vorgehen, vor einem gehen, precedere. mit einem guten Exempel vorgehen, *dar*, *mostrar buon essempio ad uno.* sich zutragen, accadersi, arrivare, passarsi. es gehet was unter ihnen vor, *passa*, *corre trà di loro qualche intelligenza.* vorgehen, über etwa hervor ragen, avanzare, prominere, spuntare. vorgehen, als das Unterfutter, passare.
Vorgehend, previo.
Vorgeher, *m.* capo, precessore.
Vorgemach, *n.* anticamera, antisala.
Vorgericht, *n.* antipasto.
Vorgesagt, antidetto, *già detto*, prenominato, predetto.
Vorgesang, *m.* preludio, preambulo.
Vorgeschehen, *accaduto avanti.*
Vorgeschmack, *m.* pregusto.
Vorgeschrieben, prescritto.
Vorgesehen, preveduto, previsto.
Vorgesetzt, preposto, anteposto.
Vorgestern, *ieri l' altro*, *avant' ieri.*
Vorglänzen, rilucere.
Vorgreifen, zu erst greifen, *prendere*, *pigliare il primo.* vorgreifen, einem in sein Amt greifen, *usurpare il diritto altrui.*
Vorhaben, *n.* Anschlag, proposito, progetto, intento, mira, impresa, disegno. böses Vorhaben, macchinazione. ich bin des Vorhabens, *hò disegnato*, *mi son proposto.* sein Vorhaben ändern, *mutar parere*, *consiglio*, *cangiar di proposito.* von seinem Vorhaben bringen, *smovere*, *svolgere uno dal suo proposito.* wieder auf sein Vorhaben kommen, *tornare a proposito.*

Vorhaben, *verb. aver disegno*, *intenzione*, progettare. ein Schelmstück vorhaben, *meditare*, *pensare ad una furberia.* einen vorhaben, *interrogare alcuno*, *avere uno dinanzi per esaminarlo*, *beffarlo.*
Vorhalten, *metter d' innanzi gli occhi.* anzeigen, proporre, rimostrare, rappresentare. einem einen Fehler vorhalten, *rimpracciare un fallo ad uno.* vorhalten, vorspannen, *rendere*, *mettere innanzi*, opporre.
Vorhanden, in pronto, presto, *alla mano.* da die große Noth vorhanden, *stante il gran bisogno.*
Vorhang, *m.* Fürhang, velo, cortina, pallio. die Vorhänge, il cortinaggio, le bandinelle.
Vorhangen, velare, *coprire d' innanzi.*
Vorhaus, *n.* portico, *entrata della casa.*
Vorhaut, *f.* am männlichen Gliede, prepuzio.
Vorher, oder voran, d'inanzi, inanzi, prima, avanti. vorher, oder zuvor, prima.
Vorherführen, *condurre davanti.*
Vorhergehen, *andare*, *camminare inanzi.* antecedere, precedere. vorhergehend, antecedente, previo.
Vorhermerken, pressentire.
Vorhernehmen, anticipare.
Vorhersagen, predire, prenunziare, pronosticare, presagire.
Vorherschicken, *inviare inanzi.*
Vorhersehen, prevedere, antevedere.
Vorhersetzen, presupporre.
Vorherversuchen, *assaggiar prima.*
Vorherwissen, *sapere avanti.*
Vorhin, prima. s. vorher. es ist vorhin zu viel, *senza questo ven' era anche troppo.* vorhin gehen, avanzare. vorhin kriechen, *strascinarsi prima.* vorhin laden, *convitar prima.*
Vorhof, *m.* atrio, vestibolo, cortile.
Vorhölle, *f.* limbo.
Vorjahr, *n.* primavera.
Vorig, antecedente, precedente. des vorigen Tages, *il dì d' avanti.* die vorige Gesundheit, *la pristina sanità.* der vorige Stand, *lo stato di prima.* die vorigen Zeiten, *i tempi passati*, *andati.*
Vorjetzt, s. anjetzt, jetzt.
Vorkammer, *f.* anticamera.
Vorkommen, antevenire, prevenire. vor einen kommen, *esser ddmesso innanzi uno.* seine Sache ist nicht vorkommen, *non è stato tratato il suo affare.* vorkommen, verhüten, prevenire, antivenire. dem Unglück soll man anfangs vorkommen, *bisogna prevenire la disgrazia*, *chi non tura bucolino*, *tura bucone.*
Vorkommen, vors Gesicht, presentarsi. das kommt mir allezeit vor, *questo accidente mi è sempre inanzi agli occhi.*

Vorkommen, scheinen, parere, sembrare. die Sachen kommen mir ganz anders vor, *gli affari mi pajono cangiati.*
Vorkosten, pregustare, *far la credenza.*
Vorladen, vorfordern, *citare, chiamare in giudicio.*
Vorlängst, *da gran tempo in quà, di lunga mano.*
Vorlassen, ammettere.
Vorlauf, *m.* precorso. des Weins, *vino madre.*
Vorlaufen, *correre avanti*, precorrere. einem vorlaufen, *avanzar nel corso.* vorlaufen, geschehen, passare, occorrere, succedere.
Vorläufer, *m.* antecursore, precursore.
Vorlegen, anteporre, proporre, *mettere avanti.* das Essen vorlegen, *servir le vivande.*
Vorlegschloß, *n.* Mahlschloß, lucchetto.
Vorlesen, *n.* preleggere, recitare.
Vorleser, *m.* recitante, prelettore.
Vorlesung, *f* prelettione.
Vorleuchten, vorherleuchten, *far lume.*
Vorlieb nehmen, *prender a grado*, gradire, aggradire. nicht vorlieb nehmen, disgradire. mit eines guten Willen vorlieb nehmen, *accettar la buona volontà d' uno.* wollen sie mit mir vorlieb nehmen, *vuol V. S. far penitenza meco?*
Vorlügen, viel Dinges vorlügen, *mentire ad'uno, impastocchiare uno, vender finocchio, cacciar carote ad uno.* man kann dir nut vorlügen, *tu sei buon terreno da piantar carote.*
Vormachen, *figurare ad uno, mettere innanzi.*
Vormahlen, delineare, figurare.
Vormahls, *per lo passato, per l' addietro, da quì addietro.*
Vormauer, *f.* antimurale, frontiera.
Vormerken, pressentire.
Vormittag, *m. avanti mezzo dì, avanti pranzo.*
Vormund, *m.* Vormünder, tutore, curatore.
Vormundschaft, *f.* tutela, manovalderia. unter der Vormundschaft seyn, *esser sotto tutela.*
Vorn, *s.* vornen.
Vornahme, *m* prenome. Vornamen geben, prenomare, prenominare.
Vornehm, vornehmer, considerabile, cospicuo. vornehm, sonderlich unter der Bürgerschaft oder einer Familie, *le persone i più considerabili.*
die Vornehmsten, *gli ottimati, i primarj d' una republica, i principali d' una città.* vornehmer Mann, *uomo di qualità, un gran personaggio.* die vornehmen Leute, *gente di rango.*
Vornehmen, *n.* Vorsatz, *m.* disegno, impresa, proposito, imprendimento. auf seinem Vornehmen beharren, *perseverare nel suo disegno.*
Vornehmen, intraprendere, abbracciare, trattare. die Tractaten, *aprire, ordire i trattati.* sich etwas vornehmen, *proporsi qc., metterſi una cosa in testa.* allzuviel vornehmen, *abbracciar troppo.* die vorgenommene Reise, *il viaggio proposto.* einen vornehmen, *metterſi ad interrogar qualche uno.*
Vornehmlich, principalmente, particolarmente, specialmente.
Vornehmst, il principale, più principale, primario. das Vornehmste und Größeste an etwas, il principale, corpo. der Vornehmste seyn, *essere il capo, il primo, il capo maestro.* der Vornehmste einer Secte, der Berühmteste, capo, corifeo. das vornehmste und meiste, il grosso. die Vornehmsten in einer Stadt, *ottimati, capi d' una città.* Staat der Vornehmsten, oliarchia.
Vornen, avanti. vornen an der Gasse, *in fronte della strada.* von vornen, *per dinanzi.* vornen her, *da dinanzi.* vornen und hinten, *dietro ed avanti.* vornen abbeissen, *mordere d' avanti.* vornen abbrechen, *rompere d' avanti.* vornen anheften, *attaccare a per dinanzi.* vornenan sitzen, *occupare il primo luogo, essere al capo.*
Vorpfeifen, einem Vogel, *soffolare ad un uccello.*
Vorrath, *m.* apparato, provvisione. abbondanza. Vorrath an Lebensmitteln, *munizione di bocca, di viveri*, annona. Kriegsvorrath, attrezzi, corredi, fornimenti.
Vorrathshaus, *n.* magazzino.
Vorrathsmeister, *m.* provveditore, provvisore, *soprastante dell' annona.*
Vorrecht, *n.* privilegio, prerogativa.
Vorrecht der Erstgeburt, *il jus di primogenitura.*
Vorrede, *f.* prefazione, proemio. in der Comedie, prologo.
Vorreiten, *cavalcare inanzi.*
Vorreiter, *m.* postiglione.
Vorrücken, vorwerfen, rimproverare, rinfacciare, oggettare. ein vorgerückter Bissen hat nie keinen erstickt, *boccon rimproverato non affogò mai nissuno.*
Vorrucken, *n.* rinfarciamento, rimprovero.
Vorrudern, *vogare avanti; nel primo banco.*
Vorsaal, *m.* antisala, *prima sala.*
Vorsagen, zuvor sagen, *s.* vorhersagen. vorsagen, für dictiren, dettare, *dire innanzi.* vorsagen, immer und oft vorpredigen, imburiassare.
Vorsänger, *m.* cantore.
Vorsatz, *m.* proposito, deliberazione, disegno. auf seinem Vorsatz bleiben, *perseverare*

severare nel suo proposito. mit Vorsatz, a bello studio, deliberatamente, espressamente, con animo deliberato.
Vorschanze, f. contrascarpa.
Vorschein, m. zum Vorschein bringen, dare in luce, produrre in publico.
Vorschieben, den Riegel, mettere il chiavistello.
Vorschiessen, als Geld, dare in prestito. zuerst schiessen, tirare avanti, il primo. f. auch vorstossen.
Vorschlag, m. consiglio, rimedio, proposizione, argomento, partito. er brauchte einen listigen Vorschlag, usò una fina astuzia. ich habe ein Haus im Vorschlag, m'è stato offerto, mifi ha offerto una casa da vendere.
Vorschlagen, proporre. vorschlagen zu einer Beförderung, nominare, presentare. das Vorschlagen, presentazione. der einen vorschlagen darf, presentatore.
Vorschlagen, überwiegen, preponderare, prevalere, predominare.
Vorschmack, m. pregusto.
Vorschneiden, trinciare.
Vorschneider, m. trinciante.
Vorschneidmesser, n. coltello da trinciare.
Vorschreiben, prescrivere, ordinare, dar regola. sich von einem vorschreiben lassen, lasciarsi governar d'uno.
Vorschrift, f. daraus man schreiben lernt, modello, essemplare.
Vorschub, m. avanzo, assistenza. Stopf, stoppaglio, turazzolo.
Vorschuhen, far nuove scarpe agli stivali.
Vorschuppen, m. portico, vestibolo, atrio, tegghia.
Vorschürzen, precignersi, ingrembialarsi.
Vorschuß, m. erster Schuß, il primo tiro, scocco. das Geld, sborso. Vortheil, avantaggio. Vorschuß des Weins, vin vergine, lagrima di vite. Vorschuß, am Dache, sporto, grondaia del tetto.
Vorschützen, pretendere, allegare, pretessere.
Vorschwätzen, accoccarla ad uno, piantar carote. als einem Schuldner, als einem Mädgen rc. vorschwatzen, daß man es thun soll, impastocchiare. s. vorlügen.
Vorschweben, esser inanzi gli occhi.
Vorschwimmen, notare inanzi.
Vorsehen, provvedere. sich vorsehen, guardarsi, prender guardia, stare oculato.
Vorsehung, provvedimento. Vorsehung thun, provvedere a qc. man wird davon Vorsehung thun, sene farà provvisione. die Vorsehung lindert die Schmerzen, piaga antiveduta assai men duole. Vorsehung Gottes, la provvidenza, il decreto di Dio. die Vorsehung Gottes zwingt niemand, la provvidenza divina non necessita alcuno.

Vorsetzen, anteporre, preporre. vorsetzen, in Sinn sich nehmen, determinare, deliberare, proporsi qc. vorsetzen, Speisen, servire i cibi, le vivande. vorsetzen, vorziehen, anteporre. vorsetzen, über etwas setzen, commettere, fidare qc. ad uno. man hat ihn dem ganzen Lande vorgesetzt, è stato fatto governatore di tutt' il paese.
Vorsetzlich, a posta, a disegno, di proposito. vorsetzlicher Weise, a caso pensato, deliberatamente.
Vorsetzung, f. anteponimento, preposizione.
Vor seyn, es war mir vor, pressentire, il cuor mi avvisava. vor etwas seyn, impedire, rimovere qualche cosa.
Vor sich fallen, cascar sul viso.
Vor sich gehen, avanzare.
Vor sich leben, vivere da privato.
Vorsicht, f. precauzione, accortezza, circonspezione, provvidenza.
Vorsichtig, fürsichtig, provvido, circonspetto, accorto, prudente, guardigno. vorsichtig seyn, esser circonspetto. er gehet vorsichtig, getta sempre un occhio sulla pentola e l'altro sulla gatta. in allen Dingen gehe vorsichtig, non imbarcarti senza biscotto. wer vorsichtig ist, darf nicht klagen, chi dinanzi non mira, di dietro poi sospira.
Vorsichtigkeit, f. Fürsichtigkeit, provvidenza, accortezza, circonspezione, prudenza.
Vorsichtiglich, accortamente, provvidamente, circonspettamente.
Vorsingen, intonare il canto.
Vorsitz, m. das Obenansitzen, presidenza, precedenza. der den Vorsitz hat, presidente, capo.
Vorsitzen, aver la presidenza, precedenza, sedere il primo.
Vorsorge, f. cura, precauzione, provvidenza. ich werde Vorsorge thun, io ci provvederò.
Vorspann, f. oder die vordern Pferde an einer Kutsche, cavalli d'avanti.
Vorspannen, attellare, mettere i cavalli al carro. die Pferde vorspannen, ajutare coi soi cavalli.
Vorspiel, m. preludio, preambolo.
Vorspielen, preambolare, preludiare.
Vorsprechen, avvocare, intercedere, interpellare.
Vorsprecher, m. avvocato.
Vorsprechung, f. intercessione, interpellazione, patrocinio.
Vorspringen, saltare avanti.
Vorspruch, raccomandazione.
Vorsprung, m. salto d'avanti, vantaggio. einen Vorsprung nehmen, prendere un salto. bekommen, aver qualche vantaggio.

Vorstadt, f. borgo, sobborgo.
Vorstädter, m. borghese, borghigiano.
Vorstecken, ficcare innanzi.
Vorstehen, amministrare, governare, soprastare, presiedere a qc., aver cura, accudire al bene pubblico. seinem Amt wohl vorstehen, amministrare bene, far la sua carica. vorstehen, eines Nutzen suchen, aver cura d'alcuno. seinem Hauswesen wohl vorstehen, aver cura della sua casa.
Vorsteher, m. amministratore, soprastante, intendente, presidente. Kirchenvorsteher, anziano. Klostervorsteher, priore; guardiano d'un monasterio.
Vorstehung, f. amministrazione, governo, soprastanza.
Vorstellen, proporre, presentare, rappresentare. Zeugen vorstellen, produrre, confrontare i testimonj. vorstellen, verlegen, esporre alla vista, vendita, mettere in vendita. vorstellen, rimostrare, esortare.
Vorstellung, f. rappresentazione, produzione, essortazione, ammonizione.
Vorsterben, vor den andern sterben, morire inanzi.
Vorstossen, spingere inanzi, avanti. den Riegel vorstossen, mettere il chiavistello.
Vorstrecken, leihen, dare in prestito, imprestare, somministrare, suppeditare.
Vorstreckung, f. somministrazione.
Vorsuchen, s. herfürsuchen. ein Wild, scovare, stanare, sgrottare la fiera.
Vortageszeit, f. Vortags, prima inanzi lo spuntar del giorno.
Vortanz, m. ridda, carola prima. den Vortanz haben, menar la carola.
Vortanzen, menar la danza, la ridda.
Vortänzer, m. preposito della sala di ballo.
Vortheil, m. Vorzug vor den andern, avvantaggio, prerogativa. Vortheil, Nutz, Gewinn, vantaggio, profitto, guadagno, frutto. Vortheil des Winds, il beneficio del vento, sopravento. seinen Vortheil suchen, procacciarsi vantaggio, guadagno. Vortheil haben, stare in avantaggio. ich werde keinen Vortheil hievon haben, non ne havro vantaggio veruno. Vortheil schaffen, avantaggiare uno, far goder l'avantaggio.
Vortheilhaftig, vortheilig, avvantaggioso. ein vortheilhafter Mensch, uomo interessato, avaro. vortheilhaftig, adv. avvantantaggiosamente.
Vorthun, fare inanzi, avanti. die Schürze vorthun, mettere il grembiale. den Riegel vorthun, mettere innanzi il chiavistello. vorthun, einen in etwas übertreffen, sorpassare, antecellere.
Vortrab, m. avantiguardia, vanguardia.
Vortraben, marciare avanti, far la corte, corteggiare.
Vortrag, m. rapporto, proposta, proposito, proposizione. der den Vortrag thut, proponente, rappresentante.
Vortragen, vor einem tragen, portare innanzi, avanti di uno. vortragen, anmelden, proporre, esporre, anteporre, presentare. ein Handelsgeschäfte vortragen, intavolare un negozio, mettere un negozio sul tavolino.
Vortrefflich, eccellente, singolare, egregio, insigne, nobile, preeminente. ein vortrefflicher Mann, uomo segnalato.
Vortrefflichkeit, f. eccellenza, eminenza, nobiltà, preeminenza, squisitezza.
Vortreten, passare avanti.
Vortrinken, bevere il primo.
Vortritt, m. precedenza.
Vortrunk, m. il primo bere.
Vortuch, n. grembiale, zinale, traversa, davantiere, davantino, sparagrembo.
Vorübergehen, passare.
Vorüber seyn, esser passato.
Vorverkündigen, predire, prenunziare.
Vorurtheil, n. pregiudizio.
Vorurtheilen, pregiudiziare.
Vorwachsen, crescere innanzi.
Vorwacht, f. guardia avanzata.
Vorwand, m. pretesto, colore, ombra, titolo, velo. unter dem Vorwand, sotto pretesto, colore.
Vorwehr, f. riparo.
Vorweisen, mostrare, essibire, produrre, presentare.
Vorweiser, m. dieses, esibitore, latore della presente.
Vorwenden, pretendere, pretessere, colorare. er wendete sein Alter vor, addusse la sua vecchiaia, allegò d'esser vecchio ormai.
Vorwerk, n. villa, bene, podere, gastaldia.
Vorwerfen, gettare avanti. den Hunden vorwerfen, gettar, dar qc. in pasto a' cani. vorwerfen, vorrücken, rimproverare, rinfacciare.
Vorwerts, per avanti, per l'innanzi.
Vorwissen, sapere innanzi, antisapere. ohne dein Vorwissen, all'insaputo di te. das Vorwissen, prescienza.
Vorwitz, m. Fürwitz, curiosità, temerità, petulanza.
Vorwitzig, curioso, temerario, lascivo. er ist sehr vorwitzig, egli torce il griso in ogni cosa, ficca il naso in ogni merda. vorwitziglich, curiosamente.
Vorwort, n. prologo, proemio. s. Vorsprechung.
Vorwurf, m. obbiezione, instanza, rimprovero.
Vorzeichen, n. presagio.
Vorzeichnen, zuvor unterzeichnen, sottoscriversi il primo. vormahlen, disegnare.
Vorzeigen, essibire, mostrare, dimostrare.

Vor=

Vorzeiten, già, digià, *altre volte.*
Vorziehen, tirare. ein Ding dem andern, preferire, anteporre. den Umhang vorziehen, *tirare le cortine.* besser und höher halten oder ehren, preferire, anteporre.
Vorzimmer, *n.* anticamera.
Vorzug, *m.* das etwas höher geachtet wird, als das andere, prerogativa, predominio, primato, maggioranza, vantaggio. den Vorzug haben, *avere il vanto, la mano, la preferenza.* den Vorzug nicht haben, *non aver la mano, esser posposto.*
Vorzug, *m.* Vortruppen, Vortrab, avanguardia, antiguardia.
Üppig, geil, geneigt zur Unzucht, lascivo, lussurioso, libidinoso, sbraccato, licenzioso. üppige Worte, *parole disoneste.* ein üppiges Leben führen, *menare una vita dissoluta.* üppiglich, dissolutamente, lascivamente, petulantemente.
Üppigkeit, *f.* lascivia, lussuria, libidine.
Urahn, *m.* quintavolo.
Uralt, antichissimo, vecchissimo, antico. ein uralter Mann, *un uomo molto vecchio.*
Ualterthum, *n.* *vecchissima antichità.*
Uraltvater, bisavolo, bisavo.
Urankunft, *f. la primeva origine.*
Urenkel, *m.* bisnepote, pronepote.
Urältervater, trisavolo, terzavo.
Urfehde, *f.* und *m.* fede.
Urheber, *m.* autore.
Urin, *m.* orina, urina, piscia. den Urin lassen, *far l'orina.* den Urin beschauen, *guardar, mirar l'orina.*
Uringlas, *n.* orinale.
Urkund, *f.* Zeugniß eines Dinges, testimonio, attestazione. alte Urkunden, Schriften, documenti, *instrumenti autentici.*
Urkundlich, als in Contracten und andern öffentlichen Schriften stehet, *in vertù, in fede del quale.*
Urlaub, *m.* Erlaubniß etwas zu thun, licenza, permissione. Urlaub geben, *dar licenza, licenziare uno.* Urlaub nehmen, *prender licenza, congedo, licenziarsi con uno, dire adio ad uno.*
Urplötzlich, subitaneo, repentino. *adv. in un subito, in un batter d'occhio, subitaneamente, di repente.*
Ursach, *f.* Anlaß, causa, cagione, ragione, motivo, il perche. aus gewissen Ursachen, *per certi rispetti.* wenn ichs nicht wegen anderer Ursachen thäte, *s'io non lo facessi per altri rispetti.* ich habe besondere Ursachen, *ho fini particolari, reconditi.* aus was Ursach, *per qual cagione?* Ursach nehmen, fürwenden, *prendere argomento, soggetto di.* er schiebt die Ursache auf andere, *versa il brodo addosso agli altri.* wenn man den Hund schlagen will, findet man bald eine Ursache, *chi vuol battere il cane, trova presto il bastone.* er klagt ohne Ursache, *si lamenta della gamba sana, di brodo grasso.* Ursach, für Ursprung, principio.
Ursacher, *m.* l'autore, la causa. er ist der Ursacher, *egli n'è la causa.* ihr seyd Ursacher, *per cosa vostra.*
Ursprung, *m.* Anfang, causa, fonte, origine, principio, radice. den Ursprung nehmen, *prender la origine*, originarsi.
Ursprünglich, originale, radicale, primitivo. die ursprüngliche Sache, *causa prima, originaria.* das kömmt ursprünglich daher, *la prima origine di questo è che &c.*
Urtheil, *n.* giudicio, sentimento, sentenza. Urtheil über Schriften, critica, censura. über die Sitten, sindicato. ein Urtheil von etwas fällen, *giudicar di qc.* Urtheil sprechen, Urtheil fällen, *dar, pronunciar la sentenza.*
Urtheilen, Recht sprechen, giudicare, sentenziare; criticare, sindicare.
Ururanherr, *m.* tritavolo, arcavolo, atavo.
Urureukel, *n.* trinepote.
Urwesen, *n.* *l'essere sovrano, la causa prima d'ogni essere.*

W.

Waare, *f.* roba, mercanzia, merci, mercerie, mercanzie. die Waare an Mann bringen, *smaltir le mercanzie.* allerhand kleine Waare, cosarelle, bagatelle. kleine Waare, Krämer-Waare, mercerie. gute Waare lobt sich selbsten, *buon vino non ha bisogno di frasca.* jeder Krämer lobt seine Waare, *ogni pignattaro loda la sua pignatta.*
Wabe, *f.* Honigwabe, bresca, favo.
Wach, svegliato, desto. wach seyn, *esser vigilante, desto, svegliato.*
Wache, *f.* Wacht, guardia, custodia, veghia. Leibwacht, *guardia di corpo.* Schildwacht, sentinella. Scharwache, ronda, pattuglia. Hauptwache, *corpo di guardia.* die Wache haben, *stare alla guardia.* die Wache bestellen, *distribuir le guardie.* die Wachen ablösen, *levar la guardia.*
Wachen, vegghiare, vegliare.
Wachfrau, *f.* Wartfrau, guardiana.
Wacholderbaum, *m.* gineprajo, ginepro.
Wacholderbeer, *f. bacca, coccola di ginepro.*

Wacholderholz, *n.* *legno di ginepro.*
Wacholderstaude, *f.* ginepraio. in einen schlimmen Handel gerathen, *entrar nel ginepraio.*
Wacholderschatten, *m.* *l'ombra del ginepro.* er trinkt gern Brandtewein, *egli ama l'ombra del ginepro.*
Wacholderwasser, *n.* *acquavita gineprata.*
Wachs, *n.* cera. spanisch Wachs, *cera di Spagna.* ein Stück spanisch Wachs oder Siegellack, *un bastone di cera di Spagna.* rohes Wachs, *cera greggia, grezza.* Jungferwachs, *cera vergine.* in Wachs bosiren, *lavorar di cera.* Baumwachs, wenn man pfropfet, *impiastro per inestare.*
Wachsam, vigilante, guardigno, *con gli occhi in capo.*
Wachsamkeit, *f.* vigilanza.
Wachsbosierer, *lavoratore di cera.*
Wachsen, zunehmen, grösser werden, crescere, vegetare, generarsi, affolrarsi. anfangen zu wachsen, appigliarsi. er fängt an zu wachsen, *il groppo si scioglie.* er wächst nicht mehr, *egli ha fatto il groppo.* diese Rubinen wachsen in Morgenlande, *questi rubini si generano in, vengono dall' oriente.* in diesem Lande wachsen gute Weine, *questo paese fa buoni vini.* er hört das Gras wachsen, *Salomone gli ha lasciato i zoccoli.*
Wächsen, mit Wachs bestreichen, s. Wichsen, incerare.
Wächsen, von Wachs, di cera. wächsen Bild, *figura di cera.*
Wachsfackel, *f.* *faccola di cera.*
Wachsgelb, cerigno, cereo.
Wachshändler, *m.* *mercante di cera.*
Wachskerze, *f.* *candela di cera.*
Wachskerzenmacher, *m.* *candelajo di cera.*
Wachsleinewand, *f.* s. Wachstuch.
Wachspflaster, *n.* *impiastro di cera.*
Wachsstock, *m.* *moccolo di cera*, ufficiolo, ufficietto.
Wachsthum, *n.* des Leibs, der Gewächse, der Flüsse, crescimento, accrescimento. der Güter, der Ehre, aumento.
Wachstuch, *n.* *tela cerata*, *incerata.*
Wacht, *f.* guardia, custodia. Wacht, die in einer Stadt des Nachts umgehet, patruglia. die Wacht aufführen, *montar la guardia.* abführen, *levar la guardia.* die Wacht halten, *stare alla guardia.*
Wachtel, *f.* quaglia. ein Volk Wachteln, *una brigata*, *follata di quaglie.* junge Wachtel, *piccola quaglia.*
Wachtelgarn, *n.* *rete da quaglie*, strascino.
Wachtelhabicht, *m.* *falcone da quaglie*, gheppio.
Wachtelhund, *m.* *bracco da quaglie.*
Wachtelpfeife, *f.* quagliaruola.
Wachtelschlag, *m.* *canto della quaglia.*
Wächter, *m.* custode, guardia, vegghiatore, sentinella, vedetta.
Wachtfrey, *esente della guardia.*
Wachtgeld, *n.* *danari di guardia.*
Wachthaus, *n.* ascolta, guardia.
Wachthäuslein, *n.* Schilderhaus, casina, sentinella, ascolta.
Wachtmeister, *m.* sergente, *capo di guardia*, Wacmaestro. Obristwachtmeister, *sergente maggiore.* Wachtmeisterlieutenant, *Tenente Vacmaestro.* Generalwachtmeister, *Generale maggiore.*
Wackeln, crollare, tempellare, tentennare, barcollare, *andar brancolando.* wackeln, als ein Hufeisen, tentennare. wackeln, wanken, vacillare, muoversi. die Zähne wackeln ihm, *i denti li crollano.* wackelnde Zähne, *denti mobili*, *tentennini.* es wackelt ihm der Kopf, *la testa li barcolla.*
Wackelung, crollamento, crollo.
Wacker, hurtig, unverdrossen in seinen Geschäfften, vigilante, svegliato, desto, lesto, vigoroso, pronto, bravo, garbato, valoroso, valente. ein wackerer Mann, un bravo, valant' uomo. ein wackerer Jüngling, *giovane compito*, *garbato.*
Wade, *f.* *le polpe*, *il grasso delle gambe*, i polpacci. dicke Waden, *gambe polpute.* der keine Waden hat, spolpato, affusolato.
Wädel, *m.* ventaglio.
Wädeln, ventagliare. mit dem Schwanz, *dimenar la coda.*
Waden im Wasser, s. waten.
Waffel, cialda, cialdone.
Waffelbecker, *m.* cialdonaio.
Waffeleisen, *n.* *ferro da far cialde.*
Waffen, *plur.* Harnisch, arme. armi, armatura. die Waffen ergreifen, *muover le armi.* Waffen führen, *portar le armi.*
Waffenhaus, *n.* arsenale, armeria.
Waffenschmiedt, *m.* armaruolo.
Waffenträger, *m.* scudiere.
Waffnen, Kriegsrüstung anlegen, armare, armarsi. mit gewaffneter Hand, *a mano armata.*
Waffnung, *f.* armamento.
Wagbalken, *m.* *il giogo*, *l'asta della bilancia.*
Wage, *f.* bilancia, stadera, peso. Wage im Calender, ein himmlisch Zeichen, libra. Goldwage, bilancetta. römische Wage, peso, starera. auf die Wage legen, pesare, bilanciare. in der Wage halten, bilanciare, *tenere in equilibrio.*
Wage, *f.* Waghaus, *n.* *bilancia pubblica*, *casa da bilanciare*, *da peso.*
Wage, *n.* an einem Wagen, balancino.
Wagegeld, *n.* staderatico.
Wagen, *m.* davor man die Pferde spannt, carro. Triumphwagen, *carro trionfale.*

ein Wagen mit zwey Pferden, biga, *carro a due cavalli.* hangender Wagen, cocchio. ein Wagen voll, carrata. auf einem Wagen fahren, *andare in carrozza*, carreggiare. Wagen am Himmel, Heerwagen, *l' orso maggiore.*
Wagen, etwas versuchen, risicare, rischiare, avventurare, cimentare, *mettersi a ventura.* mit großer Gefahr, azzardare. seinen Kopf wagen, *risicare la testa.* ich darf es nicht wagen, *non ardisco.* ich wollte es nicht wagen, *non mi ci affiderei.* sich in den Tod wagen, *esporsi alla morte.* frisch gewagt ist halb gewonnen, *chi tenta la fortuna si rende vincitore; chi non risica non rosica; non ha ventura, chi non s' avventura.*
Wägen auf der Wage, pesare, ponderare, librare, bilanciare. erst wiegs, denn wags, *pensa prima e poi fa, e ben t' avrai; mal pesa, chi non contrappesa.*
Wagenachs, *f.* asse.
Wagenburg, *f. barricata, serraglio di carri.* eine Wagenburg schlagen, *fortificarsi con carra.*
Wagendeichsel, *f. timone da carro.*
Wagengleis, *f.* rotaia, orma, carraia.
Wagenleiter, *f. scala da carro.*
Wagenrad, *n. ruota da carro.*
Wagenroß, *n. cavallo da carro.*
Wagensalbe, *f.* assongia, assogno, unto, *grasso da carri.* damit schmieren, assognare.
Wagenschmiere, *f.* s. Wagensalbe.
Wagenschupfe, *m. teggbia da carro*, carraia.
Wagenstränge, *plur. tiranti del carro.*
Wagerecht, *n.* equilibrio.
Waghals, *m.* einer der sich unerschrocken in die Gefahr begiebt, und es waget, rompicollo, scavezzacollo, *uomo andace, ardito, temerario.*
Wagkloben, *m.* equilibrio, *peso uguale.*
Wagmacher, *m.* bilanciajo.
Wagmeister, *m.* pesatore, bilanciere.
Wagner, *m.* Stellmacher, carraio, rotajo, *falegname di cocchi.*
Wagniß, *f.* rischio, l' azzardo.
Wagschale, *f.* Wagschüssel, *f. bacile di bilancia.* Auf- und Niedergehen der Wagschalen, bilancio.
Wagstein, *m. peso di bilancia.*
Wagzünglein, *n. ago, lingua di bilancia.* das Eisen, worinnen das Zünglein gehet, worauf man sie aufhängt, *il buco dell' ago.*
Wahl, *f.* elezione, scelta. einem die Wahl geben, *dar la scelta ad uno.*
Wählen, kiesen, scegliere, eleggere.
Wahlfürst, *m.* elettore. s. Churfürst.
Wahlkind, *n. figliuolo adottivo.*
Wahlreich, *n. regno elettivo.*
Wahlstatt, *f. campo della battaglia.*
Wahlstimme, *f.* voto, suffragio. eine Wahlstimme andern zu geben, und selbst gewählet zu werden, *suffragio attivo e passivo.* einem die Wahlstimme geben, *dare il voto, suffragare ad uno.* die Wahlstimmen sammlen, squittinare. Sammlung der Wahlstimmen, squittinio, scrutinio.
Wahltag, *m.* dieta.
Wahlzimmer, *n.* conclave.
Wahn, *m.* Meynung, opinione, parere, presuazione. irriger Wahn, opinionaccia, *persuasione, credenza falsa.* den Wahn benehmen, disingannare. der Wahn betrügt, *tal pensa di volar che camminar non puote.*
Wähnen, credere, pensare.
Wahnwitz, *m.* delirio, fantasia, follia.
Wahnwitzig, delirante, vaneggiante, folle.
Wahr, nicht gelogen, vero, verissimo. es ist nicht wahr, *egli non è vero.* wahr, rechtschaffen, verace, sodo. wahre Tugend, *virtù soda.* wahr machen, die Wahrheit beweisen, verificare, avverare. wahr werden, avverarsi. so wahr ich lebe, *come io vivo.*
Wahre, f. Waare.
Währen, durare. unvollkommene Arbeit währt nicht lange, *sarto che non fa nodo, perde il punto.*
Während, durante. ein noch währender Krieg, *guerra viva, vivente.*
Wahrhaft, wahrhaftig, der die Wahrheit sagt, verace, veridico. wahrhaftig, wahrhaftiglich, veracemente.
Währhaft, vero, sodo, durabile.
Wahrhaftigkeit, *f.* veracità.
Währhaftigkeit, *f.* sodezza, duranza.
Wahrheit, *f.* verità, il vero. die Wahrheit zu sagen, *per dire la verità.*
Wahrlich, sicuramente, veramente, in vero, *alla buona fe.*
Wahrnehmen, auf ein Ding Acht haben, riguardare, osservare, notare, scorgere, *prender riguardo, riflesso*, avvertire. wahrnehmen, vor etwas Sorge tragen, *prender guardia.*
Wahrnehmung, *f.* osservazione, avvertimento, scorgimento, avviso.
Wahrsagen, prophezeyen, indovinare, ariolare.
Wahrsager, *m.* indovino, vate, chiromante, geomante, aruspico, idromante.
Wahrsagerinn, *f.* indovina.
Wahrsagerkunst, *f.* negromanzia, *l' arte dell' indovinare.* aus den Händen, chiromanzia; aus dem Wasser, idromanzia; aus der Erden, geomanzia.
Wahrsagung, *f.* indovinamento, profezia.
Währschaft, *f.* cauzione, garantia. Währschaft geben, *rispender d' uno, dare sicurtà d' uno.*

Wahrschauen, warnen, avvertire.
Wahrscheinlich, verisimile, probabile, specioso, apparente.
Wahrscheinlichkeit, *f.* probabilità, apparenza.
Währung, *f.* durazione, durata. des Geldes, valuta, *lega della moneta.*
Wahrzeichen, *n.* segno, contrasegno.
Waid, s. Weid.
Waise, *m.* und *f.* oder Waisenkind, *n.* ein Kind so seine Eltern verlohren hat, orfano, pupillo, orfanello.
Waisengüter, *plur. beni pupillari, degli orfanelli.*
Waisenhaus, *n. casa, ospedale degli orfanelli.*
Walcke, *f.* Walkmühle, *f.* gualca, gualcheria.
Walcken, gualcare, *sodar panni, drappi.* betasten, comprimere, tastare.
Walcker, *m.* Walkmüller, *m.* gualchiere, follone, follaro.
Wald, *m.* selva, bosco, foresta. zum Wald werden, inselvire. den Wald aushauen, *sfoltare il bosco.* sich in den Wald begeben, imboscarsi, inselvarsi. aus dem Walde jagen, sboscare, smacchiare. wie man in den Wald schreyet, so schallet es wieder heraus, *chi vuol sentir belle parole, dica belle parole.*
Wälderey, *f.* boscaglia.
Waldesel, *m.* onagro.
Waldgeruch, *m. odore boschigno, boschereggio.*
Waldgewächs, *n. pianta selvatica.*
Waldgott, *m.* fauno, silvano, satiro.
Waldgöttin, *f.* ninfa, driade.
Waldhonig, *m. miele silvestre.*
Waldhorn, *n. corno di caccia*, buccina.
Waldicht, boscoso, selvoso, selvatico.
Wäldlein, *n.* boschetto.
Waldmann, *m. uomo selvatico, chi inabita le selve.*
Waldrebe, *f.* viburno.
Waldschlange, *f.* biscia.
Waldstädte, *pl.* am Rhein, an der Schweitz, *città selvose.*
Waldung, *f.* bosco, foresta.
Wall, *m.* im kochen, bollitura. einen Wall thun lassen, in der Medicin, *lasciar bollire, bollicare.*
Wall, *m.* riparo, terrapieno, vallo. mit einem Wall befestigen, vallare, terrapienare, riparare, *far terrapieni.*
Wall, *m.* Damm, argine. einen Wall schlagen, *arginare un fiume &c.*
Wallach, *m. cavallo castrato.*
Wallachen, ein Pferd, *castrare un cavallo.*
Wallachey, *f.* Dacia, Vallachia.
Wallen, sieden, bollire, bollicare, borbogliare.

Wallen, *n.* bollicame, bollicore, borboglio. in einem Wallen, *in una broata, scottata.*
Wallen, Wallfahrten, pellegrinare.
Wallfahrt, *f.* pellegrinaggio.
Wallfahrter, *m.* pellegrinante, romeo.
Wallfisch, *m.* balena.
Wallfischfang, *m. pesca della balene.*
Wallon, *m.* Vallone.
Wallonisch, vallonese.
Wallrad, *sperma ceti, bianco di balena.*
Walten, governare, reggere, amministrare. das Glück walten lassen, *commettersi nelle mani della fortuna.* laßt Gott walten, *lasciate fare Iddio.* das walte Gott, das Gott walte, *in nome di Dio.*
Walter, *m.* ein Name, Gualtiero.
Waltze, *f.* cilindro, curlo, ruolo. Waltze zum mangen oder rollen, Rollholz, curlo. Waltze, länglicht runder Körper, cilindro.
Waltzen, über und über fallen, wie eine Waltze gehen, volgere, voltare, ruotare, ruoteggiare. was sich waltzen läßt, volubile.
Wältzen, s. weltzen.
Waltzend, voltoloni.
Waltzförmig, cilindrico.
Wamme, *f. giogaia, gozzaia, giogna del bue.* Kuttelwammen, budella.
Wammes, *n.* farsetto, giuppone. im Wammes gehen, *camminare in busto, in corpo:*
Wampe, *f.* pancia.
Wampe, panciuto.
Wanckelbar, wanckelmüthig, unbeständig, inconstante, instabile, leggiero, volubile, mutabile. wanckelmüthig seyn, *esser d'animo fluttuante.* er ist wanckelmüthig, *egli ebbe la luna in ascendente.*
Wanckelmüthigkeit, *f.* inconstanza, instabilità, leggierezza.
Wancken, von einer Seite zur andern, titubare, vacillare. wancken in der Religion oder andern Puncten, *essere irresoluto, mutabile, variabile.*
Wancken, *n.* titubazione, vacillamento.
Wand, *f.* parete, muro, murello. Narrenhände beschmieren Tisch und Wände, *muraglia bianca carta di matto.* Wand bey den Jägern, ein hohes Leinewandgestelle, *tela da caccia.*
Wandel, *m.* Wesen und Leben des Menschen, vita, tratto, condotta, conversazione. Wandel, Fehler, fallo, difetto. ein exemplarischer Wandel, *vita esemplare.* einen gottlosen Wandel führen, *menare una vita cattiva.*
Wandelbar, wanckelmüthig, mutabile, variabile. wandelbar, *adv.* mutabilmente.
Wandeln, verwandeln, anders machen, mutare, cambiare, variare. wandeln,
cam-

camminare, passeggiare. ehrbarlich wandeln, *vivere onestamente*.
Wanderer, *m.* s. Wandersmann.
Wandergeräthe, *n.* *equipaggio di viaggio*.
Wandergesell, *m.* *compagno di viaggio*.
Wandern, über Feld reisen, viaggiare, passeggiare, pellegrinare, *far viaggio*.
Wanderschaft, *f.* viaggio, pellegrinaggio, peregrinazione.
Wandersmann, *m.* viaggiante, camminante, pellegrinante, viatore, viandante, passaggiere.
Wandlaus, *f.* cimice.
Wange, *f.* Backen, gote, guancia.
Wann, quando. s. wenn.
Wanne, *f.* Futterschwinge, *f.* vaglio, crivello, ventolo.
Wannen, mit der Wanne schwingen, vagliare, ventolare.
Wannen, von wannen, woher, d'onde, di dove?
Wanst, *m.* pancia, ventre, trippa, ventraglia. den Wanst füllen, panciollare, *empirsi la pancia*. der Wanst läßt sich nicht mit Worten abspeisen, *il ventre non ha orecchie*. ein voller Wanst kann nicht wohl beten, *orazione di pasciuto non monta in cielo*.
Wanze, *f.* cimice.
Wappen, *n.* insegna, arma, armi.
Wappen, das man unter offene Befehle macht, oder sonsten anhängt, scudo, pannoncello. Wappen mit gehörigen Farben mahlen, oder mit Strichen bezeichnen, oder die Wappen auslegen, *pingere le armi*, divisare, blasonare.
Wappenbuch, *n.* *libro d'armi*.
Wappenerklärung, *f.* blasone.
Wappenfarbe, *f.* smalto. mit Strichen bezeichnen, tratteggiare.
Wappenkunst, *f.* blasone, blasoneria.
Wappenrock, *m.* *cotta d'armi*, *vesta da araldo*, paludamento.
Wappenverständiger, *m.* *intendente di blasone*.
Wappenspruch, *m.* impresa, motto, divisa.
Wardein, *m.* in den Münzen, assaggiatore.
Warlich, s. wahrlich.
Warm, heiß, hitzig, caldo, fervente, cuocente. es ist warm, *fa caldo*. warm Bad, *bagno caldo*; der Alten, terme. warm halten, *tener caldo*. warm machen, scaldare. einem den Kopf warm machen, *riscaldar le orecchie d'uno*. warm werden, scaldarsi. er sitzt warm, *egli è ben fornito di pannilini*. warme Tücher auflegen, stufare, fomentare. warmes, heißes Wetter, *tempo caldo*.
Wärmbecken, *n.* scaldaletto.
Wärme, *f.* caldo, calore. natürliche Wärme, *caldo nativo*.
Wärmen, scaldare, riscaldare. gewärmte Speise, *vivande riscaldate*. wärmen, das Bett mit Becken, *scaldare col scaldaletto*. er wärmt sich an der Sonne, d. i. ist bluttarm, *si scalda alla fascina degli spagnuoli*.
Wärmpfanne, *f.* zu den Füssen, scaldaletto.
Warnehmen, s. wahrnehmen.
Warnen, vermahnen, daß man sich vorsehe, ammonire, avvertire, avvisare.
Warnung, *f.* avvertimento, avviso. der Alten Warnung ist nicht zu verachten, *l'abbaiar del can vecchio non disprezzar giammai*.
Warte, *f.* Schauthurm, da man von der Höhe hüten, und etwas aussehen kann, torrione, vedetta, *torre*, *casino di sentinella*. eine Warte oder Wachthurm, sonderlich an den Seeküsten, faro, *campana*, *torre da far sentinella*.
Warten, verziehen, aspettare, *stare aspettando*. worauf wartet man, *a che si bada?* auf einen warten, *aspettare uno*. einen lange warten lassen, *far allungare il collo a uno*. der auf einen Dienst wartet, *che aspetta qualche impiego*. einen Kranken warten, *guardare*, *governare un' infermo*. warte deiner Sachen, *fa quel che ti è comandato*, *prendi guardia a quel ch' è tuo*.
Wartfrau, *f.* Wärterinn, *f.* curatrice, servitrice, guardiana.
Wartgeld haben, *tirar le paghe da soldato sussidiario*.
Wartung der Kranken oder Verwundeten, des Viehes, daß es wohl bey Leibe bleibe, cura, governo. gute Wartung haben, *esser ben governato*.
Warze, *f.* bugnone, porro. an Brüsten, s. Wärzlein.
Warzigt, porroso.
Wärzlein, *n.* an der Brust, zinna, capezzolo, capitello.
Warum, perche? a che? *per qual causa*, *ragione?* warum nicht, *perche no?* ich weiß nicht warum, *non so il perchè*.
Wärwolf, *m.* licantropo, stregone, spaventaglio.
Warzeichen, *n.* saggio, indicio, contrasegno.
Was, cosa, che, che cosa? was er immer sage, *dica che voglia*, *che che dica*. es sey, was es wolle, *sia*, *che che sia*, *che che si voglia*. es koste, was es wolle, *a qualunque*, *a tutto costo*, *a qual si voglia prezzo*. was ist es, *cosa è?* was bedeutet dieses, *che vuol dir questo?* was ists, *che*, *che cosa volete?* was Raths, *qual partito prenderemo*. was ist das für Wein, *qual che sorte di vino è questa?* was liegt daran, *che importa?* was mich anlanget, per

par me, quanto a me. was massen, was gestalt? perche, mentre.
Waschbläuel, *battitojo da pannilini.*
Wäsche, *f.* bucato. Weiszeug, biancheria, pannilini. Wäsche aufhängen, *stendere, tendere il bucato.* er hat eine schlimme Wäsche, *ho molti stracci nel bucato.*
Waschen, lavare, rilavare. waschen seine Hände in unschuldigem Blute, *bagnar le mani nel sangue innocente.* eine Hand wäscht die andere, *una man lava l' altra, un coltello aguzza l' altro.* waschen, eine Wäsche einlegen, eine Wäsche haben, *fare il bucato.* das Waschen, Abwaschen, il lavare, lavatura, lozione.
Waschen, schwätzen, plappern, cianciare, chiaccherare.
Wäscher, *m.* lavandajo, bucatojo. Schwätzer, cianciatore, cicalatore, dicace, chiaccherone.
Wäschereŋ, *f.* cicalarie, cicalamento.
Wäscherinn, *f.* lavandaja, bucatoja.
Waschhaus, *n.* lavatorio.
Waschlauge, *f.* liscia.
Waschtrog, *m. conca da lavare.*
Waschtuch, *n. panno legero.*
Waschwasser, *n.* lavatura.
Waschzuber, *m. tina, tinaccia da bucato, da liscia.*
Wase, s. Base.
Wasen, *m.* Rasen, piota, cespo, teppa, zolla, *zolla di terra con erba.* mit Wasen aufführen, teppare, inteppiare. mit Wasen decken, *piotare, coprir di piote.*
Wasicht, voll Wasen, cesposo.
Wasser, *n.* acqua. fliessend Wasser, *acqua corrente, viva.* Regenwasser, *acqua di pioggia.* zu Wasser und zu Land, *per mare e per terra.* das Wasser holen auf den Schiffen, *far provisione d' acqua dolce.* er reicht ihm das Wasser nicht, *non l' arriva di gran lunga.* zu Wasser werden, *andare a monte, in fumo, risolversi in acqua.* stille Wasser sind gerne tief, *acqua che dorme è pericolosa; il fuoco coperto è più caldo dell' altro.* Wasser, Harn, orina, piscia. das Wasser abschlagen, orinare, pisciare. Wasser im Geblüte, sero. Wasser oder Glanz und Licht der Perlen, *acqua, lustro delle perle.* Wasser im Zeuge, *le onde, il marezzo dei drappi.* gebrannt Wasser, *acqua stillata, destillata.* Wasser brennen, *stillare acqua.*
Wasserbach, *m.* ruscello.
Wasserbad, *n.* bagno, lavacro, guazzatojo.
Wasserbirn, *f. pera d' acqua.*
Wasserblase, *f. bolla acquajuola,* sonaglio.
Wasserbohne, *f.* colocasia, aro.
Wasserbrenner, *m.* stillatore.
Wassercanal, *m.* acquidotto, canale.
Wassereymer, *m.* secchia.
Wasserfall, *m. cascata di acqua,* cataratta.
Wasserfarbe, *f. color d' acqua.* mit Wasserfarbe mahlen, *pingere a guazzo, in fresco.*
Wasserfluth, *f.* flutto, diluvio, onda.
Wasserfurche, *f.* in einem Acker, solco, acquaio.
Wasserfurt, *m.* guado, guazzo.
Wassergang, *m.* acquedotto.
Wassergeschirr, *n. brocca da acqua.*
Wassergraben, *m.* fossa.
Wasserguß, *m.* diluvio.
Wasserhuhn, *n.* folica, pagolino, acceggia.
Wasserhund, *m.* barbone, barbetto.
Wassericht, wässerig, voll Wassers, acquoso, acquazzoso, guazzoso. was im Wasser ist, oder im Wasser lebt und wächst, acquatico. wässericht, feuchter Natur, umido, acquoso, flemmatico, pituitoso. einem das Maul wässericht machen, *far venir l' acqua alla bocca, sull' ugola.*
Wasserkanne, *f. brocca da acqua,* boccale. Wasserkanne voll, *boccale pieno.*
Wasserkrug, *m.* idria, mezzino.
Wasserkunst, *f.* fontana, *giuocchi di acqua, arte idraulica.*
Wasserkünstler, *m. maestro di fontane ed acquedotti.*
Wasserlauf, *m. il letto del fiume.*
Wasserleitung, *m.* acquedoccio, *condotto da acqua.*
Wasserlinse, *f. lente palustre.*
Wassermann, *m.* acquario, acquaio.
Wassermaus, *f. sorcio acquatico, topo d' acqua.*
Wassermühle, *f. mulino ad acqua.*
Wässern, mit Wasser befeuchten, adacquare, inacquare, bagnare. eine Wiese wässern, *irrigare, inaffiare un prato.* einen Stockfisch wässern, *macerare, ammollire, ammollare il merluzzo.* Heringe wässern, *dissalare arenghe.* Flachs, Hanf wässern, *fracidar lini, canapi.* gewässert, als Wein, *vino inacquato.* als Zeug, ondato, marezzato, damaschinato.
Wassernuß, *f.* tribolo, *tartuffo acquatico.*
Wasserpompe, *f. pompa, tromba da acqua.*
Wasserquelle, *f.* acquatino.
Wasserrad, *n. ruota a bottacci.*
Wasserreich, *pieno di acque, abbondante di acqua.*
Wasserröhre, *f.* canale, doccio, doccione.
Wassersammlung, *f.* acquilegio.
Wasserschlange, *f.* idra.
Wasserschnecke, *f.* conchiglia.
Wasserschnepfe, *f. beccaccino acquatico.*
Wasserspinne, *f. ragno d' acqua, tipula.*
Wasserspritze, *f.* siringa.
Wasserständer, *m.* pila.
Wasserstein, *m.* colatojo, lavacrina, sgocciolatoio.
Wasserstrudel, *m.* gorgo, gorgoglio.
Wassersucht, *f.* idropisia.

Wassersüchtig, idropico.
Wasserträger, *m.* acquaiuolo.
Wassertrinker, *m.* *bevitore d' acqua.*
Wassertrog, *m.* *truogolo, pila da acqua.*
Wassertropf, *m.* goccia, gocciola.
Wasseruhr, *f.* *orologio da acqua.*
Wasservogel, *m.* *uccello acquajuolo.*
Wasserwage, *f.* livella.
Wasserwehr, *n.* *contra acqua.*
Wasserwelle, *f.* Wasserwoge, *f.* onda, flutto.
Wasserwerk, *n.* grotta. die unterschiedlichen Kunströhren, so die Grottier auf Springbrunnen setzen, das Wasser spielen zu lassen, cannella, canna.
Wasserwürbel, *m.* vortice, gorgo.
Wasserzoll, *m.* *dazio di riviera.*
Waten, durch ein Wasser gehen, guazzare, valicare, travalicare, *varcare il fiume, passare a guazzo.* dadurch man waten kann, guazzo, guado.
Watsack, *m.* valigia, bolgia, sacchetta.
Watten, *f.* sidene, *borra di seta.*
Waid, *m.* guado, rubbia.
Waywod, *m.* Vaivoda, Palatino.
Weben, unter den Handwerksleuten, tessere. weben, bewegen, muovere, rimuovere.
Weber, *m.* tessitore, tesserandolo.
Weberbaum, *m.* subbio. auf den Weberbaum schlagen, insubbiare.
Weberblat, *n.* oder Kamm, *pettine da tessitore.*
Weberschemmel, *m.* calcole. die Weberschemmel treten, *menar le calcole.*
Weberschifflein, *n.* *navicella da tessitore.*
Weberspuhle, *f.* *spola da tessitore.*
Weberstuhl, *m.* telajo, telaro.
Webertritt, *m.* calcoletta. s. Weberschemmel.
Weberzettel, *m.* trama.
Wechsel, cambio. mit Wechsel handeln, *trafficare con di cambi, esser banchiere, tener banca.* er thut starke Wechsel, *egli fa grandi spacci.* man hat mir Geld durch Wechsel übermacht, *egli m' a rimesso denari per via di cambio.*
Wechsel von Kleidern, *muta di vesti, abiti.*
Wechselamt, *n.* *carica, funzione alternativa, scambievole.*
Wechselbalg, *m.* *fanciullo supposto.*
Wechselbank, *f.* *banco pubblico.*
Wechselbrief, *m.* *lettera di cambio.*
Wechselgeld, *n.* die Aufgabe, wenn man ein Geld auf Wechsel nimmt, agio, l' agio.
Wechselgulden, *m.* *fiorino volante.*
Wechseljahr, *n.* *anno climaterico.*
Wechselkind, *n.* *fanciullo supposto, suppositiccio.*
Wechselliebe, *f.* *amor reciproco, vicendévole, mutuo.*
Wechseln, eine Sorte Geld für eine andere geben, cambiare, cangiare, mutare. wechseln, Wechsel treiben, spacciare, essere banchiere. Briefe wechseln, *corrispondere, passar corrispondenza con uno,* carteggiare.
Wechselrecht, *n.* *i diritti di cambio.*
Wechselweis, alternativo, reciproco, scambievole, vicendevole. *adv.* vicendevolmente, alternativamente, *a, per vicenda.* wechselsweis herum gehen lassen, alternare, scambiare, avvicendare.
Wechselzopf, *m.* Wichtelzopf, remolino.
Wechsler, *m.* so einen Wechsel treibt, banchiere, accambiatore.
Weck, *m.* Brodt auf beyden Seiten etwas spitzig, *pane lungo, pan bianco.* Butterwecken, *cugno di butirro fresco.*
Wecken, aufwecken, destare, svegliare, addestare.
Wecker, *m.* destatore, eccitatore.
Weckuhr, *f.* eccitatorio, risvegliatoio, destaiuolo.
Wedel, *m.* Schwanz der Thiere, coda. Windwedel, ventaglio. Sprengwedel, asperges.
Wedeln, den Wedel bewegen, die Fliegen zu vertreiben, *sventare, cacciar le mosche.*
Weder, nè nè. weder dieser noch jener, *nè l' uno, nè l' altro.*
Weg, *m.* via, cammino, strada, sentiero. böser Weg, *strada rotta, cattiva, sprofondata.* gebahnter Weg, *strada battuta.* einem den Weg weisen, *avviare, instradare uno.* vom Wege kommen, *smarrire, sgarrar la strada.* sich auf den Weg begeben, incamminarsi, inviarsi, *mettersi in cammino, la via fra le gambe.* ein gut Stück Weges, *un buon tratto di cammino.* man sieht weder Weg noch Steg, *non si vede nè via nè sentiero.* auf dem Wege, unter Weges, *in via, in cammino.* auf dem Wege seyn, etwas zu thun, *essere in cammino, in tratto a far qc.* auf Mittel und Wege denken, *pensare a' mezzi, al come.* im Wege seyn, impacciare. wir gehen alle einen Weg, *tutte i fiumi corrono, tornano al mare.* auf dem Wege ist auch eine Feder beschwerlich, *in un lungo viaggio anco la paglia pesa.*
Weg, für Weise, Mittel, modo, maniera, guisa, rimedio.
Weg, hinweg, via. weg, weg, *via via.* Kopf weg, *para, guarda la testa!* sich weg begeben, *andarsene via.*
Wegbereiter, acconciastrade. *maestro di strada.*
Wegbringen, *levar via, spiccar da canto,* trasportare, trasferire.
Wegdistel, *f.* spina, tribolo.
Weggeld, *n.* guidaggio, viaggio.

Wegen, a causa, per, per cagione. von wegen, a causa. wegen deiner, *per amore di te.* grüsset ihm von meinetwegen, *salutatelo da parte mia, a nome mio.* des Studierens wegen, *per istudiare.* seiner Tugenden wegen, *a causa delle sue virtù.*
Wegerich, *m.* plantaggine, piantaggine.
Wegern, abschlagen, ricusare, rifiutare, negare, denegare. sich ein wenig weigern, *fare una cortese resistenza.* sich wegern oder weigern, sich beschweren, ricusare.
Wegerung, *f.* rifiuto, ricusazione, denegazione, disdetta.
Wegfahren, andarsene, partirsene, *toccare i cavalli.* zu Wasser, *dar de' remi nell' acqua.*
Wegfahrt, partenza, diparto.
Wegfertig, *allestito per partirsene.*
Wegfliegen, *andarsene, salvarsi a volo.*
Wegführen, menar via. mit Gewalt, rapire.
Weggehen, andarsene, *andar via*, andarsi, partirsi, *farsi di là.* das Unglück geht weg und kommt wieder, *le disgrazie vanno e vengono, sono come le tavole degli osti.*
Weggiessen, effundere.
Wegjagen, *cacciar via.* die Vögel wegjagen, *spaventar gli uccelli.*
Weglassen, licenziare, *dar licenza.*
Weglaufen, scappare, fuggirsi, scampare, *pagar di calcagne, i tacconi.*
Weglegen, seporre, riporre, *porre da canto, da banda.*
Wegnehmen, togliere, levare, *toglier via.*
Wegpacken, pack dich weg, *levati di qui!*
Wegraffen, *rapir, levar per forza.*
Wegreiben, *torr via fregando.*
Wegreise, *f.* andata, partenza.
Wegreisen, partirsene. eben da ich wegreisen wollte, *sul punto del mio partire.*
Wegreissen, disvellere, rapire, *strappar via.*
Wegreissung, *f.* rapimento, ratto, strappamento.
Wegsam, battuto. wegsamer Ort, *luogo pratico.* wegsam machen, *spianar la strada.*
Wegschaffen, licenziare, allontanare.
Wegscheide, *f.* bivio, *cammino forcuto.*
Wegschicken, wegsenden, *mandar via*, spedire.
Wegschiffen, *dar de' remi.*
Wegschleichen, *andarsene furtivamente*, sbietare.
Wegschlenkern, scuotere.
Wegschleppen, strascinare, *tirarsi dietro.*
Wegschleudern, als Waare gering verkaufen, *buttar via, dar per niente.*
Wegschmeissen, *buttar fuori, gittar via.*
Wegschneiden, tagliare, mozzare.
Wegschütten, *buttar fuori*, spargere.
Wegschwemmen, *scavar fluttuando.* der Fluß schwemmt das Ufer weg, *il fiume scava la ripa.*
Wegschwimmen, *andarsene a nuoto.*
Wegsehen, *stornar la vista.*
Wegsegeln, *far vela, andare a vela.*
Wegsenden, *inviar via.*
Wegsetzen, seporre, *porre allato, da banda.*
Wegstehlen, scantonarsi, sottrarsi, togliersi, rubarsi.
Wegstellen, beyseit stellen, seporre, metter da banda.
Wegstoßen, rispignere, *cacciar via con un calcio.*
Wegstroh, *n.* ein Kraut, asterico.
Wegtragen, *portar via.* heimlich wegtragen, *trafugar segretamente.*
Wegtreiben, scacciare. s. wegjagen.
Wegwart, *f.* cicorea, *radicchio amaro.*
Wegwaschen, dilavare, scavare.
Wegweisen, abweisen, rinviare.
Wegweiser, *m.* guida, scorta. eines Wegweiser seyn, *guidare, scortare uno.*
Wegwerfen, *buttar, gettar via*, rigettare. eine Sylbe wegwerfen, *toglier via una sillaba.* wegwerfen, als Kartenblätter im Spielen, scartare.
Wegwischen, *nettar via.* unter einem wegwischen, *sguizzar, guizzar di sotto ad uno.*
Wegzehrung, *f.* viatico. das Abendmahl, so man einem Sterbenden giebt, die himmlische Wegzehrung, il viatico.
Wegziehen, andarsene, andarsi.
Wegzoll, s. Wegegeld.
Wegzug, *m.* partenza, diparto.
Weh, guai, ahime, ohi, oh, ai lasso. weh allen Gottlosen, *guai a tutti malvagi.* weh mir, ahime! ohime! a hi, asso me! dolente a me!
Weh, *n.* Krankheit, Schmerzen, dolore, afflizione, male. einem weh oder übel seyn, krank seyn, *essere ammalato, sentir dolori.* Weh, Schmerz, dolore. ein schönes Weib und hundert Weh, *un buon boccone e cento guai.*
Wehen zum Gebähren, *lavoro di parto.* in Kindeswehen seyn, *lavorare di parto.*
Wehen, als Wind, soffiare, spirare, venteggiare. es wehete ein liebliches Windslein, *spirava un soavissimo venticello.*
Weher, *m.* Fächer, ventaglio, rosta.
Wehklage, *f.* lamento, lagni. eine Wehklage führen, wehklagen und jammern, lamentare, lagnarsi, dolersi.
Wehlen, scegliere, eleggere.
Wehmuth, *f.* dolore, tristizia, rammarico.
Wehmüthig, flebile, doloroso.
Wehmüthiglich, dolorosamente.

Weh-

Wehmutter, *f.* levatrice, mammana. Wehmutter abgeben, *far la levatrice.*
Wehnen, mähnen, credere, stimare.
Wehr, *f.* Basten, Bollwerk, riparo, trinciera, baloardo.
Wehr, *n.* Werder, arenaia, arenazzo.
Wehr, *n.* im Wasser, argine, argino.
Wehr, *f.* Gewehr, arma, spada, stocco. Gegenwehr, defensione.
Wehren, sich, difendersi, *mettersi in difesa.* wenn sie dich beissen, so wehre dich, *a carne di osso zanne di Rone, a carne di lupo dente di cane.* wehren, abtreiben, verhindern, impedire, frastornare.
Wehrgehenk, *n.* das obere Theil, armacollo, pendone, pendaglio. das untere, worinnen der Degen hängt, pendaglio. Wehrgehenk um den Leib, cinturone. über die rechte Achsel, pendaglio, ciarpa.
Wehrhaft oder wehrhaftig, der eine Wehr tragen und führen kann, *prattico d' armi.* wehrhaft, mit Gewehr wohl versehen, armato. einen wehrhaft machen, *armare uno.*
Wehrlos, ohne Wehr und Waffen, disarmato, inerme. wehrlos, der sich nicht wehren kann, inerme. wehrlos machen, die Waffen wegnehmen, disarmare.
Wehrstand, *m. stato politico.*
Wehrt, f. werth.
Wehtag, *m.* dolore, doglia.
Wehthun, schmerzen, dolere, *far male.* der Kopf thut mir weh, *mi duole la testa, la testa mi fa male.* das thut ihm in den Augen weh, *questo fà male agli occhi.* wehthun, Verdruß bringen, pungere, trafiggere. diese Worte thaten ihm sehr weh, *queste parole lo pungevano amaramente, gli trafissero l'anima.* wehthun dem Leibe, macerare.
Weib, Weibsbild, *n.* Weibsperson, *f.* donna, femmina. ein großes ungestaltes Weib, donnaccia, *donna alta e mal in arnese.* ein artiges Weibchen, donnicella, donnina. mit Weibern zu thun haben, *usar con donne.* ihnen nicht mehr nachlaufen, sdonnarsi, sfemminarsi. Weiber und Männer, *uomini e donne.*
Weib, Eheweib, *n.* moglie, consorte. Weib nehmen, *prender, menar moglie,* ammogliarsi. einem ein Weib geben, *ammogliare uno.* um ein Weib freyen, *ricercar una per moglie.* sich vom Weibe scheiden, smogliarsi. willst du einen bezahlen, so gieb ihm ein Weib, *chi vuol castigare un matto, gli dia moglie.* er hat ein Weib und nichts darzu, *egli ha della carne senza pane.* er ist noch unbeweibt, *egli ha del pane ma senza carne.*
Weibel, *m.* Art Würmer, tonchio, *verme de legumi.*
Weiberhandschuh, *plur. guanti da donna.*
Weiberhaube, *f.* cuffia, scuffia.
Weiberkleid, *vestito da donna*, gnarnaccia, guarnello.
Weiberkrankheit, *f.* il mestruo.
Weiberlist, *f. astuzia donnesca, femminesca.* Weiberlist über alle List, *le donne hanno un punto più del diavolo.*
Weiberlust, *f.* so die schwanger sind, *voglia da donna gravida.*
Weibermann, *m.* effeminato, moglieroso.
Weiberthränen, *plur. lagrime donnesce.*
Weiberzeit, *f.* mestruo.
Weibisch, *adj.* nach weibischer Art, effeminato. weibisch, das einem Weibe zuständig ist, femminesco, femminile, mogliesco, muliebre. weibisch, *adv.* effeminatamente. weibisch werden, effeminarsi, indonnarsi.
Weiblein, *n.* Weibgen, femminetta, donnina, donnetta. ein klein Weibgen, ein klein Häubgen, *a piccolo cavallo poca strigliatura, a piccol pignattino piccol coperchio.*
Weiblich, donnesco, femminino. weiblich Geschlecht, *sesso femmineo.*
Weibsbild, *n.* donna, femmina. ein wackeres Weibsbild, *una soda tacca di femmina.*
Weich, molle, soffice. weich Leder, Holz, *corame, legno dolce, molle.* weiche Speisen, *cibi liquidi, molli, morbidi.* zärtlich, morbido, tenero. weich machen, ammollire, mollificare. das Gemüth, ammollire, *tenire l' animo*, allenire. erweichen, mollificare, ammorbidare. als der Schuster, das Sohlleder, macerare. was weich machen kann, mollitivo. weich werden, ammolirsi.
Weiche, *f.* mollizia, mollezza, morbidezza.
Weiche, Weichen der Seiten, i fianchi, l' ipocondria.
Weiche, Wicke, *f.* filacci, sfilacci, tasta, strullo.
Weichen, weichen lassen, ammollire. s. weich.
Weichen, beyseits gehen, cedere, *tirarsi in dietro.* zurück weichen, retrocedere. weicht, *a voi! ritiratevi!*
Weichherzig, dolce, facile, tenero, pietoso.
Weichlich, molle, delizioso.
Weichling, *m. uomo molle, dato alla mollizia,* masturpatore.
Weid, *m.* zum färben, ein Kraut, guedo, pastello.
Weidasche, *f.* vedassa.
Weide, *f.* Weidenbaum, *m.* salice, salcio, salcione. Weidenast, der so dick ist, daß man ihn in die Erde stecken und verpflanzen kann, *tralcio di salice.* Steckweide, *idem.*

Weide, *f.* pastura, pasto, pascolo. auf die Weide treiben, *menare a pascere.*
Weiden, pascere, pasturare, pastolare.
Weiden, ausweiden, sventrare.
Weidenband, *n.* vincastro, vimino.
Weidenbusch, *m.* salceto.
Weidegeld, *n.* pastura.
Weidgeschrey, *n.* *segno della caccia.*
Weidlich, *m.* valente, valoroso.
Weidling, *m.* Nachen, battello, navicello, gondola.
Weidmann, *m.* ein Jäger, cacciatore.
Weidmännisch reden, *parlar da cacciatore.*
Weidmesser, *n.* *coltellaccio da cacciatore.*
Weidrecht, *n.* *dritto de' pascoli, di pastura.* it. das Jägerrecht, *regaglia de' cani.*
Weidspruch, *m.* *termine venatorio, di caccia.*
Weidwerk, *n.* caccia. auf das Weidwerk gehen, *andare alla caccia.*
Weidwund, *ferito nella budella.*
Weigern, *s.* wegern.
Weih, *m.* der die Hühner stößet, nibbio.
Weihbischoff, *m.* soffraganeo.
Weihe, *f.* benedizione, ordinazione, consecrazione. mit Wasser, aspersione. die Weihe empfangen, *ricever gli ordini.* die erste Weihe, *la prima tonsura.*
Weihen, Gott heiligen, benedire, consecrare, dedicare. geweihet, consegrato, dedicato.
Weiher, *m.* Fischteich, peschiera, vivajo, serbatojo.
Weihkessel, *m.* *vaso, pila da acqua santa.*
Weihnachten, *la festa, la pasqua del natale,* il natale, ceppo, *pasqua di ceppo.*
Weihrauch, *m.* incenso. einem Weihrauch anzünden, schmeicheln, *dar l' incenso ad uno.*
Weihrauchfaß, *n.* incensiere, turibolo.
Weihung, *f.* *s.* Weihe.
Weihwasser, *n.* *acqua santa, benedetta.* mit Weihwasser besprengen, *asperger con acqua santa.*
Weihwedel, *m.* aspergolo, aspersorio, asperges.
Weil, dieweil, perchè, *a cagione che, per causa che,* posciache, poiche, *per ciò che.* weil, dieweil, unterdessen daß, mentre, frattanto che.
Weiland, selig, fù, defunto. es war weiland ein König, *fù già un rè.*
Weile, *f.* Zeit, Muße, agio, azio. eine kleine Weile, *alquanto, qualche tempo.* eine gute Weile, *un buon pezzo.* vor einer kleinen Weile, *da poco in quà.* die Weile haben, oder der Weile haben, *aver l' agio, il tempo.* thut es, wenn ihr gute Weile dazu habt, *fatelo a vostro agio.* wenn ich werde Weile haben, *quando avrò tempo.* der wohl Weile hat, agiato. es hat gute Weile, *non c' è premura.* Zeit und Weile ist mir lang, *mi dura il tempo, il tempo m' è lungo.*
Weiler, *m.* Dorf, viletta, *villaggio piccolo.*
Wein, *m.* vino. Wein ablesen, vendemmiare. Wein ausschenken, verzapfen, *vender vino.* Wein vermischen mit etwas, *mescolare il vino.* vermengter Wein, *vino mescolato, adacquato.* ungemischter Wein, *vino puro, schietto.* Brandtwein, *acqua vita.* heuriger Wein, *vin d' un anno.* Landwein, *vin del paese.* süsser Wein, *vino dolce, abboccato.* Tischwein, *vino da pasto.* der keinen Wein trinkt, astemio, *che non beve vini.* Wein, so verrochen ist, *vino sventato.* zäher Wein, *vino grasso.* bey gutem Wein läßt sichs gut schwatzen, *buon vino favola lunga.* steigt der Wein, so tanzt der Affe, *quando la cornamusa è piena, cominicia a sonare.* ein guter Wein braucht keinen Kranz, *il buon vino non ha bisogno di frasca.*
Weinapfel, *m.* azzeruola.
Weinbau, *m.* *coltura delle vigne.*
Weinbeer, *f.* uva. Saft von unzeitigen Weinbeeren, agresto. wilde Weinbeeren, lambrusca, uvizzolo.
Weinbeerkamm, *m.* *graspo d' uva.*
Weinbeerkern, *m.* vinacciuólo, *granello d' uva.*
Weinbeerlein, *n.* passola, passorina.
Weinberg, *m.* vigna.
Weinblatt, *n.* *foglia di vite.*
Weinbutte, *f.* tinello, bigoncia.
Weinen, piangere, lagrimare. bitterlich weinen, *pianger dirottamente, abbandonarsi alle lagrime.* er kann weinen, wenn er will, *le lagrime non gli costano niente.* wenn Arbeit weinet, so lachet der Gewinn, *lavora piangendo e riderai guadagnando.* das Weinen, il piangere, pianto, lagrimare.
Weinend, mit weinenden Augen, *con occhi lagrimanti, colle lagrime sugli occhi.*
Weinessig, *m.* *aceto di vino.*
Weinfaß, *n.* *botte da vino.* aus einem Weinfaß trinken, wie die Fuhrleute unterweges thun, *assaggiare il vino.* der aus einem solchen Fasse trinket, assaggiatore.
Weingarten, *m.* vigna.
Weingärtner, *m.* Weinmeister, *m.* vignajuolo.
Weingeschirr, *n.* *boccale, bicchiere da vino.* das den Weingeruch oder den Geschmack hat, als ein Faß, auvinato.
Weinglas, *n.* *vetro, bicchiere da vino.*
Weingott, *m.* Bacco.
Weinhändler, *m.* *trafficante di vino,* vinattiere.
Weinhaue, *f.* Weinhacke, *f.* marra.
Weinhaus, *n.* taverna. immer in Weinhäusern liegen, taverneggiare, *spazzar le taverne.*

Weinhefen, *f.* feccie, posatura, *letto*, *madre del vino*.
Weinig, vinoso. avvinato.
Weinkanne, *f. boccale da vino*.
Weinkeller, *m. cantina da vino*.
Weinkiefer, *m.* assaggiatore.
Weinland, *n. paese da vino*.
Weinlaube, *f. pergola di vite*.
Weinlese, *f.* Herbst, vendemmia.
Weinlesen, vendemmiare, *far la vendemmia*.
Weinleser, *m.* vendemmiatore.
Weinmarkt, *m. mercato*, *piazza*, *ove si vende il vino*.
Weinmärte, *f. intriso di vino*.
Weinmonat, *m.* Ottobre.
Weinpfahl, *m. stecco da vite*, *palo da vigna*.
Weinpfähle stecken, *mettere pali*.
Weinrebe, *f.* tralcio.
Weinreich, vinoso, *abbondante di vino*.
Weinrufer, *m. banditor di vino*.
Weinschenk, *m.* tavernaio, taverniere.
Weinschenke, *f.* taverna.
Weinschlauch, *m. otre da vino*, boraccia. zum Ablassen, *tracannatore*, *cola da vino*. nasser Bruder, tracannatore, scialacquatore.
Weinstecher, *m. assaggiatore di vino*.
Weinstein, *m.* tartaro. Weinstein durchs Feuer gereiniget, gebrannter Weinstein, *tartaro calcinato*.
Weinsteinlein, *n.* vinacciuolo. s. Weinbeerkern.
Weinstock, *m.* vite, *ceppo di vite*. junger, polticcia. wilder, lambrusco. mit Weinstöcken besetzen, avvignare.
Weinsuppe, *f. suppa di vino*.
Weintraube, *f.* uva. wilde, lambrusca.
Weinzeichen, *n.* frasca, maio, maggio.
Weis, klug, sapiente, savio, saggio, sensato. weis machen, *render savio*, *sensato*. einem etwas weis machen, *abbeverare uno con ciance*, *imbevere uno di qualche opinione sciocca*. die Geschenke blenden auch die Weisen, *i doni sono le tignole della giustizia*. weis seyn, *esser savio*, *sensato*. gar weise seyn wollen, *fare il saccente*, *saccinto*.
Weise, *f.* Melodey eines Gesanges, melodia, canto, tuono di canzone.
Weise, *f.* Art, Gestalt, forma, maniera, modo, foggia, guisa. Weise zu leben, *regola*, *norma*, *costume*, *maniera di vivere*, *procedere*. das ist seine Weise, *questo è il suo proprio*. Weise und Form zu reden, *maniera di parlare*. verkehrte Weise, perversità, sfacciataggine. unverschämter Weise, sfacciatamente, perversamente. verzweifelter Weise, *alla disperata*. auf diese Weise, *in questa foggia*, *maniera*, *guisa*, auf alle, allerley Weise, *in ogni modo*. auf keine Weise, *in nessun modo*. gleicher Weise, *del medesimo*. auf englische, französische Weise, *alla Inglese*, *Francese*. auf schelmische Weise, *da furbante*, *furbo*. eine Weise lernen, *imparare un costume*. sich in eines Weise richten, *affarsi*, *arrecarsi all' umore d' uno*. er kann sich in alle Weise schicken, *egli ha mantello da ogni acqua*. einem jeden Narren gefällt seine Weise, *ad ogni sciocco piacciono i suoi andamenti*.
Weisen, an einem weisen, *indirizzare uno a qu.* weisen, zeigen, das man sichet, mostrare, *far vedere*. mit Fingern weisen, *mostrare a dita*. es wird sich schon weisen, *si scoprirà bene*. weisen, unterrichten, insegnare, istruire. sich weisen lassen, *esser docile*. ich will euch den Weg weisen, *vi additerò il cammino*.
Weiser, *m.* mostratore. oder Zeiger einer Uhr, *l' ago d' un oriuolo*.
Weiser, *m.* Bienenkönig, *rè delle pecchie*.
Weiser, *m.* ein weiser Mann, Sapiente, savio. die Weisen aus Morgenland, *i Magi d' Oriente*. ein Weiser gehet behutsam, *il savio piglia la lepre col carro*, *va col piè di piombo*.
Weisheit, *f.* saviezza, sapienza, saggezza.
Weiskraut, *n. cavoli capucci*.
Weislich, *adv.* sapientemente, saviamente, saggiamente.
Weiß, bianco, candido. weisse Tellertücher, *serviette di bucato*. weiß Zeug, biancheria. weiß werden, bianchire. weiß machen, imbianchire, abbianchire. weiß scheinen, biancheggiare. sich weiß brennen, *voler mostrarsi innocente*. wer sich gar zu weiß brennen will, macht sich verdächtig, *chi troppo si scusa s' indossa il sospetto*. weisse Farbe in den Wappen, argento. weiß von Alter, canuto.
Weissagen, profetizzare, presagire, augurare, vaticinare.
Weissager, *m.* augure, vate, indovino.
Weissagung, *f.* indovinamento, presagio, augurio, vaticinio.
Weißdorn, *m.* alba spina.
Weisse, *f.* die weisse Farbe, bianchezza, candidezza. Weisse zum weissen, il bianco, gesso.
Weisse, *n.* im Auge, *il bianco dell' occhio*. Weisse im Ey, *il chiaro*, *l' albume dell' uovo*.
Weissen, weiß machen, biancare, imbiancare, *dare il bianco alle mura*.
Weißfisch, *m.* alburno, scavardino, alosa, laccia.
Weißgerber, *m. conciacorami in bianco*, conciapelle, alburario.
Weißgerben, *acconciare pelli in bianco*.
Weißgerberhandwerk, *n.* oder Wissenschaft, die dünnen Felle weiß zu gerben, *conciatura de' pelli in bianco*.

Weiß-

Weißgrau, canuto.
Weißlicht, etwas weiß, bianchetto, bianchiccio. weißlichte Farbe, albura, *colore albuccio.* weißlicht scheinen, biancheggiare.
Weißpinsel, *m. pennello da biancare.*
Weißpfennig, *m.* un bianco.
Weißsieden, *n.* der Münzen, biancheggiamento.
Weißsieden, als Münzen, *biancheggiare la moneta.* das Geschirr, worinnen man weiß siedet, *vaso da far bollire la moneta.*
Weit, nicht eng, largo, ampio, capace, spazioso. weit von einander, largamente, *alla larga.* weit aufsperren, spalancare. weite Stieffeln, *stivali larghi.*
Weit, fern, distante, discosto, lontano, allungato, remoto. weit davon ist gut für den Schuß, *il più forte giacco è lo star lontano una lega dal colpo.*
Weit, *adv.* lontano. weit mit etwas gekommen seyn, *esser molto avvanzato.* man ist schon weit in diesem Buch gekommen, *questo libro è già molto avvanzato.* wir sind schon weit ins Jahr hinein, *la stagione è già molto avvanzato.* weit von hier, *lontano di qui.* nicht weit, *poco distante.* einen Flintenschuß weit, *a tirata d' un archibugio, nella distanza d' un' archibugiata.* von weiten, *da lontano.* bey weiten gelehrter, *di gran lunga più dotto.* weit, entlegen, discosto, rimoto. so weit, *fin qui, fin a questo punto,* so weit daß, *tanto che.* zu weit gehen, *andar troppo lontano.* weit berühmt, celeberrimo. weit fehlen, *ingannarsi molto.* weit übertreffen, *superar di gran lunga.* weit reisen, *viaggiar lontano.* weit werden, allargarsi. weit ausbreiten, stendere, distendere. weit werfen, *buttare lungi.* langsam kommt auch weit, *chi va piano, va sano, e chi va sano, va lontano.*
Weite, *f.* Raum eines Dinges, larghezza, capacità, ampiezza, distesa, spaziosità. zwischen zwey Dingen, intervallo, frammezzo, spazio. Weite von einem Ding bis ans andere, distanza.
Weiter, *adv.* più lontano, più oltre, più avanti. weiter kommen, avvanzare. weiter schicken, inoltrare. weiter gehen, *andar più oltre.* weiter lesen, *continovare, seguire a leggere.* weiter etwas machen, das zu enge schließt, als ein Band, allargare. ohne weitere Einladung, *senz' oltre invito.* nur weiter, *or oltra! continovate!*
Weitern, allargare, largheggiare, ampliare.
Weiterung, *f.* slargamento.
Weitläuftig, copioso, diffuso, prolisso, largo, lungo, amplo. weitläuftiger machen, amplificare. weitläuftig, *adv.* diffusamente, copiosamente, prolissamente. weitläuftig in etwas seyn, *diffundersi, stendersi troppo in qualche materia.* weitläuftiger Verstand, den man einem Dinge giebt, estensione. weitläuftige Erzählung, *narrazione prolissa.*
Weitläuftigkeit, *f.* ampiezza, prolissità, lunghezza, copia. sich der Weitläuftigkeit im Reden gebrauchen, *esser prolisso, copioso nel parlare.*
Weitsichtig, *chi ha acuta vista in lontano.*
Weitzen, *m.* formento, grano. türkischer Weitzen, *sago turco,* formentone.
Weitzen, *adj. di formento.*
Weitzenbrodt, *n. pane di formento.*
Weitzenerndte, *f. la raccolta del formento.*
Weitzenkleyen, *f. crusca di formento.*
Weitzenmehl, *n. farina di formento.*
Weixel, *f.* saure Kirschen, visciola, marusca, amarella.
Weixel, *f.* ein Fluß in Pohlen, Vistula.
Weixelwein, *m.* visciolata.
Welben, Gewelb machen, voltare, *volteggiare un arco, archeggiare una volta.*
Welbung, *f.* voltata.
Welcher, welche, welches, che, il, la quale, i, le quali. il che. welcher an der Zahl, der wie vielste? il quanto? welcher aus beyden, *quale di due.*
Welcherley, quale.
Welck, halb dürr, eingeschrumpfet, flacco, vizzo, languente.
Welcken, welck werden, vizzarsi, flaccidire, illanguidire.
Welckheit, *f.* fiaccezza, vizzo, languore.
Welgern, *stender, distender la pasta.*
Welgerholz, *n.* spianatoio, stenderello, lasagnatore.
Wellbe, *f.* Wellbaum am Mühlrade, *asse, fusolo della ruota di mulino.* an einer Presse, *albero del torchio.* am Weberstuhl, giogo.
Welle, *f.* eines Wassers, Wasserwelle, onda, flutto. Wellen schlagen, fluttuare, ondeggiare.
Welle, *f.* Holz, Reißgebünd, ein Bündlein Reißholtz, carlo, rullo, ruzzola, fascina, fagotto.
Welsch, italiano, d' Italia. ein Welscher, Italiano. welsch reden, *parlar toscano, italiano,* romano.
Welsche Bohnen, fagiuoli.
Welsche Nuß, *f.* noce.
Welscher Hahn, *m. gallo d' India.*
Welschland, *n.* Italia
Welt, mondo, l' universo. jene Welt, *l' altro mondo.* an die Welt kommen, gebohren werden, *esser nato.* die Welt wieder verlassen, morire. die Welt lieben, verlassen, *amare, abbandonare il secolo.* so gehet es in der Welt, *così va il mondo.* die Welt liegt im Argen, *questo mondo è immondo, un mondaccio.* es wird viel

erfordert, die Welt recht kennen zu lernen, *ci vuol gran tempo per trovare il polso al mondo.*
Weltbekannt, notorio.
Weltbeschreiber, *m.* cosmografo.
Weltbeschreibung, *f.* cosmografia.
Weltgebäude, *n. macchina mondiale.*
Weltgepränge, *n. pompa mondana.*
Weltgürtel, *m.* zona.
Weltkarte, *f.* mappamondo.
Weltkind, *n. figliuolo, uomo del mondo, del secolo.*
Weltklug, scaltro, astuto, politico, statista.
Weltklugheit, *f.* scaltrezza, politica.
Weltkündig, notorio.
Weltlauf, *m. il corso del mondo.*
Weltleben, *n. vita voluttuosa.*
Weltlich, nicht heilig, nicht geistlich, profano, mondano. weltlich, *adv.* mondanamente, profanamente. weltlich, civile, secolare, politico. weltlich Recht, *diritto civile.* der weltliche Stand, *ordine, stato secolare, politico.* Geistliche und Weltliche, *i clerici e i laici, i religiosi e i secolari.* weltlich machen, secolarizzare.
Weltlichkeit, *f.* mondanità, secolarità.
Weltmann, *m.* politico, statista. er ist ein Weltmann, *egli è uomo di due facci.*
Weltmensch, *m. uomo profano.*
Weltmeer, *n.* oceano.
Weltreich, *n.* monarchia.
Weltsachen, *plur. cose mondane, secolaresche; le cure di questo secolo.*
Welttheil, *m. parte, quartiere del mondo.*
Weltweiser, *m.* filosofo.
Weltweisheit, *f.* filosofia.
Welzbar, volubile.
Welzen, volgere, voltolare. welzen sich im Koth, infangarsi. von wilden Schweinen, sich an der Erde oder im Staub welzen, *rotolarsi nel fango.* sich in Lastern welzen, *inbruttarsi di vizj.*
Wem, a chi, a cui. von wem, da chi.
Wen? che.
Wendecirkel, *m.* tropico.
Wendeltreppe, *f. scala a lumaca, a chiocciola.*
Wenden, kehren, voltare, volgere. wenden, als Getreyd umwenden, *volgere il grano.* sich zu einem wenden, *indirizzarsi ad uno. ricorrere ad uno.* einem den Rücken zuwenden, *voltar la schiena ad uno.* seine Gedanken auf etwas wenden, *applicar l' animo a qc.* sich hin und her wenden, *girarsi da per tutto.* wendet euch zur linken, im Wegweisen, *voltatevi, prendete a manca.* das Blättlein wendet sich, *le cose mutano faccia.* Gott wende es zum besten, *Iddio cela mandi buona.*
Wenden, vertreiben, scacciare, impedire.
Wenig, nicht viel, poco, guari. ein klein wenig, un pocchetto, tantino. wenig und vergnügt, *cuor contento e la bisaccia al collo.* so wenig, als möglich, *appunto meno potrò.* weniger, meno. das Wenigste, il meno. zum wenigsten, aufs wenigst, al meno, almanco.
Wenigkeit, *f.* Geringigkeit, pochezza, scarsezza.
Wenn, der Zeit nach, quando. mit Beding, wenn nur, se purche. wenn nicht, se non. wenn nur, se pure. wenn schon, wenn gleich, benche, ancorche, quando anche, se bene.
Wer, chi, chiunque. wer es auch sey, *chi che si sia, chiunque si sia.* wer ist dieser, diese, *chi è costui, costei?*
Werben, handeln, procacciare, trafficare. werben, zur Ehe begehren, *ricercare in matrimonio.* werben, Soldaten annehmen, arrollare, *assodar, ammassar gente, far levate.* sich werben lassen, arrollarsi, assoldarsi, *andare al soldo.* werben, suchen, ricercare. für einen andern, *procacciar per altri.*
Werber, *m.* arrolatore, *chi fa levate.* Werber, *che ricerca in matrimonio.*
Werbung, *m.* des Kriegsvolks, arrollamento, levata.
Werk oder Werg, *n.* stoppa, capecchio. voller Werk, stopposo.
Werk, *n.* die Handlung eines Werks, lavoro, opera, fatto, atto, azione, impresa, negozio. zum Werk schreiten, *venire all' effetto, all' esecuzione.* im Werk beweisen, *mostrare in effetto.* es ist nicht dein Werk, *non è erba del tuo giardino, farina del tuo sacco.* das Werk lobt den Meister, *dall' opera si conosce il maestro.* frisch ans Werk, *alle mani, allegramente a lavorare! sù all' impresa!* die Werke eines Gelehrten, sämmtliche Schriften, le opere. vielerley Schriften, von einerley oder gleichem Inhalt, ein Werk, als der griechischen Poeten, *corpo de' poeti greci.* gute Werke, *buone opere.*
Werckbret, *n.* Werckstisch, *m. tavola da tagliare il lavoro.*
Wercke, *plur.* Bollwercke, fortificazioni, ripari.
Werckeisen, *n.* eines Schmidts, curanetta, incastro, rosola. eines Schusters, *coltello da calzolaio.*
Wercceltag, *m. giorno di lavoro.*
Werckgen, *n.* operetta, opuscolo.
Wercklade, *f.* bottega.
Wercleute, *plur.* lavoranti, operarj.
Werckmeister, *m.* architetto, fabbro.
Werckmesser, *n.* eines Schuhmachers, *coltello da calzolaio.* Werckmesser eines Hufschmieds, incastro, curanetta, rosola.
Werckschuh, *m. piede geometrico.*

Werck-

Werckstat, f. Laden, da die Handwercksleute arbeiten, bottega, officina. Hafners Werckstat, *bottega d' un pentolajo*. da viele arbeiten, laboratorio.
Werckstellig machen, *rendere efficace*, effettuare, eseguire, *mettere in opera*, *mandare in effetto*. ein Schelmstück, *dar fuoco alla macchina*, *far saltar la mina*.
Werckstück, n. quadro.
Werck tag, m. *giorno di lavoro*.
Werckzeug, n. damit die Wercksleute arbeiten, stromento, utensile, ferro. künstliches, ingegno. großes, argano, ordegno, macchina.
Werden, diventare, divenire, riuscire, *arrivare ad esser qc.* arm, reich werden, *diventar povere*, *ricco*. zu nichts werden, *ridursi a niente*. es wird Tag, *si fa giorno*, *va faccendo giorno*. mir wird gesagt, *mi vien detto*. zu etwas werden, als Doctor, *esser creato Dottore*. als Meister, *esser fatto maestro*. Soldat werden, *farsi soldato*. Student werden, *farsi studente*. ein Mittler werden, *farsi*, *entrar mediatore*. aufgeweckt werden, *riuscire uno spirito svegliato*. zornig werden, *andare in collera*. theurer werden, *montare in prezzo*. zum Narren werden, *dar nelle pazzie*. Magister oder Doctor werden, *farsi Dottore*, *Magistro*.
Werder, s. Wehr.
Werfen, gettare. Steine, Bomben werfen, *tirar pietre*, *scoccar*, *scagliar bombe*. niederwerfen, *buttar*, *gettar per terra*. hinaus werfen, *balzar*, *buttar giù*. unter einander werfen, confondere. ein Aug auf einen werfen, auserkiesen und ihm gefallen lassen, *dar di occhio*, *delle occhiate a qu.* die Schuld auf einen werfen, *addossar*, *gettar la colpa sopr' un altro*. das Loos werfen, loosen, *gettar la sorte*. eine Wurst nach einer Speckseite werfen, *dare un' ago per avere un palo di ferro*.
Werffen, Junge bekommen, *gettar*, *far piccoli*, *figliare*. von Hunden, catellare, *fare i cagnolini*. die Hündinn hat Junge geworfen, *la cagnuolina a fatto piccoli*. werfen, als sich das Holz krümmt oder wirft, *stenderß per umidità*; *il legno lavora*.
Werfft, m. Einschlag der Weber, stame.
Wermuth, m. assenzio, assenzo.
Wermutwein, m. *vino d' assenzio*.
Werth, würdig, caro, prezioso, degno. werth, lieb, angenehm, caro, grato, accetto. werth halten, prezzare, stimare. einen lieb und werth halten, *tenere uno caro*. eines lieber und werther Freund seyn, *esser caro ad uno*. des Todes werth, *degno*, *reo di morte*. es ist der Mühe werth, *la cosa merita ben la spesa*. werth, theuer, prezioso, sontuoso. tausend Gulden werth, *mille fiorini di*, *in valuta*. er ist keinen Pfifferling werth, *non vale un corno*, *frullo*, *una frignoccola*.
Werth, m. dasjenige, um welches man ein Ding schätzt, und welches man vor etwas giebt, prezzo, pregio, valore, valsente, valsuta, valuta. von großem Werth, *di gran costo*, *stima*. ich will euch den Werth übermachen, *il montante*, *valsente vi sara rimesso*. in geringem Werth seyn, nicht viel gelten, *esser di poco valore*. Werth der Münze, la lega. von leichtem Werth, *di vilissima*, *bassissima lega*.
Werthhaltung, f. stima.
Werthieren, stimare, valutare.
Werthierer, m. stimatore, legatore.
Wesen, n. sostanza, essenza, materia. eines Wesens, als die Personen in der Gottheit, consostanziale. die Einigkeit des Wesens, consostanzialità. in Einigkeit des Wesens, consostanzialmente. Wesen, Stand, stato, condizione. grosses Wesen machen, *far gran caso*, *capitale di qc.* er wird nicht viel Wesens machen, *non fara gran difficoltà*. in einem Wesen bleiben, *esser sempre uguale*. Wesen, Sache, cosa, negozio.
Wesenheit, f. entità, esistenza, realtà, essenza.
Wesentlich, essenziale, sostanziale.
Wespe, f. vespa. in ein Wespennest stechen, *stuzzicare uno vespaio*.
Wessen? di cui, di chi.
Weshalben, weswegen, warum, di che, *per la qual cosa*.
West, m. occidente, ponente. West an den Ländern, als Westindien, Westfriesland, occidentale.
Westlich, occidentale.
Westnordwestwind, m. *ponente maestro*.
Westsüdwestwind, m. *ponente garbino*.
Westwärts, *verso occidente*, *ponente*.
Westwind, m. favorino, zefiro.
Wett, frey, pace, libero, sciolto. es ist wett, *siamo pace*, *al pari*. wett machen, *far pace*, pagare, *liberarsi da un debito*. wett machen, vergelten, *render la pariglia*, ricompensare.
Wette, f. scommessa. in die Wette laufen, *correre a gara*. in die Wette, a gara. wers am besten wird machen können, *gareggiare con uno in qc.*
Wetten, scommettere. was wollt ihr wetten, *cosa volete scommettere?*
Wetter, m. welcher wettet, scommettitore.
Wetter, n. tempo. feuchtes Wetter, *tempo umido*. schlimm Wetter, ungesunde Luft, *cattivo tempo*. still Wetter auf der See, bonaccia. es ist schönes Wetter, *fa bel tempo*. trüb Wetter, *tempo nuvoloso*. es wird dunkel Wetter, *il tempo s' annuvola*, *turba*. hell Wetter, *tempo chiaro*. auf gut Wetter folgt Sturm, alla

alla bonaccia segue la borrasca; alla rosa segue il grattaculo. bey gutem Wetter kann jeder spazieren gehen, *ogn' uno sa navigare quando è buon tempo.* vom Wetter erschlagen, *percosso dal fulmine.* das Einschlagen des Wetters, *colpo di fulmine.*

Wetterdach, *n.* sonderlich in den Fenstern, der Glockenthürme, grondaia. der Krämer über ihre Laden, daß der Regen nicht hineinschlage, tettoja, parapioggia, tavolaccio.

Wetterglas, *n.* barometro.

Wetterhahn, *m.* girello, giravento, banderuola. Wetterhahn, unbeständiger Mensch, *uomo leggiero.* er ist ein Wetterhahn, *egli è un angelo di badia, un vero giravento.*

Wetterleuchten, *n.* Blitz, baleno, lampeggio, lampo.

Wetterleuchten, blitzen, balenare, lampeggiare.

Wettermacher, *m.* stregone, maliardo, mago.

Wettermacherinn, *f.* strega, maga.

Wetterwendisch, incostante, leggiero.

Wettlauf, *m.* corso.

Wettläufer, *m.* stradiódromo, *che corre il palio.*

Wettrennen, s. Wettlauf. mit Schiffen, regatta.

Wettwerden, concorrere, competere.

Wetzen, schärfen, aguzzare, arrotare, affilare. auf der Gassen, *ruotare, affilare la spada in sulle pietre.*

Wetzen, *n.* affilatura.

Wetzer, *m.* affilatore, agguzzatore.

Wetzstahl, *m.* accialino.

Wetzstein, *m.* cote.

Wichse, *f.* cerata.

Wichsen, incerare.

Wichtig, ponderoso, pesante, peso. wichtig, importante, arduo, rilevante. wichtige Sache, ein wichtiger Handel, *cosa ardua, gelosa, grave, importante, d'importanza, di conseguenza, di gran momento, rilievo.* wichtige Worte, *parole gravi.*

Wichtigkeit, *f.* importanza, rilievo, gravità. Wichtigkeit, peso. Sachen von keiner Wichtigkeit, *cose di poca importanza.*

Wicke, *f.* eine Frucht, veccia, vescia. wilde Wicke, oracca.

Wickel, *m.* der Strümpfe, barolè.

Wickelkind, *n.* *bambino in fasce, infasciato.*

Wickeln oder abwinden, sviluppare, dipanare, spiegare. aufwinden, avvolgere, agguindolare. Seide wickeln, *incannellare la seta.* wickeln, einwickeln, fasciare.

Wide, Weide, *f.* vincastro, vimine, vinciglio.

Widder, wider, s. wieder.

Wie, auf was Art? come, *in qual maniera, modo?* wie manchmal, wie oft? *quante volte?* wie so? come? perchè? wie meynet ihr das, *come dite? come a dire?* dem sey, wie ihm wolle, *sia come si sia, come si voglia.* wie viel, quanto. weder wie noch wann, *nè come, nè quando.* wie, gleichwie, come, siccome. er lebt wie ein Vieh, *vive da bestia.* wie gewöhnlich, *conforme al solito.* wie ich höre, *per quello ch' io sento.* wie der Herr, so der Knecht, *qual rè, tali sudditi; tal guaina tal coltello.* wie auch, desgleichen auch, *come anche, come ancora.* wie denn, zum Exempel, *per essempio.* wie groß? quanto? wie groß es auch sey, *quanto, come, per grande che sia.* wie kommts? *donde viene?* wie lang? *quanto? per quanto? quanto tempo? in fino a quando?* wie lang ists, *quanto è? quanto tempo fà?* wie oft? *quante volte.* wie theuer? quanto. wie hoch spieleten sie, *quanto giocarono?* wie viel? quanto. wie viel sind euer, *quanti siete?* wie viel hats geschlagen? *che ora è? quanto ha sonato?* den wievielsten haben wir, *quanti abbiamo? ai quanti siamo oggi?* wie viel trägts aus? *quanto fà?* wie viel ist die Summe? *quanto è la somma?* wie weit wollen wir gehen, *fin dove anderemo?* wie glücklich seyd ihr, *o quanto, come sete felice!*

Wieder, *m.* montone, ariete.

Wieder, aufs neue, *di nuovo,* ancora, parimente. wieder so viel, *altro tanto,* altrottanto. wider, entgegen, contro, contra, *all' incontro.* wer kann darwieder, *chi vale a resistere?* wider die Haare, *a contrappelo.* wider den Stachel löcken, *calcitrare, recalcitrare contro lo stimolo.* zuwider seyn, *esser contrario.* die Waffen wider einen ergreiffen, *prender le armi contra uno.* es ist wider seine Natur, *è contra il suo genio.* wider Recht und Billigkeit, *è contrario alla giustizia.* wider den Gebrauch, *fuori dell' usanza.* wider meinen Willen, *malgrado di me, mal mio grado, contra la mia voglia.* wider Henkers Dank, *in dispetto di tutti, malgrado di tutto 'l mondo.* wieder, wiederum, hergegen, *in ricompensa, in contrario,* reciprocamente.

Wieder abreisen, *partirsene di nuovo.*

Wieder abtreten, *cedere di nuovo.*

Wieder anheben, wieder aufahen, ricominciare.

Wieder antworten, riplicare.

Wieder aufbauen, riedificare, ristaurare, instaurare.

Wieder aufbrechen, rinovellarsi, riaprirsi. die Wunde ist wieder aufgebrochen, *la piaga s'è riaperta.*

Wieder aufbringen, rinovellare, revocare, ridurre.
Wieder aufheben, wieder auflesen, rilevare.
Wieder aufkommen, wieder gesund werden, ristabilirsi, rifarsi. die Gewohnheit ist wieder aufkommen, *il costume è tornato.*
Wieder auflegen, ristampare, riprodurre.
Wieder aufmachen, wieder öffnen, riaprire.
Wieder aufstehen, risuscitare, rilevarsi. wieder aufstehen von den Todten, risorgere.
Wiederbefzen, wiedeebellen, Wort um Wort geben, rimbrottare.
Wieder begehren, ridomandare.
Wieder bekommen, racquistare, ricuperare, riavere. das Wiederbekommen, il racquisto.
Wieder belohnen, rimunerare, ricompensare, guiderdonare.
Wieder berufen, richiamare.
Wieder besehen, rivedere.
Wieder besinnen, sich, ravvedersi.
Wieder bilden, riformare.
Wieder blühen, *fiorire di nuovo.*
Wiederbringen, rapportare, riportare. restituire, rivocare.
Wiederbringlich, riparabile.
Wiederbringung, *f.* reparazione.
Wiederchrist, *m.* Anticristo.
Wiederdruck, *m.* bey den Kupferstechern, von gedruckten Kupfer auf ein ander Blatt, contrapruova. bey den Buchdruckern, ritirazione, *stampa della seconda faccia d' uno foglio.*
Wieder einander, *l' uno contra l' altro.* wieder einander lauffende Sachen, *cose contrarie.*
Wieder einbringen, riparare.
Wiedereinsetzen, restituire, restabilire.
Wieder entschlafen, *dormir di nuovo.* ich bin wieder entschlaffen, *il sonno m' ha ripreso.*
Wieder erholen sich, rifarsi, riaversi, riconfortarsi, *ripigliare animo.*
Wieder erinnern, ricordare. sich wieder erinnern, ricordarsi.
Wieder erlangen, ricuperare.
Wieder erneuern, rinuovare, *far di nuovo.*
Wieder erstatten, restituire.
Wiederfahren, arrivare, avvenire, accadere.
Wiederfechten, combattere.
Wiederfinden, ritrovare.
Wieder fischen, ripescare.
Wieder flicken, rapezzare.
Wieder fodern, richiedere.
Wiedergabe, *f.* restituzione.
Wiedergebähren, rigenerare.
Wiedergeben, rendere, restituire, *far restituzione.*
Wiedergebohren, renato, regenito, rigenerato.

Wiedergebung, *f.* rendimento, resa, restituzione.
Wiedergeburt, *f.* rigenerazione.
Wieder gehen, *andar di nuovo.*
Wieder gewinnen, riguadagnare, ricuperare.
Wieder grünen, rinverdire.
Wiederhaken, *m.* an beyden Seiten eines Pfeils, oder an einem Fischangel, uncino. Pfeil mit Wiederhaken, graffigno.
Wiederhall, *m.* Wiederschall, risonanza, eco, riverberazione. starker Wiederschall, rimbombo.
Wiederhallen oder wiederschallen, einen Wiederschall geben, risonare, rimbombare, eccheggiare.
Wiederhalten, resistere, *far resistenza, tener contra,* contrattenere.
Wieder heimsuchen, *render visita.*
Wieder herstellen, restituire.
Wieder hinfliegen, *ritornarsi volando.*
Wieder hinlegen, rimettere.
Wieder hintragen, rapportare.
Wieder hinziehen, *partirsene di nuovo.*
Wiederholen, ripetere, replicare, recapitolare, iterare. wiederholen, *ridir le medesime parole.* wiederholter Weise, reiteratamente.
Wiederholer, *m.* repetitore.
Wiederholung, *f.* repetizione, reiterazione, replica.
Wiederig, contrario, ripugnante, opposto.
Wieder jung werden, ringiovenire.
Wiederkäuen, ruminare, rimasticare. wiederkäuend, ruminante. ein Thier so wiederkäuet, *bestia, animale che rumina.*
Wiederkauen, *n.* ruminazione, rimasticazione.
Wiederkauf, *m.* ricompra.
Wiederkaufen, ricomprare.
Wiederkehr, *m.* ritorno.
Wiederkehren, ritornare, rivenire, *esser di ritorno.* wieder zu sich selbst kommen, *tornare in se stesso.* zum liederlichen Leben wiederkehren, *tornare al vomito.*
Wiederkochen, *bollire di nuovo.*
Wiederkommen, ritornare. s. wiederkehren. wieder zu Kräften kommen, *riacquistar le sue forze.* wieder auf seine vorige Rede kommen, *ripigliare il suo discorso.* was du ausschickst, das kommt wieder, *chi matto manda, matto aspetti.*
Wiederkrümme, *f.* ripiego.
Wiederkunft, *f.* ritorno, rivenuta.
Wiederlegen, mit Grund wiedersprechen, rifutare, confutare. widerlegen, wiedersetzen, opporsi.
Wiederlegung, *f.* rifutazione.
Wieder lehren, *insegnar di nuovo.*
Wieder lernen, *imparar di nuovo.*
Wieder lesen, rileggere.

Wieder

Wieder lösen, ein Pfand, riscattare, ridimere.
Wiedermachen, rifare. s. wieder flicken.
Wiedermurren, ribeccare, rimbrottare, gracchiare, brontolare, *parlar tra i denti.*
Wiedermurren, *n.* rimbrotto, rimprocio, mormoramento.
Wiedern, *vulg.* abschlagen, ricusare, difficultare. er wiedert sich mit uns zu gehen, *egli ricusa d' andare con noi.*
Wiedernähen, ricucire.
Wiedernehmen, riprendere, ripigliare.
Wiedernehmung, *f.* ripresa.
Wiederpart, *m.* et *f.* Wiedersacher, contraparte, *parte contraria.* sein Wiederpart, *il suo avversario.* einem Wiederpart halten, *resistere ad uno.* wir wollen den Wiederpart auch hören, *sentiamo anco l' altra parte.*
Wiederprellen, sbalzare, bricollare. das Wiederprellen, balzo, rimbalzo.
Wiederrathen, davon rathen, keinen Rath dazu geben, dissuadere, sconsigliare, disconsigliare.
Wiederrede, *f.* Gegenrede, contradizione, opposizione. replica. ohne Wiederrede, *senza contradizione.*
Wiederreden, wiedersprechen, contradire, opporsi, replicare.
Wiederruf, *m.* palinodia, il disdirsi. einen Wiederruf wegen der Scheltworte thun, *cantar la palinodia*, disdirsi. er hat mir einen Wiederruf gethan, *egli m' a fatto la riparazione.*
Wiederruffen, ritrattare, disdire, rinegare. eine irrige Lehre öffentlich wiederrufen, *rinegar*, *abgiurar l' eresia.* wiederrufen, zurückrufen, richiamare, rivocare.
Wiederruflich, rivocabile.
Wiederruffung, *f.* ritrattazione, rivocazione, disdetta.
Wiedersacher, *m.* avversario, antagonista. ich habe mit einem starken Wiedersacher zu thun, *ho da far con un barbiere, che sa ben radere.*
Wieder säen, riseminare.
Wiedersage, *f.* rapporto, ridetto.
Wiedersagen, rapportare, ridire.
Wiederschall, wiederschallen, s. Wiederhall, wiederhallen.
Wiederschein, *m.* riflesso, riflessione, ripercotimento, riverberazione.
Wiederscheinen, *riflettere i ragi.*
Wieder schenken, *donar di nuovo.*
Wieder schicken, rinviare, rimandare.
Wieder schlagen, ripercuotere, contrabbattere, contraccolpire.
Wieder schmähen, *ingiuriar di nuovo.*
Wieder schmieden, *fabbricar di nuovo.*
Wieder schreiben, *scrivere di nuovo.*
Wiedersehen, rivedere. sich wieder sehen lassen, *ritornare in faccia al mondo*, *in cospetto del mondo.*
Wiedersetzen, oporre. sich, opporsi, resistere, *avversariare uno.*
Wiedersetzung, *f.* opposizione, resistenza.
Wiedersinn, *m.* contrassenso.
Wiedersinnig, ungern, wiedersinns, contrassenso, a rammarico, malgrado. wiedersinnig verstehen, *intender qc. a contrassenso*, *a ritroso*, *sinistramente.* wiedersinns werden, *cangiar*, *mutar pensiere*, *il parere*, *abbracciare il parere contrario.*
Wiederspenstig, ostinato, ritroso, contumace, ripugnante, ribelle. sich wiederspenstig erzeigen, alberarsi, ricalcitrare, ritrosire, *mostrarsi renitente*, *radere il basto.* wiederspenstig, *adv.* ostinatamente, ritrosamente.
Wiederspenstigkeit, *f.* contumacia, ostinazione, renitenza, ritrosità.
Wiederspeyen, récere, rivomitare.
Wiederspiel, *n.* contrario, l' opposto.
Wiedersprechen, dawider seyn und reden, contradire, contrastare, contrariare, disdire. eines Meynung wiedersprechen, *impugnar*, *contrastar l' opinione d' uno.* ohne einiges Wiedersprechen, *senz' alcuna opposizione.* sich wiedersprechen, contrariarsi, *esser contrario a se stesso.*
Wiedersprecher, *m.* contradittore, contrastante. ein hartnäckiger Wiedersprecher, *spirito di contradizione.*
Wiedersprechung, *f.* replica, contradizione, protestazione, opposta.
Wiederspringen, risaltare.
Wiedersprossen, rigermogliare.
Wiederspruch, *m.* contradizione. s. Wiedersprechung.
Wiederstand, *m.* resistenza, contrasto, riparo, repugnanza. nach langem Wiederstande, *dopo lunghe repliche*, *gagliardi repugnanze.*
Wiederstehen, einem Wiederstand thun, resistere, avversariare, ripugnare, contrariare, contrastare, *contrapporsi ad uno*, *far testa*, *faccia ad uno.* wiederstehen, ekeln, Ekel haben, ripugnare. der Wein wiederstehet mir, *il vino m' è stomachevole.*
Wiederstellen sich, rimettersi.
Wiederstossen, rispingere, contracolpire.
Wiederstrahlen, risplendere.
Wiederstrahlung, *f.* risplendore.
Wiederstreben, avversariare, contrariare, s. wiederstehen.
Wiederstreiten, contrastare, combattere.
Wiedertauffen, ribattezzare.
Wiedertäuffer, *m.* anabattista.
Wiederthon, *m.* s. Wiederschall.
Wieder überkommen, ricuperare.
Wieder übersehen, rivedere.

Wieder vergelten, verschulden, rimunerare, ricompensare.
Wiedervergeltung, f. rimunerazione, contraccambio, ricompensa.
Wiedervergleichen, accomodare, accordare.
Wieder verkauffen, rivendere.
Wieder verleihen, *dare ad un altro.*
Wieder versöhnen, riconciliare.
Wiederversöhnung, f. riconciliazione.
Wiederum, a, *per vicenda*, vicendevolmente.
Wieder wachsen, ricrescere.
Wieder wärmen, riscaldare.
Wiederwärtig, avversario, contrario. wiederwärtige Dinge, *cose contrarie.* wiederwärtig seyn, contrariare, contrastare. wiederwärtig gesinnet seyn, dissentire, *esser di opinione contraria.*
Wiederwärtigkeit, f. Streit, avversità, contrarietà. Wiederwärtigkeit, Wiedersinn, contraccuore, ripugnanza. eine Wiederwärtigkeit, oder einen Wiedersinn zu einem Dinge haben, *aver schiso, astio di far qc.* Wiederwärtigkeit, Unglück, Unfall, avversità, tribulazione, *successi contrarj.* viele Wiederwärtigkeiten haben, *esser combattuto, travagliato da venti contrari, da cose avverse.*
Wieder waschen, rilavare.
Wieder weben, ritessere.
Wiederwille, m. Unwille, antipatia, avversione, alienazione, abborrimento, schifo, astio. einen Widerwillen gegen etwas haben, *schifar qc., averla a schifo.* wiederwillens, malgrado, a contracuore.
Wiederwillig, wiederspenstig, ungehorsam, renitente, inubbidiente.
Wieder zurück, *adv.* in dietro. wieder zurück schlagen, rispingere.
Wieder zu sich selbst kommen, riaversi.
Wieder zustellen, restituire, rendere.
Wiedhopf, m. uppupa, bubbola.
Wiedmen, consagrare, dedicare, consecrare.
Wiedrig, entgegen, contrario, avverso.
Wiege, f. cuna, culla. von der Wiege an, *fin dalla culla.* von der Wiege bis ins Grab ist nur ein Schritt, *non v' è ch' un passo dalla culla fin' alla tomba.*
Wiegen, die Wiege bewegen, cullare, cunare.
Wiegenband, n. *corda di culla, da cullare.*
Wiehern, wie ein Roß, nitrire, annitrire, annicchiare. das Wiehern, annitrimento, nitrito.
Wiese, f. Matte, prato. die Wiesen, le praterie, i prati. die Zeit, da man das Vieh nicht mehr auf die Wiesen treiben darf, bando.
Wiesel, n. donnola, bellora.
Wiewohl, obgleich, obwohl, ancorche, benche, se bene.

Wild, n. salvatico, selvatico, selvaggio. wilder Ort, *luogo selvatico, solingo.* wildes Thier, *fiera, bestia salvatica.* wild Fleisch, *carne marcia, putrida.* wild Feuer, volatica, impetiggine. wild, tyrannisch, grausam, fiero, feroce, bestiale, indomabile. wilder Mensch, *uomo selvaggio, capestrato, ferace.* wild machen, inferocire, infierire. wilde Art, fierezza, sfrenatezza.
Wildbad, n. *fontana salubre.*
Wildbahn, f. *caccia riservata.*
Wildentzen, *avere il gusto di salvaticina.*
Wilde Rebe, f. *vite selvatica.*
Wildes Schwein, n. cinghiale.
Wildgarn, n. *rete da caccia.*
Wildheit, f. selvatichezza, selvaggine, fierezza.
Wildmeister, m. boscaruolo, *intendente di caccia.*
Wildniß, f. Einödе, deserto, eremo.
Wildprät, n. selvaggiume, cacciagione, selvaticina, selvaggine. roth Wildprät, *bestie rosse.* schwarz Wildprät, *bestie nere.*
Wildschütz, m. cacciatore.
ich Will, io voglio.
Wille, m. Wohlgefallen, volontà, voglia, volere. um Gottes Willen, *per amor di Dio.* sein Wille und Meynung ist, *egli vuole.* es geht ihm nach seinem Willen, *va in brodetto, in succhio.* einem Unbändigen seinen Willen lassen, *gettar la briglia sul collo ad uno.* freyer Wille, *libero arbitrio*, libertà. was euer guter Wille ist, *quel che vi piacerà.* letzter Wille, *l' ultima volontà.* seines Willens leben, *esser padrone.* Willens seyn, *essere intenzionato, aver l' intenzione, il disegno.* der Wille ist gut, aber die Kräfte fehlen, *la volontà è buona, ma trista è la gamba.*
Wille, Beyfall, consenso, beneplacito. seinen Willen zu etwas geben, consentire, acconsentire. ich gebe meinen Willen drein, *io vi do il mio consenso.*
Willfahren, nach eines Willen thun, compiacere, gratificare, contentare, soddisfare; favorire, favoreggiare, secondare.
Willfährig, compiacevole, obbligante, ossequioso, facile, ufficioso. sie ist sehr willfährig, *ella cammina molto debole sulle calcagna.*
Willfährigkeit, f. compiacenza, condescendenza, ossequiosità.
Willig, gutwillig, volontario, pronto, facile, spontaneo. ich bin willig und bereit, *son pronto.* willig, gutwillig, nicht ungern, facile, voglieroso. willig bekennen, *confessar senza corda.* nicht willig, involontario.
Willigen, ja zu etwas sagen, *consentire a qc.*

Willigkeit, *f.* spontaneità, facilità, prontezza.
Williglich, volontariamente, spontaneamente, prontamente.
Willkommen, *m.* accolta, accoglienza. das Glas, woraus man den Willkommen trinket, bicomo.
Willkommen, ben venuto. willkommen heissen, *dare il ben venuto, la ben venuta ad uno.* willkommen seyn, *esser ben venuto.* nicht willkommen seyn, *esser mal veduto, visto.*
Willkühr, *f.* *libera elezione*, scelta, libertà. es steht in eurer Willkühr, *egli è in vostra disposizione.*
Willkührlich, arbitrario. willkührlicher Richter, arbitro.
Wimmeln, vermicolare, formicare. der Käse wimmelt von Maden, *questo formaggio è pieno di vermi.*
Wimmern, vagire, gridare, gemere.
Wimpel, *m.* auf den Schiffen, fiammetta.
Wimpern mit den Augen, *sbalenare con gli occhi.*
Winck, *m.* ein Zeichen, so mit den Augen, oder mit dem Kopf gegeben wird, cenno, segno. ein Winck von euch wird mir ein Befehl seyn, *i vostri cenni mi saranno comandi.*
Winckel, *m.* angolo, canto, cantone. in allen Winckeln suchen, *cercare in tutti i lati.* Winckel oder Ort, etwas zu verbergen, buco, latebra. ein Spitzbuben-Hurenwinckel, *un ridotto, ricetto di bricconi, di sgualdrine.* sich in einen Winckel verbergen, nasconderſi, cantonarſi. aus einem Winkel hervorkriechen, sbucare, scantonarſi.
Winckelehe, *f.* matrimonio clandestino.
Winckelförmig, angolare.
Winckelgen, *n.* cantoncello.
Winckelhaken, *m.* bey den Buchdruckern, compositore.
Winckelmaaß, *n.* der Zimmerleute, squadra, norma, regola.
Wincken, mit den Augen, Kopf, oder Händen etwas zu verstehen geben, accennare, ammiccare, *far cenno, segno.* das Wincken, accennamento.
Wind, *m.* vento. Wind in den Hundstagen, Etésie. guter Wind, *vento favorevole.* kühler Wind, *vento fresco.* rauher Wind, *vento aspro, brusco.* heftiger Wind, *vento impetuoso*, veemente. ungestümer Wind auf der See, borrasca. es gehet ein Wind, *egli fa vento.* der Wind legt sich, *il vento si cheta.* in den Wind reden, *parlare a vento.* in den Wind schlagen, trascurare, *mettere in non cale.* gegen den Wind schiffen, balvoare, *andar balvando.* den Wind auf der See dem andern abgewinnen, *avvalersi del vento.* in dem Winde liegen, als ein Haus, *esser esposto al vento.* Wind bekommen, *aver sentore, vento di qc.* Wind machen, *far vento.* s. prahlen. den Mantel nach dem Winde hängen, temporeggiare, *andar temporeggiando.* Wind des Blasebalges, *l' anima del mantice.* Winde im Leibe, venti, fiati.
Wind, *m.* Windhund, levriere, veltro.
Windbruch, *m.* *strage d' alberi, alberi fradicati dalla tempesta.*
Windbüchse, *f.* *schioppo a vento.*
Winde, *f.* damit man schwere Lasten in die Höhe schraubet, leva, altalena, argano.
Winde, *f.* darauf man Seide und Garn windet, naspo, naspatoio.
Winde, ein Kraut, convolvolo, campanella, acquilegia.
Windel, *f.* darein man Kinder wickelt, fascie.
Windelband, *n.* Wickelband, *n.* *banda, fascia da bambino.*
Windeln, in Windeln wickeln, fasciare.
Windeltuch, *n.* fascia.
Winden, umdrehen, torcere, volgere. sich winden, torcerſi, torſi. gewundene Seule oder andere, *colonna torsa.* Garn winden, *avvolgere il filo in un gomitolo.* sich winden, aggropparſi, attorcigliarſi, attorcerſi. winden, aufwinden, aggroppare, avvolgere. sich in einander winden, aggropparſi, attorcigliarſi, attorcerſi. winden, mit einer Winde, altalevare, *alzar con gli argani.*
Windey, *n.* uovo voto, sterile.
Windfahne, *f.* bandaruola, ventaruola.
Windfang, *m.* *le canne degli organi.*
Windhals, *m.* ein Vogel, torquilla.
Windhund, s. Wind.
Windicht, windig, ventoso. *esposto a' venti.*
Windig, *m.* ein Kraut, convolvolo.
Windklappe, *f.* linguetta.
Windlade, *f.* parravento.
Wind lassen, fisten, *tirar coreggie, sloffe, peti*, loffare.
Windlein, *n.* venticello, ventarello, ventolino. liebliche Winde, so durch die Bäume lispeln, streichen, *aurette soavi, che fischiano per li verdi alberi.*
Windlicht, *n.* doppiere, torcia.
Windloch, *n.* des Blasebalgs, ventiera.
Windmühle, *f.* *mulino a vento*, ventimola. der Kinder, giravento, girella.
Windofen, *m.* *fornace portatile.*
Windrad, *n.* *ruota girata da vento.*
Windrose, *f.* *rosa de' venti.*
Windsbraut, *f.* Windsbraus, *m.* Windwirbel, *m.* torbine, bufera, *groppo, guscio di vento*, girone.
Windschaufel, *f.* ventola, ventaiuola.
Windschirm, *m.* paravento.
Windspiel, *n.* levriere. s. Wind.

Windstill, bonaccio, calmo. windstill werden, calmarsi, rabbonacciarsi.
Windstille, *f.* bonaccia, calma.
Windsturm, *m.* borrasca.
Windstürmisch, borrascoso.
Windwehe, *f.* spazzavento, *mucchio*, *ammucchiamento di neve.*
Windwirbel, *m.* turbine, bufera. s. Windsbraut.
Winseln, squittire, strillare, vagire, uggiolare, piangolare.
Winter, *m* inverno, verno. im Winter, *di verno*, *all' inverno*. auf müßige Sommer folgt ein hungriger Winter, *patisce fame nel freddo, chi non lavora nel caldo.*
Wintergerste, *f. orzo serotino.*
Wintergrün, *n.* brionia, archezóstina, vinca.
Winterig, vernale, brumale, iemale.
Winterkälte, *f. freddo d' inverno, ibernale.*
Winterkleid, *n. vestito, abito d' inverno.*
Winterlager, *n. quartiere d' inverno.* das Winterlager halten oder haben, invernare.
Wintermonat, *m.* Novembre.
Wintern, Winterwetter geben oder seyn, *far freddo*, ghiacciare. es wintert, *la stagione s' inverna.* s. auch überwintern.
Winterobst, *n. frutti vernerecci, durantini, serotini, di riserva.*
Winterquartier, *n. quartiere d' inverno.*
Wintervogel, *m. uccello vernereccio.*
Winterzeit, *f. tempo d' inverno.* das zu Winterzeit ist, vernale, brumale.
Winterzimmer, *n. stanza vernereccia.*
Winzer, *m.* Weingärtner, vignajuolo.
Winzig, sehr klein, piccoletto, picciolino.
Wipfel, *m.* Giebel, Gipfel, Spitze, cima, cimola, vetta, sommità.
Wippen, *strappare sulla corda, dare un tratto da corda, una strappata, strappa corda,* carrucolare.
Wippgalgen, *m.* corda, strappata, carrucola, strappacorda.
Wir, noi. wir selbst, *noi stessi.*
Wirbel *m.* am Kopf, cima, cocuzza, vertice, *nuccola della testa.*
Wirbel zu einer Laute oder anderm musicalischen Instrument, bischero, caviglíuolo, cavicchia. Wirbel am Fenster, saliscendo.
Wirbel, Strudel, gorgo, gorgoglio, voragine, vortice.
Wirbelicht, voraginoso, vorticoso.
Wirbelwind, s. Windsbraut.
Wirckeisen, *n.* oder Wirckmesser, *n.* der Schmiede, rosola.
Wircken, operare, effettuare, praticare. das Gestirn wirkt in die untern Körper, *gli astri influiscono ne' corpi inferiori.* wircken, tessere. wircken, nach dem Spitzenmuster, *lavorar di merli, pizzi.* den Teig wircken, kneten, impastare, intridere.

Wirckend, efficace, operante, effettivo. wirckende Ursache, *causa efficiente.*
Wircker, *m.* lavoratore, operatore. Zeugwirker, tessitore. Bandwirker, passamentiere.
Wircklich, das mit der That verbracht wird, effettivo, effettuale. wircklich, attuale. wirckliche Sünde, *peccato attuale.* wirklich, *adv.* attualmente, in effetto, in fatti. wircklich, im Gegensatz dessen, das nur dem Titel nach ist, ordinario; als Rath, *consigliere ordinario*, *attuale.* wirklich, kräftiglich, efficacemente.
Wirckbret, *n. tavola da far la pasta.*
Wirckmulde, *f.* mádia.
Wirckung, *f.* effetto, efficacia, efficienza, operazione. des Gestirns, *influenza degli astri.* ohne Wirckung, *senza effetto.*
Wirtel, *m.* verrecchio, fusaruolo.
Wirth, *m.* oder Hauswirth, oste, padrone di casa. ein guter Wirth, *un buon economo, massajo.* Wirth, der Mahlzeiten hält, Hochzeiten annimmt, tractiret, oste. Wirth, Weinschenk, tavernajo. Wirth, der nur speiset ums Geld, cuoco, tavernajo. Wirth, der beherberget, Gäste und Freunde anstimmt, oste, albergista. Wirth, der nur Maasweis verkauft, aber dabey was zu essen giebt, oste, tavernajo. einen Wirth abgeben, *far l' oste.* wie der Wirth so die Gäste, *qual' è 'l governo, tal' è 'l popolo.*
Wirthinn, *f.* ostessa. wo die Wirthinn schön, ist auch der Wein gut, *dove l' ostessa è bella, il vino è buono.*
Wirthschaft, *f.* economia. masseria. *mestiere dell' oste.* Wirthschaft treiben, *tenere osteria, bettola.*
Wirthshaus, *n.* da man nur speiset, nicht eben einkehret, albergo, taverna. da man zum Trunk auch außer der Zeit etwas zu essen giebt, taverna. da man ausspannen und übernachten kann, osteria. kleines Wirthshaus, osterietta. theures Wirthshaus, una barberia, uno scorticatoio. Wirthshaus, Weinschenke, bettola, taverna, osteria. im Wirthshause sitzen, *stare all' osteria.* die Wirthshäuser fleißig besuchen, taverneggiare, *frequentar le taverne.*
Wisch, *m.* concio, forbitoja. Arschwisch, stracciaculo. Strohwisch, battuffolo, strofinaccio, straccio.
Wischen, reinigen, putzen, forbire, lisciare, nettare, strebbiare, strofinare. wischen, ein beschissen Kind, *nettare un bambino imbrattato.* mit einem Strohwisch abreiben, strofinare. das Maul ist ihm gewischt worden, *torno colle pive in sacco.*
Wischer, *m.* cencio. einem einen Wischer geben, *correggere, riprendere uno,* can-

cantargli il vespero, dare una cappellata ad uno.

Wischhader, m. forbitojo, pannaccio, s. Wisch.

Wischtuch, m. sciugatoio, sciugamano.

Wischtüchlein, n. fazzoletto, moccichino.

Wismuth, m. cadmia.

Wispel, m. moggio.

Wispeln, wispern, zufolare, fischiare. ins Ohr, soffiare nelle orecchie.

Wissen, sapere. nicht wissen, was man thun soll, essere imbarazzato. anjetzo weiß ichs, adesso lo so, ne sono chiaro. keiner weiß alles, tutto 'l cervello non è in una sola testa. das Wissen, il sapere. wissen lassen, zu wissen thun, far assapere, notificare, intimare. zu wissen machen, dichiarare. wer nichts weiß, zweifelt an nichts, chi non sa niente, di niente dubita. er hat ich weiß nicht was für einen Mangel, egli ha un non so qual, che difetto. ohne mein Wissen, all' insaputa di me. wissen, verstehen, intendere, sapere. wer was weiß, kommt überall fort, chi lingua ha, a Roma va; a chi ha testa, non manca cappello. was einer nicht weiß, macht einem nicht heiß, peccato celato è mezzo perdonato.

Wissenschaft, f. scienza, cognizione, conoscimento. Wissenschaft etwas zu führen, zu bearbeiten, mit umzugehen, maneggio, trattamento. Wissenschaft um etwas haben, esser pratico di qc., saperla. ein Mann von großer Wissenschaft, uomo di gran sapere, scientifico.

Wissentlich betriegen, ingannar premeditatamente. wissentlich sündigen, peccar scientemente.

Wittern, tempestare, tuonare, lampeggiare.

Witterung, f. tempo. ungesunde Witterung, tempo cattivo, insano. s. Wetter.

Wittfrau, f. Wittwe, f. vedova. zur Wittfrau werden, diventar vedova.

Wittwenstand, m. vedovanza, vedovità, stato vedovile.

Wittwer, m. vedovo.

Witz, m. Verstand, ingegno, ragione, giudizio, cervello, senno. seinen Witz verlieren, perder la ragione. wem Gott beystehet, braucht wenig Witz, purchè Dio ajuti, ogni poco senno basta.

Witzig, klug, weis, accorto, sensato, spiritoso, savio, avveduto, cauto. witzig werden, avvedersi, diventar saggio. witzig machen, ravvedere, raffinare uno. ein jeder hält sich für witzig genug, ogni uno va col suo senno al mercato.

Witzigen, avvertire, rendere accorto.

Witzigung, f. avvertimento. s. Warnung.

Wo, an welchem Ort, dove, ove, in che luogo? wo nur, ovunque, dovunque. es sey, wo es wolle, ovunque, dovunque. wo aus, wo hinaus? per dove? wo nicht, se non, in mancanza di questo. er weiß nicht, wo aus noch ein? non sà da dove comminciare.

Wo, für wenn, s. wenn.

Woche, f. settimana.

Wochen, plur. das Kindbett, letto di parto. in die Wochen kommen, partorire, impagliarsi. sie liegt im Wochen, fà il parto. aus den Wochen kommen, uscir di parto. in Wochen besuchen, visitare una donna di parto.

Wochenbett, n. letto di parto.

Wochenstube, f. stanza, camera di parto.

Wöchentlich, durch die Woche, per settimana, della settimana. die wöchentlichen Zeitungen, gli avvisi ebdomadarii.

Wöchner, m. an dem die Woche ist etwas zu thun, ebdomadario, quello che serve di settimana.

Wöchnerinn, f. donna di parto. ebdomadaria.

Wodurch, wo hindurch, per dove, per che. das Mittel, wodurch, il mezzo, per lo quale.

Wofern, im Fall, se, purchè.

Woge, f. flutto.

Woher, von wannen, onde, donde.

Wohin, per dove, verso dove. wohin mein Herr? per dove Signor mio? ich werde jetzo wohin gehen, anderò adesso in qualche luogo.

Wohl, bene. sich wohl halten, condursi bene. wohl stehen, star bene. er stehet wohl, scil. sta alla turchesca, pan duro e acqua fresca. wohl leben, vivere lautamente, far buona ciera. wohl bekomme es, buon pro faccia a V. S. buon pro le faccia. wem wohl ist, der bleibe, chi può ir per la piana, non cerchi l' erta o la china. so wohl, si bene, così bene. ja wohl, sì bene. schlaft wohl, dormite sano, bene. sehr wohl, ben bene, benissimo. ob wohl, wiewohl, benchè, se bene.

Wohlan, orsù, orvia, presto via, or bene!

Wohlanständig, decoro, decente.

Wohlanständigkeit, f. decoro, dicevolezza, degnità, condecenza.

Wohlansehen, essere decoro.

Wohlauf, bene, sano, in buona salute. wohl auf seyn, gesund seyn, star bene, benissimo, sano e salvo, sentirsi, portarsi bene. nicht wohl auf seyn, nicht zum besten gesund seyn, star male.

Wohlaufgeräumet seyn, star di buona voglia, di buon umore.

Wohlbedacht, accorto, avvertito, ben considerato, wohlbedachter Rath, maturo, sano consiglio.

Wohl bekannt, molto conosciuto.

Wohl bekommen, far del bene. es ist mir wohl bekommen, egli m'a fatto del bene.
Wohlberedt, diserto, eloquente, facondo.
Wohlbereitet, ben preparato.
Wohlbetagt, attempato.
Wohlbezecht, cotto cotto, tutto ubbriaco.
Wohledel, molt' illustre.
Wohlehrwürdig, reverendissimo.
Wohlerfahren, esperto, pratico, di lunga, grand' esperienza.
Wohlerzogen, ben creato, costumato.
Wohlfahren, glücklich handeln, riuscire, prosperare.
Wohlfahrt, f. Glück, prosperità, salute. einem alle Wohlfahrt wünschen, bramare uno ogni sorte di prosperità. des Landes Wohlfahrt, l' interesse di stato, salute della patria. die ewige Wohlfahrt, la salute eterna.
Wohlfeil, nicht theuer, a buon mercato. gar zu wohlfeil weggeben, vendere a vil prezzo, per niente, per un tozzo di pane. wohlfeil werden, avvilire. wohlfeil leeret den Beutel, la buona derrata cava gli occhi al compratore. gar zu wohlfeil Verkaufen, vendita fatta a vil prezzo.
Wohlfeile Zeit, abbondanza di viveri. es ist eine wohlfeile Zeit, tutto è a buon mercato.
Wohlgeachtet, ben considerato, stimato.
Wohlgeartet, ben accostumato, di buona natura.
Wohlgebohren, generoso, ben' nato, nobile, illustre.
Wohlgefallen, m. piacere, beneplacito, piacimento, aggradimento, soddisfazione. nach Wohlgefallen verfahren, procedere a suo piacere, talento. einen Wohlgefallen an etwas haben, compiacersi a qc.
Wohlgefallen, belieben, gradire, piacere. sich etwas wohlgefallen lassen, compiacersi di qc., gradirla.
Wohlgefällig, accetto, caro, grato. wohlgefällig seyn, riuscir di gradimento, aggradire.
Wohlgegründet, ben fondato, sodo, stabile.
Wohlgehärtet, di buona tempra, temprato a tutte le prove.
Wohl gehen, andare bene, star bene. es gehet mir wohl, sto bene.
Wohl gelegen, an einem guten Ort gelegen, ben situato. wohlgelegen, bequem, commodo, proprio.
Wohlgelehrt, erudito, letterato.
Wohlgemeint, sincero, cordiale.
Wohlgemuth, m. ein Kraut, origano.
Wohlgemuthet, animoso, coraggioso. wohlgemuthet seyn, esser coraggioso, animoso. seyd wohlgemuth, coraggio, state di buon' animo.
Wohlgerathen riuscire, succedere bene. der Wein ist wohl gerathen, il vino è provvenuto in gran copia, si ha avuta una buona vendemmia.
Wohlgerathen, adj. felice, fortunato, generoso, ingenuo.
Wohlgeschmack, saporito, gustoso. wohlgeschmack machen, assaporare, render saporito.
Wohlgestaltet, bello, ben fatto.
Wohlgewogen, affezionato, favorevole.
Wohlgewogenheit, f. affezione, favore, benevolenza, buona grazia.
Wohlgezogen, s. wohlerzogen.
Wohlhabend, reich, ricco, agiato, bene stante. er ist wohlhabend, egli se la passa bene, fa bene i fatti suoi.
Wohl halten, gutes erzeigen, trattar bene. sich wohl halten, sich ehrlich verhalten, comportarsi bene.
Wohlhergebrachte Gewohnheit, costume lodevole ed approvato.
Wohlklang, m. armonia, consonanza, eufonia.
Wohlklingen, risonare dolcemente.
Wohlklingend, wohllautend, sonoro, sonoroso, armonioso, melodioso.
Wohlkommen, esser vantaggioso.
Wohllauten, einen lieblichen Laut geben, suonare dolcemente.
Wohllautend, s. wohlklingend.
Wohlleben, far buona ciera, darsi bel tempo, un bel quattro.
Wohlleben, n. buona ciera, bel tempo, i piaceri, le delizie.
Wohllust, f. delizie, piaceri, agio, diletto, voluttà. zugelassene Wohllüste, piaceri lecite. sich den fleischlichen Wohllüsten ergeben, darsi al senso, alla sensualità. seine Wohllust oder Lust an etwas sehen, piacersi a qc.
Wohllüstig, delizioso, sensuale, voluttuoso, voluttario.
Wohlredend, eloquente, facondo.
Wohlredenheit, f. eloquenza, facondia.
Wohlriechend, odorifero, odoroso, di buon odore. wohlriechende Sachen, profumi, odori. wohlriechend machen, profumare, conciare, dar la concia.
Wohlschmecken, s. Schmecken.
Wohlstand, m. das Wohlstehen, convenevolezza, decoro. Glück, prosperità, salute.
Wohlanständig, convenevole, decoro. prosperoso.
Wohlstehen, esser agiato, stare in buon punto, aver buoni mezzi. es stehet sehr wohl um ihn, egli sta molto bene.
Wohlthat, f. benefizio. einem viele Wohlthat erzeigen, far del bene ad uno, beneficiare, beneficare uno.
Wohlthäter, m. benefattore.
Wohlthätigkeit, f. beneficenza, munificenza, liberalità.

Wohl=

Wohlthun, *far bene.* wohlgethan ist nie zu spät, *assai presto si fa, quel che si fa bene.* s. auch Wohlthat erzeigen.
Wohlverdienter Mann, *uomo di gran merito.* wohlverdiente Strafe, *condegno castigo, pena meritata.*
Wohlverdientheit, *f.* benemerenza.
Wohlverhalten, *n. buoni portamenti*; buona condotta. s. Aufführung.
Wohlwollen, *n.* benevolenza, affezione.
Wohlwollen, voler bene. er will mir sehr wohl, *io sto ben dell' amor suo, gode la sua grazia.*
Wohnbar, abitabile, abitevole.
Wohnen, abitare, stare, dimorare, alloggiare. hier wohne ich, *ecco quì la mia stanza.* ich weiß nicht, wo er wohnet, *io non so dove egli abita, dimori, stanzi.* es ist überall gut wohnen, *per ogni paese è buona stanza, ogni stanza a valent' uomini è patria.*
Wohnhaftig, abitante, stante. wohnhaftig seyn, abitare, alloggiare, *stare allogiando.* sich wohnhaftig niederlassen, sich an einen Ort thun, daselbst zu wohnen, *accasarsi, stabilirsi in qualche luogo.*
Wohnhaus, *n.* casa, dimora, abitazione.
Wohnung, *f.* abitazione, casa, stanza, alloggio, dimora, alloggiamento, quartiere. stete Wohnung, domicilio. kleine Wohnung, casina, stanzina. ohne Wohnung, *senza essere accasato.*
Wölben, s. welben, voltare, volteggiare, archeggiare.
Wolcke, *f.* nube, nuvola. der Himmel hat sich mit Wolcken überzogen, *il cielo è annuvolato.* Wolcken, die wie Schafswolle oder Schaafsheerde aussehen, *tempo pomato.* nicht alle Wolcken regnen, *non tutte le nuovole fanno pioggia.*
Wolckenbruch, *m.* cateratta.
Wolckensäule, *f. colonna di nuovola.*
Wolckicht, nubido, nubiloso, nuvoloso.
Wolf, *m.* vom Reiten, *scorticatura di culo,* lovaiuolo. sich einen Wolf reiten, *scorticarsi, incancherirsi le natiche cavalcando.* Wolf, Krankheit, ulcere, canchero.
Wolf, *m.* lupo. ein junger Wolf, lupaccio, lupino. ein mittelmäßiger, lupetto. er frißt wie ein Wolf, *mangia da lupo.* der Wolf ändert das Haar, nicht seine Art, *il lupo muta il pelo, ma non il vezzo, perde la dente ma non la mente.* kein Wolf frißt den andern, *ogni carne mangia il lupo e la sua lecca.* wer mit den Wölfen läuft, lernt auch heulen, *chi non vuol ballare, non vada al ballo; chi con fanciulli s' impaccia, con fanciulli si trova.* wenn man den Wolf nennt, kömmt er gerennt, *cosa ragionata va per casa.*
Wölfen, junge werfen, *far piccoli.*
Wolfgrau, lupino.
Wölfinn, *f.* lupa.
Wölfisch, lupigno, lupino.
Wolfsbiß, *m.* ein Schwamm, *vescia di lupo.*
Wolfshöle, *f. tana di lupo.*
Wolfsjagd, *f. caccia del lupo.*
Wolfsjäger, *m. cacciatore di lupi.*
Wolfsmilch, *f.* erbalatte, titimalo.
Wolfsmonat, *m.* Decembre.
Wolfspelz, *m. pelliccia di Lupo, di dossi lupigni.*
Wolfswurz, *f.* aconito.
Wolfszahn, *m. dente lupino, di lupo.*
Wolle, *f.* lana. dieses Tuch hat nicht viel Wolle; *questo drappo non ha corpo.* voll Wolle, lanoso. Wolle oder das Rauhe an Früchten, bambagia. Wolle von geschlachteten Viehfellen, lana. gekämmte Wolle, *lana cardata.* viel Geschrey, wenig Wolle, *assai rumore e poca lana.*
Wollen, volere, *aver voglia,* pretendere. einem wohl wollen; *volere bene ad uno.* wer mir wohl will, ist mein Vetter, *colui è mio zio, che vuole il ben mio; dammi pane, e dimmi cane.* es sey, wer es wolle, *qualsi voglia, chiunque si sia.* einem übel wollen, *voler male ad uno.* gar nicht wollen, *non voler in nissun modo.* nicht daran wollen, *tergiversare; non aver voglia, far difficoltà.* ich wollte lieber sterben, *mi risolverei pintosto, amerei meglio di morire.* er wolle, oder wolle nicht, *voglia o non voglia.* er wollte sich eben ausziehen, *egli era, stava per svestirsi, sul svestirsi.*
Wollen, *n.* il volere.
Wollen, s. wüllen.
Wollenarbeit, *f.* lanificio.
Wollenhändler, *m.* lanaiuolo.
Wollenschläger, *m.* battilana, verghezzino.
Wollenweber, *m.* Tuchmacher, drappiere, *tessitore di panni,* stamajuolo.
Wollicht, wie einige Kräuter, lanoso. wollicht, rauch, wie eine Pfirsich, lanoso, cotonato.
Wollkamm, *m.* cardasso, scardasso, cardassone.
Wollkämmer, *m.* cardatore, scardassino, spelazzino, scardalana.
Wollreich, lanoso, lanuto; *ricco di lana.*
Wollte Gott, *se piacesse a Dio, volesse Iddio.*
Womit, conche, con cui, col, colla quale, di che, di cui, della quale.
Wo nicht, se non, se no.
Wonne, *f.* Freude, gioia, allegrezza.
Woran, in che.
Worauf, *a che fine.* worauf redet er das, *dove tendono, ove vanno a battere queste parole?* worauf er antwortete, *a che rispose.* worauf er sagte, *dopo di che egli disse.* die Sache, worauf ich mich verlasse, *la cosa, della quale mi fido.*
Woraus, onde, da che, dal che.

Worden, geworden, fatto, divenuto.
Worfeln, worfeln, ventare, sventare. der da worft, ventolatore.
Worfschaufel, f. ventola, ventajuolo.
Worinnen, in che, ove, dove, in cui, nel quale, nella quale. ein Beutel, worinnen zwanzig Thaler, *una borsa con entrovi venti taleri.*
Wormit, di che, con che, s. womit.
Wort, n. parola, voce, vocabolo, motto. theologisches Wort, *termine teologico.* spitzige Worte, *addentellate parole.* das Wort im Krieg, welches man alle Abend giebt, il motto. mit halben Worten reden, *parlare a mezza bocca.* mit Worten abspeisen, *pascere di parole.* von Wort zu Wort, *parola per parola.* auf sein Wort e. g. los lassen, *rilasciar sulla parola.* auf euer Wort, *sul vostro sì, sulla vostra fede.* sein Wort geben, *dar, impegnar la sua parola.* sein Wort halten, *mantener la sua parola.* es sind nur Worte, *non il cuor ma la bocca parla.* mit einem Wort sagen, was man geben will, *dire in una parola.* einem das Wort reden, *difender la causa d' uno.* einem unnütze Worte geben, *dire cattive parole ad uno.* einem gute Worte geben, *pregar molto.* wieder gute Worte geben, *dar buone parole; parlar d' un altro tuono.* Wort Gottes, *la parola di Dio, divina.* wo viel Worte, da sind wenig Werke, *chi abbonda di parole manca di fatti.* wer kein Geld hat, gebe gute Worte, *chi non ha danari, dia coppe.* hüte dich für gute Worte, *mele in bocca, guarda la borsa.* ein gut Wort findet eine gute statt, *il zucchero non guastò mai alcuna vivanda; molto vale e poco costa a cattiva parola buona risposta.*
Wörteln, criticare, disputare.
Wörterbuch, n. dizzionario, vocabolario.
Wortforschung, f. etimologia.
Wortfügung, f. sintassi.
Wortgepränge, n. ceremonie, complimenti.
Wortklang, m. accenti.
Wortreich, *abbondante di parole*, copioso.
Wortspiel, m. bisticcio, *scherzi di parole.* mit Worten spielen, bisticciare, motteggiare.
Wortstreit, m. logomachia.
Wortverstand, m. *senso letterale.*
Wortzierath, f. *fregi di parole.*
Worüber, sopra che.
Worunter, tra, fra il che.
Wozu oder worzu, zu was, a che, *a che proposito.* wozu dienet solches, *a che serve questo?*
Wucher, m. usura. auf Wucher ausleihen, *dare, prestare ad usura.* Wucher da man 5 von 100 giebt, *usura di 5 per Cento.*
Wucherer, m. usurajo, usuriere. er ist ein Wucherer, *egli è giudeo battezzato.*

Wuchergeld, n. *danari d' usura.*
Wucherisch, usurario.
Wucherkauf, m. *contratto usurario.*
Wuchern, Wucher treiben, usureggiare, usurare. wer wuchern will, gebe Almosen, *chi da al povero la limosina, presta ad usura a Dio.*
Wühlen, niffolare, grufolare, accessare.
Wüllen, di lana.
Wullkraut, n. tassobarbasso, verbasco.
Wulst, m. an den Seulen, orlo. Wulst an den Weiberhauben, oder was mit etwas ausgestopft ist, als Ringe, worauf man etwas auf dem Kopf trägt, it. auf den Helmen in den Wappen, mazzocchio.
Wund, verwundet, ferito, piagato. einen wund stechen, einen wund schlagen, *ferire uno.*
Wundarzeneykunst, f. chirurgia.
Wundarzt, m. chirurgo, cerusico.
Wunde, f. ferita, piaga. eine Wunde, da eine Kuh daraus sauffen könnte, *cattiva e grande ferita.* eine Wunde hauen, *dare, fare una ferita.* eine Wunde verbinden, *fasciare, legare, curare una piaga, ferita.* heilen, guarire. wieder aufkratzen, rinovare. schlüssen, consolidare. auf eine böse Wunde gehört ein scharfes Pflaster, *a cattiva piaga cattiva erba.*
Wundeisen, n. tasta, tastiera, tenta.
Wunder, n. wunderlich und seltsam Ding, miracolo, portento, maraviglia, *cosa da stupersi.* wundershalben, *per maraviglia.* das Wundern, l'ammirazione. Wunder thun, *far miracoli.* Wunder erzählen, *raccontar maraviglie*, smiracolare. es ist ein Wunder, das, *è da maravigliarsi, è una maraviglia.*
Wunderbar, wunderbarlich, das Verwunderung bringt, ammirevole, ammirabile, maraviglioso, stupendo, miracoloso, strano.
Wunderbarlich, maravigliosamente, mirabilmente, stranamente.
Wundergebäude, n. *fabbrica miracolosa, stupenda.*
Wundergeburt, f. *mostro di natura, parto mostroso.*
Wundergesicht, n. portento, prodigio.
Wunderlich, in der Gestalt, mostruoso. in der Beschaffenheit, curioso. wunderlich, närrisch, eigensinnig, fantastico, capriccioso, bisbetico. du bist wunderlich, *tu sei pur gustoso, capriccioso.* wunderlich, *adv.* capricciosamente. ihr seyd wunderlich, daß ihr euch beschwatzen laßt, *è curioso che lasciate così infinocchiarvi.* ein wunderlicher Mensch, *uomo fantastico, bizzarro.*
Wundern oder sich verwundern, maravigliarsi. laß dich es nicht wundern, *non ti paja strano, non ti maravigliate.*

Wun=

Wundersam, werth, daß man sich darüs der verwundert, raro, ammirabile. wundersam, ammirabilmente.
Wunderseltsam, rarissimo. *adv. rarissime volte.*
Wunderthätig, miracoloso.
Wunderthier, *n.* mostro.
Wunderwerk, *n.* Wunderzeichen, *n.* miracolo, *cosa rara*, *stupenda*, segno, ostento, prodigio.
Wunderzeichen, *n.* prodigio.
Wundkraut, *n. erba santamaria, vulneraria.*
Wundmahl, *n.* Wundnarbe, *f.* cicatrice, fregio. die heiligen Wundmahle Jesu Christi, *le sagre stimmate di Giesu Cristo.*
Wundpflaster, *n. empiastro*, *cerotto da*, *per le ferite.*
Wundsalbe, *f. unguento da ferite.*
Wundtrank, *m. bevanda vulneraria.*
Wundwasser, *n.* archebuzata.
Wunsch, *m.* Begehr, desiderio, desio, brama. es gehet alles nach Wunsch, *tutto riesce a diletto*, *a contento. ogni cosa gli va a seconda.* es gehet nicht immer nach Wunsch, *la luna non è sempre tonda.*
Wünschelruthe, *f. verga di fortuna*, *di mercurio.*
Wünschen, bramare, desiderare. ich wünsche nichts so sehr, *non desidero niente con tanto ardore.* einem alles Gute wünschen, *bramar*, *augurar prosperità ad uno.* böses wünschen, *dar la mala ventura ad uno.* glückliche Feyertage wünschen, *augurar, pregar le buone feste ad uno.*
Würde, *f.* dignità, qualità. zu großer Würde kommen, *avvanzarsi ad onori.* Würde und Titel, dignità, carattere.
Würdig, degno, meritevole. der würdigste, *il più degno*, *il primo di dignità.*
Würdigen, werth achten, degnare.
Würdigkeit, *f.* dignità.
Würdiglich, degnamente.
Wurf, *m.* lancio, tiro, getto, tratto, gettata. einen Wurf thun, *fare un tiro, tratto &c.* Wurf oder Zug mit einem Garn, un tiro. mit der Schleuder, frombata. Wurf im Geldzehlen, conto.
Wurfbeil, *n.* accetta.
Würfel, *m.* dado. falsche, betrügerische Würfel, *dadi farinacci.* betrügen im Würfeln, die Würfel kneipen, *piantare i dadi.*
Würfelfigur, *f.* cubo.
Würfelich, *cubico*, *in forma cubica.*
Würfeln, mit den Würfeln spielen, *giuocare a dadi.* nicht Würfeln gewinnt am meisten, *il miglior tiro de' dadi è il non toccarli.*
Würfelspiel, *n. giuoco di dadi.*
Würfeltrichter, *m. cornetto di dadi.*
Wurfgarn, *n.* giacchio, sagena.
Wurfpfeil, *m.* dardo. mit dem Wurfpfeil werfen, dardeggiare, *brandir*, *lanciar dardi.*
Wurfschaufel, *f.* ventola, pala.
Wurfspieß, *m.* zagaglia, giavelotto.
Würgbirn, *f. pera strangolapreti.*
Würgen, die Gurgel zudrücken, strangolare, strozzare, *serrar la gola.* würgen, die Kehle abstechen, sgannare, svenare. sich würgen, übergeben, kotzen, vomitare. *provocarsi il vomito.*
Würgengel, *m. angelo sterminatore.*
Würger, *m.* Prahler, frappatore.
Wurm, *m.* verme, vermine, vermo. Wurmfieber, *febbre verminaria.* ein jeder hat seinen Wurm, *ogni legno hà il suo tarlo.* er hat einen Wurm, *egli hà un ramo di pazzia.*
Wurm, am Finger, eine Krankheit, patereccio.
Wurmicht, verminoso, vermicoloso. wurmicht, närrisch, *tagliato a cattiva luna.*
Würmlein, *n.* vermicello, vermolino.
Wurmsaamen, *m. assenzio marino.*
Wurmstichig, tarlato, tarloso. wurmstichig werden, intarlire.
Wurst, *f.* boldone. Blutwurst, sanguinaccio. Bratwurst, salsiccia, salsiccione. Knackwurst, cervelata, salsicciotto. Wurst wieder Wurst, *come saluti, così viene salutato*; *colpo per colpo*, *a chi te la fa*, *fagliela.* wie der Mann, so bratet man ihm Wurst, *a buon soldato dassi buona lancia.* brate mir eine Wurst, so lösch ich dir den Durst, *s'una mano lava l'altra*, *ambidue saranno nette.*
Wursteisen, *n.* cannello.
Wurstkoch, *m.* boldonaio, salsicciaro.
Wurstreiter, *m. cavaliere errante.*
Wurstsuppe, *f. zuppa a boldoni.*
Würtel, *m.* verrecchio.
Würtze, *f.* spezierie.
Wurtzel, *f.* radice. mit der Wurtzel ausreissen, sradicare, sbarbicare.
Wurtzeln, radicare, irradicare, abbarbicare, allignarsi.
Würtzen, conciare, acconciare, condire.
Würtzkrämer, *m.* speziale, *mercante di spezierie.*
Würtzladen, *m. bottega da speciale*, *di spezierie.*
Würtznägelein, *plur.* garófani.
Wust, *m.* sporchezza, bruttura, lordura, squallore, sozzura, feccia.
Wüst, säuisch, sozzo, sporco, lordo. wüste Jungfrau, *una lorda donzella.* wüst machen, sporcare, lordare. wüst leben, *viver sporcamente.*
Wüst, öd, deserto, spopolato, sconcio. wüst machen, spopolare, desertare.
Wüste, *f.* Wüsteney, eremo, deserto, solitudine, landa.

Wut,

Wut, *f.* rabbia, ferocia, furia, furore, frenesia.
Wüten, toben, rasend, wahnsinnig seyn, arrabbiare, insanire, fremere, farneticare, accanare, smaniare. wüten, tiranizzare.
Wüterey, *f.* s. Wut.
Wüterich, *m.* tiranno, barbaro, sanguinario.
Wütig, rabbioso, arrabbiato, furioso, furibondo, farnetico. wütig machen, arrabbiare. wütend werden, *entrare, montare in rabbia*, imbestialire, infuriare.
Wütiglich, furiosamente, arrabbiatamente, accanitamente.
Wysmuth, *m. pietra di piombo.* cadmia.

Y.

Yagen, schreyen, wie ein Esel, ragghiare, ragliare.
Ysop, *m.* issopo.

Z.

Zaar, *m.* Zaar.
Zaarische Majestät, *f. maestà Imperiale di Russia.*
Zacke, *f.* branca, ramo. Zacken, kleine Spitzgen, ramuscelli, merlette. so man vor andere setzt, sterpe, bronco. *dente di merlette.*
Zagen, tremare, *aver paura.*
Zaghaft, timido, pavido, tremante, codardo.
Zaghaftigkeit, *f.* timidezza, paura, codardia.
Zäh, biegsam, pieghévole, arrendévole. zäh machen, *rendere pieghévole.*
Zäh, klebrich, lento, viscido, tenace. zäh, wie Leder, croio. zäh werden, croiare, incroiarsi. das Zähmachen, conglutinazione. zäh Fleisch, *carne tenace, tigliosa.*
Zähigkeit, *f.* tenacità, viscosità.
Zahl, *f.* numero. die Zahl vermehren helfen, *far numero, non servir che di ripieno.*
Zahlbar, pagabile.
Zählbar, numerabile.
Zahlbret, *n.* banca.
Zahlen, bezahlen, pagare. er kann seine Schulden nicht bezahlen, *egli non può pagare i suoi debiti.* hast du getrunken, so zahle auch, *hai bevuto, or piscia.* wer gut zahlt, findet immer Credit, *il bel rendere fa il bell' imprestare.*
Zählen, s. zehlen.
Zahler, *m.* pagatore. die strengsten Mahner sind die schlechtesten Zahler, *buon riscuotitore è cattivo pagatore.*
Zahlperle, *f. perla grossa e preziosa.*
Zahlpfennig, *m.* ferlino, gettone, quattruolo.
Zahlreich, numeroso.
Zahltag, *m. giorno di pagamento.*
Zahlung, *f.* paga, pagamento.
Zahlwoche, *f. settimana del pagamento.*
Zahm, domestico, manso, domato. zahm werden, addomesticarsi, ammansarsi. zahmer Baum, *albero domestico.* zahmes Vieh, *bestiame casalingo.*
Zähmen, domesticare, dimesticare, ammansare, domare. die Zunge, den Hochmuth zähmen, *raffrenar la lingua, l'orgoglio.* das sich zähmen läßt, domabile, domevole.
Zähmer, *m.* domatore.
Zähmung, *f.* domesticamento, dimesticazione.
Zahn, *m.* dente. die großen Zähne eines Thieres, als Schweine, Elephanten, zanne. Zähne der Pferde, daran man ihr Alter kennet, scaglioni. die Zähne an allerhand Handwerkszeug, dentatura. das Zähne hat, als Hämmer bey den Steinmetzen, dentato. vorderste breite Zähne, *denti tomici, d'inanzi.* Augenzähne, *denti canini, occhiali.* Stock- oder Backenzähne, *denti mascellari, molari.* die hintersten Zähne, *denti di savienza.* Milchzähne, *dente di latte, lattaiuoli.* faule Zähne, *denti guasti, fracidi.* wackelnde Zähne, *denti crocchianti.* die Zähne wachsen, fallen aus, *i denti escono, cadono.* Zähne bekommen, *fare, mettere i denti.* einsetzen, *rimettere de' denti.* die Zähne blecken, ringhiare, *mostrare i denti.* die Zähne stochern, *curare, nettare i denti.* Zähne ausschlagen, brechen, reissen, *cavare, tirare i denti.*
Zahnarzt, *m.* Zahnbrecher, *m.* cavadenti. er schreyt, wie ein Zahnbrecher, *grida accorr' uomo, alla strangolata.*
Zahnbrecherzange, *f.* cane, pelicane.
Zahnbürstgen, *n.* fregadenti.
Zahnen, *spuntar denti*, denteggiare.

Zahnen, n. dentaruola.
Zahnfleisch, n. gengiva. das Zahnfleisch löset sich von den Zähnen, *i denti si stalzano.*
Zahnhöle, f. *buco, cavità d' un dente.*
Zahnicht, mit Zähnen, dentato. mit zähnichten Werkzeugen abschaben, *lavorare con stromenti dentati, a denti.*
Zähnknirschen, Zähnklappern, n. *stridore, battimento, crocchio de' denti.*
Zahnlos, der keinen Zahn mehr hat, sdentato, *senza denti.*
Zahnlücke, f. *breccia di dente.*
Zahnlückig, *pieno di breccia di dente.*
Zahnpulver, n. *polvere da denti.*
Zahnreihe, f. im Maule, *ordine, fila de' denti, la dentatura.*
Zahnschnitt, m. dentello.
Zahnstocher, m. Zahnstörer, m. curadenti, stuzzicadenti, denteliere.
Zahnweh, n. *dolor, mal di denti.*
Zähre, f. Thräne, lagrima, lacrima. in Zähren zerfliessen, *struggersi in lagrime, abbandonarsi alle lagrime.*
Zain, m. verga. Zain Silber, Meßing, *verga d' argento, d' ottone.*
Zanck, m. Zwietracht, briga, contesa, lite, rissa, altercazione, quistione. Zank anrichten, *suscitar brighe.* im steten Zank leben, *vivere in continua guerra.*
Zancken, sich zanken, altercare, litigare, contendere, quistionare, rissare, cozzare. gern zanken, *amar contese.*
Zäncker, m. Krackeler, disputatore, contrastante, brigante, litigatore. er ist ein Zänker, *egli ebbe Marte in ascendente.*
Zänckisch, litigioso, rissoso, contenzioso.
Zanckmacher, m. accattabrighe.
Zancksucht, f. *piacere di litigare.*
Zancksüchtig, contenzioso, litigioso.
Zange, f. tenaglia. eine Zange, das große Holz im Feuer umzukehren, mollette, *tenaglie pel fuoco.* eine Zange etwas in Händen zu halten, tenaglietta, molle, morse. Steinzange, sie in die Höhe zu ziehen, lupa. Feuerzange, molette, molle. Brißzange, Kneipzange, tanaglia. mit glüenden, feurigen Zangen zwicken, attanagliare. Haarzänglein sie auszuziehen, Bartzänglein, ein zart Goldschmieds-zänglein, mollette, volselle. ein Zahnzänglein, sie auszuziehen, forbice, pellicane, scorpione, *istromento da cavare i denti.*
Zapfen, m. am Faß, cannella, spina, zaffo, turaglio. am Zimmerholz, cavicchio.
Zapfen, m. von Tannen, s. Tannzapf. das Zapfen trägt als Tannen, pomifero. Zapfen am Zimmerholz, der sich in ein Loch fügen muß, dente.
Zapfen, verb. *cavar, tirar dalla botta.*
Zäpflein, n. im Hals, ugola, gangola. das Zäpflein ist ihm gefallen, *l' ugola gli è di caduta.*
Zappeln, traballare, palpitare, gambettare.
Zappeln, n. palpitazione.
Zart, lind, weich, tenero, delicato, morbido. sottile, fino, chiaro. zarte Worte, vezzi, lusinghe, cacabaldole.
Zärte, f. finezza, sottigliezza.
Zärteln, einem, *vezzeggiare uno, trattar vezzosamente.*
Zartheit, f. Zärtlichkeit, f. tenerezza, delicatezza, morbidezza.
Zärtlich, effeminato, tenero, vezzoso, morbidetto. zärtlich machen, *ammollir l' animo.* sich zärtlich anstellen, *far la bocca piccinina.*
Zärtling, m. effeminato, delicatello, bambagiotto. ein Zärtling thut keine große Thaten, *gatta guantata non prendo sorci.*
Zaser, f. fibre, filamenti, barbicelle.
Zaubern, incantare, ammaliare.
Zauberer, m. Hexenmeister, incantatore, mago, maliardo, stregone, affattucchiatore.
Zauberey, f. magia, malia, stregaria, malefizio, affatturamento.
Zauberinn, f. Hexe, strega, maliarda, maga, fattucchiera.
Zauberisch, magico, prestigioso.
Zauberkunst, f. magia.
Zaubertrank, m. Liebestrank, filtro, *bevanda magica.*
Zauberwerk, n. s. Zauberey.
Zauche, f. cagnuolina.
Zaudern, tardare, badare, abbadare.
Zaum, m. briglia, freno. das Spielen mit dem Zaum, *il movimento del cavallo colla bocca.* das Lederwerk am Zaum, daran das Gebiß hängt, das dem Pferd um den Kopf fest ist, frontale, testiera. im Zaum halten, frenare, *tenere in briglia.* den Zaum schiessen lassen, *dar, rallentar la briglia.* fort mit dem Zaum, wenn das Pferd verlohren, *tira il manico dietro la zappa.*
Zäumen, frenare, brigliare, imbrigliare, *por, metter la briglia.* das Pferd läßt sich nicht gern zäumen, *questo cavallo fa pinmaccinoli.*
Zaumlos, sbrigliato, sfrenato.
Zaun, m. siepe. von Pfählen, steccata. Gelegenheit vom Zaun brechen, *cercar liti, imbrogli senza ragione.* hier sind die Zäune mit Bratwürsten geflochten, *qui si legano le vigne colle salsiccie.*
Zäunen, Zaun machen, siepare, assiepare, *cinger di siepe.*
Zaunglocke, f. campanella, vilucchio.
Zaunkönig, m. Zaunschlüpfer, m. reatino, scricciolo, forasiepe, luì.
Zaunpfahl, m. *palo, stecco da siepe.*
Zaunwerk, n. Verzäunung, siepe, insiepimento.
Zaupe, f. cagnuolina.

Zausen, svellere, strappare, strapazzare.
Zechbruder, *m.* beverone, trincatore.
Zeche, *f.* scotto, die Zeche machen, *fare il conto*; bezahlen, *pagar lo scotto.*
Zechen, prassen, bevacchiare, banchettare.
Zechfrey, der nichts zur Zeche giebt, bardotto, *franco di scotto.* zechfrey seyn, *mangiare a uso, a scrocco, esser franco di bocca.*
Zechhaus, *n.* Zechstube, *f.* taverna, osteria.
Zechin, venetianischer Ducaten, Zecchino.
Zechschwester, *f.* ubbriaca.
Zeddel, *m.* s. Zettel.
Zehe, *f.* am Fuß, *il dito del piede.* die grosse Zehe, *dito grosso.* auf den Zehen gehen, *camminar sopra le punte de' piedi.* eine Zehe Knoblauch, *spicchio d'aglio.*
Zehen, dieci. die zehen Gebote, il decalogo.
Zehend, *m.* decima. den Zehenden entrichten, *pagar la decima.*
Zehendacker, *m. agro, campo decimale, decimaro.*
Zehendbar, was Zehenden giebt, decimale.
der Zehende, decimo.
Zehender, *m.* decimatore, *ricevitore delle decime.*
Zehendfeld, *n. campo decimale.*
Zehendgarbe, *f. covone, manipolo di decime.*
Zehendherr, *m. Padrone delle decime.*
Zeheckige Figur, decagono.
Zehenfach, zehenfältig, decuplo, *dieci volte tanto.*
Zehenjährig, *di dieci anni.*
Zehenmahl, *dieci volte.*
Zehlbar, numerabile.
Zehlen, numerare, contare, annoverare, computare. einen unter die Gelehrten zehlen, *annoverare fra i letterati.* er kann nicht drey zehlen, *egli non sa quanti piedi entrano in uno stivale.*
Zehren, im Magen, smaltire, digerire, consumare. aus dem Beutel, spesare, spendere. auf seine eigene Unkosten, aus seinem Seckel zehren, *spender del suo, viver della sua borsa.* auf des Wirths Kosten zehren, *vivere alla discrezione dell' oste.* Zehren, *n. mangiare e bere.*
Zehrer, *m.* consumatore.
Zehrfrey, s. Zechfrey. einen zehrfrey halten, *francare uno delle spese*, spesare.
Zehrgeld, *n.* Zehrpfennig, *m.* viatico, passata.
Zehrung, *f.* vitto, *spese per lo vitto.*
Zeichen, *n.* segno, segnale, nota, indicio, argomento. geheime Zeichen, carattere. Zeichen mit der Hand machen, *far, dar cenno, segno colla mano.* Zeichen, etwas kurz, nota. Zeichen in einem Buche, segnacolo. Zeichen in der Luft, meteora. Zeichen, das man in der Comödie aufweisen muß oder sonst, bollettino. Zeichen eines Schiffs hinten, fronzone, specchio. Kaufmannszeichen, *marca da mercante, mercantile.* Wunderzeichen, portento, prodigio, miracolo. böses Zeichen, *cattivo augurio.* das ist ein gutes Zeichen, *questo è un buono augurio.* weißes Zeichen an den Füßen der Pferden, balzana.
Zeichendeuter, *m.* indovino.
Zeichnen, marcare, segnare. abzeichnen, delineare, disegnare. die Tücher zeichnen, *bollare, segnare i panni.* zeichnen, als Kartenblätter zum Betrügen, *marcar le carte.* was die Natur gezeichnet, dafür hüte dich, *da Dio segnato non fu mai grato.*
Zeichnung, *f.* Bezeichnung, marca, segno, segnatura. Zeichnung zu einem Gemählde oder Kupferstich, disegno.
Zeigen, mostrare, indicare, insegnare. sich zeigen, mostrarsi, *farsi, lasciarsi vedere.*
Zeiger, *m.* mostratore, indice. an einer Uhr, *ago da orologio*, lancetta. der ganze Raum des Zeigers, *la mostra dell' orologio*, quadrante. Zeiger dieses, scil. Briefes, *esibitore, latore della presente.*
Zeigfinger, *m.* indice.
Zeiguhr, *f.* mostra, *orologio da mostra.*
Zeihen eines Lasters, *accusare d'un misfatto.*
Zeihung, *f.* accusa, accusazione.
Zeile, *f.* Linie einer Schrift, riga, linea, verso. diese wenige Zeilen, *queste poche righe.*
Zeilenweis, alla fila, in riga.
Zeislein, *n.* verzellino.
Zeit, *f.* tempo. sich in die Zeit schicken, *accommodarsi, recarsi al tempo*, temporeggiare, *servirsi del tempo.* gelegene Zeit, *tempo opportuno, agio.* zu rechter Zeit, *a tempo.* die rechte Zeit ist vorbey, *la merla ha passato il Po.* es ist hohe Zeit, *il tempo preme, non v'è tempo da perdere.* schlimme Zeiten, *tempi cattivi, congiunture scabrose.* bey Zeit, bey Zeiten, per tempo, a punto, *a buon'ora.* bey Zeiten wieder kommen, *affrettare, maturare il suo ritorno.* etwan eine kleine Zeit, un tantino, un pocchettino. eine Zeit lang, *per qualche tempo.* in kurzer Zeit, un poco, *per poco che sia.* um die Zeit, *circa quel tempo.* zu gleicher Zeit, *ad un tempo.* von der Zeit an, *da quel tempo.* von Zeit zu Zeit, *di tempo in tempo.* vor Zeiten, *tempo fà.* zu unserer Zeit, *a nostri tempi.* die güldene Zeit, *il secolo d'oro.* Zeit von zwey, drey Jahren, biennio, triennio. Zeit der Weiber, il mestruo, il marchese. die Zeit vertreiben, *passare il tempo.* Zeit, für Stunde, ora. Essenszeit, *l'ora del pranzo.* alles hat seine Zeit, *quando la pera è matura, bisogna che caschi.* alles mit der Zeit, *a paro-*

a parola a parola si scrivono gran libri. die Zeit vergißt alles, *il tempo mitiga ogni piaga.* kommt Zeit, kommt Rath, *chi ha tempo, ha vita; col tempo e colla paglia si maturano le nespole.*
Zeitbeschreiber, *m.* annalista, cronografo.
Zeitbeschreibung, *f.* cronografia.
Zeitbuch, *n.* cronica, annali.
Zeitig, tempestivo, opportuno. reif, maturo, stagionato.
Zeitigen, zeitig werden, maturare, maturarsi. zeitigen, als die Sonne die Früchte, stagionare, cuocere. ein Geschwür zeitigen, *far maturare un apostema.*
Zeitigung, *f.* maturità, maturazione. nicht zur Zeitigung kommen, *non maturarsi.*
Zeitlich, temporale. die zeitlichen Güter, *i beni temporali.* zeitlich, bey der Zeit, *di buon ora, a tempo opportuno.*
Zeitrechner, *m.* cronologista.
Zeitrechnerisch, cronologico.
Zeitrechnung, *f.* cronologia.
Zeitrechnungsfehler, *m.* anacronismo.
Zeitvertreib, *m.* spasso, passatempo, trastullo.
Zeitvertreiber, *m. buon compagno.*
Zeitung, *f.* gedruckt oder geschrieben, avvisi, gazzetta, novelle. gute Zeitung bringen, *recare buone novelle.* traurige Zeitung, *tristo annunzio, avviso.* Zeitung ausbreiten, *palesare le nuove.* der immer neue Zeitung ausbringt, novelliere. es steht in der Zeitung, *si legge negli avvisi.*
Zeitungsschreiber, *m.* novellista, gazzettiere.
Zeitungsträger, *m.* portavvisi, portanovelle.
Zeke, *f.* Hundslaus, zecca.
Zelle, *f.* cella.
Zelt, *n.* tenda, padiglione. Zelte aufschlagen, ausspannen, *drizzar, levar tende.*
Zeltbett, *n.* trabacca, *letto a trabacca.*
Zeltstange, *f.* in der Mitte, als der Mast, stanga.
Zelter, *m.* Zelterpferd, *n. cavallo di portante.* spanischer Zelter, *chinea, ginetto di Spagna.* einen Zelter gehen, *caminar l' ambio.*
Zendel, *m.* zendalo, veletto, tocca.
Zentner, *m.* centenaio, quintale.
Zepter, *m.* und *n.* scettro, stocco, *verga imperiale.*
Zerarbeiten, sich, dibattersi, *ammazzarsi lavorando.*
Zerbeissen, rodere, masticare. die Nägel zerbeissen, *rodersi le unghie.*
Zerbersten, crepare, creparsi, schiantarsi. für Lachen zerbersten, *ridere a scoppia cuore, alla smascellata.* er frißt, daß er zerbersten möchte, *egli mangia a crepapancia.*
Zerblasen, *struggere soffiando.*
Zerbrechen, sich den Kopf, *alembiccarsi, ammartellarsi la testa.*
Zerbrechen, rompere, spezzare, fracassare. zerbrechen, zerbrochen werden, *esser rotto*, rompersi, spezzarsi. das Zerbrechen, Zerknirschen, rottura. frantumi.
Zerbrechlich, s. zerbrüchlich.
Zerbrechlichkeit, *f.* fragilità, debolezza.
Zerbrechung, *f.* rottura, spezzatura.
Zerbröckeln, bricciolare, sfregolare. sich zerbröckeln, sfregolarsi, *andare in fregole.*
Zerbrüchlich, fragile, fievole, infermo
Zerdehnung, *f.* bey den Wundärzten, distensione.
Zerdrehen, storcere.
Zerdrücken, schiantare.
Zerfallen, *andare, cadere in pezzi.* mit einem, *inimicarsi, diventar nemico.*
Zerfetzen, dilaniare, sbranare.
Zerfleischen, accarnare, scarnificare.
Zerfleischung, *f.* carneficina, strazio.
Zerfliessen, scolare, liquefarsi, dileguarsi.
Zerfressen, wie corrosivische Sachen, corrodere.
Zerfressung, *f.* der Gedärme, corrodimento.
Zergänzen, mutilare, mozzare. als ein Land in kleine Theile theilen, *dividere in piccole parti.*
Zergehen, dissolversi, struggersi. vergehen, perire.
Zergliederer, *m.* anatomista.
Zergliedern, smembrare, trinciare. zergliedern, anatomizzare, dissettare.
Zergliederungskunst, *f.* anatomia, notomia, dissezione.
Zergrätschen, spalancarsi.
Zerhacken, *tagliare in pezzi.* zerhackt Stroh, *paglia trita.*
Zerhauen, frastagliare, tagliuzzare.
Zerkäuen, masticare, *romper co' denti.*
Zerkerben, addentellare, crenare, merlare.
Zerklopfen, dibattere, diguazzare, ammaccare. einen wacker zerklopfen, *grattar la tigna ad uno.*
Zerknirschen, ammaccare, schiacciare. zerknirschtes Herz, *cuor contrito.*
Zerknirschung, *f.* ammaccatura, contrizione.
Zerknittern, zerknüttern, stazzonare, zezzolare. die Kragen zerknittern sich, *i collari si vennichiano.*
Zerkochen, consumare.
Zerkratzen, graffiare, sgraffignare.
Zerkratzung, *f.* graffio, graffiatura.
Zerküssen, bacciacciare.
Zerlachen, *ridersi assai.*
Zerlassen, fondere, dissolvere, disfare, liquare, liquefare.
Zerlassung, *f.* dissoluzione, disfacimento.
Zerlästern, guastare, stravaccare.
Zerlechen, zerlechzen, aprirsi, fendersi.

Zerlegen, aus einander legen, discomporre, disfare, discommettere. zerschneiden, trinciare, *mettere in pezzi*.
Zerlöchern, bucare, foracchiare, pertugiare.
Zerlumpen, logorare, accencire. zerlumpte Kleider, *abiti stracciati*; tragen, *andar mal in arnese*.
Zermalmen, tritare, macinare.
Zermalmen, infrangere, minucciare, spezzare.
Zermartern, zerplagen, martorizzare, tormentare, *far strazio*.
Zernagen, rodere, corrodere, rosicare.
Zernichten, annicchilare.
Zerpredigen, *affaticarsi predicando*.
Zerpülvern, polverizzare, spolverizzare, *ridurre in polvere*.
Zerquetschen, ammaccare, squarciare, schiacciare.
Zerraufen, scapigliare, *strappare i capelli*.
Zerreiben, macinare, pestare, gremolare, sfregolare. das sich zerreiben läßt, gremoloso.
Zerreimen, *strappazzarsi poeteggiando*.
Zerreissen, lacerare, sdrucire. als Kleider im Gedränge, stracciare, squarciare. die Kleider zerreissen, *gli abiti si stracciano, accenciscono*. die Schuhe zerreissen, *le scarpe si rompono, vanno in pezzi*. zerreissen mit vier Pferden, stiragliare.
Zerren, strappare, tirare.
Zerrinnen, scolare, sparire. zu Grunde gehen, *andare in mal' ora*, dileguarsi. wie gewonnen, so zerronnen, *ciò che viene di ruffa raffa, se ne va di buffa in baffa*.
Zerrühren, distemperare, stemperare.
Zerrütten, smovere, scuotere. verwirren, turbare, imbrogliare, confondere, sconcertare.
Zerrüttung, *f.* smovimento, scuotimento. scompiglio, sconcerto, sovversione.
Zerscheitern, scheggiarsi. als Schiffe, *andare in schegge*, rompersi. zerscheitertes Schiff, *vascello rotto*.
Zerschlagen, rompere, *gettare in pezzi*, spezzare. sich zerschlagen rompersi, *andare in fumo, a niente, riuscir vana*. zerschlagen seyn, *esser ammaccato di bastonate*. zerschlagen Herz, *animo contrito*.
Zerschleissen, usare.
Zerschmeissen, fracassare, squarciare.
Zerschmelzen, disfare, distruggere, dissolvere. zerschmelzen, zergehen, liquefarsi, struggersi, dissolversi in Thränen zerschmelzen, *dileguarsi in lagrime*.
Zerschmettern, ammaccare, spezzare, fracassare.
Zerschmetterung, *f.* fracasso, squarcio, rompimento.
Zerschneiden, tagliare, tagliuzzare, frastagliare. klein zerschneiden, sbocconcellare, *tagliuzzar minuto*.
Zerschneidung, *f.* tagliamento. eines Körpers, anatomia.
Zerschütteln, cuotere, dibattere. der starke Trab zerschüttelt das Eingeweide, *il trottar forte sbudella l' uomo, gli fa saltellar le interiora*.
Zerspalten, fendere. von einander gehen, fendersi, schiantarsi. zerspalten seyn, *essere aperto, fenduto*.
Zerspaltung, *f.* fendimento.
Zersplittern, scheggiare, schiantare.
Zersprengen, *rompere a forza*, crepare. als ein Glas das Ritzen kriegt, crepolare, scheggiare.
Zerspringen, schiantarsi, creparsi, rompersi. der Kopf will mir für Schmerz zerspringen, *la testa mi si spezza quasi per lo dolore*.
Zerstampfen, pestare.
Zerstäuben, *spargere al vento*. *spargersi al vento, andare in rovina*.
Zerstechen, bucare, perforare.
Zerstören, devastare, rovinare, sovvertire, guastare, *mettere a guasto*. unterbrechen, interrompere, disturbare.
Zerstörer, *m.* distruttore, sovvertitore.
Zerstörlich, distruggibile.
Zerstörung, *f.* distruzione, sovversione, rovina, eccidio.
Zerstossen, pestare, ammaccare. von Schlägen, *rotto, infranto, ammaccato dalle bastonate*.
Zerstreuen, spargere, dispergere, sparnazzare. zerstreuet werden, *andare in dispersione*. zerstreuet im Kopf, distratto.
Zerstreulich, spargibile.
Zerstreuung, *f.* spargimento, dispargimento, distrazione, dissipazione. des Gemüths, *distrazione, svagamento dell' animo, evagazione della mente*.
Zerstückeln, frantumare, spezzare, sminuzzare, tritolare, spicciolare, frastagliare.
Zerstücken, *tagliare a' pezzi*.
Zerstümmeln, mozzare, troncare, smembrare, storpiare, mutilare.
Zerstümmelung, *f.* troncamento, storpiamento.
Zertheilen, partire, dividere, distrarre. zertheilend, als Arzeney, dissipativo, diaforetico. zertheilen, als einen Fluß, *far passare una flussione*. sich zertheilen, dividersi, fazzionarsi, *far fazzioni*.
Zertheilbar, divisibile.
Zertheilung, *f.* divisione, spartimento.
Zertreiben, dissipare.
Zertreibung, *f.* dissipazione.
Zertrennen, discucire, disfare, rompere, scompigliare, sbaragliare. eine Gesellschaft zertrennen, *disunire una compagnia*. die Freundschaft zertrennen, *dissolver, romper l' amistà*.

Zertrennlich, separabile, divisibile, dissolubile.
Zertrennung, *f.* dissoluzione, divisione, separazione, rotta, scisma.
Zertreten, calcare, calpestare, pestare. den Kopf zertreten, *schiacciar la testa.*
Zertretung, *f.* calcamento, calpestio.
Zertrümmern, spezzare, spicciolare, *rompere in pezzi.*
Zerwehen, *dissipare soffiando.*
Zerwerfen, *gettare in pezzi*, dissipare. einen mit Steinen werfen, *lapidare uno.*
Zerwirken, als einen Hirsch, sparare, sbudellare, sventrare.
Zerzausen, scapigliare, scarmigliare.
Zerzerren, sbranare, lacerare, stracciare, sguarciare.
Zeter, Zetergeschrey, *n. gridar vendetta, accorr' uomo.*
Zettel, *m.* cedola, biglietto, polizza. Zettel die man anschlägt, polizza, scritto. als Zollzettel, kleiner an den Hals zu hängen, breve, brevicello. Zettel der Weber, stame, trama.
Zettelbaum, *m* subbio, orditojo.
Zetteln, tramare, *far la trama.* verzetteln, *lasciar cader quà e là.*
Zeug, *m.* roba. von Wolle, stoffa, drappetto, rascia, sargia. von Seide, *drappo di seta.*
Zeug, *n.* Geräthe, arnese, utensili, attrezzi.
Zeug, daraus etwas gemacht wird, materia. närrisch Zeug machen, *far delle pazzie, frascherie, ragazzate.*
Zeug, *m.* Kriegsheer, essercito. reisiger Zeug, cavalleria.
Zeugdrucker, *m. stampatore di stoffe.*
Zeuge, *m.* einer der Zeugniß giebt, testimonio, teste, deponente. Zeuge seyn, *esser teste, testimonio, dar testimonianza.* einen zum Zeugen nehmen, *prendere uno per teste.* das Herstellen der Zeugen bey den Juristen, *produzione de' testi.* herstellen, herschaffen als Zeugen, *produrre testimoni;* verwerfen, *rifiutare i testimoni;* abhören, esaminare. Zeuge der es gehöret hat, *teste auricolare.* ein Augenzeuge gilt mehr, als hundert, die es nur gehöret, *val più un testimonio di vista, oculare, che cento d'udito.*
Zeugen, testare, testimoniare, *render, deporre testimonio.*
Zeugen, Kinder erzielen, generare, procreare. das Zeugen, procreazione.
Zeugglied, *n. membro genitale.*
Zeughaus, *n.* arsenale.
Zeugmacher, *m.* rasciere, sargiere, *fabbricator di saie.*
Zeugmeister, *m. capitano d'Artiglieria.*
Zeugmutter, *f.* la natura.

Zeugniß, *n.* Zeugenaussage, *f.* testimonianza. schriftlich Zeugniß, attestato.
Zeugung, *f.* generazione.
Zeugwärter, *m. procurratore d'Arsenale, custode d'Artiglieria.*
Zeugweber, *m.* s. Zeugmacher.
Zibebe, *f. uva passa grossa*, cibibo.
Zibeth, *m.* zibetto.
Zickeln, junge Ziegen gebähren, *far capretti.*
Zieche, *f.* eines Bettes, bianchetta, federa.
Ziege, *f.* capra, capretto. die Ziege läuft so lang, bis sie der Wolf erwischt, *tanto va la capra zoppa fin ch'il lupo se l'ingroppa.*
Ziegel, *m.* mattone, embrice, tegola. holer Ziegel, coppo; flacher, *tegola piana;* Pflasterziegel, Mauerziegel, *mattone, quadrello.* mit Ziegeln decken, *coprir di tegole*, embriciare. mit Ziegeln pflastern, mattonare, ammattonare.
Ziegel brennen, *cuocer delle tegole.* Ziegel streichen, *far, spianar delle tegole.*
Ziegelbrenner, *m.* Ziegeler, *m.* tegolajo, mattonajo.
Ziegelhütte, *f.* mattoneria.
Ziegelstreicher, *m.* s. Ziegelbrenner.
Ziegen, caprigno.
Ziegenbock, *m.* becco.
Ziegenfell, *n. pelle di capra.*
Ziegenhirt, *m.* capraro, *guardia di capre.*
Ziegenmilch, *f. latte di capra.*
Ziegeuner, *m.* s. Zigeuner.
Ziegler, *m.* s. Ziegelbrenner.
Ziehbrunn, *m.* pozzo.
Zieheisen, *n.* filiera.
Ziehen, tirare, trarre. in ein ander Haus ziehen, sloggiare, *andar stanziare altrove.* in Krieg ziehen, *andare alla guerra.* die Kinder ziehen, *nodrire, nutricare, allevare fanciulli.* Kinder muß man in der Jugend ziehen, *bisogna piegar le piante mentre sono tenere.* ein wohl oder übel gezogen Kind, *fanciullo bene o male allevato.* Vieh ziehen, *nodrire il bestiame.* Lichter ziehen, *far candele.* Wachsstock ziehen, *far moccoli.* Saft aus einem Kraute ziehen, *cavare il sugo da qualche erba.* an sich ziehen, *tirare a se*, rapire. das Lesen der Liebesgeschichte zieht das Gemüthe an sich, *la lettura de romanzi rapisce.* an sich ziehend, attrattivo. das an sich Ziehen, attrazione. nach sich ziehen, als der Wind den Regen oder schön Wetter. das ziehet große Ungelegenheit nach sich, *menar seco.* in sich ziehen, als böse Luft, assorbire, inghiottire. über sich ziehen, Gottes Zorn über sich ziehen, attirarsi. Nutzen ziehen, *tirare, cavare utile di qc.* lang ziehen oder dehnen, stragliare. ziehen, als den Schlegel im Teich, aprire.

Ziehkind, *n.* allevato, allievo.
Ziehmutter, *f.* nodrice, balia.
Ziehochs, *m.* s. Zugochs.
Ziehschiff, *n.* *barca che si tira.*
Ziehseil, *n.* gomona, alzana.
Ziehstrang, *m.* am Wagen, tirante.
Ziehung, *f.* tirata, tiro.
Ziel, *n.* darnach man trachtet oder siehet, termine, meta, scopo, limite, regola, mira. Ziel setzen, *mettere, prefiggere un termine.* sich ein Ziel vorsetzen, *proporsi un certo fine, scopo.* zum Ziel da stehen, *essere esposto, il bersaglio.* das Ziel überschreiten, *eccedere i termini.* nach dem Ziel schüssen, bersagliare. das Ziel treffen, *toccare, ferire il bianco, il segno.* Ziel, Zeit und Tag, termine, assegnazione.
Zielen, mirare. nach etwas, *mirare, tendere, tirare a qc.* auf etwas sonderliches zielen, *avere i suoi fini particolari, le sue mire.* worauf zielen diese Reden, *che vogliono dir queste parole?*
Ziemen, convenire. es ziemt sich nicht, *non sta bene.*
Ziemer, *m.* tordo.
Ziemlich, das sich gebühret, convenévole, conveniente, congruo, decente, ragionévole. ziemlich, assai, passabilmente, decentemente. er ist ziemlich weise, *egli tiene del savio.* er ist ziemlich einfältig, *egli dà, colpisce nel semplice.* ziemlicher massen, mediocramente, passabilmente, *così così.*
Ziemlichkeit, *f.* convenevolezza, decenza.
Zier, Zierde, *f.* Schmuck, ornato, ornamento, addobbo, acconcezza, decoro, garbo, brio, grazia. ein Kleid zur Zierde, *vestito da parata, mostra.* weibliche Zierde, *ornamento di donne.*
Zieren, ornare, adornare, acconciare, addobbare, abbigliare. sich zieren, verstellen, vaneggiare, *fare schizzigne.*
Zierlich, hübsch, galante, ornato, garbato, vezzoso, gentile, grazioso, bello, leggiadro. eine zierliche Rede halten, *fare un elegante discorso.* zierliches Kleid, *vestito galante.*
Zierlichkeit, *f.* galanteria, gentilezza, garbatezza, leggiadria. Zierlichkeit im Singen, morbidezza, delicatezza.
Zierrath, *m.* ornamenti, addobbi. an Gebäuden, lavori, sfregi, festoni, coronamenti. Zierrathen machen, fregare. wegnehmen, disfregare, sgarnire, sparare. Arbeit ohne Zierrathen, *lavoro liscio, schietto.*
Zierung, *f.* ornamento, abbellimento, addobbamento, abbigliamento.
Ziffer, *f.* cifra, ciffera, cifera. mit Ziffern, die man nicht entdecken kann, cifrato. mit Ziffern schreiben, *scrivere in cifra*, cifrare. die Ziffern auflösen, deciffrare, *spiegar le cifre.*
Ziffer, Zahl, *f.* *numero aritmetico.*
Zigeuner, *m.* zingaro, zingano, egizzio. treu und redlich, wie ein Zigeuner, *fedele e leale come u. Zingaro.*
Zimbel, *f.* cembalo.
Zimmer, *n.* Gemach, camera, stanza, appartamento. ausgeputztes Zimmer, *camera fornita, addobbata.* geheimes Zimmer, gabinetto. Gesindezimmer, tinello. Frauenzimmer, *il bel sesso.*
Zimmeraxt, *f.* *ascia da falegname.*
Zimmerhandwerk, *n.* *l'arte del falegname, del legnaiuolo.*
Zimmerholz, *n.* *legnami da fabbrica.*
Zimmermann, *m.* falegname, marangone, legnaiuolo, *fabbro di legname.*
Zimmern, fabbricare.
Zimmernagel, *m.* *cavicchio, chiodo da trave.*
Zimmerplatz, *m.* cantiere.
Zimmerschnur, *f.* sinopia, *filo della sinopia.*
Zimmerwerk, *n.* *lavoro da falegname.*
Zimmet, *m.* Zimmetrinde, *f.* cannella, cinnamomo.
Zincke, *m.* ein Instrument, darauf man spielet, corno, cornetta. Reiß von einem Baume, ramo, branca. Zinke an einer Gabel, *dente, rebbio d'una forca.* an einem Hirschgeweihe, spuntiglio.
Zinn, *n.* stagno, peltro.
Zinnasche, *f.* *calce di stagno.*
Zinne, *f.* cima, punta, sommità. Zinnen in den Wappen auf den Mauern, merli, le crene. mit Zinnen, crenellato.
Zinnern, di stagno. zinnerner Teller, *tondo di stagno.*
Zinngeschirr, *n.* stagni, peltrame, *vasi di stagno.*
Zinngiesser, *m.* stagnaio, peltraio.
Zinnober, *m.* cinabro, vermiglio.
Zins, *m.* censo, interesse. Geld um den Zins ausleihen, *dar, imprestar denari ad interesse.* Zins nehmen, *cavar, tirar gl' interessi.* größern Zins nehmen, *dare ad usure.* Zins von Zins, usura. Zins, Hauszins, *affitto della casa.* Zins, Schoß an die Herrschaften, censo.
Zinsbar, censuale, tributario. zinsbar machen, *render tributario.*
Zinsbuch, *n.* *registro di censo.*
Zinseinnehmer, *m.* censale, essattore.
Zinsen, *pagare il censo.*
Zinsfrey, *franco, esento dal censo.*
Zinsgut, *n.* fitto. auf Erb und Zins, als ein Zinsgut geben, affittare, *dare per censo.*
Zinsherr, *m.* censale, affittatore.
Zinsmann, *m.* affittajuolo.

Zinszahl, *f.* der Römer, *indizione romana.*

Zipf, *m.* s. Pips der Hüner, pipita, *pituita delle galline.*

Zipfel, *m.* estremità, capo. an der Nase, moccolo. im Zipfel fängt man die Fische, *alla fine si canta la gloria.*

Zipfelpelz, *m. ruba, veste foderata di pelle.*

Zipflicht, als ein ungleich geschnittener Mantel, bislungo, ineguale.

Zipperlein, *n.* gotta. an Händen, chiragra. an Füssen, podagra. das Zipperlein bekommen, ingottirsi, impodagrire. mit dem Zipperlein behaftet, gottoso, podagrico, chiragroso.

Zirbelbaum, *m.* pigno, pino.

Zirbelnuß, *f.* pigna, pignolo.

Zirckel, *m.* das Instrument, compasso, sesto, sesta. der oben wiederum Spitzen hat, *compasso duplice.* Schneidzirkel, *compasso fatto a coltello.* der Fuß im Zirkel, wo man Reißbley oder Rothstein hinein thun kann, portacreta.

Zirckel, die Figur, cerchio, circolo. der Zirkel der Sonne, *cerchio, giro del Sole.*

Zirckeln, assestare, compassare, *aggiustar co' punti della sesta.*

Zirckelpunct, *m. centro del cerchio.*

Zirckelrund, circolare, orbicolare.

Zischen, sibilare, fischiare.

Zischen, *n.* fischio, sibilo.

Zitter, *f.* guittarra, cetra, cetera. auf der Zitter spielen, *sonar di, la cetra.*

Zittermahl, *n.* volatica, impetigine.

Zittern, beben, tremare, trepidare, tremolare. das Herz zitterte mir, *il cuore mi batteva.* er zittert wie ein Espenlaub, *le gambe gli fanno Giacomo.* das Zittern, il tremare.

Zitternd, tremante, trepido, tremolo. mit zitterndem Herzen, *a cuore battente.* zitternd machen, *far temare.*

Zitterspieler, *m.* chitarrista, *sonator di cetra.*

Zittrinchen, *n.* citrella.

Zittwer, *m.* zettovario, zedoaria.

Zitze, *f.* capézzolo.

Zobel, *m.* zibellino. mit Zobel gefüttert, *foderato di zibellini.*

Zofe, *f.* cameriera.

Zoll, *m.* an dem Maßstab, un dito, *larghezza, grossezza d' un dito.*

Zoll, Abgabe, insgemein, dazio, gabella, gravezza, taglia. Zoll, das Pflaster zu erhalten, *dazio per conservare il lastrico.* Zoll von Saumthieren, *gabella per bestie da soma.* Zoll beym Schlagbaum, barraggio. Zoll auflegen, *impor dazio.* den Zoll einnehmen, *riscuotere il dazio, la gabella.*

Zollen, *pagare il dazio, la gabella.*

Zolleinnehmer, *m.* gabelliere, *riscotitor delle gabelle.*

Zollfrey, *esente da dazi, dal tributo.* zollfrey machen, *francar dalla gabella.* Gedanken sind zollfrey, *i pensieri non pagano gabelle.*

Zollhaus, *n.* Zollbank, *f.* dogana, *ufficio del gabelliere.*

Zollmeister, *m. riscuotitore di gabelle.*

Zöllner, *m.* daziere, gabelliere. in der heiligen Schrift, pubblicano.

Zollschreiber, *m. scrivano della dogana.*

Zolltafel, *f. palo da gabella.*

Zollzettel, *m.* das man bezahlet habe, daß man weiter darf, bollettino.

Zopf, *m.* ciocca, treccia, mazzocco. Zöpfe machen, trecciare.

Zopfen, accapigliare.

Zorn, *m.* collera, sdegno, ira, corruccio, scandescenza, stizza. einen zum Zorn reitzen, *accendere, esacerbare uno.* einen Zorn wider einen fassen, *andare in collera contra uno.* vom Zorn übereilt werden, *esser sopraffatto, trasportato dalla collera.* Zorn über einen auslassen, *sfogar la collera contra uno.* den Zorn fahren lassen, *por giù la collera.* armer Leute Zorn bedeutet nicht viel, *ira senza forza subito si smorza; morso di pecora non passa la pelle.* hüte dich für stiller Leute Zorn, *guardati dall' aceto di vin dolce.*

Zornmüthig, iracondo, collerico, adirato, irascibile, accorruccioso, stizoso.

Zornmüthigkeit, *f.* scandescenza, irascibilità.

Zornig, adirato, corrucciato, colerico, furioso, affielito. zornig seyn, *essere adirato, corrucciato contra uno.* zornig werden, adirarsi, incolerirsi, *andare in collera, entrare in stizza,* accendersi, infielire, *dar nelle scandescenze.* er wird zornig, *la mosca, la mostarda gli salta al naso.* einen zornig machen, *irritare uno, stuzzicare uno.* ein wenig zornig, *un poco risentito,* sdegnosetto.

Zorniglich, adiratamente, iratamente.

Zote, *f. parola grossa, sporca,* oscenità. Zoten reissen, *parlar sporcamente, oscenamente, dir sporchezze.*

Zotenreisser, *m. uomo che dice oscenità, uno sporco sfacciato,* balordone, grossolano, zoticone.

Zotte, *f.* fiocco, vello.

Zottigt, peloso, velluto, velloso. zottigter Hund, barbone.

Zu, a, da, di, per, in. zu Hause, *a casa.* zu Anfang, *da, in principio.* zu Wasser und Land, *per mare e per terra.* zu essen, zu thun haben, *aver da mangiare, da fare.* reite zu, *cavalca presto.* geh zu, fahr zu, das ist, fahr fort, *andate presto &c.* zu einem gehen ins Haus, *andar da uno.* zu Nacht, *di notte.*

zu Mittag, *a mezzo dì*. zu jeder Zeit, *in ogni tempo*. zuletzt, *alla fine*. zu sehr, troppo. zum Unglück, *per disgrazia*. zum Zeitvertreib, *per passare il tempo*. zum Possen, *da scherzo*, *burla*. die Thüre ist zu, *la porta è chiusa*. auf die Stadt zu, *verso la città*, *alla volta della città*.

Zubauen, verbauen, *chiudere*, *cingere d'un muro*.

Zubenamen, cognominare, sopranomare.

Zuber, *m.* tina, tinaccio, tinello, mastello.

Zubereiten, apparecchiare, acconciare, preparare.

Zubereitung, *f.* apparecchio, acconciatura, apparato.

Zubinden, allacciare, legare.

Zu Boden, affondo.

Zubringen, addurre, condurre, menare. einem eins zubringen, *propinare*, *fare il brindisi ad uno*. die Zeit zubringen, *passare*, *consumare il tempo*. seine Zeit mit studieren zubringen, *passare il tempo studiando*. zubringen, dem Manne die Mitgift, *recar la dote al marito*. zubringen, als einen Handwerksgesellen einem Meister, impiegare, *trovare maestro*, *dar da lavorare*.

Zubringer, *m.* der Gesellen zubringt, *che adduce lavoratori*.

Zubringerinn, *f.* die Mägde zubringt, *che adduce serve*, mettimassáre.

Zubuß, *f.* sussidio, contribuzione.

Zubüssen, contribuire, aggiungere.

Zucht, *f.* Ehrbarkeit, onestà, pudore, modestia. in aller Zucht und Ehrbarkeit leben, *vivere onestamente*, *continentemente*. mit Züchten zu reden, *salvo il rispetto*, *con licenza sua*. Zucht, Keuschheit, castità.

Zucht, Unterweisung, disciplina, creanza, costumatezza, urbanità. einen in der Zucht erhalten, disciplinare, *tenere uno in ordine*, *in disciplina*. Zucht, Strafe, disciplina, gastigo. wer die Zucht sparet, hasset sein Kind, *odia suo figlio*, *chi sparagna la sferza*.

Zucht, Geschlecht, razza, prole, progenie, sobole.

Zuchthaus, *n.* ergastolo, *casa della disciplina*, *della correzione*. ins Zuchthaus thun, *mettere*, *condannare uno all' ergastolo*.

Züchtig, ehrbar, modesto, costumato, onesto, disciplinato. züchtig, keusch, continente, casto, pudico.

Züchtigen, gastigare, disciplinare. das Fleisch, *mortificare*, *raffrenar la carne*. wem Gott liebt, den züchtiget er, *a chi Dio vuol bene*, *gli manda delle pene*.

Züchtiglich, castamente, modestamente, onestamente.

Züchtigung, *f.* gastigo, correzione, disciplina. des Fleisches, mortificazione.

Zuchtlehre, *f.* *disciplina*, *dottrina morale*.

Zuchtmeister, *m.* *maestro di disciplina*, ergastolaio.

Zuchtmutter, *f.* davon man Junge zeucht, *bestia femmina da cavarne razza*.

Zucken, *n.* cansare, rapire, schivare, scansare. die Achseln zucken, *stringer le spalle*. das Schwerdt zucken, *sguainar*, *sfoderar la spada*. das Zucken in den Gliedern, eine Art Convulsion, convulsione.

Zucker, *m.* zucchero, zuccaro. Zucker, wie er aus der Kisten kommt, ehe er gereiniget wird, cassonnata, *zucchero rettame*. ein Hut Zucker, *un pan di zucchero*. in Zucker einmachen, confettare, condire.

Zuckerbecker, *m.* zuccheraio, confettiere.

Zuckerbrodt, *n.* confetti, biscottini.

Zuckerbüchse, *f.* zuccheriera.

Zuckercandi, *m.* *zucchero candito*.

Zuckern, zuccherare, inzuccherare.

Zuckerrohr, *n.* cannamele.

Zuckersüß, inzuccherato, *dolce come zucchero*.

Zuckerwerk, *n.* zuccherie, confetture. klein Zuckerwerk, confettini, zuccherini.

Zuckerwurzel, *f.* gengidio.

Zuckung, *f.* schifamento. s. Zucken. Zuckung des Schwerdts, *sguainamento della spada*.

Zudecken, coprire. den Topf zudecken, *coperchiar la pignatta*. zudecken, bemänteln, entschuldigen, palliare, colorare.

Zudrehen, *serrar torcendo*.

Zudrücken, serrare, comprimere. die Augen zudrücken, *serrar gli occhi*. den Hals zudrücken, strangolare, strozzare.

Zueignen, appropriare, attribuire, ascrivere. zueignen, zuschreiben, dedicare.

Zueignung, *f.* appropriazione, attribuzione, appropriamento, attributo.

Zueignungsschrift, *f.* dedicazione, dedicatoria.

Zueilen, affrettarsi, frettarsi, spedirsi. hinzueilen, *accorrere in fretta*.

Zuerkennen, aggiudicare. dem etwas zuerkannt worden ist, aggiudicato. das einem etwas zuerkennet, adgiudicatorio.

Zu erst, prima.

Zufahren, approssimare, accostarsi. fahr zu, Kutscher, *tocca via cocchiere!*

Zufahren, zugreifen, *stender la mano e prendere*, *dar di piglio*, ghermire.

Zufall, *m.* accidente, caso, avventura, avvenimento, incontro, occorrenza, intervenimento, incidente, emergenza. in Krankheiten, sintoma. in allen Zufällen, *in tutte le occorrenze*.

Zufallen, scadere. auf etwas, avventarsi, *lanciarsi sopra qc*. einem zufallen, *scade-*

re

re ad uno. durch Erbschaft zufallen, toccare per eredità.
Zufällig, accidentale. zufällig Ding, cosa accidentale, caso avventiccio. zufälliger Weise, accidentalmente, per caso, per sorte, per ventura.
Zufälligkeit, *f.* accidentalità, contingenza.
Zuflicken, sich, insinuarsi.
Zufliegen, volar verso qualche luogo.
Zuflichen, s. Zuflucht.
Zufliessen, colar verso qualche luogo, venire ad uno.
Zuflucht, *f.* rifugio, ricorso, ritirata, ricovero, appoggio. seine Zuflucht zu einem nehmen, refuggire, aver ricorso, prender il suo rifugio ad qc.
Zufluß, *m.* affluenza.
Zufrieden, contento. wohl, übel zufrieden, molto, mal contento. zufrieden seyn, esser contento, appagarsi. mit Wenigem zufrieden seyn, contentarsi di poco. die Natur ist mit Wenigem zufrieden, la natura si contenta di poca cosa. ich bin damit nicht zufrieden, non ne sono contento. arm, aber zufrieden, povero si, ma contento. man muß mit seinem bescheidenen Theil zufrieden seyn, chi non può aver raccolta, vada a spigolare. nicht zufrieden seyn, scontentarsi, non esser di buona voglia.
Zufriedenheit, *f.* contentezza, contento. Zufriedenheit übertrifft Reichthum, contentezza passa ricchezza.
Zufrieren, gelare, gelarsi, agghiacciare, stringersi di gelo.
Zufrieren, *n.* aggelazione, agghiacciamento.
Zufügen, aggiungere. einem einen Schaden zufügen, apportar, recar danno ad uno.
Zufuhr, *f.* zu Lande, arrivo. zu Wasser, abbordo. der Lebensmittel, trasporto di vettovaglie. die Zufuhr abschneiden, tagliare i viveri, le provvisioni.
Zuführen, addurre, apportare, menare. Huren zuführen, fare il ruffiano.
Zuführer, *m.* adducitore. Hurenzuführer, ruffiano, portaconche.
Zufüllen, riempire, rabboccare.
Zufüllung, *f.* riempimento.
Zug, *m.* tratto, tiro, tirata. Zug im Trinken, tiro, sorso, trincata, tracannata. in einem Zug austrinken, bever d' un tiro. Zug in den Krieg, spedizione. Zug der Vögel durch ein Land, passata, volo. in den letzten Zügen liegen, essere in agone, in agonia, tener l' anima fra i denti. der in den letzten Zügen liegt, agonizzante. Zug oder Riß der Buchstaben, tiro delle lettere. Zug oder Schreibezierath zu Ende der Schrift, oder über und an den Buchstaben, girigori, svolazzi. Zug machen, einen runden Zug im Schreiben, ornare le lettere. Zug, etwas in die Höhe zu ziehen, vite. Zug Pferde, un paio, una muta di cavalli.
Zugabe, *f.* das man einem im Kauf zugiebt, gionta, aggiunta, soprapiù.
Zugang, *m.* accesso, adito. sich einen Zugang machen, farsi adito. ich habe einen freyen Zugang zu ihm, m' è libero l' adito. den Zugang versperren, precluder l' adito.
Zugbrücke, *f.* ponte levatojo.
Zugeben, dar di soprapiù. zugestehen, concedere, accordare, consentire.
Zugegen, presente. zugegen seyn, assistere, accudire.
Zugehen, andare verso qc. luogo. alle Linien im Kreis gehen auf den Mittelpunct zu, terminarsi, andare, ferire. die Pyramide gehet spitzig zu, questa aguglia si termina in punta. zugehen, sich schlüssen, serrarsi. die Wunde gehet zu, la ferita si rammargina, si salda. wie es jetzt zugehet, come si fa oggi dì. besser, schlimmer zugehen, andare di bene in meglio, di male in peggio.
Zugehör, *f.* attenenza, appartenenza, pertinenza, dependenza.
Zugehören, attenere, appartenere, toccare. das gehört euch zu, questo spetta a voi. dieser Hund gehöret mir zu, questo cane m' appartiene. einem zugehören, verwandt seyn, esser parente d' uno. er gehört mir nicht zu, egli non mi attiene nulla.
Zugehörig, attenente, proprio, spettante.
Zügel, *m.* redini, briglia. den Zügel anziehen, tirar la briglia. den Zügel lang lassen, allentare, allargare i redini. mit verhängtem Zügel, a tutta briglia, a briglia sciolta.
Zugemüs, *m.* legumi, civaja.
Zugesellen, associare, accompagnare.
Zugesellung, *f.* accompagnamento, associamento.
Zugestehen, concedere.
Zugethan, aggiunto. zugethan, inclinato, affezzionato. prono, proclive, propenso. einem zugethan seyn, essere affezzionato ad uno.
Zuggarn, parete, strascino. Fischnetz, sagena.
Zugiessen, affondere.
Zugleich, parimente, al pari, insieme, di concerto, ad un tratto, in un medesimo tempo.
Zugochs, *m.* bue da aratro, da carro.
Zugpferd, *n.* cavallo di tratto, da tiro, da carro.
Zugpflaster, *n.* empiastro attrativo.

Zugraben, approcciare, *accostarsi approcciando*. mit Erde füllen, *coprir di terra*.
Zugreifen, *metter mano*, manomettere, *dar di piglio*. eilends zugreifen, afferrare, *aggrappar presto*.
Zugroß, *troppo grande*.
Zu Grunde gehen, affondare, *andarsene in rovina*.
Zugviehe, *n. bestiami di tratto*.
Zu gut halten, perdonare, condonare.
Zugwerk, *n*, argano, altaleva.
Zugwinde, *f*. leva, leviere.
Zuhalten, contenere, *tener saldo*, *tener ben serrato*. die Nase zuhalten, *tamussarsi il naso*. mit einem zuhalten, *corrisponder, cospirar, machinar con uno*. mit einem Weibe zuhalten, *aver commerzio disonesto con una*.
Zuhauen, das Gröbste abhauen, sgrossare. zuschlagen, *percuoter*, *dar di spada*. auf die Pferde, *toccare i cavalli*. hau zu! dagli!
Zuheilen, *marginare*, *saldare una piaga*. die Wunde heilet zu, *la piaga si margina*, *si salda*. das Zuheilen einer Wunde, *consolidazione*, *saldatura d' una piaga*.
Zuhören, ascoltare, attendere, udire, sentire. fleißig zuhören, *stare ad orecchie levate*, *assottigliar*, *appuntar gli orecchi*. heimlich zuhören, sottascoltare.
Zuhörer, *m*. uditore, ascoltatore, ascoltante.
Zujagen, *cacciar verso ad uno, a qc*. jagt zu, *via via, cacciate!*
Zukehren, *tornare*, *voltare verso qualche luogo*.
Zukleiben, turare, stoppare.
Zuknöpfen, bottonare, *affibbiar co' bottoni*.
Zuknüpfen, legare, annodare, *fare un nodo*.
Zukommen, arrivare, avvenire, capitare, sopragiungere. zukommen lassen, wenn ihr mir diesen Acker wollet zukommen lassen, *lasciare*, *se volete lasciarmi questo campo*. zukommen, ich kann mit dieser Besoldung nicht zukommen, *non posso sossistere con*, *stare a questo salario*. dazu man kommen kann, arrivabile.
Zukunft, *f*. arrivo, venuta.
Zukünftig, venturo, futuro. die zukünftigen Zeiten, *i tempi a venire*. die zukünftige Woche, *la settimana prossima*, *ventura*. ins Zukünftige, *nell' avvenire*, *all', per l' avvenire*.
Zulage, *f*. gionta, aggionta. die Zulage ist besser als das Fleisch, *è meglio la lana che la pecora*. Zulage einer Besoldung, *aumento di salario*.
Zulangen, darreichen, einem etwas zulangen, porgere, recare. genug seyn, bastare, soffire. zugreifen, prendere.
Zulänglich, sofficiente, bastante.

Zulassen, gestatten, concedere, permettere. ich werde es nie zulassen, *non soffrirò mai tal cosa*. wenn es meine Eltern zulassen, *si vi consentono i miei genitori*. zulassen, nicht öffnen, *lasciar serrato*, *chiuso*. zulassen, beschelen, ammettere, *far coprir le giumenti*, *dar la monta*.
Zulässlich, erlaublich, commessibile, concedibile, lecito.
Zulassung, *f*. ammessione. permissione, consentimento, concessione.
Zulauf, *m*. accorso, concorso, folla, calca. es ist ein großer Zulauf, *vi è gran frequenza*. Zulauf zum springen, spinta, scossa.
Zulaufen, accorrere, concorrere, affollarsi, infollarsi, infrottarsi.
Zulegen, apporre, aggiungere; *metter presso*. an dem Leib zulegen, *divenir grasso*, incarnarsi, ingrassarsi, *diventar ben disposto nel corpo*. zulegen, beymessen, attribuire, imputare, accusare.
Zuletzt, finalmente, *da sezzo*, *al sezzo*, *alla fine*.
Zulocken, allettare.
Zulp, *m*. succiola, succhio.
Zum, zu dem, s. zu. zum ersten, andern, dritten, primieramente, secondamente &c.
Zumachen, chiudere, serrare. zumachen, als verstopfen, turare. sich bey einem zumachen, *insinuarsi presso uno*.
Zumahl, zumahlen, principalmente, massimamente, *sopra tutto*, *in particolare*.
Zumalmen, triturare, macinare.
Zumauern, als eine Stadt, eine Thür, ein Fenster, *murare una città*, *una porta*, *una finestra*.
Zumessen, misurare. zuschreiben, attribuire. zueignen, appropriare.
Zumuthen, *pretendere qc. da uno*. anreizen, sollecitare. Unzucht zumuthen, *richiedere al coito*.
Zunageln, conficcare, *fermar con chiodi*, inchiodare.
Zunächen, s. Zuneben.
Zunahen, accostare, approssimare.
Zunahme, *f*. aumento, augumento, accrescimento.
Zunahme, *m*. cognome, soprannome. einen Zunahmen geben, cognominare, soprannominare.
Zünden, anzünden, accendere.
Zunder, *m*. esca, fomite. Zunder bey den Schmieden so vom Eisen fällt, scoria.
Zündkraut, *n*. damit man das Feuer anzündet, polverino. Zündkrautpulver, polverino, *sementina di polvere*. Zündkraut aufschütten, *mettere il polverino*.
Zündloch, *n*. *il lume d' un fucile*, *il buco del focone*.

Zünd=

Zündpfanne, *f.* focone.
Zündpfannendeckel, *m.* fucile, batteria.
Zündschwamm, *m.* *spongia*, *fongo da esca.*
Zündstock, *n.* womit man ein Stück anzündet, woran vornen die Lunte ist, buttafuoco.
Zündstrick, *m.* Lunte, meccia.
Zunehen, cucire, stoppare.
Zunehmen, crescere, accrescere. an Schönheit, Alter, *crescer di bellezza*, *d'età.* bey zunehmenden Mondenschein, *alla luna crescente*, *al crescer della luna.* das Uebel nimmt täglich zu, *il male serpe*, *incrudelisce ogni dì.* zunehmen, in Wissenschaften, profittare, *far progressi*, avanzare. an Reichthum zunehmen, *prosperare*, *andare prosperando*, *avanzando nelle ricchezze.* das Glück, Vermögen hat nicht zugenommen, *la fortuna*, *i beni*, *non anno prosperati.*
Zunehmen, *n.* avanzo, profitto, accrescimento.
Zuneigung, *f.* inclinazione, propensione, genio, passione, affetto. unordentliche Zuneigungen, *passioni cieche.* seine Zuneigungen dämpfen, *frettar*, *domar le sue passioni.*
Zunesteln, die Hosen, allacciare, stringare.
Zunft, *f.* tribù. in Handwerken, maestranza, il mestiere.
Zunftmeister, *m.* tribuno.
Zunftmeisterschaft, *f.* tribunato. maestranza.
Zunfthaus, *n.* *casa del mestiere.*
Zunge, *f.* lingua. die Zunge lösen, *sciogliere il filetto della lingua.* es liegt mir auf der Zunge, *l'ho sulla punta della lingua.* Lästerzunge, *lingua viperina.* die Zunge ist kein Schwerdt, und tödtet doch viele, *la lingua non ha osso*, *e fa rompere il dosso.* Zunge in der Schnalle, *ardiglione*, *punta della fibbia.*
Zungenband, *n.* scilinguagnolo, *frenello*, *filetto della lingua.*
Zungendrescher, *m.* linguardo, linguace, cicalone, linguoso, allinguato.
Zünglein, *n.* linguetta, linguella. in der Wage, *linguetta*, *ago della bilancia.* die Oeffnung, worinnen das Zünglein hin und wieder gehet, *buco della linguetta.*
Zuordnen, aggiungere, subordinare.
Zupacken, imballare, infardellare.
Zupeitschen, sferzare, *dar delle sturiate.*
Zupfeifen, *accennar*, *dar cenno con un fischio.*
Zupfen, svellere, svegliere, sverre.
Zurechnen, accontare, imputare, ascrivere.
Zurechnung, *f.* imputazione.
Zurecht bringen, restituire, riordinare.
Zurecht helfen, ridirizzare, indirizzare, insegnare. disingannare.
Zurecht kommen, far bene, *trovare il suo conto. venire a proposito*, *appunto.* übel zurecht kommen, *farla male. mettere il culo nell'ortiche.*
Zurecht machen, acconciare, allestire.
Zurecht weisen, insegnare, mostrare, *additare ad uno la vera strada.*
Zureden, einem, *parlar con uno. persuadere*, *essortare uno.* sich zureden lassen, rappacificarsi, *tornare in buona.*
Zureichen, recare, porgere. genug seyn, bastare, *esser sofficiente.*
Zureichend, bastévole, sofficiente.
Zureiten, ein Pferd, *cozzonare*, *scozzonare un cavallo.* zugeritten, als ein Pferd, das etwas auf der Reitschule gewesen ist, scozzonato.
Zürgelbaum, *m.* aliso.
Zurichten, accomodare, apparecchiare, conciare, acconciare, allestire. als Wege, Hausrath, ordinare, *mettere in ordine*, assettare. als Kammern, Gärten, Peruque, aggiustare. als Essen, acconciare, fare, stagionare, condire. übel zurichten, etwas, *far mal governo d'una cosa*, *stravaccare una cosa*; einen, *ridurre uno a mal termine*, *mal trattare alcuno.* man hat ihn übel zugerichtet, *è stato acconciato pe' dì delle feste.*
Zurichtung, *f.* das Zurichten oder der Lohn dafür, acconciatura, apparecchio.
Zürnen, *essere in collera.* er zürnet über mich, *egli è in collera di me.*
Zurück, a dietro, in dietro, a rinculone. zurück, ritiratevi!
Zurück beruffen, richiamare.
Zurück biegen, ripiegare, riflettere.
Zurück bleiben, rimanere.
Zurück bringen, *portare in dietro.* wieder bringen, riportare. der Sturm brachte ihn zurück, *la borrasca lo riterno*, *lo fece ritornare.*
Zurück denken, *riflettere*, *far riflesso sopra qc.*
Zurück drehen, ritorcere.
Zurück fahren, *ritornare in dietro.* mit dem Schiff, rimorchiare.
Zurück fordern, contrammandare, ritirare.
Zurück führen, ridurre.
Zurückgängig, rückgängig, retrogrado, rinculone.
Zurück gehen, retrocedere, rinculare, *andare a rinculoni*, *tornare*, *farsi in dietro.*
Zurückgehend, als Pferde, *cavalli di ritorno.*
Zurück halten, retenere, ritrarre, *tenere in dietro.*
Zurück jagen, *cacciare in dietro.*
Zurück kehren, ritornare.
Zurück kommen, rivenire.
Zurück lassen, lasciare, *lasciare in dietro.*

Zurück legen, *metter da canto.* eine schwere Arbeit zurücklegen, *finire*, *assolvere un gran travaglio.* er hat 25. Jahre zurücke geleget, *egli à 25 anni.*
Zurück nehmen, riprendere, ritogliere, ritorre. sein Wort zurück nehmen, *rivocare*, *ritirar la sua parola.*
Zurückprellen, ribalzare, resilire, bricollare.
Zurück reisen, ritornare, *partir di ritorno.*
Zurück ruffen, richiamare, *chiamare in dietro.*
Zurück schicken, rinviare.
Zurück schiessen, resilire. die Sonne schiesst ihre Strahlen zurück, *il sole riflette i ragi.* das Zurückschiessen, il reverbero, la reverberazione.
Zurück schlagen, ripercuotere.
Zurück sehen, *guardare in dietro*, retrovedere.
Zurück senden, rimandare, *mandare in dietro.*
Zurück springen, rimbalzare, resilire.
Zurücksprung, *m.* rimbalzo, bricollo.
Zurück stossen, zurück treiben, rispingere, ripulsare, *spignere in dietro*, *far rinculare.* die Feinde zurücktreiben, *reprimer l' impeto*, *la forza de' nemici.*
Zurück treten, arretrarsi, retrocedere, ritirarsi, rincularsi.
Zurück weichen, ritirarsi.
Zurück werfen, rigettare.
Zurück ziehen, ritrarre, *tirare in dietro.* sich zurück ziehen, ritirarsi, rinculare.
Zurückziehung, *f.* ritirata, ritiramento.
Zuruf, *m.* acclamazione, grido. Freudengeschrey, applauso, applaudimento.
Zurufen, acclamare, applaudire.
Zurüsten, zuschicken, zurichten, apparecchiare. eine Mahlzeit zurüsten, *preparare un convito.*
Zurüstung, *f.* apparecchio, preparamento, Zurüstungen zum Kriege, *preparatorj di, per la guerra.*
Zusage, *f.* promessa, parola, stipolazione. seine Zusage halten, *adempir*, *mantener la sua parola*; nicht halten, *ritrattare*, *falsare la sua parola.*, *mancare alla sua parola.* auf eure Zusage, *sopra la vostra fede*, *sul vostro sì.*
Zusagen, promettere, stipolare, *impegnar la sua parola.*
Zusammen, insieme, assieme, congiuntamente, *in una somma.*
Zusammenbacken, collarsi. das Zusammenbacken der Augen, *il collarsi degli occhi.*
Zusammen begeben, sich an einen Ort, unirsi, adunarsi.
Zusammen berufen, convocare, adunare.
Zusammen binden, legare, affasciare. die Haare zusammenbinden, *annodare i capelli.* alle vier zusammenbinden, *legar le braccia ed i piedi.*
Zusammen blasen, *sonar di concerto.* in ein Horn, *fig. cospirare*, *machinare con uno.*
Zusammen bringen, ammassare, congregare, cogliere, giungere, ragunare, raccogliere, *mettere insieme.* Volk, Geld, *far gente*, *danari.* eine Armee, *levare una armata.*
Zusammengebracht, ammassato, accolto. zusammengebrachte Kinder, *figli di diversi matrimonj.*
Zusammen drucken, comprimere, premere, costringere. das Zusammendrucken, compressione. als der Luft, costringimento.
Zusammenfalten, piegare. die Hände, *giunger le mani.*
Zusammen fassen, *cogliere*, *raccogliere in uno.*
Zusammenfassung, *f.* raccolta, raccoglimento.
Zusammenflicken, ricucire, rappezzare.
Zusammenfliegen, *volare insieme*, *a schiere.*
Zusammenfliessen, confluire. *concorrere insieme.*
Zusammenfluß, *m.* confluenza. von Unreinigkeiten, colluvie.
Zusammenfordern, convocare.
Zusammenfrieren, congelare.
Zusammen fügen, giungere, congiungere, unire; commettere, compaginare. Breter zusammenfügen, *congegnar*, *incostrar*, *combabaciar tavole.* Worte, *costruire*, *congiungere parole.* zusammengefügte Arbeit, *lavoro di commesso.*
Zusammenfügung, *f.* congiungimento, unione. der Worte, costruzione. der Breter, commettitura, congegnamento.
Zusammenführen, *menare insieme.*
Zusammengeben, copulare, accoppiare.
Zusammengebung, *f.* copulazione.
Zusammengeflickt Werk, pezzame, congerie. zusammengeflickte Verse, centone; aus verschiedenen Sprachen, maccheronéa.
Zusammengehen, congregarsi, radunarsi, *convenire insieme.* als zwey Gemächer, comunicarsi.
Zusammengehören, *appartenere insieme.* diese Schuhe gehören zusammen, *queste scarpe sono pari*, *compagne.*
Zusammengerinnen, coagulare.
Zusammengiessen, confondere.
Zusammengiessung, *f.* confondimento, confusione.
Zusammen halten, einander beystehen, *tenere insieme*, soccorrersi, *adunar le forze.* zusammenhalten, *esser d' intelligenza*, *cospirare insieme.* zusammenhalten, gegeneinander halten, scontrare, paragonare; das

daß es nicht von einander gehet, contenere.
Zusammenhang, *m.* concorrenza. einer Rede, *il filo d' un discorso.*
Zusammenhangen, *pendere insieme*, concorrere.
Zusammenhäufen, accumulare, ammassare, ammucchiare.
Zusammenhäufung, *f.* cumulo, mucchio, congerie.
Zusammenheften, *attaccare insieme*, affibbiare, allacciare.
Zusammenheilen, consolidare. s. auch zuheilen.
Zusammenhetzen, *irritar l'uno contro l'altro.*
Zusammenheyrathen, *maritarsi insieme.*
Zusammenjochen, aggiogare, accoppiare.
Zusammenkaufen, *comprare il tutto*, *comprare insieme*, *far acquisto.*
Zusammenketten, concatenare.
Zusammenklang, consuonanza.
Zusammenklauben, accogliere.
Zusammenkleben, collare. zusammenkleben, tenere, *esser preso da qualche cosa.*
Zusammenklingen, armonizzare, *esser d' accordo.*
Zusammenknüpfen, connettere, annodare.
Zusammenkommen, convenire, *far capo in un luogo.* zusammenkommen an einem Ort ohngefähr und häufig, incontrare, concorrere, adunarsi, raccogliersi. eine Stadt, da viel Kaufleute, Fremde zusammenkommen, *città di gran concorso di mercanti &c.* es sind zwey rechte Schelmen zusammenkommen, *si sono incontrati assieme la lima e la raspa.*
Zusammenkriechen, rannicchiarsi. s. auch zusammenschrumpfen.
Zusammenkrümmen, contorcersi.
Zusammenkunft, *f.* assemblea, convento, congresso, radunanza. der Geistlichen, concilio, sinodo. verbotene, conventicolo. der Sterne, costellazione. Zusammenkunft halten, *far congresso.*
Zusammenkuppeln, accoppiare.
Zusammenlassen, *lasciare insieme.* Hunde, Pferde und dergl. commettere, accoppiare.
Zusammenlaufen, accorrere, concorrere, concentrarsi. als Milch, cagliarsi. zusammenlaufen wie ein Wasser, confluire.
Zusammenläuten, scampaneggiare, scampanare, *sonare a doppio.*
Zusammenlauten, s. zusammenstimmen.
Zusammen legen, piegare, ripiegare, *mettere insieme*, raccogliere. das man zusammen legen kann, als ein Fensterladen, oder einen Thürflügel, der in der Mitte Gelenke hat, pieghevole. einen Brief zusammen legen, *serrare*, *piegare una lettera.* zusammen legen Hab und Gut, *raccogliere beni.* zusammen legen, steuern, *far la colletta*, contribuire, *concorrere a qualche spesa.*
Zusammenleimen, collare, incollare.
Zusammenlesen, raccogliere, *leggere insieme.*
Zusammen machen, *fare insieme.* zusammen setzen, comporre.
Zusammennageln, *inchiodare insieme.*
Zusammen nähen, *cucire insieme.* als ein Paar oder kleine Stücken in der Wäsche, accopiare. maschenweise, ammagliare.
Zusammen nehmen, *prendere insieme tutto.*
Zusammen ordnen, ordinare, *mettere in assetto.*
Zusammenpaaren, accoppiare, appaiare.
Zusammen packen, impaccare, abballare, rammassare, stipare. alles zusammen packen, *far fardello*, *fascio d' ogni cosa.*
Zusammen pressen, conprimere.
Zusammenraffen, arraffare, arraffiare. zusammengerafftes Volk, *gente collettizia*, *ragunaticcia*, *raccogliticcia.*
Zusammen raspeln, arraffare, raccogliere. *arricchirsi a dritto e torto.*
Zusammen rechnen, computare, calculare, *fare il conto.*
Zusammen reiben, *stropicciare*, *fregare una cosa coll' altra.*
Zusammen reimen, als zwey widrige Dinge, conciliare.
Zusammenrichten, accomodare, acconciare, disporre, *mettere insieme.*
Zusammenrollen, avvolgere.
Zusammen rotten, sich, attrupparsi, *far ragunanze fattiose.*
Zusammenrottirung, *f.* cospirazione, congiurazione.
Zusammenrücken, serrarsi, ristringersi.
Zusammen rufen, convocare, radunare, adunare.
Zusammen rumpfen, sich verschrumpfen, grinzarsi, raggrinzarsi, rattrapparsi, rientrare.
Zusammen sammeln, raccogliere.
Zusammensammlung, *f.* raccolta, collezione.
Zusammenschaffen, Geld, *far*, *coglier denari.*
Zusammenscharren, ammassicciare, ammucchiare, *far mucchio*, *gruzzolo.*
Zusammenschein, *m.* der Planeten, *congiunzione de' pianeti.*
Zusammen schicken, *mandare insieme.* sich, convenire, affarsi, quadrare. wir schicken uns nicht zusammen, *non ci comportiamo insieme.*
Zusammenschiffen, *andare in flotta*, *veleggiar di conserva.*
Zusammenschlagen, s. zusammenläuten, mit Händen, *batter le palme*, applaudire.

Zusammenschließen, *serrare insieme.*
Zusammenschmieren, *imbrattare insieme.* im Schreiben, compilare, *infrascare all' imbrogliata.*
Zusammenschreiben, *scrivere insieme.*
Zusammenschreyen, *gridar di concerto.*
Zusammenschrumpfen, s. zusammenrumpfen.
Zusammenschütten, *versare insieme.*
Zusammenschwätzen, *discorrere, cicalare insieme, fare un cicaleccio con uno.*
Zusammenschweissen, löthen, saldare.
Zusammenschwören, sich durch einen Eid verbinden, congiurarsi, *obbligarsi l' un l' altro con giuramento.*
Zusammenschwörung, *f.* congiurazione, cospirazione.
Zusammensetzen, componere, comporre, coordinare, *mettere insieme.*
Zusammensetzung, *f.* composizione.
Zusammensingen, *cantar di concerto.*
Zusammensitzen, *sedarsi insieme.*
Zusammenspannen, *attaccare, aggiogare insieme.* zusammenspannen, accoppiare, attaccare.
Zusammenstallen, *accordarsi insieme.*
Zusammenstechen, als Papier, *cucir qualche fogli di carta insieme.*
Zusammenstellen, *mettere insieme.*
Zusammensteuren, s. zusammenlegen.
Zusammenstimmen, consertare, concertaro, accordare, sinfonizzare, armonizzare. nicht zusammenstimmen, dissonare, sconcordare, discordare.
Zusammenstimmung, *f.* conserto, concerto, accordo.
Zusammenstoßen, urtare. die Gläser, *toppar coi bicchieri, toppar nel brindeggiare.* die Köpfe, cozzarsi. *urtare insieme le teste.* zusammenstoßen, angrenzen, confinare. einander begegnen, capitare, *abbattersi in uno*, rincontrarsi. sich vereinigen, unirsi, congiungersi. die Feinde sind zusammen gestoßen, *gli inimici si sono congiunti, uniti.*
Zusammenstoßung, *f.* unione. zweyer harter Dinge, collisione.
Zusammenstücken, rappezzare.
Zusammen suchen, *cercare insieme*, raccogliere.
Zusammen thun, *mettere insieme*, congiungere.
Zusammen tragen, raccogliere, *fare insieme.* ammassare.
Zusammentreffen, rincontrarsi. übereinkommen, accordare, quadrare.
Zusammentreiben, *cacciare insieme.*
Zusammentreten, radunarsi, convenire.
Zusammen verbinden, congiungere, collegare. sich zusammen verbinden, congiurarsi.

Zusammen wachsen, *crescere insieme.* wieder zusammen wachsen, rappigliarsi, risare.
Zusammenweben, contessere, *tessere insieme.*
Zusammen werfen, *buttare, gettare insieme.* Vögel zur Zucht, *commettere uccelli per farne razza.*
Zusammen wickeln, invilluppare.
Zusammenwinden, contorcere.
Zusammen wischen, *scopare insieme.*
Zusammen wohnen, coabitare.
Zusammen ziehen, contrarre, costringere. *ridurre in uno*, astringere. zusammen ziehen zu wohnen, *abitare insieme, pigliate insieme una stanza.* Völker zusammen ziehen, *congregare, unire i popoli; raunare l' armata.* zusammenziehend, astringente.
Zusammenziehung, *f.* astringimento, stringimento. der Nerven, ritiramento, contorsione, convulsione.
Zusammenziehungszeichen, *n.* titolo.
Zusammen zwingen, serrare, chiudere.
Zusatz, *m.* was man zu einem Dinge setzt, addizione, aggiunta. ohne Zusatz, *senza coda.* Zusatz zu einer Linie in der Geometrie, giunta.
Zusatzweise, *per modo di giunta*, accessoriamente.
Zusatzwort, *n.* epiteto, aggiunto.
Zu schaffen haben, *aver da fare, esser affaccendato.* zu schaffen geben, *dar da fare.* was habt ihr mit mir zu schaffen? *cosa volete da me?*
Zu schanden machen, perdere, guastare, confondere; werden, perdersi, guastarsi, confondersi, *restar confuso.*
Zuscharren, *coprir di terra.*
Zuschauen, guardare, riguardare, mirare.
Zuschauer, *m.* spettatore, riguardatore.
Zuschauung, *f.* spettacolo, riguardo.
Zuschicken, *inviare ad' uno.*
Zuschieben, *spigner verso qualche parte.*
Zuschiessen auf etwas, *lanciarsi, slanciarsi sopra qc.* in der Druckerey, *aumentare la stampa.*
Zuschlagen, percuotere, battere, colpire, bastonare, *dar bastonate.* darzu kommen, sopraggiungere. das schlägt mir wohl zu, *questo mi vien a proposito.* zuschlagen, zuerkennen, attribuire, adgiudicare. zuschlagen, *dar la sua parola, la mano.* eine Thüre, *serrar la porta in furia, in fretta.*
Zuschliessen, chiudere, serrare. mit dem Schlüssel, dem Vorlegeschloß, *serrare a chiave, a lucchetto.* mit zugeschlossenen Augen, *all' occhi chiusi.*
Zuschlingen, allacciare, accappiare.
Zuschmieren, ingessare.

Zuschnal=

Zuschnallen, affibbiare.
Zuschneiden, als das Leder, als die Schmiede, das Pferdehuf, tagliare. als ein Kleid, tagliare un vestito, un' abito.
Zuschrauben, serrare a vite.
Zuschreiben, einem etwas zu wissen thun, mandare, scrivere ad' uno. zuschreiben, zueignen, ascrivere, attribuire, deferire, appropriare. zuschreiben, ein Buch, dedicare, inscrivere un libro ad uno. zuschreiben, zurechnen, imputare.
Zuschreyen, acclamare, gridare.
Zuschrift, f. dedicazione, inscrizione, lettera dedicatoria.
Zuschub, m. sussidio, soccorso.
Zuschuß, m. giunta, additamento.
Zuschütten, aggiungere, versar sopra. ein Loch, riempire un buco.
Zusehen, spettare, esser spettatore. fleißig zusehen, assottigliar, aprir gli occhi. Du magst zusehen, a chi tocca, ci pensi.
Zusehends, sotto gli occhi, a vista, a veduta.
Zuseher, m. spettatore.
Zusehr, troppo.
Zusenden, inviare, mandare, addrizzare.
Zusetzen, apporre, mettere appresso, aggiungere. das Essen, mettere la carne, le vivande al fuoco. im Spiel, mettere all', sul giuoco. einem zusetzen, premere, stringere, assalire, forzare alcuno.
Zusetzung, f. Beyfügung bey etwas, addizione.
Zusperren, chiudere, serrare.
Zuspitzen, appuntare, aguzzare.
Zusprechen, parlare ad uno. besuchen, render visita. zusprechen, als ein Priester einem Kranken oder armen Sünder, confortare, consolare. zusprechen, einander, vedersi, far visita, trattenersi, consolarsi insieme. Muth zusprechen, incoreggiare, far animo ad uno. zuerkennen, aggiudicare.
Zuspruch, m. da einem mit Urtheil und Recht etwas zuerkannt wird, aggiudicazione. Zuspruch, Antrieb, conforto, incitamento. Zuspruch für Besuchung, visita, trattenimento.
Zuspünden, cocconare, turare, mettere il coccone.
Zustand, m. Gelegenheit, stato, condizione, congiuntura. harter Zustand, dolorosa, dura sorte. in gutem Zustande seyn, essere in buono stato, trovarsi a buon partito. Zustand, als der Luft, affezione, temperie.
Zuständig, das ist mir zuständig, appartenente, pertinente, attenente.
Zustechen, ein Loch, cucire, stoppar cucendo. mit dem Degen, percuotere, ferire di spada.
Zustehen, sich schicken, convenire, esser convenevole, competere. zustehen, zugehören, appartenere, attenere.
Zustellen, dare, rendere, recare, consegnare, dar fra le mani.
Zusteuern, contribuire, concorrere alle spese.
Zustimmen, consentire, acconsentire.
Zustimmung, f. consentimento, consenso.
Zustopfen, turare, otturare. ein Loch, stoppare, serrare un buco.
Zustoßen, begegnen, arrivare, accadere, avvenire, intervenire. mit dem Degen, percuoter, ferir colla spada.
Zustutzen, einen, instruire, pulire, scozzonare.
Zutappen, andare a tastone. s. auch zugreifen.
Zuthun, aggiungere. beytragen, conferire, contribuire. zuthun, zumachen, chiudere, serrare, fermare.
Zuthun, n. ajuto, sussidio. durch sein Zuthun, per opera sua.
Zutragen, apportare, contribuire. sich zutragen, arrivare, accadére, avvenire, avenire.
Zuträglich, nützlich, utile, profittevole, fruttuoso.
Zutrauen, confidare. ich hätte ihm das nicht zugetrauet, non l' avrei creduto di lui.
Zutreffen, accordarsi, convenire, quadrare.
Zutreten, concorrere, accedere.
Zutrinken, einem einen Trunk bringen, brindeggiare, brindare, fare un brindisi.
Zutritt, m. zu einem, accesso, adito, entrata.
Zuverlässig, certo, sicuro.
Zuversicht, f. Vertrauen, speranza, fidanza, confidanza. seine Zuversicht auf Gott setzen, confidarsi in Dio.
Zuversichtlich, confidentemente, fiducialmente, con buona confidanza.
Zu verstehen geben, dare ad intendere, insinuare.
Zu viel, troppo. zu viel thun, passare, eccedere i termini, i segni. zu viel ist ungesund, il soverchio rompe il coperchio, che troppo si scalda, s' abbrucia. was zu viel ist, ist zu viel, ogni troppo è troppo, ogni troppo si versa. zu wenig und zu viel, verderbt das Spiel, il troppo e 'l troppo poco guastano il giuoco.
Zuvor, avanti, innanzi, prima. den Tag zuvor, il dì d' avanti, il giorno di prima. eine kleine Weile zuvor, poco innanzi.
Zuvorbedenken, premeditare.
Zuvorderst, principalmente.
Zuvor erkennen, preconoscere, presentire.
Zuvor geben, dar prima.
Zuvorkommen, prevenire.

Zuvorlaufen, precorrere.
Zuvor merken, presentire.
Zuvor sagen, predire, presagire.
Zuvor sehen, prevedere.
Zuvor thun, sorpassare, vincere, superare, avanzare.
Zuvor verkündigen, zuvor sagen, predire, prenunziare.
Zuvor verordnen, preordinare, predestinare.
Zuwachs, *m.* accrescimento, accessione, aggiunta, accesso.
Zuwachsen, adunarsi, fermarsi. zuwachsen, als eines andern Theil uns zuwächst, accrescere, crescere, aumentarsi.
Zuwege bringen, effettuare, proccurare, provvedere. einen Vergleich zuwege bringen, *proccurare, spuntare un' accordo.*
Zuweilen, bisweilen, *all' occorrenza, delle volte, alle volte*, talora, *tal volta, alcun' ora, di quando in quando, qualche volte.* zuweilen frühe, zuweilen spät, *tosto la mattina, tosto la sera; quando la mattina, quando la sera.*
Zuweisen, raccommandare, mandare, inviare.
Zuwenden, proccurare, inviare. als Geld, *dar a toccar danari.*
Zu wenig, *troppo poco.*
Zuwerfen, *gettar verso di uno.* er wirft ihn immer etwas zu, *gli da sempre qualche cosa.* zuwerfen, mit Erde bedecken, *coprir di terra*, riempire.
Zuwieder, wiederwärtig, avversario, contrario, ripugnante. einem etwas zuwider thun, *far torto ad uno.* Sachen, so einander zuwider, *cose ripugnanti.*
Zuwider handeln, contravvenire.
Zuwider seyn, *esser contrario*, contrariare. er ist mir zuwieder, *egli è mio avversario, mi ripugna.*
Zu willen werden, compiacere, gratificare.
Zuwinken, accennare, *far, dar cenno.*
Zu wissen machen, zu wissen thun, kund machen, *fare assapere*, avvertire, avvisare, notificare, *dar ragguaglio.*
Zuzehlen, annumerare, accontare, *aggiungere al numero.*
Zuziehen, allacciare, accappiare, serrare. die Vorhänge, *tirar le cortine.* die Thüre, *serrar la porta.* einem, *andar trovare u.o.* zuziehen, als Schande, *contrar qualche macchia, restare infamato di qc.*, als eine Krankheit über den Hals ziehen, *attirarsi, una malattia.*
Zwacken, abzwacken, spiluccare, rubacchiare. zwacken, peinigen, tormentare.
Zwagen, mit Lauge waschen, liscivare. einen tapfer zwagen, *dare una cappellata.*
Zwang, *m.* forza, astringenza, pressura, violenza, premura. aus Zwang etwas thun, *far qc. per forza, da viva forza.* der Zwang währet nicht lang, *cosa fatta per forza non val'una scorza.* Zwang, den die Obrigkeit hat, coercizione. Zwang zum Stuhlgang, tenesmo, ostruzione, stitichezza.
Zwangkauf, *m.* monopolio.
Zwangmittel, *n. mezzo violento.*
Zwanzig, vinti, venti.
Zwanzigjährig, *di vint' anni.*
Zwanzig mal, *vinti volte.*
Zwanzigst, vintesimo, vigesimo.
Zwar, ben, ben sì, veramente, in vero. und zwar, *e ciò, e questo è;* oder mit Wiederholung des Verbi, ich sage es und zwar mit Recht, *io lo dico, e lo dico con ragione.*
Zweck, *m.* Ziel, meta, scopo, fine, mira. den Zweck erreichen, *toccar lo scopo, il bersaglio, dar nel segno, venire al capo, ottenere il fine.* des Zwecks verfehlen, *mancar, smarrire lo scopo.*
Zwecke, *f.* brocca, chiodetto.
Zwecklein, *n.* cavicchietto, piuolo, cugno.
Zween, due.
Zwehle, *f.* Handzwehle, sciugamani.
Zweifel, *m.* dubbio, scrupolo. es ist kein Zweifel, *non vi è dubbio.* Zweifel, incertezza. sonder Zweifel, *senza dubbio, fallo, senz' altro.* etwas in Zweifel ziehen, *dubitar di qc.* in Zweifel fallen, *mettere una cosa in forse, in dubbio.* in Zweifel stehen, *stare in dubbio, sul forse, star fra le due acque.* einen in Zweifel lassen, *lasciare uno in sospeso, tenere in sospeso, sulle fune.*
Zweifelhaft, dubbioso, dubbio, incerto. zweifelhaft seyn, *star dubbioso, perplesso.* die Siege sind zweifelhaft, *le vittorie sono giornaliere.* zweifelhaftig, der nicht weis, was er thun soll, fluttuante, irresoluto. zweifelhaftig machen, *fare incerto.* zweifelhaftig reden, *parlare ambiguamente.* zweifelhaftige Rede, *parole ambigue.* zweifelhafter Verstand, *senso ambiguo, equivoco, oscuro, doppio, bisticcioso, anfibologico.* zweifelhaftig, dubbiosamente, ambiguamente, anfibologicamente.
Zweifelhaftigkeit, *f.* dubbiezza, ambiguità, esitazione, perplessità.
Zweifeln, Zweifel haben, in Zweifel stehen, dubitare. anfangen zu zweifeln, *entrare in forse.* wer an nichts zweifelt, der weiß auch nichts, *chi non dubita di niente, sa niente.*
Zweig, *m.* Schoß, ramo, sorcolo, germoglio. grüner Zweig, frascone, fronda. auf einen grünen Zweig kommen, riuscire, *far fortuna.* Nebenzweig, sorcolo. voller Zweige, ramoso, ramoruto.

Zweigen, belzen, pfropfen, innestare.
Zweiglein, n. ramoscello, germoglio dürres, bruscolino.
Zwengen, stringere.
Zwerch, überzwerch, traverso, obliquo. adv. obliquamente, in. a. per traverso.
Zwerchaxt, f. ascia traversale.
Zwerchbalken, m. traversa, spranga, barra.
Zwerchfell, n. diaframmma, setto trasverso.
Zwerchgraben, m. traversa.
Zwerchholz, n. barra, sbarra. mit einem Zwerchholze verwahren, barrare, sprangare una barra. Zwerchholz zum Wassertragen, Joch, bicollo.
Zwerchlinie, f. linea traversa, obliqua.
Zwerchpfeife, f. flauto traverso.
Zwerchpfeifer, m. flautotraversista.
Zwerchs, adv. di traverso. s. Zwerch.
Zwerchsack, m. bisaccia.
Zwerchstreich, m. colpo di traverso.
Zwerchstrich, m. s. Zwerchlinie.
Zwerchweg, m. strada traversa.
Zwerg, m. nano, pigmeo, uomo piccinino.
Zwergbaum, m. albero nano.
Zwetsche, f. prugna, brugna.
Zwetschenbaum, m. prugno, prugnajo, susino.
Zwey, due, duo, duoi. zwey und zwey, a due a due. zwey Jahr, biennio, due anni. um zwey Uhr, alle due, a due ore. halb zwey, all' una e mezza. wir zwey wollen davon reden, parliamo a quattro occhi. zwey, Zahl, numero binario.
Zweybacк, m. biscotto.
Zweydeutig, ambiguo, equivoco.
Zweydeutigkeit, f. ambiguità, equivocazione, anfibologia.
Zweydrätig, di due fila, stami.
Zweyen sich, uneinig werden, discordare, contrastare, quistionare.
Zweyer, m. pezza di due fennighelli.
Zweyerley, auf zweyerley Weise, di due sorte o maniere, in due modi.
Zweyfach, duplo. zweyfach machen, duplicare. zweyfach sündigen, peccar doppiamente.
Zweyfältig, doppio, duplicato.
Zweyfärbig, di due colori, cangiante, di color cangiante.
Zweyfüßig, bipede.
Zweyhundert, ducento.
Zweyhunderste, ducentesimo.
Zweyjährig, di due anni, bienne, bimolo.
Zweykampf, m. duello.
Zweyköpfig, bicipite, di due teste.
Zweylaut, m. bisticcio.
Zweyleibig, di due corpi.
Zweymahl, due volte.
Zweymahlig, reiterato.
Zweymonbig, di due mesi, bimestre.
Zweypfündig, bilibre, di due libre.
Zweyschneidig, da, a due tagli.
Zweyschürig, bitonsile.
Zweyspalt, m. divisione, differenza, quistione, discordia, contesa, rotta, rampogna, scisma.
Zweyspältig, discorde, discrepante, discordante. zweyspältig seyn, esser discorde, quistionarsi, contendere.
Zweyspännig, der zwey Pferde im Karren oder Wagen hat, a due cavalli.
Zweyspitzig, bipontuto, a due punte.
Zweystirnig, bifronte, a due fronti.
Zweystündig, di due ore.
Zweytägig, di due giorni, bidiano.
Zweytausend, duemila, dumila, duomila.
Zweytausendste, dumillesimo.
Zweyte, secondo. zum zweyten, secondamente, in secondo luogo.
Zweytracht oder Zwietracht, f. s. Zank. Zwietracht anrichten, seminar la zizzania, discordie, mettere in dissensione.
Zweyträchtig, chi sta in contesa con uno. differente, discorde. s. zweyspaltig.
Zwey und zwey, due a due.
Zweyweiberey, f. bigamia. der zwey Weiber hat, bigamo.
Zweyzinckigt, biforcuto, biforcato.
Zweyzüngig, bilingue.
Zwickel, m. piega di collare; im Strumpf, cugno.
Zwicken, kneipen, pizzicare, pizzigare. sich zwicken, serrarsi la dita. mit der Zange zwicken, tenagliare.
Zwickmühle, f. er hat eine gute Zwickmühle an ihm, egli sa ben fare il suo conto con lui.
Zwickzange, f. tenaglie, mollette.
Zwieback, m. Schiffbrodt, biscotto, pan biscotto, biscottato.
Zwiebel, f. cipolla. an den Blumen, bolbo.
Zwiebelbeet, n. quadro, campo di cipolle.
Zwiebelbrühe, f. intingolo di cipolle.
Zwiebelförmig, cipolloso, bolboso.
Zwiebelmus, n. cipollata.
Zwiebelreihe, f. resta, filza, filata di cipolle.
Zwiebelrohr, n. tallo di cipolle.
Zwiebelsuppe, f. zuppa di cipolle.
Zwiebelwurzel, f. bulbo.
Zwiebrachen das Feld, rincalzar la terra. das Zwiebrachen, rincalzamento.
Zwiefach, zwiefältig, Zwietracht rc. siehe zwey.
Zwillich, m. terlisa, tarlice, tralice, tela da stramazzo.
Zwilling, m. binato, gemello, gemelli.
Zwillinge, nati ad un parto. am Himmel, il segno de' gemini.
Zwingen, nöthigen, stringere, astringere, costringere, forzare, obbligare, angariare, necessitare, violentare. wilde Thiere, domare. das da zwingt, forzante, pressante,

pressante, premente, stringente. als Obrigkeit mit Macht, coercitivo, die Noth zwingt mich, *mi stringono i cintolini, la necessità mi preme.* sich zwingen, forzarsi, costringersi, sich enthalten, astenersi, raffrenarsi, moderarsi. gezwungen, sforzato, affettato. gezwungene Worte und Geberden, affettarie, affettazione. gezwungen, costretto, sforzato, *mal volentieri.* wo die Noth zwingt, hört das Gesetz auf, *necessità non ha legge.*

Zwinger, *m.* ein Ort zwischen den Häusern, und der Mauer gelegen, intermurale. Reifzwinger der Böttcher, *cane da bottaio.*

Zwinzeln, mit den Augen, ammicare.

Zwirn, *m.* filo, filaccia, refe, accia.

Zwirnen, Zwirn drehen, Zwirn machen, filare, *torcere il filo.*

Zwirnmacher, *m.* refaiuolo.

Zwirnsfaden, *m. filo da ago, pezzetto di filo.*

Zwischen, fra, tra. zwischen fünf und sechs, *fra cinque e sei.* die Nacht zwischen dem 18 und 19. *la notte delli 18 venendo li 19.* zwischen etwas setzen, legen, frammettere, frammischiare. zwischen Furcht und Hoffnung schweben, *fra speme e timore.* ein Pferd zwischen den Sporen nehmen, *spronare, strapazzare un cavallo.* zwischen Fell und Fleisch, *fra pelle e carne.* zwischen Fell und Nagel stich nicht, d. i. menge dich nicht zwischen Verwandte, *tra carne e ugna nissuno vi pugna.*

Zwischen durchleuchten, interlucere, fralucere.

Zwischen durchsehen, travedere.

Zwischengericht, *n.* trappasto, intramesso.

Zwischenlinie, *f.* tralinea. als eine Zwischenlinie, *come una tralinea.* interlineare.

Zwischenmauer, *f.* tramezzo, tramurale.

Zwischenraum, *m.* spazio, intervallo.

Zwischenrede, *f.* parentesi.

Zwischenspiel, *n.* intermezzo, intermedio, interscenio, interludio.

Zwischenwand, *f.* frammezzo.

Zwischenwort, *n.* interjezione.

Zwischenzeit, *f. intervallo, spazio di tempo.*

Zwist, *m.* altercazione.

Zwitschern, s. Zwitzern.

Zwitter, *m.* einer so ein Mann und Weib zugleich ist, ermafrodito, *uomo di due sessi.* Zwitter von Pferden, *cavallo scappato.* Zwitter von zweyerley Art, *nato di padre e madre di differente spezie.*

Zwitzern, als die Vögel, fringottare, frigulare, garrire, sibilare. wie eine Schwalbe, cifcillare. das Zwitzern, il garrito, fringottamento.

Zwo, s. zwey.

Zwölf, dodici, dodeci. um Zwölfe, *a mezzodi, a mezzanotte.* zwölf mahl zwölf, grossa.

Zwölffach, *di dodici volte.*

Zwölfjährig, *di dodeci anni.*

Zwölfte, dodicesimo, duodecimo. zum Zwölften, *per lo duodecimo, in duodecimo luogo.*

Zymbel, *f.* cembalo. s. Cymbel, Zimbel.

